BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

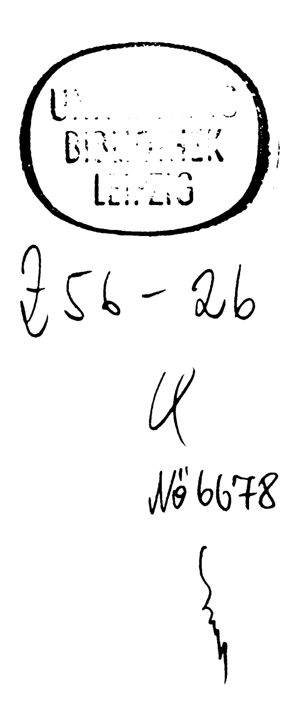
MIT UNTERSTÜTZUNG
ZAHLREICHER FACHGENOSSEN
INSBESONDERE VON
FRIEDRICH WILHELM DEICHMANN

HERAUSGEGEBEN VON

FRANZ DÖLGER

SECHSUNDFÜNFZIGSTER BAND

1963
C. H. BECK'SCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG MÜNCHEN



Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft
in der C. H. Beck'schen Buchdruckerei Nördlingen

INHALT DES SECHSUNDFÜNFZIGSTEN BANDES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

III. ABTEILUNG

AUTORENVERZEICHNIS

Die Namen der Mitarbeiter der I., II. und III. Abteilung und die Seitenzahlen ihrer Beiträge sind durch Fettdruck hervorgehoben.

I. ABTEILUNG

BYZANTINE ORAL POETRY

C. A. TRYPANIS / OXFORD

The object of the present paper is to draw attention to the fact – a fact of salient importance and so far on the whole neglected – that in the late Byzantine period we find a large body of oral poetry, which flourished mainly in the Greek lands occupied by the Francs. This oral tradition, the tradition of a poetry directed towards an audience that was not a "reading" audience[1] educated in the Byzantine archaizing schools, was responsible for the introduction of the spoken idiom into Greek literature. The roots of this Greek literary demotic lie with this significant Byzantine *oral* tradition.

It is quite natural that the oral theory, as it is called, is known best to classicists, who have been examining Homer from that point of view since the days of Milman Parry. More recently the theory has attracted the attention of medievalists, of scholars in Old English (in particular in connection with *Beowulf*) and those concerned with the *Chanson de Roland*.[2] If, as appears probable, there was a flourishing Western tradition of oral poetry, it must be due to Frankish influence that this spread to the Frankish occupied parts of the Greek world after 1204. And indeed many of the longer Greek works that either belong to the oral tradition, or have gone through an oral transmission, are undoubtedly of Frankish origin.[3]

It is, as Albert B. Lord has shown, beside the point if the oral tradition starts from a fixed written text.[4] If a text is read to an accomplished oral poet, its effect is the same as if the poet were listening to another singer, for no attempt is made to memorize the script exactly. The pride of the accomplished poet demands changes and elaboration, in particular the addition or transposition of episodes. Each oral performance of the same poem is a "new" creation, meant to be different from the former one, even if sung by the same poet. This no doubt accounts for the many, and often

---

[1] Cf. Chronicle of Morea 1351 ff. (Schmitt):
Εἰ μὲν ἐξεύρεις γράμματα, πιάσε ν' ἀναγινώσκῃς·
εἴτε εἶσαι πάλι ἀγράμματας, κάθου σιμά μου, ἀφκράζου·
κ' ἐλπίζω ἂν εἶσαι φρόνιμος, ὅτι νὰ διαφορήσῃς,
ἐπεὶ πολλοὶ ἀπὸ ἀφήγησες ἐκείνων τῶν παλαίων,
ὅπου ἤλθασιν μετὰ ἐκεινῶν, ἐπρόκοψαν μεγάλως.

[2] Cf. A. B. Lord, The Singer of Tales, Harvard Univ. Press 1960, pp. 198 f.

[3] E. g. Phlorios and Platzia-Phlora, Imberios and Margarona, Apollonios of Tyre etc.

[4] L. c. p. 79.

widely divergent, versions of the same work we find in later medieval Greek poetry composed in the spoken idiom.[1]

It has been a mistake of approach and method of most modern editors to these texts to apply what is valid in the critical editions of classical texts of works that have gone through an oral transmission.[2] In most instances it is impossible to establish an "archetype" through the extant versions of medieval Greek verse written in the demotic. What the editors call "mistakes", "liberties" or "variations" due to untutored copyists are on the whole deliberate "originality" on the part of the oral poets. All we can hope to achieve is (and editors have often been driven to that in spite of their aim) to establish the text of each version, which must be seen as an independent, "original" poem.

It is idle in a short paper of this nature to enumerate the many extant longer works, the transmission of which should be attributed to the oral tradition. I will cite only a few significant examples: the versions of the so-called *Digenis* epic,[3] those of the *Chronicle of the Morea*[4] and all the Byzantine verse romances (*Callimachos and Chrysorrhoe*, *Belthandros and Chrysantza*, *Libistros and Rhodamne*, *Imberios and Margarona*, *Phlorios and Platzia-Phlora*, the *Achilleis*, the *Alexander* romance etc.). In these we find all the elements in which oral poetry delights.[5] The telling of a "story", the episodic structure (with the inevitable transposition of episodes in various versions), the descriptions of battles, castles, arming scenes, adventurous love, the letter-motif etc. Moreover, the oral theory would account for the existence of so many common lines in different poems[6] (a usual phaenomenon in works that have belonged at some stage to the repertory of the same bard), as also for the survival of erudite elements in many demotic versions[7] (understandable only if those oral versions stem from a written 'archaizing' text). This would also account for those errors in the manuscripts, which can only derive from a dictated text,[8] as also for the fact that sections of longer poems became detached and sur-

---

[1] Cf. Börje Knös, L'Histoire de la Littér. Néo-Grecque, Uppsala 1962, pp. 93 f.

[2] Cf. e. g. D. C. Hesseling, L'Achilléide Byzantine, Amsterdam 1919, pp. 18 f.; J. A. Lambert, Le Roman de Libistros et Rhodamné, Amsterdam 1935, pp. 50 f.; J. Schmitt, The Chronicle of the Morea, London 1904, pp. xxviii f.; M. Kriaras, Βυζαντινὰ Ἱπποτικὰ Μυθιστορήματα, Athens 1955, pp. 178 f. and 209 f.; A. Sigalas, Mélanges Henri Grégoire III (Bruxelles 1951) 365 f. and Mélanges Octave et Melpo Merlier II (Athènes 1956) 355 f.; B. Haag, B. Z. 30 (1929–30) 113 f. and H. Schreiner, B. Z. 34 (1934) 15 f. and 271 f.

[3] See also A. B. Lord, l. c. pp. 207 f.

[4] Cf. l. 1351 ff. (Schmitt).

[5] Cf. A. B. Lord, l. c. pp. 68 f.

[6] Cf. e. g. G. Wartenberg, Festschr. Vahlen (Berlin 1900) 197 or D. C. Hesseling, L'Achilléide Byzantine, Amsterdam 1919, pp. 13 f.

[7] Cf. e. g. J. Mavrogordato, Digenis Akritas, Oxford 1956, pp. lxxix f.

[8] Cf. e. g. J. A. Lambert, Le Roman de Libistros et Rhodamné, Amsterdam 1935, pp. 25 f.

vived as independent folk-songs to our day.[1] There is much work to be done in investigating the technique and establishing the character of this significant Byzantine oral tradition, without which the texts of this important section of Byzantine literature cannot hope to be understood or properly edited. For it must be borne in mind that, whereas some of the extant versions are practically transcripts of the oral versions themselves,[2] in most instances we have an oral text *behind* them.[3] After an oral version was committed to writing, later poets rehandled it,[4] as indeed later scribes made a number of mistakes in transcribing it, or changes in certain items, so as to show that the poem was always meant to be a "written" work.[5] Such is the vanity of the literati.

The printed book and the spreading of a literate audience no doubt gave the death-blow to the oral tradition in the Greek world, a tradition which continued long after the fall of Constantinople to the Turks, and a few vestiges of which still survive in Cyprus and in Crete.[6]

In conclusion I should like to suggest that the strong Southern Slav tradition of oral poetry, to the study of which we owe so much for the understanding of this literary genre, may well have its roots in the Byzantine world.

---

[1] Cf. P. Kalonaros, Βασίλειος Διγενὴς Ἀκρίτας, Athens 1941, vol. I, pp. λγ′ ff.

[2] E. g. the Escorialensis of the "epic" of Digenis is very close to being an "oral" text.

[3] E. g. The Athens or the Trebizond versions of the "epic" of Digenis, in which some signs of oral technique of composition have survived, in spite of their literary "written" character. Cf. A. B. Lord, l. c., pp. 207 f.

[4] Such is for example the rhyming version of Imberios and Margarona.

[5] Of interest in this respect is the comparison of the two texts of the Chronicle of the Morea edited by Schmitt. In Havniensis 1651 we find: ὅπου σὲ λέγω, whereas in Parisinus 1651 we have: ὅπου σὲ γράφω.

[6] There is little doubt that an oral transmission lies behind much of Cretan literature, as for example is the case with the 'Beautiful Shepherdess'.

DER BETROGENE JUSTINIAN

(Zu Prokops Aed I 1, 3)

K. GANTAR/LJUBLJANA

Der Panegyrikus „Über die Bauwerke" ist wohl die umstrittenste unter den Schriften Prokops. Man hat schon mehrmals die Frage aufgeworfen, ob er als eine innere Bekehrung zur Politik Justinians, also als eine Palinodie, oder als eine geheuchelte Lobschrift mit verhehlter Ironie gedeutet werden soll;[1] zugunsten der letzteren Vermutung wird im folgenden ein weiterer Beweis beigebracht.

In der Einleitung zu seiner Schrift betont Prokop unter anderem, daß „man vor allem darauf bedacht sein müßte, die Taten der Vergangenheit zu beleuchten und von was für einem Menschen sie geleistet wurden": τούτου οὖν δὴ μόνου ἐπιμελητέον ἡμῖν, ὅπως δὴ ἔνδηλα τὰ πεπραγμένα διαφανῶς ἔσται καὶ ὑφ' ὅτου τῶν ἀνθρώπων ἐργασθείη (Aed I 1, 3). Die ungewöhnliche Wortverbindung „was für ein Mensch unter allen Menschen" (ὑφ' ὅτου τῶν ἀνθρώπων) läßt – nach B. Rubin[2] – an die „schlechtesten aller Menschen" denken, von denen die „Kriegs-" und „Geheimgeschichte" wimmeln; demnach soll also gleich im Anfang dieser „Lobschrift" ein „unauffälliger Stolperdraht" verborgen sein.

Doch in der Formel ὑφ' ὅτου τῶν ἀνθρώπων kann vielleicht auch ein anderer, noch bösartigerer Hintersinn versteckt sein. Denn das Wort ὅτου konnte – besonders beim lauten Lesen – leicht mit ὤτου verwechselt werden: der Unterschied in der Aussprache von ο und ω war schon seit dem dritten vorchristlichen Jahrhundert ganz gering und im Laufe der Zeit ist er vollkommen verschwunden.[3]

ὤτου wäre demnach gen. sg. von ὦτος, was in der griechischen Umgangssprache „die Ohreule"[4] bedeutet; in einer übertragenen Bedeutung, be-

---

[1] Vgl. die diesbezügliche Literatur bei B. Rubin, Prokopios von Kaisareia, RE XXIII, 1 S. 259–599, besonders Sp. 572 ff.

[2] Das Zeitalter Iustinians I, Berlin 1960, S. 175.

[3] Vgl. Debrunner, Geschichte der griechischen Sprache II, Berlin 1954, S. 105: „die alten Quantitätsunterschiede sind verlorengegangen: jeder betonte Vokal ist halblang, jeder unbetonte kurz . . . Die Anfänge dieser Neuerung liegen in der Vulgärsprache (Spuren im Attischen seit dem V[a], in Inschriften und Papyri seit III[a])." – Vgl. auch H. Pernot, D'Homère à nos jours, Paris 1921, S. 135: „Dès le III[e] siècle avant notre ère, on trouve sur les inscriptions attiques des confusions de ω et de ο . . . l'ω s'est identifié avec ο: on prononce aujourd'hui ὅμως „cependant" comme ὦμος „épaule".

[4] und zwar die Waldohreule (asio otus), die im griechischen auch als νυκτικόραξ bezeichnet wird.

sonders in der Komikersprache, kann aber damit auch ein betrogener Mensch bezeichnet sein. Darüber belehrt uns Athenaios (Deipn. IX 390f–391a): ὁ ὠτός ἐστι μὲν παρόμοιος τῇ γλαυκί . . . ἀνθρωποειδὴς δ' ἐστὶ τὴν μορφὴν καὶ πάντων μιμητὴς ὅσα ἄνθρωπος ποιεῖ· διόπερ καὶ τοὺς ἐξαπατωμένους ῥᾳδίως ἐκ τοῦ τυχόντος οἱ κωμικοὶ ὤτους καλοῦσιν.

Wenn man in Byzanz wenigstens die Einleitung zu den „Bauwerken" laut gelesen hat, so hat man diese versteckte Ironie sicher bemerkt; und dabei war jedem Hörer klar, daß diese „Ohreule der Menschen" (ὦτος τῶν ἀνθρώπων), also dieser „betrogene (ἐξαπατώμενος) unter den Menschen" wohl kein anderer sein konnte als der Mann, dem dieses „Flittergold"[5] von prokopischer Lobschrift gewidmet war, – der Kaiser Justinian.

ὦτος war auch sonst sehr passend, um im Sinne des prokopischen pamphletistischen Glossars als eine Bezeichnung für den Kaiser Justinian verwendet zu sein. Nach Aristoteles[6] ist er einer der possierlichsten Vögel, der gerade dadurch, daß er die wunderlichsten Posituren macht, gefangen wird. Nach Aelius Dionysius[7] wird ein dummer und nach eitlem Ruhm begieriger Mensch als ὦτος bezeichnet. Im griechischen Volksglauben galt sein Geschrei als unheilverkündend.[8] All das verhält sich ebenso wie mit dem Kaiser Justinian: einerseits macht er mit seinen pompösen und verschwenderischen Bauwerken die wunderlichsten Posituren, um seine eitle Ruhmsucht zu stillen, andrerseits bringt er den armen Sterblichen Unheil und Böses, wie ein νυκτικόραξ κακάγγελος oder wie ein σῆμα κακόν im Sinne des homerischen Gleichnisses mit dem Herbststern (X 26–31), auf den ebenfalls in den „Bauwerken" hingewiesen wird.[9]

---

[5] Vgl. W. S. Teuffel, Studien und Charakteristiken, Leipzig 1889², S. 266: „. . . es sind hölzerne Beine, auf denen einherstolziert wird, es ist Flittergold, was hier umhängt."

[6] hist. an. VIII 12, 84: ἔστι δὲ κόβαλος καὶ μιμητής, καὶ ἀντορχούμενος ἁλίσκεται.

[7] apud Eustath. 561, 7: διὸ τοὺς χαύνους καὶ κενοδόξους ὤτους ἐκάλουν.

[8] Aut. Lib. 15: νυκτικόραξ κακάγγελος.

[9] Aed I 2, 10; vgl. dazu meinen Aufsatz: Kaiser Justinian ‚jenem Herbststern gleich', Museum Helveticum 19, 3 (1962) 194–196. Die beiden Interpretationen, die von Aed I 1, 3 und I 2, 10, stützen sich gegenseitig.

BHCHP

B. HEMMERDINGER / MONTMORENCY

Dans sa Chronographie, qui va jusqu'en 813, Théophane, mort en 818, parle trois fois de BHCHP (ed. de Boor, Leipzig 1883, I 402, 10; 405, 3; 414, 27). Une quatrième fois (438, 12–13), κατὰ τὸν BHCHP, que l'on traduit comme s'il y avait τοῦ au lieu de κατὰ τὸν, est visiblement interpolé. C'est ce que confirme le fait que, dans le latin d'Anastase le Bibliothécaire qui traduit Théophane entre 873 et 875, ces trois mots n'ont pas d'équivalent (ed. de Boor, II 288, 32, 32–33).

BHCHP doit se prononcer visir. La transcription Beser est injustifiable, car les textes byzantins doivent de toute évidence être lus à la néo-grecque. Anastase le Bibliothécaire écrit la première fois Bisir et les deux autres fois Beser, i étant la transcription phonétique d'η, et e sa translittération traditionnelle en latin.

N. Iorga écrivait: Βησήρ, ce qui paraît signifier „vizir" (Académie Roumaine, Bulletin de la Section Historique 11 [1924] 142). Cette interprétation est plus brillante que solide, car il s'agit de rapprocher BHCHP, non du français vizir, mais de l'arabe wazīr. Or, à en juger par sa transcription des noms propres arabes, Théophane aurait rendu wazīr par *OYAZIP ou *OYAZHP. Il faut donc trouver une autre explication.

C'est ici qu'intervient une variante remarquable, que présente le premier des passages de Théophane. Au folio 251v du Coislinianus 133, du XII[e] siècle, nous lisons βασήρ. La variante BHCHP / BACHP s'explique par le fait que, avec l'écriture arabe, on a du mal à distinguer Bišr et Bašīr – ces deux noms propres étant également satisfaisants. La preuve qu'ils sont aisés à confondre est que J. G. Wenrich lit Baschir ben Safwan Alkalbi (Rerum ab Arabibus in Italia..., Leipzig 1845, p. 51) là où M. Amari lit Bišr ibn Ṣafwân, al Kalbî (Biblioteca Arabo-Sicula, 1880 p. 173). Isolée dans la tradition manuscrite de Théophane, la leçon BACHP ne remonte pas à l'auteur lui-même, mais à un lecteur arabisant.

BHCHP est un personnage fictif, résultant d'une synthèse inattendue entre le théoricien du culte des images, Manṣūr (saint Jean Damascène) et l'empereur iconoclaste Léon III (717–741).

Les points communs entre Manṣūr et BHCHP sont les suivants.

1° Manṣūr est un nom arabe: BHCHP (Bišr) aussi.

2° Pour Théophane, Manṣūr signifierait λελυτρωμένος (I 417, 19): BHCHP a été affranchi, ἀπελευθερωθείς (I 402, 12). Peu importe si, en réalité, Manṣūr est la traduction arabe de Βίκτωρ ou Νικηφόρος.[1]

---

[1] Jean doit être le nom monastique de Manṣūr.

3° Manṣūr est damascène: BHCHP a été fait prisonnier en Syrie (I 402, 10–11).

4° Manṣūr est σαρακηνόφρων (Mansi XIII, 356 C): BHCHP aussi (Théophane, I 414, 27).

Les points communs entre Léon III et BHCHP sont les suivants.

1° Léon III meurt en 741: BHCHP aussi.

2° Léon III est iconoclaste: BHCHP aussi.

3° Léon III est σαρακηνόφρων (I 405, 14): BHCHP aussi.

La raison de cette synthèse inattendue est que Manṣūr et Léon III ont l'un et l'autre été traités de σαρακηνόφρων.

Cette étiquette convient évidemment à l'iconoclaste, car il a la même hostilité aux images que les musulmans. Quant à l'iconophile, la chose est presque aussi simple. Le culte des images est, aux yeux des iconoclastes, une idolâtrie, et, en excitant la colère divine, il mène l'empire byzantin à sa perte. Il en résulte que, consciemment ou non, l'iconophile fait le jeu des Sarrasins.

Dans le cas de Manṣūr, le néologisme σαρακηνόφρων (que Mansi écrit σαρρ-) faisait mouche, car le grand iconophile appartenait à une famille de collaborateurs et de profiteurs de l'occupation arabe. Le grand-père de Manṣūr avait livré Damas aux Arabes en 635 (Sa 'īd Ibn Biṭrīq, tr. E. Pococke, PG 111, 1135 C). Son père avait été à la tête du fisc de Syrie sous le règne de Mu'āwiya (660–680), et lui-même lui avait succédé dans cette charge (Maqrīzī, Ḫiṭaṭ, I 98, 30–31; L. Caetani, Chronographia Islamica I, p. 465; tr. U. Bouriant, Paris 1895, p. 282). Ainsi donc, saint Jean Damascène avait été le „fermier général" de la Syrie. C'est pourquoi les pères iconophiles du synode de 787 le rapprochent de Matthieu l'évangéliste, qui aurait été, lui aussi, publicain (Mansi XIII, 357 B, faisant allusion à Matthieu 9, 9).

Dans l'esprit de son inventeur iconophile, l'historiette de BHCHP était destinée à répondre aux attaques des iconoclastes en faisant de l'inspirateur fictif de l'iconoclasme un converti à l'Islam (Théophane, I 402, 11). C'est à 753, date du synode iconoclaste dont les pères traitaient Manṣūr de σαρακηνόφρων que doit remonter cette invention.

N.-B. – Michel le Syrien, patriarche jacobite de 1166 à 1199, parle à l'année 736 de sa Chronique (II, Paris 1901, p. 503) du soi-disant Tibère dont Théophane parle à l'année 737. Michel a évidemment tort de l'identifier avec BHCHP, et de faire d'un prétendant au trône byzantin un converti à l'Islam. J.-B. Chabot vocalise Béšer, alors que Wallis Budge (traduisant Bar Hebraeus qui a résumé Michel) vocalise Bâshîr (Chronography I, Oxford 1932, p. 110).

STUDIEN ZUM BRIEFCORPUS DES ERZBISCHOFS EUSTATHIOS VON THESSALONIKE[1]

P. WIRTH / MÜNCHEN

I. Eine bisher unbekannte Überlieferung von Briefen des Metropoliten Eustathios von Thessalonike

Die bis heute maßgebende Edition der Briefe des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike von Th. L. F. Tafel[2] fußt einzig und allein auf dem Codex Parisin. gr. 1182 (fol. 239r–253v). Unbeachtet blieb eine Zweitüberlieferung von Teilen des Briefcorpus des genannten Verfassers im Codex Escor. Y–II–10 s. XIII, fol. 350v–357r.[3]

Diese Handschrift erweist sich in mehrfacher Hinsicht als bedeutungsvoll: einmal erlaubt sie uns, Lücken, die Tafel durch Konjekturen auszufüllen versuchte, richtig zu ergänzen. Zum andern weist sie auf Fehler des Herausgebers hin, die, bei einer Kollation des Cod. Parisin. gr. 1182 bestätigt, zugleich ihre Berichtigung erfahren können. Ferner bringt der Escorialensis zahlreiche Lesarten, die denen des Cod. Parisin. unbedingt vorzuziehen sind. Dabei sei nicht verschwiegen, daß der Cod. Escorial. auch umgekehrt Varianten enthält, die gegenüber Lesarten des Parisinus zweifellos geringeren Wert besitzen. Für die Lexikographie beruht die Bedeutung der neuen Handschrift darin, daß sie es uns ermöglicht, etliche „ghost-words" aus unseren Lexika zu streichen. Schließlich kommt dem Escorialensis Y–II–10 auch hinsichtlich der Bestimmung der Briefadressaten und der im Parisinus verlorenen chronologischen Ordnung unserer Sammlung nicht geringer Wert zu. Klar erkennen läßt sich aus der Zweitüberlieferung, die nur einen Bruchteil des Briefcorpus des Erzbischofs umfaßt, wie sehr der Text der übrigen Teile der Briefsammlung entstellt sein muß.

---

[1] Vortrag, gehalten auf dem XII. internationalen Byzantinistenkongreß zu Ochrid, Sept. 1961.

[2] Eustathii Opuscula, Francofurti 1832, p. 308 sqq. (zusammen mit fälschlich Eustathios zugeschriebenen Briefen des Michael Psellos); fehlerhafter Abdruck dieser Ausgabe bei Migne, PG CXXXVI, Sp. 1245–1334; zur Eustathiosliteratur vgl. die Übersichten bei Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica I, 2. Aufl., Bln. 1958, S. 262–64; P. Wirth, Untersuchungen zur byzantinischen Rhetorik des zwölften Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung der Schriften des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike, Diss. Mchn. 1960, S. 5–8.

[3] Vgl. dazu E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de l'Escurial, Paris 1848, p. 213.

II. Der Gewinn aus der neuen Handschrift für die Textkonstitution

1. Beseitigung bisheriger Textlücken

311, 1 T(afel) καπνοῤῥ⟨οῶν⟩, E(scorialensis) καπνοφόρων – 311, 11 ⟨πτεροῖσι κατα⟩πτῆν⟨αι⟩ λευκοῖσι T, E ἐπικαταπτῆναι λευκοῖσι – 311, 22 T οὐδέπω πρὸς πλάκα μί⟨αν, καὶ συγ⟩κέχυται, E οὔπω δὲ εἰς πλάκα μίαν κέχυται – 311, 25 T μίμ⟨νουσα⟩, ὅσον, E μικρὸν ὅσον – 311, 39 T ⟨ταύτην⟩, P(arisinus) et E ταῦτα – ibid. T τ⟨ὴν⟩, E πρός – 312, 23 T π⟨αρ'⟩ αὐτοῦ, E περιαιρεθέντος – 312, 56 T ⟨οἱ⟩, E recte οἱ – 334, 50 T ⟨ἐλεῶ, ἅ⟩, E οὔτε.

2. Hinweise des Escorialensis auf Fehler des Herausgebers

310, 27 T ἀπέμεινε, P et E ἐναπέμεινε – 310, 58 T ὅμοιά, ὁποῖά P et E – 310, 62 T μικροῦ δέ, P et E μικροῦ καί – 311, 8 T περιξέων, E et P παραξέων (Verwechslung der Abkürzungen $\overset{\varepsilon}{\pi}$ [= περί] und $\overset{\leftharpoondown}{\pi}$ [= παρά]), vgl. dazu auch 311, 51 T περικύψαντι, P et E παρακύψαντι – 311, 55 T στόματι, P et E σώματι – 311, 60 περιμένει T, παραμένει P et E – 311, 83 T καὶ λευκήν, P et E δὲ λευκήν – 312, 12 περιτεθέντος T, παρατεθέντος P et E – 312, 13 περιμετρεῖν T, παραμετρεῖν P et E – 312, 55 περιπήγνυσι T, P et E παραπήγνυσι – 312, 65 T περιτεθῆναι, P et E παρατεθῆναι – ibid. T περικεῖσθαι, P et E παρακεῖσθαι – 312, 70 T ποτε ἄν, P et E ποτ' ἄν – 312, 89 T καὶ πάντως, P et E δὲ πάντως, der Satzschluß ist hinter καλοῦσι zu verlegen – 312, 92 ἑφετόν T, P et E ἐδεστόν – 313, 10 T Γηγενεῖς, P et E γηγενεῖς – 313, 32 T *περισίτους, corr. in mantissa, Opuscula p. XXIII παρασίτους, P et E recte παρασίτους – 313, 39 T περιπίπτοντα, P et E παραπίπτοντα – 313, 46 T *περιμυθούμενοι, P et E παραμυθούμενοι – 313, 50 T *περιδηλῶσαι, P et E παραδηλῶσαι – 313, 56 T ἐπιφυλάττων, P et E ἐπιφυείς – 313, 67 T *ὑποτρύλων, P ὑποτρύζων, E ὑποτρίζων, ad formam ὑποτρύζω cf. Liddell-Scott, A Greek-English Lexicon, 9th ed. s. v. ὑποτρίζω – 313, 72 *περιδόξοις T, P et E παραδόξοις – 313, 73 T ὡς, P et E ὅς – 313, 94 T δεῖν διέγνω, P et E δεῖν εἶναι διέγνω – 314, 56 T ἐνίκησε, P et E νενίκηκε – 320, 91 *περιτραυλίζουσα T, παρατραυλίζουσα P et E – 321, 6 T μουσεῖα, P et E μουσεῖον – 321, 8 ὀρφανικόν T, *'Ορφαϊκόν P et E – 324, 14 ἐπ' ἐρισφαλοῦς T, ἐπὶ ἐρισφαλοῦς P et E – 324, 54 T κηρίοις, ὅσοις, P et E μυρίοις ὅσοις – 333, 4 T Δομέστικος, P et E δομέστικος – 333, 32 T ἀντιγραφήν, P et E ἀντίγραφον – 333, 39 'Ηχοῦς T, ἠχοῦς P et E – 333, 49 T ἐπιδύου, P et E ὑποδύου – 333, 63 T δευτέρας, P et E δεύτερος – 333, 74 διετιθέμεθα T, διατιθέμεθα P et E – 333, 84 T Μεγάλε, ἐπιφανέστατέ, P et E Μεγαλεπιφανέστατέ – 334, 23 T Μολιονίδας, P et E μολιονίδας – 334, 51 T τῶν, P et E τῆς – 334, 59 T μετάξομαι, P et E μετατάξομαι – 334, 67 T δέ, P et E καί.

3. Eindeutig bessere Lesarten des Escorialensis

308, 55 P ταῦτα τά τε μῆλα, in E wird zusätzlich der Adressat genannt: ταῦτα Κομνηνὲ αὐθέντα μου τά τε μῆλα – 308, 58 P μὲν τάχ'ἄν, E μὲν γὰρ

τάχ' ἄν – 308, 63 P ἂν εἴη, E εἴη ἄν vorzuziehen mit Rücksicht auf die Satzklausel – 310, 40 P ϑαῤῥείην, E ϑαῤῥοίην – 310, 48 P ἄνϑρωπον, E ἄϑραυστον – 310, 54 P λεῖον, E δὲ λεῖον – 310, 66 P ἐταλάντευε τό, E ἐταλαντεύετο – 310, 76 P τοιοῦτο, E τοιοῦτον (die bei Eustathios geläufige Form, vgl. z. B. Opuscula, ed. Tafel, p. 188, 48; 229, 19; 240, 13 und dazu A. N. Jannaris, A historical Greek grammar, London 1897, § 583; E. Mayser, Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit, Bd. I: Laut- und Wortlehre, Lpz. 1906, S. 309; W. Schmid, Der Atticismus in seinen Hauptvertretern von Dionysius von Halikarnass bis auf den zweiten Philostratus, Bd. IV, Stgt. 1896, S. 472 f. [zu τοσοῦτον]) – 310, 86 P τοσοῦτο, E τοσοῦτον, cf. supra ad 310, 76 – 311, 18 P δὲ καί, E δέ τι καί – 311, 42 P *ἀνϑόχυμον, E ὠνϑυλευμένην – 311, 44 P ἦν οὐκ οἶδα. Καὶ φῶ, E ἦν οὐκ οἶδ' εἴ τι καὶ φῶ – 311, 65 P *ἴξωτά, E ὀξωτά (sc. πτηνά), cf. 311, 42 sqq. ὄρνιν . . . διακολυμβῶσαν οἷον ἐν νέκταρι, . . . τεράστιον γλύκασμα – 311, 86 P *λευκάζοντι, E λευκανϑίζοντι – 312, 1 P μέν, E μὲν οὖν – 312, 37 P πίνακα, E πινάκιον – 313, 9 P αὐϑέντη Κομνηνέ, E αὐϑέντα μου Κομνηνέ – 313, 15 P ut supra (310, 76) τοιοῦτο, E τοιοῦτον, item 313, 72; 314, 55; vgl. auch 313, 16 (ut supra 310, 86) P τοσοῦτο, E τοσοῦτον – 313, 15 P μοὶ, E μὲ – 313, 26 P λαμβάνειν, E λάμποντι (sc. ἡλίῳ) – 313, 34 P σύνδειπνος, E συνδείπνοις – 313, 50 P μοὶ, E σοὶ – 313, 51 P ἀπηώρηται, E ἀπηώρητο – 313, 56 P πλάγματι, E πλέγματι, cf. lin. 52 σχοῖνος – 313, 57 P ἀποφυγεῖν, E ἀποφαγεῖν (sc. τὸν σχοῖνον) – 313, 63 T *καρτεροδό⟨ν⟩τῃ, P καρτεροδότῃ, E καρτερόδοντι, cf. ὀξυόδους, -όδοντος; eine Nominalbildung auf -ντης wäre ungewöhnlich; sie ist dagegen geläufig bei Deverbativbildungen wie μιάντης (zu μιαίνω), -φόντης usw.[4] (vgl. die Lemmata bei E. Locker, Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Sprache, Göttingen 1944, S. 275 [mit Ausnahme des schwierig zu erklärenden αὐϑέντης], bzw. ebenda, S. 534) – 313, 67 P μεταβαίνων, E μακρὰ βαίνων, cf. Ilias H 213 – 313, 84 P τούτους, E τοὺς τοιούτους – 313, 87 P ὅπως ὁρμητίας, E ὅπως τις ὁρμητίας – 314, 6 sq. P ἐν μιᾷ που καί, E ἐν μιᾷ που νυκτὶ καί – 314, 12 P δραστηρίῳ, E δραστηρίῳ κακῷ – 314, 13 P ὀξυλάβην, E ὀξύλαβον (vorzuziehen, da gleichgeordnet mit dem folgenden Adjektiv χειρίσοφον) (leg. χειρόσοφον) – 314, 31 P μεσπίλοις τοσοῦτο, E μεσπίλοις καὶ τοσοῦτον – 314, 40 P παροιμίαν, E τραγῳδίαν (Zitat aus Aischylos, 'Επτά v. 776) – 314, 44 P φιλουμέναις, E ταῖς φιλουμέναις – 314, 52 P σμίνϑον, cf. Tafel, Opuscula in app. p. XLI: Emendanda in impressis: 314, 53 Σμίνϑευς, E σμινϑέα – 321, 10 P angeblich πανσεβάστῃ, doch ist die Endung in der Handschrift nur durch den Akut über der Paenultima angedeutet, E πανσεβάστῳ, cf. 324, 10 – 324, 24 P εἴπῃς, E εἴποις – 324, 57 P *ἐκδακοῦσαν, cf. Tafel, Emendanda, Appendix p. XLI: leg. ἐνδακοῦσαν, E recte ἐνδακοῦσαν – 324, 62 P ἀνδρός, E τἀνδρός – 324, 74 P ἐνεπιστευσάμην, E ἐνεπιστεύσαμεν (cf. lin. 73 δυστυχοῦμεν ibid. δοκοῦμεν, lin. 78 δυστυχοῦμεν bei Subjektsgleichheit) – 332, 56 P νῦν, E γοῦν – 332, 86 P εὖξαι, E εὖξαι (gefordert durch die folgenden Imperative lin. 85 ἄχϑου und lin. 86 σκυ-

[4] Vgl. auch Hesych s. v. κρατερόδους, was hier den letzten Zweifel behebt.

ϑρώπασον) – 333, 78 P αἰτιάσωμαι, E αἰτιάσομαι – 333, 85 P ἐς ἐπιστολήν, E ἐς τὴν ἐπιστολήν – 334, 34 P τὰ πράγματα, E τὰ τοῦ πράγματος – 334, 40 P ἀρέσκον, E ἀγαϑὸν ἀρέσκον – 334, 62 P σοί, E μοί.

4. Verwechslungen der Vorsilben παρά und περί

Wie aus mehreren oben angeführten Stellen erhellt, hat der Herausgeber die Abkürzungen für παρά ( ) und περί ( ) nicht unterschieden. Demgemäß sind neben den bereits besprochenen Partien auf Grund einer Kollation des Cod. Paris. gr. 1182 noch folgende Stellen zu ändern:

315, 67 T περικαλῶν, P παρακαλῶν, cf. 341, 56 T περικαλοῦμεν, P παρακαλοῦμεν, cf. 343, 37 T περικαλῶ, P παρακαλῶ – 317, 2 T περινομεῖ, P παρανομεῖ – 318, 86 T περιβαλών, P παραβαλών – 319, 74 T περιδηλοῖ, P παραδηλοῖ – 320, 43 T περιγενέσϑαι, P παραγενέσϑαι – 322, 60 T περιμεινάτω, P παραμεινάτω – 323, 56 T περὶ σοί, P παρὰ σοί – 323, 92 T περιδράμοιεν, P παραδράμοιεν, cf. 345, 70 T περιδραμόντες, P παραδραμόντες – 325, 40 T περιφυλάττοντος, P παραφυλάττοντος – 325, 46 T περιγυμνοῦν, P παραγυμνοῦν – 325, 50 T περιδειγματίζεσϑαι, P παραδειγματίζεσϑαι – 326, 21 T περικεκίνησαι, P παρακεκίνησαι, cf. 334, 89 T περικινοῦν, P παρακινοῦν – 326, 40 T περιμετρεῖς, P παραμετρεῖς, cf. 327, 51 T περιμετρούμενος, P παραμετρούμενος – 326, 59 T περιπτύσας, P παραπτύσας – 326, 86 T περιδειγμάτων, P παραδειγμάτων – 328, 9 T περιπλάγξουσιν, P παραπλάγξουσιν – 341, 79 T περιπεφυκέναι, P παραπεφυκέναι – 343, 79 T περιμυϑία, P παραμυϑία, cf. 344, 14 T περιμυϑοῦ, P παραμυϑοῦ et 344, 17 T περιμυϑίαν, P παραμυϑίαν – 344, 85 T περισυλήσοντας, P παρασυλήσοντας – 350, 58 T περιτείνῃς, P παρατείνῃς – 350, 78 T περικλητεύεσϑαι, P παρακλητεύεσϑαι.

III. Beispiele minderer Lesarten des Codex Y–II–10

Nicht verschwiegen sei, daß die Handschrift des Escorial auch Varianten überliefert, die sich einer genaueren Prüfung als von geringerem Wert gegenüber den entsprechenden Lesarten des Parisinus erweisen. Als Beispiele seien hier nur angeführt:

310, 57 P σαφέστερον, E σοφώτερον – 310, 60 P ἀλλ' ἦσαν, E ἄλλ' ἦσαν – 310, 62 P τὸν ὕελον, E τὴν ὕλην – 310, 82 sq. P ἂν ἄξιον, E ἀνάξιον. Nicht selten sind auch Auslassungen für den Escorialensis zu konstatieren, wie 310, 26 P μετὰ τηκεδόνα, deest in E – 310, 52 P μὲν γάρ, μέν deest in E – 310, 53 P οὐκ ἐξεπιπολῆς, E ἐξεπιπολῆς – 311, 4 sq. P τῶν παγετῶν, deest in E.

IV. Ghost-words in unseren Lexika

Nach den obigen Ausführungen sind in unseren Wörterbüchern folgende Lemmata zu streichen:

1. in H. Stephanus – C. B. Hase – G. et L. Dindorfius, Thesaurus Graecae Linguae, Vol. I–VIII, Parisiis o. J.:

ἀνθόχυμος (ed. Tafel p. 311, 42): diesem Hapaxlegomenon, das nur als Variante einer einzigen Handschrift belegt ist, ist die Anerkennung sowohl aus paläographischen Gründen (eine Verderbnis aus ὠνθυλευμένων ist leichter erklärbar als der umgekehrte Prozeß) als auch mit Rücksicht auf den Inhalt des Kontexts zu versagen; daß es sich um einen „farcierten" Vogel handelt, zeigt der Zusammenhang ed. Tafel p. 311, 47 sqq.: ἐδόκουν μετὰ χεῖρας ἔχειν αἴνιγμα, καὶ ὄρνιν ταύτην ὁρᾶν καὶ οὐκ ὄρνιν. Ὅσον μὲν γὰρ εἰς δέρμα ἐξήνθει, καὶ εἰς ὀστᾶ πτερύγων ἐσκληρύνετο καὶ ποδῶν, τὴν ὄρνιν ὑπέφαινε· τοῖς δὲ λοιποῖς ἀνόστεος ἦν καὶ οὐδὲν ὄρνιθος. Περικύψαντι (leg. παρακ.) δὲ καὶ εἰς τὰ ἐντός, πολλὴν εἶχε τὴν σύγχυσιν καὶ τὴν κατεργασίαν ἀξύμβλητον.

ἰξωτός (ed. Tafel p. 311, 65): es gibt zwar mit Essig zubereitetes Geflügelfleisch, „geleimtes" Fleisch jedoch keinesfalls.

καρτεροδόντης (ed. Tafel p. 313, 63): es gibt keine derartige Bildung vom Stamme -όδους, vgl. Locker, a. a. O., S. 275 (ohne Beispiel) und hiezu ebenda S. 534: χρυσεόδους, ἀραιόδους, ἀργιόδους, διόδους, χαυλιόδους, τριόδους, μυριόδους, χαλκόδους, μεγαλόδους, ἀγκυλόδους, μυλόδους, σινόδους, πυκνόδους, μονόδους, κυνόδους, συνόδους, προόδους, καρχαρόδους, πολυόδους, ὀξυόδους, τραχυόδους, τριώδους.

λευκάζω (ed. Tafel p. 311, 86): durch Silbenausfall zu erklären.

περιγυμνόω (ed. Tafel p. 325, 46), vom Herausgeber verlesen aus hsl. παραγυμνόω.

περίδειγμα (ed. Tafel p. 326, 86), vom Herausgeber verlesen statt παράδειγμα.

περιδειγματίζω (ed. Tafel p. 325, 50), falsche Lesung statt παραδειγματίζω.

περιδηλόω (ed. Tafel p. 313, 50; 319, 74), verlesen aus παραδηλόω.

περικλητεύομαι (ed. Tafel p. 350, 78), Verlesung statt παρακλητεύομαι.

περικύπτω (ed. Tafel p. 311, 51), Lesefehler Tafels statt hsl. παρακύπτω.

περιτραυλίζω (ed. Tafel p. 320, 91), verlesen aus παρατραυλίζω.

2. in Passow, Handwörterbuch der griechischen Sprache:
ἰξωτός, καρτεροδόντης, λευκάζω, περικλητεύομαι, περιτραυλίζω; vgl. auch unter 1.

3. in W. Pape, Griechisch-Deutsches Handwörterbuch, 3. Aufl., bearb. von M. Sengebusch, Berlin 1880:
καρτεροδόντης, λευκάζω; vgl. auch unter 1. und 2.

V. Wer ist der Adressat der ersten und zweiten Epistel des Briefcorpus?

Das – wenigstens äußerlich gesehen – größte Rätsel der Briefsammlung stellt uns die Lückenhaftigkeit der Adresse des ersten Briefes, die nur den Artikel ohne den zugehörigen Eigennamen des Adressaten überliefert. Da sich aus Brief 1 und 2 keinerlei sicherer Schluß auf den Empfänger

ziehen ließ, blieb Tafel bezüglich der Adressatenbestimmung auf eine Vermutung angewiesen. Seiner Meinung[5] nach wurden Brief 1 und 2 – wie angeblich[6] auch die darauffolgenden Stücke – an Kaiser Manuel Komnenos („imperatori") gerichtet. Es ist einem im Escorial. Y–II–10 erhaltenen Zusatz innerhalb des dem 2. Brief der Sammlung des Codex Parisinus gr. 1182 entsprechenden Schreibens zu verdanken, wenn wir einer Lösung dieser Frage näherzukommen vermögen. Im Cod. Escorial. heißt es eingangs dieses Stückes fol. 353r lin. 2 (Opuscula, ed. Tafel p. 308, 55 sq.) Ἐμὰ καὶ ταῦτα, Κομνηνὲ αὐθέντη μου, τά τε μῆλα τῆς Περσέας ... Der zweite Brief ist also mit Sicherheit an einen Angehörigen des Komnenengeschlechts adressiert. Nun bildet dieses zweite Schreiben gewissermaßen nur ein Postskript zu Stück 1 der Sammlung: die Worte eingangs der Epistel 2, ed. Tafel p. 308, 55 Ἐμὰ καὶ ταῦτα τά τε μῆλα κτλ. beziehen sich auf den Passus des ersten Briefes, ed. Tafel p. 308, 8 sqq. μήλων οὗτος βότρυς ... Περσικὰ τὰ μῆλα· ἐσμὸς ὀπώρας. Eustathios läßt dem – gleichen – Empfänger eine zweite Sendung Obst zukommen, in der Hoffnung, durch seine Zweitlieferung werde dem Beschenkten noch größere Freude (cf. ed. Tafel p. 308, 61 sq. Καινὰ δὲ καὶ ἄμφω διὰ τὴν ὥραν) zuteil. So gehören also Stück 1 und 2 der Sammlung eng zusammen und sind mit Sicherheit derselben Person zugedacht. Auch die sich hieran anschließenden Episteln sind nach dem Zeugnis der Stücke (vgl. Brief 3, ed. Tafel p. 308, 66 Ὁ πάνσοφος Κομνηνός· ἡ πανσέβαστος κεφαλὴ κτλ., cf. p. 308, 76 sq. Ὁρᾷς γάρ, ὅπως εἰς τοσοῦτο δραπέτης τὰ εἰς ἡμᾶς ὁ χρυσός, Brief 4, ed. Tafel p. 310, 16 sq. Εὐστάθιος ... εἰς τὸν τοῦ Κομνηνοῦ παρέκυψεν οἶκον, cf. lin. 21 sq. ἣν τοῦτο ... πίστις ὑπολήψεως εὐχαρίστου ..., Brief 6, ed. Tafel p. 313, 9 αὐθέντη Κομνηνέ; durch die Überschrift ed. Tafel p. 313, 8 Τῷ αὐτῷ ist auch der voraufgehende Brief 5 als Schreiben an die gleiche Persönlichkeit ausgewiesen, ebenso Brief 7 usw.) sicherlich demselben Sproß des Komnenenhauses gewidmet.

VI. Ist Kaiser Manuel I. Komnenos der Adressat der Briefe 1–8, 10–17, 20–22, 28, 29 und 49–52?

Wenn Tafel[7] in der genannten Persönlichkeit Kaiser Manuel I. Komnenos erblickt,[8] so kann man ihm hierin mit Rücksicht auf den Passus im

---

[5] Cf. Tafel, Eustathii Opuscula p. IX.

[6] Dazu siehe unsere folgenden Ausführungen.

[7] Vgl. dazu ed. Tafel, p. IX sq.

[8] Tafel spricht nur von einem ‚imperator', doch käme hiefür mit Rücksicht auf die Chronologie der betreffenden Episteln, die nur der Zeit vor seiner Berufung auf den Bischofsstuhl von Thessalonike entstammen können, sowie hinsichtlich der Lebenszeit des Eustathios nur Manuel I. in Frage; vgl. inzwischen nunmehr auch St. Kyriakidis, Eustazio di Tessalonica, La Espugnazione di Tessalonica. Testo critico, introduzione, annotazioni di Stilpon Kyriakidis. Proemio di Bruno Lavagnini. Versione italiana di Vincenzo Rotolo. [Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici, Testi e Monumenti, Testi 5.] Palermo 1961, S. XLV, A. 6.

Brief 9, ed. Tafel p. 319, 86 sqq. θαῦμα σε ἤδη περιέρχεται ..., ἐὰν ὁ τὰ πολλὰ σιγῶν Εὐστάθιος, ὁ τὰς γραφὰς ὀκνῶν, ... δι' οὕτω μακροτάτου διαστήματος φθέγγεται· καὶ ὃν ἐν τῇ Νικομηδέων τὴν δουκικὴν ἔναγχός που περιεζωσμένον ἀρχὴν οὐ προσεῖπε γράψας, νῦν ἐν τῇ τῶν Κώων νήσῳ διατρίβοντα προσφωνεῖ, καὶ ὑπερόριον ... γραφὴν διαπέμπεται nicht folgen. Daß dieses Schreiben an den Adressaten der 1. und 2. Epistel gerichtet ist, ergibt sich aus der für diese Briefe allein charakteristischen Anrede, ed. Tafel p. 319, 94 αὐθέντη μου, sowie aus der Einordnung des Schriftstückes unter die Schreiben an den genannten Empfänger in beiden Codices (vgl. Brief 8, ed. Tafel p. 317, 96 αὐθέντη Κομνηνέ; Brief 10, ed. Tafel p. 320, 87 Πανσέβαστέ μοι αὐθέντη; Brief 11, ed. Tafel p. 321, 14 αὐθέντη Κομνηνέ). Es ist ausgeschlossen, daß Kaiser Manuel I. Komnenos vor der Thronbesteigung das Amt eines δούξ in Nikomedeia, also „in der Provinz" bekleidete: nicht nur, weil unsere Quellen nichts, was diese Ansicht bestätigte, berichten, sondern auch, da sich dieses Amt mit der Würde einer so hochgestellten Person schwerlich vereinigen ließ. Nach allem was wir wissen, kommt als Adressat der erwähnten Episteln vielmehr nur Nikephoros Komnenos in Frage: ihm widmete Eustathios eine Trauerrede, deren Überschrift lautet: Μονῳδία εἰς τὸν ... ἐπὶ τῶν δεήσεων ... Νικηφόρον τὸν Κομνηνόν ...[9]

VII. Die Überschrift des Briefes 17

Nach Tafel, Eustathii Opuscula p. 324, 5 lautet die Aufschrift des 17. Briefes Τοῦ αὐτοῦ γεγονότος ἐπὶ τῶν δεήσεων. Der Codex Parisinus gr. 1182 überliefert indes fol. 245r lin. 24 als Titel: Τῷ αὐτῷ γεγονότι ἐπὶ τῶν δεήσεων, wozu sich am Rand der angegebenen Seite als Eintrag einer neuzeitlichen Hand die Notiz: legendum Τοῦ αὐτοῦ γεγονότος ἐπὶ τῶν δεήσεων findet. Ein Abweichen von der handschriftlichen Tradition verbietet sich deshalb, weil sämtliche übrigen Episteln stets den Adressaten, nie jedoch den Absender mitteilen. Die Korrektur der Überlieferung mag daraus zu erklären sein, daß der Benützer der Handschrift Kaiser Manuel I. Komnenos als Empfänger des Schreibens betrachtete, der zu keiner Zeit das Amt des ἐπὶ τῶν δεήσεων bekleidete. Daß sich ein Bittsteller (vgl. – äußerlich gesehen – auch p. 324, 43 sq. unseres Briefes: Ἔστω δὲ τῇ πανσεβάστῳ σου ἐνδοξότητι μεσιτευτήριον δῶρον) mit einem – offiziellen – Gesuch an den ἐπὶ τῶν δεήσεων des Kaisers bzw. Patriarchen wandte, war in Byzanz normaler Instanzenweg. In unserem Falle freilich dürfte es sich lediglich um eine persönliche Bitte des Eustathios an den Empfänger gehandelt haben, die der Absender scherzhaft als δέησις bezeichnete.

---

[9] ed. E. Kurtz, Evstathija Thessalonikijskago i Konstantina Manassi monodij na končinu Nikifora Komnina, Viz. Vrem. 17 (1910) 290; Kurtz warf erstmals die Frage nach dem Adressaten der oben besprochenen Briefe auf (a. a. O. S. 287 ff.), kannte indes die Überlieferung der Episteln im Cod. Escorial. Y-II-10 nicht.

Zusammenfassung

Die bislang unbekannte Zweitüberlieferung zu Teilen des Briefcorpus des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike im Cod. Y–II–10 des Escorial erlaubt somit

1. die Beseitigung von 8 im Cod. Parisin. gr. 1182 enthaltenen, von Tafel zumeist unrichtig ergänzten Textlücken;
2. die Verbesserung von annähernd 120 weiteren Textstellen;
3. die Ausmerzung von 11 ‚ghost-words' aus unseren Lexicis;
4. eine Klärung in der Frage nach dem Adressaten der Briefe 1–8, 10–17, 20–22, 28, 29 und 49–52.

Deutlich erkennbar wird, wie weit der im Cod. Parisin. gr. 1182 – für den größten Teil der Briefe des Eustathios bis dato unser Codex unicus – überlieferte Text von dem originalen Wortlaut entfernt ist. So wird ersichtlich, welch ein Maß an philologischer Arbeit am Briefcorpus des berühmten Metropoliten und Gelehrten noch zu leisten ist.

NICHTENTZIFFERTE RASUREN UND TILGUNGEN DES WIENER PATRIARCHALREGISTERS

P. WIRTH / MÜNCHEN

Das berühmte Patriarchalregister des Cod. Vindob. hist. gr. 65 [= Ness. 47] und Cod. Vindob. hist. gr. 66 [= Ness. 48] enthält vielfach und schmerzlicherweise oft gerade in geschichtlich bedeutsamen Partien Textlücken. Freilich liegt hier meist mechanische Beschädigung, zum Teil Verlust ganzer Blätter, vor. In vielen Fällen ist, sofern nicht eine Parallelüberlieferung uns ihre Hilfe leiht, eine sichere Rekonstruktion heute nicht mehr möglich. Immerhin für einige Lücken mochte sich gleichwohl vielleicht mittels der modernen photographischen Technik ein kleiner Gewinn erzielen lassen, und so untersuchte Verfasser vorliegender Zeilen anläßlich eines Aufenthalts zu Pfingsten 1962 in Wien die beiden erwähnten Hss auf durch Rasuren heute freie oder durch übergründliche Tilgungen für das freie Auge gänzlich unlesbar gewordene Partien und wertete sie mit Hilfe der Infrarot- und Ultraviolettphotographie aus.[1]

Patriarch Johannes XIV. Kalekas und die Verurteilung des Gregorios Akindynos

Patriarch Johannes XIV. Kalekas ging seines Thrones nicht zuletzt wegen seines Eintretens für Gregorios Akindynos, den scharfen Gegner der Palamiten, verlustig. Seiner Absetzung und den im genannten Register die palamitischen Streitigkeiten betreffenden, später durch Rasur oder Tilgung entfernten Vermerken hat in jüngster Zeit schon G. T. Dennis[2] Augenmerk geschenkt. Vom ersten der einschlägigen Einträge, Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 116^{v} ex. vermochte Dennis nur die ersten Worte zu erkennen: ἀπὸ τοῦ παρόντος γράμματος πᾶς τις ἂν . . .[3] Ein Konnex mit der Verurteilung des Akindynos ward so folglich bisher nicht sichtbar. Von den genannten, durch Rasur für das bloße Auge nicht mehr sichtbaren Zeilen lassen sich folgende Reste entziffern: Ἀπὸ τοῦ παρόντος γράμματος πᾶς τις ἂν ἔχọị καταμαθεῖν, ọ̔π̣ως ọ̔ . . . . . ⟨πατ⟩ριάρ⟨χη⟩ς . . . .

[1] Für Erlaubnis zum Studium der genannten Codices schulde ich Herrn Hofrat F. Unterkircher Dank, für die vorzügliche Herstellung der von mir gewünschten Photokopien dem Photographen der Österreichischen Nationalbibliothek.

[2] The Deposition of the Patriarch John Calecas, Jahrb. d. Österreich. Byz. Gesellsch. 9 (1960) 51–55.

[3] Dennis, a. a. O. S. 53.

. . . (= ca. 16 Buchstaben) τοῦ προβ . . . . πολλ⟨οῖς⟩ συνọδι-
κ̣⟨οῖς⟩ τόμ⟨οις⟩ ἅτε συμφρονήσας τῷ Ἀκινδύνῳ, παραχαράττοντες π̣α̣ρ̣ε̣β . . νδ . ειν ἐ̣κ̣ . γ̣ω̣ν̣ ἐ̣π̣ι̣χ̣ε̣ι̣ρ̣ε̣ῖ̣ν̣. Damit ist auch für diesen Passus ein Zusammenhang mit der Verurteilung des Gregorios Akindynos nachgewiesen.

Der Tomos wider Barlaam von Kalabrien und Gregorios Akindynos vom Februar des Jahres 1347

Die Parallelüberlieferung des bei Miklosich-Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana, Vol. I, Vindob. 1860, p. 243–55 abgedruckten, durch sorgfältige Tilgung mittels dunkler Tinte im Cod. Vindob. hist. gr. 65 jedoch nur lückenhaft überlieferten Tomos der Synode vom 2. Februar 1347 gegen Barlaam von Kalabrien und Gregorios Akindynos (vgl. hierzu p. 249, lin. 8 sqq. der angeführten Edition) im Cod. Vindob. iur. gr. 7, fol. 207ᵛ–212ᵛ, sowie in der Handschrift des Athosklosters Dionysiu n. 147, fol. 263ʳ–272ʳ[4] hat uns einen für die Kenntnis der Kämpfe um die Lehre des Palamas unschätzbaren Text gerettet. Von dem einstigen Wortlaut im Cod. Vindob. hist. gr. 65 lassen sich noch folgende Reste identifizieren:

Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 119ʳ med.[5]

. . . ὡς δυσσεβῶν συνοδικῶς ἀναπεφηνότων. ὁ δὲ . . . . . ο̣ν . ἰ̣κ̣ε̣ῖον αὐτῇ π̣ρ̣οδει̣ . ν . . . . αυ . οῦ δ . θεν δικ̣α̣ί̣ωσ . . . . ῷ . ι . λί. τὰ τῶ. α̣ντι . . . . σεβει . σ . . . ά̣ . . . α κ̣α̣ὶ̣ . . . . ύτου . . . ς ταῦτα . . . . ερι̣ . . . . ά̣ . . . τ . . . . τ̣ελο̣υ̣ . . . . . . ο . μετα . ου κρατα . . ῦ̣ . αὶ ἁ . . . . α . . . . το῀ . . . . ο . ζ . . οῦ ἐ̣κτ̣ος . . . . . . αλο . . λεως δ . ατ . . βο . . . ς̣ ὅ τε ἁ . ιώτα . ος . α . . . . ρχης Ἱερ̣οσολύμ̣ων . . . . ἱ κατὰ τα. οἱ κε . . . ἐ . . . . . ίας . . . . ἱε . . . . τοι . . . . ῖται τ̣ . . . . . πίσ . . . . . σ . . ελ . λ . θότες . . . σ . . οδο. ἱε- . α. συγ . . οτήσαν . . . κ̣α̣θαι . . . ικὸν . . μ̣ο̣ντοῦ τὰ τοια . . . .

Text der Parallelüberlieferung nach Dennis, a. a. O. S. 54

. . . ὡς δυσσεβῶν συνοδικῶς ἀναπεφηνότων. ⟨ὁ δὲ βιβλίον οἰκεῖον αὐτῇ προδείκνυσιν, εἰς ἑαυτοῦ δῆθεν δικαίωσιν. ἐν ᾧ βιβλίῳ τὰ τῶν ἀντιθέτων τῇ εὐσεβείᾳ συγγράμματα καὶ ἡ τούτου πρὸς ταῦτα στοργὴ περιφανής ἐστιν ἄγαν. ἀλλὰ τούτων ἐνταῦθα παρ' αὐτοῦ τελουμένων οἱ μετὰ τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως τοῦ Καντακουζηνοῦ ἐκτὸς τῆς Μεγαλοπόλεως διατρίβοντες, ὅ τε ἁγιώτατος πατριάρχης Ἱεροσολύμων καὶ οἱ κατὰ τὰς οἰκείας ἐκκλησίας εὑρισκόμενοι ἱερώτατοι μητροπολῖταί τε καὶ ἐπίσκοποι συνεληλυθότες καὶ σύνοδον ἱερὰν συγκροτήσαντες καθαιρετικὸν τόμον τοῦ τὰ τοιαῦτα τολμῶντος συγγραψάμενοι, οὐ μόνον διὰ τὰς

---

[4] Cf. Dennis, a. a. O. S. 53.

[5] Buchstabenzahl in den unleserlichen Zwischenräumen nach dem Texte bei Dennis.

. . . . θ . . μ̣ο̣υ̣ς̣ . . . χ̣οι . .	ἄλλας αὐτοῦ ἀθέσμους καὶ κοινο-
. . . . διὰ τὴν	βλαβεῖς πράξεις, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν
πρ . . τὸν ἀ	πρὸς τὸν Ἀκίνδυνον καὶ τοὺς κατ'
. . τ . . . . μ . . . ίαν . . .	αὐτὸν κοινωνίαν καὶ συμφωνίαν, καθ-
. . . . θ . π̣ο	αιρέσει τελείᾳ καθυποβάλλουσιν.
. . . .	ἀλλὰ καὶ οἱ κατὰ τὴν Μεγαλόπολιν
. . . .	ταύτην ἐν τοῖς ἰδίοις κελλίοις
. . . .	σχολάζοντες ἱερώτατοι μητροπο-
. . . .	λῖται, ὁ Ἐφέσου, ὁ Κυζίκου, ὁ
. . . .	Ἀλανίας, ὁ Χριστουπόλεως, ὁ Ἄπ-
. . . .	ρω, ὁ Λοπαδίου, γράψαντες πρὸς
. . . .	τὴν εἰρημένην κραταιὰν καὶ ἁγίαν
. . . . τ . .	ἡμῶν κυρίαν καὶ δέσποιναν, τὸν
α̣ὐ̣τ̣ὸν π⟨ατρ⟩ιάρχην ο . μόν̣ο̣ν διὰ τ̣ὰ̣ς	αὐτὸν πατριάρχην οὐ μόνον διὰ τὰς
ἄλ̣λ̣α̣ς . . . . ανο	ἄλλας αὐτοῦ ἀθέσμους καὶ παρανό-
. ους . . . . πρ . . . . . , ἀλ-	μους καὶ κοινοβλαβεῖς πράξεις, ἀλ-
λὰ καὶ διὰ τὸ ἀθετῆσαι . . .	λὰ καὶ διὰ τὸ ἀθετῆσαι . . .

Somit dürfte für die erste Hälfte und zumindest auch für den Schluß dieses Textes die völlige Identität der Überlieferung erwiesen sein.

Völlig unleserlich bleibt selbst bei Anwendung der Infrarottechnik dagegen das Ende der Überschrift des gleichen Tomos im Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 117ʳ, lin. 2 sq. (vgl. dazu Miklosich-Müller, a. a. O., p. 243, lin. 14), auch hier konnte indes Dennis[6] mit Hilfe des Cod. Athon. Dionysiu 147, fol. 263 den Wortlaut wiederherstellen. Von der Rasur im Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 120ᵛ ex. nach λόγοις καὶ γράμμασι[7] (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., p. 252, lin. 33 sqq). werden durch die Spezialphotographie noch folgende Überbleibsel sichtbar: σ . . . . . . εῖ . καὶ σ̣υ̣γ̣-ισταν . . σ̣π̣εύδ . . . . ι . ρχ . . χάρ . . . . ε̣ὐ̣σ . βείας . . . . η . . . . , von der Lücke in derselben Handschrift, fol. 121ʳ, lin. 2–4 nach λογίων ἀνδρῶν οὐκ ὀλίγους (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., p. 253, lin. 7 sqq.; Text nach der Parallelüberlieferung bei Dennis, a. a. O., S. 54 f.) noch die Buchstaben: ⟨. . τ̣ . . μὲν τοῦτον τὸν ὡς μὴ ὤφ . . . χρηματίσαντα πατριάρχην ὡς εἰς αὐτὰ τὰ καίρια . . . ευσ . . εί . . . . . αρ . . ν . σαντα καὶ . . . φύλακα καὶ σ̣υ̣ . ή . ο . ον . . . β̣ . . αιωτὴν τῶν . . . . δ . γμ . . ων καταλ . σαντα τόμον καὶ τοὺς μέν⟩, von der kurz darauf, fol. 121ʳ, lin. 9 sq. auf die vox ἀποβαλλόμενον folgenden Rasur (vgl. hierzu Miklosich-Müller, a. a. O., p. 253, lin. 16 sq. und die Ergänzung nach anderen Handschriften bei Dennis, a. a. O., p. 55) noch die Reste: ἀπογυμνοῦμεν . . . ης . . . . . ικῆς α . . ας καὶ λε . . . . ργ . ας καὶ . αθαι . . . . . δικη . . κεῖτο . τον καθυποβάλλομεν⟩. Εἰ δὲ μὴ κτλ.

---

[6] Ebenda, S. 53.

[7] Rekonstruktion nach der Parallelüberlieferung bei Dennis, a. a. O. S. 54.

Die Rasuren im Testament des Patriarchen Isidoros I. von Konstantinopel

Nicht weniger durch Schabungen entstellt ward das Testament des Patriarchen Isidoros von Konstantinopel, des Nachfolgers des gestürzten Patriarchen Johannes XIV. Kalekas. Mit diesem Dokument, wie auch mit den im folgenden behandelten Akten des Patriarchalregisters hat sich bislang niemand auseinandergesetzt. In der ersten einschlägigen Lücke im Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 127[r], lin. 9 sqq. (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., p. 289, 7 sqq.) läßt sich mittels der Infrarottechnik noch erkennen: nach einem Abstand von ca. 12 Buchstaben φ . οφ . . . . τοῦ τότε πατριαρχεύοντος . . ιγωτι καινῆς δόξης (danach ca. 17 Buchstaben) αν . . . οσ . . ⟨κα⟩τ⟨ὰ⟩ θείων καὶ ἀνθρωπίνων π⟨ραγμά⟩των . . φρον⟨ε⟩ῖν δ (dann ca. 14 Buchstaben) τος καὶ βουλομένων τ . . αἰ συνέρχεσθαι νῷ καὶ ἀλ . . διαμενου . φε (danach ca. 19 Buchstaben) διὰ τοῦ τὰ . . . . τῶ . . . . . περαίνονται (darauf ca. 22 Buchstaben) δ . γω . . ριου εἶχεν. Auch diese Stelle beinhaltet somit eine Belastung des mehrmals genannten Patriarchen Johannes XIV. Kalekas. Die bei Miklosich-Müller, a. a. O., p. 289, lin. 11 verzeichnete Lücke zwischen den Worten θρόνου und καὶ τῆς ἱερωσύνης hiegegen beruht nur auf einem Irrtum der Herausgeber und findet sich im Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 127[r] nicht. Von der kurzen Rasur nach ἧκον, Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 127[r], lin. 15 sq. (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., p. 289, lin. 12 sq.) läßt sich identifizieren: nach einem Abstand von ca. 6 Buchstaben ε . δια . . . καὶ χ (es folgen noch ca. 9 Buchstaben). Im gleichen Schriftstück sind fol. 127[v] med. zwei weitere Schabungen zu erkennen. In der erstgenannten Lücke nach Ἄννης τῆς Παλαιολογίνης (vgl. dazu Miklosich-Müller, a. a. O., p. 290, 23) wird auch durch die Spezialphotographie kein Buchstabe mehr mit Sicherheit lesbar, in der zweiten Stelle (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., p. 290, 24 sq.) nach Ἀκινδύνου δογμάτων hinter einem Zwischenraum von ca. 24 Buchstaben τοῦ εἰκ . . . . . ἐν (es folgen ca. 30 Buchstaben) τ (es folgen noch annähernd 16 Buchstaben).

Die Rasur in der professio fidei des Kandidaten für den Bischofsstuhl von Sugdaia, Eusebios

Auch das letzte Dokument aus der Zeit vor dem 1. Patriarchat Kallistos' I., das Glaubensbekenntnis des ὑποψήφιος von Sugdaia, Eusebios, ist in der Handschrift, Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 129[v] (vgl. dazu Miklosich-Müller, a. a. O., p. 294, lin. 19 sq.), durch eine mehr als zweizeilige Rasur verletzt. In der Lücke läßt sich nach einem Abstand von rund 35 Buchstaben noch deutlich erkennen: Ἰω⟨άνν⟩ην τ⟨ὸν⟩ Καλέκαν, nach einem weiteren Zwischenraum von etwa 34 Buchstaben σα . . ε . . . . . οὔπε . . . Dieser Passus enthielt also gleichfalls eine belastende Aussage über Patriarch Johannes XIV. Kalekas.

Der unbekannte Priestermönch im Synodaldekret über die Verurteilung der ἱερομόναχοι Hesychios und Matthaios aus dem Johannes-Prodromos-Kloster ἐν τῇ Πέτρᾳ von Konstantinopel

Der undatierte, nach seiner Einordnung in das Patriarchalregister zwischen eine Synodalentscheidung vom Juni 1354 (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., Vol. I, n. CLII: I, 340/42) und ein Patriarchalschreiben vom Juli des gleichen Jahres 1354 an den Bischof von Novgorod (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., Vol. I, n. CLVI: I, 347/50) wohl in einen der beiden genannten Monate gehörige Synodalbeschluß über die Verurteilung der Priestermönche Hesychios und Matthaios des Johannes-Prodromosklosters ἐν τῇ Πέτρᾳ in Konstantinopel wegen Verleumdung des Abtes des Klosters, Markos,[8] bietet an 3 Stellen, in denen einst der Name eines mitverurteilten ἱερομόναχος stand, heute Lücken (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., Vol. I, p. 345, 2; 14; 34). Während ein vierter Passus in demselben Dokument, Miklosich-Müller, p. 345, lin. 22 bei Benennung des Exotrochos des genannten Konvents nie ergänzt ward, erfahren wir bei den erstgenannten, offenkundig ausgeschabten Stellen durch die Infrarotphotographie den Namen des mitüberführten Mönches: Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 153ʳ, lin. 9 erlaubt den Zwischenraum bei Miklosich-Müller, a. a. O., p. 345, lin. 2 zwischen ὁ ἱερομόναχος und καί mit Μελέτιος auszufüllen, fol. 153ʳ, lin. 16 die Lücke in der erwähnten Edition S. 345, lin. 14 zwischen δηλωθείς und τῇ τοιαύτῃ διαβολῇ gleichfalls mit Μελέτιος zu schließen und fol. 153ʳ, lin. 29 den freien Raum S. 345, lin. 34 der nämlichen Ausgabe zwischen τὸν Ματθαῖον und τῆς ἱερωσύνης durch die Worte τὸν Μελέτιον zu ergänzen.

Ein Eintrag über die Patriarchalgüter bei Varna

Der genannte Cod. Vindob. hist. gr. 65 enthält fol. 258ᵛ eine bei Miklosich-Müller, Vol. I, p. 503 übergangene Notiz über Güter des Patriarchats von Konstantinopel in der Gegend von Varna, die in der Handschrift zwischen dem Patriarchaldekret über die Ernennung des Priestermönches Makarios zum Abt des Jesus-Christosklosters τοῦ Ἀκροπολίτου zu Mesembria vom April 1369 (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., Vol. I, n. CCXLV: I, 502/03) und dem Widerruf aller Irrlehren der Lateiner, Barlaams von Kalabrien und des Gregorios Akindynos durch Demetrios Chloros und den Mönch Daniel vom Juni des Jahres 1369 (vgl. Miklosich-Müller, ebenda, Vol. I, n. CCXLVI: I, 503/05) zum Eintrag kam. Dieser Vermerk stellt eine Wiederholung der Notiz dar, welche wir am Schluß der Akten aus der Amtszeit des Patriarchen Johannes XIII. Glykys (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., Vol. I, n. LII, 2: I, 95, lin. 29 sqq.) lesen. In

---

[8] Zu diesem Prozeß vgl. R. Janin, La géographie ecclésiastique de l'empire Byzantin, Première partie: Le siège de Constantinople et le patriarcat oecuménique, tome III: Les églises et les monastères, Paris 1953, S. 437.

unserer eingangs erwähnten Stelle folgt fol. 258v auf die Worte Τὰ περὶ τὴν Βάρναν eine gemerzte, unlesbare Partie, danach die Worte ἡ Κάρναβα . . . Hier schenkt uns die Infrarotphotographie in Übereinstimmung mit dem Wortlaut des erwähnten Eintrags im Patriarchalregister, Vol. I, p. 95, lin. 29 sqq. als ursprünglichen Text der Lücke die Worte πατριαρχικὰ καστέλλια.

Ergebnis

1. Von der Notiz über die Absetzung des Patriarchen Johannes XIV. Kalekas im Cod. Vindob. hist. gr. 65, fol. 116v ex. läßt sich weit mehr entziffern, als Dennis angenommen hatte: vor allem wird nunmehr ein Zusammenhang mit der Verurteilung des Gregorios Akindynos sichtbar.

2. Von dem von Dennis aus paralleler Überlieferung ergänzten Tomos wider Barlaam von Kalabrien und Gregorios Akindynos vom Februar des Jahres 1347 können mittels der Spezialphotographie auch wichtige Teile der im Cod. Vindob. hist. gr. 65 zerstörten Partien rekonstruiert werden.

3. Von den bisher völlig unbeachteten Rasuren im Testament des Patriarchen Isidoros I. von Konstantinopel werden Abschnitte erkennbar, die dessen Amtsvorgänger, den Patriarchen Johannes XIV. Kalekas, dogmatisch aufs schwerste belasten.

4. Auch der Grund für die Rasur in der professio fidei des Kandidaten für den Bischofsstuhl von Sugdaia, Eusebios, wird ersichtlich: in dem Dokument ward gleichfalls Johannes XIV. Kalekas als Häretiker gebrandmarkt.

5. Weiterhin erfahren wir für den Prozeß gegen die Priestermönche Hesychios und Matthaios des Johannes-Prodromosklosters ἐν τῇ Πέτρᾳ in Konstantinopel wegen Verleumdung des Abtes ihres Klosters, Markos, aus dem Jahre 1354 den Namen des mitverurteilten Mönches, Meletios, und vermögen endlich

6. eine von Miklosich-Müller nicht veröffentlichte Notiz der mehrfach genannten Handschrift über Güter des Patriarchats von Konstantinopel in der Gegend von Varna in ihrem ursprünglichen Wortlaut wiederherzustellen.

Anhang

Patriarch Isidoros-Hesidoros oder die Unterschrift des Patriarchen Isidoros I. von Konstantinopel

F. Dölger[9] wies erstmals auf die auffallende Schreibweise des Namens des Patriarchen Isidoros I. von Konstantinopel "Ἡσίδωρος" in der Unterschrift einer amtlichen, vom Metropoliten von Melenikon (Melnik) Metrophanes beglaubigten und noch heute im Athoskloster Vatopedi aufbewahr-

[9] Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. 115 Urkunden und 50 Urkundensiegel aus 10 Jahrhunderten . . . hsg. von F. Dölger, Mchn. [1948], n. 43/44 Bem. zu Z 188 u 260.

ten Kopie eines Sigills des erwähnten Isidoros vom Januar des Jahres 1350 hin, die der Mönch Arkadios des genannten Klosters im Jahre 1937 zusammen mit anderen für die Geschichte dieses Konvents und seiner Dependance Theotokos Psychosostria zu Konstantinopel bedeutsamen Dokumenten unzulänglich veröffentlicht hatte.[10] Arkadios übersah jene merkwürdige Namensform in dem Hinweis der Bischofskopie auf die Intitulationszeile des Originals des Sigills des erwähnten Patriarchen – S. 308 ια', lin. 6 sq. seiner Edition lesen wir: Εἶχε προγραφὴν "Ἰσίδωρος (Dölger corr. 'Ησίδωρος) ἐλέῳ θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας 'Ρώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης' – und vermerkt zur Unterschrift derselben Urkunde, auf die der Schreiber der Kopie (Arkadios, a. a. O., S. 308 ιγ', lin. 98 sqq.) mit den Worten: Εἶχε καὶ διὰ τιμίων γραμμάτων τῆς πατριαρχικῆς καὶ πανιέρου χειρὸς † 'Ισίδωρος ἐν (!) ἐλέῳ θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας 'Ρώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης unsere Aufmerksamkeit lenkt, nur in einer Fußnote: τὸ χειρόγραφον ἔχει: 'Ησίδωρος (in der Handschrift steht freilich 'Ησίδωρος, wie schon Dölger, a. a. O., Nr. 43/44 zu Z. 260 bemerkte). Dölger erklärt die seltsame Schreibweise 'Ησίδωρος folgendermaßen: „Man vermied es, den höchsten Priester der östlichen Christenheit als ein 'Geschenk der Isis', jener einst so gefährlichen Konkurrentin des Christengottes, erscheinen zu lassen." Dieser Deutung möchten auch wir voll beipflichten, doch bleibt noch die Frage nach dem Urheber dieser eigentümlichen Namensschreibung zu klären – eine Frage, die aus den beiden obengenannten Stellen allein keine Klärung zu erfahren vermag. Hier leistet uns zwar nicht die Edition des berühmten Wiener Patriarchalregisters von F. Miklosich-J. Müller, wohl aber der zugrunde liegende Codex Vind. hist. gr. 65 [= Ness. 47] selbst wertvolle Dienste. Zur πρόβλησις des mehrmals genannten Kirchenfürsten lesen wir in der maßgeblichen Edition (vgl. Miklosisch-Müller, a. a. O., Vol. I, p. 256, lin. 2 sqq.): Μηνὶ Μαΐῳ, ἑπτακαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ . . . προεβλήθη ὁ παναγιώτατος . . . πατριάρχης, κῦρ 'Ισίδωρος . . .: im Cod. steht fol. 125[r] lin. 3 statt 'Ισίδωρος jedoch 'Ησίδωρος; desgleichen weichen Handschrift und Edition hinsichtlich der Überschrift (Intitulationszeile) des Testaments des nämlichen Prälaten ab. Im Codex lautet die Stelle, fol. 126[v], lin. 1: Διαθήκη τοῦ αὐτοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως κῦρ 'Ησιδώρου, die Ausgabe von Miklosich-Müller, a. a. O., p. 287, 28 schreibt dagegen fälschlich 'Ισιδώρου. Ebenso differiert die Namensform des Patriarchen in dem Vermerk über die Unterschrift Isidors unter das Synodaldekret vom September 1348 über die Translation des Metropoliten von Palaiai Patrai nach Monembasia (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., p. 275, 16 sqq.) von der Ausgabe: im Cod. Vind. hist. gr. 65 lesen wir fol. 122[r], lin. 18 sq.: Εἶχε καὶ δι' ὑπογραφῆς· 'Η σ ί δ ω ρ ο ς, ἐλέῳ θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος κτλ.

---

[10] Γράμματα τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει μονῆς τῆς Θεοτόκου τῆς Ψυχοσωστρίας, Byz.-neugr. Jahrb. 13 (1937) 308 γ' ff.

Dieser Umstand wie auch die Tatsache der Verschiedenheit der Hand des für die Einträge in das Patriarchalregister zu jener Zeit verantwortlichen Beamten von der Hand des Schreibers der Kopie des genannten Patriarchalsigills vom Januar des Jahres 1350 zeigt, daß es sich hier jedenfalls nicht um die Laune eines einzelnen Schreibers handeln kann. Die Schreibung Ἡσίδωρος in dem erwähnten Eintrag in das Patriarchalregister über die πρόβλησις Isidors bleibt insofern belanglos, als sie lediglich einen chronologischen Vermerk verkörpert, die Unterfertigung des Vermächtnisses Isidors scheidet gleichfalls aus, da sie nur in der Form des Menologems des Prälaten ausgedrückt ward (Miklosich-Müller, a. a. O., p. 294, 7 sq.: Εἶχε καὶ τὸ πρωτότυπον διὰ τῆς ἁγίας ἐκείνου χειρὸς τό· μηνὶ φευρουαρίῳ ἰνδ. γ').

Sehen wir von diesen beiden, für unsere Zwecke bedeutungslosen Stellen ab, so lassen sich für das Vorkommen der Form Ἡσίδωρος 1 Beleg für die Verwendung in der Intitulationszeile einer Patriarchalurkunde (vgl. Arkadios, a. a. O., S. 308 ια', lin. 6), 2 Belege für den Gebrauch dieser Schreibweise in der Unterschrift (sowie 1 Beleg für die Anwendung in der Überschrift des Testaments) des gleichen Kirchenfürsten registrieren. Dafür, daß auch die Originale der einschlägigen Dokumente des Patriarchen die erwähnte Schreibung Ἡσίδωρος aufwiesen, bürgt der amtliche Charakter der zitierten Bischofskopie des Metropoliten von Melenikon Metrophanes und der gleichfalls amtliche Charakter des Vermerks über die erwähnte Unterschrift des Patriarchen unter das Synodaldekret betreffs Versetzung des Metropoliten von Palaiai Patrai nach Monembasia im Patriarchalregister. Mit anderen Worten: nur die Schreibweise Ἡσίδωρος, nie aber Ἰσίδωρος begegnet uns in der Unterschrift des genannten Isidoros und der Intitulationszeile von Dokumenten aus der Amtszeit dieses Patriarchen. Da andererseits der gleiche Kirchenfürst im Patriarchalregister in späterer Zeit nur als Ἰσίδωρος bezeichnet wird (vgl. Miklosich-Müller, a. a. O., Vol. I, n. CCXXI: I, 478, 6 in einer Synodalpraxis vom September 1364), nie jedoch als Ἡσίδωρος, läßt sich mit einiger Sicherheit darauf schließen, daß die Schreibung Ἡσίδωρος auf den Patriarchen selbst zurückgeht und die Namensform des Kirchenfürsten in seiner eigenhändigen Unterschrift repräsentiert. Da dieser also wohl absichtlich die Schreibweise Isidoros vermied, wären wir geschichtlich gerechtfertigt, seinen Namen statt in der herkömmlichen Form Isidoros entsprechend der von ihm selbst gewählten Namensform, die nicht als Folgeerscheinung des Itazismus weggedeutet werden kann, in der Schreibung Hesidoros zu fixieren.

LES RÉGLURES DES MANUSCRITS DU SCRIBE EPHREM

B. HEMMERDINGER / MONTMORENCY

Dans un article méritoire de J. Irigoin, j'ai relevé une note qui me concernait: «C'est, entre autres raisons, à cause de l'absence de ces éléments qu'on ne suivra pas B. Hemmerdinger, qui attribue péremptoirement le *Venetus* A de l'*Iliade (Marcianus gr.* 454) au scribe Ephrem (Sur deux manuscrits grecs, Rev. Ét. Grecques, 69 [1956] 433–434).» (Pour une étude des centres de copie byzantins, Scriptorium 13 [1959] 183, note 3).

N'ayant pas lu immédiatement ce jugement sévère, j'avais récidivé en attribuant à Ephrem un autre manuscrit, le *Parisinus arm.* 27 (Euthaliana, Journal of Theol. Studies 11 [1960] 354).

Je crois comprendre que mon censeur me reproche, «entre autres raisons», de ne pas avoir tenu compte des réglures des manuscrits en question. Or je lui concède bien volontiers que je n'en ai tenu aucunement compte dans le cas du *Venetus* A, ni, ultérieurement, dans celui du *Parisinus arm.* 27.

Mais fallait-il tenir compte de ces réglures ? Il aurait été indispensable de le faire si Ephrem avait constamment employé *le même type* de réglure. Mais, d'après Irigoin (*l. c.* pp. 181–195), «le scriptorium d'Ephrem» a utilisé des réglures de type I 3a, I 7a, I 16a, I 18a, I 21a, I 26c, I 34a, I 36a, I 40d, I 44a, II 44a. C'est-à-dire, sauf erreur ou omission, *onze types*!

Je crains fort que le *Venetus* A n'en présente un douzième, et le *Parisinus arm.* 27 un treizième. Mais est-il plus difficile d'attribuer treize types de réglures au «scriptorium d'Ephrem» que de lui en attribuer onze ?

Le point essentiel est que le type de réglure n'est pas une caractéristique constante. Cela ne signifie-t-il pas qu'il n'y a rien à tirer de l'étude des réglures ? Que cette étude est, non seulement aride, mais stérile ? Que la paléographie est autre chose ?

LEIDEN UND ERBARMEN CHRISTI IN DEN HYMNEN DES BYZANTINISCHEN BUSSTRIODIONS

G. RICHTER / FÜRTH

Lehre und Bekenntnis der Kirche weichen in manchem vom Glauben der Gemeinde ab. Der rechtgläubige Bekenntnisstand bleibt eine höhere Weisheit, mit der sich ausschließlich die Theologen abgeben, solange es ihnen nicht gelingt, ihn auf verschiedene Weise ihren Gemeinden zugänglich zu machen und einzupflanzen. Notwendigerweise sind damit Unschärfen, Verallgemeinerungen, Vergröberungen verbunden. Umgekehrt ist in der christlichen Gemeinde vieles lebendig, was vor Bibel, Bekenntnis und Lehre nicht bestehen kann. Darin ist die Vielfalt der Erscheinungen begründet und speziell für den Historiker die Schwierigkeit, einen bestimmten Glaubensstand zu erfassen. Wollen wir in diesem Sinne in die Kenntnis des inneren Lebens, der Frömmigkeit einer Kirche eindringen, genügt weder die Frage nach ihrer Lehre noch die Betrachtung der hervorragenden Zeugnisse führender Theologen.

Die bezeichnenden Merkmale für die Frömmigkeit der Ostkirche liegen in der Liturgie. Das gilt für das Mitfeiern der Mysterien, das gilt aber viel allgemeiner vom Gottesdienst überhaupt, von der Liturgie für die Tagzeiten mit ihrem festen Kanon aus biblischen Lesungen und Hymnengesang.[1] Man darf es wohl als Beweis anführen, daß dieser reich geschmückte Gottesdienst Ohr und Herz der Gläubigen gefangen nahm, wenn etwa der Morgengottesdienst am Karfreitag 3 Stunden zu dauern pflegte.[2] Solch innige Anteilnahme kann nur zustande kommen bei der inneren Übereinstimmung zwischen dem Glauben der Gemeinde und dem Inhalt sowie der Form des gottesdienstlichen Geschehens. Die Liturgie erscheint damit in einer doppelten Funktion: In hervorragendem Maße prägt sie die Frömmigkeit der Gemeinde, sie ist aber zugleich deren Erfüllung. Man kann dieses Verhältnis nicht nach den Begriffen von Ursache und Wirkung auflösen. Diese Einheit gewährleistet mehr als das immerwährende und doch neue Durchdenken der Theologie eine ungeheure Beharrlichkeit, eine Kontinuität durch Jahrhunderte.

---

[1] Ich bediene mich des sehr weit gefaßten, aber bei uns allgemein üblichen Sprachgebrauchs für Liturgie, während die Orthodoxie darunter zunächst die Eucharistie versteht, von der aus erst aller andere Gottesdienst zu begreifen ist.

[2] A. Baumstark: Aufbau des byzantinischen Breviers. Einführung und liturgische Vorbemerkungen zu den 4 Bänden der dtsch. Übersetzung des Triodion (vgl. Anm. 11). Ich beziehe mich hier auf Bd. IV S. 18.

Warum das so ist, läßt sich leicht begreifen, wenn man das Wesen der Kontakien oder der Hymnen des Kanons bedenkt. Zwischen ihnen und der Predigt besteht ein deutlicher Zusammenhang, denn die Entstehung der Kontakien läßt sich als ein Bemühen erklären, eine metrisch gegliederte Predigt mit Hilfe des Gesanges vorzutragen.[3] Die Kirche bediente sich zu ihrer Verkündigung bewußt an Stelle des dogmatisch-polemischen oder sittlich-ermahnenden Lehrvortrages in der Form des Hymnus der Kraft der Musik, der schon seit eh und je die Parteien im Kampfe um den Glauben vertrauten.[4] Lassen sich aber die liturgischen Hymnen mit der Predigt vergleichen, weil sie immer wieder die biblischen Texte oder bestimmte Stoffe der Heiligenlegenden, die in der Kirche heimisch waren, umschreiben, so betreiben sie doch nicht eine besondere Art der Auslegung einzelner Stellen, vielmehr haben sie immer ganze Zusammenhänge biblischer Aussagen und Beispiele vor Augen.

Es kann sogar behauptet werden, daß die Hymnen der Predigt an prägender Kraft überlegen sind. In der Ostkirche gehört die Predigt nun einmal nicht notwendig zum Gottesdienst. Wo sie gehalten wird, kann ihre Höhe nicht nach dem Maßstab beurteilt werden, den uns die bekannten Predigten der byzantinischen Literatur geben, die vornehmlich Bischöfe oder Mönche zu Verfassern haben. Trotz der Gleichartigkeit des Inhalts etwa zu den vielen Festen ist die Predigt ferner auf eine einmalige, wenn auch nachhaltige Wirkung beschränkt. Ganz anders verhält es sich mit den Hymnen, die überall in den Gottesdiensten erklingen und dazu von Generation zu Generation weitergegeben werden. Auch wenn sie nicht von der Gemeinde gesungen wurden wie bei uns das Kirchenlied, versammelt sich doch das Volk um ihrer Schönheit willen gern zum Gottesdienst. Die Übereinstimmung von Wort und Ton und das strenge Maß ihres Aufbaus machen die Gesänge einprägsam. Es kommt hinzu, daß sich die Aussagen ständig wiederholen. Das gilt nicht nur für einzelne Verse, sondern vielmehr für den gesamten Inhalt. Hatten Troparien und Kontakien direkt die Aufgabe, einen Psalm zu paraphrasieren, so ist zunächst der Kanon, der das Kontakion seit dem 8. Jh. verdrängt hat, an diese Regel nicht gebunden, er läßt dem Dichter scheinbar mehr Freiheit. Und doch erweist sich das Verhaftetsein an Vorbild und Tradition stärker und schließt die Möglichkeit beinahe aus, theologische Unterschiede zwischen den Oden verschiedener Dichter festzustellen. Sie scheinen jedenfalls außerordentlich gering zu sein und wären noch einer besonderen Untersuchung wert.

---

[3] F. Dölger: Die byzantinische Dichtung in der Reinsprache, München 1948, S. 33.

[4] Vgl. F. Dölger, a. a. O. S. 32. R. Schlötterer: Die kirchenmusikalische Terminologie der griech. Kirchenväter, Diss. München 1953, S. 66ff. nennt Beispiele, wie Häretiker die Volksmelodien übernahmen und die orth. Theologen sich veranlaßt sahen, diesen neuen Melodien nun auch ihrerseits einen orth. Text zu unterlegen und sie in der Kirche heimisch werden zu lassen. Vgl. auch H. G. Beck: Kirche und theolog. Literatur im byzantinischen Reich, München 1959, S. 263.

Für die prägende Kraft der Hymnen dürfte auch das ins Gewicht fallen: Für die feiernde Gemeinde tragen sie einen weit individuelleren Charakter als etwa das liturgische Gebet, das gelebtes Dogma zu nennen wäre. Sie können sich freier aussprechen als dieses. Andrerseits sind sie aus der individuellen Art der Wortverkündigung herausgehoben, in der der Gemeinde die Predigt erscheint, und sind trotzdem um nichts weniger Verkündigung. Der Hymnus will gerade die reinste und schönste Form sein, in der die Kreatur Gottes Ehre preist. So wird er für die griechischen Väter zur Endgestalt der Theologie.[5] Wo nun die Gemeinschaft der Kirche im Hymnus verkündigt, ist auch die Verbindlichkeit vorhanden. Das gilt sowohl für das Bewußtsein der Gemeinde als auch für die Verantwortlichkeit der Kirche, die aus der Überzahl geistlicher Hymnen gerade diese Auswahl getroffen und in den liturgischen Büchern zusammengestellt hat.

Damit ist hinreichend begründet, daß wir unsere Aufmerksamkeit von dem tradierten Gut der Kirchenlehre und den geschichtlichen Formen von Dogmatik und Predigt weg- und dem Inhalt dieser liturgischen Stücke zuwenden, die uns als eine vollkommene Äußerung der Gesamthaltung erscheinen und von der Theologie und Frömmigkeit bis in die Einzelheiten des völkisch-politischen Lebens beredtes Zeugnis geben.[6]

Der Aufbau des Kirchenjahres und damit die Auswahl der biblischen Lesungen geben der Liturgie und den Hymnen von vornherein bestimmte Schwerpunkte. Dasselbe bewirkt aber auch der kunstvolle Aufbau der Hymnen, wenn etwa jede Ode des Kanons mit einem Theotokion schließt, d. h. mit einem Lobpreis der Gottesmutter.[7] Aus der Fülle dieser Charakteristika können die folgenden Seiten nur eine Auswahl treffen. Wir wollen danach fragen, wie in den Hymnen Sinn und Bedeutung des Leidens und Sterbens Christi vorgestellt werden. Dementsprechend ist auch der Umfang des zugrunde gelegten Materials beschränkt auf die liturgischen Texte der Vorfasten- und Fastenzeit, die im „Τριώδιον κατανυκτικὸν περιέχον ἅπασαν τὴν ἀνήκουσαν αὐτῷ ἀκολουθίαν τῆς Ἁγίας καὶ Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς“ zusammengefaßt sind.[8]

---

[5] Vgl. P. Brunner: Zur Lehre vom Gottesdienst, Liturgia 1 (1952) 264, Anm. 212 mit Quellenliteratur.

[6] H.-G. Beck, a. a. O. S. 233 ff. Am bekanntesten ist das Schicksal des Akathistos-Hymnos, dessen Einleitungsstrophe ausgetauscht wurde, in der Maria als Beschützerin der Hauptstadt in Kriegsnot gefeiert wird. Vgl. Dölger, a. a. O. S. 35. – Beispiele völkisch-nationaler Bestimmtheit bieten der Schluß von V. 5 des Beispiels auf S. 4 f. oder die Theotokien Tr. 202 a, K. II, 224, III, 223 (über die Zitierungsweise siehe unten Anm. 11).

[7] A. Baumstark, a. a. O. Bd. I S. 19. – Auf die Betrachtung poetischer und musikalischer Formfragen wird hier verzichtet, obwohl sie mit den theologischen Fragen eng verbunden sind.

[8] Ich benutze die Ἔκδοσις ἑβδόμη, Venetia 1897. Den Text verdanke ich dem frdl. Entgegenkommen von Herrn Prof. H.-G. Beck, der ihn mir aus seinem Seminar zur Verfügung stellte.

Das Triodion (Dreiliederbuch) hat seinen Namen davon, daß im Tagesoffizium des Morgengottesdienstes, des sog. Orthros, an Stelle des Kanons aus 9 bzw. 8 Hymnen

In diesen Abschnitt des Kirchenjahres fallen 2 hohe Festtage der orthodoxen Kirche des Morgenlandes. Am 1. Fastensonntag feiert sie das „Fest der Orthodoxie", an dem sie „unter Aufbietung höchsten Glanzes ihr eigenstes, innerstes Wesen und ihren heiligsten Besitz mit triumphierender Feierlichkeit erlebt".[9] Da es der Erinnerung an die Beendigung des 2. Bilderstreites mit der endgültigen Wiederaufrichtung der heiligen Bilder dient, tritt der von uns gewählte Fragenkreis allerdings zurück.

An hochfestlichem Charakter steht ihm das „Fest der Kreuzesverehrung" am 3. Fastensonntag nicht nach, das der Anbetung der Kreuzesreliquie gewidmet ist. Die Texte dieser Gottesdienste beanspruchen besonderes Interesse, dazu diejenigen des Karfreitags, der den Höhepunkt des Leidens Christi darstellt. Wenn er auch im Osten aus dem gottesdienstlichen Handeln der Karwoche nicht besonders hervortritt, so wird seine Feier doch noch mehr als sonst von der liturgischen Poesie beherrscht, da die Durchbetung des gesamten Psalters, die im byzantinischen Ritus üblicherweise in jeder Woche erfolgt, von Gründonnerstag ab aussetzt.[10]

Als eine Probe der Hymnendichtung und zugleich als einen Ausgangspunkt unserer Erörterungen stelle ich die Übersetzung von 5 zusammenhängenden Stichera an den Anfang, das sind Verse, die sich an die Rezitation der Psalmen anschließen. Sie gehören in den Abendgottesdienst des Festes der Kreuzeserhöhung.[11]

„Kreuz des Herrn, erleuchte mit den hellen Strahlen deiner Gnade die Herzen derer, die dich ehren und in Liebe gottbegeistert dich umschlingen, der Welt Verlangen. Durch das verschwunden ist der Tränen Trauer, durch das erlöst wir wurden aus des Todes Schlingen und durch das die ewige Wonne wir erhalten. Zeige deiner Schönheit Zier, indem du deinen Knechten den Heilstrank der Beherrschung reichst, die gläubig dich um deine reiche Hilfe bitten, um dein großes Erbarmen.

Gegrüßet sei, du lebenbringend Kreuz, der Kirche blühend Paradies, Baum der Unsterblichkeit, der uns hervorgebracht der ewigen Herrlichkeit Genuß. Durch das vertrieben werden der Dämonen Scharen, der Engel Heere mitfrohlocken und der Gläubigen Gemeinden Feste feiern.

---

nur ein Gebilde von 3 bzw. 2 Hymnen steht, eben Triodion genannt. Wenn sich diees Bezeichnung nicht nur für den Gottesdienst, sondern darüber hinaus für ein ganzes liturg. Buch durchgesetzt hat oder sogar für zwei, denn es gibt neben dem hier verwendeten Bußtriodion auch ein Freudentriodion für die nachösterliche Zeit, so wird daraus erst recht deutlich, daß die poetischen Gesangsstücke in Wahrheit das Herzstück dieser Gottesdienste bilden. Vgl. A. Baumstark, a. a. O. Bd. I S. 18; H. G. Beck, a. a. O. S. 250 f.

[9] A. Baumstark, a. a. O. Bd. II S. 13.

[10] A. Baumstark, a. a. O. Bd. IV S. 17.

[11] Tr. (= Triodion) 201a. – Die deutschen Zitate entnehme ich der vorzüglichen Übertragung des Bußtriodions durch Kilian Kirchhoff: Die Ostkirche betet. Hymnen aus den Tagzeiten der byzant. Kirche. 4 Bde. Leipzig o. J. (1934/37). Die angeführte Stelle: Bd. III S. 19 f. (Zitierungsweise: Tr. 201a / K. III, 19 f.).

Unbezwingliche Waffe, unzerstörbares Bollwerk. Du Sieg der Könige, der Priester Rühmen. Verleihe nun auch uns, zu Christi Leiden, Christi Auferstehung zu gelangen.

Gegrüßet sei, du lebenbringend Kreuz, des Glaubens unüberwindliches Zeichen des Sieges, Tor des Paradieses, der Gläubigen Stütze, Bollwerk der Kirche, durch das von Grund auf vernichtet ward der Fluch und unwirksam geworden, entsunken ist des Todes Macht, durch das erhöht wir wurden von der Erde zu den Himmeln. Unbezwingbare Waffe, Abwehr der Dämonen, der Märtyrer, der Seligen Ruhm. In Wahrheit ihr Schmuck, Hafen des Heils, schenkend der Welt das große Erbarmen.

Komm her, du Erstlingspaar der Geschöpfe, durch des Menschenmörders Neid hinausgestürzt aus dem himmlischen Reigen, weil einst ihr gekostet des Baumes bittere Lust. Schau, es nahet das Holz, das hochgeheiligt in Wahrheit. Die ihr hergeeilt zu ihm, in Wonne umschlingt es, ruft gläubig ihm zu: Unsere Hilfe bist du, hochgeheiligtes Kreuz, nachdem wir an deiner Frucht Anteil erlangt, haben wir das frühere Paradies der Unsterblichkeit gefunden und erworben das sichere und große Erbarmen.

Christus, unser Gott, freiwillig hast du die Kreuzigung auf dich genommen, daß insgesamt auferstünde der Menschen Geschlecht. Mit des Kreuzes Schreibrohr, von rotem Naß der Finger blutend, unserer Freilassung Brief in deiner Menschenliebe die königliche Unterschrift gegeben. Wende den Blick nicht von uns in schwerer Gefahr, weil wiederum wir von dir uns getrennt, sondern hab Mitleid, einzig Langmütiger, mit deinem Volke in seiner Not. Stehe auf und bekriege, die uns bekriegen, Allgewaltiger."

In Anbetung und Bitte steht die Gemeinde vor dem Kreuze des Herrn. Eine bilderreiche Poesie weiß das Kreuz mit kunstvollen Ausdrücken zu preisen und in immer neuen Vergleichen zu rühmen. Dabei entstehen Assoziationen, die sich von der Wirklichkeit durchaus entfernen können. In Vers 3 läßt das Zusammendenken von Kreuz – Holz – Baum den Gekreuzigten als Frucht des Kreuzes erscheinen.

Weil das Kreuz in erster Linie zum Leiden Christi gehört, wird es als Mittel und Werkzeug seines Heilswerkes betrachtet. Die Stichera nennen die Erlösung, die Vertreibung der Dämonen und die Vernichtung des Fluches durch das Kreuz. Wie mit einem Schreibrohr hat Christus mit dem Kreuz unsere Freilassung unterschrieben. Dadurch erhalten wir ewige Wonne, die Tränen der Trauer sind verschwunden. An andrer Stelle heißt das Kreuz Christi heiliges Zepter. Er behütet uns dadurch. Er hat das Kreuzesholz bestiegen, um uns zu erretten.[12]

---

[12] Tr. 212b; besonders im Kanon des Theod. Studites, 3. Ode: Tr. 185b, 186a. – Tr. 202a. – Tr. 123a, 200b, 201a.

An den vorangestellten Versen mag auffallen, daß an Stelle des Herrn und seines heilbringenden Leidens zunächst immer das Kreuz angerufen wird und überhaupt erst im 5. Verse von dem Kreuzesleiden Christi deutlich, daneben im 2. nur beiläufig die Rede ist. Die Betrachtung sieht in dem Kreuze nicht nur ein Mittel, sondern faßt darin das ganze Heilsgeschehen zusammen, indem sie es einfach stellvertretend für das gesamte Leiden Christi setzt. Das Kreuz wird zu seinem verehrungswürdigen Symbol, zu „des Glaubens unüberwindlichem Zeichen des Sieges".[13] In diesem Sinne sind auch andere Ausdrücke zu verstehen, wie „Hafen des Heils" oder der Satz aus dem 1. Vers: „. . . das Kreuz, durch das wir aus des Todes Schlingen erlöst wurden . . ."

Nun ist aber darauf hinzuweisen, daß im Triodion mit dem Kreuz nicht das ganze Geschehen des Karfreitags symbolisiert ist. Die Aussagen erschöpfen sich vielmehr in der Betrachtung des Leidens, sie berühren aber nicht auch das Sterben Christi. So heißt es in den Stichera zu den Psalmen in der vorabendlichen Vesper des Festes der Kreuzesverehrung:

„Drum verehren wir gläubig dein Kreuz und die Lanze, den Schwamm, das Rohr, die Nägel, und bitten, deine Auferstehung zu schauen".[14]

Sämtliche Werkzeuge, mit denen Christus auf Golgatha in Berührung gekommen ist, sind dadurch geheiligt. In ihre Reihe gehört auch und besonders das Kreuz. Ihre Aufzählung läßt immer wieder das Leiden vor Augen treten, über das Sterben wird jedoch sofort hinweggegangen zur Auferstehung. Der Tod Christi wird offenbar nur insoweit mitgedacht, als er der Höhepunkt des Leidens ist, eine besondere Bedeutung kommt ihm demnach nicht zu. Vielmehr entsteht der Eindruck, daß er von den Hymnen geradezu ausgespart wird. Es dürfte allerdings zu bedenken sein, daß poetische Verdichtungen oftmals verschiedene Deutungen möglich erscheinen lassen. Tatsächlich bleibt an vielen Stellen die Unterscheidung von Leiden und Tod für die Interpretation offen. Deshalb ist uns für die Beurteilung der Kanon im Morgengottesdienst des Festes der Kreuzverehrung besonders wichtig. Folgen wir ihm, so vollzieht sich die Entscheidung in der Heilsgeschichte bereits im Augenblick der Aufrichtung des Kreuzes Christi. In ihr wird das Heil gewirkt, denn sie ist die „Erhöhung Christi".[15]

---

[13] Siehe Vers 3. – Als Τροπάριον τῆς Προφετείας wird viele Male ein Vers wiederholt, in dem statt Leiden und Auferstehung Kreuz und Auferstehung zusammengestellt sind: „Dein Kreuz verehren wir, und deiner heiligen Auferstehung sagen wir Preis" K. III, 33/Tr. 208a, dazu: Tr. 216a, 223a, 227a und öfter.

[14] K. III, 17/Tr. 200b. Die Verehrung von Seitenwunde, Lanze und Blut erfolgt an außerordentlich vielen Stellen (etwa 75mal).

[15] „Im Paradiese ward durch deines Baumes Frucht der Feind zum Räuber einst und hat gebracht den Tod. Der Baum des Kreuzes aber, der den Menschen das Kleid des Lebens brachte, ward befestigt in der Erde, und erfüllt ward alle Welt mit der Wonne.

Dein Kreuz, o Herr, ward geheiligt, denn Heilung wird in ihm denen, die krank sind an Sünden. In ihm verehren wir dich. Erbarme dich unser. Kaum stand, o Chri-

Wenden wir unsere Aufmerksamkeit den poetischen Texten zum Karfreitag zu, so finden wir die Bestätigung. Auch sie lassen den Gedanken des Sterbens vermissen. Sie wiederholen im allgemeinen nur die bekannten Gedanken über das Kreuz. Bereichert ist die Anschaulichkeit des Leidens lediglich durch eine Meditation über das Blut Christi. Nach der Ausdrucksweise des Neuen Testamentes wäre damit der Tod umschrieben, denn das Blut Christi ist das vergossene Blut des Opferlammes, der Tod Jesu ist dadurch immer zugleich mitgedacht.[16] In den Hymnen zum Morgengottesdienst des Karfreitags werden zwar ebenfalls zweimal die Worte gebraucht: „Du hast uns losgekauft vom Fluch des Gesetzes durch dein kostbares Blut", dennoch ist die Verbindung zum Tode auch hier gelockert, wenn nicht gar gelöst. Der Text fährt fort: „Ans Kreuz genagelt, von der Lanze durchbohrt, ließest den Menschen du Unsterblichkeit quellen. Unser Heiland, Ehre sei dir." Damit schließt dieser Gottesdienst.[17] Wenn am Morgen des Karfreitags Anlaß gegeben ist, über das quellende Blut zu meditieren, so könnte es ebensogut durch den nächtlichen Gebetskampf in Gethsemane oder durch die Dornenkrone verursacht sein, wie an unserer Stelle Nägel und Lanze genannt werden. Das Blut ist nicht das Zeichen des Opfertodes, sondern der Inbegriff des Leidens und der sichtbare Ausdruck der Qual.

Nun ist aber zuweilen auch der Gedanke des Opfertodes ausgesprochen. Das Gleichnis vom verlorenen Sohn wird christologisch ausgedeutet, indem das gemästete Kalb, das der Vater zum Empfang des Heimkehrers schlachten läßt, als mystisches Mahl und Opfer des Heilands verstanden wird.[18] Soweit ich sehen kann, geschieht das in dem ganzen Triodion einmalig.

Es soll aber um der Vollständigkeit willen noch von den wenigen Stellen die Rede sein, an denen überhaupt der Heilsbedeutung des Todes Christi Ausdruck verliehen ist. Das geschieht am deutlichsten im Theotokion zur Andacht der 9. Stunde des Karfreitags, wo es heißt:

> „Der du aus Liebe zu uns geboren wardst aus der Jungfrau und ertrugest, Guter, das Kreuz, der du im Tode der Rüstung beraubtest den Tod und als Gott bist erstanden, verachte nicht, die mit deiner Hand du gebildet. Zeige deine Menschenfreundlichkeit, o Erbarmer. Die

---

stus, fest dieses Kreuzes Baum, da wurden erschüttert, Herr, die Schlünde des Todes." K. III, 23/Tr. 203ab. – Vgl. auch den 2. Vers des vorangestellten Beispiels.

[16] Apg. 20, 28, Röm. 5, 9, Eph. 1, 7, Kol. 1, 14, Hebr. 9, 12. 14. 22; 10, 19; 13, 12; 1. Petr. 1, 19, 1. Joh. 1, 7, Offbg. 1, 5; 5, 9. – Vgl. auch unten Anm. 51.

[17] K. IV, 122/Tr. 383a (Apolytikon). Auch: Kathisma nach dem 15. Antiphon Tr. 377b.

[18] Tr. 7b: „... und läßt dem Himmel ein mystisch Mahl der Wonne bereiten, läßt schlachten ein gemästet Kalb, damit wir würdig wandeln vor dem menschenfreundlichen Vater, der das Opfer brachte, und vor dem Herrlichen, der sich opferte, dem Heiland unserer Seelen." K. I, 41 (Vorabend des Sonntags „Verlorener Sohn", 2. Vorfastensonntag).

Gottesmutter nimm auf, die dich geboren, die flehet für uns, und errette, unser Erlöser, das verlorene Volk."

Und nach den Psalmen im Abendgottesdienst heißt es:

„Ein furchtbares, unfaßbares Geheimnis wird heute verübt und geschaut. Der Unberührbare wird überwunden. Gebunden der, der Adam vom Fluche befreit. Der die Herzen und Nieren erforscht, wird ungerecht einem Verhör unterzogen. Im Gewahrsam wird festgehalten, der schließet den Abgrund. Vor Pilatus erscheint, vor dem mit Zittern erscheinen die Mächte der Himmel. Geschlagen wird von der Hand des Geschöpfes der Schöpfer. Zum Kreuzestod wird verdammt der Richter der Lebenden und Toten. Dem Grab wird übergeben der Vernichter des Hades. Der du alles aus Liebe erträgst und alle vom Fluche erlöstest, geduldiger Herr, Ehre sei dir".[19]

Diese letzte Stelle hat freilich schon geringeres Gewicht, denn auch sie zählt im wesentlichen noch einmal die Leiden des Herrn auf, unter denen die Verurteilung zum Tode genannt wird. Eine besondere Bedeutung wird dem Sterben Christi auch hier nicht beigelegt. Selbst wenn es mit erwähnt ist, richtet sich die Seele darauf, die „rettenden Leiden" zu umschlingen und voller Freude zu schauen.[20] Und so neigt sich der letzte der Karfreitagsgottesdienste dem Ende zu mit Schilderung und Lobpreis des descensus ad inferos. In aufeinanderfolgenden Versen stimmen Joseph von Arimathia, Adam und die Mächte des Hades in den dreimaligen Ruf ein: „Ehre sei deiner Herablassung, o Menschenfreund". Schließlich hebt Joseph bei der Kreuzesabnahme ein Trauerlied an, das zwar die Dreiheit Leiden, Tod und Auferstehung nennt, den Tod aber bezeichnenderweise mit 'Grab' umschreibt.[21]

Die Feier des Karsamstags enthüllt vollends die Bedeutungslosigkeit des Kreuzestodes. Er ist zum Schlaf verharmlost:

„Willig erschienest du, Wort, im Grabe als Toter. Aber du lebst, und die Sterblichen, wie du verheißen, wirst du durch deine Auferstehung, mein Heiland, erwecken."

„Du schliefst, o Christus, im Grab den belebenden Schlaf, und vom schweren Schlafe der Sünde hast du erweckt das Menschengeschlecht."[22]

---

[19] K. IV, 128/Tr. 392b und K. IV, 131/Tr. 395b.

[20] Tr. 220a.

[21] „Weh mir, süßester Jesus, jüngst noch sah dich die Sonne hangend am Kreuz und umgab sich mit Dunkel, und es erbebte vor Schrecken die Erde, und es zerriß der Vorhang des Tempels. Doch siehe, nun schaue ich dich, der um meinetwillen freiwillig den Tod auf sich nahm. Wie soll ich meine Dienste dir weihen, mein Gott? Oder wie in Linnen dich hüllen? Wie mit Händen berühren deinen unschuldigen Leib, oder was für Lieder singen deinem Scheiden, Erbarmer? Ich preise deine Leiden, singe Hymnen auch deinem Grabe samt der Auferstehung, jubelnd: Herr, Ehre sei dir." K. IV, 132/Tr. 398a.

[22] K. IV, 144, 145/Tr. 402ab. Ähnlich Tr. 404a. – „Im Tode (nicht: durch!) tötest du den Tod, befreist vom Verderben die Söhne der Erde". K. IV, 146/Tr. 403a. Als

Die Beobachtung, daß die byzantinische Frömmigkeit dem Tode Christi keine Heilsbedeutung beimißt, scheint mir von solcher Bedeutung, daß hier einmal kurz darauf hingewiesen werden darf, daß sie in der Darstellung der Ikonen ihre Bestätigung findet. Auch sie stellen das Kreuz in seiner universalen Heilsbedeutung dar, jedoch so, daß es den Herrn ausgestreckt zum Himmel, zur Vollendung trägt.[23]

Wir müssen nun noch einen Schritt weitergehen und eine charakteristische Akzentverschiebung in der Anschauung des Kreuzes erkennen, durch die ihm eine Eigenbedeutung zugesprochen wird. Wieder haben wir mit aller Vorsicht an die Deutung der Stellen heranzugehen. Im vorangestellten Beispiel heißt es in Vers 2: Das Kreuz läßt uns zu Christi Leiden und Auferstehung gelangen. Es braucht vielleicht nur an die Anschauung des Kreuzes gedacht zu sein, die uns weiterführen soll. Im Zusammenhang des gesamten Textes ist jedoch an eine umfassendere Vorstellung zu denken. Das Kreuz selbst strahlt seine Gnade aus, es hilft uns, es schenkt Erbarmen (V. 1). Der Kreuzesbaum öffnet denen, die ihn lieben, die Tore des Himmels.[24] Deshalb ist auch ξύλον ζωοφόρον nicht das Kreuzesholz, das das Leben trägt, nämlich Christus, sondern wie V. 2 u. 3 oben von Kirchhoff übersetzt wird: das das Leben bringt. Es wird zu unserem Kreuz, zum Ruhm der Märtyrer und Schmuck der Seligen (V. 3). In der Gegenwart wird dem Kreuz, das an diesem Feste hochwürdig verehrt wird, als Reliquie heilwirkende Kraft zugesprochen, weil es durch Christi Leiden geheiligt ist. Wir umfassen jetzt im Kreuze, das uns Christus schenkte, ein unverwüstliches Bollwerk.[25] Es ist zum Kreuz geworden, das die Kirche trägt und allen Gläubigen hinlegt, damit sie es ehren.[26] Ein Sticheron des Theodoros Studites faßt viele seiner Bedeutungen zusammen:

„Gegrüßet, des Lebens Baum, gegrüßt, Christi heiliges Zepter, gegrüßt der Sterblichen himmlischer Glanz. Gegrüßt, Ruhm du der Herr-

---

seltenes Gegenbeispiel, bei dem die Bedeutung des Todes Christi hervorgehoben wird: „. . . der durch sein Grab mir den Zugang zum Leben eröffnet, durch den Tod den Tod und den Hades getötet." K. IV, 155/Tr. 406b.

[23] Vgl. J. Tyciak: Die Liturgie als Quelle östlicher Frömmigkeit, Frbg. 1937, S. 132f. Dieses Todesbild schwebt auch dem Kanon des Theophanes vor: „Deine Gottesgestalt darstellend im Bilde, besingen wir strahlend, Christus, deine Geburt, deine unsagbaren Wunder, dein freiwilliges Sterben am Kreuz . . ." Orthros am Feste der Orthodoxie, 3. Ode. K. II, 137/Tr. 125a.

[24] „Eden verschloß durch den Baum einst die Schlange. Der Kreuzesbaum aber öffnet es allen, die durch Fasten, durch Tränen sich reinigen wollen. Wohlan denn, schauen wir ihn, wie er daliegt. Lasset in Furcht uns niederwerfen vor ihm, Gläubige, und rufen: Öffne denen, o Kreuz, die dich lieben, die Tore des Himmels." K. III, 17/Tr. 200b.

[25] Vgl. Textbeispiel Vers 2, dazu Tr. 231a, 239b u. öfter. – „Durch die Kraft des Kreuzes gestärkt, habt ihr in Wahrheit allen Trug des Feindes vernichtet." K. III, 75/Tr. 225a. – „Kreuz, Licht derer, die wandeln in Nacht, . . . alle Gläubigen würdige, zu schauen das Pascha." K. III, 28/Tr. 205b.

[26] Tr. 226b.

scher, gegrüßt, Sieg du des Glaubens, gegrüßt, unüberwindliche Waffe. Gegrüßt, der Feinde Verjager, gegrüßt, strahlendes Licht, Rettung der Welt, gegrüßt, der Märtyrer Ruhmeskranz. Gegrüßt, Kraft der Gerechten, gegrüßt, Schmuck der Engel, gegrüßt, hochheiliges Kreuz."[27]

Eben weil es mit der Gnadenkraft versehene Reliquie ist, ist der Zusammenhang mit der Gnade Christi nicht wirklich aufgegeben, doch mangelt er dem frommen Bewußtsein oft.[28] Das Kreuz als Träger der himmlischen Gnade, als Mysterium, das das Göttliche sinnenfällig machen soll, läßt weithin eben dieses einmalige historische Faktum des heilbringenden Leidens Christi zurücktreten. An die Stelle seiner Person tritt die eigene Bedeutung der Reliquie als ein vergottetes Element, in dem das Göttliche nicht mehr bildhaft zur Anschauung kommt, sondern substantiell vorhanden ist. Das gilt, obwohl Theodoros Studites in seinen Hymnen selbst gern zu der symbolischen Bedeutung des Kreuzes zurückkehrt.[29]

Diese Eigenbedeutung des Kreuzes, d. h. seine Loslösung von dem geschichtlichen Leiden Christi und Anerkennung seiner allgemeinen Heilsbedeutung ergibt sich besonders an einigen Beispielen aus der langen Reihe der Typen, in denen das Kreuz Christi im Alten Testament vorgebildet erscheint. Der Baum des Lebens, der Segen Jakobs, der Stab des Mose sollen schon das im Kreuze kommende Heil vorweg erkennen lassen. Die Gebetshaltung des Mose und des Daniel formen das Kreuz vor, und es wird von ihm gesagt, daß es dieselbe schützende Kraft besaß wie das lebenspendende Kreuz und Bollwerk, das die Kirche verehrt. Andere Vergleiche wieder lassen das Kreuz stärker als Mittel des Heils erscheinen. In dem Stabe, mit dem Mose den Felsen schlägt, wird ein Vorbild der Seitenwunde

---

[27] K. III, 43/Tr. 212b, ähnlich Tr. 230b.

[28] „Der Kirche Grundfeste, der Könige Kraft, das Rühmen der Mönche bist du, ihr Heil, allehrwürdiges Kreuz. Wenn also dich wir verehren, werden heute unsere Herzen und Seelen durch die Gottesgnade dessen erleuchtet, der an dich heften sich ließ und die Kraft des Feindes vernichtete und löste den Fluch." K. III, 31/Tr. 207a; vgl. Tr. 230b. – Andrerseits: „Kreuz, des Königs heiliges Zepter, des Heeres Tapferkeit, vertrauend auf dich verjagen die Feinde wir. Siege verleihe uns, die dich ehren, stets wider die Feinde." K. III, 69/Tr. 22b.

[29] Kanon des Theod. Studites zur Festprozession des Festes der Orthodoxie, 5. Ode, Vers 1: „Christus ging als Sieger hervor . . ." Vers 2: „Den Kreuzestod schauen wir im Bild. Verehrend lieben wir Christus, grüßen ihn, sein Zeichen, sinken vor ihnen hin. Doch nicht als Götter verehren wir sie." K. II, 147/Tr. 131a. – „Erscheine, großes Kreuz des Herrn. Zeige mir jetzt deiner Schönheit heilige Zier. Mache mich würdig, vor deiner Größe hinzusinken. Denn ich besinge dich wie einen Lebendigen, umschlinge dich.

Mit einer Stimme sollen künden es der Himmel und die Erde, daß für alle daliegt das Kreuz, das hochheilige, an das geheftet Christus seinem Leib nach getötet ward. Wir wollen es ehren, aus ganzer Seele wollen wir frohlocken." K. III, 22 /Tr. 202b.

Besonders das erste Zitat ist stark dogmatisch gehalten – sogleich stellt sich auch die Erwähnung des Todes Christi ein. Vielleicht könnte hier die eingangs angeregte Differenzierung innerhalb der Hymnen ansetzen.

gesehen, und die Aufrichtung der Schlange gilt als ein Zeichen der Erhöhung Christi. Das Holz, mit dem Elisa die Axt aus dem Jordan zieht (2. Kön. 6, 5), gleicht dem lebenbringenden Holz des Kreuzes, durch das Christus die Völker aus der Tiefe des Götzenwahns herauszog.[30]

Gänzlich außerhalb der Beziehung auf das Leiden liegt schließlich die Vorstellung, daß das dreiteilige Kreuz ein Sinnbild der Trinität sei.[31] Nur die äußere Form gab hier den Anlaß, einen eigenen Gedanken weiter zu entwickeln.

So weit reicht der Abstand zu dem Leiden, daß um des Heiles willen, das Christus durch das Kreuz erworben hat, seine Not und Qual umgekehrt wird in Freude. Schon unser angeführtes Beispiel sprach von der „Schönheit Zier", das Kreuz wird ein „blühend Paradies" genannt (V. 1 u. 2). Es kann mit Jauchzen und Freude betrachtet werden, weil Christus in seinen Leiden als der Sieghafte erscheint.[32]

Schauen wir zurück auf die Vielfalt.

Die hochheilige Verehrung des Kreuzes in der byzantinischen Liturgie faßt mehrere Betrachtungsweisen zusammen. Das Kreuz ist universales Symbol. Deshalb ist es für uns gar nicht immer möglich, die einzelnen Anschauungen auseinanderzuhalten. Im Gegenteil vergegenwärtigt sich der Glaube zugleich die Rolle, die das Kreuz für das Heil gespielt hat, die unmenschliche Größe des Leidens Christi und die heilspendende Gegenwart der Reliquie, die jetzt hilfreich vor ihm ausgebreitet liegt.

Die Einheit liegt darin, daß das Kreuz zum vollkommenen Abbild des Erlösers geworden ist. An diesem Zusammenhang mit einem der Grundzüge byzantinischer Theologie können wir nicht vorbeisehen. Besonders deutlich tritt er in der Bilderlehre hervor, aber eben nicht nur dort. Auch die Anschauung und Verehrung des Kreuzes findet dadurch ihre

---

[30] „Während Moses unter dem Zeichen des Kreuzes ausstreckte die Hände, verfolgte es (Israel) in der Wüste Amaleks Macht." K. II, 137/Tr. 125a. – Wie oft und wo überall das Kreuz gebildet und erkannt wurde, ist von K. Kirchhoff, a. a. O. im Register des IV. Bandes zusammengestellt: Jakobs Segen: K. III, 28, 40, 62, 91. – Stab des Mose, der das Rote Meer teilt: K. II, 50, III, 22 f., 39, 49, 53, 60, 75. – Eherne Schlange: K. II, 244, III, 206. – Stab des Mose, der den Felsen schlägt: K. II, 51, III, 90 f. – Axt des Elisa: K. III, 28, 64, 67, 91. – Daniels Gebet: K. III 29, 67. – Gebet des Jona: K. III, 183 f. – Prophetie des Jeremia (Jer. 11, 19: Holz ins Brot gemischt): K. III, 26, 66.

Wir können nicht auf die Herkunft dieser Typen eingehen. Im NT vergleicht bereits Joh. 3, 14 die Erhöhung der Schlange mit der Kreuzigung, und Offbg. 2, 7 legt nahe, das Kreuz Christi als den wahren Lebensbaum anzusehen. Fast alle Typen aber sind sowohl aus der Literatur wie aus frühchristlichen Darstellungen bekannt, auch hier berührt sich die Poesie der Hymnen eng mit der bildenden Kunst. Ein verbreitetes Motiv ist dort der Baum des Lebens als Vergleich und Gegensatz zum Kreuz. Eine Zusammenstellung mehrerer Typen bietet Joh. v. Damaskos: Ekdosis IV, 11 (M G. 94, 1132 C–1133 A).

[31] Tr. 215b, 225b.

[32] Im Offizium ist die Sext ganz allgemein dem Gedanken an den Kreuzessieg gewidmet. Vgl. J. Tyciak, a. a. O. S. 45.

Begründung.[33] Eine besondere Wendung erfährt dieses Denken dadurch, daß es auch auf die Geschichte ausgedehnt wird. In der Vergangenheit steht die Reihe der Typen des Kreuzes und bildet eine deutliche Parallele zu den messianischen Weissagungen. Was Christus dann durch das Kreuz erworben hat, wirkt dieses Kreuz in der Gegenwart weiter. Darauf beruht seine hohe Verehrung. Sie gilt aber nicht nur dem einen, wiedergefundenen Kreuze Christi, sondern jedem Kreuz überhaupt bis hin zu seinem bloßen Zeichen, das in rechter Weise zu schlagen zu einer ernsten Frage der Orthodoxie wurde.

Herausgewachsen aus der Heilsgeschichte und -bedeutung sehen wir das Kreuz nun selbst im Mittelpunkt der frommen Betrachtung, Verehrung und Erwartung. Das aber gilt nicht nur für die Hymnen am hohen Feste der Kreuzesverehrung, die in den leuchtendsten Farben und in eindringlichster Weise reden, die gleichen Aussagen erfüllen vielmehr das ganze Bußtriodion. Darin liegt also auch mehr als nur eine dem Hymnus entsprechende stilistische Personifikation des Kreuzes, wie sie auch die römische Liturgie in der Anrede an das Kreuz kennt.

II. Obwohl die Bedeutung des Kreuzes und die vornehmliche Betrachtung des Leidens Christi hinreichend geklärt erscheinen, sei noch eine Besonderheit herausgestellt, mit deren Hilfe die Deutung dieses Sachverhaltes erleichtert wird. Wie das gesamte Heilswirken Christi beständig im Kreuzesleiden als seinem Höhepunkt angeschaut wird, so beherrscht beinahe ein einziger Begriff alles Reden von der Gnadenmitteilung: das große Erbarmen (τὸ μέγα ἔλεος). Bezeichnend für das Empfinden seiner zentralen Bedeutung ist das Motto auf dem Titelblatt des Triodions: Joel 2, 12 f.[34]

Stilistisch fällt auf, daß sehr häufig der Artikel und das Wörtchen 'groß' zu Erbarmen treten, so entsteht als ‚das große Erbarmen' ein fester Begriff, der zur hymnisch-poetischen Formel wird. Dazu ist auch der längere Satz geworden, der sich mindestens sechsmal wiederholt: „Schenke deiner Welt den Frieden und unseren Seelen das große Erbarmen."[35]

---

[33] Die Kreuzesverehrung wird unter ständiger Berufung auf die Bilderlehre des Basileios begründet: „Zum Urbild trägt empor, so sagt Basileios, die Verehrung der Bilder. Drum laßt uns beharrlich verehren Christi, des Heilandes, und aller Heiligen Bilder." Kl. Vesper am Vorabend des Festes der Orthodoxie, K. II, 131/Tr. 123a, ähnlich in der Gr. Vesper Tr. 124b.

[34] Ich beschränke mich auf die letzten Worte des voll ausgedruckten Textes: „. . . καὶ ἐπιστράφητε πρὸς κύριον τὸν Θεὸν ὑμῶν, ὅτι ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων ἐστί, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος, μετανοῶν ἐπὶ κακίας ἀνθρώπων." (Die Abweichungen von der LXX sind unbedeutend).

[35] K. II, 172/Tr. 152a, Tr. 162a, 224a, 292a, 306a, 319b. Abwandlungen: „. . . unseren Seelen zu schenken den Frieden und das große Erbarmen" K. II, 182/ Tr. 157a und: „. . . gib Kraft uns und den Sieg des Friedens ob der Erbarmung Fülle (διὰ πλῆθος ἐλέους), Menschenfreund" K. II, 191/Tr. 161a. – Vgl. dazu ἔλεος neben εἰρήνη Anm. 38.

Wir haben es hier entsprechend der Definition des τρόπος durch Clemens von Alexandreia mit einer tropischen Umschreibung zu tun, die eine Sache nicht mit dem eigentlichen Namen nennt, sondern mit einem umschreibenden Bild.[36] Der gesamte Inhalt dieses Ausdruckes kann freilich in den Hymnen vielseitig sein. In dem eingangs gegebenen Zitat schlossen 3 der 5 Verse mit dem Anruf des Kreuzes als des großen Erbarmens. Weit häufiger aber ist mit dem großen Erbarmen einerseits das durch Christus erworbene Heil umschrieben, zum andern im wörtlichen Sinne seine Güte gegen die Menschheit angerufen. Immer wieder wird Christus, „reich im Erbarmen allein" angefleht. Er hält uns das große Erbarmen hin.[37] So wird 'das große Erbarmen' zum Inbegriff der gesamten Versöhnung und Gnadenvermittlung.

Der griechische Ausdruck unterscheidet hier klar zwischen ἔλεος und οἰκτιρμός. Ich meine damit, daß für den überwiegenden Gebrauch von ἔλεος kaum metrische Gründe geltend gemacht werden können, vielmehr drücken die Hymnen mit οἰκτιρμός, das sie nur im Plural kennen, die Äußerungen des Mitgefühls aus, das Gott beim Ansehen der Menschen erfaßt. Das nur im Singular gebrauchte ἔλεος meint demgegenüber die im Wesen liegende Barmherzigkeit, und ihre Anrufung erinnert nicht zum wenigsten an den Schluß einer Verteidigungsrede, in der das Erbarmen des Gerichts erfleht wird.[38] Deshalb kann ἔλεος auch neben andere spezifische Ausdrücke der Heilslehre treten. Da heißt es: „schenke uns Vergebung und das große Erbarmen", oder „preisen deiner Erbarmung Gnade".[39] Darin wird das Vorbild des Neuen Testaments und der Meßliturgien wiederholt, die mit den gleichen Wendungen die persönliche Zueignung dessen ausdrücken, was Christus für den Menschen bereithält.[40]

---

[36] Clemens Alex., Stromata VI, 15. In: Griech. christl. Schriftsteller (Akademieausgabe), hrsg. v. O. Stählin, 2. Aufl., Lpz. 1939, Bd. II S. 497. – Vgl. R. Schlötterer, a. a. O. S. 27.

[37] K. I, 106/Tr. 33a. – Tr. 42b. „. . . laß dich erweichen durch Bitten und sende hernieder auf uns das große Erbarmen" K. I, 188/Tr. 64a.

[38] „. . . ἀλλ' ἐν οἰκτιρμοῖς σου, παρορῶν μου τὰ δεινὰ σῶσόν με Παντοδύναμε" Tr. 25a (Gerichtssonntag, 1. Ode, V. 6). – οἱ οἰκτιρμοὶ τοῦ θεοῦ: Röm. 12, 1. – In den Hymnen als häufiger Begriff: πλῆθος οἰκτιρμῶν: Tr. 58b, 95a, 213a, 255b, selten dagegen πλῆθος ἐλέους wie in Anm. 35. – Auch in Gal. 6, 16 meint ἔλεος das Erbarmen im Gericht, daneben bezeichnet εἰρήνη das gegenwärtige Heil. Vgl. H. Schlier: Der Brief an die Galater. 11. Aufl., 1951, S. 209.

[39] K. II, 171/Tr. 152a. Tr. 7a, 76a, 88a, 103a, 104a, 115b, 202a, 202b, 212b, 218a, 248b, 301a, 347a, 365a u. öfter. – K. II, 263/Tr. 195a: „ὑμνοῦμεν τοῦ ὑπερμετρήτου ἐλέους σου τὴν χάριν"; aber auch: „ἱλασμὸν καὶ τὸ μέγα ἔλεος", Tr. 221a.

[40] Vgl. χάρις – ἔλεος – εἰρήνη: 1. Tim. 1, 2; 2. Tim. 1, 2; 2. Joh. 3; Hebr. 4, 16. – Vgl. auch Anm. 38.

Für die Meßliturgie ist nicht nur das häufig wiederholte ἐλέησον charakteristisch, sondern auch der Begriff des Πολυέλεον, eines Gesanges im Orthros, der aus Versen des 134. u. 135. Psalms gebildet ist (vgl. A. v. Maltzew: Oktoichos II, Bln. 1904, S. 486).

Die folgenden Stellen aus der Chrysostomos-Liturgie bzw. Basileios-Anaphora gebe ich nach C. E. Hammond: Liturgies Eastern and Western, Oxford 1878: τὸ μέγα ἔλεός

Wenn auf diese Weise in den vielen allgemeinen Anrufen des Erbarmens Gottes oder Jesu Christi bestimmte Beziehungen nicht hergestellt sind, so nähert sich das Wort Erbarmen etwa dem Sinn und der Bedeutung von Gnade, obwohl wir eben sahen, daß beide durchaus nebeneinander stehen können. Besonders im Blick auf das kommende Gericht wird das Erbarmen erfleht, und zwar so eindringlich, daß man den Eindruck gewinnt, für die Dichter der Hymnen sei das ganze Christenleben allein auf die Gnade gegründet.[41]

In derselben Weise, wie vom Kreuz oder wenigstens seinem Typus im Alten Testament die Rede ist, werden auch die Spuren des Erbarmens Christi längst in der Geschichte des Alten Bundes erkannt. Immer wieder wird Christus als Retter Israels und dessen Heilsgott gepriesen.[42] Dann aber wurde sein Erbarmen zum Beweggrund für seine Menschwerdung und das Leiden. Es ist der Liebe gleich, die durch das Kreuzesleiden hindurch erkennbar ist. Um so bemerkenswerter scheint mir, daß das Wort Liebe selbst in den Texten ganz selten erscheint. Sie wird nicht für Christus ausgesagt, sondern ist die Kraft des christlichen Strebens, sich zu Christus zu erheben.[43] Der Abstand, das Verlorensein, das unverdiente

---

σου: S. 97. Es haftet ihm aber nichts Formelhaftes an. Das ist vielmehr der Fall bei „χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ“, das sich in der ägypt. Markusliturgie immer wieder einstellt (vgl. Hammond S. 172, 173, 174, 176, 177, u. ö.), in der Basileios-Liturgie nur S. 128. – ἔλεον καὶ χάριν: S. 116. – Οἰκτιρμός kommt in Chrys.- u. Bas.-Liturgien nur im Plural vor, ἔλεος überwiegend im Sing., zuweilen auch im Plur.: πλούσια τὰ ἐλέη σου; διὰ τὰ ἐλέη σου: S. 92a, 114, 117, 124. – πλῆθος τοῦ ἐλέους (πλούσιον ἔλεον) häufig: S. 104 (Anm.), 119, 120, wiederholt mit . . . καὶ οἰκτιρμῶν: 92a, 97b, 100 (Anm. 1), 114. –

Beide Liturgien gedenken des Grabes im Sinne des Totseins, aber nicht des Sterbens, wenn sie sagen: „Μεμνημένοι . . . τοῦ σταυροῦ, τοῦ τάφου, τῆς τριημέρου ἀναστάσεως“ (Chrys.) bzw. „Μεμνημένοι . . . τοῦ ζωοποιοῦ σταυροῦ, τῆς τριημέρου ταφῆς, τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως“ (Bas.) S. 111. – Auch hier ein deutlicher Unterschied zur Markusliturgie: „. . . θανάτῳ θάνατον πατήσας“: S. 174.

[41] Die Texte zum „Tag des verlorenen Sohnes“ rufen besonders das Erbarmen an: „Meiner bösen Taten Fülle bedenkend, ich Armer, erbebe ich vor des Gerichtes furchtbarem Tag. Doch bauend auf das Mitleid deiner Erbarmung, ruf ich mit David zu dir: Erbarme dich meiner, o Gott, nach deinem großen Erbarmen“ K. I, 43/Tr. 8b. Tr. 22b, 27a, 58a.

[42] Die Stellen hierzu sind bei K. Kirchhoff, a. a. O. im Register Bd. IV S. 177 zusammengestellt. Vgl. auch 1. Kor. 10, 4.

[43] Vgl. im vorangestellten Beispiel Vers 1. – „. . . μεγαλύνω σὸν τὸ ἔλεος, ὅτι πάσχεις ἑκὼν ὑπὲρ ἅπαντας.“ Tr. 310b. – Meist wechselt hier aber der Ausdruck zu dem gehobenen, poetischen εὐσπλαγχνία: „ταπεινούμενος δι' εὐσπλαγχνίαν“ Tr. 365a. – Im Gebrauch des εὐσπλαγχνία spricht sich nur noch der Lobpreis, die Bewunderung, Verehrung und Anbetung aus: „Gewürdigt, das ewig gepriesene Kreuz zu verehren, o Herr, durch das du gerettet uns hast, besingen wir Gläubige dein Erbarmen (τὴν σὴν εὐσπλαγχνίαν)“ K. III, 80/Tr. 227b. – „Wehe mir, göttliches Kind, wie leidest du für alle. Ich sinke nieder, Herr, vor deiner Erbarmung“ (προσκυνῶ σου τὸ εὔσπλαγχνον Κύριε)“ K. III, 88/Tr. 230b. – „Durch sie werden erhoben wir zum Verlangen nach dir, zur Liebe zu dir“ K. II, 142/Tr. 129b. – „Darum das Bild der Ähnlichkeit einprägend, halten wir es fest, verehren es, erhebend uns zu deiner Liebe“ K. III, 133/Tr. 123b. – Tr. 248a, 252a.

Geschenk werden so in der Wahl des Ausdrucks 'Erbarmen' bewußt. Am Menschen ist nichts Liebenswertes, das Erbarmen allein ist die Güte zu den Menschen und darum der Heilswille, der Christus auszeichnet. Daran erkennen wir weiter, daß es in dieser Frömmigkeit weniger um die Frage des durch Christi Leiden erworbenen, als vielmehr um das uns zugewendete Heil geht, um die persönliche Geborgenheit des ganzen irdischen Daseins in den Händen des Πολυέλεος.

Ich kann mich dazu mit dem Hinweis begnügen, daß „erbarmend", „allerbarmend", „erbarmungsreich", „reich im Erbarmen", „der Erbarmer", „der Allerbarmer", „der Abgrund göttlicher Erbarmung" ständige Beiworte für Christus sind, die dann zuweilen durch die sinngleichen Worte „mitleidsvoll", „menschengütig", „menschenfreundlich", „Menschenfreund" ersetzt werden.[44]

Es wäre nun aber grundverkehrt, das Erbarmen Christi als Gnade in dem Sinne zu verstehen, daß damit allein durch einen Akt der Güte dem Menschen das Heil zuteil würde. Das Leiden Christi hat schließlich für das sittliche Leben des Menschen eine unmittelbare Bedeutung: „Christus hat gelitten, uns aber den Leidenschaften entrissen". Wie die Sünde nicht nur Abkehr von Gott ist im Sinne einer Absage oder Auflehnung, sondern in die sittliche Verworfenheit führt, so schenkt die Gnade der Gemeinschaft die Heiligung des Lebens. Sie aber manifestiert sich in Fasten und Werken. Damit zugleich setzt sich das starke Bewußtsein verdienstlicher Askese durch. Immer wieder wird das paulinische Bild von dem Kampf im Stadion speziell auf die „Rennbahn der Fasten" abgewandelt.[45]

---

[44] Die Stellen bei K. Kirchhoff, a. a. O. im Register Bd. IV S. 182f. – Hier auch ὁ οἰκτίρμων. Häufige Verbindungen: ὁ μόνος ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος; ὁ μόνος εὔσπλαγχνος καὶ φιλάνθρωπος.

[45] „Christus hat gelitten, uns aber den Leidenschaften entrissen" K. III, 22/Tr. 202b. Tr. 381b. Für den Griechen ergibt sich der Zusammenhang leicht aus dem Wort ἡ πάθη (τὸ πάθος), das Leiden und Affekt zugleich bedeutet (vgl. Nemesios: Περὶ φύσεως ἀνθρώπου c. 16 – MG. 40, 675 A = Joh. v. Damaskos, Ekdosis II, 22 – MG 94, 940 C).

Das Leiden Christi besteht nicht nur in den äußeren Martern, sondern auch in den Affekten, die er alle vom Menschen angenommen hat, um der Natur des Menschen die Kraft zum Sieg über den Widersacher zu geben: Joh. v. Damaskos, Ekdosis III, 20. – Τῆς Νηστείας τὸ στάδιον: Tr. 35a, 37b, 64a, 123b, 160b, 163a, 224a u. oft.

Über den Zusammenhang von Leiden Christi und Askese wäre eigens zu sprechen. Letztere erscheint nicht als 'imitatio Christi', sondern als Frucht seines Leidens, seines Erbarmens: „Unfruchtbar ist mein Geist. O Gott, laß Früchte mich tragen, des Guten Pfleger, der Tugenden Heger, in deinem Erbarmen" K. I., 44/ Tr. 9a. – Im Kanon des Theod. Studites werden einige rigoristische Züge erkennbar: „Wahrhaftiges Fasten lasset uns fasten dem Herrn. Wie der Speisen, so lasset uns auch des Sprechens enthalten, des Zornes, der Lüge, und alle anderen Leidenschaften meiden, damit wir das Pascha schauen in Reinheit" K. II, 171/Tr. 151b. – Andere Stellen sind milder: „Da wir leiblich fasten, ihr Brüder, laßt uns auch geistig fasten. Lösen laßt uns jegliche Fessel der Sünde, zerbrechen laßt uns die Schlingen unerlaubten (βίαιος) Umgangs. Jede ungerechte Urkunde laßt uns zerreißen. Den Hungernden laßt geben uns Brot, und obdachlose Bettler laßt uns hineinführen in unsere Häuser, damit wir er-

III. Worin liegen die Besonderheiten dieser Frömmigkeit? Die ganze Liturgie ist Anbetung, ihre Hymnen dürfen in großartigem Überschwang jubeln. Wir haben es also nicht mit einem ausgewogenen dogmatischen Kompendium und seinen feinen Unterscheidungen zu tun. Und doch sind nicht nur die Ausdrücke der trinitarischen und christologischen Lehren wortgetreu wiedergegeben, jener beiden Eckpfeiler der ostkirchlichen Dogmatik. Wollten wir auf den dogmatischen Hintergrund zurückgehen, würden wir auch die anderen Stücke in den Grundzügen wiederfinden. Darin bestätigt sich, was eingangs über den predigtartigen Charakter der Hymnen gesagt war. Hier liegen also die Besonderheiten nicht. Das Wesen der ostkirchlichen Frömmigkeit ist vielmehr nach der Wahl der Schwerpunkte zu begreifen.

Als einen von ihnen habe ich die Orientierung des Glaubens am Leiden Christi herausgestellt, wie sie sich in der Verehrung des Kreuzes und in dem Anrufen des großen Erbarmens ausdrückt unter Hintansetzung des Kreuzestodes. Die Art des Leidens Christi, das in allen Einzelheiten, an allen Gliedern und den Werkzeugen geschaut werden kann, verbürgt seinen universalen Heilscharakter, in ihm ist das Opfer schon vollendet. In seinem Leiden, seinen Wunden liegt die erlösende Kraft. Dafür sind in den beiden Begriffen Kreuz und Erbarmen vereinfachte Ausdrücke gefunden, die ein weites Geschehen zusammenfassen und ohne einen dogmatischen Terminus verständlich werden lassen. Beide Begriffe sind der mitbetenden und mitfeiernden Gemeinde anschaulich und konkret zugleich. Ich meine das nicht nur vom Kreuz als vorhandener Reliquie, sondern auch von dem Erbarmen, um das der Mensch nicht nur weiß, das er vielmehr als erneuernde sittliche Kraft an sich selbst erfährt.

Es wird oft darauf hingewiesen, daß die gesamte Liturgie der Ostkirche Handlung ist, Drama, in dem das Heilsgeschehen vor den Augen der Gemeinde dargestellt und erlebt wird. Diese Anschaulichkeit ist nicht nur äußerlicher liturgischer Stil: Anschauung, Erlebnis und Verehrung des Leidens und der Auferstehung sind innerstes Wesen der Frömmigkeit, das sich in den Hymnen auszudrücken weiß. Ihr hoher künstlerischer Rang zeigt sich darin, daß sie sehr selten ein Geschehen für sich beschreiben, sie vermitteln es vielmehr in der Ausrichtung auf die meditative Schau und die Anbetung.

Die zentrale Bedeutung des Kreuzes als Symbol für das Leiden Christi, darüber hinaus für das Heilswirken und sogar für die trinitarische Theologie beweist das ebenso wie das inständige Flehen um das große Erbarmen. Mit diesen beiden Begriffen, die doch an sich auf ganz verschiedener Ebene liegen, lassen sich, so will mir scheinen, Erlösung und Versöhnung weit

---

langen von Christus, dem Gott, das große Erbarmen“ K. II, 64/Tr. 95a. Dieser Auffassung entspricht auch eine Ermahnung, die in unserer Ausgabe am Gerichtssonntag nach der 6. Ode des Kanons eingeschoben ist. Es heißt da am Schluß: ’Ιστέον δὲ ὡς οὐ νηστείαν τότε ζητήσει καὶ γυμνείαν καὶ θαύματα ὁ Χριστός· καλὰ μὲν γὰρ καὶ ταῦτα, ἀλλὰ τὰ πολλῷ τούτων κρείττοντα, ἐλεημοσύνην δηλαδὴ καὶ συμπάθειαν·“

anschaulicher beschreiben, als wenn man von einem Rechtsverhältnis spricht, bei dem noch die Gefahr des Mißverständnisses besteht, daß es sich innertrinitarisch zwischen Vater und Sohn abgespielt hat. Auch der jüdisch-neutestamentliche Opferbegriff hat offenbar in byzantinischer Zeit trotz seiner dogmatisch einwandfreien Wiedergabe nicht in gleichem Maße wie Kreuz und Erbarmen Zugang zum Heilsverständnis vermittelt.

Denn es kommt als weiterer Zug hinzu, daß das Erbarmen am Heilsgeschehen direkten Anteil gewährt, während das Kreuz seine „Früchte" durch sein eigenes Wunderwirken mitteilt. Trotz des erschrockenen Sündenbewußtseins und lauten -bekenntnisses lebt der Christ der Ostkirche doch in enger Gemeinschaft mit Christus, dem Menschgewordenen.

Selbst unser begrenztes Thema deutete schon auf ein Übergewicht der Christologie in der Theologie, die man beinahe als alleinherrschend bezeichnen muß: Christus ist der Heilsgott Israels, ist Schöpfer und Bildner der Welt. Von einer Aufnahme der areopagitischen Theologie, die sich so stark mit der Gotteserkenntnis und dem Namen Gottes beschäftigt, finden wir in den Hymnen nichts, sie ist nicht einmal mehr „terminologisches Dekor".[46] Theologie ist gleichbedeutend mit Trinitätslehre. Wenn wir aber genauer hinsehen, wird darin nur von der Einheit und der Dreiheit gesprochen. Gott Vater ist der Anfanglose, er wird immer wieder der ungezeugt Zeugende genannt, also in bezug auf den Sohn gesehen. Das ganze Denken geht auch hier um Christus, wie auch nicht Gott als der Schöpfer erscheint, wohl aber an vielen Stellen Christus, der den Adam, der auch mich gebildet hat, den Menschen geschaffen hat.

Diese Hinwendung zu Christus wird uns abgesehen von verschiedenen möglichen dogmatischen Gründen verständlich aus der Frömmigkeit, wie wir sie eben erfahren haben. Der leidende und der auferstandene Christus lassen sich dem Glauben vergegenwärtigen, immer ist er der lebendige und dem eigenen Leben nahe Herr. Nichts wird als historisches Faktum begriffen, es steht alles in engster Beziehung zu uns, ist für uns und an uns geschehen. Diese Frömmigkeit erfährt alles in seinem Sinn so, daß und wie es sich dem Menschen zuwendet. Deshalb habe ich auch den Begriff des Erbarmens zur Abrundung und Ergänzung herangezogen. An der Stelle der – im Westen bevorzugten – Auffassung von der Versöhnung Gottes mit dem Menschen durch den Mittler Jesus Christus steht hier das Wirken Christi unmittelbar für und an den Menschen. Nicht der Gehorsam gegen den Vater, sondern das Erbarmen für den Menschen treibt Christus zur Erniedrigung, zum gesamten Heilswerk. Und dadurch begründet sein Leiden auch ein neues Leben.

Was von der Anschauung des Leidens Christi gilt, ließe sich nicht von seinem Sterben sagen, und wir können das Übergehen des Kreuzestodes damit verstehen. Faktum und Bedeutung müßten im objektiven Gegenüber bleiben. Von den 3 großen Stationen des Lebens Jesu – Menschwer-

---

[46] Vgl. H.-G. Beck, a. a. O. S. 358.

dung, Leiden und Sterben, Auferstehung – mußte unter dem Gesichtspunkt der Anschaulichkeit der Augenblick des Todes zurücktreten. Die Andacht, mit der der Christ lebendigen Anteil an der Heilsgeschichte nimmt, führt ihn diesen Lebensweg hindurch von der Menschwerdung über das Leiden der tiefsten Erniedrigung zu dem Sieg, der bereits im Leiden beginnt und in der Höllenfahrt und herrlichen Auferstehung seine Vollendung findet. So handelt es sich um eine Geschlossenheit der geistigen Führung, die durch ein Verharren bei dem Tode in Frage gestellt würde. Er kann nur eine kurze Zäsur sein, eine besondere Bedeutung kommt ihm nicht zu und kann ihm im ganzen Zusammenhang nicht beigelegt werden. Das Ziel liegt für Mensch und Kosmos bei Auferstehung und Neuwerdung.[47]

Es scheint mir deshalb unzureichend, den Unterschied zwischen Ost- und Westkirche hinsichtlich des Heilswerkes Christi darin zu sehen, daß der Westen die Versöhnung in den Vordergrund stellt, der Osten aber die Erlösung. Man wird nach den überwiegenden Aussagen der hier untersuchten Hymnen dazusetzen müssen: Die Lehre von der Versöhnung knüpft vornehmlich an den Opfertod an, die Erlösung hat Christus – nach der Frömmigkeit der Ostkirche – als der qualvoll Leidende erwirkt.

Eine systematische Auswertung dieser Besonderheiten in der Frömmigkeit müßte sich zunächst die Frage stellen, ob nicht darin ein Grundzug der Mystik hervortritt, in deren Nähe uns die Anschauung und Mitteilbarkeit bringt. Naheliegend ist der Blick einerseits zurück auf die christologische Mystik des Maximus Confessor, andrerseits voraus auf die Kreuzesmystik Bernhards von Clairvaux. Die Tatsache der Mystik läßt sich nicht ohne weiteres abstreiten, denn der orthodoxe Christ weiß sich immer in das Geschehen als gegenwärtiges einbezogen. Gerade das bezeugen uns die Hymnen besonders deutlich. Aber so reich auch die Gefühle bei der Kreuzesverehrung sind, so tief die Freude und Ergriffenheit erlebt werden, es herrscht doch ein anderes religiöses Klima als in der Mystik, und zwar darin, daß die Hymnen nicht zum Mitleiden und durch dieses hindurch zur Teilhabe an Christus führen, sondern es bei einem persönlichen Getrenntsein belassen.[48] Obwohl das Urbild-Abbild-Denken in

---

[47] Vgl. H. Biedermann: Der eschatologische Zug in der ostkirchlichen Frömmigkeit, 1949, S. 11.

[48] Bei Maximus Confessor nimmt das Kreuz ebendieselbe universale Bedeutung ein wie in den Hymnen. Aber er führt den Gedanken weiter zum Mitgekreuzigt- und Begrabenwerden. 2 Stellen sollen als Beispiele genügen: „ἕκαστος τῶν πεπιστευκότων τῷ Χριστῷ κατὰ τὴν οἰκείαν δύναμιν καὶ τὴν ὑποκειμένην αὐτῷ τῆς ἀρετῆς ἕξιν τε καὶ ποιότητα σταυροῦταί τε καὶ συσταυροῖ ἑαυτῷ τὸν Χριστὸν Χριστῷ δηλονότι πνευματικῶς συσταυρούμενος". MG. 91, 1360 AB (ambiguorum liber). – „τὰ φαινόμενα πάντα δεῖται σταυροῦ . . . τὰ δὲ νοούμενα πάντα χρήζει ταφῆς" MG 90, 1108 B (cap. theol. et oecon. I, 67). –

Bei Bernhard v. Cl. ist die Christusmystik subjektiver, die Versenkung in das Bild, die Wunden persönlicher, voller glühender Liebe, weil die arme, leidende Menschlichkeit nacherlebt wird.

der Anschauung der Bilder und des Kreuzes auf neuplatonischen Grund zurückgeht, führt die Anschauung nicht über die Verehrung und den Empfang der Kraft zur sittlichen Erneuerung hinaus. Auch wo vom „mystischen Passah" die Rede ist, handelt es sich nicht um die beseligende Schau des Übersinnlichen zum Zwecke der Teilhabe, vielmehr wird die Auferstehung damit umschrieben.[49] Christus und sein Kreuz sind wohl miteinander verschmolzen, der Mensch steht davor in gläubiger Anschauung, aber nicht in mystischer Schau. Ihm ist das Bild des Kreuzes überall gegenwärtig, denn in ihm als Symbol kann das Leiden und Erbarmen Christi angeschaut und verehrt werden. Es hat darüber hinaus als Abbild des Leidens Christi selbst wirkende Kraft. Mithin besteht in dieser Art der Mystik eine Spannung zwischen der Vergegenwärtigung des Geschehens und dem Abstand des Seins. Darin aber liegt auch die Abgrenzung der Hymnen gegenüber den mystischen Erfahrungen etwa bei Symeon dem Neuen Theologen. Das Problem ist in diesem engen Rahmen freilich nur anzudeuten, es läßt viele Fragen offen. Wir werden bei den Hymnen von mystischer Theologie in dem Sinne sprechen dürfen, wie Vl. Lossky sie versteht: als eine Spiritualität, die Ausdruck einer bestimmten Haltung dem Dogma gegenüber ist. Das Dogma ist zwar immer als geoffenbarte Wahrheit gegenwärtig, aber seine praktische Bedeutung liegt gerade darin, daß es in der Weise erlebt wird, daß es eine innere Umwandlung des Geistes vollbringt.[50]

So können wir nur mit sehr begrenzten Möglichkeiten einer theologischen Kritik schließen. Sie darf keinesfalls die westliche Lehrentwicklung zum Maßstab nehmen, sondern muß sogar dazu bereit sein, ihre Richtigkeit durch den Vergleich mit den Anschauungen des Ostens in Frage stellen zu lassen. Die von uns zentral gestellte Frage nach der christologischen Eigenart ist also nur an der neutestamentlichen Botschaft zu messen.

Indem die Hymnen das Leiden Christi in seiner ganzen Größe in den Vordergrund rücken, zeichnen sie das biblische Bild getreu nach. Sie kennen kein Ausweichen vor dem Gehorsam der Erniedrigung und Demut des Gottessohnes, den sie als den Sieger feiern, und halten sich damit gegenüber subordinatianischen oder modalistischen Versuchen streng an die Linie der orthodoxen Väter. Aber diese Tatsache allein genügt noch nicht. Im Anschluß an Jesaia 53 erscheint der biblische Jesus nicht nur als der leidende, sondern als das geopferte Lamm. Erst mit seinem Tode ist

---

[49] „. . . ἀπαύστως ἀφορῶντες εἰς τὸν ἐν αὐτῷ παγέντα σταυροῦσι τὴν σάρκα σὺν τοῖς παθήμασι καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις." Tr. 42b. – „mystisches Pascha": „. . . preisen deine Gewalt, deine Leiden feiern in Hymnen, in Reinheit die herrliche, allheilige Auferstehung erlangen, das mystische Pascha, durch welches Adam zurücktrat ins Paradies" K. II, 257/Tr. 192b. – Meist bedeutet Pascha einfach Leiden, vgl. Anm. 25 u. 45.

[50] Vl. Lossky: Die mystische Theologie der morgenländischen Kirche, 1961 (dtsch.), S. 11 ff

der Höhepunkt und das Ziel des Leidensweges erreicht. So spricht es Jesus selbst aus, darin stimmen die Synoptiker, Johannes, die Urgemeinde und Paulus überein.[51] Erst der Opfertod schafft mit seinem Sieg die Wendung in der Geschichte, an ihn knüpft die Heilslehre der westlichen Kirche an, wenn sie von der Theologie des Kreuzes spricht. Tod und Auferstehung treten als Gegensätze einander gegenüber und bedingen einander zugleich. Erst der Tod Christi erfüllt die Forderung des Gesetzes nach dem Tode des Menschen, deshalb ist der Tod Überwindung des Todes und die Auferstehung in den Tod einbegriffen. An dem Gegensatz von Tod und Auferstehung wird die Macht und Herrlichkeit Gottes offenbar. Also auch in der Betrachtung Gottes, d. h. in der Theologie ist diese Hervorhebung des Todes Christi ebensowenig zu entbehren wie in der Christologie. Sie erfolgt daher im Abendland ebenso auf katholischer wie – in ihrem Gefolge – auf evangelischer Seite.[52]

Die Frömmigkeit dieser Hymnen geht ihren besonderen Weg. Weil die Ostkirche sich zu allen Zeiten mehr mit der Person als mit dem Werk Christi beschäftigt hat, ist ihr der leidende Christus näher. Die Hymnen besingen den nahen, den menschgewordenen Gott in Christus, den der Glaube auf seinen Wegen mitbegleiten möchte, und sei es auch nur von ferne im Abstandsbewußtsein der Sünde und Schuld. Indem Christus gelitten hat, hat er auch uns den Leidenschaften entrissen, in seiner Erniedrigung hat er uns mit sich erhöht. Das ist die Nähe und Anschaulichkeit, die auf eine reine Begriffssprache verzichten kann, weil sie dem Heil greifbar nahe ist.

---

[51] Vgl. Mk. 10, 45, Mt. 20, 28; 26, 28, Lk. 22, 19. Am deutlichsten sprechen die Abendmahlsberichte aus, daß Jesus im Dienste für viele in den Tod gegangen ist, wozu auch Joh. 6, 51 zu rechnen ist. – Weiter: Joh. 15, 13; 10, 11; vorpaulinisch: 1. Kor. 15, 3; Paulus: Gal. 1, 4; Röm. 5, 6 f; 14, 15; 1. Kor. 15; schließlich: Eph. 5, 2; 1. Tim. 2, 6; 1. Petr. 3, 18; Hebr. 2, 9.

[52] Es kann hier nicht auf die Erlösungslehre in breitem Umfang eingegangen werden. Es fällt auf, mit welcher Selbstverständlichkeit, d. h. ohne eigenen Hinweis, das Kreuz nicht für das Leiden steht, sondern vornehmlich für den Tod Christi: z. B. bei M. Schmaus: Katholische Dogmatik Bd. II 4. Aufl. 1949 S. 800, § 157: „Das Kreuzopfer Christi als stellvertretende Genugtuung . . . .“ Entsprechend: 1. „Der Tod Christi ist nicht bloß der Sieg . . .“. – Ähnlich Pohle-Gummersbach: Lehrbuch der Dogmatik Bd. II 10. Aufl. 1956 S. 276: „Durch dein hl. Kreuz hast du die Welt erlöst . . .“, dann als Überschrift: „I. Der blutige Kreuzestod Christi als Wirkursache unserer Erlösung“.

Nicht anders auf evangelischer Seite: P. Althaus: Die christliche Wahrheit, 1948, Bd. 2 S. 241 f: „Zu soteriologischem Verständnis des Sterbens Jesu drängt uns einmal die Ostertatsache . . .“ – Ausnahmsweise weist H. Vogel: Gott in Christo, 1951, S. 776 ausdrücklich darauf hin, daß es nicht die Qual als solche ist, sondern immer wieder das Blutopfer nach der prototypischen Gestalt des alttestamentlichen Blutopfers.

K. Barth nimmt hinsichtlich des Verhältnisses von Tod und Auferstehung einen grundsätzlich anderen Standpunkt ein als die übrigen Dogmatiker, aber hinsichtlich unserer Frage des Leidens und Sterbens sieht auch er die Hingabe in den Tod als den entscheidenden Vollzug des Gehorsams an. K. Barth: Kirchliche Dogmatik Bd. IV/1 (1953) S. 378.

Ist damit die neutestamentliche Botschaft verlassen? Es soll noch einmal betont sein, daß die byzantinische Kirche dort, wo sie dogmatische Aussagen macht, auch dem Tode Christi seinen rechten Platz gibt, da werden alle orthodoxen Lehren gewissenhaft überliefert.[53] Für die Frömmigkeit ist aber diese Dogmatik nicht allein bestimmend, davon sollte hier die Rede sein. Der Weg von dem Leiden Christi über seine symbolhafte Anschauung im Kreuz bis zur verselbständigten Kreuzesverehrung hat die Eigenart deutlich werden lassen, die nicht eine Besonderheit eines Theologen oder einer bestimmten Gemeinschaft ist, sondern ein Charakteristikum der gottesdienstlichen Hymnen, deren prägende Kraft eingangs hervorgehoben wurde.

Seien wir aber im Urteil nicht hart und ungerecht. Auch in unseren Gesangbüchern steht manches Lied aus dem Geist der deutschen Mystik oder des Pietismus, das in seiner innigen Frömmigkeit besondere Töne anschlägt und dennoch und gerade darum zum wertvollsten Besitz unserer Gemeinden gehört. Denken wir auch an unser teuerstes Passionslied: „O Haupt voll Blut und Wunden", in dem ebenfalls das Leiden des Kreuzes angeschaut wird. Sein 3. Vers schließt, als wäre er diesen Hymnen entnommen: „. . . gib mir, o mein Erbarmer, den Anblick deiner Gnad."

---

[53] Bei Joh. v. Damaskos, Ekdosis IV, 11, für den das Kreuz zugleich den Tod Christi bedeutet: „'Ιδοὺ ὁ θάνατος τοῦ Χριστοῦ ἤτοι ὁ σταυρός . . ." MG 94, 1129 A.

LA DERNIÈRE VOLONTÉ DE LÉON VI AU SUJET DE LA TÉTRAGAMIE

(mai 912)

N. OIKONOMIDÈS / ATHEN

Le 12 avril 901, l'empereur Léon VI le Sage s'est trouvé veuf pour la troisième fois, et, qui plus est, sans héritier mâle. Son troisième mariage étant déjà considéré comme illicite, il pouvait difficilement envisager une nouvelle union matrimoniale. Mais en 905, sa maîtresse, Zoé Karbounopsina, lui donna un fils, et l'empereur, désireux d'en faire son héritier, fut contraint à légitimer sa naissance. Malgré la réaction de certains évêques, le patriarche, Nicolas Mystikos, célébra à Sainte Sophie et en grande pompe le baptême du prince (6 janvier 906); il avait antérieurement obtenu de Léon VI la promesse que celui-ci se séparerait de la mère de l'enfant. Mais l'empereur, peu après, changea d'avis; il introduisit Zoé dans le palais et malgré l'opposition de Église, il l'épousa par l'intermédiaire d'un prêtre et la couronna lui-même impératrice. Ce fut un scandale qui marqua le début d'une crise qui prendra le nom de tétragamie (τεταρτογαμία). Sous la pression d'une partie du clergé Nicolas Mystikos finit par adopter une position intransigeante. Les quatrièmes noces étant inacceptables, tant pour le droit canonique que pour la loi civile, il interdit à l'empereur l'accès des lieux saints. Léon VI, pour se tirer des difficultés, proposa de consulter sur ce sujet le pape Serge III et les autres patriarches; de la sorte, il obtint une dispense partielle et temporaire.

Mais la crise ne tarda pas à atteindre son point culminant: aux fêtes de Noël 906 et de l'Épiphanie 907, le patriarche refusa à l'empereur l'entrée dans Sainte Sophie. Ce dernier se soumit et Nicolas semblait gagner sa cause, lorsque les légats romains qui arrivèrent, apportèrent la dispense du pape qui reconnaissait la validité des quatrièmes noces.[1] La situation changea de nouveau et la réaction de Léon VI fut également violente: le 1er février 907, il fit arrêter et exiler Nicolas Mystikos qui fut obligé de démissionner; peu après, Euthyme fut élevé au trône patriarcal et, usant de l'oikonomia, releva Léon des censures ecclésiastiques. Mais ce nouvel état de choses ne fut pas reconnu par une partie du clergé qui restait fidèle aux idées intransigeantes, défendues par Nicolas Mystikos. Ils furent tous poursuivis et l'ex-patriarche ajouta à son prestige l'auréole du martyre.

---

[1] Il faut signaler que l'avis des patriarches orientaux fut également favorable au quatrième mariage de Léon VI.

Quoi qu'il en soit, Léon VI était arrivé à ses fins: le 9 juin 911, Euthyme posa en toute solennité la couronne de coempereur sur la tête de Constantin Porphyrogénète, lui assurant de la sorte la succession. Il était temps. Le 12 mai 912, Léon VI mourut et, trois jours plus tard, Euthyme fut déposé et remplacé par Nicolas Mystikos. Ce dernier et ses partisans ne manquèrent pas de prendre leur revanche: Euthyme fut injurié, lui et ses partisans furent anathématisés et déposés.[2]

Plusieurs sources attestent les événements dont nous venons de donner un bref aperçu:[3] les chroniqueurs, la Vie de Saint Euthyme, les œuvres d'Aréthas, des lettres de Nicolas Mystikos etc. Ces textes, dont la plupart est l'œuvre de personnages contemporains des événements, sont marqués d'une partialité assez évidente. Or, c'est dans une lettre de Nicolas Mystikos que nous rencontrons un renseignement qui intéresse notre enquête sur la dernière volonté de Léon VI au sujet de la tétragamie.

En 912, peu après son deuxième avènement au trône patriarcal, Nicolas adressa une lettre au pape Anastase III et à ses évêques.[4] Dans ce document, il passe en revue tous les événements de l'affaire de la tétragamie et fait une critique très sévère de ceux qui se sont opposés à ce sujet. Enfin, il demande au pape d'anathématiser tous les auteurs du scandale, exception faite de l'empereur Léon VI et du pape Serge: le pape, parce qu'il est déjà mort et qu'il rendra des comptes à Dieu; l'empereur, parce-qu'il s'est repenti.

Τοῦτο δέ φαμεν οὐ περὶ τοῦ καλοῦ βασιλέως . . . ἤδη γὰρ χεῖρα ἐπορέξαντος Θεοῦ τῷ καλῷ βασιλεῖ, αὐτὸς πρὸς τὸ τέλος τῆς ζωῆς γεγονὼς καὶ τοῦ κατακρίματος καὶ τοῦ ἀναθέματος, πεποίθαμεν τῇ θεϊκῇ εὐμενείᾳ, τὴν φυγὴν αὐτῷ περιπεποίηται, τὸ μὲν οἰκεῖον ἁμάρτημα ἐπιγνούς, συγγνώμην δὲ καὶ λύσιν τῆς καταδίκης ἐξαιτησάμενος, ᾗ παρ' ἡμῶν ὑποβέβλητο καὶ ἀποδοὺς καὶ ἡμῖν τὸ ποίμνιον, ἐξ οὗπερ ἠλάθημεν καὶ πάντα διοικῆσαι ἡμῖν ἐπιτρέψας, καθὼς συνορῶμεν καὶ Θεῷ ἀρέσκον καὶ τοῖς θείοις ἱεροῖς κανόσιν ἁρμόδιον.

»Nous ne parlons pas de notre bon empereur . . . Déjà, Dieu ayant prêté la main à notre bon empereur, celui-ci, à la fin de sa vie, a pu échapper –

---

[2] V. Grumel, Regestes des actes du Patriarcat de Constantinople I, 2 (1936) nº 630, 631, 632.

[3] Depuis la publication de la Vie de Saint Euthyme par C. De Boor (Berlin 1888) et le commentaire abondant dont il l'a accompagnée, la question de la tétragamie nous est assez bien connue. Il faut encore consulter N. A. Popov, Imperator Lev VI i ego pravlenie v cerkovnom otnošenii, Moscou 1892; l'excellent récit de Ch. Diehl, Les quatre mariages de Léon le Sage, dans ses Figures Byzantines 1 (1925) 181–215; J. Hergenröther, Photius Patriarch von Constantinopel . . . 3 (Regensburg 1869) 656–660, 669–674; F. Dvornik, The Photian Schism. History and Legend (Cambridge 1948) 275 sqq. La question est en partie reprise récemment sur la base de nouveaux documents par R. J. H. Jenkins–B. Laourdas, Eight letters of Arethas on the fourth marriage of Leo the Wise, Ἑλληνικά 14 (1956) 293–372. Voir enfin P. Karlin-Hayter, New Arethas Texts for the historical study of the Vita Euthymii, Byzantion 31 (Hommage à G. Ostrogorsky) (1961) 273–307.

[4] Migne, P. G. 111, 196–22c – V. Grumel, Regestes 635.

grâce à la bienveillance divine, croyons-nous – à la condamnation et à l'anathème; il a reconnu sa faute, il a demandé le pardon et la dispense de la peine que nous lui avions infligée, il nous a rendu le troupeau dont il nous avait éloignés, et il nous a permis de tout arranger de la façon qui nous semble agréable à Dieu et conforme aux saints et divins canons.«[5]

Ce renseignement de Nicolas Mystikos a été considéré avec une certaine méfiance[6] parce que les chroniqueurs n'attestent rien de semblable et parce que, suivant les mêmes sources, la réintégration de ce patriarche fut la première mesure d'Alexandre après la mort de Léon VI. En plus a-t-on dit que la lettre au pape est une source dont la véracité peut être sujette à caution, vu que Nicolas Mystikos, protagoniste du drame, est inévitablement partial, et aurait pu falsifier la vérité pour servir sa propre cause. Mais il semble bien que le récit du patriarche soit véridique; il y a un deuxième témoin, le texte même de ce »testament« de Léon VI, texte qu'un heureux hasard nous a mis sous la main et qui fait l'objet de la présente publication. Il est conservé en bonne copie du XIe siècle dans le manuscrit de Jérusalem, Saint Sépulcre n^0 24 (Xe s.), parmi d'autres textes ajoutés à des époques diverses par plusieurs scribes.[7]

Cod. Hierosolymitanus S. Sep. 24, f. 12

Μετάνοια Λέοντος βασιλέως ἐπὶ τῇ αὐτοῦ ἐξόδῳ.

Ἐπειδὴ παρεσφάλην ἐν τῷ κατὰ τὴν τετραγαμίαν παραπτώματι, τῆς θεϊκῆς φιλανθρωπίας εὐμενῶς ἐπιβλεπούσης ἐπ' ἐμέ, ἐπαγγέλλομαι τῷ μεγάλῳ καὶ πρώτῳ ἀρχιερεῖ καὶ Θεῷ διὰ Νικολάου ἀρχιερέως καὶ πατρός μου τὴν ἐσφαλμένην ἐκείνην προαίρεσιν ἀποβάλλειν καὶ τὴν τετραγαμίαν, ἥτις κακῶς καὶ ἀθέσμως ἐν τῇ τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίᾳ ἔδοξεν οἰκονομηθῆναι καὶ νῦν τῷ ἀναθέματι παραδίδωμι καὶ εἰς τὸν ἑξῆς ἅπαντα αἰῶνα· ὡς ἀλλότριον τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως κατὰ τὸν ἱερὸν καὶ θεῖον κανόνα τῆς ἐκκλησίας ἀπελαύνεσθαι συναινῶ καὶ τοὺς ταύτην οἰκονομίας ἀξιοῦντας καὶ παραδεχομένους ὑπὸ τὸν αὐτὸν ποιοῦμαι κλῆρον τοῦ ἀναθέματος καὶ ἀλλοτρίους, εἰ μὲν ἱερεῖς εἶεν, πάσης λειτουργίας ἱερατικῆς τε καὶ πράξεως, εἰ δὲ λαϊκοὶ ἢ καὶ μοναχοί, καὶ αὐτῶν τῶν θείων περιβόλων τῆς ἀναστροφῆς καὶ τῆς ἐν αὐτοῖς μετὰ τοῦ πληρώματος τῆς ἐκκλησίας ἑνώσεως, στοιχῶν μόνῃ τῇ ἄνωθεν καὶ ἐξ ἀρχῆς περὶ γάμων ἀποστολικῇ καὶ ἐκκλησιαστικῇ παραδόσει. ταῦτα ὁμολογῶν ἐπιτεύξομαι τῆς εὐμενείας τῆς παρὰ τοῦ πρώτου καὶ μεγάλου ἀρχιερέως καὶ τῆς παρὰ τοῦ ἀρχιερέως ἡμῶν συμπαθείας, ἀποκαθισταμένου εἰς τὴν τῆς ἱερατείας τάξιν καὶ ὑπηρεσίαν, ἧς ἐν τῷ παρόντι, ἕνεκεν τοῦ προγεγονότος σφάλματος, ἐπεσχέθη.

l. 11: ἐκκλησιαστικῆς Cod.

[5] P. G. 111, 217d.

[6] St. Runciman, The emperor Romanus Lecapenus and his reign (Cambridge 1929) 45; G. Ostrogorsky, Histoire de l'État Byzantin (Paris 1956) 287, note 2.

[7] Voir A. Papadopoulos-Kerameus, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη 1 (Saint-Petersbourg 1891) 89–96. A. Papadopoulos-Kerameus a omis de signaler notre texte dans la description du manuscrit.

»Le repentir de l'empereur Léon au moment de sa disparition

Etant donné que j'ai commis la faute de la tétragamie, la miséricorde divine ayant jeté son regard bienveillant sur moi, je promets au Grand et Premier des évêques, Dieu, par l'intermédiaire de l'archevêque Nicolas, mon père spirituel, de renoncer à cette intension fautive; je jette l'anathème, maintenant et dans les siècles à venir, sur la tétragamie au sujet de laquelle certains dans l'Église de Dieu ont décidé, à tort et d'une façon contraire à la justice, d'user de l'oikonomia. Puisque, suivant le saint et divin canon, elle (la tétragamie) est étrangère à la nature humaine, j'admets qu'elle soit éloignée de l'Église et me conformant à la tradition divine et originelle des apôtres et de l'Église au sujet du mariage, je réserve le même sort, celui de l'anathème, à tous ceux qui admettent la tétragamie et lui accordent l'oikonomia: s'ils sont des prêtres, qu'ils soient éloignés de tout office et acte sacerdotal; s'ils sont des laïcs ou des moines (qu'ils s'abstiennent) de tout contact avec ces mêmes enceintes divines et que l'union avec le peuple de l'Église dans ces enceintes (leur soit interdite). Par cet aveu, je gagnerai la bienveillance du Premier et du plus Grand des évêques et le pardon de notre archevêque, qui sera réintégré dans son ordre et dans son office sacerdotal, dont il continue à présent de s'abstenir à cause de la faute que j'ai commise.«

Première remarque: notre document étant conservé en copie ne comporte pas les signes extérieurs d'authentification, donc pas de signature. Cela n'est point inquiétant puisqu'il se peut que la signature ait été omise par le copiste ou bien que Léon VI se soit contenté de dicter ses dernières volontés, son état de santé ne lui permettant probablement pas d'écrire. D'autre part, nous le verrons, le contenu de notre texte ne nous donne aucune raison valable pour douter de son authenticité: il n'est contredit par aucune source et, qui plus est, il concorde d'un bout à l'autre avec les déclarations faites par Nicolas Mystikos dans sa lettre au pape.

Le rapport très étroit qui existe entre notre texte et le passage de la lettre patriarcale saute tout de suite aux yeux. Certaines ressemblances de style pourraient même nous inciter à supposer que Nicolas Mystikos, quand il écrivait sa lettre au pape, avait notre texte devant lui. Par exemple, la phrase de l'empereur »τῆς θεϊκῆς φιλανθρωπίας εὐμενῶς ἐπιβλεπούσης ἐπ' ἐμέ« a son pendant dans les phrases »χεῖρα ἐπορέξαντος Θεοῦ τῷ καλῷ βασιλεῖ . . . πεποίθαμεν τῇ θεϊκῇ εὐμενείᾳ« de la lettre au pape. Mais il est beaucoup plus intéressant de constater que le contenu des textes concorde à une nuance près, d'un bout à l'autre. En effet, les dispositions prises par Léon VI, telles qu'elles apparaissent dans son »testament« aussi bien que dans la lettre de Nicolas Mystikos, se résument en ces trois points:

– l'empereur reconnait sa faute et demande le pardon de Nicolas Mystikos:

– il jette l'anathème sur la tétragamie et consent à ce que ceux qui l'ont reconnue et l'ont considerée comme permise par l'intermédiaire de l'oikonomia soient anathématisés et éloignés de l'Église.[8] Cette phrase du testament a son pendant dans l'assertion de Nicolas que l'empereur lui a permis de »tout arranger de la façon qui nous semble agréable à Dieu et conforme aux saints et divins canons«. Nous savons qu'un des premiers actes de Nicolas Mystikos après sa réintégration fut de provoquer une condamnation synodale pour déposer et jeter l'anathème sur Euthyme aussi bien que sur ses partisans. C'était d'ailleurs là le procédé normal, vu que l'empereur n'avait pas le droit de jeter l'anathème sur qui que ce soit, l'imposition des peines spirituelles étant sous la juridiction de l'Église seule. Ceci explique l'emploi du verbe συναινῶ à la ligne 7 de notre texte.

– il rend le trône patriarcal à Nicolas Mystikos. Sur ce dernier point, il faut examiner les textes de très près, parce que c'est justement sur ce point que portent les arguments qui ont voulu jeter le doute sur le témoignage de la lettre au pape. Nous voyons en effet que la phrase de Nicolas Mystikos »ἀποδοὺς καὶ ἡμῖν τὸ ποίμνιον ἐξ οὗπερ ἠλάθημεν« laisse entendre que ce fut Léon VI qui réintégra le patriarche; ce qui vient en contradition avec le témoignage formel de toutes les sources, d'après lesquelles Léon est mort le 12 mai 912, tandis que Nicolas fut élevé au trône patriarcal le 15 mai, par Alexandre, le frère de Léon.[9] Mais le dernier passage de notre texte nous donne la solution de ce problème: Nicolas sera rétabli dans son poste, dont à présent (ἐν τῷ παρόντι) il continue à être éloigné. Donc, au moment de la rédaction du »testament« de Léon VI, Nicolas n'était pas encore réintégré[10] – il se trouvait encore en exil, dans le couvent de Galakrinoi en Asie Mineure – et ce fut en exécution de ce »testament« qu'il a été rappelé à son poste par l'empereur Alexandre, les funérailles de son frère étant à peine terminées.

Ces considérations nous mènent à établir que Léon VI se repentit et rédigea son »testament« peu avant sa mort: ce qui est attesté tant par l'intitulé de notre document (ἐπὶ τῇ αὐτοῦ ἐξόδῳ) que par la lettre de Nicolas Mystikos (πρὸς τὸ τέλος τῆς ζωῆς γεγονώς). Donc, l'empereur n'aurait pas eu le temps de réaliser ce qu'il avait décidé, et, voyant sa fin arriver il dé-

---

[8] Toutes les sources qui parlent des peines infligées à Euthyme et à ses partisans en 912, attestent unanimément qu'on lui jeta l'anathème. Mais d'après les explications que notre document donne au sujet de cette peine (éloigner les prêtres de tout office sacerdotal, et les laïcs de la communion avec les autres fidèles dans les Églises) on serait tenté de comprendre qu'il s'agissait plutôt d'une simple excommunication. Sur le double emploi des mots anathème et aphorismos voir N. A. Oikonomidès, Le serment de l'impératrice Eudocie (1067). Un épisode de l'histoire dynastique de Byzance (à paraître dans la Revue des Études Byzantines 21, 1963).

[9] Théophane Continué 377–378; Léon Grammatikos 285; Syméon Magistros 715–716; Georges le Moine 871; Cédrénos II 274.

[10] A noter, dans notre texte, l'emploi du terme ἀρχιερεύς pour désigner Nicolas Mystikos; c'est un terme vague qui montre que le prélat n'avait pas de poste dans l'administration ecclésiastique.

clara ses volontés sous la forme de la metanoia que nous avons en main. C'est là un fait qui nous permettra d'expliquer pourquoi Léon VI a changé d'avis au sujet de la tétragamie.

Il est certain que les quatrièmes noces étaient prohibées aussi bien par la législation civile que par le droit canonique de l'Église.[11] Léon s'en rendait bien compte, et s'il est contrevenu à ces lois, il l'a fait pour des raisons d'opportunité politique aussi bien que pour satisfaire les sentiments qu'il nourissait au sujet de Zoé. Il a su braver l'interdiction que le patriarche Nicolas lui imposa; les dispenses que le pape, les patriarches orientaux et enfin Euthyme lui ont accordées lui ont permis de continuer à régner sans être frappé d'excommunication. Mais, rien que le refus d'Euthyme de nommer officiellement Zoé, en tant qu'augusta, dans ses prières,[12] était suffisant pour lui rappeler qu'il ne se trouvait pas dans son bon droit et que les dispences à lui accordées n'étaient qu'une solution inventée pour accomoder les choses, une oikonomia. D'autre part, il continuait à être frappé d'excommunication par un patriarche que Léon estimait beaucoup (pendant des longues années Nicolas Mystikos fut le confesseur, le »père spirituel« de l'empereur) et qui avait été exilé pour ne pas avoir voulu accepter une union contraire aux prescriptions des saints canons; ce patriarche ne l'avait pas relevé des peines spirituelles qu'il lui avait infligées. Enfin, en 912, la situation politique avait radicalement changé: Constantin Porphyrogénète était déjà couronné coempereur et il était l'héritier que Léon VI avait tant désiré. Quand ce dernier comprit qu'il allait mourir,[13] il pensa plutôt au salut de son âme: connaissant les exigences de Nicolas et de ses partisans, il rédigea dans cet esprit son testament au sujet de la tétragamie; de la sorte il agissait dans l'esprit des saints canons, il reconnaissait son tort et il était sûr d'obtenir la »bienveillance« de Dieu et le pardon du prélat qui l'avait excommunié; en quoi il a réussi, nous l'avons vu, puisque Nicolas Mystikos l'affirme dans sa lettre au pape. Ce fut une décision peut-être conforme aux problèmes de la conscience de Léon, mais qui montre une fois de plus la faiblesse de cet empereur. Pour obtenir le pardon de Nicolas Mystikos, il abandonna tous ceux qui avaient été de son côté dans l'affaire de la tétragamie: Zoé, qui, le lendemain de sa mort, fut chassée du palais; Euthyme et ses partisans qui furent déposés et excommuniés. Et, dans le Tomus Unionis qui sera promulgué en

---

[11] Cf. R. J. H. Jenkins-B. Laourdas, loc. cit., 337–339. Rappelons que Léon VI lui même avait promulgué avant son troisième mariage une novelle décrétant que les troisièmes noces étaient illicites et que ceux qui en contractaient devaient être soumis aux peines prévues par le droit canonique (P. Noailles–A. Dain, Les Novelles de Léon VI le Sage [Paris 1944] n° 90 p. 297–299).

[12] Vita Euthymii (éd. P. Karlin-Hayter), Byzantion 26–27 (1955–57) 114 sq.

[13] La mort de Léon VI est survenue après une longue maladie et les récits des historiens attestent que l'empereur s'est bien rendu compte que sa fin arrivait. Cf. Théophane Continué 377; Léon Grammatikos 285; Syméon Magistros 715; Georges le Moine 870–871, Cédrénos II 273–274.

920 pour mettre fin à la discorde qui sévissait dans l'Église à cause de la tétragamie, nous rencontrerons l'interdiction des quatrièmes noces[14] exprimée en des termes très proches de ceux que Léon utilisa dans le document que nous venons de présenter.[15]

---

[14] Jus Graecoromanum (éd. Zepos) I, 194–195–V. Grumel, Regestes 669.

[15] Une hypothèse plausible serait que notre texte pouvait être un faux, fabriqué aussitôt après la mort de Léon VI pour appuyer la déposition et la persécution d'Euthyme et de ses partisans et pour soustraire l'empereur défunt à la peine de l'anathème dont Nicolas Mystikos a frappé tous ceux qui ont été favorables à la tétragamie. Cela ne peut évidemment pas être prouvé et, d'ailleurs, il ne présente qu'un intérêt relatif. Notre document, même si c'était un faux, aurait joué le rôle historique d'un acte vrai et il aurait eu les mêmes conséquences que s'il avait été rédigé par Léon VI lui-même, puisque il aurait été fabriqué dans l'entourage de l'empereur (Alexandre), ou bien par Nicolas Mystikos.

THE MOSAICS OF THE GREAT PALACE OF THE BYZANTINE EMPERORS

P. J. NORDHAGEN/OSLO

Few discoveries of this century have astonished and perplexed scholars more than the floor mosaics which were brought to light before and after the Second World War on the site of the Imperial Palace at Constantinople. More classical in style than the Roman mosaics of the fourth century A. D., the Palace floors can be shown, by archaeological evidence, not to antedate the sixth; and although most scholars seem to agree that the work should be dated somewhere between A. D. 500 and 600, neither in the two extensive reports[1] nor in the many reviews of these has the date been established with certainty. On the basis of style alone, it has proved extremely difficult to draw definite conclusions, since, after A. D. 500, one can hardly find counterparts either in design or in quality of workmanship. The help available from historical sources is very scant: despite its impressive size, the building complex to which the mosaics belong has not been specifically mentioned in any of the sources regarding the building activity of the emperors of the sixth century.

In this writer's opinion, the research on the Palace mosaics has, from the very beginning, come into a blind-alley owing to a misconception of their style. Because of their strong classical character, it has been reasoned, they should be dated as early as possible. This particular view dominated the First Report on the excavation, and is responsible for the early fifth-century date given there: no substantial ad quem evidence existed for this date, but it was the earliest date which the established post quem would permit.[2] The Second Report, though free of many of its predecessor's short comings, was nevertheless influenced to a certain degree by the same general concept of style; the excavators, having on archaeological grounds moved the post quem of the building and its mosaics down to A. D. 500, still could not completely surrender their preference for a fifth-century date.[3]

Reflected here is a rather old-fashioned view of the development of Late Antique and Early Mediaeval art, a view which in simple terms can

---

[1] G. Brett, W. J. Macaulay, R. B. K. Stevenson, G. Martiny, The Great Palace of the Byzantine Emperors, Oxford 1947; D. Talbot Rice, ed., The Great Palace of the Byzantine Emperors, Second Report, Edinburgh 1958; hereafter referred to as *G. P. I.* and *G. P. II* respectively.

[2] For a summary of the archaeological date, see infra.

[3] *G. P. II*, pp. 148 and 160.

be expressed as follows: classical art, following a steady downward curve, died gradually in Late Antiquity; so work displaying a strong degree of classicism must necessarily be early. However, many discoveries and important re-appraisals of earlier material have altered the picture of the evolution of art in the Early Middle Ages. In S. Maria Antiqua, frescoes were found which prove that classicism, in such matters as for instance the handling of the painter's brush or the depiction of human anatomy, far from dying out was a vital factor in the art of the seventh and eighth century, and a similar lesson can be learned from the frescoes at Kuseir Amra in the Jordan desert. A more recent find, the frescoes at Castelseprio, shows that these qualities plus others thought to be dead after the fourth century, namely the conception of pictorial space and the use of classical background motifs, were very much alive in Early Byzantine art.[4] Further, the restudy of a group of silver objects thought earlier to be of antique origin because of their classical style, has revealed that they should be dated as late as in the sixth and – for some of the most striking pieces – even the seventh century. It has thus become evident that the older theory does not hold good and that classical (or classically inspired) art lasted far longer than was before thought possible. However, the real significance of these new finds and restudies was long obscured because of the reluctance of many scholars to accept the works imbued with this classicism as manifestations of metropolitan, Byzantine art. A rather confused picture emerged as a result of these scholars' attempts to explain the classical works as exponents of different, local, isolated schools and to declare them minor trends within the art of the Byzantine Empire. An enormous step forward was taken recently when, through the study of E. Kitzinger, all these phenomena were for the first time seen in their relationship to each other; when they were seen to fall into a clear and coherent pattern revealing that classicism, rather than being the product of local milieus, was one of the main currents in the art of Constantinople at least as late as in the eighth century.[5]

With this new over-all picture in mind we may return to the problem of the floor mosaics of the Great Palace, for one basic factor now stands out clearly: the sixth century does not represent the very last period in which we can find classically-inspired art in Constantinople. Once this is recognized, new possibilities both for dating the mosaics and for identifying the building to which they belong, open up before us. In suggesting some of these possibilities, the author hopes to provoke more discussion regarding the mosaics and to stimulate the interest in a more exhaustive exploration of the excavation site and its adjacent areas.

---

[4] For the date of this monument, which ranges from the seventh to the tenth century, cf. note 62.

[5] E. Kitzinger, Byzantine Art in the Period between Justinian and Iconoclasm, Berichte zum XI. Internat. Byzant.-Kongr., Munich 1958.

1. The archaeological date of the mosaics.

A. The publishers of the First Report, who saw the Peristyle containing the mosaics as an independent unit, a monumental courtyard, set the terminus post quem for the building and its floors to about A. D. 400, in accordance with the date they ascribed to the structures which were found at a lower level.[6] An ante quem for the mosaics was supplied by coin finds: "It may be noted that a section through the north-west colonnade revealed a coin of Justinian I (527–565) at –1.30 m. which must have been deposited there after the removal of the mosaic. A stratum containing seventh and eighth-century coins and pottery gives a certain terminus ante quem for the removal."[7] According to these observations the publishers set the date to the time of Theodosius II (408–450).[8]

B. The Second Report changed this picture considerably. Renewed exploration of the site had shown, first of all, that the Peristyle was not a separate unit, but that adjoining it on the south east was a large building, the Apsed Hall; the latter seems to be contemporary with the Peristyle.[9] Then, in the study of the substructures of the Peristyle a cistern, clearly anterior to the P. since the foundation wall of the latter cut into it, was found from which were recovered three capitals of a form datable to the sixth century; this gave the publishers of the Second Report a new terminus post quem for the building and its mosaics.[10] As for an ante quem, the Second Report discarded the date suggested in the First Report for the removal of the mosaic, the date which was based on the find of the Justinianic coin, and it expressed uncertainty as to the interpretation of the additional finds of seventh- and eighth-century coins reported by the first publishers.[11] As no new, archaeologically-founded evidence is given, the only ante quem presented by the Second Report is drawn from the style: ". . . the Peristyle, with its mosaic, can hardly, on stylistic grounds, be dated later than the sixth century."[12]

C. In C. Mango's review of the Second Report,[13] a series of new arguments are added to the discussion. Mango moves the post quem further

[6] *G. P. I*, pp. 15 ff.

[7] Ibid., p. 16.

[8] Ibid.

[9] *G. P. II*, p. 50. Another important result is that the mosaics are contemporary with the Peristyle, a point that seems to have been taken for granted but should, nevertheless, be confirmed. The stratigraphy presented in the Second Report proves beyond doubt the contemporaneousness of the mosaic floors and the building: the earth packing placed as a foundation for the mosaics rests directly on the layer that bears signs of the building activity, see *G. P. II*, p. 7.

[10] *G. P. II*, p. 16. The Report here also cites R. Krautheimer's ascription of the capitals to about A. D. 600 – a judgement which seems to have been completely forgotten in the chapters of summary.

[11] Ibid., pp. 9 and 23.

[12] Ibid., p. 163.

[13] C. Mango, review of the archaeological section of the Second Report, in Art Bull., 42 (1960), p. 67 ff.

into the sixth century; first, by his observations on the building technique of the structures underlying the Apsed Hall: the excavators here found four successive building stages, of which Stage II showed a type of wall construction - wide bands of brick alternating with single courses of "greenstone" - that dates it to the time of Justinian I (527–565);[14] second, by his analysis of the brick stamps from the cistern underlying the Peristyle (see supra): one main group of these stamps is in the form of cruciform monograms, a type of monogram that does not occur before the time of Justinian.[15] From these observations Mango draws the following conclusion: "... the peristyle with its mosaics cannot be earlier than the reign of Justinian, and is in all probability later, since we must allow an interval of time both for the destruction of the cistern and for Stages III–V under the apsed hall."[16] He adds later: "As for the peristyle, the most likely date, if the above considerations are accepted, is towards the end of the sixth century, since the style of the mosaics as well as historical factors would appear to preclude a date after the beginning of the seventh century."[17] The "historical factors", it turns out, is the lack of any information concerning building activity in that part of the Palace between Tiberius I (578–582) and Justinian II (first reign, 685–695).[18] Thus the ante quem given by Mango – "not after the beginning of the seventh century" – is based on the style and on the absence of sources rather than on any archaeological evidence.[19]

D. It now becomes necessary to undertake an investigation of the coins mentioned in the First Report, since these represent the only finds which the excavations have yielded so far that have been put forward as ante quem evidence for the date of the mosaics. The main passage in the First Report relating to these coins has already been cited above (under A), and certainly it offers scant information about the actual conditions of the finds. Further, the Report contains no detailed description of the stratigraphy which can help to establish the original location of the coins, nor is its diagram of the layers very illuminative.[20] However, through a careful comparison of the few facts contained in this First Report with the more orderly description and illustration of the stratigraphy offered in the Second Report, certain conclusions can be drawn.

The authors of the Second Report dug up again the area of the north west colonnade of the Peristyle where the coins had been found, and the

---

[14] Ibid., p. 68.
[15] Ibid., p. 68 f.
[16] Ibid., p. 69.
[17] Ibid.
[18] Ibid., p. 69 f.
[19] Mango, however, deplores the fact that the Second Report does not discuss more thoroughly the enigmatic coin finds mentioned in the First Report; see Mango, op. cit., p. 68.
[20] *G. P. I*, pl. 12, 1.

datum line from the first excavation was retained virtually unchanged.[21] Because of the latter fact, it is possible to get an approximate idea as to which layers the coins belonged. The coin of Justinian I, found below the original level of the mosaic, at a depth given as — 1.30 m. (below the datum line), may have come from the layer of packed earth which made up the foundation of the mosaic, the upper level of which, according to the diagram of the Second Report, is about — 1.50 m.[22] If this is so, the coin would give a post quem for the mosaic. Another possibility is that the coin may have come from the layer of earth laid down after the removal of the mosaics, a stratum extending from about — 1.50 m. up to — 0.75 m.[23] This was the opinion of the first excavators, and formed the basis for their ascription of an ante quem to the time of Justinian (see supra); however, even if they were right in their observations, no coin from this layer can give a terminus ante quem for the mosaics. The reason for this will become clear from an analysis of the second find of coins, those of the seventh century, which were found together with pottery at the same site.[24] Here there can be very little doubt that the coins, of which one was from the time of Phocas (602–610) and the other of Constantine IV (668–685),[25] belonged to a layer which is later than that of the mosaics: the stratum containing the coins and the potsherds extended, according to the First Report, from a depth of — 1.40 up to — 0.60 m., a level far above that of the packed earth foundation of the mosaics.[26] In this case the first excavators seem to be quite correct in their description of the stratigraphical facts, but their interpretation of these facts – that the seventh-century coins represent "a certain terminus ante quem" for the mosaics – must again be contested. What rob the coins of this excavation of the archaeological value usually ascribed to such finds, are the particular conditions of the site: the earth in which the coins were found was never an on-the-spot accumulation, but was brought in from somewhere else and dumped here as fill. This applies to both the packed earth below

---

[21] Cf. *G. P. I*, p. 2 and plan 59, lower part: the datum line of the first excavation runs between the mosaic pavement and the marble pavement; *G. P. II*, p. 1: the datum line of the second excavation is on level with the mosaic pavement.

[22] *G. P. II*, fig. 4, 4–5.

[23] Ibid., fig. 4. The publishers of the Second Report have failed to include an identification mark for this stratum on their diagram; it seems, however, that it should be identified with the deep layer overlaying 4 and 5.

[24] The First Report's statement that "seventh- *and eighth-century* coins" were found at this particular point (see supra under A) must be simply an error, since the special chapter on the pottery from the site, *G. P. I*, p. 35, mentions coins from the seventh century only, of Phocas and Constantine IV.

[25] *G. P. I*, p. 35.

[26] *G. P. II*, fig. 4, 7. The publishers of the Second Report could have been more precise concerning these coins: the coins no doubt came from the *intrusive trench*, since this trench contains pottery of exactly the same type as that which was found with the coins; cf. *G. P. II*, p. 9.

the mosaics[27] and to the earth which heightened the level of the floor in the period after the removal of the mosaics,[28] and also to the earth (rubbish) in the later drain trench.[29] The secondary nature of this fill limits the use of the coins for dating as follows: first, any coins found in the packed earth below the mosaics can furnish only a very vague post quem for the execution of the floors; second, coins found in the fill above the mosaic level cannot give any reliable ante quem for the mosaics but only a very general post quem for the work during which the earth was brought in.[30]

From the above review of the archaeological material, it becomes clear that the excavations have yielded nothing which confines the date of the building complex and its mosaics within the sixth century.[31]

2. The style.

The attempts so far to link the Palace mosaics with the monumental art of the sixth century have not been very successful.[32] Some elements – e. g. the light-against-dark modelling of the foliage of trees[33] and the white background[34] – definitely appear to be "late", but the classical style of human and animal figures and the form of the acanthus rinceaux do not seem to fit into the otherwise well-documentated picture of the art down to the time of Justinian. Wall mosaics at Mount Sinai and at Ravenna, reflecting the art of Constantinople, reveal a growing stylization, and such tendencies are clearly visible also in the floor mosaics at Antioch, the example most often cited in connection with the Palace mosaics:[35]

---

[27] *G. P. II*, p. 7.

[28] Ibid., p. 9.

[29] Ibid.

[30] The First Report records an example of identical use of secondary fill, from the layers below the Peristyle: here, at a very deep level, a brick wall was found with accompanying debris containing fragments of pottery of Early Christian origin with stamped crosses; *above* this level was a deep fill containing *Hellenistic* and *Roman* potsherds, a fill which the excavators clearly characterize as dumping material brought frome some earlier habitation site; cf. *G. P. I*, p. 5. In the section presented by the Second Report, the only layer which seems to represent an accumulation on the site is that which bears signs of the building activity during the erection of the Peristyle; *G. P. II*, p. 7 and fig. 413.

[31] For a much later ante quem in connection with the Apsed Hall, see infra p. 65.

[32] See the remarks of I. Lavin in his review of the parts dealing with the mosaics in the Second Report, in Art Bull., 42 (1960), p. 72.

[33] *G. P. II*, p. 132 ff.

[34] Lavin, loc. cit.

[35] Another work constantly cited with the comparison material is the Hunting mosaic from Apamea, see *G. P. I*, pp. 94 and 95, and *G. P. II*, pp. 135, 142, 146, 155 and 156. That this mosaic, however, should be dated sixth century is highly questionable; first, because of its style, which, considering the figures' softly shadowed faces and bodies and the degree of their stylization, seems to point to the fourth century; second, considering the *restoration* mentioned in the inscription of A. D. 539 in the floor in front of the hunting scene, one strongly suspects that the mosaic belongs to the original structure which was restored in the sixth century. An affirmation to the contrary, in *G. P. II*, p. 142, is not accompanied by any archaeological evidence, the mosaic and the building to which it belonged being still unpublished.

here the figures have lost their lightness and vigour and have become more rigid,[36] and the rinceaux has become a flat ornament.[37]

Then there is the possibility that the Palace mosaics may belong to a trend peculiar to Constantinople, a trend nourished by that conservativism of taste which left its imprint on a series of metropolitan silver objects. Seemingly the best arguments for a sixth-century date of the Palace floors can in fact be drawn from these very objects: a silver plate in the Leningrad Hermitage, dated by its stamps to the reign of Justinian I, bears a bucolic scene based on classical prototypes – a shepherd and goats in a landscape;[38] on a fragmentary plate that can also be dated to the time of Justinian, in the Dumbarton Oaks Collection, there is a mythological scene with Silenus;[39] and a silver amphora in the Hermitage, datable to the first half of the sixth century, has an acanthus rinceaux which is a close parallel to that of the border of the Palace mosaics, with very light, free whorls of leaves among which appear Oceanus masks.[40] This classicism, however, is a phenomenon not limited to the sixth century; it appeared on Constantinopolitan silver of the seventh as well;[41] silver objects such as those mentioned above cannot therefore be used as a basis for the dating of other art forms.

A means for bringing out the special character of the Palace mosaics and for gaining a better idea of the artistic milieu of which they are the products would be a stylistic analysis more stringent than that provided by the Reports.[42] A closer scrutiny of the human figures in the mosaics will show that these do not present a flawless rendering of the human anatomy, but contain many stylized traits, of which a tendency toward deformation of the feet must be particularly mentioned: a nude foot may appear strongly foreshortened, almost as a clubfoot,[43] feet wearing shoes often assume a

---

[36] D. Levi, Antioch Mosaic Pavements, II, Princeton 1947, pls. CLXX–CLXXIII (Worcester Hunt), pls. LXXVII–LXXVIII (Megalopsychia).

[37] Ibid., pl. CXLIV (Yakto complex, Worcester Hunt).

[38] L. Matsulevich, Byzantinische Antike, Berlin 1929, p. 112 ff. and pl. 31; on the date, see also E. Cruikshank Dodd, Byzantine Silver Stamps, Washington D. C. 1961, p. 70.

[39] Cruikshank Dodd, op. cit. p. 73.

[40] Matsulevich, op. cit., p. 107 ff., pl. 28, and fig. 23; Cruikshank Dodd, op. cit., p. 225. Here is also seen the particular motif known from the Palace mosaics, the acanthus leaves ending in "trays" containing fruit; cf. *G. P. II*, p. 128 ff.

[41] A good illustration of the almost unchanging classic tradition in Constantinopolitan silver objects can be found in the comparison between a trulla in Louvre, from the reign of Justinian I (527–565), Matsulevich, figs. 7 and 8, Cruikshank Dodd, pp. 80–81, and a trulla of a hundred years later, made in the time of Constans II (641–665), in the Hermitage, Matsulevich, pls. 12–15 and p. 65 ff. Cruikshank Dodd, p. 218–219. The two objects, both based on a classical archetype, are strikingly similar in form and have the same kind of decoration: on the corpus there are Nilotic fishing scenes, and on the handle a standing Neptune.

[42] Cf. the very general remarks in *G. P. II*, p. 155 ff.

[43] *G. P. I*, pl. 32 (seated woman, boys walking); pl. 34 (boy running); pl. 36 (fragment, top center, of walking woman); *G. P II*, pl. 47 (two men with picks).

triangular shape.[44] Despite stylizations, however, one of the chief characteristics of the figure style are the quick, lissome movements. An impression almost of tension is created from the lifting and sharp turning of heads and from the twisting and half-turning of bodies; there is great energy in the thrust of muscular legs and in the inclined attitude with which the figures move forward. Characteristic features, which convey the same impression of vigour, are the sharply drawn profile heads, frequently with "frowning" facial expressions; the eyes have a strong glance, depicted by a dot of concentrated black (often a single tessera) forming the pupil and set against a stark white eyeball.[45] To find the nearest parallel to this animated style, which contrasts markedly with the cliché dryness of the examples of classical survival from Justinian's time, we must leave the sixth century and cross the threshold into the seventh.

On metropolitan silver objects from the time of the reign of Heraclius (610–641) a continuation – exemplified by a series of successful imitations after the antique – of the classicism apparent in similar works of the previous century can be observed; cf. the Meleager plate in the Hermitage,[46] the Silenus and Maenade plate in the same collection,[47] and the silver bucket with gods and heroes in Vienna.[48] Contemporary with these more conventional works is a group of silver plates, the so-called David series from Cyprus, in which a new style of remarkable freshness can be seen.[49] Even those figures not depicted actually in motion are imbued with energy, and in the scenes of greatest action, for instance on the plates representing David's fight with Goliath[50] and David slaying the Lion[51] and the Bear,[52] the figures are portrayed in forceful movement, with broad strides and dramatic gestures, and their faces, often shown in profile against the ground, exchange strong and intense glances. The style of these plates, despite the somewhat stocky proportions of the figures, is closely related to that

---

[44] *G. P. I*, pl. 29 (boys rolling wheels); pl. 30 (boy lifting amphora); pl. 37 (hunter seen from the rear, holding spear).

[45] Details of heads, showing the rendering of the eyes; *G. P. I*, pl. 47, 1–2; 51; 56, 1–2.

[46] Matsulevich, op. cit., p. 9 ff., pl. 1; Cruikshank Dodd, op. cit., pp. 176–177.

[47] Matsulevich, p. 18 ff., pl. 2; Cruikshank Dodd, pp. 202–203.

[48] Matsulevich, p. 38 ff., pls. 7–11; Cruikshank Dodd, pp. 174–175. A silver plate, which seems to be closely related to the early seventh-century group but which bears no silver stamps, is the plate with the Dispute of Ajax and Odysseus in the presence of Athena, in the Leningrad Hermitage; see Matsulevich, p. 54 ff. and pl. 35. He dates it sixth century, but it has been attributed by earlier scholars to the seventh because of its resemblance to the Cyprus plates, cf. Matsulevich, p. 54.

[49] For a general bibliography concerning the Cyprus plates, see Kitzinger, Byz. Art, p. 4, note 9.

[50] Cruikshank Dodd, op. cit., pp. 178–179.

[51] Ibid., pp. 188–189. A silver plate with a superb rendering of the same scene, obviously from the Constantinopolitan workshop which produced the Cyprus plates, was found in Russia; cf. Matsulevich, Byzantine Art and the Kama Region, Gazette des beaux arts, 31–32 (1947), p. 124, fig. 2.

[52] Cruikshank Dodd, pp. 194–195.

of the Palace mosaics. Common to both, in addition to certain motifs such as some of their figures' gestures and stances,[53] is the impression of a living style which they convey rather than of a mere eclectic repetition of earlier forms. It is in this factor that they differ from the more conservative group of Constantinopolitan silver objects.

"Hellenism" – the name given to the style of the David plates to distinguish it both from conventional classicism and from other stylistic currents of the Early Middle Ages[54] – is strongly reflected in monumental art of the seventh and eighth century. In S. Maria Antiqua in Rome it first appears in the "Pompeian Angel" from a decoration executed sometime between the end of the sixth and the middle of the seventh century:[55] although the freedom of the painterly technique is the most eye-catching feature of this fragment, the typical gesture of the energetically turned and inclined head can also be seen. The same style is apparent too in the decoration of this church from about 650,[56] especially in a representation of the Annunciation[57] and in the famous panel with the Maccabees:[58] in the latter, it is not only the "impressionism" of the brushstrokes that strikes the beholder, but also the emotion conveyed by the tight group of figures, which are closely interrelated by means of their turning movements, glances and gestures. In S. Maria Antiqua, "Hellenism" enjoys a strong outburst again in the first decade of the eighth century, in the decoration of Pope John VII (705–707):[59] here the figures in the narrative scenes are depicted in restless movement with lively gestures, and move forward in inclined attitudes and with long strides;[60] further, the profiled faces are of remarkable intensity, and the glances, created by the placing of a jet black pupil against a highlighted eyeball, are strong and direct.[61] Closely related to these frescoes are those at Castelseprio, a work not yet securely dated,[62] where the same characteristics are shown, but with a unique virtuoso treatment created by the hand of a

---

[53] See, for instance, the typical pose with the legs wide apart and the body thrust to one side; cf. the warrior in *G. P. I*, pl. 36; this pose is found in the David and Goliath plate, Cruikshank Dodd, p. 179, both in the figure of David and in the second soldier from the right (also seen in the plate found in Russia; cf. note 49); the deeply stooped position of a man catching a dog, *G. P. I*, pl. 43, is reflected on the David and Goliath plate, in the figure of David cutting off the head of Goliath.

[54] For a closer study of this "Hellenism", see Kitzinger, Byz. Art., p. 3 ff.

[55] J. Wilpert, Die römischen Mosaiken und Malereien, IV, Freiburg 1916, pl. 135. On the date, see P. J. Nordhagen, The Earliest Decorations in S. Maria Antiqua and their Date, ACTA (Norwegian Institute in Rome), I (1962), p. 57 f.

[56] On this decoration and its extension, see Nordhagen, op. cit., p. 58 ff.

[57] Wilpert, op. cit., pl. 143, 1.

[58] Ibid. pl. 163.

[59] For the extension of this decoration, see Nordhagen, op. cit., p. 63 ff.

[60] Wilpert, op. cit., pls. 161, 2 (Adoration), 162 (Carrying of the Cross).

[61] P. J. Nordhagen, New Research in S. Maria Antiqua, Akten des XI. Internat. Byzant.-Kongr., Munich 1960, pls. LIX, LXI–LXIII.

[62] For a survey of the discussion of date, see Kitzinger, Byz. Art, p. 9, note 28.

great artist. Finally, a late reflection of "Hellenism" is seen in the illustrations of the tenth-century Joshua Roll, MS. Vat. Cod. Pal. 1613, which represents a stylistic ante quem for this particular trend.[63] Here, rendered in a dry copyist's manner, are scenes filled with action, in which we recognize forms and attitudes found on the David plates and in the Palace mosaics: figures seen in forward stride with the head turned vigourously back, a position in which Joshua, for instance, is often depicted,[64] and figures seen from the back[65] or in sharp profile.[66]

So far we have shown that the Palace mosaics share certain general qualities, particularly the expressiveness of the movements, with the stylistic trendcalled "Hellenism", of which the first surely dated examples we possess are from the beginning of the seventh century. Our next step will be to discuss certain features which definitely link the mosaics with some of the late monuments within the "Hellenistic" group. Among these features is the deformed foot, the so-called "club-foot", which is not fully developed in the David plates but appears in the paintings of A. D. 650 in S. Maria Antiqua[67], and later in the frescoes of John VII[68] and in Castelseprio.[69] With the Castelseprio frescoes the Palace mosaics share some very typical, highly stylized architectural forms, the flattened arch,[70] the semidetached column[71] and the free-standing, beribboned column.[72] The representation of animals, finally, is another feature that links the two monuments: with the examples in the mosaics can be compared the brilliantly depicted ani-

---

[63] Cf. the remarks on the Joshua Roll in V. N. Lazareff, review of K. Weitzmann, The Fresco Cycle of S. Maria di Castelseprio, Sibrium, 3 (1956–1957), p. 97 ff., with note 37.

[64] For Joshua in this position, see K. Weitzmann, The Joshua Roll, Princeton 1948, pls. I, 1; III, 9 (farthest to the left); IX, 31 (center); XII, 42 (far left); for parallels in the David plates and the Palace mosaics, cf. note 53.

[65] Ibid., pl. I, 1 (far left), to be compared with *G. P. I.* pls. 37 (tiger hunter), 43 (man catching dog); *G. P. II*, pl. 44, B (warrior).

[66] Weitzmann, Joshua Roll, plates, passim.

[67] Wilpert, op. cit., IV, pl. 164, 1 (Christ Healing a Blind Man). On the date see Nordhagen, The earliest Decorations, p. 62.

[68] Wilpert, op. cit., IV, pls. 144, 1 (Annunciation II on the left pillar), 155 (angels on triumphal arch), 162 (Carrying of the Cross).

[69] G. P. Bognetti, G. Chierici, A. de Capitani d'Arzago, Santa Maria di Castelseprio, Milan 1948, pls. XLVII, b (Joseph), LXIV, a (Simeon). For examples from the Palace mosaics, see note 43.

[70] Examples in the Palace mosaics: *G. P. I*, pl. 30 (fragmentary arch at bottom); *G. P. II*, 44, A (arch in fountain house). Castelseprio: Bognetti, op. cit., pls. XXXV (the Annunciation), XLVI (Journey to Betlehem), LVII (Presentation, far right).

[71] Palace mosaics: *G. P. I*, pl. 29 (far right). Castelseprio: Bognetti, op. cit., pl. XXXVI (Annunciation, behind the halo of the Virgin).

[72] Palace mosaics: *G. P. I*, pl. 43 (fragmentary, below the tree and the huge rock), see also description p. 86, no. 76. Castelseprio: Bognetti, op. cit., pl. XLIII (Joseph's Dream). However, the column in the Palace mosaics resembles even more closely the short, broad, beribboned column in the miniature with the harp-playing David in MS. gr. 139, another of the late works in the „Hellenistic" tradition, in the Bibliothèque Nationale in Paris; see H. Buchthal, The Miniatures of the Paris Psalter, London 1938, pl. 1.

mals in the frescoes, the trotting ass in the Journey to Betlehem[73] and the dog drinking water in the bucolic Annunciation to the Shepherds.[74]

In a work from the second decade of the eighth century, the mosaics created by Byzantine artists in the court of the Great Mosque at Damascus,[75] can be found close stylistic parallels to the trees, rocks and water in the Palace mosaics. The similarity of the Damascus trees to those of the Palace floors has been noted in the Second Report;[76] the trees are built up as dense masses in which an impression of depth is created through the contrast of light foreground leaves against darker background foliage, and they constitute a close counterpart to the Palace floors also in the extremely fine work that has gone into the depiction of the individual leaves and branches.[77] Further, in the mosaics in the Dome of the Rock at Jerusalem, preceding by about 25 years the mosaics in Damascus,[78] we find a rendering of thin and spiny leaves related to that of the palms of the Palace floors.[79] The rocks in the mosaics at Damascus have the same "cubistic", crystal-like appearance as those of the Constantinople mosaics,[80] and there is a similarity in the rendering of water, with its light, bouncing waves against the darker main colour of the water, especially in the small waterfalls or streams of both works.[81] For a completely different, highly stylized rendering of water and waves one can cite the sixth-century mosaics at Nikopolis.[82] One of the background "coulisses", a villa with trees, in the Palace mosaics matches closely the architectural forms of houses and villas in the Damascus mosaics which are strikingly classical in appearance.[83]

---

[73] Bognetti, op. cit., pl. XLVII, a.

[74] Ibid., pl. XLVIII.

[75] On the date of the mosaics of the Great Mosque, ca. A. D. 715, see M. van Berchem in K. A. C. Creswell, Early Muslim Architecture, I, Oxford 1932, p. 248; on their Byzantine background, see Kitzinger, Byz. Art, p. 10 f.

[76] *G. P. II*, p. 133.

[77] Creswell, op. cit., pls. 43, 44, 45 d.

[78] Ibid., pp. 47 and 225 ff.: on the date of the Dome of the Rock (A. D. 691) and its mosaics.

[79] Palace mosaics: *G. P. I*, pls. 29, 32, 43. Dome of the Rock: Creswell, op. cit., pls. 9, b; 13, b.

[80] Palace mosaics: *G. P. I*, pls. 28, 36, 43. Damascus mosaics: Creswell, op. cit., pls. 43, a, b; 44, a. The rocks in the Palace mosaics are also similar to the type of stylized terraced hills that appear in Early Byzantine art, and of which we have examples in the frescoes of John VII; cf. Wilpert, op. cit., IV, pl. 178, lower left scene, and in Castelseprio; see Bognetti, op. cit., pls. XLVIII, LV.

[81] Palace mosaics: *G. P. I*, pls. 32–33, 41 (water and waves); *G. P. II*, pl. 46, A (waterfall), also in colour as frontispiece. Damascus: Creswell, op. cit., pls. 43 a, b (water and waves), 44, c (waterfall).

[82] E. Kitzinger, Mosaics at Nikopolis, Dumbarton Oaks Papers, 6 (1951), pls. 19, 21.

[83] Palace mosaics: *G. P. II*, pl. 46, a, and frontispiece in colour. Damascus mosaics: see detail in R. Ettinghausen, Arab Painting (ed. Skira), Geneva 1962, ill. on p. 25. Besides the general form of the buildings, compare also the peculiar oblique shading of the walls. For classical forerunners of this architecture, see the Nile mosaic at Palestrina, in G. Gullini, I mosaici di Palestrina, Rome 1956.

The mosaics at Damascus reveal the extremely high level of Byzantine mosaic art around A. D. 700, and further such evidence can be found in other monuments. In Hagia Sophia at Constantinople, in a mosaic datable to the seventh or early eighth century, there is a rinceaux which is more massive than the one in the Palace floors, but which shows a related feeling for the natural quality of the acanthus leaves.[84] Finally, in a famous early eighth-century floor mosaic at the Omeyad palace at Khirbat al Mafjar, whose vigourous and graceful style resembles that of the Great Palace mosaics, there is a representation of three gazelles and an attacking lion under a tree similar to those described above, with light leaves against darker foliage, rendered in a superb technique.[85] The other mosaics at Khirbat al Mafjar, all ornamental, show a masterly handling of classical, three-dimensional border patterns, among which we recognize the band ornament of the inner border of the Great Palace floors.[86]

The survey above has shown that the mosaics of the Great Palace at Constantinople, while having not much in common with what we know of the art of the sixth century, do possess certain characteristics which are well-known in Byzantine art of the seventh and early eighth century.[87]

4. Identification of the building.

A. Form and function of the building complex.

The Second Report, after having stated the likelihood that the Peristyle and the Apsed Hall are contemporary structures, does not go on to discuss the eventual use of the complex as a whole; the type of building and its possible function has, however, been discussed to some extent by I. La-

---

[84] P. A. Underwood, Notes on the Work of the Byzantine Institute in Istanbul: 1954, Dumb. Oaks Papers 9–10 (1956), fig. 108. For the date, one can build upon two important factors: 1. the evidence that during Iconoclasm medallions, which probably contained saints, were cut out of the mosaic and substituted by crosses; this points to a pre-Iconoclastic date; cf. Underwood, p. 293; 2. the resemblance of the *rinceaux* with that of the late seventh-century mosaic decoration in the Dome of the Rock in Jerusalem (cf. note 78), a similarity first pointed out by Kitzinger, in Byz. Art., p. 11.

[85] R. W. Hamilton, Khirbat al Mafjar, Oxford 1959, pls. LXXXIX and XCIII, 3 (also frontispiece in colour). The Byzantine background of the mosaics has been stressed by Kitzinger, Byz. Art, p. 35.

[86] Palace mosaics: *G. P. I*, pls. 28–34. Khirbat al Mafjar: Hamilton, op. cit., pls. LXXXVIII, top; XCIX, c.

[87] A consideration regarding the mosaic technique of the Great Palace floors, especially the laying of the background in a scale pattern: in the Second Report it is shown that this particular type of background setting can be found in floor mosaics up to the sixth century and again in wall mosaics from the beginning of the fourteenth (the Deesis in Hagia Sophia in Constantinople); cf. *G. P. II*, p. 149. This survey can now be supplemented. In a church at Livadia, Cyprus, there is in the apse a fragmentary mosaic representing the Virgin Orans, with the gold ground set in a scale pattern. The mosaic is possibly from the sixth–seventh centuries. For this information I am indebted to Mr. A. H. S. Megaw, Director of the British School at Athens.

vin.[88] The combination of a large peristyle and an apsed hall, which has an antechamber or narthex, clearly reflects the type of ceremonial basilica or triclinium known from Late Antique palaces.[89] The iconography of the mosaics seems also to fit this interpretation: in the gallery-like narthex outside the triclinium at Piazza Armerina animal hunts and battles were the main theme.[90]

B. The size of the complex.

A factor that has been very nearly overlooked is the astonishing size of the complex studied here, the Apsed Hall measuring ca. 39 m. in length and the Peristyle ca. 66 m., i. e. a total of 105 m., which is more than the length of the Church of Hagia Sophia.[91] This enormous size, indicative of the importance of the buildings, makes it even stranger that no mention of them has been found in the sources.

C. The history.

Archaeological information gathered from the two excavations enables us to reconstruct the general history of the buildings. Considerable repairs done in red plaster to the mosaic surface[92] indicate that the floors were in use for a long time; at one point a marble pavement was laid over the mosaics, but this repaving does not seem to have been accompanied by changes in the architecture.[93] Only at a later, unknown date was the layout of the Peristyle altered through the transformation of some of its colonnades into closed corridors.[94] Nothing has been found which shows decisively when the buildings finally went out of use. The presence, however, of kitchen middens datable to the twelfth century, in the substructures of the Apsed Hall, may be a sign of its decline;[95] the accumulation of middens corresponds roughly in time to the early stages of abandonment of the Great Palace.[96]

What becomes clear from this survey, is that the complex to which the mosaics belonged did not exist only briefly and then disappear, but that it was standing and in use for a long time. This last factor increases the

---

[88] Lavin, op. cit., p. 70 ff.

[89] E. Dyggve, Ravennatum Palatium Sacrum, Copenhagen 1941.

[90] G. V. Gentili, La Villa Erculia di Piazza Armerina, i mosaici figurati, Milan 1959, fig. 5 and pls. XXIV–XXXV.

[91] The overall length of Hagia Sophia from the outside of the apse to the outside of the façade wall is almost exactly 100 m. This information was kindly given to me by Mr. R. L. van Nice, Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington D. C.

[92] *G. P. II*, p. 23.

[93] Ibid., p. 6.

[94] Ibid., p. 23.

[95] Ibid., p. 44.

[96] Mango, op. cit., p. 70, note 10, expresses doubts as to the accuracy of the abandonment theory which the authors of the Second Report formulate on the basis of the existence of these middens.

possibility of finding mention of the buildings in later sources, since the complex probably lasted well into the mid-Byzantine period, from which good sources, particularly the Book of Ceremonies, relating to the Great Palace exist.

D. The position and orientation of the complex.

The Peristyle and the Apsed Hall occupy a place in the westernmost part of the Palace, and are clearly orientated to the Hippodrome, the main axis of the complex running perpendicularly to that of the Hippodrome. Most important, however, is the fact that the layout of the complex is such as to assume a main access to it from the direction of the Hippodrome. Exploration of the site so far has shown that no buildings were directly attached – in the manner of the Apsed Hall – to the northeast and northwest sides of the Peristyle;[97] and even if we cannot exclude the possibility of the existence of a building on the still unexcavated southwest side, it seems obvious that the Apsed Hall, extending from one of the short sides of the Peristyle, was the structure toward which the Peristyle was meant to lead. Accordingly, the main entrance to the Peristyle should be located opposite the Apsed Hall, in the colonnade closest to the Hippodrome. As explorations of the middle part of this colonnade have shown that no door originally existed here,[98] the entrance probably was located to one of the sides of his colonnade.

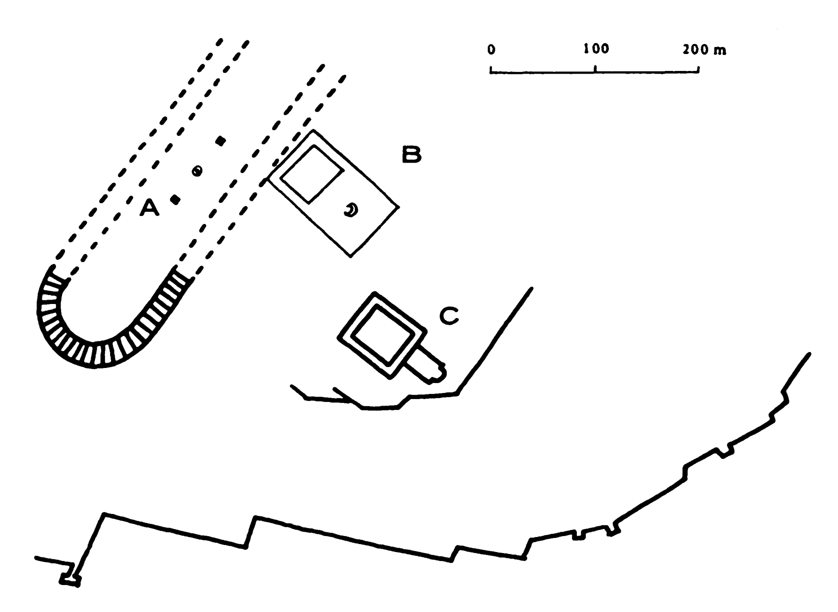
E. The sources.

Mango, in his review of the Second Report, ends his survey of the sixth-century sources relating to the building activity within the Great Palace with the following sentence: "The next emperor (after Tiberius I) who is known to have undertaken a major replanning of this area is Justinian II (first reign, 685–695) but he is too late to be considered."[99] However, the study of the style of the mosaics, which shows that a date considerably later than the one suggested by the Second Report is permissible, provides – together with what we learn from the architecture itself – a strong case for ascribing the complex to the time of Justinian II.

In this very area of the Palace, Justinian II constructed a large triclinium, the Justinianos, to which a courtyard, Heliakon, seems to have been attached; near the Justinianos he also built another triclinium, the Lausiakos.[100] The complex, for which numerous sources exist, seems to have been in use until quite late in Byzantine times.[101] From the sources we further learn that the Justinianos was directly connected with the Skyla, the gates of the Palace which faced the western part of the Hippodrome:

---

[97] *G. P. I*, pl. 60.
[98] *G. P. II*, p. 12.
[99] Mango, op. cit., p. 70.
[100] J. P. Richter, Quellen der Byzantinischen Kunstgeschichte, Vienna 1897, p. 329ff.
[101] Ibid., p. 333, no. 897.



Plan showing the position of the ceremonial basilica (the "Apsed Hall") uncovered by the excavations on the site of the Great Palace in Constantinople.
A. Obelisk of Constantine Porphyrogenitus in the Hippodrome. B. Mosque of Sultan Ahmed. C. The "Apsed Hall" and its forecourt.

from the Hippodrome, one passed through the Skyla and then through the Justinianos and the Lausiakos before entering the Chrysotriclinos.[102] Most important, however, is that the location of the Skyla is known, since the sources relate that it lay opposite the obelisk of Constantine Porphyrogenitus,[103] which still stands as an important landmark. We find that the excavation site lies within the area in which both Ebersolt and Vogt, guided by the sources, located the Justinianos and the Lausiakos in their hypothetical reconstructions of the Great Palace.[104]

The monumental architectural remains which have been uncovered are, as has been shown above, of a form that is characteristic of a palace triclinium, and the complex faces the Hippodrome, with the hypothetical line of its main axis reaching the Hippodrome between the obelisk of Constantine Porphyrogenitos and the serpent column. It has further been shown that the buildings were in use for a considerable time, and that there is no indication that they disappeared before relatively late in Byzantine times. From this evidence, it seems possible to identify the triclinium-

---

[102] Ibid., p. 335, no. 907.

[103] Cf. A. Vogt, A propos des fouilles de M. Baxter à Istanbul, Échos d'Orient, 35 (1936), p. 439.

[104] Cf. the plans in J. Ebersolt, Le Grand Palais de Constantinople et le Livre des Cérémonies, Paris 1910, and A. Vogt, Le Livre des Cérémonies, I, Paris 1935.

like structure with the Justinianos of the late seventh century[105] and to gain thereby an important fixpoint for the further mapping of the Palace area.[106]

---

[105] According to Ebersolt, op. cit., p. 95, the time of construction was A. D. 694. The Peristyle has once before been attributed to the time of Justinian II: A. Vogt, at the beginning of the pre-war excavations, suggested that the remains uncovered were part of the *Phiale of the Greens*, which also belonged to the area of the Palace that was rebuilt by Justinian II at the end of the seventh century; see A. Vogt, A propos, op. cit., p. 440 f.

[106] Hypothetically, the smaller building, "*Mamboury D b*", to the north east of the Apsed Hall, with an orientation which seems to be perpendicular to that of the latter, may be the *Lausiakos*; cf. the passage in Pachymeres which may indicate that the *Lausiakos* communicated with the *Justinianos* at a right angle, see Vogt, Le Livre I, p. 180; for a different interpretation of the passage, see Ebersolt, op. cit., p. 96, note 1.

DIE APOLOGIE DER VERURTEILTEN HÖCHSTEN RICHTER DER RÖMER

G. J. THEOCHARIDES / THESSALONIKE

I. Der Codex Adrianopolitanus 1164

Unter den handschriftlichen Codices des ehemaligen griechischen Gymnasiums in Adrianopel, welche vor Jahren von B. K. Stephanides in der B. Z. kurz und knapp beschrieben worden sind,[1] ist der unter Nr. 1164 ein gemischter Codex.[2] Unter den verschiedenen Themen seines Inhalts trägt das unter Nr. 9 den bemerkenswerten Titel: „'Απολογία τῶν καταδικασθέντων καθολικῶν κριτῶν". Inc.: „'Εξ ἀδίκου ψήφου".[3]

Diese „Rechtfertigung der verurteilten höchsten Richter" ist sehr interessant. Könnte es sich denn nicht um die Verurteilung der höchsten Richter der Römer im berühmten Skandal τῶν καθολικῶν κριτῶν τῶν 'Ρωμαίων des Jahres 1337 unter Andronikos III. handeln? Der Skandal[4] ist bekannt; daß sich die Verurteilten aber schriftlich gerechtfertigt und eine Wiederherstellung ihres Standes vielleicht nachträglich erreicht hätten, dies wäre uns neu.

Wo wäre aber der adrianopolitanische Codex 1164 zu finden? Die Hss des griechischen Gymnasiums in Adrianopel sind nach der kleinasiatischen Kriegskatastrophe der Griechen im Jahre 1922 und nach dem darauf erfolgten Bevölkerungsaustausch zum größten Teil verschollen. Stephanides selbst hatte zu seinen Lebzeiten eine Anzahl von Hss aus Adrianopel nach Mytilene gebracht. Sechs Nummern adrianopolitanischer Hss hat nach M. Richard[5] das Byzantinische Museum in Athen erhalten, während eine vermutlich beträchtliche Anzahl von solchen Hss im Benaki-Museum in Athen, und zwar in den „Fonds des Échangeables", d. h. im „Gut der

---

[1] B. K. Στεφανίδου, Οἱ κώδικες τῆς 'Αδριανουπόλεως, B. Z. 14 (1905) 588–611; B. Z. 16 (1907) 266–284.

[2] B. Z. 16 (1907) 277.

[3] Darauf hat mich freundlicherweise Herr Universitätsprofessor M. I. Manusakas während eines wissenschaftlichen Gesprächs aufmerksam gemacht. Ich fühle mich verpflichtet, ihm an dieser Stelle öffentlich meinen herzlichsten Dank auszusprechen.

[4] Siehe den Spott im Titel der Arbeit von I. Ševčenko, Léon Bardales et les juges généraux ou la corruption des incorruptibles, Byzantion 19 (1949) 247–259.

[5] M. Richard, Répertoire des Bibliothèques et des Catalogues des manuscrits grecs, Paris 1958², S. 117: Cette collection a été évacuée en 1922. Le Musée Byzantin d'Athènes a recueilli six mss d'Adrianople (voir n. 159 codd. 143, 144, 147, 149, 152, 153). Une partie, peut-être assez importante, de ce ms doit se trouver au fonds des Échangeables du Musée Benaki (Athènes).

ausgetauschten Flüchtlinge", zu finden wäre. Es gibt aber noch keinen Katalog der Hss des Benaki-Museums.[6]

Nach langem Suchen und nachdem die Möglichkeit, die gesuchte Hs anderswo zu finden, mit Sicherheit ausgeschlossen wurde, wandten wir uns um Hilfe an den Direktor des Benaki-Museums, Herrn Manolis Chatzidakis. Seiner Freundlichkeit und einem glücklichen Zufall verdanken wir, daß die gesuchte Hs aufgefunden wurde: Der Codex Adrianopolitanus 1164 befindet sich im Benaki-Museum, in den „Fonds des Échangeables" unter Nr. 250.[7] Ehe wir aber zur Veröffentlichung und zur Bearbeitung des Textes dieser „Ἀπολογία τῶν καταδικασθέντων καθολικῶν κριτῶν" schreiten, müssen wir zwecks eines besseren Verständnisses des Inhalts eine kurze Darstellung der Reform des Gerichtswesens, sowohl unter Andronikos II. im Jahre 1296, als auch unter Andronikos III. im Jahre 1329, der Gründung nämlich der Institution der zwölf Richter und der vier Höchsten Richter der Römer, und eine solche des berühmten Skandals der ersten dieser vier Höchsten Richter im Jahre 1337 vorausschicken.

II. Die Reform des Gerichtswesens vom Jahre 1296

Pachymeres erzählt, wie Andronikos II., der Mißstände in der Justiz seiner Zeit sich wohl bewußt, sich im Jahre 1296 zu einer Reform des Gerichtswesens seines Reiches entschloß. Er veranstaltete zuerst eine Prozession des Volkes bis zum Hippodrom. Da erschien er dann selbst, begleitet von den Würdenträgern des Staates, und ließ durch den Patriarchen und die Erzbischöfe zu Gott beten. Er hielt dann eine lange Rede an das Volk, in welcher er die herrschenden Mißstände im Gerichtswesen und im Lebenswandel seiner Zeitgenossen tadelte und sich dadurch als Kaiser, also als oberste Quelle der Gerechtigkeit, betroffen erklärte.

Er versprach infolgedessen, einen Justizkörper von zwölf Personen aus Erzbischöfen oder sonstigen Kirchenmännern und Senatoren durch ein Chrysobull bilden zu lassen.[8] Diesen zwölf obersten Richtern, welche ein-

---

[6] Die Hss bis zum XVI. Jahrh. werden z. Zt. von Fr. Zizika, einer Philologin des Instituts der Texte in Paris, diejenigen nach dem XVI. Jahrh. von Fr. Chatzidakis, der Gattin des Direktors des Benaki-Museums, katalogisiert, wie mir Herr Direktor M. Chatzidakis freundlichst brieflich mitgeteilt hat.

[7] Herr Direktor M. Chatzidakis hat auf unsere Bitte nicht nur das Vorhandensein der Hs sofort bestätigt, sondern uns auch zugleich die Mikrofilme des uns interessierenden Themas Nr. 9 zugeschickt. In Anerkennung seiner wissenschaftlichen Hilfsbereitschaft möchten wir unsere Dankbarkeit hier öffentlich zum Ausdruck bringen.

[8] Der alte Boissonade hatte eine Rede des Andronikos II. aus dem Cod. Paris. Gr. 2105, welcher Werke des Nikephoros Chumnos enthält, in seinen Anecdota graeca II, S. 85 ff., veröffentlicht. Zachariä von Lingenthal edierte diese Rede von neuem in seinem Jus graecoromanum III, S. 660–72, Nov. XXXVIII: Imp. Andronici senioris de judicibus: 'Ἐκ βασιλέως θέσπισμα κατὰ τῶν ἀδικούντων, ἄγον εἰς ὅρκους τοὺς δικαστὰς καὶ ἅπαντι τρόπῳ βοήθειαν παρέχον τοῖς ἀδικουμένοις. Inc. 'Ο μὲν παρὼν πρὸς ἡμᾶς λόγος. Zachariä, ibd. S. 660 Anm. 1, zweifelt, ob der Text, den er ediert, die Rede des Andro-

zeln schwören würden, unbestechlich und unvoreingenommen zu richten, sollte jeder, von seiner kaiserlichen Mutter angefangen bis zum letzten Bürger, gerichtlich unterstehen.

Einige Tage später fand im Palast eine Versammlung der neugewählten Richter statt. In dieser sprach der Kaiser zu den Anwesenden, das Chrysobull wurde verlesen und die infolge juristischer Erfahrung zu Richtern gewählten Senatoren schwuren den Diensteid. So war, sagt Pachymeres, sowohl für den kleineren als auch für den höherstehenden Bürger ein ehrwürdiger Gerichtshof entstanden, welchem aber nicht lange zu leben bestimmt war, da er mit der Zeit wie die Saiten eines Musikinstrumentes allmählich abklang und vertönte.[9] Dieser zwölfköpfige Gerichtshof der Höchsten Richter des Andronikos II. scheint vom Jahre seiner Gründung 1296 bis zur neuen Reform des Andronikos III. im Jahre 1329, die wir im folgenden kennenlernen werden, in Funktion geblieben zu sein.[10]

Pachymeres sagt, wie oben erwähnt, daß dieser Gerichtshof „wie die Saiten eines Musikinstrumentes mit der Zeit abklang und vertönte." Wie ist dies mit der eben bestätigten ständigen Tätigkeit dieses Gerichtshofes

---

nikos im Hippodrom oder das Gründungschrysobull für die zwölf Höchsten Richter sei. Der Text hat aber nicht die Form eines Chrysobulls, die wir jetzt besser kennen. (Vgl. F. Dölger, Byzantinische Diplomatik, Ettal 1956, S. 40/2 u. S. 122 Anm. 32.) Noch wichtiger, es ist aus dem Text selbst ersichtlich, daß die Richter schon bestimmt und vereidigt worden sind. Vgl. ibd. S. 664: „καὶ μὴν ἐπομοσάμενοι κάθηνται κατὰ τὸ ἐπιβάλλον ἑκάστῳ τὰς ἐγγύας παρασχόντες πρότερον . . .". Also kein Gründungschrysobull, nicht einmal die Rede, welche Andronikos im Hippodrom an das Volk gehalten hatte, sondern aller Wahrscheinlichkeit nach handelt es sich hier um die Rede bei der Palastversammlung anläßlich der offiziellen Einsetzung der neuerwählten Höchsten Richter, und diese Rede fertigte Chumnos für Andronikos an.

[9] Pachym., De Andron. Pal. III 16/7. Bonn. II 235/7. Zu diesem Beschlusse wäre Andronikos II. durch ein schreckliches Erdbeben, welches viele Katastrophen in Konstantinopel anrichtete und welches als Warnzeichen Gottes empfunden wurde, bewegt worden. Der Kaiser eilte, eine Entsühnung zu bringen gerade in dem Bereich, wo er sich als Kaiser am meisten befugt fühlte, in der Rechtssprechung nämlich. Ibd. III, 15/6. Bonn. II 233, 9 ff. – Der ältere Herausgeber des Pachymeres, P. Possinus (Rom 1666–69),ehatte dies Erdbeben in seinen Bemerkungen (Bd. III S. 613) auf den 1. Juni 1296 dati rt. Diese Datierung wird heute bestätigt in V. Grumel, La Chronologie, Paris 1958, S. 481; 1296 1er Juin–17 Juillet. (Erdbeben) in Constantinople, Asie Mineure. Pachymère II 233/5, ohne aber Nik. Gregoras, I 202, 6 f., zu erwähnen. Zu bemerken wäre, daß Nikephoros Gregoras, der das Erdbeben erwähnt, über den daraus entstandenen Beschluß des Kaisers, das Gerichtswesen zu reformieren, nichts sagt. Nikeph. Gregoras VI 9. Bonn. I 202, 6f.

[10] Wir haben dafür vor dem Jahre 1316 keine Quellen, aber in einem Akt vom Juni-August 1316 ist die Rede vom „βασιλικὸν σέκρετον", d. h. vom königlichen Gerichtshof, und dies kann nichts anderes sein als der Gerichtshof der zwölf Höchsten Richter vom Jahre 1296. MM, Acta I, Nr. 35, S. 63: „. . . Ἡ μέντοι ῥηθεῖσα Αὐτωρειανὴ μὴ στέρξασα τὴν κρίσιν ταύτην (nämlich der Schiedsrichter) ἀνεκρίθη καὶ ἐπὶ τοῦ βασιλικοῦ σεκρέτου . . .". So auch in einem Akt vom Februar-April 1330, wo im Rückblick auf die Vorgeschichte eines Prozesses wiederholt vom „σέκρετον", d. h. vom königlichen Gerichtshof, die Rede ist. Also vom Gerichtshof der zwölf Höchsten Richter. MM, Acta I, Nr. 52, S. 152. Vgl. auch MM, Acta I, Nr. 70, S. 151 f. (vom Februar 1330).

zu vereinigen? Pachymeres meint wohl nicht, daß dieser höchste Gerichtshof bald abgeschafft worden war, sondern daß er mit der Zeit wegen Venalität beim Volk an Hochschätzung verlor und die Leute sich lieber an die militärischen und politischen Lokalarchonten, welche immer Jurisdiktionsrechte besaßen,[11] zur Rechtsprechung wandten. Ein Beweis dafür ist eben die Tatsache, daß die Reform von 1329 nötig wurde. In der Rechtfertigung derselben wird, wie wir bald sehen werden, gerade der Mißstand des Gerichtshofes der zwölf Höchsten Richter beschrieben. Der Gerichtshof existierte also von 1296 bis 1329, als er reformiert wurde.

III. Die Reform des Gerichtswesens vom Jahre 1329

Die Reform des Gerichtswesens unter Andronikos III. im Jahre 1329 hat P. Lemerle in zwei grundlegenden Arbeiten, „Über den Höchsten Richter der Römer" und „Über die gerichtlichen Institutionen der Paläologenzeit" nach dem Stand unserer Quellen gründlich untersucht.[12] Wir werden uns im folgenden, zwar ohne unmittelbaren Bezug auf diese Arbeiten, aber in möglichst direktem Anschluß an die Quellen, auf eine kurze Skizzierung dieser Reform und der darauf folgenden Ereignisse beschränken.

Zuerst, was hat Andronikos dazu bewogen, die Institution der zwölf Höchsten Richter des Jahres 1296, 33 Jahre nach ihrer Gründung, 1329 zu reformieren und eine ganz neue Einrichtung an ihre Stelle zu setzen?

Darüber berichtet uns Gregoras folgendes. Am Ende des Frühlings 1329 zog Andronikos III. gegen die Türken von Bithynien, welche unter Orchan Nikaia belagerten; seine Armee jedoch erlitt eine Niederlage, da sie bei der Übernachtung in der Kleinstadt Philokrene, weit weg vom Feinde, von einer unerklärlichen Panik gepackt, die Flucht ergriff. Der Kaiser konnte keine andere Erklärung seines Unglücks finden, als dies alles den unstabilen politischen Verhältnissen und dem krankenden Gerichtswesen, welches nach langen schlechten Gewohnheiten schwer zu heilen war, zuzuschreiben. So, wie die Leute in Massen erkranken, wenn die Luft verseucht ist und nicht, wenn der eine da und der andere dort erkrankt, so steht es auch mit dem verseuchten Gerichtswesen und den massiven

---

[11] L. Bréhier, Les institutions de l'empire byzantin. Paris 1949, S. 236 u. Anm. 3, S. 237 u. Anm. 2 (Act. Zogr. Nr. 6 – a. 1267 – S. 16: Der Gouverneur von Thessalonike Konstantinos Tornikes entscheidet über Besitzrechte zwischen den Klöstern Zographou und Lavra. Nr. 7 – a. 1267 – S. 19: derselbe Gouverneur führt in eigener Person das Gerichtsverfahren im Prozeß der genannten Klöster. Nr. 10 – a. 1286 – S. 27: Der Quästor wird von Andronikos II. beauftragt, Besitzrechte auf ein Gut den genannten Klöstern abzutreten usw.).

[12] S. P. Lemerle, Le juge général des grecques et la réforme judiciaire d'Andronic III. Mémorial Louis Petit, Bucarest 1948, S. 292–318. Ders., Recherches sur les institutions judiciaires au temps des Paléologues. „Παγκάρπεια". Mélanges H. Grégoire I. Annuaire de l'Inst. de Philol. et d'Hist. orient. et slave 9 (1949) I, S. 369–84. In diesen Arbeiten befindet sich die ganze frühere Bibliographie.

Rechtsverletzungen.[13] Pachymeres hatte also mit Recht gesagt, daß die Institution des Andronikos II. von 1296 mit der Zeit verdarb und wie die Saiten eines Musikinstrumentes abklang.

So reformierte Andronikos III. das Gerichtswesen des Staates, indem er an Stelle der zwölf Höchsten Richter des Andronikos II. eine neue Institution der vier „Höchsten Richter der Römer“ setzte. Gregoras beschreibt uns die feierliche Installierung der neuen, im Gerichtswesen des Staates höchsten Würdenträger folgendermaßen: „Nach der Messe, welche der Patriarch mit vielen Bischöfen und Pfarrern hielt, trat der Kaiser (Andron. III.) in die Mitte der Kirche (wohl der Hagia Sophia) und übertrug vier Männern, welche er als geeignet, den Prozessen des Bürgerrechts würdig zu dienen, ausgewählt hatte und von welchen einer aus den (anwesenden) Bischöfen kam, die richterliche Gewalt, indem er ihnen das Evangelium und den königlichen Säbel aushändigte und von denselben fürchterliche Schwurleistungen verlangte, daß sie unbeeinflußt und unbestechlich ihre richterlichen Urteile fällten. Er machte ihnen nämlich klar, daß sie es nicht leicht haben und schwer verurteilt werden würden, falls sie sich im obigen versündigten, und schenkte ihnen Güter, welche ausreichend waren, ihnen ein reiches jährliches Einkommen zu sichern.“[14] Die neuen Höchsten Richter waren also vier und trugen, wie wir sehen werden, den Titel „καθολικοὶ κριταὶ τῶν 'Ρωμαίων“, d. h. Höchste Richter der Römer (= des oströmischen Staates), also nicht einfach „καθολικοὶ κριταί“, Höchste Richter, wie die zwölf Richter des Andronikos II. im Jahre 1296 hießen.

Wir kennen die Namen der ersten vier Höchsten Richter der Römer. Wir haben ihre Unterschriften in einer Urkunde des Klosters Esphigmenou vom Sept. 1334. Es sind folgende:

1. Der Metropolit von Apros Joseph, 2. der Dikaiophylax und Diakon Gregorios Kleidas, 3. der Großgouverneur Glabas und 4. Nikolaos Matarangos.[15] Alle vier fügen ihrem sonstigen Titel ihren neuen Amtstitel „καθολικὸς κριτὴς τῶν 'Ρωμαίων“ hinzu.[16] Zwei Laien also und zwei Kleriker bildeten das neue Höchste Gericht der Römer und Gregoras' Worte: „von welchen einer aus den (anwesenden) Bischöfen war“[17]

---

[13] Nikephoros Gregoras, IX 9, 9f. Bonn. I 433f. Vor allem S. 436, 21f. Vgl. Lemerle, Le juge général usw. S. 295.

[14] Nikephoros Gregoras, IX 9, 5. Bonn. I 437–38. Vgl. Lemerle, Le juge général usw. S. 295.

[15] L. Petit, Actes d'Esphigmenou Nr. 8, S. 22f. Vgl. Lemerle, Le juge général usw. S. 302–03.

[16] Sie unterschreiben folgendermaßen: Act. Esphigmenou Nr. 8, S. 22f.:
+ 'Ο μητροπολίτης Ἄπρω ὑπέρτιμος καὶ καθολικὸς κριτὴς τῶν 'Ρωμαίων 'Ιωσήφ.
+ 'Ο δικαιοφύλαξ καὶ καθολικὸς κριτὴς τῶν 'Ρωμαίων Γρηγόριος διάκονος ὁ Κλειδᾶς.
+ 'Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως ὁ μέγας διοικητὴς ὁ Γλαβᾶς καὶ καθολικὸς κριτὴς τῶν 'Ρωμαίων.
+ 'Ο δοῦλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως καὶ καθολικὸς κριτὴς τῶν 'Ρωμαίων Νικόλαος ὁ Ματαράγκος.

[17] Oben Anm. 14.

sollen nichts weiter bedeuten, als daß der Metropolit von Apros Joseph einer von den Bischöfen war, welche an jenem Tage mit dem Patriarchen zusammen Messe gehalten hatten.

Alle vier haben eine Schwururkunde (ὁρκωμοτικὸν) unterschrieben und der Kaiser versprach ihnen durch eine besondere kaiserliche „beschworene Verordnung" (ὁρκωμοτικὸν πρόσταγμα) Schutz für sie und ihre Kinder und völlige Freiheit in der Ausübung ihres Amtes, während er in zwei weiteren einfachen Verordnungen (προστάγματα) ihre Machtbefugnisse sowohl auf die Bezirksgouverneure (κεφαλατικεύοντες) im ganzen Staatsbereich als auch auf die Würdenträger des kaiserlichen Hofes (ἀρχοντόπουλα) ausdehnte. Sonderbarerweise gibt es aber eine besondere Schwururkunde für den Diakon Gregorios Kleidas und eine für die übrigen drei Höchsten Richter gemeinsam. Was geschah, ist uns nicht überliefert. Eine Vermutung wäre, daß Kleidas am Installierungstag in Konstantinopel nicht anwesend war und später eine besondere Urkunde nachträglich unterschreiben mußte.[18] Dies aber ist von Gregoras nicht erwähnt worden, welcher bei der Überreichung der Amtswürde von vier Männern spricht.

Die Texte dieser Urkunden, insgesamt sind es fünf, zwei „ὁρκωμοτικὰ" der Höchsten Richter und drei „προστάγματα" des Kaisers, sind uns erhalten. Sie erscheinen zusammen in allen Hss des Prochiron Auctum und sind in folgenden Codices enthalten: Taurin. 300 – Marc. 180 – Vatic. gr. 856 – Paris. gr. 1343, 1351, 1356, 1368. Alle fünf sind von Zachariä von Lingenthal in den Heidelberger Jahrbüchern 29 (1836) 857–887, mit deutscher Übersetzung aus einem einzigen Codex, aus dem Paris. gr. 1343, veröffentlicht worden.[19] Wir werden hier den Inhalt dieser Urkunden kurz wiedergeben, damit so die Feierlichkeit und die Gewichtigkeit der von den Höchsten Richtern übernommenen Amtsverpflichtungen und der vom Kaiser ihnen gewährten Amtsmacht klar zum Vorschein kommt.

Die erste Urkunde trägt den Titel: „Ὁρκωμοτικὸν τῶν καθολικῶν κριτῶν, γεγονός, καθ' ὃν χρόνον ἐσφραγίσθησαν".[20] Incipit: „Ἐπεὶ ἐξελέγειν παρὰ τῆς ἁγίας τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας καὶ τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως εἰς καθολικὸν κριτὴν πάντων τῶν Ῥωμαίων. . ."[21]

---

[18] S. Lemerle, Le juge général usw. S. 309 und Anm. 1, wo Kleidas 1332 Gesandter in Venedig ist. S. ibd. S. 300, wo die Installierung der Höchsten Richter 1329 stattfand und die darauf bezüglichen Prostagmata 1344 erlassen wurden.

[19] S. Lemerle, Le juge général usw. S. 296 Anm. 1.

[20] Der Titel unterscheidet sich ein wenig im Cod. Paris. gr. 1356: „Ὁρκωμοτικὸν τῶν καθολικῶν κριτῶν, τῶν γενομένων παρὰ τοῦ εὐσεβοῦς βασιλέως κυροῦ Ἀνδρονίκου τοῦ Παλαιολόγου, καθ' ὃν καιρὸν ἐσφραγίσθησαν." S. Lemerle, Le juge général usw. S. 296.

[21] Sie ist veröffentlicht worden:

a) Von Zach. v. Lingenthal, Heidelberger Jahrb. der Literatur 29 (1836), 867–68 (aus cod. Paris. gr. 1343). (Uns unzugänglich).

b) Von O. Tafrali, Thessalonique au XIVe siècle. Paris 1913, S. 64 Anm. 3 (aus cod. Paris. gr. 1368). (Wir zitieren die älteste und eventuell die neueste Veröffentlichung aus Lemerle, op. c. S. 296 ff.).

Der Inhalt derselben ist in freier Übersetzung folgender: „Da ich von unserer heiligen Kirche und von unserem mächtigen und heiligen Herrn und Kaiser zum Höchsten Richter aller Römer gewählt worden bin, verspreche ich hiermit, alle mir vorgebrachten Rechtsstreitigkeiten nach bestem Wissen und Gewissen im Angesicht Gottes zu richten und weder aus Herrscherfurcht noch aus Hochachtung für Personen noch aus Liebe zu Geschenken noch aus Freundschaft oder Feindschaft noch aus Mitleid für den Angeklagten noch aus irgendeinem anderen Grund ein zum Recht gegensätzliches Urteil zu fällen, sondern in diesem machtvollen und staatswichtigen Amte möglichst richtig zu urteilen, ehrlich zu denken und im Gerichtsverfahren nach meiner besten Rechtsauffassung zu urteilen und zu richten. Wenn ich aber all dies nicht halte, sondern auf irgendeine obenerwähnte Weise mein Versprechen übertrete, soll ich von meinem mächtigen und heiligen Herrn und Kaiser als untreu und unanständig verurteilt werden. Mein Vermögen und was ich sonst zum Lebensunterhalt besitze, soll mir genommen, mein Leib zur körperlichen Strafe, welche auch mein mächtiger und heiliger Herr und Kaiser bestimmen möchte, ausgeliefert werden und weder der Patriarch selbst noch eine andere erzbischöfliche oder geistliche Persönlichkeit soll als mein Fürsprecher dazwischentreten, sondern ich soll die Verdammung aus dem heiligen Evangelium, welches mir von meinem allheiligen Herrn, dem oekumenischen Patriarchen, ausgehändigt, und die Exkommunikation, welche von ihm deswegen ausgesprochen wird, auf meiner Seele tragen."

Die Überschrift der zweiten Urkunde lautet: „Τοῦ δικαιοφύλακος καὶ ἀρχιδιακόνου (scil. ὅρκος). Im Codex Paris. gr. 1356 aber wird hinzugefügt: τοῦ Κλειδᾶ. Incipit: „'Επεὶ ἀπητήθην παρὰ τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως, ἵνα ὡς ἐκλεγεὶς καὶ αὐτὸς εἰς καθολικὸν κριτὴν τῶν 'Ρωμαίων δώσω καὶ ἐγὼ ἀσφάλειαν καὶ ὑπόσχεσιν τὴν ἁρμόζουσαν καὶ ὀφειλομένην ἐμοὶ ὡς ἱερωμένῳ . . ."[22]

Der Inhalt derselben ist in freier Übersetzung folgender: „Da es, infolge meiner Ernennung zum Höchsten Richter der Römer, von meinem mächtigen und heiligen Herrn und Kaiser verlangt worden ist, daß ich auch eine meinem gottgesegneten Priesterstand ziemende Versicherung und Versprechung gebe, genau so, wie der heilige Metropolit von Apros und Höchste Richter der Römer eine solche Versicherung und Zusage gegeben hat, und genau so, wie eine solche Versicherung von meinen übrigen Kollegen, den Höchsten Richtern, verlangt und gerne schriftlich gegeben worden ist, so verspreche und versichere auch ich als Geistlicher, entsprechend der Versicherung und Zusage, welche, wie gesagt, der genannte heiligste Metropolit von Apros und Höchste Richter der Römer,

---

[22] Sie ist veröffentlicht worden:

a) Von Zach. v. Lingenthal, a. a. O. S. 868–70 (aus cod. Paris. gr. 1343).

b) Von P. Lemerle, Le juge général usw. S. 297 (nach Collation des Paris. gr. 1343 mit Paris. gr. 1368).

mein Kollege, gegeben hat, und entsprechend der Versicherung, zu welcher jeder Geistliche von den heiligen Regeln der Kirche verpflichtet ist, daß ich dem nun folgenden Inhalt meiner schriftlichen Versicherung und der Versprechung meiner Kollegen, der Höchsten Richter, im Einverständnis damit treu bleiben, im einzelnen ihn bewahren und weder aus Herrscherfurcht noch mit Rücksicht auf die Bedeutung oder Bedeutungslosigkeit der Leute noch aus Freundschaft oder Feindschaft noch aus Mitleid zum weinenden Angeklagten noch aus eigener Fahrlässigkeit oder aus irgendeinem anderen passenden Grund das sich aus dem Prozeßverfahren und aus den Gesetzen ergebende Recht verderben und verfälschen werde. Was Geschenke- u. Spendenannahme betrifft, (verspreche ich), daß ich mit allen meinen Kräften dafür sorgen werde, nicht nur mich selbst davon rein zu halten, sondern nicht weniger auch meine Leute zu veranlassen, über jeder Gabe zu stehen. Sollte sich einer von diesen zu so etwas herablassen, (verspreche ich), daß ich die Sache wiedergutmachen und den Betreffenden von mir entfernen werde, weil, wenn auch dies nicht von mir selbst vertan worden ist, doch ich Gott gegenüber für meinen Diener, Freund oder Verwandten die Verantwortung trage. Gegenüber unserem allerheiligsten Herrn, dem Oekumenischen Patriarchen, und gegenüber der gottgesegneten Versammlung der heiligsten Erzbischöfe gebe ich außerdem folgende Versicherung, daß ich nämlich in genauerer Bewahrung unserer frommen Gesetze und in aller Ehrlichkeit, Wahrhaftigkeit und Gerechtigkeit, unter dem prüfenden Blick Gottes, mit Anstrengung und mit wachem Auge alle, Archonten und Volk, Reiche und Arme, Feinde wie Freunde gleichmäßig richten werde, ohne mich bestechen oder beeinflussen zu lassen, indem ich den Bedrückten kraft der heiligen kaiserlichen Prostagmata ihr Recht zurückgebe. Falls ich dies alles nicht halte, sondern mich auf irgendeine obengenannte Weise vom Versprochenen entferne, soll meine Seele dem heiligen Evangelium gegenüber beschuldigt und verdammt sein und dieselbe Last, welche der heilige Metropolit von Apros, mein Kollege, auf sich genommen hat, tragen. Sollte ich eventuell merken, daß die Integrierung der Bedrücktenrechte vernachlässigt und nicht, wie der Wille meines mächtigen und heiligen Herrn und Kaisers ist, schnell und kräftig betrieben wird, soll ich dauernd daran erinnern und darüber berichten, wie es mir ein für allemal vom Kaiser befohlen worden ist, bis ich diese Integrierung angesetzt und zum Erfolg geführt sehe. Falls ich aber trotz meiner großen Bemühungen diesem heiligen Ziel meines mächtigen und heiligen Herrn und Kaisers Entsprechendes nicht erreiche, soll ich von dieser Pflicht entlastet werden, so daß ich als Höchster Richter der Römer nicht mehr zu richten haben werde."

Dies sind die zwei Schwururkunden der vier Höchsten Richter. Jetzt folgen die drei Prostagmata des Kaisers Andronikos III.

Die dritte Urkunde ist also ein „Ὀρκωμοτικὸν πρόσταγμα", d. h. eine Versprechungsurkunde mit Schwurleistung des Kaisers. Incipit: „Ἡ βασιλεία μου τὸ παρὸν αὐτῆς ἀπολύει ὁρκωμοτικὸν πρόσταγμα, δι' οὗ καὶ ὀμνύει

εἰς τὰ ἅγια τοῦ Θεοῦ εὐαγγέλια καὶ εἰς τὸν τίμιον καὶ ζωοποιὸν Σταυρὸν ἐνώπιον τῆς ὑπεραγίας δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου τῆς ʽΟδηγητρίας . . ."[23]

Der Inhalt derselben ist in freier Übersetzung folgender: „Der Kaiser schwört bei den heiligen Evangelien Gottes und dem heiligen Kreuz vor (dem heiligen Bilde) der Gottesmutter Hodegetria, daß er den von Kirche und Thron auserwählten Höchsten Richtern der Römer, als Gegenleistung für die Bewahrung des Inhaltes ihrer Schwururkunden, gegen jeden, der sie eventuell in der Zukunft wegen eines verlorenen Prozesses angreifen wird, solange er lebt, Schutz gewähren wird, und nicht nur das, sondern auch ihre Kinder, falls jemand nach dem Tod des Vaters sich an ihnen zu rächen versucht, in Schutz nehmen wird. Dies sei eben der Zweck dieser Versprechungsurkunde und so groß sei die ihr verliehene Macht, daß die obengenannten auch noch den Kaiser selbst, wenn sie ihn im Unrecht finden, frei zu tadeln und zu voller Wiedergutmachung des verübten Unrechtes zu zwingen das Recht haben werden und, falls sie ihn widerspenstig und unwillig finden, was – Gott helfe – nicht der Fall sein möge, ohne Furcht öffentlich ihn so lange zu tadeln in der Lage sein werden, bis das Unrecht wiedergutgemacht ist. So hoffe der Kaiser, daß mit Hilfe Gottes und durch die Fürsprache der heiligen Theotokos niemand in Zukunft Unrecht zu tun und die Landesgesetze zu verletzen wagen wird."

Die vierte Urkunde ist ein einfaches Prostagma mit dem Titel: „Ἕτερον πρόσταγμα". Incipit: „Ἐπεὶ ἡ βασιλεία μου πολύν τινα τὸν ἔρωτα περὶ τὸ δίκαιον ἔχουσα καὶ διὰ πολλῆς καὶ μεγάλης τῆς σπουδῆς τιθεμένη καὶ περὶ πλείστου ποιουμένη δικαιοσύνην, ἐν ἅπασι πολιτεύεσθαι τοῖς ὑπ' αὐτήν, κατέστησε καθολικοὺς κριτάς, μηδὲν ποιεῖσθαι τοῦ δικαίου πρότερον ὀμόσαντας, ἀλλὰ δεύτερα τὰ πάντα τούτου τίθεσθαι . . ."[24]

Der Inhalt derselben ist frei übersetzt folgender: „Die von dem nach Recht und Gerechtigkeit trachtenden Kaiser angestellten und zur Hochhaltung der rechten Sache beschworenen Höchsten Richter bekommen durch dieses Prostagma Oberhoheitsrechte in allen Burgen und in allen Provinzen des Staates, wo ihnen die Lokalbehörden und alle dort Ansässigen, mögen sie Verwandte der kaiserlichen Familie, Würdenträger des kaiserlichen Hofes oder Dienstleute des Palastes von militärischem oder zivilem Range sein, völligen Gehorsam und treue Befehlsausführung schulden. Wer es wagt, sich den Höchsten Richtern der Römer ungehorsam zu zeigen, wenn er Lokalgouverneur ist, wird von ihnen sofort seines Amtes entsetzt, wenn er kein Amt bekleidet, wird er, mag er kaiserlicher Verwandter oder sonstiger Angehöriger der Nobilität sein oder nicht sein,

---

[23] Sie ist veröffentlicht worden:
a) Von Zach. v. Lingenthal, a. a. O.
b) Von Demselben, Jus graecoromanum Bd. III (Novellae Institutiones). Lipsiae 1857, S. 688–89.

[24] Sie ist veröffentlicht worden:
a) Von Zach. v. Lingenthal, a. a. O.
b) Von Demselben, Jus graecoromanum B. III, S. 690–91.

seines Vermögens beraubt und im übrigen nach Ermessen bestraft. Auch noch sonstige Appellationen an den Lokalgouverneur werden, wie schon alle Prozesse, von den Höchsten Richtern zu richten sein. Zur Sicherstellung des Obigen ist diese kaiserliche Verordnung niedergeschrieben und ausgegeben im Monat März der 2. Indiktion."[25]

Die fünfte und letzte Urkunde ist wieder ein einfaches Prostagma. Sie trägt wieder den Titel: „Ἕτερον πρόσταγμα". Incipit: Ἐπεὶ διωρίσατο καὶ ἔταξεν ἡ βασιλεία μου, ἵνα κρίνωνται ἅπαντες, οἵ τε προσγενεῖς ἄρχοντες αὐτῆς καὶ οἱ λοιποὶ ἄρχοντες καὶ τὰ ἀρχοντόπουλα τῆς βασιλείας μου καὶ ὅσοι ἄλλοι εἰσὶν ὑποτεταγμένοι τῇ βασιλείᾳ μου εἰς τοὺς καθολικοὺς κριτὰς τῶν Ῥωμαίων . . ."[26]

Ihr Inhalt ist kurz folgender: „Nachdem durch kaiserliche Verordnung alle, sowohl Verwandte des Kaisers, Würdenträger des kaiserlichen Hofes und sonstige Würdenträger, als auch alle Untertanen des Staates, der Gerichtsbarkeit der Höchsten Richter der Römer unterstellt worden sind, wird durch diese Verordnung bestimmt, daß von den Skaranika-Trägern ab alle übrigen Würdenträger im Prozeß den Höchsten Richtern der Römer stehend ihre Sache vortragen und gerichtet werden müssen. Im Monat März der 2. Indiktion."[27]

IV. Der Skandal vom Jahre 1337

Wer hätte geglaubt, daß diese so feierlich installierten, durch offizielle Dienstschwüre gebundenen, durch kaiserliche Urkunden ermächtigten und finanziell gesicherten Höchsten Richter der Römer acht Jahre nach ihrem Amtsantritt wegen Venalität und Bestechlichkeit angeklagt und für schuldig befunden, verurteilt und verbannt werden würden?

Gregoras erzählt uns die Ereignisse wieder: „Da der Kaiser schon seit langer Zeit wiederholt und von vielen Seiten hörte, die zu gerechtem Urteil und gegen jede Rechtsverletzung Vereidigten, von welchen wir oben gesprochen haben, hätten jene Schwururkunden und die fürchterlichen Schwüre, hätten die kirchlichen und kaiserlichen Aufträge vergessen und sich bei ihren Urteilen nicht unbestechlich verhalten, sondern hemmungslos Geschenke angenommen, die Prozesse verfälscht und, was noch schlimmer sei, sich von beiden Rechtsparteien bestechen lassen und die Prozesse nicht beendet, sondern beiden Parteien verschiedene Urteilsbescheide ausgehändigt, so daß ihre Differenzen weiterbestünden, – da nun der Kaiser dies und dergleichen von vielen hörte, konnte er anfangs in Erinnerung an die gegebenen Schwurgarantien nicht daran glauben. Als aber endlich einmal eine Sitzung von Bischöfen und Presbytern in der

---

[25] Über die Nichtübereinstimmung der zweiten Indiktion mit dem Jahre 1329 s. Lemerle, op. c., S. 300.

[26] Sie ist veröffentlicht worden:
a) Von Zach. v. Lingenthal, a. a. O.
b) Von Demselben, Jus graecoromanum, S. 691.

[27] Über die Indiktion s. oben Anm. 25.

großen Hagia-Sophia-Kirche zu diesem Zweck einberufen wurde, führte der Kaiser mit dem Patriarchen den Vorsitz und ließ es jedem, der wollte, frei, diesbezügliche Anklagen vorzubringen. Und es wurden viele, nicht zu bezweifelnde Anklagen vorgebracht– mehr als die Gerüchte hatten hören lassen. Um es kurz zu machen: von den Vieren wurde nur einer freigesprochen, dem der Bestechlichkeitsvorwurf nicht anhaftete, während die übrigen, in der Furcht, vom Volk gelyncht zu werden, sich schleunig zur Rückerstattung der eingenommenen Gelder und zur völligen Entkleidung ihres Amtes verurteilen ließen. Dazu wurde der Bischof auch noch seiner Priesterwürde beraubt und auf Befehl des Kaisers wurden alle aus der Hauptstadt verbannt."[28]

Wer der Höchste Richter war, welcher als einziger der vier von jeder Schuld freigesprochen worden war, wissen wir vom Lemerle. Es war Nikolaos Matarangos.[29] Die übrigen drei sind sowohl damals vom Kaiser als auch für alle Zeiten von der Geschichte verurteilt worden. Ihre Stimme ist von uns nie gehört und ihre Rechtfertigung, wenn sie sich gerechtfertigt haben, ist uns bis jetzt nicht bekanntgemacht worden. Es scheint aber, daß etwas geschehen sein muß. Der Metropolit von Apros Joseph erscheint im April 1342 wieder.[30] War er von der Verbannung zurück und wie? Der Großgouverneur Glabas erscheint schon 1341 als Gesandter des Kantakuzenos zur Kaiserin Anna.[31] War er von der Verbannung zurück und wie? Die Antwort auf diese Fragen und auf viele andere wird uns die folgende, bisher unbekannt gebliebene Rechtfertigung der im Jahre 1337 verurteilten Höchsten Richter der Römer geben.

Wir werden im folgenden erst den Text und dann eine Inhaltsangabe desselben in freier deutscher Übersetzung nebst unseren Schlußbemerkungen geben.

V. Codex Adrianopolitanus 1164

9.

Ἀπολογία τῶν καταδικασθέντων καθολικῶν κριτῶν Fol. 25 v

Ἐξ ἀδίκου ψήφου καὶ παρὰ τοὺς νόμους ἐξενεχθείσης τοσαῦτα πεπονθότες δεινὰ ‖ ²καὶ οἷα σχεδὸν τοὺς κακούργους ἢ λῃστὰς ἢ προδότας πάσχειν οἱ νόμοι προτρέπουσιν, ἐκ ‖ ³τῆς ἐξορί(ας), ἣν ἡμᾶς οἱ ἱεροὶ κριταὶ ἐκ μέσου τοῦ Ἱεροῦ

[28] Nikephoros Gregoras XI 3f. Bonn. I 537f. Vgl. Lemerle, Recherches etc. S. 374. S. auch Ihor Ševčenko, Léon Bardales et les juges généraux ou la corruption des incorruptibles, Byzantion 19 (1949) 247–59.

[29] Lemerle, Le juge etc. S. 309. Ševčenko, a. a. O. S. 258 hat entdeckt, daß noch andere mitverurteilt worden waren. Wie der Generalsekretär (Πρωτασηκρῆτις) Leon Bardales, welcher um die Rettung eines Teiles seines Vermögens vom Konfiszieren kämpft, indem er es von schweren Schulden belastet zu zeigen versucht. Daß es einen Protasekretis schon vor 1329 gegeben hat, darüber s. Pachymeres, De Mich. Pal. II 1. Bonn. I 92, 3f. (Michael Senacherim).

[30] MM, I, S. 226. Vgl. Lemerle, Le juge etc. S. 308.

[31] Kantak. III 14. Bonn. II 91. Vgl. Lemerle, Le juge etc. S. 309.

τοῖς δημίοις χερσὶν οἰκείαις ‖ 4παραδόντες ἀπέπεμψαν, ἥκομεν τῷ βασιλεῖ πρὸς τοὺς λιμένας τῆς σῆς φιλαν(θρωπ)ίας ‖ 5τε καὶ δικαιοσύνης καταφεύγοντες. τὸ μὲν οὖν ὅλον ἀν(θρώπ)ους ὄντας ἀν(θρωπ)ίνοις περιπε ‖ 6σεῖν πάθεσιν ἥ τε τῶν πραγμάτ(ων) ἀνωμαλία καὶ τοῦ βίου τὸ ἄστατον καὶ ἀβέβαιον πα ‖ 7ραίτησιν δίδωσι καὶ φέρειν προτρέπει. ἐν γ(ὰ)ρ τῷ τόπῳ τῶν κακῶν οὐ θαυμαστὸν εἶναι ‖ 8κακά. εἴ γε μήν τις παρ' ἑαυτῷ μὲν μηδὲν ἡμαρτηκέναι λογίζητ(αι), ἐξ ἐπηρείας δὲ ἢ ‖9 οὐκ οἶδ' ἥστινος ἀγνοί(ας) ὡς τὰ πάνδεινα τετολμηκὼς καθυποβληθείη κολάσεσι, πῶς ‖ 10ἔπειθ' ὁ τοιοῦτος ὑποίσῃ, τηλικούτῳ πονηρῷ συναντήματι περιπεπτωκώς; Φίλι ‖ 11ππον μὲν δή, τὸν τοῦ Ἀλεξάνδρου π(ατέ)ρα φασίν, ὦ βασιλεῦ, ὁπηνίκα σχολάζων ‖ 12πράξεων ἐν λόγων ὁμιλίαις ἐποιεῖτο διατριβήν, ἔθος ἔχειν ἀποφθέγγεσθαι, ‖ 13τὸν μὲν προδότην μισῶ, τὴν δὲ προδοσίαν ἀγαπῶ, εὐμήχανον ὄντα, ὡς ἀληθῶς, ‖ 14κἀκ τῶν λόγων τε καὶ
Fol. 25r πραγμάτ(ων) ἑαυτῷ κέρδος ἐξ ἅπαντος ποριζόμενον. ἐκ γ(ὰ)ρ ‖ 15δυοῖν ἐπιεικῶς πονηρῶν, ὀνόματός τε καὶ πράξεως, καὶ ἀμφοτέρων ἐπίσης μισεῖσθ(αι) ‖ 16ἀξίων, ὁλόκληρον κέρδος λαμβάν(ειν) ἐξ ἡμισείας ὀνόματι ψιλῷ καὶ ἀνυποστάτῳ φιλί(αις) ‖ 17οὐκ ἀληθῶς ἐχαρίζετο· ἡμῖν δὲ συμβὰν ἐκ καταδίκης κριτῶν ἄδικον δεξα ‖ 18μένοις ψῆφον ἀνιαροῖς τοσούτοις περιπεσεῖν ἔπεισιν ἀληθῶς καὶ τὴν ψῆφον ὁ ‖ 19μοίως καὶ τοὺς καταψηφισαμένους φιλεῖν. τὴν μὲν ὡς ἀγαθοῦ τοσούτου, τῆς τῶν ‖ 20συνεχόντων δεινῶν ἐκείνων ἐλευθερίας, φανεῖσαν ἡμῖν πρόξενον, τοὺς δὲ μά ‖ 21λιστα μὲν ὡς ἐντεταλμένον ὂν καὶ τοὺς ἐχθροὺς ἀγαπᾶν, εἰ δὲ τοὺς ἐχθρούς, πό ‖ 22σῳ μᾶλλον τοὺς ἱεροὺς ἄνδρας καὶ τῆς Ἐκκλησί(ας) προστάτας. οὐχ ἧττον δὲ καὶ οὐκ οἴ ‖ 23δαμεν ὅπως συνέβη ὅτι οὐ καθ' ἡμῶν μᾶλλον ἢ καθ' ἑαυτῶν τὴν ψῆφον ἐξῆνε ‖ 24γκαν. ὅτι δὲ ταῦθ' οὕτως ἔχει, ἵνα καὶ τὸν λόγον εἰς ἀρχὴν οἰκείαν ἀγάγω ‖ 25μεν, ἀκούεις ἂν ἤδη ὁ ἐν σοφίᾳ καὶ πλάτει συνέσεως Σολομῶντι παραβαλλό ‖ 26μενος. ἔγνωμεν πάντες ὡς ἀληθῶς καὶ ὀφθαλμοῖς αὐτοῖς ἑωράκαμεν ὡς ‖ 27οὐκ ἐκ γένους μόνον διαδοχῆς καὶ κλήρου πατρῴου μεμνήστευταί σοι τὸ βασίλειον ‖ 28 κράτος, ἀλλὰ θ(εὸ)ς ἄνωθεν, ὁ ἐν κοιλίᾳ μ(ητ)ρ(ὸ)ς ἁγιάσας καὶ χρήσας σε, καθάπερ ἐπί τινος ‖ 29τῶν πάλαι μεγάλ(ων) καὶ αὐτῷ γνησιωτάτων ἀκούομεν. αὐτός σε καὶ ἐκ βρέφους περιέπων ‖ 30τε καὶ περιφρουρῶν κἀπειδὴ μήπω τῆς παιδικῆς ἡλικίας ἀψαμένῳ, πῶς ἂν εἴποι τις ‖ 31εὐπρεπῶς, ἡ μεγάλη σοι ἐκείνη συνέστη περίστασις, ἄγγελον καταπέμψας πρὸ προσώ ‖ 32που πορευόμενον καὶ βουλὰς ἐκείνας ἐναντίας τῷ θείῳ βουλήματι ῥᾳδίως ἐκτέμνον ‖ 33τι ἀναμφισβήτητόν σοι τὴν μοναρχίαν κατέστησε· καὶ δὴ λαμπρὸς καὶ τῷ ὄντι ‖ 34αὐτοκράτωρ ἀναλάμψας ἆρ' ἠμέλησας; ἆρ' οὐκ εὐθὺς ἢ οὐκ ἀξίως ἠμείψω τὸν ‖ 35εὐεργέτην; οὐκ ἔστιν εἰπεῖν, ἀλλὰ πρὸ πάντων ἄλλ(ων), ἅπερ ἔλαβες, ἄντικρυς ‖ 36ἀποδέδωκας. τὸ γ(ὰ)ρ ἐκ κλήρου σοι δικαίωμα εἰς χεῖρας παραλαβὼν δικαιοσύνην ‖ 37θ(ε)ῷ, καὶ ᾧ μάλιστα θεραπεύετ(αι), ἀνταποδέδωκας. βουλὴ μὲν οὖν εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ‖ 38μεγάλη καὶ ἡ σκέψις ἐπίμονος περὶ τοῦ πῶς ἂν ἀναλάμψειε τὸ πάλαι Ῥω ‖ 39μαίοις γενόμενον ἐλλιπές, ἡ δικαιοσύνη. καὶ οἱ εἰς ταύτην τὴν λειτουργίαν δόκιμοι ‖ 40καὶ ἀξιόπιστοι ἐφιλοκρινοῦντο καὶ ἐξητάζοντο. καὶ τί δεῖ μακρηγορεῖν; οἷς οἶδε θ(εὸ)ς κρί ‖ 41μασιν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν ταύτης ἡμεῖς ἐξελέγημεν, οὐκ ἔχοντες ἕτερον λέγειν (ὡς ‖ 42τὸ περιαυτολογεῖν ὂν ἐπαχθές), ἢ

9 κολάσεος.
39 ἐλλειπές.

ὅτι οὐκ ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου οὐδὲ ἐκ δεδικα ‖ 43σμένης ψήφου καὶ μαρτυρί(ας)
ἀλλ' ἀπὸ δοκιμασίας πολυχρονίου καὶ πείρας καὶ ἐκ πολλ(ῶν) ‖ 44ἐπαίνων
ἐκλήθημεν. Ἀλλὰ σύ γε, ὁ πάντα πανσόφως οἰκονομῶν καὶ τὰ κατὰ ‖ 45σαυτὸν
πάντα ἀνατιθεὶς τῷ θ(ε)ῷ, οὐ τούτῳ μόνῳ, τῇ ἀξιοπιστίᾳ τῶν μαρτυρησάν-
των, ‖ 46ἠρκέσθης, ἀλλὰ σύνοδον μεγάλην ἀρχιερέων συναγαγὼν ἐπὶ τῆς ἱερουρ-
γί(ας) ἐκείνης ‖ 47τῆς φοβερᾶς, ἐπὶ τῶν ἀχράντων μυστηρίων, ἐπ' αὐτῶν ἀγ- Fol. 26 v
γέλ(ων) καὶ ἀν(θρώπ)ων, συντόμως εἰ ‖ 48πεῖν, καὶ ἔγγραφον ὑπόσχεσιν παρ'
ἡμῶν ᾔτησας φυλάξειν, τὰς ψήφους ἐκφέρειν ‖ 49ἀπαθῶς, κατὰ τὸ φαινόμενον
ταῖς συνειδήσεσιν ἡμῶν δίκαιον, καὶ οὔτε διὰ φιλίαν ‖ 50οὔτε δι' ἔχθραν οὔτε
διὰ δῶρα οὔτε διὰ φόβον οὔτε διὰ προσωποληψίαν οὔτε διά ‖ 51τινα τῶν ἁπάν-
των τρόπον ὑποφθαρέντας καταπροήσεσθαι τὸ δίκαιον. εἰ δὲ τὴν ὑπό ‖ 52σχεσιν
τήνδε ἀθετῆσαι συμβῆναι, πᾶσιν ἀποτροπαίοις, πάσαις τιμωρίαις εὐθὺς ‖ 53ἀνυπ-
οίστοις ἀνέχεσθαι. οὕτω τοίνυν ἐγχειρισθέντες τὸ τοιοῦτον μέγα λειτούργη ‖
54μα, τὸ μὴ τοσοῦτον ἐπίμοχθον, ὅσον ἐπίφθονον, ἄρ', ὡς ἀληθῶς ἐρεῖν, κατὰ
τὸν ‖ 55σκοπὸν ἡμῶν καὶ ὡς ἐχρῆν ἐνηργήσαμεν; οὔμενουν. μ(ε)τ(ὰ) φόβου μὲν
γ(ὰ)ρ τοῦ θ(εο)ῦ καὶ ‖ 56ὀρθῆς τε καὶ ἀληθοῦς συνειδήσεως, ὡς οἶδεν αὐτός, ὁ
τὰς καρδίας ἐξετάζων, ἐπρά ‖ 57ξαμεν. τὸ δὲ δυνηθῆναι τοσοῦτον ἐκκόψαι τῆς
ἀδικί(ας) κακὸν οὐ μᾶλλον Ἡρακλεῖ ‖ 58τὰς τῆς Ὕδρας ἐκτέμνοντι κεφαλὰς ἢ
τὴν τοῦ Αὐγείου ἐκκαθαίροντι κόπρον ἤπερ ‖ 59ἡμῖν δυσκατέργαστον γέγονε.
σφηκία γ(ὰ)ρ ἄντικρυς ἐγήγερται καθ' ἡμῶν καὶ πᾶς ‖ 60τις, μικρὸς ἢ μέγας,
καθ' ἡμῶν ἐτόξευεν. οἱ δὲ μεγάλοι καὶ μάλιστα ὅσῳ καὶ πλέ ‖ 61ον τῶν μικρο-
τέρων ἀπὸ περιωπῆς καὶ δυνάμεως ἔχοντες ὀλίγα τὸ ἐξ ἀδίκων κτᾶσθαι ‖ 62διὰ
φροντίδος ἔχουσι. τί δὴ τὸ ἐντεῦθεν; ὁ φθόνος ἀνήφθη, ἡ κατηγορία τετρά ‖
63 νωτ(αι). λόγος κοινὸς καὶ ὡς σύνθημα περιτρέχων τὴν πόλιν, οἱ κριταὶ παρα-
βαίνουσιν, ‖ 64οἱ κριταὶ ψηφιζόμενοι σφάλλοντ(αι) τοῖς ἔγγιστα τῷ βασιλεῖ,
ἀλλ' οὐκ ἔχοιμεν ἂν δί ‖ 65καιον ἔγκλημα σφίσιν ἐπάγειν, ὑπηρετουμένοις τὸ
ἴδιον. οὐκ ἀμελὲς ἔργον ἦν ‖ 66ἡ τῆς κατὰ τῶν κριτῶν ὁσημέραι φήμης ὑπόμνη-
σις τὸν λογισμὸν ἐκταράττουσι καὶ ‖ 67σὺ διὰ ταῦτα, βασιλέ(ων) σοφώτατε καὶ
στεῤῥότατε, πῶς ἂν (εἴποιμεν ἐλευθέρως), δέον ‖ 68διὰ σαυτοῦ τὰ τῆς τοιαύτης
φήμης ἐξετάσαι καὶ κρίναι τὰ καθ' ἡμᾶς, ἑτέροις ἐπί ‖69 στευσας, οὐ⟨κ⟩ ἄλλου
του χάριν ἢ ἵνα μή τις ἐκεχειρία σοι γένοιτο, κρίναντι ψῆφον ἀπενε ‖ 70γκεῖν.
κᾆτα εἰ συμβαίη ταύτην οὐ πρὸς ἡμῶν εἶναι, οὐθ' ἡμεῖς οὐθ' ἕτερός τις ἔ‖ 71χοι-
μεν ὑποπτεύειν αὐτήν. οἱ δὲ παραλαβόντες ἡμᾶς οὐκ ἐξ ἔργων καὶ λόγων τῶν ‖
72ἡμετέρων, ἀλλ' ἐξ ὧν ἔπραξαν ἕτεροι τὴν μέλαινα ἐξενηνόχασι καθ' ἡμῶν
ψῆφον. ‖ 73ναί, φησίν, ἐπειδὴ σὺ μὲν ὑπέσχου μὴ διὰ δῶρα κρίνειν, ὡς τῶν δώ-
ρων φθειρόν ‖ 74των τὸ δίκαιον, ὁ δὲ σὸς ὑπηρέτης ἠλέγχθη λαμβάν(ων) δῶρα,
ἑάλως παραβὰς τὴν ‖ 75ὑπόσχεσιν. τὸ μὲν οὖν ἐξ ἀλλοτρί(ων) εὐθύνεσθαι πρά-
ξεων καὶ οἱ νόμοι διαῤῥήδην ἀπα ‖ 76γορεύουσι, τὰ παρ' ἑτέρων γινόμενα ἑτέ-
ρους μὴ καταβλάπτειν νομοθετοῦντες, ‖ 77ἵνα δὲ σαφέστερος καὶ βεβαιότερος ὁ
λόγος ἀποδειχθείη, οὕτω διέλωμεν. τῶν ‖ 78συναλλαγμάτ(ων) εἴτ' οὖν συμπρά-
ξεων τὰ μὲν δι' ὑποσχέσεων γίνοντ(αι), τὰ δὲ χωρὶς ὑπο ‖ 79σχέσεων. οἷς
συνέπραξέ τις μ(ε)τ(ά) τινος καὶ δοὺς τὰ ἐξ ὁμολογίας ἀργύρια ὠνήσατο ‖ 80κτῆ- Fol. 26 r
μα ἢ τυχὸν οἶκον ἢ ἀμπελῶνα, τοῦτο συνάλλαγμα οὐκ ἔχον ὑπόσχεσιν. ἑκα-
τέροις ‖ 81γ(ὰ)ρ ἀρκεσθείς, ὁ μὲν τῇ ἀπολήψει τοῦ ἀργυρί(ου), ὁ δὲ τῇ παραδό-

64 σφάλονται ἔγγυστα 65 ἔγκλιμα

σει τοῦ κτήματος, ἀνενόχλη ‖ 82τον ἐντεῦθεν ἐποιήσαντο σύμπραξιν, ὁ μὲν παρα-
δούς, ὁ δὲ ἀποδούς, ὁ μὲν τὸ πραθέν, ὁ δὲ τὸ ‖ 83τίμημα. ἀλλ' ἕτερός τις ἀνε-
γεῖραι νεὼν βουληθεὶς τὸν τεχνίτην καλέσας συνηφώνησε μετ' αὐτοῦ, ‖ 84 γεγο-
νυίας ἐγγράφου ὑποσχέσεως, ὡς εἰ κτίσειε τὸν νεὼν τοιόνδε, οὕτως ἔχοντα καὶ
ὕφους καὶ μέ ‖ 85τρου καὶ θέσεως, καὶ παραδοὺς τοῦτον, οἷος τῇ ὑποσχέσει
διαλαμβάνετ(αι), λήψοιτο παρ' αὐτοῦ τοσάδε ‖ 86νομίσματα. εἰ μὲν οὖν ἔργον
ἐντελὲς παραδοίη τῶν τριῶν ἐκείνων, ὧν ὑπέσχετο, ἀνελλι ‖ 87πῶς ἔχον, τοῦ
ὕψους, τοῦ μέτρου, τῆς θέσεως, οὕτως ἀξιοῦτ(αι) μισθοῦ τε καὶ ἐπαίνου. εἰ
δ' οὐκ, ‖ 88τοῦ τε μισθοῦ ἐκπίπτει τῷ τε καλέσαντι ἀπεχθάνετ(αι). καὶ γὰρ ἐν
πάσαις ταῖς δι' ὑποσχέσεων ἐργα ‖ 89σίαις οὐδὲν ἕτερον πολυπραγμονεῖτ(αι)
καὶ ἀπαιτεῖτ(αι), ἀλλ' ἢ τὸ ἀποτέλεσμα καὶ τὸ εἶδος, ὃ συμφωνεῖτ(αι). ‖ 90οὕτω
γοῦν διελόντες περὶ τῶν συναλλαγμάτων, ἔλθωμεν καὶ ἐπὶ τῆς ἡμετέρας συμ-
πράξεως. ‖ 91συνάλλαγμα πεποιήκαμεν τῶν ἐν τῷ βίῳ πάντων τιμιώτατον καὶ
ἐπωφελέστατον. οὐ γ(ὰ)ρ μόνον ‖ 92δόξης καὶ χρημάτ(ων) καὶ ἐπαίνου γίνετ(αι)
πρόξενον, ἀλλὰ καὶ εἰς αὐτὴν τὴν ψυχήν, τὸ πολυολβιώτατον ‖ 93ἐπιφέρει κέρ-
δος. καὶ ὑπόσχεσιν ἐποιήσαμεν ἔγγραφον τάδε διαλαμβάνουσαν. χρὴ γ(ὰ)ρ καὶ
πά ‖ 94λιν ἐκθέσθαι ταύτην, ὡς ἂν τὰ κατ' αὐτὴν ἐξεταστικῶς καὶ ἀποδεικτι-
κῶς πολυπραγμονήσωμεν. ‖ 95ὑπεσχόμεθα ἐγγράφως, ὡς ἂν κρίνωμεν μετὰ φό-
βου θεο(ῦ), κατὰ τὸ φαινόμενον ἡμῖν δίκαι ‖ 96ον, ἀδόλως καὶ μετὰ καθαρᾶς
συνειδήσεως καὶ οὔτε διὰ φιλίαν, οὔτε δι' ἔχθραν, οὔτε διὰ τὰ ‖ 97δῶρα, οὔτε
διὰ φόβον, οὔτε διὰ προσωποληψίαν, οὔτε διά τινα τῶν ἁπάντων ‖ 98τρόπον
ἐξενέγκωμεν ψῆφον ἐσφαλμένην καὶ οὐκ ὀρθῶς ἔχουσαν ἢ ἐκείνων δὴ τῶν ἀπευ ‖
99κταιοτάτων ἕξομεν πεῖραν, ἃ δὴ καὶ πεπόνθαμεν. φαμὲν τοίνυν ὡς οἱ τοιοῦτοι
προσδιο ‖ 100ρισμοὶ τῆς ὑποσχέσεως ἐοίκασι ταῖς τοῖς φιλοσόφοις προσαγο-
ρευομέναις συστατικαῖς διαφο ‖ 101ραῖς ἐν τοῖς ὁρισμοῖς. ὡς γ(ὰ)ρ ὁριζόμενοι τὸν
ἄν(θρωπ)ον λέγομεν, ἄν(θρωπ)ός ἐστι ζῷον λογικὸν θνητὸν νοῦ ‖ 102καὶ ἐπι-
στήμης δεκτικόν, καὶ διὰ τῆς ἐκθέσεως τῶν τοιούτων διαφορῶν τὸν ἄν(θρωπ)ον
τί ἐστι δηλοποιοῦμεν, ‖ 103οὕτω καὶ ὅταν τις ἔρηται, τί ἐστι κρίσις ὀρθή, λέγο-
μεν, ἀπόφασις κριτοῦ, ἐξενεχθεῖσα οὐ διὰ ‖ 104φιλίαν, οὔτε δι' ἔχθραν, οὔτε διὰ
δῶρα, οὔτε διὰ φόβον, οὔτε διὰ προσωποληψίαν. ὥσπερ ‖ 105πάλιν καὶ ὅταν ἐρω-
τώμεθα, τί ἐστι κρίσις ἐσφαλμένη, λέγομεν, ἀπόφασις κριτοῦ, ἐξενεχθεῖσα
106διὰ φιλίαν ἢ δι' ἔχθραν ἢ διὰ δῶρα. καὶ θὲς τὰ ἄλλα, ὅσα καταφατικῶς καὶ
[καὶ] οὐχ ὥσπερ ἐκεῖ ‖ 107ἀποφατικῶς λεγόμενα συνιστῶσι τὸν ὅρον τῆς ζητου-
μένης τοιαύτης ἐπισφαλοῦς κρίσεως. ἃ δῆτα, ‖ 108εἰ καὶ πολλαῖς καὶ διαφόροις
ἐκφέροντ(αι) λέξεσιν, ἀλλ' ὁμότιμα ὄντα καὶ ταυτοδύναμα (ὁ γ(ὰ)ρ ἐνὶ μόνῳ ‖
109τούτων ἑαλωκώς, ὥσπερ ἐν πᾶσι πταίσας καταναγκάζετ(αι), πρὸς ἐκεῖνο
μόνον ὁρῶσι, τὸ ‖ 110τέλος, τὸν ὅρον δηλαδὴ καὶ τὴν δήλωσιν τῆς ὀρθῆς ἢ
οὐκ ὀρθῆς ἀποφάσεως. οὐ μὲν ἀλλ' οὐ ‖ 111μόνον ἐοίκασιν οἱ τοιοῦτοι προσδιο-
Fol. 27 v ρισμοὶ ταῖς συστατικαῖς διαφοραῖς, καθάπερ ἔφαμεν, ‖ 112ἀλλ' οὗτοι δὴ καί,
ὥσπερ ἰοβόλων ἀσπίδων στόματα φοβερά, στόματα φοβερὰ περικεχήνασι ‖
113τὸν κριτήν. κἂν μὲν ἐξενέγκῃ ψῆφον ὀρθήν, μάτην κεχηνότα τὰ περιϊπτάμενα
ταῦτα ‖ 114στόματα καὶ εἰσὶ καὶ δοκοῦσιν. εἰ δ' ἐπισφαλῶς καὶ ὡς οὐ δοκοῦν
τῷ δικαίῳ ψηφίσαιτο, ἄθλιος ‖ 115ἄρ' οὗτος καὶ ὡς δεδηγμένος ὑπό του τῶν

81 παραδώσει. 84 κήτσειε. 86/87 ἀνελλειπῶς. 92 πολυολβιότατον.
97 προσωπωληψίαν.

ἰοβόλων ἐκείνων θηρίων παρὰ πᾶσι κρινόμενος ‖ [116]καὶ φθαρτικὰ τῇ πολιτείᾳ
εἰσάγων ἐν τῷ φθέγγεσθαι φάρμακα ἐς Κυνόσαργες ἀποπέμπετ(αι). ‖ [117]διατί
τοίνυν δικαστά, μήτε τὴν ψῆφον ἰδὼν μήθ' ὅλως πολυπραγμονήσας περὶ
αὐτῆς, ‖ [118]εἴτ' ὀρθῶς εἴτε σφαλερῶς ἐξενήνεκται, ὡς ψηφισαμένων σφαλερὰ
κατεδίκασας; μὴ ἐξε ‖ [119]τάσας, πῶς εὗρες; καὶ μὴ εὑρών, ἀποφαίνῃ; κρίσιν
οὐκ οἶδας, ἀπόφασιν οὐκ ἐζήτησας, ‖ [120]εἴτε ὀρθὴ εἴτε σφαλερὰ γέγονε, καὶ σὺ
ὡς σφαλερᾶς ἐλεγχ[η]θείσης καταδικάζεις; ἡ ψῆφος ‖ [121]ἄδηκτος καὶ καθαρὰ
καὶ δικαία καὶ σὺ κατακρίνεις; διαβάλλων ἄντικρυς καὶ τὰ θηρία; οὐκ ‖ [122]ἔδα-
κον ἐκεῖνα, καί τοι πολλὰ ζητοῦντα δακεῖν μάτην ἠλέγχθησαν κεχηνότα, ἐπειδὴ
κρί ‖ [123] σις ἄδολος καὶ ἔννομος ἐξενήνεκται. τὸ τοῦ κριτοῦ ἐλεγκτήριον καὶ
ὡσανεὶ κάτοπτρον ‖ [124]οὐχ ἕτερόν ἐστιν,ἀλλ' ἥ περ ἡ τούτου ἀπόφασις. καὶ σὺ
δῆτα τὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγκτή ‖ [125]ριον παρορῶν ἀποφαίνῃ; τὸ οὗ ἕνεκα ἐν
πᾶσι προτιμώτερον καὶ μᾶλλον ζητητόν. ‖ [126]τὸ τῆς ὑποσχέσεως ἡμῶν τέλος
καὶ οὗ ἕνεκα γέγονεν αὕτη (τὸ κρίναι δηλαδὴ ὀρθῶς ‖ [127]καὶ ἀδόλως) εὗρες. καὶ
σὺ τοῦτο λαβὼν εἰς χεῖρας ἄλλο τι ζητεῖς; καὶ τοί γε παρ' εὐγνώμοσι ‖ [128]κρι-
ταῖς καὶ τὰς δίκας ἐξακριβοῦσιν, εἴπερ τὴν ψῆφον εὑρεθῆναι συμβαίη μὴ πάντη ‖
[129]τῆς ἀκριβεί(ας) τῶν νόμων ἐξεχομένην, κατά γε τὴν δύναμιν καὶ τὸν νοῦν τῆς
ὑποσχέσε ‖ [130]ως δίκαιον πάντως καὶ συγγνώμην τῇ ἀγνοίᾳ διδόναι τινά. κατὰ
γ(ὰ)ρ τὸ φαινόμενον ‖ [131]δίκαιον ἡ ὑπόσχεσις κρίνειν διαγορεύει. τὸ δὲ φαινό-
μενον τοῦτο οὐ πᾶσιν ἐπίσης ‖ [132]φαίνετ(αι). ἐπεὶ οὐδὲ τὸ νοεῖν πᾶσι ταυτόν.
καὶ ταῦτα ἐν τοῖς νόμοις πολυειδέσιν οὖσι καὶ ‖ [133]πολὺ τὸ ἀσαφὲς καὶ δύσλη-
πτον ἔχουσιν. ἀλλ' ὁ μὲν οὕτως, ὁ δ' οὕτως ἐκλαμβάν(ων) τὸν ‖ [134]νοῦν τοῦ
νόμου κατὰ τὸ δοκοῦν ἀποφαίνετ(αι) καὶ συγγνώμης ἴσως παρά τισι τεύ ‖ [135]ξε-
τ(αι), ἐν οἷς ἂν εὑρεθῇ ἐξ ἀμαθεί(ας) ἢ ἐπηρεί(ας) ἡμαρτηκὼς τῆς τῶν νόμων ἀλη-
θοῦς ‖ [136]ἐξηγήσεως. ἐγὼ δὲ οὐ τοῦτο ζητῶ, οὐ συγγνώμην, οὐ συμπάθειαν,
οὐδ' ἥντιναοῦν ‖ [137]συγκατάβασιν. ἀλλ' εἴπερ εὕρῃς, ὁ τὰς κρίσεις ἐρευνῶν, ψῆ-
φον τοῦ ὀρθοῦ ἐσφαλμέ ‖ [138]νην καὶ δέουσαν, ἐπίφερε τῶν κολάσεων, εἴπερ
ἐπιεικῶς καὶ ἑτέρα σοι ἐλλέλειπται ‖ [139]κόλασις. εἰ δὲ δίκαια καὶ νόμιμα ψηφισα-
μέν(ων) ἡμῶν, οὐδ' ἔπειτα τοσαύτας ‖[140]καὶ τηλικαύτας κολάσεις οὕτω φιλο-
τίμως ἡμῖν ἐπεμέτρησας διὰ τῆς σῆς ἀπο ‖ [141]φάσεως, ὥρα μάλα φροντίζειν, ὦ
δικαστά, περὶ τῶν ἐκεῖθεν κολάσεων. ‖ [142]ἡμῖν δὲ εὐκτὸν κομιδῇ μὴ δῆτά σοί
ποτε γενέσθαι κριτῇ τοιούτῳ περιτυχεῖν. ‖ [143]τοῦτ' ἔγωγ' ὑπεσχόμην. εἰς τοῦτ'
ἐμαυτὸν ταῖς ἀθῴαις ἐκείναις ὑπέβαλλον ‖ [144]τὸ κρίνειν ὀρθῶς καὶ δικαίως.
εἰ δὲ σὺ τί πέπρακται παρ' ἄλλων ζητεῖς, σὺ ‖ [145]οἶδας. οὐκ ἔγωγε ὑπεσχόμην Fol. 27r
ἐρευνᾶν τὰ τῶν ἄλλων, ἀλλὰ τὰ ἐμαυτοῦ. ἔκρινα φίλον ‖ [146]καὶ τὸ στόμα, τὸ ἐκ
τῆς φιλίας ἐκεῖνο κρεμάμενον, ἀνεῴγει μοι, ἀλλὰ πάντας ἐν τούτῳ παραβλέ ‖
[147]ψας φιλίας θεσμοὺς κατεδίκασα τούτου, τοῦτο τῆς δίκης ἀπαιτούσης. καὶ
φίλον αὖθις ‖ [148]ἔχω. καὶ ὑπὲρ τούτου πόλλ' ἂν ἔγωγε τῶν ἐμαυτοῦ προείμην
καὶ οὗτος δὲ πλεῖστ' ἄν μοι ἀντιδοίη ‖ [149]φρονῶν εὖ, οὐ διὰ τὴν κρίσιν. πῶς
γ(ά)ρ, ἐπεὶ κατεδικάσθη; ἀλλὰ διὰ τὸ τῆς κρίσεως, ἧς ἔλαβον ‖ [150]ἄδολον.
ἡττημένος ἐκ δικαιοσύνης καὶ κέρδος λαβὼν ἐντεῦθεν, τὸ ἐφ' οἷς ἐφιλονίκει μὴ
ὀφλεῖν ‖ [151]αἰσχύνην. τί ἔχεις λέγειν; μὴ οὐκ ἔξεστιν αὐτῷ ἐπὶ τοῖς αὐτοῦ ποιεῖν
ὅσα βούλετ(αι); καὶ γ(ὰ)ρ ἀ ‖ [152]τεχνῶς μὴ κρίνειν διὰ φιλίαν καὶ ὑπέσχημαι
καί, θαρρῶν λέγω, τετήρηκα. φιλίαν δὲ οὐκ ἔγωγε ‖ [153]ἠρνησάμην, ἀλλ' εὐξαί-

118 εἴθ᾽ὀρθῶς   139 ψηφησαμένων   140 ἐπεμέτρισας   145 ὑποσχόμην   150 ὀφλειν

μην ἂν παμπόλλους φίλους ἐν τῷ βίῳ καὶ ἀγαθοὺς κτήσασθαι. ὡς δὲ καὶ ‖ [154]δῶρα φίλων, τὰς ψήφους καὶ τὸ δίκαιον φθείροντα, καὶ βδελυξαίμην ἂν καὶ ἀποσεισαίμην, καί γε ‖ [155]τούτοις ἑαλωκὼς (ἀπείη δὲ τοῦ λόγου τὸ δύσφημον) καὶ τὰς τιμωρί(ας) δικαίως ὑποσταίην τῆς ‖ [156]ὑποσχέσεως. ἄδολα δὲ δῶρα φίλων καὶ ἀσπασαίμην ἂν καὶ δεξαίμην. ἐπειδὴ καὶ πάντες ‖ [157]τοῦ καθαροῦ, οἶμαι, κέρδους εἰσὶν ἥττονες. μόνα γ(ά)ρ τὰ τῶν ἐχθρῶν ἄδωρα δῶρα, κατὰ τὴν ‖ [158]τραγῳδίαν. τὰ δὲ τῶν φίλων καὶ περισπούδαστα καὶ ὀνήσιμα. ἐχθρὸν εἶχον, ὥσπερ δῆτα του ‖ [159]τονὶ τὸν κατήγορον, κἀν τῇ κρίσει τοῦτον εἰς χεῖρας παραλαβὼν ἐδικαίωσα, οὐ πρὸς τὴν ‖ [160]ἔχθραν βλέψας. ὁ δὲ κατηλλάγη καί, ὥσπερ ἀμειβόμενος, φιλίαν ἐκύρωσε. μὴ τὸ τῆς ἔχθρας οὐ ‖ [161]μάτην κέχηνε στόμα; τί δὲ φῂς καὶ περὶ τῶν λοιπῶν στομάτων ἐκείνων τῶν φοβερῶν; τῆς ‖ [162]προσωποληψίας δηλαδὴ καὶ τοῦ φόβου τῶν περιβλέπτων προσώπων; ἆρ᾽ οὐ ταῖς ἀληθείαις καὶ ‖ [163]τούτων ὀλίγα φροντίσαντες ἀδήκτους ἐξ αὐτῶν καὶ καθαρὰς ψήφους ἐξενηνόχαμεν; ἐγὼ ‖ [164]δὲ τὸ ἐν τῇ ὑποσχέσει μου ὄφλημα, τὸ κρίνειν ὀρθὰ δηλαδή, ἀποδίδωμι καὶ τῶν κρινομένων ἕ ‖ [165]καστος ὑπὲρ τῶν αὑτῷ δοκούντων πραττέτω ὅσα βούλετ(αι) καὶ ὡς βούλετ(αι), εἴτ᾽ ἐπαινῶν εἴτε ‖ [166]ψέγων εἴτε χαριζόμενος εἴτ᾽ ἀμυνόμενος. ὁ ὑπηρέτης σου, φησίν, ἔλαβε δῶρα. καὶ τί παρ᾽ ‖ [167]ἐμέ; ἔλαβε δῶρα ὁ ὑπηρέτης, ἐφόνευσεν, ἄλλο τι κακὸν τῶν ἀπηγορευμένων ἔδρασε; ‖ [168]κριθήσετ(αι) πάντως οὗτος κἀκ τῶν ἔργων αὐτοῦ ἢ σωθήσετ(αι) ἢ κατακριθήσετ(αι). οἷς ἕτερος ‖ [169]ἐνέχετ(αι) κατακρίνεις ἐμέ; ἐγὼ τὰ ἐμὰ κἀκεῖνος τὰ ἑαυτοῦ. ἐγὼ μὲν διδοίην ἂν ἀ ‖ [170]ποφάσεις δικαίας καὶ κατὰ τοὺς νόμους, τὰ δ᾽ αὐτῷ προσιόντα κερδανέτω ἐκεῖνος. εἰ γ(ά)ρ ‖ [171]τὸ ἀπὸ τοῦδε κήρυγμα ἐκφωνηθείη, μηδὲν τοὺς ὑπηρετοῦντας ἐκ τῆς ἑαυτῶν ὑπη ‖ [172]ρεσίας κερδαίνειν, ὡς ὑπαίτιον ὂν τοῦτο τοῖς κεκτημένοις αὐτούς, ἐξοστρακισθεῖεν ἂν πάν ‖ [173]τες ὡς ἐξώλης οἱ ὑπηρέται τῶν πόλεων καὶ οὕτω πᾶσί γε τοῖς ἐπὶ τῶν ἐξουσιῶν ἄτε ‖ [174]χνῶς, οὐ πάνθ᾽ ἡδὺς ἂν ἐπικλωσθείη κάματος, αὐτοὺς δι᾽ ἑαυτῶν τὰ αὐτῶν ἐνεργεῖν ‖ [175]τε καὶ ἐκπονεῖν. ἀλλ᾽ ἔστιν ὑποψία, φησίν. ἃ γ(ά)ρ ἐκεῖνος δῶρα ἐλάμβανε, σοὶ ταῦ ‖ [176]τα ἐδίδου. τὸ μὴν οὖν δῶρα διδόναι καὶ οἷς ἂν βούλοντ(αι) χαρίζεσθαι τοὺς ἀπὸ τῆς ‖ [177]κρίσεως λαμβάνοντας ἀνεπιθόλως τὰ αὐτῶν δίκαια, δέδεικται πάντως ὡς ἀνέγ ‖ [178]κλητον. εἰ δέ, ὡς σὺ φῄς, διὰ τοῦ ὑπηρέτου ἐμοὶ ταῦτα ἐδόθησαν, καὶ ζητητέον ‖ [179]τοῦτο καὶ ἐξεταστέον. ἐπειδὴ γ(ά)ρ ὁ δόλος οὐκ ἐν τῷ φανερῷ
Fol. 28 v διὰ τὸν ἔλεγχον, ἀλλ᾽ ἐν τῷ ‖ [180]κρυπτῷ γίνετ(αι), τὰ δὲ ἐν κρυπτῷ γινόμενα πολὺ τὸ κάλυμμα ἔχουσι, ζητητέον ἂν εἴη ‖ [181]πόθεν τὰ τῆς ὑποψίας ταύτης ἐστήρικται. προφήτης οὐκ εἶ. ὁ δοὺς τὰ δῶρα οὐκ ἄν ποτε ‖ [182]παῤῥησιάσαιτο, ὡς ἔδωκε ταῦτα, ἢ μετὰ τοῦ κριτοῦ συμφωνήσας ἢ μεθ᾽ ἑτέρου περὶ ‖ [183]τῆς τοιαύτης ὑπόπτου δόσεως. ἀλλ᾽ οὐδ᾽ αὐτὸς ὁ κατήγορος τολμήσειεν ἂν φθέγξασθαι ὡς ‖ [184]ἑωρακὼς εἴη ποτὲ καὶ ταῦτα τῶν οἰκειοτάτων ὤν, ὡς αὐτὸς μαρτύρετ(αι), ἢ ὅτι τὰ τοιαῦ ‖ [185]τα ὕποπτα δῶρα ὁ κριτὴς εἰς χεῖρας δέξαιτο ἢ ὅτι ἕτερός τις αὐτῷ ταῦτα ἐγχειρίσειε. ‖ [186]τί δὴ λοιπόν; αὐτὸς μὲν ἀναπέφηνας δικαστὴς ἀδήλοις ὑποψίαις καὶ στοχασμοῖς ἄστη ‖ [187]ρίκτοις τὴν καθ᾽ ἡμῶν ἐξενεγκὼν ψῆφον, ἐκ δὲ τῆς ἡμετέρας ἀποφάσεως καὶ ἡ ὑποψία ‖ [188]διαλυθή-

154 βλελυξαίμην 158 ὠνήσημα 161 φῇς
172 τῆς (κεκτημένοις) 178 ἐδώθησαν 183 τοιαύτου.
157/578 Soph., Ajax 665

σετ(αι) καὶ ἡ ἀλήθεια παῤῥησιάσετ(αι). εἰ μὲν γ(ὰ)ρ δόλος ἐμεσολάβησε, κἀκείνη ἂν κί ‖ 189βδηλος ἀναδειχθῇ πάντως. εἰ δὲ καθαρὰ καὶ ἄδολος, ὁ κριτὴς πάσαις ψήφοις ἀνέ ‖ 190γκλητος καὶ ὁ κατήγορος ψευδῆ λέγων ἀπελε⟨γ⟩χθήσετ(αι). ἀλλὰ φασὶν οἱ κριταί, ἡ μὲν ἀ ‖ 191πολογία τοῦ τὸν ὑπηρέτην μὴ τῷ γένει προσήκοντα δῶρα λαμβάνειν ἴσως ἂν τὴν ‖ 192ὑποψίαν ὑποκινήσειε. τί δὲ φατέ, εἴ περ ὑμῖν υἱοὶ καὶ γαμβροὶ δεχόμενοι δῶρα ‖ 194δειχθείησαν; ἔχετέ τι λέγειν; οἴ γε, οἴ γε. ἀπήλλαξαν ἡμᾶς οἱ δεσπόται πραγ ‖ 195μάτ(ων), ὦ βασιλεῦ, ἐπεὶ γ(ὰ)ρ οὕτω καταδίκην ἡμῖν ἐπιφέρει τὸ δῶρα τοὺς ‖ 196ὑπηρέτας λαμβάνειν, τῶν ἀποφάσεων ἡμῶν ἐχουσῶν τὸ καθαρόν τε καὶ ἄδολον. ‖ 197οὔτε μὴν ἔχουσιν ἀποδεικνύναι ὡς ἡμῖν τὰ διδόμενα ὕποπτα δῶρα προσήγοντο, ‖ 198ἐσχάτη δ' αὐτοῖς τῆς δικαιολογίας καὶ τῆς καθ' ἡμῶν ψήφου καθέστηκεν ἄγκυρα, τὸ ‖ 199τοὺς γνησίους τὰ δῶρα δέχεσθαι. αὐτοῦ καὶ ἡμεῖς τὸ πολὺ τῆς φιλονεικίας κατα ‖ 200βαλόντες σπενδόμεθα τούτοις. ἐπειδὴ καὶ τὴν ἀρχὴν αὐτοῖς ἀγάπην ὡμολογήσα ‖ 201μεν, καὶ στέργοντες τό γε νῦν τὴν καθ' ἡμῶν ἐξενεχθεῖσαν ψῆφον φαμὲν πρὸς αὐτούς. ἄνδρες αἰδεσιμώτατοι, τί πεπόνθατε; ἐπιλέλησθε τῶν υἱῶν καὶ θυγατέρ(ων) ‖ 202ὑμῶν αὐτῶν καὶ γαμβρῶν; οὐχ οὗτοι δῶρα δεχόμενοι ἀτεχνῶς εἰς ἄκταν τινὰ ‖ 203κατὰ τὴν κωμῳδίαν ἀγίζουσιν; οὐκ ἀπεμπολοῦσι τὰ ἱερά; οὐκ ἐκ πάντων τῶν ‖ 204ταῖς κρίσεσιν ὑμῶν ἐφισταμέν(ων) λαμβάνουσι δῶρα; εἰ μὲν οὐκ ἀληθὲς τοῦτο, δείξατε, ‖ 205νεύσατε μόνον καὶ πλήθη μαρτύρων προσίασι καὶ λίβελλοι παῤῥησιάσοντ(αι). εἰ δ' ἡμῖν μὲν ‖ 206ἔγκλημα τοῦτο, τὸ τὰ δῶρα δέχεσθαι τοὺς οἰκείους, ὑμῖν δὲ οὒ (ἠκούσαμεν γ(ὰ)ρ ‖ 207καὶ τοῦτο, ὥς τινες ὑμῶν λέγουσι, καὶ τί τοῦτο καινόν; ὑμῶν καταδικάζει τὸ δῶρα ‖ 208δέχεσθαι διὰ τῶν οἰκεί(ων) τὸ βάρος ἐχόντων τὸ τῆς ὑποσχέσεως, ἡμῖν δὲ ἀνεύθυνον ‖ 209ὡς ἐλευθέροις οὖσι τοῦ βάρους). ὦ τῶν λόγων, μᾶλλον δ' ὦ τῆς ἐγκαταλείψεως. ‖ 210οὐκ ἔχετε βάρος οἱ τὸν ζυγὸν ἐκεῖνον ἐπὶ τοῦ τραχήλου καταδεξάμενοι; ζυγὸν ‖ 211γ(ὰ)ρ τὸν τοῦ παντὸς ἰσοστάσιον, μᾶλλον δὲ οὐδ' ἰσοστάσιον, ἀλλ' ὑπὲρ τὸ πᾶν ὄντα. ‖ 212οὐδὲ γ(ὰ)ρ ὁ κόσμος τοὺς λόγους τούτου Fol. 28r
χωρεῖ, καθάπερ ἐπ' ἐκκλησίας καθ' ἑκάστην ἀνακηρύ ‖ 213ττετε. ἀλλὰ τὸ μὲν ἐλέγχειν ἐπὶ τοσοῦτον ἄνδρας πν(ευματ)ικούς, ὦ βασιλεῦ, καὶ ταῦτα χαρισα ‖ 214μένους τοιαῦτα, ὅτι καὶ ἑαυτοὺς ἐκ τῆς αὐτῶν ψήφου συνυπευθύνους ἡμῖν ἐγκα ‖ 215τέστησαν, ἀφιστάμεθα. ὅτι δὲ ἐκ κριτῶν παραγεγραμμένην δεξάμενοι ψῆφον ἑτέραν δικαί ‖ 216ως αἰτοῦμεν, ἀνάγκη δεῖξαι. ὁ νόμος φησὶν ἐν τῷ κγ^{ω} κ(ε)φ(αλαίῳ) τοῦ γ^{ου} τίτλου τοῦ ζ^{ου} βι ‖ 217βλίου τῶν Ἐκλογῶν, ὅπερ δίκαιόν τις εἴποι κατά τινος ἢ λεχθῆναι παρασκευάσοι, τῷ ‖ 218αὐτῷ καὶ αὐτὸς ὑπόκειτ(αι). ἴδωμεν τοίνυν τοὺς καταψηφισαμένους ἡμῶν, ἐν τίνι τόπῳ τυγ ‖ 219χάνουσιν ὄντες, οὐχ ὑπόκειντ(αι) τῷ αὐτῷ ἐγκλήματι; οὐχ ἃ παρεσκεύασαν ἑτέροις πα ‖ 220θεῖν τὰ αὐτὰ καὶ αὐτοὺς ὑποστῆναι κατὰ τὸν νόμον δίκαιον; πρόσωπα τὰ αὐ ‖ 221τά, κριταὶ οἱ αὐτοί, καὶ τὰ ἄκρα πατοῦντες τῆς κρίσεως παῖδες καὶ γαμβροὶ καὶ ὑπη ‖ 222ρέται ἀμφοτέροις. ἔγκλημα κοινόν, τὸ τῶν δώρων, ψῆφος ἡ αὐτή, ἡ καταδικάζου ‖ 223σα τῶν κριτῶν, διδομέν(ων) καὶ λαμβανομέν(ων) δώρων. οὐκ ἆρα παραγεγραμμένοι κριταί, οἱ ἑαυ ‖ 224τῶν μᾶλλον ἐκ τῶν λόγων καὶ τῶν ἔργων αὐτῶν ἢ ἑτέρων καταδικάσαντες καὶ ὡς οὐκ ἐννόμως ‖

195 κατὰ δίκην 197 προσήγοντα. 198 αὐτῆς ἄγγυρα 199/200 καταβαλλόντες
200/201 ὁμολωγήσαμεν
202/3 Aristoph. Plutos 681 (εἰς σάκταν).

[225]οὐδὲ δικαίως κρίναντες παρὰ πᾶσι κριθήσοντ(αι); ἀλλὰ τί δεῖ νόμους ἡμᾶς ζητεῖν; αὐτὸς ὁ ‖ [226]νομοδότης καὶ πάντων κριτής, ἐν ᾧ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε, διατάττετ(αι). καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ ‖ [227]μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. κριθῆναι τοίνυν αὐτοὺς δίκαιον ὡς ἔκριναν καὶ ἀντιμε ‖ [228]τρηθῆναι αὐτοῖς ὡς ἐμέτρησαν. οὕτω τοιγαροῦν αὐτῶν παραγεγραμμέν(ων) ἐκ τῆς ‖ [229]ἀληθεί(ας) αὐτῆς καὶ τῶν πραγμάτων ἀναντιῤῥήτως, αἰτούμεθα, βασιλεῦ, κριτὰς ἑτέρους ἀπα ‖ [230]ραγράπτους, μᾶλλον δὲ οὐδὲ τούτους, ἀλλὰ σὲ καθίζομεν τῶν ἡμετέρων κριτήν. μὴ πάλιν ‖ [231]πρὸς ἀλλήλους ἡμᾶς ἀποπέμψῃς, τὴν σὴν ἀδέκαστον ἐπικαλούμεθα συνείδησιν. οὐκ ‖ [232]ὧν περ ἐστερήμεθα ἐξ ἀποφάσεως ἀδίκου καὶ παρανόμου ταῦτα κατὰ τοὺς νόμους αἰτοῦ ‖ [233]μεν. ὡς κῦμα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης, κατὰ τὸν ποιητήν, ἀποδιαπομπηθέντα φερέ ‖ [234] σθωσαν. πλειόνων ἂν ἐκ τῶν σῶν εὐεργεσιῶν εὐπορήσαιμεν, εἰ ταῖς σαῖς ψήφοις ἀνα ‖ [235]λάμψειεν ἡμῖν ἡ νικῶσα. σὲ μόνον, τὸν βασιλέα ἡμῶν, κριτὴν ἐπικεκλήμεθα. ‖ [236]καὶ εἴ τι ἀποφήναιο, στέρξομεν τοῦτο πάντως ὡς ἐκ θ(εο)ῦ. ἀλλ' ἔτι μικρὸν ἀνάσχου, ‖ [237]φιλαν(θρωπ)ότατε. ἀνάγκη γ(ὰ)ρ καὶ περὶ τοῦ κολοφῶνος τ(ῶν) ἡμετέρων κολάσεων, τῆς ἐξο ‖ [238]ρίας, βραχέ' ἄττα διαλεχθῆναι, εἰς ἥν, οὐκ ἄν ποτ' ᾠήθημεν, ἀπεπέμφθημεν. σχεδὸν ‖ [239]γ(ὰ)ρ ὁ πόνος εἰς κεφαλὴν αὐτῶν ἀνέβη καὶ τὸ τῆς καταδίκης ἡμῶν ἔσχατον τῷ τοῦ ‖ [240] καθ' ἡμῶν ἱεροῦ συνεδρίου κεφαλαίῳ κομιδῇ κορυφοῦτ(αι). ἵλεως δ' εἴης λόγους ἀ ‖ [241]κούων ἐκ κατωδύνου ψυχῆς ὀδυνηρά τε καὶ δακνηρὰ προϊεμένους.

‖ [242]Τί δῆτα, ὦ π(ατ)ριαρχ(ικ)ὴ ἀκρότης, (πρὸς σέ γ(ὰ)ρ ὁ λόγος ἰδοὺ στρέφετ(αι)), τί γέγονε; τί ‖ [243]πέπραχας; τὸ μὲν γ(ὰ)ρ ἡμῶν καταψηφίσασθαι ἴσως
Fol. 29v ἀναγκαῖον ἦν, ὡς ἐφειμένον. ‖ [244]τὸν κριτὴν ἅπαξ αὐτῷ παραστάντος τοῦ κρινομένου τὸ δοκοῦν ἀποφαίνεσθαι. τὸ δὲ ‖ [245] χερσὶν ἰδίαις τοὺς καταδικασθέντας ταῖς κολάσεσι παραδοῦναι, πόθεν ἔσχες; ‖ [246]ἐκ τοῦ Εὐαγγελίου; ἐκ κανόνων τῶν ἱερῶν; ἀφετηρίαν, ἴσθι, τῶν ἐξορίστων τὸ π(ατ)ρι ‖ [247]αρχεῖον πεποιηκώς. νόμον γ(ὰ)ρ ἄντικρυς ἐξέθου τοῦτον καινότερον. τοὺς ἐξορίστους ‖ [248]μὴ ἐξεῖναι τὸ ἀπὸ τοῦδε τῆς πόλεως ἐξιέναι, εἰ μὴ πρότερον ἐν τῷ π(ατ)ριαρχείῳ ταῖς ‖ [249]τοῦ π(ατ)ριάρχου χερσὶν ἐγχειρίζοιντο. ὤ! οἷον εἶδεν ἡ περίβλεπτος αὕτη καθέδρα. ‖ [250]«ἀκούσατε, ἀκούσατε τῶν ῥημάτων μου», φησὶν ὁ Ἰώβ. «καὶ τίς ἂν δοίη γραφῆναι ταῦ ‖ [251]τα, τεθῆναι δὲ ἐν βίβλῳ εἰς τὸν αἰῶνα, ἐν γραφείῳ σιδήρῳ καὶ μολύβδῳ, ἢ ἐν πέ ‖ [252]τραις ἐγγλυφῆναι:» ὁ π(α)τριάρχης τῆς οἰκουμένης, ὁ τῶν ἀδικουμέν(ων) προστάτης, τὸ τῶν ‖ [253]κατακρίτων προσφύγιον, χερσὶν ἰδίαις τοὺς κατακρίτους εἰς κολάσεις παραδίδωσι. ‖ [254]τίς ἄρα κακοῦργος, ποῖος φονεὺς προσφυγὼν ἤδη, ἐκ τοῦ μεγάλου τούτου ταμείου τῆς ‖ [255]συμπαθείας, τῆς τῶν σφαλμάτων ἰατρείας, διὰ μετανοί(ας) καὶ ἱλασμοῦ τεύξετ(αι). ὦ μεγαλουρ ‖ [256]γότατε βασιλέων Ἰουστινιανέ, οἵα τόλμη, οἵα πρᾶξις προσανεπιζωγραφήθη καὶ ἀνε ‖ [257]στηλώθη τῷ ἀμωμήτῳ σου τούτῳ ἔργῳ. τὸ προνόμιον τῆς οὐ(ρα)νίου ταύτης σκηνῆς καταλύετ(αι). ‖ [258]σὺ δ' ὦ φύλαξ ἄγρυπνε τὰ πρόναα φυλάττεις, οὐκ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φέρων ὡς ἀληθῶς, ‖ [259]καὶ ἡ ἀσυλία ἐκ μέσου τοῦ ἱεροῦ προδέδοτ(αι) καὶ σεσύλητ(αι); ὁρᾷς, ὦ θειότατε δέσποτα,

227 ἀντιμετριθήσεται 227/28 ἀντιμετριθῆναι 228 ἐμέτρισαν 238 διαλεγχθῆναι. 251 μολήβδῳ 255 ἰατρίας 259 θειώτατε.

226/7 Matth. 7, 1 f. 233 Hom., Il. A 34, B 309, N 798 – Od. ν 85 250–52, Job, ιθ, 23–25

ὅπως ‖ [260]τὸ σὸν ἀκαμπὲς καὶ ἀνίλεων τοιαῦθ' ἡμᾶς ἠνάγκασε φθέγγεσθαι; ἐρεῖς μὲν οὖν, εὖ ἴσμεν, ‖ [261]ὡς οὐκ ἐκ προσταγῆς σῆς οἱ ἐξορίζοντες ἥκουσιν ἡμᾶς πρὸς σὲ φέροντες, ἀλλ' ἐκ βα ‖ [262]σιλέως. ναί, ἐκ βασιλέως, ὡς ἀληθῶς. ναί, ἐκ τοῦ δικαιοτάτου τε καὶ συμπαθεστάτου. ‖ [263]πῶς γ(ὰ)ρ ἄλλως ἄν. ἔδειξεν ὁ φιλανθρωπότατος ὅτι τὰ συμβαίνοντα ἡμῖν οὐκ ἐκ ‖ [264]γνώμης, ἀλλ' ἐξ ἀνάγκης τοῦ ὅρκου αὐτοῦ γίγνετ(αι). εἰ μὴ τοῦθ' οὕτως, οἰκονομικῶς ‖ [265]προσέταξεν ὁ σοφώτατος. εἰ γ(ὰ)ρ ἐκ τῶν οἴκων ἡμᾶς ἑλκύσαντας ἐκέλευσε τοὺς ‖ [266]ἐξορίζοντας ἐξῶσαι τῆς πόλεως, τίς ὁ ἀνακρίνων ἢ ὁ ἀνταίρων ἦν; πάντως οὐδείς. ἀλλὰ ‖ [267]διὰ τοῦτο προσέταξεν αὐτοῖς ἐπὶ σὲ πρότερον ἀγαγόντας καὶ δείξαντας, ὡς ἤδη καὶ τοῦτο ‖ [268]πάσχουσιν οἱ ὑπὸ σοῦ καταδικασθέντες, οὕτως ἐπὶ τὸ ἔργον χωρῆσαι τῆς ἐξορί(ας), ἵνα ‖ [269]καμφθῇς δηλονότι, ἵνα ζηλώσῃς. ἔδει γ(ά)ρ σε, ὡς ἀληθῶς, θειότατε δέσποτα, εὐθὺς ‖ [270] ἀποσπάσαντα ἡμᾶς ἐκ τῆς χειρὸς τῶν ἐξοριζόντων καὶ ἐν ἀσφαλεῖ κατακλείσαντα, ‖ [271]ᾗ τάχους εἶχες βαδίζοντα, εἰ μὴ ῥᾴδιον ἦν ἵππῳ χρήσασθαι, εἰς βασιλέως ‖ [272]ἀφικέσθαι καὶ παῤῥησιασάμενον, τί τοῦτο, φάναι, ποιεῖς βασιλεῦ; καταλύεις ‖ [273]τὸ τῆς Ἐκκλησίας προνόμιον; εἰ τοῦτο πάντως ἐκύρωσας τοὺς ἀν(θρώπ)ους παθεῖν, ἐκ ‖ [274]τῶν ἑαυτῶν ἁρπαγέντας οἴκων τὴν καταδίκην ὑποστῆναι ἔδει. εἴ γε καὶ τοῖς πο ‖ [275]λιτικοῖς ἐπιτέτραπτο νόμοις. ὅσον δὲ τοῦτο καὶ παρ' αὐτοῖς ἀπηγόρευτ(αι) καὶ τόπος ‖ [276]ἀσυλίας καὶ ἀσφαλὲς καταφύγιον ἑκάστῳ ὁ ἴδιος οἶκός ἐστι, ποῦ δίκαιον ἐκ μέσου ‖ [277]τοῦ ἱεροῦ, τοῦ πρυτανείου τούτου τῆς σ(ωτ)ηρί(ας), ἑλκυσθέντας τινάς, εἰ καὶ τὰ μέγιστα ἴσως ‖ [278]ἠδικήκασιν, ἀποπεμφθῆναι εἰς ἐξορίαν; οὐ ποτ' ἂν ἔγωγε τοῦτο ἐνδοίην, ἀλλὰ μετ' αὐ ‖ [279]τῶν ἂν ἐξορισθείην, εἰ τοῦτο προστάξειας. ταύτην τὴν παῤῥησίαν ἰδὼν ὁ φιλαν(θρωπ)ότατος ‖ [280]καθυφῆκεν ἂν τῆς ὁρμῆς, μᾶλλον δέ, ὅπερ ᾠκονόμει γενέσθαι ἰδών, σὲ μὲν τὰ πρῶ ‖ [281]τ' ἂν τῆς παῤῥησίας ἀπεδέξατο, τὸν δ' ἔλεγχον ἠγάπησεν ἂν ὡς σοφώτατος, ἠ ‖ [282]λευθέρωσε δ' ἂν καὶ ἡμᾶς τῆς καταδίκης παρα⟨ί⟩τησιν ἔχων τοῦ ἑαυτοῦ ὅρκου ‖ [283]τὴν ἐκ τοῦ Σ(ωτῆ)ρ(ος) δοθεῖσάν σοι ἐξουσίαν τοῦ δεσμεῖν τε καὶ λύειν τὰ ἀν(θρώπ)ινα ἁμαρτήμα ‖ [284]τα. οὐ γ(ὰ)ρ μόνον ὁ σοφώτατος βασιλεὺς ἐξ ἰδίας αὐτοῦ μεγαλονοί(ας) ἐνεργηθῆναι τοῦτ' ἐνό ‖ [285]ησεν, ἀλλὰ καὶ κατὰ μίμησιν θεί(ας) οἰκονομί(ας), καθ' ἅ που καὶ ἐν τῇ παλαιᾷ διειλημ ‖ [286]μένον εὑρίσκομεν Γραφῇ. ὡς γ(ὰ)ρ ἡ θεόφθογγος καὶ πν(ευματ)οήγητος τοῦ μεγάλου καὶ οἰ ‖ [287]κουμενικοῦ φωστῆρος καὶ διδασκάλου, τοῦ Χρ(υσοστόμ)ου, φθέγγετ(αι) γλῶσσα (καὶ πῶς γ(ὰ)ρ ἄλλη γηΐνη ἀ ‖ [288]φ' ἑαυτῆς τολμήσειε φθέγξασθαι, ἢ μᾶλλον ἀληθῶς παραφθέξασθαι, εἰ μὴ τὰς λέξεις ‖ [289]αὐτάς, ἃς ἡ θεόπνευστος ἐκείνη ἐτράνωσεν), ὁ προφήτης Ἡλίας, φησίν, ὁ ἐπίγειος ἄ ‖ [290]γγελος καὶ ἐπουράνιος ἄν(θρωπ)ος, ὡς ἀνεφθέγξατο τοιαῦτά ποτε ὑπὸ ζήλου, «Ζῇ Κ(ύριο)ς, εἰ ‖ [291]ἔσται ὑετὸς ἐπὶ τῆς γῆς, εἰ μὴ διὰ στόματός μου.» ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος καὶ εὐθέως ὁ ‖ [292]ἀὴρ μετεβλήθη, ὁ οὐ(ραν)ὸς χαλκοῦς ἐγένετο, οὐ τὴν φύσιν μεταβαλών, ἀλλὰ τὴν ἐ ‖ [293]νέργειαν χαλινώσας. ἐνέπεσεν ὁ λόγος τοῦ προφήτου, καθάπερ πυρετὸς λαῦρος ‖ [294]εἰς τὰς λαγόνας τῆς γῆς καὶ πάντα εὐθὺς ἐξηραίνετο. ἔβλεπε βοτάνας ξηραινομέ ‖ [295]νας καὶ δένδρα καὶ φύλλα κάρπιμα καὶ ἄκαρπα, τὰ ἐν πεδίοις, τὰ παρὰ

Fol. 29r

284/85 ἐννόησεν   285/86 διειλλημένον   294 λαγώνας

290/310 (Chrysost., In SS. Petrum et Heliam. P. Gr. 50, 728 ff. (Dubia). Hier excerpiert der Verfasser.

θάλασσαν, πάν ‖ [296]τα ἀθρόως ἠφανισμένα, πᾶσαν ἔμψυχον ἡλικίαν ἀπολλυμένην, ὀδυρμὸν παιδίων, κλαυ ‖ [297]θμὸν μ(ητέ)ρων. πάντα οὖν ἀπέθανον, τὰ θηρία, τὰ κτήνη, τὰ πετεινά, οἱ ἄν(θρωπ)οι, ὡς οἰκου ‖ [298]μενικὸν ναυάγιον. ἐγένετο, καὶ ἡ συμφορὰ πᾶσαν κατέλαβε τὴν γῆν. ποταμοὶ καὶ πη ‖ [299]γαὶ καὶ λίμναι ἀθρόον ἐξηραίνοντο καὶ οὐκ ἔμελε τῷ Ἠλίᾳ περί τινος. τί οὖν ὁ θ(εὸ)ς πρὸς ‖ [300] αὐτόν; ἄπελθε φησὶν ἐν τῷ ποταμῷ τῷ Χωρασθῇ καὶ ἐντελοῦμαι κόρακι τοῦ δια ‖ [301]τρέφειν σε ἐκεῖ. εἶτα ἐπειδὴ λοιπὸν χρόνος παρῆλθε καὶ ὁ ποταμὸς αὐτὸς ἐξηραί ‖ [302]νετο, ἄπελθε φησὶν ἐντεῦθεν εἰς Σάρεφθα τῆς Σιδωνί(ας) καὶ ἐντελοῦμαι χεῖρα τοῦ δια ‖ [303]τρέφειν σε. τοῦτο δὲ κατά τινα οἰκονομίαν ὁ θ(εὸς) ἐποίει. ἐπειδὴ γ(ὰ)ρ οὐκ ἤδει ὁ Ἠλί(ας) ‖ [304]τὰ γινόμενα ἐν ἑνὶ τόπῳ καθήμενος καὶ οὐκ ἔβλεπε τὴν οἰκουμενικὴν συμφοράν, ‖ [305]ἐγείρει αὐτὸν ὁ θ(εὸ)ς καὶ ποιεῖ ὁδεῦσαι ἕως Σιδῶνος, ἵνα οὕτως ὁρῶν τὰ γινόμενα
Fol. 30v ἀξιώσῃ ‖ [306]τὸν δεσπότην αὐτοῦ. ἠδύνατο μὲν γ(ὰ)ρ καὶ ἄνευ τούτου δοῦναι ὑετόν, ἀλλ' οὐκ ἤθελεν ‖ [307]ὑβρίσαι τὸν ἴδιον οἰκέτην καὶ τῶν μὲν κακῶν ἐκεῖνον εἶναι πρόξενον, τῶν δὲ κα ‖ [308]λῶν τὸν θ(εό)ν. εἶτα οὐδ' οὕτως ἠνείχετο ὁ Ἠλίας, ἀλλ' ἀπονοίᾳ τινὶ χρησάμενος, ‖ [309]οὕτως ἐβάδιζε τὴν ὁδόν, περὶ οὐδενὸς λόγον ποιούμενος, ἐπειδὴ ἐμέθυεν ὑπὸ ‖ [310]ζήλου.» μέχρι τούτου τὰ τῆς χρυσῆς γλώττης τοῦ μεγάλου τούτου φωστῆρος τῆς οἰκου ‖ [311]μένης. τὰ δ' ἑξῆς τοῦ βιβλίου πυνθάνου τοῖς ἐν τῷ δωματίῳ γραμματικοῖς ἐπι ‖ [312]τάξας ἀναγνῶναι τὸν λόγον. καὶ εἰδείης ἂν οἷα τῷ μεγάλῳ τούτῳ διὰ τὸ ἀκα ‖ [313]μπὲς ἀπὸ θ(εο)ῦ ἐγκατάλειψις γέγονεν. ἡ γ(ὰ)ρ εἰς μέσον προαχθεῖσα τοιαύτη περι ‖ [314]κοπὴ τοῦ μελιρρύτου λόγου ὅσης μὲν ἡδονῆς καὶ χάριτος ἐνέπλησε τοὺς ἀκού ‖ [315]σαντας, ἀναβοήσειαν ἂν οὗτοι, οἵ γε δῆτα, καὶ ἀδικίας ἡμᾶς γράψαιντ' ἄν, ὅτι μὴ ‖ [316]καὶ τὸν λόγον ὅλον τοῦ μεγάλου τούτου φωστῆρος εἰς μέσον ἠγάγομεν. ἐκεῖνο δ' ἡμᾶς ‖ [317]ἡ ταύτης ἐξαγγελία ἐφώτισε δεῖξαι, ὅτι θεομιμήτως ὁ ἐκ θείας ἐπιπνοί(ας) ἐνεργῶν ‖ [318]βασιλεὺς καὶ ταύτην εἰς σὲ τὴν ἐπίνοιαν ἔπεμψεν, ἵνα καμφθῇς καὶ ὑπὲρ ἡ ‖ [319]μῶν ἱκετεύσῃς. ἔκειτο δ' ἄρα ἡμᾶς μ(ε)τ(ὰ) τῶν ἄλλων καὶ τοῦτο παθεῖν τὸ δει ‖ [320]νότατον. καὶ σὲ μηδὲν μηδόλως ἐπικαμφθέντα τῶν ἀνηκόντων καθ' ἅπαξ ἐπι ‖ [321]λαθόμενον, πῶς ἂν εἴποιμι εὐπρεπῶς, ἐγκλήματι τοιούτῳ περιπεσεῖν. ἀλλά γε ‖ [322]μὴν συλλογίσασθαι τὰ εἰρημένα χρεών, ὦ βασιλεῦ. ἀποδέδεικται ἡμῖν τοὺς ‖ [323]καταψηφισαμένους ἡμῶν κριτὰς ἔκ τε τῶν νόμων καὶ τῆς ἀληθεί(ας) αὐτῆς παρα ‖ [324]γεγραμμένους εἶναι, ὡς ἐνεχομένους ἀναντιρρήτως, ᾧ κατεδίκασαν ἡμᾶς ἐκ ‖ [325]ῥαθυμίας ἐγκλήματι. καὶ ὅτι μὴ ζητήσαντες οὐδὲ ἐξετάσαντες μηδόλως τὰς ψήφους ‖ [326]ἡμῶν, ἐφ' αἷς καὶ ἡ ὑπόσχεσις ἡμῶν ἥδρασται, ἐξ ἔργων καὶ λόγων τῶν ὑπηρε ‖ [327]τησάντων ἡμῖν καθ' ἡμῶν ἀπεφήναντο. ἀποδέδεικτ(αι) ὡσαύτως καὶ ἔτι ἀποδειχθή ‖ [328]σετ(αι), εἰ προστάξειας, ὅτι τῶν ἀποφάσεων ἡμῶν ἐννόμως καὶ κατ' αὐτὸ τὸ δίκαιον ‖ [329]ἐξενεχθεισῶν οὐδεμία λαβὴ οὐδ' ἥτις οὖν κατηγορία δικαία κατὰ τῆς ὑποσχέ ‖ [330]σεως ἡμῶν παρρησιάσετ(αι). τί δὴ λοιπόν; αὐτός, ὁ τῷ ὄντι μέγιστος νοῦς, ὁ διαβατικώτα ‖ [331] τος καὶ τῶν λόγων τε καὶ πραγμάτων ἀκριβέστατος γνώμων καὶ ἀληθέστατος, συλλογι ‖ [332]ζέσθω καὶ συμπεραινέτω. ὡς ἡμῖν γε, θειότατε βασιλεῦ, οὐ τοσοῦτον μέλει τῆς κα ‖ [333]θ' ἡμῶν ἀδίκου καὶ παρανόμου ψήφου, ἐξ ἧς καὶ πεπόνθαμεν, ὅσα δὴ καὶ πεπόνθα ‖ [334]μεν, ὅσον τοῦ παραστῆσαι καὶ ἀποδεῖξαι ὅτι καὶ ὁ προβὰς ὅρκος

299 ἔμελλε 303 εἴδη 305 ἀξιώσει 315 ἀναβοήσειεν 332 μέλλει

ἐκείνοις ἐκ τῆς ἀληθεί(ας) ‖ [335]αὐτῆς οὐδεμίαν ἀνάγκην, οὐδ' ὅντινοῦν δεσμὸν ἐπιφέρει. τῆς γ(ὰ)ρ ὑποσχέσεως ‖ [336]ἐννόμου καὶ δικαίας ἐκ τῶν ψήφων ἡμῶν Fol. 30ʳ ἀποδειχθείσης καὶ ὁ ἐπὶ τῇ ἀθετήσει ταύτης ‖ [337]ἀπειληθεὶς ὅρκος πᾶσαν ἐλευθερίαν βραβεύει καὶ πᾶσαν ἀφαιρεῖτ(αι) δολί(αν) ὑπόνοιαν. ‖ [338]τοῦτο δὴ πάντως συμφαῖεν ἂν καὶ οἷς τὰ τοιαῦτ' ἀνακρίνειν τε καὶ διακρίνειν ἐ ‖ [339]φεῖται μύσταις τοῦ π(ατ)ρι(άρχου). καὶ γ(ὰ)ρ ἀτεχνῶς καὶ οἱ νόμοι μὴ δεῖν ζητεῖν, φασί, τί λέλεκται, ‖ [340]ἀλλὰ τί πέπρακται. οὐκοῦν τῆς πράξεως ἡμῶν ἀσφαλοῦς τε καὶ ἀνευθύνου ἀνα ‖ [341]δειχθείσης καὶ ὁ ὅρκος ὁ ἐπὶ ταύτης λόγος δῆτα μόνον καὶ ἐπιτίμησις καὶ ἀπειλὴ ἐπισεί ‖ [342]ουσα φόβον ἀτέλεστον κατὰ τῆς ἐργασί(ας), καθ' ἧς ἀπηώρητ(αι). εἴρητ(αι) τοίνυν, ὦ βασι ‖ [343]λεῦ, εἴρητ(αι), τά γε ἀπὸ καρδίας, φασί. τί δὲ ἐπὶ τούτοις ἂν γένοιτο; σοὶ τοῦτ' ἀνεῖτ(αι) ‖ [344]καὶ τῷ θ(ε)ῷ.

VI. Inhaltsangabe

(In freier Übersetzung)

Durch eine ungerechte Richterbestimmung sind wir wie Mörder, Räu- Z. 1–25 ca. ber oder Verräter bestraft worden. Unsere heiligen Richter haben uns eigenhändig unseren Henkern ausgeliefert und mitten aus dem Heiligtum direkt in die Verbannung geschickt. Nun kommen wir aus dieser Verbannung zu Dir, unserem Kaiser, zurück und nehmen in den Hafen deiner Menschenliebe und Gerechtigkeit Zuflucht. Daß wir als Menschen Menschliches gelitten haben, dies kann aus der Unregelmäßigkeit unserer Zeiten und aus der Instabilität der menschlichen Lebensschicksale verständlich und tragbar erscheinen – daß es nämlich in dieser Welt des Leidens Leiden gibt, ist kein Wunder –, daß wir aber, ohne uns etwas vorzuwerfen zu haben, durch fremdes Tun oder durch irgendeine, wir wissen nicht welche, Unwissenheit eine solche Strafe erleiden müssen, als hätten wir etwas Schreckliches gewagt, dies können wir nicht ertragen.

Herr und Kaiser, man sagt, daß Philipp, der Vater Alexanders, in Mußestunden freundlichen Gesprächs den Spruch zu machen pflegte, daß er den Verrat liebe, aber den Verräter doch hasse. Der geschickte Mann wußte sich aus beiden, aus Wörtern und Sachen, einen Nutzen zu ziehen. Er wollte nämlich durch den leeren Namen einer Freundschaft einen vollen Nutzen nicht zur Hälfte verlieren. Wir aber, welche durch den Verrat des Richterurteiles selbst so viel gelitten haben, lieben sowohl die Tat der Abstimmung als auch die Täter derselben. Jene, weil sie uns damals aus der schwierigen Lage geholfen hatte, diese, weil es geboten ist, unsere Feinde zu lieben, und weil sie desto mehr zu lieben sind, wenn diese Feinde heilige Männer und Beschützer der Kirche sind – auch wenn es geschah, wir wissen nicht wie, daß sie ihre Stimme nicht so viel gegen uns als mehr gegen sich selber abgegeben haben. Daß es so ist, um die Rede auf einen geeigneten Anfang hinzuführen, wirst Du bald hören, mein Kaiser, Du, den man in Weisheit und Vernunft mit König Salomon vergleicht.

Die ganze Welt weiß, daß Du nicht nur erbrechtlich, sondern auch Z. 25–50 ca. durch Gottes Hilfe, der Dich gleich allen seinen großen Günstlingen der

Geschichte im Leibe deiner Mutter gesegnet hat, Kaiser geworden bist. Gott hat Dir den Thron, nachdem Dir, der Du das Kindesalter noch nicht erreicht hattest, jenes – wie sag' ich's würdig – große Ereignis widerfahren ist, durch seinen vor Dir schreitenden und alle Hindernisse beseitigenden Engel gesichert. Du hast es aber, nachdem Du als berühmter Kaiser erstrahltest, nicht vernachlässigt, deinen Wohltäter reich zu belohnen. Dies kann niemand bestreiten. Du hast vor jedem anderen gleich zurückgegeben, was Du bekommen hattest. Du hast ihm Gerechtigkeit, womit Gott am meisten verehrt wird, als Gegenleistung geboten. Gleich am Anfang hast Du dich mit großer Willenskraft und ständigem Nachdenken darangemacht, den alten Mangel der Römer, die Gerechtigkeit, wieder aufleuchten zu lassen. Man hat zu diesem Zweck die erprobten und vertrauenswerten Männer gesucht und – um es kurz zu machen – wir wurden zu ihrem Dienst gerufen, aus keinem anderen Grund, da Selbstlob verhaßt ist, als nur wegen unserer langjährigen Erprobung und Erfahrung und vielen Lobes von den Menschen. Aber Du hast dich in deiner Weisheit und in deinem Vertrauen zu Gott mit der Glaubwürdigkeit der Zeugen allein nicht begnügt, sondern hast eine große Sitzung von Erzbischöfen zusammengerufen und eine schriftliche Versprechung mit Schwur auf jene furchterregende heilige Messe, auf die heilige Kommunion, auf Engel und Menschen von uns verlangt, daß wir unbeeinflußt und nach bestem Wissen und Gewissen urteilen und das Recht weder aus Freundschaft oder Feindschaft noch wegen Furcht oder Geschenken noch aus irgendeinem anderen persönlichen Grunde verletzen würden. Im Falle eines Bruches dieses Versprechens drohten uns gleich alle Schrecken und alle unerträglichen Strafen.

Z. 50–75 ca. So haben wir dieses große Amt angetreten, welches nicht so sehr lästig als beneidet ist, konnten aber keinesfalls nach unseren guten Absichten handeln. Gott weiß, daß wir nach unserem besten Gewissen gehandelt haben, und die Tatsache, daß wir so viel Unrecht ausgerottet haben, stellt unsere Aufgabe schwieriger als das Abschneiden der Hydraköpfe oder die Säuberung des Augeiasstalles von Herakles dar. Ein ganzes Wespennest aber war auf uns gefallen und jedermann, klein oder groß, gegen uns gerichtet. Die Großen um so mehr, als sie den unrechtmäßigen Gewinn in ihrem Übermut und Machtbesitz den Kleinen gegenüber verachten. So war der Neid aufgeflammt, die Anklage aufgeschwollen und das Wort lief wie eine Parole in der Stadt umher: die Richter treten über, die Richter urteilen zugunsten der kaiserlichen Verwandten falsch, wir können ihnen unsere gerechten Beschwerden, da sie eigenen Interessen dienen, nicht vorbringen. Es war keine Bagatelle, dieses Gerücht, welches die Geister aufrüttelte. Und Du, weiser und mächtiger Kaiser – wie soll ich es frei ausdrücken – statt selber die Sache zu prüfen und über uns ein Urteil zu bilden, hast anderen geglaubt. Bestimmt aus keinem anderen Grunde als weil Du die Stellung eines Feindes im Waffenstillstand nicht einnehmen wolltest, in welchem Fall dein Urteil, falls es uns ungünstig ausgefallen

wäre, weder von uns noch von einem anderen angreifbar wäre. Man hat uns aber doch nicht aus unseren Taten und Worten, sondern aus dem Treiben andrer die schwarze Stimme gegeben. Gewiß, man kann uns sagen, weil du versprochen hast, mit rechtsverderbenden Geschenken nicht zu richten, und dein Diener hat Geschenke akzeptiert und so ist dein Versprechen gebrochen worden.

Die Gesetze verbieten es aber ausdrücklich, daß man für fremde Taten zur Verantwortung gezogen werde, indem sie bestimmen, daß die Tat des einen dem anderen nicht zu Schaden kommen darf. Damit aber die Sache klarer und sicherer wird, wollen wir sie weiter besprechen. Die menschlichen Rechtsgeschäfte werden entweder unter der Bedingung eines Versprechens oder ohne Versprechung geschlossen. Wenn jemand durch Geld ein Gut, ein Haus oder einen Weingarten gekauft hat, hat er ein Rechtsgeschäft ohne Versprechung geschlossen. Jede Partei hat sich mit dem, was sie bekam, die eine mit dem Geld und die andere mit dem Gut, begnügt und beide haben ein freies Rechtsgeschäft geschlossen, indem der eine den Kaufpreis auszahlte und der andere das Gut auslieferte. Ein anderer aber, der sich eine Kirche bauen lassen will, hat mit einem Baumeister ein schriftliches Abkommen gemacht, daß er ihm so viele Geldstücke auszahlen wird, wenn der Baumeister ihm eine Kirche von bestimmter Höhe und Breite baut und sie ihm genau so wie vereinbart übergibt. Wenn der Baumeister sein Versprechen genau hält, bekommt er seinen Lohn. Er verliert ihn aber, wenn er dies nicht tut. So ist es mit jedem Rechtsgeschäft mit Versprechung, es wird immer das Ergebnis abgewartet. Kommen wir nun auf unser Rechtsgeschäft. Wir haben ein nutzvolles und wertvolles Rechtsgeschäft, welches uns Ruhm und Geld, aber auch Seelenheil bringen würde, abgeschlossen. Wir haben eine schriftliche Versprechung gegeben, deren Inhalt wir hier zur detaillierten Erörterung wiederholen müssen. Z. 75–100 ca.

Wir haben schriftlich versprochen, in Gottesfurcht und mit reinem Gewissen zu richten und nach dem, was uns als recht erscheint, zu urteilen und weder aus Freund- oder Feindschaft oder Geschenken noch aus Menschenfurcht oder Menschengunst noch aus irgendeinem anderen Grunde eine falsche und unrichtige Urteilsstimme zu geben, sonst würden wir erleiden, was wir tatsächlich erlitten haben. Wir behaupten nun, daß solche Bestimmungen des Begriffs Versprechung den Wesensmerkmalen bei den Begriffsbestimmungen in der Logik gleichen. Bei der Begriffsbestimmung des Menschen nämlich sagen wir, daß der Mensch ein vernunftbegabtes, sterbliches Lebewesen des Denkens und Wissens fähig ist.

So wie wir nun den Begriff des Menschen durch seine Hauptmerkmale bestimmt haben, so bestimmen wir auch den Begriff des gerechten Urteils, als einen Richterbeschluß nämlich, welcher weder aus Freundschaft oder Feindschaft oder Geschenken noch aus Personenfurcht oder Personengunst gefaßt ist, und den Begriff des ungerechten Urteils dagegen, als ein aus Freundschaft oder Feindschaft oder Geschenken und aus allen Z. 100–125 ca.

anderen, welche hier positiv und nicht wie früher negativ gebraucht werden, gefaßtes Richterurteil. Alle diese durch verschiedene Wörter ausgedrückten Merkmale aber haben dieselbe Kraft, denn, wer eines davon vermißt, vermißt das ganze, und alle zielen auf eines ab, auf die Endbeurteilung nämlich des Richterurteiles als gerecht oder ungerecht. Noch einen Vergleich kann man mit diesen Merkmalen bei den Begriffsbestimmungen machen: sie sind nämlich mit giftigen Aspisschlangen zu vergleichen, welche mit offenen Mäulern den Richter umzüngeln. Wenn er ein gerechtes Urteil fällt, umzüngeln sie ihn umsonst, wenn er aber falsch und ungerecht urteilt, wird er als gebissen von den Schlangen betrachtet und als Sozialgefahr in den Abgrund der Verdammung geworfen.

Warum dann, mein Richter, hast du uns, ohne dich um unsere Urteilsstimmen zu kümmern, ob sie nämlich gerecht oder ungerecht waren, als Falschrichter verurteilt? Wie hast du gefunden, ohne zu prüfen, wie hast du geurteilt ohne zu finden? Ein Richterurteil von uns hast du nicht gekannt, einen Richterbeschluß von uns hast du nicht zu sehen verlangt, ob er richtig oder falsch war, und du hast ihn als falschgefaßten verurteilt? Unsere Richterbeschlüsse sind unverfälscht, rein und gerecht und du verwirfst sie? Du blamierst so noch die Schlangen, welche uns nicht gebissen haben und welche, da unsere Beschlüsse rein und gesetzmäßig gefaßt worden waren, trotz ihrer Begierde zu beißen mit offenen Mäulern geblieben sind. Für den Richter gibt es keine andere Überprüfung und keinen anderen Spiegel, so zu sagen, als seinen eigenen Richterbeschluß, und du urteilst ohne dieses Gewissenszeugnis in Betracht zu ziehen?

Z. 125–150 ca. In allen Sachen wird am meisten nach dem „weshalb" gefragt und gesucht. Den Grund unserer Versprechung und weshalb sie gegeben worden war – damit wir nämlich richtig und nicht falsch richten – dies alles hast du festgestellt. Was willst du denn mehr? Du weißt wohl, daß vernünftige und genau prüfende Richter gewohnt sind, jemandem einen Fehler aus Unwissenheit, dem richtigen Sinne der gebenenen Amtsversprechung gemäß, zu verzeihen, weil versprochen worden ist, nach dem als recht Erscheinenden zu richten, und allen Menschen erscheint nicht alles gleich gerecht zu sein, da sie nicht alle die gleiche Vernunftkraft haben und diese sich mit einem Gewirr von verschiedenartigen und unklaren Gesetzen abzufinden hat. So faßt der eine so und der andere so den Sinn des Gesetzes auf und urteilt seinem Gutdünken nach. Er verdient deswegen Verzeihung, wenn er aus Kenntnismangel oder aus Beeinflussung die richtige Auslegung des Gesetzes verfehlt hat. Ich verlange aber nichts derartiges. Ich verlange keine Verzeihung, keine Sympathie, kein Verständnis, sondern ich verlange bestraft zu werden – falls du, der die Richterurteile prüft, noch eine Strafe übrig hast –, wenn nur noch ein einziges Urteil von uns als unrichtig und der Gerechtigkeit ermangelnd gefunden werden kann. Da du aber so viele und so große Strafen auf uns, trotzdem wir unsere Richterpflicht gerecht und gesetzmäßig erfüllt haben, gehäuft hast, ist es höchste Zeit, daß du dich um deine eigene Strafe um-

siehst. Wir können dir nur wünschen, daß du keinem solchen Richter in die Hände fällst, wie du selber bist.

So habe ich gehandelt und frage nicht, was die anderen getan haben. Wenn du das machen willst, so ist es deine Sache. Ich kümmere mich um mein eigenes Gewissen und nicht um das Gewissen der anderen. Ich habe einen meiner Freunde vor Gericht gehabt und er stand vor mir mit offenem Munde. Ich habe ihn trotz unserer Freundschaftsbeziehungen, weil der Prozeß es so verlangte, verurteilt. Unsere Freundschaft besteht noch. Ich hätte für ihn manches aus meinem Besitz geopfert und als Gegenleistung hätte er aus freundlicher Gesinnung das gleiche für mich getan. Nicht wegen des Prozesses, er war ja verurteilt worden, sondern wegen der Unangreifbarkeit des Urteiles und weil er von der Gerechtigkeit besiegt worden war und sich seines Rechtsstreites nicht mehr zu schämen hatte.

Was kannst du zu dem sagen? Meinst du vielleicht, er kann über seine Z. 150–175 ca. eigene Sachen nicht frei verfügen? Ich wenigstens habe versprochen, nicht aus Freundschaft zu richten, und ich habe Wort gehalten. Natürlich verachte ich nicht die Freundschaft zwischen den Menschen und ich wünsche mir viele und gute Freunde im Leben. Zugleich aber lehne ich ab und verabscheue die Freundschaftsgeschenke, welche das richterliche Urteil und das Recht verderben, und sollte ich mal – Gott behüte mich – in einer solchen Sache ertappt sein, würde ich mit Recht die Strafe für meinen Versprechensbruch erleiden müssen. Schuldlose Geschenke aber von Freunden würde ich lieben und akzeptieren, da jedermann den reinen Gewinn liebt und nur die Geschenke der Feinde dem Tragödienspruch gemäß keinen Geschenkswert haben, während die Geschenke der Freunde viel gesucht und nützlich sind.

Ich hatte einen Feind, gleich wie ich diesen meinen Ankläger habe. Er war im Prozeß in meine Hände gefallen und ich habe ihn, ohne auf unsere Feindschaft Rücksicht zu nehmen, freigesprochen. Er versöhnte sich mit mir und schenkte mir als Gegenleistung seine Freundschaft. Klaffte das Maul der Feindschaftsschlange hier nicht umsonst? Und was hast du über jene anderen Schlangenmäuler, die noch schrecklicher sind, zu sagen? Des Personenkultes nämlich und der Ehrfurcht vor angesehenen Leuten. Haben wir nicht, ohne auf sie Rücksicht zu nehmen, in der Tat unangreifbare und reine Richterurteile gefällt? Ich erfülle nur die Pflicht meiner Versprechung, nämlich gerecht zu richten, und jeder der von mir Gerichteten soll tun, was er will und wie er es will, mich loben oder mich tadeln, nämlich, sich unterwerfen oder sich wehren. Dein Diener, wird mir gesagt, hat Geschenke akzeptiert. Was geht mich das an? Wenn er Geschenke akzeptiert, einen Menschen getötet oder etwas anderes Verbotenes getan hat, wird er jedenfalls nach seinen Taten gerichtet und für schuldig oder unschuldig befunden werden. Willst du mich für die Schuld eines anderen tadeln? Er soll für sich selbst und ich für mich selbst sorgen. Ich werde fortfahren, weiterhin gerechte und gesetzmäßige Urteile zu fäl-

len und er soll gewinnen, was ihm dabei zukommt. Sollte angekündigt werden, daß von jetzt ab Diener bei ihren Dienststellen nichts verdienen dürfen, weil dadurch ihre Herren von Schuld betroffen werden – die ganze Dienerschaft der Städte würde spurlos verschwinden und dies für die Amtsverwalter eine nicht gerade angenehme Mühe bedeuten, da sie selbst alles eigenhändig machen müßten.

Z. 175–200 ca. Dies aber wirft den Verdacht auf, sagt man mir, daß er die Geschenke, welche er bekam, dir zu übergeben pflegte. Es ist doch bisher gezeigt worden, daß diejenigen, welche im Prozeß ein klares und gerechtes Urteil gefunden haben, unangreifbar Geschenke, und zwar, wem sie wollen, machen können. Wenn aber, wie du sagst, diese Geschenke durch meinen Diener mir gegeben worden sind, so muß dies erforscht und geprüft werden. Da hier ein Betrug aus Furcht vor der Kontrolle nicht offen, sondern insgeheim stattfindet, was aber insgeheim geschieht, sorgfältig gedeckt wird, muß nachgeforscht werden, worauf sich diese Verdächtigung stützt. Du bist bestimmt kein Prophet und der Schenker würde niemals offen zugeben, daß er im Einverständnis mit dem Richter oder mit einer anderen Mittelsperson eine solche verdächtige Schenkung gemacht hat. Nicht einmal mein Ankläger selber, obwohl er mir sehr nahe steht – wie er angegeben hat – hätte es gewagt zu behaupten, er habe mit eigenen Augen gesehen, wie mir diese verdächtigen Geschenke direkt in meine Hände oder durch Freundeshand gegeben wurden. Wo will denn das hin? Durch unsere Verurteilung hast du bewiesen, daß du auf Grund von vagen Verdächtigungen und unbegründeten Gedankengängen richtest, während unsere Verurteilung imstande ist, jede Verdächtigung verschwinden und die Wahrheit aufscheinen zu lassen. Entweder hast du dich zum Betrug herabgelassen und unsere Verurteilung ist unbegründet oder dein Richterurteil ist rein und betrugsfrei, du als Richter einstimmig für schuldfrei erklärt, dann wird der Ankläger als Lügner erwiesen.

Die Richter aber sagen: Die Rechtfertigung, Geschenke habe eine familienfremde Person, ein Diener, akzeptiert, könnte vielleicht die Verdächtigung gegen dich erschüttern. Was hast du aber zu sagen, wenn gezeigt wird, daß die Söhne und die Schwiegersöhne bei ihnen allen Geschenke bekamen? Kannst du dazu etwas sagen? Gewiß, gewiß. Die Antwort zu dieser Frage haben uns, mein Kaiser, unsere Richter selbst erspart. Da nämlich die Tatsache, daß unsere Diener Geschenke akzeptiert haben, ihnen genügt hat, uns, trotz unserer reinen und wahren Richterbeschlüsse, doch zu verurteilen, und, nachdem unsere Richter nicht beweisen können, daß diese verdächtigen Geschenke uns zugeführt worden waren, als letztes Argument, um ihre verurteilende Richterstimme zu rechtfertigen, ihnen nur das geblieben ist, nämlich daß unsere Verwandten solche Geschenke bekommen haben. Hier wollen wir die Heftigkeit unseres Streites vermindern und mit ihnen Frieden schließen. Nachdem wir schon am Anfang zugegeben hatten, daß wir sie lieb haben, unterwerfen wir uns jetzt ihrem Richterbeschluß und sagen zu ihnen:

„Meine hochverehrten Herrschaften, was ist denn mit Ihnen los? Haben Sie Ihre Söhne, Ihre Töchter und Ihre Schwiegersöhne vergessen? Haben diese Herrschaften nicht Geschenke akzeptiert und nach dem Komödienspruch die Toten um ihre Libationen schikaniert? Haben sie nicht vor heiligen Dingen keinen Respekt gezeigt? Haben sie nicht von allen, welche vor ihrem Gericht standen, Geschenke akzeptiert? Wenn dies nicht wahr ist, beweisen sie es oder besser, machen sie nur ein verneinendes Kopfschütteln und eine Menge von Zeugen wird heranstürmen und ganze Anklageschriften werden es kundgeben. Wenn aber dies für uns ein Verbrechen ist, für sie aber nicht – es ist nämlich bekannt geworden, daß einige von Ihnen sagen: Ist es denn etwas Neues, Geschenke durch die Verwandten nehmen? So verurteilt dies Sie, welche die Last ihrer Versprechung tragen, nicht uns, welche von dieser Last frei sind –, dann oh weh! der sorglosen Wörter: Sie gerade behaupten, keine Last zu tragen? Sie? Welche das Joch, das schwerer als die ganze Schöpfung ist, auf Ihren Nacken genommen haben? Das Joch dessen nämlich, für dessen Worte, wie Ihr in der Kirche täglich predigt, „diese Welt zu eng ist." Z. 200–225 ca.

Wir sehen aber davon ab, mein Kaiser, Leute der Kirche so schwer zu tadeln, und zwar solche, welche uns den Gefallen getan haben, sich selbst durch ihre verurteilende Stimme mitschuldig mit uns zu zeigen. Jetzt müssen wir beweisen, daß wir ein neues gerechtes Urteil mit Recht beanspruchen können, da unsere frühere Verurteilung durch ungültige Richter zustande gekommen ist.

Im Kapitel 23, Titel Nr. 3 des 7. Buches der Ekloge besagt das Gesetz, daß dieselbe Strafe für jedermann gilt, welcher eine begründete Anklage gegen jemanden erhebt oder deren Erhebung veranlaßt. Untersuchen wir jetzt, ob die Richter, welche uns verurteilt haben, nicht von derselben Anklage getroffen werden und ob es nicht nach dem Gesetz recht ist, daß sie dasselbe erleiden, was sie anderen zu erleiden verursacht haben. Die Personen sind dieselben, die Richter sind dieselben und auf beiden Seiten des Prozesses stehen die Söhne, die Schwiegersöhne und die Diener von beiden. Die Anklage ist für beide die gleiche, nämlich die der Geschenke. Die Abstimmung ist die gleiche, nämlich der verurteilende Richterspruch, weil Geschenke gegeben und genommen worden sind. Sind denn solche Richter, welche mehr sich selbst als andere durch ihre Worte und Taten verurteilt haben, nicht auszustreichen und sind sie nicht von jedem als gesetzwidrig und ungerecht richtend zu betrachten?

Wozu aber brauchen wir die Gesetze zu fragen? Hat nicht der höchste Gesetzgeber der Welt gesagt, „wie sie richten, werdet ihr gerichtet, und wie sie messen, werdet ihr bemessen?" Es ist also gerecht, daß sie so gerichtet werden, wie sie gerichtet haben, und daß sie so bemessen werden, wie sie gemessen haben. Folglich, da diese Richter auf Grund der wirklichen Sachlage zweifellos als ausgestrichen betrachtet werden können, verlangen wir, mein Kaiser, nach anderen gültigen Richtern oder besser nicht einmal nach anderen, sondern wir setzen Dich selber als unse- Z. 225–250 ca.

ren Richter ein. Wir appellieren an Dein unbestechliches Gewissen, daß Du uns nicht aufeinander verweisest. Wir verlangen nicht zurück, was wir durch ein ungerechtes Urteil verloren haben. Dies sei, nach den Worten des Dichters, wie „von einer Welle des ewigbewegten Meeres weggetragen". Wenn die Wahrheit aus Deiner Richterstimme siegreich aufleuchtet, werden wir durch Deine Freigebigkeit mehr als dies haben. Nur Dich, unseren Kaiser, möchten wir als Richter haben, und was Du entscheidest, werden wir als wie von Gott entschieden annehmen.

Doch habe noch ein wenig Geduld, Du großer Philanthrop: Es ist doch notwendig, daß wir auch etwas über den Gipfel unserer Bestrafung, über die Verbannung, sagen. Über die Verbannung nämlich, in welche geschickt zu werden wir niemals geglaubt hätten. Unsere Richter haben sich darin eine Mühe gegeben, als ginge es um ihren eigenen Kopf, und der Gipfel unserer Bestrafung ist durch die Zusammenfassung der Bemühungen unseres heiligen Richterkollegiums erreicht worden. Sei aber doch mit uns geduldig, wenn Du von uns aus schmerzender Seele Peinliches zu hören bekommst.

Was nun, o du patriarchalische Übermäßigkeit? Dir richten wir jetzt unsere Worte zu. Was hast du getan? Daß du uns durch deine Stimme verurteilt hast, dies war vielleicht notwendig, da es vom Richter verlangt wird, sich über den vor ihn gestellten Angeklagten zu äußern. Woher aber hast du das Recht bekommen, die Verurteilten mit deinen eigenen Händen der Bestrafung zu übergeben? Aus dem Evangelium? Aus den heiligen Kirchenregeln? Wisse, daß du das Patriarcheion zum Startpunkt in die Verbannung gemacht hast. Du hast ein durchaus neues Gesetz aufgestellt, daß nämlich in der Zukunft die Verbannten die Stadt nicht verlassen dürfen, ehe sie nicht vorher im Patriarcheion in die Hände des Patriarchen übergeben worden wären. Oh, was hat dieser weltberühmte Patriarchenthron gesehen? „Hört zu! hört zu zu meinen Worten!" sagt Job.

Z. 250–275 ca. „Möchten meine Worte geschrieben werden, möchten sie in ein Buch eingetragen oder mit eisernem Schreibstilus und mit Blei in Stein in alle Ewigkeit eingemeißelt werden!". Der oekumenische Patriarch, der Beschützer der Verfolgten, der Zufluchtsort der Verurteilten, liefert die Verurteilten mit seinen eigenen Händen aus, damit sie bestraft werden! Welcher Übeltäter, welcher Mörder wird in Zukunft aus diesem großen Lager des Menschenmitleides und der Sündenheilung Reue und Verzeihung schöpfen können? O großtätiger Kaiser Justinian, welches Wagnis, welch unerhörte Tat deinem tadellosen Gesetzwerk angemalt und angebaut worden ist! Das Privileg dieser himmlischen Bühne ist zugrunde gegangen. Du, wachsamer Wächter, du bewachst die Vorhalle, eigentlich nicht ohne Grund mit einem Säbel bewaffnet, während das Asylrecht mitten aus dem Heiligtum heraus verraten und geraubt wird. Siehst du, heiliger Vater, was uns deine Unbeugsamkeit und deine Unbarmherzigkeit zu sagen gezwungen hat? Du wirst, das wissen wir wohl, erwidern, daß

nicht auf deinen Befehl, sondern auf Befehl des Kaisers man uns zu dir vorgebracht hat. Auf Befehl des Kaisers allerdings. Bestimmt auf Befehl des Kaisers! Wie könnte es anders sein! Unser menschenfreundlichster Kaiser hat dadurch zeigen wollen, daß, was uns widerfuhr, nicht seine Meinung, sondern die Zwangskraft seines Schwures veranlaßt hatte. Und wenn auch dies nicht der Fall ist, dann hat er, der sehr weise Mann, dies sehr geschickt gemacht. Wenn er nämlich uns aus unseren Wohnungen herauszuziehen und aus der Stadt herauszuwerfen befohlen hätte, wer wäre da, uns zu verhören und eventuell zu verteidigen? Niemand, allerdings. Gerade aber aus diesem Grunde hatte er befohlen, uns erst dir vorzuführen und vorzuzeigen, wie es mit deinen eigenen Verurteilten geschieht, und so dann zum Verbannungsakt fortzuschreiten, damit du nämlich dadurch gebeugt und zum Mitleid angespornt würdest. Du solltest eigentlich, heiligster Vater, uns aus den Händen unserer Henker sofort entreißen und in Sicherheit bringen und dann so schnell wie möglich zum Kaiser eilen, falls dir kein Pferd zur Verfügung stünde, und ihm mutig folgendes sagen:

„Was ist das, was Du machst, mein Kaiser? Willst Du das Privileg der Kirche annullieren? Wenn Du wirklich so etwas für die Menschen beschlossen hast, mußten sie direkt aus ihren Wohnungen herausgeschleppt die Strafe erleiden, falls das Bürgerrecht so etwas überhaupt erlaubt. Solange aber dies nicht erlaubt und jedem sein eigenes Haus Asyl und sicherer Zufluchtsort ist, wie kann es recht sein, die Leute, wenn sie auch die größten Verbrechen begangen hätten, aus dem Heiligtum der Kirche, diesem „Prytaneion“ der Menschenrettung, herauszuschleppen und in die Verbannung zu schicken? Ich werde es mir allerdings niemals gefallen lassen, sondern, wenn Du es doch so befohlen hast, werde ich mit diesen zusammen in die Verbannung gehen.“ Angesichts eines solchen Freimuts würde unser menschenfreundlicher Kaiser von seinem Drang nachlassen oder besser, er würde, da er alles wie geplant in Erfüllung gehen sieht, deinen Freimut dir verzeihen, deine Kritik sich gefallen lassen, der weiseste der Menschen, und uns von der Bestrafung freisprechen, indem er deine Vollmacht, welche dir der Heiland gegeben hat, über die Menschenseelen zu entscheiden, als einen guten Vorwand für den Verzicht auf seinen Schwur benützte. Z. 275–300 ca.

So hat unser menschenfreundlichster Kaiser doch all dies nicht nur durch sein eigenes geniales Denken erdacht, sondern auch in Nachahmung der göttlichen Oekonomie, wie wir es auch im Alten Testament geschrieben finden, gemacht. Wie nämlich die von Gott inspirierte und vom Hl. Geist geführte Zunge des großen oekumenischen Leuchters und Lehrers, des Chrysostomos, erzählt, – wie könnte es meine irdische Zunge wagen von sich aus dies zu sprechen oder besser zu versprechen, wenn sie nicht dieselben Worte, welche Er berühmt gemacht hat, gebraucht hätte – „der Prophet Elias“, sagt er, „dieser Engel auf Erden und dieser Mensch im Himmel, habe einmal in seinem Eifer folgendes ausgesprochen: Es lebt

der Herr, wenn ich Regen auf die Erde bringe, nur durch meinen Mund. Sobald diese Worte ausgesprochen waren, änderte sich sofort die Luft, der Himmel wurde kupferfarbig, nicht weil er in seinem Wesen verändert, sondern nur weil er in seiner Energie abgeschwächt wurde. Es fielen die Worte des Propheten wie ein Brennfieber in den Schoß der Erde und sie vertrocknete sofort. Er sah die Gräser, die Bäume, die fruchtbaren wie auch die unfruchtbaren Sträucher austrocknen. Auf den Feldern, am Meeresufer alles auf einmal zerstört, jedes lebende Wesen ausgestorben, Kinder heulen, Mütter weinen, alles ausgestorben: die wilden Tiere, die Bestien, die Vögel, die Menschen, wie in einer Weltkatastrophe. Dies geschah und das Übel ergriff die ganze Erde. Flüsse, Quellen und Seen trockneten aus und Elias kümmerte sich nicht darum.

Z. 300–334 ca. Was hat denn Gott zu ihm gesagt?: „Geh zum Fluß Chorasthi und ich werde einen Raben bestellen, dir dort Nahrung zu bringen". Später, als mit der Zeit auch dieser Fluß ausgetrocknet wurde, sagte er zu ihm, „geh von hier aus nach Sarephtha von Sidonien und ich werde eine Hand bestellen, dir dort Nahrung zu bringen". Dies hat Gott nach seiner Oekonomie gemacht. Da nämlich Elias immer am selben Ort verbleibend nichts vom Geschehenen wußte und der Weltkatastrophe nicht zugesehen hatte, hieß Gott ihn aufstehen und bis Sidon marschieren, damit er so die Geschehnisse sehen und seinen Gott preisen könnte. Gott könnte auch ohne alledem Regen geben, er wollte aber nicht seinen eigenen Diener beschämen und den Anschein erwecken, als ob er die Ursache von allem Übel sei und Gott die Ursache von allem Guten. Elias konnte dies nicht einsehen, sondern schritt hin, dumm und ohne ein Wort darüber zu sagen, da er von seinem Eifer betrunken war." – Bis hierher reichen die Worte der goldenen Zunge dieses großen Weltlichtes. Für das weitere laß dich vom Buche belehren, indem du deine Sekretäre in deinem Arbeitszimmer beauftragst, dir die ganze Rede vorzulesen. Dann wirst du erfahren, wie dieser große Mensch wegen der gezeigten Unbeugsamkeit von Gott gänzlich verlassen wurde.

Zweifellos wird dieser Auszug aus der süßen Chrysostomosrede den Leuten so gut gefallen haben, daß sie uns des Unrechtes beschuldigen werden, wir hätten die ganze Rede dieses Weltlichtes zitieren sollen. Uns aber hat schon der zitierte Auszug nur das zu zeigen geholfen, daß nämlich unser gottinspirierter Kaiser in Nachahmung Gottes all dies für dich ausgedacht hatte, damit du nachlassen und ihn für uns durch Bitten erweichen würdest. Es war uns aber, wie es scheint, vorgeschrieben, daß wir samt allen andern auch dies Peinlichste erleiden müßten, daß du nämlich unbeugsam und deiner Pflicht vergeßlich einem solchen – wie soll ich es anständig nennen – Versäumnis verfallen würdest.

Jetzt aber müssen wir, mein Kaiser, das Gesagte zusammenfassen. Wir haben bewiesen, daß die Richter, welche uns verurteilt haben, auf Grund der Gesetze und der Wahrheit als ungültig betrachtet werden können, da sie zweifellos unter dieselbe Anklage, auf Grund welcher sie uns aus Fahr-

lässigkeit verurteilt haben, als mitschuldig fallen und da sie sich gegen uns ausgesprochen haben, ohne unsere Richterabstimmungen, auf welchen unser Schwurversprechen fußt, zu untersuchen, sondern nur auf Grund der Worte und der Taten unserer Diener uns verurteilt haben. Wir haben dazu noch bewiesen und wir werden es weiter beweisen können, wenn Du es befehlst, daß, solange unsere Richterbeschlüsse gesetzmäßig und dem Sinne des Rechtes entsprechend gefaßt worden waren, es keinen Anhaltspunkt gibt und keine gerechte Anklage gegen unsere Versprechung gewagt werden kann.

Was denn? Dein scharfer Verstand, welcher Worte und Sachen genau und wahrheitsgetreu bemißt, der soll denken und den Schluß daraus ziehen. Uns bekümmert, mein göttlicher Kaiser, nicht so viel die ungerechte und gesetzwidrige Verurteilung, infolge welcher wir erlitten, was wir erlitten haben, sondern, zu zeigen und zu beweisen, daß der Schwur, den wir auf uns genomnen haben, wahrhaftig keine Not und Bindung uns auferlegt. Solange nämlich unsere Versprechung auf Grund unserer Richterbeschlüsse als gesetzestreu und rechtstreu erwiesen ist, gibt uns der Schwur, welcher uns im Fall des Brechens Strafe androhte, jede Freiheit und hebt jeden tückischen Verdacht auf. Damit sind allerdings auch die zur Untersuchung und Durchsuchung von solchen Dingen zuständigen Berater des Patriarchen zweifellos einverstanden, um so mehr, als die Gesetze ausdrücklich befehlen, nicht was gesagt, sondern was getan worden ist, zu untersuchen.

Nachdem also unser Tun als einwandfrei und nicht rechenschaftspflichtig bewiesen worden ist, bleibt auch der darauf liegende Schwur ein leeres Wort und Tadel und eine Androhung, welche eine unbegründete Furcht vor der vorgelegten Aufgabe vorgaukelt.

Dies alles, mein Kaiser, kommt von Herzen, wie der Spruch besagt. Was daraus entstehen wird, dies bleibt Dir und Gott überlassen.

VII. Schlußbemerkungen

1. Daß es sich in dieser Apologie um die Höchsten Richter der Römer des Jahres 1329 unter Andronikos III., welche 1337 im berühmten Skandal verurteilt worden waren, handelt, darüber besteht kein Zweifel. Abgesehen davon, daß manche Tatsachen in der Apologie mit den Angaben der schon erwähnten Quellen übereinstimmen (s. z. B. Zeilen 45, 47 u. 49/50 im Vergleich zu den zitierten Stellen des Gregoras und der Horkomotika), sind im Texte der Apologie noch deutliche Anspielungen auf Ereignisse der Regierung des Andronikos III. zu finden. So z. B. in Z. 30/31 wird durch die Textworte: „ἡ μεγάλη σοι ἐκείνη συνέστη περίστασις" eine klare Anspielung auf die versehentliche Ermordung des Bruders des Andronikos, Manuel, in Konstantinopel und vielleicht zugleich auf den plötzlichen Tod des Vaters des Andronikos, Michael IX., am 12. Okt. 1320 in Thessalonike, auf die Ereignisse also, welche dem Andronikos den Weg

zum Thron ebneten, gemacht. Es gibt aber noch einige Fragen, welche der Beantwortung bedürfen.

2. Die erste Frage ist, wer hat die Apologie geschrieben? Es muß ein Mann von guter Bildung und ein Mann der Kirche sein. Er zitiert Sophokles (Z. 157/58), Aristophanes (Z. 202/03), und Homer (Z. 233). Er hat also gute klassische Bildung. Er zitiert weiter aus dem Matthäus-Evangelium (Z. 226/7), aus dem Buch Job (Z. 250–252) und vor allem aus der Rede des Chrysostomos in Petrum et Heliam (Z. 290–310). Allerdings nicht genau wörtlich. Vielleicht, weil er seine Bücher in der Verbannung nicht dabei hatte und aus dem Gedächtnis zitierte. Ein Laie könnte es schwer ebenso machen. Er war also ein Mann der Kirche.

Von den drei verurteilten Höchsten Richtern der Römer waren zwei, wie schon erwähnt, Geistliche. Der Metropolit von Apros, Joseph, und der Archidiakon und Dikaiophylax der Kirche Hagia Sophia, Gregorios Kleidas. Wer von beiden ist der Verfasser der Apologie? Es gibt einen Anhaltspunkt, um darüber zu entscheiden. In Zeile 191 ist von Söhnen und Schwiegersöhnen des Verurteilten die Rede. Ein Metropolit könnte nicht verheiratet sein und Söhne und Schwiegersöhne zu seinen Töchtern haben. Sehr wahrscheinlich also ist der Archidiakon und Dikaiophylax der Hagia Sophia der Verfasser unserer Apologie.

3. Die zweite Frage ist, wann ist die Apologie geschrieben worden? Gleich am Anfang derselben wird gesagt (Z. 3/4), daß die Verurteilten aus der Verbannung zurück sind. Was geschehen ist, ist nicht klar. Durch die Apologie verlangen die Betreffenden nur eine Wiederholung des Prozesses zwecks Wiederherstellung ihres guten Rufes und nichts mehr. Verurteilt waren sie im Jahre 1337. Wie schon erwähnt, erscheint Glabas 1341 und der Metropolit von Apros 1342 wieder mit vollen Rechten. Die Rückkehr der Verbannten und die Abfassung der Apologie muß also zwischen den Jahren 1337 und 1341 (vor April) stattgefunden haben.

II. ABTEILUNG

L.-P. Sjöberg, Stephanites und Ichnelates. Überlieferungsgeschichte und Text (Übers. v. **H.-G. Richert**). [Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Graeca Upsaliensia, 2.] Stockholm-Göteborg-Uppsala, Almquist & Wiksell (1962.) 264 S. *S. Kr. 30.–.*

In der zweiten Hälfte des vorigen Jhs. hat V. Puntoni als erster versucht, in die Überlieferung der griechischen Übersetzung des Kalila und Dimna (Stephanites und Ichnelates) Licht zu bringen,[1] und hat nach seinen anfänglich anerkannten[2] Ergebnissen auch den Text veröffentlicht.[3] Puntonis Ziel war es dabei, über die Herstellung des Archetypus das arabische Vorbild der Übersetzung zu finden bzw. zu rekonstruieren. Diese Zielsetzung führte in der Behandlung der griechischen Zeugen immer mit Hinblick auf die arabischen zu gewissen methodischen Ungenauigkeiten, so daß die Arbeit nicht als endgültig anzusehen war. Der grundlegende Unterschied von Sj. zu Puntoni besteht nun darin, daß Sj., ohne nach Vorbildern zu suchen, den griechischen Text wie ein Originalwerk ediert. So aber kommt er zu einem überraschenden, m. E. jedoch eindeutigen und nicht zu widerlegenden Ergebnis. Der erste Übersetzer, Symeon Seth (s. unten), hat nicht das ganze Werk ins Griechische übertragen, sondern nur einen Teil. Die griechische Gesamtübersetzung beruht auf späteren Erweiterungen dieser ersten Teilübersetzung. Der Beweis: das gesamte Hssmaterial (44 Hss) läßt sich in zwei Abteilungen gliedern, eine kürzere Fassung (A-Fassung) und eine ausführliche, die aber stets die A-Fassung als Kern enthält (B-Fassung). Während nun Puntoni, dem diese Gliederung nicht entgangen war, obwohl er nur nach 8 Hss arbeitete, die A-Fassung für eine Kürzung der B-Fassung hielt, kann in Wirklichkeit nur eine Erweiterung vorliegen, weil die Hss zwar gleichmäßig über die Jahrhunderte verteilt sind, die Hss der A-Fassung aber schon im 12. Jh. auftauchen, während die ersten Vertreter der B-Fassung sich erst im 14. Jh. finden und es bei einem zweifellos populären und ziemlich verbreiteten Text sonderbar wäre, wenn aus zwei Jahrhunderten alle Zeugen der B-Fassung verloren sein sollten, obwohl sich von der A-Fassung mehrere erhalten haben. Also muß die A-Fassung die ursprüngliche sein. Die B-Fassung ihrerseits gliedert sich wieder in mehrere Untergruppen, und Sj. gelingt es, die Entwicklung dieser Gruppen aufzuzeigen (Stemma S. 86), wobei es wichtig ist, daß mehrere Erweiterungsübersetzungen stattgefunden haben.[4] Des weiteren behandelt Sj. die Prolegomena (wahrscheinlich unter Einwirkung des Eugenios von Palermo dem Text hinzugefügt) und entschließt sich zu einer Edition nur der A-Fassung.[5]

---

[1] In Atti della R. Accademia dei Lincei, Anno CCLXXXIII, serie quarta, classe di scienze morali, storiche e filologiche, vol. II, parte I[a], Memorie, Rom 1886, S. 113–182 (zitiert als Mem.).

[2] Krumbacher, Gesch. byz. Litt.[2], 1897, S. 896.

[3] Als Bd. 2 der Pubblicazioni della Società Asiatica Italiana, Florenz 1889 (zitiert als Ed.).

[4] Damit hatte auch Puntoni (Mem. S. 130 f.) schon gerechnet, aber die Möglichkeit nicht verfolgt. – Leider aber wird sich so Puntonis Ziel der Wiederfindung des arabischen Vorbildes wohl nie verwirklichen lassen; denn es ist unwahrscheinlich, daß die Nachfolger des Symeon Seth nach derselben Redaktion gearbeitet haben, sondern der endgültige griechische Text ist als kontaminiert anzusehen.

[5] So sehr dies einerseits methodisch einzig richtig ist, so sehr wird andrerseits die Brauchbarkeit des Werkes eingeschränkt. Alle Angaben zum Bestand der Hss u. ä. sind nämlich nach Puntoni Ed. gegeben, die aber in Bibliotheken nicht stets zur Hand ist. Sj. hätte das vermeiden können, wenn er die Abschnitte, die die B-Fassung über die A-Fassung hinaus hat, nach Puntoni ohne kritische Durchsicht in abweichender

Ein exaktes Stemma der Hss der A-Fassung aufzustellen ist nach Sj. nicht möglich. Der Grund für die Schwierigkeit scheint darin zu liegen, daß zwar sehr viele (für sich betrachtet gleichwertige) Varianten vorkommen, aber kaum „charakteristische“ Fehler. Immerhin erlauben diese Varianten, die A-Fassung in drei Gruppen (α, β, γ) einzuteilen, und Sj. folgt im Text der (hauptsächlich durch den Laurent. plut. XI, 14 = F 1 vertretenen) α-Gruppe. Die Vernachlässigung[6] der β- und γ-Gruppe ist wahrscheinlich (doch s. unten) gerechtfertigt, wenn auch mehr Gründe dafür hätten angeführt werden können. Daß z. B. die γ-Gruppe eindeutig überarbeitet ist (von Sj. S. 140 nur erwähnt), zeigt sich besonders darin, daß fast alle schwierigen Stellen erweitert oder völlig verändert und dadurch leichter verständlich gemacht werden (typisch z. B. 168, 9: Umschreibung von βιοθανατήσει durch βιαίως . . . ἀποθανεῖται). Dies ist ein weiterer Beweis für die mit der γ-Gruppe zusammenhängende größere Verbreitung des Textes (Sj. S. 110). Tatsächlich nun bedarf der Text der α-Gruppe nur an sehr wenigen Stellen einer Verbesserung (sei es durch Lesarten der β- oder γ-Gruppe, sei es durch den Hrsgb.), und hier hat Sj. in fast allen Fällen richtig entschieden. Allerdings ist zu fragen, ob es an den wenigen Stellen, wo es geschehen ist, berechtigt war, gegen das Prinzip der Bewertung der α-Gruppe (und das bedeutet doch wohl, nur bei offensichtlichen Fehlern dieser Gruppe einen anderen Text zu bringen; andernfalls müßten alle Abweichungen gesondert bewiesen werden) von ihrem Text abzugehen und z. B. 152, 11–12 καὶ . . . ἐπιμέλεια (nur in β und γ überliefert) in den Text zu nehmen, da es durchaus als späterer Zusatz verstanden werden kann. Auch 170, 6 ἀλλὰ καὶ ὅτε ist vielleicht richtig (καί = sogar) und 180, 9 wäre zu überlegen, ob nicht statt der Athetese von βουλητόν eher zu konjizieren wäre (vielleicht βούλει καί). Die Änderungen 181, 13; 242, 13 u. a. sind jedoch sehr gut.

Eine Diskussion könnte sich an der Frage entzünden, ob nun wirklich Symeon Seth der Übersetzer der A-Fassung ist; denn ausgerechnet in der Hs F 1, die sich als Grundlage der Edition erweist, ist der Übersetzer nicht genannt (die Frage wird von Sj. S. 105 nicht eigentlich behandelt). Auffallend ist ferner, daß in F 1 als einziger der Hss der A-Fassung nicht der arabische Titel (Kalila und Dimna) genannt ist. An eine Verstümmelung des Titels in F 1 zu denken (Sj. S. 105 erwähnt das in bezug auf den Namen des Übersetzers als möglich) halte ich nicht für angebracht. Vielmehr scheint hier eine wenig sinnvolle Übersetzung (der Passus: γραφεῖσα μὲν τῇ πατρικῇ διαλέκτῳ καὶ τοῖς γράμμασιν, kann sich doch nur auf das arabische Original beziehen) und Erweiterung (ἐξελληνισθεῖσα δὲ . . .) eines arabischen Titels vorzuliegen. Wenn sich somit F 1 erneut als dem Original sehr nahestehend erweist, so bedarf es um so mehr einer besseren Erklärung, wieso sein Titel so völlig anders ist als die der anderen Hss. Immerhin scheint dies eine Kardinalfrage der Überlieferung zu sein, die die Möglichkeit einschließt, daß entweder die α-Gruppe doch nicht dem Archetypus am nächsten steht oder daß Symeon Seth nicht der Übersetzer war.[7] Somit ergibt sich, daß Sj. zwar eine

---

Schrift mitgedruckt hätte. Dem Benutzer wäre auch das Verhältnis der beiden Fassungen augenscheinlicher geworden, und man könnte dann einheitlich nach Sj.s Ausgabe zitieren.

[6] Sj. gibt aber alle ihre zahlreichen Varianten im krit. App.; dieser (meist negativ gehalten) ist sehr übersichtlich; eine Unklarheit findet sich in 160, 5: steht dort in W 4 ἐκ περὶ statt ἀξίαν ἑκάστῳ?

[7] Eine Zuschreibung an Symeon Seth könnte vielleicht erfolgt sein, weil der Text auch als βιβλίον φυσιολογικόν bezeichnet wird, Symeon Seth aber medizinische Schriften verfaßt hat, und weil auch Barzoe, der den Text aus dem Indischen ins Persische übertrug, Arzt war. Ob jedoch diese Gründe allein ausreichen, ein Werk zuzuschreiben, wage ich zu bezweifeln. Immerhin können gerade Ärzte für die Arbeit an diesem Text bestimmt gewesen sein, wie ja auch der Verfasser der jüngeren neugriechischen Paraphrase, Demetrios Prokopios, Arzt war (Sj. S. 133). Es könnte jedoch Symeon Seth auch auf eine der Redaktionen Einfluß genommen haben (der β-Gruppe? – vgl. Sj. S. 110, 2. Abschn.).

hervorragende Edition des Textes vorlegt, daß aber die Überlieferungsgeschichte in einigen Punkten noch nicht letztlich geklärt ist. Ob sie jemals geklärt werden wird oder ob durch die Untersuchungen von Sj. die Zahl der homerischen Probleme um eins vergrößert wurde, will der Rezensent dahingestellt sein lassen.

Wie nicht zu vermeiden, sind bei der umfangreichen Arbeit einige kleinere Korrekturen (teils von Druckfehlern) anzubringen; im einzelnen: S. 24, Z. 19 (und S. 25, Z. 2): Hieromonachos; S. 26, Z. 6 v. u.: nicht ὑπὸ πολλοῦ?; S. 28, Z. 4: schreibe θύτης (auch wenn Vogel-Gardthausen, Die griech. Schreiber ..., Leipzig 1909, S. 95, ebenfalls θύτη haben; die Subskription steht nämlich im Genetiv; s. diese bei E. Miller, Catalogue des mss grecs de l'Escurial, Paris 1848, S. 228); S. 29, Z. 3 v. u.: Holstenius; S. 33, Z. 9 v. u.: laut krit. App. zu 243, 8 fängt S 2 mit γένηται an; S. 36, Z. 10f: Warum nicht inc. und des. mitgeteilt?; S. 38, Z. 8f v. u.: To-μπρομοίρου (Eigenname: Dobromir; μπ = b); S. 50: Der Sinn der verstümmelten Notiz scheint mir nicht so klar zu sein wie Sj. (und auch Puntoni Ed. S. XI). Was bedeutet: Tamen omnes quindecim ... desunt? Bücher des Stephanites? Also Hinweis auf eine (verstümmelte?) Hs. die nur die Prolegomena enthielt? Wenn diese Hs wirklich Vorlage für V 4 war, erklärt das vielleicht, wieso in V 4 die Prolegomena dem Text folgen?; S. 94, Anm. 2: Zum Problem vgl. bes. R. Guilland, Fonctions et dignités des Eunuques, II. – Le Protovestiaire, Ét. Byz. 2 (1944) 202–220, bes. 202, wonach vom 11. Jh. ab der Titel nicht mehr ausschließlich an Eunuchen vergeben wird. Guilland erwähnt den Symeon Seth nicht unter den Trägern des Titels; S. 106, Anm. 1: Es muß heißen: ein Epigramm aus 13 politischen (nicht byzantinischen) Zwölfsilbern. Dieses ist auch veröffentlicht von Puntoni, Mem. S. 170; S. 112: schreibe: Anm. 2; S. 119 oben: Also ist G erst nach E 2 und dann nach E 1 gearbeitet worden, wobei das Fehlen von Kap. VIII nicht bemerkt wurde; S. 120: Möglich wäre auch, daß Patrizzi seinen Namen bei einem nichtklassischen Werk bewußt verschwiegen hat; S. 124, Z. 14 v. u.: Gieromanas; S. 146, Z. 2 v. u. am Ende: nicht οὔ φημι?; S. 151, Z. 17: vor Cf. schreibe 4–5; App. zu 153, 2: αὔξον; 169, 2: διεξῄειν; App. zu 176, 6–7: ψύλλῃ; 182, 12–13: die Syntax ist nicht in Ordnung; vielleicht (mit τοὺς λοιποὺς als Objekt) καὶ nach ἀπολῦσαι einfügen oder ποιήσασθαι in ποιησαμένους ändern oder (wohl am besten; τοὺς λοιποὺς Subjekt) ἀπολῦσαι athetieren; 186, 10 (auch App. und Index): ζῳύφιον; 187, 1: Komma nach ἀνδρός; 194, 20: Hochpunkt nach ἔφη (ebenso 197, 11 nach εἶπεν); 205, 6: 'εὗρον ...; 209, 14 (und App.): ῥᾳδία – der Akzent so in den Hss? – warum dann nicht im Index? Oder Druckfehler?; App. zu 210, 15: ηὐφράνθη; 228, 8: ἄρασα; 235, 8 ἵνα bis 236, 4 ἀνιαρῶν: als direkte Rede zu interpungieren; 237, 4: nicht besser ἀπ' statt ἐξ?

Es wäre wünschenswert gewesen, wenn Sj., statt sich (S. 148f) mit allgemeinen Bemerkungen zu begnügen, etwas ausführlicher zu Itazismen, Verwechslung von Quantitäten,[8] Akzentsetzung etc. zumindest der Haupths F 1 Stellung genommen hätte. Zwar weist er auf die Schwierigkeit der Unterscheidung von Ind. Fut. und Konj. Aor. (der futurisch vorkommt, z. B. 166, 15) hin, gibt aber dem Leser keine Möglichkeit zu erkennen, wieweit in solchen Fällen systematisiert worden ist. Die Angabe, daß der Text in der Reinsprache geschrieben ist, genügt da nicht.[9] Überhaupt aber ist die sprachliche Seite des Textes von Sj. nicht beachtet worden, und doch wäre der Benutzer dankbar, wenn auf einige zwar bekannte, aber doch erwähnenswerte Erscheinungen hingewiesen würde, wie z. B. ὅτε mit Konj. (171, 11; 177, 6; 190, 5 u. ö.); πλὴν mit Akk. (209, 17); μέχρι = bei (155, 10); Plusqpf. ohne Augment (167, 8); ττ oder σσ (es

---

[8] So aber bleibt 234, 1 unklar: der Text hat χρυσόροφον; im App. steht χρυσώροφον, aber wohl nicht als v. l. zu vorigem, sondern wegen der anderen Wortstellung. Deshalb ist möglicherweise eins von beiden Druckfehler, wie sicher (im App.) danebenstehendes τετρόρροφον (statt τετραόροφον?) und im Index χρυσοφόρος.

[9] Doch muß in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen werden, daß der Stephanites trotz seiner großen Verbreitung und allmählichen Popularisierung nicht mehr unter dem Lemma Vulgärliteratur aufgeführt werden sollte.

finden sich z. B. νεοσσός, νῆσσα und δράσσομαι neben ταράττω und δεδίττομαι) und χρᾶσθαι (165, 15 – vgl. auch App. zu 167, 10 und 174, 12).

Viele dieser Dinge hätten sich ohne Schwierigkeit in den (leider nur ausgewählten) Index einarbeiten lassen. Dazu hätte man vielleicht auch interessante Wörter aus ausgeschiedenen Lesarten aufnehmen können, wie z. B. μυωξία (s. app. zu 202, 12–13 und 204, 2–3). Im Index sind ferner die ἅπαξ λεγόμενα nicht gekennzeichnet; meist sind es wohl die Wörter, die deutsch übersetzt sind; doch trifft das nicht zu für νυμφαΐα, ὁμευνέτις, χλοηφάγος, χλοηφόρος, und sicher nicht für ζωύφιον, denn nicht dieses bedeutet „Glühwurm", sondern im Text (186, 10) ist die Rede von einem ζωύφιόν τι πυροειδές, und der Witz der Stelle liegt darin, daß eben die Affen das Tier nicht kennen. Wenige Bemerkungen zum Index: ἀδδηφάγος – sonst ist wohl nur ἀδη ... belegt; schreibe δεξιόομαι und μετακομίζω.

Ein eigenes Problem stellen schließlich die Zitate dar. Sj. hat mehrere identifiziert, doch ist bei zweien die Frage zu stellen, ob man nicht gegen die Lesart der Hss die sonst als richtig anerkannte Form herstellen sollte, nämlich 191, 12 εἴδομεν (statt ἴδωμεν – Hom. A 363) und 194, 19 ἠχρεώθησαν statt ἠχρειω ... – LXX, Ps. 13, 3), zumal, wie gesagt, der Text in Reinsprache geschrieben ist. Zwei weitere Zitate hat Sj. zwar gekennzeichnet, aber nicht identifizieren können. Das eine (240, 11 f – ein Zwölfsilber, oder sogar ein Trimeter?) blieb auch mir unauffindbar; bei dem anderen (208, 9f) könnte es sich vielleicht um eine Reminiszenz an Aristid. or. I 165 ([die Spartaner] οἰόμενοι δεῖν ἢ ζῆν ἐν ἐλευθερίᾳ ἢ μὴ προσορᾶν τὸν ἥλιον κακίας μάρτυρα ἑαυτοῖς γενόμενον) handeln. Ferner scheint der Text, obwohl er eine Übersetzung ist,[10] noch mehr wörtliche Anspielungen und Zitate zu enthalten. Sicher liegen solche vor in 155, 10 (und 156, 12): τὰ ἄνω ἐπιζητεῖ (vgl. Coloss. 3, 1); 161, 13: ἑκάστῳ τὸ κατ' ἀξίαν ἀπονέμειν (vgl. Herodian, hist. 2, 4, 3); 198, 17f: ... ἐν καιρῷ πειρασμοῦ (vgl. Luc. 8, 13) und 200, 20: ... ἐμπεσεῖται εἰς βόθρον, ὃν εἰργάσατο (vgl. LXX, Prov. 26, 27), obwohl man nicht wissen kann, ob diese Zitate auf direkter Kenntnis beruhen, da es sich oft um loci communes handelt (vgl. z. B. zum zweiten Theod. Stud. iamb. 16, 12, PG 99, 1785 D). Deshalb aber wäre zu 183, 12 statt Choeril. Sam. frg. 10 eher CPG II, Apost. Cent. XV, 19 (mit der Anm. des Hrsgbs. – wörtlich wie im Stephanites) anzuführen gewesen.[11] Schwieriger ist 186, 14: (... μηδ' ἐπιχειρήσῃς) τὸν σκολιὸν εὐθῦναι. Der häufige Gedanke[12] (vgl. z. B. Plat. Prot. 325d; LXX, Is. 40, 4; CPG II, Apost. Cent. XVI, 85) scheint hier in der Formulierung an Hes. Erg. 7 angeglichen zu sein. Das aber zu untersuchen würde schon Aufgabe eines Kommentators und nicht mehr des Editors sein, wobei die Schwierigkeit, das arabische Original zu finden, es nicht leicht sein läßt, Zitate von Übersetzungen solcher und schließlich Verwebungen beider reinlich zu scheiden.

Nach allen diesen Auslassungen könnte der Leser dieser Besprechung den Eindruck haben, als genüge vorliegende Arbeit nicht den Anforderungen. Deshalb sei zum Ab-

---

[10] Auch die jüngere syrische Übersetzung z. B. hat Bibelanspielungen, vgl. I. G. N. Keith-Falconer, Kalilah and Dimnah or the Fables of Bidpai, Cambridge 1885, Noten zu S. 230, 39; 235, 27 und 250, 14.

[11] Zumal das Sprichwort sicher schon im arabischen Vorbild vorhanden war, vgl. Ph. Wolff, Bidpai's Buch des Weisen. Arabische Erzählungen, 2 Teile in einem Bd., Stuttgart 1839, Teil 1, S. 82 (oder siehst du nicht, daß das Wasser, ..., den Stein, ..., aushöhlt?), während bei den vorher genannten Zitaten bestenfalls eine gedankliche Entsprechung vorlag, vgl. Wolff, o. l., S. 9, 20, 134 (?) und 145 (hier z. B.: daß dem, der seinen eigenen Nutzen sucht in dem Schaden, den er anderen durch Trug und böse List zufügt, vergolten werde nach seinem Trug und seiner List).

[12] Im Vorbild wohl keine Entsprechung (im Gegensatz zu dem unmittelbar folgenden Sprichwort), vgl. Wolff, o. l., S. 92: Suche nicht zu verbessern, was sich nicht verbessern läßt, denn an einem harten Stein, der sich nicht durchhauen läßt, darf sich kein Schwert versuchen.

schluß ausdrücklich darauf hingewiesen, daß es sich nur um gelegentliche Lapsus handelt, während auf viele Vorzüge der Arbeit nicht eingegangen werden konnte. Genannt seien nur noch die Untersuchungen zur Geschichte einzelner Hss und zur Person des Symeon Seth, sowie die Entdeckung einer zweiten neugriechischen Paraphrase. Letztlich verdient auch der Übersetzer lobende Erwähnung.[13]

Bonn P. Speck

J. Darrouzès, Deux lettres de Grégoire Antiochos écrites de Bulgarie vers 1173, Byzantinoslavica 23 (1962) 276–284.

K. Krumbacher schrieb einst in seiner berühmten Literaturgeschichte: 'Von ... Antiochos bewahrt der Cod. Marc. XI, 22, s. 13/14, fol. 163 ff. einige Briefe mit der Überschrift: Τοῦ αὐτοῦ ἀξιολογωτάτου ῥήτορος Γρηγορίου τοῦ Ἀντιόχου ἐπιστολαὶ διάφοροι. Der erste Brief ist an Demetrios Tornikes gerichtet, den wir auch unter den Adressaten des Michael Akominatos (corrig. Choniates) wiederfinden. Der Ausdruck Τοῦ αὐτοῦ zeigt, daß auch den Briefen vorangehende Stücke dem Gregorios gehören; doch habe ich darüber keine genaueren Notizen.'[1] Der Verfasser vorliegender Zeilen vermochte in der gleichen Handschrift in Verfolgung der Angaben bei Krumbacher noch eine Rede des genannten Literaten auf Basileios Kamateros sowie einen λόγος ἐπιτάφιος des Antiochos auf seinen eigenen Vater festzustellen.[2] Nunmehr gibt J. Darrouzès zunächst einen Brief des erwähnten Schriftstellers an Eustathios von Thessalonike aus dem zitierten Cod. Marc. gr. XI, 22 (= 1235), fol. 166^{r-v} heraus (die Folienangaben S. 279: fol. 166 – in Wirklichkeit fol. 166^{v} und S. 280 in app. crit.: fol. 166^{v}: tatsäch-

---

[13] Erst nach Abschluß der Besprechung erhielt ich Nachricht von J.-Th. Papademetriou, The Sources and the Character of *Del governo de' regni*, Transactions and Proc. of the Americ. Philolog. Assoc. 92 (1961) 422–439 (vgl. B. Z. 55 [1962] 351), worin der Autor betreffs der Vorlagen und des Urhebers (nämlich F. Patrizzi) der italienischen Übersetzung des Stephanites zu denselben Ergebnissen wie Sj. (S. 116–120) kommt. – Leider hat es sich hier trotz der Möglichkeit, Arbeitsvorhaben anzukündigen, wieder ereignet, daß zwei Forscher unabhängig voneinander ein Thema bearbeitet haben. Papademetriou hat nämlich in seiner Diss. bei Prof. B. E. Perry, Illinois, Studies in the Mss Tradition of Stephanitês kai Ichnêlatês (1960 – nicht veröffentlicht, aber in Mikrofilm erhältlich durch University Microfilms, Inc., Ann Arbor, Mich.) ebenfalls die gesamten Hss untersucht und hat natürlich da, wo die Sachlage eindeutig ist (zumal beide offensichtlich sehr gewissenhaft arbeiten), dieselben Resultate wie Sj. (z. B. bilden Sj.s Hss F 2 K 2 E 1 eine Rezension des Textes [S. 89 – die η-Gruppe]; so auch Papademetriou in genanntem Aufsatz S. 428, Anm. 17). Sj., der während der Drucklegung seiner Arbeit noch von der Existenz von Papademetrious Diss. erfuhr, konnte diese nicht mehr benutzen (Sj. S. 10, Anm. 4); umgekehrt wird letzterer sehen, daß er viele Dinge nicht zu veröffentlichen braucht, da die Probleme von Sj. gelöst sind. Abgesehen von der persönlichen Enttäuschung beider Forscher hat die Sache aber auch den Aspekt, daß es bei der großen Zahl von dringenden Arbeiten in unserer Wissenschaft und der geringen Zahl von Mitarbeitern bedauerlich ist, daß soviel Energie auf mechanische Tätigkeit (Kollationieren von Hss u. a.) gleich zweimal verwendet wurde. Der Wert hingegen, der aus der Kontrolle der Arbeit des einen durch die des anderen entsteht, ist vergleichsweise gering. Man kann nur wünschen, daß beide Forscher sich für die Zukunft einig werden, nicht nur in Kleinigkeiten (wie Siglen von Hss und deren Gruppen), sondern auch in ihrer weiteren Arbeit an den anderen Rezensionen des Stephanites, deren Edition noch wünschenswert wäre.

[1] Gesch. Byz. Litt.[2], Mchn. 1897, S. 475.

[2] Untersuchungen zur byzantinischen Rhetorik des zwölften Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung der Schriften des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike, Mchn. 1960, S. 22.

lich jedoch fol. 166r seien schon hier berichtigt). Daß in Wirklichkeit Krumbacher und im weiteren der Unterfertigte die angeführten Opuscula des Antiochos erstmals bemerkt haben, übergeht Darrouzès mit Schweigen, obgleich er selbst die Dissertation des Verfassers in der Revue des Études Byzantines, Vol. 18 (1960) 263 f. besprochen hat. Man wird angesichts der geringen historischen Bedeutung dieser Schriftstücke diese Tatsache wie auch die Unkenntnis der umfangreichen neueren Literatur zu Eustathios von Thessalonike übersehen. Daß der Rhetor Nikolaos Kataphloros mit Sicherheit im Jahre 1160 verstarb,[3] habe ich schon vor einiger Zeit an anderem Orte nachgewiesen.[4] Nicht zu übergehen vermag man freilich die zahlreichen und für das Verständnis des Textes zuweilen auch empfindlichen Fehler dieser Edition. Auf den wenigen Seiten der Ausgabe, a. a. O., S. 278 unten – 280 Mitte sind zu verbessern: p. 278, 3 Darr. εἰς: Cod. ἐς; p. 278, 4 Darr. ἀποξένωμαι: Cod. ἀπεξένωμαι (Perfekt, hier einzig mögliche Zeitform, ein Konjunktiv wäre hier auch dem Sinne nach völlig unverständlich); p. 278, 5 Darr. ἐρατείνης: Cod. ἐρατεινῆς; p. 278, 6 Darr. βιβλίων: Cod. βίβλων; ibid. Darr. αὐτός (accentum correxi): Cod. αὐτός (= 'du'); ibid. Darr. με: Cod. μοι: durchaus geläufig, da καθηγοῦμαι in der Bedeutung 'jmd. belehren' mit dem Dativ verbunden wird; p. 278, 9 Darr. μερὶ: Cod. περί; p. 278, 10 Darr. οἰκεῖσθαι: Cod. διοικεῖσθαι; p. 278, 14 Darr. τε γελάσαντος: Cod. περιγελάσαντος; die Änderung von hs. ἥσθημαι in ἥσθεται (sic, scr. ἥσθηται) ist überflüssig, da ein Subjektswechsel im lockeren Briefstil für einen parataktischen Satzablauf durchaus gewöhnlich ist; was die Form αἴθριον betrifft, die Darr. ebenda in αἰθρίου abändert, so liegt hier eine hochrhetorische Adverbialbildung vor, die zu dem Partizip περιγελάσαντος zu ziehen ist, vgl. dazu M. Bachmann-F. Dölger, Die Rede des μέγας δρουγγάριος Gregorios Antiochos auf den Sebastokrator Konstantinos Angelos, B. Z. 40 (1940) 402 (Index stilisticus); περιγελάσαντος ist also auf ἀήρ in Z. 13 zu beziehen; p. 279, 19 δὲ: Cod. δ'; p. 279, 20 Darr. ἠπέρας: Cod. ἡμέρας; p. 279, 23 Darr. τούς: Cod. τάς: hier zu μείρακας (= 'Mädchen') gehörig, daher ist die Abänderung von κατοφρυωμένας (sic cod.) in κατωφρυομένους verfehlt (Darr. ebenda und hierzu Bem. im kritischen Apparat); ebenda Darr. νέφη: Cod. νέφους: nähere Bestimmung zu χιτώνιον in Z. 24 (= 'Nebelgewand'); p. 279, 24 Darr. φαρέεσι: Cod. φαρέεσσι; p. 279, 25 Darr. νεμώμενοι: Cod. νεμόμενοι; p. 279, 27 Darr. corr. αἰχμαλωτιστέον ex αἰχμαλωτιστέα: letztere Form ist schon in klassischer Zeit so geläufig, daß die Imitatio durch den Attizisten Antiochos durchaus verständlich ist (vgl. dazu auch W. Schmid, Der Attizismus in seinen Hauptvertretern, Bd. IV, Stuttgart 1896, S. 48); p. 279, 28 Darr. εἰς: Cod. ἐς; p. 279, 38 Darr. στερεαῖς: Cod. στεῤῥαῖς; p. 279, 40 Darr. εἰς: Cod. ἐς; p. 279, 44 Darr. παγκρατιστάς: Cod. παγκρατιαστάς; p. 279, 47 Darr. ἰλλιγιάσαντα: Cod. ἰλιγγιάσαντα; p. 279, 49 Darr. τεθλιμένους: Cod. τεθλιμένους, sed postea corr. in τεθλιμμένους; p. 280, 62 Darr. σοφεοῦ: Cod. συφεοῦ; ibid. Darr. γρυλιασμός: Cod. γρυλλισμός; p. 280, 65 Darr. καὶ οἶνος: Cod. καὶ ὁ οἶνος; p. 280, 68 Darr. εἰσὶ δὲ καὶ λιμνῶν: Cod. εἰσὶ δὲ ἃ (formelhaft = 'einige') καὶ λιμνῶν; p. 280, 69 Darr. χάζειν: Cod. συγχάζειν (Hesychglosse in der Bedeutung von συγχωρέω, vgl. Passow, Handwörterbuch der griechischen Sprache s. v. συγχάζω, hier = 'weggehen, das Feld räumen'); p. 280, 71 Darr. ὁ δὴ χείριστον: Cod. τὸ δὴ χείριστον; ebenda Darr. ὅτι φαυλότατον ἰχθύων: Cod. ὅτι ὁ φαυλότατος ἰχθύων; p. 280, 71 sq. Darr. πλείονος ἐκτιμᾶται ἡ βοῦς: Cod. πλείονος ἐκτιμᾶται ἢ βοῦς; p. 280, 73 Darr. ὁ τόπιος: Cod. ὁ τόπος; p. 280, 80 Darr. παιδιᾶς: Cod. παιδιάς postea corr.

Der Text ist aber ferner auch durch nicht wenige Druckfehler entstellt: p. 278, 7 ἱερά κεφαλή: l. ἱερὰ κεφαλή; p. 278, 11 οὔν: l. οὖν; p. 279, 27 Απόστολος: l. Ἀπόστολος; ebenda περιΐοντας: l. περιϊόντας; p. 279, 47 ἔγγυς: l. ἐγγύς; p. 279, 52 ὀδὸν: l. ὁδόν; p. 279, 55 ἐντεταμένον: l. ἐντεταμένον; p. 279, 56 setze Fragezeichen hinter ἄλσος; p. 279, 58 tilge Komma nach ἐπαναπαύσονται; p. 280, 59 μονονουχὶ: l. μονονουχί (mit Rücksicht auf das nachfolgende Komma); p. 280, 64 ἠμιόπτος: l. ἡμίοπτος; p. 280, 76 αἴσθησιν: l. αἴσθησιν; p. 280, 79 οἴμαι τινων: l. οἶμαί τινων.

[3] Vgl. dazu Darrouzès S. 276, A. 3.

[4] Zu Nikolaos Kataphloros, Classica et Mediaevalia 21 (1960) 212–214.

Was die Identifizierung von Zitaten anbelangt, vermißt man den Nachweis bei ὁμηλικίης ἐρατεινῆς (p. 278, 5), ῥοδοδάκτυλος ἠώς (p. 279, 22), μέλασι φαρέεσσι (p. 279, 24) sowie δόρυ κατ' αὐτοῦ προβεβλημένος, εἶπεν ἄν τις, ὀξύ (280, 66 sq.).

Eine Gesamtausgabe der Schriften des Gregorios Antiochos mit einem erschöpfenden historischen und literarischen Kommentar darf, wie wir hören, von einem Mitglied des Münchner Byzantinischen Instituts erwartet werden. Der besprochenen Edition möchte man für den Fortgang eine strengere Prüfung der nicht immer leicht lesbaren, oft tückischen venezianischen Handschrift empfehlen.

München P. Wirth

J. **Darrouzès,** Notice sur Grégoire Antiochos (1160 à 1196), Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 61–92.

Der Verf. der besprochenen Studie analysiert die bisher nur teilweise bekannte literarische Hinterlassenschaft des byzantinischen Rhetors der zweiten Hälfte des zwölften Jahrhunderts Gregorios Antiochos an Hand des Cod. Escorial. Y–II–10 und des Cod. Marcian.-Venet. XI, 22 (= 1235, vormals Nanianus 281), auf die K. Krumbacher erstmals Aufmerksamkeit gelenkt hatte (Darr. zitiert ihn, den eigentlichen Entdecker, nicht, sein Hinweis auf dessen Literaturgeschichte auf S. 81, A. 32, welcher in ganz anderem Zusammenhange erfolgt, schreibt dem erwähnten Gelehrten Ausführungen zu, die in Wirklichkeit A. Ehrhard [bei Krumbacher S. 90] verfaßt hat; daß der Unterfertigte sodann weitere Opuscula in der zitierten venezianischen Handschrift schon vor Darr. feststellte [Untersuchungen zur byzantinischen Rhetorik des zwölften Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung der Schriften des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike, vgl. daselbst S. 22 f.], sei ebenfalls hier nur am Rande bemerkt). Die besprochenen Folia der genannten Handschriften ergeben einige Neuerkenntnisse namentlich für die Prosopographie der Komnenenzeit; wirklich atemberaubende Nachrichten fehlen indes; die einzige überraschende Mitteilung über die Gründung eines Frauenklosters zu Ehren des hl. Basileios am Forum Bovis zu Konstantinopel durch Gregorios Antiochos, welche Darr. als erster der gelehrten Welt vorzulegen glaubt (vgl. Darr. S. 61), habe ich bereits vor zwei Jahren im Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft 9 (1960) 47–49 unter dem Titel 'Miszellen zu den Patriarchaten von Konstantinopel und Jerusalem' behandelt. Die Feststellung S. 62, A. 4, daß die Frage der Autographen des Eustathios noch nicht endgültig entschieden sei, hat schon vor Darr. St. Kyriakidis, Eustazio di Tessalonica. La Espugnazione di Tessalonica. Testo critico, introduzione, annotazioni di Stilpon Kyriakidis. Proemio di Bruno Lavagnini. Versione italiana di Vincenzo Rotolo. Palermo 1961, S. XI; XVI ff. (vgl. dazu auch die Rezension des Unterzeichneten in Byz. Zeitschr. 55 [1962] 81) getroffen. Darr. vermag dank dem Zeugnis des Cod. Escorialensis Y–II–10 zu zeigen, daß der einst von Sp. Lampros, Μιχαὴλ Ἀκομινάτου Χωνιάτου τὰ σωζόμενα, Vol. II, Athen 1880, S. 400–409 edierte Brief des Gregorios Antiochos nicht an Michael Choniates, sondern an Nikolaos Hagiotheodorites gerichtet war (Darr. S. 70). Die Angabe S. 73, daß die Folia 495^v–503^r in dem mehrmals zitierten Escorialensis so beschädigt wären, daß eine Wiederherstellung des gesamten Texts heute nicht mehr möglich sei, bedarf der Einschränkung: in Wirklichkeit sind für diesen Teil des Codex nur Wasserflecken zu konstatieren, die auf den großen Brand der Bibliothek im Jahre 1671 zurückzuführen sein dürften. Unter der Literatur zur Prosopographie der Antiochoi vermißt man die Studie von S. G. Mercati, Poesie di Teofilatto di Bulgaria, Studi Biz. e Neoell. 1 (1924), wo S. 191 f. ein Gedicht des Theophylaktos gegen einen persönlichen Gegner des erwähnten Verfassers namens Antiochos behandelt ist. Die Ausführungen über die Laufbahn des Antiochos (Darr. 76 ff.) ergänzen die von M. Bachmann–F. Dölger, Die Rede des μέγας δρουγγάριος Gregorios Antiochos auf den Sebastokrator Konstantinos Angelos, B. Z. 40 (1940) 353–405 erarbeiteten Ergebnisse, wobei Darr. S. 80 die Annahme eines Aufenthaltes des Literaten auf der Insel Kos als irrig zu widerlegen vermag. Die von Darr. aus dem genannten

Escorialensis mitgeteilten Überschriften, vor allem aber der Text der edierten Eingabe (Deesis) erweist sich als nicht fehlerfrei, vgl. S. 63, Überschrift zu Nr. 2: Darr. πάροντες: l. παρόντες; S. 69, Überschrift zu Nr. 18: Darr. Ἀεὶ τὰ περυσὶ βελτίω: l. Ἀεὶ τὰ πέρυσι βελτίω; S. 87, Z. 1 Τολμῶν, ὁ δοῦλος: tilge Komma nach Τολμῶν (zur Formel siehe G. Stadtmüller, Michael Choniates. Metropolit von Athen [ca. 1138–ca. 1222] [= Orientalia Christiana XXXIII, 2], Roma 1934, S. 287 f. [= 165 f.]); S. 87, 7 Darr. ὄνομα: Cod. ὄνομα δέ; 87, 10 tilge Komma nach κεκλεισμένος; 87, 15 Darr. ἄπλως: l. ἁπλῶς; 87, 18 Darr. καλλιεργίαν: Cod. καλλιεργίαν τε; 87, 26 Darr. ἄτε: Cod. ἅτε; 88, 34 Darr. σκυθρωπάξοντος: Cod. σκυθρωπάζοντος; 88, 38 Darr. ὑπὲρ ῥικνωμένῳ: Cod. ὑπ' ἐῤῥικνωμένῳ; 88, 49 Darr. εἰς: Cod. ἐς; 88, 54 Darr. ἐσπερίοις: l. ἑσπερίοις; 88, 56 Darr. εἰκόνεσι: l. εἰκόσι (so der reguläre Dativ Plural von εἰκών); 88, 64 Darr. ἐκ: Cod. ἔκ τε; 89, 76 Darr. μοναξούσαις: Cod. μοναζούσαις; 89, 86 sq. vermißt man nach ἐναυθεντεῖν die Angabe des an dieser Stelle einsetzenden Folios 273^{v}; 89, 94 Darr. φειρόμενον: l. φθειρόμενον. Diese Ausstellungen wollen indes nicht die Gesamtleistung von Darr. schmälern, dem wir Dank dafür schulden, daß er sich der Schriften dieses bisher vernachlässigten Rhetors angenommen hat.

München P. Wirth

Ducae Historia turcobyzantina (1341–1462). Ex recensione **B. Grecu.** Editio Academiae Reipublicae Popolaris Romanicae 1958. 503 S.

Die Einführung zu dieser Neuausgabe (S. 5–22) ist größtenteils eine Zusammenfassung der Ergebnisse früherer Studien Grecu's über Leben und Chronik des Dukas (Istoricul bizantin Duca. Omul şi opera sa. O ediţie critică a cronicii lui. Importanţa lui Duca pentru istoria Romînilor. Anal. Acad. Rom., Mem. secţ. ist., sez. III, t. XXIX nr. 16/1947/S. 591–661; Pour une meilleure connaissance de l'historien Doukas. Mémorial L. Petit. Bucureşti 1948, S. 128–141). Nach Hervorhebung des Wertes der Chronik als vertrauenswürdiger Geschichtsquelle für die Erforschung der byzantinisch-türkischen Beziehungen sowie für die Geschichte der Serben, Genuesen und Venetianer betrachtet Grecu ihre Angaben über die rumänische Geschichte (S. 9–11). Eine kritische Übersicht der bisherigen, seit der Erstausgabe von I. Bullialdus vom J. 1649 erfolgten Veröffentlichungen der Chronik zeigt ihre Unzuverlässigkeit deutlich, besonders der handschriftlichen Überlieferung gegenüber und rechtfertigt eine neue Ausgabe vollkommen. Für diese Ausgabe hat Gr. cod. Paris. gr. 1310 (= P) aus dem 16. Jh., sowie die Abschrift in cod. Paris. gr. 1766 (= P^{1}) aus dem 18. Jh., das Fragment (= Ducas III, I: S. 37, 2–17) in cod. Vatic. gr. 1408, f. 154 aus dem 16. Jh. und endlich die altitalienische Übersetzung aus dem 15.–16. Jh. benützt. In cod. 4 der Bibliothek der Akademie der Wissenschaften zu Bukarest (s. C. Litzica, Catalogul manuscriptelor greceşti Biblioteca Academiei Romîne. Bucureşti 1909, S. 7–8) hat er eine neugriechische Verkürzung der Chronik aus dem J. 1765 entdeckt, die für die Interpretation des Textes eine gewisse Bedeutung haben könnte. Was die Sprache der Chronik anbelangt, weist Gr. auf ihre Folgewidrigkeit und Zwiespältigkeit hin, die er als eine Besonderheit des Dukas als Schriftsteller betrachtet. Als Erklärung dafür meint Gr. (Pour une meilleure connaissance, S. 138 ff.), daß „Doukas était un homme doué de beaucoup trop de talent, trop naturel aussi, pour mettre un frain à ses pensées et à ses sentiments en les affublant d'un langage mort et artificiel"; vgl. auch Dukas, Historia, S. 7. Infolgedessen hat der Herausgeber diese Folgewidrigkeit auch in seiner Ausgabe durchgeführt – was mir, insoweit wir keinen Autographen des byzantinischen Schriftstellers besitzen, um über die Besonderheiten seiner Sprache sicher zu urteilen, nicht überzeugend scheint. Noch größere Bedenken verursacht die Verschiedenheit der Schreibung der Personen- und Ortsnamen, oder wie Gr. S. 21 schreibt, ihre „ortografie din cele mai variate şi în forme felurite". Zweifelsohne erhält der Leser eine ungünstige Vorstellung von Dukas, wenn auf derselben Seite der Chronik oft ein Name in zwei oder sogar drei verschiedenen Schreibungen wiedergegeben ist. Diese widersprechende Schreibweise der Namen ist in der Ausgabe bewahrt, ohne

Verbesserungsversuche, was Gr.s Meinung nach (S. 21) „o imixtiune prea mare în tradiţia textului" wäre. Angenommen jedoch, daß dieser Mangel an streng durchgeführter Orthographie eher einem Kopisten zuzuschreiben ist, gewinnen wir eine bessere Beurteilung über Dukas als Schriftsteller, und der Text seiner Chronik erhält ihre wahrscheinlich ursprüngliche Homogenität. Hier kann man, m. M. nach, schwer von einer „dublicitate de limbă" sprechen, ohne einen Schatten auf Dukas als Geschichtsschreiber zu werfen.

Die Chronik ist in ihrem griechischen Text, mit variae lectiones, nebst einer rumänischen Übersetzung und einigen sprachlichen und geschichtlichen Erklärungen herausgegeben (S. 28–437). In der Art der älteren Chroniken beginnt der Text, wie bekannt, mit einer knappen Übersicht der Geschichte seit Adam, und erst mit den Ereignissen um 1389, d. h. der Schlacht am Amselfeld, sind die Angaben wesentlich reicher und die Darstellung detaillierter. Trotzdem nimmt Gr. an, daß die eigentliche Chronik des Dukas erst mit der Erzählung der Ereignisse im J. 1341 beginnt, was auch im Titel des Werkes angegeben ist. Wie der rumänische Gelehrte eingehend nachgewiesen hat (Pour une meilleure connaissance, S. 134 ff.), hat Dukas besonders für diesen Teil der Darstellung verschiedene byzantinische Quellen benutzt, die auch in der Ausgabe des Textes verzeichnet sein sollten.

Es sei erlaubt, einige kritische Bemerkungen hier zu machen. Der Text dieses byzantinischen Schriftstellers ist, wie bekannt, nicht fehlerfrei, und manche Stellen bedürfen einer Verbesserung oder zumindestens einer Interpretation. Gr. hat in der Tat zahlreiche solche Verbesserungen vorgeschlagen, fast immer aber in Fußnoten, als Konjekturen, statt sie in den Text einzuführen und die Hs-Lesungen in Anmerkung beizugeben. Es wäre außerdem, meiner Meinung nach, nötig, eine folgerichtige Unifizierung in der Schreibung der Personen- und Ortsnamen, mit Hinweis der Hs-Lesungen in Noten, durchzuführen. In seinem Vorwort hat Gr. einige Verkürzungen festgesetzt, ohne sie jedoch konsequent in der Ausgabe zu beachten (z. B.: Puqu = Pouqueville, im Apparat aber auch als Pouqu, S. 28, 29, 30, 31 usw.; Bull = Bullialdus, aber auch Bul, S. 39, usw.). Bedauerlich sind besonders die zahlreichen Druckfehler im griechischen Text, größtenteils in Akzent, Aspiration und Interpunktion, die hier unmöglich notiert werden können. Zur Übersetzung möchte ich nur das bemerken, daß bei Wiedergabe und Transkription der Namen und Titel sich der Herausgeber, um den Text verständlicher zu machen, gewisse Freiheit erlaubt hat. So z. B. mit rum. *sultan* hat er verschiedene griechische Titel, wie ἀρχηγὸς (S. 35, 3, 9; 39, 3, 22, 29; 121, 12 usw.) und ἡγεμών (S. 37, 6, 8 u. a.) wiedergegeben; S. 35, 16 Λακεδαιμόνων = Spartei; S. 35, 17 αἱ κατ' 'Ιωνίαν Φώκαιαι = Foceia Nouă şi Veche din Ionia; S. 35, 21–22 τὴν 'Ρωμαίων γῆν = pămîntul bizantinilor; S. 123, 4 usw. Βλαχία = immer als Ţara Romînească, Βλάχοι = Romeni übersetzt. Es handelt sich hier mehr um eine Deutung als um eine wortgetreue Wiedergabe des Originals. Besonders erwünscht wäre die vollständige Identifizierung und Bestimmung der Zitate und der Anspielungen im Dukas-Text, sowie die Interpretation gewisser Stellen vom historischen Standpunkt aus, endlich die Ergänzung der bibliographischen Angaben. Ohne hier alle Beispiele zu erwähnen, möchte ich nur folgendes bemerken. So z. B. S. 35, 25: Λάζαρος υἱὸς Στεφάνου τοῦ κράλη Σερβίας . . . ist wahrscheinlich in πατὴρ Στεφάνου zu verbessern; vgl. S. 39, II usw.; es handelt sich um den serbischen Fürst Lazar, den Vater des Despoten Stefan Lazarević (1389–1427). Zur S. 39, 10: zu lesen ὡς [ὁ] λόγος φθάσας ἐδήλωσεν, d. h. ein Hinweis zu Dukas, S. 35, 21 ff. Zur S. 43, 23–24: vgl. Hesiodi Opera et dies, v. 159–160 (ed. A. Rzach S. 61); Hymni Homerici XXXI, 18; XXXII, 19 usw. Zur S. 47, 7: vgl. Homeri Ilias VIII, 19, 25; XXIV, 272. Zur S. 47, 16: Hinweis an Dukas, S. 43, 21 ff. Zur S. 47, 27: περίζωσαι τὴν ῥομφαίαν (nicht ῥωμφαίαν) usw. vgl. Psalmi XLIV, 4–5. Zur S. 49, 9: κρίμασιν οἷς οἶδεν ὁ ἀκοίμητος ὀφθαλμὸς vgl. Basilius Caes., Homilia VII in Hexaëmeron; Migne, P. Gr. XXIX (1886) 160 B, u. a. Zur S. 53, 29: s. Miracula S. Demetrii Thessal., Migne, P. Gr. 116 (1861) 1192 ff. Zur S. 55, 7–8: vgl. Homeri Ilias 5, 585/86. Zur S. 55, 16–17: im Juli 1342 schloß Johannes Kantakuzenos mit Stephan Dušan συνθήκας καὶ φιλίαν ἔνσπονδον (so mit Bull. zu verbessern

statt ἄσπονδον); vgl. K. Jireček-J. Radonić, Istorija srba I (1922) 282 ff.; Ostrogorsky, Geschichte (1952)[2] 411. Zur S. 55, 29: ὃν ὁ λόγος φθάσας ἐδήλωσεν, vgl. Dukas S. 35, 10, 18 ff. Zur S. 57, 3: Psalmi 117, 24; Matthaios 5, 12; Apocalyps. 19, 7, usw. Zur S. 57, 27–29: vgl. Jer. 31, 15. Zur 59, 9–10: vgl. Homeri Odyss. II, 584. Zur S. 59, 28: vgl. Homeri Ilias 10, 360; 13, 198; Odyss. 11, 611, usw. Zur S. 61, 26–29: εἰ δ' οὖν, ἐγὼ zu verbessern in: εἰ δ'οὐκ, ἐγώ ...; die italienische Version stellt nur eine Paraphrase dar. Zur S. 63, 13: εἰς τὸν ἀέρα λικμῆσαι; vgl. Job 27, 21; Matth. 21, 44; Lucas 20, 18, usw. Zur S. 63, 32: vgl. Dukas S. 35, 5 ff.; 41, 21 ff. Zur S. 65, 12–13: vgl. Psalmi 131, 4; Proverb. 6, 4. Zur S. 67, 1–8: ein Beispiel fehlerhafter Chronologie bei Dukas; vgl. Dukas, S. 66 Anm.; S. 79, 15 ff. Zur S. 63, 30: ἔπεισε ταύτην καταπειθῆ ist mit Bull. ἐποίησε zu lesen; vgl. auch Stephanus, Thesaurus gr. linguae, s. v. καταπειθής. Zur S. 75, 30: zu verbessern πρὸς μεσημβρίαν statt πρὸ. Zur S. 83, 1–3: vgl. Psalmi 77, 7; Jonas 3, 2 ff. Zur S. 95, 4–6: vgl. Exodus 14, 17 ff., 27 ff. Zur S. 97, 18–20: οὐκ ἔπεισεν αὐτὸν κατ. zu verbessern οὐκ ἐποίησεν. Zur S. 109, 3–4: vgl. Matth. 11, 18, 19; Lucas 12, 19; F. Dölger, Paraspora, S. 384–390. Zur S. 111, 13–14: vgl. Lucas 10, 18. Zur S. 119, 20: die Verbesserung Bull. ist in Betracht zu nehmen. Zur S. 127, 31–32: ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ, vgl. Threnoi 2, 18; Deut. 32, 10; Psalmi 16, 8; Sudas (Suidas), ed. Adler, III, 156, 25 ff., usw. Zur S. 129, 2–3: die Lesung Bull. in Betracht zu ziehen. Zur Erwähnung über die „geistliche Verwandtschaft" (Dukas S. 131, 8; 133 13; 135, 16 usw.) vgl. ausführlich bei F. Dölger, Byzanz und die europäische Staatenwelt, Ettal 1953, S. 34 ff., 159 ff. Zur S. 133, 23–24: vgl. Johannes 14, 27. Zur S. 147, 18: τὸν 'Αδριανοῦ κόλπον ist wahrscheinlich zu lesen τὸν 'Αδριατικὸν κόλπον. Zur S. 157, 12: τὸ τῆς τ ύχης εὐμετάβολον vgl. die Angaben bei Stephanus, Thesaurus gr. linguae, s. v. εὐμετάβολος; Liddell-Scott, Lex., s. v. Zur S. 165, 12–13 (μεσάζοντα d. h. „primsfetnic") s. ausführlich bei H. G. Beck, Der byzantinische 'Ministerpräsident', B. Z. 48 (1955) 309–338, besonders S. 312, 314. Zur S. 167, 26–28: vgl. Fabulae Aesopicae, ed. C. Helmius, nr. 97, 98. Zur S. 173, 22: gegen Gr. S. 173 Anm. es scheint möglich, hier zu lesen τὰ ῥή[ματα] δήγματα. Zur S. 177, 3–4: vgl. Lucas, 10, 4; 22, 35, 36. Zur S. 191, 19: vgl. Matth. 10, 6; 15, 24. Zur S. 193, 18: vgl. Homeri Ilias 12, 201; 219; Odyss. 20, 243. Zur S. 213, 9: vgl. Matth. 12, 20; Psalmi 32, 10. Zur S. 231, Anm.: s. noch P. A. Underwood, The Fountain of Life in manuscripts of the Gospels. Dumbarton Oaks Papers 5 (1950) 43–138; D. Medaković, Bogorodica 'Živonosni izvor' u srpskoj umetnosti. Zbornik radova SAN LIX. Vizant. instit. 5 (1958) 203–218. Zur S. 285, 13–14: vgl. Johann. 14, 27; Ad Galat. 1, 3. Zur S. 289, 8–9: vgl. Matth. 7, 15. Zur S. 301, 10–11: Baš-kesen (s. darüber bei Moravcsik, Byzantinoturcica, II, s. v.), nicht Paschesen! Zur S. 319, 3: vgl. Jerem. 17, 10. Zur S. 325, 16–17: vgl. Matth. 23, 27ff. Zur S. 325, 21–22: vgl. Acta apost. 19, 12ff.; S. 325, 24–26: vgl. Genes. 7, 1ff. Zur S. 347, 1–2: vgl. Apocalyps. 19, 15. Zur S. 365, 26–29: vgl. Ad Galat. 1, 8. Zur S. 371, 15: vgl. Psalmi 136, 9; I Epist. Petri 2, 2; G. Pisides, De expedit. pers. II, 113–115, ed. B., S. 18; ebda S. 103 Kommentar; Giorgio di Pisidia, Poemi. I. Panegirici epici. A cura di A. Pertusi. Ettal 1960, S. 102; Genesios 13, 8 ed. B.; Ps.-Caesarius, Dialogi quattuor: Migne, P. Gr. 38 (1862) col. 985 cap. 110; I. Dujčev, Slavia antiqua 4 (1953) 199 ff. Zur S. 381, 5: vgl. Matth. 7, 15; Johannes Chrysost., Epistola 125: Migne, P. Gr. 52, col. 685; Stephanus, Thesaurus graecae linguae, s. v.

Trotz all dieser Verbesserungsvorschläge und Ergänzungen gebührt dem Herausgeber tiefster Dank für die Zurverfügungstellung einer der wichtigsten spätbyzantinischen Geschichtsquellen.

Sofija I. Dujčev

R. Hauschild, Mistra – die „Faust"-Burg Goethes. Forsch. u. Fortschr. 36 (1962) 273–78.

Der Verf. glaubt, als erster das Vorbild des 3. Akts von Goethes Faust II in der Weltchronik des Dorotheos von Monembasia entdeckt zu haben, läßt aber immerhin gelten, daß schon A. Baumeister 1896 einen Zusammenhang zwischen „Faust"-Burg und

Mistra vermutet habe. Die Aufsätze von Gy. Moravcsik, Zur Quellenfrage der Helenaepisode in Goethes Faust. Byz.-neugr. Jahrb. 8 (1929/30) 41–56 und F. Dölger, Die neuentdeckte Quelle zur Helenaszene in Goethes Faust. Die Propyläen. Beilage zur Münchener Zeitung 28 (1931) 289–290 sind dem Autor bedauerlicherweise entgangen: die Konsultation der B. Z. hätte sich auch für den Vertreter einer Nachbardisziplin empfohlen. Nicht wenige Fehler entstellen die Arbeit: der letzte byzantinische Kaiser hieß nicht Konstantinos XI. Dragazes (Hauschild S. 273), sondern Konstantinos XII. Dragases; dieser wurde nicht am 6. Januar 1440 (Hauschild ebenda), sondern erst am 6. Jänner 1449 zum Kaiser gekrönt. Der Beginn der Regierung des Despoten Theodoros I. Palaiologos fällt nicht ins Jahr 1384 (Hauschild, S. 274), sondern 1383 (vgl. D. A. Zakythinos, Le despotat grec de Morée, Vol. I, Paris 1932, S. 125). Statt Dorotheos (Hauschild S. 275) spräche man besser von Pseudo-Dorotheos; Gottfried II. Villehardouin regierte nach den Feststellungen von J. Longnon, L'Empire latin de Constantinople et la principauté de Morée, Paris 1949, S. 166 nicht 1218–1245 (Hauschild, S. 275), sondern ca. 1228/30–1246, dessen Bruder Wilhelm nicht seit 1245 (Hauschild ebda.), sondern erst seit 1246. Man liest von einem Despotat ‚Mistra' (S. 277), wofür die Forschung die Bezeichnung ‚Morea' vorzieht; die Gründung dieses Teilreiches wird man statt 1349 (Hauschild ebda.) besser ins Jahr 1348 verlegen (vgl. Zakythinos, a. a. O., S. 95). – Der Verf. kündigt eine umfangreiche Behandlung des in vorliegendem Aufsatz nur kurz skizzierten Themas in einer demnächst erscheinenden Abhandlung der Sächs. Akad. d. Wiss. an. – Man wird sich mit dieser Veröffentlichung näher zu befassen haben.

München P. Wirth

E. Mioni, Bibliothecae Divi Marci Venetiarum codices graeci manuscripti. Vol. II: Codices qui in sextam, septimam atque octavam classem includuntur. [Indici e Cataloghi, Nuova Serie, VI.] (Roma), Istituto Poligrafico dello Stato (1960). 1 Bl., XXIII, 177 S., 1 Bl. 4°.

Mit dem Erscheinen dieses Katalogbandes ist ein weiterer Schritt zur Erschließung der größeren griechischen Handschriftenbestände der europäischen Bibliotheken getan. Während bis 1960 nur die Biblioteca Vaticana neue Bände ihrer griechischen Katalogserie aus der Feder von Devreesse und Giannelli herausbringen konnte, erschien in diesem Jahr der 1. Band mit Beschreibungen des Supplement Grec der Bibliothèque Nationale von Ch. Astruc und Mlle M.-L. Concasty, und 1961 der 1. Band des neuen Wiener Handschriftenkataloges von H. Hunger. E. Mioni, der nun mit der Katalogisierung der griechischen Bestände der Marciana einen Anfang gemacht hat, ist den Byzantinisten seit langem als Romanos-Kenner und Handschriftenfachmann bekannt. Der griechische Fonds der Bibliothek des hl. Markus gehört mit seinen 1203 Nummern zu derselben Größenordnung wie der griechische Bestand der Österreichischen Nationalbibliothek. Für den alten Venezianer Fonds gibt es den brauchbaren Katalog von A. M. Zanetti und A. Bongiovanni aus dem Jahre 1740, in dem 625 Kodizes – darunter 533 aus dem Besitz Bessarions – beschrieben werden. Der Katalogisierung der Zuwächse galt der Einzelband von Giacomo Morelli (Bassano 1802). Für alle späteren Erwerbungen gab es bis jetzt nur eine handgeschriebene Akzessionsliste. Lediglich die hagiographischen Kodizes fanden in H. Delehaye einen kompetenten Bearbeiter (Anal. Boll. 24 [1905] 169–256). Der gesamte nach 1740 hinzugekommene Supplementbestand wurde in Venedig in 11 Fachklassen geteilt, an die – schon mit Rücksicht auf die Verbreitung in der Literatur – auch der moderne Bearbeiter gebunden ist. 3 dieser Klassen, nämlich VI. mathematici (et musici), VII. historia sacra et profana, VIII. rhetores, mit zusammen 88 Handschriften werden in dem vorliegenden Band beschrieben. Der Löwenanteil dieser Kodizes stammt aus dem Besitz des Giacomo Nani, eines Venezianer Patriziers, der über 300 griechische Handschriften 1796 testamentarisch der Marciana hinterließ (die Naniani sind in dem guten Katalog von Mingarelli 1784 erfaßt). Eine zweite größere Gruppe sind Kodizes aus dem Venezianer Dominikanerkloster der Hl. Johannes und Paulus. Mehrere

stammen von Giacomo Morelli, die Provenienz des Restes verteilt sich auf Einzelpersonen, darunter auch 3 versprengte Bessarionhandschriften. 2 Kodizes der Klasse VIII kamen mit 17 anderen aus dem Kloster des hl. Michael in Murano, ein Zuwachs, den Mioni erst jüngst beschrieben hat (in: Italia Medioevale e Umanistica 1 [1958] 317–343).

Zur besseren Übersicht hat der Verf. diesem 1. Band des Kataloges 5 Konkordanzen vorausgeschickt. Die erste enthält eine Liste aller 11 Klassen nach den heute gültigen Signaturen, daneben alte Inventarnummern und die Provenienz der Handschriften, die zweite die Codices Naniani mit ihrer jetzigen Klasseneinteilung, die dritte die Handschriften des Johannes und Paulus-Klosters, die vierte die Handschriften aus Murano, die fünfte diejenigen aus Padua (S. Johannes in Viridario).

Der Katalog ist in lateinischer Sprache verfaßt. Die Beschreibungen sind zuverlässig und enthalten alles, was man billigerweise verlangen kann. Entgegen dem zumeist geübten Brauch – bindende Vorschriften gibt es ja nicht – zieht M. alle kodikologischen Angaben vor der Aufschlüsselung des Inhalts (in Petit-Druck) zusammen; nach der Inhaltsangabe schließt nur mehr der Literaturhinweis die Beschreibung ab. Incipit-Liste und Index fehlen natürlich nicht. Bei den einzelnen Texten sind Incipit und Desinit sowie die Editionen sorgfältig verzeichnet. Es wäre kleinlich, da und dort eine fehlende neuere Ausgabe oder gar Druckfehler, die selten sind, mit der Lupe zu suchen und in der Rezension anzuführen. Ich möchte statt dessen auf einige Punkte allgemeineren Interesses hinweisen. Bei der Beschreibung der hagiographischen Texte, aber auch sonst, bedient sich M., offenbar um Wiederholungen zu vermeiden, einer Art von Rückverweisen, die besonders bei den Menologien ins Auge fallen. So wird z. B. vom Cod. VII 53 neunmal auf VII 1 und einmal auf VII 36 verwiesen. Wenn man also die betreffende Edition wissen will, muß man sie bei der Beschreibung der anderen Handschrift nachsuchen. Ich halte es für zweckmäßiger, die Edition immer wieder anzuführen. Platz wird durch die Methode Mionis wenig gespart, da er ja Incipit und Explicit doch anführt. Daß derselbe Text mehrfach in demselben Fonds vorkommt, muß man aus dem Index entnehmen können. – Die Kennzeichnung der Wasserzeichen erfolgt, was wohl zum Teil durch das Latein bedingt ist, manchmal ziemlich umständlich; man sehe z. B. den betreffenden Abschnitt von VII 41 (S. 92 unten) nach. Das läßt sich wohl auf halbem Raum übersichtlicher und klarer wiedergeben, wie ich es im Wiener Katalog versucht habe. – Der Druck ist sauber und sorgfältig; nur scheint mir die starke Auflockerung des Schriftspiegels nicht selten zu einer Unruhe zu führen, die optisch nicht befriedigt, vor allem in den Rhetorenhandschriften mit ihren vielen gesperrten Einzeltiteln (VIII 6. 7. 9). Aber das sind nur Kleinigkeiten, die zudem an der Oberfläche bleiben und das Verdienst des Bearbeiters nicht schmälern können. Wer selbst auf diesem steinigen und wenig spektakulären Gebiet arbeitet, kann nur mit Genugtuung konstatieren, daß sich auch andere an der Urbarmachung dieses Nährbodens unserer Wissenschaft mit Erfolg beteiligen.

Wien H. Hunger

Neue Homilien des Makarius/Symeon I. Aus Typus III. Hrsg. v. **E. Klostermann** u. **H. Berthold.** [Texte und Untersuchungen z. Gesch. d. altchr. Literatur, 72.] Berlin, Akademie-Verlag 1961. XXVIII, 178 S.

Der Wunsch nach einer kritischen Ausgabe des Makariuscorpus ist oft geäußert worden. Nur auf diesem Wege wäre z. B. die Frage nach dem messalianischen Charakter der Homilien und Opuscula und vielleicht auch die Frage nach dem Verfasser endgültig zu lösen. Wenn man aber bedenkt, daß die weitverzweigte Überlieferung des Makariuscorpus selbst erst vollständig erfaßt und bearbeitet sein muß, und wenn man hinzunimmt, daß vorerst auch eine Sichtung der gesamten, sehr reichen Überlieferung der altchristlichen aszetischen Literatur zu leisten wäre, so scheint eine Klärung dieser Fragen erst in einer fernen Zukunft möglich zu sein. Die Erfahrung, die E. Schwartz mit Kyrillos von Skythopolis, R. Draguet mit der Historia Lausiaca und A. J. Festugière mit der



Historia monachorum in Aegypto gemacht haben, drängt sich auch hier wieder auf. Bei der Eigenart und das heißt hier dem Eigenleben dieser vor allem in Mönchskreisen von Hand zu Hand weitergereichten und vielfach veränderten und angereicherten Literatur und ihrer Überlieferung wird der kritische Text dieser Art Mönchsliteratur in vielen Fällen ein subjektives Gepräge an sich tragen. Es ist auch mit Hinzufügungen zu rechnen, die darauf abzielen dem Ganzen einen dem jeweiligen Leserkreis zusagenden Sinn zu geben.

Was gerade die Makariushomilien angeht, so hat sich aus den ausgedehnten Bibliotheksforschungen der letzten Jahre ergeben, daß eine endgültige Ausgabe zunächst noch nicht möglich ist. Der künftige Herausgeber wird mit wenigstens drei größeren Sammlungen zu tun haben, die z. T. recht erhebliche Verschiedenheiten aufweisen.

Typus I wurde von H. Dörries, Symeon von Mesopotamien, Leipzig 1941, in deutscher Bearbeitung und Erklärung vorgelegt. Diese Sammlung findet sich im akephalen Vaticanus graecus 694 und vollständig in dem inzwischen aufgetauchten Atheniensis 423. Hinzutritt als „Auszug" von 26 Nummern der jüngere Vaticanus graecus 710, und zwar als Zeuge einer Zwischenschicht der Überlieferung. (Vgl. dazu H. Berthold, Die Arbeit am Makariustext des Typus I. Zur Beurteilung des Vaticanus graecus 710, Studien zum Neuen Testament und zur Patristik, Berlin 1961, S. 311–322). Typus I gilt als spätes Sammelbecken, das einen großen Teil des Stoffes der Normalsammlung enthält, aber auch einen bedeutenden Bestand von Stücken aufweist, die über Typus II hinausgehen.

Typus II stellt die 50 Homilien umfassende „Normalsammlung" dar, wie sie beispielsweise bei Migne abgedruckt ist. Durch die Arbeit von Marriot tritt noch ein Anhang von sieben Homilien hinzu. Inzwischen ist etwa ein Dutzend weiterer Handschriften dieses Typus mit oder ohne Anhang festgestellt worden, die das überlieferte Textbild teilweise erheblich umwandeln dürften.

Dem Typus III ist man erst in den letzten Jahren auf die Spur gekommen. Er enthält 43 (41) Logoi. Sie finden sich jeweils im ersten Teil einer aus dem 11. Jh. stammenden Handschrift (Atheniensis Biblioth. Nat. 272) und einer aus dem 15. Jh. stammenden Papierhs (Codex Athous Panteleimon 129) mit größtenteils verschiedener Numerierung. Hinzukommt für etwa die Hälfte der Homilien eine Papierhs aus dem 18. Jh. (Nr. 1318 des Iwironklosters). Das anscheinend unabhängige Peiragraphon Prodromou, von dessen Dasein man aus modernen Vorsatzblättern des Codex Athous Panteleimon weiß, konnte trotz aller Bemühungen nicht aufgefunden werden.

Die 28 neuen Stücke dieses Typus III gibt der mit neunzig Jahren noch unermüdliche Klostermann in dem vorliegenden Halbband heraus. Es werden drei Gruppen von Homilien in der Reihenfolge der Sammlung geboten, und zwar bisher völlig unbekannte Texte (4. 7. 12. 15. 16. 17. 18. 20. 21), solche, die nur in arabischer Übersetzung relativ bekannt waren (1. 3. 6. 10. 19. 22. 24–28) und sieben Nummern, die unter dem Namen Ephräms des Syrers gehen oder in Handschriften des unveröffentlichten Typus I überliefert sind (2. 5. 9. 11. 13. 14. 23). Die von Dörries als zwei Einzelbilder bezeichnete Nummer 23 der Normalsammlung tritt hier unter Nr. 8 als Homilie auf. Im Zusammenhang der Nummern 10. 16. 24. 26–28 werden eingestreute kleinere Partien aus der Normalsammlung geboten. Die so auseinandergerissenen Texte kann man mit Hilfe einer von H. Berthold aufgestellten Tafel leicht in den Zusammenhang einordnen.

Die Schwierigkeit einer endgültigen und eindeutigen Festlegung der Textform ist bedingt durch die kleine Zahl der bekannten Textzeugen und durch die gekennzeichnete freie Art der Überlieferung. Sie kann, wie Klostermann feststellt, auch nicht behoben werden durch die Kollationierung der Paralleltexte mit den Textzeugen des Normaltypus und des Typus I. Deshalb vermerkt der textkritische Apparat alle Abweichungen der verschiedenen Handschriften mit Ausnahme der rein orthographischen Varianten. Auf diese Weise hat man alles bisher bekannte Material zusammen, um selbst ein Urteil fällen zu können. Ein zweiter Halbband dieser vorläufigen Ausgabe wird die neuen Stücke des Typus I bieten. Damit wird man dann alle neuen Stücke zur Hand haben. Das von H. Berthold erarbeitete Wortregister für alle neuen Logoi, das dem zweiten Halbband angeschlossen wird, kann die theologische Arbeit an den Homilien sehr befruchten. Daß

auch die Arbeit an den Opuscula weiter fortschreitet, beweist eine Abhandlung von K. Treu, Zu einer Kiewer Handschrift der Opuscula des Makarius, Studien zum NT usw.... S. 294–310. Diese kurze Übersicht zeigt auch das Maß der noch zu leistenden Arbeit.

Dem verehrten Herausgeber, seinem Mitarbeiter H. Berthold und der Berliner Akademiekommission für spätantike Religionsgeschichte ist der Dank aller Patrologen für diese mit äußerster Sorgfalt edierten Texte sicher.

Hennef/Sieg J. Barbel

F. Haenssler, Byzanz und Byzantiner. Ihr Bild im Spiegel der Überlieferung der germanischen Reiche im früheren Mittelalter. Dissertation Bern 1960. 147 S.

Die Arbeit ist von Deér angeregt. Der Verf. bringt als Schüler Alföldis und Deérs das Rüstzeug mit, das für die Behandlung der nach verschiedener Seite hin schwierigen Ost-West-Probleme des früheren Mittelalters nötig ist.

Die Dissertation gilt dem Fragenkomplex des byzantinischen Einflusses auf die Entwicklung des Abendlandes, der neuerdings sowohl von der Byzantinistik wie von der Mediävistik als überragendes Forschungsthema in Angriff genommen ist. Sie untersucht die Rolle, die Byzanz im politischen und kulturellen Denken bei den Germanenstaaten bis zum Ausgang des 8. Jh. gespielt hat. Sie untersucht das Verhältnis von Verbundenheit und Gegensätzlichkeit der westlichen Völker zu dem zum byzantinischen Staate gewordenen Römerreich und bemüht sich dabei, zugleich in die Anfänge des „Antibyzantinismus" im Westen hineinzuleuchten. Es sind die Jahrhunderte, in denen Byzanz aufhört, den orbis terrarum faktisch zu beherrschen, ohne doch den Gedanken der ideellen Suprematie des allumfassenden römischen Universalreiches aufzugeben.

Hier zeigt sich nun aus einer kritischen Untersuchung aller irgendwie erreichbaren einschlägigen Quellen, daß der Reichsgedanke auch bei den politisch unabhängigen Germanenstaaten eine sehr viel wesentlichere Rolle gespielt hat, als man bisher wußte (vgl. z. B. P. Lemerle, Les répercussions de la crise de l'empire d'orient au VII siècle sur les pays d'occident, Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto medievo V, Caratteri del secolo VII in occidente, Spoleto 1958, S. 713 ff.), wenngleich die Virulenz dieses Gedankens im Laufe der Zeit abnimmt, so daß er im 8. Jh. schließlich zu einer mehr schemenhaften obersten politischen Denkkategorie wird. Ein völliges Verschwinden der Universalitätsidee des römischen Imperiums in der 2. Hälfte des 8. Jh. im Sinne einer „Epochengrenze" (S. 109) scheint mir weder vom Verf. nachgewiesen noch den Tatsachen entsprechend. Die Wiederbelebung des Reichsdenkens im Westen durch die staatsrechtliche Anormalität des weiblichen römischen Kaisertums der Irene steht allerdings bereits jenseits des Themas; aber auch hier ist, wie ich demnächst in der Zeitschrift Saeculum zeigen werde, trotz der Kaiserausrufung in Rom von 800 im Westen das Zugehörigkeitsgefühl zu „dem" römischen Reich im 9. und 10. Jh. die Basis der politischen Gesamtkonzeption (so beklagt z. B. Aeneas von Paris 868, Konstantinopel verbreite ketzerische Ansichten per Romanum imperium, vgl. M. G. Epp. 6, Nr. 22, S. 175). Erst vom 11. Jh. an tritt an die Stelle des Universalismus die Rivalität zweier römischer Kaisertümer.

Die Ostgoten zeigen sich als „die extremsten Vertreter der Reichsloyalität". Auch die Westgoten stehen in der römischen Tradition; sie wissen trotz ihrer Kämpfe mit Byzanz um den ideellen Monopolanspruch Konstantinopels und sind frei von weltanschaulicher Aversion gegen den Osten.

Besonders wesentlich erscheinen mir die Nachweise, daß sich ebenfalls die Franken weitgehend in die ideelle byzantinische Staatenhierarchie eingeordnet haben, ohne Spuren des Byzanz-Hasses an den Tag zu legen. Bei den Angelsachsen erwächst ein Gefühl für „die römische Tradition des byzantinischen Imperiums" erst seit dem 7. Jh. durch Mission und Handel. Die Langobarden erkennen noch bis ins 8. Jh. das in Byzanz lokalisierte römische Universalreich und seine Vorrangstellung an; bei ihnen machen sich

indessen deutlich antibyzantinische Tendenzen bemerkbar, so daß sie der Verfasser als Vorläufer der späteren byzanzfeindlichen Einstellung der Franken, Deutschen und Normannen charakterisiert.

Das Entscheidende ist die Tatsache, daß die ideelle Oberherrschaft des (römischen) Kaisers in Konstantinopel als Spitze der Welt allenthalben im staatlich unabhängigen Westen Anerkennung fand. Hier macht auch das Papsttum keine Ausnahme, wie Verf. S. 96 und S. 102 im Gefolge Deérs, Die Vorrechte des Kaisers in Rom 772–800, Schweizer Beitr. zur allg. Gesch. 15 (1957), 5 ff. annimmt; vgl. dazu meine Ausführungen B. Z. 53 (1960) 317 ff.

Verf. geht sehr richtig von der erzählenden Überlieferung aus, versäumt aber nicht, auch das briefliche und urkundliche, das numismatische und archäologische Material heranzuziehen und den Fragenkomplex der Herrschaftszeichen auszuwerten. Eine gewisse Uneinheitlichkeit erhält die Arbeit dadurch, daß allein für die Langobarden weitgehend auch Quellen des 9. und 10. Jh. verwendet sind, während das z. B. für die Franken nicht geschieht, wo sich durch stärkere Auswertung der Überlieferung, nicht nur der Annalen und Epistulae des 8. Jh. (vgl. den Quellenwert des Cod. Carol. für das fränkische Denken), sondern auch der Annalen und Epistulae (Bd. 5–7 der M. G.) des 9. Jh. interessante Aufschlüsse über die politischen Anschauungen der Franken gewinnen lassen. Vor allem auf Grund der Wortuntersuchung dringt der Verfasser in die Tiefenschichtung von Begriffen wie imperium (Romanum), imperator (Romanorum), res publica (Romana), regnum Romanorum, Greci, Romani usw. ein. Mit Recht betont er den gelegentlichen Widerstreit zwischen ethnischen und staatsrechtlichen Voraussetzungen dieser Begriffe. Eine interessante Einzelheit: dem imperator Persarum bei dem in Konstantinopel erzogenen Westgoten Johannes von Biclaro († nach 610) (S. 43) entspricht bei Gregor von Tours († 594) der imperator Persarum neben dem imperator (schlechthin) für den römisch-byzantinischen Kaiser; also hatte auch Gregor genauere Kenntnis von der byzantinischen Terminologie (S. 67 f.). In der Kontroverse um den imperator-Begriff bei den Angelsachsen (S. 85) entscheidet sich Verf. mit Recht für Drögereit, Kaiseridee und Kaisertitel bei den Angelsachsen, Zeitschr. Rechtsgesch. Germ. Abt. 69 (1952) 24 ff., an dessen Ergebnissen auch die neue Arbeit Stengels, Imperator und Imperium bei den Angelsachsen, Deutsches Archiv 16 (1960) 15 ff. m. E. nichts ändert: das umstrittene imperium ist auf den Inseln der Oberbefehl über größere Gebiete (Oberhoheitsbegriff, nicht Kaiserbegriff). Auch in der Verfechtung seines Standpunktes betreffend Paulus Diaconus (S. 102) gegenüber Löwe, Von Theoderich dem Großen zu Karl dem Großen, Deutsches Archiv 9 (1952) 370 ff., in seiner Ansicht über Continuatio Fredegarii c. 40, MG. SS. rer. Merov. 2 S. 186, (S. 75) gegenüber Fritze, Die fränkische Schwurfreundschaft der Merowingerzeit, Zeitschr. Rechtsgesch. Germ. Abt. 71 (1954) 102 und 112, in seiner Meinung hinsichtlich Theudeberts (S. 74) gegenüber R. Holtzmann, Die Italienpolitik der Merowinger, Festschrift J. Haller, Stuttgart 1940, S. 100 f. stimme ich dem Verf. zu.

Es wäre sehr zu wünschen, wenn der Verf. nach seiner ausgezeichneten Erstlingsschrift weiter dem Problemkreis der mittelalterlichen Beziehungen zwischen Byzanz und dem Abendland seine Arbeitskraft widmen würde.

Hannover-Hamburg W. Ohnsorge

A History of the Crusades. Editor-in-Chef K. M. Setton, Vol. II: The Later Crusades 1189–1311. Ed. by R. L. Wolff and H. W. Hazard. With Maps by H. W. Hazard. Philadelphia, University of Pennsylvania Press (1962) XXII, 859 S. *$ 15*.

Wer die Aufgabe hat, auch nur die bibliographischen Beiträge eines halben Jahres von einem Dutzend freundlicher Mitarbeiter zusammenzubringen, weiß von den Schwierigkeiten, welche sich dabei einstellen; unvergleichlich mühsamer ist es natürlich, zwei Dutzend wissenschaftlicher Beiträge zu einem Sammelwerk unter einen gemeinsamen Hut zu bringen und sie rechtzeitig zu einem sinnvollen Ganzen widerspruchslos zu vereinigen. Diese Arbeit hat, 7 Jahre nach dem Erscheinen des I. Bandes

der Pennsylvanian History of Crusades, K. W. Setton mit dem vorliegenden Bande vollbracht und sich damit Dank und Bewunderung seiner Leser verdient. 22 vorwiegend angelsächsische Gelehrte haben hier, einer großen Tradition ihrer Länder folgend, einen neuen Anlauf genommen, in Abschnitten, welche teils chronologisch, teils nach den führenden Staaten und Völkern orientiert sind, jene die ganze vielgestaltige mittelalterliche Welt, ihr religiöses, politisches, soziales und wirtschaftliches Leben erschütternde Bewegung der Kreuzzüge zum Gegenstand eines Studiums ihrer Wurzeln, ihrer Motive und ihrer weitreichenden Wirkungen zu machen, welche das Generalthema des geschichtlichen Kräftespiels des europäischen Mittelalters bilden.

Es ist nicht möglich, im Rahmen einer Besprechung die einzelnen Abschnitte eines solchen Sammelwerkes in eingehender Weise zu würdigen; man wird sich hier darauf beschränken müssen, einige auf Byzanz gerichtete Spezialstudien herauszugreifen, welche dieses zentrale, die Geschehnisse der Kreuzzüge immer wieder berührende Reich betreffen. Hiezu eignen sich in erster Linie, wie die Abschnitte der betr. Kapitel künden, die Beiträge von Joan M. Hussey, Byzantium and the Crusades, 1081–1204 (S. 123–150) und R. L. Wolff, The Latin Empire of Constantinople 1204–1261. Nicht als ob die übrigen Abschnitte das byzantinische Reich nicht beträfen – es gibt keinen Abschnitt der Kreuzzugsgeschichte, an welchem Byzanz nicht ideell, diplomatisch oder militärisch irgendeinen Anteil hätte –, aber bei den genannten Abschnitten bildet das Geschehen in Byzanz, die Wirkung und Gegenwirkung seiner Kräfte das Kernstück des geschichtlichen Ablaufs.

Den ersten Teil der Darstellung – und den wichtigsten –, die Zeit von 1081 bis 1204, hat J. M. Hussey übernommen. Es ist im wesentlichen eine fortlaufende Schilderung der bedeutendsten militärischen und politischen Ereignisse in Byzanz, gelegentlich unterbrochen von der Darbietung kurzer Zusammenfassungen der sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung, eine Darstellung also, welche nicht überall mit dem Hauptthema, der Geschichte der Kreuzzüge, in Verbindung steht; es sei indessen dankbar anerkannt, daß die Erläuterung dieser allgemeinen, zum Thema peripheren Zusammenhänge geeignet ist, dem Leser auch das Verständnis der speziellen Kreuzzugsgeschichte zu erschließen. Freilich zwingt dann die Zusammenfassung großer Gedankenkomplexe zuweilen zu einer Knappheit der Formulierung, welche der Vertiefung in die inneren Zusammenhänge nicht immer förderlich ist. Dies ist hauptsächlich der Fall, weil sich die Darstellung mit einer Sammelbiographie am Kopf des Abschnittes begnügen muß und auf Einzelheiten nicht mit klärenden Anmerkungen eingehen kann. – H. folgt im ganzen in ihrer Auffassung der geschichtlichen Vorgänge und ihrer Motivierung denjenigen, welche G. Ostrogorsky in seiner meisterhaften Geschichte des byzantinischen Staates seinem Konzept der byzantinischen Geschichte zugrunde gelegt und zuweilen auch in Einzelstudien entwickelt hat. Quellen und Hilfsliteratur sind am Anfange des Abschnittes in einem Umfang verzeichnet, der vernünftigen Ansprüchen genügt, wenn man auch, gerade im Hinblick darauf, daß es sich um Kreuzzugsgeschichte handelt, da und dort noch einige Wünsche äußern möchte (W. Regel, Fontes rerum byzantinarum I. II, 1898–1917, mit den zahlreichen Staatsreden des Eustathios und den Enkomien anderer Rhetoren auf die Leistungen führender Personen wie Kaiser Manuel Komnenos, Eirene Komnene, Isaak Angelos und anderer historisch bedeutsamer Zeitgenossen; J. Rácz, Byzantinische Dichtungen auf den Kaiser Manuel, 1951; M. Bachmann, Die Rede des Syropulos auf den Kaiser Isaak Angelos, 1935; F. Dölger, Aus den Schatzkammern des H. Berges, 1948 (mit gleichzeitigen Urkunden und Sachkommentaren usw.). Daß die Dokumentation aus den erwähnten Gründen nicht ins einzelne gehen kann, erschwert dem Leser das Urteil, da er mitunter von H. vor ein angeblich sicheres Faktum gestellt wird, über welches die Diskussion noch im Gange ist. Wenn sich H. z. B. S. 126 gegen die von P. Charanis auf Grund einwandfreier Quellenbezeugung festgestellte Tatsache wendet, daß der I. Kreuzzug zum mindesten mit durch ein Hilfsgesuch des Kaisers Alexios I. an den Papst Urban II. veranlaßt ist (vgl. B. Z. 43 [1950] 437), so weiß man nicht, auf welchen schwerwiegenden Überlegungen diese Ablehnung der Quellen beruht. Oder

wenn H. S. 130 der Bedeutung des westlichen Feudalismus bei der Entwicklung der östlichen Pronoia eine größere Bedeutung abzusprechen geneigt ist, so darf man doch darauf hinweisen, daß die Entfaltung dieser Institutionen aus der gleichen Quelle, der spätantiken προστασία (patrocinium) entsprungen ist und in der 2. Hälfte des 11. Jh., wo dieses Verhältnis die Form der πρόνοια anzunehmen beginnt, in seinen Erscheinungen konvergiert, eine Annäherung beider Institutionen, welche in dem Gebrauch des Terminus λίζιος, (frz. lice) im Vertrag von Deabolis (1108) zwischen dem Kaiser Alexios I. und Bohemund einen bezeichnenden Ausdruck findet (vgl. F. Dölger, Relazione III del Comitato Internazion. di Studi Stor. del X° Congr. Intern. di Sc. Stor. [1955] 111 und meinen H. offenbar nicht bekannt gewordenen Aufsatz: Der Feudalismus in Byzanz, in: Studien zum mittelalterlichen Lehenswesen, Konstanz 1960, S. 185–191). Die einander verhältnismäßig naheliegenden Gedankengänge des Lehenswesens und der πρόνοια lassen es kaum zu, die beiden Institutionen zu dem Zeitpunkte, wo Kriegsvolk aus dem Westen und byzantinische Feudale auf östlichem Gebiet zusammenstießen und Formen gefunden werden mußten, unter denen die westlichen Ankömmlinge in die Formen der byzantinischen Ordnung eingegliedert werden konnten, völlig unabhängig nebeneinander herlaufen zu lassen. – S. 132 sagt H., Johannes II. Komnenos sei im Jahre 1124 an den Papst Honorius, 1126 an den Papst Kalixtus wegen der Kircheneinigung herangetreten. Das ist ein Irrtum, an dem ich vielleicht selbst einen Teil der Schuld trage, weil ich in meinen Kaiserregesten unter den Nummern 1302 und 1303 zu den Jahren 1124 und 1126 jene beiden prächtigen Kaiserurkunden eingereiht habe, welche heute noch als die ältesten vollständig erhaltenen Auslandsurkunden byzantinischer Kaiser im Vatikanischen Archiv aufbewahrt werden. In Wirklichkeit gehören die beiden Stücke, welche im Original nur mit der Indiktion datiert sind, in die Jahre 1137 und 1141. Diese Feststellung hatte W. Ohnsorge schon in seinem Buche: Das Zweikaiserproblem, 1947, S. 89 getroffen. Erheiternd ist dabei aber, daß Ohnsorge diese seine Richtigstellung in seinem Aufsatz Ein Beitrag zur Geschichte Manuels I. von Byzanz (1931) ausführlich begründet, und H. diesen Aufsatz – als einen der ganz wenigen von ihr dieses Vorzuges gewürdigten – S. 124, Anm. im Vorspann zu ihrem Abschnitt besonders aufführt. – Wir können diese Besprechung nicht abschließen, ohne anzuerkennen, daß uns die Darstellung H.s ein geordnetes Bild von der an Peripetien und Umschwüngen reichen Geschichte der unruhigen Regierung des Kaisers Manuel I. gibt und den seine Regierung beherrschenden Antagonismus der Idee eines mit Sizilien oder mit Ungarn vereinigten Weltreiches gut heraustreten läßt.

Mit der Einnahme Konstantinopels durch die Kreuzfahrer des 5. Kreuzzuges rückt Byzanz aus dem Mittelpunkt der Kreuzzugsgeschichte heraus, wenn es auch seine Rolle, wie sie uns R. L. Wolff von 1204 an in ähnlich kompetenter Weise darstellt, auf einem Nebengeleise weiterspielt. Zu S. 201, Anm. 11 fragt man sich, welche Gründe W. bewogen haben können, die von B. Sinogowitz (B. Z. 45 [1952] 345–351) einwandfrei gefundene Feststellung, daß im Jahre 1204 in der H. Sophia Konstantinos Laskaris (und nicht Theodoros) zum Kaiser ausgerufen wurde und Theodoros diesem erst gefolgt ist, als Konstantin in den Kämpfen in Kleinasien gefallen war, als eine „nicht erfolgreiche" Entdeckung zu bezeichnen. Wer immer jene Ausführungen von S. aufmerksam liest (der im Jahre 1204 Ausgerufene wird als einer bezeichnet, welcher den Namen des ἀρχηγέτης des Glaubens [also eindeutig Konstantins d. Gr.] hatte [dazu die übrigen Argumente]) und ihre Beweiskraft leugnen möchte, ist unerfindlich. Man hat das etwas unbehagliche Gefühl, daß dieser Konstantin XI. im Hinblick auf die seit Jahrhunderten gedruckten Bücher, in welchen Konstantin XI. der letzte Kaiser von Byzanz ist, recht ungelegen käme und besser die festgefahrenen Geleise traditioneller Genealogie nicht stören würde.

Vergessen wir nicht hinzuzufügen, daß der vorliegende Band der Pennsylvania-Kreuzzugsgeschichte wiederum vorzüglich mit Karten und Indices ausgestattet ist und auch äußerlich dem Gewicht seines Inhaltes entspricht.

München F. Dölger

F. Thiriet, Quelques observations sur le trafic des galées Vénitiennes d'après les chiffres des incanti (XIV–XV[e] siècles). Studi in onore di A. Fanfani, Vol. 3. Milano 1962, S. 495–522.

Der Verf. untersucht erstmals eingehend die von der Forschung bisher wenig beachteten venezianischen 'mudae', d. h. Schiffsgeleit(züg)e, welche die Signorie nach dem Orient unterhielt, an Hand der Register des Archivio di Stato Venezia für mehrere Zeitabschnitte des 14. und 15. Jahrhunderts. Zwar hatte schon F. C. Lane in einer Studie des Titels 'Fleets and fairs': the functions of Venetian muda, Studi in onore di A. Sapori, Vol. I, 1957, S. 649–663 auf dieses wichtige Kapitel der venezianischen Wirtschaftsgeschichte hingewiesen, dabei aber die 'incanti galearum', d. h. Schiffsauktionen nicht berücksichtigt, über die uns vom Beginne des 14. Jahrhunderts an genaue Quellennachrichten zur Verfügung stehen. Diese Versteigerungen der Schiffsladungen – Eigentümerin der Schiffe war die Republik – zählten zu den wichtigsten finanziellen Einnahmequellen der Signorie, welche sich indes mit den 'appaltatori', d. h. Schiffspächtern, die mit der Ausführung einzelner Handelsfahrten betraut wurden, in den Gewinn zu teilen hatte. Sicherheitsgarantien für Leben und Güter dieser Patrone boten hinreichenden Anreiz für die Übernahme der nicht immer gefahrlosen Aufträge von und nach dem Orient, die Galeeren der venezianischen Marine versprachen einen wirksamen Schutz der Handelsschiffe auf den Meeren, Handelsverträge mit dem byzantinischen Kaiser und den Herrschern der orientalischen Staatenwelt schufen eine gewisse Rechtsgrundlage und die Behörden der Handelsniederlassungen der Venezianer, mit Baili oder Konsuln an deren Spitze, sorgten für einen möglichst reibungslosen Ablauf des Handelsverkehrs. Für die zweite Hälfte des 15. Jahrhunderts gewährt die busta VIII der Miscellanea Gregolin Einblick in Einzelheiten des maritimen Warenverkehrs mit präzisen Angaben über Fracht, Frachtgegenwert, Reisezeit und Reisedauer. Anschauliche Tabellen erteilen Aufschluß über die chronologische Verteilung der Handelsfahrten in die byzantinischen Gewässer und nach Zypern, dem wichtigen Umschlagplatz für den Vorderen Orient, für die Jahre 1332–1348, sowie die Fahrten in die byzantinischen (bzw. später türkischen) Gebiete, nach Beirut und Alexandreia für die Jahre 1400–1412 und 1443–1456 (S. 502–504). Die nachfolgenden Ausführungen Thiriets enthalten wertvolle Erläuterungen zu diesen erwähnten Zeitabschnitten, deren erster mit dem byzantinisch-genuesischen Konflikt von 1348/49 einen jähen Bruch nach einer Aufwärtsentwicklung zur Zeit Kaiser Andronikos' III. zu verzeichnen hat (vgl. Thiriet S. 505–511). In der zweiten analysierten Periode von 1400–1412 (vgl. Thiriet S. 511–516) fallen die starken Schwankungen im Seehandel mit den Staaten des Vorderen Orients auf, die mit den Mongolenstürmen verbunden waren. Für den dritten dargestellten Zeitraum (1443–1456, vgl. a. a. O. S. 516ff.) stellt die Eroberung Konstantinopels durch Mehmed II. eine gewisse Zäsur im Handel mit den einstigen byzantinischen Besitzungen dar: die Schiffahrtslinie nach Kpl. wurde von der Signorie für dauernd eingestellt, der Verkehr mit diesen Gebieten blieb fortan auf Privatunternehmungen einzelner venezianischer Kaufleute beschränkt, ohne daß sich freilich eine fühlbare Rückwirkung auf das Gesamtvolumen des venezianischen Außenhandels nachweisen ließe. Ein abschließender Vergleich der vorgenannten Zeitabschnitte vermag eine langsame, jedoch unverkennbare Verlagerung des Schwerpunkts des Handels mit den östlichen Staaten aus den byzantinischen Gebieten auf die des Vorderen Orients zu erweisen.

München P. Wirth

P. Bruun, Studies in Constantinian chronology. [Numismatic Notes and Monographs, 146.] New York, The American Numismatic Society 1961. XII, 116 S. Mit 8 Taf.

As I am not a numismatist I cannot test the alleged coin evidence cited in this monograph, but the historical deductions drawn from this alleged evidence are very odd, to

say the least. Mr. Bruun thinks that he has proved that Constantine won the battle of the Milvian Bridge in the spring of 311, not 312. This means that after his victory Constantine remained dumb for over a year, issuing no laws (which survive in the Codex Theodosianus) until January, 313 (after which a dozen survive for the year). I forebear to quote the other absurdities which ensue.

Mr. Bruun also thinks that he has proved that the bellum Cibalense occurred in 316 and not 314, though he himself quotes in another context (p. 84) an inscription (ILS 1217) and a passage from Firmicus Maternus (Math. II 29. 10) which prove that Constantine's first proconsul of Achaia held that office before becoming prefect of the City of Rome on 20 August, 315.

There follows a chapter on travelling mints which fails to prove that any mint travelled at this date, but merely that a mint near the emperor and his comitatus (which could not as Mr. Bruun imagines be separated) naturally issued more coins. Another chapter is devoted to the familiar game of emending the dates of the Code. On one of the few occasions when the author goes back to the manuscript date, rejecting an emendation of Mommsen and Seeck, he is clearly wrong; Cod. Theod. IX i. 5, ad Maximum P U, dat. xi kal. Iun. Sirmio, acc. Romae, must be addressed to Maximus, prefect of the city from 1 September 319 to 12 September 323, and the consulship of 326 must accordingly be corrected to 320. An appendix discusses a hoard from Delos and draws fantastic conclusions from it.

Cambridge A. H. M. Jones

A. Ferrua, Le pitture della nuova catacomba di via Latina. [Monumenti di antichità cristiana, II. serie t. 8.]. Cité du Vatican 1960. 109 p., 120 planches dont 29 en couleurs, in 4°.

La publication en printemps 1961 des fresques d'un hypogée de la Voie Latine à Rome, dégagé en 1955/56, est venue combler l'impatiente attente des archéologues et des amateurs d'antiquités chrétiennes. Il s'agit sans doute de l'une des découvertes les plus importantes dans la Rome paléochrétienne depuis le XVI[e] siècle. Un hypogée privé, décoré avec une abondance exceptionnelle, a livré un nombre élevé de sujets chrétiens inconnus jusqu'ici dans les catacombes. Toute la question de l'origine de l'imagerie chrétienne se pose de façon nouvelle à la lumiere de cette découverte puisqu'elle repousse la création de certains thèmes iconographiques au delà des dates limites les plus hautes admises jusqu'ici.

Cette matière abondante est présentée de façon claire et concise, sans être encombrée de notes savantes trop nombreuses. On a tenu à mettre un instrument de travail utile et maniable à la disposition des chercheurs en publiant des documents plutôt que les résultats de longues recherches.

Néanmoins des faits précis et importants ressortent de l'étude succincte que leur a consacré le P. Ferrua. Il distingue quatre groupes de peintures réparties sur autant d'ensembles de pièces souterraines reliées par des couloirs, dont il place l'exécution entre 320 et 350 environ. L'hypogée a dû être aménagé d'une seule traite. Il n'a pas subi de ces remaniements et de ces modifications qui obscurcissent tant l'histoire d'installations semblables du sous-sol romain. C'est un hypogée de droit privé: en effet, en l'absence de toute mention de son existence dans les itinéraires des pélerins ou dans d'autres textes de la fin de l'antiquité ou du début du moyen âge il est impossible de le considérer comme une propriété de la communauté chrétienne de la Ville. Le fait est confirmé par les sujets représentés. Parmi les dix-huit pièces qui composent ce cimetière deux [E et N) contiennent des programmes iconographiques entièrement païens, les autres des sujets chrétiens et profanes. Le P. Ferrua pense à juste titre qu'il ne peut s'agir d'un ensemble hérétique ou „syncrétiste". Les différents membres de la famille, propriétaire de cet hypogée (qui, faute d'inscriptions, n'a pu être identifiée) étaient ou bien restés païens ou bien convertis depuis peu à la nouvelle religion. Pareille cohabitation des deux religions ad-

verses n'était possible que dans un cimetière de droit privé, soustrait à l'autorité ecclésiastique. L'ambiance spirituelle de la Rome du milieu du IVe siècle explique cette situation qui, de prime abord, paraît étrange.

Non moins caractéristiques de l'époque sont les décors mi-chrétiens, mi-profanes des cubicula I et O. On aurait pu les rapprocher d'un autre monument romain presque exactement contemporain, les mosaïques de Sainte-Constance, et ceci d'autant plus que certains motifs décoratifs se retrouvent à peu près identiques ici et là (par ex. cub. N, voûte de la niche de gauche, pl. LXXVII, et voûte de la première travée du déambulatoire de Sainte-Constance).

Beaucoup plus complexes sont les problèmes iconographiques que soulèvent ces peintures. L'Auteur en donne une rapide description sans cependant s'arrêter aux cas litigeux. Deux tableaux (cubiculum C, pl. XCVIII, et cubiculum N, pl. LXXXV) auraient peut-être mérité une discussion. Ils présentent à quelques détails près le même sujet, qui est identifié d'emblée avec la Résurrection de Lazare. Or, sur le second de ces deux tableaux, le cadavre du ressuscité manque et les deux Maries n'y figurent pas, bien qu'une foule nombreuse se tienne derrière le Christ. Une autre explication avait été donné de cette scène[1] qui tenait compte de ces anomalies et aussi des deux autres sujets figurés en haut, Moïse recevant les tables de la Loi et la Colonne de feu. En bas ce serait Moïse devant la tente de l'arche. Si ce commentaire n'est pas satisfaisant non plus, il pose néanmoins un problème qui a été écarté d'emblée. L'interprétation de l'image pl. III (voûte du cubiculum A) n'est pas convaincante. Une femme assise parle avec deux hommes debout: ce serait ou bien l'Annonciation ou bien la rencontre de Judas et de son berger avec Thamar (p. 42, Genèse XXXVIII, 12–18). J'y verrais plutôt Rahab accueillant les messagers, sujet que je crois avoir identifié parmi les mosaïques perdues de Sainte-Constance.[2]

En concluant l'Auteur rejette catégoriquement l'hypothèse d'une inspiration des sujets nouveaux par des bibles enluminées plus anciennes. Restent comme modèles possibles à son avis, les cycles d'églises chrétiennes mais dont aucun de cette époque n'est conservé, et les reliefs des sarcophages chrétiens. Dans les premiers se trouvent certains sujets de l'hypogée (cycles de Saint-Pierre et de Saint-Jean de Rome, basilique de Nole décrite par Saint Paulin, etc.) et qui manquent dans les catacombes, les seconds se rapprochent de nos fresques par le style. Mais ni l'un ni l'autre rapprochement n'offrant de solution entièrement satisfaisante l'Auteur se résigne à attribuer l'invention des sujets nouveaux aux peintres de la Voie Latine.

On s'en étonne car certains faits, établis par le P. Ferrua lui-même ou par d'autres, avant la publication de l'ouvrage, semblent ouvrir des perspectives assez différentes. Deux sujets nouveaux, les soldats jouant la tunique du Christ (pl. LXXII et LXXIII, 1) et Phinéès portant embrochés sur sa lance Zamri et Cozbi, trouvent des parallèles iconographiques exacts dans des enluminures, l'une du IXe, l'autre de la fin du XIVe siècle. On peut en conclure que ces miniatures remontent à des modèles antérieurs aux fresques romaines, car il est peu probable que celles-ci en soient les sources, même indirectes. S'il en est ainsi, il n'est point exclu que d'autres sujets aussi proviennent de modèles perdus ou ignorés sans qu'on puisse dire pour le moment si ces modèles étaient des fresques d'églises, des reliefs de sarcophages ou des enluminures.

On regettera que la qualité de l'illustration laisse à désirer. Sans doute la difficulté était-elle grande de prendre de bonnes photographies de fresques dont certaines sont dans un état de conservation déplorable. Mais peut-être aurait-on pu compléter les planches par des dessins au trait qui eussent permis de suivre de plus près l'exposé. Certaines planches (II, 1, III, VI, 1, VII, 2, IX . . .) sont proprement illisibles et il faut

---

[1] A. Grabar, dans Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, 1956, p. 277.

[2] H. Stern, Quelques problèmes d'iconographie juive et chrétienne, dans Cahiers archéologiques, t. XII, 1962, p. 99 et suiv.

s'en remettre à la description. Dans d'autres cas („Résurrection de Lazare") des agrandissements eussent été utiles, puisque le sujet est discuté.

Nous tenons pourtant à féliciter l'Auteur d'avoir dégagé et publié avec autant de diligence ce monument capital qui, pensons-nous, n'a pas fini de stimuler la recherche.

Paris H. Stern

Seminario di archeologia e storia dell'arte greca e romana della Università di Roma, Miscellanei 1, Anno accademico 1958–59. Roma, Bretschneider 1961. 4°. 73 pp. Avec XIV pl.

Un avant-propos de R. Bianchi-Bandinelli et six études traitent de problèmes concernant les enluminures de l'Iliade ambrosienne dont le savant italien avait donné, il y a quelques années, une publication exhaustive. Dans l'avant-proposl'Auteur (Discussione sull'Iliade ambrosiana, p. 1 à 9) prend date des comptes rendus les plus importants de son ouvrage parus jusqu'en 1957. Les points essentiels restés sous discussion lui paraissent être: la date exacte à attribuer au manuscrit (V^e^ ou début du VIe siècle), le lieu de l'exécution, Constantinople, Alexandrie ou Antioche, l'origine dans la pars Orientalis ayant été admise de façon unanime, enfin la question de l'auteur des illustrations: un seul ou plusieurs peintres. Des élèves de son séminaire prennent successivement la parole pour participer au débat.

M. Bonicatti (Traccia per uno studio sull'arte tardo-antico nell'ambiente urbano occidentale, p. 11 à 27) établit un parallèle intéressant entre le milieu constantinopolitain qui aurait produit l'Iliade et le Dioscoride et celui de Rome qui, un siècle auparavant, a fait créer deux manuscrits latins, le Virgile du Vatican, n° 3225 et l'Itala de Quedlinburg (Berlin), et une série d'autres oeuvres: ivoires (diptyque des Nicomaques et Symmaques, de Probus etc.), argenterie (Missorium de Théodose Ier, trésor de Projecta), porte de Sainte-Sabine, mosaïque de Sainte-Marie-Majeure et fresques de certaines catacombes. Des considérations d'ordre général tendent à élargir le cadre de cette petite étude, mais le dépassent un peu.-F. Corelli (Vetri dipinti di Begram e l'Iliade ambrosiana, p. 29 à 41) s'efforce de montrer par l'étude de quelques tessons de verres peints trouvés à Begram que l'illustration de l'Iliade est d'origine alexandrine. Nous sommes convaincu, comme l'Auteur, que les dates proposées pour ces verres par M. Kurz sont trop hautes et nous en admettons aussi l'origine alexandrine. Mais il nous est difficile de suivre M. Corelli dans les conclusions qu'il en tire pour le lieu d'origine des miniatures du manuscrit de Milan. Verres et miniatures, séparées par trois siècles, s'inspirent peut-être des mêmes modèles, mais la preuve nous manque de ce que ceux-ci fussent alexandrins. – G. Manganaro (Figurazioni iliache nell'ambiente siriaco del IV–VI sec. d. C., p. 55 à 62) a le mérite d'ajouter au répertoire iconographique de l'Iliade, donné par M. Bianchi-Bandinelli, un texte de Procope de Gaza qui semble avoir quelques rapports avec les enluminures de l'Iliade. Faut-il en conclure que celle-ci est d'origine antiochienne? Les remarques sur la prédomination de la faction verte (prasiae) dans la vie et dans l'imagerie du Bas-Empire me paraissent pertinentes. La préférence que l'enlumineur de l'Iliade accorde à cette faction ne saurait témoigner en faveur de l'exécution du manuscrit à Constantinople. – Mme L. Guerini (Infanzia di Achille e sua educazione presso Chirone, p. 43 à 53) examine quelques documents représentant le cycle de l'enfance d'Achille. L'un est d'origine égyptienne certaine, l'autre possible, un troisième, probable. Un quatrième est également attribué au pays du Nil, parcequ'il a été trouvé à Constantine (Algérie), pays dont „sono noti gli stretti rapporti con l'Egitto" (?). L'Auteur en conclut, on s'en doute, à l'origine alexandrine du manuscrit de Milan. – Les deux dernières études (Mme G. d'Henry, Pitture di paesaggio nelle miniature dell'Iliade ambrosiana, et Mme F. Bertocchi, Scene di paesaggio marino nell'Iliade ambrosiana, p. 63 à 72) complètent l'ouvrage qui est le point de départ de ces Mélanges sans y apporter des points de vue nouveaux.

Paris H. Stern

H. Belting, Die Basilica dei Ss. Martiri in Cimitile und ihr frühmittelalterlicher Freskenzyklus. Wiesbaden F. Steiner 1962. Pp. 166 con 91 fig. nel testo e due tavole a colori fuori testo.

Piace innanzi tutto ricordare che il saggio dedicato da H. Belting alla basilica dei Ss. Martiri in Cimitile e agli affreschi in essa esistenti si apre con il ricordo di Gino Chierici alla memoria del quale il volume è dedicato. Il nome di chi a Cimitile ha dato tanta parte della sua migliore attività di studioso, sempre sorretta da una squisita sensibilità e una acuta intuizione, non poteva non costituire l'auspicio migliore. Proprio nel momento nel quale si vanno concretando le manifestazioni per onorare la memoria dell'insigne studioso, il volume del Belting si affianca efficacemente alle altre iniziative con un contributo che non si esita a definire fondamentale per la conoscenza della pittura preromanica in Campania.

Il volume sulla basilica dei Ss. Martiri di Cimitile si annuncia articolato con chiarezza e misura ed anche con equilibrio fra le parti, sebbene, come del resto appare anche dal titolo, l'interesse si polarizzi più che sull'ambiente architettonico sul ciclo pittorico. Del resto anche su questa parte che potrebbe dirsi quasi una introduzione l'esposizione è chiara e l'informazione completa; notevole un capitoletto sulle vicende storiche del „coemeterium" fino al momento nel quale l'ambiente absidato detto basilica dei Ss. Martiri ebbe il suo pregevole ciclo di affreschi.

Esso viene per la prima volta studiato e presentato attraverso una serie di ottime fotografie; un estremo rigore metodologico e un impegno a non trascurare il minimo dettaglio presiedono costantemente alla trattazione. Prova ne è il cenno sull'ordinamento generale della decorazione, premesso allo studio iconografico, che serve ad introdurre il lettore nell'ambiente e a far sfilare rapidamente sotto i suoi occhi gli episodi dei due cicli della Passione e della Resurrezione, i due momenti della Presentazione al Tempio e della Vocazione di Pietro e Andrea, unici avanzi di una sequenza cristologica ora perduta, oltre composizioni teofaniche destinate all'abside e alla volta presbiteriale.

Fin dal primo episodio del ciclo della Passione – il Bacio di Giuda – l'esame iconografico, sempre preceduto da una descrizione essenziale con frequenti riferimenti al colore, appare condotto con estrema cura e sempre con lo scopo di ricavare da esso indicazioni di ordine culturale atte ad illustrare e ricostruire l'ambiente nel quale il pittore era chiamato ad operare. Così ad esempio per l'episodio già citato si ricercano le due formule compositive, l'una orientale, cappadocena o bizantina l'altra, e a quest'ultima formula viene collegato l'affresco di Cimitile. Su questo aspetto della ricerca iconografica occorre spendere una parola. Quanto mai opportuni si sono mostrati gli studi sistematici che hanno scoperto la genesi ed i modi dei diversi schemi compositivi; in queste formule però non bisogna troppo insistere sull'origine, in quanto una volta entrato lo schema nella cultura di un determinato centro artistico la lontana provenienza siro-palestinese o cappadocena non porta elementi nuovi nella conoscenza di un determinato ambiente artistico. Allo stesso modo non vanno semplicisticamente considerati tali schemi come qualcosa di immutabile, perchè nel continuo intrecciarsi degli scambi si può dire che dopo un certo tempo non esistono più quei tipi puri della fase iniziale, ma le varianti si sommano alle varianti, rendendo del tutto inutile la primitiva distinzione. Più che ricorrere ai prototipi l'indagine iconografica si giova di confronti precisi non lontani nel tempo ed appartenenti a centri di elaborazione ben precisati.

Di ciò si è reso ben conto anche l'A. che solo di rado per gli altri episodi fa ricorso agli schemi, preferendo ad essi confronti puntuali e più vicini di tempo e di luogo.

I rapporti con l'iconografia romana vengono messi in più preciso rilievo nelle composizioni con il Trasporto della croce, che trova un raffronto molto persuasivo nell'affresco di Giovanni VII a S. Maria Antiqua e nella Crocefissione, dove il Cristo, cinto da un corto perizoma, piega lievemente il capo avendo gli occhi aperti. Per quest'ultima composizione, che in ogni altro particolare rientra nello schema iconografico abituale, è indiscutibilmente esatto il rapporto indicato dall'A. con l'affresco nella grotta del Salvatore a Vallerano, con l'altro della chiesa inferiore di S. Clemente a Roma del tempo di

Leone IV e con la composizione della cripta di S. Vincenzo al Volturno. La dipendenza dell'affresco di Cimitile da modi culturali romani od occidentali in genere non può essere però troppo facilmente affermata. Occorre infatti tener conto degli studi più recenti sulle origini del Crocefisso morto sulla croce. Le acute precisazione del Martin hanno mostrato come nel periodo iniziale di questa novità iconografica coesistano anche nel medesimo manoscritto immagini del Crocefisso con lungo colobium e con piccolo perizoma, con il capo eretto o reclinato. Se per conseguenza la data degli affreschi di Cimitile dovesse scendere fino ad uno di quei manoscritti greci di ambiente monastico, nei quali ricorre la figura del Crocefisso con perizoma e capo reclinato, la dipendenza dell'affresco campano da Roma potrebbe giustamente essere rimessa in discussione a vantaggio di un influsso bizantino. Per la Discesa al Limbo i confronti iconografici sono in favore non della formula bizantina, ma della variante di tipo romano nota attraverso quattro redazioni distinte e cioè i due affreschi della chiesa sotterranea di S. Clemente, l'atrio dei SS. Giovanni e Paolo e la copia Grimaldi della pittura del vecchio S. Pietro attribuita al tempo di papa Formoso.

Non è possibile dar conto delle molte considerazioni iconografiche che accompagnano il commento delle altre composizioni, come le Pie Donne al sepolcro, l'Apparizione alle Marie, l'Incredulità di Tommaso, come i due episodi del ciclo della vita di Gesù con la Presentazione al Tempio e la Vocazione di Pietro e Andrea. Per quest'ultimo episodio è significativo l'accostamento con miniature del Giovanni Damasceno della Bibliothèque Nationale a Parigi, gr. 923, opera forse legata più all'Italia meridionale che alla Palestina.

La volta della zona presbiteriale era decorata con il tema di origine paleocristiana degli angeli sorreggenti il busto del Cristo, tema romano-ravennate che consente facili integrazioni delle parti mancanti. Lo stesso non si può dire per la composizione absidale per la quale da pochi frammenti restati dopo la distruzione dell'abside stessa, si vorrebbe dedurre una composizione con Maria fra due angeli; la posizione eretta della Madonna ed il modo come sosteneva il Bambino restano incerti; in ogni modo però il tema non sarebbe di origine romana, ma doveva avere rapporti con l'iconografia bizantina. Il tema iconografico dell'arco al contrario con il Salvatore fra cherubini e simboli evangelisti vantava un riscontro a Roma nel Tempio della Fortuna Virile e si collegava naturalmente ai modi della Maiestas carolingia.

Non si nasconde una certa perplessità circa il motivo del Pasce oves meos, che forse doveva essere un'affermazione dottrinaria legata con la Cathedra Petri e quindi con l'ambiente romano, ma in una accezione della quale si dovrebbero indagare più a fondo le ragioni storiche.

L'ultima parte del volume ha un prevalente interesse critico ed occorre subito aggiungere che la ricerca è stata condotta sempre con il medesimo impegno. Quel che non si può condividere è il fine ultimo cui tutta la indagine sembra protesa. Scopo ultimo dell'A. è la datazione degli affreschi di Cimitile, che viene determinata chiamando in causa le risultanze iconografiche, i confronti stilistici e le considerazioni storiche che inducono a ritenere le pitture eseguite al tempo del vescovo di Nola Leone III che peraltro è noto solo attraverso l'iscrizione della porta priva di data.

L'errore di impostazione metodologica che si deve riscontrare e che non manca di altri riflessi notevoli nell'economia generale del volume è che il fine ultimo nello studio di un ciclo inedito di pitture medioevali non è la datazione, ma la definizione dello stile. La data di esecuzione è un dato importante, ma resta un elemento ed in molti casi si ricava agevolmente dal confronto stilistico; in ogni caso una data ammette sempre oscillazioni ed incertezze che la definizione dello stile non consente.

Da ciò deriva quanto vi è di meno persuasivo nell'ultima parte del lavoro, quando i rilievi iconografici e stilistici si riducono ad elementi avventizi nello sforzo ultimo di raggiungere una datazione dei dipinti. È vero che nella mancanza di altri cicli e nella difficoltà di raggiungere per i manoscritti miniati precisazioni sufficienti va apprezzato lo sforzo di porre le pitture di Cimitile come una pietra miliare nella storia della produzione preromanica della Campania, posizione raggiungibile solo attraverso quanto vi è di intrinseco all'opera stessa. Si tratta di uno sforzo generoso ed apprezzabile, ma che

elude lo scopo ultimo di vedere mediante l'esame stilistico che cosa realmente il ciclo rappresenti nella cultura pittorica campana. La costatazione che gli episodi di Cimitile o sono esemplati su modelli romani del sec. VIII o riflettono le varianti elaborate nello stesso ambiente fra la seconda metà del sec. VIII ed il secolo successivo lascerebbe pensare che la cultura romana sia stata formativa per il pittore di Cimitile, il che non è esatto. L'indagine iconografica nel modo come è stata condotta giova alla datazione, ma non serve per definire le correnti di cultura e sostenere l'esame stilistico.

Quest' ultimo non si puo dire che manchi, ma è assoggettato ad uno scopo secondario invece di essere il fine ultimo della trattazione. Scarso sviluppo viene dato di conseguenza ai confronti con il ms. 724 della Biblioteca Casanatense di Roma; sullo stesso piano sono posti i richiami ad un gruppo di affreschi a S. Saba, ai tondi nel presbiterio di S. Maria Antiqua e ad altri dipinti dell'oratorio sotterraneo di S. Maria in via Lata, rafforzando così i risultati dell'indagine iconografica che davano all'ambiente romano una larga parte nella spiegazione del ciclo di Cimitile. Si deve subito osservare che quei riscontri non superano il limitato campo della tipologia e solo i frammenti di S. Saba hanno in comune con quelli in esame un impasto denso e caldo degli incarnati.

Il carattere decisamente campano del ciclo si desume agevolmente dal confronto con miniature nell'ambito del Benedizionario della Casanatense; va pure rilevato che quello di Cimitile non fu un esercizio casuale ed isolato, ma l'opera di un pittore sostenuto da una lunga tradizione; accanto alle opere di S. Vincenzo al Volturno e di S. Sofia di Benevento occorre ammettere la presenza di altri filoni di cultura figurativa che vanno più indietro nel tempo. Dopo l'analisi particolareggiata, quasi anatomica del ciclo si sarebbe desiderata una sua valutazione qualitativa che ne avesse messo in giusto rilievo la nobile compostezza compositiva, la sciolta fluidità del racconto, la libera interpretazione delle proporzioni e delle sigle di panneggio, la capacità espressiva del contorno e la luminosa densità dell'impasto che risolve ogni troppo rigido linearismo.

Queste riserve non impediscono tuttavia di concludere affermando che la collana diretta dal Gerke si è arricchita di un'altra pregevole monografia, che presenta agli studiosi con un vastissimo e ben controllato apparato critico un ciclo di affreschi fondamentale per la storia della cultura figurativa campana nell'alto medioevo.

Roma G. Matthiae

H. Aurenhammer, Lexikon der christlichen Ikonographie. Lieferung 2 und 4. Wien (1960 bzw. 1962). S. 81–160 und S. 273–384.

Zwei weitere Lieferungen des ständig überzeugender wirkenden Werkes von H. Aurenhammer liegen nun vor, die nachgelieferte 2. (Albert von Trapani bis Antonius von Padua) und die 4. (Augustinus und die Sibylle von Tibur bis Blasius). Die Planung ist inzwischen auf zwei Bände umgestellt worden, eine im Hinblick auf die Handlichkeit sehr zu begrüßende Entscheidung.

Dem kritischen Leser wird immer deutlicher, welche erstaunliche und gründliche Arbeitsleistung hier in bescheidener Form geboten wird. Leider liegt Britannien noch immer allzu sehr außerhalb des Blickes des Verfassers, Gestalten wie Beda Venerabilis oder Benedikt Biscop sollten nicht fehlen. aber das sind, angesichts der Fülle des Gebotenen, verschmerzbare Lücken.

In der 2. Lieferung finden sich folgende, für den Arbeitsbereich dieser Zeitschrift belangvollen Artikel: „Alexanders Luftfahrt" (85f), eine übersichtliche und ausgezeichnete knappe Darstellung; „Alexius" (86–88), die nur die Einzeldarstellungen erwähnt ohne näher darauf einzugehen (was bei der Spärlichkeit des Materials und der Allgemeinheit des Typus wohl auch unnötig wäre); „Allerheiligenbild" (89–94), wo die beiden Prozessionsfriese in S. Apollinare Nuovo in Ravenna als ältestes erhaltenes Beispiel angeführt werden; „Ananias von Damaskus" (106), erschöpfend; „Anastasia" (106–108), ebenfalls erschöpfend; „Anbetung der Hirten" (108–111), hier wird man bezweifeln können, ob die Darstellung wirklich schon in vorkonstantinischer Zeit auf Sarkophagen

vorkommt und daß diese Szene einen typologischen Zusammenhang mit der Auffindung von Romulus und Remus hat, und ablehnen müssen, daß auf den Ampullen in Bobbio die Hirtenverkündigung und nicht die Anbetung der Hirten dargestellt sei (vgl. z. B. A. Grabar, Ampoules de Terre Sainte, Paris 1958, Pl. VIII, wo die Hirten den Magiern gegenüberstehen, daß zwei von ihnen auf den Stern weisen, sagt nichts dagegen); „Anbetung der Könige" (117–127), hier ist nachzutragen, daß der hl. Josef schon vor dem 5. Jh. hinter dem Thron Mariens stehen kann (vgl. z. B. den Sarkophag Lat. 104, konstantinisch); es hätte auch der von Th. Klauser mit Recht herausgestellte Zusammenhang mit dem aurum coronarium nicht fehlen dürfen (Kränze als Gaben der Magier kommen öfter vor), hingegen ist die byzantinische Entwicklung gut und umfassend herausgearbeitet; ein Zweifel sei noch angemeldet an der Deutung der Matrone auf dem betr. Mosaik des Triumphbogens von S. Maria Maggiore in Rom als „Heidenkirche": da die Magier als die ersten Verehrer aus dem Heidentum gelten, ist dieses in ihnen schon vertreten, eine isolierte Darstellung nur der ecclesia e gentibus ist sonst nicht belegt, und das gleichwertige Gegenüber zu Maria läßt doch eher – der Rez. bekennt sich zu dieser unmodernen Deutung – an die hl. Anna denken; „Anbetung des Lammes" (128–132), hier ist die Zusammennahme der altchristlichen Lämmerallegorien mit der apokalyptischen Szene (Apc. 5, 6–14 und Apc. 7, 9–17) nicht sehr glücklich, da beide Typen nichts miteinander gemein haben, das eine ist eine in Tiergestalten verhüllte Verehrung Christi durch die Apostel, wobei u. U. nur Christus selbst als Lamm Gottes unter seinem Bilde als Lehrer wiederholt sein kann (Aurenhammers Gruppe 2), das andere eine Illustration der Offenbarung; es wäre methodisch wohl besser gewesen, beide Themen ganz gesondert zu behandeln, zumal der normale Benutzer unter dem Titel des Artikels an sich schon nur die apokalyptische Szene suchen dürfte; „Andreas" (132–138), hier hätte erwähnt werden sollen, daß in Ravenna außer dem Typus der Erzbischöflichen Kapelle auch bereits, etwa gleichzeitig, im Baptisterium der Arianer der später für Byzanz kanonische Typus vorkommt; „Anker" (138 f): Clemens Alexandrinus hat sicherlich den Anker nicht als „Erkennungszeichen" für Ringe der Christen empfohlen, sondern als ein neutrales Zeichen zugelassen (vgl. Th. Klauser, Jahrb. f. Antike u. Christentum 1 [1958], 21 ff.), von einer symbolischen Bedeutung ist hier noch nicht die Rede; „Anna" (139–145), hier wäre m. E. die Anna aus S. Maria Maggiore als älteste Darstellung nachzutragen (s. o.), zu den ältesten Zyklen wäre die kappadokische Höhlenkirche von Kizil-Tschukur aus dem späten 9. Jh. zu nennen, die M. und N. Thierry auf dem XI. Internationalen Byzantinistenkongreß bekannt gemacht haben; „Antichrist" (151–156), nennt dessen Darstellung in Weltgerichtsbildern; „Antonius Eremita" (159 f.), hier sind in dieser Lieferung nur die Einzelfiguren genannt. Aus der 4. Lieferung sind zu nennen: „Balaam" (276–280), hier referiert A. Kirschbaums Deutung der Gestalt hinter der Kathedra Mariens in der Magieranbetung als Balaam, wir würden die Deutung als Joseph vorziehen, da die Gestalt oft genug deutlich eine Nebenfigur ist, was der Bedeutung des Propheten nicht entspräche; „Barbara" (280–291); „Barlaam und Josaphat" (291–294), eine sehr gute Zusammenfassung; „Barnabas" (295–299); „Bartholomäus" (299–306); „Basilius der Große" (306–310); „Begegnung Joachims und Annas an der Goldenen Pforte" (312–316); „Beschneidung Christi" (351–356); „Beweinung Christi" (357–374), ausgezeichnete und klare Darstellung.

Nachdem nun vier Lieferungen vorliegen, ist das Bild des Werkes schon ausreichend klar, um ein erstes Urteil zu wagen. Was hier an kleinen Anmerkungen geschrieben wurde, kann nur zeigen, in welchen Punkten man anderer Ansicht sein kann oder wo dem phänomenalen Überblick des Autors gelegentlich einmal ein Monument entgangen war. Das mindert den bislang von keiner anderen Darstellung erreichten Wert dieser Arbeit nicht. Das Aurenhammersche Lexikon kann uneingeschränkt empfohlen werden, es gibt derzeit nichts Besseres, und es ist schwer vorstellbar, daß in absehbarer Zeit etwas Besseres kommen wird. Damit ist das grundsätzliche Bedenken des Rez. gegen ein solches Unternehmen freilich nicht aus dem Wege geräumt, das sich auf die Tatsache gründet, daß, besonders aus dem Bereich der Buchmalerei und, topographisch gesehen, aus dem iberischen und dem britischen Raum noch große Bestände mittelalterlicher Kunst nicht

oder nicht ausreichend publiziert sind; das Gleiche gilt auch für die serbischen Wandmalereien, die bei Aurenhammer vergleichsweise selten erwähnt werden; auch ein solcher umfangreicher Zyklus wie Arbanassi (Bulgarien) ist ja nicht zur Gänze veröffentlicht. Man muß sich also immer vor Augen halten, daß eine solche Arbeit nie imstande sein kann, wirklich alles Material und so auch alle Möglichkeiten ikonographischer Gestaltung auszuschöpfen. Aber trotz dieses, vorläufig kaum zu behebenden Bedenkens ist es eine Notwendigkeit für die Kunstwissenschaft, ein solches Hilfsmittel zur Hand zu haben, das knapp, rasch und in den allermeisten Fällen ausreichend bis umfassend unterrichtet. Es zeugt von großer Hingabe und fordert viel Selbstentäußerung, sich dieser Riesenarbeit im Alleingang zu unterziehen. Dafür allein schon gebührt dem Verf. größter Dank. Den hat er sich aber auch mit seiner ausgezeichneten, weit über die reine ikonographische Bestandsaufnahme hinausreichenden und für den Kunsthistoriker besonders wertvollen Darlegung der Quellen und der Geschichte, im weitesten Sinne dieses Wortes, der Motive, der Heiligen und ihrer Verehrung usw. verdient. Der Benutzer wird so in die Lage versetzt, die quellenmäßigen bzw. frömmigkeits- oder kultgeschichtlichen Voraussetzungen bestimmter Darstellungsweisen sich leicht zu vergegenwärtigen, und erhält, falls er Vertiefung wünscht, genügend Literaturhinweise, die ihm weiterhelfen.

Einen unbescheidenen Wunsch möchte man noch anmelden: und wenn es einen zusätzlichen schmaleren Band kosten sollte, sollte doch erwogen werden, das Lexikon durch Register (topographisch, für Attribute, für die nicht zu eigenen Artikeln gelangten Personennamen, für die Denkmäler usw.) später noch aufzuschließen. Vielleicht ließen sich da die oft schmerzlich vermißten Abbildungsnachweise dann mit unterbringen.

Gauting bei München K. Wessel

Magda von Bárány-Oberschall, Die Sankt Stephans-Krone und die Insignien des Königreiches Ungarn. [Die Kronen des Hauses Österreich, Band III.] Wien-München, Herold 1961. 80 S., 32 Taf.

Das vorliegende Buch ist als dritter Band der Schriftreihe „Die Kronen des Hauses Österreich" für ein breites Publikum bestimmt. Die Verf. – durch einschlägige Arbeiten schon längst bestens bekannt – begnügt sich aber nicht mit der Zusammenfassung gesicherter Ergebnisse. Sie bringt auch Forschungsgeschichte, greift umstrittene Fragen auf, polemisiert und nimmt Stellung. Dadurch wird das Werk auch für den Fachmann von besonderer Bedeutung, zumal für den Byzantinisten, war doch das alte ungarische Königtum mit Byzanz durch mannigfaltige Beziehungen verbunden. Das berechtigt uns, das Buch aus dem speziellen Gesichtspunkt der Byzantinistik zu besprechen.

Die Insignienforschung erwies sich im politischen, kirchlich-religiösen und künstlerischen Bereich als besonders ertragreich und, wie die Arbeit von Magda von Bárány-Oberschall bezeugt, sind die Möglichkeiten noch bei weitem nicht erschöpft. Der historische Quellenwert der einzelnen Gegenstände erreicht, manchmal übertrifft sogar ihr kunst- und kulturgeschichtliches Interesse. Um sie als Geschichtsquellen deuten zu können, müssen hauptsächlich typologische, ikonographische, kunstgeschichtliche und technische Probleme gelöst werden.

Im Buch nimmt mit Recht die „Stephanskrone" den größten Raum ein. Auf die Schilderung der staatspolitischen Bedeutung und der Geschichte der Krone folgt die Beschreibung und kritische Analyse. Gegenüber A. Boeckler (P. E. Schramm, Herrschaftszeichen und Staatssymbolik III, Stuttgart 1956, 731–742) hält die Verf. mit gewissen Korrekturen an der seit Kelleher's Buch (The Holy Crown of Hungary, Rom 1951, s. B. Z. 45 [1952] 419–423) am meisten verbreiteten Auffassung fest: die Bügel der sog. corona latina stammen zwar aus der Zeit des hl. Stephan, waren aber nicht die Bestandteile einer früheren Krone. Der untere Reif, die sog. „corona graeca" oder Dukas-Krone, entstand durch die Umgestaltung einer Frauenkrone, die Synadene, der griechischen Gattin König Gézas I., angehört haben muß. Die heutige Form ist in die Zeit des Königs Béla III. (1172–1196) zu datieren.

Zur Geschichte der ungarischen Königskrone (oder Kronen) sei hier die von P. Wirth veröffentlichte Quelle (B. Z. 53 [1960] 79–82) nachgetragen, mit der Berichtigung, daß die von Michael Anchialos als Aufbewahrungsort der Krone angegebene Metropole auf Grund der ungarischen Quellen als Székesfehérvár (Stuhlweißenburg) identifiziert werden kann. Diese um 1166 bezeugte Krone kann freilich nicht die heutige „Stephanskrone" gewesen sein. Das unpublizierte und von der Verf. wohl deshalb nicht zitierte Referat von J. Deér auf dem Byzantinisten-Kongreß von 1958, erbrachte ja den technischen Beweis, daß auch die „corona graeca" erst später, unter Béla III. ihre heutige Form erhielt. Denn zur Fassung ihrer Edelsteine gibt es nur eine Analogie: eben der Ring Bélas III., der in seinem Grab gefunden wurde.

Daß die Synadene-Krone nicht in ihrer ursprünglichen Form auf uns gekommen ist, hat die Verf. schon immer behauptet. Das Problem des Originalzustandes wird hier besonders eingehend erörtert. Sie rekonstruiert die Synadene-Krone – wie schon früher – nach Analogie des Doppeldiadems, das die Kaiserin Eirene-Piroska auf dem Mosaikbild der Hagia Sophia trägt. Ikonographisch ist wohl keine logischere Rekonstruktion möglich: sie wird der Hierarchie der dargestellten Personen restlos gerecht. Ungeklärt bleibt nur der Mittelteil, wo die Dukas- und Pantokrator-Platten übereinandergestellt erheblich niedriger sind als rechts und links die Doppelreihe der quadratischen Emailbilder mit den spitzigen und runden Aufsätzen darüber. Gegen diese Rekonstruktion hat nur Deér ein gewichtiges Argument ins Feld geführt (Mittelalterliche Frauenkronen in Ost und West, in: P. E. Schramm, Herrschaftszeichen und Staatssymbolik II, Stuttgart 1955, 431–432). Nach seiner Ansicht ist es nicht denkbar, daß der Kaiserhof, der die Synadene-Krone anfertigen ließ, der Königin eines fremden und in der Staatenhierarchie viel niedriger stehenden Landes ein Doppeldiadem wie das der Basilissa zugestanden hätte. Dieser Einwand wird durch den Hinweis der Verf. auf die Tracht der bulgarischen und serbischen Fürstinnen des 13. und 14. Jahrhunderts nicht entkräftet. Einerseits sind diese Analogien wesentlich später, andererseits wollten die Herrscher der aufstrebenden Balkanstaaten eben als Rivalen und Gegner dem Kaiser von Byzanz gleichtun. Es ist dagegen möglich, daß das kaiserliche Protokoll des 11. und 12. Jahrhunderts in Sachen der Frauenkronen weniger steif und streng war als hinsichtlich der Insignien des Kaisers. Das von Deér zusammengestellte Bildmaterial schließt diese Möglichkeit u. E. nicht aus.

Mit Recht lehnt die Verf. den Versuch Boecklers, die „corona graeca" als eine Männerkrone ohne Aufsätze zu rekonstruieren, ab. Leider hat sie eben hier auf Polemik verzichtet. Schon das Bild Gézas I. allein genügt jedoch die Annahme zu widerlegen, daß er selbst die Krone getragen hätte. Kelleher folgend behauptete Boeckler ferner, auch Kaiser hätten Kronen mit solchen Aufsätzen getragen. Der wichtige Hinweis Deérs (a. a. O., 418 Anm. 5) war ihm noch nicht bekannt und er warf daher die Strahlenkronen der Kaiser und die abwechselnd dreieck- und bogenförmigen Aufsätze der Frauendiademe in einen Topf. Gleichzeitig erklärte er das „Fensteremail" der Aufsätze der „corona graeca" für eine der byzantinischen Hofkunst unwürdige „barbarische" Arbeit. Es handelt sich aber um eine gar nicht einfache Technik, wofür er selbst keine einzige Analogie anzuführen vermag. Es fehlt daher die Vergleichsbasis zur Beurteilung der Qualität. Schließlich ließ Boeckler die Maße der Aufsätze außer acht. Die vier größeren sind nämlich milimetergenau so breit wie die quadratischen Emailbilder. Hat man die Aufsätze erst für diesen Reif, genau nach den Abmessungen der viel älteren Emailbilder angefertigt, wie ist die heutige asymmetrische Achsenverschiebung der Bilder und der aufgesetzten „Pinnae" zu erklären? Nach Ansicht des Rez. ist die Tatsache, daß nur vier größere Aufsätze den Emailplatten genau entsprechen, das stärkste Argument für ihre gemeinsame Herkunft und für die Rekonstruktion der Verf. Sie bemerkt aber mit Recht: „Die endgültige Entscheidung hängt von genauen Abmessungen und Berechnungen kleinster Details sowie auch von goldschmiedetechnischen Untersuchungen ab." Merkwürdigerweise dachten die beiden Forscher, die dazu Gelegenheit gehabt hätten, Kelleher und Boeckler, nicht daran, Materialuntersuchungen zu veranlassen. Stimmte die Legierung des zu den Aufsätzen und den Emailbildern verwendeten Goldes genau über-

ein, könnte ihre gleichzeitige Entstehung in derselben Werkstatt kaum bezweifelt werden. Sollte aber die gründliche technische und Materialuntersuchung die Zusammengehörigkeit der Aufsätze und des sicher nicht byzantinischen Reifes ergeben, so hätten wir keinen Anhaltspunkt mehr, um die ursprüngliche Bestimmung der zweifellos echt byzantinischen Emailbilder zu erschließen.

Von ihrer Doppeldiadem-Rekonstruktion ausgehend stellt die Verf. die weitere Frage: warum ist das Diadem der Synadene zur heutigen Reifenkrone umgearbeitet worden? Ihre Antwort lautet: weil die Stephansbügel eben nur bis zu einem gewissen Grade gebogen werden konnten, mußte die „corona graeca" zerlegt und die Schmelzbilder auf einem größeren Reifen montiert werden. Dagegen ist zunächst einzuwenden, daß die Dukas-Krone in ihrer gegenwärtigen Gestalt trotz der unausgeglichenen Komposition eine saubere und sorgfältige Goldschmiedearbeit darstellt, während die Bügel recht primitiv und eilfertig montiert wurden. Es ist kaum vorstellbar, daß man in einer Werkstatt gleichzeitig auf so verschiedene Weise gearbeitet hätte. Dazu kommt die Untersuchung Boecklers, der die Emailbilder der Bügel, acht Apostelplatten und eine Pantokratorplatte für ungarische Arbeiten des 12. Jahrhunderts hält, weil ihnen die Pantokratorplatte der „corona graeca" und Kompositionsschemata der ebenfalls in Ungarn gefundenen Monomachos-Krone zum Vorbild dienten und auch andere Motive beweisen, „daß man am Entstehungsort mit byzantinischer Kunst überhaupt vertraut war – was wiederum auf Ungarn paßt" (a. a. O., 741). So wären die Emailbilder der Bügel wichtige Zeugnisse des byzantinischen Kultureinflusses in Ungarn.

Diese These Boecklers hat die Verf. veranlaßt, das Problem der Bügel besonders ausführlich und polemisch zu erörtern. Es ist hier nicht der Ort, die formal-stilistischen Argumente der einander schroff widersprechenden Datierungen zu überprüfen. Bei solchen einzigartigen Werken früher Goldschmiedekunst wie die „Stephanskrone", versagt die Stilkritik nur zu leicht. Beweis dafür ist die Boeckler'sche Datierung des Reifes der „corona graeca". Dieser ist, wie schon erwähnt, nach Ausweis der Edelsteinfassungen ins späte 12. Jahrhundert zu setzen; für Boecklers Formgefühl war er „jedenfalls nach-romanisch" (a. a. O., 736). Aus der Konfrontierung der Beweisführungen geht aber hervor, daß Boeckler und von Bárány-Oberschall mit ihren wichtigsten Argumenten aneinander vorbeischießen. Boeckler hat das Goldfiligranwerk der Bügel überhaupt nicht behandelt, obwohl diese nicht älter als die Emailplatten sein können. Deshalb glaubte die Verf. in der Krone des Hildesheimer Oswaldreliquiars nicht nur eine genaue Analogie, sondern auch einen neuen schlagenden Beweis der ottonischen Herkunft der Bügel gefunden zu haben. Die Analogie ist stichhaltig, nur stammt sie nicht aus der Zeit „um 1000", wie Schramm es annimmt (Herrschaftszeichen II, 544–545). Moderne Spezialliteratur fehlt, aber alle gefragten Kenner halten die fraglichen Platten der Oswaldkrone für wesentlich jünger. Laut frdl. Mitteilung von Prof. Hermann Schnitzler-Köln sind sie um 1100 zu datieren.

Die Verf. geht ihrerseits auf das Verhältnis der beiden Pantokratorplatten nicht ein, das nach Boeckler entscheidend ist für die Zeitbestimmung und Lokalisierung der Emailbilder der Bügel. Die auffallende Ähnlichkeit der beiden Platten versuchte Kelleher durch Annahme eines gemeinsamen Vorbildes zu erklären und verwies auf eine Miniatur im Psalterium des British Museum (Add, MS 19352, datiert 1066, abgebildet u. a. in: O. M. Dalton, Byzantine Art and Archaeology, Oxford 1911, Fig. 260). Der thronende Christus der Szenenfolge mit summarisch angedeuteten Landschaften hat aber mit den hieratischen Kompositionen der „Stephanskrone" nicht das Geringste zu tun. Der Pantokrator zwischen zwei stilisierten Zypressen kommt m. W. nur hier vor, von einem allgemein bekannten Bildtypus kann daher keine Rede sein. Es ist durchaus unwahrscheinlich, daß in Deutschland am Anfang des 11. Jahrhunderts und in Byzanz 70 Jahre später dieselbe seltene Komposition gewählt, in Ungarn gerade diese Werke zusammengefügt worden, und in der ganzen Welt wiederum zufällig nur diese auf uns gekommen seien. Viel glaubhafter ist die Erklärung, daß der Meister der Bügel das Bild der Dukas -Krone gekannt und nachgeahmt hat. Das wird auch durch die Übernahme von Einzelheiten bestätigt, die ebenfalls sehr selten in der byzantinischen Kunst sind,

der Komposition aber einen besonderen Sinn verleihen. Das sind die gewundenen Stämme und das mit stilisierten Ranken durchsetze Laubwerk der Bäume, lauter botanischer Unsinn, doch kein leerer Schmuck. Was hier gemeint ist, macht die Rückseite des Triptychons d'Harbaville deutlich (Goldschmidt-Weitzmann, Die byzantinischen Elfenbeinskulpturen II, Nr. 42, Taf. XVIII). Dort flankieren zwei von Wein und anderen Pflanzen umrankte große Zypressen das siegreiche Kreuz im Paradies. Kein Zweifel, daß auch die Pantokratores der „Stephanskrone" im Paradies thronen.

Nach Ansicht des Rez. ist es der Verf. also nicht gelungen, Boecklers Beweisführung zu widerlegen. Zur Datierung der Bügel wird man aber nicht nur die Emailbilder, sondern auch das Filigranwerk berücksichtigen müssen. Keinesfalls stammen sie aus der Zeit des hl. Stephan und ihre respektlose Verstümmelung bei der Zusammenfügung mit der „corona graeca" spricht dafür, daß ihnen damals auch keine Beziehung mit der Person des ersten Ungarnkönigs zugeschrieben wurde. Warum das angenommene Synadene-Diadem unter Béla III. vielleicht nach einer Beschädigung nicht in seiner ursprünglichen Form restauriert, sondern zu einer weniger repräsentativen Reifenkrone umgearbeitet wurde, ist eine Frage, die gestellt werden muß, aber nicht beantwortet werden kann und zur Vorsicht mahnt.

Bei der Zusammenfassung des ikonographischen Programms der „corona graeca" spricht die Verf. die Vermutung aus, daß die beiden Soldatenheiligen, Georgios und Demetrios, „nicht nur allgemein als den Kriegszügen des Kaisers beistehende Schutzpatrone, sondern auch wegen ihrer ungarischen historischen Beziehungen Platz auf dem Diadem gefunden" haben. Georgios mag als Patron der Reiter auf die Krone gekommen sein, weil die Ungarn ein Reitervolk waren, Demetrios aber als sein ständiger Partner, oder als Anspielung auf die Erbeutung einer Demetrios-Reliquie durch die Ungarn in Nisch und ihre feierliche Übergabe an das griechische Demetrios-Kloster von Syrmien im Jahre 1072. Was Demetrios betrifft, ist die Erkenntnis nicht nur neu, sondern auch außerordentlich wichtig, nur ihre Begründung bedarf der Berichtigung. Hinsichtlich der Reliquie aus Nisch wurde die Verf. durch B. Hómans bekanntes Standardwerk (Geschichte des ungarischen Mittelalters I, Berlin 1940) irregeführt. Es handelte sich – wie Kinnamos (V 6) berichtet – um den rechten Arm des hl. Prokopios, den Leib haben die Ungarn, nach Ansicht des Chronisten aus „Menschlichkeit", zurückgelassen. Die Übergabe der Reliquie an das Demetrios-Kloster ist zwar die erste Nachricht von dessen Bestehen, hebt aber seine Sonderstellung um so deutlicher hervor. Die außerordentliche Bedeutung dieses Klosters hat neulich Gy. Györffy in einer umfassenden Untersuchung herausgearbeitet (Das Güterverzeichnis des griechischen Klosters in Szávaszentdemeter [Sremska Mitrovica] aus dem 12. Jahrhundert, Studia Slavica V [1959] 9–74). Die Demetrios-Verehrung blieb in Ungarn nicht auf Syrmien beschränkt. Von ihrer mittelalterlichen Verbreitung zeugen zahlreiche Patrozinien und Ortsnamen (zusammengestellt von I. Kniezsa in Deér – Gáldi, Magyarok és Románok [Ungarn und Rumänen] I, Budapest 1943, 183).

Sein volkstümlicher Kult hat bei den Hirten der ungarischen Ebene auch die Reformation überdauert. Die Anwesenheit Georgs erklärt sich restlos aus seiner Popularität. Eine Anspielung auf die Ungarn als Reitervolk kann schon deshalb nicht vorliegen, weil die byzantinischen Kriegerheiligen als Nothelfer stets zu Pferde auftreten (s. G. Sántha, Le leggende bizantine dei santi combattenti, Budapest 1943). Im Gegensatz zur Verf. muß auch festgestellt werden, daß der hl. Georgios in der byzantinischen Ikonographie nicht mit Demetrios, sondern mit einem der beiden Theodoroi, meist mit dem Stratelates zu erscheinen pflegt. Demetrios wird ebenfalls mit Theodor, auf Siegeln auch mit Johannes Prodromos zusammengestellt. Für das Paar Demetrios-Georgios ist m. W. die Dukas-Krone das einzige Beispiel. Das macht aber beinahe sicher, daß nicht nur König Géza I., sondern auch der hl. Demetrios mit Hinblick auf die ungarische Bestimmung des Werkes dargestellt wurde. Zieht man das eigenartige, man könnte sagen griechenfreundliche Verhalten Gézas im byzantinisch-ungarischen Krieg des Jahres 1072 in Betracht, wird man die rücksichtsvolle Behandlung der Reliquie und die Ehrung des Demetrios-Klosters ihm zuschreiben können. Daraus ergab sich aber eine persönliche

Beziehung des Königs zum heiligen Kloster-Patron und das macht die Anwesenheit des Demetrios auf der Krone noch verständlicher.

Über die Entstehung der heutigen Gestalt der Krone faßt die Verf. ihre Meinung wie folgt zusammen: „Seiner Großmachtpolitik entsprechend, schuf . . . Béla III. mit der Zusammenstellung der Stephanskrone bewußt ein Herrschaftszeichen, genau so wie es die zwei höchsten Herrscher der damaligen Welt, der byzantinische Basileus und der römische Kaiser trugen: eine geschlossene Krone mit Kreuz und seitlichen Pendilien. Doch ist es eine offene Frage, von welcher Seite Béla III. die Anregung dazu erhielt". Im Zusammenhang mit dem Kreuz ist allerdings eine kritische Bemerkung von L. Pálinkás (Katolikus Szemle 1962, Nr. 1, 71) beachtenswert: „Es ist kaum vorstellbar, daß man die Pantokratorplatte des oberen Teiles, die ikonographisch und auch strukturell den Mittelpunkt bildet, angebracht hätte, nur um sie auf Bilderstürmer-Art, oder – falls es sich um eine Stephansreliquie handelte – sogar pietätlos sofort zu durchbohren. Zu diesem Zweck hätte auch eine schmucklose Platte genügen können. Das Kreuz kam also wohl erst später auf die Krone, als ihre Struktur nicht mehr geändert werden konnte, aber ein neuer geistiger oder politischer Anspruch die Ergänzung verlangte." Fügen wir noch hinzu: die vermutliche kreuzlose Form der Krone spricht eher für östliche Anregung.

Unter den im vorliegenden Buch besprochenen Insignien des Königreiches Ungarn stellt die Verf. noch bei dem Krönungsmantel und dem Reichsapfel Beziehungen zu Byzanz fest. Nach der Krone ist zweifellos der Krönungsmantel das sowohl geschichtlich als auch künstlerisch bedeutendste Stück des Kronschatzes. Die ursprüngliche Glockenkasel wurde laut Inschrift 1031 von König Stephan und Königin Gisela der Liebfrauenkirche von Székesfehérvár (Stuhlweißenburg) geschenkt. Ihr Seidenstoff ist byzantinische Importware und die Technik der Stickereien ebenfalls griechisch. Eine gründliche Untersuchung der Ikonographie und der politischen Lage zur Zeit der Stiftung ergab, daß die Kasel nur in Ungarn entstanden sein kann (É. Kovács, Casula Sancti Stephani Regis, Acta Historiae Artium Acad. Scient. Hungar. V [1959] 181–221). Von Bárány-Oberschall denkt an das Nonnenkloster von Veszprémvölgy, welches – wie sie schreibt – „vom hl. Stephan im Jahre 1001 gegründet und mit griechischen Nonnen besiedelt" wurde. Der einheimischen Tradition zufolge soll sich dort auch Königin Gisela selbst an der Stickarbeit beteiligt haben. Rezensent ist jedoch der Ansicht, daß die byzantinische Technik in diesem Falle durch die Hofkunst Kaiser Heinrichs II., der ja Giselas Bruder war, vermittelt wurde. Als Entstehungsort ist ein ungarisches Nonnenkloster anzunehmen, das evtl. aus Niedermünster in Regensburg besiedelt wurde und die technischen und künstlerischen Traditionen der für Heinrich II. tätigen Klosterwerkstätten fortsetzte. Diese Ansicht ist eingehender begründet worden im Vortrag „Die Bedeutung Bayerns für die Kunst im alten Ungarn", den Rez. 1961 an der Passauer Tagung der Südostdeutschen Historischen Commission hielt und der in dem Südostdt. Archiv 1962 erscheint. Ob dieses Kloster Veszprémvölgy war, scheint uns allerdings mehr als fraglich. Die berühmte, in Transkription erhaltene griechische Stiftungsurkunde ist undatiert. Der Gründer war entweder Großfürst Géza (so A. Balogh in Regnum Egyháztörténeti Évkönyv 6 [1944–46] 21–30), oder König Stephan, der es aber nicht 1001, sondern viel später, erst für die griechische Gattin des Thronerben Emerich gestiftet haben kann (so Gy. Moravcsik in Szent István Emlékkönyv I, Budapest 1938, 408–418). Im ersten Falle wäre die Umwandlung in ein lateinisches Nonnenstift denkbar. Die Ansicht Moravcsiks ist aber besser begründet und macht eine Neubesiedlung durch bayerische Nonnen zu Lebzeiten Emerichs, der im September 1031 starb, durchaus unwahrscheinlich. Györffy (a. a. O.) hat übrigens nachgewiesen, daß auch das Benediktinerinnenkloster zu Somlóvásárhely vom hl. Stephan gegründet wurde und seine erste Äbtissin eine Blutsverwandte des Königs war. Die Gisela-Tradition knüpft sich heute an Veszprémvölgy, weil Veszprém später als die Stadt der Königinnen galt.

Zum Reichsapfel mit dem Doppelkreuz, das bekanntlich Béla III. in Anlehnung an Byzanz in sein Wappen aufnahm, sei als Ergänzung auf die Feststellungen J. Deérs in B. Z. 54 (1961) 291–295 hingewiesen.

Da von Bárány-Oberschalls Arbeit hier nur aus dem Gesichtspunkt der Byzantinistik besprochen wurde, mag die Beurteilung etwas einseitig erscheinen. Um der Verf. wirklich gerecht zu werden, müssen wir mit der Feststellung schließen, daß dieses gut lesbare Bildungsbuch im Sinne der Schriftreihe „Die Kronen des Hauses Österreich" einem Nachschlagewerk über die ungarischen Krönungsinsignien gleichkommt und als solches jedem Fachmann empfohlen werden kann.

München Th. von Bogyay

T. Gerasimov, Les hyperpères d'Andronic II et d'Andronic III et leur circulation en Bulgarie. [Byzantinobulgarica, 1.) Académie des Sciences de Bulgarie, Université de Sofia. Sofia 1962, S. 213.–236. Avec 4 pl.

Gerasimov, per la carica di direttore del Gabinetto Numismatico del Museo Nazionale a Sofia, è spesso indotto a pubblicare e studiare, oltre a monete greche, romane, bulgare, sigilli, ecc. che vengono alla luce in Bulgaria, anche monete bizantine, come nell'art. sopra cit. Avendo notato che gli iperperi d'oro del regno comune di Andronico II ed Andronico III (1325–1328), pur essendo stati segnalati da A. Blanchet fin dal 1910 (Revue Numism., Parigi 1910) e poi in un catalogo della Ditta Glendining (Collection of Byzantine Coins formed in the XVII Century, the property of a Foreign Prince [Cantacuzeno], Londra, dicembre 1922), continuano ad essere spesso ignorati, (come avviene perfino nella recentissima opera di H. Longuet, Introduction à la Numism. Byz., Londra, ed. Spink, 1962), si è proposto di riunire ed esaminare un gran numero (53) di essi, in gran parte inediti, 29 dei quali provenienti da musei o collezioni bulgare e trovati in Bulgaria, e 14 conservati nel Gabinetto Numism. dell' Ermitage, richiamando inoltre l'esemplare di Blanchet, quello riprodotto nella ristampa del manuale di H. Goodacre (Handbook of the coinage of the Byz. Empire, Londra 1959) e quelli che giudicò appartenere ai predetti imperatori sebbene inclusi, con altra attribuzione, nel Catalogo di W. Wroth (Catalogue of the Imperial Byz. Coins in the British Museum, Londra 1908) ed in quello di R. Ratto (Monnaies Byz., Lugano 1930).

Non incluse quello riprodotto nel cit. Catalogo Glendinig forse perchè non potè consultare tale pubblicazione, nè quello edito da A. Veglery–G. Zacos nella Numismatic Circular della Ditta Spink (Londra, fasc. giugno 1961) perchè il suo art. dà l'impressione di essere stato scritto molto tempo prima. Dopo la descrizione dei vari pezzi, l'A. tratta dello stile, peso, titolo di essi nonchè delle sigle che presentano. Il lavoro è altamente benemerito; segnala, come si disse, molto materiale inedito, difficilmente raggiungibile; contiene informazioni preziose sui ritrovamenti di monete in Bulgaria, sulla pesatura di molti iperperi e sulle analisi chimiche di alcuni di essi, ed infine dà un interessante ed utile prospetto di molte delle suddette sigle; il tutto intercalato da osservazioni e richiami che provano la cura posta dall' A. nel suo studio.

A chi ha esplorato lo stesso campo ed ha avuto conoscenza di altro materiale numismatico sia permesso di fare alcune osservazioni per completare o chiarire qualche punto.

In primo luogo, le monete descritte non appartengono tutte ad Andronico II e III; lo stesso A. ci ha comunicato recentemente di averne potuto controllare una che sembrava presentare l'anormale figura di Andronico III fornito solo di piccoli baffi (cioè senza la barba che, in base all'età, doveva possedere e che si nota in tutti i pezzi di sicura attribuzione), e di aver constatato che si trattava di una moneta di Andronico II e Michele IX, il quale ultimo, sia detto incidentalmente, negli esemplari noti a G. è imberbe, certamente perchè coniati subito dopo la sua associazione al trono; ma ne esistono molti altri in cui appare col viso successivamente mutato, prima imberbe, poi solo con i baffi, infine con una corta barba rotondeggiante, com'è anche in una miniaturo di un codice della Biblioteca Estense (S. P. Lampros, Λεύκωμα βυζαντινῶν αὐτοκρατόρων, Atene 1930, tav. 72).

Nè può dirsi che gli iperperi di Andronico II e III non si distinguono, per il loro aspetto, da quelli precedenti di Andronico II e Michele IX. Ciò è esatto per quanto ri-

guarda il modulo e le sue irregolarità; ma per quanto concerne lo stile, si nota in molti pezzi l'intervento di un nuovo incisore che delinea il viso dei due personaggi con una durezza di tratti mai riscontrata prima.

Nel peso, sono state constatate alcune forti oscillazioni: mentre di solito si aggira su gr. 3.00–3.30, ed alcuni pezzi si avvicinano al presunto peso legale, di circa gr. 4.40, qualche pezzo scende fino a gr. 2.51 o sale fino a gr. 6,01.

Queste irregolarità di peso si notano spesso nelle monete d'oro dei Paleologi, ma non è da ritenere che i poteri pubblici abbiano voluto, a causa dell' acuta crisi finanziaria, emettere volutamente pezzi di peso ridotto, che del resto si trovano frammezzo ad altri di peso quasi normale od anche superiore.

Il fenomeno si spiega piuttosto coll'uso allora imperante, testimoniatoci tra l'altro da F. Pegolotti (Pratica della mercatura, ediz. A. Evans, Cambridge, Mass., 1936, p. 40) di pesare gli iperperi al momento di fare un pagamento: se risultavano inferiori al dovuto si doveva aggiungere naturalmente la quota mancante, aumentando il numero degli iperperi o dando monete di argento o di rame di valore corrispondente. Ciò spiega perchè il lavoro della zecca poteva peccare di trascuratezza, non rettificata da severi controlli. Anche i pezzi col bordo tagliato, notati dall'A., non furono sempre mutilati da privati possessori per scopi di speculazione, ma lo furono spesso dalla zecca stessa quando era stato adoperato un tondello di peso eccessivo, che si voleva normalizzare: tale rettifica, eseguita in fretta e poi non debitamente controllata, non raggiungeva quasi mai il risultato voluto ed il pezzo continuava a peccare per eccesso o, se la parte asportata era stata troppo grande, per difetto.

L'esame chimico di quattro iperperi fatto eseguire da G. ha mostrato che essi contenevano oro puro in proporzione di 490, 495, o 500 millesimi, (il resto era rappresentato da argento e rame); erano perciò di circa 12 carati o di poco inferiori. Noi abbiamo fatto eseguire varie analisi ottenendo risultati che oscillano tra circa 12 carati ed un po' più di 11. Uno degli iperperi di G. avrebbe però avuto 414 millesimi di fino, sarebbe stato cioè inferiore a 10 carati. Noi ne trovammo uno un po' inferiore ad 11 carati, Gli iperperi aventi un intrinseco eccezionalmente basso furono forse dovuti ad irregolare preparazione di qualche porzione di lega.

Senza entrare in troppi particolari, si può dire che la diminuzione del titolo degli iperperi bizantini si accentuò dalla fine del regno di Michele VIII in poi, passando da carati 15½ a poco più di 11 verso la metà del Trecento. Questo fatto notissimo è attribuito comunemente alla predetta crisi finanziaria, che si aggravò con la guerra civile tra Andronico II ed Andronico III e quella tra Giovanni V Paleologò e Giovanni VI Cantacuzeno. Ma tale interpretazione va riesaminata ed in parte rettificata tenendo presente il fenomeno del rincaro dell'oro verificatosi negli ultimi decenni del Duecento e nei primi del Trecento, fenomeno ben conosciuto e studiato per l'Occidente e che deve essersi manifestato anche in Oriente. Noi l'abbiamo segnalato pochi anni or sono (in una relazione fatta ad un congresso promosso a Roma dall'Accademia dei Lincei nel 1956, che fu ristampata, coll'aggiunta di una tavola di monete e col titolo „L'iperpero biz. dal 1261 al 1453", nella Riv. Ital. di Num. del 1957, e che speriamo di sviluppare in un non lontano futuro). Tale rincaro portò uno squilibrio nei sistemi monetari basati sul bimetallismo e, per salvaguardare la circolazione, pose gli Stati nell'alternativa di ridurre il titolo od il peso delle monete d'oro, o di aumentare il titolo od il peso di quelle d'argento, o di modificare il rapporto tra queste ultime e l'unità aurea.

Bisanzio preferì ridurre il fino delle monete d'oro e migliorare un poco quelle d'argento: ci fu un momento, all'epoca di Andronico II e Michele IX, cui si deve riferire il Pegolotti (op. cit. 40), nel quale si ebbe un momentaneo notevole equilibrio tra le valute bizantine ed il valore dei relativi metalli sul mercato. Ciò non significa che le alterazioni delle monete d'oro o d'argento a causa delle oscillazioni nel valore dei metalli preziosi non possano andare più lontano di quanto sarebbe giustificato; significa però che ogni alterazione monetaria non può essere attribuita sempre ed unicamente a speculazioni di uno Stato impoverito, ma deve essere esaminata anzitutto in relazione alle eventuali variazioni nel valore dei relativi metalli.

L'A. nota accuratamente lettere, sigle e simboli (gigli, stelle, globuli, cui possiamo aggiungere le croci) che si osservano, talvolta in varie combinazioni, specialmente nel rovescio delle monete, e per comodità del lettore li riunisce in una tavola finale. Non accetta l'opinione che siano segni indicativi della zecca, in generale, o dell'officina in particolare, che fabbricò la moneta (altri parlano anche di indicazione di emissioni), ma pensa che siano iniziali del nome o richiami indicativi dei magistrati che dovevano controllare il lavoro della zecca, e talvolta degli incisori; quando tali segni sono molteplici, indicherebbero non una ma due persone. È possibile che tale interpretazione si dimostri esatta almeno per varie categorie di segni, ma forse non per tutte: I. N. Svoronos ad es., in un art. pubbl. nel Journal International d'Arch. Num., II, Atene 1899 (v. specialmente 386 segg.), riteneva che certe lettere molto appariscenti richiamassero invocazioni religiose.

Per chiarire meglio tale questione, che affiora di tanto in tanto nelle discussioni di studiosi in relazione a gruppi di monete di varie epoche, sarebbe utile, come ritiene G., che i segni venissero studiati per l'intera serie delle monete bizantine, addentrandosi, aggiungiamo, anche in quella del Basso Impero: si potrà meglio vedere allora se il significato di essi può essere unico o molteplice, se variò nel tempo o rimase inalterato, ecc. Va qui ricordato che un altro prospetto di sigle è stato pubblicato da Veglery-Zacos nel cit. fascicolo di giugno 1961 della Num. Circular: alcune sigle corrispondono a quelle indicate da G., alcune sono diverse, ma ne esistono altre non comprese in dette tabelle.

G. si domanda se i magistrati monetari erano nominati od eletti, e quale era la loro posizione. Sull' organizzazione delle zecche bizantine abbiamo qualche notizia per i secoli più antichi (cfr., per ultimo, R. S. Lopez, Un millennio di storia delle associazioni di monetieri, in Studi in onore di Gino Luzzatto, II, Milano 1950, 88–92) ma quasi nulla per le epoche successive, compresa quella dei Paleologi. Ma possiamo ritenere che, dato il carattere statale delle zecche bizantine, non vi siano state elezioni. Va qui ricordato il nome di un banchiere bizantino operante a Costantinopoli all'epoca di Giacomo Badoer, tra il 1437 ed il 1439; nel registro delle operazioni del mercante veneziano (U. Dorini-T. Bertelè, Il libro dei conti di G. B., Roma 1956, 152, 179, 204, 240, 362, 480, 584) è spesso chiamato „Costantin Critopulo dala zeca"; tale qualifica potrebbe designare una forma di partecipazione, forse a titolo di consulenza, del Critopulo nella direzione della zecca della capitale bizantina.

Nel corso dell'art., G. è condotto a citare il prezioso conto delle entrate e spese di Amedeo di Savoia nel 1366 (F. Bollati, Illustrazioni della spedizione in Oriente di Amedeo VI, il Conte Verde, Torino 1900, in Biblioteca Storia Ital. pubbl. per cura della Deputaz. di Storia Patria) che fornisce notizie circa i cambi monetari tra il fiorino, gli iperperi ed i grossi (d'argento) bulgari, e nota che nessuno dei tesoretti monetari scoperti in Bulgaria conteneva fiorini di Firenze. Va però tenuto presente che negli usi del Levante la parola fiorini è spesso adoperata per indicare anche i ducati d'oro veneziani (detti più tardi zecchini) ed i genovini, analoga moneta della Repubblica di Genova, tutte monete d'oro che si equivalevano ed erano accomunate sotto la denominazione di fiorini che ivi forse erano apparsi per primi. Converrebbe perciò sapere se i tesoretti bulgari contenevano dette monete di Venezia e di Genova; in ogni modo è certo che esse ebbero in tutto il Levante una grande diffusione e vi godettere un altissimo prestigio.

Parlando delle importanti notizie tramandateci dal Pegolotti (op. cit., 40, 288) sulle monete circolanti a Bisanzio e su svariati tipi di iperperi, l'A. dice che il Pegolotti „lavorava a Costantinopoli". Però, secondo la biografia tracciata da A. Evans nell'edizione dell'opera del Pegolotti (op. cit., XX–XXII dell'Introd.) questi avrebbe soggiornato a Cipro (probabilmente a Famagosta) in due periodi, dal 1324 al 1329 e dal 1336 fino al 1340 al più tardi e là raccolto notizie provenienti da tutto il Levante.

G. ritiene infine che gli iperperi da lui studiati, e quelli immediatamente successivi di Anna di Savoia col figlio Giovanni V, dei quali, secondo egli ci informa, sono venuti in luce vari esemplari in tesoretti bulgari, sono gli ultimi iperperi d'oro di Bisanzio: considera infatti dubbio quello di Giovanni V e falso quello di Manuele II. Di ambedue detti iperperi noi abbiamo fatto cenno nella relazione del 1956 già citata; di quello di Giovanni V, che imita il fiorino (custodito a Parigi e di perfetta conservazione), abbiamo dato una

riproduzione, segnalato il titolo altissimo (979 millesimi) ed indicato il posto che potrebbe trovare nella monetazione bizantina del Trecento; tutto ciò tenderebbe ad escludere il sospetto di non autenticità, ed anche l'ipotesi che si tratti di un gettone o tessera; per quello di Manuele II (conosciuto negli esemplari di Londra, Napoli e Parigi) abbiamo ammesso che non sia stato coniato da una zecca bizantina ma non escluso la possibilità, anche in vista del suo titolo piuttosto elevato (791 millesimi), che sia una imitazione di un iperpero realmente esistito, emesso in occasione dell'assunzione al trono di Manuele II, con un peso eccezionale, e perciò contenente una quantità di intrinseco almeno eguale a quella del ducato d'oro veneziano. A questi iperperi verrà ad aggiungersi presto quello, finora ignoto, del regno comune di Giovanni V Paleologo e Giovanni VI Cantacuzeno, che apparirà in un nostro art. attualmente in corso di pubblicazione.

Tutte le questioni segnalate e le osservazioni fatte (ed altri minori che si potrebbero fare) mostrano la ricchezza di notizie e deduzioni che si possono ricavare dallo studio di G. Una riserva crediamo di dover fare, concernente la qualità delle tavole riproducenti le monete. Eseguite con *clichés* (ottenuti con reticoli), esse sono così infelici che molto spesso non permettono un esame dei visi dei personaggi, delle iscrizioni e dei segni monetari, mentre rendono impossibile ogni eventuale ulteriore riproduzione ed ancor più ogni ingrandimento. Perciò dobbiamo quasi sempre attenerci alle indicazioni dell'A. senza poterne controllare e confermare quasi nessuna. Tavole simili si trovano anche in altre recenti pubblicazioni. Tale sistema può obbedire a preoccupazioni finanziarie ma non è perciò meno deplorevole perchè intacca l'utilità della letteratura numismatica di questo dopoguerra. Se non si potessero far eseguire tavole col sistema fototipico usato spesso prima dell'ultima guerra, con risultati eccellenti e di valore duraturo, nè ricorrere a qualche buon sistema moderno, come quello che ha prodotto per es. le bellissime tavole della cit. Introduction di Longuet, vorremmo consigliare, almeno per la pubblicazione di monete bizantine ed in generale di quelle medioevali di porre accanto alla riproduzione della moneta in grandezza naturale, (che deve essere mantenuta), una riproduzione di essa ingrandita al doppio: anche se questa seconda illustrazione non riuscisse molto nitida, permetterebbe pur sempre di distinguere qualche particolare, ora sommerso spesso come in una nebbia.

Riteniamo infine che sarebbe anche preferibile se le riproduzioni avessero lo stesso numero della relativa descrizione nel testo; così è stato fatto ad es. nel cit. Catalogo Ratto del 1930; la diversa numerazione è più complicata e può dar origine ad incertezze e confusione nel caso non infrequente di sconcordanze, per errore di stampa o per altro motivo.

Verona T. Bertelè

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: F. Dölger, München

Die bibliographischen Notizen werden bearbeitet von N. Bănescu, Bukarest (N. B.), A. Böhlig, Halle (A. B.), F. W. Deichmann, Rom (F. W. D.), F. Dölger, München (F. D.), I. Dujčev, Sofija (I. D.), E. Follieri, Rom (E. F.), J. M. Hussey, London (J. M. H.), Vizantološki Institut Srpske Akademije Nauka, Belgrad (V. I.), J. Karagiannopulos, Thessalonike (J. K.), G. Karlsson, Uppsala (G. K.), V. Laurent, Paris (V. L.), Gy. Moravcsik, Budapest (Gy. M.), B. Sinogowitz, Erlangen (B. S.), O. Volk, München (O. V.) und P. Wirth, München (P. W.).

Bezüglich des sachlichen und zeitlichen Umfanges der Bibliographie sowie bezüglich der Anordnung der Titel innerhalb der einzelnen Sachgruppen bitten wir, die Vorbemerkung zur Bibliographie des Bandes 43 (1950) 51 zu beachten. Zeitlicher Rahmen: die Jahre 325–1453; über diesen wird nur, soweit Beziehungen zu Byzanz vorliegen, in den Paragraphen I B, I C, I D und III hinausgegangen. Sachlich ist das begrenzende Prinzip im allgemeinen die Zugehörigkeit der betr. Sache zum jeweiligen politisch-territorialen Rahmen des byzantinischen Reiches bzw. die Beziehung dazu.

1. LITERATUR UND SAGEN

A. GELEHRTE LITERATUR

Vizantijskij Vremennik 1 (1894): Anastatischer Neudruck 1962. Amsterdam, A. M. Hakkert 1962. F.D.

G. Th. Zoras – Ph. K. Bubulides (Μπουμπουλίδης). Βιβλιογραφικὸν Δελτίον Νεοελληνικῆς Φιλολογίας κατὰ τὸ ἔτος 1961. Παρνασσός 4 (1962) 547–588.

G. Th. Zoras – Ph. K. Mpoumpoulides (Bubulidis), Βιβλιογραφικὸν Δελτίον Νεοελληνικῆς Φιλολογίας (1961) (1962). Athen, [Σπουδαστήριον Βυζ. καὶ Νεοελλ. Φιλολ. τοῦ Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1962. 65 S., 1 Bl. Athen. F. D.

W. Peek, Griechische Grabgedichte. Berlin, Akademie-Verlag 1960. VIII, 379 S., 1 Taf. – Enthält im letzten Teil christliche Grabgedichte bis herauf zum 6. Jh. n. Chr. – Uns nicht zugegangen. – Vgl. die Besprechung von **E. Popescu,** Studii Clas. 4 (1962) 394–397. P. W.

G. Karlsson, Idéologie et cérémonial dans l'épistolographie byzantine. Textes du Xe siècle analysés et commentés. Nouvelle édition, revue et augmentée. [Studia Graeca Upsaliensia, 3.] Uppsala, Almquist & Wiksell 1962. 157 S. – Neue Auflage mit einigen Verbesserungen und einem Index grammaticus. G. K.

L. Leloir, Éphrem le Syrien, diacre (+373). Dict. Hist. Géogr. Eccl. 15 (1962) 590–597. – I. Vie et physionomie. – II. Oeuvres conservées en syriaque, en grec, en arménien; l'Ephrem latin. V. L.

A. R. Sodano, Per un'edizione critica dei frammenti del commento di Porfirio al Timone di Platone. La problematica e la metodologia critica delle fonti. Atti Accademia Pontaniana, Nuova Serie (Napoli 1963). 47 S. F. D.

G. d'Ippolito, Il Fulmine minore in Ovidio e in Nonno. Riv. Filol. e Istruz. Class. 1962, S. 299f. – Die Richtigkeit der Lesung der Hss. zu Nonnos Dion. X, 305: ἐλάχειαν (Keyd.) wird durch die Anspielung auf Ovid, Metam. III, 202, 5: *levius fulmen* bekräftigt. Die Frage der Benutzung lateinischer Wortverbindungen in griechischer Dichtung mit lateinischen Vorbildern wird damit erneut gestellt. F. D.

G. d'Ippolito, Draconzio, Nonno e gli „idromimi". Atene e Roma, N. S. VII, 1 (1962) 1–14. – Das Motiv der Nacktbegegnung von mythischen Paaren im Bade oder beim Wettschwimmen u. ä. spielt in den spätantiken heidnischen Mimen („Hydromimoi"), wie die Dichtung dieser Zeit (V. Jh.) beweist, eine beträchtliche Rolle. F. D.

Repertorium Fontium Historiae Medii Aevi primum ab Augusto Potthast digestum, nunc cura collegii historicorum e pluribus nationibus emendatum et auctum. I. Series collectionum. Istituto storico Italiano per il Medio Evo. Roma 1962. Pp. 819. – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 285–289. V. L.

N. B. Tomadakes (so zu lesen st.: Thomadakis), Σύλλαβος βυζ. μελ ... (vgl. B.Z. 55 [1962] 76.) – Besprochen von **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 262. F. D.

L. J. Swift and **J. H. Oliver,** Constantius II on Flavius Philippus. Am. Journ. Philol. 83 (1962) 247–264. – This gives the reconstructed text, English trans. and commentary. J. M. H.

J. Kabiersch, Unters. z. Begr. d. Philanthropia bei dem K. Julian. (Cf. B. Z. 55 [1962] 345.) – Rev. by **H. Martin, Jr.,** Am. Journ. Philol. 83 (1962) 329–330; by **R. Browning,** Journ. Hellen. Stud. 82 (1962) 192. J. M. H.

W. Den Boer, Some Remarks on the Beginnings of Christian Historiography. Studia Patristica 4 (1961) 348–362. P. W.

Eusèbe de Césarée, Histoire Ecclésiastique, Vol. III. Texte grec ... par **G. Bardy** (Vgl. B. Z. 54 [1961] 166.) – Bespr. von **G. E. M. De Ste Croix,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 165. P. W.

Eusèbe de Césarée. Histoire Ecclésiastique. Vol. IV. Introduction par **G. Bardy** ... (Vgl. B. Z. 54 [1961] 166.) – Bespr. von **J. Stevenson,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 165–167. P. W.

J. Sirinelli, Les vues historiques d'Eusèbe de Césarée durant la période Prénicéenne. (Cf. B. Z. 55 [1962] 345.) – Rec. par **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. philos. et théol. 46 (1962) 759 s. V. L.

B. Gustafsson, Eusebius' Principles in handling his Sources, as found in his Church History, Books I–VII. Studia Patristica 4 (1961) 429–441. P. W.

E. Skard, Index Asterianus. [Symbolae Osloenses Fasc. Supplet. 17] Oslo, Universitetsforlaget 1962. 160 S. – Dieser Index zur Asteriosedition Marcel Richards (Symb. Osl. Fasc. Supplet. 16, 1956) enthält auch Corrigenda und Addenda von Richard. Ausführliche Verzeichnung der Zitate im Asteriostext. G. K.

C. Schedl, 'Die Findung des Seins'. Bemerkungen zur hebräischen Terminologie im Aristoteles-Kommentar des Themistios. Freiburg. Zeitschr. f. Philos. u. Theol. 9 (1962) 242–246. – Der griechische Text des Kommentars des Themistios zur aristotelischen Metaphysik ist uns nicht erhalten, wohl aber die hebräische Übersetzung des Mošeh ben Šemu'el ibn Tibbon aus dem J. 1255 n. Chr. (die Thomas von Aquin freilich nicht kannte, da sie erst im J. 1558 von Moses Finzius ins Lateinische übertragen ward). Der Verf. überprüft die heute maßgebende lat. Übersetzung von Landauer auf ihre Zuverlässigkeit und kommt zu dem Schluß, daß sie als paraphrastische Erklärung, nicht aber als eigentliche Übersetzung gelten kann. Eine philologisch stichhaltige Übertragung bleibt Aufgabe der künftigen Themistiosforschung. P. W.

S. D'Elia, Ammiano Marcellino e il cristianesimo. Studi Romani 10 (1962) 372–390. F. W. D.

Procli Diadochi Tria Opuscula (De Providentia, Libertate, Malo) latine Guilelmo de Moerbeke vertente et graece ex Isaacii Sebastocratoris aliorumque scriptis collecta ed. **H. Boese.** [Quellen und Studien zur Geschichte der Philosophie, I.] Berlin, de Gruyter 1960. XXXI, 343 S. *DM 78.–*. Besprochen von **L. G. Westerink,** Mnemosyne IV, 15, 2 (1962) 189 f.; von **E. Elorduy,** Emeritá 30 (1962) 172–174. F. D.

L. G. Westerink, Notes on the Tria Opuscula of Proclus. Mnemosyne IV, 15, 2 (1962) 159–168. F. D.

F. J. Leroy, Proclus, 'de traditione divinae Missae': un faux de C. Palaeocappa. Orient. Christ. Per. 28 (1962) 288–299. – L. erweist Ps.-Proklos, De traditione div. Missae als Fälschung des berüchtigten Kopisten Konstantinos Palaiokappas, welcher sich offensichtlich an Gedanken des Markos Eugenikos anlehnte. P.W.

J. O'Callaghan, Lettere cristiane dai papiri greci del V secolo. Aegyptus 41 (1961) 26–36. F.W. D.

Maria Elisabetta Colonna, Enea di Gaza, Teofrasto. (Cf. B. Z. 51 [1958] 418.) – Rec. par. **N. D. Saffrey,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 154. V. L.

Procopius din Caesarea, Războiul cu Gotii. Traducere şi introducere de **H. Mihăescu.** [Scriptores Byzantini, III.] Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Romîne 1963. 304 S. 1 Karte. – Persönlichkeit des Prokop von Kaisareia, ethnisches Milieu, die Kämpfe mit den Goten, Verhältnis zu Justinian, Handschriften der Bella. Rumänische Übersetzung, Index. F. D.

Prokopije iz Cezarije. Pod Justinianovim žezlom (Prokopios von Kaisareia. Unter dem Zepter von Justinian). Ljubljana 1961 (Verlag Cankarjeva Založba). S. 385, mit 8 Abb. und 2 Karten. – Ausgewählte Texte aus den Werken von Prokopios, meistens aus Bella Gothica und bedeutend weniger aus Bell. Pers., Hist. arc. und De aedif., in slowenischer Übersetzung von **K. Gantar,** mit Einführung (S. 5–30) und mit den notwendigsten Erklärungen (S. 335–385). Mit dieser Chrestomathie wurde ungefähr ein Viertel des gesamten Opus von Prokopios erfaßt. V. I.

K. Gantar, Prokops' Schaustellung der Tapferkeit. Živa Antika 11 (1962) 283 bis 286. F. D.

K. Gantar, Der betrogene Justinian. B. Z. 56 (1963) 4–5. F. D.

R. Benedicty, A milieu-elmélet a kaisareai Prokopiosnál (Die Milieu-Theorie bei Prokop von Kaisareia). Antik Tanulmányok-Studia Antiqua 9 (1962) 31–38. – Ungarische Übersetzung des Aufsatzes, erschienen in B. Z. 55 (1962) 1–10. Gy. M.

Sozomenos Kirchengeschichte hrsg. J. Bidez† und G. C. Hansen. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 171.) – Bespr. von **F. Altheim,** Dtsche. LitZtg. 83 (1962) 620–623. F.W. D.

Cosmas Indikopleustès, La Topographie Chrétienne. Théologie et Science au VI[e] siècle par **Wanda Wolska.** [Bibliothèque Byzantine, Études 3.] Presses Universitaires de France 1962. XV, 329 S., XV Taf. – Wird besprochen. F. D.

E. G. Schmidt, Neue Fragmente Zenons von Kition aus dem Arabischen und Armenischen? Forsch. u. Fortschr. 36 (1962) 372–375. F. D.

P. Lévêque, Aurea Catena Homeri. (Vgl. oben 132.) – Besprochen von **K. Gantar,** Živa Antika 11 (1962) 432–435. F. D.

K. Treu, Synesios von Kyrene, Dion Chrysostomos (vgl. B. Z. 55 [1962] 346). – Besprochen von **R. Dostalová-Jeništová,** Byzantinoslavica 23 (1962) 326 f. F. D.

P. Burguière, Cyrilliana (II). Observations sur deux manuscrits parisiens du Lexique de Cyrille. Rev. Ét. Anc. 64 (1962) 95–108. – Comparaison de deux rédactions apparentées du Lexique de Cyrille contenues dans les codd. Parisin. gr. 2655 et Paris. Suppl. 1195. L'opération permet, dans les cas les plus favorables, d'atteindre un état assez archaique de la tradition cyrillique. V. L.

A. Pertusi, Giorgio di Pisidia poemi I. (Cf. B. Z. 55 [1962] 133.) – Rec. par **N. D. Saffrey,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 154 s. V. L.

N. G. Wilson, Did Arethas read Athenaeus? Journ. Hellen. Stud. 82 (1962) 147–148; 1 pl. – W. considers that the Venetian M. S. Marcianus gr. 447 was written by John the Calligrapher (the scribe commissioned by Arethas to copy Plato). This is our only source for most of the text of Athenaeus. W. cannot prove that Arethas read Athenaeus, and thinks it unlikely that he owned the Codex Marcianus. But if he had read Athenaeus there is evidence to show that he used a better text than the Codex Marcianus. J. M. H.

J. Irigoin, Survie du renouveau de la littérature antique à Constantinople. Cahiers Civil. X–XII s. Poitiers, Cahiers Civil. Médiév. 5 (1962) 287–302. – Betrachtungen zum Wiederaufleben des Altertums in der Literatur des 8. und 9. Jh., wobei I. Photios besonders hervortreten läßt. F. D.

N. Oikonomides, La dernière volonté de Léon VI au sujet de la tétragamie. B. Z. 56 (1963) 46–52. F. D.

V. Beševliev, Fragmente aus der Korrespondenz eines bulgarischen Humanisten im 9. und 10. Jahrhundert. Renaissance und Humanismus in Mittel- und Osteuropa, Bd. 1 (Berlin Akademie-Verlag 1962) 335–342. – Auszüge aus Briefen des Bulgarenzaren Symeon. F. D.

A. P. Každan, Iz istorii vizantijskoj chronografii X v. 3. „Kniga carej" i „Žizneopisanie Vasilija" (Aus der Geschichte der byzantinischen Chronographie. 3. Das Buch von den Kaisern und die Lebensbeschreibung des Basileios). Viz. Vrem. 21 (1962) 95–117. – Über das Verhältnis zwischen Genesios und dem letzten Teil des Theophanes Continuatus. F. D.

Constantine Porphyrogenitus De administrando imperio. Vol. II, Commentary by **F. Dvornik – R. J. H. Jenkins – B. Lewis – Gy. Moravcsik – D. Obolensky – S. Runciman.** (Cf. B. Z. 55 [1962] 133.) – Rev. by **D. M. Lang,** Bull. School Or. and African Stud. 25 (1962) 613–615. – L. makes a number of suggestions concerning the Armenian and Georgian Sections. J. M. H.

Joh. Bauer, Zu den christlichen Gedichten der Anthologia Graeca. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 10 (1961) 31–37. – Vgl. B. Z. 54 (1961) 420. Zur typologischen Schriftverwendung in der Anthologie. F. D.

B. Lavagnini, Suida, Suda o Guida? Riv. di Filol., N. S. 40 (1962) 441–444. – Eine zusammenfassende Rückschau über das umstrittene Thema (vgl. zuletzt B. Z. 55 [1962] 134.). – Neue Argumente sind nicht hinzugekommen. F. D.

G. Schirò, Si torna a Suida (= Guida). Riv. Cult. Class. Med. 4 (1962) 240–241. – S. appoggia la tesi di S. G. Mercati sull'etimologia di 'Suida' (cf. B. Z. 55 [1962] 134). E. F.

J. Darrouzès, Épistoliers byz. du Xe siècle. (Cf. B. Z. 55 [1962] 347.) – Rec. par **N. D. Saffrey,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 156 s. V. L.

Photius. Bibliothèque. T. 1 und 2 (Codices 1–83, 84–185), ed. R. Henry. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 429 und 55 [1962] 347.) – Bespr. von **P. Burguière,** Rev. ét. anciennes 64 (1962) 226–227; von **N. D. Saffrey,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 155 f. Photius, T. 3: Codices 186–222. 1962. – Uns nicht zugegangen. F. W. D.

P. Gautier, Le discours de Théophylacte de Bulgarie à l'autocrator Alexis Ier Comnène (6 janvier 1088). Rev. Ét. byz. 20 (1962) 93–130. F. D.

A. Turyn, The Byzantine Manuscript Tradition of the Tragedies of Euripides. (Cf. B. Z. 54 [1961] 420.) – Rev. by **P. G. Mason,** Journ. Hell. Stud. 82 (1962) 162–164. J. M. H.

P. Lemerle, Prolégomènes à une édition crit.... d. 'Conseils et Récits' de Kékauménos. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 348.) – Besprochen von **R. Dostálová-Jeništova,** Byzantinoslavica 23 (1962) 322–324. F. D.

Guillaume de Pouille, La geste de Robert Guiscard... par **Marguerite Mathieu.** (Cf. B. Z. 55 [1962] 349.) – Rec. di **N. Scivoletto,** Giorn. Ital. Filol. 15 (1962) 381–382. E. F.

M. E. Colonna, La cronografia anonima. (Vgl. B. Z. 52 [1959] 146.) – Bespr. von **I. Dujčev,** Byzantinoslav. 23 (1962) 63. I. D.

R. Browning, An unpublished funeral oration on Anna Comnena. Proceedings of the Cambridge Philolog. Soc. 188 (New Ser., No. 8) (1962) 1–12. – Eine wichtige Studie über den noch wenig beachteten byzantinischen Redner und Metropoliten von Ephesos Georgios Tornikes, der zu den begehrtesten Rhetoren der Komnenenzeit zählt. B. analysiert nach der wichtigen Wiener Handschrift Vindob. phil. gr. 321, für die meisten Schriften des genannten Literaten Codex unicus, die Leichenrede des Tornikes auf Anna Komnene, aus der im beigegebenen Anhang die wichtigsten Partien zur Veröffentlichung kommen – leider ohne genaue Angabe der Zeilen der Folien und namentlich der Lücken: so erweckt der hier veröffentlichte Textausschnitt entgegen dem Wortlaut der Hs den Eindruck eines zusammenhängenden Textes. Die Einleitung bietet weit mehr als der Titel verspricht, mit einem vorzüglichen Abriß des Lebens des Metropoliten, einer Einführung in die dogmatischen Kontroversen der Zeit, einer tiefschürfenden Würdigung des Lebens und Werks der Anna Komnene und wertvollen philosophiegeschichtlichen Bemerkungen zum Nachleben Platons, Aristoteles' und Proklos'. Nicetas Choniates statt Nicetas 'Acominatus' wäre S. 10 zu schreiben, da der Name Acominatus schon von G. Stadtmüller, Michael Choniates. Metropolit von Athen (ca. 1138–ca. 1222). Rom 1934, S. 274 ff. als 'ghost-word' erwiesen wurde. S. 11: fol. 25ʳ: l. 24ʳ. – Möchte B. seine verdienstvollen Studien zur byzantinischen Rhetorik weiter fortsetzen! P.W.

R. Browning, Unpublished correspondence between Michael Italicus, archbishop of Philippopolis, and Theodore Prodromos. Byzantinobulgarica 1 (1962) 279–297. – Ein wichtiger Artikel zur rhetorischen Literatur des 12. Jh. mit einer anregenden Einleitung in die Rhetorik des Komnenenzeitalters, einer nützlichen Übersicht über die literarische Hinterlassenschaft des Michael Italikos und einer reich kommentierten Edition eines Briefes des Italikos an den Dichter Theodoros Prodromos und der Antwort des Adressaten, geschrieben um das Jahr 1147, als Michael Italikos schon Erzbischof von Philippopolis war. Beide Briefe sind nur im bekannten Cod. Barocc. gr. 131, fol. 175ᵛ–176ᵛ überliefert. Die Lücke im Briefe des Italikos, ed. Browning, p. 286, lin. 133 dürfte bei einer Nachkollation noch ergänzt werden können. Der Inhalt beider Schreiben zeugt von dem innigen persönlichen Verhältnis der Korrespondenten, ist darüber hinaus aber auch bedeutsam wegen einer Fülle wichtiger philosophischer Gedanken, zu welchen B. einen reichen philosophiegeschichtlichen Kommentar liefert, wegen seiner Äußerungen über die attizistische Sprachtheorie der Zeit (vgl. S. 284, Z. 36 ff.; S. 285, Z. 98 ff.) und ob einer slawischen Glosse (S. 285, Z. 89). Der S. 295 genannte Eustathiosbrief gehört in Wirklichkeit zum literarischen Eigentum des Michael Psellos. Zur Person des Ka(m)psorymes wäre noch V. Grumel, Les Actes des patriarches . . . n. 1033 hinzuzufügen. Leider ist der Text der Edition durch eine Unzahl von Druckfehlern entstellt. – Nachweis der Identität der Rede auf Kaiser Manuel I. des Cod. Bonon. 2412 mit der unsicheren, anonymen Rede des Cod. Barocc. gr. 131 fol. 224ʳ–227ᵛ jetzt in meiner Studie, Wer ist der Verfasser usw., B. Z. 55 (1962) 269 ff. P.W.

P. Wirth, Neue Spuren eines Sapphobruchstücks. Hermes 91 (1963) 115–117. – Ein Zitat in der bislang als anonym bezeichneten Rede eines byzantinischen Literaten, den Verf. B. Z. 55 (1962) 269 ff. mit Michael Italikos identifizieren konnte, schenkt uns ein neues wohl zu Nr. 156 L.-P. gehöriges Sappho-Fragment. Das Bruchstück erweist, daß fr. 156 aller Wahrscheinlichkeit einem Epithalamium entstammte. P. W.

Ἰωάννου τοῦ Τζέτζου Βιβλίον ἱστορίας τῆς διὰ στίχων πολιτικῶν, ἄλφα δὲ καλουμένης. Joannis Tzetzae Historiarum Variorum Chiliades ... instruxit **Th. Kiesslingius.** Anastat. Neudruck. Hildesheim, G. Olms 1963. F. D.

Tzetzae (Johannis) Commentarii in Aristophanem, edd. **Lydia Massa Positano, D. Holwerda, W. J. W. Koster.** Fasc. I. (Cf. B. Z. 55 [1962] 349.) – Rec. par **P. Burguière,** Rev. Ét. Anc. 64 (1962) 166–169. V. L.

Scholia in Aristophanem IV. Jo. Tzetzae Commentarii. Fasc. I: Prolegomena et Commentarium in Plutum quem edidit **Lydia Massa Positano.** – Fasc. 2: Commentarium in Nubes quem edidit **D. Holwerda.** Groningen, J. B. Wolters et Amsterdam, Swets et Zeitlinger 1960 (Cf. B. Z. 55 [1962] 310 ff.). – Rec. par **P. Chantraine,** Rev. Philolog. 36 (1962) 301 s. V. L.

I. Dujčev, Miniatjurite na Manasievata letopis (Die Miniaturen der Chronik des Manasses). Sofia 1962. 137 S. Mit 70 Farbtaf. und 46 Abb. – Ausgabe und Analyse der Miniaturen in Cod. Vatic. slav. 2. Inhalt: 1. Die bulgarische Kultur während der 1. Hälfte des 14. Jh.; 2. Die Chronik des Konstantinos Manasses. 3. Die Vatikanische Hs mit der mittelbulgarischen Übersetzung der Chronik des Manasses; 4. Beschreibung der Miniaturen; 5. Kunstgeschichtliche Analyse; 5. Bibliographie. I. D.

J. Darrouzès, Notice sur Grégoire Antiochos (1160 à 1196). Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 61–92. – Bespr. von **P. Wirth,** B. Z. 56 (1963) 107–108. F. D.

J. Darrouzès, Deux lettres de Grégoire Antiochos écrites de Bulgarie vers 1173. Byzantinoslavica 23 (1962) 276–284. – Bespr. von **P. Wirth,** B. Z. 56 (1963) 105 bis 107. F. D.

Eustazio di Tessalonica, La espugn. di Tess. ed. **St. Kyriakidis.** (Cf. B. Z. 55 [1962] 80 ff. 340.) – Besprochen von **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 251 f.; von **A. Guillou,** L'Ant. Class. 31 (1962) 506–509. F. D.

P. Wirth, Studien zum Briefcorpus des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike. B. Z. 56 (1963) 8–15. F. D.

V. Laurent, Éphrem, chroniqueur byzantin du début du XIVe s. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 597 s. V. L.

I. Ševčenko, Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos. [Corpus Bruxellense Historiae Byzantinae, Subsidia III.] VIII, 330 S., 8 Facsim.-Taf., 1 Portr. (Metochites). – Wird besprochen. F. D.

R. J. Loenertz, Démétrius Cydonès, Correspondance II. (Cf. B. Z. 54 [1961] 422.) – Rec. par **N. D. Saffrey,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 159. V. L.

R.-J. Loenertz, Manuel Paléologue, épître à Cabasilas. Μακεδονικά 4 (1955/1960) 35–46. F. D.

G. Tsaras, Ἰωάννου Ἀναγνώστου Διήγησις . . . (Vgl. B. Z. 52 [1959] 415.) – Besprochen von **B. Laurdas,** Μακεδονικά 5 (1955/1960) 577–582. F. D.

Z. G. Samodurova, K voprosu o malych vizantijskich chronikach (Zur Frage der byzantinischen Chronica minora). Viz. Vrem. 21 (1962) 127–147. – Sorgfältige Beschreibung, fragmentarische Ausgabe und Deutung von sieben Chronica minora in der Hss des Staatl. Hist. Museum (Moskau): Hs. 171, ff. 399^rv (12. Jh.); Hs. 406, ff. 208–209, (12. Jh.); Hs. 421, f. 180^rv (15. Jh.); Hs. 439, ff. 3', 179 u. 179' (16. Jh.) u. Hs. 443, ff. 225 bis 230 (17. Jh.). I. D.

H. Ditten, Izvestija Laonika Chalkokondila o Rossii (Die Angaben des Laonikos Chalkokondyles über Rußland). Viz. Vrem. 21 (1962) 51–94. – Eine nützliche, gut dokumentierte Studie. I. D.

Critobul din Imbros din domnia lui Mahomed al Illea anii 1433–1467. Editie de V. Grecu. [Scriptores Byzantini IV.] Editura Academiei Republici populares Romîne 1963. 379 S. gr. 8°. – Einleitung, griechischer Text mit rumän. Übersetzung, Kommentar in den Anmerkungen und Register. F. D.

Ducas, Istoria turco-bizantina, herausg. von **V. Grecu.** (Vgl. B. Z. 52 [1959] 147.) – Bespr. von **I. Dujčev,** B. Z. 56 (1963) 108–110. F. D.

R. Picchio, Storia lett. russ. ant. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 136.) – Bespr. von **I. Dujčev,** Trudy Otd. drevnerus. liter. 18 (1962) 352–368. I. D.

B. VOLKSLITERATUR

C. A. Trypanis, Byzantine Oral Poetry. B. Z. 56 (1963) 1–3. F. D.

F. Pfister, Alexander d. Gr. in d. Offenbarung d. Griechen, Juden, Mohamm. u. Christen (vgl. B. Z. 50 [1957] 495.) – Besprochen von **S. Segert,** Byzantinoslavica 23 (1962) 317 f. F. D.

L.-O. Sjöberg, Stephanites und Ichnelates. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 137.) – Bespr. von **P. Speck,** B. Z. 56 (1963) 101–105. F. D.

A. Ja. Syrkin, Svedenija 'Digenisa Akrita' o vizantijskom byte i pamjatnikach materialnoj kultury (Die Angaben im Digenis Akritas über das Leben der Byzantiner und über die Denkmäler der materiellen Kultur). Viz. Vrem. 21 (1962) 148–164. I. D.

E. Th. Tsolakes, Παρατηρήσεις στοὺς πρώτους στίχους τῆς „Διηγήσεως παιδιοφράστου τῶν Τετραπόδων Ζώων." 'Ελληνικά 17 (1962) 318–324. – In der Frage, ob am Anfang des Gedichtes παιδιόφραστος oder πεζόφραστος zu lesen ist (vgl. meine Bemerkungen B. Z. 39 [1939] 475 f.), entscheidet sich Ts. für das wortbildungsmäßig unmögliche und sinnlose παιδιόφραστος. F. D.

'Ο πιστικὸς βοσκός. Der treue Schäfer. Der Pastor Fido des G. B. Guarini, von einem Anonymus im 17. Jahrhundert in kretische Mundart übersetzt. Erstausgabe von **P. Joannou.** [Berliner byzantinistische Arbeiten, Band 27.] Berlin, Akademieverlag 1962. 4 Bl., 308 S. gr. 8°. *Brosch. DM 78.–.* Wird besprochen. F. D.

P. Wirth, Eine bislang unbekannte griechische Fabel. Wiener Studien 75 (1962) 161 f. – Es handelt sich um den Mythos (in verschiedener Form bei Kantakuz. III, 59: II, 362, 23 ff. und bei Greg. XIII, 8: II, 661, 11 ff. überliefert) von dem Vogel, der, von dem Fänger um eine Weissagung gebeten, diesem für den Fall seiner Freilassung ein geringeres, für den Fall des Festhaltens ein weit größeres Unheil vorausgesagt hatte. Der Vogelfänger wählt das erstere und sieht die Prophezeiung sogleich verwirklicht. F. D.

S. Domokos, Az újgörög kleftisz-balladák és a román népballadák (Die neugriechischen Klephthai-Balladen und die rumänischen Volksballaden). Filológiai Közlöny 4 (1958) 107–115. – Berücksichtigt auch die neugriechische Ballade „Die Brücke von Arta". Gy. M.

R. Strömberg, Griech. Sprichwörter ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 352.) – Besprochen von **J. Werner,** Dt. Litztg. 83 (1962) 792–795. F. D.

G. Dobesch, Studien zu Sprichwörtern. Wien. Stud. 75 (1962) 79–99. D. erklärt die Redensarten πᾶσα γῆ πατρίς, αἶξ τὴν μάχαιραν, Βοιώτιος νόμος, Λίνδιοι ('Ρόδιοι) τὴν θυσίαν, τὰ Νανάκου und stellt die Frage nach der Person des sprichwörtlichen 'Euandros'. P. W.

St. Kyriakides, Μακεδονικὰ ἄσματα καὶ ἔθιμα καὶ δοξασίαι. Μακεδονικά 5 (1955/1960) 501–531. F. D.

Dj. Sp. Radojičić, Razvojni luk stare srpske književnosti (Der Entwicklungsgrad der alten serbischen Literatur). Novi Sad 1962 (Verlag Matica Srpska). 310 S. – Ausgewählte Texte mit ausführlichen Kommentaren. An mehreren Stellen werden die Ergebnisse der bisherigen Forschungen zusammengefaßt, die mit den serbischen Übersetzungen byzantinischer Texte in Verbindung stehen: z. B., die Dichterin Kasia (S. 50–53), die Sage vom indischen Kaisertum (S. 74–79), Physiologos (S. 82–83), Alexanderroman (S. 131–35), Sym. Metaphrastes (S. 280–82), u. a. V. I.

K. Horálek, Zur Frage der byzantinischen und orientalischen Elemente in der slavischen Literatur und Volksdichtung (auf dem Beispiel der Volksdichtungen über die Untreue der Frauen). Byzantinoslavica 23 (1962) 285–316. F. D.

O. A. Belobrova, Skazanie 'O Kiprskom ostrove' -neizvestnyj literaturnyj pamjatnik XVII v. (Die Erzählung über die Kyprosinsel – ein unbekanntes Denkmal

der russischen Literatur des 17. Jh.). Trudy Otdela drevnerussk. literatury 18 (1962) 311–325. Mit 1 Abb. – Ausgabe einer legendären Erzählung über Justinian I. und Theodora. Die Verf. berichtet u. a. über die Erwähnungen von Kypros in der russischen Literatur des 14.–15. Jh. I. D.

Dj. Sp. Radojičić, Vizantijska poučna pesma Spaneas i srpski biograf Danilo (Das byzantinische Lehrgedicht Spaneas und der serbische Biograph Danilo.) Studi in on. di E. Lo Gatto e Giov. Maver (Sansoni 1962?) 563–566. – Textliche Übereinstimmungen mit Danilo zeigen, daß das Spaneas-Gedicht spätestens zu Beginn des XIV. Jh. in Serbien bekannt war. F. D.

2. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN. GELEHRTENGESCHICHTE

A. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN

J. Carrière, À propos d'un grand livre et d'un petit papyrus. Rev. Ét. Gr. 75 (1962) 37–44. – Le grand livre c'est celui où A. Peretti (Pisa 1953) a prétendu prouvé que les Élégies attribuées à Théognis, le poète de Mégare, sont une compilation d'époque byzantine, du VIe s. au plus tôt et plus vraisemblablement du IXe. Le petit papyrus est l'Oxyrhynchus 2380 du IIe ou du IIIe s. qui prouve l'absurdité de cette thèse. L'étude de la „page typique" dont il livre un fragment fort reconnaissable démontre l'indépendance totale de la tradition à l'égard des Anthologistes eux-mêmes (Stobée, Orion, Monacense), plus récents de deux et trois siècles. La compilation élégiaque en cause serait l'oeuvre de la Renaissance antonine du IIe s. Les Académies patriarcales (sic) et les scriptoria des couvents byzantins n'y seraient pour rien ou très peu (voir p. 44, n. 20). V. L.

H. Hunger, Die Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek. Katalog der ständigen Ausstellung. 2., umgearbeitete Auflage. Mit 18 Abb. [Biblos-Schriften, 35.] Wien, Österreich. Nationalbibliothek 1962. VII, 37 S., 16 Taf. – Aus dem Zusammenwirken des Kaufmanns Theodor Graf, des Arabisten J. v. Karabacek, des Prof. K. Wessely und des Erzherzogs Rainer ist in den beiden letzten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts die weltberühmte Papyrussammlung der Wiener Hofbibliothek erwachsen, welche dann durch die Tätigkeit vor allem H. Gerstingers, W. Tills und H. Hungers zu einer Sehenswürdigkeit geworden ist. Ihr läßt Hunger die Beschreibung von 59 Ausstellungsstücken folgen, von welchen die interessantesten auf 16 Tafeln vorzüglich abgebildet sind: Specimina hieratischer Schrift, der berühmte Artemisia-Papyrus, Chorlied mit Musiknoten, Verträge, Ostraka, Miniaturen und anderes. Das Ganze ist eine ausgezeichnete Einführung in die Mannigfaltigkeit der Papyruswelt vom 15. vorchristlichen bis zum 10. nachchristlichen Jahrhundert. F. D.

Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterlichen Literatur. (Cf. B. Z. 55 [1962) 353.) – Rec. par **F. Vian,** Rev. Ét. Gr. 75 (1962) 271–273. V. L.

H. Hunger, Aus der Vorgeschichte der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek. Briefe Theodors Grafs, Josef von Karabaceks, Erzherzog Rainers und anderer. [Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (Papyrus Erzherzog Rainer), Neue Serie, 7. Folge.] Wien, Georg Prachner Verlag 1962. Mit 4 Tafelabb. 143 S. F. D.

H. Hunger, Die Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek von 1955 bis 1958. Proceedings of the IX Int. Congress of papyrology, Oslo 1958 (Oslo 1961) 345–350. B. S.

H. G. Gundel, Von der Arbeit an den Gießener Papyrussammlungen. Proceedings of the IX Int. Congress of papyrology, Oslo 1958 (Oslo 1961) 351–368. B. S.

M. Richard, Répertoire des bibliothèques de catalogues de manuscrits grecs. (Cf. 55 [1962] 353.) – Rec. par **J. Martin,** Rev. Ét. Gr. 75 (1962) 273 s. V. L.

B. Hemmerdinger, B H C H P. B. Z. 56 (1963) 6–7. F. D.

J. Doresse, Les reliures des manuscrits gnostiques coptes découverts à Khénoboskion. Rev. d'Égyptologie 13 (1961) 27–49. Mit 11 Abb., 4 Taf. – 3./5. J. F. W. D.

B. Hemmerdinger, Les réglures des mss. du scribe Ephrem. B. Z. 56 (1963) 24. F. D.

P. Wirth, Nichtentzifferte Rasuren und Tilgungen des Wiener Patriarchalregisters. B. Z. 56 (1963) 16–23. F. D.

H. Hunger, Antikes und mittelalterliches Buch- und Schriftwesen (Vgl. B. Z. 54 [1961] 426) – Besprochen von **P. J. H. Vermeeren,** Het boek. 3e reeks, 35 (1962) 229–237. B. S.

Ch. G. Patrineles, Ἕλληνες κωδικογράφοι τῶν χρόνων τῆς Ἀναγεννήσεως. (Cf. B. Z. 55 [1962] 356.) – Rec. par. **J. Irigoin,** Rev. Ét. Gr. 75 (1962) 566 s. V. L.

N. G. Wilson, A list of Plato Manuscripts. Scriptorium 16 (1962) 386–395. V. L.

L. Hammermayer, Neue Beiträge zur Geschichte der „Bibliotheca Palatina" in Rom. Pfälzisch-bayerische Versuche zur Erforschung der „Palatina" im 17. und 18. Jahrhundert. Röm. Quartalschr. 57 (1962) (Festschrift E. Kirschbaum I) 146–174. F. W. D.

Patricia Easterling, Hand-List of the additional Greek manuscripts in the University Library, Cambridge. Scriptorium 16 (1962) 302–323. V. L.

H. Hunger, Katalog der griech. Hss der Österr. Nat.-Bibl. Teil 1. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 354.) – Bespr. von **P. Burguière,** Rev. Ét. anciennes 64 (1962) 144–145. F. W. D.

G. Meyer-M. Burckhardt, Die mittelalterl. Handschriften der Universitätsbibl. Basel. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 354.) – Bespr. von **R. W. Hunt,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 205–208; von **G. B. Fowler,** Speculum 37 (1962) 643 f.; von **G. Fussenegger,** Archiv. Francisc. Hist. 54 (1961) 226 f. P. W.

C. Astruc and **M.-L. Concasty,** Bibliothèque nationale. Catalogue ... Supplément grec, III. (Cf. B. Z. 55 [1962] 140.) – Rev. by **R. Browning,** Journ. Hell. Stud. 82 (1962) 178–179; by **E. E. Granstrem,** Viz. Vrem. 21 (1962) 230–233. J. M. H.

C. Giannelli †, Codd. Vat. gr. 1684–1744. (Cf. B. Z. 55 [1962] 354.) – Rec. par. **J. Irigoin,** Rev. Ét. Gr. 75 (1962) 565 s. V. L.

E. Mioni, Bibliothecae Divi Marci Venetiarum Codices Graeci Manuscripti, Vol. II. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 140.) – Bespr. von **H. Hunger,** B. Z. 56 (1963) 111–112. F. D.

F. Unterkirchner, Die Restaurierung des Wiener Dioskurides. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 10 (1961) 9–20. Mit 4 Abb. auf Taf. F. D.

Démokratie Hemmerdinger-Iliadou, Un manuscrit de Dorothée. Scriptorium 16 (1962) 363. – Il s'agit du ms. 70 du couvent de l'Evangélismos dans l'île de Skiathos, apporté de l'Athos lors de la fondation, en 1806, de cette maison religieuse. Le Dorothée en question est l'auteur spirituel, celui des Expositiones (PG. 88). L'âge du manuscrit? Le XIe s., ce semble. V. L.

Ch. G. Patrineles, Βιβλιοθῆκαι καὶ ἀρχεῖα τῶν μονῶν τοῦ Ἁγίου Ὄρους. S.-Abdr. aus Θρησκευτ. καὶ Ἠθ. Ἐγκυκλοπαιδεία 1 (1962) 935–943. F. D.

A. Guillou. Les archives de Saint-Jean-Prodrome sur le Mont Menécée (Vgl. B. Z. 51 [1958] 174.) – Besprochen von **St. Kyriakides,** Μακεδονικά 5 (1955/1960) 610–614. F. D.

H. Hunger, Eine frühe byzantinische Dialysisurkunde in Wien. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 10 (1961) 1–8. – Beschreibung, Text, Übersetzung und Erläuterung von Pap. Graec. Vindob. 16. F. D.

F. Dölger, Παρασπορά (Vgl. B. Z. 55 [1962] 143.) – Besprochen von **H. Hunger,** Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 10 (1961) 146 f. F. D.

F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches. IV. Teil: Regesten von 1282–1341. (Cf. B. Z. 55 [1962] 356.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 280–283. – P. 282, J'affirme que le n. 2235 doit être du mois d'avril 1285. A tort, car, après examen du document que je publie dans le tome 21 de la Rev. des Ét. Byz., document qui est un faux de plus à ajouter au dossier de la métropole de Monembasie, le prostagma en question s'est avéré être du mois d'avril 1300. V. L.

R. Loenertz, Notes d'histoire et de chronologie byzantines, IIe série. Rev. Ét. Byzant. 20 (1962) 171–180. – Korrekturen zu Dö., Reg. d. Kaiserurk. (vgl. B. Z. 55 [1962] 356) 1899, 1905, 1942, 2022 (zu streichen). F. D.

G. Theocharides, Δύο νέα ἔγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν Νέαν Μονὴν Θεσσαλονίκης. Μακεδονικά 4 (1955–1960) (1960) 315–351. – 1. Die Kopie des Erzbischofs Isidoros Glabas (1380–1384 u. 1387–1396) einer Schenkungsurkunde des Kaisars Alexios Angelos aus dem Archiv des Athosklosters Lavra, durch welche dieser im Sommer 1384 unter der Abtherrschaft des Gabriel dem Kloster Nea Mone in Thessalonike die durch ein Chrysobull des Kaisers Manuel II. in seinen Besitz gekommene Kleinstadt Kolydros (-on?) schenkt. – 2. Ebenfalls im Archiv des Lavraklosters befindet sich die von dem Protonotarios Manuel Choneiates ausgestellte Privaturkunde vom Mai 1432, aus welcher hervorgeht, daß das Kloster Nea Mone auch nach der Katastrophe d. J. 1430 noch in Funktion war. – 3. Die Kirche Προφήτη 'Ηλίας ist das auf den Trümmern des vermutlich nach der Zerstörung im Zelotenaufstand 1342 zerstörten byzantinischen (nicht römischen) Kaiserpalastes um 1360 wiederhergestellte Kloster. – Den Texten sind Facsimiles beigegeben. F. D.

P. Collura, Le più antiche carte dell'Archivio di Agrigento (1092–1282). [Società italiana di Storia Patria. Documenti per servire alla storia della Sicilia, Ser. I, vol. XXV.] Palermo 1961. Pp. XXVIII – 417. – Rec. par. **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 275. V. L.

G. Theocharides, Μία διαθήκη καὶ μία δίκη βυζαντινή. 'Ανέκδοτα Βατοπεδινὰ ἔγγραφα τοῦ ΙΔ' αἰῶνος περὶ τῆς μονῆς Προδρόμου Βεροίας. [Μακεδονικὰ Παράρτημα 2.] Θεσσαλονίκη 1962. 96 S. – Kommentierte Ausgabe einer Reihe von Urkunden des 13. Jh. rund um das Kloster des Prodromos in Beroia. J. K.

Th. St. Tzannetatos, Τὸ Πρακτικὸν τῆς λατινικῆς ἐπισκοπῆς Κεφαλληνίας τοῦ 1264 καὶ ἡ 'Επιτομὴ αὐτοῦ. Ἔκδοσις αὐτῶν. Πλάτων 13 (1961) 161–164. – Vortrag auf dem XII. Internationalen Byzantinistenkongreß in Ohrid über die von ihm veröffentlichte Urkunde. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 182.) O. V.

F. Crosara, Un millenario: Esarcato e Pentapoli nell' „Ottonianum" Studi in onore di E. Betti, IV (Milano 1962) 775–779. E. F.

B. GELEHRTENGESCHICHTE

D. J. Geanakoplos, Greek Scholars in Venice. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 357.) – Bespr. von **J. Gill,** Orientalia Christ. Period. 28 (1962) 442 f.; von **R. Henry,** L'antiqu. class. 31 (1962) 603–603; von **N. D. Saffrey,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 159 f. F. D.

Carmela Jacono, Bibliografia di Leone Allacci (1588–1669). [Quaderni Istituto di Filol. Greca d. Università di Palermo, 2.] Palermo, Accademia 1962. 55 S. F. D.

M. A. Van den Oudenrijn, Linguae Haicanae Scriptores ... (Vgl. B. Z. 53 [1960] 183.) – Bespr. von **G. Gieraths,** Freiburg. Zeitschr. f. Philos. u. Theol. 9 (1962) 349 f. P. W.

D. V. Vayakakos, Constantin J. Amantos (1874–1960). Onoma 8 (1960/1) 481–487. – Mit Bildnis. F. D.

H. Lévy-Bruhl, Adolf Berger. Revue hist. de droit franç. et étr. IV, 40 (1962) 316–317. B. S.

B. Biondi, Ricordo di Adolph Berger. Labeo 8 (1962) 285–287. B. S.

J. Modrzejewski, Adolf Berger (1882–1962). Iura 13 (1962) 207–211. B. S.

F. W. Gingrich, Walter Bauer 1877–1960. New Testament Stud. 9 (1962/63) 1 f. – Nachruf auf den Verf. des bekannten Wörterbuchs zu den Schriften des Neuen Testaments. P.W.

W. Schneemelcher, Walter Bauer als Kirchenhistoriker. New Testament Stud. 9 (1962/63) 11–22. P. W.

E. Fascher, Walter Bauer als Kommentator. New Testament Stud. 9 (1962/63) 23–38. P. W.

F. W. Gingrich, The Contributions of Professor Walter Bauer to New Testament Lexicography. New Testament Stud. 9 (1962/63) 3–10. P. W.

S-ov, Akad. E. E. Golubinskij. Žurnal. Mosk. Patriarchii 1962, H. 11, S. 70–76. – Nachruf mit Bibliographie. I. D.

H. G(régoire), Jacques Moreau. La Nouvelle Clio 10–11 (1962) I–III. V. L.

J. Vogt, Jacques Moreau. Heidelberger Jahrbücher (1962) 9–18. – Mit Bildnis und Schriftenverzeichnis. F. D.

I. Dujčev, Raina Palikarova - Verdeil (1904–1960). Byzantinoslavica 23 (1962) 128–129. – Nachruf. I. D

H. Friis Johansen, Carsten Hoeg 1896–1961. Classica et mediaevalia 22 (1961) 223–226. F. W. D.

D. B. Bagiakakos, Ἄνθιμος Α. Παπαδόπουλος 1878–1962 (Νεκρολογία) Ἀθηνᾶ 65 (1961) 262–271. – Mit Bildnis. F. D.

Maria Bee, Ἡ αὐτοβιογραφία τοῦ Ἀθανασίου Παπαδοπούλου Κεραμέως ἐπισταλεῖσα ὑπὸ τοῦ ἰδίου πρὸς τὸν Νῖκον Βέην. Παρνασσός 4 (1962) 441–453. – Ein Brief des A. Papadopulos-Kerameus an N. Bees mit vielen selbstbiographischen Nachrichten. J. K.

E. Karmanov, A. I. Papadopulos-Keramevs i ego trudy (A. I. Papadopulos-Kerameus und seine Publikationen). Žurnal Mosk. Patriarchii 1962, H. 8, S. 72–77. – Nachruf mit Bibliographie. I. D.

G. L. Kurbatov, M. V. Levčenko i vizatinovedenie v Leningradskom universitete (M. V. Levčenko und die Byzantinistik an der Universität Leningrad). Očerki po istorii Leningr. Universiteta 1. Leningr. Universitet 1962, S. 72–80. I. D.

K. Marót, Moravcsik Gyula hetven éves (Gyula Moravcsik siebzig Jahre alt). Antik Tanulmányok – Studia Antiqua 9 (1962) 109–112 (s. B. Z. 55 [1962] 432). Gy. M.

I. Dujčev, Prof. V. N. Lazarev v Bŭlgarija (Prof. V. N, Lazarev in Bulgarien). Izvestija Inst. f. bild. Künste 5 (1962) 167–169. – Mit bibliographischen Angaben. I. D.

F. Babinger, Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante, I. München, Südosteuropagesellschaft m. b. H. 1962. – Der Band, herausgegeben von H. J. Kissling und A. Schmaus, enthält nach einem ausführlichen Schriftenverzeichnis (S. 1–50) 28 Aufsätze mit 47 Tafelabbildungen. Die Aufsätze beziehen sich zum Teil auf Beziehungen zwischen Istanbul (Konstantinopel) und dem osmantürkischen Reich. F. D.

Akad. Kr. Mijatev na 70 godini (Zum 70-jährigen Jubiläum des Akad. Kr. Mijatev). Archeologija 4, H. 2 (1962) 1–4. – Mit Bibliographie. I. D.

I. E(sih), Sedamdeseta godišnjica češke znanstvene radnice Dr. Milade Pavlove (Der 70. Geburtstag der tschechischen Wissenschaftlerin Dr. Milada Pavlova). Dobri Pastir 11–12 (Sarajevo 1962) 457–58. V. I.

Hélène Ahrweiler, Le XII[e] Congrès des Études Byzantines. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 292. F. D.

B. Zasterová-A. Dostal, Le XII[e] Congrès international des Études byzantines. Byzantinoslavica 23 (1962) 349–353. F. D.

P. Wirth, 12. Internationaler Byzantinistenkongreß in Ochrid (10.–16. September 1961). Oriens Christ. 46 (1962) 152. F. D.

Z. V. Udalcova, Ochridskij kongress vizantinistov (Der Byzantinisten-Kongreß in Ochrid). Voprosy istorii 1962, Hf. 4, S. 205–209. I. D.

V. Slugić, XII Medjunarodni kongres bizantologa na Ohridu (XII[e] Congrès international des Études byzantines). Dobri Pastir 11–12 (Sarajevo 1962) 442–46. V. I.

Il VI Congresso Internazionale di Archeologia Cristiana a Ravenna. Archeologia 1, 2 (1962) 1–4. F. W. D.

Il VI Congresso Internazionale di Archeologia Cristiana a Ravenna. 23–30 settembre. Felix Ravenna 35 (86) (1962) 129–131. F. W. D.

Kin-ichi Watanabe, Einige Notizen über den XII. Internationalen Byzantinistenkongreß (Byzantinistik und Japan). Hitotsubaschi Journal of Economics (Kunitachi, Tokyo) 3, Okt. 1962, S. 73–82 (deutsch und japanisch). – Die Eindrücke eines japanischen Gelehrten (Professor der Wirtschaftsgeschichte) vom Byzantinistenkongreß in Ochrid (1962) und von den Richtungen und Methoden des Studiums der byzantinischen Wirtschaftsgeschichte in den vom Verf. bereisten Ländern (russische, französische, deutsche Byzantinistik.) F. D.

M. M. Frejdenberg, Vizantijskij Vremennik za 1953–1961 g. (Viz. Vremennik in den J. 1959–1961). Voprosy istorii 1962, H. 9, S. 135–144. I. D.

H. Hunger, Ostkunde in Österreich. Österreich. Osthefte 74, 44–77. – Über die Lage der byzantinischen Studien in Österreich. F. D.

D. Angelov, La byzantinologie en Bulgarie et ses récentes acquisitions. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962), S. 3–29. I. D.

3. SPRACHE · METRIK UND MUSIK

A. SPRACHE

F. Blass-A. Debrunner, A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature. Translated and revised by **R. W. Funk.** Univ. of Chicago Press 1961. XXXVIII, 325 S. – Bespr. von **E. V. N. Goetchius,** Anglic. Theol. Review 44 (1962) 428–431. P. W.

O. Parlangèli, Storia linguistica e storia politica nell'Italia merid. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 437.) – Bespr. von **G. Rohlfs,** Indogerman. Forsch. 67 (1962) 297 f. P. W.

P. Burguière, Histoire de l'infinitif en grec. (Cf. B. Z. 54 [1961] 435.) – Rec. par **M. Leroy,** L'Antiqu. Class. 31 (1962) 414 s. V. L.

G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexikon. Fasc. 1. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 359.) – Bespr. von **A. T⟨anghe⟩,** Irénikon 35 (1962) 130–132; von **M. S. Enslin,** Journ. Bibl. Lit. 81 (1962) 290–293; von **G. Bartelink,** Vigil. Christ. 16 (1962) 102–105; von **A. Severyns,** L'Ant. Class. 31 (1962) 373 f.; von **A. Guillaumont,** Hist. d. Rel. 162 (1962) 130 f.; **J.-P. A(udet),** Rev. Bibl. 69 (1962) 631 f. P. W.

G.W.H.Lampe, A Patristic Greek Lexicon, Fasc. 2 (βαρβαρεύω–εὐσυμπαθήτως). Oxford, Clarendon Press 1962, Sp. 289–576. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 145.) F. D.

Margaret E. Thrall, Greek particles in the New Testament. [New Testament Tools and Studies, 3.] Leiden, E. J. Brill 1962. VIII, 1 Bl., 107 S. F. D.

Fr. X. Gokey, The terminology for the Devil and Evil Spirits in the Apostolic Fathers. [Patristic Studies, 93.] – Rec. par **P. V. (erbraken),** Rev. Bènéd. 72 (1962) 368 s. V. L.

V. Rotolo, Un *hapax* omerico: πανναφῆλιξ (X 490). Atene e Roma, N. S. 7 (1962) 87–89. – Lo scolio di Eustazio di Tessalonica a questo luogo di Omero e l'uso che del termine in questione ha fatto Eustazio nell' „Espugnazione di Tessalonica" suggeriscono il significato di „pargoletto, infante, bambino" per *l'hapax* omerico che è inteso generalmente „completamente abbandonato dai coetanei". E. F.

D. B. Bagiakakos. Ἄβιος – ἀβιωτική – ἀβιωτίκιον. Ἀθηνᾶ 65 (1961) 191–200. F. D.

Gy. Györffy, ΚΑΡΜΠΑΛΟΥΚ. Acta Antiqua Acad. Scient. Hung. 10 (1962) 413 bis 415. – Erklärungen zur Etymologie des Wortes (vgl. Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica II.[2] 154). Gy. M.

Christine Mohrmann, Les dénominations de l'église en tant qu'édifice en grec et en latin au cours des premiers siècles chrétiens. Rev. Sc. Relig. 133–134 (1962) 155–174. V. L.

A. Ch. Papacharises, Ἀντίστιχοι πρὸς ἀρχαίας νεοελληνικὰς ἐκφράσεις. Πλάτων 13 (1961) 299–308. O. V.

M. Plezia, Byzantinoturcicum. Κρατῆσαι γλῶτταν – dil almaq. Acta Antiqua Acad. Scient. Hung. 10 (1962) 399–402. – Befaßt sich mit derselben Frage, die Gy. Moravcsik schon in seinem früheren Aufsatz erörtert hat (s. B. Z. 50 [1957] 505 und 54 [1961] 436). Da dem Vf. M.s Artikel zur Zeit der Abfassung seines Aufsatzes nicht bekannt war, nahm er erst in der Korrektur Bezug darauf. Er vertritt – der Ansicht M.s gegenüber, laut deren der griechische und der türkische Ausdruck unabhängig voneinander entstanden sein mögen – die Meinung, die Griechen hätten ihn der Sprache der Avaren entlehnt. Gy. M.

V. Laurent, Kataphloros, patronyme supposé du métropolite de Thessalonique Eustathe. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 218–221. – L'on donne communément au métropolite Eustathe Kataphloros comme nom de famille. Cette note établit 1. que cette forme de patronyme est authentique malgré l'avis contraire de plusieurs, 2. qu'elle a concurrencé une autre forme plus ancienne et plus fréquente: κατὰ Φλῶρον, 3. surtout qu'elle a été portée non par le père mais par l'oncle du prélat, sans doute le maître des rhéteurs Nicolas mort en 1160. C'est parce qu'il vécut dans l'étroite dépendance de ce personnage célèbre en son temps qu'Eustathe est désigné couramment par cette formule très à la vogue au XIIe s.: ὁ τοῦ κατὰ Φλῶρον. Son nom de famille à lui reste encore à découvrir. V. L.

D. B. Bagiakakos, Ἀρχαῖα καὶ μεσαιωνικὰ τοπωνύμια ἐκ Μάνης (Συμβολὴ τρίτη). Πελοποννησιακά 5 (1961) 161–179. F. D.

A. G. Tsopanakes, Πολύγυρος. Μακεδονικά 4 (1955/1960) 374–382. – Stark polemischer, gegen Georgakas (1955) (vgl. B. Z. 49 [1956] 173 f.), gerichteter Artikel zur Erklärung des Ortsnamens. F. D.

I. Dujčev, Slavjanski mestni i licni imena vŭv vizantijskite opisni knigi (Die slavischen Orts- und Personennamen in den byzantinischen Praktika). Izvestija d. Inst. f. bulg. Sprache 8 (1962) 197–215. I. D.

I. Petkanov, Esperienze sulla costa bulgara del Mar Nero col questionario dell'ALM. Bollett. Atlante ling. mediterr. 1960/61, H. 2–3, S. 25–41. – Zu

erwähnen die Hypothese P.s (S. 26 ff.) über die Etymologie des Namens von Varna; nach P. aus „radice indoeuropea* var- 'acqua'. suffisso idronimico -n o -na" (so zu lesen auch in B. Z. 55 [1962] 361). I. D.

I. Gălăbov, Les données de l'onomastique byzantine et grecque touchant la prononciation du ѣ vieux bulgare. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 313–320. I. D.

W. Hensel, Szkice wczesnodziejowe, II (Esquisses protohistoriques). 3. Quelques remarques au sujet de l'interprétation des noms Lendizi, Lendzanenoi, Licicavici et Licyke (Litzike). Slavia Antiqua 8 (1961) 57–60. – Zur Deutung der Angaben bei Constant. Porphyrog., De admin. imperio, ed. Mor., 9, 10 u. 37, 44; vgl. B. Z. 50 (1957) 550; 54 (1961) 211. I. D.

D. B. Bagiakakos, Γ. Ἐμμ. Πάγκαλος Περὶ τοῦ γλωσσικοῦ ἰδιώματος τῆς Κρήτης. Τόμ. Β' (Εἰσαγωγή–Γλωσσάριον Α–Κ.) Athen 1960. – Τόμ. Γ' (Λ–Σ) Athen 1961. – Vgl. B. Z. 49 (1956) 174 (die Bände Pangalos B und Γ sind uns nicht zugegangen). F. D.

D. B. Bagiakakos, Ἀρχαιοπινῆ τινα γλωσσικὰ ἐκ Κυκλάδων (Τσημίσκι–τσημός–κημός). Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Κυκλαδ. Μελετῶν 1 (1961) 593–599. F. D.

D. J. Georgacas, The Post-Classical Names Designating the Peninsula of the Peloponnesus (ΜΟΡΕΑΣ). [Studia Onomast. Monacensia. Hrsg. v. d. Kommission für Namenforschung d. Bayer. Akad. d. Wiss., Bd. III; VI. Internat. Kongreß f. Namensforschung, München, 24.–28. August 1958, Bd. II (1961) 302–307. F. D.

A. G. Kutsilieres, Ἡ καταγωγὴ τοῦ Ταιναρίου ἰδιώματος ἐκ τῆς φωνητικῆς τεκμηριουμένη. Πλάτων 13 (1961) 78–107. – K. untersucht die Phonetik des Dialekts von Tainaron in der Mani und ihre Herkunft vom Dorischen. O. V.

D. A. Krekukias, Ἡ σύμφυρσις εἰς τὸ Μεσσηνιακὸν γλωσσικὸν ἰδίωμα. Πλάτων 13 (1961) 258–263. – K. bespricht verschiedene Dvandvas im Dialekt von Messene. O. V.

B. METRIK UND MUSIK

E. Wellesz, A History of Byzantine Music ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 362.) – Bespr. von **A. Hughes,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 457 f.; von **B. F. Morrison,** Ephemerides Liturgicae 76 (1962) 375–377. P. W.

E. Benz, C. Floros und **H. Thurn,** Das Buch der heiligen Gesänge der Ostkirche, Hamburg, Furche-Verlag (1962). Mit 22 Taf. und 1 Schallpl. *Geb. DM 48.*— – Wird besprochen. F. D.

D. Stefanović, Nekoliko podataka o grčkom uticaju na srpsko crkveno pojanje (Einige Angaben über den griechischen Einfluß auf den serbischen Kirchengesang) (mit dt. u. russ. Zsfg.). Bogoslovlje 5 (1961) 107–111. Mit 2 Facs. V. I.

M. M. Velimirović, Monumenta Mus. Byz., Subsidia IV. (cf. B. Z. 55 [1962] 363.) – Besprochen von **Jelena Milojković-Djurić,** Byzantinoslavica 23 (1962) 331 f. F. D.

H. J. W. Tillyard, The Hymns of the Pentecostarium. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 363.) – Besprochen von **V. Grumel,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 277 f.; von **E. Wellesz,** Journ. Hell. Stud. 82 (1912) 206 f. F. D.

E. Ch. Chourzamanes, Ἦχος πρῶτος. σύντομος εἱρμολογικός. Τεῦχος Α': Αἱ χαρακτηριστικαὶ γραμμαὶ τῶν κανόνων. Athen 1961. 38 S., 7 Bl. mit Notenbeisp. – Τεῦχος Β': Αἱ χαρακτηριστικαὶ αὐτοῦ γραμμαί. Athen 1962. 64 S. F. D.

B. Di Salvo, Asmatikon. Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 135–158. – Presentazione del repertorio dell'Asmatikòn, con descrizione sommaria dei codici che lo contengono (quattro, del sec. XIII, tutti Criptensi) e indice comparato del loro contenuto, con alcune osservazioni su problemi particolari. E. F.

L. Gamberini, La parola e la musica nell'antichità. Confronto fra documenti musicali antichi e dei primi secoli del Medio Evo. [Historiae musicae cultores, Biblioteca 15.] Firenze, Leo S. Olschki, 1962, pp. XII, 448. – Rec. di **A. Neppi Módona,** Atene e Roma N. S. 7 (1962) 114–116. E. F.

O. Strunk, A Further Note on the Proper Hymns for Easter. Classica et mediaevalia 22 (1961) 176–181. F. W. D.

G. Dévai, Byzantinische Notenschriften in Szentendre. Kyrios 2 (1962) 172–182. – Deutsche Übersetzung des englischen Aufsatzes (vgl. B. Z. 55 [1962] 363). Gy. M.

C. SAGEN. VOLKSKUNDE

V. Beševliev, Ein byzantinischer Brauch bei den Protobulgaren. Acta Antiqua Acad. Scient. Hungar. 10 (1962) 17–21. F. D.

D. SCHÖNLITERARISCHE BEHANDLUNG BYZANTINISCHER STOFFE

G. Gárdonyi, Der unsichtbare Mensch. Aus dem Ungar. übertr. v. **H. Weissling.** [Völker im Spiegel der Kultur, 7.] München, S. Herold (1962). 379 S. Mit 12 Taf. *Ln. DM 11.80.* – Roman über Zeta, einen ehemaligen Sklaven des Priskos, der an der Gesandtschaft zum Hunnenhof teilnimmt, sich dort in eine Herrentochter verliebt und nach Attilas Tod nach Byzanz zurückflieht. E. Fenster

4. THEOLOGIE

A. THEOLOGISCHE LITERATUR (OHNE B UND C)

H.-G. Beck, Kirche u. theol. Literatur im byz. Reich. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 438.) – Besprochen von **J. Irmscher,** Dtsche Lit.-Ztg. 83 (1962) 986–990; von **H. D. Saffrey,** Rev. Sc. Phil. et Theol. 47 (1963) 152–154. F. D.

B. Altaner, Précis de Patrologie, adapté par **H. Chirat.** Mulhouse 1961. Pp. 784. – Rec. par **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. philos. et théol. 46 (1962) 375 s. V. L.

J. Quasten, Patrology, Vol. III ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 147.) – Bespr. von **K. Baus,** Trierer Theol. Zeitschr. 70 (1961) 313; von **H. v. Campenhausen,** Gnomon 34 (1962) 524. P. W.

H. Musurillo, The Progress of Patristic Scholarship. Traditio 18 (1962) 423–436. F. D.

R. M. Grant, The Study of the Early Fathers Today. Anglic. Theol. Review 44 (1962) 280–294. – Die Aufgaben der künftigen patristischen Forschung in der Sicht des Verf. P. W.

B. Schultze and **J. Chrysostomus,** Die Glaubenswelt der orthodoxen Kirche. (Cf. B. Z. 55 [1962] 149.) – Rev. by **R. Murray,** Heythrop Journ. 4 (1963) 85–86. J. M. H.

E. Lanne, Le mystère de l'Église dans la perspective de la théologie Orthodoxe. Irénikon 35 (1962) 171–212. – Grundsätzliches zu J. Meyendorff, L'église Orthodoxe hier et aujourd'hui. Paris 1960, sowie G. Florovsky, L'Église, sa nature et sa tâche. Neuchâtel-Paris 1949. P. W.

P. E. Jungclausen, Das Antlitz der Ostkirche. Lebendige Kirche 1961, Heft 6. Lambertus-Verlag Freiburg i. Br. – Bespr. von **H. M. Biedermann,** Ostkirchl. Studien 11 (1962) 330 f. P. W.

G. B. Ladner, The Idea of Reform. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 367.) – Bespr. von **K. Thraede,** Jahrb. Ant. u. Christt. 4 (1961) 168–170. F. W. D.

W. Jaeger, Early Christianity and Greek Paideia. Harvard Univ. Press 1961. IV, 154 S. *3,25 $*. – Uns nicht zugegangen. – Vgl. die Besprechung von **F. C. Grant,** Anglic. Theol. Review 44 (1962) 229 f. P. W.

H. de Lubac, Exégèse médiévale. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 373.) – Bespr. von **M. D. Mailhiot,** Revue Thomiste 61 (1961) 590–596. P. W.

H. A. Wolfson, Religious Philosophy. A Group of Essays. Cambridge, Mass., Belknap Press 1961. XII, 278 S. *$ 6*. – Berührt auch die philosophische Gedankenwelt der griechischen Väter. – Bespr. von **R. M. Grant,** Speculum 38 (1963) 164 f. P. W.

P. Bratsiotis, Das Alte Testament in der Griechisch-Orthodoxen Kirche. Trierer Theol. Zeitschr. 70 (1961) 29–41. – Summarischer Überblick vom Altertum bis zur Gegenwart. P. W.

O. Linton, Interpretation of the Psalms in the Early Church. Studia Patristica 4 (1961) 143–156. – Überblick bis herauf in die Zeit Eusebs. P. W.

K.-P. Köppen, Die Auslegung der Versuchungsgeschichte unter besonderer Berücksichtigung der Alten Kirche. [Beiträge zur Geschichte der biblischen Exegese, 4.] Tübingen, J. C. B. Mohr 1961. 126 S. *DM 15.*—. Bespr. von **R. P. C. Hanson,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 412 f. P. W.

F.-M. Braun, Jean le Théologien et son Évangile dans l'Église ancienne. Paris, J. Gabalda 1959. XVIII, 428 S. *N. F. 35*. – Eine Studie zur Geschichte des Johannesevangeliums bis herauf in die Zeit Eusebs. – Vgl. die Besprechung von **J. Dupont,** New Testament Stud. 9 (1962/63) 178 f. P. W.

Athanase d'Alexandrie. Apologie à l'emp. Constance ... de **J.-M. Szymusiak.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 148.) – Bespr. von **E. Griffe,** Bull. de Littér. Eccl. 63 (1962) 73. P. W.

D. S. Wallace-Hadrill, Eusebius of Caesarea. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 148.) – Bespr. von **R. L. P. Milburn,** Journ. Eccl. Hist. 13 (1962) 87 f. P. W.

G. Del Ton, Contenuto, struttura, scopi della storia ecclesiastica di Eusebio di Cesarea. Divinitas 6 (1962) 320–339. – Vortrag aus zweiter und dritter Hand auf Grund bis auf eine Ausnahme längst veralteter Literatur mit peinlichen Druckfehlern in den griechischen Termini. P. W.

E. Ferguson, Eusebius and Ordination. Journ. Eccl. Hist. 13 (1962) 139–144. – Zur Bedeutung von θρόνος, καθέδρα, κληροῦσθαι, χειροτονεῖν und verwandten Begriffen bei Eusebios. P. W.

M. Wilks, The *Apostolicus* and the Bishop of Rome, I. Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 290–317. – Eine fesselnde, ergebnisreiche Studie zur Geschichte des Begriffs, die auch die Wortbedeutung und Wortgeschichte in der byzantinischen Literatur berührt (vgl. S. 310). P. W.

M. Simonetti, Due note sull'angelologia origeniana. Riv. Cult. Class. Med. 4 (1962) 165–208. – La prima nota è intitolata: Mt. 18, 10 nell'interpretazione di Origene; la seconda: Sulla caduta degli angeli. E. F.

B. Spuler, Syrische Literatur. Art. in Die Religion in Gesch. u. Gegw. VI, 3. Aufl.. (1962) 581–583. F. D,

A. Grillmeier, Ephrem d'Amid. Dict. Hist. Géogr. Eccl. 15 (1962) 581–585. V. L.

Y. Courtonne, Saint Basile. Lettres. Tome II. (Cf. B. Z. 55 [1962] 366.) – Rec. par **E. Amand de Mendieta,** L'Antiqu. Class. 31 (1962) 382–384. V. L.

Saint Grégoire de Nazianze, Homélies XXXVIII, XXXIX, XL, XLV, XLI. Textes introduits par Dom **Th. Becquet,** choisis, présentés et traduits par **Ed. Devolder.** [Collection „Les Écrits des saints".] Namur Éditions du Soleil Levant 1962. Pp. 192. V. L.

Didyme l'Aveugle, Sur Zacharie. Texte inédit d'après un papyrus de Toura. Introd., Texte critique, trad. et notes de **L. Doutreleau.** [Sources chrétiennes, 83–85.] Paris 1962. Pp. 1208 en trois vol. – Rec. par **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. philos. et théol. 46 (1962) 760 s.; **P. V. (erbraken).** Rev. Bénéd. 72 (1962) 369 s. V. L.

Marie-Madeleine Hauser-Meury, Prosopogr. zu d. Schriften Gregors v. Nazianz (Vgl. B. Z. 55 [1962] 367.) – Besprochen von **I. Ortiz de Urbina,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 429. F. D.

J. Coman, Les deux Cyprien de Saint Grégoire de Nazianze. Studia Patristica 4 (1961) 363–372. – 'La réunion des deux Cyprien' (sc. Kyprians von Antiocheia und des Cyprianus von Karthago) 'est un chef-d'oeuvre de la piété, de l'horizon politique et de l'art littéraire de Grégoire de Nazianze'. P. W.

U. Riedinger, Eine Paraphrase des Engeltraktates von Klemens von Alexandreia in den Erotapokriseis des Pseudo-Kaisarios? Zeitschr. Kirchgesch. IV, 10 (73) (1962) 253–271. F. D.

M. Simonetti, Ancora sulla lettera ad Evagrio (PG, 46, 1101–1108). Riv. Cult. Class. Med. 4 (1962) 371–374. – Riprendendo in esame il problema trattato da F. Refoulé in Rech. de Sc. Rel. 49 (1961) 520–548 (cf. B. Z. 55 [1962] 148–149), S. nota che in base ai dati esterni l'attribuzione della lettera ad Evagrio a Gregorio il Taumaturgo è la piu soddisfacente; se le difficoltà di ordine interno la fanno ritenere insostenibile, non è necessario pensare ad uno scrittore posteriore a Marcello di Ancira: essa è dovuta piuttosto ad un autore della seconda metà del sec. III. E. F.

A. van Roey, Erechtée, évêque d'Antioche de Pisidie vers 440. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 693. V. L.

K. Muratides, Χριστοκεντρικὴ ποιμαντική ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 366.) – Bespr. von **D. Savramis,** Ostkirchl. Studien 11 (1962) 337–340. P. W.

H. Berthold, Die Arbeit am Makariustext des Typus I. (Cf. B. Z. 55 [1962] 364.) – Rev. by **O. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. N. S. 13 (1962) 438–439. J. M. H.

Neue Homilien des Makarius/Symeon, I ... Hrsg. von **E. Klostermann** und **H. Berthold.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 150.) – Bespr. von **M. Smith,** Journ. Biblic. Liter. 81 (1962) 318; von **O. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 438 f. P. W.

G. Richter, Leiden und Erbarmen Christi in den Hymnen des byzantinischen Bußtriodions. B. Z. 56 (1963) 25–45. F. D.

R. E. Carter, The Chronology of Saint John Chrysostom's Early Life. Traditio 18 (1962) 357–364. F. D.

C. Fabricius, Zu den Jugendschriften des Johannes Chrysostomos. Untersuchungen zum Klassizismus des vierten Jahrhunderts. CWK Gleerup, Lund (1962). 159 S. – Wird besprochen. F. D.

Saint Jean Chrysostome. Sermons christologiques réunis, traduits et présentés par **Br. H. Vandenberghe.** [Collection „Les Écrits des saints".] Namur, Éditions du Soleil Levant 1961. Pp. 185. – Rec. Par **J.-P. A(udet),** Rev. Bibl. 69 (1962) 636 s. V. L.

Jean Chrysostome. Sur la Providence ... de **M. Malingrey.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 367.) – Bespr. von **M. Wiles,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 431 f.; von **P. J. G. Hendrix,** Vigil. Christ. 16 (1962) 108 f.; von **A. Méhat,** Rev. Ét. Gr. 75 (1962) 308 f.; von **A. Amand de Mendieta,** L'Antiqu. Class. 31 (1962) 304 f. P. W.

A.-M. Malingrey, Études sur le manuscrits d'un texte de Jean Chrysostome: De Providentia Dei, incipit: Ἰατρῶν μὲν παῖδες. Traditio 18 (1962) 25–68. F. D.

R. E. Carter, Chrysostom's ad Theodorum lapsum and the Early Chronology of Theodore of Mopsuestia. Vigiliae Christ. 16 (1962) 87–101. F. W. D.

A. Kemmer, Messalianismus bei Gregor von Nyssa und Pseudo-Makarius Revue Bénéd. 72 (1962) 278–306. V. L.

J. Dumortier, Les citations bibliques des Lettres de S. Jean Chrysostome à Théodore (PG 47, 277–316). Studia Patristica 4 (1961) 78–83. – Rein statistischer Zitatennachweis. P. W.

J. Meyendorff, 'Εφ' ᾧ (Rom. 5, 12) chez Cyrille d'Alexandrie et Théodoret. Studia Patristica 4 (1961) 157–161. – Bei Kyrillos 'dans le sens d'une imitation de la faute d'Adam'; bei Theodoret in der Deutung: 'La mort, à cause de laquelle ... tous ont péché'. P. W.

F. da Cagliari, Cristo glorificato datore di Spirito Santo, nel pensiero di S. Agostino e di S. Cirillo Alessandrino. Grottaferrata 1961. 144 S. – Besprochen von **M. Candal,** Orientalia Christ. Period. 28 (1962) 429–432. F. D.

A. M. Malingrey, „Philosophia". Étude d'un groupe de mots (Cf. B. Z. 55 [1962] 146). – Rec. par **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. philos. et théol. 46 (1962) 739 s. V. L.

Ch. Lacombrade, Perspectives nouvelles sur les hymnes de Synésios. Rev. Ét. Gr. 74 (1961) 439–449. F. D.

J. Kirchmeyer, Le Περὶ ἀσκητικοῦ βίου de l'abbé Marcien. Le Muséon 75 (1962) 357–365. – Veröffentlichung eines kurzen griechischen Textes aus Cod. Vatop. 38, wobei das Problem besprochen wird, ob die syrische oder die griechische Version den originalen Text darstellt. A. B.

A. Guillaumont, Les „Kephalaia Gnostica" d'Évagre le Pontique et l'histoire de l'originisme chez les Grecs et les Syriens. [Patristica Sorbonensia. 5.] Paris, Aux éditions du Seuil 1962. Pp. 366. V. L.

P. Nautin, Épiphane (saint) de Salamine. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 617–631. – I. Vie. II. Oeuvres. III. Écrits pseudépigraphiques ou d'authenticité douteuse. Dans cette dernière catégorie prend place la plus ancienne Notitia episcopatuum du patriarcat byzantin, Notitia dont l'a. ne ne semble pas (col. 630, n. 5) avoir une idée très précise. V. L.

G. Garitte, Épiphane III, archevêque de Constantia (Salamine) en Chypre (IX[e] s.). Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 612–614. V. L.

J. Darrouzès, Épiphane (Pseudo-). Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 632 s. V. L.

J. Irmscher, War Palladas Christ? Studia Patristica 4 (1961) 457–464. – I. kommt zu negativem Ergebnis. P. W.

R. A. Greer, Theodore of Mopsuestia. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 367.) – Bespr. von **H. E. W. Turner,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 434–436; von **I. Ortiz de Urbina,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 428 f. P. W.

Gregorii Nysseni Contra Eunomium libri. Iteratis curis ed. W. Jaeger †. (Vgl. B. Z. 55 (1962] 365.) – Bespr. von **J. Daniélou,** Gnomon 34 (1962) 557–559. F. W. D.

E. Bihain, Le „Contre Eunome" de Theodore de Mopsueste source d'un passage de Sozomène et d'un passage de Théodoret concernant Cyrille de Jérusalem. Le Muséon 75 (1962) 331–355. – Die untersuchten Berichte sind zwar nicht voneinander abhängig, doch kann man mit Hilfe der übrigen Tradition erkennen, daß sie auf eine gemeinsame Quelle zurückgehen müssen. Die These, daß es sich dabei um Theodor von Mopsuestia handelt, wird überlieferungsgeschichtlich sowie aus dem Wesen der Texte wahrscheinlich gemacht. A. B.

U. Riedinger, Neue Hypotyposen-Fragmente. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 183.) – Bespr. von **I. Dujčev,** Byzantinoslav. 23 (1962) 327–328. I. D.

Théodoret de Cyr, Thérapeutique des maladies helléniques. (Cf. B. Z. 54 [1961] 184). – Rec. par **J. Berkers,** Proche-Orient Chrétien 12 (1962) 299 S. V. L.

D. M. Cappuyns, Épiphane le Scholastique, traducteur entre 540 et 570. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 631 S. V. L.

J. C. Guy, Recherches sur la trad. grecque d. Apophthegmata Patrum. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 148.) – Besprochen von **I. Hausherr,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 432–434. F. D.

J. Kirchmeyer, Une source d'Antiochus de Saint-Sabas (Pandectes, ch. 127–128). Orient. Christ. Per. 28 (1962) 418–421. – Die Quelle heißt Diadochos von Photike. P. W.

H. U. von Balthasar, Kosmische Liturgie. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 151.) – Bespr. von **R. Desjardins,** Bull. de Littér. Eccl. 63 (1962) 307 f.; von **H. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 431; von **J. Meyendorff,** Speculum 37 (1962) 598–600. P.W.

Enrica Follieri, Un canone inedito di S. Andrea di Creta per l'Annunciazione (Vat. gr. 2008 e Crypt. Δ. α. VII.) Collectanea Vaticana in hon. A. M. Card. Albareda a Bibl. Apost. edita, I, Città del Vaticano 1962 [Studi e Testi 219] 337–357. – Editio princeps, preceduta da una descrizione esterna del cod. Vat. gr. 2008 e da alcune osservazioni sulla tecnica metrica di Andrea. E. F.

J. Pépin, Les deux approches du christianisme. Paris, Les Edd. de Minuit 1961. Pp. 285. *20 F.* – A signaler pour l'étude comparative du chapitre intitulé: La représentation du monde chez saint Augustin et chez le Ps.-Denys l'Aréopagite (p. 157–204). V. L.

M. Richard, Florilèges spirituels grecs. Dict. Spirit. V (1962) 475–512. – I. Florilèges damascéniens. II. Florilèges sacroprofanes. – 3. Florilèges monastiques (Anastase le Sinaïte, l'Évergétinos, les Pandectes de Nicon, les Florilèges de Jean l'Oxite, le Florilegium Patristicum en 14 titres, les Florilèges de Marc hiéromoine, le Florilegium patristicum disposé selon l'ordre alphabétique, le Florilegium patristicum réparti en 33 kontakia, le Pré Spirituel de Nicodème Racendytès, Nicéphore l'Athonite, De sobrietate e cordis custodia, Florilèges anonymes sur un sujet particulier, Florilèges anarchiques). 4. Tables des manuscrits cités. V. L.

Neue Homilien des Makarios/Symeon, I. Hrsg. v. **E. Klostermann** und **H. Berthold.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 150.) – Bespr. von **J. Barbel,** B. Z. 56 (1963) 112–114. F. D.

S. Jean Damascène, Homélies sur la Nativité et la Dormition. (Cf. B. Z. 55 [1962] 151.) – Rev. by **T. Ware,** Eastern Churches Quart. 14 (1962) 303–305; by **E. des Places,** Rev. Ét. gr. 75 (1962) 309 f. J. M. H.

B. Kotter, Die Überlieferung der Pege Gnoseos .... (Cf. B. Z. 55 [1962] 369.) – Rev. by **G. Bonner,** Journ. Theol. Stud. N. S. 13 (1962) 448–453. J. M. H.

B. Hemmerdinger, La Vita arabe de Saint Jean Damascène et BHG 884. Orientalia Christ. Period. 28 (1962) 422 f. F. D.

I. Dick, Un continuateur arabe de saint Jean Damascène: Théodore Abuqurra, évêque melkite de Harra. La personne et son milieu. Proche-Orient Chrétien 12 (1962) 209–223 (à suivre). – La place d'Abuqurra dans la littérature générale et les travaux dont il a fait l'objet avant et après la découverte de ses ouvrages en arabe. V. L.

E. D. Sdrakas, Ἡ κατὰ τοῦ Ἰσλὰμ πολεμικὴ τῶν βυζαντινῶν θεολόγων. Thessalonike 1961. 125 S. F. D.

G. Sergheraert (Christian Gérard), Syméon le Grand (893–927). (Vgl. B. Z. 55 [1962] 152.) – Bespr. v. **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 252–254; von **I. Dujčev,** Byzantinoslav. 23 (1962) 318 f. P.W.

J. Darrouzès, Épiphane l'Hagiopolite (fin du VIIIe s.). Dict. Hist. Géogr. Eccl. 15 (1962) 615. V. L.

J. Darrouzès, Nicétas Stéthatos, Opuscules et lettres. (Cf. B. Z. 55 [1962] 152.) – Rec. par **N. D. Saffrey,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 156 s.; par **J. Hausherr,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 434 f. V. L.

A. F. Parisi, Ancora su Luca di Bova. Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 159–164. – Replica alla nota di **P. Joannou** apparsa in Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 23–24 (cf. B. Z. 55 [1962] 370). E. F.

L. Robert, Les kondakia de Nicée, le combustible de Synnada et les poissons-scies. Sur les lettres d'un métropolite de Phrygie au Xe siècle. Philologie et réalités. Journal des Savants, 1961, p. 97–166 et 1962, p. 5–74. Tiré à part de 140 pp. V. L.

Seit neunhundert Jahren getrennte Christenheit. Studien zur ökumenischen Begegnung mit der Orthodoxie. Hrsg. v. **E. von Ivánka.** [Ruf und Antwort, 3.] Wien, Herder 1962. 136 S. – Bespr. von **B. Schultze,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 436–438. P.W.

E. L⟨anne⟩, Publication d'une oeuvre inédite de Grégoire Palamas. [Notes et documents, I.] Irénikon 35 (1962) 268–270. – Besprechung von J. Meyendorff, Grégoire Palamas. Défense des saints hésychastes. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 393). P.W.

J. Meyendorff, Grégoire Palamas, Défense des saints hésychastes. (Cf. B. Z. 55 [1962] 370.) – Rec. par **N. D. Saffrey,** Rev. Philos. et théol. 47 (1963) 158 s. V. L.

J. Meyendorff, Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. (Cf. B. Z. 55 [1962] 370.) – Rec. par **N. D. Saffrey,** Rev. Philos. et Théol. 47 (1963) 158. V. L.

B. APOKRYPHEN

KHS-Burmester, O. H. E., Fragments from an arabic version of two infancy gospels. Studia Orientalia Christiana, Collectanea N. 7 (Cairo 1962) 103–114. Mit 1 Facsim. F. D.

E. de Strycker, La forme la plus ancienne du Protévangile de Jacques. (Cf. B. Z. 55 [1962] 371.) – Rec. par **M. Leroy,** L'Antiqu. Class. 31 (1962) 379 s.; par **J. A. Moir,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 408–412. V. L.

C. J. de Catanzaro, The Gospel according to Philip. Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 35–71. – Einführung und englische Übersetzung zu dem 1945 in einem Grab nahe von Nag Hammadi entdeckten, nur in koptischer Sprache erhaltenen gnostischen Philippus-Evangelium in Anlehnung an die Edition von J. Leipoldt-H. M. Schenke. P.W.

R. Kasser, L'Évangile selon Thomas. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 371.) – Bespr. von **K. H. Kuhn,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 153–155. P.W.

R. McL. Wilson, Studies in the Gospel of Thomas. London, Mowbray 1960. VIII, 160 S. *21 sh.* – Bespr. von **R. M. Grant,** Journ. Eccl. Hist. 13 (1962) 86. P.W.

B. Gartner, The Theology of the Gospel of Thomas. Translated by E. J. Sharpe. London, Collins 1961. 286 S. *21 sh.* – **R. McL. Wilson,** Studies in the Gospel of Thomas. London, A. R. Mowbray 1960. VIII, 160 S. *21 sh.* – **E. Haenchen,** Die Botschaft des Thomas-Evangeliums. [Theologische Bibliothek Töpelmann, 6.] Berlin, A. Töpelmann 1961. 76 S. – Bespr. von **H. F. D. Sparks,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 155–159. P.W.

B. Gartner, The Theology of the Gospel According to Thomas. New York, Harper & Brothers 1961. 286 S. *5 $.* – Vgl. die Besprechung von **R. M. Grant,** Interpretation 15 (1961) 354–356. P.W.

J. N. Birdsall, Luke XII. 16 ff. and the Gospel of Thomas. Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 332–336. P.W.

R. E. Brown, The Gospel of Thomas and St. John's Gospel. New Testament Stud. 9 (1962/63) 155–177. P.W.

O. Cullmann, The Gospel of Thomas and the Problem of the Age of the Tradition contained therein. A Survey. Translated by B. H. Kelly. Interpretation 16 (1962) 418–438. P. W.

O. A. Piper, Change of Perspective. Gnostic and Canonical Gospels. Interpretation 16 (1962) 402–417. – Analyse der Pistis Sophia und des apokryphen Thomasevangeliums. P.W.

A. F. J. Klijn, The 'Single One' in the Gospel of Thomas. Journ. Biblic. Liter. 81 (1962) 271–278. P.W.

E. F. F. Bishop, The Parable of the Lost or Wandering Sheep Matthew 18, 10–14; Luke 15. 3–7. Anglic. Theol. Review 44 (1962) 44–57. – Über die Bedeutung von ἐν τῇ ἐρήμῳ in dem im Titel genannten Gleichnis bei Lukas und den Sinn von ἐπὶ τὰ ὄρη in der Parallele bei Matthaeus. Der Verf. zieht zur Deutung auch die Version der Parabel im apokryphen Thomasevangelium heran. B. erkennt in der Form des Gleichnisses bei Matth. den originalen Wortlaut der Parabel. P.W.

The Secret Books of the Egyptian Gnostics. An Introduction to the Gnostic Coptic Manuscripts Discovered at Chenoboskion. With an English translation and evaluation of the Gospel According to Thomas. By **J. Doresse.** Translated by Ph. Mairet. London, Hollis & Carter 1960. XVII, 445 S. – Bespr. von **W. Harrington,** Irish Theol. Quart. 29 (1962) 263–265. P.W.

E. Hammerschmidt, Das Thomasevangelium und die Manichäer. Oriens Christ. 46 (1962) 120–123. – Der Verf. verweist darauf, daß die Bedeutung Thomas = Zwilling einen assoziativen Grund für den Gebrauch des Thomasevangeliums bei den Manichäern darstellen kann infolge der mythologischen Bedeutung, die der Zwilling für Mani gehabt hat. A. B.

R. M. Grant, The Earliest Lives of Jesus. New York, Harper 1961. IX, 134 S. $ 3.50. – Bespr. von **H. S. Murphy,** Journ. Biblic. Liter. 81 (1962) 76–78. P.W.

M.-A. van den Oudenrijn, Gamaliel. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 199.) – Bespr. von **P. Krüger,** Ostkirchl. Studien 11 (1962) 334. P.W.

C. HAGIOGRAPHIE

Luiza Syndika-Laurda, Ἐγκώμιον εἰς τὸν ἀρχιεπίσκοπον Θεσσαλονίκης Γαβριήλ. Μακεδονικά 4 (1955/1960) 352–370. – Vollständige Ausgabe des bisher nur teilweise bekannten Textes aus Vatic. gr. 1107. F. D.

Chr. Kodov, Edin star slavjanski prevod na razkaza za 'čudoto' na sv. Georgi s vizantijskija voin Georgi, plennik u bŭlgarite (Eine mittelalterliche slavische Übersetzung der Erzählung von dem Wunder des hl. Georg mit dem in bulgarische Gefangenschaft verschleppten byzantinischen Soldaten Georg). Izvestija Inst. f. Lit. 13 (1962) 143–155. – Auf Grund eines Codex aus dem 17. Jh. veröffentlicht K. die Übersetzung des bei J. B. Aufhauser, Miracula S. Georgii. Lpz. 1913, S. 18–43, gegebenen Textes. Vgl. B. Z. 55 (1962) 372. I. D.

B. Laurdas, Βυζαντινὰ καὶ μεταβυζαντινὰ ἐγκώμια εἰς τὸν ἅγιον Δημήτριον. Μακεδονικά 4 (1955/1960) 47–162. – Erstedition oder Neuedition von 4 byzantinischen und 3 nachbyzantinischen Lobreden auf den Hl. Demetrios, darunter eine solche von Theodoros Metochites (n. 2: S. 126–134) und von Nikephoros Gregoras (n. 3: S. 134–145), jeweils mit Facsimile-Proben. F. D.

G. Rossi Taibbi, Vita di Sant' Elia ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 372.) – Bespr. von **M. P.,** Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 169–171. P.W.

P. Canart, Un éloge de sainte Euphémie dans le ménologe prémétaphrastique de septembre. An. Bolland. 80 (1962) 325, 326. – Ch. Astruc, s'appuyant sur un jeu de mots, avait avancé l'hypothèse que le fol. 3 r–v du Paris. gr. 1002 contenait un fragment d'une Passion ou d'un éloge de sainte Euphémie. L'a. a trouvé dans un autre palimpseste, le Vatic. gr. 1876, confirmation définitive de cette supposition; il s'agit bien d'un éloge prémétaphrastique de la sainte. V. L.

S. Eyice, Aya Thekla efsanesi ve sanat tarihinde Aya Thekla (Die Legende der H. Thekla und die H. Thekla in der Kunst). Anit (Zeitschr.) (Konya) 1962, 1–32. Mit Abb. F. D.

F. Halkin, Un opuscule inconnu de Nicéphore Ouranos. (La Vie de S. Théodore le Conscrit). Anal. Boll. 80 (1962). V. L.

B. Hemmerdinger, La Vie arabe de Saint Jean Damascène et BHG 884. Orientalia Christiana Periodica 28 (1962) 422 f. – Die griechische Version der arabischen Vita des Johannes Damaskenos gehört dem Patriarchen Johannes von Jerusalem, nicht Johannes von Antiocheia, und zwar zeitlich vor das Jahr 969. F. D.

G. Garitte, La version géorgienne de la vie de S. Cyriaque par Cyrille de Scythopolis. Le Muséon 75 (1962) 399–440. – Edition und Übersetzung des georgischen Textes sowie Vergleich mit dem griechischen Text. Einleitend wird auf das Vorhandensein der Viten der großen palästinischen Mönche des 5. u. 6. Jh. im Georgischen hingewiesen. A. B.

Pia Longo, Βίος καὶ πολιτεία Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας (κατὰ τὸν Βατικανὸν ἑλληνικὸν κώδικα 2556). Παρνασσός 4 (1962) 383–395. – Die in vulgär-griechischer Sprache verfaßte Vita der H. Maria von Ägypten aus dem Cod. Vaticanus gr. 2556. J. K.

Pia Longo, Βίος καὶ Πολιτεία Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας (κατὰ τὸν Βατικανὸν ἑλληνικὸν κώδικα 2556). [Κείμενα καὶ Μελέται Νεοελλ. Φιλολογίας, 7.] Athen 1962. 17 S. F. D.

O. Volk, Markellos, hl. Akoimet. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 4. O. V.

O. Volk, Markellos, hl. Mart. u. Bischof v. Apameia am Orontes. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 5. O. V.

O. Volk, Markianos, hl. Oikonomos an der Hagia Sophia. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 91. O. V.

O. Volk, Markianos u. Martyrios, hll. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 92. O. V.

O. Volk, Matrona, hl. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 170 f. O. V.

O. Volk, Michael Maleïnos, hl. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 397. O. V.

O. Volk, Nikephoros, hl. Bischof v. Milet. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 972. O. V.

O. Volk, Niketas v. Medikion, hl. Mönch. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 973. O. V.

O. Volk, Nikolaos, hl. Soldat. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 998. O. V.

La Vie ancienne de S. Syméon Stylite le Jeune (521–592), publiée par **P. Van den Ven.** I. Introduction et texte grec. [Subsidia Hagiographica, 32.] Bruxelles, Société des Bollandistes 1962. 221* S., 1 Bl. 224 S. – Wird besprochen. F. D.

Enrica Follieri, Saba Goto e Saba Stratelata. Anal. Boll. 80 (1962) 249–307. – Saba Stratelata, commemorato il 24 o il 25 aprile, è un personaggio fittizio, nato dallo sdoppiamento di Saba Goto (12, 15, 16, 17 o 18 aprile). Il suo *Martyrion* nel cod. Patm. 254 (= BGH³ 2388) deriva in gran parte da quello dell'omonimo Goto (= BGH³ 1607). Giuseppe Innografo attinse la materia per il canone dedicato allo Stratelata da una redazione più ampia del *Martyrion* Patmiaco: quest'ultimo è dunque un βίος ἐν συντόμῳ. Sono pubblicati per la prima volta i seguenti testi: I. Passione di S. Saba Stratelata dal cod. Patm. 254; II. Sinassario del giorno 24 Apr. nel cod. Vat. gr. 1510; III. Ufficiatura per S. Saba Goto dal cod. Vindob. Theol. gr. 38 (catisma, sticheri, canone di Giuseppe Innografo); IV. Ufficiatura per S. Saba Stratelata da più codici (catisma, sticheri, canone di Giuseppe Innografo, canone di Giorgio, exapostilario). E. F.

D. DOGMATIK, LITURGIK USW.

K. Onasch, Einführung in die Konfessionskunde ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 373.) – Bespr. von **S. Czerwik,** Ephemerides Liturgicae 76 (1962) 471 f. P. W.

J.-H. Dalmais, Die Liturgie der Ostkirchen. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 376.) – Bespr. von **P. Krüger,** Liturg. Jahrb. 12 (1962) 123 f. P. W.

N. M. Haring, The Porretans and the Greek Fathers. Medieval Studies 24 (1962) 181–209. – This investigates the use of the Greek Fathers by Gilbert of Poitiers

and his school in the 12th century and in particular the Greek influence of the Porretan trinitarian theology. J. M. H.

J. A. Jungmann, La liturgie des premiers siècles. [Lex orandi, 33.] Paris, Edit. du Cerf 1962. 474 S. – Bespr. von **M. B.,** Ephemerides Liturgicae 76 (1962) 370. P.W.

F. Mußner-B. Fischer, Was wird bei einer Kalenderreform aus dem Fest Praesentatio BMV (21. 11.)? Trierer Theol. Zeitschr. 70 (1961) 170–181. – S. 175 f. über die Geschichte des Fests bei den Byzantinern. P.W.

H. S. Alivisatos, Der Osterkreis in der Griechisch-Orthodoxen Kirche. Reich Gottes und Wirklichkeit. Festgabe für Alfred Dedo Müller zum 70. Geburtstag. Berlin, Evangel. Verlagsanstalt (1961) 123–126. O.V.

S. Czerwik, Homilia paschalis apud Patres usque ad saeculum quintum. Investigatio liturgico-pastoralis. Romae, Pontificium Athenaeum Anselmianum 1961. 182 S. – Vgl. die Besprechung von **I. B.,** Ephemerides Liturgicae 76 (1962) 365 f. P.W.

H. Auf der Maur, Der Osterlobpreis Asterius' des Sophisten. Das älteste bekannte Loblied auf die Osternacht. Liturg. Jahrb. 12 (1962) 72–85. – Eine vorzügliche Studie, die in tief eindringender Interpretation die 11. Homilie des Psalmenkommentars Asterios' des Sophisten – eine Osterhomilie über Psalm 5 – erklärt. P. W.

J. Betz, Die Eucharistie in der Zeit der griech. Väter. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 377). – Bespr. von **E. Lengeling,** Liturg. Jahrb. 12 (1962) 251–253; von **J. Brinktrine,** Theologie u. Glaube 52 (1962) 383 f. P.W.

Die Eucharistiefeier der Ostkirche im byzantinischen Ritus. Die göttliche Liturgie unserer heiligen Väter Johannes Chrysostomos und Basileios des Großen. Auf Grund der Ausgabe von M. Hornykewitsch vorgelegt von **H. Vorgrimler.** [Geist und Leben der Ostkirche. Texte und Studien zur Kenntnis ostkirchlicher Geistigkeit hrsg. von **E. von Ivánka,** 2.] Graz-Wien-Köln, Styria 1962. 171 S. – Uns nicht zugegangen. – Vgl. die Besprechung von **B. Schultze,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 441 f. P.W.

L. Proïn, 'Ελληνικὴ μεταγραφὴ καὶ ἑρμηνεία καθολικῆς λειτουργίας. [Κείμενα καὶ μελέται νεοελλην. φιλολογίας, 5.] Athen 1962. – Glaubenssymbol, Transsubstantiation, Paternoster und Lob der Gottesmutter lateinisch in neugriechischer Umschrift. F. D.

N. Afanassieff, N. Kontomzine, J. Meyendorff and **A. Schmemann,** Der Primat des Petrus in der orthodoxen Kirche. (Cf. B. Z. 55 [1962] 375.) – Rev. by **D. M. Nicol,** Journ. Theol. Stud. N. S. 13 (1962) 453–456. J. M. H.

J. Pascher, Das Fest der Apostelfürsten Petrus und Paulus. Liturg. Jahrb. 12 (1962) 207–219. – Umfassender geschichtlicher Überblick über die Liturgie des Festes. P.W.

K. Aland, Die Säuglingstaufe ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 377.) – Bespr. von **M. Barth,** Interpretation 16 (1962) 207–210. P.W.

A. Ehrhardt, Christianity before the Apostles' Creed. Harvard Theolog. Review 55 (1962) 73–119. – Eine wichtige Untersuchung zur Geschichte des Credos. P.W.

A. Wenger, La maternité spirituelle de Marie dans la théologie byzantine du XII[e] s. Bulletin de la Société française d'études mariales 17 (1960) 1–18. V. L.

L. Ryan, Patristic Teaching on the Priesthood of the Faithful. Irish Theol. Quart. 29 (1962) 25–51. P.W.

C. Korolevskij, Liturgie en langue vivante. (Vgl. B. Z. 51 [1958] 454.) – Bespr. von **I. Dujčev,** Byzantinoslavica 23 (1962) 335–337. I. D.

H. Jaeger, The Patristic Conception of Wisdom in the Light of Biblical and Rabbinical Research. Studia Patristica 4 (1961) 90–106. P.W.

Ph. Hofmeister, Die Kultsprache der Kirche. Theologie u. Glaube 51 (1961) 416–437. – Umfassender geschichtlicher Überblick von den Zeiten der Apostel bis zur Gegenwart mit Berücksichtigung der ostkirchlichen Kultsprachen. P.W.

U. Riedinger, Die H. Schrift im Kampf gegen die Astrologie. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 154). – Besprochen von **P. Gautier,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 272 f. F. D.

A. G. Martimort, L'Église en prière. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 377.) – Bespr. von **E. Griffe,** Bull. de Littér. Eccl. 63 (1962) 149–151. P.W.

V. Lossky, Die mystische Theologie d. morgenländischen Kirche. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 373.) – Mit erheblichen Einwänden bespr. von **A. Esser,** Freiburg. Zeitschr. f. Philos. u. Theol. 9 (1962) 279–284. P.W.

M. Richard, Florilèges spirituels. Dictionnaire de Spiritualité, Fasc. XXXIII–XXXIV = Sp. 435–511. *84 sh.* Paris 1962. F.D.

A. Frolow, Le culte de la relique ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 157.) – Bespr. von **M. P.,** Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 165 f. P.W.

A. Frolow, La relique de la Vraie Croix. (Cf. B. Z. 55 [1962] 377.) – Rec. par **I.-H. Dalmais,** Rev. Hist. des Relig. 162 (1962) 115. V. L.

T. Marsh, The History and Significance of the Post-Baptismal Rites. Irish Theol. Quart. 29 (1962) 175–206 (zur Forts.). – Eine fruchtbare Studie zur Geschichte der nachtäuflichen Riten der Handauflegung und Salbung. Die Entwicklung im Osten und Westen verläuft voneinander unabhängig, führt aber gleichwohl zu demselben Resultat, dem heutigen Ritus der Firmung in der orthodoxen und röm.-katholischen Kirche. Das Streben, die ursprünglich getrennten nachtäuflichen Riten zu vereinen, geht von Alexandreia, Konstantinopel und Rom aus. Im Osten ist diese Entwicklung zu Beginn des 3. Jh. abgeschlossen. In Rom finden wir den Ritus der Salbung dann späterhin unterteilt in eine zuvor unbekannte Salbung bei der Taufe und in eine zweite Salbung anläßlich der Firmung. P.W.

C.W. Dugmore, A Note on the Quartodecimans. Studia Patristica 4 (1961) 411–421. – Skizzenhafte Diskussion der Frage nach dem Wesen des Osterfests bei den kleinasiatischen Quattuordezimanern. P.W.

M. Breydy, L'Office Divin dans l'Église Syro-Maronite. Son obligation à la lumière du Synode Libanais et de ses sources juridiques. Pp. X, 188. Beirut: l'Imprimerie Catholique, 1960. – Rev. by **E. C. Ratcliff,** Journ. Theol. Stud. N. S. 13 (1962) 497–498. J. M. H.

A. Hamman, Le baptême d'après les Pères de l'Église. [Lettres Chrétiennes, 5.] Paris, Grasset 1962. Pp. 302. – Rec. par **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. Philos. et théol. 46 (1962) 745 s. V. L.

J. Mateos, Le Typicon de la Grande Église, Ms. Sainte Croix n. 40, Xe siècle. Introduction, texte critique, traduction et notes. T. I: Le cycle des douze mois. [Orientalia Christiana Analecta, 165.] Roma, Pontif. Institutum Orientalium Studiorum 1962. XXIV, 387 S., 1 Bl. – Kritische Neuausgabe des Textes nach der Hs H = 40 des Heilig-Kreuz-Klosters in Jerusalem s. X/XI. F. D.

Ph. Hofmeister, Zur Geschichte des Chordienstes. Liturg. Jahrb. 12 (1962) 16–31. – S. 16 Bemerkungen über die Synode von Laodikeia und die Regeln des Pachomios und Basileios. P.W.

Eric Werner, The Sacred Bridge: The Interdependence of Liturgy and Music in Synagogue and Church during the First Millennium. London, Dennis Dobson–New York, Columbia Univ. Press 1959. XX, 618 S. *90 sh.* – Bespr. von **H.-I. Marrou,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 196–201. P.W.

Chrysostomos, Προηγούμενος der Athoslaura. Κατάλογος λειτουργικῶν εἰλητaρίων τῆς ἱερᾶς μονῆς Μεγίστης Λαύρας. Μακεδονικά 4 (1955–1960) 391–402. – Mit Index S. 409. F. D.

L. Polites, Κατάλογος λειτουργικῶν εἰλητaρίων τῆς ἱερᾶς μονῆς Βατοπεδίου. Μακεδονικά 4 (1955/1960) 403–408. – Mit Index S. 409. F. D.

O. Volk, Menologion. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 276. O. V.

P. Bratsiotis, L'Apocalypse de saint Jean dans le culte de l'Eglise grecque orthodoxe. Rev. Hist. et philos. Relig. 42 (1962) 116–121. – Généralités concernant l'influence de l'Apocalypse sur le culte chrétien, puis sur l'hymnographie et l'iconographie byzantines. V. L.

H. Engberding, Das anaphorische Fürbittgebet der byzantinischen Chrysostomusliturgie. Oriens Christ. 46 (1962) 33–60. – Forts. und Schluß der in B. Z. 55 (1962) 156 angeführten Untersuchung. Der Verf. betont auf Grund der Gestaltung das besondere Alter und stellt einen Einfluß auf die byz. Basileiosliturgie in gewissen Bitten fest, während auf einer späteren Stufe der Entwicklung eine umgekehrte Beeinflussung zu beobachten ist. A. B.

Enrica Follieri, Altri testi della pietà biz. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 370.) – Bespr. von **M. P(etta),** Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 165. P. W.

J. Doresse et dom E. Lanne, Un témoin archaïque de la Liturgie copte ... (Vgl. B. Z. 54 [1961] 448). – Bespr. von **A. G. Martimort,** Bull. de Littér. Eccl. 63 (1962) 61 f.; von **L. Betta,** Ephemerides Liturgicae 76 (1962) 378. P. W.

J. Leipoldt, Griechische Philosophie und frühchristliche Askese. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 373). – Bespr. von **A. Dihle,** Gnomon 34 (1962) 453–457. F. W. D.

R. P. Jungkuntz, Christian approval of Epicureanism. Church History 31 (1962) 279–293. – Cited here for some references to the fourth and fifth century Greek fathers. J. M. H.

5. GESCHICHTE

A. ÄUSSERE GESCHICHTE

H. J. Gleixner, Byzanz im Geschichtsunterricht der Oberstufe höherer Schulen. Anregung, Heft 5 (1962) 278–283. – Über die Dringlichkeit der Aufgabe, Byzanz, seine Geschichte und seine Stellung im Geistesleben des Mittelalters, in den Unterricht einzubeziehen. F. D.

E. Stein, Histoire du Bas-Empire: T. I. (Cf. B. Z. 55 [1962] 379.) – Rec. par **H. D. Saffrey,** Rev. Sc. Philos. et théol. 47 (1963) 152. V. L.

D. Angelov, Istorija na Vizantija I. 2. Aufl. – (Vgl. B. Z. 53 [1960] 204.) – Bespr. von **A. P. Každan.** Sredne Veka. Sbornik, Vyp. 21 (1962) 258–262. F. D.

F. Dölger, Regesten d. Kaiserurkunden ... T. IV: Regesten von 1281 bis 1341. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 356.) – Besprochen von **R. Guilland,** Byzantinoslavica 23 (1962) 320–322; von **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 280–283; von **G. Stadtmüller,** Jahrbücher f. Geschichte Osteuropas, N. F. 11 (1963) 105 f. F. D.

F. Haenssler, Byzanz und Byzantiner. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 192.) – Bespr. v. **W. Ohnsorge,** B. Z. 56 (1963) 114–115. F. D.

G. Downey, A History of Antioch ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 379.) – Bespr. von **A. H. M. Jones,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 432 f.; von **F. M. Heichelheim,** Anglic. Theol. Review 44 (1962) 230 f.; von **M. Smith,** Journ. of Bibl. Liter. 80 (1961) 377–379. P. W.

J. Moreau†, Zur Datierung des Kaisertreffens von Carnuntum. Carnuntum Jahrbuch 1960 = Römische Forschungen in Niederösterreich, Beiheft 6 (1962) 7–15. – M. untersucht die verwickelte Frage im Anschluß an Seston und kommt zu dem Schluß, daß „kein einziges Argument gegen die Datierung des Treffens von Carnuntum in den Spätherbst 308 standhält". F. D.

V. A. Sirago, Galla Placidia e la trasformazione politica dell' Occidente. [Recueil de Travaux d'Histoire et de Philologie, IV, 25.] Louvain, Publications Universitaires 1961. XXV, 566 S. – Uns nicht zugegangen. – Besprochen von **A. Guillou,** L'Antiqu. Class. 31 (1962) 498–500. F. D.

C. D. Gordon, The Age of Attila. Fifth Century Byzantium and the Barbarians. Foreword by A. E. R. Boak. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 379.) – Bespr. von **G. Downey,** Amer. Journ. Philol. 83 (1962) 223–224. F. W. D.

O. Volk, Maurikios Flavios Tiberios, byz. Kaiser. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 189 f. O. V.

G. L. Kurbatov, Libanij o Frakii (Libanios über Thrakien). Izvestija Inst. f. Geschichte 11 (1962) 151–164. I. D.

H. N. Roisl, Die Schlacht bei den Busta Gallorum 552 n. Chr. Beilage aus F. Altheim, Geschichte der Hunnen 5. Berlin, W. de Gruyter 1962, 363–377. F. W. D.

A. Chastagnol, La préfecture urbaine à Rome sous le Bas-Empire. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 386.) – Bespr. von **R. Andreotti,** Latomus 21 (1962) 426–432; von **W. G. Sinnigen,** Amer. Journ. Philol. 83 (1962) 301–304; von **B. Treucker,** Gnomon 34 (1962) 495–500; von **Emilienne Demougeot,** Rev. ét. anciennes 64 (1962) 219–224; von **A. H. M. Jones,** Engl. Hist. Rev. 77 (1962) 739. F. W. D.

R. Rogošić, Veliki Ilirik [284–395] i njegova konačna dioba [396–437] (De Illyrico toto [284–395] deque eius divisione definitiva [396–437] (mit lat. Zsfg.). Zagreb 1962. S. 220. V. I.

A. P. Každan – G. G. Litavrin, Očerki istorii Vizantii i Južnich Slavjan. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 164.) – Besprochen von **I. Dujčev,** Dtsche. Lit.-Ztg. 83 (1962) 887 bis 890. F. D.

M. I. Artamonov, Istorija Chazar (The History of the Khazars) (mit engl. Zsfg.). Leningrad 1962, 524 S. Mit zahlreichen Abb. – Eine grundlegende Studie, die auch für die Byzantinisten nützlich ist. S. 193–201: Die Allianz Chazariens mit Byzanz; S. 233–261: Die Beziehungen zu Byzanz und den Arabern während der 2. Hälfte des 8. Jh.; S. 324–335: Der Bürgerkrieg in Chazarien und die Mission Konstantins des Philosophen. I. D.

B. N. Zachoder †, Kaspijskij svod svedenij o Vostočnoj Evrope. Gorgan i Povolžje v IX–X vv. (Die kaspische Sammlung von Nachrichten über Ost-Europa, Gorgan und Wolgagebiet während des 9.–10. Jh.). Moskau 1962, 279 S. – Wichtig auch für die byzantinischen Studien. S. 117–229: Die Chazaren. I. D.

B. M. Radojković, Država Svetopeleka i njegovih potomaka (L'État du roi Svetopelek et de ses descendants) (mit frz. Zsfg.). Istorijski Zapisi 19 (Titograd 1962) 399–435. – Ein der hinreichenden kritischen Schrift entbehrender Versuch, die Chronik des Priesters von Diokleia (12. Jh.) auf eine neue Art auszulegen. Beispielsweise weist der Verf. in breiten Ausführungen nach, jedoch kaum überzeugend, daß der Anonymus bei der Zusammenstellung seiner Chronik auch Konstantinos Porphyrogennetos' De adm. imp. benützt habe. V. I.

M. Vojnov, Njakoi vŭprosi vŭv vrŭzka s obrazuvaneto na bŭlgarskata dŭržava i pokrŭstvaneto na bŭlgarite (Quelques problèmes concernant la fondation de l'État bulgare et la conversion des Bulgares) (mit frz. u. russ. Zsfg.). Izvestija Inst. f. Gesch. 10 (1962) 279–309. I. D.

F. Dvornik, The Slavs in European History and Civilisation. New Brunswick N. J., Rutgers University Press (1962). XXVIII, 688 S. 6 Karten. – Wird beprochen. F. D.

H. Paszkiewicz, The Making of the Russian nation. London, Darton, Longman & Todd (1963) 3 Bl., 509 S., 2 Karten. – Diese sehr eingehende Untersuchung geht hauptsächlich zwei Grundfragen nach: 1. Altrussische oder ostslavische Nation als Grundlage der heutigen Russen, Ukrainer und Weißrussen, 2. die Beziehungen

zwischen dem religiösen, kulturellen und politischen Leben des Kiever Russland und Byzanz, besonders des Klerus. Den Quellen ist sorgfältige Aufmerksamkeit gewidmet. F. D.

Nikephoros Phokas, 'Der bleiche Tod der Sarazenen' und Johannes Tzimiskes ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 380.) – Besprochen von **H. Hunger,** Mitteil. Inst. Österr. Geschf. 70 (1962) 424. F. D.

Irène Sorlin, Les traités de Byzance avec la Russie au Xe siècle. Cahiers du Monde Russe et Soviétique 2 (1961) 313–360; 447–475. – Monographie über die Verträge der Jahre 907, 911, 944 und 971 (uns. Regesten nn. 549; 556; 647 und 739) mit ausführlicher Dokumentation. S. kommt zu dem Ergebnis, daß die Verträge echt sind. – Die Studie dürfte für lange Zeit die Grundlage für weitere Forschungen sein. F. D.

K. E. Kalogeras, 'Η Μονεμβασία δημιούργημα τῶν Βυζαντινῶν. Athen 1961. 34 S., 8 Taf. – Eine kurzgefaßte Geschichte der Stadt zum Gedächtnis an ihr tausendjähriges Bestehen. F. D.

L. Cunsolo, Ottone II di Sassonia e la battaglia di Stilo. Arch. Stor. Cal. Lucania 31 (1962) 89–93. – C. riferisce il toponimo di Στῆλαι, ove avvenne lo scontro vittorioso di Arabi e Bizantini con le truppe di Ottone II di Sassonia il 13 luglio 982, alla città di Stilo, e non a Crotone, come sostennero altri studiosi. E. F.

P. Chr. Petrov, Vosstanie Petra i Bojana v 976 g. i bor'ba komitopulov s Vizantiej (Der Aufstand von Petros und Bojan im J. 976 und der Kampf der Komitopulen gegen Byzanz). Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 121–144. I. D.

J. Harmatta, Bizánc és a türkök kapcsolatainak kezdetei (Die Anfänge der Verbindungen zwischen Byzanz und den Türken). Antik Tanulmányok-Studia Antiqua 9 (1962) 39–53. – Ungarische Übersetzung der deutschen Abhandlung (s. B. Z. 55 [1962] 378). Gy. M.

Ja. N. Ljubarskij-M. M. Frejdenberg, Devolskij dogovor 1108 g. meždu Alekseem Komninom i Boemundum (Der Vertrag von Devol zwischen Alexios Komnenos und Bohemund aus dem J. 1108). Viz. Vrem. 21 (1962) 260–274. Mit 1 Karte. – Russische Übersetzung und Kommentar des bei Dölger, Regesten, II (1925) nr. 1243 erwähnten Vertrages. I. D.

B. Leib, Complots à Byzance contre Alexis I Comnène (1091–1118). Byzantinoslavica 23 (1962) 250–273. F. D.

M. A. Zaborov, Krestovye pochody v russkoj istoriografii pervoj poloviny XIX veka (Die Kreuzzüge in der russischen Historiographie der 1. Hälfte des 19. Jh.). Viz. Vrem. 21 (1962) 183–197. I. D.

K.-M. Setton, A History of the Crusades, Vol. II. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 382.) – Bespr. v. **F. Dölger,** B. Z. 56 (1963) 115–117; von **J. N. Hill,** Speculum 38 (1963) 161–164. F. D.

J. A. Brundage, The Crusades. A documentary Survey, Milwaukee 3, Wisconsin, Marquette University Press. 5 Bl., 218 S., 1 Bl. *Gbd. $ 6,50.* F. D.

Laetitia Böhm, Die Kreuzzüge in bibliographischer und historiographischer Sicht. Gedanken um drei Neuerscheinungen. Hist. Jahrbuch 81 (1962) 223–237. – Zu H. E. Mayer, Bibliographie zur Geschichte der Kreuzzüge, 1960; S. Runciman, I–III, 1957–1960; R. Pernoud, Die Kreuzzüge in Augenzeugenberichten, 2. Aufl. 1962. F. D.

B. Radojčić, O hronologiji. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 161.) – Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1962, H. 2, S. 202. I. D.

Gy. Székely, Poměr středoevropských zemí k církevním reformám a byzantskému světu v 11. stol. (Die Beziehungen der mitteleuropäischen Staaten zu den Kirchenreformen und zu der byzantinischen Welt im XI. Jh.). Sborník prací fil. fak. Brno 1961. 29–52 (mit ung. und russ. Zsf.). Gy. M.

H. Wieruszowski, Roger II of Sicily, *Rex-Tyrannus*, in Twelfth-Century Political Thought. Speculum 38 (1963) 46–78. – Die Verf. erinnert an ein bereits früher durch Kehr, Rassow, Giunta und zahllose andere Forscher aufgegriffenes Thema. Im Mittelpunkt der Betrachtungen steht der Policraticus des Johannes von Salisbury. W. umreißt aber nicht nur die Königsidee Rogers II., sondern skizziert auch das politische Spiel der durch die Ansprüche der sizilianischen Herrscher auf den Plan gerufenen Gegenkräfte, wobei auch die byzantinisch-abendländischen Beziehungen zur Zeit der Kaiser Johannes II. Komnenos und Manuel I. Komnenos Erwähnung erfahren. Man wundert sich, in diesem Zusammenhang nirgends den 2. Fasz. von F. Dölgers Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches zitiert zu finden. Die wenigen Quellenbelege aus Kinnamos und Niketas Choniates (so l. S. 63, A. 72) wurden der Autorin nur aus zweiter Hand bekannt. Wenn Verf. S. 50 schreibt: 'the absolutistic aspect of Roger's government has been greatly exaggerated; especially, too much emphasis put on the evidence of state symbolism and ceremonies which were in the main borrowed from the Byzantines' und ebenda A. 22 fortfährt: 'On the other hand, the possibility of Byzantine influence on political ideas prevailing at the royal court should not be ruled out altogether', so möchten wir bemerken, daß sich ein abschließendes Urteil in dieser Frage doch wohl nur auf der Ebene einer Ost und West in gleichem Maße berücksichtigenden Untersuchung gewinnen lassen dürfte. Dazu scheint es uns aber nötig zu sein, die oströmische Kaiser- und Reichsidee, die Treitinger und andere Forscher in so ausgezeichneter Weise erschlossen und interpretierten, und deren gesamte byzantinische Quellen miteinzubeziehen. P. W.

Margarite Mathieu, Guillaume de Pouille. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 349.) – Besprochen von **A. Guillou,** L'Antiqu. Class. 31 [1962] 500–502. F. D.

St. Kyriakides et **V. Rotolo,** Eustazio di Tessalonica, La espugnazione ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 349.) – Besprochen von **A. Guillou,** L'Antiqu. Class. 31 (1962) 502–505. F. D.

Fontes graeci historiae bulgaricae. II. (Vgl. B. Z. 52 [1959] 447.) – Bespr. von **St. Maslev,** Izvestija Inst. Gesch. 11 (1962) 251–272. I. D.

G. G. Litavrin, Bolgarija i Vizantija. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 195.) – Bespr. von **S. P. Bobrova** u. **Ju. B. Bromlej,** Voprosy istorii 1962, H. 8, S. 148–150. I. D.

A. P. Každan, Iz istorii vizantijskoj chronografii X v. 3. Kniga carej i Žizneopisanie Vasilija (Aus der Geschichte der byzantinischen Chronographie des 10. Jh. 3. Genesios und die Lebensbeschreibung des Kaisers Basileios). Viz. Vrem. 21 (1962) 95–117. I. D.

R. Browning, A new source on Byzantine-Hungarian relations. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 162.) – Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1962, H. 2, S. 201–202. I. D.

G. Škrivanić, Bitka na Tari 1150 godine (La bataille sur la Tara 1150) (mit franz. Zsfg.). Vesnik Vojnog Muzeja 6–7 (Beograd 1962) 25–36. – Mit dem Sieg „auf der Tara" hat Manuel I. den Aufstand des Groß-Župan von Raška, Uroš II., erfolgreich erstickt. Gleichzeitig war dies der Anfang des ersten byzantinisch-ungarischen Krieges. Indem er den Bericht von Joh. Kinnamos analysiert, kommt Š. zur Schlußfolgerung, daß die Schlacht nicht an der Tara (dem rechten Nebenfluß der Drina) stattgefunden hat, sondern etwas östlicher, in der Nähe des heutigen Ortes Sjenica. V. I.

P. Tivčev, Le règne de l'empereur de Byzance Andronic Ier. (Vgl. B. Z. 55 [1962) 381.) – Besprochen von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1962, H. 11, S. 201–202. I. D.

I. Dujčev, Văstanieto. (Vgl. B. Z. 49 [1956] 494.) – Kritisch bespr. von **M. Vojnov,** Istor. Pregled 18, H. 4 (1962) 104–111. – Jede Erwiderung betrachte ich als überflüssig. I. D.

B. Lavagnini, Σικελοὶ καὶ Νορμανδοὶ εἰς τὴν Θεσσαλονίκην κατὰ τὸ 1185 μ. Χ. Παρνασσός 4 (1962) 259–263. – Griechische Übersetzung des italienischen Proömions von L. zu: „Eroberung Thessalonikes durch die Normannen" von Eustathios von Thessalonike. J. K.

V. Laurent, Andronic Synadénos ou la carrière d'un haut fonctionnaire byzantin au XIIe siècle. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 210–214. – Gendre de Constantin Ange dont il épousa la fille Zoé et, par cette alliance, directement apparenté à la famille impériale, Andronic Synadénos fut successivement stratège de Dyrrachium (milieu du XIIe s.), duc de Chypre (dans le troisième quart), stratège de Niš (peu avant 1172), duc de Trébizonde (poste qu'il occupait quand il mourut). V. L.

B. Primov, The Papacy, the Fourth Crusade and Bulgaria. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 183–211. I. D.

O. Volk, Michael VIII Palaiologos, byz. Kaiser. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 398. O. V.

P. Wirth, Die Begründung der Kaisermacht Michaels VIII. Palaiologos. Jahrb. Österr. Byz. Gesellsch. 10 (1961) 85–91. – Aus einer Rede des Manuel Holobolos läßt sich der Nachweis für die insgesamt dreimalige Anarrhesis Michaels VIII. erbringen; der Herrscher wurde entgegen der bislang geltenden Ansicht nicht in Magnesia, sondern im Palaste von Nymphaion zum ersten Male zum Kaiser ausgerufen. Im weiteren wird die Chronologie der Anagoreuseis und Krönungen des Kaisers auf Grund neuen Quellenmaterials berichtigt. Der Beginn der Regierung Michaels VIII. fällt entgegen der bisher allgemein vertretenen Auffassung erst in das Jahr 1259. P. W.

D. J. Geanakoplos, Emp. Mich. Palaeologus and the West ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 383.) – Bespr. von **C. J. L. N.,** East. Church. Quart. 14 (1961) 83–86. P. W.

R.-J. Loenertz, Généalogie des Ghisi dynastes vénitiens dans l'Archipel 1207–1390. Orient. Christ. Per. 28 (1962) 322–335 (zur Forts.). – L. veröffentlicht in vorliegender Studie umfangreiches Quellenmaterial zur Geschichte der Dynastie aus dem Archivio di Stato Venezia, der Biblioteca Nazionale di San Marco und der Österreichischen Nationalbibliothek Wien. P. W.

A. E. Bakalopulos, Οἱ δημοσιωμένες ὁμιλίες τοῦ ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης Ἰσιδώρου ὡς ἱστορικὴ πηγὴ γιὰ τὴν γνώση τῆς πρώτης τουρκοκρατίας στὴ Θεσσαλονίκη (1387–1403). Μακεδονικά 4 (1955–1960) 20–37. F. D.

A. E. Bakalopulos, Ὁ ἀρχιεπίσκοπος Γαβριὴλ καὶ ἡ πρώτη τουρκικὴ κατοχὴ τῆς Θεσσαλονίκης (1391–1403). Μακεδονικά 4 (1962) 371–372. – Neue Erkenntnisse an den jüngst bekanntgewordenen Texten. F. D.

F. Thiriet, Regestes d. Délib. du Sénat de Venise ... III. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 453.) – Besprochen von **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 258 f. F. D.

R. Cessi e **P. Sambin,** Le Deliberazioni del Consiglio dei Rogati (Senato), Serie 'Mixtorum'. Vol. I: Libri I–XIV a cura di **R. Cessi** e **P. Sambin.** Vol. II: Libri XV–XVI a cura di **R. Cessi** e **M. Brunetti.** [Monumenti Storici pubblicati dalla Deputazione di Storia Patria per le Venezie, N. S., XV–XVI.] Venezia 1960. 1961. XIV, 490 u. XII, 425 S. – Bespr. von **F. C. Lane,** Speculum 38 (1963) 121–123. P. W.

J. W. Barker, John VII in Genoa: A problem in late Byzantine source confusion. Orient. Christ. Per. 28 (1962) 213–238. – Der Verf., der eine umfassendere Studie über Kaiser Manuel II. Palaiologos ankündigt, erörtert die (längst bekannte) Lückenhaftigkeit und Unsicherheit der byzantinischen Historiker Dukas, Chalkokandyles und Sphrantzes in deren Aussagen über die Ereignisse der neunziger Jahre des 14. Jh.; genuesische Archivalien bestätigen die Nachricht des Chalkokandyles von einer Reise Johannes' VII. nach Genua, wohin ihn auch seine Mutter begleitete; die Chronologie des Aufenthalts dieses Kaisers im Westen läßt sich vorderhand nicht genau bestimmen. P. W.

Ch. L. Tipton, The English at Nicopolis. Speculum 37 (1962) 528–540. F. D.

B. INNERE GESCHICHTE (KULTUR-, VERWALTUNGS-, WIRTSCHAFTS- UND SOZIALGESCHICHTE)

A. E. Bakalopulos, Ἱστορία τοῦ νέου Ἑλληνισμοῦ, I. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 385.) – Besprochen von **P. Wirth,** Südostforschungen 20 (1962) 360–361; von **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 254–256. F. D.

A. P. Každan – G. G. Litavrin, Bizánc rövid története (Vgl. B. Z. 54 [1961] 455 f.). – Bespr. von **Gy. Moravcsik,** Századok 96 (1962) 901–902. Gy. M.

W. Ullmann, Principles of Government ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 384.) – Bespr. von **J. M. Wallace-Hadrill,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 441 f. P. W.

P. Beskow, Rex Gloriae. The Kingship of Christ in the Early Church. Diss. Uppsala, Almquist & Wiksell 1962. 381 S. – Der vierte Abschnitt dieses Buches behandelt die Herrschaft Christi, „Rex Gloriae", in frühbyzantinischer Zeit: bei Eusebius und den Arianern, sowie bei den nicänischen Theologen. Nach einigen Seiten über Pantokrator und Hypsistos als christologische Attribute wird schließlich das Verhältnis zwischen Priestertum und Imperium erörtert. Das Buch bietet einen ausführlichen Zitatenindex. G. K.

A. Wifstrand, L'Église ancienne et la culture grecque. Traduit du suèdois par **L.-M. Dewailly.** Paris 1962. Pp. 168. V. L.

Aikaterine Christophilopulu, Περὶ τὸ πρόβλημα τῆς ἀναδείξεως τοῦ βυζαντινοῦ αὐτοκράτορος. Ἐπιστημον. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπ. Ἀθηνῶν 12 (1961–1962) 458–497. – In Anlehnung an frühere Ansichten hat die Verf. in ihrem Buch Ἐκλογή ... (vgl. B. Z. 50 [1957] 467) folgende Meinungen vertreten: a) in Anlehnung an Straub: daß bis zum J. 450 das Heer allein das Recht der Kaiserwahl gehabt hätte, von diesem Jahre an aber dieses Recht dem Senat zugekommen sei; b) in Anlehnung an Stein: daß am Anfang der mittelbyzantinischen Zeit die rechtliche Gleichstellung zwischen Haupt- und Mitkaisern gegolten hätte. Erst seit Nikephoros I. bestehe ein Unterschied zwischen ihnen. Trotzdem aber werde der Titel αὐτοκράτωρ seit dem 9. Jh. für den Hauptkaiser bezeichnend, auch für die Mitkaiser angewendet. – Diese Ansichten waren schon früher (vgl. W. Ensslin Philol. Wochenschr. 61 [1941] 633–645; O. Treitinger, B. Z. 41 [1941] 197–210 bzw. G. Ostrogorsky, Avtokrator i Samodržaz, Glas der K. Serb. Akad. 164 [II, 84], n. 3 [1935] 102; F. Dölger, Das byzantinische Mitkaisertum in den Urkunden, Byzantinische Diplomatik [Ettal 1956] 102–129; Id., Die Entwicklung der byzantinischen Kaiser-Titulatur und die Datierung von Kaiserdarstellungen in der byzantinischen Kleinkunst, Byzant. Diplomatik S. 130 bis 151; O. Treitinger, Die oströmische Kaiser- und Reichsidee [Jena 1938] 188) und neuerlich wieder (vgl. B. Sinogowitz, Zeitschr. d. Savigny-Stift., Rom. Abt. 74 [1957] 489–95; J. Karayannopulos, B. Z. 50 [1957] 469–74) kritisiert und abgelehnt worden. Nun beharrt trotzdem die Verf. im vorliegenden Aufsatz auf ihrer Meinung, wenngleich sie keine neuen wesentlichen Argumente vorbringt. J. K.

W. G. Sinnigen, Three Administrative Changes Ascribed to Constantius II. Amer. Journ. Philol. 83 (1962) 369–382. F. W. D.

L. J. Swift und **J. H. Oliver,** Constantius II on Flavius Philippus. Amer. Journ. Philol. 83 (1962) 247–264. F. W. D.

A. H. M. Jones, The Constitutional Position of Odoacer and Theoderic. Journ. Roman Stud. 52 (1962) 126–130. F.W.D.

S. Mazzarino, Si può parlare di rivoluzione sociale alla fine del mondo antico? Il passaggio dall'antichità al medioevo in occidente. 6–12 aprile 1961. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 9.] Spoleto 1962, 410–425. F. W. D.

H. Rahner, Kirche und Staat im frühen Christentum. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 390.) – Rec. par **Th.-Camelot,** Rev. Sc. philos. et théol. 46 (1962) 740s. Cf. infra p. 168. V. L.

D. J. Constantelos, Philanthropia as an Imperial Virtue in the Byzantine Empire of the Tenth Century. Anglic. Theol. Review 44 (1962) 351–365. – C. verfolgt die Bedeutung des Begriffs von der hellenistischen Zeit bis ins 14. Jh.; der Titel des Aufsatzes mag durch die besondere Würdigung Konstantinos VII. Porphyrogennetos' gerechtfertigt sein; S. 363 liest man zweimal 'Leo Diacorus'. P. W.

W. Ohnsorge, Die Anerkennung des Kaisertums. (Vgl. B. Z. 54/1961/194.) – Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1962, H. 6, S. 202–203. I. D.

J. Karagiannopulos, Über die vermeintliche Reformtätigkeit des Kaisers Herakleios. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 10 (1961) 53–72. – K. widerlegt die bisher vielfach geltende Meinung, Herakleios sei auf dem Gebiete der Verwaltung (vorgebliche Schöpfung der sog. „Themenverfassung") in der Neugestaltung des Militärwesens und der Ordnung der Staatsfinanzen ein großer Reformer gewesen. F. D.

Notitia dignitatum. Accedunt notitia urbis Constantinopolitanae et latercula provinciarum, ed. **O. Seeck.** Frankfurt/Main, Minerva 1962 (Unveränd. Nachdr. der Ausg. 1874). 1 Bl., XXX, 339 S. F. D.

R. Guilland, Études sur l'histoire administrative de Byzance. Observations sur le Clétorologe de Philothée. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 156–170. F. D.

V. Laurent, Andronic Synadénos ou la carrière d'un haut fonctionnaire byzantin au XIIe siècle. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 210–214. F. D.

H. I. Bell, V. Martin, E. G. Turner, D. van Berchem, The Abinnaeus Archive. Papers of a Roman officer in the reign of Constantius II, coll. and re-ed. Oxford, Clarendon Press 1962. XIV, 191 S. *63 s.* – Wird besprochen. B. S.

Dietr. Hoffmann, Der „numerus equitum Persoiustinianorum" auf einer Mosaikinschrift von Sant'Eufemia in Grado. Aquileia Nostra 1963, S. 81–98. – Unter den Stifterinschriften des Mosaikfußbodens von Sant' Eufemia in Grado befindet sich diejenige des miles de numero equitum persoiustinianorum Johannes. Der hier genannte Truppenverband bezeichnet die Angehörigen eines Numerus, welcher sich bei der Belagerung von Sisaurana (bei Nisibis) im Jahre 541 dem Belisar ergab und später – (zur Ausschaltung von Überläufen) außerhalb des ursprünglichen Wirkungsbereiches eingesetzt wurde. F. D.

R. Browning, Unpublished correspondance between Michael Italicus, Archbishop of Philippopolis, and Theodore Prodromos. Byzantino-Bulgarica 1. Sofia 1962, S. 279–297. – Auf Grund des cod. Oxon. Barocc. 131 ff. 175'–176', 69' veröffentlicht B. einen Brief von Michael Italikos als Erzbischof von Philippopel an Theodor Prodromos und einen zweiten von Theodor Prodromos an Michael Italikos, die beiden Briefe wahrscheinlich aus der Zeit um 1147. Der zweite Brief, der als Antwort auf einen heute verschollenen Brief von M. Italikos geschickt wurde, enthält einige interessante Angaben über das Wirtschaftsleben im Gebiet von Philippopel und über die Häretiker, d. h. die Paulikianer und ihre Tätigkeit. Zum Kommentar darüber s. nachträglich bei V. Grumel, Regestes, III (1947) nr. 1013 u. 1015; nr. 1033 ('Jugement synodal concernant le clerc Capsorymès', zu verbessern: Campsorymès!). Zur S. 288, 297: Dordanites ist vielleicht als Dardanites (d. h. aus Dardanien = Serbien) zu lesen. Der Brief bedarf eingehender Analyse. Vgl. oben S. 139. I. D.

G. J. Theocharides, Τέσσαρες βυζαντινοὶ καθολικοὶ κριταὶ λανθάνοντες ἐν βυζαντινῷ γνωστῷ κειμένῳ. Μακεδονικά 5 (1955–1960) 495–500. – Th. identifiziert die Namen der vier καθολικοὶ κριταί, welche in dem Dialog Mazaris (S. 119/200 ed. Ell.) diese nach Holobolos im Hades tragen: οἰοφάγος = Phakrases; μέγων μεστός = Georgios Plethon (Gemistos); ἄγκυρα ἀδικούντων = dem mit Namen nicht bekannten Metropoliten von Ankyra; der σκαιῶν (= σκευῶν) φύλαξ = der νομοφύλαξ = ein σκευοφύλαξ der H. Sophia in Konstantinopel Johannes Syropulos. F. D.

T. Bertelè, I gioielli della corona bizantina dati in pegno alla repubblica veneta nel sec. XIV e Mastino II della Scala. Studi in on. di A. Fanfani II (1962) 89–177. – B. verfolgt an Hand der 36 der Untersuchung beigegebenen Texte und

mit gelegentlicher Berichtigung und Ergänzungen bisheriger Darstellungen die Schicksale der im Jahre 1343 von Johannes V. Palaiologos den Venezianern für ein Darlehen von 30000 Dukaten als Pfand gegebenen Reichskleinodien. F. D.

F. Thiriet, Quelques observations sur le trafic des galées vénitiennes d'après les chiffres des incanti (XIV–XV siècles). Studi in on. di Am. Fanfani III (Milano, Giuffré 1962) 495–522. – Auf Grund der aus den Beschlüssen des Senats von Venedig zu gewinnenden Ziffern der *incanti* (Steigerungsergebnisse für die Handelsgaleeren der venetianischen zum Schutze des Levantehandels eingesetzten Flotte) für die Handelsexpeditionen nach Sarien, Alexandreia, Beirut und „Romania" läßt sich erkennen, daß zwischen 1330 und 1350 unter dem Einfluß der politischen Lage Romanien und die Küsten des Schwarzen Meeres, zwischen 1440 und 1460 der Nahe Orient (Syrien und Ägypten) die bevorzugten Gebiete des von Venedig gelenkten Osthandels im Mittelmeer ware. Vgl. auch oben S. 118. F. D.

G. Th. Zoras, Μαρτυρίαι τινὲς περὶ τὸ παιδομάζωμα. [Κείμενα καὶ Μελέται νεοελλην. φιλολογίας, 4.] Athen 1962. 13 S. F. D.

L. Várady, Contributions to the late Roman military economy and agrarian taxation. Acta Archaeologica Acad. Scient. Hung. 14 (1962) 403–438. Gy. M.

G. L. Kurbatov, Rannevizantijskij gorod (Antiochja v IV veke) (Die frühbyzantinische Stadt Antiocheia im IV. Jh.). Leningrad, Universität 1962. – Die Arbeit befaßt sich so gut wie ausschließlich mit den agrarpolitischen, wirtschaftlichen, parteipolitischen und religionspolitischen Verhältnissen von Antiocheia im 4. Jh. (Libanios). F. D.

P. Tivčev, Sur les cités byzantines aux XIe–XIIe s. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 145–182. I. D.

G. Cankova-Petkova, La population agraire dans les terres bulgares sous la domination byzantine aux XIe–XII^e^s. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 299–311. I. D.

N. V. Pigulevskaja, Problemy zaroždenija i razvitija feodalizma na Bližnem Vostoke (Die Probleme der Entstehung und der Entwicklung des Feudalismus im Nahen Osten) mit engl. Zsfg. Voprosy istorii 1962, Hf. 6, S. 107–116, 222; S. 107–113 über Byzanz. I. D.

A. P. Každan-G. G. Litavrin, Očerki. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 386.) – Bespr. von **I. Dujčev,** Dt. Litztg. 83 (1962) 887–890. I. D.

R. Guilland, Études byzantines. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 385.) – Bespr. von **I. Dujčev,** Byzantinoslavica 23 (1962) 91–92. I. D.

A. P. Každan, Derevnja i gorod. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 201.) – Bespr. von **M. Ja. Sjuzjumov,** Viz. Vrem. 21 (1962) 209–217. I. D.

G. Ostrogorski, Vizantijska seoska opština (Die byzantinische Dorfgemeinde) (mit dtsch. Zsfg.). Glas SANU 250 (Beograd 1961) 140–160. – O. ist der Ansicht, daß die ursprünglichen und wichtigsten Dokumente zum Verständnis der Agrarbeziehungen im Byzanz des 7. bis 11. Jh. das Bauerngesetz (Ende des 7. oder Anfang des 8. Jh.), der Traktat über Steuererhebung (10. Jh.) und das Grundbuch von Theben (zweite Hälfte des 11. Jh.) sind. Indem er das erste Dokument mit dem zweiten, dann beide mit dem dritten vergleicht, findet O., daß das byzantinische Dorf, ganz allgemein genommen, durch diese Hauptentwicklungsstufen geht. Im Zeitabschnitt vom 7. bis zum 10. Jh. in der Dorfgemeinde unabhängiger und freizügiger Landbesitzer, parallel mit der Vergrößerung ihrer Vermögungsungleichheit, wird allmählich die organische Verbundenheit unter deren Mitgliedern geschwächt, so daß umsomehr jene Verbindung zum Ausdruck kommt, die ihnen der Staat aufzwingt, indem er die Gemeinde zum Instrument seiner Steueradministration, zu seiner Steuergemeinde macht. Gleichzeitig vergrößert sich inmitten des Dorfterritoriums das herrenlos gewordene Land (τὸ κλάσμα), während sich der Kleingrundbesitz vermindert. Die Krise des Kleingrundbesitzes im 10. Jh., wie es die kaiserlichen Novellen zeigen, geht weiter und vertieft sich noch. In der zweiten

Hälfte des 11. Jh. befinden sich die Dörfer schon größtenteils im Besitz der „Mächtigen" (δυνατοί), so wie es gerade das Grundbuch von Theben sehr beredt beweist. – Vgl. die Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1962, H. 12, S. 179–180. V. I.

G. Cankova-Petkova, Njakoi danni za feodalnoto zemevladenie v sŭsedni na Bŭlgarija zemi prez XI v. (Certaines données sur la propriété foncière féodale dans les terres circonvoisines de la Bulgarie) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Izvestija Inst. f. Gesch. 10 (1962) 191–203. – Analyse des bei Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica I², S. 553/54 behandelten Dokuments aus der Zeit Stephans I. (997–1038). I. D.

B. T. Gorjanov, Pozdne vizantijskij feodalizm (Spätbyzantinischer Feudalismus). Moskau, Akad. d. Wissenschaften der SSSR 1962. 501 S. – Soll besprochen werden. F. D.

V. A. Sirago, Galla Placidia e la Trasformazione politica dell'Occidente. [Université de Louvain, Recueil de travaux d'histoire et de philologie, 4e série, fasc. 25]. Louvain 1961, pp. XXVI, 566. – Rec. di **Lellia Ruggini,** Athenaeum N. S. 40 (1962) 373–391. E. F.

C. Nicolescu, Aspecte ale relaţiilo culturale cu Bizanţul la Dunărea de Jos în secolele X–XIV (mit frz. Zsfg.). Studii şi materiale de istorie medie 5 (1962) 7–54. (Aspekte kultureller byzantinischer Beziehungen mit der Gegend der unteren Donau während der Jhh. X–XIV). F. D.

E. Frances, L'État et les métiers à Byzance. Byzantinoslavica 23 (1962) 231–250. F. D.

Jord. Cangova, Srednovekovni orŭdija na truda v Bŭlgarija (Outils du moyen âge en Bulgarie) (mit frz. Zsfg.). Izvestija d. Archäol. Instituts 25 (1962) 19–55. Mit 29 Abb. u. 7 Taf. I. D.

T. Reekmans, A Sixth Century Accunt of Hay (P. Iand. inv. 653). Bruxelles, Fondation Égyptol. Reine Elisabeth 1962. 84 S., 1 Bl., 4 Taf. – Entzifferung und eingehende Erläuterung des leider stark beschädigten Pap. 653 Iand. aus dem 6. Jh., eines Rechnungsbuches des Gutes Τὸ Σκέλος (im Arsinoitengau) über die Viehfütterung in einem umfangreichen Landwirtschaftsbetrieb. Die Reste gestatten, im Zusammenhalt mit Columella, einen willkommenen Einblick in die Einzelheiten der Viehfütterung des 6. Jh. Der Index bietet eine Anzahl von Termini technici, zu deren Erläuterung der Text beiträgt (μούια, γόμος u. a.). F. D.

C. RELIGIONS- UND KIRCHENGESCHICHTE

J. Dummer, Bericht über die Arbeiten der Kommission für spätantike Religionsgeschichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Gymnasium 69 (1962) 555–557. F.W. D.

E. Schwartz, Gesammelte Schriften, Bd. V: Zum Neuen Testament und zum frühen Christentum. Mit einem Gesamtregister zu Bd. I–V. Berlin, W. de Gruyter 1963. IX, 382 S. *DM 48.–.* – Wird besprochen. F. D.

Handbuch der Kirchengeschichte. Herausgegeben von H. Jedin. Bd. I: **K. Baus,** Von der Urgemeinde zur frühchristlichen Großkirche. – **H. Jedin,** Einleitung in die Kirchengeschichte. Freiburg-Basel-Wien, Herder 1962. XXI, 498 S. *Subskr. gbd. DM 55.–.* – Wird besprochen. F. D.

J. Harder, Kleine Geschichte der orthodoxen Kirche. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 390.) – Bespr. von **G. Gieraths,** Freiburg. Zeitschr. f. Philos. u. Theol. 9 (1962) 335–336. P.W.

B. Botte, H. Marot, P.-Th. Camelot, Y. Congar, H. Alivisatos, G. Fransen, P. de Vooght, J. Gill, A. Dupront und **R. Aubert,** Le concile et les Conciles . . . (Vgl. B. Z. 54 [1961] 459.) – Bespr. von **M. Bayer,** Ostkirchl. Studien 11 (1962) 327–330 P.W.

J.-R. Palanque et **J. Chélini**, Petite Histoire des Grands Conciles. [Présence Chrétienne.] Bruges, Desclée de Brouwer (1962). 311 S., 3 Karten. *150 FB.* F. D.

M. M. Labourdette, Les saints conciles oecuméniques. Revue Thomiste 61 (1961) 373–398. – Literaturbericht über die zur Konziliengeschichte erschienenen Arbeiten aus den letzten Jahren vor dem Vaticanum II. P. W.

H. Rahner, Kirche und Staat im frühen Christentum. (Vgl. oben 164.) – Bespr. von **P. Stockmeier**, Münchener Theol. Zeitschr. 13 (1962) 316f.; von **G. Gieraths**, Freiburg. Zeitschr. f. Philos. u. Theol. 9 (1962) 339–341. P. W.

J. Gaudemet, L'Église dans l'Empire romain ... (Vgl. B. Z. 54 [1961] 203.) – Besprochen von **J. Imbert**, Tijdschrift voor rechtsgesch. 30 (1962) 372–374. B. S.

M. Maccarrone, „Cathedra Petri" und die Idee der Entwicklung des päpstlichen Primats vom 2. bis 4. Jahrhundert. Saeculum 13 (1962) 278–292. F. W. D.

V. Kesich, Empire-Church Relations and the Third Temptation. Studia Patristica 4 (1961) 465–471. – Mit Schwerpunkt der Darstellung auf Eusebius. P. W.

H. Doerries, Constantine and Religious Liberty. Translated by R. H. Bainton. Yale Univ. Press–London, Oxford Univ. Press 1960 XI, 141 S. *32 sh.* – Bespr. von **W. H. C. Frend**, Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 167–169; von **J. Stevenson**, Journ. Eccl. Hist. 13 (1962) 221–223. P. W.

A. J. Festugière, Antioche paienne et chrétienne. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 390.) – Bespr. von **E. Will**, Syria 39 (1962) 342–343. F. W. D.

B. Blumenkranz, Die christlich-jüdische Missionskonkurrenz (3. bis 6. Jahrhundert). Klio 39 (1961) 227–233. – In Rom und im Westen. Gegen die jüdische Mission richtet sich im Westen die Kirche. F. W. D.

I. Hahn, Az egyház és az antik örökség (Die Kirche und das antike Erbe). Világosság III/11 (1962) 17–23. – Vf. schreibt in seinem einseitig eingestellten Aufsatz der christlichen Kirche die Schuld zu, die antiken Denkmäler der Literatur und Kunst zum Teil zugrunde gehen zu lassen, zum Teil selbst vernichtet zu haben, wobei er andere, naheliegende Faktoren, wie z. B. die natürliche Auslese, Zufälle, die Einwirkung von Naturkräften oder die Kriegsschäden usw. völlig außer Acht läßt. Bedauerlicherweise scheint er die Antrittsrede von H. Gerstinger (Bestand und Überlieferung der Literaturwerke des griechisch-römischen Altertums, Graz 1948) nicht zu kennen, obwohl auch eine ungarische Rezension darüber erschien (Antik Tanulmányok – Studia Antiqua 1 [1954] 198–199). Ferner hätte der Vf. unter den einschlägigen Aussprüchen von christlichen Autoren auch die berühmte Schrift des Basileios an die Jünglinge über den nützlichen Gebrauch der griechischen Literatur anführen müssen. Gy. M.

I. Gillman, Some Reflections on Constantine's 'Apostolic' Consciousness. Studia Patristica 4 (1961) 422–428. – Der Verf. hat keine Ahnung von den Arbeiten von Dörries, Karayannopulos, Kraft, Scheidweiler und Voelkl. P. W.

F. E. Vokes, The Opposition to Montanism from Church and State in the Christian Empire. Studia Patristica 4 (1961) 518–526. P. W.

F. Rodriguez, El procedimiento de vocatión en el tercer concilio de Constantinopla (7–III–681). Burgense (Seminario metr. de Burgos) 4 (1963) 275–293. F. D.

J. R. Nyman, The Synod at Antioch (324–325) and the Council of Nicaea. Studia Patristica 4 (1961) 483–489. – Erneute Diskussion der Frage nach dem Zweck dieser Synode und Erörterung der Chronologie. P. W.

M. Sjuzjumov, Problema socialno-političeskoj syščnosti arianistva. (Das Problem des Sozialpolitischen Wesens des Arianismus). Uralski Gosudarstvennyj Universitet imeni A. M. Gorkogo. Sbornik materialov naučnoj sessli Vuzov uralskogo raiona (fevral 1963). Istoričeskie nauki (Sverdlovsk 1963) 178–183. F. D.

E. Honigmann †, Trois mémoires posthumes ... (Vgl. B. Z. 54 [1961] 464.) – Besprochen von **L. Abramowski**, Zeitschr. Kirchengesch. IV, 10 (73) 364–368. F. D.

J. Darrouzès, Épiphane, métropolite de Tyr, début du VI[e] s. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 631 s. V. L.

O. Volk, Menas, hl. Patriarch v. Konstantinopel. Lex. Theol. u. Kirche[2] VII (1962) 267. O. V.

N. Q. King, The Emperor Theodosius ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 391.) – Bespr. von **A. H. M. Jones,** Journ. Theol. Stud. 13 (1962) 433f.; von **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. philos. et théol. 46 (1962) 741 f. P. W.

J. Liébaert, Éphèse (concile, dit Brigandage d'). Dict. Hist. Géogr. Eccl. 15 (1962) 574–580. V. L.

A. Paredi, S. Ambrogio e la sua età. (Cf. B. Z. 55 [1962] 390.) – Rec. di **Lellia Ruggini,** Athenaeum, N. S. 40 (1962) 409–417. E. F.

J. Macdonald, Who instituted the Papal Vicariate of Thessalonica? Studia Patristica 4 (1961) 478–482. – Nicht Papst Anastasius I., sondern dessen Nachfolger Innozenz I. gab den entscheidenden Impuls. P. W.

J. Liebaert, Éphèse (concile d'), 431. Dict. Hist. Géogr. Eccl. 15 (1962) 561–574. – I. Les sources. II. La convocation du concile et la Sacra impériale. III. La séance du 22 Juin et le résultat dogmatique du concile. IV. L'opposition des Orientaux. V. L'approbation romaine. VI. Dernières séances à Éphèse. VII. Tentatives de négociations et dissolution du concile. Conclusion. Bibliographie. V. L.

V. Laurent, L'évêché de Morée (Moréas) au Péloponnèse. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 181–190. F. D.

I. Dujčev, Légendes byzantines sur la conversion des Bulgares. Sborník praci Filos. Fak. Brnenské Univers. X. Hist. Abt. 8 (1961) 7–17. – Als Beilage Erstausgabe des Textes in cod. Dionys. Athous 341, ff. 394–396, aus dem 17. Jh. I. D.

I. Dujčev, Klassisches Altertum im mittelalterlichen Bulgarien. Renaissance und Humanismus in Mittel- u. Osteuropa. I. Berlin 1962, 343–356. Mit 8 Abb. – Als Beilage gebe ich die Abbildungen der „Philosophen" in der Kirche „Christi Geburt" in Arbanasi und im Refektorium des Bačkovo-Klosters. I. D.

K. J. Woollcombe, The Authority of the First Four General Councils in the Anglican Communion. Anglic. Theol. Review 44 (1962) 155–181. P. W.

E. Hegel, Die rheinische Kirche in römischer und frühfränkischer Zeit. Das erste Jahrtausend. Kultur und Kunst im werdenden Abendland an Rhein und Ruhr. Textband 1 und Tafelband. Redaktion V. H. Elbern. [Das erste Jahrtausend. Textband 1.] Düsseldorf, Verlag L. Schwann 1962, Textband 93–113. Mit 2 Abb.; Tafelband. Mit 10 Taf. F. W. D.

P. Stockmeier, Leo I. des Großen Beurteilung der kaiserlichen Religionspolitik. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 459). – Bespr. von **W. den Boer,** Vigiliae Christ. 16 (1962) 111–112; von **C. Andresen,** Theol. Lit. Ztg. 88 (1963) 47–51. F. W. D.

I. Dujčev, Un frammento del Liber Pontificalis tradotto in greco. Bullett. Ist. Stor. Ital. per il Med. evo e Archiv. Muratoriano 74 (1962) 1–16. – Neuausgabe des sog. Chronicon Paparum, auf Grund der Abschriften in Vatic. gr. 1455, ff. 23–24 u. des Ottob. gr. 77, ff. 23–25. I. D.

B. Spuler, Ost- und westsyrische Kirche. Art. in Die Religion in Gesch. u. Gegw. VI, 3. Aufl. 577–581. F. D.

B. Hemmerdinger, Le synode réuni par Théodore Abú Quurra contre les manichéens (Ḥarrān, 764/765?). Rev. Hist. d. Rel. (1962) 270. F. D.

W. R. Cannon, History of Christianity in the Middle Ages from the Fall of Rome to the Fall of Constantinople. New York and Nashville, Abingdon Press 1960. 352 S. *4.50 $*. – Uns nicht zugegangen. – Vgl. die Besprechung von **K. S. Latourette,** Interpretation 15 (1961) 76–78. P. W.

O. Volk, Nikephoros I., hl. Patriarch v. Konstantinopel. Lex. Theol. u. Kirche[2] VII (1962) 971 f. O. V.

Lud. Müller, Des Metropoliten Ilarion Lobrede ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 393.) – Bespr. von **R. M. Mainka,** Ostkirchl. Studien 11 (1962) 334 f.; von **J. Krajcar,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 445 f. P.W.

J. Hajjar, Le synode permanent (Σύνοδος ἐνδημοῦσα) dans l'église Byzantine des origines au XIe siècle. [Orientalia Christiana Analecta, 164.] Rom, Pont. Institutum Orientalium Studiorum 1962. VII, 230 S. *Lit. 2500.* – Wird besprochen. F. D.

Constantinus et Methodius Thessalonicenses-Fontes. Zagreb 1960 (= Radovi Staroslavenskog Instituta, Tom. IV). S. 276. – I. Conspectus fontium Slavicorum, Graecorum, Latinorum (F. Grivec, p. 13–58); II. Textus fontium Latinorum (F. Grivec, p. 59–82); III. Textus Slavicus Vitae Constantini et Vitae Methodii (cum notis criticis, F. Tomšič, p. 83–167); IV. Versio Latina Vitae Constantini et Vitae Methodii (cum commentariis et adnotationibus criticis, F. Grivec, p. 169–238); Appendix ad partem quartam, continens dissertationes quibus commentarium suppletur (p. 240–252); V. Indices: a) personarum (p. 257–73); b) biblicus (p. 274–75). V. I.

I. Snegarov, Les sources sur la vie et l'activité de Clément d'Ochrida. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 79–119. – Sn. analysiert u. a. die byzantinischen Viten Klemens' v. Ochrida. I. D.

A. Milev, Žitija na sv. Kliment Ochridski (Lebensbeschreibungen des hl. Klemens von Ochrida). Sofia 1961. 160 S. – Enthält in bulg. Übersetzung mit Einführung und Kommentar die Texte: 1. Die Lebensbeschreibung des Klemens von Ochrida von Theophylaktos; 2. Die Lebensbeschreibung von Demetrios Chomatianos; 3. Die Italienische Legende u. 4. Den Brief des Anastasius Bibliothecarius an den Bischof von Velletri Gaudericus. I. D.

I. Snegarov, Po vŭprosa za eparchijata na Kliment Ochridski (Sur le problème du diocèse de Clément d'Ochrida) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Izvestija Inst. f. Gesch. 10 (1962) 205–223. I. D.

M. P. Sheehy, The Later Eastern Councils. The Irish Eccl. Record 99 (1963) 1–11. – Undokumentierter Abdruck eines informatorischen Rundfunkvortrags. P.W.

H. Stirnimann, Ostkirche und Oekumene. Eine Übersicht. Freiburg. Zeitschr. f. Philos. u. Theol. 9 (1962) 221–236. – S. 226 f. kurze Rückschau auf die Geschichte des griechischen Schismas und die Unionskonzilien. P.W.

S. Runciman, The Schism between the Eastern and Western Churches. Anglic. Theol. Review 44 (1962) 337–350. – Abdruck einer undokumentierten Gastvorlesung des bekannten Gelehrten mit einer Zusammenfassung seiner vielerorts niedergelegten Forschungsresultate zur Geschichte des griechischen Schismas. P.W.

J. Darrouzès, Obit de deux métropolites d'Athènes Léon Xéros et Georges Bourtzès d'après les inscriptions du Parthénon. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 190–196. F. D.

A. Tovar, Nota sobre el arzobispado de Bulgaria en un manuscrito griego de Salamanca. Emerita 30 (1962) 1–7. – Le Manuscrit 232 de la Bibliothèque universitaire de Salamanque porte sur le folio 33 une longue notice écrite d'une main du XIVe s., où sont affirmés et défendus par des considérants assez peu courants dans la littérature byzantine les droits de préséance de l'archevêque de Bulgarie sur ceux de son Collègue de Chypre. P. 3, T. transcrit: 'Ο δὲ ἅγιος καὶ μέγας βασίλειος 'Ιλλυριῶν (sic!) ἐπίσκοπος ὀνόμαζε τὸν ταύτης ἐκκλησίας ἐπίσκοπον, et conclut (p. 7) que l'évêque des Illyriens ainsi qualifié de saint et d'impérial serait Jean Comnène. Mais ne doit-on pas lire: ἐπίσκοπον, et comprendre que le saint et grand Basile appelait l'évêque de l'Église de Justiniana Prima l'évêque des Illyriens? En second lieu, les deux archevêchés qui se disputaient ainsi au sujet du rang de préséance n'étaient nullement dépendant du patriarcat de Constantinople (p. 5). V. L.

P. Csikay Konkoly-Thege, Slawisch-ungarische Wechselbeziehungen in den Randstaaten. Studi in onore di Amintore Fanfani IV (1962) 471–566. Mit 10 Tafelabb. – Eine weitgespannte Untersuchung, welche zwar mit ihrem größten Teil das spätere

15. und 16. Jh. betrifft und damit außerhalb unserer Berichtsgebiete fällt, jedoch dann und wann auf die Wurzel der Entwicklungen in früheren Jahrhunderten zurückgreift. Daß die Kaiserin Irene, die „heilige Piroska" (Abb. des Mosaiks in der H. Sophia in Konstantinopel S. 536), die Gemahlin des „Pantokrators, des byzantinischen Kaisers" gewesen sei (S. 540), ist eine bedauerliche Entgleisung. F. D.

Gy. Székely, Gemeinsame Züge der ungarischen und polnischen Kirchengeschichte des XI. Jahrhunderts. Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio Historica 4 (1962) 55–80. – Sz. läßt sich ausführlich über die byzantinischen Beziehungen aus, welche in jenem Zeitabschnitt der ungarischen und polnischen Geschichte bestanden haben. Gy. M.

Die Stimme der Ostkirche, Sendung und Anliegen der melkitischen Kirche. Schriften und Reden des Patriarchen Maximos IV. und des griechisch-melkitisch-katholischen Episkopats. Hrsg. vom Patriarchat der melkitischen Kirche. Freiburg-Wien, Herder (1962). 238 S. – Wird besprochen. F. D.

R. Janin, Épire. I. La province. II. La Nouvelle Épire. III. La Vieille Épire. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 636–639. V. L.

V. Laurent, Étienne Chrysobergès, archevêque de Corinthe. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 214–218. – Grand sacellaire de Sainte-Sophie en 1166, après avoir été chartophylax, Étienne Chrysobergès doit être identifié avec le métropolite de Corinthe Chrysobergès qui, entre 1180 et 1185, prit à son service le futur évêque de Bella Léon Makros. Promu avant Janvier 1170, Étienne était toujours en charge en 1186 et y resta encore quelque temps. V. L.

N. N. Voronin, Andrej Bogoljubskij i Luka Chrisoverg. Iz istorii russko-vizantijskich otnošenij XII v. (Andrej Bogoljubskij und Lukas Chrysoberges. Aus der Geschichte der russisch-byzantinischen Beziehungen im 12. Jh.). Viz. Vrem. 21 (1962) 29–50. – Zu ergänzen sind noch die Angaben bei V. Grumel, Regestes III (1947) 113–114 nr. 1050; 114 nr. 1051; 114–115 nr. 1052; 116–117 nrr. 1053–1054; 118 nr. 1056. I. D.

P. Wirth, Die Wahl des Patriarchen Niketas II. Muntanes von Konstantinopel. Oriens Christ. 46 (IV, 10) (1962) 124–126. – W. veröffentlicht die Stelle aus der Rede des Nikephoros Chrysoberges auf den Patriarchen Niketas Muntanes von Konstantinopel (1186), diesen vom Kaiser Isaak II. Angelos auf höchst ungewöhnliche Weise zum Leiter der byzantinischen Kirche bestellten Geistlichen, nach dem noch unveröffentlichten Texte im Cod. Escur. Y–II–10 und führt dazu weitere Beispiele kaiserlicher Willkür bei der Berufung der Patriarchen von Konstantinopel an. F. D.

V. Grumel, Sur la fuite et le retour de l'archevêque Eustathe de Thessalonique. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 221–224. – Die angebliche 'Präzisierung' des Zeitpunkts der Flucht des Eustathios aus Thessalonike von 'Ende Februar 1191' auf '25. Februar 1191' ist 'de nulle valeur', da die als Quellengrundlage herangezogene 'Oratio praeparatoria in quadragesimam' des Eustathios keinen sicheren Anhaltspunkt über den Tag ihrer Abhaltung bietet. 'Gewohnheiten' erlauben noch lange keine sicheren Schlüsse für den Fall eines ausgesprochenen Notstands. P. W.

V. Grumel, La chronologie des patriarches grecs de Jérusalem au XIIIe siècle. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 197–201. F. D.

D. Lasić, Fr. Bartholomaei de Alverna, Vicarii Bosnae 1367–1407, quaedam scripta hucusque inedita. Archiv. Franciscan. Hist. 55 (1962) 59–81. – L. ediert aus Cod. A–VI–15 (s. XV) der Univ.-Bibl. Basel von dem als Vikar der röm.-kath. Mission in der 2. Hälfte des 14. Jh. und Anfang des 15. Jh. in Bosnien tätigen Franziskanermönch Bartholomäus de Alverna einen Traktat über den Ausgang des Hl. Geistes, eine Schrift über die Irrtümer der östlichen Schismatiker und einen wahrscheinlich im J. 1379 abgefaßten Brief – für die Geschichte Bosniens bedeutsame Dokumente; in dem erwähnten Briefe geschieht u. a. auch des Besuchs Kaiser Johannes' V. Palaiologos bei Ludwig I. von Ungarn vom J. 1366 Erwähnung. P. W.

B. Krekić, Deux notes concernant le patriarcat latin de Constantinople au XIVe siècle. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 202–209. F. D.

L. R. Loomis, The Council of Constance: the Unification of the Church. Edited and annotated by **J. H. Mundy** and **K. M. Woody.** [Records of Civilization, Sources and Studies, 63.] New York-London, Columbia Univ. Press 1961. XIV, 562 S. *$ 10.* – Übersetzung der Chronik des Konstanzer Konzils von Ulrich von Richenthal, der Chronik des Kardinaldiakons 'Gwilhelmus de Cordiano' (Fillastre) und Übertragung von Partien aus Finkes Acta Concilii Const. mit erläuternden Anmerkungen. – Bespr. von **E. F. Jacob,** Speculum 38 (1963) 137–139. P. W.

A. Combes, Jean de Raguse. Divinitas 6 (1962) 380–384. – Kurze Würdigung des Lebens und Werks des berühmten Dalmatiners. P. W.

V. Laurent, Les préliminaires du concile de Florence. Les neuf articles du pape Martin V et la réponse inédite du patriarche de Constantinople Joseph II (octobre 1422). Rev. Ét. Byz. 20 (1963) 5–60. – Le 19 octobre 1422, le patriarche de Constantinople Joseph II présidait un synode destiné à examiner neuf conclusions que le pape Martin V lui faisait porter par le franciscain Antoine de Massa en vue de l'union des Églises latine et grecque. Lecture en ayant été faite en séance publique, le patriarche y répondit point par point. Ces réponses jointes aux dites conclusions ont été incluses dans le procès verbal de la séance de manière à constituer un acte patriarcal et synodal de type normal. C'est cette pièce, encore inédite, que je publie sur base des deux manuscrits (mosqu. gr. 248 et ottobon. gr. 339) qui nous en ont conservé le texte original et d'un troisième (oxon. barocc. gr. 216) qui en contient une recension en langue vulgaire. La comparaison de ce document avec la Relatio qu'Antoine de Massa a laissée de son ambassade a révélé d'étonnantes divergences entre le texte latin des conclusions pontificales telles que le nonce les rapporte dans son mémoire et le texte grec qui dut être remis par lui aux empereurs Manuel II et Jean VIII Paléologue d'une part et au patriarche Joseph II d'autre part. L'examen de ces différences de rédaction, graves en certains points, a nécessité un exposé sur la politique orientale de Martin V et la nonciature d'Antoine de Massa, nonciature, qui, on le sait, fut un échec. Le document synodal est ensuite traduit en français. Pour finir, on a ajouté en appendice une étude de la recension vulgaire consignée dans le Barocc. gr. 216. Faite au XVIe s., probablement en Crète, elle s'est avérée sans importance pour l'établissement du texte, mais non sans valeur au point de vue philologique. V. L.

E. Boularand, L'argument patristique au concile de Florence dans la question de la procession du Saint-Esprit. Bull. de Littér. Eccl. 63 (1962) 161–199. – Ein wichtiger Beitrag zur Erforschung des Konzils von Ferrara-Florenz. B. spürt den patristischen Quellen nach, die den griechischen Konzilsvätern als Grundlage bei den Diskussionen über das Filioque dienten: insbesondere berief man sich auf Athanasios, Contra Arianos, Basileios, Adversus Eunomium und Gregor von Nazianz, Rede 39. S. 162 Mammas: l. Mamme. P. W.

J. Gill, Eugenius IV, Pope of Christian Union. [The Popes through History, I.] Westminster, Maryland, The Newman Press 1961. XI, 226 S., 1 Taf. *$ 3,75.* – Wird besprochen. F. D.

O. Halecki, From Florence to Brest ... (Vgl. B. Z. 53 [1960] 474.) – Bespr. von **C. Sipovich,** East. Church. Quart. 14 (1961) 77–81. P. W.

D. MÖNCHTUM

A. Hamman, Vies des Pères du désert. [Lettres chrétiennes, 4.]. Paris 1961. Pp. 300. P. *9,60 F.* V. L.

D. Savramis, Zur Soziologie des byzantinischen Mönchtums. Leiden-Köln (Brill) 1962. – Uns nicht zugegangen. Vgl. die Besprechung von **H. Bacht,** Zeitschr. Kirchengesch. IV, 10 (73) (1962) 353–356. F. D.

H. O. Weber, Die Stellung des Joannes Cassianus zur Außerpachomianischen Mönchstradition, eine Quellenuntersuchung. [Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens, 24.] Münster, Aschendorff 1961. XXIV, 132 S. – Uns nicht zugegangen. – Vgl. die Besprechung von **T. Š.,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 439 f. P. W.

J. Darrouzès, Épiphane, moine de Constantinople (début du Xe s.). Dict. Hist. Géogr. Eccl. 15 (1962) 614 s. V. L.

F. Russo, I monasteri greci della Calabria nel secolo XV. Supplemento al „Liber Visitationis" di Atanasio Calceopulo del 1457–58. Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 117–134. – Dalla 'Visita' del Calceopulo rimasero esclusi numerosi monasteri calabresi: R. ne dà qui l'elenco, che comprende ben 79 monasteri (nel „Liber Visitationis" sono citati 72 monasteri per la Calabria, 5 per la Lucania e la Campania). E. F.

Chr. Dahm, Athos, Berg der Verklärung. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 232 und 55 [1962] 394.) – Bespr. von **Th. Klauser,** Jahrb. Ant. u. Christt. 4 (1961) 181–183. F. W. D.

R. Guilland, Moines de l'Athos, patriarches de Constantinople. 'Επετ. Εταιρ. Βυζ. Σπουδ. 31 (1963) 40–69. F. D.

E. CHRONOLOGIE. BIBLIOGRAPHIE

A. E. Samuel, Ptolemaic chronology. [Münchner Beitr. z. Papyrusforschung und antiken Rechtsgesch., 43.] München, C. H. Beck 1962. X, 173 S. *Geh. DM 25.—.* – Wird besprochen. F. D.

P. Bruun, Studies in Constantinian Chronology. [Numismatic Notes and Monographs. 146.] New York, The American Numismatic Society 1961. XI, 116 S., 8 Taf., 1 Kt. – Bespr. von **A. H. M. Jones,** B. Z. 56 (1963) 118–119. F. W. D.

J. Darrouzès, Bulletin critique. Rev. Ét. Byz. 28 (1962) 225–250. – Kritische Bemerkungen bzw. Verbesserungen und Ergänzungen zu folgenden Werken: C. Giannelli †, Codd. Vatic. Gr. 1648–1744 (vgl. B. Z. 55 [1962] 354) (S. 225 f.) – Ch. Astruc-Marie-Louise Concasty, Catal. d. man. gr. d. Bibl. Nat. Le Suppl. Grec, III (vgl. B. Z. 54 [1961] 429) (S. 226–228). – H. Hunger, Katalog d. griech. Hss I: Cod. Hist. (vgl. B. Z. 55 [1962] 354) (S. 228–231.) – Giorgio di Pisidia, Poemi e Panegirici epici ed. A. Pertusi (vgl. B. Z. 55 [1962] 133) (S. 232–234.) – Démétrios Cydonès, Correspondance II ed. J. Loenertz (vgl. B. Z. 54 [1961] 422) (S. 234–236). – M. Panagiotakis, Théodore diacre, "Αλωσις τῆς Κρήτης (vgl. B. Z. 54 [1961] 419) (S. 236 f.) – R. Melia, La Asuncion de Maria en Demetrio, Darrouzès, Crit. – Crisoloras, Salamanca 1961 (S. 237 f.) – E. Klostermann-H. Berthold, Neue Homilien d. Makarios Symeon S. 2407 (vgl. B. Z. 62 [1962] 159.) – E. de Strycker, Forme la plus anc. d. protév. de Jacques (vgl. B. Z. 55 [1962] 371.) (S. 242 f.) – G. W. H. Lampe, Patr. Gr. Lex. (vgl. B. Z. 55 [1962] 359) (S. 243–244). – B. Kotter, Überlief. d. Pege Gnoseos (vgl. B. Z. 55 [1962] 369) (S. 245–246.) – J. Darrouzès, Chapitres de Syméon, sowie Korrekturen zur Edition der „Kapitel" Symeons (Darrouzès), der Homilie 17 des Photios (ed. B. Laurdas) und des Briefes des Arethas an den Emir von Damaskus ed. P. Karlin-Hayter. F. D.

6. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE. ETNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE

E. Honigmann†, Trois mémoires posthumes ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 395.) – Bespr. von **P. Stephanou,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 453 f. F. D.

P. Kletter, Das geographische Weltbild unter dem Einfluß der Kreuzzüge. Mitteil. Inst. Österr. Geschf. 70 (1962) 294–322. F. D.

W. Müller-Wiener, Zur Frage der Stadtbefestigung von Byzantion. Bonner Jahrbücher 161 (1961) 165–175. Mit 1 Planskizze. – Der heutige Befund zeigt sehr beträchtliche Unterschiede zu den Verhältnissen der hellenistisch-römischen Zeit, welche M.-W. in Fortsetzung der Studien von A. M. Schneider studiert. Angaben aus byzantinischen Quellen geben dabei wertvolle Fingerzeige. F. D.

R. Guilland, Études sur l'hippodrome de Byzance. A propos du Chapitre 69 du Livre I du Livre des Cérémonies: Les Courses à Byzance. Byzantinoslavica 23 (1962) 203–230. – Mit Index. F. D.

R. Janin, Le palais patriarcal de Constantinople byzantine. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 131–155. – Mit 1 Plan. F. D.

R. Guilland, Sur les itinéraires du Livre des Cérémonies. 'Αθηνᾶ 65 (1961) 74–100. F. D.

R. Guilland, Sur les itinéraires du Livre des Cérémonies. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 10 (1961) 3?–52. – Topographische Studie zu den Prozessionen im Kaiserpalast. F. D.

R. Janin, Éphèse, métropole de la province de Ière Asie. Dict. Hist. Géogr. Eccl. 15 (1962) 554–561. V. L.

R. Janin, Ériza, évêché de la province de Carie, dépendant de Stauropolis. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 720 s. V. L.

R. Janin, Éressos ou Érésos, évêché de l'île de Lesbos, dépendant de Mitylène. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 699. V. L.

R. Janin, Esbous, évêché de la province d'Arabie, dépendant de Bostra. Dict. Hist. et Géogr. 15 (1962) 837. V. L.

G. Downey, Ancient Antioch. Princeton N. J., Princeton Univ. Press 1963. XVII, 295 S. 1 Bl., 80 Abb. auf Taf. *Gbd. $ 7.50.* – Wird besprochen. F. D.

R. Janin, Épiphanie, évêché de la province de IIe Syrie, dépendant d'Apamée. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 634 s. V. L.

R. Janin, Épiphanie, évêché de la province de IIe Cilicie, dépendant d'Anazarbe. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1962) 633 s. V. L.

O. Volk, Milet. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 413 f. O. V.

M. Avi-Yonah, Scythopolis. Israel Explor. Journ. 12 (1962) 123–134. – A. The Origin of the Name. – B. The Foundation Date. – C. Town and Country in Ancient Scythopolis (wo auch die Spätantike behandelt wird). F. W. D.

D. Winfield, A Note on the South-Eastern Borders of the Empire of Trebizond in the Thirteenth Century. Anatol. Studies 12 (1962) 163–172. F. W. D.

V. Laurent, L'évêché de Morée (Moréas) au Péloponnèse. Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 181–189. – Sur l'autorité de C. Paparrigopoulos l'on admet communément que „pendant toute la durée du moyen âge, personne ne s'est douté de l'existence" d'une ville de nom de Morée au Péloponnèse. J'établis: 1. en publiant un sceau inédit, qu'il y eut au XIe s. au moins un évêché appelé Moraias (Moréas), 2. sur base de recensions inédites des Notitiae episcopatuum, que le siège ainsi appelé était au nombre des suffragants de Patras et y demeura jusqu'à la fin du XIIe s. A titre purement conjectural j'avance que la création du siège put être l'oeuvre de l'empereur Nicéphore III Botaniate (1078–1081) et suggère que sous le nom de Morée se cache la capitale de l'Élide, Élis. Une note additionnelle, due à l'obligeance de M. Canard, fait justice du témoignage d'Aboulféda, démarquant un passage d'Ibn Sa'id où il est question de l'île, non de la ville de la Morée. Dans le passage traduit lire: les livres et non dans les lèvres. V. L.

G. Schmiedt, Contributo della fotografia aerea alla ricostruzione geografico-topografica di Ravenna nell'antichità. Convegno per lo studio della zona archeologica di Classe a mezzo dell'aerofotografia. (Ravenna 29–30 aprile 1961)

Faenza, Stab. Grafico F.lli Lega 1962, 45–82. Mit 14 Abb. – Wichtige Daten für die Verhältnisse des Geländes im ganzen Altertum. F. W. D.

O. Volk, Naxos. Lex. Theol. u. Kirche² VII (1962) 848. O. V.

J.-L. Baradez, Le port de Tipasa en Mauretanie. Convegno per lo studio della zona archeologica di Classe a mezzo dell'aerofotografia. (Ravenna 29–30 aprile 1961) Faenza, Stab. Grafico F.lli Lega 1962, 131–135. F. W. D.

T. A. Gritsopulos, Μονὴ Φιλοσόφου (Vgl. B. Z. 55 [1962] 185.) – Besprochen von **K. D. Georgules,** Πλάτων 13 (1961) 326–333. O. V.

V. Beševliev, Le nom antique de Sveti Vrač (Bulgarie, siège épiscopal au VIe siècle). Byzantinoslavica 23 (1962) 1–4. – Es handelt sich um Zapara, ein Ortsname, welcher nach dem 6. Jh. aus den Quellen verschwindet. F. D.

M. Brandt, Poslanstvo evropskih Vandala kralju Gajzerihu i pitanje slavenske ekspanzije u Srednju Evropu (Die Botschaft der europäischen Vandalen an König Geiserich und die Frage der slawischen Expansion nach Mitteleuropa) (mit dtsch. Zsfg.). Radovi Filoz. Fakulteta, Odsjek za povijest 4 (Zagreb 1962) 5–23. – Das Problem der sogenannten Lausitzer Kultur in Schlesien ist seit nahezu zweihundert Jahren eine der kompliziertesten Streitfragen der Wissenschaft. Sind die Träger dieser Kultur Slawen? Besteht eine ethnische Kontinuität der Träger der Lausitzer Kultur? Unlängst hat E. Schwarz eine Abhandlung veröffentlicht (Südost-Forschungen 15 [1956] 86 sq.), in welcher er unter besonderer Berufung auf Prokop, Bell. Vandalicum I 21 et 22 beweist, daß ungefähr um 450 die Mehrheit der Einwohner in Schlesien die vandalischen Silingi waren. Indem er denselben Text Prokops gründlich und allseitig analysiert, kommt B. zu folgenden wichtigen Schlußfolgerungen. Erstens, die Erzählung von Prokop über die Ankunft einer Botschaft europäischer Vandalen am Hof des Königs Geiserich in Afrika (ca. 440) kann sich einzig auf die Botschaft der Hasdingen beziehen, die bis zum Beginn des 5. Jahrh. in Dakien zwischen der Theiss und Maros weilten und von dort unter der Führung des Königs Godegisil nach Westen ausgewandert sind; die hasdingische Zugehörigkeit der Botschaft wird von Prokop selbst ausdrücklich betont. Zweitens, die sachliche Analyse der Erzählung Prokops im Lichte der sozial-ökonomischen und politischen Evolution der vandalischen Gesellschaft seit der Wanderung der Vandalen aus Dakien, bis zur Vollentwicklung ihrer Macht in Nordafrika, zeigt, daß diese alano-vandalische Gesellschaft schon Mitte des 5. Jahrh., durch eine tiefgreifende Evolution gehend, bereits einem frühen Feudalismus entgegengeht. Geiserichs Monarchie ist einer der stärksten Staaten jener Zeit auf weströmischem Boden. Ist es deshalb überhaupt denkbar, daß diese Gesellschaft nach Europa in die Zustände eines kollektiven Grundbesitzes und einer extensiven Bodenausnützung zurückkehrt, wie es in der Erzählung Prokops dargestellt ist? Drittens, Prokops Erzählung ist, ihrem Inhalt nach, offenbar eine Legende und nicht ein geschichtliches Zeugnis, sie ist ein rhetorisch-didaktischer Exkurs mit dem Ziel, die unvermeidbare Vergänglichkeit jeder Barbarenmacht auf dem Boden des Kaiserreiches zu zeigen. Demnach, schließt der Verf., hat Prokops Bellum Vandalicum I 22 und 22 keinen Wert als Quellendokument, welches in der Diskussion über die Kontinuität der Lausitzer Kultur verwendet werden könnte. V. I.

V. Beševliev, Zur Geographie Nordost-Bulgariens in der Spätantike und im Mittelalter. Bulg. Akademie d. Wiss., Abt. Sprachwiss., Literatur u. Kunstwiss. 1962, S. 57–80. F. D.

L. Cunsolo, Ottone II di Sassonia e la battaglia di Stilo. Arch. Stor. Cal. Lucania 31 (1962) 89–93. (Cf. sopra p. 161.) E. F.

G. Susini, Fonti per la storia greca e romana del Salento. [Accademia delle Scienze dell'Istituto di Bologna. Classe di Scienze Morali.] Bologna 1962. 223 S., 147 Abb., 5 Taf. – Quellen auch für die Spätantike, unter den epigraphischen Denkmälern nur ein Konstantinischer Meilenstein. – Daß S. die Barockfontäne in Gallipoli noch als antik angibt, ist enttäuschend. F. W. D.

B. ETHNOGRAPHIE

F. Altheim, Geschichte der Hunnen. I. (Vgl. B. Z. 52 [1959] 206.) – Bespr. von **I. Dujčev,** Byzantinoslavica 23 (1962) 87–89. I. D.

E. Kirsten – W. Kraiker, Griechenlandkunde. Ein Führer zu klassischen Stätten. 4., vollständig neu bearbeitete und erweiterte Auflage mit 193 Abbildungen im Text und auf 18 Kunstdrucktafeln sowie zwei mehrfarbigen Karten. Heidelberg, C. Winter 1962. XII, 884 S. *Gbd. DM 36.* – Wird besprochen. F. D.

D. Angelov, Po vŭprosa za naselenieto v Makedonija prez srednovekovnata epocha (7–14 v.) (Über die Frage der Bevölkerung Makedoniens im Mittelalter). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 35–38. I. D.

I. Kovrig, Das avarenzeitliche Gräberfeld von Alattyan. Mit 80 Taf., 14 Abb. u. 2 Beilagen. [Archaeologia Hungarica. Dissertationes Archaeologicae Musei Nationalis Hungarici a consilio archaeologorum Academiae Scientiarum Hungaricae redactae, Series Nova XL.] Budapest. Verlag d. Ungarischen Akademie der Wissenschaften 1963. 267 S. 4°. – Wird besprochen. F. D.

D. Jacoby, La population de Constantinople. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 177.) – Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1962, H. 5, 191–192. I. D.

V. M. Bejlis, Svedenija o Černom More v sočinenijach arabskich geografov IX–X vv. (Die Angaben der arabischen Geographen über das Schwarze Meer.) Bližnij i Srednij Vostok Sbornik statej. Moskau 1962, S. 21–28. I. D.

T. Lewicki, Znajomość krajów i ludów Europy u pisarzy arabskich IX i X w. (Connaissance des pays et des peuples européens chez les écrivains arabes du IXe et du Xe s.) (mit frz. Zsfg.). Slavia Antiqua 8 (1961) 61–124. – Eine gut dokumentierte Studie. Siehe besonders: S. 92–98: Balkanhalbinsel, Kreta und Kypros; S. 98–100: Donaubassin; S. 100–102: Die Slaven; S. 102–104: Die Russen. I. D.

V. Tŭpkova-Zaimova, Sur les rapports entre la population indigène des régions balkaniques et les 'barbares' au VIe–VIIe s. Byzantino-Bulgarica 1. Sofia 1962, S. 67–78. I. D.

R. Marić, Stanovništvo gornjemezijskog limesa od rimskog osvojenja našeg Podunavlja do dolaska Slovena (Die Bevölkerung des obermoesischen Limes von der römischen Eroberung des Donaugebietes bis zur Ankunft der Slawen). Glas SANU 250 (Beograd 1961) 83–95. – Der Verf. versucht nachzuweisen, daß die vorslawischen Einwohner der Provinz Moesia Superior nicht romanisierte, wie man bisher meistens annahm, sondern hellenisierte Thraker seien. Als wichtigstes Argument wird die große Ausbreitung des Terminus „*klisura*" = Engpaß (von gr. κλεισοῦρα) auf dem Territorium der ehemaligen Moesia Superior angeführt. Griech. κλεισ-οῦρα (κλείω) sollte nach M. die teilweise Übersetzung des vulgärlat. *claus-ura* (claudo) sein. Unüberzeugend, um so mehr, wenn man bedenkt, daß der spätlat. Militärterminus für Engpaß außer clausura sehr oft auch *clusura* lautete (cf. Cod. Just. I 31, 4; I 46, 4). V. I.

I. Venedikov, La population byzantine en Bulgarie au début du IXe s. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 261–277. – Zu S. 268 ff.: über den Titel ičirgu bulia s. nachträglich I. Dujčev, B. Z. 46 (1952) 122; Acta Orientalia Acad. scient. Hungar. 3 (1953) 167–178; V. Beševliev, Byz. Slav. 16 (1955) 120–124; Moravcsik, Byz.Turc. II (1958) 133. I. D.

V. Velkov, Les campagnes et la population rurale en Thrace au IVe–VIe s. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 31–66. I. D.

7. KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINES

O. M. Dalton, Byzantine Art and Archaeology. New York, Dover Publications 1961. XX, 727 S., 456 Abb., 1 Taf. – Neudruck der 1. Auflage von 1911. – Bespr. von **Ch. Delvoye,** L'Ant. Class. 31 (1962) 597 f. F. W. D.

L. Sprink, L'art sacré en Occident et en Orient. Le Puy et Lyon 1962. Pp. 146. Avec 16 pl. V. L.

Actes du Colloque tenu à la Faculté [de Théologie] du 7 au 9 décembre 1961. Archéologie paléochrétienne et culte chrétien. [Revue des Sciences Religieuses, 133-134, Strasbourg 1962.] Strasbourg, Palais Universitaire 1962. Pp. 211. V. L.

F. van der Meer, Altchristliche Kunst. (Cf. B. Z. 54 [1961] 466.) – Rev. by **J. M.C. Toynbee,** Journ. Theol. Stud. N. S. 13 (1962) 413-414. J. M. H.

D. V. Ainalov, The Hellenistic Origins of Byzantine Art. Aus dem Russ. übers. von E. und S. Sobolevitch. Hrsg. von **C. Mango.** New Brunswick, N. J., Rutgers Univ. Press 1961. XV, 322 S., 128 Abb. – Bespr. von **A. Frolow,** Rev. Ét. Gr. 75 (1962) 310-311; von **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 263 f. F. W. D.

D. Talbot Rice, The Byzantines. London, Thames & Hudson 1962. 183 S., 95 Taf. – Bespr. von **J. Gill,** Orient. Christ. Per. 28 (1962) 447. P. W.

Seminario d'archeologia e storia dell'arte greca e romana della Università di Roma. Miscellanei 1. Anno accademico 1958-59. Roma, Bretschneider 1961. 4°. 73 S., XIV Taf. – Bespr. v. **H. Stern,** B. Z. 56 (1963) 121. F. D.

Römische Antike und frühes Christentum. Ausgewählte Schriften von **Rudolf Egger.** Zur Vollendung seines 80. Lebensjahres hrsg. von A. Betz und G. Moro. Bd. 1. Klagenfurt, Verlag des Geschichtsvereins für Kärnten 1962. XII, 319 S., 98 Abb. – Enthält u. a. die Aufsätze: Die Begräbnisstätte des Kaisers Konstantin; Die Basilika von Manastirine und ihre Gründer; Eine altchristliche Bischofsinschrift; Der erste Theodosius; Ein altchristliches Kampfsymbol; Das Mausoleum von Marusinac und seine Herkunft; Vom Ursprung der romanischen Chorturmkirche; Die Ostalpen in der Spätantike. F. W. D.

Th. Klauser, Studien zur Entstehungsgeschichte der christlichen Kunst. IV. 12. Die ältesten biblischen Motive der christlichen Grabkunst. 13. Die frühesten biblischen Kompositionen der christlichen Grabkunst. Neuschöpfungen oder Entlehnungen? Jahrb. Ant. u. Christt. 4 (1961) 128-145. Mit 5 Abb., 7 Taf. F. W. D.

B. Kanael, Die Kunst der antiken Synagoge. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 179.) – Bespr. von **L. Y. Rahmani,** Israel Expl. Journ. 12 (1962) 73-75. F. W.D.

M. Cagiano de Azevedo, L'eredità dell'antico nell'alto medioevo. Il passaggio dall'antichità al medioevo in occidente. 6-12 aprile 1961. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 9.] Spoleto 1962, 449-476. Mit 12 Taf. – C. behandelt einige Charakteristika des spätantiken Städtebaus, der Architektur, besonders des Zentralbaus mit Umgang; nach ihm sind die Künste untereinander unabhängig. Nach der Philosophie Plotins gestalte die Idee das Bildwerk, der Bildraum werde sodann nach dem auch von Plotin gelehrten Prinzip der umgekehrten Perspektive gestaltet. So zeige sich der Aufbau des Bildraums und der Figuren in ihm an der Marcus-Säule abermals in den Mosaiken von S. Vitale zu Ravenna. F. W. D.

H. Sedlmayr, Ars humilis (1). [Hefte Kunsthist. Sem. Univ. München. 6.] München, Selbstverlag des Kunsthist. Sem. der Univ. in Kom. bei M. Hueber 1962, 7-21. – In der Spätantike. S. knüpft an Augustin an (sermo humilis) und möchte in der spätantiken sogenannten Volkskunst jene besondere humilitas ausgedrückt sehen, nämlich vor allem das menschlich Nahe, Unmittelbare des Christlichen; er gibt damit dieser Strömung eine besondere 'Qualität', im Sinne eines 'Kunstwollens'. F. W. D.

K. Weitzmann, Geistige Grundlagen und Wesen der Makedonischen Renaissance. [Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Geisteswissenschaften, H. 107.] Köln u. Opladen, Westdeutscher Verlag. 104 S., 5 farb. – 51 schw.-w. Abb. – Wird besprochen. F. D.

G. Haseloff, I principi mediterranei dell'arte barbarica. Il passaggio dall'antichità al medioevo in occidente. 6-12 aprile 1961. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 9.] Spoleto 1962, 477-496. Mit 7 Taf. – Byzantinische,

koptische, syrische Einflüsse bzw. Vorbilder in der keltischen Kunst der britischen Inseln (u. a. Keramik, Buchmalerei). F.W. D.

A. N. Grabar, Svetskoe izobrazitelnoe iskusstvo domongolskoj Rusi i „Slovo o polku Igoreve" (Die profane bildende Kunst Rußlands bis zur Zeit der mongolischen Eroberung und „Slovo o polku Igoreve"). Trudy Otdela drevnerussk. literatury 18 (1962) 233–271. Mit 6 Abb. – Angezeigt mit Rücksicht auf verschiedene Kunstdenkmäler byzantinischen Ursprungs. I. D.

Jewish Art. An Illustrated History. Ed. by C. Roth. McGraw-Hill Book Comp. Inc. New York, Toronto, London 1961. 972 S., 457 Abb., 12 Taf. – Bespr. von **J. Gutmann,** Centr. Conf. of Amer. Rabbis Journ. Juni 1962, 70–72. F.W. D.

B. EINZELNE ORTE

J. Beckwith, The Art of Constantinople. (Cf. B. Z. 31 [1962] 179.) – Rec. par **Ch. Delvoye,** L'Antiqu. Class. 31 (1962) 599 s. V. L.

R. Naumann, Byzanz–Istanbul. Neue Ausgrabungen und Untersuchungen im Nahen Osten, Mittelmeerraum und Deutschland. [Koldewey-Gesellschaft. Bericht über die Tagung in Berlin 4.–8. April 1961.] Trier o. J., 13–14. – Kurze Hinweise auf die durch die neue Stadtplanung gezeitigten Ergebnisse für die Monumente und Neufunde. F. W. D.

L. Budde, Das Alexandermosaik der Ayasofya. Deutsch-türkische Gesellschaft e.V. Bonn. Mitteilungen 50 (1963) (März) 1–7. Mit 12 Abb. F. D.

C. Mango, Materials for the Study of the Mosaics of St. Sophia at Istanbul. [Dumbarton Oaks Studies, VIII.) XVI, 145 S. 118 Taf. 4°. – Wird besprochen. F. D.

P. Sanpaolesi, La chiesa dei SS. Sergio e Bacco a Costantinopoli. Riv. Ist. Naz. d'Archeol. e Storia dell'Arte N. S. 10 (1961) 116–180. Mit 77 Abb., 6 Taf. F.W. D.

D. Talbot Rice, The Great Palace. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 399.) – Bespr. v. **S. A. Kaufman,** Viz. Vrem. 21 (1962) 233–252. Mit 6 Abb. I. D.

P. J. Nordhagen, The mosaics of the Great Palace of the Byzantine Emperors. B. Z. 56 (1963) 53–68. F. D.

G. Downey, A History of Antioch in Syria from Seleucus to the Arab Conquest. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 379.) – Bespr. von **A. F. Norman,** Journ. Roman Stud. 52 (1962) 261–262; von **E. Will,** Syria 39 (1962) 341–342. F. W. D.

A. J. Festugière, La Vie de Sabas et les tours de Syrie-Palestine. Rev. Bibl. 70 (1963) 82–93. – Les tours antiques de Syrie posent un problème: tours de défense et de guet? tours de reclus ou recluses? tours d'habitation? Il a semblé à l'auteur que deux passages de la Vie de Sabas pouvaient éclairer le problème. Avant de les produire, F. dresse un bref répertoire des tours antiques signalées dans les publications de Princeton et l'ouvrage du **P. J. Matter,** Villes mortes de Haute Syrie (2e éd., Beyrouth 1944). L'examen des textes permet de conclure que „les tours civiles ont pu servir ou de tour de guet, ou de tour d'habitation, ou, le plus souvent peut-être, des deux ensemble, et qu'il n'y a pas lieu a priori d'attribuer une autre fonction aux tours monastiques". C'est ce que confirment deux passages de la Vie de Sabas (éd. Schwartz, III, 2 et III, 1). Dans le premier cas, Sabas et ses moines construisent une tour de garde; le sens est manifeste. Dans le second, il ne l'est pas moins! Sabas se fait construire une tour d'habitation qui lui sert, non de cellule de reclus, mais de domicile privé d'où il assure l'administration du monastère voisin. Dans un autre texte, pris à la vie d'Euthyme (éd. Schwartz, III, 1), on retrouve ce dernier sens. L'impératrice Eudocie, désirant se rapprocher de saint Euthyme, fait construire sur une hauteur un πύργος, où elle se rend et reçoit effectivement la visite du saint. V. L.

H. Seyrig, Antiquités syriennes. 79. La date des mosaiques de 'Ain es-Samaké'. Syria 39 (1962) 42–44. – Datiert auf 685 Zeitrechnung von Beyruth = 581 n. Chr. F.W. D.

C. H. Kraeling, Color Photographs of the Paintings in the Tomb of the Three Brothers at Palmyra. Annales Archéol. de Syrie 11–12 (1961/62) 13–18. Mit 16 Taf. – Es handelt sich um das zuerst von Strzygowski veröffentlichte Hypogaeum, u. a. mit den Fresken von Kränze tragenden Victorien, die für die ganze Beurteilung der Entwicklung der spätantiken Kunst eine entscheidende Rolle in der Forschung der ersten Jahrzehnte dieses Jahrhunderts spielten. F.W. D.

H. Skrobucha, Sinai. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 402.) – Bespr. von **B. Spuler,** Internat. Kirchl. Zeitschr. 51 (1961) 64. P.W.

P. Delougaz, R. C. Haines, C. H. Kraeling and **F. E. Day,** A Byzantine Church at Khirbat al-Karak. (Cf. B. Z. 55 [1962] 402.) – Rev. by **M. Lawrence,** Am. Journ. Arch. 67 (1963) 111–112. J. M. H.

G. F. Bass, Underwater Excavations at Yassi Ada: A Byzantine Shipwreck. Archäol. Anz. 1962, 537–564. Mit 21 Abb. – Es handelt sich vor allem um eine große Menge von Amphoren und anderen Tongefäßen, auch Tonlampen sowie eine Waage mit Inschrift des Besitzers (Georgios πρεσβύτερος), wichtig ist die Datierung auf nach 610 durch drei semisses und ein tremissis des Herakleios. F.W. D.

Summary of Archaeological Research in Turkey in 1961. Anatol. Studies 12 (1962) 17–26. – S. 25 f. Sardes: byzantinisches Haus und Läden. F.W. D.

F. K. Dörner und **W. Hoepfner,** Vorläufiger Bericht über eine Reise in Bithynien 1961. Archäol. Anz. 1962, 564–593. Mit 12 Abb. – S. 588 f. Die Orta Cami in Herakleia (Ereğli) geht auf eine byzantinische Kirche zurück, wohl 6./7. Jh.; spätantikes Bodenmosaik in einer Höhle im In Dere bei Ereğli; sowie Sarkophag eines ὁ δοῦλος τοῦ Θ(εο)ῦ. F.W. D.

D. Winfield und **June Wainwright,** Some Byzantine Churches from the Pontus. Anatol. Studies 12 (1962) 131–161. Mit 15 Abb., 6 Taf. – 1. Übersicht über die in der Literatur erwähnten, zu einem großen Teil heute verschwundenen byzantinischen Kirchen. Verff. veröffentlichen sodann Notizen mit Grundriß-Skizzen von bisher nicht bekannten Kirchen: Kapelle von Karlik Tepe, Geyikli oder Sarmasikli Kilise, H. Georgios von Pirastiyos (einziges Beispiel einer Kreuzkuppelkirche in Pontus), Ayvasil, H. Akindynos südlich Trapezunt (mit drei christlichen Perioden), Ispir, Kiliseyani (wohl eine Klosteranlage), Fatsa sowie eine Reihe von kleinen Kapellen mit Apsis. F.W. D.

P. Verzone, La campagne 1960 e 1961 a Hierapolis di Frigia. Annuario Scuola Archeol. Atene e Missioni Ital. in Oriente 39–40 (N. S. 23–24) (1961/62) 633–647. Mit 30 Abb. – Ausgrabungen einer Kirche beim byzantinischen Nordtor, Weiterführung an dem von V. als Philippus-Martyrium angesehenen Bau. F.W. D.

W. Alzinger, Die Stadt des siebenten Weltwunders. Die Wiederentdeckung von Ephesos. Wien, Wollzeilen Verlag 1962. 256 S., 43 Abb., 32 Taf. – Uns nicht zugegangen. F.W. D.

H. Plommer, St. John's Church, Ephesus. Anatol. Studies 12 (1962) 119–129. Mit 3 Abb., 2 Taf. – Korrekturvorschläge zu der Rekonstruktion von H. Hörmann in Forschungen in Ephesos IV, 3 (1951). F.W. D.

G. M. A. Hanfmann, Sardis und Lydien. [Ak. d. Wiss. und d. Lit. Mainz. Abh. geistes- u. sozialwiss. Kl. 6, 1960.] Wiesbaden, Steiner 1960, 499–536. Mit 16 Taf. – S. 533: Die Renaissance in der frühbyzantinischen Zeit und die Zerstörung durch Khosroes II. F.W. D.

G. M. A. Hanfmann, The Fourth Campaign at Sardis (1961). Bull. Amer. Schools Oriental Research 166 (1962) 1–49. Mit 38 Abb. – S. 16 ff.: spätantik-frühbyzantinisches Bad; S. 39: Bronzemedaillon mit Darstellung der Anastasis, 1. Hälfte 11. Jh.; S. 45 ff.: byzantinische Straße, mit Fund eines ausgezeichneten spätantiken bärtigen Porträts; S. 49 ff.: Kirche im Artemis-Tempel. F.W. D.

K. T. Erim, Further Findings from the Carian "Mine of Statuary" and the Discovery of the Unique Cult Statue of Aphrodisias. Illustr. London News 242 (1963) 20–23. Mit 19 Abb. – Neuester Grundriß des in eine große christliche Basilika verwandelten Tempels. F. W. D.

B. Bagatti, Tracce giudeo-cristiane nella regione delle sette chiese dell'-Apocalisse. Studii Biblici Franc. 12 (1961/62) 177–220. Mit 20 Abb. – Es handelt sich bei dem gesammelten Material um sehr verschiedene epigraphische Zeugnisse, einerseits wirkliche grafitti, andererseits um architektonische Marken, von Werkstücken, vorwiegend aus Marmor. Bei letzteren sind die vorgelegten Deutungsversuche völlig abwegig: es handelt sich um Steinmetzzeichen, Versatzmarken u. a. m. (z. B. aus der ephesischen Johanneskirche), die gerade in Kleinasien schon viele Jahrhunderte früher gebraucht werden und mit Symbolen nichts zu tun haben. F. W. D.

A. M. Mansel, Die Ruinen von Side. [Deutsches Archäologisches Institut. Abteilung Istanbul.] Berlin, Walter de Gruyter 1963. 199 S., 157 Abb., 1 Kt., 1 Pl. – Behandelt auch kurz die wichtigen christlichen Denkmäler, von denen sogar einige in Grundrissen gegeben werden (vor allem Kap. XIII, S. 163/172 die byzantinischen Bauten); gute Übersicht über diese auf dem Gesamtplan. F. W. D.

G. E. Bean und **T. B. Mitford,** Sites Old and New in Rough Cilicia. Anatol. Studies 12 (1962) 185–217. Mit 2 Abb., 5 Taf. – In der zum erstenmal beschriebenen und durch eine Lageskizze illustrierten Ruinenstätte von Cebelires (Laertes) wurde eine Kirche festgestellt. F. W. D.

M. Gough, The Church of the Evangelists at Alahan. A Preliminary Report. Anatol. Studies 12 (1962) 173–184. Mit 2 Abb., 6 Taf. – Durch die Grabungen, zuletzt 1961, wurden zwei Perioden festgestellt: 1. eine dreischiffige Basilika mit Apsis und Nebenkammern, 2. ein einschiffiger Ersatzbau. Die Skulpturen der Basilika lassen auf ein älteres Datum als bei der Klosterkirche schließen. Der ganze Komplex muß vor der Mitte des 5. Jh. durch den 462 gestorbenen Tarasis gegründet sein, die Kirche der Evangelisten (chiesa N° 1 Verzone) etwa zwanzig Jahre vor dem Komplex der östlich gelegenen Klosterkirche. F. W. D.

Annual Report. Excavations. Alahan Monastery. Anatol. Studies 12 (1962) 6–8. – S. 6: Bericht über die Ausgrabungen in Alahan Monastir im Jahre 1961 von **M. R. E. Gough.** F. W. D.

Notes and News. Hammath-Tiberias. Israel Explor. Journ. 12 (1962) 153–154. – Untersuchungen in der Synagoge: 1. Periode 3. Jh.; 2. Periode 4. Jh. (Basilika), die im 5. Jh. nicht mehr dient; 3. Periode Synagoge, als Basilika mit Apsis. F. W. D.

Notes and News. Chorazin. Israel Explor. Journ. 12 (1962) 152–153. – Untersuchungen an der Synagoge und in der Siedlung. Architektur wie Kleinfunde gaben als Datum 2. Hälfte 4. Jh., 5. und 6. Jh. F. W. D.

L. Trümpelmann, Mschatta. [ΑΠΑΡΧΑΙ. Unters. z. klass. Philol. und Gesch. d. Altertums. Hrsg. F. Altheim. Bd. 5.] Tübingen, Max Niemeyer 1962. XI, 79 S., 16 Taf. – Die Arbeit hat das Verdienst, die Datierung des Wüstenschlosses von Mschatta, das nochmals A. M. Schneider der Spätantike zuzuweisen versuchte, in die umayyadische Zeit gesichert zu haben, die Probleme von vielen Seiten her beleuchtend. T. kann nun, mit moderneren Methoden als es bisher geschah, die Kunst von Mschatta charakterisieren, die Wurzeln zeigen – zu denen vor allem neben Iraq die syrisch-palästinensische Kunst gehört, und andererseits die wesentlichen Unterschiede bei der Fassade zur justinianischen Kunst herausarbeiten. In der Quaderbautechnik herrscht syrische Tradition, ebenso in der Ornamentik der linken Fassadenhälfte. Koptische Einflüsse werden mit Recht abgelehnt (solche Erkenntnisse werden durch exaktere Forschungsmethoden vermittelt). Die Ornamentik von Mschatta bringt einerseits eine gewisse Wiederbelebung der Antike, andererseits wird hier das Trächtige und Neue, die Arabeske, geboren. Datierung: 8. Jh. F. W. D.

P. A. Spijkerman, Chronique du Musée de la Flagellation. Studii Biblici Franc. 12 (1961/62) 323–333. Mit 13 Abb. – Georgische Mosaikinschriften des 5. Jh. aus Bir el-Qutt, die ältesten ihrer Art. F.W. D.

Notes and News. The Archaeological Museum of the Department of Antiquities. A Byzantine Tomb-Group from Kfar Dikhrin. Israel Explor. Journ. 12 (1962) 156. F.W. D.

La Nuova Laura identificata a Khirbet Tina. Archeologia 1, 1 (1962) 19. Mit 1 Abb. – Grundriß-Skizze des zwischen 493/95 errichteten Klosterbaus. F.W. D.

B. Lifshitz, Die Entdeckung einer alten Synagoge bei Tiberias. Zeitschr. Deutsch. Palästina-Ver. 78 (1962) 180–184. – Die im Talmud erwähnte Synagoge von Hammatha, 4. Jh. F.W. D.

S. Abramsky, Resti di tre sinagoghe rinvenuti a Tiberiade. Archeologica 1, 4 (1963) 8. – Ausgrabungen der Synagoge von Hamath-Tiberias. F.W. D.

Israel. Ancient Mosaics. Preface by M. Schapiro. Intr. by M. Avi-Yonah. [UNESCO World Art Series. 14.] New York, Graphic Soc., Greenwich, Conn. 1960. 24 S., 32 Taf. – Bespr. von **J. Gutmann,** The Reconstructionist 27, 6 (1961) 25–27. F.W. D.

V. Corbo, Ritrovati gli edifici della Laura di Firmino. La Terra Santa 36 (1960) 137–141. Mit 3 Abb., 1 Taf. – Nach Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 127. F.W. D.

V. Corbo, La basilique de l'Ascension. Bible et Terre Sainte 29 (1960) 4–7. Mit Abb. – Nach Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 127. F.W. D.

Chronique archéologique (suite). Rev. bibl. 69 (1962) 381–420. Mit 1 Abb., 8 Taf. – S. 403, Ramat Rahel: Keramikfunde bei der Kathisma-Kirche, Krüge mit Kreuzen auf den Henkeln. – S. 409, Beth Shean: byzantinische Münzfunde sowie christliche Inschriften im Theater. – S. 411, Beth She'arim: Funde von Münzen, vorzüglich aus der späteren Regierungszeit von Justin II.; Keramik des 4. Jh. – S. 411 f., Shavei Zion: weitere Ausgrabung der Kirche des 4. Jh. – S. 413 ff., Caesarea Marittima: Aufdeckung eines großen, wohl profanen Gebäudes der Spätantike; Kreuzfahrer-Kathedrale; Aufdeckung eines byzantinischen Klosters vor den Mauern; Untersuchungen an der byzantinischen Umfassungsmauer im Norden; christliche Inschriften im Theater. – S. 418 ff., Nazareth: Untersuchungen in der byzantinischen Kirche, Graffitti. F.W. D.

B. Bagatti, L'archeologia cristiana in Palestina. [Le piccole storie illustrate. 97. Civiltà orientali.] Firenze, Sansoni 1962. 283 S., 33 Abb., 16 Taf. – Uns nicht zugegangen. F.W. D.

P. B. Bagatti, Un'inedita chiesa a Sulam (Galilea). Röm. Quartalschr. 57 (1962) (Festschrift E. Kirschbaum I) 17–19. Mit 1 Taf. – Erste Notizen über die Ruinen der einst dreischiffigen Kirche. F.W. D.

F.W. James, Lady Mary's Monastery. An Early Christian Church at Beth Shan Excavated by a University Museum Expedition. Expedition 5, 1 (1962) 21–24. Mit 13 Abb. – Abbildungen der Fußbodenmosaiken sowie einer Kette aus einem Schatzfund mit Goldmünzen von Maurikios, Phokas und Herakleios. F.W. D.

V. Corbo, Gli edifici della Santa Anastasis a Gerusalemme. Studii Biblici Franc. 12 (1961/62) 221–316. Mit 32 Abb., 4 Pl. – C. legt auf Grund der letzten Grabungen eine Untersuchung und Pläne vor, in denen die Perioden, vor allem die konstantinischen Reste herausgestellt werden; danach wäre die Rotunden-Westmauer konstantinisch und C. gibt folgenden Rekonstruktionsvorschlag für die Rotunde als gesichert (S. 313 f.): L'edificio del Santo Mausoleo di Gesù Cristo era costituito da una grande conca poligonale esterna all'ovest, unita mediante due staffe alla grande facciata di est. In questo schema, assai originale rispetto ad altri monumenti del genere, si sviluppava la grande conca circolare interna tagliata da tre absidi: quelle di sud e di nord all'inizio del deambulatorio, e quella di ovest al centro in asse con il tempietto della S. Tomba di Cristo. Fra il deambulatorio ed il muro della facciata erano state create due grandi

aule a nord e a sud. Al centro l'edificio dell'Anastasis era circolare: una teoria di grandi colonne si innalzava a sostenere il tamburo della grande cupola. F. W. D.

D. Oates, Qasr Serij – A Sixth Century Basilica in Northern Iraq. Iraq 24 (1962) 78–89. Mit 1 Abb., 3 Taf. – Dreischiffige Basilika mit Nebenräumen an der Apsis, von denen der südliche sich in einem großen Bogen auf das Seitenschiff öffnet, so daß es sich wahrscheinlich um das Martyrium analog den nordsyrischen Kirchen handelt: der Bau ähnelt auch in anderen Zügen den nordsyrischen Bauten. – Er wird identifiziert mit einer von Ahudemneh wahrscheinlich in den sechziger Jahren des 6. Jh. gegründeten Sergios-Kirche, wofür Reliquien aus Rusafa beschafft wurden. F. W. D.

H. G. Niemeyer, Wiederverwendete spätantike Kapitelle in der Ulmas-Moschee zu Kairo. Mitt. Deutsch. Archäol. Inst. Kairo 18 (1962) 133–146. Mit 1 Abb., 9 Taf. – Beschreibung und Analyse dieser bisher übersehenen Kapitelle, von denen eine Anzahl, wie N. mit Recht ausführt, Parallelen in Ägypten haben, vor allem mit Kapitellen aus der Menasstadt zusammen gehören, die am besten einer alexandrinischen Werkstatt zuzuweisen sind. Zwei Kämpferkapitelle eines seltenen Typus dürften dagegen sicher aus K/pel stammen, neben anderen einfachen korinthischen Kapitellen verschiedenster Variation, bei denen eine geographische Einordnung, zumindest beim jetzigen Stand der Forschung, keineswegs leicht ist. F. W. D.

W. B. Emery, Salvage in Nubia. Archaeol. News Letter 7 (1961) 77–81. – Übersicht über die Rettungsmaßnahmen; anschließend Verzeichnis der Arbeiten zur Erforschung, Dokumentation und Versetzung von Denkmälern in Ägypten und im Sudan. F. W. D.

H. S. Smith, Preliminary Reports of the Egypt Exploration Society's Nubian Survey. Unesco's International Campaign to Save the Monuments of Nubia. [United Arab Republic. Ministry of Culture and National Guidance. Antiquities Department of Egypt.] Kairo, General Organisation for Government Printing Offices 1962. 105 S., 23 Abb., 8 Taf. – Übersicht auch über die christlichen Stätten und Denkmäler, die hier zum großen Teil das erste Mal erforscht oder vermerkt werden, häufig mit der Empfehlung einer gründlicheren Untersuchung dieser dem Untergang geweihten Zeugnisse. F. W. D.

Excavations at Qasr Ibrim. New Light on the still Enigmatic X-Group Peoples. Illustr. London News 241 (1962) 605–607. Mit 18 Abb. – Wertvolle Funde aus einigen nicht ausgeraubten Gräbern der X-Gruppe, 4.–6. Jh., durch W. B. Emery, zur Zeit im Institute of Archaeology in London ausgestellt. F. W. D.

W. K. Simpson, Nubia. 1962 Excavations at Toshka and Arminna. Expedition 4, 4 (1962) 37–46. Mit 22 Abb. – Ausgrabung eines Friedhofs. Grabsteine mit griechischen Inschriften, 10./11. Jh., sowie einer Kirche; neben ihr Raum mit Freskenresten von Heiligengestalten. F. W. D.

A. Stenico, Sabaǧūra (1960). La città. Oriens antiquus 1 (1962) 55–79. Mit 7 Abb., 7 Taf. – Befestigung, Stadt und Kirchen. St. kommt zu dem Resultat, daß diese der von Iḫmindi ähnliche Stadtanlage auch etwa gleichzeitig sei, und damit dem 6. Jh. entstammen müsse. F. W. D.

R. Blanco y Caro und **F. Presedo Velo,** Spanish Archaeological Mission to Argin. First Preliminary Report. Kush 10 (1962) 211–219. Mit 4 Abb., 2 Taf. – S. 216, Keramikfunde der X-Gruppe, ähnlich denen aus Qustul-Ballana. F. W. D.

W. Y. Adams, Archaeological Survey on the West Bank of the Nile. Second Season 1960–1. Pottery Kiln Excavations. Kush 10 (1962) 62–75. Mit 4 Abb., 2 Taf. – Es handelt sich um die Töpferöfen der spätantiken und der christlichen Zeit von Faras West, Serra West, Debeira Ost, Argin, Gezira Dabarosa, Abkanarti, Gemai West. F. W. D.

W. Y. A(dams), The Archaeological Survey on the West Bank of the Nile. Second Season, 1960–1. Introduction. Kush 10 (1962) 10–18. Mit 1 Kt. – Funde aus der X-Gruppe sowie aus der christlichen Zeit in Serra, Debeira, Argin. F. W. D.

K. Michałowski, Polish Excavations at Faras, 1961. Kush 10 (1962) 220–244. Mit 5 Abb., 6 Taf. – Erster umfassenderer Bericht über die Ausgrabung an dem Klosterbau, der möglicherweise aus der Zeit der Missionierung Unternubiens stammt und daher ein besonderes Interesse beanspruchen kann. Es kamen eine Reihe intakter Bischofsgräber mit griechischer Inschrift zutage. Außerordentlich sind die wohlerhaltenen Fresken, bei denen mitunter die Gesichter nicht völlig zerstört und zugleich von besonderer Qualität sind. F.W. D.

H.-Å. Nordström, Archaeological Survey on the West Bank of the Nile. Second Season 1960–1. Excavations and Survey in Faras, Argin and Gezira Dabarosa. Kush 10 (1962) 34–58. Mit 5 Abb., 6 Taf. – S. 43, S. 48: Funde der christlichen Zeit. F.W. D.

T. Säve-Söderbergh, Preliminary Report of the Scandinavian Joint Expedition. Archaeological Survey between Faras and Gamai, January–March 1961. Kush 10 (1962) 76–105. Mit 13 Abb., 12 Taf. – S. 98 ff. Funde X-Gruppe und christlich. F.W. D.

J. Vercoutter, Preliminary Report of the Excavations at Aksha by the Franco-Argentine Archaeological Expedition, 1961. Kush 10 (1962) 109–116. Mit 1 Abb., 6 Taf. – Einbau einer Kirche in den Vorhof des Tempels, nächste Parallele ist die Tempelkirche von Wadi es-Sebu'a. F. W. D.

H. Sichtermann, Archäologische Funde und Forschungen in Libyen. Kyrenaika 1959–1961, Tripolitanien 1942–1961. Archäol. Anz. 1962, 417–536. Mit 91 Abb. – „Byzantinischer" Palast in Kyrene (Abb. 2–4); Orpheus-Mosaik von Ptolemais (Abb. 5. 6); Kirche des 6. Jh., mit Mosaiken (Epitaphien?) mit Orans und Inschrift KOCMHCIC und KTHCIC von Ras el Hilal (Abb. 8. 9); sowie Reste spätantikes Bad zu Leptis Magna (S. 497); christliche Katakomben von Sabratha (S. 153 ff.); Basilika von Sabratha (S. 522 f.); Kirchenfenster von El Ḫadra im Museum in Tripolis (Abb. 87). F.W. D.

R. M. Harrison, An Orpheus Mosaic at Ptolemais in Cyrenaica. Journ. Roman Stud. 52 (1962) 13–18. Mit 1 Abb., 8 Taf. F.W. D.

M. Fendri und **N. Fendri,** Basiliques chrétiennes de la Skhira. [Publ. l'Univ. de Tunis. Fac. des Lettres. 1. s. 8.] Paris, Presses Univ. de France 1961. 67 S., 7 Abb., Taf. A–M und 41 Taf., 5 Kt. – Diese wichtige Veröffentlichung macht einen leider aus praktischen Gründen bereits zerstörten christlichen Komplex, etwa 50 km nördlich von Gabes an der Küste gelegen, bekannt: eine fünfschiffige Basilika mit gegenüberliegenden Apsiden, von denen die östliche später eingefügt wurde, die letztere sodann ein Grab enthielt, sowie im Westen eines Baptisteriums mit Piszina unter Baldachin; des weiteren eine kleinere, dreischiffige Basilika. Die Freskenreste (es handelt sich u. a. um Pilastereinteilung mit Feldern dazwischen) sowie die Stuckfragmente, die reichen Fußbodenmosaiken (hier sind am wichtigsten die des Presbyteriums und des Baptisteriums mit Hirschen und Kreuzen), Reste des Altars, Grabmosaiken und Sarkophage, Kleinfunde, vor allem Lampen und Gefäße, geben ein erstaunlich vollständiges Bild der Anlage. Erfreulich ist es, daß eine große Anzahl der Funde sowohl in Zeichnungen als in Photographien gegeben werden, so daß eine ausgezeichnete Dokumentation der Funde vorliegt. F.W. D.

L. Foucher, Inventaire des mosaiques. Feuille no 57 de l'Atlas Archéologique. Sousse. Preface de H. H. Abdul-Wahab. [Institut National d'Archéologie et Arts. Tunis.] Tunis 1960. XII, 132 S., 57 Taf. F.W. D.

C. Poinssot, Suo et Sucubi. Karthago 10 (1959) 93–129. Mit 16 Abb., 4 Taf. – S. 119 ff. VIII. Basilique (?) chrétienne. – Als Reste eines solchen Baues werden ein Kapitell und eine Konsole, beide aus Kalkstein, angesehen. F.W. D.

J. Lassus, Kef el keskas. Découvertes. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6980. – Lampenfragmente, 4. Jh. F.W. D.

J. Lassus, Mesloula. Découvertes. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6982. – Aufdeckung eines Baptisteriums mit Baldachin über der Piscina. F. W. D.

J. Lassus, Thamugadi, Timgad. Fouilles et découvertes. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 4482. – Weitere Untersuchungen in der byzantinischen Festung. F. W. D.

M. Euzennat, Sala, Chellah (Marokko, Rabat). Fouilles. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 4472. – Dedikationsschrift an Konstantin d. Gr., Stempelkeramik und Münzen des 4. Jh. F. W. D.

P. Dikaios, Curium, Episkopi (Zypern). Excavations and Discoveries. Fasti Archeeol. 14 (1959) Nr. 6856. – Vollendung der Ausgrabung der Basilika, wahrscheinlich erbaut vor der Zeit des Bischofs Zenon (um 431). F. W. D.

P. Dikaios, Salamis (Zypern). Excavations and Discoveries. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 3353. – Untersuchungen bei der Epiphaniosbasilika, großes Gebäude des 5. Jh. aufgedeckt. F. W. D.

P. Dikaios, Cyprus. Cyprus Museum. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 91. – Erwerbung eines frühbyzantinischen goldenen Halsbandes. F. W. D.

P. Dikaios, Paphus (Zypern). Excavations and Discoveries. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6861. – Vollendung der Grabungen des byzantinischen Kastells, das auf 656 datiert ist; Fund einer Skulptur mit Gorgonenhaupt. Ausgrabung einer Basilika am Hafen, aus dem 5. Jh. F. W. D.

P. Dikaios, Archaeology in Cyprus, 1959–61. Archaeol. Reports for 1961–62, 32–46. Mit 31 Abb. – S. 45 f.: Early Christian and later: Arbeiten bei der Epiphanios-Basilika von Salamis; Ausgrabungen in Kurion; weitere Arbeiten im Kastell von Saranda; Basilika von Nea Paphos; Erwerbungen des Cyprus Museum. F. W. D.

M. S. F. Hood, Archaeology in Greece, 1961–62. Archaeol. Reports for 1961–62, 3–31. Mit 45 Abb. – Byzantinisches Museum Athen, S. 3: Restaurierung einer Ikone (Abb. 1); S. 8, Korinth: frühchristliche Kirche nördlich des Friedhofs sowie Lechaion-Basilika; S. 14, Nea Ankhialos; Thessaloniki, Spuren einer Kirche des 5. Jh. östlich der Hagia Sophia; S. 23, Mitilini: Mosaiken mit Szenen aus Komödien des Menander, 1. Hälfte 4. Jh. F. W. D.

G. Daux, Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 1961. Bull. Corr. Hell. 86 (1962) 629–904. Mit 447 Abb., 12 Taf. – S. 639, Athen, Byzantinisches Museum: Ankauf von drei wichtigen Ikonen, sowie Restaurierung von Ikonen (Abb. 10). – S. 693, Korinth, Amerikanische Ausgrabungen: Byzantinische Spuren. – S. 695 ff., Ausgrabung einer Coemeterialbasilika, u. a. Funde von der Grabinschrift eines Εὐστάθιος ἐπίσκοπος, aus dem Grab Goldfäden sowie Münzen von Konstantin II., Theodosios II., Romanos I., Manuel Komnenos. – S. 704 ff., Lechaion, Ergebnisse der Ausgrabungen: des Baptisterium der Basilika, das aus einer doppelapsidialen Vorhalle, einem oktogonalen Nischenraum mit Apsis und zwei Piszinen sowie einem Vierpaßbau besteht. Die Daten der Basilika nach den Münzfunden werden folgendermaßen angegeben: 1. Gründung der Kirche mit Narthex unter Markianos (450 bis 457) oder bald nach ihm, vor 460; 2. Fußboden fertiggestellt unter Anastasios I. (491–518); 3. Atrium und Hof unter Justinos I. (518–527) oder später. – S. 723, Geraki, Restaurierungen an mehreren Kirchen. – S. 723, Mistra, Reinigung und Sicherung der Fresken der Peribleptoskirche. – S. 724, Episkopi, Restaurierung der Kirche. – S. 740 f., Levidi, Restaurierungsarbeiten in der Koimesiskirche. – S. 758, Panagiotissakirche bei Naupaktos, aus dem 10. Jh., Restaurierungen. – S. 758, Nikopolis, Ausgrabung der dreischiffigen Basilika Δ, mit Querhaus sowie eines Palastes, vielleicht des Bischofspalastes; Restaurierungen an früher ausgegrabenen Basiliken. – S. 772 ff., Hosios Lukas: Reinigung des Mosaiks des Ἅγίος Λουκᾶς Γουρνικιώτης sowie weitere Restaurierungsarbeiten; Restaurierung des φωτάναμα. – S. 774, H. Nikolaos von Kambia, Restaurierung des Fußbodens. – S. 774, Orchomenos (Skripu), Koimesiskirche: Restaurierungen. – S. 780 ff., Nea Anchialos, Aufdeckung eines großen profanen Gebäudes zwischen Basilika A und B sowie weitere Einzelfunde, darunter Säulenschaft mit Invocations-

Inschrift. – S. 814, Thessalonike, Ausgrabung von gewölbten Gräbern des 4. Jh. mit Malereien. – S. 816, Athos, Restaurierungen im Pankrator-Kloster. – S. 824 ff., Philippi, Fund eines Adler-Widderkapitells beim Forum. – S. 529 f., Philippi, Oktogonale Kirche mit Umgebung, West, Ausgrabung: Propylon des Porticus und Badeanlage. – S. 856 ff., Paros, Fortführung der Ausgrabung der Basilika von Τρεῖς 'Εκκλησίες sowie Fortführung der Restaurierung an der Katopoliani (reich illustriert). – S. 865 ff., Naxos, Konservierungsarbeiten an den kaum bekannten byzantinischen Monumenten. – S. 876, Mytilene, Χωράφα, Ausgrabung eines Hauses mit Mosaiken nach Komödien Menanders, wahrscheinlich 4. Jh. – S. 878, Chios, Restaurierungen an der Nea Moni sowie an der Panagia Krina. – S. 898, Metropolis, Kreta, weitere Ausgrabung des frühchristlichen Baues mit Mosaikböden. F. W. D.

G. Daux, Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 1961. Seconde partie. Travaux de l'École Française d'Athènes. Bull. Corr. Hell. 86 (1962) 904–974. Mit 83 Abb. – S. 909 ff., Delphi, Reinigungsarbeiten an der Umfassungsmauer des Apollonheiligtums, mit Freilegung einer frühchristlichen Apsis mit Wandnischen. F. W. D.

Mimica Cranaki et S. Edelstein, Grèce byzantine. Lausanne 1962. Uns nicht zugegangen. V. L.

D. Pallas, Μεσαιωνικὰ μνημεῖα 'Ιονίων Νήσων. Λευκάς. 'Αναστηλωτικαὶ ἐργασίαι. 'Αρχαιολ. Δελτ. 16 (1960) 210–211. Mit 1 Taf. – Restaurierung der Kirche Panagia Hodegetria in Apolepena auf Leukas; die Malereien des 15. Jh. von hoher Qualität sind Werke griechischer Künstler unter westlichem Einfluß. Vgl. das Referat des Verf. XII[e] Congrès International des Études Byzantines. Ochrid 1961. Résumés des Communications. Beograd-Ochrid 1961, 83–84. F. W. D.

J. N. Kumanides, 'Η λαϊκὴ ἐκκλησιαστικὴ ἀρχιτεκτονικὴ τῆς νήσου Θήρας. Athen 1960. 125 S., 343 Abb., 66 Taf. – Bespr. von **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 266. F. W. D.

R. Hauschild, Mistra – die „Faust"-Burg Goethes. Forsch. u. Fortschr. 36 (1962) 273–278. – Bespr. von **P. Wirth,** B. Z. 56 (1963) 110–111. F. D.

D. Pallas, Μεσαιωνικὰ Μεσσηνίας. 'Ανασκαφὴ παρὰ τὰ Φιλιατρά (Τριφύλια). 'Αρχαιολ. Δελτ. 16 (1960) 123–125. Mit 2 Taf. – Ausgrabung einer fünfschiffigen Basilika, die durch Erdbeben beschädigt wurde; die erste Periode hat einen terminus ante quem durch den Fund eines Schatzes von Bronzemünzen der Zeit des Maurikios (582–602). In der Nähe wurde eine Therme, datierbar in das 5. oder die erste Hälfte des 5. Jh., aufgedeckt. F. W. D.

D. Pallas, Μεσαιωνικὰ 'Αργολιδοκορινθίας. 'Ανασκαφὴ εἰς Ἄργο. 'Αρχαιολ. Δελτ. (1960) 95–101. Mit 1 Abb., 4 Taf. – Ausgrabung im Jahre 1960 einer dreischiffigen Basilika in Strongyle, Distrikt Alika, 800 m östlich von dem Aspishügel von Argos. Vergleichbar sind korinthische Bauten; Datierung nach Mitte 5. Jh. Im 12 Jh. errichtete man in dieser Basilika einen kleinen Ersatzbau, der durch eine Münze Manuels I. Komnenos (1143–1180) datiert ist. F. W. D.

H. S. Robinson, Excavations at Corinth, 1960. Hesperia 31 (1962) 95–133. Mit 9 Abb., 16 Taf. – S. 95 ff.: Größere Gebäude, u. a. des 12. Jh., u. a. m. S. 130 ff.: Münzfunde von Kaisern des 4.–6. Jh. sowie des 11.–13. Jh. F. W. D.

D. I. Pallas, 'Ανασκαφὴ βασιλικῆς ἐν Λεχαίῳ. Πρακτικὰ 1956, 164–178. Mit 1 Abb., 10 Taf. – Vgl. den vollständigeren Grundriß B. Z. 55 (1962) 403. F. W. D.

D. Pallas, 'Ανασκαφὴ τῆς βασιλικῆς τοῦ Λεχαίου. Πρακτ. 'Αρχαιολ. 'Ετ. 1957 (1962) 95–104. Mit 1 Abb., 7 Taf. – Vgl. den vollständigeren Grundriß B. Z. 55 (1962) 403. F. W. D.

E. Stikas, 'Ανασκαφὴ ρωμαϊκοῦ νυμφαίου καὶ παλαιοχριστιανικῆς κρήνης παρὴ τὸ Λεχαῖον τῆς Κορινθίας. Πρακτ. 'Αρχαιολ. 'Ετ. 1967 (1962) 89–94. Mit 2 Abb., 1 Taf. F. W. D.

A. Xyngopulos, Τὰ μνημεῖα τῶν Σερβίων. Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, 18. Athen 1958. F. D.

F. Capponi, Il tetrax ed il tarax di Nemesiano. Latomus 21 (1962) 572–615. Mit 1 Taf. – Hier wird die Platte im Altar von S. Agata in Ravenna behandelt. F. W. D.

O. Broneer, Isthmiaca. Investigations at the Site of the Isthmian Games. Klio 39 (1961) 249–270. Mit 11 Abb. – S. 254: Justinianische Mauer. F. W. D.

A. Frolow, La date des mosaïques de Daphni. Rev. archéol. 1962, p. 183–208. – A la suite de G. Millet dans son ouvrage classique sur le monastère de Daphni, on s'est habitué à dater les mosaïques du célèbre couvent de la fin du XI[e] s. Fr., se fondant surtout sur „un certain nombre de détails significatifs qui distinguent à la fois les monuments tenus déjà pour datés et le monument en litige", élabore un faisceau de présomptions „qui engagent à remonter d'environ un siècle la date probable des mosaïques de Daphni". cf. p. 201 et B. Z. 55 (1962) 404. V. L.

A. K. Orlandos, Ἀναστήλωσις καὶ συντήρησις μνημείων. Πρακτ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 1957 (1962) 150–153. Mit 1 Abb., 4 Taf. – Wiederherstellung der Trapeza von H. Lukas sowie der Südseite des Katholikon von Daphni. F. W. D.

Alison Frantz, The Middle Ages in the Athenian Agora. [Excavations of the Athenian Agora. Picture Books. 7.] Princeton, N. J., Amer. School Class. Studies at Athens 1961. Mit 65 Abb. – Knapper, sehr instruktiver Führer mit ausgezeichneten Abbildungen, u. a. neuer Grundriß der Kirche im Hephaiston (Theseion), Beamtenstatue, Lampen, Bauplastik (auch der mittelbyzantinischen), Keramik; Pläne und Ansichten der Apostelkirche. – Bespr. von **C. Delvoye,** Antiquité class. 31 (1962) 547–548; von **J. E. Rexine,** Speculum 38 (1963) 127 f. F. W. D.

D. Pallas, Μεσαιωνικὰ καὶ νεώτερα μνημεῖα. Ἀχαΐα. Παλαιὸν ἀρχοντικὸν εἰς Βρόστενα Αἰγιαλείας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16 (1960) 145–147. Mit 1 Taf. – Vornehmes Haus, in das 18. Jh. datierbar; es wiederholt ältere Typen. F. W. D.

F. Secchi Tarugi, Il monastero di Daou-Pendeli in Attica. Palladio N. S. 11 (1961) 137–156. Mit 38 Abb. – Das abseits im Pentelikon gelegene Kloster hat eine im 16. und 17. Jh. fast gänzlich erneuerte Kirche mit kompliziertem Grundriß, dessen Zentrum ein Sechseck bildet, von dem Verf. glaubt, daß es sich um den Kern der ältesten Anlage handle. F. W. D.

W. E. McLeod, Kiveri and Thermisi. Hesperia 31 (1962) 378–392. Mit 4 Abb., 4 Taf. – Kurze Geschichte der Orte während der fränkischen Herrschaft, Planaufnahme der Burgen von Kiveri und Thermisi. F. W. D.

D. Evangelides, Ἀνασκαφὴ ἐν Δωδώνῃ. Πρακτ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 1957 (1962) 78–78. Mit 2 Abb., 1 Taf. – Feststellung der zwei Perioden der Basiliken im Zeusheiligtum von Dodona: das Querschiff mit Apsiden an den Schmalseiten gehört einer zweiten Periode an. F. W. D.

St. M. Pelekanides, Βυζαντινὰ καὶ μεταβυζ. μνημ. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 220.) – Kritisch bespr. von **I. Snegarov,** Izvestija Inst. f. Gesch. 11 (1962) 241–250. I. D.

S. Pelekanides, Μεσαιωνικὰ Μακεδονίας. Ἀρχαιολ. Δελτίον 16 (1960) 222–231. Mit 10 Taf. – Archäologische Forschungen und Denkmälerrestaurierungen im griechischen Makedonien während der Jahre 1912–1962. J. K.

G. J. Theocharides, Ὁ ζωγράφος τῆς ἱστορικῆς τοιχογραφίας ἐν τῇ βασιλικῇ τοῦ ἁγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης. Μακεδονικά 5 (1955/1960) 541–543. – Th. vermittelt aus der schwer lesbaren und bisher irrig gelesenen Inschrift des Fresko mit der Darstellung eines in eine brennende Stadt einreitenden Kaisers die Lesung CNCTO TESA NOCE oder ΚΝΣΤΟΤΕΣΑ ΝΟΣΕ, womit ein neuer Name eines Künstlers: des Rhaeters Tesanos (Castel Tesino in den Alpen) gewonnen wäre. F. D.

A. Xyngopulos, Αἱ ἀπολεσθεῖσαι τοιχογραφίαι τῆς Παναγίας τῶν Χαλκέων Θεσσαλονίκης. Μακεδονικά (1955/1960) 1–19. – Mit 6 Abb. i. T. und 8 Abb. auf Taf. F. D.

S. Pelekanides, Παρατηρήσεις τινὲς εἰς Συμεὼν Θεσσαλονίκης „Διάταξις ἀκριβὴς τῆς ἑορτῆς τοῦ ἁγίου Δημητρίου". Μακεδονικά 5 (1955–1960) 410–415. Interpretation der Quellenstellen mit Berücksichtigung der Topographie, wie sie sich aus der διάταξις Symeons v. Thessalonike (ed. Laurdas) ergibt. F. D.

A. Xyngopulos, Καταφυγή-᾿Αχειροποίητος. Μακεδονικά 5 (1955/60) 441–445. – Mit 4 Facs.-Taf. – Erwiderung zu dem Aufsatz von Pelekanides. Mit 12 Facs. auf Tafeln. F. D.

G. J. Theocharides, Ὁ ζωγράφος Καλλιέργης. Μακεδονικά 5 (1955–1960) 541–543. – Der in einer Inschrift v. J. 1312/13 an der Auferstehungskirche in Berrhoia genannte ἄριστος ζωγράφος ὅλης Θεσσαλίας Kallierges ist identisch mit dem lange Zeit in Thessalonike tätigen Maler Georgios Kallierges. F. D.

S. Pelekanides, Ὁ ζωγράφος Μιχαὴλ ᾿Αστραπᾶς. Μακεδονικά 5 (1955/1960) 545–547. Mit 1 Abb. – Neue Lesung der B. Z. 53 (1960) 112 ff. behandelten Inschrift. Vgl. B. Z. 55 (1962) 199. F. D.

M.372ončeva, Za tradiciite na starobŭlgarskoto izkustvo (Über die Traditionen der altbulgarischen Kunst). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 91–103. Mit 18 Abb. I. D.

A. Grabar–K. Mijatev, Bulgarien. [Wandgemälde des Mittelalters. Unesco-Sammlung der Weltkunst.] Deutsche Lizenzausgabe, München, Piper & Co. – Besprochen von **Th. v. Bogyay,** Hochland 55 (1962) 189–192. – Uns nicht zugegangen. F. D.

A. Grabar, Starata bŭlgarska živopis (Die alte bulgarische Malerei). Izkustvo 12, H. 4/5 (1962) 5–6. Mit 1 Abb. – Bulgarische Übersetzung des Schlußkapitels von Grabar's Buch: La Peinture religieuse en Bulgarie, Paris 1928. I. D.

I. Snegarov, Kulturnoto sŭstojanie na drevníte bŭlgari prez 6–10 vek (Die Kultur der Bulgaren während des 6.–10. Jh.). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 7–10. Mit 2 Abb. I. D.

St. Stančev, Pliska – théories et faits. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 349–365. – Nach S., „la théorie de l'origine romaine ou byzantine des premières constructions de Pliska est absolument sans fondement". I. D.

V. Ivanova-Mavrodinova, Starata stolica Preslav (Die altbulgarische Hauptstadt Preslav). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 18–24. Mit 8 Abb. I. D.

St. Stančev, Pliska i Madara v našata kulturna istorija (Pliska und Madara in der bulgarischen Kulturgeschichte). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 11–17. Mit 6 Abb. I. D.

A. Kuzev, Srednovekovnata krepost na grad Varna (Die mittelalterliche Festung der Stadt Varna) (mit fr. Zsfg.). Izvestija Arch. Ges. Varna 13 (1962) 111–126. Mit 10 Abb. u. 1 Plan. I. D.

B. Ignatov, Sto godini ot pŭrvoto proučvane na cŭrkvata 'Sv. Četirideset mŭčenici' v Tŭrnovo (Ein Jahrhundert seit der ersten Erforschung der Kirche d. Hl. 40 Märtyrer in Tŭrnovo). Archeologija 4, H. 2 (1962) 56–63. Mit 5 Abb. – Über die Geschichte der im J. 1230 errichteten Kirche. I. D.

St. Bojadžiev, L'ancienne église métropole de Nesebăr. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 321–335. – Mit 23 Abb. I. D.

N. Mavrodinov†, Za živopista na njakoi cŭrkvi v Makedonija ot 10–12 vek (Über die Wandmalerei einiger Kirchen in Makedonien im 10.–12. Jh.). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 48–53. Mit 6 Abb. – Verkürzter Auszug aus Verf.'s Starobŭlgarsko izkustvo. Sofia 1959, S. 281–293. I. D.

M. Bičev, Bŭlgarskata architektura prez 13–14 vek (Die bulgarische Architektur des 13.–14. Jh.). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 54–63. Mit 18 Abb. I. D.

N. Angelov, Spasitelni razkopki na Carevec prez 1961 g. (Ausgrabungen in Carevec während des J. 1961). Archeologija IV, H. 4 (1962) 20–29. Mit 15 Abb. – Hier wurden u. a. entdeckt: 9 byzantinische Münzen des 6.–7. Jh., 5 Münzen der Komnenen, 1 von Alexios III. Angelos. I. D.

D. Popescu, Les fouilles archéologiques dans la République Populaire Roumaine en 1960. 4. Période de transition au féodalisme et époque féodale. Dacia N. S. 5 (1961) 575–579. Mit 1 Kt. F. W. D.

A. Petre, Piatra Frecaţei bei Hîrşova (Rumänien). Necropoli a inumazione databile tra il II e il VII sec. e. n. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6822. – Zeigt die Barbarisierung seit dem 4. Jh. F. W. D.

S. Morintz, Tifeşti bei Panciu (Rumänien). Abitato dei Daci liberi della Moldavia (Carpi) del III sec. e. n. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 3289. – Keramik des 4. Jh. F. W. D.

E. Condurachi und **C. Preda,** Callatis, Mangalia (Rumänien). Scavi e occasionali scoperte. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 3196. – Stadtmauer, 5.–6. Jh., sowie großer basilikaler Saal, der später als das 5. Jh. sein muß; dort Fund eines Zweizonen-Widder-Tauben-Kapitells, K/pler Herkunft, 6. Jh. F. W. D.

V. Canarache, Tomi, Constanţa (Rumänien). Il grande mosaico e tre necropoli dal I al VI sec. dell'e. n. Sondaggi nell'acropoli greca. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 3291. – Mosaik des 4. Jh., spätantike Nekropole von Konstantin d. Gr. bis zum Ende des 6. Jh. F. W. D.

V. D. Lichačeva, Desjat russkich emalej XII veka Novgorodskogo istoriko-chudožestvennogo muzeja (Zehn russische Emails aus dem 12. Jh. in dem kunstgeschichtlichen Museum in Novgorod). Novorodskij Istor. Sbornik 10 (1961) 245–252. Mit 5 Abb. – Vorbericht über einige unter byzantinischem Einfluß entstandene altrussische Kunstwerke. I. D.

V. N. Lazarev, Mozaiki Sofii Kievskoj. (Cf. B. Z. 55 [1962] 406). Rev. by **T. Talbot Rice,** Burlington Mag. 104 (1962) 554–555; by **I. Dujčev,** Byzantinoslavica 23 (1963) 110–111. J. H. M.

V. N. Lazarev, Freski Staroj Ladogi. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 473). – Bespr. von **I. Dujčev,** Byzantinoslavica 23 (1962) 114–115. I. D.

G. Millet, La peinture ... en Yougoslavie ... IInd Album prés. par A. Frolow. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 252.) – Besprochen von **A. Xyngopulos,** Μακεδονικά 5 (1955/1960) 550–558. F. D.

Arheoloski pregled. Izd. Arh. Dru tva Jugoslavije (Archäologische Rundschau. Verlag Archäol. Gesellschaft Jugoslawiens) 2 (Beograd 1960.) – Scupi (S. 96–98); Sirmium (S. 100–106); Breza (S. 128–129); Naissus (S. 130–133); N. Dojran, ant. Tauriana: der Fund einer dreischiffigen frühchristlichen Basilika (S. 135–139). V. I.

R. F. Hoddinott, Early Byzantine Churches in Macedonia and Southern Serbia. A Study of the Origins and the initial Development of East Christian Art. London, Macmillan & Co Ltd, New York – St. Martins Press 1963 (XXIX S., 262 S. 1 Bl., 64 teils farb. Taf. 156 Abb. im Text; gr. 4⁰. – Wird besprochen. F. D.

Lj. Zotović, Izveštaj sa iskopavanja kasnoantičke nekropole u Nišu (Bericht über die Ausgrabungen der spätantiken Nekropole in Niš) (serbokr.). Limes u Jugoslaviji I (Beograd 1961) 171–175. Mit 3 Taf. V. I.

Poreč Mosaics. Beograd, Publicističko-Izdavački Zavod „Jugoslavija" 1959. 32 S., 30 Abb. – Nach Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 152. F. W. D.

B. Marušić, Langobardski i staroslavenski grobovi na Brešcu i kod Malih Vrata ispod Buzeta u Istri (Les tombeaux langobards et vieux-slaves a Brežac et près de Mala Vrata en contrebas de Buzet.) (Mit franz. Zsfg.) Arheoloski radovi i rasprave 2 (1962) 453–469. Mit 3 Abb., 4 Taf. – Das Reitergrab von Brežac ist an das Ende des 6. Jh. zu datieren. F. W. D.

D. Vrsalović, Spomenici otoka Brača – Starokršćanski spomenici (Denkmäler von der Insel Brač – Altchristliche Denkmäler) (serbokr.) Bračkí Zbornik 4 (1960) 94–110. Mit 9 Abb. – Von der Insel Brač (ant. Brattia) sind bis jetzt die Überreste von fünf Kirchen der frühchristlichen Periode bekannt: Povlja (vgl. Prilozi za Povj. Umjetn. u Dalmaciji 12 [1960] 5–24), Stutivan, Lovrečina, Splitska und Nerežišće. V. veröffent-

licht den Grundriß der Kirche in Lovrečina (nach der Aufnahme von E. Dyggve). Nach dem Grundriß hat diese Basilika mit Transept Analogien mit den Kirchen in Bosnien (Majdan und Oborci; vgl. B. Z. 55 [1962) 186). Interessant sind auf dieser Insel Funde von Skulpturen aus der frühchristlichen Zeit, weil sie einige lokale dekorative Varianten aufweisen. V. I.

Dj. Mano-Zisi, Štukatura u Stobima (Les ornements en stuc à Stobi) (mit frz. Zsfg.). Zbornik Radova Nar. Muzeja 3 (Beograd 1962) 101–107. Mit 10 Abb. – Die Fragmente der Stuckverzierungen entstammen dem Gebäude nördlich der Basilika des Bischofs Philippos. Die Ornamente stellen pflanzliches oder geometrisches Dekor dar und haben Farbenspuren erhalten. Im selben Gebäude wurde auch ein goldener Ring gefunden mit eingefaßtem Kreuz und ein bronzenes sechseckiges Weihrauchgefäß. Obwohl er über nichtgenügende Indizien verfügt, nimmt der Vf. an, daß dieses Gebäude ursprünglich im 4. Jh. als Oratorium diente, und im Laufe des 5. Jh. in ein episcopium umgewandelt wurde. V. I.

W. Alzinger, Aguntum und Lavant. Führer durch die römerzeitlichen Ruinen Osttirols. [Österr. Archäol. Inst.] Wien 1962. 49 S., 20 Abb., 1 Plan. – Sehr nützlicher Führer, der auch die christlichen Ausgrabungen enthält. F. W. D.

H. Vetters, Aguntum, Dölsach (Österreich). Fortsetzung der Ausgrabungen. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6132. – Überbauung eines Cardo durch eine spätantike Werkstätte des 4./5. Jh. F. W. D.

H. Dolenz, Die frühchristliche Kirche von Laubendorf am Millstättersee. Carinthia 152 (1962) 38–64. Mit 15 Abb., 1 Pl. – Nach Pro Austria Romana 12 (1962) Bibliographische Beilage 5/1962. F. W. D.

H. Dolenz, Die frühchristliche Kirche von Laubendorf am Millstättersee. Pro Austria Romana 12 (1962) 28–30. – Beschreibung der Kirche mit Apsis, in der sich Subsellium und Basis für Kathedra befinden; geringe Kleinfunde. F. W. D.

H. Vetters, Laubendorf (Kärnten). Fortsetzung der Grabungen. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 7131. – Bauperioden der bereits aufgedeckten Kirche: erstes Beispiel einer Kirche in Noricum, bei der die Priesterbank sich in der Apsis befindet. F. W. D.

J. Hagenauer, Gedanken zum Fußbodenmosaik von Teurnia. Kalksburger Korrespondenz November 1962, 54–60. Mit 1 Abb. – Deutung der Darstellungen. F. W. D.

H. Vetters, Mautern a. d. Donau (Österreich). Fortsetzung der Ausgrabungen. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 7126. – Saalkirche der 2. Hälfte des 5. Jh. mit monasterium. F. W. D.

A. Wotschitzky, Die Laurentiuskapelle in Imst. Eine neuentdeckte frühchristliche Kultstätte in Nordtirol. Österr. Zeitschr. f. Kunst u. Denkmalpflege 15 (1961) 97–104. Mit 6 Abb. – Beschreibung, Grundriß und Grabungspläne sowie Abbildung der Schrankenplatte dieses neu entdeckten, bereits notierten Baus (vgl. B. Z. 54 [1961] 474) der durch Vergleich mit Schrankenplatten in Teurnia nunmehr in das 5. Jh. gesetzt werden kann, der Periode der „Gründerzeit“ von Kirchen für Nordtirol. F. W. D.

H. Vetters, Imst (Tirol). Neufund. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 7128. – Schrankenplatte, vgl. vorige Notiz. F. D. W.

H. Vetters, Lauriacum, Lorch (Österreich). Fortsetzung der Ausgrabungen (Fasti Archaeol. 13 Nr. 5769). Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6231. – Klärung der jüngeren, unter Konstantin d. Gr. und seinen Söhnen entstandenen Stadtviertel. F. W.D.

H. Vetters, Die Ausgrabungen in Micheldorf-Kremsdorf 1962. Pro Austria Romana 13 (1963) 2–3. – Über der kaiserzeitlichen Siedlung spätere, die durch Münzfunde von Konstantius bis Valentinian zu datieren ist. F. W. D.

O. Menghin, Spätantike Friedhofskirche und frühmittelalterliche Eigenkirche in Pfaffenhofen. Pro Austria Romana 12 (1962) 35–38. – Spätantike Friedhofskirche mit freistehender halbrunder Priesterbank, etwa um 500 n. Chr. F. W. D.

Das erste Jahrtausend. Kultur und Kunst im werdenden Abendland an Rhein und Ruhr. Textband 1 und Tafelband. Redaktion V. H. Elbern. [Das erste Jahrtausend. Textband 1.] Düsseldorf, Verlag L. Schwann 1962. Textband 566 S., 59 Abb., 60 Taf.; Tafelband XXXV, 104 S., 448 Taf. – Es werden auch die spätrömischen Bauten des Rheinlandes behandelt sowie die Werke der Kleinkunst, Plastik usw. F. W. D.

O. Doppelfeld, Stand der Grabungen in Köln 1961. Neue Ausgrabungen und Untersuchungen im Nahen Osten, Mittelmeerraum und Deutschland. [Koldewey-Gesellschaft. Bericht über die Tagung in Berlin 4.–8. April 1961.] Trier o. J., 21–24. – Erwähnung der spätantiken Funde: u. a. älteste Kapelle unter dem Dom aus dem 5. Jh., fränkische Fürstengräber des 6. Jh. F. W. D.

F. Fremersdorf, Nordafrikanische Terra Sigillata aus Köln. Köln. Jahrb. für Vor- und Frühgesch. 3 (1958) 11–19. Mit 11 Abb., 4 Taf. – Es handelt sich um Importware nach 300 n. Chr. F. W. D.

W. Reusch, Neue Ausgrabungen im Westteil der Trierer Kaiserthermen 1960–1961. Neue Ausgrabungen und Untersuchungen im Nahen Osten, Mittelmeerraum und Deutschland. [Koldewey-Gesellschaft. Bericht über die Tagung in Berlin 4.–8. April 1961.] Trier o. J., 25–29. Mit 1 Abb., 1 Taf. – Die Grabungen brachten eine Reihe neuer Elemente der tetrarchisch-konstantinischen Thermen und des Umbaus aus der valentinianischen Zeit. F. W. D.

O. Stamm, Spätrömische und frühmittelalterliche Keramik der Altstadt Frankfurt am Main. Mit einem Frankfurter Museumsbericht 1945–1960 von **U. Fischer.** [Schriften des Frankfurter Museums für Vor- und Frühgeschichte. 1.] Frankfurt a. M., Verlag Waldemar Kramer 1962. 170 S., 19 Abb., 31 Taf., 2 Pl. F. W. D.

C. Altgraf zu Salm, Neue Forschungen über das Gnadenbild der Alten Kapelle in Regensburg. Münchn. Jahrb. bild. Kunst 3. Folge 13 (1962) 49–62. Mit 9 Abb. F. W. D.

J. Mertens, Ortho (Luxemburg). Fouilles. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 7080. – Siedlung des 4. und 5. Jh. nach den Keramikfunden. F. W. D.

J. Mertens, Cortoriacum, Courtrai (Belgien). Restes d'un camp romain. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 5458. – Rest des 4. Jh. bei dem mittelalterlichen Kern der Stadt. F. W. D.

L. Byvanck-Quarles van Ufford, Maastricht. Découvertes. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 7099. – Befestigungen der 2. Hälfte des 4. Jh. F. W. D.

M. Labrousse, Tolosa. Informations. Gallia 17 (1959) 427–430. Mit 5 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 5660. – Sarkophag mit Chrismon gefunden. F. W. D.

R. Gavelle, Note sur un fragment de sarcophage chrétien récemment identifié à Saint-Just de Valcabrère. Les monuments historiques de la France 1959, 179–183. Mit 4 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6600. – Stück eines Jonas-Sarkophages. F. W. D.

F. Benoit, Nouvelles épaves de Provence (III). Gallia 20 (1962) 147–176. Mit 61 Abb. – Unter den Amphoren finden sich auch solche des 4./5. Jh. – Wichtig erscheint, daß zu einer bei Cannes gefundenen Schiffsladung ein Emblema-Mosaik gehört zu haben scheint, also demnach auch feinere Mosaiken fertig aus besonderen Werkstätten exportiert worden sind. F. W. D.

G. Moracchini, Note brève sur la basilique paléo-chrétienne Santa Laurina d'Alérie (Corse). Études corses 80 (1960) 51–63. Mit 2 Abb. – Nach Riv. Archeol. Christ. 37 (1961) 133. F. W. D.

F. O. Dubuis, L'église Saint-Jean d'Ardon (Fouilles 1959–1960). Zeitschr. Schweiz. Archäol. und Kunstgesch. 21 (1961) 113–142. Mit 10 Abb., 6 Taf., 1 Pl. – Auffindung von Fundamenten eines apsislosen Baus des 5. Jh., darüber einer Kapelle mit Apsis des 5./6. Jh., erweitert um das 6./7. Jh. F. W. D.

Brunhilde Ita, Antiker Bau und frühmittelalterliche Kirche. Historisch-kritischer Katalog schweizerischer Kirchen mit antiken Fundamenten. [Geist und Werk der Zeiten. 4.] Zürich, Fretz und Wasmuth 1961. 128 S., 1 Kt. – Uns nicht zugegangen. F. W. D.

Hildegard Bürgin-Kreis, Rechtsgeschichtliche Betrachtungen zu Kirche und Nebengebäude von Tenedo (Zurzach). Ur-Schweiz 26 (1962) 57–66. F. W. D.

Roman Britain in 1961. Journ. Roman Stud. 52 (1961) 160–199. Mit 33 Abb., 8 Taf. – S. 182, Frocester Court, Münzfunde von 250 bis 375 n. Chr. Lufton House (Somerset) Hausbau, datiert durch konstantinische Münze um 330; – S. 185 f. Silchester, Neue Untersuchung der bereits 1892 aufgedeckten Kirche, für die als terminus post quem das Jahr 360 durch Münzfunde bestimmt ist. F. W. D.

M. Cagiano de Azevedo, Ori e argenti tardoantichi nell'Italia del nord. Aevum 36 (1962) 211–226. Mit 11 Abb. – Knappe Übersicht anläßlich der Mostra degli Ori e degli Argenti dell'Italia Antica in Mailand. F. W. D.

G. Brusin, Due nuovi sacelli cristiani di Aquileia. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 225.) Bespr. von **C. Andresen,** Gnomon 34 (1962) 840–841. F. W. D.

M. Mirabella Roberti, La basilica paleocristiana di San Giusto a Trieste. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 55–64. Mit 7 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

G. Brusin und **P. L. Zovatto,** Monumenti romani e cristiani di Iulia Concordia. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 408.) – Bespr. von **Th. Klauser,** Jahrb. Ant. u. Christt. 4 (1961) 179–181. F. W. D.

P. L. Zovatto, La trichora paleocristiana nel nuovo complesso monumentale di Concordia. Felix Ravenna 35 (86) (1962) 74–94. Mit 7 Abb. – Stand nach den neuesten Ausgrabungsergebnissen. F. W. D.

O. Demus, The Church of San Marco in Venice. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 189.) – Bespr. von **F. Halkin,** Anal. Boll. 80 (1962) 452–453. F. W. D.

La basilica paleocristiana dei martiri Felice e Fortunato. Vicenza. Vicenza 1962. 45 S., 20 Abb. F. W. D.

U. Tibaldi, Il martyrium dei SS. Apostoli detto delle SS. Teuteria e Tosca in Verona. Mantua 1961. 28 S., 4 Abb. – Mit Vergleichsbeispielen und Bibliographie. F. W. D.

N. Alfieri, Comacchio (Ferrara). Esplorazione di una necropoli tardo-romana, in località Vaccolino. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6900. – A. denkt an eine spätantike Nekropole im Zusammenhang mit dem Schwerpunkt Ravenna. F. W. D.

Lavori a S. Apollinare Nuovo. Felix Ravenna 35 (86) (1962) 131–132. F. W. D.

G. Bovini, Qualche osservazione sul sarcofago 'a colonne' della navata sinistra della chiesa di S. Francesco di Ravenna. Felix Ravenna 35 (86) (1962) 95–104. Mit 5 Abb. – Annahme, daß der Sarkophag das Werk zweier verschiedener Bildhauer sei, z. T. unter starkem byzantinischen Einfluß; Datierung letzte 15 Jahre des 4. Jh. F. W. D.

G. Bovini, Sulla sepoltura del Vescovo Neone fondatore della „Basilica Apostolorum" di Ravenna. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 65–71. Mit 3 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

F. W. Deichmann, Zu den Proportionen der Grundrisse einiger ravennatischer Basiliken. Röm. Quartalschr. 57 (1962) (Festschrift E. Kirschbaum I)

68–73. – Vor allem S. Spirito und S. Michele in Africisco, die im Gegensatz zu den anderen typisch westlichen Basiliken Ravennas unmittelbar von K/pel selbst abzuhängen scheinen. F. W. D.

G. De Angelis d'Ossat, Studi Ravennati (problemi di archittetura paleocristiana). Ravenna 1962. 155 S., 48 Abb., 45 Taf. – Bespr. von **P. L. Zovatto,** Felix Ravenna 35 (86) (1962) 121–125. F. W. D.

Adriana Ghezzo, Il Battistero degli Ortodossi di Ravenna. Problemi ed aspetti architettonico-strutturali e decorativi. Felix Ravenna 35 (86) (1962) 5–73. Mit 31 Abb. F. W. D.

K. Wessel, Riassunto dell'illustrazione del Battistero degli Ortodossi. [VI° Congr. Internaz. di Archeol. Crist.] (Ravenna 23–30 settembre 1962) Ravenna (1962) 8 S. F. W. D.

H. Stern, Sur les influences byzantines dans les mosaiques revennates du début du VIe siècle. Il passaggio dall'antichità al medioevo in occidente. 6–12 aprile 1961. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 9.] Spoleto 1962, 521–540. Mit 21 Taf. – St. weist mit Recht auf die höfischen und damit wohl K/pler Grundlagen der Mosaiken von S. Apollinare Nuovo hin, besonders für den thronenden Christus und die Madonna zwischen Engeln, zu denen, wie St. mit anderen annimmt, ursprünglich der gotische König und die gotische Königin mit Gefolge schritten. Besonders ist die Ikonographie der Madonna selbst auf Byzanz zurückzuführen, sowie wohl auch die von ihm als Vorfahren Christi gedeuteten großen Gestalten zwischen den Fenstern. F. W. D.

G. Cortesi, Campagna archeologica nella zona di Classe (estate-autunno 1961). Convegno per lo studio della zona archeologica di Classe a mezzo dell'aerofotografia. (Ravenna 29–30 aprile 1961) Faenza, Stab. Grafico F.lli Lega 1962, 199–215. Mit 8 Abb. – Vermutliche Spuren des Hafens von Classis. F. W. D.

G. Bovini, La „Basilica Petriana" della „Civitas Classis" ed il suo Battistero. Notizie storiche. Convegno per lo studio della zona archeologica di Classe a mezzo dell'aerofotografia. (Ravenna 29–30 aprile 1961) Faenza, Stab. Grafico F.lli Lega 1962, 187–197. F. W. D.

Lavori a S. Apollinare in Classe. Felix Ravenna 35 (86) (1962) 132. F. W. D.

C. Cecchelli †, Un ignorato monumento riminese. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 73–75. Mit 1 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

L. Cimaschi, La prima campagna di scavo alle pieve di S. Venerio (La Spezia). Giorn. Stor. della Lunigiana e del terr. Lucense N. S. 12 (1961) 23–46. Mit 27 Abb. – Funde von Spuren frühchristlicher Bauten. F. W. D.

Giovanna Maria Gabrielli, I sarcofagi paleocristiani e altomedioevali delle Marche. [Collana di studi d'arte paleocristiana, bizantina ed altomedioevale diretta da G. Bovini.] Ravenna. Ed. Dante 1961. XV, 159 S. 40 Taf. F. W. D.

Ioselita Serra, Le più antiche sculture di S. Giuliano presso Spoleto. Commentari 10, 1–2 (aprile-settembre 1959) 99–107. Mit 4 Taf. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6473. – Architekturfragmente. F. W. D.

M. Salmi, San Salvatore di Spoleto, il tardo antico e l'alto medioevo. Il passaggio dall'antichità al medioevo in occidente. 6–12 aprile 1961. Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 9. Spoleto 1962, 497–520. Mit 8 Abb., 18 Taf. – S. trägt nochmals die bereits in seinem Buch 1951 (La basilica di S. Salvatore di Spoleto) ausführlich dargelegte Analyse und Rekonstruktion der Kirche vor, einschließlich seiner Datierung in das 4./5. Jh.; er sieht in dem Bau sogar eine geistige Verwandtschaft zum Werke Augustins. Die Datierung stützt sich auf den Vergleich der Ornamentik mit dem der Diptychen Symmachi-Nicomachi, zweifellos ein fragwürdiges Verfahren. Die Datierung ist bekanntlich keineswegs unbestritten, was

S. aber nur am Rande erwähnt. S. weist z. B. in der Diskussion die Beobachtungen von H. I. Marrou in bezug auf die Inschriften des verwandten Clitumnustempels und ihre Datierung in karolingische Zeit, ohne auf dessen Argumente einzugehen, zurück, vgl. S. 559 ff., dazu zuletzt H. I. Marrou, VI Congr. Int. Archeol. Cristiana Ravenna 1962, 77 f. Die Datierung in das 4./5. Jh. nun nimmt S. zum Ausgang für eine Periodisierung von „Tardoantico" (Spätantike) und „Alto Medioevo" (= Frühmittelalter). Bis zum Ende des 5. Jh., in gewissen Zentren noch bis zum Ende des 6. Jh., reicht nach ihm die Spätantike, während sie im allgemeinen (im Westen) vom Ende des 5. Jh. von den Barbaren und damit vom beginnenden Frühmittelalter abgelöst werde. Eine solche Periodisierung kann man nur als unbekümmert bezeichnen um das, was sich außerhalb des ganz engen Gebietes, in dem die barbarische (d. h. gotische) Schmuckkunst einen Einfluß gewinnt, zuträgt: man denke allein an das Ravenna Theoderichs. Es fehlt den Ausführungen die zur Klärung und Vertiefung von Problemen notwendige Skepsis, auch gegenüber den gesteckten Grenzen, die z. B. in denselben Kongreßakten den einleitenden Beitrag von E. Sestan auszeichnet. F. W. D.

T. Buddensieg, Die Konstantinsbasilika in einer Zeichnung Francescos di Giorgio und der Marmorkoloss Konstantins des Großen. Münchn. Jahrb. bild. Kunst 3. Folge 13 (1962) 37–48. Mit 10 Abb. F. W. D.

L. Boyle, The Date of the Consecration of the Basilica of San Clemente. Archivum Fratrum Praedicatorum 30 (1960) 417–427. – Nach Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 126. F. W. D.

M. Cagiano de Azevedo, Una singolare iconografia veterotestamentaria nell'ipogeo della via Latina. Rend. Pont. Acc. 34 (1961/62) 111–118. Mit 5 Abb. – In dem Fresko des Cubicolo C, das als Lazaruserweckung angesehen wurde, erkennt C. Moses, der die Israeliten zum gelobten Lande führt. F. W. D.

A. Ferrua, Le pittura della nuova Catacomba di via Latina. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 417.) – Bespr. von **H. Stern,** B. Z. 56 (1963) 119–121. F. D.

P. Testini, Recenti scavi e scoperte nei cimiteri paleocristiani di Roma. Studi Romani 10 (1962) 442–450. Mit 1 Abb., 4 Taf. – Berichte über die Grabungen im vatikanischen Friedhof, an der Via Aurelia antica, Via Ostiense, Via Ardeatina, Via Latina, Via Prenestina, Via Nomentana mit Abbildungen vor allem der Neufunde in Comodilla, u. a. eines Arcosol-Mosaiks mit Christus zwischen Petrus und Paulus, sowie aus dem Hypogäum Ferrua der Via Latina. F. W. D.

F. Darsy, Les portes de Sainte-Sabine: Méthode d'analyse formelle et de critique interne en histoire de l'art. Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 5–49. Mit 31 Abb. F. W. D.

N. A. Brodsky, L'iconographie oubliée de l'arc éphésien de Sainte Marie Majeure à Rome. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 194.) – Bespr. von **J. Guerout,** Bull. monumental 120 (1962) 281–284. F. W. D.

P. Verzone, La demolizione dei palazzi imperiali di Roma e di Ravenna nel quadro delle nuove forze politiche del sec. VIII. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 77–80. – Wird besprochen. F. W. D.

J. H. Emminghaus, Die Taufanlage ad sellam Petri Confessionis. Röm. Quartalschr. 57 (1962) (Festschrift E. Kirschbaum I) 78–103. Mit 2 Abb., 1 Taf. – E. rekonstruiert das nur in den Quellen überlieferte Baptisterium der Peterskirche ursprünglich mit einer Apsispiscina; ein ähnliches setzt er an der Grabeskirche voraus, das er analog den Baptisterien von Gerasa und Qal'at Sem'an rekonstruieren möchte: danach läge der Apsisraum in der Mitte zwischen zwei weiteren Räumen, die für den Ritus notwendig seien. F. W. D.

M. Guarducci, I graffiti sotto la confessione di San Pietro in Vaticano. (Cf. B. Z. 54 [1961) 478.) – Rev. by **P. M. Fraser,** Journ. Rom. Stud. 52 (1962) 214–219. J. M. H.

A. Weis, Ein Petruszyklus des 7. Jahrhunderts im Querschiff der Vatikanischen Basilika. Kunstchronik 15 (1962) 264–265. F.W. D.

P. Künzle, Per una visione organica dei mosaici antichi di S. Maria Maggiore. Rend. Pont. Acc. 34 (1961/62) 153–190. Mit 8 Abb., 1 Pl.– Eine sehr nützliche Tabelle gibt eine Übersicht des Erhaltenen sowie des Zerstörten und den Nachweis der Abbildungen, auch z. T. der zerstörten in älteren Mosaikwerken. – Die zur Linken des Jesuskindes sitzende weibliche Figur in der Szene der Magieranbetung wird als Rahel gedeutet auf Grund von Matth. 2, 18. – Kritische ikonographische Bibliographie als Anhang. F. W. D.

R. Perrotti, La basilica di S. Agnese fuori le mura. Considerazioni a proposito del restauro. Palladio N. S. 11 (1961) 157–164. Mit 18 Abb. – Beschreibung und Ansichten der Restaurierungen des Baues Papst Honorius' I. F. W. D.

C. Bertelli, La Madonna di Santa Maria in Trastevere. (Cf. B. Z. 55 [1962] 411.) – Rev. by **J. Beckwith,** Burlington Mag. 104 (1962) 550–551. J. M. H.

Maria Floriani Squarciapino, Die Synagoge von Ostia Antica. Raggi 4 (1962) 1–8. Mit 2 Abb. – Vgl. B. Z. 55 (1962) 411. F.W. D.

Maria Floriani Squarciapino, La sinagoga recentemente scoperta ad Ostia. Rent. Pont. Acc. 34 (1961/62) 119–132. Mit 12 Abb. – Die Synagoge in ihrem letzten Zustand stammt aus dem 4. Jh., während das Gebäude selbst älter ist. Die Disposition des Raumes unterscheidet sich wesentlich von den palästinensischen Synagogen. F. W. D.

A. L. Pietrogrande, Ostia. Scavo di un edificio tardo. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6920. – Fund einer besonders kostbaren Opus-sectile-Dekoration des 4. Jh., sowie Rest von Deckenmosaiken, die an Ziegeln angebracht waren. F.W. D.

H. Belting, Die Basilica dei SS. Martiri in Cimitile und ihr frühmittelalterlicher Freskenzyklus. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 191.) – Bespr. von **F. Halkin,** Anal. Boll. 80 (1962) 454–455; von **G. Matthiae,** B. Z. 56 (1963) 122–124. F. W. D.

D. Mallardo, Recenti scavi nella cattedrale di Napoli. Asprenas 6 (1959) 144–151. – Nach Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 131. F.W. D.

E. Jacovelli, Gli affreschi bizantini di Massafra. Massafra, a cura della Pro Loco 1960. 46 S., Abb. F.W. D.

A. Prandi, Pitture inedite di Casaranello. Riv. Ist. Naz. d'Archeol. e Storia dell'Arte N. S. 10 (1961) 227–292. Mit 54 Abb. – Behandelt auch kurz die frühchristlichen Mosaiken und gibt eine Rekonstruktion des frühchristlichen Baus, der wie üblich ins 5. Jh. datiert wird, aber wegen des Stils der Mosaiken erst dem 6. Jh. angehören dürfte. F.W. D.

A. Prandi, S. Giovanni di Patù e altre chiese di Terra d'Otranto. Palladio N. S. 11 (1961) 103–136. Mit 56 Abb. – P. behandelt einige mittelalterliche Kirchenbauten des Salento, u. a. S. Giovanni zu Patù, Le Centoporte bei Giurdignano, sowie S. Pietro bei S. Giuliano del Capo, im Vergleich mit den basilianischen Krypten und versucht in ihnen das Byzantinische, Basilianische und das Benediktinisch-Westliche zu unterscheiden und zu definieren. F.W. D.

A.V. M. Hubrecht, Cassiodorus Senator en het Monasterium Vivariense. Hermeneus 30 (1959) 130–133. Mit 2 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6956. – Vermutete Reste bei Squillace (Catanzaro). F.W. D.

P. Lojacono, La chiesa paleocristiana di Dagala del Re. Archeologia 1, 3 (1962) 15–18. Mit 3 Abb. – Dreipaßbau mit dreiteiliger Vorhalle, von dem Grundriß und Schnitte veröffentlicht werden und den L. in das 6. Jh. und damit wohl zu früh datiert. F.W. D.

G. Agnello, Le arti figurative nella Sicilia bizantina. [Testi e Monumenti, Monumenti I.] Palermo, Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici. Con 288 illustrazioni ed 1 tavola fuori testo. Palermo, Istit. Sic. di Studi Bizanzt. e Neoell. 4°. 375 S. – Wird besprochen. F. D.

G.V. Gentili, Piazza Armerina (Enna). Villa Romana del Casale. Lavori di scavo ed opere di copertura a protezione dei mosaici. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6925. – Ausgrabung des Vorplatzes sowie Zugangsstraße; Konservierung der Mosaiken durch Eindeckung. F.W. D.

A. Ragona, Il proprietario della Villa romana di Piazza Armerina. Caltagirone 1962. 61 S., 15 Abb. – Uns nicht zugegangen. F.W. D.

G.V. Gentili, Mineo (Catania). Resti tardo-romani e bizantini in contrada Favarotta. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6918. – Wohl Reste eines spätantiken Latifundiums sowie daneben Spuren eines mittelalterlich byzantinischen Dorfes mit Apsidenbau, wohl Kapelle. F.W. D.

G. Pesce, Un dipinto romano in una tomba dell'antica Sulcis. Boll. d'Arte 4. Ser. 47 (1962) 264–268. Mit 2 Abb., 1 Taf. – Malereien des 3./4. Jh., mit weiblicher Porträtbüste in einem Arkosol. F.W. D.

M. Luisa Serra, Una nueva Basílica Paleocristiana en Menorca. V Congr. Arqueol. Nac. (Zaragoza 1957.) Zaragoza 1959, 288–291. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 7011. F.W. D.

P. de Palol, Basílicas paleocristianas en la isla de Menorca, Baleares. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 39–53. Mit 33 Abb. – Wird besprochen. F.W. D.

A. Balil, Cornellá bei Barcelona. Scavi e scoperte. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6998. – Spätantike Nekropole mit Glasfund des 4. Jh. F.W. D.

M. J. Aroso Reis, Restos da basílica visigoda de Santa Maria de Ferreiros: Amares-Braga. Bracara Augusta 8, 3–4 (1957) 375–377. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6991. – Auffindung eines Kapitells und einer Taufpiscina, wohl des 6./7. Jh. F.W. D.

C. IKONOGRAPHIE. SYMBOLIK. TECHNIK

H. Aurenhammer, Lexikon der christl. Ikonographie, Fasz. 2 und 4. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 412.) – Bespr. von **K. Wessel,** B. Z. 56 (1963) 124–126. F. D.

A. Grabar, Le portrait en iconographie paléochrétienne. Rev. Sc. Relig. 133–134 (1962) 87–109. Avec 13 fig. – Étude des images du Christ et des saints et leur classement selon leur valeur de portrait, suivant les catégories en usage dans la société gréco-romaine aux premiers siècles du christianisme. L'a. conclut à la continuité des traditions qui vont des portraits païens aux portraits chrétiens. V. L.

W. Wirgin, The Menorah as Symbol of Judaism. Israel Explor. Journ. 12 (1962) 140–142. F.W. D.

B. Botte, Notes sur l'évangéliaire de Rabbula. Rev. Sc. Relig. 133–134 (1962) 13–26. – Cet évangéliaire tripartite (canons eusébiens, liste de péricopes et le texte suivi des quatre évangiles destiné à la lecture publique) n'est pas un lectionnaire proprement dit. De sa décoration, l'a. retient surtout la scène du baptême de Jésus. Il montre que ce qui s'élève du Jourdain á côté de Jésus est, non une lumière sortie du bec de la colombe ni l'eau du rocher, mais une flamme. A partir de cette constatation B. traite des thèmes du feu et de la lumière. V. L.

Elisabetta Lucchesi Palli, Der syrisch-palästinensische Darstellungstypus der Höllenfahrt Christi. Röm. Quartalschr. 57 (1962) (Festschrift E. Kirschbaum I) 250–267. Mit 5 Taf. – L. geht von der Szene auf der Staurothek Fieschi aus, mit der sonst auch Bilder auf Monza-Ampullen zu vergleichen sind. Rom entwickelt weniger feste ikonographische Typen als der Orient. In Byzanz hingegen wird die syrisch-palästinensische Ikonographie in allen Einzelheiten übernommen. F.W. D.

J. Lieball, Die leonin. Fresken ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 412.) – Mit erheblichen Einwänden bespr. von **O. Perler,** Freiburg. Zeitschr. f. Philos. u. Theol. 9 (1962) 341. P.W.

L. H. Grondijs†, Autour de l'iconographie byz. du Crucifié mort sur la croix. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 412.) – Besprochen von **K. Onasch,** Theol. LitZtg. 88 (1963) 129. F. D.

G. Giamberardini, La croce e il crocefisso presso i Copti. Studia Orientalia Christiana-Centro Francescano di Studi Orientali Cristiani (Cairo 1962) 46–100. Mit 36 Abb. auf Taf. F. D.

B. Cappelli, Da Rossano alla Cappella Palatina di Palermo. Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 77–93. – C. versucht auf Grund vager Anspielungen in den Homilien des sog. italo-griechischen Homiliars auf die prachtvolle Innenausstattung der Kapelle des normannischen Königspalastes zu Palermo Theophanes Kerameus (!) als Verfasser der genannten Homilien zu bestimmen. Der Gedankengang verzichtet auf dokumentierende Beweisführung; C. übersieht, daß eine sichere Lösung des Problems nur von einer Untersuchung der Aporien und Lyseis her angegangen werden kann. Dabei wäre das Rätsel um die Person des Philosophen Justinos zuallererst zu enthüllen und sodann eine sprachliche, streng statistische Überprüfung des Homiliars erforderlich. P. W.

H. P. L'Orange, Ein unbekanntes Porträt einer spätantiken Kaiserin. Acta ad archaeol. et artium hist. pert. 1 (1962) 49–52. Mit 4 Taf. – L'O. hält es für möglich, daß das in die dreißiger bis vierziger Jahre des 5. Jh. zu datierende Porträt Galla Placidia darstellt. F. W. D.

J. Fink, Danae und der Gottessohn. Röm. Quartalschr. 57 (1962) (Festschrift E. Kirschbaum I) 109–115. Mit 2 Taf. – Die Madonna von Priscilla wird mit einem Fresko aus Pompei mit Danae und dem Kleinen Perseus als mögliche ikonographische Vorlage verglichen. Hinzuweisen ist auf eine Tabelle mit Zusammenstellung der wahrscheinlichen Herkunft christlicher ikonographischer Motive, was ausgebaut zu werden verlohnte. F. W. D.

A. M. Ammann, Einige weniger bekannte Darstellungen der Chalkopratissa auf dem Balkan. Röm. Quartalschr. 57 (1962) 1–2. – A. macht auf einige balkanische Paralleldarstellungen zu der auf dem Tragbild der Hagioritissa im Freisinger Priesterseminar aufmerksam (vgl. B. Z. 39 [1939] 304). F. D.

A. Alföldi, Some Portraits of Julianus Apostata. Amer. Journ. Archaeol. 66 (1962) 403–405. Mit 2 Taf. – Es handelt sich um eine Bronzebüste in Lyon, einen Intaglio im Cabinet des Médailles, im Vergleich mit Münzen und Contorniaten. F. W. D.

Marthe Collinet-Guérin, Histoire du nimbe. (Cf. B. Z. 55 [1962] 413.) – Rec. par **J. Gaudemet,** Rev. Droit. Canon. 11 (1961) 264–266. V. L.

M. Sotomayor S. J., S. Pedro en la iconografia paleocristiana. [Biblioteca Teologica Granadina. 5.] Granada 1962. XX, 265 S., 50 Abb. – Uns nicht zugegangen. F. W. D.

E. Manova, Vŭrchu njakoi ikonografičeski čerti na sv. Georgi v bŭlgarski stenopisi ot XV vek (Über einige Besonderheiten der Ikonographie des hl. Georg in den bulgarischen Wandmalereien aus dem 15. Jh.). Archeologija IV, H. 3 (1962) 6–10. Mit 6 Abb. I. D.

H. P. L'Orange, Kleine Beiträge zur Ikonographie Konstantins des Großen. Opuscula Romana 4 (1962) 101–105. Mit 6 Taf. – I. Das Porträt des jugendlichen Konstantin, wo ein Kopf im Bardo-Museum in Tunis, der Kopf von Grottaferrata sowie der Kopf aus einem Medaillon des Konstantinbogens zu Rom behandelt werden. – II. Konstantin-Sol, wo eine in Jütland gefundene Bronzestatuette veröffentlicht wird. F. W. D.

A. Hermann, Das steinharte Herz. Jahrb. Ant. u. Christt. 4 (1961) 77–107. Mit 3 Abb., 2 Taf. – S. 106f.: Das harte Herz bei den Kopten; auch ikonographisch bei Heiligenbildern nachzuweisen (Taf. 4c). F. W. D.

R. Bauerreiss, Das Lebenszeichen. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 413.) – Besprochen von **H. G. Evers,** Theol. Litztg. 88 (1963) 127–129. F. D.

F. J. Dölger†, Beiträge zur Geschichte des Kreuzzeichens. IV. 8. Das Kreuzzeichen in Katechese, Aufnahmeritus und Leben des Christen. a) Das Kreuzzeichen in der Katechese. b) Das Kreuzzeichen als Aufnahmeritus. Jahrb. Ant. u. Christt. 4 (1961) 5–17. F. W. D.

J. Daniélou, Les symboles chrétiens primitifs. (Cf. B. Z. 55 [1962] 412.) – Rev. by **M. Simon,** Journ. Theol. Stud. N. S. 13 (1962) 414–419. J. M. H.

E. P. Schramm, Sphaira, Globus, Reichsapfel. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 262.) – Bespr. von **J. Végh,** Acta Hist. Acad. Scient. Hung. 8 (1962) 319–321. Gy. M.

Éva Eszláry, On the development of early christian iconography (Fourth century fragment from Asia Minor in the Budapest Museum of Fine Arts). Acta Historiae Artium Acad. Scient. Hung. 8 (1962) 215–240 (mit 19 Abb.). – F. schildert die Abbildungen der Buße des Königs David (Regum II. 12.), wobei sie diese auch in den byzantinischen illustrierten Handschriften des IX.–XV. Jh. verfolgt. Gy. M.

G. B. Ladner, The Gestures of Prayer in Papal Iconography of the Thirteenth and Early Forteenth Centuries. Didascaliae. Studies Albareda. New York 1961, S. 245–275. Mit 17 Abb. – Uns nicht zugegangen. Vgl. die Anzeige Bull. Codicol. 1962, II, 863. F. D.

G. Bandmann, Früh- und hochmittelalterliche Altaranordnung als Darstellung. Das erste Jahrtausend. Kultur und Kunst im werdenden Abendland an Rhein und Ruhr. Textband 1 und Tafelband. Redaktion V. H. Elbern. [Das erste Jahrtausend. Textband 1.] Düsseldorf, Verlag L. Schwann 1962, Textband 371–411. Mit 13 Abb., 2 Taf. – Berührt auch die Frage des Altars im 5. und 6. Jh. F. W. D.

D. ARCHITEKTUR

A. Weckwerth, Die frühchristliche Basilika und der St. Galler Klosterplan. Zeitschr. Schweiz. Archäol. und Kunstgesch. 21 (1961) 143–151. Mit 1 Taf. – Leider nur oberflächliche Kenntnisse über die christliche Basilika und ihre Einrichtung machen die Resultate der Arbeit gegenstandslos. Verallgemeinerungen der Art, daß der Altar in der Mitte der Kirche gestanden habe und nie in der Apsis, hätten mit geringem Arbeitsaufwand vermieden werden können. F. W. D.

A. Khatchatrian, Les baptistères paléochrétiens. Plans, notices et bibliographie. Avant-propos de A. Grabar. [Coll. chrét. et byz. de l'École pratique des hautes études. Sciences religieuses.] Paris, Klincksieck 1962. 170 S., 405 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

E. Dyggve†, Sepulcrum domini. Form und Einrichtung. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 11–20. Mit 10 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

Dj. Bošković, L'architecture de la Basse Antiquité. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 195 ff.). – Kritisch bespr. von **V. Beševliev,** Izvestija Arch. Inst. 25 (1962) 239–242. I. D.

Anthemius of Tralles. A Study in Later Greek Geometry. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 431.) – Bespr. von **A. Wasserstein,** Journ. Hell. Stud. 82 (1962) 187. F. W. D.

F. W. Deichmann, Zu den Proportionen der Grundrisse einiger ravennatischer Basiliken. Röm. Quartalschr. 57 (1962) 68–73. F. D.

L. Crema, Significato della architettura romana. (Cf. B. Z. 55 [1962] 196.) – Rev. by **J. B. Ward Perkins,** Journ. Rom. Stud. 52 (1962) 251–252. J. M. H.

A.-J. Festugière, La Vie de Sabas et les tours de Syrie-Palestine. Rev. Bibl. 70 (1963) 82–93. – Es geht um den Begriff des πύργος, wie er in der Vita Sabae und in anderen syrischen Wohntürmen erscheint. F. D.

D. Pallas, Μεσαιωνικὰ Μεσσηνίας. Ἀνασκαφὴ παρὰ τὰ Φιλιατρά (Τριφύλια). Ἀρχαιολ. Δελτ. 16 (1960) 123–125. Mit 2 Taf. – Vgl. oben S. 185. F. W. D.

E. Lehmann, Von der Kirchenfamilie zur Kathedrale. Bemerkungen zu einer Entwicklungslinie der mittelalterlichen Baukunst. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 21–37. Mit 9 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

G. Kapitän, Schiffsfrachten antiker Baugesteine und Architekturteile vor den Küsten Ostsiziliens. Ergebnisse der archäologischen Taucharbeiten bis 1960. Mit einem Anhang von **H. Linde,** Untersuchung von Proben natürlichen Harzes aus antiken Amphoren. Klio 39 (1961) 276–318. Mit 41 Abb. – S. 300 ff. wird als Fund von Marzamemi II (bei Pachino, Westsizilien) eine versunkene Schiffsladung beschrieben, bei der deutlich die Platten vom Treppengeländer eines Ambo zu erkennen sind, ebenso wie der Boden des Ambo und kleine Säulen oder Pfeiler, alle mit weniger als 60 cm Durchmesser. K. vermutet u. a., daß es sich um eine Ladung, die nach Venedig nach dem 4. Kreuzzug gehen sollte, gehandelt habe. Es liegt aber bei dieser Fracht viel näher, an eine Ladung von in K/pel bestelltem neuen Marmor-Material zu denken, die im 6. Jh. – denn so wird man am ehesten die Platten datieren – auf dem Wege zu dem Besteller irgendwo im Westen unterging. Der Fund ist von großer Wichtigkeit für die Frage der Verschiffung fertig gearbeiteter Marmorglieder auch in der Spätantike. F. W. D.

V. Beševliev, Istoričeskijat fon na monumentalnite stroeži v Preslav i Pliska (Die historische Grundlage der Monumentalbauten in Preslav und Pliska). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 31–35. Mit 6 Abb. I. D.

St. Michajlov, Novi danni za devtašlarite okolo Pliska (Neue Angaben über die Devtašlar bei Pliska). Archeologija 4, H. 2 (1962) 11–16. Mit 6 Abb. – Zur Geschichte der protobulgarischen Hauptstadt Pliska. I. D.

G. Džingov, Kŭm proučvaneto na ukrepitelnata sistema okolo srednovekoven Preslav (Zur Erforschung des Befestigungssystems um das mittelalterliche Preslav). Archeologija 4, H. 4 (1962) 16–20. Mit 8 Abb. I. D.

N. K. Mutsopulos, Καστορία. Τὰ ἀρχοντικά. Athen, Ἔκδοσις Ἀρχιτεκτονικῆς. 1962. 24 S. 120 Taff. 4°. – Die Architektur des Bürgerhauses von Kastoria. F. D.

B. K. Weis, Zwei königliche Steine. Die Obelisken des Lateranpalastes in Rom und des Hippodroms in Konstantinopel. Die Karawane (Ludwigsburg 1962) 31–38. Mit 1 Abb. – Die Schicksale der beiden im 4. Jh. von Ägypten nach dem Abendland verpflanzten Obelisken. F. D.

E. PLASTIK

N. Miletić, Izveštaj o zaštitnom iskopavanju u Potocima kod Mostara (Compte-rendu sur les fouilles de protection effectuées à Potoci près de Mostar) (mit frz. Zsfg.). Glasnik Zem. Muzeja u Sarajevu 17 (1962) 153–157. Mit 3 Taf. – In der Lokalität Grčani, bekannt durch zufällige Funde von dekorativer Skulptur der frühchristlichen Periode, wurden weitere Skulpturenstücke gefunden (2 Impost-Kapitelle, ein kleines Kapitell und Fragment einer Platte von der Altarschranke), die einem noch nicht erforschten Kultgebäude angehörten. V. I.

St. M. Pelekanides, Βυζαντινὰ καὶ μεταβυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Πρέσπας. Thessalonike, Soc. of Maced. Studies 1960. 151 S., 53 Taf. – Bespr. von **P. Charanis,** Speculum 37 (1962) 648. F. D.

St. Pelekanides, Byzantine monuments in Greek Macedonia. Research work and restoration 1912–1962. Balkan Studies 3 (1962) 459–469. Mit 10 Taf. – Englische Übersetzung des obigen Aufsatzes. J. K.

H. Blanck, Wiederverwendung alter Statuen als Ehrendenkmäler bei Griechen und Römern. Dissertation der Philosophischen Fakultät der Universität Köln. Köln 1963. VI, 124 S. – Behandelt auch die spätantiken Beispiele, besonders die literarischen Nachrichten über solche Erscheinungen in K/pel. F. W. D.

W. Oberleitner, Fragment eines spätantiken Porträtkopfes aus Ephesos. Jahreshefte Österr. Archäol. Inst. Wien 44 (1959) Hauptblatt 83–100. Mit 10 Abb. – Fragment, Unterteil eines Kopfes im Kunsthistorischen Museum in Wien. F. W. D.

Lucia Guerrini, Un gruppo di sculture copte del Museo Archeologico di Firenze. Riv. Studi Orient. 34, 3–4 (1959) 113–118. Mit 4 Taf. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6581. F.W. D.

K. Petrov, Dekorativna plastika vo Makedonija vo XI i XII vek (La plastique décorative en Macédoine aux XIe et XIIe siècles) (mazed. mit frz. Zsfg.). Godišen Zbornik Fil. Fak. Skopje 14 (1962) 125–185. Mit 25 Abb. u. 1 Taf. – Ein Kapitel aus der Dissertation über die dekorative Skulptur vom 11. bis zum 14. Jh. in Makedonien, in dem die Skulptur aus der Kirche der Hl. Sophia in Ochrid und des H. Panteleimon in Nerezi erforscht wird. V. I.

G. Becatti, La colonna coclide istoriata. (Cf. B. Z. 55 [1962] 416.) – Rev. by **D. E. Strong,** Journ. Rom. Stud. 52 (1962) 255–256. J. M. H.

F. MALEREI

W. Nyssen, Das Zeugnis des Bildes im frühen Byzanz. Freiburg/Br., Lambertus-Verlag 1962. 114 S., 16 vierfarb., 4 einfarb. Taf. *Gbd. DM 34,80.* – Wird besprochen. F. D.

E. R. Goodenough, Catacomb Art. Journ. Biblic. Liter. 81 (1962) 113–142. – Behandelt die Szenen aus dem Alten Testament in der Kunst der Katakomben. P.W.

M. Cagiano de Azevedo, Il patrimonio figurativo della Bibbia all'inizio dell'alto medioevo. [Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto medioevo. 10. La Bibbia nell'alto medioevo. Spoleto 26 aprile–2 maggio 1962.] Spoleto 1963. 54 S., 19 Taf. – Sehr instruktive Übersicht über die Probleme der Bibelillustration und ihrer Beziehung zu den Denkmälern der spätantiken Malerei. – S. 48–52 zustimmender, umfangreicher Diskussionsbeitrag von A. Grabar, mit S. 53f. Replik von C. de A. F.W. D.

A. W. Byvanck, Recherches sur l'art du Bas-Empire. Bull. van de Vereeniging tot Bevordering der Kennis van de Antieke, Beschaving te 's-Gravenhage 37 (1962) 68–81. Mit 14 Abb. – 1. Les plus anciennes mosaiques chrétiennes. 2. Le Baptistère de la Cathédrale de Ravenne. 3. L'Iliade de la Bibliothèque Ambrosienne. – Mosaiken von Agios Georgios Thessalonike, S. Pudenziana Rom, Baptisterium von Neapel, verlorene Mosaiken von Cimitile. F.W. D.

A. M. Ammann, Einige weniger bekannte Darstellungen der Chalkopratissa auf dem Balkan. Röm. Quartalschr. 57 (1962) (Festschrift E. Kirschbaum I) 1–2. – Ikonen in den Fresken von Studenica, Sopoćani, Steatitikone von Kuršumlija. F.W. D.

A. Xyngopulos, Τὸ ἱστορημένον εὐαγγέλιον τοῦ 'Ελληνικοῦ 'Ινστιτούτου Βενετίας. (mit ital. Zsfg.) Θησαυρίσματα 1, 1 (1962) 63–88. Mit Taf. 1–13. – Pergamentmanuskript von Qualität mit 414 Blättern, mit Text in zwei Kolonnen, am Rande und dem Raum zwischen den Kolonnen Miniaturen, von einer Maximalhöhe von 0,033 m; dazu kommt eine ganzseitige ornamentale Miniatur (Taf. 1). X. veröffentlicht S. 64–67 den Katalog der 93 Miniaturen. Das Manuskript ist mit Suppl. gr. 24 der Bibliothèque Nationale, cod. 639 der Pierpont Morgan Library und gr. 154 in Wien in Verbindung zu setzen und kann durch den Vergleich mit dem Codex von Chosoriotissa und Cod. Ambros. 357 in die erste Hälfte des 13. Jh. datiert werden; es wurde wahrscheinlich von dem darin genannten Antonios Malakes in Auftrag gegeben. F.W. D.

G. Bonner, The Cotton Genesis. Brit. Mus. Quarterly 26 (1962) 22–26. – Vor allem behandelt: Frage der Schicksale des Manuskriptes, das nach Auffassung von B. vielleicht doch schon im Mittelalter nach Venedig kam, womit auf die Abhängigkeit einiger Mosaiken von S. Marco von der Cotton Genesis ein neues Licht fiele. F.W. D.

C. C. Vermeule, Egyptian Contributions to Late Roman Imperial Portraiture. Journ. Amer. Research Center in Egypt 1 (1962) 63–68. Mit 10 Taf. – Auf Taf. 10, Abb. 12 wird ein Stofffragment mit der interessanten Darstellung eines langhaarigen Kriegers mit Rangabzeichen auf der rechten Schulter und mit torquesartigem Halsring abgebildet, der einen Vorhang rafft, wohl für eine eintretende hohe Persönlichkeit. F. W. D.

G. Salietti, Mosaici ammalati. Vie d'Italia 12 (1962) 1521–1527. Mit 12 Abb. – Technik der Restaurierung der ravennatischen Mosaiken. F. W. D.

Christa Ihm, Die Programme der christl. Apsismalerei. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 398.) – Bespr. von **Th. Klauser,** Jahrb. Ant. u. Christt. 4 (1961) 174–179. F. W. D.

Israel: Ancient Mosaics. Preface by **M. Schapiro.** Introduction by **M. Avi-Yonah.** [Unesco World Art Series, XIV.] Greenwich Conn. 1960. 24 S., 32 Farbtaf. – Uns nicht zugegangen. F. D.

V. Popović, Antički Gamzigrad (Das antike Gamzigrad) (serbokr.). Limes u Jugoslaviji I (Beograd 1961) 145–153. Mit 1 Taf. – Hauptsächlich wurden die bisher entdeckten Fußbodenmosaiken dieser spätantiken Lokalität analysiert. V. I.

K. Krŭstev, Bŭlgarskijat prinos v bojanskite stenopisi (Der bulgarische Beitrag in den Wandmalereien von Bojana). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 39–47. Mit 14 Abb. I. D.

A. Božkov, Stenopisite v Berende – beležit pametnik na bŭlgarskata srednovekovna živopis (Die Wandmalereien von Berende – berühmtes Denkmal der mittelalterlichen bulgarischen Malerei). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 69–76. Mit 6 Abb. I. D.

I. Dujčev, Srednovekovnite bŭlgarski miniatjuri (Die mittelalterlichen bulgarischen Miniaturen). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 64–68. Mit 8 Abb. I. D.

A. Procopiou, The Macedonian Question in Byzantine Painting. Translated from the Greek by H. Hionides. Athens 1962 (Selbstverlag Athen) (1962). 50 S., 6 farb., 64 schw.-weiße Taf. (darunter Taf. 48α + 48β; 64α, 64β. – Pr. charakterisiert den Wandel in der Beurteilung der Entwicklungsstufen der byzantinischen Malerei von Millet und Kondakov bis Lazarev (1961 auf dem XII. Intern. Byzantinistenkongreß) an Hand der besonderen Merkmale der alten byzantinischen Denkmäler, über die altrussische, serbische, bulgarische und georgische Kunst, wobei die Unterscheidungen komplizierter sind als man bisher glaubte. Die Entwicklung geht weiter zurück als auf das 11., ja als das 6. Jh., indem sich als Wurzeln schon in vorchristlicher Zeit drei Malstile feststellen lassen. Pr. schließt, daß der „archaistische" Stil der H. Sophia in Kiev (11. Jh.) bis in das 9. Jh. zurückreicht, übersieht dabei freilich, daß es auch einen besonderen Stil von Konstantinopel, der aegaeischen Inseln, des griechischen Festlandes, der Grotten Apuliens und von San Marco (11. Jh.) gibt. Pr. betont ferner, daß es für Lazarevs Annahme, in den letzten byzantinischen Jahrhunderten hätten Gilden wandernder griechisch-slavischer Künstler die Kirchen ausgemalt, keine Bezeugung gibt. – In besonderen Kapiteln seines Buches untersucht sodann Pr. die einzelnen Elemente der byzantinischen Malerei (die „verkehrte" Perspektive, das Verschwinden der bis dahin gesetzlichen Frontalität, der Symmetrie, die wachsende Bedeutung des Realismus, das Hervortreten eines übertriebenen Pathos u. a.). – In den einleitenden Kapiteln weist Pr. auf den wachsenden Einfluß nationalistisch-rassenmäßiger Anschauungen auf das Urteil der modernen Kunstkritiker hin, der auch auf den Begriff der „makedonischen" Malerei des Mittelalters im Sinne Millets wirksam geworden ist. F. D.

V. N. Lazarev, Feofan Grek i ego škola (Theophanes Grekos und seine Schule). Moskau 1961. 133 S. Mit 139 Abb. – Bemerkenswert die folgenden Kapitel: 1. Die Biographie des Theophanes Grekos; 2. Die byzantinische Kultur im 14. Jh. und Theophanes Gr.; 3. Die Wandmalereien in der Spas-Preobraženie-Kirche in Novgorod; 4. Die Kunst schule des Theophanes Gr. in Novgorod; 5. Th. Gr. und die Miniaturistenschule in Moskau während des letzten Dezenniums des 14. Jh.; 6. Das Ikonostasion in Blago-

veščenskij sobor; 7. Theophanes Gr. und die moskovitische Mal-Schule; 8. Historische Bedeutung des Theophanes Gr. I. D.

A. Frolow, La date des mosaiques de Daphni. Rev. Archéol. 1962, S. 183–208. – Stilistische Vergleiche mit anderen Darstellungen der makedonischen Epoche lassen es möglich erscheinen, die Mosaiken in Daphni in das erste Viertel des 11. Jahrhunderts zu datieren. Vgl. oben S. 186. F. D.

B. Cappelli, Da Rossano alla Cappella Palatina di Palermo. Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 77–93. – Pur dopo la conquista normanna la sede episcopale di Rossano conserva un'impronta nettamente bizantina: nella prima metà del sec. XII ne è espressione la personalità di Filagato di Cerami („Teofane Cerameo"), arcivescovo di Rossano ed autore di eleganti omelie. A lui C. attribuisce l'ideazione della decorazione musiva nella Cappella Palatina di Palermo. E. F.

H. Skrobucha, Meisterwerke der Ikonenmalerei. Recklinghausen, Bongers 1961. 296 S., 60 Taf. – Bespr. von **J.-B. v. d. H.,** Irénikon 35 (1962) 157 f. P. W.

D. J. A. Ross, A late twelfth-century artist's pattern sheet. Journ. Warburg and Courtauld Institutes 25 (1962) 119–128, 1 pl. – Ross suggests that the two pages of pictures (minor prophets, Job with wife and friends, and possibly David, and Judith with servant and head of Holophernes) at the beginning of MS. Vat. Lat. 1976 are a late twelfth century artist's pattern sheet ultimately deriving from a Byzantine Bible related to the Syriac Bible MS. Bibl. Nat. Syriac 341. J. M. H.

Maria S. Theochare, 'Η βυζαντινὴ εἰκὼν τοῦ ἐν Τεργέστῃ καθολικοῦ ναοῦ. Πρακτικὰ 'Ακαδ. 'Αθηνῶν 37 (1962) 254–260 (mit 3 Tafelabb.) – Ein Seidentuch des 12. Jh. des Hl. Justus (latein. Schrift) mit dem in Tempera aufgemalten Bilde des hl. Märtyrers. F. D.

K. Onasch, Ikonen. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 417.) – Bespr. von **H. Weidhaas,** Dt. Litztg. 83 (1962) 816–819. F. W. D.

J.-B. v. d. H., Un nouvel ouvrage sur les Icones. [Notes et documents, II.] Irénikon 35 (1962) 270–274. – Besprechung von K. Onasch, Ikonen. Gütersloh, Gerd Mohn 1961. P. W.

G. KLEINKUNST (GOLD, ELFENBEIN, EMAIL USW.)

S. E. Lee, Year in Review 1962. Bull. Cleveland Mus. of Art 49 (1962) 198–221. Mit 48 Abb. – Steatitrelief des 11/12. Jh., mit Szenen aus dem Leben Jesu (Abb. 36). F. W. D.

V. Lichačeva, Chalcedonovyi bjust Juliana Otstupnika (A Chalcedony Bust of Julian the Apostate) (mit engl. Zsfg.). Soobščenija Gosud. Ermitaža 22 (1962) 18–21. Mit 2 Abb. – Unter Heranziehung von Analogien mit Münzdarstellungen und sich auf andere Quellenangaben stützend identifiziert L. diese Büste aus der Ermitage-Sammlung als ein Portrait des Kaisers Julian, wahrscheinlich aus dem 4. Jh. I. D.

A. Alföldi, Some Portraits of Julianus Apostata. Am. Journ. Arch. 66 (1962) 403–405 + 2 pl. (10 figs.). J. M. H.

Magda v. Bárány-Oberschall, Die Sankt Stephanskrone und die Insignien des Königreiches Ungarn. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 200.) – Bespr. v. **Th. v. Bogyay,** B. Z. 56 (1963) 126–131. F. D.

E. Lussier, The chalice of Antioch. Americ. Ecclesiast. Review 145 (1961) 410–412. – Der Verf. erörtert anläßlich der Überbringung des angeblich ältesten christlichen Kelches in das New York Metropolitan Museum of Art die um das Kunstwerk entstandenen Fragen. Die Chronologie bleibt weiterhin umstritten. P. W.

G. de Francovich, Premesse e fondamenti dell'arte bizantina e medievale nelle antiche civiltà orientali. Vol. 1. Roma, Ediz. Ricerche 1958, 146 S. F. W. D.

Erica Cruikshank Dodd, Byzantine Silver Stamps. With an excursus on the comes largitionum by **J. P. C. Kent.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 201.) – Bespr. von **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 273–275; von **M. Lawrence,** Speculum 37 (1962) 604 f. F. W. D.

B. Jeličić, Oplata jednog kovčežića iz Idimuma (Le lambris d'un coffret à Idimum) (mit frz. Zsfg.). Zbornik Radova Nar. Muzeja 3 (Beograd 1962) 109–113. Mit 3 Abb. – Das beschriebene Fragment des Beschlages einer kleinen Kiste, worauf Musen dargestellt sind, stammt höchstwahrscheinlich aus dem 4. Jh. und ist verwandt mit einigen kleinen Kisten aus Pannonien, weshalb die Verf. annimmt, daß es aus derselben Provinz stammt. V. I.

H. Wentzel, „Staatskameen" im Mittelalter. Jahrb. Berliner Museen 4 (1962) 42–77. Mit 30 Abb. – Der Terminus 'Staatskameen' kann nicht für die Mehrzahl der byzantinischen Kameen mit christlichen Motiven angewandt werden. Doch gilt der Terminus für alle jene Kameen, die irgendwie mit den Kaisern zusammenhängen. W. nennt fünf Kameen vom 10. bis zum 13. Jh., die sich durch Inschriften auf den Kaiser beziehen: 2 mit Leo VI., um 900, 1 mit Nikephoros Botaneiates, um 1080, 1 mit Alexios Dukas um 1204, sowie ein Ring mit sehr kleiner Glaskamee mit Namen von Basileios I. F. W. D.

W. F. Volbach, Zur Lokalisierung frühchristlicher Pyxiden. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 81–88. Mit 12 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

H. Deringer, Runde Tonlampen. Oberösterr. Heimatblätter 13 (1959) 388–395. Mit 10 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6628. – Lampen mit Griff, 4./5. Jh. F. W. D.

M. C. Ross, A Coptic Marriage Lampstand in Bronze. The Nelson Gallery and Atkins Mus. Bull. 2, 1 (1959) 1–4. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6630. – Venus mit Nereiden, wohl 5./6. Jh. F. W. D.

O. Nussbaum, Zum Problem der runden und sigmaförmigen Altarplatten. Jahrb. Ant. u. Christt. 4 (1961) 18–43. Mit 2 Abb., 3 Taf. – Schon in heidnischer Zeit waren runde und halbrunde Tische für profanes Mahl und den Totenkult üblich; in dieser doppelten Funktion wurden diese Tische von den Christen übernommen. Der profane Tisch und der christliche Agapetisch wird dann in die Refektorien der Klöster übertragen (Athos). „Von der großen Anzahl der bis heute bekannt gewordenen Monumente lassen sich einige wenige mit Sicherheit als eucharistische Altäre ausweisen." – S. 37–40 Katalog der Denkmäler. F. W. D.

Ch. P(icard), Le trésor d'argenterie du Bas-Empire trouvé à Augst (Suisse). Rev. archéol. 1962, 230–235. Mit 3 Abb. – Vgl. B. Z. 55 (1962) 419. F. W. D.

K. Petrov, Jedna euharistijska labis u Makedoniji (Une labis eucharistique en Macédoine) (mit fr. Zsfg.). Anali Hist. Inst. u Dubrovniku 8–9 (1960–61) 37–48. Mit 2 Abb. – Ein kleiner Silberlöffel wurde im Dorfe Suvodol in Demir-Hisar, nordw. von Bitolj, gefunden. Am Stiel des Löffels ist ein Delphin plastisch dargestellt. P. nimmt an, daß das Löffelchen aus einem Atelier aus der frühchristlichen Epoche vom Territorium Makedoniens stammt, und daß es ursprünglich, wegen des Symbolismus, der in der frühchristlichen Religion dem Delphin zugeschrieben wird, für den eucharistischen Ritus bestimmt war. Diese beiden Annahmen können jedoch schwer akzeptiert werden. V. I.

Ruth Grönwoldt, Ein byzantinisches Seidengewebe beim Kestner-Museum. Niederdeutsche Beiträge zur Kunstgeschichte 2 (1962) 263–269. Mit Abb. 188–193. – Ein bisher unbeachtet gebliebenes Fragment einer seidenen Kasel unbekannter Herkunft (Kestner-Museum Hannover), welche mit der Adlerkasel in Brixen und mit einem Fragment in Odense in Beziehung gebracht werden kann. Zeit der Herstellung etwa Mitte 11. Jh. F. D.

A. Vasiliev, Za njakoi obrazci na starobŭlgarskata rezba (Über einige Werke der altbulgarischen Holzschnitzerei). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 76–82. Mit 9 Abb. I. D.

Z. Kádár, Bemerkungen über byzantinische Amulette und magische Formeln, Acta Antiqua Acad. Scient. Hung. 10 (1962) 403–411. – Berichtigungen zur Lesung der Inschriften eines in Ungarn gefundenen byzantinischen Amulettes (vgl. den Artikel von M. Bárány-Oberschall, B. Z. 43 [1950] 69) und ausführliche Erklärungen dazu. Gy. M.

F. Neuburg, Antikes Glas. Darmstadt, Eduard Roether Verlag 1962. 184 S., 36 Taf., 11 Farbtaf., 2 Kt. – Enthält auch einige kostbare spätantike Gläser. F. W. D.

D. B. Harden, The Highdown Hill Glass Goblet with Greek Inscription. Sussex Archaeol. Collections 97 (1959) 3–20. Mit 5 Abb., 8 Taf. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6621. – Ägyptisch oder syrisch, 4. oder beginnendes 5. Jh., aus einer angelsächsischen Nekropole. F. W. D.

The Corning Museum of Glass. A Decade of GlassCollecting Selections from the Melvin Billups Collection. A Special Exhibition 1962. Corning, New York, Corning Glass Center 1962. 64 S., 100 Abb. – Nr. 17–19 spätantike Beispiele, Nr. 20 sassanidisch. F. W. D.

N. P. Sorokina, Stekljannyj sosud iz Nižnego Podnestrov'ja. (Glasgefäße aus dem Unteren Dnestrgebiet.) Kratkie soobščenija 89 (1962) 103–107. Mit 2 Abb. – Geschliffene Gläser etwa vom Beginn des 4. Jh. F. W. D.

V. H. Elbern, Ein christliches Kultgefäß aus Glas in der Dumbarton Oaks Collection. Jahrb. Berliner Museen 4 (1962) 17–41. Mit 16 Abb. – Der sehr fragmentarisch erhaltene Glaskelch (Kreuz mit rechts akklamierendem Heiligen; Aedicula mit Kreuz zwischen Engeln) wird als eucharistisch gedeutet; er entspricht in der Größe dem Silberkelch von Antiocheia. F. W. D.

A. Greifenhagen, Ancient Glass in the Berlin-West Museum. Journ. Glass Stud. 4 (1962) 61–66. Mit 12 Abb. – Enthält auch die spätantiken Stücke. F. W. D.

Recent Important Acquisitions Made by Public and Private Collections in the U. S. and Abroad. Journ. Glass Stud. 3 (1961) 135–147. Mit 50 Abb. – S. 135 ff. Spätantike Gläser in Köln, Richmond (Virginia), Tel Aviv, Jerusalem, Corning Museum of Glass. F. W. D.

Recent Important Acquisitions Made by Public and Private Collections in the U. S. and Abroad. Journ. Glass Stud. 4 (1962) 139–149. Mit 50 Abb. – S. 141 f. Spätantike Stücke Nr. 14 im Corning Museum und Nr. 15 in London, Victoria and Albert Museum. F. W. D.

W. Y. Adams, An Introductory Classification of Christian Nubian Pottery. Kush 10 (1962) 245–288. Mit 26 Abb. – Diese Klassifizierung ist von höchster Wichtigkeit, vgl. auch B. Z. 55 (1962) 184, und wird sich auch für die in den Nachbarländern gefundene Keramik als höchst nützlich erweisen. F. W. D.

Jord. Cangova, Kŭm proučvaneto na sgrafito keramika v Bŭlgarija ot XII–XIV v. (Zur Erforschung der Sgraffito-Keramik Bulgariens im 13.–14. Jh.). Arheologija IV, H. 2 (1962) 25–33. Mit 5 Abb. u. 1 Taf. I. D.

M. Ćorović-Ljubinković, Srpska srednjevekovna gledjosana keramika – Srednjevekovna keramika sa Novog Brda (La céramique serbe émaillée du Moyen Age – La céramique de Novo Brdo) (mit fr. Zsfg.). Zbornik Radova Nar. Muzeja 3 (Beograd 1962) 165–186. Mit 9 Taf. – Die bisher bekannte serbische emaillierte Keramik wird trotz gewisser lokaler Charakteristiken, nach ihren wesentlichen Merkmalen in Stil und Technik, in den Kreis der mittelalterlichen byzantinischen Keramik eingeschlossen. V. I.

I. Akrabova-Žandova, Preslavskata risuvana keramika (Die glasierte Keramik von Preslav). Izkustvo XII, H. 4–5 (1962) 25–30. Mit 9 Abb. I. D.

H. BYZANTINISCHE FRAGE

H. Schnitzler, Eine frühchristliche Sarkophagszene und die Reichenauer Buchmalerei. Kunsthistorische Studien. Festschrift Friedrich Gerke. [Variae formae veritas una.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1962, 93–102. Mit 11 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

Dj. Sp. Radojičić, Književnost vizantijska i književosti slovenske (Die byzantinische Literatur und die slawischen Literaturen) (mit russ. Zsfg.). Glas SANU 250 (Beograd 1961) 161–170. – Indem der Verf. nur die mittelalterliche serbische Literatur betrachtet, findet er, daß sich in ihrer allgemeinen Entwicklung zwei charakteristische Momente hervorheben: erstens, die thematische Selbständigkeit in Bezug auf die byzantinische Literatur, und zweitens, die Anwesenheit starker Einflüsse des Westens. V. I.

S. Radojčić, Od Dionisija do liturgijske drame (Von Dionysios bis zum liturgischen Drama). Zbornik Muzeja Pozorišne Umetnosti 1 (Beograd 1962) 5–32. Mit 19 Abb. – Von verschiedenen Dokumenten ausgehend (geschriebene Denkmäler, Kirchenmalerei usw.), zeigt R. die durch Unregelmäßigkeit und öftere Unterbrechungen gekennzeichnete Geschichte des Theaterlebens in den östlichen Gebieten Jugoslawiens von der Antike bis zum 15. Jh. Der Verf. widmet besondere Aufmerksamkeit den byzantinischen Einflüssen (die Hippodromspiele in der früheren und die liturgischen Vorstellungen in der späteren Zeit). Sehr interessant sind auch die abschließenden Darlegungen, in denen geschriebene Nachrichten über Versuche einer Wiederbelebung des klassischen griechischen Dramas in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts in der serbischen Bergwerksstadt Novo Brdo behandelt werden. V. I.

D. S. Lichačev, Kultura Rusi vremeni Andreja Rubleva i Epifanija Premudrago/konec XIV – načalo XV v. (Die Kultur Rußlands zur Zeit von Andrej Rublev und Epiphanios Premudrij Ende 14., Anfang 15. Jh.). Moskau-Leningrad 1962. 172 S. Mit 21 Abb. – S. 30–39: Die Beziehungen mit Byzanz und den südslavischen Ländern. Der Verf. berührt wiederholt die Frage des byzantinischen Einflusses auf Alt-Rußland. I. D.

S. Georgieva, Po vŭprosa za charaktera na rannesrednovekovnata bŭlgarska kultura (Zur Frage über den Charakter der frühmittelalterlichen bulgarischen Kultur). Archeologija IV, H. 3 (1962) 1–5. – In Anerkennung der Bedeutung des byzantinischen Einflusses betrachtet die Verf. die frühmittelalterliche bulgarische Kultur als slavisch und nicht protobulgarisch. I. D.

I. MUSEEN. INSTITUTE. AUSSTELLUNGEN. BIBLIOGRAPHIE

Ikonen. Die Städtische Kunsthalle Recklinghausen eröffnete am 7. Dezember 1962 eine Ausstellung der Schweizer Sammlung Amberg Ikonen. F. D.

Βασιλικὸν Ἵδρυμα Ἐρευνῶν. Ἔκθεσις Κέντρου Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν διὰ τὴν περίοδον 1-XII-1960 μέχρι 31-XII-1961. – (Dazu englische Übersetzung). S.-Abdr. aus Ἐπετηρίς 3 (1961) 73–93. F. D.

Catalogue of the Byz. ... Antiqu. ..., Vol. I ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 422.) – Bespr. von **A. Lipinsky,** Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 16 (1962) 167 f. P. W.

A. Werner, Berichte. Amerika. Pantheon 21 (1963) 53–58. Mit 13 Abb. – S. 55. Neuerwerbung des Metropolitan Museum of Art New York: Bronzelampe mit Handhabe in Form eines Greifenkopfes, darüber Christogramm, wohl 4. Jh. F. W. D.

P. N. Perrot, A Decade of Glass Collecting. Selections from the Melvin Billups Collection. A Special Exhibition 1962. F. W. D.

M. Chatzidakis, Icônes de Saint-Georges des Grecs et de la Collection de l'Institut. Préface prov. Sophie Antoniades. (Bibliothèque de l'Institut

Hellénique d'Études Byzantines et Post-Byzantines de Venise – N. 1). Venezia, Neri Pozza (1962). L, 221 S., 8 Farbtaf., 79 Taf. – Einer Einleitung über Geschichte und Charakter der Sammlung folgt die kunstgeschichtliche Einordnung der Stücke, einschließlich der wichtigen Abhandlung: l'école crétoise et sa présence à Venise (XXXVII-XLIV), und der Stellung von Venedig in der griechischen Kunst (XLIV–XLVI), ein Thema, das für die Kunst des 16. und 17. Jh. von Wichtigkeit ist und wobei Ch. zu dem Schluß kommt, daß die kretische Schule als solche zu bezeichnen ist und nicht italo-griechisch oder veneto-griechisch. – Der umfangreiche, sorgfältige Katalog verzeichnet nicht weniger als 276 Stücke, wovon die kostbarsten die Nr. 1–5, als Zeugnisse der byzantinischen Kunst des 14. und 15. Jh., als erstes die hervorragende Pantokrator-Ikone der ersten Hälfte des 14. Jh., welche am besten die hauptstädtische Kunst in der Sammlung vertritt, daneben aber ist auch die Madonna mit Aposteln und Heiligen ein wichtiges Stück derselben Herkunft (um die Mitte des 14. Jh.). Es folgen nunmehr die späten nachbyzantinischen, weitaus zahlreichsten Ikonen: 1500–1570 (Nr. 6–26), die Dekoration der neuen Kirche, 1571–1640 (Nr. 27–106), 'la dernière époque' (1641–1700), der Verfall im 18. Jh. (Nr. 160–177), sowie italienische Bilder (Nr. 178–181). Diese Aufstellung zeigt, daß die Sammlung eine Schatzgrube für die nachbyzantinische Malerei ist: daher wird dieser vorbildliche Katalog mit der Vielfalt von Bemerkungen, unter ihnen z. B. über die Maler der nachbyzantinischen Schulen, von denen eine gute Anzahl signierter Bilder in der Sammlung sich befinden, zu einem Handbuch für die Malerei dieser Zeit, auch nicht zuletzt wegen der hervorragenden Ausstattung durch gut gedruckte, nach guten Photographien hergestellte Tafeln. F. W. D.

T. V. Nikolaeva, Proizvedenija melkoj plastiki XIII–XVII vekov v sobranii Zagorskogo muzeja. Katalog (Die Werke der Kleinplastik aus d. 13.–17. Jh. in den Sammlungen des Museums in Zagorsk. Katalog). Zagorsk 1960. 337 S. Mit 160 Abb. – Siehe besonders: S. 91–92: eine byzantinische Kamee aus d. 11. Jh. mit Abbildung des hl. Georg und Inschrift; S. 92: eine byzantinische Kamee aus d. 11. Jh. mit Abbildung des Erzengels Michael; S. 93–94: eine byzant. Kamee des 14. J., mit Abbildung des Propheten David und des hl. Hypatios, mit Inschriften; S. 94–96: byz. Kamee aus d. 14.–Anfang 15 Jh. mit Abbildung Christi; S. 96–97: byz. Kamee aus d. 14.–Anfang 15. Jh. mit Abbildungen der hl. Gurios und Abibos, mit Inschriften; S. 98–100: byzantinischer 'Zmeevik' mit Abbildung der Muttergottes und griechischer Inschrift, aus d. 12. Jh. Das Buch enthält außerdem zahlreiche Materialien, die man als Analogien zu byzantinischen Kunstwerken verwerten kann. I. D.

8. NUMISMATIK. SIGILLOGRAPHIE. HERALDIK

P. Bruun, Studies in Constantine Chronology. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 424.) – Bespr. von **A. H. M. Jones,** B. Z. 56 (1963) 118–119. F. D.

P. Bruun, Roman Imperial Administration as mirrored in the IV Century Coinage. Eranos 60 (1962) 93–100. – Der Verf. diskutiert die Münzen Konstantins des Großen. Der Ausdruck „reisende Münze" (travelling mint) muß, meint der Verf., so verstanden werden, daß der Kaiser, wenn er auf der Reise war, örtliche Münzen benutzte. Modelle für das Bild des Kaisers und für die Kehrseite der Münze wurden mitgebracht, um von den Münzern in den Provinzialstädten benutzt zu werden. Auf diese Weise wurden jedesmal örtliche Züge bewahrt. G. K.

H. S. Robinson, Excavations at Corinth, 1960. Hesperia 31 (1962) 95–133. Mit 9 Abb., 16 Taf. – Vgl. oben S. 185. F. W. D.

H. L. Adelson-G. L. Kustas, A bronze hoard of the period of Zeno I. [Numism. Notes and Monographs, 148.] New York, The American Numism. Society 1962. IX, 89 S. Mit 1 Taf. *Brosch. $ 3.50.* – Wird besprochen F. D.

G. Belov, Raskopki v Chersoneze v 1959 g. (Die Chersonnes-Ausgrabungen im J. 1959). Soobščenija Gosud. Ermitaža 22 (1962) 54–56. Mit 3 Abb. – Der Verf. erwähnt, ohne nähere Angabe, die Funde byzantinischer Münzen des 6., 9. und 10. Jh. I. D.

Sja Naj, Zolotaja vizantijskaja moneta, najdennaja v mogile perioda dinastii Suj (Eine in einem Grab aus der Zeit der Dynastie Suj gefundene byzantinische Goldmünze). Viz. Vrem. 21 (1962) 178–182. Mit 2 Abb. u. 1 Karte. – Über eine Goldmünze von Justin II., die in einem Grab aus der Zeit der Dynastie Suj (589–618) gefunden wurde. I. D.

V. Dimova, Nachodka ot srednovekovni moneti kraj grad Ruse (Trésor monétaire du moyen âge près de Roussé) (mit frz. Zsfg.). Izvestija Arch. Inst. 25 (1962) 71–87. Mit 1 Abb. u. 4 Taf. – Enthält u. a. Münzen von Johannes Alexander, seinem Sohne Michael Asen (1331–1355), von Johannes Strazimir (1360–1396) und von Johannes Šišman (1371–1393). I. D.

P. Salama, Sur un lot monétaire constantinien découvert au Guelta (Algérie). Annali Ist. Ital. Num. 7–8 (1960/61) 253–294. Mit 2 Taf., 1 Kt. – Mit Ergebnissen für die Wirtschaftsgeschichte sowie für die Geschichte des Münzwesens des beginnenden 4. Jh. F. W. D.

E. Milliau, La trouvaille de monnaies du IVe s. à Pesche (1898). Rev. Belge de Numism. et de Sigillographie 104 (1958) 45–61. Mit 1 Taf. – Nach Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 162. F. W. D.

V. Slatineanu, Tesori di antiche monete venuti alla luce in Romania. Archeologia 1, 4 (1963) 12. – Dinosetia-Garvan: Goldmünzen von Romanos IV. Diogenes und Michael VII. Dukas. F. W. D.

W. J. de Boone, Oude vondstberichten. Westerheem 8 (1959) 31–32. Mit 1 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6689. – Solidus des Honorius, Goldmünze Konstantins, Bronzemünze des Gratian, alle in den Niederlanden gefunden. F. W. D.

B. Mitrea, Découvertes récentes et plus anciennes de monnaies antiques et byzantines en Roumanie. 5. Monnaies byzantines. Dacia N. S. 5 (1961) 591–593. Mit 1 Kt. F. W. D.

J. Lassus, Monnaies découvertes à Tipasa. Fasti Archaeol. 14 (1959) Nr. 6686. – Mehrere Hortfunde, u. a. Münzen von Valerius II. bis zu Valentinian III. F. W. D.

N. S. Zaphiropulos, Ἀνασκαφὴ Ὠδείου Πατρῶν. Πρακτ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 1957 (1962) 112–113. Mit 1 Abb., 1 Taf. – Fund einer Bronzemünze von Romanos I., B. M. C. Taf. 52, 9. F. W. D.

St. Maslev, Beležki vŭrchu njakoi bukveni znaci. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 246). – Kritisch bespr. von **T. Gerasimov,** Izvestija d. Archäol. Instituts 25 (1962) 242–248. I. D.

I. Băncilă, Eléments d'art monétaire bulgare au XIIIe s. Izvestija d. Archäol. Instituts 25 (1962) 65–69. Mit 1 Abb. I. D.

T. Gerasimov, Les hyperpères d'Andronic II et d'Andronic III et leur circulation en Bulgarie. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 213–236. Mit 4 Taf. u. 1 Abb.-Beschreibung von 53 Münzen aus Bulgarien und aus dem Ermitage-Museum (Leningrad). – Bespr. von **T. Bertelè,** B. Z. 56 (1963) 131–134. I. D.

T. Gerasimov, Monetni sŭkrovišta, namereni v Bŭlgarija prez 1958 i 1959 g. (Trésors monétaires de Bulgarie découverts en 1958 et 1959) (mit frz. Zsfg.). Izvestija Arch. Inst. 25 (1962) 225–237. – Es wurden u. a. gefunden: Gradevo (Kreis v. Blagoevgrad) 349 Kupfermünzen von Manuel I Komnenos (Wroth LXX 5) und von Andronikos I (Wroth LXX 6); Dŭbene (Kreis von Plovdiv) 5 Goldmünzen von Andronikos II. und Michael IX (Wroth LXXIV 16–18) und von Andronikos II und Andronikos III (Wroth LXXV 8); Kazanlŭk 1060 Kupfermünzen von Manuel I Komnenos (Wroth LXX 4), Isaak II Angelos (Wroth LXXII 5) und Alexios III Angelos (Wroth LXXIII 7–10); Krivina (Kreis von Ruse) 9 Solidi von Konstantin VII und Romanos II (Wroth

LIII 12) und von Nikephoros II mit Romanos II (Wroth LIV 4); Lom 5 Goldmünzen von Andronikos II und Michael IX (Wroth LXXIV 15–18); Nevestino (Kreis von Kjustendil) ca. 500 Kupfermünzen des 12.–13. Jh., unter denen 2 von Manuel I Komnenos (Wroth LXIX 5), 5 von Isaak II Komnenos (Wroth LXXII 5) und 6 von Alexios III (Wroth LXXIII 7–10); Kreis von Nevrokop 6 Goldmünzen von Alexios I Komnenos (Wroth LXIV 1–3) und 4 von Johannes II Komnenos (Wroth LXVI 10–11); Novo selo (Kreis von Plovdiv) 750 Kupfer- und 17 Goldmünzen von Alexios I Komnenos (Wroth LXIV 1, 4, 8), Johannes II Komnenos (Wroth LXVII 2, 4, 5) und Isaak II Angelos (Wroth LXXI 17; LXXII 5); Ovčarci (Kreis von Sliven) 3900 Kupfermünzen von Manuel I Komnenos (Wroth LXX 4, 5) und Isaak II Angelos (Wroth LXII 5); Kreis von Pŭrvomaj 21 Solidi aus dem 6. Jh., unter denen von Justinian I (Wroth IV 9); Bŭlgarevo (Kreis von Varna) 2 Kupfermünzen von Justinian I (Wroth VII 3), 3 von Justin II und Sophia (XII 3–4), 2 von Tiberios Konstantinos (LXV 3) und 2 von Maurikios (XVII 8); Bjaga (Kreis von Pazardžik) 430 Kupfermünzen, von denen 355 von Manuel I Komnenos (Wroth LXX 4; 5, 7, 3,; Bellinger, Three Hoards of Byzant. Bronz. Coins, Taf. 8), 124 von Alexios III Angelos (Wroth LXXIII 2); Vidrare (Kreis von Sofia) 4 Kupfermünzen von Manuel I Komnenos (Wroth LXX 5, 4) und 7 von Alexios III (Wroth LXXIII 3); Logodaš (Kreis von Blagoevgrad) Kupfermünzen aus dem 12. Jh., unter denen 205 von Manuel I Komnenos (Wroth LXX 4, 5, 7), 4 von Manuel Angelos (Ratto, LIII 2147), 243 von Theodoros I Angelos Dukas, 27 von Alexios III (Wroth LXXIII 2); Nesebŭr (Mesembria) 104 Kupfermünzen von Manuel I Komnenos (Bellinger, Three Hoards, Taf. 8; Wroth II, LXX 4; Ratto LI, 2104), von Isaak II Angelos (Wroth LXXII 6), von Theodoros II Laskaris (Bellinger, Three Hoards, Taf. VIII, sowie Wroth III: XXVII 7); Tjurkmen (Kreis von Plovdiv) 95 Kupfermünzen von Manuel I Komnenos (Wroth LXX 4, 5), 18 von Andronikos I (Wroth LXXI 6) und 3 von Isaak II (Wroth LXXII 5–8). I. D.

M. Tatić, Bronzani teg sa likom vizantijske carice (Un poids en bronze avec l'image d'une impératrice byzantine) (mit frz. Zsfg.). Zbornik Radova Narodnog Muzeja 3 (Beograd 1962) 115–127. Mit 7 Taf. – Auf dem Gewicht, welches in Beograd gefunden wurde, ist nach Meinung der Verf. wahrscheinlich Ariadne, die Gemahlin des Kaisers Zenon (474–491), dargestellt. V. I.

Jord. Jurukova, Moneti i pečati ot Perniškata krepost (Münzen und Bleisiegel aus der Festung Per(nik). Archeologija IV, H. 4 (1962) 39–45. Mit 1 Abb. u. 3 Taf. – Bei den Ausgrabungen in der Festung von Pernik (SW-Bulgarien) 1960/61 wurden u. a. entdeckt 39 byzantinische Münzen aus dem 6.–13. Jh., sowie 6 Bleisiegel. I. D.

Gy. László, Die Anfänge der ungarischen Münzprägung. Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio Historica 4 (1962) 27–35. – Auf westlichen Quellen aufbauend, die den ungarischen Fürsten Géza rex betiteln, vertritt der Vf. die Ansicht, nicht Stefan I. der Heilige (1101–1138), sondern sein Vater, Fürst Géza, hätte die griechische Urkunde des Nonnenklosters zu Veszprém ausgestellt, wodurch der letztere als Gründer des Klosters betrachtet werden muß. Ähnlicher Meinung war schon A. Balogh (s. B. Z. 43 [1950] 461). Gy. M.

P. Grierson, Kiurikē I or Kiurikē II of Loṛi-Armenia? Am. Numis. Soc. Museum Notes X (1962) 107–112. – G. suggests Kiurikē I of Tashir-Loṛi (979–89) in northern Armenia and not K. II as Lang thought. His reasons are historical and numismatic – John Zimisces' penetration toward Armenian regions and negotiations with Ashot III and the close relationship between Kiurikē I's coins and those of Zimisces and the early coins of Basil II. J. M. H.

M. C. Ross, A Consular Medallion of Constantine VI and Irene. Allen Memorial Art Museum Bulletin 20 (1962) 26–32. Mit 5 Abb. F. D.

V. Laurent, Les sceaux byzantins du Médaillier Vatican. (Cf. B. Z. 55 [1962] 205.) – Rec. par **A. Frolow,** Rev. Archéol. 1962, p. 246–248. L'a. souligne avec raison la difficulté que soulève la datation des sceaux, mais, pour apaiser son scrupule,

je dois redire ici ce que je compte bien prouver un jour dans un Traité de Sigillographie que l'étude conjointe du style et de la paléographie, pour ne pas parler de la technique, autorisent des précisions chronologiques telles que celles avancées dans le présent catalogue. V. L.

9. EPIGRAPHIK

Jeanne und L. Robert, Bulletin épigraphique. Rev. Ét. Gr. 75 (1962) 130–226. – Enthält eine reiche Übersicht über die Veröffentlichung spätantiker Inschriften, u. a.: Nr. 127 (Teithras), 147 (Mistra), 183 (Sveti Vrać), 191 (Aproi), 192 (Bisanthè), 194 (Perinth), 197 (K/pel, Polyeuktoskirche), 214 (Odessos), 215, 216, 243 (Tropaeum Traiani), 257 (Lesbos), 260 (Naxos), 273 Chersonnesos), 308 (Emesene), 315 (Caesarea), 318 (Abud), 320 (Negeb), 325 (Kypern), 328 (Limassol), 335, 362 (Ihmindi), 369 (Barke), 371 (Soluch), 375 (Narbonne), 382 (Rom, Faustusinschrift), 391 (Syrakus). F. W. D.

Sir W. M. Calder et J. M. R. Cormack, Monumenta Asiae Minoris Antiqua. Vol. VIII. Monuments from Lycaonia, the Pisido-Phrygian Borderland, Aphrodisias. (Cf. B. Z. 55 [1962] 426.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 283–285. V. L.

A.-M. Vérilhac, Inscription funéraire chrétienne de Vienne (Isère). Rev. Ét. Anc. 64 (1962) 59 à 61. Avec une pl. – La pierre, conservée dans une collection privée, est de provenance inconnue. Le nom du dédicant, Gildo, permet seulement de supposer que l'inscription provient, comme nombre d'autres trouvées à Vienne (Isère), d'Afrique du Nord. V. L.

Dietr. Hoffmann, Die spätrömischen Soldatengrabschriften von Concordia. Museum Helvet. 2 (1963) 22–57. – 39 Soldatengrabschriften fast ausnahmslos um 400 abgefaßt, von durch die Notitia dignitatum bekannten Mitgliedern der Scholae Palatinae, der vexillationes Palatinae et Comitatenses, der Legiones Palatinae et Comitatenses, der Auxilia Palatina, der limitanei aut pseudocomitatenses und einiger Zivilbeamten eines christl. Soldatenfriedhofs von Colonia Sagittaria bei Portogruaro (Venezien). F. D.

G. F. Bass, Underwater Excavations at Yassi Ada: A Byzantine Shipwreck. Archäol. Anz. 1962, 537–564. Mit 21 Abb. – Vgl. oben S. 179. F.W. .D

E. C. Skržinskaja, Grečeskaja nadpis is srednevekovoj Alanii (Eine griechische Inschrift aus dem mittelalterlichen Alanien). Viz. Vrem. 21 (1962) 118–126. Mit 2 Abb. – Erstausgabe einer 1960 gefundenen griechischen Inschrift aus dem J. 1067. I. D.

I. Gošev, Starobŭlgarski glagoličeski i kirilski nadpisi ot IX i X v. (Altbulgarische glagolitische und cyrillische Inschriften aus dem 9.–10. Jh.) (mit russ. u. dtsch. Zsfg.) Sofia 1962. 196 S. Mit 104 Abb. u. 29 Taf. – S. 31 ff., 84 veröffentlicht G. u. a. eine neuentdeckte griechische Inschrift mit dem Namen des Stratelates Alyates, die nach ihm aus der Zeit der byzantinischen Eroberung Bulgariens im J. 972 stammt. I. D.

I. Stoian, Tomitana. Contribuţii Epigrafice la Istoria Cetăţii Tomis. [Biblioteca de Arheologiie, VI.] Bukarest, Editura Academiei Republ. Popul. Romîne 1962. 379 S. mit 72 Taf.-Abb., 2 Bl. 4°. F. D.

L. A. El'nickij, Novye dokumenty antikristianskoi reakcii v rimskoi imperii v IV v. V. 'A. Sovetskaja Archeologija 4 (1962) 228–233. Mit 3 Abb. – Die Hermesinschrift von Trier, die Mosaikinschrift von Sultan Tepe (Osrhoene) und eine Inschrift auf einer Öllampe von Suhum werden der julianischen Reaktion zugeschrieben. F. W. D.

G. Susini, Il lapidario greco e romano di Bologna e Supplementum Bononiense ad C. I. L., XI. A cura del Comune di Bologna. Bologna 1960. XV,

195 S., 21 Taf. – In der Sammlung befinden sich auch nicht aus Bologna stammende, z. T. byzantinische Inschriften. F. W. D.

B. Lifshitz, Les juifs à Venosa. Rivista fil. e di istr. class. N. S. 40 (90) (1962) 367–371. – Über einige griechische und lateinische Inschriften des 4. Jh. und später, und die darin vorkommenden Titel und Amtsbezeichnungen. F. W. D.

G. Manganaro, La dea della Casa e la Euphrosyne nel Basso Impero. Riv. archeol. class. 12 (1960) 189–207. Griechisches Epigramm des Faustus, wohl Praefectus Urbi und Consul im Jahre 438. F. W. D.

R. G. Goodchild und **J. M. Reynolds,** Some Military Inscriptions from Cyrenaica. Papers Brit. School Rome 30 (N. S. 17) (1962) 37–46. Mit 1 Abb., 1 Taf. – S. 41 ff.: Nr. 3. The Memorial of 'Samphodion' at Bir Tarakenet (Ain Mara). Felsgrab mit griechischen Inschriften des 6. Jh., mit Bezug auf die Wahl eines Strategos. F. W. D.

R. Egger, Zu den neuesten Graffiti des Coemeteriums in Vaticano. Röm. Quartalschr. 57 (1962) (Festschrift E. Kirschbaum I) 74–77. Mit 3 Abb. – Auch u. a. griechische Graffiti in der Nähe des Petrusgrabes. F. W. D.

F. Altheim und **Ruth Stiehl,** Die Datierung des Königs 'Ēzānā von Aksūm. Klio 39 (1961) 234–248. Mit 1 Abb. – 'Ēzānā wird nun nach neuer Untersuchung der Quellen vor allem zweier griechischer Inschriften (in Asmara und aus Meroe in Khartoum, die neu ediert werden) erst in das 5. Jh. datiert. Der Missionsbischof Frumentius, der Aksūm missioniert haben soll, wäre dagegen in India ulterior tätig gewesen: also wäre Äthiopien erst im 5. Jh. missioniert worden – wofür in der Tat manches spricht. F. W. D.

F. Babudri, L'iscrizione inedita bizantina barese del secolo IX e le costruzioni dell'imperatore Basilio I. Archivio stor. pugliese 14 (1961) 50–89. Mit 1 Abb. F. W. D.

10. BYZANTINISCHES RECHT QUELLEN UND GESCHICHTE

I. et P. Zepos, Jus Graeco-Romanum. I. 2., unveränd. Auflage. Anastat. Neudruck. Aalen, 1962. – Uns nicht zugegangen. F. D.

Digesta Justiniani Augusti ed. **Th. Mommsen,** I. Anastatischer Neudruck. Berlin, Weidmann 1962. – Uns nicht zugegangen. F. D.

F. Wieacker, Textstufen klassischer Juristen. (Cf. B. Z. 55 [1962] 430.) – Rev. by **P. Stein,** Journ. Rom. Stud. 52 (1962) 246. J. M. H.

G. Michaelides-Nuaros, Ὁ δίκαιος πόλεμος κατὰ τὰ Τακτικὰ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ (Vgl. B. Z. 54 [1961] 251.) – Besprochen von **K. D. Georgules,** Πλάτων 13 (1961) 370–373. O. V.

P. Zepos, Τὸ δίκαιον εἰς τὰς Ἀσσίζας τῆς Ἀντιοχείας. Ἐράνιον Γ. Σ. Μαριδάκη I (Ἀθῆναι 1963) 111–119. – Die Assisen von Antiocheia, die uns nur in der armenischen Übersetzung des Kontostaulos Sempad (13. Jh.) erhalten sind (letzte Ausgabe: mit frz. Übersetzung von L. Alishan, Assises d'Antioche, reproduites en français et publiées au sixième centenaire de la mort de Sempad le connétable, leur ancien traducteur arménien, Venedig 1876), enthalten ein durch römisch-byzantinisches Recht beeinflußtes Feudalrecht. Den byzantinischen Einfluß zeigt der Verf. an Hand von Bestimmungen des Eherechts (Gütergemeinschaft der Ehepartner), des Erbrechts (mündliches Testament), des Sachenrechts (Näherrecht) u. a. m. J. K.

A. P. Christophilopulos, Τὸ ἑλληνικὸν ἐκκλησιαστικὸν δίκαιον κατὰ τὸ ἔτος 1959. Θεολογία 33 (1962) 144 ff.; 302 ff. F. D.

Conciliorum Oecumenicorum Decreta. Edidit Centro di Documentazione. Istituto per le scienze religiose – Bologna. Curantibus J. Alberigo-P. P. Joannou-Cl.

Leonardi-P. Prodi. Consulante H. Jedin. Freiburg, Herder 1962. XXIII, 792, 72* S. -Wird besprochen. F. D.

P. J. Hajjar, Le Synode Permanent (Σύνοδος ἐνδημοῦσα) dans l'église byzantine des origines au XIe siècle. [Orientalia Christiana Analecta 164.] Roma, Pontif. Institutum Orientalium Studiorum 1962. VII, 230 S. – Wird besprochen. F. D.

P. J. Zepos, „Παλληκαριάτικον" ἢ „ἀγριλόκιον". Πελοποννησιακά 5 (1962) 322–347. – Παλλικαριάτικον (auch ἀγριχίιον [von türk. agirlik] ist eine unter besonderen Umständen zu entrichtende προγαμιαία δωρεά. – Vgl. auch ἀργομουνιάτικον, B. Z. 54 (1961) 15–17. F. D.

J. T. Gilchrist, Canon Law Aspects of the Eleventh Century Gregorian Reform Programme. Journ. Eccl. Hist. 13 (1962) 21–38. – S. 22 ff. zu Humbert von Silva-Candida. P. W.

A. Szentirmai, Der Einfluß des byzantinischen Kirchenrechts auf die Gesetzgebung Ungarns im XI./XII. Jahrhundert. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 10 (1961) 73–83. F. D.

E. Seidl, Arbeiten der Papyrologie auf dem Felde der Rechtsgeschichte in den letzten 30 Jahren. Proceedings of the IX Int. Congress of papyrology, Oslo, 19th–22nd august 1958 (Oslo 1961) 257–276. – Eine Übersicht über Editionen und Literatur, die auch die byzantinische Periode mitumfaßt (S. 273–276). B. S.

G. A. Petropulos, Ἱστορικὴ εἰσαγωγὴ εἰς τὰς πηγὰς τοῦ Ἑλληνικοῦ δικαίου. Ἀθῆναι 1961. – Uns nicht zugegangen. B. S.

J. de Malafosse, Chronique: Droits de l'antiquité: III. Monde byzantin. Revue hist. de droit franç. et étr. IV, 40 (1962) 468–474. – M. behandelt hier etwa 50 Erscheinungen der Jahre 1959–1961. B. S.

J. de Malafosse, La loi et la coutume à Byzance, manifestations d'autorité et sources d'enseignement. Études de droit contemporain (N. S.). VIe Congrès int. de droit comparé, Hamburg 1962. Travaux et recherches de l'Inst. de droit comp. de l'Univ. de Paris 23 (1963) 59–69. – Über die Wechselbeziehungen zwischen Rechtsdogmatik und Rechtspraxis in Byzanz. B. S.

G. J. Theocharides, Die Apologie der verurteilten Höchsten Richter der Römer. B. Z. 56 (1963) 69–100. F. D.

C. Dupont, Les donations dans les constitutions de Constantin. Revue int. droits ant. III, 9 (1962) 291–324. B. S.

M. Hässler, Die Bedeutung der Kyria-Klausel ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 430.) – Besprochen von **C. Sasse,** Revue d'hist. du droit 30 (1962) 77–80; von **B. R. Rees,** Journal of hell. studies 82 (1962) 174–175. B. S.

H. Gerstinger, Aus der Papyrussammlung Erzherzog Rainer in Wien. Proceedings of the IX Int. Congress of papyrology, Oslo 1958 (Oslo 1961) 337–344. – G. behandelt u. a. Privaturkunden aus dem 6.–7. Jh. B. S.

H. J. Scheltema, Subseciva. III. Die Verweisungen bei den frühbyzantinischen Rechtsgelehrten. Tijdschrift voor rechtsgesch. 30 (1962) 355–357. – Im Anschluß an seine in B. Z. 55 (1962) 430 angezeigten Miszellen weist S. hier auf die Möglichkeit der Unterscheidung von alten und neuen Basilikenscholien mittels der Verweisungen hin. B. S.

W. Selb, Probleme des Systems und des Systemvergleichs im Syrisch-Römischen Rechtsbuch. Zeitschrift d. Sav.-Stg. f. Rechtsg. 79, Rom. Abt. (1962) 28–50. – S. kommt zu dem Ergebnis, daß keine Anhaltspunkte für eine systematische Abfassung des Rechtsbuches bestehen. B. S.

11. FACHWISSENSCHAFTEN (NATURWISSENSCHAFTEN. MEDIZIN. KRIEGSWISSENSCHAFTEN)

Eighty-sixth Critical Bibliography of the History of Sciences and its cultural influence (to 1 January 1961). Ambix, 52 (1961) 444–526. J. M. H.

Vizantijskaja Kniga Eparcha. Vtsupitelnaja statja, perevod, kommentarii **M. Ja. Sjuzjumova.** (Das byzantinische Eparchenbuch. Einführungsartikel, Übersetzung, Kommentar von M. Ja. Sjuzjumov.) [Pamjatniki srednevekovoj istorii narodov centralnoj Evropy.] Moskau, Edition östlicher Literatur 1962. 294 S., 1 Bl. 2 Facsimile-Tafeln. – Russ. Übersetzung, griech. Text, ausführlicher sorgfältiger Kommentar, Quellen und Literatur, allgemeines Register, Namenregister und Index der Fachausdrücke. F. D.

D. Del Corno, Ricerche sull'onirocritica greca. Istituto Lombardo. Accad. d. Sc. et Lett., Rendiconti, Cl. di Lett. 96 (1962) 334–366. F. D.

A. P. Juškevič, Istorija matematiki v srednije veka (Geschichte der Mathematik im Mittelalter). Moskau, 1961. 448 S., 117 Abb. – Besprochen von **K. Vogel,** Dtsche Litztg. 83 (1962) 712–715. F. D.

J. Théodoridès, Remarques sur l'iconographie zoologique dans certains manuscrits médicaux byzantins et étude des miniatures zoologiques du Codex Vaticanus 284. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 10 (1961) 21–29. Mit 4 Abb. auf Taf. F. D.

L. Várady, Késörómai hadügyek és társadalmi alapjaik. A római birodalom utolsó évszázada (376–476) (Spätrömisches Kriegswesen und seine gesellschaftlichen Grundlagen. Das letzte Jahrhundert des römischen Reiches [376–476]). Budapest, Akademie-Verlag 1961. 231 S. – Nebst anderen Problemen wird auch die kriegswissenschaftliche Schrift, die unter dem Namen „Anonymos Byzantinos" bekannt ist (ed. Köchly-Rüstow, Griechische Kriegsschriftsteller II/2) eingehend untersucht. Gy. M.

J. R. Partington, A History of Greek Fire and Gunpowder. Cambridge: Heffers, 1960. – Rev. by **D. Georghegan,** Ambix 8 (1960) 120–121. J. M. H.

12. MITTEILUNGEN

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉTUDES BYZANTINES

An Ostern 1963 führte das Comité International des Études Byzantines eine dreitägige Beratung über aktuelle Fragen der Association durch. F. D.

MONUMENTA BYZANTINA AC METABYZANTINA

Der Verlag Walter de Gruyter & Co. (Berlin W 30, Genthiner Str. 13) und Prof. Dr. Berthold Rubin (Universität Köln) als Herausgeber beabsichtigen, unterdem Titel Monumenta Byzantina ac Metabyzantina die Erneuerung des Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae in Angriff zu nehmen, über dessen Verlagsrechte die Firma Walter de Gruyter & Co. verfügt. Der Titel des bekannten „Bonner Corpus" wurde abgeändert, da die Aufnahme kompletter Gesamtausgaben vorgesehen ist, die auch die nicht speziell historischen Werke der byzantinischen Autoren umfassen. Den Ausgaben werden Prolegomena, Kommentare und nach Möglichkeit deutsche Übersetzungen beigegeben. Je nach dem Bearbeiter können auch andere moderne Sprachen für den wissenschaftlichen Apparat und die Übersetzung zugelassen werden. Der wissenschaftlichen Welt wird ein Rund-

schreiben mit dem vorläufigen Arbeitsplan zugehen in der Hoffnung auf rege internationale Beteiligung nicht nur an der Editionsarbeit, sondern auch an Planung und organisatorischer Durchführung.

Als erste Ausgaben sind seit längerer Zeit in Arbeit:

1. Agathias, herausgegeben von Prof. Dr. Keydell, Berlin;

2. Niketas Choniates, herausgegeben von P. Berardus O.F.M.(Cap.) (= J.A.J. van Dieten). Die Niketasausgabe ist auf sieben Bände berechnet, sie wird auch die unpublizierten Reden und Briefe enthalten. B. Rubin/Köln

EIN KRETOLOGISCHES INSTITUT

Nach einer Meldung der Kathemerine vom 23. 1. 1963 wird auf Beschluß der Stadt Chania (Kreta) der beim I. Kretologen-Kongreß 1962 durch Professor I. Kalitsunakes gemachten Anregung stattgegeben, ein Institut für kretische Studien in Chania zu errichten. Als Organisator ist I. Kalitsunakes in Aussicht genommen. F. D.

ZWEI NEUE ZEITSCHRIFTEN

Demnächst wird Herr Prof. J. Karagiannopulos die Zeitschrift Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher zunächst mit zwei nachgelassenen Schriften von N. A. Bees fortsetzen.

Frau Sophia Antoniades gibt im Auftrag des Griech. Instituts für byzantinische und metabyzantinische Studien in Venedig die Zeitschrift Θησαυρίσματα heraus. Eine kurze Einführung von F. W. Deichmann werden wir im nächsten Heft der B. Z. bringen. F.D.

PERSONALIA

Prof. F. Dölger wurde am 2. 5. 1963 zum korrespondierenden Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Athen gewählt.

Prof. G. Rohlfs wurde durch die Verleihung des großen Verdienstkreuzes des Verdienstordens der Bundesrepublik ausgezeichnet. Derselbe wurde von der Linguistic Society of America zum Ehrenmitglied gewählt.

Prof. H. Hunger, Ordinarius für Byzantinistik an der Universität Wien, hat einen Ruf an den neuerrichteten Lehrstuhl für Byzantinistik der Universität Münster/Westfalen abgelehnt.

Prof. W. Lettenbauer wurde zum Ordinarius für Slavische Philologie an der Univ. Freiburg i. Br. ernannt.

Prof. J. Karagiannopulos wurde zum Ordinarius für byzantinische Geschichte an der Universität Thessalonike ernannt.

St. Caratzas wurde zum apl. Prof. für neugriech. Philologie an der Univ. Hamburg ernannt. P.W.

TOTENTAFEL

Chr. Baur, † 31. Januar 1962

M. Vasmer, † 30. November 1962 H. F. Schmidt, † 6. Februar 1963

P. Diels, † 18. Februar 1963 H. Longuet, † 22. März 1963

I. ABTEILUNG

MICHAEL PSELLOS' KRITIK AN ARISTOTELES UND SEINE EIGENE LEHRE ZUR „PHYSIS"- UND „MATERIE-FORM"-PROBLEMATIK

L. BENAKIS/ATHEN

Nach einem ersten Aufsatz über den unedierten Kommentar zur Physik des Aristoteles von Michael Psellos im „Archiv f. Geschichte der Philosophie" 3/1961[1] versuchte ich in derselben Zeitschrift, 1/1962,[2] vom Physik-Kommentar ausgehend, eine systematische Erläuterung der aristotelischen Begriffe „Physis", „Materie" und „Form" an Hand des umfangreichen Werkes des großen byzantinischen Polyhistors.

Da es sich dabei hauptsächlich um eine Darstellung des Philosophen als eines zuverlässigen Kenners der Philosophie des Aristoteles handelte, wurde jede Anknüpfung an Psellos' eigene Lehre zu der gesamten Physis- und Materie-Form-Problematik vermieden. Gerade auf Grund dieser bedeutenden philosophischen Fragen wurde gezeigt, in welcher tiefen Einsicht und Objektivität[3] Psellos in seinen Lehrstücken mit den aristotelischen Begriffen operiert und sie richtig auslegt. Diese Lehrstücke sowie das ganze Werk des christlichen Denkers und Philosophie-Professors an der Akademie in Konstantinopel (1045–1054) lassen uns jedoch seine eigene philosophische Haltung zu derselben Problematik mit Klarheit rekonstruieren. Sie ist ebenso charakteristisch für das philosophische Denken des Michael Psellos, wie auch bezeichnend für die byzantinische Philosophie im ganzen.

I. Aufschlußreich ist die Kritik des Psellos an dem Naturbegriff des Aristoteles, die sich zunächst und hauptsächlich gegen die Auffassung, „die Natur sei ihrem Wesen nach und nicht akzidentell Prinzip der Bewegung und der Ruhe",[4] richtet. Dieses hat schon P. Joannou,[5] auf Grund einiger im Cod. Paris gr. 1182 erhaltenen Schriften des Psellos, gezeigt und mit Recht auf dessen eigene Naturkonzeption bezogen. In einer noch nicht edierten Erklärung der Homilie des Gregor von Nazianz (Εἰς τό „καινοτομοῦνται φύσεις") definiert Psellos die Physis schließlich als „die der

[1] Studien zu den Aristoteles-Kommentaren des Michael Psellos, I. Ein unedierter Kommentar zur Physik des Aristoteles von Michael Psellos, Archiv Gesch. d. Philos. 43 (1961) 215–238.

[2] II. Die aristotelischen Begriffe Physis, Materie, Form nach Michael Psellos, ebd. 44 (1962) 33–61.

[3] Ebd. S. 35 f.

[4] Ebd. S. 35.

[5] Die Illuminationslehre des Michael Psellos und Ioannes Italos, Ettal 1956, S. 97f.

Seele zugrunde liegende und über die Körperwesen herrschende 'Kunst Gottes', welche die Körperwesen gebiert und ernährt, bewegt und damit vervollständigt und sie zur Ruhe bringt".[6]

Daß die Natur für ihn nicht ein selbständiges Prinzip bedeutet, sondern gerade das Werkzeug der göttlichen Allmacht ist, eine Kraft, welche durch Gott den Dingen eingepflanzt ist, sie bewegt und zur Ruhe bringt, zeigen auch andere Schriften des Psellos. Schon die einleitenden Worte zur Physik bezeichnen die grundlegende Haltung des christlichen Philosophen, der den Satz „τῷ τῆς φύσεως αἰτίῳ Θεῷ θαρρήσαντες τῷ ἔργῳ χεῖρα ἐπιβάλλωμεν..." nicht unbedacht geschrieben haben kann. Der Gedanke ist ganz klar in Psellos' eigentlicher Naturdefinition formuliert, wo es heißt:

„Φύσις ἐστὶ δύναμις ὀφθαλμοῖς μὲν ἀθέατος, νῷ δὲ θεωρητή, τοῖς σώμασι ἐγκατεσπαρμένη παρὰ Θεοῦ, ἀρχὴ κινήσεως καὶ ἠρεμίας."[7]

Die Naturauffassung des Psellos wird vollständiger begriffen durch seine weiteren Ausführungen zu der Rolle der Physis als eines Mitteldinges zwischen Gott und Welt. In einer Paraenese an seine Schüler sagt Psellos ausdrücklich:

„Θεὸς τοῖς πᾶσιν ἐφίσταται καὶ μία πάντων ἀρχή, πάντα τε ἐκεῖθεν πρόεισι καὶ ἐκεῖσε ἄνεισιν· ἀλλὰ καὶ τοῦτο οἰόμενος καὶ τὴν φύσιν μέσον τοῦ δημιουργοῦ καὶ τῶν δημιουργημάτων φαντάζομαι, ἥτις ὥσπερ χείρ ἐστι τοῦ πρώτου αἰτίου, καὶ δι' αὐτῆς ἐφ' ἑαυτοῦ μένων ἀκίνητος τὰ τῇδε οἰκονομεῖ."[8]

Und im Kapitel 57 von De Omnifaria Doctrina heißt es weiter über die Physis:

„Ἡ φύσις ἐστιν ἡ κινοῦσα τὰ φυσικὰ σώματα καὶ αὖθις ἠρεμεῖν ποιοῦσα· πάντα γὰρ τὰ σώματα, οἷον τὰ στοιχεῖα καὶ τὰ ἐκ τούτων συγκείμενα, εἰ καὶ ὑπὸ Θεοῦ καὶ τὴν κίνησιν καὶ τὴν ἡσυχίαν ἔχει, ἀλλὰ προσεχῶς ὑπὸ φύσεως κινεῖται· πολλὰ μὲν γὰρ εἰσὶ τὰ κινοῦντα τὰ σώματα, πρῶτον ὁ Θεός, εἶτα ὁ νοῦς, εἶτα ἡ ψυχή, ἀλλὰ τελευταῖον ἡ φύσις, οἷον ὄργανόν ἐστι τοῦ Θεοῦ ..."[9]

Vgl. außerdem:

„Ἡ φύσις προστάξαντος τοῦ Θεοῦ τὸ σῶμα τῆς ψυχῆς ἀπολύει ἐν τῷ λεγομένῳ θανάτῳ ...", „... δοτὴρ ἁπάντων τῶν καλῶν καὶ πρύτανις ὁ Θεός, ἀποχετεύουσι δὲ τὰς τοῦ ἀγαθοῦ πηγὰς ἄλλοι ἄλλοις ἄλλως καὶ ἑτεροίως

---

[6] Cod. Paris. gr. 1182, f. 310v, Übersetzung nach Joannou, Illuminationslehre 80. – Es ist meine Pflicht, auch an dieser Stelle Herrn Prof. Joannou zu danken, der mir die Benutzung weiterer im Cod. Paris. gr. 1182 enthaltenen und noch unedierten Traktate des Psellos ermöglicht hat.

[7] De Omnifaria Doctrina § 57 (Τί ἐστι φύσις), ed. L. G. Westerink, Utrecht 1948. Vgl. 45, 9–11: „ἡ φύσις παρ' ἐκείνου (τοῦ πρώτου κινητικοῦ νοός) κινεῖται". Ferner Michael Psellus, De operatione daemonum ... Inedita opuscula, ed. J.-Fr. Boissonade, Norimbergae 1838, S. 151: „τὴν φύσιν ἡ ἑλληνικὴ σοφία οὕτως ἐγνώρισεν, ὡς αὐτὸς ὁ πλάστης ἐποίησεν ..."; nur aber hat die antike Philosophie die Natur als Schöpfung Gottes nicht erkannt. Daher heißt es: „περὶ τὴν δόξαν τοῦ θείου διαμαρτάνουσα, τὸ θεολογικὸν μέρος οὐκ ἀναμάρτητον ἔχει" (ebd. 150).

[8] „Πρὸς τοὺς μαθητὰς ἀμελοῦντας", Boissonade 150 (Aus derselben Schrift die Zitate in Anm. 7).

[9] De Omnifaria Doctrina § 57, Westerink 40.

ἑτέροις ἕτεροι · δυνάμεις γὰρ κρείττους μετά γε Θεὸν τεταγμέναι τὰ κάλλιστα κατὰ τὴν ἄνω διαίρεσιν τοῖς ἀξίοις διδόασι · καὶ σώματα δὲ πλάττει μὲν ἡ φύσις, ἀλλὰ τελευταία καὶ προσεχῶς . . ."[10]

Diese Stellung zum Wesen und zur Funktion der Natur führt Psellos zu der kritischen Bemerkung, daß „kein Philosoph, weder Platon, noch Aristoteles, noch der Pythagoräer Iamblich uns lehrt, was Physis in der Gottheit bedeutet."[11]

Es ist also klar, daß die psellische Auffassung von der des Aristoteles sich eigentlich darin unterscheidet, daß für Psellos – nach der Formulierung von Joannou, Illumin. 80 – „die Physis von außen, d. h. von der wirkenden Natur Gottes herstammend, die Ganzheit der Körperwelt umfaßt und in jedem einzelnen Körperwesen dieselbe Funktion erfüllt, wie die Seele[12] im geistigen Wesen".

Nun fällt die Physis bei Psellos, wie wir sehen, auch mit dem Begriff des Demiurgen zusammen. Gott ist für ihn die erste Natur, aus welcher alles andere hervorgegangen ist; sie ist die Ousia und nicht die (Natur der) Dingwelt.[13] In diesem Sinne spricht Psellos von einer „dem göttlichen Wesen entsprechenden operativen Natur, wodurch er alles schafft und zustandebringt".[14] Es ist nicht die platonische Idee, d. h. ein außer Gott existierendes Vorbild, nach dem der Demiurg die Dingwelt schafft, sondern „der unerzeugte und unerforschbare Nus".[15]

---

[10] Aus der Lobrede für den Patriarchen Michael Kerularios (Bibliotheca Graeca Medii aevi, ed. C. N. Sathas, t. IV [Athènes–Paris 1874] S. 340, 385). – Man könnte noch mehrere Stellen mit demselben Grundgedanken in Psellos' Werk finden. So z. B. in „Πρὸς μοναχὸν ἐρωτήσαντα περὶ ὁρισμοῦ τοῦ θανάτου", ed. Westerink in De Omnifaria Doctrina, S. 102 („Πρὸς δὲ τούτοις εἰδέναι σε βούλομαι ὡς οὐχ ἁπλῆ τις ἐστιν ἡ καθ' ἡμᾶς φύσις . . . διοικούμεθα δὲ τὰ μὲν ὑπὸ προνοίας, τὰ δ' ἀπὸ φύσεως, τὰ δ' ἐκ προαιρέσεως · καὶ οὐ τοῦτο λέγω, ὡς διέστηκέ τι τῆς προνοίας καὶ τοῦ θεοῦ, ἀλλ' ὅτι καὶ τἆλλα ἐκεῖθεν τὴν οὐσίαν λαχόντα ἢ φυσικῶς περὶ ἡμᾶς ἐνεργεῖ ἢ προαιρετικῶς . . . πάντα οἶδε μὲν ὡρισμένως ὁ Θεός, ἐκεῖνα δὲ κατὰ τὴν ἑαυτῶν φύσιν τὴν ἐνέργειαν ἔχουσιν").

[11] In der obigen Erklärung zu Greg. v. Naz., Cod. Paris. gr. 1182 f. 31r (Joannou 80). Zum Verhältnis der Physis zu dem Unbewegten Beweger bei Aristoteles s. Archiv Gesch. d. Philos. 44 (1962) 36 Anm. 13.

[12] Vgl. De Omnif. Doctr. § 57, 8–10: „τὸν μὲν ἄνθρωπον καὶ τὰ ἄλογα ζῷα κινεῖ καὶ ἡ ψυχὴ καὶ ἡ φύσις, τὰ δὲ σώματα καὶ τὰ ἁπλᾶ καὶ τὰ σύνθετα μόνη ἡ φύσις κινεῖ καὶ πάλιν ἵστησι τῆς κινήσεως". Näheres darüber S. 217.

[13] Daß Psellos die neuplatonische Auffassung von der Physis als Wesenheit (od. Hypostase) nicht teilt, zeigen auch konkrete Aussagen von ihm. So in „Michaelis Pselli Scripta minora", ed. E. Kurtz-Fr. Drexl, I (Milano 1936) S. 72: „Ἡ φύσις οὔτε οὐσία τίς ἐστι καθαρῶς, ὡς τῷ Ἀσκληπιοδότῳ δοκεῖ, οὔτε μετὰ τῶν συμβεβηκότων ἠρίθμηται . . ." (Das Zitat bildet zugleich eine wertvolle Angabe über die Lehren des Asklepiodotos, von denen wir fast nichts mehr wissen. Siehe Art. Asklep. in RE 2 [1895] col. 1641 f.). Ferner: „Ἡ φύσις . . . οὐκ ἔστιν οὐσία σώματος χωριστή . . ." aus „Περὶ τῆς χρυσῆς ἁλύσεως τῆς παρ' Ὁμήρῳ", ed. C. Sathas in Annuaire de l'Assoc. p. l'encour. d. ét. Grecques 9 (1875) S. 217.

[14] Cod. paris. gr. 1182 f. 311r (Zitat nach Joannou, Illuminationslehre, 80).

[15] Hier ist natürlich der Nus-Schöpfer, die Kausalursache der Dinge, gemeint (Omnifaria Doctrina § 21: „ὁ πρῶτος καὶ ὑπὲρ πάντα τὰ ὄντα νοῦς καὶ πάντων δημιουρ-

Der göttliche Nus, also die erste und höchste Natur, ist zwar die erste Ursache allen Werdens und aller Veränderung in der Welt, aber nicht unmittelbar, sondern mittels anderer Kräfte, nämlich der Seele (auch im Sinne der höheren Seele, d. h. als νοῦς = μεθεκτὸς νοῦς, im Unterschied wiederum zu dem πρῶτος ἀμέθεκτος νοῦς) und der „Natur": „εἰ δὲ καὶ ὁ νοῦς πρώτως κινεῖ, πάντῃ ὢν ἀκίνητος, ἀλλὰ σὺν τῇ ψυχῇ καὶ τῇ φύσει".[16] Daher spricht Psellos von einer „Natur der höheren geistigen Wesen, welche aus der ersten Natur hervorgegangen sind";[17] und eben diese ist die Seele.

Nunmehr muß genauer untersucht werden, wie Psellos die Begriffe νοῦς, ψυχή und φύσις, welche in ihrer Rolle als Organe der schöpferischen Kraft Gottes stets zusammen auftreten,[18] deutet, und was er eigentlich unter Natur der Dingwelt versteht. Es ist nicht nötig hier auch das Verhältnis zwischen νοῦς und ψυχή zu erläutern; es genügt, auf die ausführliche Darstellung der psellischen Lehre zum Thema bei Joannou, Illumin. 97 ff, zu verweisen.

Der Grundunterschied hinsichtlich unserer Frage läßt sich vielleicht in der folgenden Definition des Psellos fassen: „ὁ νοῦς ἑαυτοῦ μόνως ἐστί, ἡ ψυχὴ ἑαυτοῦ καὶ ἄλλου, ἡ φύσις ἄλλου ἀεί".[19] Nun ist die Seele die innere Kraft, welche das ganze Körperleben lenkt, und es fragt sich, ob eine solche Definition nicht mit der der Natur zusammenfällt, denn auch sie ist „eine organisierende Kraft, welche in die Körper eindringt, um sie zu formen".[20]

γός . . .", § 45: „ὁ πρῶτος κινητικὸς νοῦς", Scripta minora I, 436: „ὁ παντάπασι χωριστὸς καὶ τῶν ἄλλων νόων ὑπερκείμενος, ὃς ὁμοῦ καὶ τὴν οὐσίαν καὶ τὴν ἐνέργειαν νοῦς ἐστι καθαρὸς . . ."). Vgl. Cod. Paris. 1182 f. 12r (Joannou, Illumin. 98); ferner Joannou, Illumin. 49 f., 89 f.

[16] De Omnifaria Doctrina § 46. Das Zitat stammt eigentlich aus Simplikios' Kommentar zu De anima, 26, 32 f., welchen Psellos zur Abfassung der Kapitel Περὶ ψυχῆς seiner Διδασκαλία Παντοδαπή reichlich verwendet hat. Der Satz ist jedoch im Rahmen der Nus-Seele-Natur-Lehre des Psellos zu verstehen, denn zwischen seiner und des Simplikios Auffassung von der Natur, gerade im Verhältnis zur Seele (wie sie im Kommentar zur Physik, 286, 20 ausführlich dargestellt ist), bestehen wesentliche Unterschiede. Mehr darüber s. S. 218f.

[17] Cod. Paris. gr. 1182, f. 311r (Zitat nach Joannou, Illumin. 80).

[18] So z. B. De Omnifaria Doctrina § 57: „Πολλὰ εἰσὶ τὰ κινοῦντα τὰ σώματα, πρῶτον ὁ Θεός, εἶτα ὁ νοῦς, εἶτα ἡ ψυχή, ἀλλὰ τελευταῖον ἡ φύσις . . .", Scripta minora I, 434: „ἐπὶ τῶν φυσικῶν τὰ μὲν ἡ φύσις προσεχῶς εἰδοποίησε, τὰ δὲ ἡ ψυχὴ τῇ φύσει τοὺς λόγους ἐνδοῦσα, τὰ δὲ ὁ νοῦς τῇ ψυχῇ πρῶτος χορηγήσας τοῦ εἴδους τὰς ἀφορμάς . . .", De Omnifaria Doctrina § 24: „ὁ ἀμέθεκτος καὶ δημιουργικὸς νοῦς ὑφίστησι προσεχῶς μὲν τὰ ἴδια καὶ ἀμετάβλητα, εἶτα καὶ τὰ μεταβλητὰ καὶ ἔγχρονα . . . ἐκεῖνα δὲ κατὰ τὴν ἑαυτῶν τάξιν καὶ ἰδιότητα πρόεισι, τὰ μὲν κατὰ τὴν νοερὰν ἰδιότητα, τὰ δὲ κατὰ τὴν ψυχικὴν μεσότητα, τὰ δὲ κατὰ τὴν φυσικὴν κίνησιν", ebd. § 102: „ . . . ὥσπερ ἡ φύσις καὶ ἡ ψυχὴ καὶ ὁ νοῦς", Boissonade, 82: „πλάττει μὲν γὰρ καὶ ἡ φύσις, δημιουργεῖ δὲ καὶ νοῦς καὶ ψυχή . . .".

[19] „Περὶ τῆς χρυσῆς ἁλύσεως . . .", Annuaire . . . 1875, S. 217. Vgl. De Omnifaria Doctrina § 24: „ὁ νοῦς . . . ἑαυτὸν νοεῖ καὶ πρὸς ἑαυτὸν ἐπιστρέφει".

[20] Joannou, Illumin. 88 nach Ioannes Italos, Quaestiones Quodlibetales, ed. P. Joannou (Ettal 1956), 100, 1.

Der entscheidende Unterschied ist jedoch für Psellos wiederum, daß „die Natur, von außen her dem Körperwesen hinzugefügt, ihm die Möglichkeit der Bewegung gibt; der beseelte Körper dagegen erhält von der Seele das Leben, das ihm die eigene Bewegung von innen her und nicht durch hinzugefügte Kraft ermöglicht".[21]

Und noch ein wesentlicher Unterschied, welcher zugleich ihr Wesen bestimmt, besteht zwischen ψυχή und φύσις. Die Seele im Sinne der Natur der höheren geistigen Wesen geht, wie gesagt, aus der ersten Natur hervor und kehrt zu ihr zurück; sie nimmt die Normen (ἐνύλους λόγους) der beseelten Körper wieder zurück. Anders die φύσις: sie „besitzt die Normen dessen, was sie in der Materie erzeugt, und obwohl sie diese in einer bestimmten Art kennt, nimmt sie sie nicht wieder wie die denkende Seele zurück, sondern sie verbleibt mit dem Körperwesen untrennbar vereinigt, dringt in dieses ein und kehrt nie wieder zurück".[22]

Man darf auf Grund dieser Auffassung eine interessante Interpretation des Psellos zu Porphyrios' „Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά" (XIII, 3–6 Mommert) hinzufügen. Da es sich um eine Zwischenbemerkung des Psellos handelt, die mit dem Inhalt des Traktates, in welchem sie sich befindet, kaum zusammenhängt und daher auch den Psellos-Kennern kaum bekannt ist, ist es vom Nutzen das Zitat hier wiederzugeben:

„Βούλομαι δὲ ἐνταῦθα τοῦ λόγου γενόμενος καὶ δόγμα τι Πορφύρειον μεταξυλογῆσαι, ἐπικρίσεως οὔπω τυχόν· φησὶ γὰρ ἐκεῖνος ἐν οἷς τὰς τῶν νοητῶν ἀφορμὰς ὑποτίθεται, ὅτι

τῶν γεννώντων τὰ μὲν οὐδόλως ἐπέστραπται πρὸς τὰ γεννήματα, τὰ δὲ καὶ πρὸς ἐκεῖνα ἐπιστρέφει καὶ πρὸς ἑαυτά, τὰ δὲ πρὸς ἐκεῖνα ἐπιστρέφει, πρὸς ἑαυτὰ δὲ ἐπιστροφὴν οὐκ εὐτύχησε.

Τοῦτο ἐπιστασίας μὲν οὐδέπω τετύχηκε, ἐγὼ δὲ ὑμῖν ἐρῶ χαριούμενος ὃ κατὰ τὸν τόπον νενόηκα· τρία γὰρ ταῦτα πρὸς τὰς ἐκείνου τρεῖς τάξεις συντίθημι, νοῦν καὶ ψυχὴν καὶ φύσιν. Ὁ μὲν οὖν νοῦς γεννῶν τὴν ψυχὴν ἀνεπίστροφός ἐστι πρὸς αὐτήν· ἔννους γὰρ ἡ ψυχὴ γίνεται, οὐχ ὅτε ὁ νοῦς στραφῇ πρὸς ψυχήν, ἀλλ' ὅτε ἡ ψυχὴ στραφῇ πρὸς τὸν νοῦν. Ἡ δὲ φύσις τῶν σωμάτων, ἐπιστρεφομένη καὶ διοικοῦσα ταῦτα, οὐκ ἐπιστρέφει πρὸς ἑαυτήν, ἐπειδὴ οὐκ ἔστιν οὐσία σώματος χωριστή, ἀλλὰ συναπολήγει τοῖς σώμασιν. Ἡ δὲ ψυχὴ ἕως μὲν ἂν ᾖ τὸ οἰκεῖον τηροῦσα ἀξίωμα ἀνεπιστρόφως ἔχειν πέφυκε πρὸς τὰ σώματα, εἰ δὲ τῇ δεινότητι κατασχεθῇ τοῦ εἱρμοῦ, τότε καὶ τῶν σωμάτων ἐπιμελεῖται, ὡς εἶναι τὸν μὲν νοῦν ἑαυτοῦ μόνως, τὴν δὲ φύσιν ἄλλου ἀεί, τὴν δὲ ψυχὴν ἑαυτοῦ καὶ ἄλλου".[23]

Hier werden also die porphyrischen Definitionen der „γεννῶντα" von Psellos auf den Nus, die Seele und die Natur übertragen, und auch die

---

[21] De Omnifaria Doctrina § 45, nach Simplikios in De anima 24, 25f. (Übersetzung von Joannou).

[22] Cod. Paris. gr. 1182 f. 311r.

[23] In „Περὶ τῆς χρυσῆς ἁλύσεως . . .", Annuaire . . ., 1875, S. 217.

Physis wird jetzt im Sinne der oben gegebenen Definitionen gefaßt, wenn es heißt: „Die Natur, auf die Körper hin ausgerichtet und diese durchwaltend, weil sie keine vom Körperwesen trennbare Substanz ist, kehrt nicht wieder zu sich selbst zurück, sondern endet in ihnen und verbleibt mit ihnen".

Es kann nicht meine Aufgabe sein, auch auf die Quellen bzw. Einflüsse in den benutzten Stellen aus dem umfangreichen Schrifttum des Psellos, welches leider immer noch zerstreut in meistens nicht kritischen Teilausgaben publiziert ist, hier einzugehen.[24] Ich brauche nur die Übereinstimmung der Auslegung des Porphyrios-Zitates mit den anderen Definitionen des Psellos über das Wesen der Natur zu erwähnen und auf die Frage der Verwandtschaft des psellischen Systems mit dem Neuplatonismus, bes. mit Porphyrios und Proklos, nicht näher einzugehen. Oft ist diese Verwandtschaft nur äußerlichen Charakters oder auf bestimmte Sätze beschränkt. Daß im Grunde ein fundamentaler Unterschied, besonders in der Konzeption der Weltschöpfung, einschließlich der Frage nach Wesen und Funktion der Natur zwischen Psellos und den Neuplatonikern besteht, ist auch die Überzeugung von Joannou.[25]

Vom besonderen Interesse ist es jedoch, auf Grund des Verhältnisses des Psellos zu Simplikios in der Kommentierung der Physik,[26] die Frage zu prüfen, inwieweit Psellos doch in seiner Naturkonzeption von Simplikios beeinflußt ist; denn, wie schon bemerkt, zwei wichtige Belege der pselli-

---

[24] Zur Frage der Quellen des Psellos siehe die Bemerkungen von Joannou, Die Illuminationslehre ..., S. 7 und 87 f. Das hier so oft erwähnte Werk von P. Joannou bietet im Ganzen die erste zuverlässige und systematische Darstellung der metaphysischen Ansichten des Psellos und ist eine wertvolle Grundlage für das Verständnis seiner auf dem Boden der christlichen Ontologie fußenden philosophischen und weltanschaulichen Lehrmeinungen. Joannou hat sich allerdings als Thema seiner Arbeit die Darstellung der christlichen Metaphysik des XI. Jahrhunderts in Byzanz gestellt und stützt sich dabei nicht nur auf die Schriften des Psellos, sondern auch in noch größerem Umfang auf die Schriften seines Schülers und Nachfolgers Ioannes Italos (etwa 1023–nach 1083). Dies hat zur Folge, daß ein einheitliches Bild der Metaphysik des Psellos nicht leicht ersichtlich wird, zumal die Titelfassung einiger Kapitel eher den Lehrmeinungen des Italos und nicht genau denen des Psellos entspricht. Unter der richtigen Perspektive und mit fast vollständiger Berücksichtigung des Schrifttums (nur selten sind Schriften des Psellos unberücksichtigt geblieben) sind von Joannou die zentralen Fragen, welche das Denken der bedeutendsten der „ὕπατοι τῶν φιλοσόφων" in Byzanz beschäftigt hatten, aufgegriffen und dargelegt. Von besonderem Interesse für unseren Problemkreis ist das Kapitel „Die Welt als Schöpfung", S. 39 ff.

[25] Siehe z. B. Illuminationslehre S. 45. Das ist nicht die übliche Meinung über Psellos als Philosophen. Man schlägt kaum eine Geschichte der Philosophie oder eine allgemeine Darstellung seines Lebens und Werkes auf, in der nicht von seinem Platonismus oder Neuplatonismus die Rede ist. Chr. Zervos hat sogar seiner Arbeit (Paris 1920) über Psellos den Titel „Un philosophe néoplatonicien du XIe siècle, Michel Psellos" gegeben. Dabei stützt man sich sehr oft auf die oberflächliche Interpretation gesondert betrachteter Zitate oder Traktate. Ein Beispiel dafür im Archiv Gesch. d. Philos. 43 (1961) S. 231, Anm. 42.

[26] Siehe Archiv Gesch. d. Philos. 43 (1961) 232.

schen Auffassung sind Zitate aus Simplikios' Kommentar zu De anima des Aristoteles.[27]

Nun besitzen wir im Kommentar zur Physik einen längeren Exkurs des Simplikios (282,30–289,35 Diels) über die aristotelischen Definitionen der Natur; er enthält nicht nur eine Zusammenfassung der Interpretation des Simplikios zu B 1, sondern bringt auch seine persönliche Haltung zum Thema deutlich zum Ausdruck.

Da für Simpl. die „ἀρχὴ κινήσεως", die nach seiner Meinung Natur im eigentlichen Sinne bei Aristoteles bedeutet,[28] den „φυσικά" immanent ist, kann der Unterschied zwischen φύσις und ψυχή nicht wie bei Psellos entscheidend und eindeutig mit der Ableitung der Physis aus Gott, als dem eigentlichen Urheber auch der „κίνησις τῶν φυσικῶν" begründet werden. So versucht Simpl., 286,20–287,4, zunächst durch verschiedene Merkmale den Unterschied zu zeigen; doch sein Hauptargument[29] führt ihn schließlich zu seiner These, deren erste Stufe auch Psellos durchaus vertreten würde und welche gerade die Benutzung bestimmter Sätze des Simplikios sehr gut erklärt.

Simplikios glaubt in der Tat den grundlegenden Satz des Aristoteles „ἡ Φύσις ἀρχὴ κινήσεως καὶ ἠρεμίας" im Sinne des „κατὰ τὸ κινεῖσθαι καὶ οὐ κατὰ τὸ κινεῖν, κατὰ τὸ ἠρεμίζεσθαι καὶ οὐ κατὰ τὸ ἠρεμίζειν"[30] interpretieren zu dürfen, welches dann soviel wie „τὰ φυσικὰ οὐχ ὑφ' ἑαυτῶν κινεῖσθαι λέγεται" bedeutet. Als Begründung dieser „aristotelischen Auffassung" ist Simplikios gezwungen, die Lehre des „πρῶτον κινοῦν ἀκίνητον" in Phys. Θ mit den Stellen in Περὶ Οὐρανοῦ, wo φύσις neben θεός als ποιητικὴ αἰτία genannt wird, zu verknüpfen. Wir lesen sogar bei ihm den Satz „τὴν ποίησιν τῆς φύσεως σαφῶς τῇ θείᾳ ποιήσει συντάττει" (288,15). Da die Beziehung der Physis zum ersten und letzten Prinzip, dem πρῶτον κινοῦν ἀκίνητον, Aristoteles selbst im Buch B und sonst überhaupt nicht näher ausgeführt hat, versucht Simplikios das Problem in eigener Weise zu deuten, was ihn schließlich zur Erklärung der Natur als einer „ἐπιτηδειότης πρὸς τὴν τοῦ εἴδους ὑπόστασιν" führt.[31] Es ist eine deutliche Herab-

---

[27] Siehe Anm. 16 und 21. Daß von Simplikios oder Proklos übernommene Termini bei Psellos auch einen anderen Inhalt haben können, ist aus der Art der Exzerpierung und der Einordnung der Zitate in die Kapitel der Διδασκαλία Παντοδαπή zu ersehen, besonders aber aus Stellen im übrigen Werk des Psellos, welche das von ihm Gemeinte in parallelen Ausdrucksweisen verdeutlichen.

[28] Simplikios bemüht sich besonders diese Bedeutung des Begriffes Physis als die erste und eigentliche aristotelische Physis-Bedeutung hinzustellen. So 284, 12: „κατὰ πέμπτον σημαινόμενον τὸ κυριώτατον φύσις ἐστὶ τὸ τοῦ κινεῖσθαι τοῖς φυσικοῖς τὸ αἴτιον . . .". Er will auch in Phys. B 1–2 diese Bedeutung nicht unerwähnt wissen. Siehe 285, 13 f.: „μήποτε δὲ τὴν κυρίως φύσιν οὐδὲ ἐνταῦθα παρῆκεν . . .".

[29] 287, 4: „εἰ δὲ μὴ ἀρκεῖ τοῦτο . . . , ἀλλ' ἐκεῖνο γε ἀρκέσει τὸ κυριώτατον . . . εἰς διορισμὸν αὐτῆς τὸν πρὸς τὴν ψυχήν".

[30] Dieser Deutung entspricht genau die Stelle im Kommentar zu De anima, 24, 20f., welche Psellos in § 45 von De Omnifaria Doctrina übernommen hat.

[31] 289, 22; vgl. 289, 12: „ὁ Ἀριστοτέλης φύσιν εἶπε τὴν ἐπιτηδειότητα τὴν πρὸς τὴν

setzung der φύσις zum, wie es Simplikios selbst (289, 7) formuliert, „ὁ ἑκάστου χαρακτήρ", ein Gebrauch des Wortes φύσις, der bei Psellos nicht zur philosophischen Terminologie gehört.

Diese Bestimmung der φύσις als bloße ἐπιτηδειότης bei Simplikios bildet einen weiteren wichtigen Unterschied zwischen ihm und Psellos, denn für den letzteren repräsentiert die Physis immer noch eine wirkende Kraft, allerdings nur noch als ὄργανον oder χείρ des θεῖον καὶ πρῶτον αἴτιον.

Es sei schließlich bemerkt, daß, während Simplikios die aristotelische Lehre durch seine Interpretation richtig dargestellt zu haben glaubt, Psellos' Auffassung lediglich seine eigene Lehre ist, welche er nicht seinem Kommentar zur Physik beimischt, sondern in eigenen Schriften zum Ausdruck bringt.

Als letztes gehört hierhin eine kritische Äußerung des Psellos, welche sich gegen die Definition der Natur als Prinzip der Bewegung und der Ruhe richtet.[32] Eine philosophische Begründung dieses Einwandes finden wir dabei nicht, da es sich um eine bloße Andeutung in der Grabrede handelt, die Psellos für seinen Freund und früheren Kollegen an der Akademie zu Konstantinopel, den Patriarchen Joannes Xiphilinos (gest. 1075) schrieb.[33] Es wird in diesem Zusammenhang lediglich gesagt, daß viele Naturdinge weder sich bewegen noch ruhen und daß es nicht ausreicht die Pole und die Achsen (τοὺς πόλους καὶ τοὺς ἄξονας) für unbewegt zu erklären.[34]

οἰκείαν κίνησιν καὶ μεταβολὴν τῆς ὕλης, ὅταν ἐκ τοῦδε τοῦ εἴδους εἰς τόδε μεταβάλλῃ . . . τοῦ εἴδους δὲ μᾶλλον παθητικῶς ἐνεργοῦντος".

[32] „Τοιαύτη μὲν ἡ ἐκείνου (Ξιφιλίνου) φιλοσοφία . . . σὺ δέ μοι καὶ τὴν φυσικὴν σκηνὴν παράπηξον, ἐφ' ᾗ μέγα φρονεῖς, ὡς ἐντεῦθεν τὰ ἀπόρρητα τῆς φύσεως εὑρηκώς, καὶ ὡς ἐστὶν ἠρεμίας ἀρχὴ καὶ κινήσεως, πολλῶν φυσικῶν σωμάτων μήτε κινουμένων μήτ' ἠρεμούντων, κἂν συμβιάζῃ τὴν ἐξήγησιν καὶ καταλέγῃς τοὺς πόλους τε καὶ τοὺς ἄξονας . . ." in „'Επιτάφιος εἰς τὸν Μακαριώτατον Πατριάρχην κὺρ 'Ιωάννην τὸν Ξιφιλίνον", Sathas, Bibl. IV, 460.

[33] In einer Wendung der Rede stellt Psellos Schwäche und Irrtümer des aristotelischen Systems im Vergleich zur christlichen Philosophie des Xiphilinos dar. Worte der Anerkennung findet er hier nur für die Leistungen des Aristoteles in der Logik, und im allgemeinen lobt er ihn wegen seiner Auseinandersetzung mit den anderen philosophischen Systemen der früheren Zeit. Dieser interessante Text ist uns leider nicht vollständig überliefert und bricht gerade da ab, wo Psellos' Stellung zur aristotelischen Logik anfängt. Man kann jedenfalls die in diesem Altersdokument (drei Jahre später soll er gestorben sein) enthaltenen Gedanken des Psellos nicht in eine Reihe mit den Schriften, die philosophische Fragen behandeln, setzen.

[34] Man vergleiche Simplikios 53, 17 zur Phys. A 1, 185a 12: „πάντα ἢ ἔνια τῶν φύσει κινούμενα εἶπε, διότι οἱ πόλοι καὶ τὰ κέντρα τοῦ παντὸς καὶ οἱ ἄξονες φύσει ὄντες καὶ οὗτοι ἀκίνητοί εἰσι". Mit „οἱ πόλοι τοῦ παντὸς καὶ ὁ ἄξων" erklärt Psellos zur Phys. B 7, 198b 2 den aristotelischen Ausdruck „τὸ παντελῶς ἀκίνητον", d. i. eins von den κινοῦντα ἀκινήτως Prinzipien. (Die andere: „τὸ πάντων πρῶτον", d. i. τὸ θεῖον und „τὸ τί ἐστι", d. i. τὸ εἰδικὸν αἴτιον). Dies ist nach Simplikios hier nicht der Fall, denn τὸ παντελῶς ἀκίνητον ist eine andere Ausdrucksform für τὸ πάντων πρῶτον, d. i. das unbewegt Bewegende, das gleich Gott ist. So auch Ross, Physics 527. Dagegen P. Gohlke, Physikalische Vorlesung, Paderborn 1956, Anm. 29: „alle Ausdrücke bedeuten nur ein einziges, die reine Art (τὸ τί ἐστι καὶ ἡ μορφή), die unbewegter Anlaß der Bewegung sein kann".

II. Eine ins einzelne gehende Kritik der aristotelischen Materie-Form-Lehre dürfen wir vom byzantinischen Philosophen nicht erwarten, denn zumindest seine eigene Materie-Auffassung ist im Grunde aristotelisch.[35] An folgenden Punkten lediglich ist seine Position unaristotelisch und überhaupt nicht „griechisch", indem nämlich hier auch Psellos eine für die christliche Philosophie typische Haltung vertritt.

a) Materie und Form sind nicht ἀρχαί im Sinne des höchsten Prinzips, sondern in dem der ersten Ursache in bezug auf die Naturkörper.[36] Denn erstes und höchstes Prinzip alles Seienden („πρώτη καὶ ὑπεράρχιος τῶν ὄντων ἀρχή . . .") ist Gott; aber die unmittelbaren (προσεχῇ) Prinzipien der Naturdinge sind Materie (der allen gemeinsame, für das Zustandekommen der Dinge notwendige „Urstoff") und Form (die „bewegende", von Gott her in das Einzelding eingepflanzte Kraft).[37] Aus diesen entstehen dann die (empirisch wahrnehmbaren) „Elemente", die wiederum als Prinzipien der einfachen Körper bezeichnet werden können.[38]

In einer solchen Hierarchie ist aber die Materie nicht mehr das stoffliche Element, welches die Naturphilosophen als erste ausschließliche Ursache des Werdens und Vergehens annahmen. Gerade Aristoteles war es, der „mit unwiderlegbaren philosophischen Argumenten ihre irrigen Lehren erschüttert hat", schreibt Psellos am Schluß einer Erklärung zur

---

[35] Siehe auch Joannou, Illuminationslehre, 68.

[36] So Psellos in De Omnifaria Doctrina § 82: „ἡ μὲν ὕλη καὶ τὸ εἶδος ἀρχοειδέστερα τῶν στοιχείων εἰσί, τὰ δὲ στοιχεῖα τῶν ἄλλων σωμάτων στοιχειωδέστερα· ἀρχὴν δὲ λέγομεν τὴν ὕλην, οὐχ ὅτι οὐκ ἔχει ἄλλο ὑπέρτερον ἑαυτῆς, ἀλλ' ὅτι τὰ σώματα ὑπ' αὐτὴν ἀνάγεται προσεχῶς".

[37] Vgl. die Ausführungen über die Natur, wo dieselbe Grundeinstellung die psellische Position bestimmt. Bezeichnend für die theonome Interpretation aller philosophischen Grundbegriffe ist eine der schönsten Schulschriften des Psellos („Εἰς τὸ οὐσία πρᾶγμα αὐθύπαρκτον", Scripta minora I, 451–58), wo es über den Begriff des Selbständigen (αὐθύπαρκτον oder αὐθυπόστατον) heißt: „αὐθύπαρκτόν τινες ᾠήθησαν εἶναι, ὁπότε μὴ ὂν εἶτα γέγονε ἐφ' ἑαυτοῦ καὶ μὴ παρ' αἰτίας παρήχθη κρείττονος. Ἡμεῖς δὲ οὔ φαμεν εἶναι ταύτην τὴν σημασίαν τοῦ ὀνόματος, ἀλλ' ὃ παρὰ κρείττονος μὲν γένους τὴν ὑπόστασιν εἴληχεν, ἀμέσως δὲ τῆς πρώτης ἀπολαῦσαν αἰτίας ὅλην ἅπαξ τὴν ἐκεῖθεν ἐλλάμπουσαν δύναμιν ἐν ἑαυτῷ συνείληφεν, ὥστε αὐτὸ ἑαυτῷ πρὸς σύστασιν ἐξαρκεῖν". In diesem Sinne will Psellos in der Antike (bei Platon und Aristoteles) die οὐσία richtig als αὐθυπόστατον definiert wissen, denn „εἰ μὲν τὸ αὐθυπόστατον ἐπὶ ταύτης λήψῃ τῆς σημασίας, ὥσπερ ἐγὼ ἐθεώρησα, ἀνεπίληπτος ὁ ὅρος ἐστίν· εἰ δ' ὥσπερ ἐπὶ τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἀπογεννήσεως, πολὺ τούτῳ τὸ ἐπιλήψιμον· οὐδὲν γὰρ τῶν ὄντων ἀναίτιον . . . Οὐδὲν οὖν τῶν ὄντων αὐθυπόστατον ὡς ἀφ' ἑαυτοῦ τὴν γένεσιν ἔχον (θεὸν γὰρ ἡμεῖς φαμὲν ἁπάντων δημιουργόν), αὐθυποστάτους δὲ φαμὲν τὰς οὐσίας, οὐχ ὅτι μὴ παρ' ἑτέρου προήχθησαν, ἀλλ' ὅτι ἀπὸ κρειττόνων αἰτιῶν παραχθεῖσαι ἀρκοῦσιν ἑαυταῖς πρὸς τὴν ὕπαρξιν . . ." Und überhaupt besteht überall ein kausales Verhältnis, denn „nichts gibt es, was nicht seine Ursache hat, wenn es auch dem Menschen nicht immer gelingt, diese zu erforschen" („ἀναίτιον μὲν οὖν τῶν πάντων οὐδέν, οὐ πάντων δὲ τὰς αἰτίας εὑρεῖν ἡμεῖς δεδυνήμεθα, ἀλλὰ τὰ πλείω τὴν ἡμετέραν διαφεύγει διάνοιαν . . .", Brief 188, Sathas, Bibl. V 477).

[38] De Omnifaria Doctrina § 83: „ . . . μετὰ τὸν θεὸν πολλαὶ ἀρχαὶ τῶν φυσικῶν πραγμάτων εἰσί· καὶ τῶν μὲν στοιχείων ἀρχαὶ ἡ ὕλη καὶ τὸ εἶδος, τῶν δὲ συνθέτων σωμάτων αὐτὰ τὰ ἁπλᾶ στοιχεῖα".

„1. Homilie zum Hexaemeron" des Hl. Basilios.[39] Wir haben hier ein einleuchtendes Beispiel für die grundsätzlich positive Haltung des Psellos gegenüber der aristotelischen Naturphilosophie, eben wegen der Verwerfung jeder „materialistischen" Welterklärung und der Einführung von „Form" und „Materie" als Seinsprinzipien der Naturkörper vor den stofflichen Elementen.

b) Die „erste gemeinsame Materie" ist nicht unerzeugt und daher auch nicht ewig. So Psellos ausdrücklich in seiner Abhandlung „Πρὸς τοὺς ἐρωτήσαντας, πόσα γένη τῶν φιλοσοφουμένων λόγων" (Scripta minora I, 449, 23): „. . . τοῖς δὲ περὶ τῆς ὕλης ὡς ἀγεννήτου τῶν Ἑλλήνων λόγοις ἀπείπαμεν".[40] Freilich meint Psellos in einem Brief (Sathas, V 477), in dem er über das kausale Verhältnis in allem Seienden spricht, Platon und Aristoteles hätten sich weder geirrt noch die Ursachen nicht gekannt, wenn der eine die Seele und der andere die Materie als unerzeugt lehrten. Vielmehr hatte Platon die Seele als „κατὰ λόγον" ungeworden definiert, und Aristoteles die Materie als unerzeugt erklärt, weil diese tatsächlich als das Letzte in der Analyse des Seienden erscheint.

Im Grunde liegt auch hier derselbe Gedanke vor, der Materie und Form als von Gott her erschaffen und doch als „erste Prinzipien" in der Körperwelt postulierte (s. Punkt a) oder die οὐσία als Gottesgeschöpf und doch als αὐθυπόστατος erklären konnte (s. Anm. 37).

c) So wie die Materie vom göttlichen Nus „am Anfang" geschaffen wurde, ist auch die Form nicht ein selbständiges Prinzip; ihre Entstehung wird von der eigentlichen Kausalursache der Enstehung der Dinge in der Welt, nämlich vom Logos-Nus Gottes bewirkt. Dies aber wird vollzogen durch die „Paradigmen", welche sich sowohl in Gott (als ἔννοιαι θεοῦ, zeitlos und vor aller Ewigkeit), als auch in den Dingen (als Abbilder und zeitbedingt) befinden. Das Paradigma ist also die unmittelbare Kausalursache der Form im Ding, und die Form dessen Abbild. Das

---

[39] Ed. J. Bidez, Catalogue des manuscrits alchimiques grecs VI, Bruxelles (1928) S. 220 f.: „Ἀλλὰ τίνες οἱ καταφυγόντες ἐπὶ τὰς ὑλικὰς ὑποθέσεις; οἱ μὲν καθ' ἓν τῶν στοιχείων, Θαλῆς . . . Ἀναξίμανδρος . . . Ἵππων . . . Ἐμπεδοκλῆς . . . Ἀναξαγόρας . . . Ὅπως δ' ἂν αἱ δόξαι αὐτοῖς ἔχωσιν, ὑλικαὶ πάντως εἰσίν . . . Οἱ δὲ ἄτομα καὶ ἀμερῆ σώματα καὶ ὄγκους καὶ πόρους . . . , Λεύκιππος καὶ Δημόκριτος· οὗτοι γὰρ τὴν ἐναντίαν ταῖς ὅλαις φιλοσοφίαις ἐβάδισαν . . . Ἡ μὲν οὖν δόξα τῶν περὶ Λεύκιππον τοιαύτη, ἣν δὴ καὶ μᾶλλον ὡς ἀνυπόστατον καὶ κενὴν καὶ ὁ μέγας διαπτύει Βασίλειος. Ἀλλ' οὗτος μὲν διαπτύσας οὐκ ἤλεγξεν, ἐπεὶ μηδὲ σκοπὸς αὐτῷ διελέγξαι τοὺς οὕτω φιλοσοφήσαντας, Ἀριστοτέλης δὲ ὁ φιλόσοφος ὅλην αὐτοῖς τὴν δόξαν κατέσεισεν, ἀποδείξεσιν ἀρραγέσι κατὰ ταύτης χρησάμενος".

[40] Siehe auch Joannou, Illuminationslehre, 3: „Die Ewigkeit eines Urstoffes, wie die Antike ihn verstanden hat, wird von der byzantinischen Philosophie abgelehnt . . . Die Materie wurde am Anfang (ἀπ' ἀρχῆς) vom Logos erschaffen . . .". Vgl. Scripta minora I, 259. (So auch in der ganzen Patristik; siehe z. B. Athanasios, Περὶ ἐνανθρ. II, 4: „καθόλου γὰρ οὐδὲ κτίστης ἂν λεχθείη ὁ Θεός, εἴ γε μὴ κτίζει τὴν ὕλην, ἐξ ἧς καὶ τὰ κτισθέντα γέγονε . . .".

Verhältnis zwischen Paradigma und Abbild und zwischen den Abbildern selbst, sowie die Möglichkeit der Erkenntnis dieser ist im Lichte der Illuminationslehre des Psellos zu verstehen.

Entscheidend ist dabei, daß die Form, im Sinne eines von Gott jedem Ding verliehenen Samens („σπερματικὸς λόγος") als der „λόγος τοῦ ὄντος" (vgl. Psellos zur Phys. A, 191a 13: „τοῦ ὄντος ὁ λόγος τὸ εἶδός ἐστιν"), und zwar als „ἔνυλος λόγος", verstanden wird; denn die Paradigmen sind nicht hypostasierte Begriffe, wie die platonischen Ideen, sondern bekommen das existentielle Moment erst in den Einzeldingen, als Abbilder nämlich der göttlichen Erleuchterungen in der Dingwelt.[41] Die Form ist nach Psellos also das aristotelische „ἔνυλον εἶδος",[42] ein Seinsprinzip in der Körperwelt, das aber vom Gott-Schöpfer her abgeleitet wird.[43]

Als gotteslästerlich bezeichnet Psellos in „Δόξαι περὶ ψυχῆς"[44] dagegen die Gleichsetzung von Form und Gott. Was soll das bedeuten, sagt er, wenn die Antike als allererste Prinzipien Gott und Materie setzt (wobei Gott als die Form zu verstehen ist; beide sind ja mehr als die Materie οὐσία), zugleich aber keine Materie im Bereich der Seienden ohne Teilhabe an der Form (also an Gott) existieren kann? (Soll also Gott der Körperwelt immanent sein?)

Was die Materie-Auffassung des Psellos im einzelnen betrifft, so sind in den verschiedenen Abhandlungen, erklärenden Traktaten, Schulschriften, sogar privaten Briefen des byzantinischen Gelehrten fast alle aristotelischen Grundbestimmungen der ὕλη, hauptsächlich wie sie in der Physik dargelegt sind, nachweisbar.

---

[41] Bezeichnend für diese christliche Form-Konzeption ist der Satz des Symeon Seth, Consp. rer. nat. (ed. Dellate, 62): „Ὁ μὲν Πλάτων τὸ εἶδος ὑποτίθησι χωριστόν, τὰς ἰδέας δογματίζων καὶ ἐπινοίας ψιλὰς διαπλαττόμενος· εἰ μὲν οὖν τις παρὰ τῷ δημιουργικῷ νῷ προϋπάρχοντα εἴδη ἐπινοήσει, οὐ πόρρω γε πεσεῖται τῆς ἀληθείας, εἰ δέ τινα τούτοις ὑπόστασιν κεχωρισμένην ὑπονοήσει, πεπλάνηται· καὶ αὐτὸς γὰρ ὁ Ἀριστοτέλης ἐν τῇ Ἀποδεικτικῇ φησίν· αἱ δὲ ἰδέαι ἐρρέτωσαν, τερετίσματα γάρ εἰσι τῶν διανοήσεων".

[42] Scripta minora I, 451: „... μὴ τοιγαροῦν τὸ εἶδος αὐθύπαρκτον, ἀλλὰ καὶ τοῦτο ἔνυλον ὃν δεῖταί τινος ἕδρας πρὸς ὕπαρξιν· καὶ οὐκ ἀγνοῶ, ὡς τῶν φιλοσόφων ἔνιοι ἀπόλυτον τοῦτο τιθέασι ...". Vom „ἔνυλον εἶδος" ist noch in mehreren Schriften die Rede. – Neben den aristotelischen Ausdrücken εἶδος, μορφή, wird von Psellos auch der aristot.-stoische Ausdruck λόγος oft gebraucht.

[43] Ausführliche Darstellung der Illuminationslehre des Psellos bei Joannou, S. 84 ff. Dort auch die Belege, überwiegend aus den noch nicht edierten Traktaten des Psellos in Cod. Paris. gr. 1182 (13. Jahrh.).

[44] Migne P.G. 122, col. 1065A: „εἰ μᾶλλον οὐσία τὸ εἶδος τῆς ὕλης, φασὶ δὲ Ἕλληνες ἀρχὴν τῶν ὅλων θεὸν καὶ ὕλην, τὸν Θεὸν ὡς εἶδος λέγοντες, οὐσίαν ἄρα φασὶν τὸν θεὸν τῆς ὕλης μᾶλλον καὶ αὐτὰ τὰ εἴδη θεόν· εἴπερ οὐδεμία ὕλη ἐν τοῖς οὖσιν ἀνείδεος. Ὅπερ ὡς λίαν ἀσεβὲς παραιτητέον" (Der Satz steht mitten in einem längeren Exzerpt aus Pseudo-Philoponos' Kommentar zu De anima: Ps.-Philop. 538, 15 Hayd. „... καὶ ἐπειδὴ παντὸς πράγματος μᾶλλον οὐσία ἐστὶν τὸ εἶδος τῆς ὕλης <Ps. εἰ μᾶλλον οὐσία ... παραιτητέον>, οὐσία ἄρα ἐστὶν τοῦ ἐπιστήμονος ἡ ἐπιστήμη").

So wird die Materie als die notwendige Grundlage der Naturkörper,[45] als das formempfangende Prinzip,[46] als das zugrundeliegende Etwas, auf welchem sich alle Veränderung der Formen abspielt (z. B. Cod. Paris. 1182, f. 307r; Joannou 66), als unendlich[47] usw. postuliert. Ferner wird gesagt, daß nur die geformte Materie ein wirklicher Körper ist (z. B. Cod. Paris. gr. 1182 f. 298v; Joannou 66), und daß es keine ungeformte Materie im Bereich der Seienden gibt,[48] daß an sich die Materie keine Existenz besitzt und nur dem Begriffe nach von dem geformten Gegenstand abtrennbar ist (z. B. 1182 f. 298v), daß sie vielmehr nur mittels des Eidos bekannt wird, denn ihr Begriff ist kein echter, sondern wird gebildet durch die Verneinung der Eigenschaften, die ihr die Form verleiht (1182 f. 274r; Joannou 67 f. Vgl. De Omnifaria Doctrina § 82, 86).

Von besonderem Interesse sind aber zwei prägnante Definitionen des Materiebegriffs, enthalten in Psellos' „Διδασκαλία Παντοδαπή":

„Ὕλη ἐστὶ πρᾶγμα οἷον εἰπεῖν ἄϋλον, αἰσθήσει μὲν ἀθεώρητον, διανοίᾳ δὲ μόνῃ ληπτόν. χεῖρον πάντων τῶν ὄντων, ἄμορφον, ἀνείδεον, ἀδιατύπωτον, οὐσία ἀνούσιος καὶ ὕπαρξις ἀνύπαρκτος· ἐὰν γὰρ ἀνέλῃς τυχὸν ἀπὸ τῶν σωμάτων τὰς ποσότητας, τὰς ποιότητας, τὰς σχέσεις, τὰς ἕξεις, τὰς τροπάς, τὰς κινήσεις, τὰς ἀλλοιώσεις, τὰς μεταβολάς, πᾶν ἕτερον ὁτιοῦν, τὸ καταλειπόμενον ἡ ὕλη ἐστίν. ἐὰν γὰρ ἀνέλῃς ἀπὸ τοῦ πυρὸς τὴν θερμότητα καὶ τὴν ξηρότητα, καὶ ἀπὸ τοῦ ἀέρος τὴν θερμότητα καὶ τὴν ὑγρότητα, καὶ ἀπὸ τοῦ ὕδατος τὴν ὑγρότητα καὶ τὴν ψυχρότητα, καὶ ἀπὸ τῆς γῆς τὴν ξηρότητα καὶ τὴν ψυχρότητα, τὸ ἐσχάτως τούτοις ὑπολειφθὲν ἡ ὕλη ἐστί".[49]

---

[45] Z. B. „Die Materie ist ein Prinzip des Körpers und sozusagen sein Sockel und Fundament . . .", Cod. Paris. gr. 1182 f 24r (Übers. von Joannou, Illumin. 67). Vgl. Scripta minora I, 451: τὸ εἶδος ἔνυλον ὂν δεῖταί τινος ἕδρας πρὸς ὕπαρξιν . . .". – Die Frage, inwieweit die Materie als stoffliche Grundlage das ausschließliche Individuationsprinzip in der Körperwelt ist, hat Psellos, soweit uns bekannt ist, nicht behandelt und besonders gedeutet. Joannou, 66 zitiert in diesem Zusammenhang eine Stelle aus Psellos' Erklärung der platonischen Ideenlehre (Scripta minora I, 436), wo ja ausdrücklich der Satz „αἱ δὲ διαφοραὶ τῶν καθέκαστα παρὰ τῆς ὕλης" steht. (Vgl. auch Psellos zur Phys. E 4, 228 b 13, wo zur Erläuterung des aristotelischen Satzes „τὸ τέλειον καὶ ὅλον τοῦ ἑνός" folgendes gesagt wird: „τὸ τέλειον καὶ ὅλον τοῦ ἑνὸς μετέχει, ὡς ὁλόκληρον γεγονός, ἑνισθὲν κατὰ τὸ εἶδος, διασκεδαζόμενον ἄλλως κατὰ τὴν ὑποκειμένην ὕλην"). Es fragt sich nur, ob dies auch der persönlichen Auffassung des Psellos entspricht, was freilich nicht ausgeschlossen ist, denn trotz des Zweifels an der aristotelischen Fassung der Individuation, hat auch die spätantike Philosophie mit dem Materieprinzip nicht gebrochen. (N. Hartmann, Zur Lehre vom Eidos bei Platon und Aristoteles, Berlin 1941 [= Klein. Schrift. II, S. 129 ff.], S. 4 f.: „erst im 13. Jahrh. hatte Duns Scotus die Individuation als Sache der Formdifferenzierung ohne alles Zutun der Materie erklärt").

[46] Z. B. Cod. Paris. gr. 1182 f 10r, 266v (Joannou, Illumin., 67). Vgl. Scripta minora II, 79: „ἡ ὕλη . . . τοῦ εἴδους ἐρᾷ καὶ ἀμφιέννυται τοῦτο λαβοῦσα καὶ οὐ φεύγει τὴν ἕνωσιν", ebenda S. 122: „τὴν πρώτην ὕλην μισῶ μὲν διὰ τὴν φυσικὴν ἀμορφίαν, φιλῶ δὲ αὖθις δι' ἣν ἔχει πρὸς τὴν καταδοχὴν τοῦ εἴδους ἐπιτηδειότητα . . .".

[47] Ebenda: „Die Materie muß unendlich sein, denn durch sie geschieht die Teilung der Einzeldinge ins Unendliche."

[48] „Δόξαι περὶ Ψυχῆς" (P. G. 122, 1065 A): „οὐδεμία ὕλη ἐν τοῖς οὖσιν ἀνείδεος".

[49] De Omnifaria Doctrina § 86 (Περὶ ὕλης).

„Ἔστι δὲ ἡ ὕλη πρᾶγμα ἀσώματον, ἄποιον, λόγῳ μόνῳ ἑρμηνευόμενον, αἰσθήσει δὲ μὴ ὑποκείμενον. Αὕτη οὖν ἡ ὕλη ὑπὸ μορφῆς τινὸς καὶ σχήματος τυπουμένη, ὅπερ ἐστὶ τὸ εἶδος, σωματοῦται. Καὶ πρῶτον μὲν γίνεται στοιχεῖον, ἢ αἰθὴρ ἢ πῦρ ἢ ἀὴρ ἢ ὕδωρ ἢ γῆ. ἔπειτα τούτων τῶν στοιχείων συμπλακέντων ἀλλήλοις γίνεται σῶμα σύνθετον, ἢ ἔμψυχον ἢ ἄψυχον."[50]

Es fällt sofort auf, daß hier die Betrachtung stark von der oft als negativ bezeichneten aristotelischen Materie-Definition in Metaph. Z 3, 1029a 20ff. bestimmt ist.[51] Dies wird noch deutlicher, wenn man auch das in den beiden Definitionen des Psellos besonders betonte Moment der Art und Weise der Erkennbarkeit der Materie beachtet („αἰσθήσει μὲν ἀθεώρητον, διανοίᾳ δὲ μόνῃ ληπτόν, λόγῳ μόνῳ ἑρμηνευόμενον, αἰσθήσει δὲ μὴ ὑποκείμενον"). Dieses hängt eng zusammen mit dem Ausgangspunkt der Betrachtung in der Metaphysik, denn „in Z 3 wird die Verschiedenheit der Materie von allen Formen auf Grund der Urteilsstruktur und nicht auf Grund der physikalischen Veränderung, wie es der Methode der Naturphilosophie entspricht, bewiesen".[52]

Nun hat J. de Vries („Scholastik" 1957, S. 161–185) in seinem interessanten Aufsatz „Zur aristotelisch-scholastischen Problematik von Materie und Form", aus dem der oben zitierte Satz stammt, die These vertreten, daß „der Unterschied der Ausgangspunkte in der langen Geschichte der Auslegung des Materiebegriffs in der aristotelischen „Physik" und der „Metaphysik" nicht immer genügend beachtet worden ist. Man hätte sonst die „Materie" der Metaph. Z 3 nicht ohne weiteres mit der Materie der Phys. A 7 gleichsetzen dürfen" (S. 165). In einer philosophiegeschichtlichen Untersuchung zeigte de Vries ausführlich, daß sich die mittelalterlichen Scholastiker bald mehr von dem einen, bald mehr von dem anderen Materie-Begriff leiten ließen und so zu verschiedenen, teilweise einander widersprechenden Auffassungen über Materie und Form kamen. „Trotzdem hielt man aber im allgemeinen an der Identität der beiden Materie-Begriffe fest", sagt de Vries zusammenfassend.[53]

---

[50] Ebenda § 82: „Τίνι διαφέρει ἀρχὴ καὶ στοιχεῖον". So auch in einer juristischen Rede („Ὑπὲρ τοῦ Νομοφύλακος κατὰ τοῦ Φρυδᾶ", Sathas, Bibl. V, 189), wo Psellos als rhetorisches Spiel folgendes sagt: „Ἑλλήνων παῖδες μὴ μέγα φρονείτωσαν τὴν ὕλην εὑρόντες ἢ ἀναπλάσαντες, καὶ μόνην ἄποσον, ἄποιον, ἀνείδεόν τε καὶ ἀσχημάτιστον ἀποφήναντες, καὶ μὴ ὂν μέν, ὂν δὲ ὅμως, τὸ μὲν κατὰ τὴν ἐντελέχειαν, τὸ δὲ κατὰ τὴν ταύτης πρόοδον . . .".

[51] Von einem Einfluß der plotinischen Lehre von der völligen Bestimmungslosigkeit der Materie und dem Mangel aller positiven Merkmale an ihr darf man hier nicht sprechen. Psellos teilt nicht die Auffassung Plotins, die Materie sei das Negative, sie sei ἀπαθής und das absolut Unkräftige. Besonders fremd ist ihm die Lehre Plotins von der Materie als dem Urbösen (siehe S. 226f.).

[52] Josef de Vries, S. J. in „Scholastik" 32 (1957) S. 165 nach Thomas v. Aquin, In Met. 7, lect. 2.

[53] Das ist der Fall besonders bei Suarez und den Kommentatoren von Coimbra, bei denen die „Physik"-Definition der Materie ausschlaggebend ist, sowie bei Thomas, dessen Materiebegriff aber überwiegend durch die „Metaphysik"-Definition bestimmt wird (s. de Vries, bes. S. 176).

Diese Feststellung gilt ebenso auch für die Materie-Definition des Psellos. Eine ontologische Dignität wurde der Materie an sich nicht zuerkannt; ein Nichtseiendes ist sie aber nicht. Oder, nach Metaph. Z 3, ist die Materie weder ein Etwas, noch ein Quantitatives, ein Qualitatives usw.; sie sei aber auch nicht die Negation dieser Bestimmungen, denn sie kann als „Subjekt" alle Bestimmungen aufnehmen. Das „letzte" (1029a 24: „τὸ ἔσχατον", Psellos: „τὸ ἐσχάτως ὑπολειφθέν" – 1029a 17: „τὸ ὑπολειπόμενον", Ps.: „τὸ καταλειπόμενον") ist also einerseits nichts von allem, was von ihm ausgesagt wird, andererseits aber mögliches Subjekt aller dieser Bestimmungen (s. A. Trendelenburg, Gesch. d. Kategorienlehre, Berlin 1846, S. 168f.). In diesem Sinne lassen sich die paradoxen Ausdrücke des Psellos: „οὐσία ἀνούσιος", „ὕπαρξις ἀνύπαρκτος", „πρᾶγμα ἀσώματον", „ὕλη οἷον εἰπεῖν ἄϋλος" wohl sinnvoll und verständlich begreifen; denn es ist diese (formlose usw.) „Materie" (αὕτη οὖν ἡ ὕλη), welche durch die Form ein wirklicher Körper wird (ὑπὸ μορφῆς τινος καὶ σχήματος, ὅπερ ἔστι τὸ εἶδος, τυπουμένη σωματοῦται).[54] Das letztere, sowie der letzte Satz in der Definition der Anm. 50, zeigen deutlich, daß hier auch die aristotelischen Bestimmungen der Materie in der Physik maßgeblich sind. Für Psellos handelt es sich also um dieselbe Materie in beiden Definitionen.[55]

Ein letztes ist schließlich in der Materie-Definition von De Omnifaria Doctrina noch zu klären. Psellos nennt nämlich hier die Materie auch „χεῖρον πάντων τῶν ὄντων", was an das „μετούσιον" der angeblich platonischen Bezeichnungen des Nichtseienden im Physik-Kommentar erinnert. Dort wurde gesagt, daß auch das „χεῖρον τοῦ ὄντος", nämlich die Materie, welche als „ὑποκάτω τοῦ ὄντος" auch „μετούσιον" genannt wird, nach Platon eine Art Nichtseiendes sei. Es geht also hier um die Bestimmung der formlosen Materie als eines Nichtexistierenden besonderer Art,[56] – nach Aristoteles eben eines Nichtseienden „κατὰ συμβεβηκός", Seiendem jedoch „δυνάμει" – und nicht um die wertende Frage, inwiefern die Materie gut oder schlecht sei.

---

[54] Vgl. Scripta minora II, 123: „ἡ ὕλη ἀδιατύπωτος τὴν φύσιν οὖσα μετὰ τοῦ εἴδους ἐκ πρώτης γενέσεως ἐξελήλυθε...".

[55] De Vries' persönliche Auffassung wird in einem zweiten Aufsatz („Zur Sachproblematik von Materie und Form", Scholastik 33 [1958] S. 481–505) dargelegt. Wie man schon aus seinem ersten Aufsatz entnehmen konnte, ist der Verfasser überzeugt, daß die beiden „Materie"-Begriffe (die Materie als das Substrat des substantiellen Werdens und die Materie als das letzte Subjekt aller Bestimmungen eines Seienden) und entsprechend auch die beiden Form-Begriffe nicht miteinander identisch sind. Entscheidend für diese These de Vries' ist die Annahme, daß „die Materie als letztes individuelles Subjekt des Wesens reine Potenz ist, die Materie als bleibendes Substrat des substantiellen Werdens dagegen nicht reine Potenz ist". So ergibt sich, daß „die den beiden Materie-Begriffen entsprechenden Objekte nicht das gleiche sind". Siehe dazu Archiv Gesch. d. Philos. 44 (1962) S. 57, Anm. 80 über Baeumkers These, welche de Vries in seinem ersten Aufsatz, S. 183 f. erwähnt und hervorhebt.

[56] Vgl. Cod. Paris. gr. 1182 f. 10r: „ein Nichtsein unter dem Seienden, ein Sein unter dem Nichtseienden ist die Materie" (Joannou, Illumin. 67).

Gewiß hat sich Psellos auch mit dieser Frage beschäftigt; seine Grundeinstellung dazu ist aber eine optimistische, wie schon Joannou, Illumin. 67, auf Grund zahlreicher Belege feststellt.[57] So heißt es z. B. daß „alles Gottes teilhaftig ist und auch die Materie nicht des Guten entbehrt, denn ihrem Wesen nach ist sie fähig zur Aufnahme der Formen, welche göttliche Erleuchtungen sind"[58] oder daß „die Materie den tiefsten Widerhall Gottes darstellt . . . Obgleich sie uns auch nicht das mindeste Echo wiedergeben kann von dem was Gott ist, bezeugt sie uns trotzdem, daß Gott ist."[59]

Auf Grund einer solchen Einstellung konnte Psellos ruhig auch Proklos zitieren, denn bekanntlich erhebt der Athener Neuplatoniker entschiedenen Widerspruch gegen die plotinische Lehre von der Materie als dem Urbösen. Die These des Proklos ist, daß die Materie aus Gott stammt und zur Weltbildung notwendig ist; also kann sie nicht böse sein. Allerdings ist sie auch kein Gutes, da sie die unterste Stelle von allem einnimmt und daher keinen Gegenstand des Strebens bilden kann. Sie ist mithin weder böse noch gut; sie gehört vielmehr dem Notwendigen an.[60] So Psellos in einem Kapitel der Διδασκαλία Παντοδαπή, das den Titel „Εἰ κακὸν ἡ ὕλη" trägt: „Πρόκλος δὲ ὁ φιλόσοφος οὔτε ἀγαθὸν αὐτὴν οἴεται οὔτε κακόν· ὡς μὲν γὰρ ἔσχατον τῶν ὄντων καὶ πόρρω τοῦ ἀγαθοῦ οὐκ ἀγαθὸν λέγει, ὡς δὲ αἰτίαν δημιουργικὴν ἐν τοῖς ἀγαθοῖς ἀναγκαζόμενος τιθέναι, μέσην αὐτὴν τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ κακοῦ τιθεὶς ἀναγκαίαν ἐπονομάζει· τὸ γὰρ ἐνδεὲς αὐτῆς τῶν ἀγαθῶν συντελεῖν λέγει πρὸς τὴν τῶν αἰσθητῶν δημιουργίαν, ὅπερ ἀναγκαῖον ἐστίν".[61]

Dieselbe Haltung finden wir auch bei Simplikios, und zwar in einem kurzen Exkurs im Physik-Kommentar, 249, 14–250, 5, wo er polemisch gegen die Ansicht, die Materie sei das Urböse, auftritt. Psellos scheint aber Simplikios' Argumentation nicht benutzt zu haben.

---

[57] Es ist die allgemeine christliche Auffassung, daß man ein Geschöpf Gottes nicht als schlecht bezeichnen kann (s. K. Georgoulis, Ἀριστοτέλους Πρώτη Φιλοσοφία, Thessalonike 1936, Anm. S. 391).

[58] Cod. Paris. gr. 1182, f. 266r, nach Joannou, Illumin. 67. Vgl. zur Physik A4, 187a 16: „Πλάτων . . . μετέχουσαν μὲν τοῦ ἀγαθοῦ (πάντα γὰρ μετέχει τοῦ θείου καὶ ἔξω τῆς προνοίας αὐτοῦ οὐδέν ἐστιν), ἐστερημένην δὲ τοῦ καλοποιοῦ τοῦ εἴδους τὴν ὕλην φησί".

[59] Cod. Paris. gr. 1182, f. 280v, 15r, 13r (Joannou, Illumin. 67). Ferner Scripta minora II, 79: „μηδὲ τὴν ὕλην οἱ φιλόσοφοι ἀξιοῦσιν ἀμέθεκτον τοῦ καλοῦ· ἐρᾷ γὰρ καὶ αὐτὴ τοῦ εἴδους καὶ ἀμφιέννυται τοῦτο λαβοῦσα καὶ οὐ φεύγει τὴν ἕνωσιν".

[60] Siehe die Darstellung Baeumkers, 425 ff. auf Grund des Traktates „De malorum subsistentia". Vgl. auch Proklos in Plat. Tim. Comm. I, 368 (Diehl).

[61] De Omnifaria Doctrina § 100 (Westerink, S. 57). – Mit dem vorangegangenen Paragraphen (= die platonischen Aussagen zu dieser Frage bei Timaios, Sophistes und Philebos widersprechen sich), der ebenfalls aus Proklos' „Περὶ τῆς τῶν κακῶν ὑποστάσεως" entnommen ist, bildet das Kap. 100, sowie einige andere Stellen in De Omnifaria Doctrina des Psellos, ein weiteres griechisches Zeugnis des nur in der lateinischen Übersetzung von Wilhelm von Moerbeke erhaltenen Traktats des Proklos „De malorum subsistentia" (s. jetzt Procli Diadochi tria opuscula, ed. H. Boese, Quellen und Studien zur Geschichte der Philosophie 1, Berlin 1960).

QUATTRO EPISTOLE DI NICEFORO BASILACE

A. GARZYA/NAPOLI

Niceforo Basilace, διδάσκαλος τῶν ἐπιστολῶν in S. Sofia, fu coinvolto, insieme con Soterico Panteugene, metropolita eletto (o suffraganeo) di Teopoli di Antiochia; Eustazio, vescovo di Durazzo; Michele di Tessalonica, διδάσκαλος τῶν ῥητόρων in S. Sofia, in una disputa teologica concernente le parole della liturgia di Giovanni Crisostomo: σὺ εἶ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος καὶ προσδεχόμενος. La disputa diè luogo a due sinodi (1156. I. 26 e 1157. V. 12) e in entrambi i dissidenti, a parte Eustazio che si sottomise, furon condannati.[1]

Dopo la condanna Niceforo si allontanò da Costantinopoli, se per tattica prudente o in esilio forzato non si sa. Sperò di ottenere la revoca della condanna e forsi vi riescì. Certamente vide la disgrazia dei suoi avversari, un tal Basilio diacono, rozzo e violento uomo che era stato all'origine della disputa, e i suoi seguaci.

Delle vicende dell'esilio abbiamo testimonianza diretta in un gruppetto di lettere che il Basilace indirizzò ad amici, a scolari, al fratello. Egli si lamenta della vita che conduce, della salute precaria, della mancanza di libri, del cibo cattivo, dell'ambiente rozzo e ostile. In particolare allude a un Tessalonicese che si trova nella stessa località del suo esilio (Tessalonica, a quanto pare anche da accenni varî ai 'concittadini di Filippo') e che, insieme con Teodoro Castamonita, il gran logoteta, gli fu molto ostile. Allude anche all'intento di invocare l'intervento di un'alta autorità, forse il Patriarca, se non l'Imperatore, perché gli renda giustizia di fronte ai rozzi avversarî. Sembra a un momento rimpiangere l'errore commesso abbandonando gli amici e alleati e afferma ch'egli si rese responsabile della sua sciagura con le sue stesse mani.

Le lettere sono in tutto quattro, contenute nel noto codice retorico miscellaneo dell'Escorial.[2] La piú importante è la prima perché ha diretti, se pur velati, richiami alla vicenda. Le altre ne ripetono i motivi, variandone il tessuto retorico. Qualche particolare proprio, riguardante i prece-

---

[1] Per particolari, fonti e bibliografia cfr. A. Garzya, Un'epistola inedita di Niceforo Basilace, Boll. Comit. Ediz. Naz. Class. Greci e Lat. 7 (1959) 59–64; v. anche id. ibid. 9 (1961) 43–44.

[2] Scor. gr. Y. II. 10, ff. 199ᵛ–200ᵛ; cfr. P. Wirth, Untersuchungen zur byzantinischen Rhetorik des zwölften Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung der Schriften des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike, Diss. München 1960, passim. – In questo stesso codice si trovano anche due discorsi inediti del Basilace che pubblicherò prossimamente.

denti dell'esilio, ha la seconda, ma coperti e vaghi. Caratteristica la quarta per la descrizione non certo lusinghiera dei prodotti locali.

La prima è anche contenuta nel cod. Neap. gr. III A (A) 6 (209 Cirillo), ff. 108^{v}–109^{v}, dal quale ebbi a pubblicarla quando ancora non conoscevo lo Scorialense. Il testo di questo si avvantaggia sul Napoletano soprattutto perché colma una lacuna dovuta a omeoteleuto. Altrove entrambi hanno corruttela comune. Quando divergono la divergenza è spesso di senso indifferente, ma il Napoletano si mostra piú rispettoso della clausola. Questo potrebbe far pensare che i due codici rispecchino in certa misura la personale attività redazionale dell'autore.

Lo stile è 'fiorito'. L'apparato retorico reca le tracce delle letture tipiche dei Bizantini: Omero, i primi libri; Esiodo; Sofocle, Aiace; Euripide, Fenicie e Oreste; Licofrone per l'esibizione di qualche rarità. Interessante e non comune una citazione da Ippocrate. Altri prosatori certamente conosciuti sono Erodoto, Platone, Senofonte, Demostene, Plutarco, Luciano, Filostrato, Libanio; forse Tolemeo, Sinesio. Frequenti sono i richiami ai Settanta. I contemporanei sono presenti con Michele Glica, Eustazio di Tessalonica, Costantino Manasse, forse Niceta Coniata. Vi è qualche impiego di forme volgari.

Sigla

N Neapolitanus gr. III A (A) 6, s. XIV^{1}
S Scorialensis gr. Y. II. 10, s. XIV

l(iber)^{c}	l (iber) ex correctione	l^{m}	l in margine
l^{ac}	l ante correctionem	l^{t}	l in textu
l^{pc}	l post correctionem	l^{prob}	l ut videtur

NICEPHORI BASILACAE EPISTOLAE

1

Duobus amicis

Δι' ἑνὸς ἐπιστολίου δύο τοὺς ἐμοὶ φιλωτάτους προσαγορεύω, ἵν' ὡς τὴν φιλίαν ἔχητε καὶ τὸ γράμμα κοινόν. πῶς δ' ἂν καὶ διαιροῖμεν Ἀχιλλέως Πάτροκλον ἢ Διομήδους Σθένελον ἢ Κύρου Χρυσάνταν ἢ Ξέρξου Ἀρτάβανον; εἰ δὲ δεῖ 'τὸν φιλέοντα φιλεῖν', φιλῶμεν ὅτι φιλούμεθα. οὐδ' εἰν Ἀΐδαο λήσομαι ὑμῶν, τοσοῦτον ὑπερφιλῶ· ἴστω λόγος, ἴστω φιλία. f.199^{v} cod. S

1. Codd.: NS

1. 2 Πάτροκλον: cf. Hom. Il. XVI 3 Σθένελον: cf. Hom. Il. II 263 sq. / Χρυσάνταν: cf. Xen. Cyr. IV 1, 3 / Ἀρτάβανον: cf. Herod. VII 45 sqq. / Hes. erga 353

1. Inscr. ἐπιστολὴ τοῦ βασιλάκη δυσὶ φίλοις N τοῦ βασιλάκη ἐπιστολὴ δυσὶ φίλοις S 1 ἐπιστολιμαίου N / δύο om. S / φιλοτάτους NS^{prob} 2 ἔχοιτε S / διαίροι μὲν N διαιροίμην S^{prob} 4 εἰν Ἀΐδαο δόμοισι Hom. Il. XXII 52 λήσομαι αὐτῶν Od. I 308

Ἀλλὰ πυνθάνεσθε πῶς ἔχει τὰ ἡμέτερα· ὡς ἂν τις ἐχθρὸς ἐπεύξαιτο καὶ σαφὴς φίλος ἀπεύξαιτο. ʻτά τε ἔνδον τά τε θύραζε δυστυχῶʼ. ἔσωθεν ἐπιβουλαί, ἔξωθεν ἀπειλαί, πανταχόθεν φόβοι, πανταχόθεν κίνδυνοι, ἀμφίκρημνα πάντα μοι. ὡς ἐν ἀπόροις κατείλημμαι, ἐπιεικευόμενος περιφρονοῦμαι, τραχυνόμενος ἐπιβουλεύομαι. τί καὶ δράσει τις, ἔνθα καὶ τὸ ἐπιεικεύεσθαι καταγέλαστον καὶ τὸ ἀγριαίνεσθαι οὐκ ἀκίνδυνον; οὔτε ἄρτον οὔτε μάζαν ἐθέλουσιν, οὕτως εἰσὶ κατὰ τὴν παροιμίαν δυσάρεστοι. ὡς ἐπὶ τείχους περιπατοῦμεν, ὡς ἐν Ταυροσκύθαις ὁδεύομεν. οὐδὲν μείλιχον ἐνταυθοῖ. Ἀρεϊκὰ πάντα, ἀθέμιτα πάντα, ὡς ἐν βαρβάροις φόνια, Δίκη δὲ καὶ Νέμεσις ἐκποδών. ἀμειδὴς ἐνταῦθα ὁ πολύγελως ἐκεῖνος ἐγώ, καὶ ὡς ἀπὸ Τροφωνίου κατηφιῶ τὰ πολλά. εἰ δέ μοι καὶ γέλως ἐπιχορεύσει ποτέ, κωμάζω κατὰ τῆς Τύχης καὶ τὴν τραγῳδίαν εἰς κωμῳδίαν μετασκευάζω. ὁρῶ τὴν αὐλαίαν καὶ γίνεταί μοι ἀτεχνῶς αἴνιγμα τῷ τοῦ Σαμψὼν ἐοικός, γλυκὺ ἐκ πικράζοντος. ἀλλὰ τί μὴ θᾶττον λύω τὸ αἴνιγμα, δι᾽ οὗ καὶ τὸ στυγνὸν ἐμαυτῷ πολλάκις διέλυσα; ἀψινθοτρόφον τὴν ἀλωπίσκην ὁρῶ, καί μοι πολὺς ὁ γέλως ἐπιρρυΐσκεται, εἰ πᾶσαν ἡ Τύχη γλυκυθυμίαν ἐπαγγειλαμένη τοιαύτην ἐκεράσατο κύλικα. οὐκ ἴοις ἀγάλλεται, οὐ ῥόδοις ἁβρύνεται, οὐ λωτῷ γλυκάζεται, ἀψινθίας γέμει, πικρίαν γεωργεῖ, ἀηδίαν πολυτοκεῖ, ἔμετον ἐρεθίζει· τοιαύτην λωτοτρόφον οἰκοῦμεν. ἔστιν ἀπὸ τῆς ἄνθης καὶ τοὺς ἄνδρας τεκμήρασθαι ὡς ἀληθῶς ἀψίνθιοι, ὡς ἀληθῶς πικρόθυμοι, τοῖς ἀδελφοῖς ἄνθεσιν ἐοικότες, τῆς θρεψαμένης ἀπόζοντες. εἴημεν ἂν οὖν ἡμεῖς κατὰ τὴν ποίησιν ʻἈψινθίων ἄγχουροιʼ, οὕτω πικρόχυμός τις ἡ γῆ καὶ πικρὰ πάντα φύει καὶ ἄνθη καὶ ἄνδρας.

Ἀλλ᾽ ἐγγὺς ὁ Μωϋσῆς, κἂν ὑμεῖς ἐθέλητε καταγλυκανεῖ μοι πάντα τῷ τῆς παιδεύσεως ξύλῳ, τῇ σωφρονιστικῇ βακτηρίᾳ. μαντεύομαι γὰρ ὅτι δεήσει μοι καὶ τούτου ποτέ. ἀπαίδευτοι γάρ εἰσι καὶ τραχηλιῶσιν οἱ πλείους τῶν ὑπὸ τὴν ἐκκλησίαν, ὡς ἂν εἴποι τις, †πηλάτων.

7 τά τ᾽ ἔνδον ... τά τε θύραζε δυστυχεῖς Eur. Or. 604 9 10 ἐπιεικεύομαι Septuag. 2 Es. 9, 8 11 cf. Xen. Cyr. I 2, 11 prov. ἀγαθὴ καὶ μᾶζα μετ᾽ἄρτον Zenob. I 12 12 ad Eur. Or. 232 δυσάρεστον οἱ νοσοῦντες fort. adludit / Ταυροσκῦθαι Synes. ep. 57. 666. 28 H., al. (Ταῦροι et Σκῦθαι Herod. IV passim) cf. 3,11 13–14 cf. Hes. erga 199 sq. Arat. 133 sq. 14 πολύγελως Plut. ser. num. vind. 552a (ex coniect.) / cf. Ar. nub. 507 sq. ὡς δέδοικ᾽ ἐγὼ εἴσω καταβαίνων ὥσπερ εἰς Τροφωνίου 16 cf. Synes. ep. 4. 645. 11 H. Plat. Phileb. 50b 17 αὐλαίαν (cf. 3,12): cf. Men. mon. 834 / Septuag. Jud. XIV 14 22 ἀψινθία Doroth. doctr. 16 = PG LXXXVIII 1797c 23 λωτοτρόφον: Eur. Phoen. 1571 23 ἄνθης: cf. Plat. Phaedr. 230b 25 ἡ θρεψαμένη (scil. γῆ) Lycurg. 85 26 Lycophr. 418. de Absynthiis, gente Thracia, cf. sch. ad l. Herod. VI 34 IX 119 26 πικρόχυμος hapax: cf. Theophr. caus. plant. VI 4 (de χυμοῦ πικροῦ) / cf. 3,14 28–29 cf. Septuag. Ex. 17, 5 sqq., Num. 20,8 sqq. 28 καταγλυκανεῖ: metaph. cf. Anonym. ap. D. Dimitracu, Μέγα Λέξικον τῆς Ἑλληνικῆς Γλώττης, V, s. v. 30 τραχηλιῶσιν: cf. Septuag. Job 15, 25

8 ἀμφίκρημα N^{ac} / μοι πάντα S 11 ἐθέλουσιν] θέλουσιν S 13 μείλιχον N^{pc} ἐνταυθοῖ N^{m}] μειλίχιον ἐνταῦθα S μειλίχον N^{ac} ἐν αὐτοῖς N^{t}. an ἐνταυθοῖ, ⟨οὐδὲν⟩ ἐν αὐτοῖς scribendum? / ἀθέμιστα N 14 ἐντεῦθεν N 15 ἐκεῖνος . . . γέλως om. N / post Τροφωνίου fort. ἀναβαίνων excidit 17 τῷ] τὸ N 19 διέλυσα] ἔλυσα S 23 τῆς αὖθις N 25 τῆς θρεψαμένης] θρεψαμένους S 25 οὖν ἂν N 26 ἄχουροι N 26 πάντα cf. 3,15] ταῦτα N 28 ἐθέλοιτε S 28 μοι om. N 31 πηλάτων N πελαγῶν S verba corrupta: πιλάτων possis (cf. Dimitracu Λέξικον, VII, s. v. ʻπιλᾶτος . . . δημ. ὁ χαλεπός, ὁ σκληρός, ὁ τυραννικόςʼ), sed contra metr.; melius ⟨ἱπ⟩πηλάτων

Οὔπω μέντοι ἐθέλω τὸν καταιβάτην μεταχειρίζεσθαι. καίτοι ἔστι τις ἐνταῦθα Μακεδὼν τὴν κλῆσιν, ὃς μάλιστα δή μοι μετὰ τοῦ Κασταμονίτου ἐπέθετο. εἴποιμ' ἂν εὐφυῶς τὸ τοῦ Δημοσθένους· 'βάρβαρος ὄλεθρος Μακεδών'. ὅμως μέντοι ἀνέχομαι. εἰ δ' ἀνό⟨ν⟩ητα ἐπιεικεύσομαι, τότε καὶ τῆς τοῦ Δεσπότου βακτηρίας δεήσομαι. καὶ σωφρονιεῖ μοι τοὺς ἀπαιδεύτους.

'Γενοίμην ὑπὸ πλάκα 'Ρηγίου, τὴν ἱερὰν ὅπως προσείποιμι Κωνσταντινούπολιν'.

2

Discipulis suis

Τοῖς ἐμοῖς ποτὲ ῥήτορσιν ὁ ποτὲ ῥήτωρ, τοῖς φοιτηταῖς ὁ διδάσκαλος. ἀλλὰ 200
χαίροιτε καὶ σοφίζοισθε. ἡμᾶς γὰρ ἀπολέλοιπε καὶ τὸ χαίρειν καὶ τὸ σοφίζειν πολλῷ μέντοι χεῖρον ἢ τὸν Κίλικα σοφιστὴν καὶ τῆς σοφιστικῆς πατέρα καὶ τεχνώτην, εἴπερ 'τὸ μὲν μὴ φρονεῖν κάρτ' ἀνώδυνον ὂν κακόν, τὸ δ' ἐσλεύσσειν οἰκεῖα κακὰ μεγάλας ὀδύνας ὑποτείνει'. καὶ κατ' ἄμφω τὸ τῆς τραγῳδίας κομψὸν οὐ διέπεσεν. εἴη ἂν οὖν οὐ τὸ μὲν ἐκείνου ὡς ἐν κακοῖς ἕρμαιον, τὸ δ' ἡμέτερον ἄμικτος τοῖς κακοῖς συμφορά. τοῦτο μέντοι τὸ ξυνειδέναι ὅτι μεμήνει καὶ πρὸ τοῦ ξίφους τὸν Τελαμῶνος ἐκέντει, ἡ ξύνεσις αὕτη καὶ τὸν Ἀγαμέμνονος Ὀρέστην οὐχ ἧττον τῶν Ἐρινύων ἐτροχηλάτει. ἐπαινῶ μὲν τὸν Σύρον ἐκεῖνον τὸν σοφιστὴν τὸν εἴρωνα τὸν φιλοπαίγμονα τὸν γελοιαστήν· εἰ γὰρ καὶ 'φιλέει κέρτομα βάζειν', ἀλλ' οἶδε καὶ γελᾶν οὐκ ἀπαίδευτα. ὁ δὲ ἄρα τοῖς ἀσεβέσιν ἐν Ἅιδου τοῦ τῆς λήθης κρατῆρος φθονεῖ καὶ τὴν τῆς λύπης ἀψινθίαν πικράζουσαν μᾶλλον ἀντικιρνᾷ· οὕτως ἡμᾶς ὁ Δαίμων πολλὰ μὲν ἐπίκρανεν, ὀλίγα δὲ τῆς μνήμης παρείλετο. ἠκόνησα τὸ ξίφος κατ' ἐμαυτοῦ τοῖς ποτὲ φίλοις καὶ

32 καταιβάτης de deis saepe dictum, Ar. pax 42 (de Iove), de humanis nonnumquam, Plut. Dem. 10 (de Demetrio); de fulmine Lycophr. 382: ibi ad patriarcham, ut videtur, adluditur 33 Theodorus Castamonita († 1192?), Nicet. Choniat. 574 (Bonn); magnus logotheta H.-G. Beck B. Z. 48 (1955) 324 sq. 34 Dem. IX 31 35 Manuel I Comnenus seu Lucas Chrysoberges Patriarcha 36 Basilius diaconus, ut videtur, eiusque assectatores: cf. Joh. Cinn. 176, 13 sqq. 177, 1 sqq. (Bonn) 37–38 Soph. Ai. 1217 sqq. γενοίμαν . . . ἄκραν ὑπὸ πλάκα Σουνίου, τὰς ἱερὰς ὅπως προσείποιμεν Ἀθάνας. cf. 3, 16 sq. 37 'Ρήγιον ap. Thraciam Propontida, a Byzantio duodecim milia passuum distans; iuxta lacus Myrmex iuxtaque urbs Athyras: cf. Steph. Byz. s. v. Δαφνούσιον Tab. Peut. Itin. Hieros. 570.

33 ἐπέθετο] ἀπέθετο N 37 προσείποι N

2. Cod.: S

2. 3 Hermogenes Tarsensis; cf. Philostr. vit. soph. II 7 Lex. Sud. s. v. = I² 415 Adler 4 τεχνώτης hapax, ut videtur 4–5 Soph. Ai. 554b τὸ μὴ φρονεῖν γὰρ κάρτ' ἀνώδυνον κακόν et 260–62 τὸ γὰρ ἐσλεύσσειν οἰκεῖα πάθη . . . μεγάλας ὀδύνας ὑποτείνει 8–9 cf. Eur. Or. 396 τίς σ'ἀπόλλυσιν νόσος; (ΟΡ.) ἡ ξύνεσις, ὅτι σύνοιδα δείν' ἐργασμένος et 36 τὸ μητρὸς δ' αἷμά νιν τροχηλατεῖ μανίαισιν 10 Lucianus Samosatensis / φιλοπαίγμονα: cf. Liban. declam. XXX 68 = VI 657, 1 Förster 10 γελοιαστήν: cf. Septuag. Job 31, 5 / φιλέοι δ'ὅ γε κέρτομα βάζειν Hes. erga 788 12 cf. Lucian. dial. mort. 13, 6 12 ἀψινθίαν: cf. ad 1,22 13 ἐπίκρανεν: cf. Septuag. Job 27, 2

2. Inscr. ἑτέρα ἐπιστολὴ τοῦ αὐτοῦ πρὸς τοὺς οἰκείους μαθητάς S 4 τεχνωτήν S^ac 7 μεμήνει S^c

ξυμμάχοις ἀγνωμοσύνην ἐπεγκαλῶν, ὡς Αἴας ἐμάνην, ὡς Ὀρέστης ἠτύχησα. ὁμολογῶ τὴν παραπληξίαν, οὐκ ἀρνοῦμαι τὴν ἀτυχίαν, κάκιστος εὑρέθην Μενέλαος, εἰς ἐμὲ ὑπεφθεγξάμην ποτὲ καὶ τοῦτο τῆς τραγῳδίας· ʻφεύγεις ἀποστραφείς με, τὰ δ' Ἀγαμέμνονος φροῦδα; ἄφιλος ἄρ' ἦσθ', ὦ πάτερ, πράττων κακῶςʼ. ἀλλ' οὐδ' οὕτω κατῄδεσα τὸν ἀγνώμονα. διὰ ταῦτα τὴν ἀποδημίαν ἐβουλευσάμην καὶ φυγὴν ἐμαυτοῦ κατεψηφισάμην μακράν, καὶ νῦν συναναχρώννυμαι τὴν βάρβαρον γλῶτταν. εἰς ἀμουσίαν ἐξέπεσον, οὐκέτι πρεσβεύω τοὺς λόγους, οὐκέτι θύω ταῖς Μούσαις· παρῆκα τὸν Ἀργεϊφόντην Ἑρμῆν, τὸν βροτολοιγὸν Ἄρεα σέβομαι· ἀεὶ πρὸς τῶν γειτονούντων πληττόμεθα, λαφυραγωγούμεθα, πολιορκούμεθα· καὶ δεῖ πάντως ὅπλων καὶ δορυφορίας ἵν' ἔχοιμεν καὶ τὸ προμηθὲς καὶ τὸ φοβερόν· οὕτω βάρβαρα πάντα καὶ τύραννα.

Ἀλλ' ʻὦ πότνια Λήθη τῶν κακῶν, ὡς εἶ σοφήʼ· σοφὴ δ' ἂν εἴης ἅμα καὶ φιλάνθρωπος, εἰ τάχιον ἡμῖν ἐπιπταίης· εὖ δ' ἐς πάτραν ἥκοιμεν, εὖ δὲ τἀν δόμοις ἔχοντ' ἴδοιμεν τῶνδ' ἀφέμενοι πόνων.

3

Fratri

Ἐξεθήλυνέ με τὸ σπλάγχνον καὶ τὰ τῆς Ἀντιγόνης ἐπεύχομαι· ʻἀνεμώκεος εἴθε λάβοιμι δρόμον νεφελῶν ἵνα τὸν ἐμὸν ὁμόσπορον ἴδοιμιʼ. ἀλλ' ἀκριβῶς τοῦ ἔπους οὐ μέμνημαι. ἀπολέλοιπε γάρ με καὶ ἡ ποίησις, ἀλλὰ φιλάνθρωπος ὁ Δαυὶδ καί μοι τῶν ᾀσμάτων ἀποχαρίζεται. τίς δώσει πτέρυγας ὡσεὶ περιστερᾶς; καὶ πετασθήσομαι καὶ καταπαύσω πρὸς σέ, τὸν ἐμοὶ περιψύχιον. ἀπολώλαμεν, ἀπολώλαμεν οὐχ ὅτι Θεὸν ἑωράκαμεν, ἀλλ' ὅτι Θεοῦ μακρὰν ἀπερρίφημεν. τί γάρ μοι καὶ ὅπλων, τί γάρ μοι καὶ δασμολογίας; διὰ τῶν Σκυθῶν βαδίζομεν, οὐδὲν ἡμῖν εἰρηναῖον καὶ ἄμαχον· μέσον παγίδων διαβαίνω πολλῶν, ʻἐπ' ἀλλοτρίῃσι συμφορῇσι λύπας καρπούμεθαʼ, μόνα κερδαίνομεν δάκρυα. εἰ δέ μοί ποτε καὶ γελᾶν ἐπίῃ, γελῶ τὴν Τύχην, γελῶ τὴν φιλίαν, ὅπως ἡμᾶς ἠμείψατο, κατὰ τοὺς Ταυροσκύθας ἡμᾶς ἐξένισεν. γεγόναμεν κατὰ τὴν ποίησιν ʻἈψινθίων ἄγχουροιʼ. ἡ γάρ μοι αὐλαία ὑπερφυῶς ἀψινθοφορεῖ, τοιαύτην ἀρω-

16 παραπληξίαν: cf. Septuag. Deut. 28, 28 16–17 cf. Eur. Or. 719 Andr. 590 17–18 Eur. Or. 720–21 (φροῦδ' ... ἦσθ' ἄρ' ... πράσσων) 19 κατῄδεσα: cf. Heliod. IV 18 = 136, 26 Colonna 20 συναναχρωννύμενοι βαρβάροις καὶ ... μοχθηροῖς Plut. lib. educ. 4a 22 Ἀργεϊφόντην: cf. Hom. Od. I 38 22 βροτολοιγὸν Ἄ.: cf. Hom. Il. V 31 24 δορυφορία hoc sensu Nicet. Choniat. 73, 10 (Bonn): cf. Septuag. 2 Macc. 3, 28 26 Eur. Or. 213

16 εὑρέθη S^prob 24 ὅπλων] πλὴν S^pc

3. Cod.: S

3. 1–2 Eur. Phoen. 163–65 ἀνεμώκεος εἴθε δρόμον νεφέλας ποσὶν ἐξανύσαιμι δι' αἰθέρος πρὸς ἐμὸν ὁμογενέτορα 5 καταπαύω τοῦ πορευθῆναι Septuag. 3 Reg. 12, 24. cf. Eur. Hec. 918 / περιψύχιον hapax, ut videtur 9 Hippocr. flat. 1 = CMG I 1, 91 ὁ μὲν γὰρ ἰητρὸς ... ἐπ' ἀλλοτρίῃσί τε ξυμφορῇσιν ἰδίας καρποῦται λύπας 11 cf. ad 1,12–13 11–12 cf. ad 1,26 12 αὐλαία: cf. ad 1,17 / ἀψινθοφορέω hapax, ut videtur / ἀρωματοφόρον: cf. Strab. I 2, 32 Plut. Alex. 25

3. Inscr. ἑτέρα ἐπιστολὴ τοῦ αὐτοῦ τῷ οἰκείῳ ἀδελφῷ S 11 ἡμᾶς κατὰ τοὺς Ταυροσκύθας possis ad claus. restituend.

ματοφόρον οἰκοῦμεν. ἡ γῆ μὲν οὕτω κάρπιμος, οἱ δ' ἄνδρες οὐκ ἀγαθόφρονες οὐδὲ γλυκύθυμοι, ἀλλ' ὄντως τὴν γνώμην ἀψινθιάζουσιν, οὕτω πικρόχυμός τις ἡ γῆ καὶ πικρὰ πάντα φύει καὶ ἄνθη καὶ ἄνδρας.

'Γενοίμην ὑπὸ πλάκα 'Ρηγίου, τὴν ἱερὰν ὅπως προσείποιμι Κωνσταντινούπολιν'.

4
Discipulis suis

Μή με ἀγραφίας γράψησθε. πεδεῖ γάρ μου τὴν χεῖρα καὶ τὴν γλῶσσαν ἡ 200v παλαμναία νόσος· ὑπὲρ τὸν Ἐμπεδοκλέα κατανθρακοῦμαι, ὑπὲρ τὸν Ἀσκληπιὸν κεραυνοβολοῦμαι. τούτους δέ μοι τοὺς πρηστῆρας οὐ τρυφή τις ἐξεπυρήνισεν, οὐ τῆς ὀπώρας ὑφῆψε τὸ ἄφθονον – μὴ οὕτω μου τὴν κοιλίαν ὑποπτεύσειας –· χοίρων γάρ εἰσιν ὡς ἀληθῶς ἄξια τὰ τῶν Φιλίππου πολιτῶν ὡραῖα καὶ οἶμαι τοῖς Ὀδυσσέως ἑταίροις ἡ Κίρκη τοιαύτας παρετίθει τὰς ὀπώρας μετὰ τὴν ἀποχοίρωσιν. τὰ δαμασκηνὰ ὡς μελάντατα, τοσοῦτον μόνον ἀπεοικότα κανθάρων παρ' ὅσον μὴ καὶ πόδας ἔχουσιν, οἱ πέπονες 'κάκ' ἐλέγχεα', οἱ ἄπιες Αἰγυπτίοις Ἄπισιν ἢ καὶ ἄλλοις ἁρμοδιώτατοι μᾶλλον εἰς τροφὴν ἢ ἀνθρώποις, αἱ σταφυλαὶ βάτων φαυλότεραι. ὁ οἶνος πῆ μὲν ὀξίνης πῆ δὲ σαπρίας, ἀλλ' οὐχὶ καὶ τεχνητὸς ὡς εἶναι καὶ ποτιμώτατος. ὁ μέντοι κάλλιστος καὶ ᾧ τρυφᾶν ἐθέλουσιν οἱ Φιλίππου πολῖται ῥητίνης γέμει, δᾴδων ἀπόζει. δᾳσὶ κωμάζειν ἀναγκαζόμεθα, ὅλην τὴν ἐν Γαλάαδι ῥητίνην ἐκπίνομεν, οὐ νόσου καθαρτήριον, ἀλλὰ καὶ κεφαλῶν καὶ ὀφθαλμῶν λυμαντήριον.

13 ἀγαθόφρων Ptol. tetrab. 163 14 ἀψινθιάζουσιν: cf. Mich. Glyc. 530, 3 (Bonn) Const. Man. chron. 4536 14–15 cf. 1,26–27 16–17 cf. ad 1,37 sq.

4. Cod.: S

4. 1 ἀγραφίας: cf. Theod. Stud. probl. ad iconom. 9 = PG XCIX 481c 2 cf. Diog. Laert. VIII 69 sq. 2–3 cf. Ps.-Apoll. III 10, 3 sq. 3 ἐξεπυρήνισεν: cf. Arist. phys. 214a 33 7 ἀποχοίρωσιν: cf. Eust. 1656, 32 7 δαμασκηνά: cf. Ath. II 49 d. neogr. δαμάσκηνο δαμασκηνιά 8 πέπονες (neogr.): cf. Septuag. num. 11, 5 / Hom. Il. V 787, al. 9 bos Apis Herod. II 153 10 βάτων (neogr.): cf. Septuag. ex. 3, 2 / ὀξίνης Hermipp. fr. 91 Kock (ex Phot.) 10 σαπρίας Hermipp. fr. 82, 6 Kock (ex Ath. I 29e; cf. I. Schweighäuser ad l. = Animadv. in Ath. Deipnosoph. I, Argentorati 1801, 221 sq.) Eust. 200 extr.

4. Inscr. ἑτέρα ἐπιστολὴ τοῦ αὐτοῦ πρὸς τοὺς οἰκείους μαθητάς S 1 γράψησθε: γράψητε S / πεδεῖ ut πεδᾷ scripsit 3 ἐξεπυρρήνισεν S 8 οἱ ἄπιες pro τὰ ἄπια seu αἱ (οἱ) ἄπιοι scripsit illudens (ἄπισιν) 11 ὡς εἶναι lectu incert. 12 δᾴδων scripsit metri gr.

EINE LAKUNE IM LOGOS EPITAPHIOS DES GEORGIOS TORNIKES AUF ANNA KOMNENE?

P. WIRTH / MÜNCHEN

Die jüngst von R. Browning[1] veröffentlichten Ausschnitte aus der laudatio funebris des Georgios Tornikes auf die berühmte Geschichtsschreiberin Anna Komnene enthalten p. 11, lin. 31 sqq. der genannten Studie folgenden Passus: ὥσπερ ... οἱ λόχους τῶν πολεμίων ἀναμαθόντες καὶ πρὸς τὴν ἀφ' ἑτέρας (corr. σφετέραν) ἄλλοθεν οὐκ ἔχοντες στείλασθαι τῶν λοχώντων κατατολμῶσιν ..., οὕτω δὴ κἀκείνη (sc. Ἄννα) πρὸς ὕπουλον μυθοπλαστίαν καὶ πρὸς τὴν τῶν ἀσέμνων ἐρώτων περιήγησιν ἀνθοπλισαμένη, καὶ τῆς ψυχῆς τὸ †νωοκ. α τὸ χαυνούμενον ... κατετόλμα (corr. κατατολμῶσα) γραμματικῆς καὶ ποιήσεως ... Leicht möchte der Eindruck entstehen, als habe eine Korruptel der Überlieferung den vorliegenden Text entstellt. Eine Überprüfung des Cod. Vindob. phil. gr. 321, fol. 24^v, lin. 25 sqq. ermöglicht indes nachstehende Ergänzung des oben angeführten Zusammenhangs: τῆς ψυχῆς τονώσασα τὸ χαυνούμενον ... κατατολμῶσα ... Der Wortlaut der Handschrift dürfte verständlich sein: τονώσασα zum Ausdruck des Gegensatzes zu χαυνούμενον, das substantivierte Partizip mit rhetorisch-periphrastischem Genitiv statt attributivem Partizip: „sie raffte ihre müde Seele auf ... und wagte sich an Grammatik und Dichtung".

---

[1] An Unpublished Funeral Oration on Anna Comnena. Proceedings of the Cambridge Philol. Society 188 (N. S. No. 8) (1962) 1–12.

NIKOLAOS ὁ Καταφλῶρον UND NICHT NIKOLAOS ὁ κατὰ Φλῶρον, EUSTATHIOS ὁ τοῦ Καταφλῶρον UND NICHT EUSTATHIOS ὁ τοῦ κατὰ Φλῶρον

P. WIRTH / MÜNCHEN

In einer jüngst erschienenen Studie vermochte V. Laurent[1] auf Grund der bei E. Miller[2] mitgeteilten Überschriften auf den Folien 147ʳ, 350ᵛ und 387ʳ des Cod. Escorialensis Y–II–10 zu literarischen Werken des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike und anderer Rhetoren der zweiten Hälfte des zwölften Jahrhunderts nachzuweisen, daß die Bezeichnung 'Kataphloron' nicht als Familienname des Eustathios betrachtet werden dürfe,[3] sondern ihn vielmehr als Neffen eines Trägers des Namens Kataphloron zu erkennen gebe, welchen der erwähnte Gelehrte ansprechend mit dem byzantinischen Redner Nikolaos Kataphloron[4] – wir führen die Benennung schon hier vorgreifend in Zusammenschreibung an – zu identifizieren versucht. Diesem Gedankengang möchten auch wir voll beipflichten: die Verbindung mit dem Rhetor Nikolaos Kataphloron bleibt zwar eine Hypothese, sie darf aber immerhin die größte Wahrscheinlichkeit für sich beanspruchen. Einwand möchten wir nur gegen die von V. Laurent vorgeschlagene Schreibweise des Namens erheben. Die mit der Präposition κατά umschriebenen Personalbezeichnungen waren im zwölften Jahrhundert, wie zahlreiche literarische Zeugnisse bekunden, durch Hypostase zweifellos längst zu einem selbständigen Substantiv zusammengewachsen. So verdient also die Schreibung der erörterten Bezeichnung in der erwähnten Handschrift Y–II–10 Beachtung. Diese lautet bei Erwähnung des zitierten Literaten Nikolaos, fol. 264ᵛ, lin. 31 Εἰς τὸν κῦρ Νικόλαον τὸν Καταφλῶρον und ebenso unverändert fol. 324ʳ, lin. 26 Τοῦ Καταφλῶρον κῦρ Νικολάου: über κατα- steht kein Akzent, die Schreibweise entspricht vielmehr genau der von καταμετρεῖς und κατακληροῖς auf dem genannten fol. 324ʳ, lin. 10. Oberhalb der zweiten Silbe der Präposition κατά hingegen finden wir in unserem Codex in der Regel den Gravis, so beispielsweise fol. 264ᵛ, lin. 22 in dem

---

[1] Kataphloros, patronyme supposé du métropolite de Thessalonique Eustathe, Rev. Ét. Byz. 20 (1962) 218–221.

[2] Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de l'Escurial. Paris 1848, S. 205. 213. 214.

[3] Diese Ansicht trug G. Stadtmüller, Michael Choniates, Metropolit von Athen (ca. 1138–ca. 1222) [= Orientalia Christiana XXXIII, 2], Roma 1934, S. 140 [= 18] vor.

[4] Über ihn vgl. P. Wirth, Zu Nikolaos Kataphloros, Classica et Mediaevalia 21 (1960) 212–214.

Passus: ἢ καὶ κατὰ τὰ κρίνα oder fol. 265r, lin. 3 in dem Ausdruck τοῦτ' αὐτὸ πιστικὴν κατὰ τὸ ἐν εὐαγγελίοις θεσπιωδούμενον. Die Schreibung des Namens verdient um so mehr Vertrauen, als die Handschrift der Lebenszeit der Rhetoren des zwölften Jahrhunderts zeitlich nahesteht. Die beiden Erwähnungen des Nikolaos Kataphloron in den vorgenannten Stellen sind die einzigen Belege für den Eigennamen des Literaten aus der gesamten Überlieferung. Wenn also Eustathios von Thessalonike ein Neffe dieses Schriftstellers gewesen sein soll, so ist auch sein Name in gleicher Form wie der Name seines Onkels zu schreiben. Davon abgesehen lautet aber auch dieselbe Namensform in den drei Überschriften, in welchen Eustathios mit dem oft erwähnten Zusatz erscheint, immer zusammengeschrieben Καταφλῶρον, vgl. Cod. Y–II–10, fol. 147r, lin. 22 sq.: Λόγος ῥητορικὸς ... Εὐσταθίου τοῦ τοῦ Καταφλῶρον, ibid., fol. 350v, lin. 1: Τοῦ λογιωτάτου μητροπολίτου Θεσσαλονίκης κῦρ Εὐσταθίου τοῦ τοῦ Καταφλῶρον ἐπιστολαί, fol. 387r, lin. 21 Τῷ Θεσσαλονίκης κῦρ Εὐσταθίῳ τῷ τοῦ Καταφλῶρον. Diese Feststellungen erfahren keine Beeinträchtigung durch den Umstand, daß die diskutierte Bezeichnung in früherer Zeit getrennt geschrieben worden sein mochte: der Cod. Escorialensis Y–II–10 bleibt, was den Zunamen des Nikolaos betrifft, die einzige, was die Abkunft des Eustathios betrifft, zumindest unsere Hauptquelle. Nebenbei bemerkt bedürfen auch die beiden einzigen Stellen, an welchen der Name gegenüber der überwältigenden Zahl der Beispiele für die Zusammenschreibung (so G. Rouillard-P. Collomp, Actes de Lavra, Vol. I, Paris 1937, n. 32, 3: Καταφλορῶν; ibid., lin. 24: Καταφλορῶν; n. 43, 7: Καταφλῶρον; ibid., lin. 11: Καταφλῶρον; lin. 24: Καταφλῶρον; lin. 35: Καταφλῶρον; lin. 37: Καταφλῶρον; lin. 38: Καταφλῶρον; lin. 48: Καταφλῶρον; lin. 54: Καταφλῶρον; lin. 57: Καταφλῶρον; lin. 76: Καταφλῶρον; lin. 79: Καταφλῶρον; lin. 87: Καταφλῶρον; lin. 89: Καταφλῶρον; lin. 94: Καταφλῶρον[5] – griechische Belege, welchen wir noch die von V. Laurent übersehene lateinische Belegstelle aus dem Privileg des Kaisers Alexios III. Angelos für die Republik Venedig vom November des Jahres 1198, ed. C. E. Zachariae v. Lingenthal, Jus Graeco-Romanum, Vol. III: Novellae Constitutiones, Lpz. 1857, Coll. IV, n. 95: III, 554, 5 [= J. et P. Zepi, Jus Graecoromanum, Vol. I, Athen 1931, Coll. IV, n. 95: I, 470, 3]: protonobillissimum ypertaton dominum Johannem Cataflorum[6] zufügen möchten) in getrennter Form gedruckt wurde – der Passus des Demetrios Chomatianos[7] und bei A. Papadopulos-Kerameus[8] – erst noch der Überprüfung an Hand der Codices selbst.

---

[5] Vgl. hierzu auch das Facsimile von n. 43 bei Rouillard, a. a. O., Tafelband.

[6] Zur Schreibung vgl. Liber Albus, fol. 17v, lin. 18a; Liber Pactorum, fol. 119, lin. 13a.

[7] Ed. J. B. Pitra, Analecta sacra et classica, Vol. VI, Roma 1891, S. 631.

[8] Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας, Vol. II, St. Petersburg 1894, S. 368.

AULIKALAMAS ODER AULIKALAMOS?

P. WIRTH / MÜNCHEN

Die Frage, ob der Adressat des byzantinischen Rhetors der zweiten Hälfte des zwölften Jahrhunderts Konstantinos Stilbes[1] in der berühmten Sammelhandschrift des Escorial, Cod. Y–II–10, fol. 274r, lin. 11 den Namen Theodoros Aulikalamas oder Aulikalamos führte, warf schon K. Krumbacher in seiner Geschichte der Byzantinischen Litteratur[2] auf, ohne daß sich gleichwohl bis heute jemand ihrer Beantwortung angenommen hätte. Die Schreibung Aulikalamas schlug der Verfasser des Katalogs der griechischen Handschriften des Escorial, E. Miller[3] vor, welcher die Überschrift des Briefes, in der der zitierte Name Erwähnung findet, Cod. Y–II–10, fol. 274r, lin. 10 sq. wie folgt las: Τοῦ λογιωτάτου διδασκάλου κυρ. (corr.: κῦρ) Κωνσταντίνου τοῦ Στιλβῆ ἐπιστολὴ τῷ πρωτονοταρίῳ τοῦ δρόμου κυρ. (corr.: κῦρ) Θεοδώρῳ τῷ Αὐλικαλαμᾷ. In der Handschrift steht daselbst freilich nur Αὐλικαλάμ– mit deutlichem Akut über dem Alpha der vierten Silbe. Theoretisch wäre wohl ein Familienname Αὐλικαλαμᾶς, in Analogie zu zahlreichen Parallelen wie beispielsweise Κοσκινᾶς (F. Miklosich-J. Müller, Acta et Diplomata graeca medii aevi sacra et profana, Vol. IV, Vindob. 1871, n. 28: IV, 83, 22; n. 41: IV, 99, 1; n. 53: IV, 115, 26; 31; 116, 6; 117, 1; 3; n. 54: IV, 118, 9; 15), Κακαβᾶς (Miklosich-Müller, a. a. O., Vol. IV, n. 24: IV, 76, 34; n. 25: IV, 78, 20; 79, 18; n. 31: IV, 85, 26; 30; 86, 9; n. 36: IV, 92, 19 sq.; n. 38: IV, 94, 22), Δερματᾶς (Miklosich-Müller, l. c., Vol. IV, n. 84: IV, 155, 11; 15; 25; 156, 12; 23; 29) oder zu dem bekannten Namen Μαχαιρᾶς denkbar. Eine solche Deutung vereitelt indes der Akzent. Wir wissen zwar um Fälle einer Akzentverschiebung im Mittelgriechischen, doch scheidet diese für die reinsprachliche Überlieferung im rhetorischen Mustercodex des Escorial Cod. Y–II–10 ohne Zweifel aus. Eine Verbindung mit dem Literaten Aulikalamos[4] herzustellen, welcher mehrere Αἰνίγματα der Nachwelt hinterlassen hat,[5] empfiehlt sich deshalb nicht, da dessen Zuname in der Über-

---

[1] Zu ihm vgl. K. Krumbacher, Gesch. Byz. Litt.², Mchn. 1897, S. 762; R. Browning, An anonymous βασιλικὸς λόγος addressed to Alexis I Comnenos, Byzantion 28 (1958) (ersch. 1959) 31–50; J. Darrouzès, Notes de littérature et de critique, II. Constantin Stilbès et Cyrille métropolite de Cyzique, Rev. Ét. Byz. 18 (1960) 184–87.

[2] A. a. O., S. 762.

[3] Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de l'Escurial, Paris 1848, p. 210.

[4] Über ihn siehe M. Treu, Eustathii Macrembolitae quae feruntur aenigmata, Gymn.-Progr. Breslau 1893, S. 10 ff.; Krumbacher, a. a. O., S. 761. 765.

[5] J. Fr. Boissonade, Anecdota graeca e codicibus regiis, Vol. III, Paris 1831, p. 453 sq.

schrift seiner Rätsel nur im Genitiv erscheint und uns zudem dessen Vorname daselbst vorenthalten bleibt.[6] So verdanken wir erst dem in unserem Zusammenhange unbeachteten Privileg Alexios III. Angelos' für die Republik Venedig vom November des Jahres 1198 Gewißheit, in welchem der Name in der Ausgabe von C. E. Zachariae von Lingenthal, Jus Graeco-Romanum, Vol. III, Lpz. 1857, Coll. IV, Nov. 95: III, 559, 7 sqq. (= J. et P. Zepi, Jus Graeco-Romanum, Vol. I, Athen 1931, Coll. IV, Nov. XCV: I, 474, 23 sqq.) in folgendem Passus der angegebenen Zeilen wiederkehrt: Imperium ... meum hec suscipiens, presens chrysobulum verbum suum transmisit nobillissimo et fidellissimo imperio meo protosevasto et Duci Venetie ... per Imperii mei legatum illuc directum, per honorabillissimum et familiarem Imperio meo protonotarium vicedominum Theodorum Aulicalamum. Wir haben die Namensform in den angeführten Editionen einer Überprüfung an Hand der venezianischen Kopialüberlieferung des Vertrags – das Original ist nicht erhalten – im Liber Albus und im Liber Pactorum unterzogen:[7] im Liber Albus finden wir fol. 20^v, lin. 12a ebenso wie im Liber Pactorum, fol. 121^r, lin. 32a sq. eindeutig die Schreibweise der angeführten Editionen. So lautet also die einzig berechtigte Schreibung des erörterten Namens Theodoros Aulikalamos, da andernfalls zumindest für eine so offizielle Quelle wie den Liber Albus die Verwendung des parallelen lateinischen Wortausgangs, in unserem Beispiel des Akkusativs -am zu erwarten wäre.[8]

---

[6] Vgl. ebenda p. 453, lin. 1 sq.

[7] Für die Fertigung und Überlassung von Photokopien des erwähnten Vertrags schuldet der Verfasser der Direktion des Archivio di Stato Venezia Dank.

[8] Welch ein Maß von Arbeit noch am Texte der byzantinisch-venezianischen Vertragswerke zu leisten ist, möchten einige Korrekturen am Wortlaut des oben angeführten Privilegs in der Ausgabe von Zachariae von Lingenthal verdeutlichen: p. 553, 13 sclingendo: Lib. Alb. se coligendo corr. ex seligendo; Lib. Pactorum falso 'seligendo'; p. 553, 14 unius cuiusque: l. uniusque cuiusque; p. 554, 16 Nomucopulum: l. Nomicopulum; p. 555, 14 dictiones: l. ditiones; p. 555, 17 Romanorum: Lib. Alb. Romanorum, sed postea corr. in Romeorum; p. 555, 31 earum: l. eorum; p. 561, 11 Domocu: l. Domicii; p. 561, 18 Branchialii (eine Stelle, die zu verfehlten Vermutungen Anlaß gab): l. Anchiali; p. 561, 32 etiam: l. et; p. 565, 28 sq. der wohl schlimmste Eingriff in den Text: Alexius in Christo deo fidelis imperator et moderator Romanorum Angelus: statt Angelus l. Comnanus: damit fällt die einzige Belegstelle, in der Alexios III. mit dem Zunamen Angelos erschien.

IL CODICE MARCIANO GRECO 408 E LA DATA DEL ROMANZO BIZANTINO DI ALESSANDRO CON UNA IPOTESI SULL'AUTORE

ADA GONZATO / ROM

Tramandato dal solo manoscritto Marciano 408 (colloc. 672), il Βίος Ἀλεξάνδρου, romanzo epico bizantino di 6120 versi politici non rimati, occupa del manoscritto stesso i ff. 16–142. Esso è la versione metrica, o meglio la rielaborazione poetica, secondo lo spirito della Grecia medioevale, di una delle principali recensioni, – più precisamente quella che si suol chiamare β –, dell'opera storica dello Pseudo-Callistene.

Le quattro diverse recensioni in cui ci è giunta l'opera dello Pseudo-Callistene, si possono così rappresentare:

A . . . . . . cod. Parig. gr. 1711; Historia Alexandri Magni, ed. W. Kroll, Berlin 1926;

β { . . . . . cod. Parig. gr. 1685; Ps.-Callisthenes, primum edidit C. Müller, Paris 1846; (B)
 . . . . . cod. Leidensis Vulc. 93; Ps.-Callisthenes, hrsg. von H. Meusel, Supplementband V der Jahrbücher für classische Philologie, Leipzig 1871; (L) }

λ . . . . . . cod. Bodleianus Baroccianus 23 (vedi Meusel, solo il cap. III, p. 803–816); (O)

γ . . . . . . cod. Parig. suppl. 113, che si riconnette però alla lezione del Müller. (C)

Esse furono esaminate e studiate di recente, in relazione con il ritrovamento del papiro Hamburg. 129 (Griechische Papyri der Hamburger Staats- und Universitäts-Bibliothek, 2, 1954, p. 51–74) da R. Merkelbach, Die Quellen des Griechischen Alexanderromans, Zetemata 9, München 1954. Si vedano inoltre D. Pieraccioni, Lettere del ciclo di Alessandro, Firenze 1951 (estratto da Papiri della Società Italiana, vol. XII, fasc. II), p. 166–190, e la recensione al Merkelbach, Maia 1955, p. 237–239. Dallo studio sistematico dello stesso Merkelbach abbiamo ricavato pertanto lo schema delle recensioni dell'opera dello Pseudo-Callistene.

La redazione bizantina, oggetto della nostra ricerca, risale ai mss. che formano la famiglia β.[1]

---

[1] Lo prova H. Christensen, Die Vorlagen des byzantinischen Alexandergedichtes, Sitz.-Ber. d. bayer. Akad. 1897, p. 43–76, riconoscendo tuttavia notevoli relazioni con A nei vv. 1169–1224 (= Ps.-Call. I 25–30) e nei vv. 2156–2915 (= Ps.-Call. I 45–II 6). A sua volta anche il Merkelbach nell'offrire (p. 64) alcuni esempi di lezioni che, assenti in A, nel romanzo bizantino trovano corrispondenza in β, e nel papiro Hamburg. 129, afferma (p. 178), pur con le debite riserve sulle asserzioni del Christensen, che di A si sia servito il compilatore dell'opera per i versi 2156–2915. L'osservazione fu già rilevata dal Kroll nello studio preliminare all'edizione, op. cit. p. VI: ,,Familiae B' adnumerandum est carmen Byz. . . . Auctor plerumque vestigia codicis alicuius familiae B' sequitur, . . ; quibusdam locis, maxime I 26, 46–II 6 cum A' consentit, nec desunt indicia, quibus eum interdum alterum librum adhibuisse cognoscatur."

Oltre poi a tale redazione bizantina, esiste una versione neogreca del XVI secolo, in 1680 versi politici rimati, di Demetrio Zeno (o Sinos), pubblicata per la prima

Ne preparò l'edizione W. Wagner.[2] Nella prefazione, che antepose all'edizione postuma della raccolta condotta dal suo maestro, D. Bikélas afferma che il manoscritto fu vergato nell'anno 6896 della creazione (= 1388) e si appella per tale affermazione al testo dei tre ultimi versi, che egli peraltro considera colofone del copista.[3] Ed essi, così come sono da lui presentati, in fondo e distaccati dal testo, hanno in realtà il sapore della esplicita dichiarazione di un colofone. Calcando le orme del Bikélas, il Krumbacher e H. Christensen, senza sospetti e senza discussioni, considerano codesti versi come redatti dal copista, e quindi la data indicata come l'estremo cronologico entro il quale fu terminata la trascrizione dell'opera. Infatti il Krumbacher nel dare notizia dell'esistenza del testo bizantino del codice Marciano, dichiara che „die Handschrift ist, wie in drei Versen am Schlusse vermerkt wird, im Jahre 1388 geschrieben; die Abfassung des Gedichtes selbst dürfte nicht viel früher, jedenfalls nicht vor dem 14. Jahrhundert erfolgt sein".[4] Il Christensen, che studiò le fonti del romanzo e dedicò nove pagine del lungo articolo alla persona dell'autore

---

volta a Venezia nel 1529, che fino al 1805 ebbe altre ventinove ristampe. Essa pure, secondo il Merkelbach (op. cit. p. 64), si basa su un testo della recensione β, e solo nei passi corrispondenti a III 17–33 segue un testo del tipo A.

Altra versione in prosa neoellenica del romanzo di Alessandro, conservata nel cod. di Vienna teol. 244 (Nessel) con il lungo titolo „Διήγησις καὶ γέννησις καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἀλεξάνδρου· τὸ πῶς ἐγεννήθη καὶ ἀνετράφην", fu edita in russo dal Veselovskij, Aus der Geschichte des Romans und der Erzählung I, St. Petersburg 1886, Appendice p. 1–80; di una versione contenuta nel cod. Atonita 3309 del XVI secolo, ff. 159ᵛ–207ᵛ, dà notizia il Krumbacher, G. B. L.², p. 850 e il Merkelbach, op. cit. p. 179.

Di fondamentale importanza per la tradizione del romanzo di Alessandro è il testo latino di Leo Archipresbyter, di cui notevole valore presenta la recensione di F. Pfister, Der Alexanderroman des Archipresbyter Leo, Heidelberg 1913.

Ma numerose sono le versioni in altre lingue orientali ed europee, tutte compilate su un sottofondo preesistente e rielaborate con elementi propri e caratteristici. Cfr. G. Pasquali, in E. I., VIII, 436, e più ampiamente W. Kroll, in R. E., X, (1917), 1707 e segg.

[2] W. Wagner, Trois poèmes grecs du moyen âge, Berlin 1881, p. 56–241; praef. D. Bikélas, che a p. VII avverte, sia pure indirettamente, che la nostra redazione risale quasi del tutto ai manoscritti del tipo β: „C'est une version métrique de l'histoire du Pseudo-Callisthène éditée par C. Müller .... Wagner eût sans doute enrichi son édition de notes tirées d'une étude comparée de son texte avec le récit publié par Müller. Une pareille comparaison aurait été curieuse et instructive à plusieurs points de vue, notre versificateur ayant dû avoir sous les yeux un récit différant parfois du ms. de la bibliothèque de Paris."

[3] W. Wagner, op. cit. p. VII n. 2: „ce ms. (cd. Graecus CCCCVIII, f. 16–142), ainsi que les trois derniers vers l'attestent, a été écrit l'an 6896 de la création, correspondant à 1388 après J. C."

Riportiamo qui, come anticipo, i tre versi in esame che avremo modo di mettere in rilievo nella descrizione del codice ed in seguito nello sviluppo del problema:

Ἐγράφη δὲ πρὸς ἔτεσι τοῖς ἑξακισχιλίοις
ἓξ σὺν τοῖς ἐνενήκοντα καὶ τοῖς ὀκτακοσίοις,
Ἰνδικτιῶνος ἐν αὐτοῖς τρεχούσης ἑνδεκάτης· (Wagner, p. 241).

[4] K. Krumbacher, Geschichte der Byzantinischen Litteratur², München 1897, p. 850.

sconosciuto, pone invece l'accento sul periodo in cui probabilmente l'opera fu composta, periodo che fa oscillare tra il 1200 e il 1350.[5]

In un successivo lavoro, inoltre, egli ribadisce l'opinione già espressa riguardo la data che chiude il testo del romanzo, aggiungendo alcune riserve sul valore della copia: „Daß dieses Jahr nicht das Jahr der Abfassung ist, vielmehr vermutlich diese Abschrift schon nicht vom Original genommen ist, beweisen mancherlei Fehler, die sich eingeschlichen haben, z. B. das Eindringen einzelner Lemmata in den Text und die Auslassung einzelner Verse".[6]

Ciò scrivendo, il Christensen, nel credere il termine cronologico come colofone del copista, si affianca al Bikélas e d'altra parte, nell'esprimere l'opinione che l'opera fu composta nel periodo oscillante fra il 1200 e il 1350, viene a proporci un problema di non lieve importanza che sarà da noi esaminato e discusso lungo il presente studio.

Avendo potuto studiare ad agio il manoscritto, siamo venuti a conclusioni del tutto diverse da quelle del Bikélas e del Christensen che non ebbero le stesse nostre possibilità di intrattenersi a lungo nella biblioteca Marciana. Pertanto procederemo nella dimostrazione del nostro assunto, trattando le premesse e gli argomenti nell'ordine che segue:

1 – descrizione del codice;

2 – lemmi rubricati;

3 – pretese lacune;

4 – data della composizione del romanzo;

5 – legittimità di un'ipotesi già prospettata da Jacopo Morelli.

---

[5] H. Christensen, Die Vorlagen des Byzantinischen Alexandergedichtes, Sitz.-Ber. der bayer. Akad. d. Wiss., München 1897, p. 33–118. Certo è un po' ampio il periodo entro il quale il Christensen pone la composizione del romanzo. Il termine post quem è facilmente determinabile sia pure in senso lato, dato che, a suo giudizio, la trascrizione sarebbe stata ultimata nel 1388, ma il lontano 1200 è invece poco dimostrabile. Non si può dire d'altra parte che il Christensen abbia preteso di darne una spiegazione. La conclusione stessa del capitolo riguardante l'autore dell'opera ne è l'indice, p. 43: „Mit diesen allerdings nur dürftigen Notizen müssen wir uns in Betreff der Zeit und des Verf. begnügen. Es läßt sich nicht mehr feststellen, als daß das Werk zwischen 1200 und 1350 entstanden sein muß, und daß der Verf. ein byzantinischer Geistlicher gewesen ist." Le stesse argomentazioni dallo studioso addotte per esaminare la personalità del compositore, argomentazioni di cui faremo accenno più oltre, non sono probanti per giustificare il supposto inizio al 1200. Così pure non è detto, o non è stato dimostrato, che la tradizione delle imprese di Alessandro nell'ambito dell'impero bizantino si debba circoscrivere a tale periodo. Senza meno le glorie dell'eroe macedone sono state celebrate senza interruzione in terra ellenica, e a tale proposito vedi il recente articolo di Ap. Daskalakis, Tὸ ἑλληνικὸν φρόνημα τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου in Ἐπετηρὶς τῆς φιλοσοφικῆς σχολῆς τοῦ Πανεπιστ. Ἀθηνῶν, 1960–61, p. 79–232, in particolare p. 79–85.

[6] H. Christensen, Die Sprache des byzantinischen Alexandergedichtes, in B. Z. 7 (1898) 366.

1 – Descrizione del codice

Il codice Marciano greco 408, cartaceo, mm. 140 × 210, consta di 155 fogli. Esso aveva cinque fogli in più all'inizio del XV secolo, come risulta da una nota al f. 155: „ὅλα τὰ φήλλα (sic) τῆς βίβλου ρξ'". Scritto, come dimostreremo, tra il 1391 e il 1404, apparteneva nel XV secolo ad un greco di Costantinopoli che nel foglio 155 aggiunse sei note necrologiche, di cui la prima si riferisce all'anno 1404, le altre al 1407.[7] Appartenne in seguito al cardinale Bessarione, di cui porta l' „ex libris" nel primo foglio.

Ad eccezione delle note necrologiche, il manoscritto è di una sola mano, ed il copista appare accurato e dotto. Il codice è ornato di una decorazione floreale in inchiostro rosso, che però è più sbiadito nei ff. 15^{v}–144^{v}. Lo stato dei fogli 16 e 145, che rivelano di essere stati più esposti alla luce e più maneggiati, prova che i ff. 1–15, 16–144 e 145–155 in origine dovevano costituire tre distinti opuscoli che solo in seguito furono cuciti e legati in un unico volume. Ciascun opuscolo comprende un testo principale ed altri passi per lo più brevi, di natura didattica, riempitivi dei fogli rimasti bianchi.

Prima parte (ff. 1–15):

1. (ff. 1–13^{v}). Cronaca in versi politici che narra la presa di Costantinopoli da parte dei Latini nel 1204, la riconquista greca nel 1261 e i fatti avvenuti sino alla morte di Michele VIII (a. 1282). Si tratta di 759 versi politici, ai quali si devono aggiungere i 3 versi del titolo e i 46 dei margini, non conteggiati dal Müller.[8] Negli ultimi otto versi l'autore dice che terminò il suo lavoro l'anno 6900 del mondo, indizione 15, quando i Paleologi avevano già governato su Bisanzio per 131 anni consecutivi, cioè precisamente tra il 25 luglio e il 31 agosto 1392.

D'ora in poi citeremo tale testo come "Cronaca". Il titolo, l'inizio e la fine di essa suonano così:

f. 1 Tit. rubr.: Ἡ βασιλὶς τῶν πόλεων πῶς Ἰταλοῖς ἑάλω,
καὶ τοῖς Ῥωμαίοις ὕστερον πῶς ἀπεδόθη πάλιν,
ἐγράφη κατ' ἀκρίβειαν· εἰ σὺ δὲ βούλῃ, μάθοις.

---

[7] Dopo tali note necrologiche, della medesima grafia con la quale esse furono vergate, segue meno elegante e più affrettata in confronto a tutto il complesso del manoscritto, l'indicazione del numero dei fogli, or ora menzionata. Del cod. Marciano greco 408 non esiste altra descrizione che il sommario ed incompleto elenco delle opere in esso contenute, riportato da Jacopo Morelli (Bibliothecae Regiae Divi Marci Venetiarum custos) in Bibliotheca Manuscripta Graeca et Latina 1, Bassani 1802, p. 276–279.

[8] Ed. J. Müller, Byzantinische Analekten, Sitz.-Ber. der k. Akad. d. Wiss. 9, Wien 1852, p. 336–420. Citiamo tale edizione perchè senza dubbio la più nota, ma il Krumbacher, nel dare notizia dell'opera poetica, indica altre due edizioni della Cronaca stessa, G. B. L.[2], p. 393: I. Bekker, Phil. und hist. Abh. d. Berl. Ak., 1841, p. 43–53, che pubblica un complesso di 340 versi; mentre la prima edizione completa, trascurata invece dal Müller, uscì a cura di J. A. Buchon, Recherches historiques sur la principauté française de Morée 2 (1845), p. 335–367.

incip.: Οἱ τὴν Κωνσταντινούπολιν κρατήσαντες Λατῖνοι
νόμῳ πολέμου ληστρικῶς, τοπάρχαι σὺν τοῖς κόντοις,
ἄνδρες γενναῖοι γίγαντες ὑπῆρχον οὗτοι πάντες·
desin.: Ἔχουσι μέχρι σήμερον οὗτοι Παλαιολόγοι f. 13v
Θεοῦ συνάρσει καὶ βουλῇ καλῶς τὴν βασιλείαν
κατὰ τὸ νῦν ἱστάμενον ἔτος τὸ μέγα κόσμου
ἑξακισχίλιον αὐτὸ σὺν τοῖς ἐννακοσίοις,
τὸ φέρον καὶ τὴν ἴνδικτον πεντεκαιδεκαταίαν,
μεμετρημένους ἑκατὸν ἐνιαυτούς, σὺν τούτοις
ἕνα πρὸς τοῖς τριάκοντα. Χριστὸς δ'ἐπιβραβεύσοι
τούτους καὶ νίκας κατ'ἐχθρῶν ἐν χρόνοις μακροτάτοις.

2. (f. 14). Etimologia della parola πάσχα. 13 versi politici + 1 verso-rubrica.[9] Rubr. Μάθε τοῦ πάσχα τὴν φωνήν, πῶς εὐσεβῶς ἐρέθη. (sic).

incip. Τὸ πάσχα φάσκα λέγουσιν οἱ τῶν ἑβραίων παῖδες
desin. τὸ φάσκα καταλείψαντες παισὶ τοῖς τῶν ἑβραίων.

3. (f. 14–14v). Oreste e Pilade. 16 versi + 1 verso-rubrica.[10]

rubr. Ὀρέστου βλέψον τὴν καλὴν φιλίαν τε πυλάδου.
incip. Ὀρέστης ὁ πιστώτατος φίλος ἦν τοῦ πυλάδου
desin. καὶ μνήμην ἀνεξάλειπτον παρ'ἕλλησι καὶ δόξαν.

4. (f. 14v–15). Orione, Acteone, Ifigenia. 31 versi + 1 verso-rubrica.[11]

rubr. Ὠρίωνος, ἀκταίωνος, καὶ τῆς παρθένου μάθε.
incip. Εἶναι φασὶ τὴν ἄρτεμιν ἔφορον τῆς τοξίας
desin. ἀπανθρωπίαν ὥστ'αὐτὴν σφάττειν κακῶς ἀνθρώπους;

5. (f. 15). Su Amos profeta VII 14. 10 versi + 2 versi-rubrica tratti dai Menei (ed. Romana, V, 299) e un titolo rubricato in prosa.[12]

rubr. Περὶ ἀμὼς τοῦ προφήτου ἑρμηνεία.
incip. Ἀμὼς ὁ συκάμινα κνίζων αἰπόλος
desin. αὐτὰ συκάμινά φησιν ἀμὼς καὶ κατεσθίειν.

---

[9] Greg. Naz., Or. XLV, In Sanctum Pascha, cap. X: P. G. t. 36, col. 636 B–637 A. Il componimento metrico sull'origine della parola πάσχα mutuata dal φάσκα ebraico, la cui evidente funzione didattica si rivela dal verso-rubrica che precede il testo, è un rifacimento poetico del passo ora citato di Gregorio Nazianzeno. In seguito, per gli altri brevi componimenti che si alternano alle tre più lunghe composizioni contenute nel manoscritto, sia che riferiscano allo stesso Gregorio Nazianz. che ad altri autori della biblioteca Patristica, citeremo direttamente l'autore e il luogo della Patrologia Graeca.

[10] Greg. Nazianz., Or. XLIII, In laudem Sancti Basilii Magni, cap. XXI: P. G., t. 36, col. 525 B.

[11] f. 14v, marg. inf.: rubr. εἰς τὸν λόγον τοῦ μεγάλου βασιλείου μέμνηται ὁ θεολόγος ταῦτα; Greg. Nazianz., Or. XLIII, In laudem Sancti Basilii Magni, cap. VIII: P. G., t. 36, col. 504 B; Nonnus abbas, ibid., col. 1061 B–C.

[12] Cyrill. Alex., In Amos VII 14: P. G., t. 71, col. 541 C.

6. (f. 15). Come calcolare l'anno del mondo in cui morì Michele IX, conoscendo l'indizione 12? Nota in prosa composta l'anno 6900 del Mondo (= 1392), indizione 15.[13]

Seconda parte (ff. 16–144):

7. (ff. 16–142) Romanzo di Alessandro il Grande. Sono 6120 versi politici non rimati, compresi i 4 versi del titolo, mentre numerosi altri ai margini, introdotti nel testo dall'editore, non sono stati conteggiati. Nei tre ultimi versi è detto che il lavoro fu terminato l'anno 6896 del mondo, indizione 11, cioè tra il 1 settembre 1387 e il 31 agosto 1388.

D'ora in poi citeremo tale testo come "Romanzo di Alessandro" o semplicemente "Romanzo".[14] Ne riportiamo appresso il titolo, l'inizio e la fine.[15]

f. 16 Tit. rubr.: Ἐξήγησις ἱστορικὴ κατὰ λεπτὸν δηλοῦσα
τὴν γέννησιν, ἀνατροφὴν καὶ πράξεις Ἀλεξάνδρου,
μέγιστα κατορθώματα καὶ τελευτὴν τὴν τούτου
παρ' αἰγυπτίων ἔκπαλαι καλῶς παραδοθεῖσα.

incip. Ὁ μακεδόνων βασιλεὺς Ἀλέξανδρος ἐκεῖνος,
ὁ γίγας ὁ περίφημος, ὁ συνετὸς ἐν λόγοις,
ἡ πάρδαλις ἡ πτερωτή, λέων ὁ βρυχητίας,
ὁ πρὸς πολέμους ἰσχυρός, ὁ δυνατὸς ἐν μάχαις,
παντὶ τῷ κόσμῳ γέγονε περιφανὴς καὶ μέγας.

desin. . . . .
διὰ τὸ τὸν Ἀλέξανδρον νεώτερον τεθνάναι.

---

[13] Ed. G. T. Dennis S. J., The Reign of Manuel II Palaeologus in Thessalonica 1382–1387, Orientalia Christiana Analecta 159, Romae 1960, p. 7, n. 18. Dato il carattere della nota, che nella brevità assomma precisione e perizia nel computo cronologico, riteniamo opportuno riportarla qui appresso: „Εὗρον γεγραμμένον, ὅτι ἐκοιμήθη ὁ βασιλεὺς κῦρ Μιχαὴλ ὁ νέος Παλαιολόγος μηνὶ Ὀκτωβρίῳ ιβ' ἰνδ. δ'. ἀνακύκλισον γοῦν τὴν ἰνδικτιῶνα τετράκις καὶ εἰπέ· τετρά(κ)ι(ς) δεκαπέντε· ἑξήκοντα καὶ ἕνδεκα τῆς ἀναπληρώσεως τῆς τότε τρεχούσης ἰνδ. ἔτη οα', ἤτοι κατὰ τὸ νῦν ἱστάμενον μέγα ἔτος ,ςϡ', ἰνδ. ιε'. Ἀπέθανε δὲ πρὸ ι' ἐνιαυτῶν τοῦ θανάτου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ τοῦ βασιλέως κυροῦ Ἀντωνίου μοναχοῦ."

[14] Conserviamo anche noi tale denominazione per il più lungo componimento contenuto nel Marciano 408, valendoci dell'appoggio e giustificazione del Merkelbach. Il Merkelbach stesso, op. cit., p. 59, considerando l'opera dello Pseudo-Callistene del genere della „Unterhaltungsliteratur", usa „Roman" persino nel titolo del libro; ma fa quindi notare, p. 59, n. 2, che il titolo è inesatto, almeno quando si considerino le fonti e il tipo del lavoro del compositore il quale, certo, intendeva fare opera di storico. „... Wenn man aber an das Weiterleben des Buches denkt, ist der Ausdruck richtig; es ist im Mittelalter ganz in die Gattung der Romane übergegangen. Ich habe daher die eingeführte Bezeichnung ‚Alexanderroman' unbedenklich gebraucht."

[15] Ed. W. Wagner, Trois poèmes grecs du moyen âge, Berlin 1881, p. 56–241. All'inizio del f. 16, in alto, al di sopra di una cornice rimasta vuota, si legge la didascalia „'Αλέξανδρος ὁ Βασιλεύς", che il Wagner scambiò per un titolo.

'Εξκαιδεκάτῃ τοῦ μηνὸς ἔτυχεν ἀπριλίου
ἔτεσι κόσμου κτίσεως τοῖς πεντακισχιλίοις
διακοσίοις σὺν αὐτοῖς, πέμπτῃ τῆς ἑβδομάδος.
'Εγράφη δὲ πρὸς ἔτεσι τοῖς ἑξακισχιλίοις
ἓξ σὺν τοῖς ἐνενήκοντα καὶ τοῖς ὀκτακοσίοις,
'Ινδικτιῶνος ἐν αὐτοῖς τρεχούσης ἑνδεκάτης.

8. (ff. 142–144). La donazione di Costantino, dal compendio di Matteo Blastare.[16] 75 versi + 4 versi-rubrica che formano titolo.

rubr. Θέσπισμα χρυσοβούλλειον καὶ νόμος κωνσταντίνου
τοῦ πρώτου τῶν χριστιανῶν μεγίστου βασιλέως
πρὸς πάπαν τὸν θειότατον σίλβεστρον τὸν τῆς ῥώμης
σὺν διαδόχοις τοῖς αὐτοῦ, πῶς δεῖ τιμᾶσθαι τούτους.
incip. Θεσπίζομεν σὺν ἅπασι σατράπαις ἡγεμόσι
desin. σὺν διαδόχοις τοῖς αὐτοῦ γραφέντα καὶ δοθέντα.

9. (f. 14). Nota sull'origine del patriarcato di Trnovo, tratta da Giorgio Acropolita.[17]

10. (f. 144). Nota sull'assedio (1383–1387) e la presa (aprile 1387) di Tessalonica da parte dei Turchi.[18]

11. (f. 144). In Psalm. 132, 3. Versetto del salmo in rubrica + 5 versi.

rubr. 'Ως δρόσος ἀερμὼν ἡ καταβαίνουσα ἐπὶ τὰ ὄρη σιών.
incip. Ἔνεστιν ὄρος ἀερμὼν πρός τε τὴν παλαιστίνην
desin. ἀποτελοῦσιν ἐν καιρῷ θέρους δρόσον ἐκεῖσε.

12. (f. 144v). Sentenze morali in senari giambici, che iniziano tutti con μισῶ. Titolo-rubrica + 27 versi.

rubr. Μέτρον ἱκασίας διὰ στίχων ἰάμβων.
incip. Μισῶ φονέα κρίνοντα τὸν θυμώδη
desin. μισῶ τὸν μάτην συκοφαντοῦντα φίλους.

Terza parte (ff. 145–155)

13. (ff. 145–146v). Relazione sommaria della presa di Costantinopoli da parte dei Latini nel 1204, la riconquista greca nel 1261 e i fatti avvenuti sino alla morte di Michele VIII Paleologo (anno 1282). Prosegue con una cronaca breve degli anni 1326–1391. Verso la fine, dopo la menzione della morte di Michele VIII, l'autore dice di aver terminato il lavoro l'anno 6899 del mondo, indizione 14, quando i Paleologi avevano già

[16] f. 142v, marg. inf.: rubr. περὶ ὧν ἔχει δικαίων καὶ προνομιῶν ὁ πάπας ῥώμης. Theodorus Balsamon, Φωτίου νομοκάνων, τίτλ. η', κεφ. α', σχόλιον, G. A. Rhalles-M. Potles, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, t. VI, I 145–148; cfr. II 175, III 149; Matthaeus Blastares, Σύνταγμα κατὰ στοιχεῖον, E cap. 1: P. G., t. 144, col. 1285 D–1287 B; Cfr. Fabricius, Bibliotheca Graeca, lib. V, cap. XL, 697–700.

[17] Cfr. Georg. Acrop., 33: 50, 16–51, 3, Leipzig 1903. La nota fu edita da J. Müller, Byzantinische Analekten p. 393.

[18] Ed. J. Müller, op. cit. p. 394; v. G. T. Dennis, The Reign . . , p. 6–8.

governato su Bisanzio 130 anni consecutivi, cioè tra il 25 luglio e il 31 agosto 1391. D'ora in poi citeremo tale testo come "Relazione sommaria". Ne riportiamo il titolo, l'inizio e la fine.[19]

f. 145 Tit.-rubr.: Ὅρα πῶς ἑάλω ἡ Κωνσταντινούπολις παρὰ τῶν Ἰταλῶν.
incip. Λατῖνοι τοπάρχαι καὶ κόντοι οἱ τῆς Κωνσταντινουπόλεως νόμῳ πολέμου κρατήσαντες εἰσὶν οὗτοι· . . . .
f. 146v desin. Ἐν ἔτει ,ϛωϟα', ἰνδικτιῶνος ϛ', μηνὶ Ἰουνίῳ ιε' ἐκοιμήθη ὁ βασιλεὺς κῦρις Ἰωάννης ὁ Κανταχουζηνός, ὁ μετονομασθεὶς Ἰωασάφ, μοναχὸς εἰς τὴν Μωρέαν καὶ ἐτάφη ἐκεῖ. Ἀπέθανε πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν ἐκεῖ καὶ ὁ βασιλεὺς κῦρις Ματθαῖος.

14. (f. 147). Preghiera per la guarigione da ogni piaga. 29 righe in prosa, in lingua volgare.

rubr. Εἰς πληγὴν καὶ πᾶσαν πληγὴν ὠφέλιμον.
incip. Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς κτλ. . .
desin. ἰαθῇ καὶ εἴης ὑγιής. Εἰς τὸ ὄνομα . . . . . . ἀμήν.

15. (ff. 148–150). Versi contro Michele Psello, di Giacomo, monaco del monastero del Sincello.[20]

16. (ff. 150v–151v). Profezia del vescovo di Patara. 76 versi in lingua volgare.[21]

rubr. Τοῦ πατάρων. Διήγησις περὶ τῶν μελλόντων σημείων ἐν τῷ κόσμῳ.
incip. Εἰς οὐγκρίαν ἀκούω σημαίνουν παπαρίζουν καὶ φωνάζουν
desin. . . . . χριστιανῶν παιδία μὴ φθάσουν.

---

[19] Ed. J. Müller, Byzantinische Analekten p. 389–393. La cronaca breve solamente è ripubblicata da Sp. Lampros-K. Amantos, Βραχέα Χρονικά (Μνημεῖα τῆς Ἑλληνικῆς ἱστορίας, I), Atene 1932–1933, p. 88–89, n. 52. L'intero testo suscitò un interesse particolare in chi si occupa delle Cronache Brevi, e Peter Charanis (Les „Βραχέα Χρονικά" comme source historique. An important short Chronicle of the fourteenth century, Byzantion 13 [1938] p. 335–362) il quale dedica quattro pagine alla nostra cronaca, aggiunge: „The edition of Müller has long been known and employed by scholars. Muralt (Éd. de Muralt, Essai de Chronographie Byzantine [1057–1453], St. Pétersbourg 1871, vol. II) was acquainted with it; Jorga (N. Jorga, Latins et Grecs d'Orient et l'établissement des Turcs en Europe [1342–1362], B. Z. 15 [1906] p. 179 sgg.) and Jireček (C. Jireček, Zur Würdigung der neuentdeckten bulg. Chronik, Archiv für Slavische Philologie, 14 [Berlin 1892] p. 255–277) made use of it; and recently, Dölger (F. Dölger, Johannes VII., Kaiser der Rhomäer [1390–1408], B. Z. 31 [1931] p. 21–36) made it the basis of his chronology in the monograph which he devoted to John VII."

Padre R. J. Loenertz inoltre, al quale ancora una volta va il mio ringraziamento per la ricchezza di consigli offertami anche a questo proposito, testimonia chiaramente di quale utilità sia stata la „cronachetta", come gli è grato chiamarla, non solo per i suoi studi sulle Cronache Brevi, ma anche per l'edizione di „Démétrius Cydonès, Correspondance" (Studi e Testi 186 e 208, Città del Vaticano 1956, 1960), in cui assai numerosi sono i richiami a „Lampros, Βρ. Χρ., n° 52".

[20] Ed. K. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη 5, Venetiis 1876, p. 177–181.

[21] Il vescovo di Patara al quale l'autore attribuì la profezia, è Metodio vescovo di Olimpo in Licia († 311), detto erroneamente vescovo di Patara, nella stessa provincia. Sotto tale nome era diffusa una raccolta di rivelazioni apocrife, tradotte anche in

17. (ff. 152–152v). Preghiera per la guarigione da un morso di serpente. 41 righe in prosa.
rubr. Εἰς δεῖγμα (sic) ὄφεως.
incip. Ἐγὼ παῦλος ὁ ὑβριστὴς καὶ διώκτης . . . .
desin. . . . καὶ ἰαθήσεται ὁ πάσχων, εἰ καὶ μακρόθεν ἐστίν.

18. (f. 152v, in basso, con scrittura più minuta e serrata). Alessandro il Grande e i serpenti di Onesicrito. Estratto, senza nome d'autore, da Giovanni Tzetze, Chil. III, 940–949.[22]
10 versi preceduti dalla rubrica: Ὅρα ξένον θέαμα.
incip. Τὸν ὀνησίκριτον φασὶν αἰλιανὸς ὡς λέγει
desin. ἀσπίδι μακεδονικῇ στρογγύλῃ τῶν εὐκύκλων.

19. (f. 153). Le sette meraviglie del mondo.[23] 29 versi.
incip. Ἑπτὰ δὲ μάνθανε καλῶς τὰ θαύματα τοῦ βίου
desin. Ὃ πάλαι προσανήγειρεν ἀδριανὸς ἐκ βάθρων.

20. (ff. 153v–154v). La casta Susanna. 82 versi + 2 versi-rubrica che formano titolo.
rubr. Τῇ δανιήλου πρόσκειται βίβλω πρᾶγμά τι ξένον
λέγον θαυμασιώτατα τὰ περὶ τῆς σωσάννης.
incip. Ἡ σώφρων αὕτη καὶ σεμνὴ καὶ θαυμαστὴ σωσάννα
desin. καὶ μνήμην ἀνεξάλειπτον εἰς γενεὰς ἁπάσας.

21. (f. 154v). La salamandra.[24] 5 righe in prosa.
rubr. Περὶ τῆς σαλαμάνδρας.
incip. Λέγουσί τινες περὶ τῆς σαλαμάνδρας . . . .
desin. . . . ἐκεῖνο δὲ μᾶλλον σβεννύει.

22. (f. 155). Sei note necrologiche, vergate da altra mano.
+ τῷ ,ς⁷ιβ' ἔτει, μηνὶ μαΐω ια', ἡμέρα κυριακῇ ἀπέθανε ἰωάννης ὁ γ(αμβ)ρὸς τῆς λ(ο)υλ(ο)υ.
+ τῶ ,ς⁷ις' ἔτει, ἰνδικτιῶνος α', μηνὶ ὀκτωβρίω ια', ἡμέρα γ' ἀπέθανε διάκονος ὁ μα(χετὸς) καὶ ἐτάφη κατὰ τὴν ιβ' πρωΐ εἰς τὴν μονὴν τῆς χώρας.
+ τῶ αὐτῶ ἔτει καὶ τῶ αὐτῶ μηνὶ κδ' ἡμέρα γ' ἑσπέρας ἀπέθανε ὁ μεγαλειώτης.

---

latino almeno fin dal sec. VIII. Scritte in lingua volgare, care soprattutto alla fantasia del popolo, che già avvertiva la minaccia dei Turchi, sono contenute numerose nel cod. Marc. VII. 22, f. 17; v. Krumbacher, G. B. L.², 628–629.

[22] Aelian., Natura animalium XVI, 39.

[23] Greg. Nazianz., Or. XLIII, In laudem Sancti Basilii Magni, cap. LXIII: P. G., t. 36, col. 580 A; Philo Judaeus, De septenario, ed. David Hoeschelius, Augustae Vindelicorum 1614, p. 42–43: Νικητα τα επτα παλαι του κοσμου θαυματα; p. 48: „Locum vero Nicetae de VII miraculis mundi ex membranis Bibliothecae Augustanae transscripsimus"; e ciò per un appunto all'edizione di J. C. Orelli, Appendix ad Philonem Byzantinum, Lipsiae 1816, che a p. 144 annota: „edit. a Dav . Hoeschelio ad calcem Philonis Judaei, pag. 1198, ed. Colon."

[24] Aelian., Natura animalium IX, 28.

\+ τῶ αὐτῶ ἔτει καὶ τῶ αὐτῶ μηνὶ κε' ἑσπέρας τοῦ ἁγίου δημητρίου ἀπέθανε πτωχὴ ἡ ἀρετή.

\+ τῶ αὐτῶ ἔτει καὶ τῶ αὐτῶ μηνὶ κ' ἀπέθανε ἡ καμπαν(έλινα).

\+ τῶ αὐτῶ ἔτει κατὰ τὸν δεκέριον (sic) τῇ κ' ἀπέθανεν ἑλένη δούκαινα ἡ σεβαστοπουλίνα, μετονομασθεῖσα ὑπομονὴ μοναχή.

2 – I lemmi rubricati

Il codice, vergato con grafia minuta ed elegante, si presenta anche a prima vista molto ordinato. Ravvivano l'uniformità di ogni facciata i lemmi scritti con inchiostro rosso al margine inferiore e superiore di quasi tutti i fogli. Essi compendiano il contenuto di un paragrafo con un verso di struttura del tutto simile agli altri. Il Müller, nell'edizione della Cronaca sulla presa di Costantinopoli, avvertì l'esigenza di disporli a lato dei vari paragrafi corrispondenti; il Wagner ed il Bikélas nell'edizione del Romanzo li riportano invece in corsivo lasciandoli, con criterio quanto mai discutibile, nel posto in cui si trovano nel manoscritto: in cima e in basso di ogni foglio. E' ovvio che nella edizione a stampa il secondo titolo, in basso, di una facciata veniva a precedere immediatamente il titolo della facciata successiva. Quindi i due editori, il Wagner prima e il Bikélas poi, si trovarono nella strana situazione di far seguire, uno appresso l'altro, due titoli. Per ovviare a tale inconveniente e distaccare il primo titolo di un foglio dal secondo del foglio precedente, furono costretti a interporre fra i due titoli il primo verso di ogni facciata. Non crediamo che il Wagner e il Bikélas non si siano accorti che quei versi politici vergati in rosso fossero dei titoli; e giacchè il menante li aveva collocati fuori del testo, meglio avrebbero fatto se avessero disposto i versi stessi nella posizione richiesta dal contenuto dei rispettivi passi o paragrafi.[25]

Il vero è, che codesti titoli metrici non hanno che la funzione di far orientare rapidamente il lettore sul contenuto del testo di ogni foglio. Non possiamo tuttavia dire che i due titoli stessi, posti all'estremità superiore e inferiore di ogni facciata, soddisfino in pieno le esigenze di informazione, perchè ad essi bene spesso nel corpo di una facciata corrispondono non due, ma tre paragrafi, contrassegnati rispettivamente dalla solita lettera maiuscola ornata. Quindi per una più fedele riproduzione del testo,

---

[25] Non è da escludere, però, che nello studio diretto sul manoscritto, il Wagner avesse riportato il testo così come si presentava nel codice, con l'intenzione di farne un'edizione critica, lavoro che sarebbe avvenuto in un secondo tempo. Il Bikélas poi, seguendo fedelmente la trascrizione del maestro, non si sarebbe assunto la responsabilità di una trasposizione di versi, soprattutto nel caso che non avesse potuto „de visu" aver conoscenza del manoscritto Marciano. Offriamo un solo esempio di questo disordine avvenuto nella edizione: il lemma che precede il v. 193 (Wagner, p. 62): Πλάνος ἐστί, βασίλισσα, Νεκτεναβὼ καὶ πρόσχες, senz'altro va premesso alle parole ingannevoli del mago (v. 184), mentre il secondo lemma che segue il v. 193: Ἔδειξεν ἀστρολάβιον Νεκτεναβὼ πρὸς ταύτην inserito nel discorso, non ancora ultimato, di Nectenabò, bisogna spostarlo di quattro versi, dove appunto si dice che egli presenta l'astrolabio alla regina Olimpia.

ogni paragrafo avrebbe dovuto essere distinto dagli altri con un debito intervallo di spazio.

Con ciò vorremmo proporre che, in una eventuale nuova edizione del testo del Romanzo, i lemmi siano sistemati all'inizio o accanto ai rispettivi paragrafi. I capitoli, presentati da una didascalia iniziale, andrebbero distinti e posti in evidenza con una tecnica tipografica che rispecchi il sistema divisorio (maiuscole accentuate) adottato dal copista.

Dai lemmi sono caratterizzati non solo i tre testi principali e cioè il Romanzo di Alessandro, la Cronaca metrica e la Relazione sommaria, ma anche le brevi composizioni. Questo particolare è rivelatore di un ragionato criterio unitario che informa di sè tutto il codice.

Ma tornando al Romanzo di Alessandro in special modo, ci è facile notare che i lemmi-rubrica e soprattutto il titolo-rubrica iniziale di quattro versi, sono troppo evoluti e troppo consoni, nel contesto e nella forma, ai brani che essi annunciano per poterli considerare come compilazione di un lettore qualsiasi o anche di un amanuense colto ed attento.

3 – Le pretese lacune e le miniature non eseguite

Il Christensen, che non ebbe forse modo di soffermarsi molto sul manoscritto veneto, denuncia nel codice parecchie omissioni,[26] e per omissioni o lacune egli intendeva gli spazi vuoti che si notano in quasi tutti i fogli. Esso infatti presenta spesso mezze facciate bianche; ciò nonostante, mai, sia la narrazione che i versi accusano interruzioni o mutilazioni di sorta.[27]

[26] H. Christensen, Die Sprache . . . p. 366.

[27] Il Merkelbach, op. cit. p. 178, si sofferma sul ms. Marciano con alcune osservazioni. Nota i lemmi-rubrica collocati ai margini inferiore e superiore di ciascun foglio, ma non avverte nell'edizione del Wagner la loro inesatta posizione, anzi sembra rilevare nell'edizione stessa solo due errori: il lemma Ἀλέξανδρος ἐφώνησε πρὸς Μακεδόνας ταῦτα, che posto dopo il v. 1124 (Wagner p. 90), nel ms. sta dopo il v. 1140; il lemma Ὁρᾷς καλὴν ἀπόκρισιν ἣν γηραιοῖς ἀντεῖπεν, che segue il v. 1168, omesso dal Wagner. Credo che il Merkelbach abbia fermato il suo sguardo sull'edizione del Wagner, più che sul manoscritto. Egli riscontra nel manoscritto stesso due lacune: „Der Text von Byz. enthält zwei Lücken, die durch Blattausfall entstanden sind": la prima dopo il v. 1168 = fine del f. 40v (il Wagner p. 91, mette dei punti sospensivi); la lacuna in realtà c'è, ed è gravissima per il fatto che l'editore ha omesso nientedimeno che la trascrizione di tutto il f. 41r e 41v, riprendendo perciò con il v. 1169 il testo del f. 42r! La seconda è dopo il v. 2118 = fine del f. 60v, però „in Text von Wagner nicht bezeichnet". I vv. 2102–2118 del f. 60v corrispondono a Ps.-Call. I 42, 3–6, i vv. 2119–2135 corrispondono a Ps.-Call. I 44, 1–2; da ciò, deduce il Merkelbach, manca il passo corrispondente a Ps.-Call. I 43 che ci saremmo attesi dal lemma in capo al f. 61r: Στέλλουσι πρὸς Ἀλέξανδρον οἱ Ἀβδηρῖται πρέσβεις = v. 2119 a. Nel testo bizantino manca davvero la narrazione dell'invio degli ambasciatori di Abdera ad Alessandro. Il foglio precedente il lemma in questione, cioè il f. 60v, contiene solo diciotto versi, dal 2100 al 2118, seguiti da una mezza facciata bianca; il foglio seguente, cioè il 61r, riporta sul margine superiore il lemma rubricato, poi ancora mezza facciata bianca, quindi il v. 2119 che inizia l'episodio dell'occupazione della Beozia. Il copista dunque nel cambiare foglio, dove ai margini dovevano essere stati vergati già in precedenza con inchiostro rosso i lemmi, e preoccupato di lasciare

Il Christensen da quelle „Auslassungen" trasse motivo per arguire che la copia da cui il Marciano deriva non è l'originale e che il copista avesse conseguentemente trascurato di riportare dei brani. Il fatto non è probante, perchè chi intenzionalmente omette la trascrizione di un brano, di solito non lascia in bianco lo spazio che avrebbe dovuto occupare il brano omesso: tanto valeva trascrivere integralmente il testo.

La realtà è che gli spazi vuoti non vogliono rispecchiare delle omissioni di testo, ma piuttosto l'omissione di ben altra cosa. All'inizio del Romanzo, f. 16 , la parte superiore è stata lasciata in bianco, ma lo spazio vuoto delle dimensioni di mm. 100 × 80, è chiuso da un'elegante cornice di festoni di foglie disegnate in rosso. Questo quadro in bianco è sormontato dalla indicazione, scritta da una mano diversa e frettolosa sotto il margine superiore della cornice floreale: ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ. Nella parte inferiore e sotto la cornice stessa è annunziato l'inizio del Romanzo: Ἐξήγησις ἱστορικὴ κατὰ λεπτὸν δηλοῦσα[28] κτλ. . . . .

La rubrica iniziale rivela che prima di essa non esisteva – nè poteva del resto esistere – alcun testo. Non si tratta dunque di volontaria o forzata lacuna, ma di uno spazio lasciato intenzionalmente vuoto per essere occupato da qualcosa di altro. E che cosa può significare quel ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ, se non il proposito di far miniare o disegnare nello spazio vuoto l'immagine del Grande Alessandro? Lo stesso ragionamento si può applicare per tutti gli altri spazi lasciati in bianco, destinati ad accogliere i disegni che illustrassero le imprese del condottiero macedone[29]. Tali vuoti si riscontrano o nella metà superiore o inferiore della facciata, solo qualche volta al centro. Essi non riportano, in alto, alcun titolo speciale, ma è lecito credere che da titolo ai progettati disegni servissero gli stessi lemmi dei

---

gli spazi vuoti necessari, si sarebbe potuto scordare di scrivere il passo corrispondente al lemma del margine superiore. Non posso spiegare la lacuna che come un lapsus: infatti l'ordine anche formale del manoscritto, insieme con la correttezza e la precisione che lo distingue, rende assai difficile l'ipotesi che il copista, certo colto, abbia scritto il lemma senza comprenderne il significato accanto al passo che narra invece la marcia sulla Beozia.

[28] Wagner, op. cit. p. 56: Ἐξήγησις ἱστορικὴ κατὰ λεπτὸν ἐλοῦσα. I primi quattro versi in bell'uncialetto con nessi legati, trassero in inganno l'editore che lesse il nesso Δ H, congiunto con la sovrapposizione della prima asse di H sul lato destro di Δ, come AI, e considerò quindi il supposto dittongo come un'errata rappresentazione di E. Ciò nella prima lettura, poi assai probabilmente sul manoscritto non potè più tornare.

[29] Ci conforta a tale supposizione un'altra copia del Romanzo di Alessandro dello Pseudo-Callistene, la quale si trova presso l'Istituto Ellenico di studi bizantini e post-bizantini di Venezia. E' un ms. greco che offre notevoli analogie con il nostro codice. Anch'esso è del XIV sec., e ogni foglio presenta delle miniature raffiguranti l'episodio che viene immediatamente prima o dopo narrato, con alcune brevi didascalie. Anche qui, all'inizio dell'opera, la figura di Alessandro Magno campeggia nel riquadro di tutto il f. 1. Le didascalie accennate sono redatte in arabo e vergate con inchiostro più recente.

Altro esempio è rappresentato dalla copia armena del Romanzo, che si trova nella biblioteca dei Padri Mechitaristi di Venezia. Anch'essa del XIV sec., è istoriata con rappresentazioni del tutto simili a quelle del codice dell'Istituto Ellenico. Particolare curioso: tutti i tre codici accennati si trovano a Venezia.

paragrafi dal cui contenuto il disegnatore avrebbe tratto il soggetto da illustrare. Lo stesso intento di voler produrre del Romanzo una copia istoriata di disegni (il codice essendo cartaceo non poteva accogliere vere e proprie miniature), progetto che doveva partire da un plutocrate e che non prescindeva certo dalla esigenza della completezza, non poteva essere suggerito da una copia mutila, ma da un esemplare che desse la garanzia di integrità.

Questi sono i motivi per cui quelle stesse apparenti „irregolarità" (i lemmi e le pretese lacune), che indussero il Christensen a considerare il nostro manoscritto estraneo all'originale, sono invece per noi motivo di sospetto che esso possa dipendere proprio da un originale. D'altra parte sono così pochi gli anni che intercorrono tra la composizione e la copia!

4 – La data del Romanzo (1387/88) e quella del codice (1392–1404)

Considerate tali premesse, a noi pare si possa giungere a delle conclusion che non sembreranno, lo crediamo, azzardate.

Il Romanzo, nel codice, si trova situato in mezzo a due opere che contengono la propria data di composizione, rispettivamente il 1392 la prima e il 1391 la successiva. Negli ultimi versi del Romanzo stesso, versi strettamente connessi con i precedenti, è espressa pure una data: 1388. Ora, constatata l'analogia degli elementi strutturali delle datazioni delle tre opere, per cui esse presentano identità di tecnica e di espressione, come possiamo essere autorizzati ad escludere che la datazione posta in fondo al Romanzo indichi l'anno di composizione del lungo poema epico per pensare che essa segni invece quello di trascrizione?

I versi che contengono la datazione della Cronaca, la quale è inconfutabilmente dell' autore, non hanno nulla di diverso nell'andamento da quelli del Romanzo e sono legati al testo che li precede. La stessa circostanza si verifica nella data della Relazione sommaria, la quale è scritta in modo tale da non poter essere soppressa senza che il testo della Relazione stessa non venga amputato. I vari elementi concorrono a mostrare che l'autore del Romanzo si comportò nella stessa maniera adottata negli altri scritti.

Osserviamo direttamente il testo:

Cronaca metrica, (Müller, 389) vv. 752–759:

Ἔχουσι μέχρι σήμερον οὗτοι Παλαιολόγοι
Θεοῦ συνάρσει καὶ βουλῇ καλῶς τὴν βασιλείαν
κατὰ τὸ νῦν ἱστάμενον ἔτος τὸ μέγα κόσμου
ἑξακισχίλιον αὐτὸ σὺν τοῖς ἐνναχοσίοις,
τὸ φέρον καὶ τὴν ἴνδικτον πεντεκαιδεκαταίαν,
μεμετρημένους ἑκατὸν ἐνιαυτούς, σὺν τούτοις
ἕνα πρὸς τοῖς τριάκοντα. Χριστὸς δ' ἐπιβραβεύσοι
τούτους καὶ νίκας κατ' ἐχθρῶν ἐν χρόνοις μακροτάτοις.

Relazione sommaria, (Müller, 391):

Ἔχουσιν οὖν οἱ Παλαιολόγοι τὴν βασιλείαν μέχρι τὴν σήμερον, ὅπερ ἔστιν ἔτος ,ςωϟθ', ἰνδικτιῶνος ιδ', χρόνους ἑκατὸν τριάκοντα.

Romanzo di Alessandro, vv. 6109–6120:

Ἐτέχθη γοῦν Ἀλέξανδρος ἐν Ἰανουαρίῳ
νεομηνίᾳ πρὸς αὐτῆς ἀνατολῆς ἡλίου·
ἐν Ἀπριλίῳ τέθνηκε τούτου νεομηνίᾳ,
οὔσης ἡλίου δύσεως· νεομιάν δε τούτου
τῆς τελευτῆς ἐκάλεσεν ἡμέραν ὁ Γεννάδας
διὰ τὸ τὸν Ἀλέξανδρον νεώτερον τεθνάναι.
Ἑξκαιδεκάτη τοῦ μηνὸς ἔτυχεν Ἀπριλίου
ἔτεσι κόσμου κτίσεως τοῖς πεντακισχιλίοις
διακοσίοις σὺν αὐτοῖς, πέμπτῃ τῆς ἑβδομάδος.

Ἐγράφη δὲ πρὸς ἔτεσι τοῖς ἑξακισχιλίοις
ἓξ σὺν τοῖς ἐνενήκοντα καὶ τοῖς ὀκτακοσίοις,
Ἰνδικτιῶνος ἐν αὐτοῖς τρεχούσης ἑνδεκάτης.

Ora, chiediamo noi, accade mai di constatare che un copista nel redigere il colofone imiti così bene e alla perfezione, nel cursus e nel tono, lo stile dell'autore?

Ci si potrebbe obiettare che i versi del „colofone" sono vergati con inchiostro rosso e distaccati lievemente dal testo, e che pertanto questo elemento esteriore rientrerebbe nella prassi di un colofone di qualsiasi copista. Ma possiamo facilmente rispondere che anche i primi quattro versi introduttivi sono scritti in rosso e per di più con carattere diverso dal testo, e nessuno mai mise in dubbio, nè del resto è possibile, che essi non siano dell'autore, come non siano dell'autore anche i numerosi lemmi che annunciano gli argomenti dei paragrafi del Romanzo.

Ma vi è di più. La Relazione sommaria è stata composta nel 6899 = 1391; la Cronaca nel 6900 = 1392. Se il Romanzo fosse stato davvero trascritto nel 6896 = 1388, il copista avrebbe dovuto, terminata la copia, depositarla in un cassetto e attendere quattro anni che l'autore o gli autori della Cronaca e della Relazione finissero il loro lavoro, per poi copiare l'una e l'altra; non solo, ma una volta a lui affidate le due opere storiche, avrebbe dovuto avere presenti i 126 fogli già trascritti e scrupolosamente osservarne la disposizione della scrittura, lo spazio dei margini, avere inoltre la stessa carta, il medesimo inchiostro nero e rosso; avrebbe dovuto sapere insomma che i tre fascicoli, contenenti opere così diverse, sarebbero stati poi rilegati in un unico volume.

L'assurdità dell'ipotesi ci induce alla conclusione: l'autore del Romanzo completò il suo lavoro nel 6896 = 1388; quello della Relazione sommaria nel 6899 = 1391, quello della Cronaca metrica nel 6900 = 1392. Il copista riunì le varie opere e si accinse quindi al suo compito dopo questa data e lo terminò prima del 1404: anno, questo, in cui furono vergate le note necrologiche del f. 155.

5 – Una ipotesi sull'autore

Dopo tali considerazioni, possiamo porre ancora un quesito: chi è l'autore del Romanzo e chi l'autore o gli autori della Cronaca e della breve Relazione sommaria?

Una prima risposta alla questione ci fu offerta da Jacopo Morelli,[30] quando nella descrizione del manoscritto passa subito dalla Cronaca al Romanzo così esprimendosi: „sequitur eiusdem fortasse auctoris Historia Alexandri Magni poemate comprehensa" e sorvola sui cinque brani che occupano i ff. 14^{r}–15^{v}.

L'ipotesi fu giudicata dal Christensen troppo mal fondata per meritarne un esame: „Wer der Verf. des mittelgriechischen Alexandergedichtes gewesen, ist leider völlig unklar; denn die Vermutung Morelli's, der dieses Gedicht demselben Verfasser zuschreiben will, wie das in derselben Hds. stehende über die Eroberung Konstantinopels durch die Kreuzfahrer im Jahre 1204, steht doch auf zu schwachen Füßen, als daß sie ernsthaft in Betracht gezogen werden könnte."[31]

In realtà proprio quella congettura del Morelli, sebbene non dimostrata o sufficientemente meditata, aveva la sua ragion d'essere ed era giustificata da alcune particolarità del manoscritto. A tale ipotesi egli era giunto senza dubbio notando la somiglianza anche formale delle prime due composizioni, somiglianza che non mise in evidenza, ma che ugualmente avvertì. Infatti, dopo aver indicato la data della Cronaca: „Opus esse anni 6900 aerae Graecorum, et 1392 aerae vulgaris .... hi postremi versus produnt: ἔχουσι μέχρι σήμερον οὗτοι Παλαιολόγοι", pose in rilievo la data del Romanzo: „Haud breve opus, ex narratione, quae Callistheni tribui consuevit, potissimum sumptum, ad annum Graecorum 6896, aerae vulgaris 1388, est referendum, ex hisce versibus positis:

Ἐγράφη δὲ πρὸς ἔτεσι τοῖς ἑξακισχιλίοις

. . . . ."

Il Morelli, com'era sicuro che l'ultima datazione della Cronaca era l'anno di composizione della Cronaca stessa, così non aveva dubbi a considerare il dato cronologico posto in fine al Romanzo come l'anno di composizione del Romanzo stesso.

Facciamo nostra l'ipotesi del Morelli, estendendola alla Relazione sommaria e ad alcuni passi riempitivi, cercando, anche se non diffusamente in questa sede, di comprovarne la legittimità.[32]

---

[30] Jac. Morellius, Bibliotheca Manuscripta Graeca et Latina, t. I, Bassani 1802, p. 277.

[31] H. Christensen, Die Vorlagen . . . p. 35.

[32] La probabile identità di autore non fu esclusa neppure dal Charanis, op. cit., p. 335, n. 2, quando nel presentare il ms. Marciano 408 da lui esaminato per la Cronaca metrica e la Relazione sommaria, accetta la stessa ipotesi del Morelli: „It begins with a long chronological poem, which will be discussed presently, on the capture of Constantinople by the crusaders, then follows a versified history of Alexander the Great, written in 1388, probably by the same author, and a number of other poems on various subjects."

Esaminiamo anzittutto i due componimenti storici. La Relazione sommaria (n. 13) e la Cronaca metrica (n. 1), composte ad un anno di distanza l'una dall'altra, trattano, attingendo alle medesime fonti,[33] i medesimi tre soggetti: la conquista di Costantinopoli, la ripresa dei Greci

[33] Tra gli storici dell'epoca, l'autore segue fedelmente Niceta Choniate per quanto riguarda il periodo dal 1180 sino al 1261 (Nicetae Choniatae historia,ex rec. I. Bekkeri, Bonnae 1835), e Giorgio Pachymere per i 24 anni di regno del primo Paleologo (Georgii Pachymeris, rec. I. Bekkerus, Bonnae 1835). Da essi il compositore trae non solo la notizia degli avvenimenti, ma ne riferisce particolari di luogo, nomi, circostanze, che tradiscono la cura costante di non allontanarsi dalla fonte stessa, considerata meritevole di fede. La precisazione, ad esempio, del nome del cavaliere latino che per primo entrò nella città servendosi di scale sistemate nei pressi della torre Petria („Πετρίον", cfr. Ducange, Cps. chr., lib. IV, p. 97, 146; R. Janin, Constantinople byzantine, Paris 1950, p. 375), in ambedue le composizioni deriva da Niceta Choniate 753, 18: ἐκ τῶν κλιμάκων μιᾶς, ἥτις ἄγχιστα ἦν τῶν Πετρίων καὶ βασιλέως ἔναντι διεπονεῖτο, ἄνδρες δύο παραδόντες ἑαυτοὺς τῇ τύχῃ πρῶτοι τοῦ ἑταιρικοῦ εἰς τὸν κατ' ὄψιν πύργον καταπηδῶσι .... ἐξ ἴσου δὲ τοῖς εἰς τὸν πύργον ἀλαμένοις καί τις ἐκ τῆς ἱππάδος Πέτρος τοὔνομα διὰ τῆς πύλης εἴσεισι τῆς ἐκεῖσε, ...

Relazione sommaria (Müller, 390): "Ἄνδρες δύο Λατῖνοι, γενναῖόν τι διαπραξάμενοι, καταπηδῶσιν ἀπὸ τῆς κλίμακος τῆς νηὸς τῆς ἐν τῷ Πετρίῳ μαχομένης, ἐν ᾧ τόπῳ ἦν ὁ βασιλεὺς Ἀλέξιος ὁ Δοῦκας ἔνδοθεν μαχόμενος, καὶ κατῆλθον περὶ τὸν ἐκεῖσε πύργον ξιφηφόροι· οὓς μὴ δυνηθέντες ἐξῶσαι ἢ φονεῦσαι οἱ ὄντες ἐκεῖσε Ῥωμαῖοι διὰ τὸ εἶναι αὐτοὺς ἰσχυροὺς καὶ γενναίους, συνέρρευσαν καὶ ἕτεροι ἀπὸ τῆς κλίμακος ἐν τῷ πύργῳ, ἐν οἷς καὶ Πέτρος τις τοὔνομα, ἱππηλάτης λατῖνος πρῶτος ὁρμήσας εἰσῆλθεν ἀπὸ τῆς ἐκεῖσε πύλης ἔνδον τῆς πόλεως.

Cronaca metrica (Müller, 374) vv. 250–261:

Οἱ δύο γοῦν, ὡς εἴρηται, Λατῖνοι κατελθόντες
πρὸς πύργον τὸν πρὸς θάλασσαν, ᾧ κλῆσις ἦν Πετρίον,
πολλοὺς προσαποκτένουσι τῶν δυστυχῶν Ῥωμαίων,
μὴ δυνηθέντες οἱ πολλοὶ τοὺς δύο καταστρέψαι.
Εἶτα κατῆλθον ἕτεροι Λατῖνοι πρὸς τὸν πύργον,
πάντας καταχρημνίσαντες ἔξωθεν τοὺς Ῥωμαίους,
καὶ τὴν σημαίαν τὴν αὐτῶν στήσαντες ἐν τῷ πύργῳ·
ἐν οἷς καὶ Πέτρος τοὔνομα γενναῖος ἱππηλάτης
πρῶτος ὁρμήσας ἔφιππος εἰσῆλθεν ἐν τῇ πόλει
ἀπό τε πύλεως αὐτῆς τῆς οὔσης ἐν Πετρίῳ,
ὃς καὶ φοβήσας ἅπαντας ὄντας ἐκεῖ Ῥωμαίους
φεύγειν αὐτοὺς ἐποίησεν· ἥλιε, βλέπεις ταῦτα;

Non meno evidente è il richiamo a Giorgio Pachymere nel riferire la morte del primo Paleologo, (lib. VI, 531, 18): Καὶ οὕτως ἀπέρχεται βασιλεὺς ζήσας μὲν τὰ σύμπαντα ἔτη πεντήκοντα καὶ ὀκτώ, βασιλεύσας δὲ ἡμερῶν δεουσῶν εἴκοσι τὰ εἴκοσι τέσσαρα. ὑποδεῖται μὲν γὰρ τὰ τῆς βασιλείας ἐρυθρὰ Ἑκατομβαιῶνος πρώτῃ, ὡς λέλεκται, θνήσκει δὲ Σκιρροφοριῶνος ἑνδεκάτῃ, ἡμέρᾳ παρασκευῇ. καὶ οὕτω καὶ τὸ ἐπ' αὐτῷ σημεῖον ἐτελειοῦτο. ἦν γὰρ ἐκ πῖ στοιχείου τριγράμματον τὸ ἐπ' ἐκείνῳ σύμβολον. δήλωσις δ' οἶμαι ταῦτα τοῦ τε κατ' ἐπίκλην αὐτῷ λεγομένου (Παλαιολόγος γάρ), τοῦ τόπου καθ' ὃν ἔμελλε τελευτᾶν (τοῦ Παχωμίου γὰρ τὸ χωρίον ἐλέγετο) καὶ τῆς ἐπιτελευτίου ἐπὶ τούτοις ἡμέρας· ἡμέρα γὰρ ἦν παρασκευὴ καθ' ἣν ταῦτ' ἐπράττετο, ἑνδεκάτη, ὡς εἴρηται, Σκιρροφοριῶνος τοῦ ‚ϛψϞα.'

Relazione sommaria, (Müller, 391): 'Εβασίλευσε δὲ Μιχαὴλ ὁ Παλαιολόγος ἐν αὐτῇ ζήσας ἐπὶ χρόνοις νη' καὶ ἀπέθανε βασιλεύσας ἐνιαυτοὺς κδ' παρὰ ἡμέρας κ'. ἦν δὲ τότε ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ κῦρις Ἀνδρόνικος χρόνων κδ'. ὅτε ἀπέθανεν ὁ Παλαιολόγος Μιχαὴλ ἦν ἔτος ‚ϛψϞα'. ... Εὑρέθη δὲ τὸ ζώδιον Μιχαὴλ Παλαιολόγου τοῦ Λατινόφρονος τοιοῦτον·

medesimi tre sogetti: la conquista di Constantinopoli, la ripresa dei Greci nel 1261, e il regno di Michele VIII Paleologo fino all'anno della sua morte. Ora, se trattare della presa di Costantinopoli in due diverse composizioni, può apparire come un fatto occasionale, del tutto singolare si presenta la circostanza che per ben due volte si aggiunga un sommario del regno di Michele VIII sino alla sua morte, e più singolare ancora che si insista da una parte e dall'altra sull'aneddoto dei tre π nei quali era contenuta la predizione della morte del Paleologo (Παλαιολόγος) a Pachomiou, un venerdì (παρασκευή).[34] Non è meno curioso che tanto la Relazione sommaria che la Cronaca, a proposito delle barbarie commesse dai Latini durante la presa di Costantinopoli, rinviino alla stessa e unica fonte: Niceta Choniate.[35]

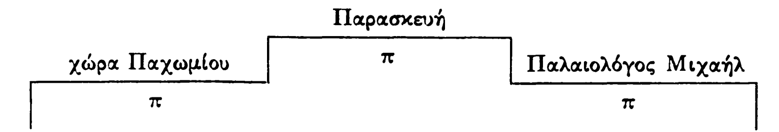
Ma particolare rilievo merita la considerazione che, sia nella Relazione che nella Cronaca, Alessio III Angelo sia soprannominato βαμβακοράβδης,[36]

π̃ π̃ π̃· ἐλύθη γοῦν οὕτως· ἀπέθανεν ἡμέρᾳ Παρασκευῇ ὁ Παλαιολόγος ἐν τῷ χωρίῳ τοῦ Παχωμίου.

Cronaca metrica, (Müller, 388) vv. 720–731:

Εἶτα μαθὼν ἀπό τινος, ὡς βασιλείαν τούτου
Παχώμιος εἰσδέξεται, κακίας ἐνεπλήσθη.
ὅθεν εὑρὼν Παχώμιόν τινα τῶν μονοτρόπων
ἀνόμως ἀπετύφλωσε, μὴ λάβῃ τούτου κράτος·
ἔδειξε γὰρ αὐτῷ χρησμὸν ὁ τοῦτον βουκολήσας
τὸ γράμμα π̃ τρισσῶς γραφέν· ὅστις καὶ Παχωμίου
τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐξόρυξε τὸ π̃ προσδειλιάσας.
ἐψεύσθη γοῦν ὁ δείλαιος κακὰ φρονῶν καὶ πράττων·
μόρος γὰρ εὗρε τὸν αὐτὸν ἐν χώρᾳ Παχωμίου,
καθὼς χρησμὸς εἶπε τὸ π̃ δέξασθαι τούτου κράτος,
τέθνηκεν ἐν Παρασκευῇ πρὸς χώραν Παχωμίου
Παλαιολόγος Μιχαήλ, τὸ π̃ τρισσῶς ἐδείχθη.

Uno schema grafico del triplice π si nota al margine superiore del f. 13v, scritto con inchiostro rosso, così rappresentato:



[34] Relazione sommaria, Müller, Byz. Anal. p. 391; Cronaca, Müller, op. cit. p. 388.

[35] Relazione sommaria, Müller, op. cit. p. 390: Ὁποῖα γοῦν κατειργάσαντο οἱ Λατῖνοι δεινὰ τῇ πόλει, ἀνάγνωθι τὴν βίβλον Νικήτα τοῦ Χωνιάτου καὶ μάθῃς αὐτά, θρήνων γὰρ εἰσὶν ἄξια πολλῶν τὰ τότε γενόμενα.

Cronaca metrica, vv. 279–282, Müller, op. cit. p. 375:

Ὁποῖα γοῦν εἰργάσαντο τότε κακὰ τῇ πόλει
οἱ θηριώδεις δυτικοὶ Λατῖνοι παρανόμως,
ἴδε τὴν βίβλον ἀκριβῶς Νικήτα Χωνιάτου,
καὶ βλέψεις θρήνων ἅπαντα καὶ θρήνου τι τὰ πλείω.

Cfr. P. Charanis, op. cit. p. 337.

[36] Relazione sommaria, Müller, op. cit. p. 389: Καὶ ἐμαχέσαντο τῇ πόλει ὄντος τοῦ βασιλέως Ἀλεξίου Κομνηνοῦ τοῦ βαμβακοράβδου, ὃς ἐβασίλευσε χρόνους ὀκτώ, μῆνας γ', ἡμέρας ι' . . . .

epiteto che è assente nei tre maggiori storici dell'epoca. Esso si trova, però, nella cronaca breve del codice Mosquense 426 (439) del sec. XIV[37] e, come attributo ad Alessio III, in un elenco di imperatori del cod. Kutlumus. 220, ff. 155r–159v, nonchè nella forma, alquanto storpiata, „Bambacoratius" in una lettera di Onorio III del 4 settembre 1223.[38]

Dopo aver ricordato la caduta di Costantinopoli, la Relazione e la Cronaca danno il punto cronologico con gli stessi tre dati sincronistici: anno del mondo, indizione, numero di anni che i Paleologi hanno regnato su Costantinopoli riconquistata. Queste coincidenze, molteplici e significative, non possono essere spiegate se non ponendo in strettissima dipendenza le due compilazioni e attribuendole, l'una come sviluppo dell'altra, allo stesso autore. La Relazione in prosa che si chiude al 1391, è anteriore di un anno alla Cronaca che arriva al 1392 ed è troppo breve e troppo povera di notizie per essere servita da fonte. Evidentemente è un primo frutto di letture di storici fra i quali doveva esserci senz'altro Giorgio Acropolita. Non si può più dunque considerare un caso fortuito la presenza nel nostro manoscritto della nota (n. 9) sull'origine del patriarcato di Trnovo che è tratta proprio da questo autore. Nella Relazione e nella Cronaca traspare una pronunciata tendenza a porre in particolare rilievo le datazioni, spesso arricchite di vari riferimenti sincronistici. La Relazione breve con l'annessa Cronaca sono un vero filo d'Arianna nel labirinto storico del XIV secolo. É. de Muralt cita talvolta ambedue le opere indifferentemente sotto il titolo „Poème chronologique".[39] Ora, l'attribuire allo stesso autore la notizia preziosissima sulla presa di Tessalonica da parte dei Turchi (f. 144, n. 10), che fa seguito alla nota così

Cronaca metrica, vv. 149–150, Müller, op. cit. p. 371:

Ὁ δηλωθεὶς δ' Ἀλέξιος ἐκράτησε Ῥωμαίων,
χαῦνος ἀνὴρ καὶ μαλθακός, ὃς καὶ βαμβακοράβδης,
. . . . .

[37] B. T. Gorinov, Χρονικὸν νέον ἐν συντόμῳ, Vizant. Vrem. 2 (1949) 281, 2: „Ὁ δεσπότης κύριος θεόδωρος ὁ λάσκαρις· ὁ γαμβρὸς τοῦ βασιλέως κυρίου ἀλεξίου τοῦ βαμπαγκοράνδου, πρὸ τοῦ παραλαβεῖν τοὺς λατίνους τὴν κωνσταντινούπολιν ἀπῆγεν εἰς τὴν νίκαιαν, καὶ διαβιβάσας χρόνους δύο, ..."

Per una brevissima, sommaria descrizione del manoscritto che ai ff. 174–179 riporta il Χρονικὸν νέον ἐν συντόμῳ, vedi Archimandrite Vladimir, Sistematičeskoe opisanie rukopisej Moskovkoj Sinodal'noj Biblioteki, Moscou 1894, p. 668–671.

[38] Migne, P. L., t. 216, col. 969 A 1–2; si veda inoltre N. A. Bées, „Bambacoratius", ein Beiname des Kaisers Alexios III. Angelos (1195–1203), Byzant.-Neugriech. Jahrb. 3 (Berlin 1922), p. 285–286. Lo strano soprannome „βαμπακοραύδης" accompagna l'immagine di Alessio V Murzuflo nel cod. illustrato di Zonara della biblioteca Atestina di Modena del sec. XIV–XV, f. 294; v. Sp. Lampros, N. E. 7 (1910) 404.

[39] Édouard de Muralt, Essai de chronographie byzantine 1057–1453, St. Pétersbourg 1871, p. XVI e vedi, per es. p. 539, n. 11; p. 620, n. 14; p. 668, n. 4; p. 737, n. 7; p. 738, n. 1; p. 739, n. 9. (Il de Muralt, però, per i richiami al Müller, usa una numerazione che non corrisponde al lavoro contenuto nei Sitzungsberichte; probabilmente egli si servì di un estratto, recante la numerazione delle pagine 1–84, anzichè 336–420).

tecnica sulla maniera di calcolare l'anno del mondo conoscendo l'indizione (f. 15, n. 6) e a quella sull'origine del patriarcato di Trnovo (f. 144, n. 9), non ci sembra cosa del tutto azzardata.

Avendo trattato dei rapporti tra Relazione e Cronaca, non possiamo ora esimerci dal confrontare la tecnica delle datazioni della Cronaca con quella, che appare del tutto identica, del Romanzo di Alessandro. Si leggano, per l'evidenza delle simiglianze, le due datazioni in versi del Romanzo e le si confrontino con le altre, scelte a caso, della Cronaca.

Romanzo, vv. 6115–6120:	
morte di Alessandro	Ἑξκαιδεκάτῃ τοῦ μηνὸς ἔτυχεν Ἀπριλίου ἔτεσι κόσμου κτίσεως τοῖς πεντακισχιλίοις διακοσίοις σὺν αὐτοῖς, πέμπτῃ τῆς ἑβδομάδος.
fine della composizione dell'opera	Ἐγράφη δὲ πρὸς ἔτεσι τοῖς ἑξακισχιλίοις ἓξ σὺν τοῖς ἐνενήκοντα καὶ τοῖς ὀκτακοσίοις, Ἰνδικτιῶνος ἐν αὐτοῖς τρεχούσης ἑνδεκάτης.
Cronaca vv. 188–191:	
attacco dei Latini	Ὅτε γοῦν ἦλθον Ἰταλοὶ πρὸς πόλιν Κωνσταντίνου ἔτρεχε μὴν Ἰούλιος, ἔτος δ'ὑπῆρχε μέγα ἑξακισχίλιον αὐτὸ σὺν τοῖς ἑπτακοσίοις πρὸς τούτοις ἄλλοις ἕνδεκα χρόνοις μεμετρη- [μένοις.
vv. 272–276:	
la città è occupata dagli Occidentali	Ἔτυχε μὴν Ἀπρίλλιος φέρων τὴν δωδεκάτην, δευτέρα δὲ τῶν νηστειῶν, ἕκτης τῆς ἑβδομάδος, ἔτος ἑξακισχίλιον τρέχον τὸ μέγα κόσμου καὶ σὺν αὐτῷ δωδέκατον σὺν τοῖς ἑκτακοσίοις, ἰνδικτιῶνος δυστυχοῦς τρεχούσης τῆς ἑβδόμης.
vv. 612–616:	
e infine riconquistata dai Romei	Ἡ πόλις δὲ ἡ βύζαντος ἐδόθη τοῖς Ῥωμαίοις τόλμῃ μεγάλῃ καίσαρος, Θεοῦ δὲ συμμαχίᾳ · εἰκὰς καὶ πέμπτῃ τοῦ μηνὸς ἔτυχεν Ἰουλίου ἔτος ἑξακισχίλιον σὺν τοῖς ἑπτακοσίοις φέρον καὶ τοὺς ἑξήκοντα χρόνους καὶ τοὺς ἐννέα.

L'accostamento ha solo un valore indicativo: riproporre l'ipotesi del Morelli. D'altra parte fu il lavoro stesso del Christensen che mi indusse a meditare sulle parole del Morelli e ad avvalorarle. Il critico tedesco nell'autore del Romanzo vuole vedere senz'altro un costantinopolitano, perchè a conoscenza delle leggende locali sul Grande Alessandro, attinte a sua volta da Giorgio Monaco, e del cerimoniale di corte, appreso da Costantino Porfirogenito.[40] Questo argomento non sembra a noi del tutto valevole

---

[40] H. Christensen, Die Vorlagen .... p. 36 e segg., riscontra nell'opera richiami alla Cronaca di Giorgio Monaco e riporta un passo di evidente plagio formale con lo storiografo del IX sec.: v. 1616 (Wagner, p. 105).

perchè un Giorgio Monaco o un libro delle Cerimonie possono leggersi non solo nella capitale ma in tante altre città dell'impero. Il Christensen va oltre nella sua congettura e vuole vedere nel compositore stesso un ecclesiastico bizantino. Glielo fanno credere le reminiscenze della Scrittura, i riferimenti ai Padri, soprattutto a Gregorio Nazianzeno, nonchè i richiami a consuetudini del rituale greco. Per confermare la sua ipotesi egli riporta alcuni esempi che senza meno presentano alcune identità con il Romanzo.[41]

Ὅθεν καὶ στὰς ἐφ'ὑψηλοῦ τόπου προσεπισήμου
συνάμα κλήρῳ τε παντὶ καὶ πάντων Ἰουδαίων,
ὅπου ναοῦ καὶ πρόσωπον ἐφαίνετο καλλίστου,
Ἀλέξανδρον ἠσπάζετο προσκύνησιν δοὺς τούτῳ.
Ἰδὼν δ'αὐτὸν Ἀλέξανδρος πόῤῥωθεν καὶ τὸ πλῆθος,
ἅπαντας τοὺς ἐν ταῖς στολαῖς λευκαῖς, ...

Giorgio Monaco (de Muralt, p. 21–22; de Boor, I 31, 5–14): Καὶ τὸ μὲν πλῆθος πόρρωθεν ἰδὼν ὁ Ἀλέξανδρος ἐν λευκαῖς στολαῖς, τοὺς δὲ ἱερεῖς προεστῶτας ἐν βυσσίναις μετὰ πολλῆς εὐταξίας καὶ σεμνότητος, τὸν δὲ ἀρχιερέα ἐν ὑακινθίνῳ καὶ διαχρύσῳ κόσμῳ καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τὴν κίδαριν ἔχοντα καὶ τὸ χρυσοῦν ἐπ'αὐτῆς ἔλασμα, ᾧ τὸ τοῦ Θεοῦ ὄνομα ἐπεγέγραπτο καὶ .... προσελθὼν μόνος προσεκύνησε τὸ θεῖον ὄνομα καὶ τὸν ἀρχιερέα ἠσπάσατο.

Unica diversità sta nella precedenza dell'ossequio del Patriarca all'Imperatore espressa nel romanzo, e infatti prosegue: v. 1628:

εὐθέως προσεκύνησε τάχιστα προσπηδήσας
τὸ θεῖον ὄνομα Θεοῦ, ,,χαίροις, ὦ θῦτα," φήσας.

ma subito il Chr. fa rilevare la relazione del passo citato del romanzo con la descrizione della grande processione dal Palazzo a Santa Sofia di Costantino Porfirogenito, in cui appunto il Patriarca per primo abbraccia il βασιλεύς: Καὶ εἰσέρχονται οἱ μητροπολῖται καὶ ἀρχιεπίσκοποι καὶ τὴν κατὰ τύπον ἀποτελοῦσι προσκύνησιν δηλονότι διὰ τοῦ τῆς καταστάσεως (il capo delle cerimonie) καὶ τοῦ ῥεφερενδαρίου προσαγομένους καὶ τοὺς δεσπότας προσκυνοῦντας .... (Bonn, p. 29, 10). Quindi: ... ἐξελθὼν ὁ ὀστιάριος ἀπὸ κελεύσεως εἰσάγει .... τὸν κλῆρον τῆς μεγάλης ἐκκλησίας· προσκυνήσαντες δὲ καὶ αὐτοὶ ὁμοίως τῇ προειρημένῃ τάξει καὶ ἀσπασάμενοι τὸν βασιλέα, ἀπέρχονται ... (Bonn, p. 93, 21).
e ancora (p. 64, 8): προσκυνήσαντες ἀλλήλους ὅ τε βασιλεὺς καὶ ὁ πατριάρχης ....

[41] L'espressione, per es. βροτοκτόνος con il significato di ,,diavolo", v. 344 (lemma): οὐκ εἶ Θεοῦ προφήτης σύ, μᾶλλον τοῦ βροτοκτόνου, chiaramente connessa con ἀνθρωποκτόνος (Iohan. 8, 44); v. 669: καὶ ταῦτ' εἰπὼν παρέδωκε Νεκτεναβῷ τὸ πνεῦμα, cfr. Iohan. 19, 30: κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκε τὸ πνεῦμα. Al v. 998 si fa accenno alla sottomissione della donna all'uomo, καθὼς φησιν ὁ νόμος; il richiamo a S. Paolo, Coloss. 3, 18 è evidente: αἱ γυναῖκες ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν κυρίῳ, e ancora al Gen. 3, 16 ὁ ἀνήρ σου κυριεύσει. Alessandro, giunto al Gange, presso i Brahamani, che gli chiedevano l'immortalità, rispose: βροτὸς τυγχάνω καὶ θνητός, κόνις, πηλὸς καὶ τέφρα (v. 4869). In queste parole il Christensen (p. 41) vorrebbe ravvisare l'influenza di una formula della più antica liturgia per i defunti: πάντα κόνις, πάντα τέφρα, πάντα σκιά· ἀλλά, δεῦτε, βοήσωμεν τῷ ἀθανάτῳ βασιλεῖ .... κτλ. (Jac. Goar, Rituale Graecorum complectens ritus et ordines divinae liturgiae ... iuxta usum oriental. eccles...., Parisiis 1647, p. 533, 576).

Il compositore ancora, in un lungo lemma che segue il v. 2420, descrivendo i giuochi ai quale assiste Alessandro in Corinto, fa un richiamo al ,,Θεολόγος":

Διάφοροι τοῖς παλαιοῖς ἀγῶνες ἐτελοῦντο·
....
ἐν δὲ Νεμέᾳ σέλινα κατεστεφοῦντο νέοι,
ἃ Θεολόγος παίγνια καλλίστως ὀνομάζει,
ἆθλόν τε καταγέλαστον καὶ νηπιῶδες μᾶλλον.

Ma la Scrittura era materia d'insegnamento nelle scuole e la partecipazione diretta del popolo alle cerimonie liturgiche rende il bizantino, anche se laico, ben edotto del proprio rituale; Scrittura e Rituale non possono quindi considerarsi come esclusivo privilegio degli ecclesiastici. L'opinione del Christensen appare comunque suggestiva, ove allarghiamo l'angolo di visuale alla nostra indagine, e dalla osservazione dei richiami alla Scrittura e ad opere di Gregorio Nazianzeno contenute nel Romanzo, ci spostiamo verso lo studio di alcuni brani metrici inseriti fra le varie opere dello stesso codice: brani in parte inediti, che sono quasi tutti, come abbiamo notato, ispirati a opere di Gregorio di Nazianzo.

Un interesse dunque per il mondo sia classico che ecclesiastico e un certo spirito didattico col quale spesso si invita il lettore all'apprendimento, è comune, ci sembra, a tutte le composizioni maggiori e minori contenute nel manoscritto.

Ed ancora: abbiamo osservato che tra il Romanzo scritto nel 1387/88 (termine iniziale di riferimento) e la Cronaca del 1392, intercorrono solo quattro anni (lasciamo da parte le note necrologiche, vergate a codice composto e che ci riportano agli anni immediatamente successivi). Ora, considerata la compattezza e compitezza delle opere trascritte, rassicurati a sua volta che nel 1407 – data dell'ultima nota aggiunta da altro amanuense – il codice era già da anni compiuto, sorge spontanea la conclusione che i testi trascritti derivino da un blocco unitario delle opere. Dato il brevissimo intervallo di tempo, sarebbe dunque azzardato credere che codesto blocco fosse rappresentato dalle copie originali, in possesso dello autore o di un amante e protettore delle lettere? A un mecenate possono, d'accordo, far capo delle opere di diversi autori, ma le simiglianze e le relazioni emerse dai precedenti raffronti sono a favore di un legittimo sospetto che Romanzo, Cronaca e Relazione sommaria siano dello stesso autore.

Conclusione

Dato il numero delle questioni che nel corso stesso di questo studio ci si sono via via prospettate, non possiamo esimerci da uno schematico riepilogo del problema centrale del lavoro.

- Il 1388, data espressa alla fine del Romanzo bizantino di Alessandro, non è l'anno della trascrizione del Romanzo stesso nel cod. Marciano 408, ma l'anno della composizione.

Il Chr. senza incertezza lo indica come Gregorio, vescovo di Nazianzo, ,,und zeitweilige Patriarch von Konstantinopel'' (sic!). Infatti alla fine dell'elogio per il martire Cipriano il Nazianzeno dice: Αὐταί σοι τῶν ἐμῶν λόγων αἱ ἀπαρχαί, ὦ θεία καὶ ἱερὰ κεφαλή· τοῦτό σοι καὶ τῶν λόγων γέρας καὶ τῆς ἀθλήσεως, οὐ κότινος 'Ολυμπιακὸς οὔτε μῆλα Δελφικὰ παίγνια οὐδὲ 'Ισθμικὴ πίτυς οὐδὲ Νεμείας σέλινα, δι' ὧν ἔφηβοι δυστυχεῖς ἐτιμήθησαν· ἀλλὰ λόγον τῶν πάντων οἰκειότατον τοῖς λόγου θεραπευταῖς, εἰ δὲ καὶ τῶν σῶν ἄθλων καὶ λόγων ἄξιον, τοῦ λόγου τὸ δῶρον. (Billius, 1 p. 285 A; P. G., t. 35 col. 1193).

- Lo comprovano la somiglianza formale delle altre date di composizione espresse nella Relazione sommaria e nella Cronaca metrica, rispettivamente del 1391 e del 1392.
- La identità, inoltre, di argomenti nei due componimenti storici e le numerose coincidenze, certo non fortuite, nella esposizione dei fatti, con il Romanzo di Alessandro, sono tali da far considerare legittimo il sospetto che il Romanzo, la Relazione e la Cronaca, in uno con i passi cronistorici brevi, appartengano a uno stesso autore e che pertanto l'intuizione del Morelli non debba considerarsi infondata.

ANOTHER COPY OF SYLBURG'S CATALOGUE OF THE PALATINI GRAECI

P. E. EASTERLING/CAMBRIDGE

Cambridge University Library MS Dd. XII. 70 contains a transcript of Friedrich Sylburg's catalogue[1] of the Palatini Graeci which, so far as I know, has not been noted by historians[2] of the Palatine Library.

Dd. XII. 70 is a paper manuscript of viii + 58 + xx fos., measuring 90 × 145 mm., and written in double columns in a neat and careful hand with a good many decorative flourishes. The watermarks in fos. 1–58 and in one blank leaf immediately preceding and following these fos. are two versions of the coat-of-arms of Memmingen (shield charged with demi-eagle per pale, sinister a cross); the nearest parallels in Briquet are 938 and 940, which range in date from 1567 to 1582 and from 1581 to 1617 respectively. The manuscript belonged to Bishop Moore[3] and came to Cambridge in 1715 with the rest of his collection; it appears (as Item 171) in Bernard's catalogue[4] of the Bishop's manuscripts and must therefore have been in England at least since 1697.[5]

The catalogue is entitled Index Librorum Graecorum qui servantur calamo exarati in Bibliotheca Palatina Electorali, and its text is very closely, but not exactly, similar to that of the printed version of Sylburg's catalogue published by C. L. Mieg in 1701.[6] 403 manuscripts are described, and the descriptions are accompanied by scattered marginal notes, of which some are the same as those to be found in Mieg.

---

[1] Sylburg compiled his catalogue between 1591 and 1596 (see A. Biedl, 'Beiträge zur Geschichte der Codices Palatini Graeci', B. Z. 37 [1937] 23).

[2] E. g. H. Stevenson Senior, Codices Manuscripti Palatini Graeci Bibliothecae Vaticanae; K. Christ, 'Zur Geschichte der griechischen Handschriften der Palatina', Zentralbl. f. Bibliothekswesen, 36 (1919) 3–34, 49–66; Biedl, art. cit.

[3] John Moore, Bishop of Norwich 1691–1707, Bishop of Ely 1707–14.

[4] E. Bernard, Catalogi Librorum Manuscriptorum Angliae et Hiberniae in Unum Collecti, pp. 361–84.

[5] A note on fo. vi: 'Ann Edwards Bound to perform Covenant' does not necessarily suggest that the book was in English hands before it was bought by Moore, as the paper of this leaf (and of the next) is of the late seventeenth century (for the watermark cf. E. Heawood, Watermarks mainly of the Seventeenth and Eighteenth Centuries [Monumenta Chartae Papyraceae Historiam Illustrantia, Vol. I] 342 and 346). Curiously enough, all the other blank sheets bear a pot watermark which can hardly be more than a few years later than the Memmingen marks, if it is not exactly contemporary. (Cf. Briquet 12751).

[6] Monumenta pietatis et literaria virorum in re publica et literaria illustrium, p. 1–128.

The scribe's signature appears on fo. 58v: Davide Hamaxurgo Vindelico Librario.

David Hamaxurgus, less exotically David Wagner, of Augsburg, is known to us from two other manuscripts, Vat. Reg. Gr. 77 and Wolfenbüttel 2869. Vat. Reg. Gr. 77, the earlier of the two, is a Greek catena on Proverbs with a Latin interpretation by David Hoeschel. The subscription runs as follows: 'Absolutus hicce Proverbiorum liber pridie Calend. IXbr. Ann. à Christo nato MDXCVII à Davide Wagner August. Vind. avidissimo calamo ex ore Dn. M. Davidis Hoeschelij Aug. Gymnasij ad D. Annam Rectoris dignissimi praeceptoris fideliss.' In a footnote Wagner adds: 'Quem ille librum ex Bibliotheca Monacensi transcriptum ab Hieronymo Giengero Aug. obiter latinè vertit'. David Hoeschel seems to have been the owner as well as part-author of this manuscript: in 1609, according to a dedication on the fly-leaf, he gave it 'grati animi ergo' to John Harington, son of Lord Exton the guardian of Elizabeth of Bohemia.[7]

The manuscript in Wolfenbüttel is a Greek miscellany, including Plutarch, De liberis educandis, some loci communes with the note: '31 Sextilis 1600, Jenae' and St. Paul's Epistle to the Romans, finished on the 6th of December 1600. This date recurs on the pastedown of the upper cover with Wagner's signature: Δαβίδος Ἁμαξούργου[8] Αὐγουστανοῦ Οὐινδελικῶν (sic) ἔτει τῆς τοῦ σωτηρίου ἡμῶν συγκαταβάσεως ᾳ χ.[9]

The evidence of these two manuscripts helps a little to put David Wagner in his context, namely the circle of David Hoeschel[10] at Augsburg. Wagner clearly knew Latin and Greek well: his copy is both accurate and elegant, but it seems to me unlikely that he was a very important or distinguished person: I have found no other reference to him in detailed accounts of the scholarly activity of that place and period.[11] But it is worth noting that David Hoeschel knew Sylburg and took an interest in his catalogue.[12]

---

[7] H. Stevenson Senior, Codices Manuscripti Graeci Reginae Suecorum et Pii Pp. II Bibliothecae Vaticanae, pp. 61–62.

[8] Not Ἁμαξιουργός, as in M. Vogel and V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance, p. 438.

[9] O. von Heinemann, Die Handschriften der Herzoglichen Bibliothek zu Wolfenbüttel. Die Augusteischen HSS, vol. IV, p. 78.

[10] David Hoeschel (1556–1617), pupil of Hieronymus Wolf, and like Wolf rector of the Gymnasium of St. Anna. Librarian of Augsburg State Library, whose Greek manuscripts he catalogued, and editor of Photius.

[11] But he may well be connected with the precocious George Hamaxurgus, who at the age of fifteen addressed a polished Oratio to his teacher Hieronymus Wolf, which was published with Wolf's commentary on Cicero, De officiis (Baslc 1563). George Hamaxurgus also claims to be a pupil of Christopher Peutinger.

[12] See R. Sillib, 'David Hoeschel's Beziehung zur Heidelberger Palatina', Zentralbl. f. Bibliothekswesen, 37 (1920) 174–78.

Sylburg's autograph of this catalogue was found by Leone Allacci in Heidelberg and brought to Rome, where it is preserved in the Vatican Library as Pal. Lat. 429 bis (2). Besides the Cambridge copy four others are known to be extant: –

1. Vat. Lat. 3596, entitled Index librorum graecorum, qui servantur calamo exarati in Bibliotheca Palatina. 403 manuscripts are described. Belonged to Kaspar Schopp.[13]
2. Vat. Pal. Lat. 429 bis (1), entitled Catalogus librorum graecorum manuscriptorum bibliothecae Palatinae. 403 manuscripts are described. Thought by Stevenson[14] to be the copy used by Antonio Possevino in 1606 for his Apparatus sacer (see below).
3. Heidelberg 369, 306, entitled Catalogus librorum Graecorum Bibliothecae Palatinae Electoralis. 364 manuscripts are described. This catalogue occurs in a collection of printed and manuscript items which are obviously connected with David Hoeschel and his friend the learned Chancellor Hans Georg Hoerwarth von Hohenburg, who himself probably took some part in the publication of the catalogue of Greek manuscripts in Munich.[15]
4. Oxford, Bodleian Library Auct. F. inf. 1. 13 (fos. 152^r–243^v), entitled Catalogus Librorum Graecorum manuscriptorum, in Bibliotheca Electoris Palatini, Heidelbergae, confectus a Friderico Sylburgio, with a marginal note 'ex autographo descriptus'. 431 manuscripts are described.[16]

The copy at Oxford unexpectedly offers a possible clue to the provenance of Cambridge U. L. Dd. XII. 70. It is one of a collection of catalogues of Greek manuscripts in foreign libraries made by the various scholars who helped Sir Henry Savile with his edition of Chrysostom (1612). Savile himself made an index to each catalogue and added marginal notes here and there. His scattered notes on the Palatine catalogue suggest that he had at hand one or more copies with which he collated it: e. g. on MS 1, 'this repetition is omitted in Mr. Warde's catalogue'[17] and after the eighth item in MS 403, 'here ends my L. Haringtons booke'. Depending on the date at which Savile made these notes 'my Lord Harington' could be either John Harington, first Baron Harington of Exton who died in 1613 on his way home from the court of Elizabeth of Bohemia, or his son of the same name who survived him by only a year: the same scholarly youth to whom David Hoeschel presented his commentary on

---

[13] Christ, art. cit., 18.

[14] Codices MSS Pal. Gr., p. xxxiii, note 1.

[15] Sillib, art. cit., 174.

[16] I am greatly indebted to Miss Ruth Barbour of the Bodleian Library for information about this manuscript and its history.

[17] 'Mr. Warde's catalogue' could have been either another copy of Sylburg, or something quite different, e. g. a catalogue of menologia (MS 1 is a menologion).

Proverbs in 1609. It is tempting to identify 'my Lord Harington's booke' with the copy in Cambridge, since this ends precisely at the point indicated by Savile, and we know that the second Lord Harington owned another manuscript written by David Wagner. But such an identification cannot be more than tentative.

As an appendix to the list of extant copies of Sylburg's catalogue one ought to mention copies known to have existed whose whereabouts have not been traced. Georg Michael Lingelsheim certainly owned one which he had himself transcribed and which later formed the basis of Mieg's edition.[18] Possevino also used a copy of Sylburg's catalogue for his Apparatus sacer, although he apparently did not know that Sylburg was its author. About the provenance of this copy Possevino says: 'Nos hunc catalogum nacti per Jacobum Gretserum Theologum nostrae Societatis a Joanne Heruardo ab Hoenburg, Bavarię Cancellario, V. C. . . . eum . . . tibi Lector Amice damus'.[19] Christ[20] has firmly disposed of the theory that Hans Georg Hoerwarth von Hohenburg was himself the author of the catalogue used by Possevino, and has shown that without more conclusive evidence we cannot identify Possevino's copy with Vat. Pal. Lat. 429 bis (1) or even be sure that it entered the Vatican Library at all. Leone Allacci certainly had access to a copy of Sylburg's catalogue belonging to the Vatican for his mission to Heidelberg in 1622,[21] but this need not have been either Possevino's or Vat. Pal. Lat. 429 bis (1).

Few conclusions can be drawn about any of these manuscripts until all the extant copies have been compared with Sylburg's autograph. My purpose in writing this note has been simply to make known the existence of yet another copy of the catalogue.

---

[18] Mieg, op. cit., Praefatio.

[19] Vol. 3, App. p. 92.

[20] art. cit., 19–20.

[21] C. Mazzi, Leone Allacci e la Palatina di Heidelberg, p. 169, quotes a letter from Cardinal Ludovisi to Allacci in which the catalogue is described as 'l'Indice che si trovava nella Vaticana'. Another copy seems to have been left behind at Rome (Christ, art. cit., 19, note 6) but we have no evidence that the author was known to be Sylburg until Allacci found the autograph itself.

LA „PRÉHISTOIRE" DE LA DERNIÈRE VOLONTÉ DE LÉON VI AU SUJET DE LA TÉTRAGAMIE

N. OIKONOMIDÈS / ATHEN

Dans un article précédant,[1] j'ai donné l'édition commentée du „testament" de Léon VI au sujet de la tétragamie: à la fin de sa vie (mai 912), Léon se repentit, condamna la tétragamie et décida de rappeler au trône patriarcal Nicolas Mystikos. Cet article était dejà composé, lorsque j'ai pris connaissance du dernier volume de „Byzantion" (XXXII, 1, 1962, paru en 1963) qui contient des publications touchant directement et indirectement le sujet que je venais de traiter; ce qui m'a obligé d'y revenir pour mieux expliquer mon point de vue.

Dans un long compte-rendu[2] que Madame P. Karlin-Hayter a consacré au commentaire de la Vie de Saint Euthyme par A. Každan,[3] elle examine le problème de la réintégration de Nicolas Mystikos en 912. Dans l'ouvrage recensé, A. Každan, après avoir réuni les textes attestant que ce fut Léon VI qui rappela au trône patriarcal Nicolas Mystikos, se montre enclin à croire à la véracité de ces témoignages.[4] P. Karlin-Hayter est très sceptique sur ce point: elle considère que tous ces témoignages sont suspects parce qu'ils proviennent de Nicolas Mystikos et, pour renforcer ses réserves, elle verse au débat les textes de deux lettres (une du patriarche et une autre d'Aréthas de Césarée), écrites en 912 et faisant allusion à une prétendue réintégration de Nicolas par Léon VI. Or, il semble que ces deux passages se rapportent à une époque bien antérieure, à des événements qui ont eu lieu au début de 907. C'est ce que je tâcherai de montrer dans ce qui suit.

---

[1] La dernière volonté de Léon VI au sujet de la tétragamie, B.Z. 56 (1963) 46–52. Qu'il me soit permis de renvoyer à cet article pour un aperçu historique de la question et pour la bibliographie qui la concerne.

[2] Byzantion XXXII, 1 (1962) 317–322 et plus spécialement 320–321. Dans le même volume (p. 117–127), et sous le titre „New Arethas Documents III", Madame P. Karlin-Hayter publie, d'après le cod. Mosquensis 315, deux documents d'Aréthas dans lesquels le métropolite de Césarée explique son attitude et défend sa position concernant la tétragamie. Ces textes intéressent l'étude de la question en général, mais ils n'apportent rien à notre enquête. Cf. aussi Byzantion XXXII, 2 (1962) 387–487.

[3] Dve vizantijskie chroniki X veka (Deux chroniques byzantines du Xième siècle), Moscou 1959. Le volume est publié par l'Institut d'Histoire de l'Académie des Sciences de l'URSS et se divise en deux parties: 1) Psamafijskaja chronika (= Vita Euthymii), introd., trad. et comm. par A. P. Každan. 2) Ioann Kameniata, Vzjatie Fessaloniki (Jean Caméniate, La prise de Thessalonique), introd., et comm. par R. Nasledova, trad. par S. Poljakova et I. Felenskovska. Le compte-rendu de P. Karlin-Hayter se rapporte seulement à la première partie.

[4] Ibid. 128.

Le premier texte est la „lettre de Nicolas signifiant aux métropolites qui l'ont abandonné dans l'affaire de la tétragamie la sentence synodale de déposition qui les frappe" (juin 912).[5] Dans cette lettre le patriarche expose les raisons qui lui ont inspiré tant de rigueur. Il rappelle qu'en janvier 907 tous les métropolites lui avaient promis de ne jamais céder à l'empereur dans l'affaire de la tétragamie[6] et que, malgré cette promesse, un mois plus tard, une partie d'entre eux l'ont abandonné et se sont rangés avec Léon. Il pense même que ces métropolites ont poussé l'empereur à l'éloigner du trône patriarcal. Pour le démontrer, il tire argument d'un fait qu'il cite comme étant caractéristique: „δῆλον δὲ καὶ ἐκ τῶν εἰρημένων καὶ ἐκ τούτου μᾶλλον. ἐν μεταγνώσει γὰρ τοῦ βασιλέως καταστάντος καὶ τοῦ μεγέθους τοῦ κακοῦ ταχέως αὐτὸν ἀναφρονῆσαι παρασκευάσαντος, ἐβουλεύσατο πάλιν, ὅθεν κακῶς ἐξήλασεν, ἐπαναγαγεῖν· καὶ γράμματι τοῦτο ἐδήλωσε καὶ ὅρκοις ἐβεβαίου τὸ δόξαν, ἀποστόλῳ χρησάμενος καὶ τῶν ὁρκίων διακόνῳ τῷ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ τὸ δύνασθαι παρ' αὐτῷ λαχόντι.[7] καὶ ἐπεὶ κοινωνοὺς ὑμᾶς τοῦ δόξαντος προσελάβετο, μίαν ἐρρήξατε φωνὴν καὶ ἠπειλήσατε, ἦ μὴν ἅπαντας ἔσεσθαι φυγάδας καὶ ἀντὶ μητροπόλεων τὰς ἐρήμους οἰκήσειν, εἰ πρὸς ὑμᾶς διαπράξει τὸν πατριάρχην ἐπανελεύσεσθαι."

Et non seulement, ajoute-t-il, les métropolites ont combattu sa réintégration, mais ils ont aussi exigé son abdication. Et le patriarche introduit dans sa lettre le texte même de l'abdication[8] qu'il fut obligé de donner à la suite de cet épisode.

De cette analyse partielle de la lettre de Nicolas Mystikos il ressort, me semble-t-il, qu'il y est question d'événements ayant suivi de près sa déposition (1er février 907; cf. l'emploi de ταχέως dans le texte cité). Par conséquent, le document que nous venons d'examiner n'a aucun rapport avec la dernière volonté de Léon VI.

La lettre d'Aréthas[9] est, en quelque sorte, la réponse des partisans d'Euthyme à la déposition par laquelle Nicolas Mystikos les a frappés. L'archevêque de Césarée insiste beaucoup sur le fait que Nicolas avait abdiqué – ce qui est une honte pour un ecclésiastique – et que par conséquent il n'avait plus le droit de revenir sur le trône patriarcal. Voici le passage de la lettre où Aréthas répond à l'affirmation du patriarche, suivant laquelle l'empereur Léon avait envisagé sa réintégration dejà en 907: „ἐπεὶ δὲ πάλιν τῷ ἀσταθμήτῳ τοῦ ἤθους τῆς παραιτήσεως κατολιγωρήσας ἀντείχου τοῦ θρόνου καὶ βασιλέα φάσκεις μετεγνωκότα πρόθυμον εἶναι τῇ ποίμνῃ σε αὖθις ἀποκαθιστᾶν, εἰ μὴ τὰ παρ' ἡμῶν σοι προσίστατο, οὐκ ἔχω

---

[5] V. Grumel, Regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople I, 2 (1936) n⁰ 632 (avec mention des éditions antérieures); texte réimprimé par P. Karlin-Hayter dans Byzantion 25/27 (1955/57) 748–756. Le passage reproduit se trouve aux pages 750–752.

[6] Grumel, Regestes n⁰ 611.

[7] Il s'agit évidemment du fameux patrice Samonas.

[8] Grumel, Regestes n⁰ 612.

[9] Réimprimée avec la lettre de Nicolas Mystikos dans Byzantion 25/27 (1955/57) 756–771. Le passage reproduit se trouve aux pages 766–768.

τι τούτου ψευδέστερον διανοηθῆναι καὶ εἰ μυρίαι ὑμῖν βασιλέως ἐπιστολαὶ διαπραγματεύοιντο τὸ ψεῦδος, ἐπὰν ἀληθεστάτη βασιλέως ἐπιστολὴ πρὸς ὑμᾶς φέρηται τὸ τελειότατον τῆς παραιτήσεως διαπαίζουσα, ᾗ φησὶ μεγαλοφρόνως μὲν ἀφρονεστάτως δὲ μάλα τῇ παραιτήσει τοῦ θρόνου τῆς οἰκουμένης προκεχειρίσθαι ἀρχιερέα· ἐπιτωθάζων σε γὰρ τοῦ τοσούτου παραλόγου (οὕτως ἐκεῖνος περιδέξιος τὰ τοιαῦτα καὶ γνώμης ὀξύτητι διακωμῳδῆσαι τὸ ἄτοπον) τί φησιν; „ἔχεις τὴν ἐξουσίαν; οὐκ ἂν ἐμφρόνως ἀλύεις ὡς δήπου παρῃτημένος. ἀλλὰ μὴν ἀλύεις, ἐπεί τοι γε παρῃτήσω. πῶς οὖν ἔχεις καὶ κυριώτερον ἤδη διανοῇ;"

Οὕτως μὲν οὖν βασιλεύς· φωράσομεν δὲ καὶ ἡμεῖς λιπαρώτερον προϊόντες κἂν νῦν βασιλεὺς ταῖς οὐδαμῶς προκεχωρηκυίαις ἐπιστολαῖς συκοφαντῆται· τοῦτο γὰρ ὑποβάλλειν λέγεται τοῖς τὴν σύνεσιν νωθεστέροις τὰ τῆς χειρὸς ὑμῶν σύμβολα, οὕτως τοῖς ἐκείνου ἐκ τῶν γραμμάτων ἐπηρεάζειν κλεπτούσης τῆς ὁμοιότητος τὸ σκευώρημα. ἄλλως τε δὲ καὶ εἰ μετέμελε βασιλεύς, τίνος αὐτῷ οἵου τε ὄντος τόν μετάμελον ἀνασώσασθαι ἴσως ἐκεῖνος ἂν ἠγνόει, ὃς ἠγνόει τὴν Μαρτυρίου τοῦ πάνυ ἐπὶ τῶν ἄρτι σοι πραγματευομένων ταυτότητα· ὃς Ἀντιοχείας τῆς πρὸς Ὀρόντῃ ἐπίσκοπος καταστάς, εἶτα παραίτησιν ἐπιδούς, πολὺς μὲν ἐγεγόνει, τοῦ ἀντικαταστάντος ἤδη ἀποιχομένου, αὖθις ἐπανελθών, τετύχηκε δ'οὐ τοῦ σκοποῦ. ταύτῃ μὲν οὖν ὁ πεπλασμένος μετάμελος. τῷ ὄντι γὰρ οὔτε μετεμέλησε βασιλεύς, ἐπεὶ μηδέ τινα ᾔδει τὸν ἱκανῶς ἔχοντα τούτῳ τὸν μετάμελον συμπεράνασθαι."

Il est évident que le passage d'Aréthas que je viens de reproduire se rapporte à la même lettre impériale de 907 et non pas à la metanoia de Léon en 912. D'abord, parce qu'il parle d'événements qui se sont passés du vivant de Léon VI; puis, parce qu'il est partout question d'une lettre „qui n'a jamais été envoyée" et non point d'un testament; puis, le mot αὖθις qui y est employé correspond au ταχέως de la lettre de Nicolas Mystikos; enfin, Aréthas repond à la lettre du patriarche, qui, nous l'avons vu, ne s'occupe que des événements de 907. Par conséquent, cette lettre doit aussi être examinée dans le contexte des mêmes événements.

Avant de continuer, rappelons que le métropolite de Césarée n'était probablement pas un témoin oculaire de ce qui a suivi la chute de Nicolas en 907. A cette époque, il était un ardent partisan du patriarche et il se trouvait exilé en Thrace, d'où il ne revint qu'après l'élévation d'Euthyme au trône patriarcal.[10]

Les arguments d'Aréthas contre les affirmations de Nicolas Mystikos sont les suivants: 1) La lettre impériale dont parle le patriarche serait fabriquée par Mystikos lui-même qui pouvait imiter à la perfection l'écriture de l'empereur. 2) L'empereur avait envoyé à Nicolas une lettre, certainement authentique, dans laquelle il se moquait de lui parce qu'il avait abdiqué. 3) L'empereur ne pouvait pas changer d'avis au sujet de Nicolas parce que la réintégration d'un prélat qui avait déjà abdiqué n'était

[10] Vita Euthymii, éd. P. Karlin-Hayter, Byzantion 25/27 [1955/57] 108; cf. Každan, loc. cit. 124.

pas possible et parce que Léon n'aurait trouvé personne qui aurait pu rendre valable son repentir.

Aréthas reconnait l'existence d'une lettre impériale, rappelant Nicolas au patriarcat, mais il considère qu'elle est fausse. D'autre part il y a une différence importante entre les deux textes que nous étudions: suivant Nicolas, l'empereur l'aurait rappelé au trône avant qu'il n'ait abdiqué, tandis qu' Aréthas examine les choses comme si elles s'étaient passées dans l'ordre contraire. Et, malgré le fait que cet ordre des choses constitue la base de son argumentation, Aréthas ne dément nulle part l'ordre chronologique donné par le patriarche.

A cause de cela, l'argumentation d'Aréthas se montre faible. Léon aurait pu se moquer dans une lettre de l'abdication de Nicolas Mystikos, mais cela n'empêche point qu'il lui ait demandé de revenir au patriarcat avant qu'il n'ait abdiqué. La même raison enlève toute valeur au troisième argument du métropolite de Césarée. Il ne reste que le premier argument (la lettre est un faux, forgé par le patriarche lui-même) qui est aussi très faible, puisqu'Aréthas affirme que la lettre était écrite exactement comme si elle provenait de la plume de Léon VI. Donc, le document existait et présentait toutes les apparences d'un acte authentique – Aréthas n'avance aucun autre argument „diplomatique" contre son authenticité. Par conséquent, je ne vois pas pourquoi considérer comme réel un soupçon tout à fait gratuit, provenant de quelqu'un qui, en 912, était parmi les adversaires les plus acharnés de Nicolas Mystikos.

Essayons maintenant de reconstituer les événements qui suivirent le 1er février 907. La Vie de Saint Euthyme qui est la source la plus détaillée pour cette époque nous donne le récit suivant:[11]

Quatre jours après l'exil de Nicolas Mystikos, Léon VI réunit au palais les métropolites favorables à la tétragamie et se plaignit du patriarche déposé. Les prélats lui conseillèrent de se reconcilier avec le patriarche après que le saint synode ait pris sa décision au sujet de la tétragamie. Le lendemain, nouvelle réunion du haut clergé au palais, pendant laquelle les métropolites dissuadèrent Léon d'imposer de nouvelles peines à Nicolas Mystikos qu'il considérait comme un conspirateur. Peu après,[12] l'empereur demanda à Nicolas un acte officiel d'abdication que le patriarche refusa de donner sous prétexte de maladie. Ensuite, le patrice Samonas et quelques métropolites réussirent par des menaces à arracher à Mystikos son abdication. Si bien que, plus tard, Nicolas aurait envoyé – de son propre gré, dit la Vie – un autre acte d'abdication à l'empereur et puis un troisième aux métropolites.[13] Ce n'est qu'en présentant ces documents à Euthyme que l'empereur a réussi à le convaincre de succéder à Nicolas Mystikos.

---

[11] Vita Euthymii, loc. cit. 94 et suiv.

[12] Vers le 15 février 907, si l'on accepte l'ingénieuse correction de De Boor.

[13] Grumel, Regestes n[os] 612, 613 et 614. A noter que Nicolas Mystikos dans sa lettre ne parle que d'un seul acte d'abdication et qu'Aréthas ne le contredit pas sur ce point.

Rappelons que la Vie de Saint Euthyme est une source marquée d'un parti pris très vif contre Nicolas Mystikos et, évidemment, très favorable envers Euthyme et ses partisans. Par conséquent, les renseignements qu'elle contient concernant les rapports de ces deux partis ecclésiastiques doivent être examinés avec grande circonspection et il n'est point étonnant qu'elle ne mentionne pas l'essai de réintégration de Nicolas Mystikos, vu que les partisans d'Euthyme (Aréthas) ont ensuite contesté la vérité d'un tel fait.

La déposition violente du patriarche créa, dès le début, de graves problèmes pour Léon VI. Sans tenir compte de la question personnelle – Nicolas Mystikos était un ami et le père spirituel de l'empereur depuis des longues années – Léon VI devait envisager de grandes difficultés dans les affaires de l'Eglise. Il fallait absolument que Nicolas ait un successeur qui aurait relevé Léon des censures ecclésiastiques que le patriarche lui avait imposées; ce qui n'était pas possible pendant que Nicolas était vivant et n'avait pas officiellement abdiqué.[14] Et nous avons vu que Nicolas ne donna pas tout de suite son abdication, probablement parce qu'il espérait que l'appui des métropolites qui lui restaient fidèles aurait pu changer la situation à son profit. Il est, par conséquent, normal que Léon ait voulu rappeler Nicolas à Constantinople, avec l'espoir, peut-être, que le patriarche se montrerait moins intransigeant puisqu'il aurait constaté que l'empereur était disposé à aller jusqu'au bout pour défendre sa cause. D'après le récit de Nicolas, Samonas lui porta une lettre impériale l'invitant par serment à revenir au trône patriarcal. Mais cette démarche n'aboutit en rien, peut-être à cause de l'intransigeance du patriarche, mais aussi à cause de la réaction des métropolites qui étaient passés du côté de l'empereur au sujet de la tétragamie (rappelons que ce sont ces métropolites et non point les partisans de Nicolas qui participèrent aux réunions du palais les 4 et 5 février 907). Cette réaction semble tout à fait naturelle si l'on tient compte du fait que ces mêmes métropolites avaient fait défection à l'accord conclu avec Nicolas en janvier 907 et que par conséquent, ce dernier, une fois revenu en tête de l'Eglise, ne manquerait de prendre vengeance des „parjures". Le parti ennemi du patriarche fut le plus fort et l'empereur, renonçant à cette solution, exigea l'abdication de Nicolas, qui, ayant perdu la partie dans les milieux ecclésiastiques, se soumit et donna à Samonas l'écrit exigé. Ce n'est qu'alors que Léon triompha de son adversaire, dont il croyait s'être définitivement débarrassé.

Ensuite, la situation de l'Eglise permit à Léon d'en tirer les avantages politiques qu'il avait tant désiré. Euthyme, une fois élevé au trône patriarcal, releva l'empereur des censures ecclésiastiques et couronna son fils,

---

D'où l'on pourrait se demander si les textes que donne la Vita Euthymii ne sont pas des élaborations postérieures d'un texte original de Nicolas.

[14] Cf. la réponse qu'Euthyme donna à l'empereur, lorsque ce dernier lui proposa le trône patriarcal (Vita Euthymii, loc. cit. 104_{3-8}).

Constantin VII, coempereur.[15] Mais à la fin de sa vie (mai 912), Léon s'est repenti; dans son „testament" il condamna la tétragamie et rappela Nicolas au trône patriarcal. Il n'a pas eu le temps de réaliser cette réintégration lui-même et, comme l'affirment les historiens, ce fut son frère Alexandre qui éxécuta la dernière volonté de Léon VI. C'est ce que prouvent les sources, parfois formelles,[16] tandis qu'il n'y a pas un seul texte contredisant cette interprétation.[17]

Enfin, il me semble que nous ne devons pas nous poser le problème de l'authenticité de ce „testament" de Léon VI: puisqu'il n'est pas conservé dans l'original, il nous est impossible d'affirmer que c'est un acte émanant de la plume de cet empereur. Mais cela a très peu d'importance pour l'histoire. Ecrit par Léon ou bien par un autre, ce document a joué le rôle historique d'un acte authentique et c'est comme tel que nous devons le considérer.

---

[15] La date généralement admise pour le couronnement de Constantin VII était le 9 juin 911; c'est la date que j'ai admise dans mon article cité. Mais dans le dernier volume de Byzantion (32, 1, 1962, 133–138), Ph. Grierson et R. J. H. Jenkins ont publié une étude (The date of Constantine VII's coronation) où ils contestent cette date et proposent, avec beaucoup de vraisemblance, de la remplacer par le 15 mai 908.

[16] A part le fameux passage de la lettre de Nicolas au pape (Migne, PG 111, 217 D) on retrouve l'écho du testament de Léon dans les Annales du patriarche d'Aléxandrie Eutychius (Sa'īd ibn Batrīq, mort en 940). Il y est dit que ce fut Léon qui éloigna Euthyme et remit Nicolas sur le trône patriarcal (A. Vasiliev, Byzance et les Arabes II, 2, Bruxelles 1950, 26); ce qui, nous l'avons vu, n'est pas exact. Mais c'est justement cette inexactitude qui prouve que le renseignement d'Eutychius ne provient pas directement de Nicolas Mystikos.

[17] La Vie de Saint Euthyme comporte une lacune d'un cahier à l'endroit où il est question de la mort de Léon VI et de la réintégration de Nicolas Mystikos. Nous ne connaissons, par conséquent, pas la version de ce texte concernant ces événements. P. Karlin-Hayter (loc. cit. 321) pense que la prophétie du moine Epiphane à Euthyme disant que Léon ne ferait rien qui lui serait ἐναντίον (Vita Euthymii, loc. cit. 66_{23-25}) implique que ce ne fut pas Léon qui expulsa Euthyme. Cela est vrai avec la nuance que Léon, sans expulser Euthyme lui-même, demanda dans son testament la réintégration de Nicolas.

DIE HALTUNG KAISER JOHANNES' V. BEI DEN VERHANDLUNGEN MIT KÖNIG LUDWIG I. VON UNGARN ZU BUDA IM JAHRE 1366

P. WIRTH / MÜNCHEN

Über die Verhandlungen Kaiser Johannes' V. Palaiologos mit König Ludwig I. von Ungarn zu Buda im Jahre 1366, auf die der byzantinische Herrscher neue Hoffnungen in seinem Abwehrkampf gegen die Osmanen gesetzt hatte, sind wir durch die Studien von O. Halecki,[1] J. Meyendorff[2] und Gy. Moravcsik[3] ausführlich unterrichtet. Meyendorff vermochte aus der bis dahin unedierten und unbeachteten Unterredung des Exkaisers Johannes VI. Kantakuzenos mit dem päpstlichen Legaten Paul von Theben erstmals einen der Gründe des Scheiterns der erwähnten Zusammenkunft der Potentaten zu klären: die Forderung des ungarischen Königs nach einer nochmaligen Taufe des Herrschers über Konstantinopel als unabdingbarer Voraussetzung einer jeglichen militärischen Hilfe.[4] Dieses Postulat war nur die letzte Zielsetzung der regen missionarischen Bestrebungen Ludwigs, unter dessen Regierung die franziskanische Mission das den Irrlehren der Bogomilen ergebene Bosnien recht unsanft unter die Fittiche der römischen Kirche zwang und unter welchem der bulgarische Prinz Iwan Strazimir sich einer zweiten Taufe zu unterziehen hatte.[5] Ungeklärt sind trotz der zitierten vorzüglichen Untersuchungen freilich noch zwei Fragen: welche Antwort erteilte der oströmische Autokrator auf die ungewöhnlichen Vorstellungen des Ungarnkönigs? Wie ferner verhielt sich Ostroms Regent bei den Gesprächen von Buda gegenüber dem ungarischen Vorgehen in Bulgarien?

D. Lasić entdeckte vor kurzem einen bis dato verschollenen Brief des Vikars der Franziskanermission in Bosnien von etwa 1367–1407, Bartho-

---

[1] Un Empereur de Byzance à Rome. Vingt ans de travail pour l'union des églises et pour la défense de l'Empire d'Orient 1355–1375. [Travaux Historiques de la Société des Sciences et des Lettres de Varsovie, VIII] Warschau 1930, S. 111 ff.

[2] Projets de Concile Oecuménique en 1367: un dialogue inédit entre Jean Cantacuzène et le légat Paul. Dumbart. Oaks Pap. 14 (1960) 147–177.

[3] Vizantijskije imperatory i ich posly v g. Buda. Acta Histor. Acad. Scient. Hung. 8 (1961) 239–256.

[4] Vgl. Meyendorff, a. a. O., S. 173, lin. 147 sqq.: Αὐτὸν τὸν βασιλέα τὸν υἱόν μου ἐκεῖσε εὑρισκόμενον καὶ ζητοῦντα βοήθειαν παρὰ τοῦ ῥηγὸς κατὰ τῶν ἀσεβῶν πολλὰ κατηνάγκασεν αὐτός τε ὁ ῥὴξ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ τούτων ἄρχοντες ἀναβαπτίσαι αὐτόν τε καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ, εἰπόντες, ὡς ἀλλοτρόπως οὐ δυνάμεθα βοήθειαν δοῦναί σοι ἂν μὴ τοῦτο πρότερον γένηται.

[5] Dazu vgl. Meyendorff, a. a. O., S. 154.

lomäus de Alverna, im Cod. A–VI–15 der Universitätsbibliothek Basel.[6] Dieses an die Mitbrüder der franziskanischen Mission in Bosnien gerichtete Schreiben erteilt über die Tätigkeit des Ordens in Dalmatien wertvolle Aufschlüsse und berichtet darüber hinaus auch über die Missionierung in anderen Ländern der Balkanhalbinsel. In dem genannten Dokument wird in einem kurzen Passus, p. 75, lin. 4 sqq. der Edition bei Lasić, auch der Verhandlungen von Buda gedacht. Daselbst lesen wir: Etiam Ioannes, imperator Constantinopolitanus, quando ad regem (sc. Ludovicum) venit, dixit, audientibus multis: ‚Bene facit rex baptizare istos Sclavos, quia nec Graecam nec Romanam formam sequuntur.' Da Lasić die für die Geschichte der byzantinisch-ungarischen Beziehungen wichtige Stelle nicht näher interpretierte – als Literatur zieht der genannte Gelehrte lediglich den Artikel 'Giovanni V Paleologo' von A. Pernice, Enciclopedia Italiana XVII (Milano 1933) 245[7] heran – scheint es uns notwendig, die Bedeutung dieser Quellenaussage wenigstens kurz zu würdigen. Offenbar präsentierte Ludwig damals sehr weitreichende religiöse Forderungen, die sich nicht nur auf die Person des oströmischen Herrschers beschränkten. Die Antwort des byzantinischen Kaisers auf die Vorstellungen des Ungarnkönigs erschöpfte sich indes nicht, wie bisher angenommen, in einer schroffen Ablehnung, sondern enthielt eine gewisse Konzession: der oströmische Herrscher kam Ludwig, soweit dies möglich war, entgegen: zwar verweigerte Johannes V. als oberster Schirmherr der orthodoxen Christenheit ein Zugeständnis gegenüber dem Ungarnkönig, soweit es sich um Christen handelte „qui Graecam formam sequuntur", er überließ jedoch die Bogomilen, welche zweifellos in zum Teil zum Einflußgebiet der orthodoxen Kirche gehörigen Gegenden lebten, indes die offizielle Lehre dieser Glaubensgemeinschaft verwarfen, dem Bekehrungseifer des ungarischen Herrschers. Wir wissen um die nicht geringen Schwierigkeiten, welche die Bulgaren dem Kaiser bei seiner Rückreise aus Ungarn bereiteten.[8] Deren griechenfeindliche Reaktion auf die Zusammenkunft von Buda findet in der neuen, oben ausgeschriebenen Quelle ihre Erklärung: gerade in Bulgarien hatte die Sekte der kirchenfeindlichen Bogomilen eine nicht geringe Anhängerschaft gewonnen. Daß sich das Verhältnis zwischen den beiden Nachbarstaaten schon in den nächstfolgenden Jahren wieder entspannte, hat Halecki[9] überzeugend erwiesen. Den Anstoß hiezu gab der deutliche Kurswechsel der ungarischen Außenpolitik: sie ließ ihre Missionspläne fallen und schaltete sich mehr und mehr in das Spiel der mitteleuropäischen Kräfte ein.[10]

---

[6] Fr. Bartholomaei de Alverna, vicarii Bosnae 1367–1407, quaedam scripta hucusque inedita. Archiv. Franciscan. Hist. 55 (1962) 59–81.
[7] A. a. O. S. 75, A. 2.
[8] Vgl. dazu Halecki, a. a. O. S. 135.
[9] A. a. O. S. 135 f.
[10] Halecki ebda. 136.

SUR LE SÉBASTOCRATOR CONSTANTIN COMNÈNE ANGE ET L'ENDYTÉ DU MUSÉE DE SAINT MARC À VENISE

M. S. THÉOCHARIS / ATHEN

Avec planches I et II

Le R. P. Laurent m'a fait l'honneur de consacrer dans la R. E. B., t. XVIII (1960), p. 208–213 une note sur mon article: 'Η ἐνδυτὴ τοῦ 'Αγίου Μάρκου, publié dans l'E. E. B. S., t. 29 (1959), p. 193–202. Il a résumé cette même note dans la B. Z. 54 (1961), p. 243–244.

Il s'agissait d'une étoffe byzantine conservée au Musée de Saint Marc à Venise,[1] et qui porte la signature du dédicant en ces termes:

Κομνηνοφυὴς δεσπότης Κωνσταντῖνος
σεβαστοκράτωρ ἀγγελωνύμου γένους
ξύναιμος αὐτάνακτος Αὐσόνων γένους.

Le but de la critique était de démontrer que le signataire de l'étoffe ne peut être Constantin Comnène Ange, fils de Michel Ier d'Épire, cité dans la dernière des clauses de la Promissio de 1210[2], avec qui j'ai cru pouvoir l'identifier, mais son homonyme le frère des empereurs Isaac II et Alexis III.[3]

L'assignation à Constantin de la Promissio semble à la critique inadmissible, surtout pour deux raisons: 1°) Parce que le mot ξύναιμος doit être interprété dans le sens de αὐτάδελφος; 2°) Parce que le cumul des titres δεσπότης et σεβαστοκράτωρ est inconcevable et que l'on doit voir dans le premier un mot commun désignant le propriétaire.

La pièce maîtresse de l'argumentation en faveur de Constantin, frère des empereurs Isaac II et Alexis III, est la légende d'une bulle métrique inédite, conservée au Fogg Art Museum (Collection Whittemore No. 1736), qui donne la signalisation de son propriétaire comme suit:

---

[1] Une nouvelle présentation de l'étoffe a été faite dernièrement dans la nouvelle salle du Musée de Saint Marc emménagée par l'ingénieur F. Forlati.

[2] ,,Et post decessum meum filius meus Constantinus de singulis capitulis observandis debet simile per omnia facere sacramentum". Cf. Fr. Tafel et G. M. Thomas, Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig, t. II, 1856, p. 122. Voir maintenant L. Stiernon, Les origines du despotat d'Épire. À propos d'un livre récent, R. E. B., t. XVII, 1959, p. 125 qui émet l'hypothèse d'une interpolation tardive du texte de la Promissio. L'existence de Constantin est encore attestée par G. Acropolite, éd. Heisenberg, p. 24[4] (Les références données dans V. Laurent, op. cit., p. 209, note 7 se réfèrent au frère et non pas au fils de Michel Ier). Sur ce fils de Michel voir en dernier lieu L. Stiernon, op. cit., p. 117 et stemma généalogique, p. 113.

[3] G. Ostrogorsky, L'accession de la Famille des Anges, Volume jubilaire de la Soc. Arch. russe du Royaume de Yougoslavie (en russe), Belgrade 1936, p. 121.

+Γραφῶν σφράγισμα Κωνσταντίνου δεσπότου
αὐταδέλφου – – – – – – – – – – – – – – – – ,
σεβαστοκρατοροῦντος ἐκ τῆς ἀξίας,
ἐκ τοῦ γένους δ' ἐπ[ίκλη]ν Ἀγγελωνύμου.

Avant toute discussion il nous faut noter que l'inscription de l'étoffe se trouve dans un parfait état de conservation et se lit sans difficulté aucune, tandis que le sceau, comme nous l'affirme d'ailleurs son éditeur, „est très mal conservé" et le second vers de sa légende métrique est quasi illisible (voir figs. 1, 2, 3, 4).

Voyons les points de ma démonstration qui d'après l'auteur de la note semblent gêner l'identification du dédicant de l'étoffe de Saint-Marc avec Constantin Comnène Ange, fils de Michel Ier d'Épire.

1°) Le mot ξύναιμος. J'ai attribué au mot le sens général de: parent de même sang. C'est là en effet la première signification que lui assignent les dictionnaires (Liddell et Scott, Bailly). Le sens précis de frère que veut lui donner le R. P. V. Laurent est un sens dérivé. Dans les textes byzantins ce sens est plutôt symptomatique, les Byzantins préférant, pour désigner ce dernier degré de parenté, les mots ἀδελφός, αὐτάδελφος, κασίγνητος;[4] Il est vrai que l'auteur de la note a soin d'ajouter: „Le terme ξύναιμος ne doit pas avoir, ici du moins, d'autre sens. La légende sigillographique interdit à cet égard tout doute." (V. Laurent, op. cit., p. 211, note 15). Mais – on vient de le signaler – le sceau est très mal conservé et son éditeur reconnaît lui-même que le second vers du tétrastique qui y est inscrit – celui-là même qui nous aurait indiqué les liens de parenté de son propriétaire – „est d'une restitution délicate" (V. Laurent, op. cit., p. 212, note 19).

De plus, pour expliquer les termes de l'épigramme du péplum par ceux de la bulle, il aurait fallu auparavant établir la parenté de deux légendes. Certes, la facture de deux épigrammes semble identique et leur contenu assez proche: dans les deux cas, il est question d'un Constantin Ange despote sébastocrator. La dignité du signataire, d'autre part, nous indique qu'il s'agit d'un proche parent de la famille régnante. Mais comment distinguer ce prince parmi ses homonymes qui ont porté le même titre? Sur l'étoffe, les précisions: Κομνηνοφυής, ξύναιμος αὐτάνακτος Αὐσόνων γένους, doivent nous aider à reconnaître le dédicant. Il n'en est pas de même sur la bulle, où manque une donnée essentielle, à savoir les liens de parenté du prince et où, en plus, est omise la référence aux Comnènes. Cette omission peut paraître à première vue sans importance étant donné que la Maison des Anges, descendant de Théodora Comnène, fille d'Alexis Ier, est de toute façon Κομνηνοφυής.[5] Elle a pourtant son importance si l'on tient compte

[4] Pour l'époque qui nous intéresse voir l'emploi de ces termes dans N. Grégoras, D. Chomatianos, Th. Skoutariotès et G. Acropolite. Voir également Manuelis Philae, Carmina, éd. E. Miller, Paris 1860, t. I, 114, 123, 164, 460 etc.

[5] Exception faite du chef de la Maison des Anges, Constantin, qui ne peut entrer ici en ligne de compte ayant porté le titre de pansebastohypertatos et non de sébastocrator.

que sous Manuel Ier beaucoup de membres de la famille – qui n'étaient pas forcément des descendants de Théodora – se sont signalés à côté de l'aristocratie byzantine et ont revêtu de hautes dignités.[6] Donc cette parenté entre les deux légendes affirmée à priori ne peut avoir que la valeur d'une simple hypothèse.

2⁰) Le mot ξύναιμος, en ce sens général de parent de même sang, peut désigner la parenté de Constantin Comnène Ange de la Promissio soit avec Michel Ier dont Constantin était le fils, soit avec Théodore, empereur de Thessalonique dont il était le neveu. Théodore fut en effet entre 1224[7] (année de son couronnement à Thessalonique) et 1230, (année de la défaite de Klokotnitsa), cet αὐτάναξ Αὐσόνων dont parlent les vers de la broderie et le titre peut lui être attribué sans aucune difficulté. Le fait que Constantin se soit reclamé, non pas de son père, mais de son oncle n'est pas à nous surprendre: 1⁰) Théodore n'était pas un usurpateur[8] puisqu'il fallut les insistances de Michel pour qu'il se rendît en Épire où son frère lui a légué une partie de ses domaines et l'a désigné pour son successeur, „n'ayant qu'un fils naturel encore en bas âge";[9] 2⁰) Théodore était le monarque régnant et ses victoires avaient rehaussé le prestige de la maison épirote; 3⁰) entre Michel Ier, „ce condottiere" qui n'a même pas porté le titre de despote,[10] et Théodore, „τόν ἐκ Θεοῦ δεσπότην καί αὐτοκράτορα",[11] la référence à ce dernier était la plus glorieuse.

Mais ici une question se pose: si la broderie a été exécutée en vue de la Promissio et dans le désir d'affirmer les droits de succession de Constantin, pourquoi ce dernier n'aurait-il pas évoqué la mémoire de son père, signataire de la charte qui lui assurait l'héritage sur les terres épirotes? Il nous faut donc voir si αὐτάναξ γένους Αὐσόνων peut être assigné à Michel Ier.

On admettait jusqu'ici que „les nouveaux souverains de l'Épire paraient intentionellement leur signature de titres: δεσπότης, αὐτοκράτωρ, etc.",[12]

Pour ses descendants voir G. Ostrogorsky, op. cit. arbre généalogique après p. 128, D. Nicol, The Despotate of Epiros, Oxford 1957, p. 11 et L. Stiernon, op. cit., p. 113.

[6] G. Ostrogorsky, Histoire de l'Etat Byzantin, traduction française, Paris 1956, p. 424. Un autre rameau de la famille, allié à une nièce de Manuel Ier Comnène, est signalé par L. Stiernon, op. cit., p. 115.

[7] D. Nicol, Despotate, p. 66 place le couronnement au début de 1225.

[8] V. Laurent, op. cit., p. 211. Le récit hagiographique raconte ainsi les événements: a) Théodore est désigné par Michel comme son successeur; il trouve l'enfant au berceau et le méprise comme inoffensif. b) Une fois maître du pouvoir, il médite de supprimer son neveu; mais la mère pressent le danger et s'enfuit avec l'enfant au Péloponèse, cf. A. Moustoxydès, Ἑλληνομνήμων, t. I, Athènes 1843, p. 44.

[9] G. Acropolite, op. cit., p. 24 et A. Moustoxydès, op. cit., p. 44.

[10] L. Stiernon, op. cit., p. 97 et 125.

[11] V. G. Vasiljevsky, Epirotica saeculi XIII, Vizantijsky Vremennik, t. III, 1896, p. 291.

[12] V. Laurent, Les bulles métriques dans la sigillographie byzantine, Ἑλληνικά, t. V, fasc. 2, p. 403, No. 375.

ce qui expliquerait le titre de αὐτάναξ Αὐσόνων porté par Michel Ier. Il n'en est rien et on a établi depuis que Michel Ier ne porta même pas le titre de despote.[13] Pourtant doit-on remarquer que, despote ou non, Michel s'était taillé une part d'empire, qu'il fut le fondateur et le chef d'un état byzantin autonome qui s'étendait de Dyrrachium au golfe de Corinthe. Alors que sur les terres orientales de l'état, occupées par les Lascarides, „la constitution des souvereinetés fragmentaires était en plein développement",[14] Michel avait réussi à soumettre plus d'un gouverneur de province (τοπάρχαι) distingué en titres et en noblesse[15] et avait consolidé un état qui aspirait vers les limites de l'ancien empire. Il avait réussi, tant par la diplomatie que par les armes, à conserver l'hellénisme dans ces provinces occidentales de l'empire menacées par les Francs et les Bulgares. Ses sujets devaient voir en lui le souverain légal[16] tandis que les puissances ennemies lui reconnaissaient un certain pouvoir quand elles s'engageaient à des traités ou à des alliances matrimoniales.[17] Quelle fut la nature de ce pouvoir? Michel n'a pas dû certes, se contenter du titre de δούξ[18] – qu'il possédait bien avant l'arrivée des Latins – après que ses guerrilas l'eussent rendu maître d'une bonne partie du territoire byzantin. Il ne fut pas non plus despote, selon les conclusions de la recherche récente. Les sources désignent ce pouvoir comme ἡγεμονία: „'Εξ οὗ βασιλέως (Alexis III) εἰς κλῆρον ἐδόθη αὐτῷ τε τῷ Μιχαὴλ καὶ τοῖς ἐξ αὐτοῦ ἡ λαχοῦσα τότε τῆς ἡγεμονίας ἀρχή".[19] Il est vrai qu'il s'agit de sources tardives mais il ne semble pas impossible qu'Alexis III, lors de son séjour en Épire, en reconnais-

[13] L. Stiernon, op. cit., p. 124 et 126.

[14] A. Miliarakis, 'Ιστορία τοῦ βασιλείου τῆς Νικαίας καί τοῦ Δεσποτάτου τῆς 'Ηπείρου, Athènes 1898, p. 10, 14. G. Ostrogorsky, Histoire, p. 148.

[15] Tel Constantin Maliassinos, gouverneur de Thessalomagnésie et du district de Volos qui occupa ces terres après la conquête franque; il reconnut la suzeraineté de Michel et celui-ci lui donna en mariage sa fille Marie: cf. F. Miklosich et J. Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi, t. IV, 186, p. 645. Voir aussi A. Miliarakis, op. cit., p. 66.

[16] Ce serait là l'explication de l'appellation κὺρ Μιχάλης (comme on dira plus tard pour son frère κὺρ Θεόδωρος) que lui donnaient ses sujets et que lui assignent les chroniqueurs de l'époque tels que Villehardouin et Henri de Valenciennes, cf. A. Miliarakis, op. cit., p. 52. Voir aussi L. Stiernon, op. cit., p. 104, No. 21, 23 et p. 105, No. 36, 37. La forme κὺρ courante surtout à partir du Xe s. à Byzance pour désigner l'empereur, se rencontre aussi dans les pièces d'archives monastiques épirotes tardives mais qui prétendent reproduire des textes du 13ème siècle: 'Εβασίλευσε ὁ κὺρ 'Αλέξιος Κομνηνός ... βασιλεύοντος κὺρ Θεοδώρου τοῦ Δούκα etc. cf. P. Calonaros, 'Η ἱερὰ μονὴ τῆς Παναγίας τῆς Θεοτόκου ἡ ἐπιλεγομένη Βαρνάκοβα, Amfissa 1957, p. 136 et suiv.

[17] Voir la promesse faite par Michel d'un mariage entre sa fille aînée et Eustathe, frère de l'empereur latin de Constantinople: A. Miliarakis, op. cit., p. 58–59.

[18] A. Miliarakis, op. cit., p. 49; L. Stiernon, op. cit., p. 103, 121.

[19] A. Moustoxydès, op. cit., p. 43. C'est peut-être en ce sens – chef d'un état, d'un territoire – qu'on doit entendre le titre de dux donné à Michel Ier par les textes latins; le terme serait ainsi équivalent à dux = doge, qu'on trouve dans les mêmes textes. D'après R. Guilland, Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Le despote, R. E. B., t. 1959, p. 68 et 77, „Les princes qui régnaient sur certaines provinces

sance des services que lui avait rendu Michel et pour s'assurer un allié en lui, ait confirmé les droits de ce dernier sur les terres épirotes.[20] On doit admettre que Michel qui signait des actes à l'instar des empereurs[21] a dû se considérer comme le successeur des basileis et, du moins jusqu'à 1208,[22] le seul en droit d'instaurer son hégémonie sur l'ancien empire.

Or, αὐτάναξ n'est pas un titre protocolaire précis dans la titulature byzantine:[23] il peut désigner aussi bien l'empereur qu'un dynaste quelconque tel que Michel Ier. Il sied même mieux à ce dernier qu'à Théodore, qui avait revêtu la pourpre et pour qui on aurait employé de préférence des titres plus précis. L'hypothèse en faveur de Michel est d'autant plus vraisemblable si l'on pense que le titre de αὐτάναξ lui est donné par son fils même et ceci „au moment de la fulgurante expansion que connut l'état d'occident sous Théodore".[24] Il est naturel que Constantin, exécutant un accord signé par son père et qui le désignait comme successeur, se soit référé du signataire de cet accord, plutôt que de son oncle qui avait comploté contre ses jours et qui, surtout, était loin d'entretenir des relations amicales avec Venise.[25] Théodore fort de ses victoires n'avait que faire d'un traité qui lui contractait des liens de vasselage; Constantin par contre, redoutant l'ambition de son oncle et n'étant pas à même de revendiquer autrement ses droits, s'appuyait sur la charte afin de s'assurer, en se reconnaissant vassal de la Sérénissime, l'appui de cette dernière dans le cas d'une rivalité éventuelle avec Théodore.

3°) L'accouplement de δεσπότης et σεβαστοκράτωρ peut paraître paradoxal (V. Laurent, op. cit., p. 212) dans l'état actuel de nos connaissances en titulature byzantine.[26] Il n'est pas toutefois plus paradoxal que l'ac-

---

détachées de l'Empire pouvaient bien, de leur propre autorité, se proclamer empereurs ou despotes".

[20] Alexis III après s'être enfui de Constantinople, errait à la recherche des alliés qui l'aideraient à reconquérir le trône. C'est vers 1206–1207 qu'il se réfugia auprès de son cousin Michel: cf. A. Miliarakis, op. cit., p. 80.

[21] Voir l'argyrobulle πρόσταγμα en faveur de Raguse dont il est question dans un acte délivré par son fils Michel II: cf. F. Miklosich et J. Müller, Acta., t. III, p. 58.

[22] Date du couronnement de Théodore Lascaris: Cf. G. Ostrogorsky, Histoire., p. 448.

[23] Le terme même de αὐτάναξ doit, me semble-t-il, nous orienter vers l'Épire où le titre ἄναξ ainsi que celui de βασίλισσα (ainsi est titrée Marie, sœur de Michel Ier et femme du comte de Céphalonie: cf. F. Miklosich et J. Müller, Acta., t. IV, p. 346; de même Théodora, femme de Michel II: cf. A. Orlandos, Ἀρχεῖον τῶν βυζαντινῶν μνημείων τῆς Ἑλλάδος II (1936), fasc. I, p. 44, vers 11; également Anna, femme du despote Nicéphore: cf. G. Pachymère, t. II, p. 67 et inscription de l'église de Parigoritissa à Arta), connaissent un regain de faveur. Pour l' emploi de ces termes dans le despotat de Morée voir Sp. Lambros, Νέος Ἑλλ., t. I, p. 39–42.

[24] G. Ostrogorsky, Histoire., p. 455.

[25] A. Miliarakis, op. cit., p. 122, 125, 127.

[26] Nous avons, entre autres, deux témoignages de Cantacuzène: Étienne Gabriélopoulos Mélissinos portait le titre de sébastocrator, mais il était despote d'une partie de la Thessalie; Nicéphore Doukas alors qu'il avait le titre de panhypersébaste était qualifié despote, bien avant que ce dernier titre lui soit conféré par son beau-père.

couplement de δεσπότης et καῖσαρ,[27] de δεσπότης et πανυπερσέβαστος[28] etc., qu'on recontre plus d'une fois en épigraphique et sigillographie byzantine. Ce qui paraît gênant au contraire, c'est ce sens de propriétaire assigné à δεσπότης (V. Laurent, op. cit., p. 212). J'en conviens qu'on ne doit peut-être pas voir là le titre qui assurait au bénéficiaire la seconde place dans la hiérarchie nobiliaire.[29] Mais rien ne permet non plus de soutenir qu'il faut entendre ce terme comme un substantif désignant l'appartenance. Le mot a bien dans certains textes le sens de possesseur;[30] il semble pourtant improbable qu'on l'ait employé en ce sens particulier dans un vers où le contexte indiquant titres et carrière princière, aurait nécessairement prêté sujet à confusion. La référence à l'article de Bertelè (V. Laurent, op. cit., p. 212, note 21) n'élucide pas pour autant le problème. Voici l'explication de δεσπότης, proposée d'ailleurs à Bertelè par l'éminent savant français, explication qui, me semble-t-il, ne peut concerner d'aucune manière l'interprétation de l'épigramme du péplum vénitien: „Il titolo di despota si dava anche ai vescovi, e la presenza nel dritto dell' effigie di S. Nicola farebbe pensare che il despota potesse essere qui qualche pastore della chiesa. Ma io credo piuttosto che si intenda il sovrano, come avviene, negli stessi termini, su vari altri pezzi."[31]

Aucune preuve ne nous est donc fournie à l'appui de cette interprétation de δεσπότης par: propriétaire, dans le cas particulier où ce qualificatif est donné à des membres de la noblesse byzantine. Si, malgré cela, on admet

---

cf. G. Cantacuzene, Histoire, t. I, p. 473 et 532, 534 et t. III, p. 33. Voir aussi R. Guilland, op. cit., p. 77.

[27] Τὸν Δαλ[α]σηνὸν δεσπότην Ἰωάννην
Τὸν εὐτυχῆ καίσαρα Παρθένε σκέποις.
(V. Laurent, Bulles métriques No. 724)
Γαμβρὸν κρατοῦντος δεσπότην Ἰωάννην
Κανταχουζηνὸν καίσαρα μάρτυς σκέποις.
(Bulle inédite de la Collection G. Zakos)

[28] Ἀλέξιος τυποῖ με Βρανᾶς δεσπότης
Κομνηνοφυὴς ἐκ γένους τοῦ μητρόθεν
καὶ πανυπερσέβαστος ἐκ τῆς ἀξίας.
Voir également δεσπότης στρατηγός; Byzantion, t. VI, 1931, p. 788.

[29] M. Théocharis, op. cit., p. 197, note 5; cette note en renvoyant le lecteur aux remarques de P. Lemerle, B. Z., t. 51, 1958, p. 401, relatives à la titulature du despotat d'Épire, n'avait d'autre but que de souligner l'incertitude de l'explication de δεσπότης dans l'épigramme de Venise.

[30] Dans ce cas δεσπότης est accompagné en général d'un complément déterminatif: δεσπότης ὅπλων.

[31] Il s'agissait d'une bulle portant l'inscription: Ἡ σφραγὶς αὕτη Νικήτα δούλου τοῦ δεσπότου; le collectionneur en possession de la bulle, qui avait lu: ... Νικήτα Ἀγγέλου τοῦ δεσπότου, a cru pouvoir ranger le Nicétas en question parmi les derniers souverains de l'Épire. Bertelè remarque que les despotes de l'Épire ne sont jamais appelés, dans les documents, du seul nom de Ἄγγελος. La lecture amendée que donne le R. P. Laurent conduit à l'explication de δεσπότης par souverain, cf. T. Bertelè, Un sigillo bizantino, Numismatica, Perugia 1947. Il se peut qu'il s'agisse ici de l'appellation du Christ, à l'exemple de ce qu'on lit sur d'autres bulles: d'un tel δούλου τῆς Θεοτόκου.

cette explication pour la bulle – dont en réalité le signataire est en même temps le propriétaire – on ne peut maintenir pareille hypothèse pour le péplum. L'étoffe, quel qu'il en soit le dédicant, fut brodée dans l'intention d'être offerte à un sanctuaire. Elle a appartenu donc, dès sa confection, non pas au signataire mais à l'église ou au Saint auquel elle était destinée, et c'est méconnaître la mentalité byzantine que d'admettre de la part du dédicant pareille formule. La terminologie technique des Byzantins disposait, pour ces cas, des qualificatifs appropriés et l'on ne connaît pas jusqu'ici, sauf erreur, d'exemple d'une oeuvre d'art où le dédicant se soit désigné par δεσπότης.[32] On doit, en conséquence, rejeter cette signification, tout au moins pour l'épigramme de l'étoffe de Saint Marc. S'il faut par ailleurs écarter aussi le titre nobiliaire, l'explication la plus plausible serait d'y voir „un simple prédicat sans signification précise, synonyme, à quelque nuance près, des appellations αὐθέντης ou κύριος",[33] ce dont témoignent aussi bien les sources byzantines que la littérature folklorique grecque.[34]

Dès lors la dignité réelle portée par le prince, signataire du péplum, serait celle du sébastocrator.[35] Le jeune Constantin aurait pu recevoir ce titre de son oncle Théodore, après le couronnement de celui-ci. Acropolite rapporte en effet que Théodore, une fois sacré empereur, „βασιλικῶς ἐχρῆτο τοῖς πράγμασι δεσπότας τε προυβάλλετο καί σεβαστοκράτορας – – – – – καί τήν λοιπήν πᾶσαν τάξιν βασιλικήν",[36] à l'indignation de Jean III Vatatzès qui se croyait l'empereur légitime et partant le seul autorisé à donner des titres. Le fait qu'il a donné à son neveu le titre de sébastocrator et non pas celui de despote, qu'il a réservé exclusivement à ses deux frères Constantin et Manuel, concorde en quelque sorte avec le récit hagiographique qui présente Théodore essayant d'éloigner son neveu de l'héritage paternel.

Si donc dans la légende de l'étoffe rien ne s'oppose à ce qu'elle ait été signée par Constantin, fils et successeur de Michel Ier, pourquoi ne pas

---

[32] L'épigramme de l'étoffe dit expressément que Constantin est ὁ συντάξας le péplum. Συντάττω est un terme en usage chez les Byzantins pour les objets d'art consacrés à des sanctuaires à côté de φέρω, ἀφιερῶ, προσαρτῶ, ἀναρτῶ et autres.

[33] R. Guilland, op. cit., p. 55.

[34] On y rencontre les expressions suivantes: ἀφέντη βασιλῃᾶ, ἀφέντη πρίγκιπα, ἀφέντη δάσκαλε.

[35] J'ai cru en effet que le titre de sébastocrator était l'apanage de la Maison épirote pour avoir interprété le second vers de la bulle:

+ Σφράγισμα γραφῶν Μιχαὴλ Δούκα φέρω
σεβαστοκρατοροῦντος εὐθαλοῦς κλάδου

par: de la branche florissante des sébastocrators. C'est là le sens que lui donne G. Schlumberger, Sigillographie de l'empire byzantin, Paris 1884, p. 584, 585, et qui semble confirmé par les documents tardifs conservés dans les monastères épirotes. On y lit par ex.: Οἱ πρότερον σεβαστοκράτορες καί βοεβόδαι καί νῦν ἀγάδες βέηδες καί πασάδες. Le R. P. L. Stiernon traduit le vers: rejeton florissant du sébastocrator, ce qui soulève certaines objections: 1°) εὐθαλής peut-il qualifier un seul rejeton (= γόνος, βλαστός) et celui-là bâtard? 2°) σεβαστοκρατορῶν ne désigne pas une fonction plutôt qu'un titre, comme αὐτοκρατορῶν? Emploie-t-on par analogie δεσπόζων pour δεσπότης?

[36] G. Acropolite, op. cit., p. 34.

maintenir cette identification qui a, en plus, pour elle la clause de la Promissio de 1210,[37] au lieu de procéder par voie détournée en supposant qu'elle a été confectionnée pour le frère d'Isaac III et d'Alexis mais qu'elle fut envoyée à Venise par un prince épirote.

Ceci dit, nous devons conclure en ajoutant que nous restons toujours dans le domaine des conjectures ayant arrêté notre choix sur un prince épirote.[38] „L'étude de l'histoire du despotat faite à partir des sources nous réserve des surprises" comme l'a souligné M. P. Lemerle.[39] Tant que cette histoire reste donc à faire, on ne peut apporter de preuve expresse pour l'identification du signataire du péplum.

Je voudrais ajouter ici, en réponse à certaines questions soulevées par la critique, quelques précisions ayant trait à la broderie elle-même.

Le nom πέπλον auquel le R. P. Laurent semble donner la préférence sur celui de ἐνδυτή (Cf. V. Laurent, op. cit., p. 208, note 1) est en effet d'un emploi fréquent dans les épigrammes dédicatoires et les textes byzantins.[40] Mais il s'agit là d'un terme générique qui est attribué indistinctement à tous les parements du sanctuaire.[41] Par contre ἐνδυτὴ est le terme spécifique qui désigne un de ces voiles: une des nappes de l'autel.[42] Les auteurs

---

[37] Et le fait qu'à Saint Marc l'étoffe était destinée à l'usage signalé par cette clause.

[38] Une difficulté serait le patronyme de Doukas qui ne figure pas sur l'épigramme de l'étoffe. Serait-il indispensable pour la Maison de l'Épire? Cf. L. Stiernon, op. cit., p. 120.

[39] P. Lemerle, op. cit., p. 401.

[40] Man. Philae, Carmina éd. E. Miller, Parisiis 1855, t. 1, 2 passim et Sp. Lambros, Ὁ Μαρκιανὸς κῶδιξ 524, Νέος Ἑλληνομνήμων, t. VIII p. 35, 138, 139 etc.

[41] G. Millet, (avec la collaboration de Hélène des Ylouses), Broderies religieuses de style byzantin, Paris 1939 et 1947, p. 72 et suiv. Dans la classification des broderies religieuses qu'entreprend l'auteur, il sépare le costume liturgique des voiles et englobe dans cette dernière catégorie aussi bien les parements de la Sainte Table que les icones brodées, les voiles d'iconostase, les couvertures des tombeaux etc. Pour la classification des broderies byzantines voir également: G. Kallinikos, Ὁ Χριστιανικὸς Ναὸς καὶ τὰ τελούμενα ἐν αὐτῷ, Ἀθῆναι 1958[2], p. 182 et S. Salaville, Liturgies orientales, Paris 1932, p. 129–130.

[42] Les auteurs byzantins spécifient bien dans leurs épigrammes dédicatoires que le τραπεζοφόρον ou ἐνδυτὴ est un πέπλον:

Εἰς τραπεζοφόρον
Αὕτη μὲν ἡ τράπεζα τυποῖ καὶ φάτνην
ἐν ᾗ Θεὸς νήπιος ὀφθεὶς ἐκλίθη
καὶ λατομητὸν παρὰ τῷ κήπῳ τάφον
ἐν ᾧ νεκρός ζῶν Χριστὸς ἐγκατεκρύβη.
Ταύτῃ δὲ τοῦτο πέπλον εἰς σκέπην φέρω
πορφυροφυὴς Μανουὴλ μέγας ἄναξ – – – – etc.
(Νέος Ἑλλ., t. VIII, p. 34, No. 68)

Εἰς ἐνδυτὴν τῆς ἁγίας Τραπέζης ἔχον (sic) εἰκονισμένην τὴν ἁγίαν τοῦ Χριστοῦ Ἀνάστασιν.
Χλαμύδα μὲν πρὸς κοκκίνην καὶ πορφύραν
– – – – – – – – – – – – – – – – – –
ταύτην σέβων Τράπεζαν ὥσπερ σὸν τάφον
ἐν χρυσερύθρῳ συγκαλύπτει τῷ πέπλῳ
(Νέος Ἑλλ. t. VIII, p. 51–52 No. 93).

byzantins qualifient également cette nappe de τραπεζοφόρον et la distinguent des autres ἀμφιάσματα ou ἁπλώματα de la Sainte Table comme étant la plus somptueuse. Les liturgistes ne manquent pas de lui attribuer une signification symbolique: pour Syméon de Thessalonique par exemple le τραπεζοφόρον ou ἐνδυτή représente les vêtements du Sauveur éclatant sous la lumière du Thabor.[43] Le luxe recherché de l'ἐνδυτή est attesté soit par les auteurs ecclésiastiques, soit par les brevia des monastères qui décrivent aussi les scènes sacrées qui y étaient représentées.[44] L'inventaire du trésor des ducs de Bourgogne décrit une de ces ἐνδυταί „une riche et ancienne table d'autel de brodeuze" travaillée au fil d'or et toute sertie de perles.[45] D'après C. Porphyrogénète, les souverains arrivant à Sainte Sophie pour y suivre la messe, commençaient par vénérer le ταβλίον – la sainte image – de l'ἐνδυτή que leur présentait le patriarche.[46] C'est aussi à l'empereur que revenait l'honneur de changer, le samedi Saint, ce voile de l'autel de la Grande Église.[47]

Or, si on reconnaît en l'étoffe de Saint Marc le „pannum ad ornatum altaris Sancti Marci" de la Promissio,[48] force nous est de voir en elle une ἐνδυτή, ce voile étant le plus somptueux parmi ceux qui recouvraient l'autel des Byzantins. De toute évidence, il ne pouvait s'agir dans la pensée du donateur d'un devant d'autel (cf. V. Laurent, op. cit., p. 209, note 3), puisque cette catégorie de parements n'était pas en usage en Orient.[49] Pasini lui-même qui qualifie le péplum de frontale, ajoute: „Chiamo anche questi frontali[50] quantunque potessero essere coperte d'altare, dai Greci

Les auteurs récents qui se sont occupés de broderies religieuses byzantines font silence sur ce voile; seul G. Sotiriou, Θεολογία, t. XX, 1949, p. 605, en donne quelques indications.

[43] Syméon de Thessalonique, P. G., t. CLV, col. 316–317.

[44] Fr. Miklosich et J. Müller, Acta., t. V, p. 326; C. Diehl, Le trésor de la bibliothèque de Patmos au commencement du XIII siècle, B. Z., t. I (1892) p. 513–514. Voir aussi G. Pachymère, éd. Bonn, liv. V, 17.

[45] J. Ébersolt, Orient et Occident, Paris et Bruxelles, 1929, p. 71.

[46] Constantin VII Porphyrogénète, Le livre des Cérémonies, éd. A. Vogt, t. I, 1935, 23–27.

[47] Théophane le Confesseur, Χρονογραφία, P. G., t. CVIII, col. 379.

[48] La clause de la Promissio par laquelle Michel Ier s'engage à offrir à Saint Marc et au doge une étoffe de luxe n'est pas un cas unique (V. Laurent, op. cit., p. 210) et nous en connaissons d'autres traités signés par les Byzantins, par lesquels ces derniers s'engageaient à livrer des étoffes: voir par ex. l'article 9 du traité du Nymphaeon par lequel Michel VIII Paléologue consent à offrir un pallium à l'archevêque de Gênes. Cf. C. Manfroni, Le relazioni fra Genova, l'impero bizantino e i Turchi, Atti soc. ligure storia patria, t. XXVIII, (1898), p. 658 et suiv. Pour les différentes éditions du traité voir J. Geanakoplos, Emperor Michel Palaeologus and the West, Harvard 1959, p. 87, No. 56.

[49] A plus forte raison on ne peut parler de „frontale" dans le cas d'une dépouille portée à Venise après le sac de 1204 (Laurent, op. cit., p. 209, note 3).

[50] Pasini emploie le pluriel, car il désigne aussi comme „frontale" l'épitaphios étudié par G. Millet, op. cit., p. 89.

denominate τραπεζοφόρια, ἐνδυταὶ τῆς ἁγίας τραπέζης ed anche semplicemente ἐνδυταί".[51]

Quel était l'usage du tissu à Saint Marc? Les inventaires de la sacristie nous renseignement que ce pannum ou parapetto „con due angioli d'oro battudo con lettere greche d'oro a piedi" était destiné „ad uso dell'Esposizione del Sangue Miracoloso".[52] D'après ces mêmes inventaires, à ce même usage de l'exposition du Saint Sang était destiné également l'épitaphios de Saint Marc.[53] Or, la représentation sur l'épitaphios du sacrifice divin rend improbable l'hypothèse de l'usage de cette étoffe comme devant d'autel. Et puisque le péplum avait la même fonction, on doit supposer qu'il recouvrait la table sur laquelle était exposé le Saint Sang, plutôt qu'il n'en décorait le devant. Pasini d'ailleurs penche vers cette explication quand il écrit: „Questo drappo serviva a coprire la mensa o tavola, sulla quale nel giovedì santo a sera si colloca la Reliquia del Sangue Miracoloso, che dal Santurio, si reca processionalmente sull'ambone."[54] Ainsi, désignée comme πέπλον par son inscription et ayant servi à Saint Marc à recouvrir la table sur laquelle, le Jeudi Saint, on exposait la relique du Saint Sang, l'étoffe fut donc par destination comme par fonction un parement du sanctuaire: c'est ce qui nous autorise à la classer parmi les étoffes liturgiques.[55]

Enfin en ce qui concerne la restauration de la broderie (V. Laurent, op. cit., p. 209, note 4), elle ne pose pratiquement pas de problème pour celui qui a examiné le péplum de près: l'étoffe byzantine usée a été remplacée à Venise par un tissu neuf sur lequel on a transporté les deux anges brodés, ainsi qu'on a coutume de procéder, encore de nos jours, pour les broderies de valeur. On a complété ensuite la restauration en brodant à nouveau l'épigramme sur la nouvelle étoffe et en y ajoutant le motif ornemental qui encadre le tout. Les quatre morceaux de toile de soie cousus ensemble, qui constituent le rectangle, couché sur lequel repose la broderie ancienne, suffiraient pour nous convaincre qu'on n'a pas sous les yeux la commande originale d'un prince byzantin. Du fait, les rares spécimens de broderie byzantine conservés jusqu'à ce jour présentent, tous, un fond de soie satinée, pourpre ou bleue en général.[56] Il en est de même dans les broderies post-byzantines conservées au Mont Athos et dans les monastères orthodoxes des Balkans.[57] Comme il a été déjà indiqué, ce même

[51] A. Pasini, Il tesoro di San Marco in Venezia, Venezia 1886, t. I, p. 77.

[52] A.S.V. Inventario 23 Sett^{bre} 1745, No. 30.

[53] A.S.V. Inventario 23 Sett^{bre} 1745, No. 31.

[54] A. Pasini, op. cit., p. 77.

[55] Voir la classification faite par Millet, Kallinikos, Salaville et Sotiriou, supra notes 41 et 42.

[56] G. Millet, op. cit., passim; L. Mircovic, Broderies religieuses (en serbe), Belgrade 1940, passim.

[57] O. Tafrali, Le trésor byzantin et roumain de Poutna, Paris 1925. E. Chatzidaki, Μουσεῖον Μπενάκη, 'Εκκλησιαστικὰ κεντήματα, Athènes 1953 passim. Ce n'est qu'au

fond de soie satinée pourpre apparaît aussi sur le péplum de Saint Marc aux endroits où la broderie est abîmée.[58]

Une broderie en fil d'or appelle une inscription en fil d'or, et il n'y a pas, sauf erreur, d'exemple connu de broderie byzantine travaillée à l'or filé avec inscription exécutée au fil de soie. De toute évidence l'inscription du péplum a été copiée sur l'original par le restaurateur vénitien. Je ne crois pas devoir insister davantage sur ce point puisque les inventaires sont encore là pour nous renseigner sur l'état primitif de la broderie et sur la date et la manière de sa restauration. Ainsi dans l'inventaire de 1463 le péplum est désigné comme „pannus rubeus sericus cum duobus angelis aureis";[59] dans celui de 1697 comme „un pano di ormesin[60] cremese con due angioli d'oro battudo con lettere greche d'oro a piedi".[61] La restauration de la broderie est consignée dans l'inventaire de 1745: „un piccolo parapetto di raso rosso con due angeli tessuti d'oro, ... Li due angeli sono stati trasportati sopra cambelotto di seda e formato un piccolo strato, con l'aggiunta fattagli di nuovo ricamo per l'uso sudetto".[62] Suivant ces informations, le tissu original du péplum était donc du satin de soie rouge (rubens, cremese, rosso); c'est en 1745 que les deux anges brodés ont été transportés sur du camelot de soie de manière à former une légère couche et on a ajouté de nouvelles broderies pour compléter l'ensemble.

XVIIe s. que le satin de soie fut remplacé dans les broderies ecclésiastiques par du velours.

58 M. Théocharis, op. cit., p. 193, note 4.

59 A.S.V. Inventario rerum Sacristia Superioris 1463.

60 Armoisin: tissu de soie fine provenant de la ville d'Ormuz (Golfe Persique).

61 Procuratoria de Supra per la Chiesa di San Marco, No. 80, p. 109^v.

62 A.S.V. Inventario 23 Sett^bre 1745, No. 30.

LA SUCCESSION ÉPISCOPALE DE LA MÉTROPOLE DE THESSALONIQUE DANS LA PREMIÈRE MOITIÉ DU XIIIe SIÈCLE

V. LAURENT / PARIS

L'occasion m'a été donnée dernièrement, en rédigeant mon Introduction au tome V du Corpus des sceaux de l'empire byzantin, consacré à l'Église, de souligner combien étaient lacuneuses les listes épiscopales des plus grands sièges, combien plus imprécise encore, là où ces dernières sont par chance assez fournies, la datation des divers pontificats. Le catalogue épiscopal de Thessalonique appartient à cette deuxième catégorie. Exceptionnellement abondant – on lui connaît 73 noms pour le seul moyen-âge! – il manque trop de repères chronologiques, en dépit des études dont il a déjà fait l'objet,[1] car, si ce défaut est surtout imputable à l'absence de documents valables, on ne saurait prétendre que les textes encore accessibles aient été tous connus, voire utilisés comme il l'eût fallu. Je voudrais en faire ci-après la preuve pour une période particulièrement agitée, pour le demi-siècle et plus qui sépare la mort d'Eustathe, le fameux humaniste, de l'élection de Manuel Dishypatos.

Avant de procéder à l'examen de chaque épiscopat, il nous faut d'abord interroger un document officiel, le Synodicon de l'Église de Thessalonique. On sait que cette pièce liturgique[2] donne, entre autres, dans un état plus ou moins complet la liste des pasteurs locaux actuel et anciens. Celle qui nous intéresse ici nous a été transmise par deux manuscrits, les codd. Vatic. gr. 172 et Athon. Xérop. 191,[3] tous deux d'une bonne note

[1] La liste épiscopale de Thessalonique, établie anciennement par M. Lequien, Oriens Christianus, I, 1740, col. 599–612 et reprise naguère par Mgr Anthime Alexoudis (dans le journal constantinopolitain Néologos du 9/21 octobre 1890, n. 6369), a été scientifiquement étudiée par L. Petit, Les évêques de Thessalonique, EO 4, pp. 136–145, 212–221; 5 (1901–1902) 26–33, 90–97, 150–156, 212–219; du même, Nouveaux évêques de Thessalonique, EO 6 (1903) 292–298. Ce sont ces travaux qu'ont reproduits avec quelques retouches de chronologie O. Tafrali, Thessalonique des origines au XIVe s., Paris 1919, p. 258–308 et G. Konidaris, Θρησκευτικὴ καὶ χριστιανικὴ ἐγκυκλοπαιδεία, III, Athènes 1940, col. 1044.

[2] Je l'ai éditée naguère dans EO 32 (1933) 300–304, mais elle avait été largement commentée par Mgr L. Petit, Le Synodicon de Thessalonique, EO 18 (1916–1919) 236–254.

[3] Ce témoin que je n'avais pu utiliser a été sommairement décrit par M. Gédéon, Πατριαρχικαὶ ἐφημερίδες, Athènes 1938, p. 514–518, qui relève cependant la liste épiscopale. Celle-ci n'offre avec celle du vaticanus qu'une variante appréciable, là où, au n. 11, elle substitue le nom d'Anastase à celui de Sisinius. Pour la période qui va nous occuper, les deux listes sont identiques.

et d'un contenu identique. On y relève, pour la période étudiée, les noms suivants:

Eustathe	2. Constantin	4. Basile
1. Jean	3. Joseph	Manuel

soit, quatre noms pour plus d'un demi-siècle. Ce qui est peu et porte à soupçonner quelque omission due à l'oubli ou à l'exclusive. J'ai signalé naguère[4] que l'Église de Thessalonique avait été particulièrement sévère pour nombre de ses anciens chefs, dont dix au moins ont été rayés de ses diptyques. Nous verrons tout à l'heure que cette série n'est en effet pas complète. Nous constaterons aussi que les savants modernes, acceptant la donnée d'un dossier controuvé, ont chargé celle-ci d'un nom qui lui est étranger. Le tableau synoptique des diverses listes reçues que nous donnons ci-dessous[5] permettra la confrontation des observations que nous allons faire avec les données actuelles de la recherche.

1°. – Constantin Mésopotamitès, 1°.

Si nous devions suivre l'ordre du Synodicon, il nous faudrait inscrire en premier lieu l'épiscopat de Jean. En réalité, le compilateur de la liste a procédé par simplification. Comme nous allons le voir, Constantin occupa deux fois le siège de Thessalonique. Il ne fit une première fois qu'une apparition-éclair et fut remplacé par Jean auquel il succéda.

Au moment de sa promotion à l'épiscopat, Constantin, qui appartenait à la puissante famille des Mésopotamitès, avait déjà dernière lui une longue carrière politique. Préposé à l'écritoire[6] sous Isaac II Ange, il avait eu toute la confiance de cet empereur. Avec l'appui de l'impératrice Euphrosyne, qu'il contribua à faire revenir de son exil, il ne tarda pas à jouir d'une faveur encore plus grande sous Alexis III qui le fit entrer dans la cléricature, lui fit conférer les ordres jusqu'au diaconat et obtint du patriarche[7] et de son synode une dispense pour qu'il pût, dans sa nouvelle condition, malgré les canons, continuer à gérer les affaires de l'État. Il ne tarda pas à prendre en mains aussi celles de l'Église. Comme le lui disait le métropolite d'Athènes Michel Choniatès: δυοῖν βημάτοιν, ἱεροῦ

---

[4] V. Laurent, Les sources à consulter pour l'établissement des listes épiscopales du patriarcat byzantin, dans EO, 30 (1930) 65–83 (voir p. 71, 72).

[5] En appendice à ce travail.

[6] Nicétas Choniatès, De Alexio, II, 4, éd. Bonn, 648[6]. Cf. F. Dölger, Byzantinische Diplomatik, Ettal 1956, p. 55.

[7] V. Grumel, Les regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople, Vol. I: les Actes des Patriarches, n. 1186. Mésopotamitès avait le titre, s'il ne gérait pas la charge, de préposé à la sacelle patriarcale, d'après la suscription d'une lettre du métropolite d'Athènes Michel Choniatès à lui adressée. Cf. G. Stadtmüller, Michael Choniates, Metropolit von Athen, Rome 1934, p. 251; texte dans P. Lampros, Μιχαὴλ Ἀκομινάτου τοῦ Χωνιάτου τὰ σωζόμενα, II, Athènes 1880, p. 116–118.

καὶ βασιλείου, μεσιτεύοντα.[8] Un clerc, sans même être prêtre, imposait sa volonté au chef de l'Église! L'empereur, conscient de cette anomalie, voulut réduire les distances en faisant élire son ministre favori à la métropole de Thessalonique devenue vacante sur les entrefaites par la disparition du titulaire, sans aucun doute Eustathe, dont la mort que l'on savait postérieure au printemps 1195[9] doit ainsi se placer en 1196 au plus tôt et plus vraisemblablement au début de l'année suivante.

En acceptant l'honneur qu'on lui faisait, Constantin était bien résolu à esquiver la charge qui l'attendait. Les affaires publiques le passionnaient davantage. Après avoir placé ses deux frères auprès du monarque, comme ses deux oreilles, note malicieusement le chroniqueur,[10] il partit prendre possession de son siège, mais s'en revint aussitôt après sur le Bosphore à la direction de l'administration centrale. Son autoritarisme et ses empiètements dans le domaine ecclésiastique lui suscitèrent de puissants ennemis dont les intrigues auprès du versatile Alexis III mirent une fin soudaine à sa trop rapide carrière. Le grand drongaire Michel Stryphnos[11] provoqua en effet sa disgrâce, tandis que le patriarche Georges Xiphilin se hâtait de le faire condamner et déposer par son synode.[12]

Cette suite d'événements précipités sont ainsi datés par Nicétas Choniatès: 'Εν τούτοις μὲν καὶ τοιούτοις παραπλησίοις ἐνιαυτὸς ἐξίκετο τρίτος ἄρχοντι 'Ρωμαίων 'Αλεξίῳ τῷ Κομνηνῷ.[13] Tous les savants qui ont utilisé ce texte en ont conclu que Constantin Mésopotamitès fut écarté du pouvoir et déchu de sa dignité épiscopale après l'achèvement de la troisième année du règne d'Alexis III (couronné le 7 avril 1185), soit au printemps de l'an 1198. En réalité, si je ne me trompe,[14] l'auteur veut dire que cette troisième année s'ouvrit, tandis que se produisaient les faits relatés. C'est donc en avril-mai 1197 (non 1198) que s'acheva le premier épiscopat salonicien de Constantin Mésopotamitès, épiscopat dont le début dut se placer soit au commencement de cette même année soit à la fin de 1196.

---

[8] Ibid., p. 117.

[9] Comme l'a bien démontré P. Wirth, Ein neuer Terminus ante quem non für das Ableben des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike, B. Z. 54 (1961) 86, 87. Le dit terme devra encore, selon toute apparence, être reporté à 1196 au moins et peut-être au tout début de 1197, du moins dans la perspective de la chronologie que nous établissons ci-après.

[10] Nicétas Choniatès, De Alexio II, 4; éd. Bonn, 649[23], 650[1].

[11] C'est le lieu de rappeler que ce personnage était le beau-frère de l'impératrice Euphrosyne si dévouée à Mésopotamitès. Il put donc agir plus efficacement, sinon sur la souveraine elle-même, du moins sur le milieu familial auquel il appartenait. Notice sur lui dans V. Laurent, Les sceaux byzantins du Médaillier vatican, Cité du Vatican 1962, p. 66–69.

[12] Cf. Grumel, Regestes, n. 1187.

[13] Nicét. Choniat., op. cit., II, 4; éd. Bonn, II, p. 652.

[14] Le verbe: ἐξικνέομαι, en raison de son assonance avec cet autre: ἐξήκω qui, lui, signifie bien: arriver au terme, expirer, a donné le change au premier traducteur et la phrase, ainsi rendue: his et huiusmodi rebus Alexius Comnenus triennium in imperio exegit, a trompé tous ceux qui se sont contenté de la consulter.

2. – Jean Chrysanthos

L'existence de ce prélat est attestée:

1° dans la liste du synodicon susmentionné où son nom est inscrit au 46e rang[15] avant Constantin Mésopotamitès pour la raison que nous donnons ci-dessus.

2° sur un sceau inédit à lui certainement attribuable, dont voici la légende: Θεοτόκε βοήθει Ἰωάννῃ μητροπολίτῃ Θεσσαλονίκης.[16] Le sceau édité par G. Schlumberger[17] et à lui assigné par L. Petit[18] ne saurait être du XIIe s. et doit donc lui être retiré.

3° par une signature apposée au bas d'une copie d'un document impérial émis en faveur du couvent athonite de Lavra au mois de février 1184.[19]

4° par une lettre que son collègue d'Athènes Michel Choniatès lui adressa peu après son installation à Thessalonique.[20]

Ce dernier document nous apprend que le métropolite Jean était originaire d'Athènes et qu'il était en charge à Constantinople,[21] avant son élection à Thessalonique. Les deux prélats s'étaient connus dans la capitale et s'y étaient intimement liés, à ce point que Michel Choniatès, qui eût souhaité entretenir son ami tous les jours, se félicitait de le voir désormais et de pouvoir lui écrire plus souvent. Il ressort de ce dernier propos que les deux hommes avaient dû être, avant leur accession à l'épiscopat, membres de l'officialité patriarcale. Ce qui nous autorise à identifier le métropolite Jean avec Chrysanthos qui, en septembre 1191,

---

[15] Cf. EO 18, p. 240 et 32, p. 301.

[16] Édition et commentaire de ce sceau inédit dans V. Laurent, Le Corpus des sceaux de l'empire byzantin. Tome V; Première Partie: La Hiérarchie, Paris 1964, n. 457.

[17] G. Schlumberger, La sigillographie de l'empire byzantin. Paris 1884, p. 106.

[18] Cf. EO 5, p. 30. Schlumberger datant le petit monument des Xe–XIe s., il n'y avait nullement lieu de l'attribuer à un homonyme de la fin du XIIe, d'autant que la liste épiscopale de Thessalonique connaît un Jean, Jean Entopios, qui gouverna précisément l'Église macédonienne avant et après l'an 900. Cf. EO 6, p. 221.

[19] Cette signature se trouve au bas d'un acte que G. Rouillard et P. Collomp, Actes de Lavra, I. Paris 1937, p. 124–127 ont attribué à l'empereur Alexis Ier Comnène et daté, avec hésitation, de l'an 1094. En réalité, il appartient à la fin du XIIe s. et doit être restitué à Isaac II Ange qui l'aura signé en février 1184. A cette époque, Théodore Choumnos que le document nomme, était déjà en activité et, semble-t-il, comme il est ici spécifié, en province. Cf. J. Verpeaux, Notes prosopographiques sur la famille Choumnos, Byzantinoslavica 20 (1959) 253 avec la note 14. On ne peut donc songer, sur base de cette pièce, à prolonger l'épiscopat de Jean jusqu'en 1199, date proposée par F. Dölger (B. Z. 39 [1939], 34, 35). En revanche, il faut observer que la signature du métropolite doit être postérieure à la rédaction de l'acte en question dont elle ne garantit qu'une copie conforme. On ne saurait donc en tirer argument pour en placer la composition sous son pontificat.

[20] éd. Lampros, op. cit., II, p. 118, 119.

[21] Ce détail a son importance, car il rend quasi certaine l'identification du métropolite Jean avec le canstrisios Jean Chrysanthos dont nous allons parler. Ibid., p. 118: ἐγγυτέρω μετασκηνοῦντας ἐκ τῆς βασιλίδος τῶν πόλεων.

est signalé dans un acte synodal en qualité de canstrisios de la Grande Église.[22] Car, Mésopotamitès une fois déposé, il dut être procédé à l'élection de son successeur: Δεῆσαν ἕτερον ἀρχιερέα ψηφισθῆναι Θεσσαλονίκης.[23] Or le même chroniqueur désigne ce dernier comme suit: ἐκδοὺς καὶ τῷ Χρυσάνθῳ ἀντίγραφον, ὃς τῆς Θεσσαλονίκης ἐνεχειρίσθη τοὺς οἴακας.[24] Jean était donc le prénom et Chrysanthos le nom de famille[25] du nouveau titulaire qui prit la précaution d'emporter avec lui une copie en bonne et due forme de l'acte qui avait dépossédé son prédécesseur. Ajoutons au reste que Michel Choniatès parle dans la lettre précitée comme si son ami et collègue venait de succéder immédiatement à Eustathe son maître: προστήκων ὢν τοιοῖσδε ἀνδράσιν, ὥσπερ ἄρα τῷ μὲν ὁσίως καὶ ἱεροπρεπῶς ἀναπαυσαμένῳ, ὅσα παῖς καὶ μαθητὴς οἰκειούμενος.[26]

Comme la disgrâce de Constantin Mésopotamitès survint en mai 1197 au plus tard, comme, d'autre part, il est peu probable qu'on ait laissé sans pasteur un siège aussi important où le titulaire mis à pied eût tout fait pour tenter de se maintenir, l'élection et l'installation de Jean Chrysanthos sont à placer à la fin du printemps ou au courant de l'été de cette même année 1197.

Cet épiscopat ne fut pas long. Déborda-t-il sur le XIIIe s.? On ne saurait le dire, aucun document daté ne signalant l'une ou l'autre de ses activités. Une seule chose est sûre! Lors de la prise de la ville par les Latins en 1204, Constantin Mésopotamitès avait recouvré son ancien siège à la suite de circonstances inconnues.

3. – Constantin Mésopotamitès, 2°.

La procédure usitée pour déposer Constantin n'avait pas laissé de paraître abusive à plusieurs surtout inquiets de la composition du tribunal

---

[22] A. Papadopoulos-Kérameus, Ἀνάλεκτα ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας, II, 1894, p. 370[22].

[23] Nicét. Chon., Ibid.; éd. Bonn, p. 651[23].

[24] Ibid.; éd. Bonn, p. 652[12].

[25] C'est ce qu'a naguère établi G. Stadtmüller, op. cit., p. 313, 314. Comme je l'ai déjà fait remarquer je doute que le fonctionnaire civil homonyme, d'une époque au reste légèrement antérieure (voir V. Laurent, Les bulles métriques dans la sigillographie byzantine, Athènes 1932, n. 186), puisse être confondu avec le futur métropolite qui aurait dans ce cas cumulé une charge ecclésiastique (canstrisios en 1191) avec une fonction civile (dans la marine, en 1195). Toujours possible, la chose, en raison même du cas posé par Mésopotamitès, est peu probable.

[26] Michel Choniat., op. cit., lettre 72; éd. Lampros, op. cit., p. 118. La mort d'Eustathe était donc assez récente, mais Constantin Mésopotamitès, écar tétrès tôt et n'ayant pour ainsi dire pas siégé, Michel Choniatès pouvait considérer Jean comme son vrai successeur. On aura remarquer l'allusion à la sainte (ὁσίως) mort du métropolite Eustathe. Ce sentiment fut certainement celui du milieu et l'on peut s'étonner que le synaxaire de l'Église locale n'ait pas recueilli le nom du défunt, alors qu'une Église voisine, en territoire serbe, le proposait à la vénération des fidèles.

qui prononça sa déchéance.[27] Il y eut certainement réhabilitation. Celle-ci ne saurait être de Georges II Xiphilin, un adversaire irréductible. Mais ce pontife étant décédé peu après (7 juillet 1198), il est à penser que le prélat déchu récupéra, avec l'appui toujours efficace de sa complice l'impératrice Euphrosyne, ce qui lui revenait de droit, son rang et ses prérogatives ecclésiastiques. Un fait certain, c'est, comme nous le rappelons ci-dessus, qu'au témoignage du métropolite de Corfou Basile, lorsque les Latins se furent emparés de Thessalonique en 1204, ils en chassèrent l'archevêque grec[28] et cet archevêque, comme le lui rappelle Nicétas Choniatès était Constantin, qui y perdit tous ses biens, dut s'embarquer et tomba entre les mains des pirates.[29] On ne saurait dire en quelle année entre 1198 et 1204, Mésopotamitès rentra dans sa bonne ville.

La Vie de saint Sabbas parle bien d'une entrevue fortuite que le futur archevêque de Serbie eut avec lui dans l'église de saint Démétrius.[30] Mais la date de cette rencontre est trop incertaine (1201–1202, 1206–1208, voire 1219 suivant les auteurs) pour fournir un indice chronologique valable. L. Petit[31] a soutenu, à la suite de Lequien,[32] que l'archevêque de Thessalonique signalé dans le camp des croisés devant Saint-Jean-d'Acre serait Constantin Mésopotamitès et cela en 1201. La source de cette information est la chronique d'Albéric de Trois-Fontaines où se lit en effet ceci: Cum archiepiscopo Thessalonice fuit unus regulus de Graecia Laufagius.[33] La ville de Thessalonique n'ayant encore connu aucun titulaire latin et n'en devant pas recevoir avant 1204,[34] il ne peut s'agir en l'occurrence que d'un prélat byzantin. En second lieu, le siège d'Acre se termina le 12 juillet 1191, alors que Mésopotamitès n'était même pas dans les ordres, et qu'Eustathe occupait le siège pour plusieurs années encore. C'est donc nécessairement de ce dernier archevêque qu'il doit s'agir, si Albéric ne se trompe pas.

---

[27] Voir les observations de Nicétas Choniatès, loc. cit., II, 4; éd. Bonn, II, p. 652[1-10].

[28] D'après une lettre du métropolite de Corfou Basile Pédiaditès les Latins auraient chassé de leur siège, entre autres, les archevêques d'Athènes, de Patras et de Thessalonique. Cf. Démétracopoulos, 'Επιστολὴ τοῦ Κερκύρας Βασιλείου, 'Ημερολόγιον Μαρίνου Π. Βρετοῦ, 1870, p. 187. Cf. Miliarakis, 'Ιστορία τοῦ βασιλείου τῆς Νικαίας. Athènes 1898, p. 114 en note.

[29] D'après la lettre qu'écrivit de Nicée à Constantin lui-même Nicétas Choniatès; éd. Recueil Histor. Croisad. Histor. Grecs, II, Paris 1881, p. 663.

[30] Cf. Théodose, Vie de saint Sabas (en serbe), 1860, p. 77; C. Daničić, Vies de saint Siméon et de saint Sabas, écrites par Domentian (en serbe). Belgrade 1865, p. 64; l'édition du même texte par C. Givkovich (avec traduction française), Paris, p. 43[4] omet le nom (Costadios) de l'archevêque que l'on retrouve par contre dans le Νέον 'Εκλόγιον, Constantinople 1863, p. 272 et le Paterik russe, I, Moscou 1890, p. 103.

[31] EO 5, p. 30.

[32] Lequien, Oriens Christianus, II, col. 50.

[33] éd. MGH. Scriptor. XXIII, p. 867.

[34] Voir au sujet de l'implantation latine en Thessalie et Macédoine R. Lee Wolf, The Organization of the latin Patriarchate of Constantinople, 1204–1261, Traditio 6 (1948) 37–40.

Comment expliquer dès lors la présence de ce prélat à l'autre bout de la Méditerranée orientale? Une seule hypothèse se présente à l'esprit. L'on sait que le susdit métropolite, en conflit avec ses ouailles, avait dû quitter son poste[35] et s'était rendu auprès de l'empereur Isaac II alors à Philippopoli. Or c'était l'époque où un autre Isaac, Comnène celui-là, s'était proclamé empereur en Chypre. Notre prélat n'aurait-il pas été envoyé avec cet énigmatique regulus de Graecia Laufagius[36] pour traiter cette affaire soit avec l'usurpateur lui-même soit avec Richard Coeur-de-Lion qui débarqua dans la grande île le 6 mai, tandis qu'Eustathe était de retour à Thessalonique depuis très peu (fin d'avril)?[37] Il est fort probable que l'évêque grec suivit le roi d'Angleterre en Palestine et se trouva avec la flotte en vue d'Acre le 8 juin 1191.[38] Quoi qu'il en soit, cet épisode ne saurait davantage concerner son successeur Constantin Mésopotamitès.

Chassé par la quatrième croisade, ce dernier conserva son titre. Recouvra-t-il bientôt son siège? L. Petit écrit à nouveau que Mésopotamitès sut gagner la faveur de l'occupant latin qui l'aurait autorisé à résider dans sa métropole. Il ne paraît absolument pas qu'il en ait été ainsi. En effet vers la fin de 1206, quand Nicétas Choniatès lui écrivit de Nicée, Mésopotamitès se trouvait toujours en exil, puisque son correspondant le plaint d'avoir tout perdu, son trône et son bien.[39] Il se réjouit certes du retour de son ami qui revient de l'Occident. Mais l'expression: ἐκ τῶν ἑσπερίων μερῶν, qui désigne la région que l'arrivant vient de quitter doit s'entendre, non l'Europe occidentale proprement dite comme on l'a cru, mais des parties occidentales de l'empire (Péloponnèse, Grèce, et plus probablement Épire), où le prélat fugitif avait jusque là résidé.

Tout considéré, le métropolite Constantin ne revit pas son siège durant l'occupation étrangère. Certes les deux premiers archevêques latins, Nivelon de Soissons et Pietro de Locedio (transféré à Antioche le 5 mars 1209) ne résidèrent jamais. Mais leur successeur, le flamand Warin (le Guarinus

---

[35] Cf. P. Wirth, Die Flucht des Erzbischofs Eustathios aus Thessalonike, dans B. Z. 53 (1960) 83–85.

[36] Je me demande en effet si l'énigmatique regulus ne traduit pas le terme βασιλικός, par lequel les Byzantins désignaient à l'occasion les envoyés de l'empereur. Quant à Laufaius, mieux Laufagius selon la variante d'un second manuscrit, on aurait là bonnement le nom de l'apocrisiaire, à savoir Λαο- ou Λαγωφαγῆς. R. Röhricht, Geschichte des Königreichs Jerusalem (1100–1291). Innsbruck 1898, p. 553, n. 2 dit que l'archevêque et le regulus accompagnèrent Richard Coeur-de-Lion dont la flotte fut en vue d'Acre le 8 juin 1191. Le chroniqueur ne le dit pas expressément, mais la chose est possible.

[37] D'après la conjecture de P. Wirth, loc. cit., p. 85, qui note d'autre part les difficultés que l'archevêque rencontra à nouveau auprès de ses ouailles. Celles-ci eussent suffi à la rigueur à lui faire à nouveau prendre un peu de champ, mais, vu la qualité supposée de son compagnon, et la conjoncture politique du moment, il est plus probable qu'en traversant la Méditerranée, il remplissait une mission.

[38] Cf. R. Röhricht, Geschichte des Königreichs Jerusalem (100–1291). Innsbruck, 1898, p. 553, n. 2.

[39] Rec. Hist. Crois., Histor. Grecs, II, p. $663^{1.3}$.

des chroniques occidentales), transféré de l'archevêché de Brysis, s'installa dans la ville et survécut à la reconquête byzantine. Comme ce prélat prit à l'occasion une part active à la solution des conflits qui divisèrent les latins,[40] il est peu probable qu'il ait cédé la place à Mésopotamitès ou l'ait admis comme collègue de rite grec, alors que tous les évêques suffragants de ce rite restaient à leur poste.[41] L'hypothèse formulée par L. Petit selon laquelle Mésopotamitès aurait réoccupé son trône avant la mort de Nicétas Choniatès († c. 1210–1215) est donc infondée. La preuve s'en trouve au reste dans une lettre que Jean Apokaukos, métropolite de Naupacte écrivit à notre prélat. On y apprend en effet que Mésopotamitès auquel les circonstances avaient fait perdre son siège – διὰ καιρικὴν περιπέτειαν ὁπωσοῦν ἐκπέπτωκας τῆς λαχούσης σε – se le vit restituer par la victoire du puissant Comnène (Théodore) auquel, déclare Apokaukos, son correspondant et lui doivent de grandes actions grâces, mais surtout ce dernier: Σὲ μέν, ὡς δι'αὐτοῦ τῇ πόλει σου ἐπανασωθέντα.[42] Ces derniers mots prouvent de toute évidence que le métropolite ne rentra dans Thessalonique qu'à la suite du despote d'Épire Théodore qui s'en empara effectivement à la fin de 1224.[43] Il y reprit dès lors le gouvernement de son Église et le garda jusqu'au jour où l'idée vint au despote de se faire couronner empereur. Constantin, qui, pour y avoir lontemps séjourné, devait avoir des obligations envers la cour de Nicée, se refusa obstinément à sacrer le prince et celui-ci, de guerre lasse, s'en débarrassa et le força une fois de plus à partir pour l'exil. Il s'y serait fait moine et y serait bientôt mort.[44] Tout cela à une date plus récente que celle reçue jusqu'à présent, le couronnement de Théodore d'Épire par l'archevêque de Bulgarie Démétriaus Chomatianos ayant eu lieu d'après les dernières recherches[45] entre juin–novembre 1227 et avril 1228. C'est donc très vraisemblablement

---

[40] Notice (avec littérature) sur le personnage dans R. Lee Wolf, op. et loc. cit., p. 40, n. 3.

[41] Cette situation paradoxale, propre à la province ecclésiastique de Thessalonique, fut voulue par la régente Marguerite, veuve du roi Boniface de Montferrat († 1207). Cf. R. Lee Wolf, loc. cit., p. 37–40.

[42] Cf. V. Vasilievskij, Epirotica saeculi XIII, Viz. Vrem. 3 (1896) 280–282 (voir p. 280[28-34]).

[43] Cette date, établie d'abord par J. Longnon, La reprise de Salonique par les Grecs en 1224, Actes du VIe Congrès des études byzantines, I, Paris 1950, p. 141–146, a été précisée par B. Sinogowitz, Zur Eroberung Thessalonikes im Herbst 1224, B. Z. 45 (1952) 28.

[44] Les circonstances qui provoquèrent le départ définitif de Constantin Mésopotamitès sont relatées de manière très divergente par Georges Acropolite, § 21; éd. Heisenberg, p. 33, 34 et par Georges Bardanès, dans la lettre précitée au patriarche Germain II. Pour l'historien, le métropolite récalcitrant aurait subi de dures vexations et aurait été condamné à l'exil; pour l'évêque de Corfou, il serait parti de son propre mouvement „après avoir abandonné la plus grande des villes comme une simple bourgade". Voir l'exposé de Miliarakis, op. cit., pp. 162, 224, 225.

[45] Celles du P. L. Stiernon, La date du couronnement de Théodore Comnène, à paraître dans les Actes du XIIe Congrès des études byzantines (Ochrida, septembre 1961).

durant l'année 1227 que l'opposition de Mésopotamitès aux exigences du despote Théodore provoqua son nouveau départ de Thessalonique. Il ne s'ensuit pas qu'il ait été immédiatement remplacé, car le patriarche Germain II auprès duquel il dut se rendre n'eût certainement pas accepté et le basileus Jean III Batatzès n'eût pas autorisé le remplacement à la tête de la métropole de Thessalonique d'un aussi intrépide défenseur de la légitimité impériale. Le siège dut en conséquence rester quelque temps sans titulaire résidentiel.

4. – Nicolas

D'après ce qui vient d'être dit la succession de Constantin Mésopotamitès put être ouverte en 1228 au plus tôt. Cette année marque donc très vraisemblablement le début de l'épiscopat suivant.

Quel fut le nouveau titulaire certainement choisi par Théodore Comnène pour être à sa dévotion? C'est V. Vasilievskij qui a fait connaître son nom dans une étude qui ne m'a pas été accessible.[46] Mais il m'est possible de me référer à la source même où a puisé le savant russe. Il s'agit d'une lettre de Jean Apokaukos conservée dans le cod. Leningr. 250, f. 52^{v}, 53^{r}. L'adresse: Πρὸς τὸν Θεσσαλονίκης, désigne bien comme destinataire le métropolite de Thessalonique, sans plus. Le corps même du document confirme d'une manière inattendue que le correspondant est un évêque. En effet ce dernier avait demandé à son collègue de Naupacte un manteau de peau. Bon prince, le sollicité se défit du sien et le lui envoya sur l'heure en lui en vantant les qualités: πλατὺ μέν, εὐρύχωρον δέ, ποδῆρες δέ, ὁποῖα ταῦτα τοῖς ἐπισκόποις ἐπιπρεπῆ. Et d'ajouter, après lui avoir dit comment ajuster le vêtement à sa taille: Τοιοῦτος γὰρ ὁ ἐμὸς Νικόλαος καὶ πάλαι καὶ νῦν, οὐ διαρρέων, οὐ πλατυνόμενος, στένωσιν δὲ στενούμενος τὴν ἐπαινετὴν καὶ τῷ σαρκὶ καὶ τοῖς περιβλήμασι καὶ πρὸς τὰς ἐκεῖθεν ἐλπίδας ἑαυτὸν εὐθετίζων διὰ τῆς ἐντεῦθεν ἀναστάσεως.[47] L'ascèse avait donc achevé d'amaigrir le corps de son ami Nicolas qui, de ce fait, risquait de flotter dans l'ample vêtement. Et, en lui en faisant compliment, Jean de Naupacte met l'accent sur son esprit pénitent tout à l'espoir de son salut. Un saint homme d'évêque au demeurant dont on est dès lors surpris de ne pas rencontrer le nom dans la liste du synodicon! Son épiscopat aurait-il été trop éphémère ou trop effacé? Le patriarche Germain II aurait-il refusé de le reconnaître ou aurait-il eu avec lui un conflit majeur? On ne peut que supposer les raisons d'une absence d'autant plus anormale que son successeur désigné comme lui par le despote d'Épire figure à sa place sur le document liturgique.

---

[46] Dans le Journal du Ministère russe de l'Instruction publique, CCXXXVIII, 1885, numéro d'avril, p. 215. Cité d'après B. Z. 16 (1907) 128.

[47] Cod. Leningr. 250, fol. 53 r.

5. – Joseph

Joseph est un nom certainement choisi en souvenir du frère[48] de saint Théodore Studite († 832). Le synodicon fait à l'homonyme du XIIIe s. une juste place immédiatement après Constantin.[49] La réalité de son épiscopat nous est confirmée par un passage d'un acte inédit par lequel une commission de fonctionnaires de la métropole de Thessalonique tranche une question de propriété. Il y est en effet dit que le prêtre Démétrius Kontos, pour faire valoir ses droits sur un moulin, exhiba à celle-ci: τὰ τὴν ἐπὶ τούτῳ δεσποτείαν θεμελιοῦντα αὐτῷ ἀρχιεπισκοπικὰ σιγίλλια τοῦ ἐν ἀρχιερεῦσι μακαριωτάτου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης τοῦ Μεσοποταμίτου ἐκείνου δηλονότι, ἀκολούθως τοῦ κῦρ Ἰωσήφ, καὶ ἑπομένως καὶ ἐν ὑστέροις τοῦ Γλυκέος κῦρ Βασιλείου.[50]

Le métropolite Joseph vient donc ici entre Mésopotamitès et Basile dans le même ordre que sur le synodicon. On remarquera que le nom de Nicolas ne paraît pas davantage dans cette nomenclature, sans doute parce que ce prélat n'eût pas à s'occuper de l'affaire en question. Du moins son absence du texte peut-elle s'expliquer ainsi.

On peut savoir avec une suffisante précision quand débuta l'épiscopat de Joseph grâce à un document canonique[51] dont l'auteur n'est autre que Démétrius Chomatianos. Un long procès d'héritage sur lequel cet éminent canoniste fut appelé à dire le dernier mot fut d'abord instruit par notre métropolite. Horaia, la fille d'un premier lit de feu Romain Logaras, se vit disputer le bien de son père par la seconde épouse de celui-ci, Kalè Sachlikina. Un premier arrangement, qui avait paru satisfaire les deux femmes, fut conclu entre elles en mai 1213. Mais, bien longtemps après, l'affaire rebondit et c'est alors que Joseph eut à en connaître. Or, nous apprend Chomatianos, Joseph n'était alors qu'évêque-élu et plus de dix années s'étaient écoulées depuis la prise de Thessalonique sur les Latins: δέκα πλέον ἤδη ῥυέντων ἐνιαυτῶν.[52] Si, comme nous l'avons noté ci-dessus, ce dernier événement eut bien lieu vers décembre 1224, il s'ensuit que le nouvel épiscopat débuta fin 1234 ou plus vraisemblablement au début de 1235 (1224/25+10). Désigné par Manuel Ducas, le maître de la ville, et élu par le synode provincial, le titulaire choisi devait attendre la confirmation du patriarche de Nicée, confirmation qui ne pouvait pas tarder, et qui peut-être dépassa les espérances du candidat, puisqu'il fut bientôt investi[53] de la charge d'exarque patriarcal pour toute l'Église byzantine

---

[48] Cf. EO 18 (1916–1919) 240, le n. 5; 32, p. 300, n. 5.

[49] Ibid., n. 48; Ibid., p. 301, n. 48.

[50] Cod. Leningr. 520, fol. 78v.

[51] Publié par Pitra, Analecta sacra et classica, VI, 1891, col. 447–462 et commenté par L. Petit dans EO 6 (1903), 293–295.

[52] Cf. Pitra, op. cit., p. 461.

[53] Cf. V. Laurent, Les regestes des Actes du patriarcat de Constantinople. Vol. I. Les Actes des Patriarches, fasc. IV, Paris 1964 (sous presse). Les documents qui fondent

d'Europe. Il resterait à examiner si cette nomination, qui le substituait au métropolite d'Ancyre Christophore,[54] ne fut pas acquise à l'occasion du séjour que Germain II fit en 1235 à Gallipoli lors des fiançailles du futur Théodore II avec la fille du tsar bulgare Asen II.[55]

Quoi qu'il en soit de ce dernier point, en juin de cette même année, la susdite affaire connut de nouveaux rebondissements. La décision du métropolite, favorable à Horaia, ayant été attaquée par Kalè, le duc de Thessalonique, Alexis Pigonitès, la confirma. Mais le souverain du lieu, appelé à se prononcer, cassa la double sentence du prélat et du fonctionnaire. Trop hâtivement, car Manuel Ducas, mieux informé, renvoya le dossier au jugement du métropolite. Or, nous apprend à nouveau Chomatianos, Kalè s'opposa dans cette dernière phase à ce que sa rivale prêtât serment parce qu'elle n'avait plus à jurer sur une question: ἧς ἕνεκα πρὸ ἐτῶν εἴκοσι δύο ἤδη καλῶς καὶ νομίμως καὶ διὰ βίας ἡστινοσοῦν διελύσατο.[56] L'acte ancien, auquel renvoie Horaia étant celui de mai 1213, l'on se trouvait donc durant l'été de 1235 (1213+22). Or, ajoute à nouveau l'archevêque de Bulgarie, Joseph était alors ordonné.

Là s'arrêtent les renseignements que les sources nous fournissent sur ce prélat, qui, promu à la fin de 1234 ou au début de 1235 et bientôt appelé aux fonctions de vicaire patriarcal, dut avoir un épiscopat de quelque durée.

Cette donnée heurte l'information fournie par un récit anonyme selon lequel le tsar bulgare aurait, sur les entrefaites, imposé à Thessalonique un métropolite à lui, Michel Pratanos dit aussi Moratatès. L. Petit, se fondant sur ce document, a conclu[57] à la mort ou à l'éviction de Joseph dès la fin de 1234 ou dès le commencement de 1235. Cette créature d'Asen II aurait été bientôt sacrifiée, elle-même, aux besoins de la politique lors des épousailles dont il a été parlé entre la fille du tsar et le fils de Jean III Batatzès célébrées au printemps suivant. En rétablissant l'autorité du patriarche sur l'Église de Thessalonique, le monarque bulgare aurait obtenu en contrepartie la reconnaissance du patriarcat de Tirnovo.

Mais le témoignage de Chomatianos est irrécusable: Joseph se trouvait toujours en place en juin 1235 et son successeur, nous le verrons tout à l'heure, nous est aussi connu. Cette double constatation ajoute une preuve de poids à celles que V. N. Zlatarski[58] a naguère produites pour démontrer le caractère légendaire du récit précité composé dans le dernier quart du

---

cette affirmation ont été publiés par H. Horna, Analekten zur byzantinischen Literatur, Wien 1905, p. 35.

[54] Sur la mission de ce prélat en Europe au sein de la communauté orthodoxe voir l'étude spéciale de Éd. Kurtz, Christophoros von Ankyra als Exarch des Patriarchen Germanus II, B. Z. 16 (1907) 120–142.

[55] Cf. G. Ostrogorsky, Histoire de l'État byzantin, Paris 1956, p. 461, 462 avec la note 1 (littérature spéciale sur l'événement).

[56] Cf. Pitra, op. cit., p. 452.

[57] EO 6, p. 295.

[58] V. N. Zlatarski, Une falsification byzantine concernant l'histoire de la Bulgarie (en bulgare), Byzantinoslavica 2 (1930) 231–258.

XIVe siècle et fourmillant d'erreurs de faits et d'absurdités. Michel Pratanos-Moratatès est donc à éliminer purement et simplement de notre liste. Manuel Dishypatos que ce faux donne comme successeur immédiat à cet évêque-fantôme se trouve être, il est vrai, un personnage historique et de surcroît métropolite de Thessalonique, mais, comme on va le voir, d'une date sensiblement postérieure à celle qu'on assigne d'habitude à son épiscopat.

6. – Basile Glykys

En effet l'extrait ci-dessus rapporté d'un acte de l'officialité métropolitaine ne nous donne pas seulement le signalement complet (nom et prénom) d'un métropolite de Thessalonique; il contient la preuve que l'on doit le tenir comme le successeur immédiat de Joseph. Le même prêtre, Démétrius Kontos, qui avait fait juger son cas par Constantin Mésopotamitès et Joseph, se présenta également pour la même affaire devant Basile Glykys. Ces recours successifs supposent une continuité de gouvernement au reste insinuée par le texte en question: ἀκολούθως – ἐπομένως – ἐν ὑστέροις. Continuité confirmée par l'état du synodicon qui place Basile, qualifié de moine,[59] entre Joseph et Manuel Dishypatos. Or, si nous ignorons quand commença son épiscopat, nous en connaissons l'un des moments précis. Le nom de Basile figure en effet dans la liste de présence d'un acte synodal établi, le 4 mai 1250,[60] à Nymphée dans la résidence impériale.

L'épiscopat de Basile touchait alors à sa fin, car Manuel Dishypatos l'avait remplacé en 1258. Cette année là, Michel Paléologue, arrêté et enchaîné[61] sur l'ordre du soupçonneux Théodore II Lascaris, s'entendit prédire l'empire par le prélat qui, loin d'avoir été intronisé sur le siège de Thessalonique dès 1235, n'appartient même pas à la période ici étudiée. Sa carrière, particulièrement mouvementée, dont les dernières activités se situent aux environs de l'an 1275, apparaît ainsi d'une durée plus normale.[62]

Quatre évêques se sont donc succédés sur le siège de Thessalonique durant les cinquante premières années du XIIIe s. Ce chiffre, qui donne à chacun d'entre eux plus de dix années d'épiscopat, paraîtrait modeste, si l'on ne savait que le premier de la série, Constantin Mésopotamitès, garda le titre, sinon le poste, jusqu'en 1227. La moyenne devient ainsi normale et point n'est besoin de supposer que la liste du synodicon présente plusieurs vides ou que Michel Pratanos, inconnu d'ailleurs, doive y être réintégré. D'autre part, en raison de la confusion de noms et de dates que présentent les catalogues plus récents, il ne sera pas inutile de dresser un tableau synoptique où les corrections à faire paraîtront mieux. On le consultera ci-contre.

---

[59] Cf. EO 32, p. 301, n. 49.

[60] Cf. EO 33 (1934) 24, avec la note 3.

[61] Sur cet épisode voir D. Geanakoplos, Emperor Michael Palaeologus and the West, Cambridge Mass. 1959, p. 30.

[62] Notice de J. Sykoutrès sur ce remuant prélat, dans Ἑλληνικά 2 (1929) 313–315.

TABLEAU RÉCAPITULATIF

Synodicon	Lequien	L. Petit	O. Tafrali	Konidaris	Notre liste
Jean	Michel Choumnos	Jean	Jean 1194/95–1198	Jean 1194–1198	
Constantin	Constantin II	Constantin, 1° 1198	Constantin, 1° 1198–1199	Constantin, 1° 1198–1199(?)	Constantin, 1° avril–mai 1197
		Chrysanthe 1198	Chrysanthe 1199–1202(?)	Chrysanthos 1199–1202	Jean Chrysanthos été 1197 et suiv.
		Constantin, 2° 1206–1222	Constantin, 2° 1202(?)–1223	Constantin, 2° 1204–1223	Constantin, 2° avant 1204–été 1227
		Nicétas de Mitylène	Nicétas de Mitylène	Nicétas de Mitylène (13 s.)	
		Nicolas 1223–1230	Joseph 1232–1235	Joseph 1232–1235(?)	Nicolas ca. 1228–1234
		Michel Pratanos 1230–1232	Michel Pratanos 1230–1235	Michel Palatanos 1235 (?)	
Joseph		Joseph 1232–1235			Joseph fin 1234 et suiv.
Basile, moine		Basile			Basile Glykys avant et après 1250
Manuel, le nouveau Confesseur	Manuel Dishypatos	Manuel Dishypatos 1235–1261	Manuel Dishypatos 1235–1261	Manuel Dishypatos 1235–1261 (?)	Manuel Dishypatos avant et après 1258

LA POLITIQUE RELIGIEUSE DE VENISE À NÉGREPONT À LA FIN DU XIVe SIÈCLE

F. THIRIET / STRASBOURG – P. WIRTH / MÜNCHEN

I.

Le 13 novembre 1383, sur proposition du doge Antonio Venier et des conseillers de la Seigneurie, les sénateurs vénitiens ordonnaient aux autorités de Négrepont de veiller aux intérêts des prêtres grecs de l'île, que menacaient les empiètements incessants du clergé latin.[1] Nous avons donné autrefois un régeste beaucoup trop bref de ce document important.[2] Nous publions ici le texte intégral, accompagné d'un commentaire destiné à caractériser la politique religieuse suivie par Venise dans ses possessions de Romanie, où ses colons se heurtaient aux populations grecques demeurées fidèles à leur confession byzantine orthodoxe et où ses agents s'efforçaient de faire régner une harmonie difficile, surtout sur le plan religieux.

Texte de la pars présentée aux sénateurs.

MCCCLXXXIII°, die XIII° novembris; indictione septima.

Dominus et consiliarii

Cum nobis porrecta fuerit petitio hujus tenoris, videlicet; vestro ducali dominio suoque honorando consilio humiliter exponitur, pro parte vestri fidelis subditi et servitoris ducalis vestri dominii Jani Paraschi, habitatoris civitatis vestre Nigropontis, procuratoris nomine pape Georgii Agiomaniti, prothopapa cleri greci Nigropontis, pape Georgii Vari, canonici greci Nigropontis, pape Nicole Xinoni, pape Constantini Gavra et nomine et vice omnium aliorum clericorum Grecorum Nigropontis, ad hec et alia constitutus ut constat presento instrumento procurationis tradito et scripto per Paulum de Bernardo, notarium Venetiarum et tunc cancellarium Nigropontis, anno domini MCCCLXXXIII, mense junii, die XXVI°, indictione VI a, quod, cum dictis pape Giorgio Agiomaniti cleroque Grecorum Nigropontis concessum fuerit per quondam bone memorie dominum Nicolaum, dei et apostolice sedis providentia sancte constantinopolitane ecclesie patriarcham, cui per summum pontificem ecclesia Nigropontis erat unita, quod dicti papa et grecus clerus darent et dare deberent annuatim pro recognoscentia domino episcopo Nigropontis et successori-

[1] Archivio di Stato di Venezia, Senato Misti, registre 38, f. 86.

[2] Régestes des délibérations du Sénat de Venise concernant la Romanie, Paris–La Haye, 1958, t. I, n° 663 p. 161.

bus suis yperpera quinquaginta Nigropontis, quibus solutis, quod ultra non deberent impediri nec molestari, ut de ipsa concessione constat presento instrumento scripto et roborato per manum antedicti Pauli, qui illud asumpsit ab originali instrumento. Et quamvis dicti papa Georgius Agiomaniti clerusque Grecorum faciant id quod eis concessum est, ad terminos in dicta concessione contentos, hoc non obstante, dicti vestri subditi per officiales patriarchatus qui ad illas partes dirriguntur cotidie, indubie et injuste molestantur realiter et personaliter, inveniendo eis enormes occasiones et illicitas, taliter quod vix possunt vivere. Quapropter dictus supra nomine quo supra humiliter et devote supplicat quam dignetur dicta vestra dominatio amore dei et intuitu pietatis ut dicti vestri subditi valeant sub umbra vestra vivere, per vestras litteras scribere et mandare baiulo et capitaneo dicte vestre terre Nigropontis et successoribus suis quod, a modo in antea, non permittant dictos vestros subditos qui vestra substinent onera, cum uxoribus et filiis, in Nigroponte, a dictis talibus predonibus et raptoribus, ultra formam dicti privilegii molestare; et in casu quo dicti officiales dicerent dictos vestros subditos aliquod delictum commisisse contra formam decreti, ut sepissime dicunt, dignemini scribere dicto regimini quod non permittant tales predones et raptores contra dictos fideles vestros aliquam inferre molestiam, absque noticia regiminis et cognitione veritatis, ut dignum est; aliter dicti vestri subditi penitus remanebunt consumpti a dictis talibus predonibus et raptoribus, quia hodie unus venit et successive ille recedit et alter applicat, et omnes depredantur dictos vestros subditos; et de hoc vestrum ducale dominium poterit plenariam habere informationem a rectoribus qui hactenus deinde fuerunt. Ad quam quidem petitionem respondent viri nobiles ser Leonardus Dandulo, miles et procurator, et ser Dominicus Michael, qui fuerunt baiuli et capitanei Nigropontis, et ser Nicolaus Polani et ser Moyses Michael, consiliarii, olim ibidem suadentes et ortantes ac dicentes contenta in dicta petitione justa et rationabilia fore.

VADIT PARS, consideratis omnibus supradictis, quod scribatur regimini Nigropontis et suis successoribus quod non permittant clericos grecos nostre insule Nigropontis molestari contra debitum rationis, quod habeant eos recommissos ne fiant eis injurie sive novitates contra justiciam absque noticia regiminis nostri predicti.

non siceri: 7; de non: 5; alii de parte.

(en marge: s i g n u m c r u c i s indiquant l'adoption de la proposition).

Analyse détaillée du document précédent.

Jani Paraschi, fidèle sujet de Venise et habitant de la cité de Négrepont (Chalcis d'Eubée), agissant en mandataire au nom de Georges Agiomaniti (Ἁγιομαθητής?), protopappas du clergé grec de Négrepont, de Georges Vari, pappas et chanoine grec de Négrepont, de Nicolas Xinoni, pappas, de Constantin Gavras et de tous les prêtres grecs de Négrepont, est venu

présenter à la Seigneurie ducale et au conseil[3] la pétition que voici, visant à garantir les droits accordés au clergé grec. A l'appui de la requête, Paraschi exhibe un acte transcrit, le 26 juin 1383, sixième indiction, par Paolo di Bernardo, notaire vénitien et à cette date chancelier de Négrepont. Cet acte établit que le défunt patriarche Nicolas, alors patriarche de l'église (latine) de Constantinople, à laquelle l'église de Négrepont avait été unie par le Pape,[4] a imposé à Georges Agiomaniti et au clergé grec de l'île, à titre d'allégeance, un versement annuel de cinquante hyperpères à l'évêque latin de Négrepont et à ses successeurs; une fois cette somme versée, les prêtres grecs étaient quittes et ne devaient plus être imposés ou inquiétés. Tout ceci ressort clairement de l'acte transcrit et confirmé par la main de Paolo di Bernardo, notaire, qui l'a extrait du document original.

Or, bien que Georges Agiomaniti et tout le clergé grec de Négrepont remplissent scrupuleusement cette obligation, ils ne cessent d'être importunés et imposés par les envoyés du patriarcat qui se présentent chaque jour. C'est à peine s'ils peuvent vivre tant ils sont tourmentés. C'est pourquoi Jani Paraschi demande, au nom des prêtres grecs, que la Seigneurie de Venise rappelle au baile et capitaine de l'île, ainsi qu'à ses successeurs, qu'ils doivent faire respecter les termes du privilège conféré par le patriarche Nicolas. Si les agents du patriarcat alléguaient, comme ils le font très souvent, que les prêtres grecs ont enfreint les dispositions du privilège, le gouvernement local (Regimen) devrait procéder, dans tous les cas, à une enquête, afin de contrôler les accusations présentées par les agents du patriarcat. En effet, si ceux-ci peuvent continuer leurs excès sans entrave, les prêtres et les sujets grecs seront réduits à la misère. Le mal est d'autant plus grand que les envoyés du patriarcat se succèdent sans interruption, chacun prélevant sa part, au grand dommage des sujets de la Seigneurie. Que de tels abus soient monnaie courante, c'est ce que peuvent assurer les recteurs vénitiens qui ont été en fonctions en Romanie: ainsi Leonardo Dandolo et Domenico Michiel, anciens bailes de Négrepont,[5] Niccolò Polani et Moïsè Michiel, anciens conseillers, s'offrent à témoigner à ce propos, affirmant que tous les points contenus dans la présente pétition sont justes et véridiques.

La très grande majorité des sénateurs présents en séance approuve le rapport présenté par le doge et par les conseillers de la Seigneurie; des

---

[3] vestro ducali domino suoque honorando consilio, c'est-à-dire au consilium rogatorum, le Sénat des humanistes.

[4] Par Clément V, le 8 février 1314; confirmé par Jean XXII, le 23 juin 1332. Rainaldi, Annales ecclesiastici, a. 1314 n° 11, liv. IX, p. 86; L. de Mas-Latrie, Patriarches latins de Constantinople, Revue de l'Orient latin, III (1895), pp. 433–456.

[5] Sur ces personnages, v. nos Régestes, op. cit., t. I, n° 377, 419, 428, 454, 644 et 652. Leonardo Dandolo mena de délicates négociations avec les Génois, au cours de l'été 1383: il s'agissait donc d'un homme en vue que l'envoyé négrepontain citait fort à propos.

ordres seront adressés au baile et aux autorités de la colonie, afin qu'ils fassent respecter les droits du clergé grec en le prenant sous leur protection et en prévenant tout abus dont il pourrait être la victime.

Comme on le voit, le texte ne présente aucune difficulté majeure, si l'on veut bien excepter la question posée par la mention du patriarche Nicolas, problème que je laisse de côté.[6] Le document est parfaitement clair et très révélateur des intentions du gouvernement vénitien face aux problèmes de coexistence religieuse, compliqués alors par les effets désastreux du schisme qui divise l'Eglise catholique romaine depuis 1378. Il est significatif que, en dépit de son caractère très dense, car la pétition présentée par Jani Paraschi vise à résumer les faits, maints détails révèlent la gravité de la situation nouvelle.

Cette situation nouvelle découle, en effet, des désordres et des abus que le schisme facilite et développe. La pétition des prêtres grecs montre bien que le statut normal est violé. Ce statut subordonnait le clerus grecus et son chef, le protopappas, à l'ecclesia Nigropontis, donc à l'évêque latin de Chalcis. Depuis la bulle de Clément V, en 1314, l'évêché de Chalcis-Négrepont est uni au patriarcat latin de Constantinople, dignité évidemment formelle et qui n'apporte aucun revenu à son titulaire: c'est pourquoi les papes d'Avignon, toujours attentifs aux affaires d'Orient et au rôle de l'Eglise romaine en Romanie, ont attribué au patriarche latin de Constantinople des revenus tangibles, entre autres ceux de l'évêché de Chalcis. Le régime institué dans l'île de Négrepont ne diffère pas sensiblement du régime établi dans les autres régions de la Romanie grecque conquises depuis la fin du XIIe siècle. Dans le royaume de Chypre, en Crète et dans les îles de l'Archipel, le clergé orthodoxe et les fidèles, largement majoritaires, sont étroitement soumis à la hiérarchie catholique romaine, dont les cadres ont été installés partout. Une fois l'unité rétablie au sommet, les autorités romaines ont tenu compte des réalités et, dans l'attente d'une union complète, elles ont laissé aux prêtres grecs une rela-

---

[6] Est-ce un Nicolas III, comme l'a suggéré le Dr. P. Wirth, Ein bisher unbekannter lateinischer Patriarch von Konstantinopel, B. Z. 54 (1961), p. 88–90? Est-ce Nicolas II, archevêque de Thèbes et patriarche latin de 1308 à 1332? C'est plus vraisemblable puisque Nicolas est quondam bone memorie. Et pourtant un détail de notre texte rend perplexe: cum dictis pape G. Agiomaniti . . . concessum fuerit per quondam bone memorie dominum Nicolaum . . . Si l'auteur du privilège est bien Nicolas II, mort en 1332, le bénéficiaire Agiomaniti était-il déjà protopappas du clergé grec d'Eubée? Il était alors très jeune, de toute facon. Il y a là une difficulté: peut-être le Dr. P. Wirth a-t-il raison? On doit au moins poser la question, d'autant que le schisme introduit le trouble dans l'Eglise catholique romaine et dans les séries épiscopales. V. aussi, en dernier lieu, B. Krekić, Deux notes concernant le Patriarcat latin de Constantinople au XIVe siècle, Rev. Et. Byz. 20 (1962), pp. 202–209, notamment à propos du patriarche Paul Paléologue, p. 208–209. Ce Paul Paléologue Tagaris, originaire d'une noble famille de Constantinople, professa pendant quelques années la foi catholique et reçut du Pape Urbain VI le patriarcat de Constantinople, probablement dès 1379 ou 1380. En effet, Jacques d'Itri passa dans le camp de Clément VII dès l'élection de celui-ci (20 septembre 1378). Après 1390, Paul Tagaris revint à Constantinople et abjura la foi latine.

tive autonomie. Autonomie relative, en effet, puisque octroyée et étroitement surveillée: la hiérarchie orthodoxe n'existe plus et l'existence officielle, somme toute, n'est reconnue qu'à l'Eglise catholique romaine.[7] En Eubée, le clergé grec a obtenu de poursuivre sa mission liturgique, sous l'unique condition du versement, chaque année, de cinquante hyperpères à l'évêque latin de Négrepont. La pétition ne permet malheureusement pas de dater avec précision la concession accordée à Georges Agiomaniti et aux prêtres grecs.[8] Ce qui paraît certain, c'est que le régime institué par le patriarche Nicolas a fonctionné pendant un temps, à la satisfaction relative des parties. En tout cas, les Grecs ont scrupuleusement exécuté la clause financière qui leur était imposée.

Bien qu'ils aient continué à verser leur tribut, les prêtres grecs se trouvent depuis peu aux prises avec les agents du patriarcat, dont les exigences vont croissant. A cet égard, le texte de la pétition est fort éloquent: les fidèles sujets de la Seigneurie sont accablés per officiales patriarchatus qui ad illas partes dirriguntur cotidie et, plus loin, cet autre détail: quia hodie unus venit et successive ille recedit et alter applicat. Chaque jour, donc, les collecteurs du patriarcat viennent quémander et menacer. Il y a tout lieu de penser que les agents pontificaux et les collecteurs sont d'autant plus nombreux qu'ils sont envoyés par deux maîtres, le pape romain Urbain VI et le pape avignonnais Clément VII qui se disputent les fidèles et les revenus de la Chrétienté catholique. En Romanie comme dans les autres régions, les esprits sont troublés et les coeurs se partagent. Si la République vénitienne s'est rangée sous l'obédience de Rome et du pape Urbain VI, sa fidélité à la cause d'Urbain VI est beaucoup moins ferme que celle des Génois, adversaires de la veille avec lesquels se poursuivent de délicates négociations au sujet de Ténédos. En Romanie même, le désarroi est grand: les Lusignan de Chypre et les Hospitaliers de Rhodes tiennent pour Clément VII, tandis que les territoires placés sous l'autorité de Gênes et de Venise suivent Urbain VI. Encore faut-il tenir compte des divisions qui se déchainent au sein des Ordres religieux: si les Dominicains paraissent se ranger, à peu près unanimes, sous l'obédience d'Urbain VI, les Franciscains sont infiniment plus divisés. Une crise aussi profonde a, bien entendu, ses répercussions en Eubée, visitée sans relâche par les agents du patriarcat et par

---

[7] F. Thiriet, La Romanie vénitienne au moyen âge: le développement et l'exploitation du domaine colonial vénitien (XII–XVe siècles), Paris, 1959, pp. 283–291. Pour le royaume de Chypre, sir G. Hill, A History of Cyprus, Cambridge, 1948, III, pp. 1043–1085. Le retour à l'unité (ad ecclesiasticam unitatem) est le but des grands Ordres religieux, notamment celui des Dominicains, comme le dit bien J.-R. Loenertz, Documents pour servir à l'histoire de la province dominicaine de Grèce, Archivum Fratrum Praedicatorum, XIV, 1944, pp. 72–76.

[8] V. la note ci-dessus. Répétons que les plus grands doutes subsistent si l'on admet, avec la pétition présentée par Jani Paraschi, que le patriarche Nicolas (lequel?) a accordé le privilège à Georges Agiomaniti en personne.

les collecteurs pontificaux qui harcèlent les populations grecques et extorquent aux prêtres orthodoxes le plus d'argent possible. Les besoins de la Chambre apostolique n'ont jamais été si grands et les collecteurs s'emploient activement.[9]

De tels agissements sont évidemment insupportables aux fidèles et, surtout, aux fidèles de l'Eglise d'Orient, d'où la protestation faite par la communauté des prêtres grecs. En venant présenter cette protestation au doge et aux conseils, Jani Paraschi et ceux qui l'envoient savent qu'ils seront entendus. Très habilement, la pétition oppose les excès commis par les agents de l'Eglise catholique à la sage administration des recteurs vénitiens qui, précisément, sont invoqués comme suprêmes arbitres. Face aux empiétements excessifs et désordonnés d'une Eglise catholique romaine divisée, les prêtres grecs et leurs ouailles remettent leur sort entre les mains de la Seigneurie, garante de l'ordre et du droit. A ce voeu, les sénateurs répondent en ordonnant au Regimen de protéger les prêtres grecs et leurs fidèles. Une telle décision est tout à fait dans la ligne politique de Venise; plus encore elle est conforme aux nécessités de l'époque. En 1383, Venise achève tout juste de régler l'affaire de Ténédos et, déjà, elle se lance dans une vaste entreprise de regroupement des terres grecques sous son autorité: à Corfou, des négociations commencent avec les notables; en Morée, l'Argolide est visée. Ces efforts aboutiront bientôt. En Eubée, les circonstances sont plus contraignantes, en raison de la mort de Niccolò II dalle Carceri, duc de l'Archipel et tercier de Négrepont (5 mars 1383): les Vénitiens agissent rapidement et occupent Oréos et Clissura. De telles entreprises exigent l'accord bienveillant des populations grecques, que les autorités vénitiennes ont l'ordre de ménager.[10] C'est dans cette perspective qu'il faut étudier et comprendre la pétition du clergé négrepontain et la décision du 13 novembre 1383: la Seigneurie devait apparaître aux populations romaniotes leur protectrice unique et attentive.

II.

Verf. nachstehenden Absatzes hat zu der oben angeschnittenen Frage bereits Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 176–179 Stellung genommen, ebenda S. 177

[9] D'autant plus, peut-être, que le patriarcat demeure vacant: le texte de la pétition dit, en effet: officiales patriarchatus, et aucun patriarche n'est mentionné, sinon le défunt Nicolas(?). En l'absence de patriarche, il est plus facile aux collecteurs d'agir au mieux des intérêts de la Chambre apostolique et des leurs. Sur la fortune d'un collecteur apostolique au temps du Grand Schisme, v. J. Favier, Le niveau de vie d'un collecteur et d'un sous-collecteur apostoliques à la fin du XIVe siècle, Annales du Midi, t. 75, n° 61 (1963), pp. 31–48.

[10] La Romanie vénitienne au moyen âge, ouvr. cit., pp. 357–363; pour les faits relatifs à Négrepont, p. 360; aussi nos Régestes, ouvr. cit., t. I, n° 642, 643, 660, 661, 697. Tous ces documents, mis en rapport avec la décision du 13 novembre 1383 analysée ici, témoignent d'une remarquable continuité de la politique vénitienne au lendemain de la guerre de Ténédos.

bis 179 ist auch der volle Wortlaut der oben besprochenen Pars abgedruckt. Zweifelsohne ist bei dem im ausgeschriebenen Texte erwähnten lateinischen Patriarchen auf jenen Nicolaus angespielt, welcher nach V. Grumel vom 31. Juli 1308 bis etwa zum Jahre 1331 diesen Titel trug.[11] Ob man diesen als Nicolaus I. oder II. bezeichnen will, bleibt eine hievon unberührte Frage: Erzbischof Nicolaus von Theben ist nach Nicolaus von Castro Arquato der zweite Träger dieses Namens als lateinischer Patriarch von Konstantinopel, ist dagegen der erste Bischof dieses Namens als lateinischer Titularpatriarch von Konstantinopel. Bedenklich möchte uns in dem oben zitierten, förderlichen Aufsatz von B. Krekić nur die von Grumel übernommene Umschreibung des Beginns der Regierungszeit des lateinischen Titularpatriarchen von Konstantinopel Paulos Palaiologos mit 'vers 1379' erscheinen.[12] Paulos kann keinesfalls vor 1379 diesen Titel geführt haben, wie aus dem im Supplikenregister Papst Clemens' VII. unter dem 16. November 1378 eingetragenen Gesuch des lateinischen Patriarchen von Konstantinopel Jacobus an den erwähnten Papst hervorgeht.[13] Darüber lesen wir in dem genannten Register: Rotulus [Jacobi], patriarche Constantinopolitani ac [administratoris ecclesie Ydrontine]. Supplicat Sanctitati Vestre humilis et devota creatura sua Jacobus, patriarcha Constantinopolitanus ac administrator ecclesie Ydrontine, quatenus sibi in personas dilectorum familiarium suorum et aliorum infrascriptas gratias, prout inferius continentur, dignemini facere speciales ... Der Schluß des Eintrags enthält die Bestimmung und Datierung: Fiat pro omnibus. G. ... Datum Fundis XVI Kalendas Decembris anno primo.[14] Da Wilhelm am 15. Januar 1379 Nachfolger des Patriarchen Jacobus wurde,[15] Jacobus aber nach der obigen Quelle seinen Titel unzweifelhaft bis Ende 1378 besaß,[16] würde der noch nicht näher datierbare Beginn der Regierungszeit des schon bald nach der Ernennung Wilhelms mit dieser Würde ausgezeichneten Nachfolgers Paulos Palaiologos statt mit mißverständlichem 'um 1379' – ein Begriff, der ja ein zeitliches 'vor' und 'nach' 1379 umschließt, besser mit 'nicht vor 1379' umschrieben.

---

[11] La Chronologie. [Traité d'Études Byzantines, publié par P. Lemerle, I.] Paris 1958, S. 440.

[12] Krekić, a. a. O., S. 205 und dazu Grumel, a. a. O., S. 441.

[13] Teiledition des Dokuments bei K. Hanquet, Documents relatifs au grand schisme. Textes et Analyses, Tome I: Suppliques de Clément VII. [Analecta Vaticano-Belgica, VIII.] Rom 1924, n. 317–319.

[14] Reg. Suppl., Vol. 47, fol. 208^r–209^r.

[15] C. Eubel, Hierarchia Catholica Medii Aevi, Vol. I, ed. altera, Monasterii 1913, S. 206.

[16] Noch ein Eintrag im Supplikenregister Clemens' VII. vom 24. Dezember 1378, Hanquet, a. a. O., n. 2307, nennt ihn cardinalis Constantinopolitanus.

EIN FUND AN DER KUPPELBASILIKA VON MERIAMLIK

J. KRAMER / MÜNCHEN

Mit Tafel III und IV und einer Textabbildung

Der frühchristliche Wallfahrtsort, der den Namen Meriamlik führt, an der Südküste Kleinasiens, im einstigen Kilikien gelegen, ist eines der kläglichsten Ruinenfelder, die es gibt.

Die Ruine der Kuppelbasilika ist heutzutage ärger zerstört als zu der Zeit Herzfelds und Guyers. Die beiden Forscher nahmen die Kirche in den Jahren 1906 und 1907 auf und veröffentlichten ihre Untersuchungsergebnisse 1930.[1] Man kann die Mauern an der Ostseite der Kuppelbasilika jetzt besser verfolgen, als H. und G. es konnten. Die Kirche ist mit ihren Ostteilen bekanntlich über den oberen Rand eines Hanges geschoben.[2] Das Erdreich ist am Abhang wohl im Laufe der Zeit abgerutscht. Deswegen sind dort jetzt verschiedene, bisher unbekannte Bauteile zu sehen.

Ernst Herzfeld hat die Umfassungsmauern eines Raumes wiedergegeben, der an das nördliche Seitenschiff im Osten anschließt.[3] Der komplementäre Raum im Südosten war zu jener Zeit verschüttet. Jetzt liegen einige Mauerzüge in diesem Bereich der Kirche frei. Es sind die Umfassungsmauern eines Raumes oder einer Raumfolge. Herzfeld hat auf seinem 'Grabungsplan' bereits den Umriß des südöstlichen Raumes skizziert. Der 'Grabungsplan' macht die Länge der Nord- und der Ostwand des Raumes deutlich. Ich komme auf die Gestalt der südöstlichen Raumteile noch zurück. Zuerst möchte ich aber ein Fundstück besprechen, das innerhalb der Umfassungsmauern des südöstlichen Raumes zutage tritt.

Nahe der Ostwand des Raumes sieht man Teile, den oberen Rand eines Gebildes aus Marmor. Ich vermute, es handelt sich um ein Taufbecken. (Daher nenne ich es im folgenden kurz „das Becken".) Es gibt einen Vierpaß wieder. Mehr als die Hälfte des Randes ist verschüttet (vgl. Taf. III, 1). Ich konnte bei meinen Untersuchungen aber die Grundform des Beckens bestimmen. Die Ausbuchtungen des Vierpasses weisen in die Himmelsrichtungen, die die Kirche einnimmt.

---

[1] E. Herzfeld und S. Guyer: „Meriamlik und Korykos, zwei christliche Ruinenstätten des rauhen Kilikiens", in: Monumenta Asiae Minoris Antiqua, Vol. II (Publications of the American Society for Archaeological Research in Asia Minor), Manchester Univ. Press 1930, S. 46 ff.

[2] Vgl. H. und G., a. a. O., S. 47 und 67.

[3] Vgl. H. und G., a. a. O., Abb. 45 bei S. 46, 'Meriamlik, Kuppelkirche, Grabungsplan', (nach der Aufnahme von Herzfeld).

Zunächst zum Verschüttungszustand:

Das Gelände, in dem das Becken sichtbar wird, fällt nach Osten ab. Die Wand des Beckens ragt an der südlichen und östlichen Nische ein wenig aus dem Boden (vgl. Taf. III, 1, in den Bildvordergrund hinein zieht sich die Wand der südlichen Nische, die östliche lädt nach rechts aus).

Die Wand der Ostnische ist ganz zu verfolgen, sie ist am oberen Rande ausgebrochen (vgl. Taf. III, 2, eine Seitenansicht des Beckens. Der Betrachter blickt auf den Ostarm des Vierpasses). Der Südarm ist zum Teil, der Nord- und Westarm sind gänzlich verschüttet.

Von den beiden nicht sichtbaren Ausbuchtungen des Beckens konnte ich Teile der gekrümmten Wände ausmachen. Ich fand die Ansätze der Nordnische an der nordöstlichen und nordwestlichen Ecke und den Ansatz der Westnische an der nordwestlichen Ecke des Beckens. Die Ecken des Vierpasses weisen zur Beckenmitte hin. Die Nischenrundungen schließen an diesen Kanten unmittelbar aneinander an. Alle Nischen beginnen bereits an ihrem Ansatz sich einzuziehen. (Zu diesen Grundformen vgl. Abb. 5, S. 307.)

Auf Taf. III, 1 und IV, 3 sieht man die beiden nördlichen Ecken des Beckens im dunklen Erdreich. (Auf beiden Bildern würde sich der Nordarm des Vierpasses nach hinten ausspannen, d. h. zum oberen Bildrand hin.) An der Nordwestecke ist auf den Bildern nur der Ansatz des Westarmes zu sehen. Die Wand der Nordnische ist dort sehr tief ausgebrochen. Der Rand des Beckens an dieser Ecke liegt im Niveau höher als der der Nordostecke. Die Südwestecke des Beckens ist stark verschüttet. Ich konnte sie nicht untersuchen.

Aber mit den Feststellungen an allen vier Armen ist die Vierpaßform des Beckens nachgewiesen. Die Grundgestalt des Gebildes ist damit zahlreichen altchristlichen Taufbecken verwandt. A. Khatchatrian hat solche Becken und Anlagen, die zur Taufe dienten, in seiner jüngst erschienenen Publikation zusammengestellt.[4] Becken, die dem hier aufgeführten völlig gleichen, sind freilich recht selten.[5]

[4] A. Khatchatrian: „Les Baptistères paléochrétiens". Plans, notices et bibliographie (Avant-propos de André Grabar). École pratique des Hautes Études, section des sciences religieuses, collection chrétienne et byzantine, Paris 1962.

[5] Ein Formmerkmal des Beckens an der Kuppelbasilika von Meriamlik ist, daß seine äußere Umrandung der inneren folgt. Das ist bei den meisten Becken anders. An vielen sind die Schalen in quader- oder zylinderförmige Blöcke eingelassen oder anders angelegt. Vierpaßförmige Becken, deren Innen- und Außenwand am oberen Rande vorwiegend parallel laufen, sind nach dem Buche von Kh. an folgenden Orten:

Fig. 87 und S. 97, Keratiya, Palästina;
Fig. 95 und S. 68, Beit-Aûwa, Palästina;
Fig. 130 und S. 100, Korykos, Kleinasien;
Fig. 143 und S. 117, Peruschtiza, Bulgarien;
Fig. 161 und S. 121, Rhodos, Dodekanes;
Fig. 202 und S. 109, Milos, Kykladen;
Fig. 259, Fig. 273 und S. 83, Djemila, Algerien;
Fig. 368, Fig. 381 und S. 103, Mallorca, Balearen. (Forts. S. 306)

Das Becken besteht aus weißem, recht feinkörnigem Marmor. Er ist in der Horizontalen blau gestreift (vgl. Taf. III, 2). An den aus dem Boden ragenden Wandteilen ist der Marmor geglättet. Allerdings zieht sich diese Bearbeitung an der Außenwand des Beckens nur ein kurzes Stück herab. Dann beginnt eine grobe Abarbeitung (vgl. die Ecke zwischen der Ost- und der Südnische, auf Taf. III, 1 und 2). Der obere Rand der südlichen Ausbuchtung ist, soweit er zu sehen ist, geglättet. Die Wand hat also hier ihre ursprüngliche Höhe.

Die erhaltenen und sichtbaren Wandflächen des Beckens fallen vertikal ab. Nur durch eine Grabung wird man feststellen können, wie tief die Wände herabreichten und wie der Boden des Beckens beschaffen ist. In dem Raum ist vom befestigten Terrain nichts zu sehen.

Einige Maße des Beckens:

Die Wandstärke variiert etwas. Ein mittlerer Wert ist etwa 10 cm. Die folgenden Maße gelten für das Innere des Beckens. Die östliche Ausbuchtung hat eine Breite zwischen den Ecken, an denen sie ansetzt, von 68,5 cm. Sie hat eine Tiefe von ihrem Ansatz bis zu ihrer stärksten Ausladung von 33 cm. Die Nischenwand beschreibt einen Halbkreis. Sie ist über diese Grundform hinaus nicht besonders vertieft. Ebenso groß ist sicher die gegenüberliegende Nische.

Die nördliche Nische hat zwischen den Ecken, an denen sie ansetzt, eine Breite von 65,5 cm. Sie ist also nicht so breit, wie die ihr benachbarte. Das kann mehrere Gründe haben. Vielleicht ist die Nische kleiner als die neben ihr. Ich möchte aber annehmen, daß alle Nischen gleich groß sind. Nur ist das Becken im Bereich der Nordwestecke ein wenig eingedrückt.[6] Daraus würde sich der geringere Abstand zwischen den beiden nördlichen Ecken erklären.

Wegen der Verschüttungen konnte ich keine weiteren Nischenbreiten und -tiefen ausmessen. Das Becken hat mit seiner Ostnische einen Abstand von 90 cm von der Ostwand des Raumes, die Nordnische von der Nordwand einen Abstand von knapp 2 m.

An dem Raumkomplex im Südosten der Kirche sind die Nord- und die Ostmauer in ihren Grundzügen auszumachen (vgl. Abb. 5, S. 307). Beide Mauern sind nicht dicker, als ein einfacher Quader breit ist. Sie sind ca. 50–55 cm stark.

Die Ostwand läuft ohne Unterbrechung bis zum Ansatz des südlichsten Stützraumes durch. Der südliche Stützraum an der Ostseite der Kirche verläuft in westöstlicher Richtung und ist unserem Raum im Süden benachbart. (Zur Lage dieses Stützraumes vgl. Abb. 5 und Herzfelds 'Grabungsplan'[3]).

Natürlich ist diese Zusammenstellung im Sinne einer voll begründeten Typologie einseitig und unzureichend. Die Aufzählung soll nur auf Vergleichsbeispiele hinweisen.

[6] Der Abstand zwischen Südost- und Nordwestecke im Innern des Beckens müßte den genannten Abmessungen zufolge 97 bzw. 95 cm betragen. Er beträgt aber nur 93 cm. Die Nordwestecke ist also wohl geringfügig zur Mitte des Beckens hin verschoben.

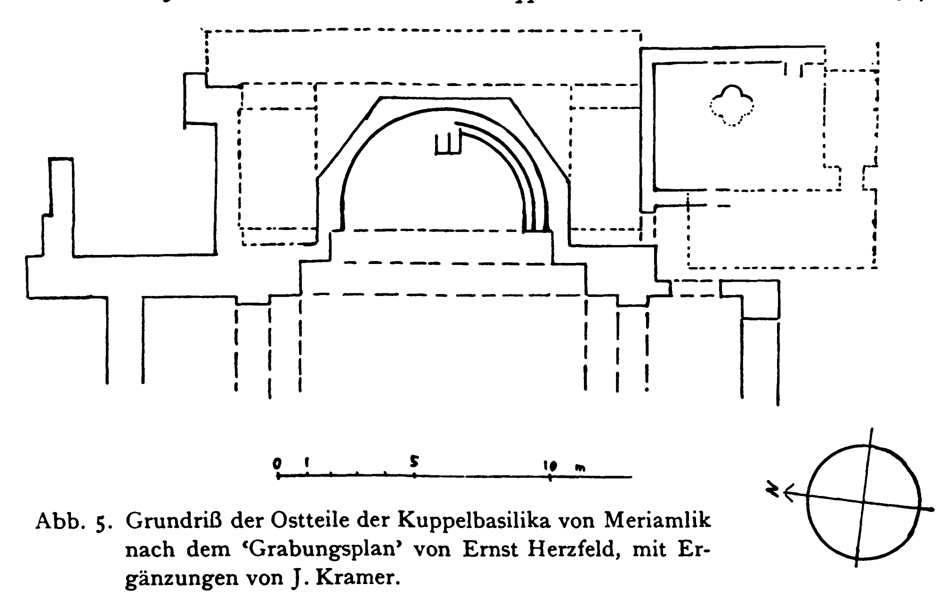


Abb. 5. Grundriß der Ostteile der Kuppelbasilika von Meriamlik nach dem 'Grabungsplan' von Ernst Herzfeld, mit Ergänzungen von J. Kramer.

Innerhalb des südöstlichen Raumes der Kirche stellte ich ferner folgendes fest:

In der Nordwand des Raumkomplexes gibt es eine Türöffnung, die unmittelbar an der Ostwand des Kirchenschiffes beginnt.[7] Dicht neben der östlichen Rahmenfläche der Tür setzt eine kräftige Mauer an. Von ihr ist nur der Ansatz an der Nordwand auszumachen (vgl. Taf. III, 2, man sieht einige Quader am Horizont, am oberen Bildrand rechts. Und vgl. Taf. IV, 4, die Quader der Mauer ragen hier aus dem Schutt hinter der Wand der Kirche heraus). Der übrige Teil der Mauer ist verschüttet und fehlt. Die Wand verläuft in nordsüdlicher Richtung und zerteilte den Raum vielleicht in zwei Kompartimente. Der östliche Raum ist dann derjenige, der unser Becken enthält. Er hat an seiner Nordwand im Innern eine Länge von ca. 4,75 m.

Von der Südwand des Raumkomplexes sind nur Spuren auszumachen, und zwar der Anschluß der Südwand an die Ostwand (vgl. oben Abb. 5). Der Ansatz der Südwand hat von der Nordwand des südlichen Stützraumes einen Abstand von 1 m. Die Südwand hat wohl die gleiche Stärke, wie die beiden anderen Umfassungswände, die wir erörterten. Die Ostwand hat im Innern unseres Raumes eine Länge von ca. 4,75 m. Der östliche Raum in dem Komplex ist wahrscheinlich seinen Umfassungsmauern nach quadratisch.

---

[7] Die Tür ist im 'Grabungsplan' von Herzfeld wiedergegeben. Herzfeld deutet im Grundriß ein Türgewände an. Es ist nicht mehr erhalten.

ON THE CASTLES OF ZARNÁTA AND KELEFÁ

A. KRIESIS / ATHENS

With plates V and VI

It is generally accepted that the two castles, lying on the eastern shore of the Messenian bay and west of Mount Taygetos, were built by the Turks shortly before (and may be in anticipation) of the Venetian invasion of 1685 A. D. However, a closer re-examination of the existing evidence – both literary and archaeological – proves this evidence not to be very convincing. It seems that the literary sources on the origins of the two castles are rather contradictory.

In the year 1684, a Maniot delegation handed to Morosini a petition, part of which reads: "... Καὶ αὐτὸς (ὁ 'Οθωμανὸς) διὰ νὰ μᾶς ἔχῃ εἰς τὴν ὑποταγήν του ἠθέλησε καὶ ἔφτιανε ἕνα κάστρο εἰς τὸν λιμένα τοῦ Βοιτύλου. 'Αγκαλὰ νὰ ἔφτιασε καὶ ἕνα ἄλλο εἰς τὴ Ζαρνάτα, ὁποῦ εἶναι τὸ τέλος τοῦ τόπου μας. Καὶ ἔχοντας αὐτὰ τὰ δύο κάστρα μᾶς ἔφερε εἰς τὴν ἐξουσίαν του, ὡς καὶ τοὺς ἄλλους κατοίκους τοῦ Μωρέως ..."[1] Most probably based on this document and local information of the time, all literary sources of the end of the XVII century A. D. agree that the two castles were built by the Turks.[2]

But for alle these assertions, the fact has been contested. Most important is, that already in the XV century A. D., Sphrantzes mentions „τὸ κάστρον Ζαρνάτας".[3] Leake presumes that existing castles were rebuilt and repaired.[4] Buchon enumerates from hearsay in his list of Frankish castles Kelefa, but does not include Zarnata.[5] Koutephares states that Zarnata was a Frankish castle built after 1205 A. D.[6] There is also discrepancy in the interpretation of the archaeological evidence.

---

[1] A. B. Δασκαλάκη, 'Η Μάνη καὶ ἡ 'Οθωμανικὴ Αὐτοκρατορία 1453–1821, 'Αθῆναι 1923, 90–91; Σ. Κουγέα, Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν καὶ τὴν τοπογραφίαν τῆς ΒΔ Μάνης, 'Ελληνικά "Ε. ς'-Τ. 2 ('Αθῆναι 1933), 270.

[2] Δασκαλάκης, l. c., 87–88 and note 1; Κουγέας, l. c., 270–274 and notes; K. Andrews, Castles of the Morea, Princeton 1953, 25 and notes; P. Leigh Fermor, Mani, London 1958, 41.

[3] Δασκαλάκης, l. c., 88 note. "'Εν τούτοις ὅμως ἀναφέρεται ὑπὸ τοῦ Γ. Φραντζῆ (Χρονικὸν ἁλώσεως σελ. 131) ἀπὸ τῶν φραγκικῶν χρόνων "κάστρον Ζαρνάτας""; Κουγέας, l. c. 271; Andrews, l. c., 25.

[4] Δασκαλάκης, l. c., 88; Κουγέας, l. c., 271.

[5] Κουγέας, l. c., 273 ".... ἀναφέρουν οἱ δύο ἐπιφανεῖς οὗτοι Μανιάται (Πιερράκος Μαυρομιχάλης καὶ ὁ σοφὸς πράγματι προεστὼς Παῦλος Μαυρῖκος) εἰς τὸν Buchon ὡς φραγκικὰ ὅλα τὰ ἄλλα κάστρα πλὴν τῆς Ζαρνάτας ..."

[6] Ibid., 271 note 4 "Π. Κουτήφαρης, 'Αρχαιολογικαὶ καὶ ἱστορικαὶ τινες εἰδήσεις περὶ τῶν ἐν Πελοποννήσῳ φρουρίων, ἐν "'Απομάχῳ" στρατιωτικῷ περιοδικῷ, 'Αθῆναι, ἔ. A 1858

Andrews, on Zarnata, from "The remains of a classical wall of polygonal and ashlar masonry, ... serve as foundation for the medieval curtain ..."[7] deduces that "Zarnata is built upon an ancient site, which has been identified with Pausanias' Alagonia, one of the Free Lakonian cities, which lay inland from Gerenia about thirty furlongs".[8] However it seems that Valmin and Kougeas[9] are right when they consider "... ὅτι ἡ ἐμφάνισις τῆς προϊστορικῆς αὐτῆς εἰς τὴν Ζαρνάταν ἀκροπόλεως, ὄχι μόνον ἐνισχύει, ἀλλὰ ἐπιβεβαιώνει τὴν γνώμην ἐκείνων, οἵτινες ἐτοποθέτουν εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο τὴν παλαιὰν Γερηνίαν ... εἶχα καὶ περὶ τῆς εἰς Κριντίστι τῶν Γαϊτσῶν τοποθετήσεως τῆς ἀρχαίας 'Αλαγονίας ἀσφαλὲς συμπέρασμα ... εἰς τὰ αὐτὰ συμπεράσματα καὶ μὲ περισσότερον ἀπηκριβωμένας παρατηρήσεις εἶχε καταλήξει δύο ἔτη πρότερον ὁ Σουηδός ἀρχαιολόγος Valmin[10] ..."

Traquair[11] states that "Five types of masonry can be distinguished in the Peloponnesian castles: ... (2) Rubble masonry, uncoursed, with tiles scattered through the whole wall; the angles usually of long cut stones, carefully laid. This is the usual walling in all buildings, whether Byzantine, Frankish or Venetian ... (4) Rubble masonry without tiles, found at Kelefa. This is Turkish work and tiles were probably not obtainable; it is quite exceptional". Whereas Andrews ascertains that in Kelefa "The masonry of the fortress consists largely of rubble and broken tile ... The south side of the east curtain resembles the masonry of Zarnata, where irregular limestone blocks, cut with one flat face, are carefully fitted together without mortar to produce a uniform wall surface ..."[12] and that "The ramparts of Kelepha are made of rough blocks of limestone, fitted together tightly without filling of tile or mortar ..."[13]

Andrews "Kelepha is a large, almost rectangular enclosure, occupying an area of some 15000 square yards ... The ambitiousness of its size and strategic location is offset by its rigidity of plan. The curtains are straight, instead of being broken up into defensible salient and re-entrant angles, and extend to attenuated lengths beyond the effective range of its four corner bastions. The plan bears a striking similarity to that of Canea, the great citadel which the Venetians built in Crete in the early XVI century. If Kelepha corresponds to one of the two fortresses mentioned

τ. ΙΒ σελ. 363 .... Σημειώνει δὲ ὅτι τὸ δημοσίευμά του εἶναι μετάφρασις ἐκ Γαλλικοῦ συγγράμματος, τὸ ὁποῖον ὅμως δυστυχῶς δὲν ἀναφέρει. Καὶ ὁ Curtius καὶ ὁ Bursian χαρακτηρίζουν ὡς Φραγκικὸν τὸ κάστρον τῆς Ζαρνάτας".

[7] Andrews, l. c., 26 and Fig. 22.

[8] Ibid., 26 and note 9.

[9] Κουγέας, l. c., 261–265.

[10] M. N. Valmin, Etudes topographiques sur la Messenie ancienne, Lund 1930, Le Magne du Nord.

[11] R. Traquair, Laconia I, Mediaeval Fortresses, in The Annual of the British School at Athens, N° XII (1905–1906) 271. [Cf. also, Mediaeval Fortresses of the North-Western Peloponnesus, in N° XIII (1906–1907).]

[12] Andrews, l. c. 39 and Fig. 36.

[13] Ibid., 231.

by Wheler and Spon, erected by Achmed Kiuprili after his victories in Crete, it may well be that Canea furnished the model, even though its defences had already proved obsolete by the time of its fall in 1645. In which case the Turks, bad but persistent imitators, repeated its defects in Kelepha, while ignoring its virtues as an artillery fortress. Like Zarnata, Kelepha is a frontier post, built for the limited uses of local oppression. Its curtains, unlike the great, wall-encased dykes of contemporary Italian fortification, are thin walls of masonry throughout, with chemin de ronde and small-arms parapet above . . .".[14] This passage is given here in extenso because its conclusion seems questionable: that for the construction of Kelefa the Turks had taken as a model Canea ". . . even though its defences had proved obsolete by the time of its fall . . ." and repeated its defects, which however they should know best, having captured the town shortly before. Furthermore the town of Canea was refortified by "the foremost military engineer in western Europe, Michele Sanmicheli"[15] in the years 1538 – ca. 1570 A. D.; it was provided with ravelins, a ditch, thick curtain walls, large salient – angle bastions of the "latest" type of the time.[16] "The town and harbor (of Canea) enclosed within a rough quadrangle of walls"[17] paralleled to the "large almost rectangular enclosure" of Kelefa is really too meagre a proof of a "striking similarity" especially "since fortification is the most functional of all forms of building . . .".[18] Therefore, if Kelefa was built in the second half of the XVII century A. D., then why "the curtains are straight, instead of being broken up into defensible salient and re-entrant angles, and extend to attenuated lengths beyond the effective range of its four corner bastions"?

Thus – at least up to now – literary and archaelogical evidence on the origins of the two castles appear contradictory, and not conclusive. This is why it may seem fruitful to reconsider the available data and venture an hypothesis, which naturally can be no more but a tentative approach.

Invasions, incursions and fluctuations of different populations went on for centuries, as all over the Byzantine Empire, also in the Peloponnese.[19] When the Frankish conquest and occupation formed the Principality of Achaea, the hard core of local resistance were the mountain – tribes of the Tsakones of the Parnon and the Melingi and Maniots of the Taygetos, i. e. the south-east part of the peninsula.[20] The border baronies[21] and the

---

[14] Ibid., 37–38.

[15] Ibid., 211.

[16] Ibid., Chapter XVIII, Plate XXXVIII.

[17] Ibid., 211.

[18] Ibid., 219.

[19] A Bon, Le Péloponnèse Byzantin jusqu'en 1204, Paris 1951, Chapitre II, 27–87.

[20] R. Grousset, L'Empire du Levant, Paris 1949, 480 "Plus généralement il y a lieu de remarquer que la Morée franque, ce fut essentiellement le Péloponnèse occidental. Ce fut là que les Francs s'installèrent, ce fut là qu'ils se maintinrent le plus longtemps, tandis que le Péloponnèse oriental restait beaucoup plus grec".

[21] Ibid., 479–480 "(état de choses de 1225)".

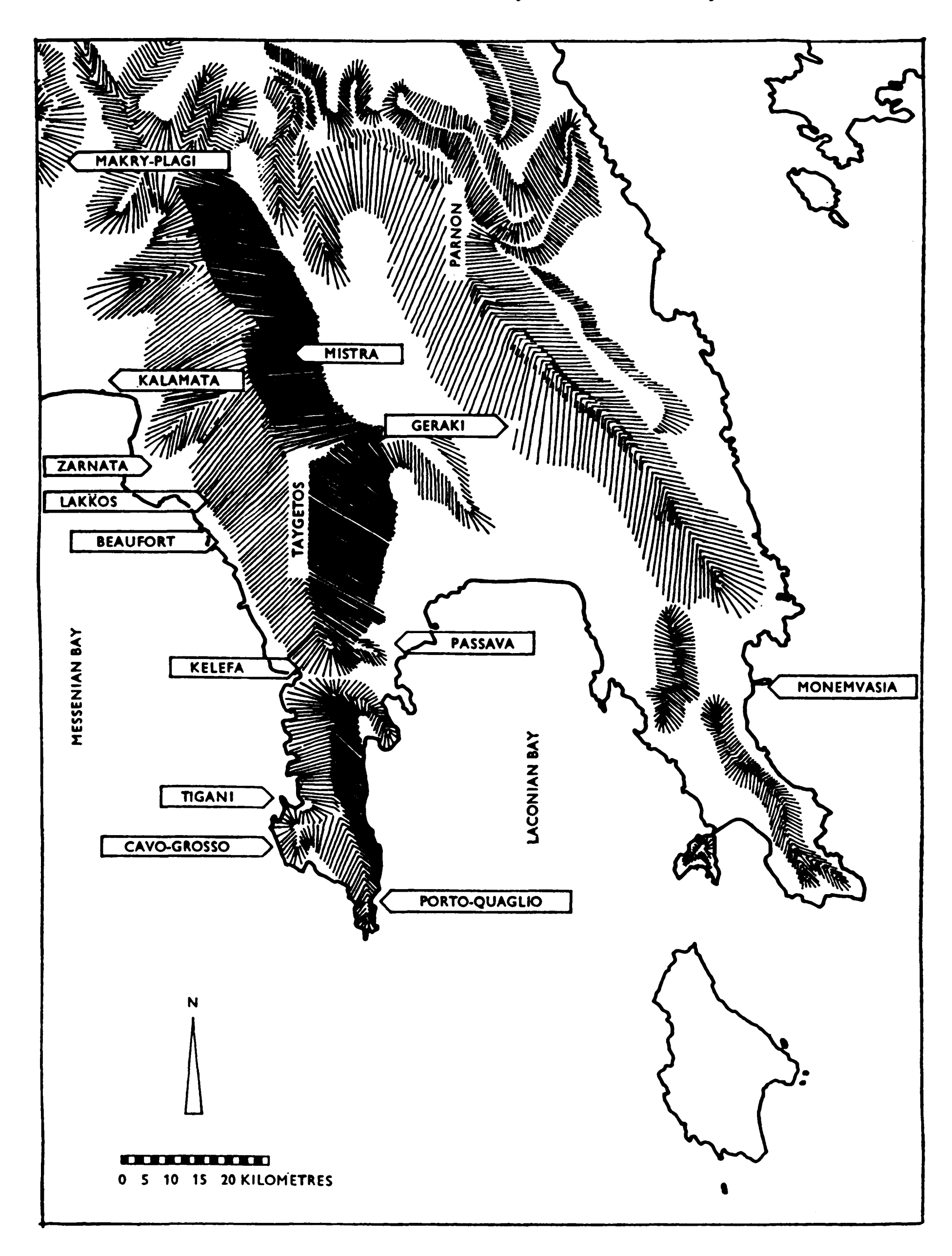


Fig. 1 The South-Eastern Peloponnese.

strongholds[22] intended to check them, were: in the Laconian plain, Geraki and Passava (the importance of this latter can easily be deduced from the highest rank his master held in the army);[23] in the Messenian plain, Kalamata extending to the west as far as Arkadia (Kyparissia) and also according to the Chronicle of Morea "Τοῦ μισὶρ Λούκα ἐδόθησαν τέσσερα φίε καὶ μόνον, τῶν Λάκκων τὴν περιοχὴν νὰ ἔχῃ τῶν Γριτσένων."[24]

Of the twelve barons, this obscure gentleman who "got only four fiefs", is the only one whose surname is not mentioned.[25] The location of his feud is also controversial. Schmitt states that "Buchon, in his ed. of H., p. 65 says that L. (Λάκκος) is the beautiful valley in Messenia, which extends from Makry-Plagi as far as Kalamata; but in his Voyage, p. 485 he describes L. as a vast plain, containing about twenty villages, near Makry-Plagi . . . Leake, Pel. p. 153, mentions it as a place between Sparta and Kalamata."[26] Of Makry-Plagi, mentioned several times in the Chronicle,[27] Kalonaros gives the exact location "Τὸ στενὸν τοῦ Μακρυπλαγίου εἶναι σπουδαιότατον σημεῖον διαβάσεως καὶ ἀληθὴς κλεὶς συγκοινωνίας μεταξὺ τῆς κεντρικῆς Πελοποννήσου καὶ τῆς Μεσσηνίας"[28] near which lies also the castle of Gardichy.[29] But of the "Λάκκου χωρία" and "Γρίτσενα, Grite, πόλισμα ἀγνώστου θέσεως"[30] nothing is known. However, a village in east Messenia near Kardamyli, is named today and recorded on the maps as – Λάκκος.

The indomitable mountain – tribes were a dangerous neighbour for the Franks. Thus Kalonaros "Οἱ Μελιγοί, καίτοι σλαυόφωνοι ἦσαν, περιέργως, τελείως ἀφωσιωμένοι εἰς τὸν αὐτοκράτορα καὶ ἔμειναν μέχρι τέλους πιστοὶ ὑπήκοοί του, παρέχοντες πράγματα διηνεκῶς εἰς τοὺς Φράγκους, εἰς τοὺς ὁποίους ὑπέκυπτον ἐξ ἀνάγκης."[31] This, however, has not always been so.[32] Bon notes that "... elles (les tribus) l'étaient (autonomes) encore en 1204 et offrirent une résistance assez longue aux croisés qui

---

[22] Cf. Fig. 1, p. 311.

[23] P.W. Topping, Feudal Institutions, Philadelphia 1949, 123 "The hereditary marshal of Morea not only commanded the prince's troops but also was the supreme military judge .... Jean I and II de Neuilly, barons of Passavant, were the first two marshals of Morea".

[24] Π. Π. Καλονάρος editor, Τό Χρονικόν τοῦ Μορέως, Ἀθῆναι 1940, 83 lines 1944–45.

[25] Ibid., 82 note 1912; λα', Θ', "Λούκας, ἀναφερόμενος μόνον ἐν 'Ελλ. Χρονικῷ."

[26] J. Schmitt editor, The Chronicle of Morea, London 1904, 636.

[27] Καλονάρος, l. c., 383.

[28] Ibid., 224 note 5372; Grousset, l. c., 495–96.

[29] Καλονάρος, l. c., 226 note 5429.

[30] Ibid., 376 and 382.

[31] Ibid., 192 note 4591.

[32] Σ. Κουγέα, Περὶ τῶν Μελιγκῶν τοῦ Ταϋγέτου ἐξ ἀφορμῆς ἀνεκδότου Βυζαντινῆς ἐπιγραφῆς ἐκ Λακωνίας, in Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν T. 15, 3 (1950), 28 ".... εἴδησις περὶ συμμαχίας τῶν Βενετῶν 'cum Sclavis de Magna', οἱ ὁποῖοι παρέχουν τὴν συνδρομήν των εἰς τοὺς καστελλάνους τῆς Κορώνης καὶ τῆς Μεθώνης Nicola Zeno καὶ Bernardo da Mula ἐναντίον τοῦ δεσπότου τοῦ Μορέως Θεοδώρου Παλαιολόγου τοῦ B' τὸ 1389 ...."

durent construire des forteresses pour les surveiller et les maintenir dans l'obéissance: les Mélingues occupaient le versant occidental du Taygète entre Giannitza et Zarnata . . ."[33]

The site, the lay-out and the construction of the castle of Zarnata[34] has – even if it had been built by the Turks – nothing in common with a fortress of the XVII century, but indeed a striking similarity to the Byzantine and Frankish castles of the period around 1200 A. D.[35]

Could it be that the fiefs of Messir Luc were a part of the Messenian bay's north-eastern shores and a buffer-barony between the important barony, town and castle of Kalamata and the always dangerous Melingi-region? Could it be that for the same purpose an outpost stronghold – Zarnata – was built on prehistoric substructure by the Byzantines or the Franks or successively by both (as was the case in Kalamata, Arkadia, etc.), which much later was hastily repaired by the Turks, in view of coming events?

Could it be that the site on which Villehardouin built his castle la grand Maigne was the headland of Kelefa, which much later was hurriedly restored by the Turks?

Of the three castles built by Guillaume de Villehardouin, fourth prince of Morea (born in Kalamata in 1218 where he also died in 1278), the exact location of the two is uncontested – an open question remains the site of la grand Maigne.[36]

Villehardouin captured in 1248 A. D. the last foothold of the Byzantines on the Peloponnese, namely Monemvasia.[37] He then immediately proceeded to eliminate the last threat to his sovereignty i. e. the autonomous mountain – tribes and especially the Melingi, as is expressively stated in the Chronicle "ὅτι ὁ ζυγὸς τῶν Μελιγῶν ἔνι γὰρ δρόγγος μέγας κ'ἔχει κλεισοῦρες δυνατὲς καὶ χῶρες γὰρ μεγάλες, ἀνθρώπους ἀλαζονικοὺς κι οὐ σέβονται ἀφέντην."[38] The castle of Passava[39] and the newly-built castle of Mistra (in 1249 A. D.), set a barrier between the eastern slopes of the

---

33 Bon, l. c., 63.

34 Coronelli, Description géographique et historique de la Morée, Paris 1687, 36 Planche 3; cf. Plate V, Fig. 2. Andrews, l. c., 223 "The castles built by the Frankish barons of Achaea during the early XIII century . . . . are hilltop fortresses, consisting of a square donjon or keep set on the highest point of the rock . . . . generally forming a part of the court that surrounds it."

35 Cf. the plan of Zarnata to the plans of other mediaeval castles in Coronelli, Traquair and Andrews, l. c.

36 The location of the Byzantine "κάστρον Μαΐνης" mentioned by Constantine VII Porphyrogenitus (De Administrando Imperio, ed. Bonnae 1820, 226) is not considered in this paper; cf. Traquair, l. c., 275; Δασκαλάκης, l. c., 13 note 1; Καλονάρος, l. c., 126 note 3004.

37 Grousset, l. c., 484–85.

39 Καλονάρος, l. c., 125 lines 2993–95.

39 Traquair's dating, l. c., 275 "The first Frankish castle was built by Jehan de Neuilly, Marshal of Achaia, in 1254 . . . . " seems to be erroneous.

Taygetos and the Laconian plain. But as the western slopes towards the Messenian plain were unprotected, he decided, in agreement with his counsellors, to built there another castle und thus encircle the Melingi, that is "να ποιήση κι'ἄλλον (κάστρον) γύρωθεν ἐκείνων τῶν βουνίων".[40]

For the importance of the enterprise, Villehardouin decided to set out in person and reconnoitre the terrain, and thus "κ'ἐπέρασε τὸν Πασσαβᾶν κ'ἐδιάβη εἰς τὴν Μαΐνην".[41] Andrews rightly asserts that "The southern ridge of Taygetos descends in a rocky spine, which separates the Laconian form the Messenian Gulf. Near the head of these bodies of water it is cut through by a pass from east to west, dividing the regions of Outer and Inner Mani, which was defended in medieval times by the castles of Passava, near the east coast, and Kelepha, situated on a high plateau overlooking the bay of Vitylo on the west".[42] It seems very improbable that Villehardouin, as he passed Passava, should not have followed this same pass leading to Vitylo gulf on the Messenian bay, where "ἐκεῖ ηὗρεν σπήλαιον φοβερὸν εἰς ἀκριοτῆρι ἀπάνω. Διατὶ τοῦ ἄρεσεν πολλά, ἐποίησεν ἕνα κάστρον καὶ Μάϊνην τὸ ὠνόμασε, οὕτως τὸ λέγουν πάλιν".[43] "Because he liked it very much" certainly for reasons not related to a beautiful landscape he built la grand Maigne in 1250 A. D. Kalonaros convincingly interprets the "σπήλαιον" of the Chronicle as an unlucky translation of "pierre bise" = abrupt rock.[44] And a furtive look on Coronelli's etching shows the castle of Kelefa built on an abrupt "terrible" rock projecting like a steep promontory over the seashore.[45]

The strategic key position of Kelefa is obvious. In conjunction with Passava (as the crow flies, a distance of only fourteen kilometres) the two castles had absolute control of the pass and if necessary could completely isolate Outer from Inner Mani. In Vitylo gulf it possesed the best and safest anchorage of the eastern shores of the Messenian bay[46] – an important factor for the Franks who drew their reinforcements from the West by way of the sea. And in conjunction with Kalamata, and may be other castles in between (Zarnata?), it controlled also the western slopes of Taygetos. There is no doubt that the Franks "instinctively appreciated the value of the remarkable strategic positions that Peloponnesus possesses . . ."[47] It therefore seems questionable that la grand Maigne was located in the south of the Mani peninsula, as some scholars have sug-

---

[40] Καλονάρος, l. c., 125 line 3000.
[41] Ibid., 126 line 3004.
[42] Andrews, l. c., 36.
[43] Καλονάρος, l. c., 126, 3005–07.
[44] Ibid., 126 note 3004; 76 note 1770 "Εἰς ὅλας αὐτὰς τὰς περιπτώσεις νοεῖται ὄχι σπήλαιον, ἀλλὰ μᾶλλον ἀπότομος βράχος."
[45] Cf. Plate V, Fig. 3.
[46] The harbor of Vitylo gulf is named today Καραβοστάσι = Ship stop. Cf. Δασκαλάκης, l. c., 87.
[47] Topping, l. c., 10.

gested: thus Traquair[48] at Porto-Quaglio, Daskalakes[49] at Cavo-Grosso, Kalonaros[50] at Tigani-Mezapos. Because in this case la grand Maigne would lie in an isolated position, outside and far away from the chain continuity and reciprocal support of the Frankish castles, with a long and difficult access through a mountainous terrain – not suitable to the Frankish way of warfare – populated with hostile, dangerous mountain-tribes. And it would be too far off from the region it was supposed to watch over – the Melingi hide-outs.

The building of Mistra and la grand Maigne soon brought the expected results, as the Melingi compelled their chieftains to come to terms with Villehardouin.[51] On the instigation of some Melingi[52] – surely "collaborators" of the time – Villehardouin built in 1251 A. D. the castle of Beaufort = Λεῦτρον (near today's village Λεῦκτρον),[53] the knot in the string of castles controlling the Taygetos. And thus he became the uncontested master of the whole principality.[54]

But not for too long. The disaster of Pelagonia led the flower of the Moreote Chivalry into captivity.[55] In the treaty of Constantinople (1262 A.D.) Villehardouin had to cede to the Byzantines – and in course of time these concessions proved to be the fatal blow to the Frankish occupation[56] – Monemvasia, Geraki, Mistra and la grand Maigne.[57] If this last castle was situated somewhere in the southern parts of the Mani peninsula, it was no great protection to the Byzantine flank, as then the approach to the south-west part of the Laconian plain was controlled by the Franks and lay open to a counter-attack over the strategic route of Beaufort – Vitylo gulf – the pass – Passava. But with Kelefa being la grand Maigne the fate of Passava was unavoidably sealed. This may have been the reason why Michael Palaeologus conveniently ignored Passava in the treaty he dictated. And consequently the castle of Passava was captured by the Maniots in the same year 1262 A.D.[58]

Kougeas notes that Manuel II Palaeologus (1391–1425) dismantled the castles of Beaufort, la grand Maigne, Passava etc. to appease local dis-

---

[48] Traquair, l. c., 275.

[49] Δασκαλάκης, l. c., 13 note 1.

[50] Καλονάρος, l. c., 126 note 3004; Grousset, l. c., Carte 14 (472–73).

[51] Καλονάρος, l. c., 126–127 lines 3008–32.

[52] Ibid., 127 lines 3033–34.

[53] Ibid., 129, note 3039 " . . . . 'Εν προκειμένῳ τὸ γαλλικὸν κείμενον εἶναι σαφέστατον . . . Et puis qu'il fu en acord avec les Esclavons si fist fermer un autre chastel sur mer devers le Ponant entre Clamate et la grand Maigne, lequel s'appelle en françois Beaufort et en grec s'appelle Lefftro (Γαλλ. Χρον. § 207). "Ωστε ἡ Μεγάλη ἢ Παλαιὰ Μάϊνη ἔκειτο νοτίως τοῦ Λεύτρου." It may be noticed that Beaufort lies almost halfways between Kalamata and Kelefa.

[54] Ibid., 129 lines 3040–42.

[55] Grousset, l. c., 491–92.

[56] Ibid., 494.

[57] Ibid., 492–93.

[58] Δασκαλάκης, l. c., 14 note 1.

content.[59] After its rebuilding by the Turks and the intermezzo of the Turkish-Venetian war in 1685, the castle was abandoned. "Στήν ἄκρη εἶναι ἡ Κελεφά, αὐτὴ καὶ κάστρον ἔχει, ἀλλ'ὅμως εἶν'ἔρημο καὶ τίποτε δὲν ἔχει".[60]

Dealing with the site's denomination "Κελεφά" and the etymology of the word, Bagiakakos[61] concludes that κελεφά = leperous, bald. To characterise a site as bald in the arid countryside of Mani means that not the slightest sign of vegetation would grow on it, or was not allowed to, as around all mediaeval castles for safety reasons, the glacis.[62] As Bagiakakos states "κελέφιον" or "κελεφία" = "λέπρα"[63] and subsequently notices "Λέπρα ἐπίσης ἐλέγετο ἡ πέτρα, ὁ ἀπόκρημνος βράχος".[64] But ἀπόκρημνος βράχος = abrupt rock = pierre bise = unluckily translated "σπήλαιον", according to Kalonaros.[65]

If the similarity of the plans of Kelefa and Canea proved doubtful,[66] nevertheless the plan of Kelefa "bears a striking similarity to that of" – Passava.[67] This may have been the reason which induced Traquair to publish the two plans side by side[68] believing that "Thus from the fifteenth century the plan (of a fortress) was simplified, becoming eventually a simple court in which were placed the necessary barracks and houses ... Passava and Kelefa are of this late type ..."[69] although, according to the sources, more than four centuries separate the construction of these two castles.

The questions put here are but an attempt to reopen a case, which seemed closed and filed in the archives.

As the hypothesis ventured is based on reconsideration of already known data and assumptions, only further research, and especially excavations on the sites, may give a definite answer.

---

[59] Κουγέας, Περί τῶν Μελιγκῶν τοῦ Ταϋγέτου etc., l. c., 31–32 "Τὰ φρούρια αὐτὰ ποὺ διελύθησαν τότε κατὰ διαταγὴν τοῦ αὐτοκράτορος .... εἶναι τὰ μεσαιωνικὰ κάστρα τῆς Μαΐνης, τοῦ Λεύκτρου, τοῦ Μελιγκοῦ, τοῦ Κουτήφαρη, τοῦ Πασσαβᾶ, τὰ ὁποῖα, μὴ ἀναφανέντα ἔκτοτε εἰς τὴν ζωήν, σώζονται σήμερον εἰς τὰ φερώνυμα παλαιά των χαλάσματα."

[60] Ν. Νηφάκος, 'Ιστορία τῆς Μάνης ὅλης, ἠθῶν, χωρίων καὶ ἰντράδων αὐτῆς διὰ στίχων πολιτικῶν, written around 1770 A. D., cited by Δασκαλάκης, l. c., 155.

[61] Δ. Β. Βαγιακάκου, 'Αρχαῖα καὶ μεσαιωνικὰ τοπωνύμια ἐκ Μάνης, Πελοποννησιακά, Τ. Β, 'Αθῆναι 1957, 315.

[62] It is a pity that in contemporary Greece uncontrolled local potentates proceed to the reforestation, not of the surrounding landscape to accentuate a barren castle-crowned hill, but of this same hill (as e. g. in Navpaktos, Amfissa, Levadia). With the result that the ruin's contour is lost among the trees, usually pines, the roots of which are an imminent threat to the very existence of the ruin itself.

[63] Βαγιακάκος, l. c., 317–18.

[64] Ibid., 319.

[65] Καλονάρος, l. c., 76 note 1770.

[66] Cf. page 309–310.

[67] Cf. Plate VI.

[68] Traquair, l. c., 262 Fig. 3 and Fig. 4.

[69] Ibid., 261.

ZU DEN METROPOLITENSIEGELN DES KIEWER RUSSLANDS

A. V. SOLOVIEV / GENF

Mit Tafel VII

In unserem Aufsatz über die „Metropolitensiegel des Kiewer Rußland" haben wir als Nr. 3 dem Metropoliten Johannes II. Christoprodromos (1077–1089) ein fragmentarisches Siegel zugeschrieben, dessen Abbildung uns nicht bekannt war.[1] N. P. Lichačev hatte es ganz kurz in einer Anmerkung auf der Seite 12 der verschollenen II. Lieferung seiner „Materialien" beschrieben und dazu gesagt, daß die Legende sehr beschädigt worden war; er möchte sie als: θ̄κ̄ε̄ β̄θ̄ ῑω̄ ᾱεδρω τηϲ παϲηϲ ρωϲιαϲ herstellen. Die Abbildung sollte auf der Tafel XXX des „Sphragistischen Albums" folgen.

Jetzt haben wir aber von V. L. Janin aus Moskau einen Brief erhalten, in dem dieser begabte Archäologe uns sehr liebenswürdig aus diesem, noch immer im Manuskript erhaltenen Album ein Lichtbild und eine neue Beschreibung dieses kleinen Siegels mitteilt. (Abb. 1) Der im Jahre 1936 verstorbene N. P. Lichačev schrieb hier etwas anders:

„Tafel XXX, Abbild. 15. Eine griechische Bleibulle kleinerer Dimension; etwa 3 mm dick. Der Abdruck ist sehr nachlässig, die Matrize ist viel größer gewesen. 1. (Avers) Bild der Theotokos, des Typus ‚Panagia'. 2. (Revers) Legende, wo man nur sieht: . . . ερθ . .

. . . ᾱεδρο

. . . ηϲπ . . .

Wir wollen keine Vermutungen aufstellen, doch was den Namen betrifft, der einzige nach dem Platz in der Zeile mögliche wäre ιω. Es war verlockend zu vermuten: † θκ̄ερ̄θ̄

ῑω̄ᾱεδρο

τηϲπαϲηϲ

ρωϲιαϲ, was wir in den Materialien 2, S. 12 gemacht haben. Doch ist es unwahrscheinlich, weil in der vierten Zeile statt παϲ eher παντ zu lesen ist."

So sehen wir jetzt, daß N. P. Lichačev selbst seine frühere Hypothese als unwahrscheinlich betrachtet hat. Wirklich finden wir auf dem kleinen Lichtbild etwas als ηπαντ in der dritten Zeile zu lesen. Es ist hinzuzufügen, daß die Kürzung ᾱεδρο nicht als προεδρω, wie es Lichačev

---

[1] B. Z. 55 (1962) 294.

gelesen hat, sondern eher als πρωτοεδρω zu entziffern ist.[2] V. L. Janin schreibt uns, daß das Bild der Theotokos eher das XII. Jahrhundert bezeugt, da im XI. Jh. die Metropoliten andere Heiligenbilder auf ihren Bullen darstellten. So möchte er diese Bulle dem Metropoliten Johannes IV. (1164–1166) zuschreiben. Die dritte Zeile bleibt ihm unverständlich.

Doch können wir eine Hypothese wagen. Im vorigen Aufsatz haben wir unterstrichen, daß der Ausdruck πᾶσα ῾Ρωσία dem slavischen „vsja Russkaja zemlja" entspräche und daß der letztere in der ältesten russischen Chronik schon seit 1015 auftaucht. Doch kann man etwas später auch eine ähnliche Wendung: „vseja Rusi" finden. Schon im Gebet des Hl. Theodosios von Kiew an seinen Vorgänger, den Hl. Antonios, ist der letztere „vseja Rusi svetilnik" (etwa: τῶν πάντων ῾Ρῶς φωστήρ) angeredet.[3] Der Großfürst Vladimir II. Monomachos ist im Schreiben des Metropoliten Nikephoros (c. 1113–1121)[4] und in der Hypatioschronik zum J. 1125[5] als „velikyj knjaz vseja Rusi" genannt. Da aber der Name „Rus'" als Kollektivum zuerst das Volk bezeichnet, entspricht er ganz dem griechischen οἱ ῾Ρῶς, und „vseja Rusi" kann wohl als „τῶν πάντων ῾Ρῶς" übersetzt werden. So einen Metropolitentitel „vsea Rusi" finden wir c. 1160 im Schreiben[6] des Patriarchen Lukas Chrysoberges an den Fürsten Andreas von Suzdal; und die zweite Novgoroder Chronik schreibt zum J. 1165, daß der Novgoroder Bischof Elias vom „Metropoliten von Kiew (und) aller Russen" (Kievskago vseja Rusi) geweiht wurde.[7] Es ist gerade der Metr. Johannes IV., welchem V. L. Janin diese kleine Bulle nach sphragistischen Merkmalen zuschreiben möchte. Wir halten es für möglich, daß neben dem Titel πάσης ῾Ρωσίας auch die Wendung τῶν πάντων ῾Ρῶς als eine Rückübersetzung des slavischen „vseja Rusi" auf den Bullen vorkommen möge. Dann könnte man die fehlerhafte Legende folgenderweise ergänzen:

ergänzen:	[† ΘΚ]ϵRΘ	[+Θεοτόκ]ε βοήθει
	[ΙΩ]ᾱϵδρΩ	[᾿Ιωάννῃ] πρωτοέδρῳ
	[ΤΩ]ΝΠΑΝΤ	[τῶ]ν πάντ[ων]
	[ΩΝ ρΩc]	[῾Ρῶς]

Etwas später, im J. 1304, wurde der Großfürst von Tver, Michael Aleksandrovič, in Vladimir zum Oberherrscher aller russischen Fürsten durch den Metropoliten Maximos „vseja Rusi" inthronisiert. Seine Erlasse sind

---

[2] Dieser sehr seltene Titel fehlt bei Du Cange; nur Demetrakos (Μέγα Λεξικόν, Bd. 8, S. 6357 kennt: πρωτόεδρος, ὁ τὴν πρώτην ἕδραν κατέχων: Anon. Epigr. 4, 266 und πρωτόεδρια, ἡ πρώτη ἕδρα, τὸ πρῶτον κάθισμα: Tzetzes, Chil. 4, 569. So kann dieser Titel, ganz wie πρωτοπρόεδρος und πρόεδρος, wohl einen Metropoliten bezeichnen. Cf. B. Z. 55, S. 298.

[3] I. Eremin, Literaturnoe nasledie Feodosija Pečerskogo. Trudy otd. dr.-rus. literatury. Bd. V (1947) 184.

[4] Nur in altrussischer Übersetzung erhalten. Karamzin, Istorija. Bd. II, Anm. 213.

[5] Letopis po Ipatskomu spisku, SPb. 1871, S. 208.

[6] Auch nur in russischer Übersetzung. V. Beneševič, Pamjatniki russkago kanoničeskago prava = Russkaja Istoričeskaja Biblioteka, Bd. VI. SPb. 1914, S. 66.

[7] Polnoe Sobranie Russkich Letopisej, Bd. III. SPb. 1841, s. a. 1165.

nicht vorhanden, aber der Mönch Akindinos tituliert ihn: „velikyj knjaz' vseja Rusi" und „samoderžec Ruskago nastolovanija" (Selbstherrscher des russischen Throns).[8] Ein Text von Maximos Planudes sagt uns, daß vor 1310 der Großfürst sich in einer Botschaft an Andronikos II. ὁ βασιλεὺς τῶν 'Ρώς zu nennen wagte.[9] So sehen wir, daß der Ausdruck „vseja Rusi" noch am Anfang des XIV. Jh. als „τῶν 'Ρώς" übersetzt worden ist. Und schon seit Konstantinos Porphyrogennetos finden wir den Ausdruck τῶν 'Ρῶς neben 'Ρωσίας im Titel der russischen Herrscher.[10]

So sind wir mit V. L. Janin einverstanden, daß diese kleine Bulle dem Metropoliten Johannes IV. (1164–1166), welcher nach Rußland nach einem langen Konflikt in der russischen Kirche aus Byzanz kam und sein Recht auf die Metropolie „aller Russen" besonders betonen wollte, gehören soll. Einem Bischof könnte diese Bulle nicht gehören, da kein Bischofssitz die Buchstaben ... НПАНТ ... erhalten möchte.

Statt dieser Bulle, die dem XI. Jahrhundert nicht angehört, bietet uns V. L. Janin eine noch nicht veröffentlichte größere Bulle aus dem Kiewer Historischen Museum, welche eher dem Metropoliten Johannes II. gehören möchte. Die Dimensionen hat er nicht angeführt, man kann aber vermuten, daß diese Bleibulle etwa 30 mm groß ist. (Abb. 2.)

1. Auf dem Avers befindet sich das Brustbild eines Heiligen. Herr Janin schreibt uns, daß es nicht Johannes der Täufer, sondern eher der Apostel Johannes oder Johannes Chrysostomos wäre. Von der Legende sieht man nur links: IW (?).

2. Auf dem Revers steht eine griechische Inschrift, welche V. L. Janin folgenderweise leist: +Σκέποις τῷ σῷ δούλῳ 'Ιωάννῃ μητροπολίτῃ 'Ρωσίας.[11]

So wird diese Bulle, welche nach den sphragistischen Merkmalen dem XI. Jahrhundert angehört, die Zahl der Metropolitensiegel des Kiewer Rußlands bis zu zwölf erhöhen. Nach unserer Meinung ist es nicht ausgeschlossen, daß sie auch dem Metropoliten Johannes III. (1089–1090) oder sogar dem Metropoliten Johannes I., im J. 1019 erwähnt, gehören möchte. Neue Entdeckungen kann man wohl noch erwarten.

---

[8] Derselbe Mönch belehrt den Großfürsten, daß er „ein Kaiser in seinem Lande sei" (car' esi, gospodine knjaže, v zemli svojej), ganz wie die französischen Legisten derselben Zeit sagten: „Le roy est empereur en son royaume". R. Ist. Bibl. VI, S. 150 u. 158.

[9] H. Haupt, Neue Beiträge zu den Fragmenten des Dio Cassius, Hermes 14 (1879) 445. Der Großfürst ist zuerst ἄρχων τῶν 'Ρώς genannt, sein Botschafter sagt aber ausdrücklich: ὁ αὐθέντης μου ὁ βασιλεὺς τῶν 'Ρώς. Da Planudes um 1310 schon gestorben war (Krumbacher, Geschichte der byz. Literatur S. 543), konnte diese Botschaft wohl vom stolzen Michael, wahrscheinlich in Verbindung mit der Besetzung der russischen Metropolie nach dem Tode des Metr. Maximos im J. 1305, nach Byzanz kommen.

[10] De ceremoniis, ed. Bonn. II, s. 511, 594 u. 595.

[11] Diese Lesung ist in dem Aufsatz: V. L. Janin, G. G. Litavrin, Novye materialy o proischoždenii Vladimira Monomacha. Istoriko-archaeologičeskij sbornik, Moskva 1962, S. 207 angeführt.

Zum Schluß möchten wir noch die Verschiedenheit der Metropolitentitel unterstreichen. Im vorigen Aufsatz haben wir fünf Varianten angeführt; jetzt taucht noch eine sechste, der πρωτόεδρος, auf. Man kann noch hinzufügen, daß der Metr. Johannes II. in seinen kanonischen Antworten[12] vom πρωτόθρονος 'Ρωσίας spricht, und daß derselbe Titel (protothroniu) dem russischen Metropoliten Kyrillos II. im J. 1262 vom bulgarischen Despoten Jakob Svetislav gegeben ist: in seinem Geleitbrief zum Nomokanon, vom Hl. Sava von Serbien übersetzt, schreibt der Despot fünfmal „archiepiskop" (vseja Rusii oder Ruskoj zemli), kein einziges Mal – „Metropolit".[13] So sind wir mit Dr. Ludolf Müller ganz einverstanden, wenn er sagt, „daß im Grunde jeder Metropolit auch 'Erzbischof' genannt werden konnte".[14]

[12] Griechischer und altrussischer Text in Russkaja Istor. Bibl. VI, S. 66 ff.

[13] I. Sreznevskij, Svedenija i zametki o maloizvestnych i neizvestnych pamjatnikach I, SPb. 1867, S. 12; auch S. Bobčev, Starobŭlgarski pravni pametnici, Sofija 1903, S. 144.

[14] Ludolf Müller, Zum Problem des hierarchischen Status und der jurisdiktionellen Abhängigkeit der russischen Kirche vor 1039. „Osteuropa und der deutsche Osten", L. III, Köln 1959, S. 75.

APPUNTO SULLE MONETE DEL *RECHENBUCH* EDITO DA HUNGER-VOGEL*

T. BERTELÈ / VERONA

Le monete menzionate nel Rechenbuch sono indicate nell'Appendice I (p. 111), in due prospetti metrologici che conviene riprodurre per maggior chiarezza di quanto diremo appresso.

I

Metrologia bizantina

1 fiorino =	2 iperperi =	48 carati =	384 tornesi
	1 iperpero =	24 carati =	192 tornesi
		1 carato =	8 tornesi

Questo quadro pecca per due motivi: 1) perchè mescola due sistemi metrologici, l'uno basato su monete effettive e l'altro su monete irreali, di conto, cioè il carato, sistemi che è opportuno tener separati; tali sistemi, (risultanti, come è noto, da una lunga evoluzione monetaria), sono identici nel valore complessivo e tutti sboccano nella cifra di 24 carati, antico valore della moneta d'oro, ma sono articolati in modo diverso, cosicchè per es. la moneta d'argento bizantina contava verso il 1328 per 2 carati, dato che occorrevano legalmente 12 di tali monete per una moneta d'oro (detta allora iperpero), mentre alla fine del Trecento valeva carati 1 ½, dato che occorrevano 16 monete di argento di quell'epoca per un iperpero;[1]

2) perchè nella prima parte applica un cambio tra fiorino ed iperperi che si ebbe nella seconda metà del Trecento ma che scomparve nel Quattrocento ed è decisamente diverso da quello corrente all'epoca attribuita al Rechenbuch, cioè il regno di Giovanni VIII Paleologo (1425–1448). Dal Libro dei Conti di G. Badoer, redatto entro detto periodo (1436–1440), risulta che nelle contrattazioni commerciali il cambio tra il ducato d'oro veneziano (equivalente al fiorino, e spesso chiamato in Levante anch'esso fiorino), fu, nonostante oscillazioni dipendenti dal carattere delle operazioni, di circa 3 iperperi per ducato.[2]

---

* H. Hunger–K. Vogel, Ein byzantinisches Rechenbuch des 15. Jahrhunderts, Vienna, 1963 (Österr. Akademie der Wiss., Philos.-Hist. Klasse, Denkschriften, 78. Band, 2. Abhandl.).

[1] Per questa, e per tutte le successive notizie sulle monete biz., cfr. T. Bertelè, L'iperpero biz. dal 1261 al 1453, „Riv. Ital. di Numism.", Milano 1957.

[2] U. Dorini–T. Bertelè, Il libro dei conti di Giacomo Badoer, Costantinopoli 1436–1440, Roma, 1956 (nella collez. „Il Nuovo Ramusio" dell'Istituto Ital. per il Medio ed Estremo Oriente), pag. (e righe) 131/16–17; 214/18–19; ecc.

L'iperpero, già d'oro, era poi da tempo divenuto puramente nominale ed era rappresentato dalla fine del Trecento da date monete d'argento: 2 di modulo grande, originariamente di gr. 8,80 ciascuna; oppure 4 di modulo medio, di gr. 4,40 ciascuna, oppure 16 di modulo piccolo, che il Badoer chiama ducatelli, di gr. 1,10 ciascuna; tutte di titolo altissimo. Vi erano inoltre i cosidetti „tornesi" (denominazione di origine occidentale), che erano di cattivo argento, e quasi di rame; 12 tornesi equivalevano al ducatello.

In base a quanto abbiamo detto, il I° prospetto va perciò rettificato nel modo seguente (e semplificato col non menzionare i multipli dei ducatelli come pure i carati):

1 fiorino = 3 iperperi (nominali) = 48 ducatelli = 576 tornesi
1 iperpero = 16 ducatelli = 192 tornesi
1 ducatello = 12 tornesi

II

Metrologia risultante dal Rechenbuch

Quella indicata dagli Editori (p. 111) è più complicata e meno chiara di quella risultante da un importante esercizio del Rechenbuch (p. 43, n. 52, nota 1), che riproduciamo:

1 fiorino = 50 aspri = 400 turesia = 800 follari
1 aspro = 8 turesia = 16 follari
1 turesion = 2 follari

Anche qui abbiamo monete di buon argento (aspri), quelle di basso argento (turesia = tornesi) ed in più quelle di rame (follari).

Però il II prospetto, ricavato dal Rechenbuch, non corrisponde in alcun punto col I, quello bizantino, dedotto da fonti sicure, ossia principalmente le monete esistenti nelle collezioni ed i dati ricavabili dal Libro del Badoer: nel cambio col fiorino, il numero dei ducatelli non è identico a quello degli aspri del Rechenbuch, ed il numero dei tornesi bizantini si distacca fortemente da quello dei turesia.

Per l'indagine, di capitale importanza sono gli aspri. Tutti i calcoli che abbiamo fatto in base ai vari aspri menzionati dal Badoer, (anche quelli appartenenti a regioni lontane da Costantinopoli e fuori dall'impero bizantino) non hanno chiarito il rapporto: 1 fiorino = 50 aspri. Non gli aspri turchi, circa 11 dei quali corrispondevano ad un iperpero, e perciò 33 ad 1 fiorino; non quelli di Simisso e di Caffa, rispettivamente 19 e 20 per iperpero, e perciò 57 o 60 per fiorino; non quelli di Trebisonda, normalmente 36 per iperpero ossia 108 per fiorino.[3]

---

[3] Badoer, 66/14 e 384/34 (aspri turchi, a Brussa e Gallipoli); 89/16 (di Simisso); 161/11 (di Caffa); 103/24, 35 (di Trebisonda).

Bisognava pertanto arrivare alle seguenti conclusioni: o la metrologia ricavabile dal Rechenbuch è del tutto immaginaria, senza alcun rapporto con la realtà, e formulata solo per esercizio scolastico di aritmetica, e ciò sembra contraddetto dall'insieme dell'esercizio n. 52; oppure occorreva uscire dal limite di tempo attribuito al Rechenbuch (1425–1448), e vedere a Costantinopoli od altre regioni già bizantine, abitate da Greci, in epoca posteriore, se vi era la possibilità di trovare una soluzione.

Questa apparve ben presto dall'esame delle vicende dell'aspro turco, e dei cambi tra esso ed il fiorino. Tale cambio, che all'epoca del Badoer corrispondeva, come si disse, al rapporto di circa 33 aspri per fiorino, è andato a poco a poco alterandosi: nel 1475 era di aspri 44; deve essere esistito, alcuni anni dopo, quello di aspri 50; nelle prime decadi del Cinquecento fu di aspri 55, come ci informa il cronista Menavino, che fu tenuto prigioniero a Costantinopoli, nel serraglio del sultano, dal 1501 o 1502 al 1514; di aspri 54, secondo ci dice il cronista Spandugino (o Spandugnino), che fu a Costantinopoli per qualche tempo dopo la pace veneto-turca del dicembre 1502, e di nuovo nel 1530, ma la notizia deve riferirsi al soggiorno fatto verso il 1503 o poco dopo; di aspri 50, sotto il regno di Solimano il Grande (1520–1566); successivamente fu ancora di aspri 54, e poi di aspri 60; nelle epoche posteriori il cambio andò precipitando molto di più.[4]

Lo stesso Spandugino riferisce anche che l'aspro corrispondeva ad 8 monete di rame, chiamate manguri (= manghyr, manqur), quando queste erano appena coniate (e perciò in perfetto stato di conservazione): tale rapporto doveva essere quello legale; ma in altri momenti e condizioni, i manguri occorrenti per un aspro furono di più: 16 dice il Menavino; 12, 16, 24, 32, 40, 48, dice lo Spandugino.[5]

Non vogliamo indagare quali furono le molte e svariate cause del peggioramento, e talvolta della temporanea ripresa, delle monete turche, sia

---

[4] Per gli aspri 44, cfr. F. Babinger, Die Aufzeichnungen des Genuesen Iacopo de Promontorio-de Campis über den Osmanenstaat um 1475 (Bayer. Akad. d. Wiss., Phil.-Hist. Kl., Sitz.-Ber. 1956, H. 8), p. 32; – per gli aspri 55, G. A. Menavino, I cinque libri della legge, religione et vita de' Turchi, Venezia, 1548, p. 122; – per gli aspri 54, T. Spandugino, I commentari dell'origine de principi turchi, Firenze 1551, p. 102, e traduzione francese di Balarin de Raconis stampata per la prima volta nel 1519 e ristampata, col titolo Petit traicté de l'origine des Turcqz, a cura di Ch. Schefer, Parigi, 1896, p. 56; (la data della I edizione francese prova che le notizie contenute nelle varie edizioni posteriori dell'opera dello Spandugino, quando corrispondono alla traduzione francese del Raconi, valgono per l'epoca anteriore al 1519); – per gli aspri 50, F. Babinger, Reliquienschacher am Osmanenhof im XV. Jahrh. (Bayer. Akad. d. Wiss., Phil.-Hist. Kl., Sitz.-Ber. 1956, H. 2), p. 37; e Geuffroy (1542) nella ristampa della traduzione francese di Spandugino, a cura di Ch. Schefer, p. LXXII e 55, nota 1. – Il suddetto studio di F. Babinger (Reliquienschacher) contiene anche notizie circa i cambi successivi nonchè quelle, che abbiamo riportato, circa l'epoca in cui il Menavino fu in Turchia.

[5] Menavino, op. cit., p. 121–122; – Spandugino, op. cit., p. 103, e trad. francese già cit. (in questo punto più chiara), p. 56; – Babinger, Reliquienschacher già cit., p. 37.

degli aspri rispetto al fiorino od al ducato veneto, che dei manguri rispetto agli aspri.

Ci basti notare che ci furono due momenti, sulla fine del Quattrocento e sul principio del Cinquecento, nei quali si ebbe a Costantinopoli l'equivalenza seguente:

1 fiorino = 50 aspri = 400 manguri

cifre che coincidono perfettamente con quelle derivate dall'esercizio n. 52 del Rechenbuch.

Lo stesso manuale, nell'esercizio 37, indica un altro cambio, quello di aspri $53^3/_8$ per fiorino, e nell'esercizio 69 ci dà un altro valore dell'aspro, questa volta in 16 turesia: ambedue queste cifre corrispondono ad una di quelle segnalateci dal Menavino, dallo Spandugino e da altre fonti, sia quella di aspri $53^3/_8$, che non è lontana da quella di aspri 54 per fiorino, sia quella di 16 turesia, corrispondenti a 16 manguri.

Dopo i rapporti tra le varie monete menzionate dal Rechenbuch, gioverà esaminare brevemente ed in se stessa ciascuna moneta, accennando anche ad una che ci aspetteremmo di trovare e che invece non c'è.

Può rilevarsi anzitutto la grande frequenza della parola fiorini, colla quale, come già dicemmo, era spesso chiamata in Levante la moneta d'oro veneziana, il cui nome era propriamente ducato d'oro ed in seguito zecchino. Ma nel Quattrocento anche la moneta turca è chiamata dagli Occidentali ducato e perfino fiorino turco.[6] Nella prima metà di quel secolo, questo ducato turco era inferiore di valore al ducato d'oro veneziano, forse per il minor titolo: occorreva perciò $1^1/_2$ ducato turco per 1 ducato veneziano, come sappiamo dal Libro del Badoer;[7] più tardi, e certo al principio del Cinquecento, come ci ha tramandato lo Spandugino, i due ducati si equivalevano, perchè quello turco era allora di peso e titolo eguale a quello veneziano;[8] cosicché i fiorini del Rechenbuch possono significare sia ducati (zecchini) veneziani, sia ducati turchi, che erano allora chiamati dai Turchi sultânî.

Oltremodo significativa è l'assenza di ogni menzione dell'iperpero bizantino nel Rechenbuch, mentre il calcolo in iperperi (nominali, nel Quattrocento) era allora di uso universale a Bisanzio per ogni operazione commerciale che superasse valori minimi. Il Libro del Badoer, interamente basato su iperperi e carati (nei quali viene ragguagliata anche ogni altra moneta), ne è un esempio grandioso. Se il Rechenbuch fosse stato compilato in epoca bizantina, vedremmo certo utilizzati anche gli iperperi, che si sarebbero prestati ottimamente per esercizi aritmetici.

[6] F. Babinger, Contraffazioni ottomane dello zecchino veneziano nel XV secolo, Annali dell'Istituto Ital. di Numism., Roma 1956, p. 99, nota 1.

[7] Badoer, 7/12–16, ove si vede che un ducato turco valeva circa 2 iperperi; ma poichè occorrevano 3 iperperi per un ducato veneto, si deduce che quest'ultimo equivaleva ad $1^1/_2$ ducato turco.

[8] Spandugino, op. cit., p. 102, e traduz. francese già cit., p. 55.

Una sola volta il Rechenbuch menziona i nomismata, e ciò avviene nell'esercizio n. 12, nel quale è proposto il problema di calcolare a quanto corrispondono 20 fiorini conteggiati in tre diverse qualità di nomismata, equivalenti rispettivamente alla metà, ad un terzo e ad un quarto del fiorino. Questi nomismata non intendono ovviamente indicare delle monete bizantine aventi contemporaneamente qualità così differenti ed identico nome (e del resto non sono mai esistite a Bisanzio nel Quattrocento monete effettive aventi singolarmente quei valori). Qui la parola nomisma va certo intesa nel suo significato originario e generico di „moneta".

Sintomatico è il larghissimo uso, nel Rechenbuch, della parola aspri. Il Badoer, nelle fitte quotidiane registrazioni delle sue operazioni fatte a Costantinopoli durante tre anni e mezzo, non menziona mai gli aspri greci, mentre ha occasione di menzionare frequentemente gli aspri turchi e quelli delle altre città dell'Oriente che abbiamo già ricordato. Le monete piccole d'argento bizantine sono dette da lui costantemente ducatelli, mentre qualche altro documento adopera il termine ducatopoli, sebbene altre fonti le chiamino anche aspri. In ogni modo, l'abbondante uso di tale parola nel Rechenbuch e la sua assenza nel Libro del Badoer, per ciò che riguarda le monete piccole d'argento bizantine, è anch'esso un sintomo che gli aspri del nuovo manuale sono da ritenere piuttosto turchi (aqcĕ) che greci.

In altri esercizi troviamo pure indicato il follaro. A Bisanzio questa parola, che dinotava una moneta di rame, appare assai frequentemente nei documenti per vari secoli; poi lo è meno frequentemente; nella prima metà del Trecento, detta moneta corrispondeva forse a quella „moneta tutta di rame che si chiamano stanmini", ricordata dal Pegolotti.[9] Nel Libro del Badoer non sono mai menzionati i follari bizantini, ma una volta è indicato „un baril de folari" che corrisponde ad un „caratelo de tornexi", i quali erano „tornexi vlacesci", ossia tornesi della Vallacchia, facenti parte d'una spedizione di rame inviata da Costantinopoli ad Alessandria d'Egitto.[10] I follari del Rechenbuch (due dei quali valevano un turesion) dovevano essere monete assai piccole, leggere e sottili, di cui ameremmo conoscere il preciso nome turco.

In conclusione, l'intera equivalenza:

1 fiorino = 50 aspri = 400 turesia = 800 follari

ricavabile dall'esercizio n. 52, ci sembra corrispondere, in termini greco-levantini, alla seguente, in termini turchi:

1 sultânî = 50 aqcĕ = 400 manghyr = 800 (monetine di rame)

Dopo aver indagato sulle monete ed il loro rapporti, diamo uno sguardo rapido, per completare l'indagine, ad alcuni pesi e misure menzionate

[9] F. Balducci Pegolotti, La pratica della mercatura, ed. Allan Evans, Cambridge (Mass.) 1936 (The Mediaeval Academy of America), p. 40.

[10] Badoer, 645/13–14; cfr. 124/25–27; 242/7; 438/8.

pure nel Rechenbuch: il risultato (se pur ciò fosse necessario) sarà decisivo per la questione concernente l'epoca del manuale.

Per i pesi, gli Editori hanno compilato in base al Rechenbuch il prospetto seguente (p. 111), apparentemente bizantino:

1 kentenarion = 44 okades	= 176 litrai	= 17600 dramia	
1 okas	= 4 litrai	= 400 dramia	
	1 litra	= 100 dramia	

Ormai messi sull'avviso dall'esame delle monete, abbiamo consultato il Manuale di metrologia del Martini,[11] cercando anzitutto gli antichi pesi e misure della Turchia, ed abbiamo ricavato il quadro seguente:

1 cantar (chintal) = 44 oca	= 176 litra	= 17600 dirhem
1 oca	= 4 litra	= 400 dirhem
	1 litra	= 100 dirhem ossia una

intera serie di pesi turchi in tutto identica a quella del Rechenbuch.

In materia di pesi usati a Costantinopoli, il Libro del Badoer menziona pure il canter (che era un peso usato in tutto il Levante ma non aveva sempre ed ovunque lo stesso valore), ed inoltre la livra (libbra, sia bizantina che veneziana), l'onza (oncia), il sazo (saggio, exagion), come nell'antico sistema bizantino;[12] ma non ha mai l'oca, le dramia, i dirhem (turchi).

Nelle misure di lunghezza, il Rechenbuch nomina il picco (ἡ πῆχυς), il braccio o bracci (πράτσο, πράτσι), e la quarta parte di questi (τὸ κάρτο). Il Martini ci dà il picco (pic); le altre voci sono italiane. Il Badoer menziona egualmente il picco e le suddette misure italiane; il picco era una misura adoperata dovunque in Levante e quello di Costantinopoli (ove l'uso ne era antichissimo) era eguale (dice il Badoer) a quello di Gallipoli (turco); egli fa anche parola del picco di Caffa.[13]

Nelle misure per il grano, il Rechenbuch ha il koiló (τὸ κοιλό). Il Martini, tra le misure turche di capacità per gli aridi, ha il chiló (chileh), che dice corrispondere a circa 36 litri. Il Badoer invece menziona il mozo (moggio) bizantino e talvolta la mexura (per la farina, il frumento, il miglio, l'orzo, il sale ed anche il legno), che sembra corrispondere al μουζούρι del Rechenbuch.[14] Per l'olio ed il vino, il Badoer parla di

---

[11] A. Martini, Manuale di metrologia, ossia monete, pesi e misure in uso attualmente e anticamente presso tutti i popoli, Torino 1883; le notizie relative alla Turchia stanno sotto „Costantinopoli", pp. 178–179.

[12] Badoer, 31/8–9; 62/32; 126/29; 348/5; 489/31; 718/26; ecc. (canter di Costantinopoli); – 27/3, 5, 8, 10, 11, 13, 15, 20, 22, 24; 50/6; 52/24; 180/39–40; 182/4, 19; 208/12; 472/3, 5, 7, 10, 13; ecc. (livra e onze); – 13/20, 39; 100/17; 114/2; 132/31, 34, 36, (livra, onze e sazi); – 56/4; 332/2, 9, 18; 753/22 (sazo).

[13] Badoer, 6/24; 10/20, 26, 33, 34, 36, 39; ecc. (pico di Costantinopoli); – 126/31 (pico di Gallipoli); – 310/16; 604/7; 716/12–13 (pico di Caffa).

[14] Badoer, 82/5, 27; 102/14, 17, 21; 103/13, 26; 148/3, 4, 6, 8, 10, 11, 13, 19, 20, 22, 23, 25, 26; 149/3, 5, 8, 13, 15; ecc. (mozo); – 116/5, 12; 148/16; 149/10–12; 168/8; 376/6; 716/3, 15 (mexure).

mitri,[15] l'antica misura bizantina della quale non si conosce finora la precisa capacità.

Senza dilungarci maggiormente, possiamo concludere che il Rechenbuch è opera di un maestro greco vissuto tra la fine del Quattrocento ed il principio del Cinquecento; egli abitava probabilmente a Costantinopoli e forse nel quartiere di Pera (Galata), a contatto con i Latini (in maggior parte mercanti genovesi e veneziani) che si erano raccolti colà dopo la conquista turca della capitale bizantina.

Ce lo confirmerebbero le non poche voci di origine italiana che gli Editori hanno riunito nelle pagg. 84–86: tra esse, alcune sono di carattere marittimo o relative a misure (come quelle di lunghezza sopra riportate); qualche altra è caratteristica del linguaggio mercantile veneziano come la voce „botto" (μπότο) che appare frequentemente nel Libro del Badoer col significato di „colpo" dato ad un compratore, in un baratto, applicando ad una merce un prezzo superiore a quello corrente per la vendita a contanti.[16]

Con tale interpretazione si illumina poi in tutto il suo valore la frase contenuta nell'esercizio 36, secondo la quale „i turchi regnano nella nostra terra": essa fu rilevata e debitamente esaminata dagli Editori (p. 9), i quali però ritennero che non si riferisse all'occupazione turca di Costantinopoli nel 1453, ma potesse significare l'occupazione da parte dei Turchi di altre regioni bizantine, come quella di Salonicco nel 1430.

In tal modo può anche comprendersi meglio l'applicazione di una tariffa preferenziale ai clienti turchi di un bagno pubblico, di cui all'esercizio n. 66: 2 turesia per i Turchi, mezzo aspro (ossia 4 turesia) per i Cristiani, e 6 turesia per gli Ebrei.

Pertanto il Rechenbuch (che è un modello di edizione, accompagnata da un dottissimo commento filologico e storico-matematico) viene a far luce sulle condizioni culturali della popolazione greca, e su quelle economiche di Costantinopoli, in un'epoca che, sotto detti aspetti, è ancora assai oscura.

Le osservazioni che abbiamo formulato, in base a monete, pesi e misure, potrebbero anche essere di ausilio, con i dati tecnici che contengono, a quegli studiosi che in futuro esaminassero documenti simili a quello che ci è ora presentato in una veste splendida e con grande dottrina.

---

[15] Badoer, 47/21; 82/32; 90/25; 101/10; 133/5, 11; 194/17, 27; 199/3–46; ecc.
[16] Badoer, 26/24, 27; 53/16, 22, 24; 87/10; 90/33, 35; 564/35, 37; 567/5.

P. S. Der Verf. dieses Aufsatzes legt Wert darauf, festzustellen, daß sich seine Bemerkungen lediglich auf die Münzsysteme beziehen. Im übrigen möchte er zum Ausdruck bringen, daß er im ganzen mit den Ausführungen der beiden Verf. einverstanden ist und das Erscheinen des Textes des Rechenbuches als Quelle für wichtige Fragen der Wirtschaftsgeschichte des 14. und 15. Jhd. auf das lebhafteste begrüßt. F. D.

II. ABTEILUNG

A. Severyns, Texte et apparat. Histoire critique d'une tradition imprimée [Mémoires in-8° de l'Académie Royale de Belgique. Classe de Lettres, 56, 2.] Bruxelles Palais des Académies 1962. 374 S. Mit einer eigens gebundenen, 12-seitigen Beilage.

Nach dem ursprünglichen Plan sollte in dem großen Proklos-Werk von S. auf Bd. 1 und 2 mit Textgeschichte, Text und Kommentar des Cod. 239 der Bibliotheke des Photios (vgl. B. Z. 40 [1940] 454–461) und auf Bd. 3 mit der Textgeschichte der 7 Proklos-Fragmente (Vita Homeri + 6 Inhaltsangaben des epischen Kyklos; vgl. B. Z. 48 [1955] 126–130) ein abschließender 4. Bd. mit Text und Kommentar ebendieser Fragmente erscheinen. Unter der Hand hat sich aber dem belgischen Gelehrten das, was in einer kritischen Ausgabe sonst unter dem Titel *De editionibus* allenfalls einige Seiten der Praefatio einnimmt, zu einem stattlichen Buch von mehr als 22 Druckbogen entwickelt; der geplante 4. Band wird also um dieses Kapitel erleichtert sein.

Was uns hic et nunc vorliegt, ist zunächst eine Geschichte der gedruckten Proklos-Texte, darüber hinaus aber die kritische Untersuchung gedruckter Texttradition im allgemeinen, exemplifiziert an dem *stemma editionum* des Proklos. S. hat sich mit dieser Untersuchung in Neuland begeben, das sehr bald eine Fülle von Einzelergebnissen und interessanten Überraschungen bot. Der Stoff fesselt deshalb auch den Leser, jedenfalls den Philologen; um so mehr galt dies natürlich vom Autor selbst. An die Spitze seiner Arbeit stellt S. die zwingende Überlegung: Um die gegenseitige Abhängigkeit gedruckter Ausgaben eines philologischen Textes festzustellen, muß man sich zunächst über das Verwandtschaftsverhältnis sämtlicher Textausgaben Klarheit verschaffen. Die Methode ist analog derjenigen bei der Erstellung eines Handschriftenstemmas, nur wird die Aufgabe durch die Gewißheit des Erscheinungsjahres und durch die zahlreichen Hinweise im kritischen Apparat der späteren Ausgaben wesentlich erleichtert. So konstruiert S. im 1. Teil seines Buches drei zuverlässige Stemmata für die Vita Homeri, für die Kypria und für die übrigen Fragmente (Cetera). Den unmittelbar nach Handschriften gearbeiteten Ausgaben eines Allatius (1640; Vita nach dem Vaticanus C), Heyne (1786), Gargiulli (1812; nur Kypria, nach dem heute verlorenen Cod. Neapolitanus F) und Bekker (1825; nur Vita, nach dem Venetus A) steht die Masse jener Ausgaben gegenüber, die aus zweiter Hand, d. h. bereits nach einer gedruckten Vorlage veranstaltet wurden. Schon bei den primären Editionen stellt sich eine Reihe von Fehlern ein: Zu falschen Lesungen des handschriftlichen Textes kommen Flüchtigkeitsfehler und vor allem mangelnde Vollständigkeit der Angaben über bewußte Textänderungen seitens des Herausgebers. Aber schon hier zeigt sich der Gradunterschied der philologischen Akribie: Bei einer Textkonstitution nach den Angaben Heynes würde der gutgläubige Benützer der Vita heute 29 falschen Lesungen, bei Bekker höchstens deren 6 zum Opfer fallen. Der Aufbau der *stemmata editionum* gelingt S. mit Hilfe von Binde- und Trennfehlern – wobei auch Akzentfehler eine Rolle spielen – sowie auf Grund genauer Kenntnis der Geschichte der klassischen Philologie im 19. Jahrhundert. Von 10 untersuchten Ausgaben der Vita gehen 5, darunter die von Wilamowitz, letztlich auf Heyne, 3, darunter Dindorf und Allen, auf Bekker zurück. Komplizierter ist das Stemma der 22 Kypria-Ausgaben, die zwar sämtlich von Heyne abzuleiten sind, sich jedoch in einer weitgehenden Verzweigung verteilen, die S. jeweils durch die systematische Festlegung von Einzelbeziehungen und Teilstemmata überzeugend nachgewiesen hat. Ein anderes, ähnlich weit verzweigtes Stemma ergibt sich für die ebenso zahlreichen Ausgaben der Cetera. Alle drei Stemmata sind in ausklappbaren Falttafeln am Schluß des Buches übersichtlich wiedergegeben.

Teil 2 ist dem gedruckten Text und seiner Tradierung gewidmet. Hier hat S. eine Fülle von Fehlern ausgebreitet, die nicht nur den einzelnen Herausgebern unterliefen,

sondern sich in verblüffender Weise oft durch mehrere Editionen hindurch forterbten. In 11 Kapiteln steigt der Verf. von den „minuties“ (Akzent- und Spiritusfehler, Trema, Iota subscriptum, Ny ephelkystikon) über die verschiedenen Fehlermöglichkeiten, die einen einzelnen Buchstaben betreffen, zu Auslassungen, Zusätzen, Wortumstellungen, Parenthesen, Titelformen und eigentlichen Emendationen auf. Dieser fast das halbe Buch umfassende Teil (S. 70–241) stützt sich auf das äußerst eindrucksvolle und – wie man annehmen muß – so gut wie lückenlose Material, das sich S. durch die geduldige und minutiöse Kollationierung sämtlicher Proklosausgaben erarbeitet hat. Wir wollen hoffen, daß ihm dabei nicht nur die Befriedigung eines wissenschaftlichen Zelos, sondern immer wieder auch jenes amüsierte Schmunzeln (S. 8) beschieden war, das er seinen Lesern wünscht. Andernfalls hätte er angesichts der Eintönigkeit des Materials und der Unvermeidlichkeit so vieler Wiederholungen – zahlreiche Lesungen erscheinen ein Dutzendmal und noch öfter im Verlauf der Darstellung – wohl verzweifeln müssen. Freilich, daß bei dieser Art von Untersuchung auch nicht die kleinste Kleinigkeit vernachlässigt werden darf, läßt sich leicht zeigen. Die Setzung bzw. Weglassung des Tremas z. B. bestätigt, daß Allen für seine Ausgabe der Vita+Kypria Dindorfs Text, für die Cetera hingegen Kinkels Text als Druckvorlage benützte (75). Die Unsicherheit mancher Philologen in der Akzentuierung, besonders bei den Enklitika, läßt sie ihrem gedruckten Vorbild blind vertrauen und einmal begangene Fehler fortschleppen. So zählt S. allein in den Ausgaben zweiter Hand des Proklostextes 89 neue Akzent- und Spiritusfehler, von denen er rund ein Drittel auf das Konto der Setzer gehen läßt (99). Dabei begründet er in jedem einzelnen Fall mit großer Akribie die Verteilung der Verantwortlichkeit für den begangenen Akzentfehler. Überhaupt tritt der Verf. wiederholt der bei Herausgebern und Lesern verbreiteten Tendenz entgegen, allzuviele Fehler, für die der Philologe verantwortlich ist, dem Setzer in die Schuhe zu schieben. Der große Umfang dieser Partie ist zum Teil auch dadurch bedingt, daß S. viermal ein eigenes Kapitel über das meist zähe Fortleben der betreffenden Fehler (survivance des fautes) eingeschoben hat. Gefördert wird die Tradierung der Fehler durch die Benützung einer gedruckten Vorlage anstatt einer eigenen handschriftlichen Kopie des Herausgebers: Dem Scharfsinn S.s ist es nicht entgangen, welcher seiner Editoren jeweils glaubte, auf eine solche handschriftliche Kopie verzichten zu können; es sind dies Gaisford und Bekker (zum Teil), Dübner, Welcker und Allen (Taf. IV). Immer wieder zeigt S. die Nachteile der Verwendung einer gedruckten Vorlage mit eingesetzten Korrekturen anstelle einer neuen Textabschrift auf; ein Wilamowitz und Bethe bedienten sich selbstverständlich einer persönlichen Abschrift des Textes als Druckvorlage. Allerdings gibt es einige Fehler, die sich durch alle Ausgaben hindurch erhalten konnten. 1. τὸν 'Οδυσσέα (119) schrieb Heyne unter Hinzufügung des Artikels; obwohl der Artikel in keiner Handschrift steht, hat er sich in allen Editionen bis auf Wilamowitz und Bethe ausnahmslos gehalten (bei Bethe, der den Sachverhalt kannte, wieder eingeschlichen). 2. θεῖον Ὅμηρον (56) ist die Lesung sämtlicher Handschriften; die Tatsache, daß Heyne δῖον Ὅμηρον ohne jede Bemerkung, Bekker θεῖον (nach dem Venetus A) druckte, brachte in die Texttradition eine solche Unsicherheit und Verwirrung, daß sogar in den Ausgaben von Dindorf, Allen und Wilamowitz δῖον – ohne jede Notiz im kritischen Apparat – zu lesen ist, obwohl diese Philologen doch auch die Handschriften kannten und für die Textkonstitution heranzogen. Das sind aber nur zwei der markantesten Fälle; viele Dutzende Male staunen wir über Flüchtigkeiten, gedankenlose Übernahme und auch sklavische Nachahmung der gedruckten Vorlage durch die Herausgeber. Allerdings scheiden sich da die Geister, und ein K.W. Müller, Düntzer, Dübner und Welcker schneiden wesentlich schlechter ab als ein Wilamowitz und Bethe. Unter diesen Umständen lag es nahe, Zensuren zu erteilen. Sie sind für so manchen Philologen des 19. Jahrhunderts wenig schmeichelhaft ausgefallen. Das Blamabelste steht in dem Kapitel „Addenda et Corrigenda“ über Düntzers „Nachtrag“ von 1841 zu lesen (216 ff.). Bemerkenswert ist u. a., wie sehr es im 19. Jahrhundert üblich war, dem Zeugnis der Vorgänger zu trauen, ohne die Handschriften selbst einzusehen. Aber auch wo man auf die handschriftliche Überlieferung zurückgriff, ge-

schah es selten in der Form systematischer Kollationen, sondern zumeist nur in Stichproben. Wie eine Ironie mutet es an, wenn gute, den Handschriften entsprechende Lesungen wie z. B. Κλυταιμήστρας (301) bei Welcker nachweislich durch einen Druckfehler in den Text kamen und von demselben Herausgeber in seinem Handexemplar und seiner späteren Ausgabe (1882) in Κλυταιμνήστρας „korrigiert" wurden (129 f.), das in allen gedruckten Ausgaben mit Ausnahme derjenigen Bethes steht.

Der 3. und letzte Teil des Buches befaßt sich mit dem kritischen Apparat (245–357). Auch hier hat S. sich bemüht, alle möglichen Fehlerquellen aufzuzeigen, und aus langer Erfahrung heraus die einzelnen Arbeitsgänge, die zur Entstehung des kritischen Apparats führen, mit großer Sachkenntnis durchleuchtet (s. z. B. das über die Gefahren des Kollationierens S. 284 Gesagte). Wiederum läßt der Verf. die Herausgeber Revue passieren und weist nach, wie sie ihre jeweiligen Kollationen auswerteten. Den ungünstigsten Eindruck hinterläßt dabei Welckers überraschende Sorglosigkeit und Flüchtigkeit (271 ff.). Ein häufiger Fehler, vor dem kaum einer der Herausgeber bewahrt blieb, ist der „Umkehrungsfehler" (faute de reconversion): Die Kollation einer Handschrift A wurde nach einer Ausgabe x durchgeführt; wird sie nun von einem Herausgeber B benützt, dessen ursprüngliche Druckvorlage der Tradition y angehört, so muß er in allen Fällen, wo y von x abweicht, dies angeben, wenn auch die Kollation A mit x übereinstimmt und deshalb an dieser Stelle nichts bemerkt; andernfalls begeht B einen Umkehrungsfehler (283). Aus verschiedenen Beispielen geht hervor, daß ein positiver Apparat mehr Sicherheit gegen Versehen und Flüchtigkeitsfehler bietet als ein negativer. Ferner ist die gleichzeitige Benützung einer größeren Anzahl von persönlichen Handschriftenkollationen für den Herausgeber mit vielen Gefahren verbunden. Mit einem ans Kriminalistische grenzenden Scharfsinn und ebensolcher Konsequenz weist S. im kritischen Apparat Allens eine Fülle von Fehlern und Ungenauigkeiten nach (182 gezählte und angeführte Fehler bei 8 Handschriften: S. 308–327). Ergebnis: Allen, der die Handschriften gesehen hat, kann sie nicht Wort für Wort kollationiert haben; auch er hat sich wie frühere Philologen mit Stichproben begnügt und im übrigen an seine Vorlage, den gedruckten Dindorf-Text, gehalten! Aber auch dem „princeps philologorum" Wilamowitz wird ein Fehler im kritischen Apparat nachgewiesen, der sich aus der verkürzenden Bearbeitung des Apparats von Allen ergab (353).

Ich muß gestehen, daß mir als Philologen, der sich selbst schon als Herausgeber verschiedenartiger Texte versucht hat, beim Lesen dieses Buches das Gruseln manchmal näher war als das sourire amusé. Denn eines wird unter dem scharfen Skalpell der Kritik von S. klar: Auch philologische Akribie ist ein relativer Begriff, und keiner von uns ist vor den vielfältigen hier aufgezeigten Fehlern sicher. Auch nicht der Kritiker selbst! In dem dem Bd. 3 beigelegten Mustertext (ohne Apparat) hat S. selbst einen neuen Fehler versehentlich eingeschmuggelt, der der gesamten gedruckten Überlieferung bisher fremd war (45: ἀλλὰ δὲ statt ἀλλὰ δὴ). Das und zwei Akzentfehler dieses Textes (43 τρίταιον, 289 Κολόφωνα) hat S. selbst erkannt und reumütig verbessert. Darüber hinaus finde ich aber noch weitere Schönheitsfehler, die der neue diesem Buch beigelegte Text noch enthält: 76 steht παίγνία τινα anstelle von παίγνιά τινα; 88 fehlt das Komma vor Beginn des Relativsatzes; 159 steht τοῦς anstatt τοὺς; 302 ist τιμωρία mit einem Zwiebelfisch gesetzt. Gott bewahre den Autor vor den Tücken des kritischen Apparats, wenn er ihn in seinem 4. Band endlich zum Druck geben wird!

Wien H. Hunger

W. Wolska, La topographie chrétienne de Cosmas Indicopleustès. Théologie et Science au VIe siècle. [Bibliothèque Byzantine, Études 3.] Paris, Presses Universitaires de France 1962. XV, 329 S. Mit 15 Taf. *NF 40.–*.

Die um die Mitte des 6. Jh. in Alexandreia von dem ehemaligen Kaufmann Kosmas geschriebene Christliche Topographie (Chr. Top.) ist ein seltsames Werk. Polemik, astronomische, kosmologische, geographische und historische Darlegungen, Zitate aus

dem Alten und Neuen Testament, theologische Erörterungen, farbige Schilderungen und Erlebniserzählungen scheinen beinahe zusammenhangslos aneinandergereiht. Ermüdende Wiederholungen und stilistische Mängel tragen nicht zur Erleichterung der Lektüre und des Verständnisses bei. Auch in ihrer wesentlichen Intention blieb die Chr. Top. bisher problematisch. Nach der schematischen Vorstellung, die man von dem geistigen und kulturellen Leben um 550 in Alexandreia hatte, blühte dort die hellenistische Wissenschaft. Die seit Klemens und Origenes von großen Geistern angestrebte Versöhnung von griechischer Weisheit und christlicher Lehre war nun mit Ammonios Hermeiou und Johannes Philoponos gelungen. In Alexandreia neigte man zur monophysitischen Christologie.

Kosmas Indikopleustes nun schreibt gegen die heidnische Wissenschaft, gegen die kugelgestaltige Welt der Griechen und polemisiert vor allem gegen jene, „welche zwar Christen sein wollen, aber sich des Wissens, der Weisheit und der Buntheit des Irrtums dieser Welt ebenso brüsten wollen". Das Weltbild des Kosmas erscheint, gemessen an den Entdeckungen der griechischen Weisen von Aristoteles bis Klaudios Ptolemaios, primitiv und rückschrittlich. Das rechteckige, oben gewölbte, zweistöckige Weltenhaus, die flache, nach Nordwesten zu ansteigende Erde, hinter der die Gestirne verschwinden, die Zurückführung aller kosmischen Bewegungen und meteorologischen Vorgänge auf den Dienst der einem positiven göttlichen Gesetz gehorchenden Engel u. a. passen schlecht in das Bild, das man sich gemeinhin vom geistigen Leben in Alexandreia im 6. Jh. zu machen pflegte. Zudem zeigt die Chr. Top. typische nestorianische Züge, obgleich keiner der zu ihrer Entstehungszeit sehr verfemten Väter des Nestorianismus namentlich genannt wird. Man braucht sich also nicht darüber zu wundern, daß man mit diesem bizarren Werk bisher wenig anzufangen wußte. Einzelne nebensächliche Episoden und Berichte wurden herausgegriffen und ausgewertet, die Hauptsache aber tat man als Kuriosum ab.

Mme Dr. Wolska ist es nunmehr in ihrer umfassenden und äußerst gründlichen Forschungsarbeit über die Chr. Top. gelungen, die durch ein zentrales Thema bestimmte innere Einheit und Ganzheitlichkeit des Werkes herauszuarbeiten. Gewissenhaft hat sie ferner die Herkunft der einzelnen Ideen geprüft und so die Einflüsse und Kräfte nachgewiesen, welchen das Werk seine Entstehung, seine Gedankenfülle und Eigenart verdankt. Ihre Untersuchung vermag nicht nur endgültig die Problematik um die Chr. Top. und ihren Autor zu lösen, sondern stellt auch einen hervorragenden Beitrag zur Erhellung der kulturellen und geistigen Verhältnisse zu Alexandreia unter Kaiser Justinian dar.

Die Einführung bringt zwischen einer kurzen Vorstellung des Autors und seines Werkes und einem Überblick über Stand und Methode der Forschung eine gut gegliederte und übersichtliche Analyse der 10 Bücher der Chr. Top. hinsichtlich ihrer Leitideen, die für ein Zurechtfinden in dem wenig straff und systematisch abgefaßten Werk eine wertvolle Hilfe darstellt.

Die Chr. Top. zeigt klar eine doppelte Absicht: eine positive, dergemäß Kosmas seine von ihm für rechtgläubig gehaltenen Ideen darlegt und eine negative, polemische, dergemäß er die gegnerischen Auffassungen widerlegt. Dementsprechend behandelt die Verfasserin in einem ersten Hauptteil, „Kosmas und der Orient", die konstruktiven und einenden Elemente der Top., ihre Abhängigkeit von der Theologie Theodors von Mopsuestia und ihr Verhältnis zur Schule von Nisibis. Ein zweiter Hauptteil, „Kosmas und Alexandreia", ist der Auseinandersetzung mit den Schulen von Alexandreia gewidmet.

Aus dem „Orient" stammt vor allem die zentrale und zentrierende Idee der Chr. Top., die Lehre von den zwei Katastasen. Gott schuf geistbegabte Wesen, um sie an seinem Sein und seiner Herrlichkeit teilhaben zu lassen. Die Kluft zwischen dem Schöpfer und den Geschöpfen ist aber so groß, daß die Teilhabe an der Herrlichkeit Gottes vorbereitet werden muß. Dem Zustand der ewigen Seligkeit muß ein Zustand der Erziehung und Erprobung vorausgehen. So hat Gott von Anfang an die zwei Zustände bereitet: einen wandelbaren, sterblichen zur Erziehung und Erprobung und einen unwandelbaren, endgültigen der vollkommenen Erkenntnis. Die zwei Katastasen manifestieren sich in Raum und Zeit: im Bau der Welt und in der Heilsgeschichte.

Die Katastasenlehre bestimmt das kosmologische Thema der Chr. Top., die Beschreibung des zweistöckigen Weltenhauses, dessen genaues Abbild das Bundeszelt ist, das Moses nach der Vision am Berge Sinai errichten ließ.

Aus der Katastasenlehre ergibt sich auch das prophetische Thema des V. Buches der Chr. Top. Personen, typische Ereignisse und Prophezeiungen des ersten Zustandes weisen auf den zweiten Zustand und vor allem auf die Eröffnung des zweiten Zustandes durch Christus hin. In der Durchführung des prophetischen Themas ist Kosmas, wie die vorliegende Untersuchung klar zeigt, allerdings viel weniger selbständig als in der Kosmologie.

Mittelpunkt der Welt des Kosmas ist der Mensch. Für ihn ist alles geschaffen. In ihm ist alles zusammengefaßt. Er ist das verbindende Band der ganzen Schöpfung. Zur Vorbereitung muß er zusammen mit den Engeln, die ihm dienen, den ersten, sterblichen Zustand im unteren Raum bestehen. Wenn er sich bewährt, wird er nach der Auferstehung auf dem Wege, den Christus eröffnet hat, eingehen in die zweite Katastase im oberen Raum. Wie ein König, der eine Stadt gegründet hat, sein Bildnis mitten hineinstellt, so hat Gott den Menschen in die Welt gestellt.

Die Verfasserin weist überzeugend nach, daß die Lehre von den zwei Katastasen auf die großen Exegeten von Antiocheia, vor allem auf Theodor von Mopsuestia zurückgeht. Auch Ansätze zur kosmologischen Variation der Katastasenlehre, die Kosmas besonders ausgestaltet hat, sind schon dort zu finden. Besonders deutlich ist der Einfluß Theodors in der Durchführung der Katastasenlehre als prophetisches Thema und in den anthropologischen Ideen der Chr. Top. zu sehen. Die Verfasserin zeigt aber auch die durch die Tradition sowohl wie durch den Charakter und die Intention des Autors selbst bedingten Veränderungen und Entartungen der ursprünglich rein theologischen Lehren des Bischofs von Mopsuestia. Zwischen dem Tode Theodors (428) und der Entstehung der Chr. Top. (547–549) liegen drei Generationen, liegt die Vertreibung und Emigration der nestorianischen Exegeten nach Edessa und schließlich nach Nisibis. Von Nisibis, das damals zum sassanidischen Perserreich gehörte, wurden die Lehren Theodors durch Mar Aba (Patrikios), den späteren Katholikos von Persien, nach Alexandreia gebracht und dem Kosmas vermittelt. Ein eigenes Kapitel befaßt sich eingehend mit dem Einfluß der Schule von Nisibis auf Kosmas. Überzeugend wirkt vor allem der Vergleich von Stellen aus der Chr. Top. mit Stellen aus dem Tractatus de Nativitate Domini Nostri Christi des Thomas von Edessa, jenes von Kosmas genannten treuen Begleiters Mar Abas, und mit Stellen aus einem Brief, der über hundert Jahre später von einem nestorianischen Patriarchen geschrieben ist.

Der Erweis, daß die Chr. Top. „ein Traktat der nestorianischen Kosmologie" (S. 85) sei, wird weniger durch einzelne Merkmale, wie die flache Erde u. a. erbracht, die freilich den antiochenischen Meistern auch gemeinsam sind, sondern vor allem durch die zentrale Bedeutung der zwei Katastasen. Deutlicher noch müßte sich eigentlich der Nestorianismus des Kosmas in der Lehre über Christus zeigen. La Croze (Histoire du christianisme des Indes, Alahaye, 1724) hat schon auf die für die Nestorianer charakteristische Titulierung Christi in der Chr. Top. hingewiesen. Die Verfasserin versucht nun die Christologie des Kosmas herauszuarbeiten. Sie kommt zu dem Ergebnis, daß Kosmas keine eigene Christologie habe. Nur das Werk der menschlichen Natur Christi, nämlich die Eröffnung des zweiten Zustands, findet sein Interesse. Seine Ausführungen über Christus dienen allein dem Beweis und der Ausschmückung seiner kosmologischen Vorstellungen. Hingegen bringt das V. Buch eine theologisch durchgearbeitete Christologie, die zwar, vor allem was die zentrale Bedeutung der Katastasenlehre anlangt, durchaus im Einklang mit der Gesamtkonzeption der Chr. Top. steht, in theologischer Hinsicht aber die dürftigen christologischen Darlegungen in den anderen Büchern bei weitem übersteigt. Die theologischen Erörterungen des V. Buches können nicht von Kosmas selbst stammen, sondern müssen einen versierten nestorianischen Theologen zum Urheber haben. Nach Ansicht der Verfasserin liegt ein Traktat über die zwei Katastasen, geschrieben von Mar Aba oder Thomas von Edessa, dem V. Buch zugrunde. Die wesentlichen typologischen und prophetischen Theorien darin gehen auf Theodor von Mop-

suestia zurück. Ähnlich wird später ein Teil des X. Buches der Chr. Top. als nicht aus Kosmas' eigener Feder stammend erwiesen.

Das Hauptanliegen des Autors der Chr. Top. war zweifellos die Konstruktion des Weltenbaus für die zwei Katastasen. Doch wie kam Kosmas gerade auf die rechteckige, oben gewölbte Form des Weltenhauses? Wie konnte aus der kosmischen Symbolik, die das Bundeszelt und der Tempel des Alten Bundes mit den Sakralbauten des Altertums und Mittelalters gemein haben, eine genaue Abbildhaftigkeit werden? Mme Wolska geht diesem Problem gewissenhaft nach. Sie findet das Bundeszelt als mystisches Symbol für die Welt bei Philon, Josephus, Klemens und Origenes erwähnt. Jüdische Darstellungen der Bundeslade und des Gesetzesschreins zeigen eine große Ähnlichkeit mit der „Schmalseite der Welt", wie sie die Miniaturen in den drei erhaltenen Handschriften der Chr. Top. einige Male darstellen. Daß das Symbol des Kubus und die Bedeutung der Vier nach der Zahlensymbolik und Zahlenmystik der alten Völker auf irgend eine Weise für die rechteckige Form des Weltenhauses mitverantwortlich sind, konnte man vermuten. Hinsichtlich des kosmographischen und geographischen Aspekts lassen sich Anklänge an die orientalischen Weltbilder feststellen.

Die Weltgestalt des Kosmas – zu diesem Schluß führt die vorliegende Untersuchung – ist entstanden aus der dauernden unkritischen und irrigen Vermischung traditioneller kosmischer Symbole mit der physischen Gestalt der Welt und mit Ergebnissen der (empirischen) Geographie.

Der zweite Hauptteil, „Kosmas und Alexandreia", stellt in erster Linie die ausgeprägte polemische Tendenz der Chr. Top. heraus. Kosmas scheint Wortführer einer wohl weitgehend anonymen nestorianischen Minderheit in Alexandreia gewesen zu sein. Er kämpfte nicht so sehr gegen die Heiden als vielmehr gegen die Majorität der orthodoxen und monophysitischen Christen, die, der alexandrinischen Tradition seit Klemens und Origenes entsprechend, die Ergebnisse der heidnischen Wissenschaft neben der christlichen Lehre gelten ließ. Vor allem hatte Kosmas wohl die heidnischen und christlichen Vertreter eben jener Wissenschaft gegen sich. Als gelehrter Wortführer der feindlichen Majorität trat ihm der Grammatiker und bedeutende Aristoteles-Kommentator Johannes Philoponos entgegen. Die Schrift „De opificio mundi" des wahrscheinlich monophysitischen Christen, in derselben Zeit wie die Chr. Top. entstanden, ist scharf gegen „die Anhänger Theodors" gerichtet und befaßt sich mit denselben kosmologischen Problemen wie die Chr. Top. des Kosmas.

Obgleich sich die Gegner nie mit Namen nennen, mußte es dem Kenner beider Werke schon bisher klar sein, daß dieselben gegeneinander gerichtet waren. Philoponos vertrat die aristotelisch-ptolemaische Kosmologie in einer für Christen annehmbaren Version, Kosmas verteidigte das oben skizzierte „christliche" Weltbild. Die Verfasserin stellt zu den verschiedenen umstrittenen Problemen den Texten aus der Chr. Top. solche aus „De opificio mundi" gegenüber. Die auf diese Weise durchgeführte Rekonstruktion des lebendigen Streitgesprächs zeigt nicht nur sehr drastisch die Positionen der beiden Parteien, sondern erbringt auch endgültig den Nachweis, daß Kosmas der Wortführer der von Philoponos bekämpften „Anhänger Theodors" war und – umgekehrt – daß Philoponos der Exponent jener Leute war, „die zwar für Christen gehalten werden wollen, aber wie die Heiden glauben und lehren, daß der Himmel sphärisch sei".

Erstaunlich ist, wie weitgehend Kosmas, der doch die heidnische Kosmologie so erbittert bekämpft, durch das hellenistische Milieu in der Weltstadt von heidnischen Vorstellungen beeinflußt worden ist. Die alten Jonier führt er selber als Kronzeugen an. Eine Anleihe aus dem IV. Buch der Physik des Aristoteles hat M. V. Anastos (Aristotle and Cosmas Indicopleustes on the void, Thessalonike, 1953) schon vor Jahren entdeckt. In welchem Ausmaß sich außerdem platonische, peripatetische und stoische Vorstellungen in das antigriechische und antiwissenschaftliche Weltbild des Kosmas eingeschmuggelt haben, zeigen in voller Deutlichkeit die beiden Kapitel „Die Entlehnungen der Chr. Top. aus der Kosmologie des Aristoteles, der Stoiker und der Jonier" und „Die Geographie des Kosmas".

Von den sechs als Anhang dem Hauptwerk angefügten kleineren Traktaten scheint mir vor allem der erste, „Die Erbsünde bei Kosmas und bei Theodor von Mopsuestia", beachtenswert zu sein.

23 Abbildungen im Text (darunter einige Reproduktionen alter Karten) und 15 Bildtafeln am Schluß, die groß und klar, aber leider nicht farbig, Miniaturen aus den Handschriften wiedergeben, tragen zum Verständnis sowohl des Textes der Chr. Top. wie auch der Ausführungen der Verfasserin bei.

Mme Dr. Wolska bietet durch dieses Werk nicht nur denen wertvolle Hilfe, die sich für die Chr. Top. des Indikopleustes interessieren, sondern trägt damit auch Wesentliches zur Erhellung der religiösen, geistigen und kulturellen Verhältnisse im Reiche Kaiser Justinians, vor allem in Alexandreia, bei.

In der Sammlung „Sources Chrétiennes" erscheint von der gleichen Verfasserin eine neue kritische Ausgabe des griechischen Textes der Chr. Top. mit Übersetzung in die französische Sprache.

Eichstätt/Bay. B. Schleißheimer

Des Metropoliten Ilarion Lobrede auf Vladimir den Heiligen und Glaubensbekenntnis. Nach der Erstausgabe von 1844 neu herausg., eingel. und erläut. v. **L. Müller.** [Slavistische Studienbücher, 2.] Wiesbaden, Harrassowitz 1962. 4 Bl., 229 S. *Brosch. DM 26.–.*

Das „Slovo o zakoně i blagodati . . ." des späteren Metropoliten Ilarion ist eines der in der altrussischen Literatur- und Geistesgeschichte am häufigsten benannten, aber am wenigsten bekannten Denkmäler. Daher entspricht es einem dringenden Bedürfnis der Forschung und Lehre, wenn der Tübinger Slavist und Theologe Ludolf Müller den Text nach der Erstausgabe durch A. V. Gorskij mit einem überaus reichhaltigen Kommentar und wissenschaftlichen Apparat neu vorlegt.

Zu dem Text (S. 55–140; daran anschließend das Glaubensbekenntnis des Ilarion S. 141–143) sind die wesentlichen Varianten aus 15 ganz oder teilweise veröffentlichten Hss gestellt und darüber hinaus ist auch die sprachliche Fassung von 4 Nachahmungen des „Slovo" berücksichtigt. In behutsamer und vorbildlicher Weise werden die Lesarten textkritisch gegeneinander abgewogen. Das Ergebnis ist eine detaillierte Darstellung des Abhängigkeitsverhältnisses der Hss, die sich in dem komplizierten Stemma S. 44 kundtut und ihrerseits für den Zeugniswert strittiger Lesungen herangezogen wird. Der Hrsg. gelangt damit weit über die von Nikol'skij, Materialy[1] S. 78 ff. festgestellten 4 Redaktionen hinaus. Leider erfaßt seine bahnbrechende Untersuchung der Handschriftenfiliation nur etwa ⅓ der 44 heute bekannten Hss des „Slovo". Der Hrsg. ist sich durchaus dessen bewußt (S. 43 u. 54), daß das von ihm für wahrscheinlich gehaltene Abhängigkeitsverhältnis ein vorläufiges, der Modifizierung durch die Berücksichtigung aller Hss bedürftiges Ergebnis darstellt. Trotzdem wird die künftige Forschung sich mit dem im einzelnen sorgfältigen und vorsichtigen textkrit. Kommentar auseinanderzusetzen haben.

Als nützlicher noch wird vom Benutzer dieser Studienausgabe der vorbildliche Sachkommentar (S. 146–178) begrüßt werden, zu dem der Theologe M. wie kein anderer Slavist berufen ist. Die Art, wie hier, dicht am Text, alte und bis in die jüngste Zeit hinein wiederholte Vorurteile ausgeräumt werden, wie in mühevoller Kleinarbeit nicht nur die Bibelzitate und -anklänge, sondern auch zahllose weitere Quellen zur christlichen Typologie, Metaphorik und Topik zum Werk des Ilarion nachgewiesen werden, die dessen Tradition und Bildungshöhe zu beleuchten geeignet sind, – diese Art der Kommentierung verdiente Beachtung und Nachahmung besonders von seiten der sowjetischen Forschung und Textedition.

---

[1] Zu den hier aus Raumgründen stark verkürzten Literaturangaben ist auf das Literaturverzeichnis in dem rezensierten Werk S. 210–224 zu verweisen.

Im einzelnen ist folgendes zum Text und Kommentar zu bemerken oder zu ergänzen, wobei wir uns der bequemen, in der Ausgabe angewandten Seiten- und Zeilenzählung nach Gorskij bedienen:

Sprachkommentar: *23, 14* aruss. mъnogobožije fehlt nicht, vgl. Srezn. Wb. III, Nachträge 166 aus dem Žitije Stefana Permskogo, bei Družinin S. 48, Zeile 13.

23, 17 der Hrsg. hat auf die Heranziehung der Parallelen aus der späteren aruss. Literatur verzichtet, wohl um den Sachkommentar nicht übermäßig anschwellen zu lassen. Sonst wäre manches nachzutragen, etwa hier zur Milch-Metaphorik Kirill von Turov „Milch der Lehre" (Trudy ODRL 13 [1957] 416, Z. 6 v. u.), dazu auch Adrianova-Peretc, Očerki poėtičeskogo stilja drevnej Rusi, M.-L. 1947, 42. Im Hinblick auf die metaphor. Sprache des Ilarion vermißt man die Berücksichtigung dieses bemerkenswerten Versuchs.

24, 23 die überzeugende Bemerkung zu zaključiti in 24, 28 steht gegen Gudzij, Chrest.[6] S. 31, was zu ergänzen wäre.

27, 6 zu M.s überzeugendem Vorschlag wäre ergänzend auf den Chiasmus „ne gorditsja vъ zakoně . . . vъ blagodati prostranno chodití" hinzuweisen, der beide Satzteile eng verbindet. Obnorskij zur Stelle folgt Srezn. I, 552.

28, 3 obwohl plemja nicht genau dem σπέρμα Gen. 48, 19 entspricht, hat die ungenaue Übersetzung ihre Parallele in der Tolkovaja Palea von 1477 in Faksimile-Ausg. (Izdanija OLDP 93), SPb 1893, Bl. 137b.

30, 25 ***rukotvorennaa*** Egupetskaa in der Bedeutung „ägyptische *Götzen*" ist seltsam und offenbar ohne Parallele im Aksl. und Aruss. ? Das Wort entspricht adj. χειροποίητος (Sadnik, Schumann, Srezn.), das meist von Gebäuden gebraucht wird (vgl. Bauer Wb.).

31, 5 der Text des von Pokrovskij veröfftl. Fragments beginnt erst mit „i jako bogъ . . ." 31, 5 f.

33, 6 übersehen ist die Lesart aus Pkrv: vъkupь preboudoutь für vkupě zloje prebyvajetъ. Während in der letzteren Version noch ein weiterführender Gedanke enthalten ist, bildet die Lesart aus Pkrv eine nicht sehr sinnvolle Tautologie des zuvor Gesagten.

35, 8 LLG Druckfehler für LLP.

37, 29 eigentümlich ist das dem Jesaja-Zitat hinzugefügte „jako světъ" in Zeile 38, 1 – das, sofern es aus 37, 29 übernommen ist, ebenfalls für světъ statt sъvětъ in dieser Zeile spricht.

38, 22 falsche Lesung durch Gorskij: ы für ъ, ь wie in Zeile 34, 8?

41, 5 prirečemъ ist sinngemäß dem prinesemъ aus Dom. vorzuziehen, nicht umgekehrt, vgl. aksl. prirokъ (Supr. 272, 6 „ἐπίκλησις"). Ilarion braucht hier die rhetor. Frage „Was sollen wir dir (als Beinamen) beigeben?" und antwortet selbst, indem er Vladimir mit Christoljubče usw. usf. anredet; dazu auch Srezn. II, 1451.

42, 17 f. für die Lesung neščadьnyja milostynja i dьnevnyja (Druckfehler im Text!) ščedroty spricht der Umstand, daß hinter der rhetor. Frage sich ein Unsagbarkeitstopos verbirgt; zu übersetzen wäre: „Wer nennt denn deine vielen reichlichen Almosen und täglichen (dьnevьnyj im Sinne des heutigen ježednevnyj, richtig Srezn. I, 767) Freigebigkeiten?" Vielleicht wäre die Lesung von H bis auf eine falsch aufgelöste Abkürzung der von A usw. vorzuziehen.

43, 26 Die Lesart MsP ist nicht *trotz*, sondern *wegen* Matth. 10, 32 kaum vorzuziehen vgl. (anders konstruiert, wozu Bauer Wb Sp. 1032): ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ. Richtig wird in den aksl. Tetraevangelien denn auch „i i azъ" übersetzt (Zogr., Mar.).

44, 26 vgl. jedoch „svjatyja cerkvi" in 40, 17.

48, 5 bogatstvom: im Text Druckfehler.

Sachkommentar: *23, 5* Verweis auf „S. 49 f." wohl falsch für „36 f."?

23, 10 Besser als Mark. 12, 27 ist die an zweiter Stelle genannte Parallele Röm. 14, 9 – dazu übrigens Matth. 22, 32.

24, 1 von der schriftlichen Redigierung des „Slovo" her sind nicht nur die Stellen zu verstehen, wo vom „Schreiben" die Rede ist, sondern auch 24, 4 „in *anderen* Büchern". Daß alle diese Stellen nicht als Beweis für ein Sendschreiben gewertet werden können, ist von M. überzeugend dargestellt.

24, 6 f. M. stimmt mit Vorbehalten dem Schluß Makarijs aus der captatio benevolentiae („nicht für unwissende, sondern für übermäßig von Büchersüßigkeit gesättigte Leute wird geschrieben") zu, daß diese Rede vor der höchsten Gesellschaft gehalten sei.

Doch ist Vorsicht nicht nur wegen des Topos am Platze, sondern auch deshalb, weil gerade hier vom „Schreiben" (pišetъ) gesprochen wird und man mit einer nachträglichen Einfügung des Topos bei der schriftlichen Redigierung zu rechnen hat. Für den Schriftsteller ist es eine Selbstverständlichkeit, sich an schriftkundige Leser zu wenden – ganz abgesehen davon, ob diese damals mit der „höchsten Gesellschaft" identisch waren. – Die metaphor. Wendung „Büchersüßigkeit" dürfte zahlreichen ähnlichen biblischen Wendungen nachgebildet sein, etwa Ps. 118, 103; Apok. 10, 9; dazu Srezn. III, 409 f. zu sladostь und sladъkyj.

27, 1–3. Da Ilarion ohnehin stark auf dem Brief des Paulus an die Galater basiert, wäre zu den „Erben Gottes" auch Gal. 4, 7 zu vergleichen.

30, 26 f. Die von M. zum Bild des erschreckenden Jordan herangezogene Stelle aus der Liturgie des 6. Januar beruht wörtlich auf Ps. 113, 3. Vgl. dazu mit Bezug auf die Taufe Christi auch den Pilger Daniel (Khitrowo, Itinéraires russes, Genf 1889, S. 27).

33, 26–34, 1 das durch die Ausdeutung zerdehnte Zitat aus Matth. 9, 17 erstreckt sich bis auf Zeile 34, 5.

34, 3–5 daß Ilarion bei der Erörterung der neuen Gnadenlehre nicht in chauvinistischer Weise das russ. Volk allein im Auge hat, ergibt sich auch aus einer bezeichnenden Abweichung von dem Zitat aus Matth. 21, 43: dem δοθήσεται ἔθνει steht die Pluralisierung „dastьsja stranamъ" in Zeile 33, 18 gegenüber. Ilarion hat also die Möglichkeit nicht wahrgenommen, in wörtlicher Anlehnung das Zitat einseitiger auszulegen! Das hindert nicht, daß im folgenden ein gewisser Stolz, eine Befriedigung Ilarions darüber spürbar wird, daß auch das russische Volk zum christlichen Glauben gefunden hat.

35, 24 wenn diese Vergleiche nur bei Ilarion und in der Pamjat' i pochvala Vladimiru nachzuweisen sind, wäre auch an gegenseitige Abhängigkeit zu denken.

35, 25 ist Zitat aus Jona 4, 11.

35, 28 ff. und *37, 1–5* angesichts der im NT nachgewiesenen Zitate wäre zu betonen gewesen, daß Ilarion, wie der Kontext zeigt, auf den jeweils genannten AT-Propheten beruht.

36, 24–27. 37, 15 f. 37, 26 ff. die gleichen Zitate auch in der Nestorchronik, Lichačev I, 69 unten.

37, 20 muß heißen: 37, 20–22.

39, 13 nicht Chronik 968, sondern 969.

40, 8–10 zur Metaphorik Finsternis-Morgenröte ließe sich mit Lichačev II, 72 noch die in der Chronik aus Röm. 13, 11 f. zitierte Metapher Nacht-Tag vergleichen, von der Ilarion sonst keinen Gebrauch macht.

41, 6 zum „Ort der Einsicht" vgl. Hiob 28, 12. 20.

41, 20 f. zu dem trefflichen Kommentar wäre hinzuzufügen, daß Ilarion bereits vorher seine Absicht andeutet, Vladimir als Heiligen zu preisen, wenn er 39, 22 in auffallender Weise von dessen „podvigъ" (ἀγών, ἆθλος) spricht und die dazugehörigen Verben braucht: 39, 24; 41, 10. Zu fragen wäre, ob nicht dieser Ausdruck in der speziellen Anwendung auf das geistliche „Ringen" des Heiligen Lehnbedeutung aus dem Griech. ist, was der

in gleicher Weise mediale Gebrauch von podvignutisja – ἀγωνίζεσθαι nahelegt. Es handelt sich jedenfalls um das zentrale Thema der Heiligenvita: der Frage nach dem Ringen des Heiligen im Kanonisationsprozeß entspricht die nach dem Verbrechen im Strafprozeß.

42, 22–25 Zitat aus Dan. 4, 24 (nicht 4, 27).

44, 6 Vergleich Vladimirs mit Konstantin d. Gr. u. a. in Chronik 1015, Lichačev I, 89, II, 73. Ebenso wird Vladimirs Großmutter Ol'ga mit der Mutter Konstantins in Chronik 955, Lichačev I, 44, wegen ihres Taufnamens Helena in Verbindung gebracht (zu Slovo 44, 16–21). Der Grund, weshalb Chronik und auch PiP nicht erwähnt werden, ist unklar.

46, 3 f. griechische Rhetorik, aber, wie der Kontext erweist, in spezifisch christlicher Prägung; ergänzend wäre etwa Mark. 5, 39 ff., Matth. 9, 24 ff. und (bedingt) Eph. 5, 14 zu vergleichen.

47, 7 f. zu „Augen des Herzens" Physiologus S. 5 (Sonnen-Echse) nach der Übers. von Otto Seel.

48, 23 wo es Ilarion darauf ankommt, (in der Pochvala) die Größe der Tat Vladimirs zu beweisen, spricht er von der Christianisierung des ganzen Volkes (39, 26 ff.), wo dagegen (im Schlußgebet) das Bewußtsein der Sündhaftigkeit und der Geringfügigkeit des Menschen zum Ausdruck kommt (48, 23 und 51, 4 f.), spricht er von der „kleinen Herde" und von den „Schwachen im Glauben". Deshalb ist der Wirklichkeitsbezug doch recht gering. Wenn Ilarion 40, 14. 18 f. ebenso wie 39, 26 nur von christlichen „Städten" spricht, so mag das eher auf die reale Situation in der Rus' gemünzt sein, zumal er nicht versäumt, im Byzantinischen Reich auch die christlichen „Dörfer" (39, 7) zu erwähnen – er widerspräche sich allerdings selbst in 43, 22.

Dem Text vorangestellt ist eine Einführung, deren erster Abschnitt über Leben und Werk des Ilarion (S. 1–11) gleichsam die Fortführung der vom Hrsg. 1959 veröfftl. Untersuchung „Zum Problem des hierarchischen Status und der jurisdiktionellen Abhängigkeit der russ. Kirche vor 1039" (vgl. Rez. von V. Laurent, B. Z. 53 [1960] 400–403) bildet. Im Anschluß an die dort mit Erfolg praktizierte Methodik der strengen Textinterpretation wird die auf der vermeintlichen Byzanzfeindlichkeit des „Slovo" aufgebaute Lebenskonstruktion seines Verfassers verworfen. In der Tat kann die nur auf der lakonischen Chroniknachricht von 1051 beruhende Deutung der Einsetzung des Russen Ilarion zum Metropoliten von Kiev als eines gegen Byzanz gerichteten Aktes nach M.s begründeten Einwendungen nicht mehr als stichhaltig angesehen werden. Für Ilarions Verfasserschaft an dem anonym überlieferten „Slovo" spreche hauptsächlich die schon früher beobachtete stilistische Ähnlichkeit mit dem Glaubensbekenntnis, dessen parallele Wendungen S. 12 ff. dem „Slovo"-Text gegenübergestellt werden. Intention und Charakter des „Slovo" (S. 20 ff.) werden durch den Terminus „kirchliche Festrede" umrissen – offenbar im Anschluß an Tschiževskij, Geschichte d. aruss. Literatur (1948), 116 – ohne daß dabei die Gattungsproblematik erschöpfend behandelt würde. Wenn das „Slovo" als Ganzes nicht als Predigt anzusehen ist, so wäre gerade angesichts der Unbedenklichkeit, mit der es in literaturgeschichtlichen Darstellungen immer wieder als solche bezeichnet wird, der vorgeschlagene Terminus gattungsgeschichtlich zu erläutern gewesen. Tschiževskij a. a. O. macht, sofern man ihn richtig versteht, gegen die Predigt nur den so außergewöhnlichen, nämlich doppelten Umfang des „Slovo" im Vergleich mit den bekannten aruss. Predigten geltend. Als exegetische Predigt ließe sich allenfalls die dogmatische und historische Behandlung des Themas „Gesetz und Gnade" bezeichnen, also die gedanklich und syntaktisch (vgl. Slovo 31, 26: Jemu) eng verbundenen Teile 1 und 2 nach M.s Gliederung (S. 16 ff.). Wer geneigt ist, mit Barac (1916) die Einheit des „Slovo" zu bestreiten, könnte in den Psalmen- und Propheten-Zitaten zur Verheißung der Gnade (Slovo 36, 24–38, 2) den recht kunstvollen, weil in sich wirksam gesteigerten Abschluß einer Predigt sehen, der nur noch das Schlußgebet fehlte. Und er könnte den sprachlich neu anhebenden 3.Teil (Slovo 38, 3 ff.: „Es rühmt mit Lobesstimmen das

Römische Reich Peter und Paul ...“) für ein traditionelles Enkomion auf Vladimir halten, dessen Hauptmotiv, der Lobpreis auf denjenigen, der dem russischen Volk das Christentum gebracht hat, vielleicht nur zufällig in der Konsequenz der auf das russische Volk ausgebreiteten Gnade (2. Teil) stünde. Wenn der Hrsg. als Intention des *gesamten* Slovo den Nachweis ansieht, „daß Vladimir der kultischen Verehrung würdig sei“ (S. 20), eine Intention, die allein schon aus dem 3. Teil hervorgeht, so degradiert er die ersten beiden Hauptteile (immerhin 17 Seiten der Ausg. Gorskijs – gegen 14 S. des 3. Teils inkl. Schlußgebet) zur Einleitung oder Einführung. Was steckt hinter dieser „weitausholenden Konzeption“ Ilarions? Daß konkrete, d. h. zeitgebundene antijüdische oder antigriechische Polemik der Nebenzweck des Werkes sei, wird vom Hrsg. S. 24 ff. überzeugend zurückgewiesen. Die das ganze Werk durchziehende typologische oder (mit Auerbach, Arch. Romanicum 22 [1938] 436 ff.[2]) besser *figurale* Auffassung des Heilsgeschehens (Gesetz / Gnade : Hagar/Sara; Juden/Christen : Manasse/Ephraem; Vladimir : Konstantin d. Gr.) würde nicht einmal die Verfasserschaft Ilarions am Gesamtwerk sicherstellen geschweige denn die Einheit des „Slovo“ begründen können. Angesichts dieser Schwierigkeiten der Deutung von Ilarions formal so eigentümlicher „Festrede“ stellt sich dringend die Frage nach dem literarischen Muster, dem das Werk verpflichtet ist; eine Frage, der der Hrsg. im Falle der „Urlegende“ als Quelle der aruss. Legende der Hll. Boris und Gleb (vgl. etwa Zs. f. slav. Phil. 27 [1959] 276 und 30 [1962] 40 f.) die gebührende Aufmerksamkeit zugewandt hat. Daß er in unserem Fall an das Enkomion denkt, geht besonders klar aus dem Sachkommentar S. 161 (ebenso wie S. 27 Anm. 2 Berufung auf Delehaye, Les passions des martyrs) und S. 174 hervor, aber beide Bemerkungen betreffen eben den 3. Teil des „Slovo“. Durchbricht Ilarion, dessen theologische und literarische Bildung außer Zweifel steht, etwa bewußt das Schema der Lobrede, und warum tut er es?

Mit Recht warnt der Hrsg. wegen des literar. Charakters des „Slovo“ davor, seinen historischen Quellenwert zu hoch zu veranschlagen. Er datiert das Werk auf 1040–1042 oder 1046–1050. Der Krieg von 1043, der wiederholt eine Rolle bei der Datierungsfrage zu spielen hatte, dürfte M. zufolge einer byzanzfreundlichen Lobrede nicht förderlich gewesen sein (S. 31). Das Zögern, mit dem diese Ansicht vorgetragen wird, läßt sich vom Text her gut begreifen: unversehens scheint doch hier die Tendenz des „Slovo“ nach der anderen Seite hin ins Extrem geführt zu sein, denn eine übertriebene Byzanzfreundlichkeit, die zwischen 1043 und 1045 nicht hätte geäußert werden dürfen, läßt sich aus dem Bericht, daß Vladimir von dem „frommen griechischen Lande“ gehört habe (39, 2–9), wohl nicht ableiten.

In den Beilagen zur Ausgabe findet man u. a. einen Einschub in die 3. Redaktion des „Slovo“, eine Parallele aus einer Predigt von Ephraem dem Syrer und das Glaubensbekenntnis des Michael Synkellos. Den Beschluß bildet ein sorgfältig bearbeitetes Wörterverzeichnis, eine Bibliographie, die neben der benutzten Literatur alles über Ilarion Wesentliche umfaßt (unklar bleibt, warum S. 150 u. 186 aus der miserablen dt. Übersetzung von Gudzijs aruss. Literaturgeschichte zitiert wird; zu Pokrovskij ist – wie richtig S. 36 – „Bd. 3“ zu ergänzen), ferner ein Register.

Der Sachkommentar deutet die Tradition des „Slovo“ nur an. Wenn in der Einleitung ein Abriß über die Stellung Ilarions in der aruss. Literatur seiner Zeit fehlt, so deshalb, weil die Forschung, wie der Hrsg. immer wieder nachweisen kann, bisher zu allzu widersprüchlichen und fragwürdigen Ergebnissen gekommen ist. Noch sind wir im Unklaren über die Autorschaft Ilarions an anderen ihm zugeschriebenen Werken wie dem „Slovo k bratu stolpniku“ oder dem „Slovo o pol'ze duševnoj“. Ebenso ungeklärt ist das Ver-

---

[2] Dort S. 454 die Zentralbegriffe figuraler Auffassung schon seit Tertullian: figura bzw. *umbra* gegenüber *veritas*, von denen her Slovo 24, 14 f. zu verstehen ist. Das Gesetz ist von Ilarion nicht nur als Schatten, d. h. schwacher Abglanz der Wahrheit, sondern realprophetisch verstanden: Schatten, den das zukünftige Geschehen vorauswirft, vgl. etwa Paulus, Kol. 2, 16 f.

hältnis des Slovo zur Chronik, zur Tolkovaja Palea[3] und zur Pamjat' i pochvala Vladimiru. Auch die Nachwirkung Ilarions auf die Homiletik und Hagiographie des Kiever Rußland ist nicht gründlich genug untersucht.

Noch fehlt, fast 120 Jahre nach der hier abgedruckten Erstausgabe des vollständigen Textes, die längst angekündigte (Trudy ODRL 11 [1955] 492) kritische Ausgabe nach allen verfügbaren Handschriften, die durch die vorliegende Ausgabe nicht ersetzt werden kann und will. Aber schon diese, die selbst einen hervorragenden Beitrag zur Erforschung des Denkmals enthält, sollte Veranlassung zu weiterer Beschäftigung mit dem schönen und bedeutenden Werk geben.

Berlin K. D. Seemann

J. Darrouzès, Deux lettres de Grégoire Antiochos écrites de Bulgarie vers 1173 (zur Forts.). Byzantinoslavica 24 (1963) 65–86.

D. ediert in Fortsetzung seiner in der genannten Zeitschrift Bd. 23 (1962) 276–284 unter obigem Titel erschienenen Studie (vgl. dazu auch unsere Besprechung B. Z 56 [1963] 105–107) einen weiteren Brief des Gregorios Antiochos an Eustathios von Thessalonike, gleichfalls etwa um das Jahr 1173 in Bulgarien abgefaßt, mit kurzem Kommentar und einer französischen Übersetzung. Die Epistel erteilt wertvolle Aufschlüsse über die Geschichte Bulgariens in den siebziger Jahren des zwölften Jahrhunderts. Überraschende Nachrichten freilich fehlen. Der Edition zugrunde gelegt ist der für dieses Schreiben einzige Textzeuge Cod. Escor. Y–II–10, fol. 387^r–392^r. Die Handschrift ist auf den einschlägigen Folien zum Teil stark beschädigt, so daß der Wortlaut heute vielfach Lücken enthält. Auch an anderen Stellen des Briefs bereitet die Lektüre des Codex hin und wieder Schwierigkeiten. Korrekturen am Text der vorliegenden Ausgabe sind erforderlich: p. 65, lin. 1 ἀεί: cod. αἰεί (Zitat); p. 65, lin. 8 ἧς: cod. ἧς; p. 65, lin. 21 ὥραι: leg. ὧραι; p. 65, lin. 25 αὐτῷ: cod. αὐτῇ; p. 65, lin. 27 κάπυρον: leg. καπυρόν; p. 65, lin. 29 ἀδρός: leg. ἁδρός; p. 66, lin. 44 ὁπωρῶν: leg. ὀπωρῶν; p. 66, lin. 46 συνῆ⟨. . . . . ἐκ⟩: cod. συνῆπτε ⟨. . ἐκ⟩; p. 66, lin. 52 προσεσηρός: cod. προσσεσηρός; p. 66, lin. 55 πτύχους: cod. πτύχας; p. 66, lin. 61 et 62 εἰς: cod. ἐς; p. 66, lin. 80 μονονουκί: leg. μονονουχί; p. 66, lin. 83 τὸ ζῆν: cod. τὸ καὶ ζῆν; p. 66, lin. 85 ἀνεύρητος: leg. ἀνεύρετος; p. 67, lin. 90 εἶς: cod. ἐς; p. 67, lin. 96 πάσχομεν Κρονικά: cod. πάσχομεν οἱ τάλανες Κρονικά; p. 67, lin. 109 ἀπωκισμένην: leg. ἀπῳκισμένην; p. 67, lin. 114 κακεῖνοι: leg. κἀκεῖνοι; p. 67, lin. 116 κατεσθηκός: leg. καθεστηκός; p. 67, lin. 122 sq. φέρων ⟨. . . . μ . . . .⟩ καί: cod. φέρων ⟨. . .⟩ ὁμοῦ καί; p. 67, lin. 124 ὑπάρχων: cod. ὑπέχων; p. 67, lin. 125 δαψίλεσιν: cod. δαψιλέσιν; ibid. δὲ ἐσθίων: cod. δ' ἐσθίων; p. 67, lin. 128 ἀναβαίνε: cod. ἀναβαίνει; p. 68, lin. 134 ὁπώρων: leg. ὀπωρῶν; p. 68, lin. 136 ὥραι: leg. ὧραι; ibidem τὰ αὐτῶν: cod. τὰ αὐτῶν καλά; p. 68, lin. 137 τούς: cod. τοῖς; p. 68, lin. 140 εἰς: cod. ἐς; p. 68, lin. 141 κἄν: cod. κἀν; p. 68, lin. 146 λυπρότιτη: cod. λυπρότητι; p. 68, lin. 148 εἰς: cod. ἐς; p. 68, lin. 150 ex. ταυτήν: leg. ταύτην; p. 68, lin. 157 τοῦπον: cod. τοῦτον; p. 68, lin. 166 sq. ἐγερτή ριον: leg. ἐγερτήριον; p. 68, lin. 171 ἐκβολήν: cod. ἐμβολήν; p. 69, lin. 185 αἷς: leg. αἷς; p. 69, lin. 187 χαλκοτύνον: cod. χαλκοτύπον; p. 69, lin. 188 ἀντισταθμόν: leg. ἀντίσταθμον; p. 69, lin. 189 πως: cod. πᾶσαν; ibid. τούργόν: leg. τοὖργον; p. 69, lin. 193 ἀμιλλώμενον: leg. ἁμιλλώμενον; p. 69, lin. 199 ταῦτα: cod. ταὐτά; ibid. ὁ⟨νύχων⟩: im Cod. steht an der Stelle deutlich erkennbar ὄνυχος ἀπαλοῦ; p. 69, lin. 201 εἰς: cod. ἐς; p. 69, lin. 209 ἐκκοφοῦντες: leg. ἐκκωφοῦντες; ibid. θανάτῳ μέν: cod. θανατῶμεν; p. 69, lin. 217 Ξερκικά: leg. Ξερξικά; p. 70, lin. 232 πλοῦν: cod. πλοῦν ἡμῖν; p. 70, lin. 239 προσφύει: leg. προσφυεῖ; p. 70,

---

[3] Edition und Studium dieser nach Herkunft und Entstehungszeit dunklen, untereinander textlich wohl sehr verschiedenen Handschriften wären wegen ihrer Reichhaltigkeit sehr zu wünschen. Bei flüchtiger Lektüre der Palea von 1477 finden sich die Zwei-Wesen. Lehre (zu Slovo 30, 13), das Haupt Adams und die Auffindung des Kreuzes durch Helenat

lin. 240 κᾶν: leg. κἂν; p. 70, lin. 255 κρῄ: cod. χρῄ; p. 70, lin. 255 sq. ῥομαλόν: cod. ῥόπαλον; p. 70, lin. 256 νυστάξαν: cod. νυστάζον; p. 70, lin. 260 εἰς: cod. ἐς; p. 70, lin. 262 χρώματος: cod. χώματος; p. 70, lin. 264 ἀθόον: cod. ἀθρόον; p. 70, lin. 265 ὁποσοῦν: leg. ὁπωσοῦν; p. 70, lin. 269 ἐρεθισματων: leg. ἐρεθισμάτων; p. 70, lin. 272 ἀναρωννύς: cod. ἀναῤῥωννύς; p. 70, lin. 276 ἑδρασμένος: cod. ἡδρασμένος; p. 71, lin. 291 εἰς αὐτούς: cod. ἐς αὐτούς; p. 71, lin. 294 παρέδωκε: cod. παρέδωκεν; p. 71, lin. 307 εὐεργητῆσθαι: leg. εὐεργετῆσθαι; p. 71, lin. 313 καταλέλοιπε: cod. καταλέλοιπεν; ibid. ἐκκειμένοι: leg. ἐκκείμενοι; p. 72, lin. 349 ἀνομαλία: cod. ἀνωμαλία; p. 72, lin. 353 et 357 εἰς: cod. ἐς; p. 72, lin. 366 δικ⟨αστῇ⟩: cod. διαιτητῇ; p. 73, lin. 385 ῥηγνῦσα: leg. ῥηγνῦσα; p. 73, lin. 391 ἐκβίαζου: leg. ἐκβιάζου; p. 73, lin. 394 γράφον: cod. γράφων; p. 73, lin. 397 αναπιδύοντι: leg. ἀναπιδύοντι; p. 73, lin. 398 καὶ γάλακτος: cod. καὶ τοῦ γάλακτος; ibid. αμέσως: leg. ἀμέσως. Dementsprechend ist auch die Übersetzung an einigen Stellen zu korrigieren. Die Zitierweise der modernen Fachliteratur ist zum Teil recht ungenau (vgl. z. B. S. 74, A. 1: bei dem schon im Jahre 1960 erschienenen Aufsatz von C. Mango und J. Parker, A twelfth-century description of St. Sophia, Dumb. Oaks Pap. 14, S. 233–245 ist nicht einmal der einschlägige Zeitschriftenband genannt). Die Namen fremder Autoren werden nahezu immer unterdrückt.

Wir wollen die Verdienste des Verfassers um die vielfach noch völlig unbekannten rhetorischen Schriften des zwölften Jahrhunderts nicht schmälern. Er hat der Forschung und durch seine Übersetzung darüber hinaus auch einem weiteren Kreis nun schon eine Reihe beachtenswerter Texte aus dieser Zeit erschlossen und für deren historische und literarische Interpretation wertvolle Arbeit geleistet.

München P. Wirth

Demetrii Triclinii in Aeschyli Persas scholia iterum ed. **Lydia Massa Positano.** [Collana di Studi Greci dir. da **V. de Falco,** 13.] Napoli, Libreria scientifica editrice (1963). 167 p. With 1 plate. *Lit. 4000.-*

The Introduction to this book discusses the nature of Triclinius' scholia, and their relationship to those carried in other manuscripts. Then the marginal scholia are printed, accompanied by an apparatus criticus, then the individual glosses. The first Appendix sets out the metres of the Persians according to the Triclinian analysis; the second contains scholia and glosses found in F but not in T, and lastly there are two pages on the sources used by Thomas Magister in compiling his Argument to the play. In short this second edition is virtually identical with the first, which was published in 1948, except that the Addenda of the first edition have been elevated to the status of an Appendix, and in the Introduction acknowledgements to Victorio de Falco and Raphael Cantarella have been squeezed out in favour of a reference to cod. Vind. gr. 334 and the authoress' article on it in the Giornale Ital. di Filol. 1952 p. 198 sqq. Readings of this manuscript are quoted from time to time in the apparatus: this is a useful advance on the first edition, but one wishes that Signora Positano had elected to follow Turyn's nomenclature, and called it Ta, not W. Turyn's symbols sometimes beg the question of a manuscript's affiliations, but unless they are adopted as standard, confusion on an ever increasing scale can be the only result.

In her Introduction Signora Positano reprints her views on the relationship between the manuscripts FGT. She reiterates her opinion that the metrical scholia in F are the work of Thomas Magister, but makes no attempt to combat the arguments adduced in Eranos 1959 to show that F was a copy of an early edition by Triclinius. If Turyn and Miss Bryson (Contributions to the Study of the Thoman Recension of Aeschylus, Diss. Illinois 1956) are right in believing that Thomas' recension of Aeschylus is represented by a very large number of manuscripts, we have to ask why the FGT (Ta) group should be alone in preserving metrical scholia, and why Triclinius should have insisted that in the field of metre he was a unique figure. Triclinius was the pupil of Thomas Magister. Why should he mark out certain scholia as the work of Thomas – whom he respectfully

calls σοφώτατος – but arrogate to himself all the credit for metrical work? The mere fact that the F scholia and the T scholia reveal a different degree of understanding Greek metre does not in the least militate against assigning them to the same author: we know that at different times in his life Triclinius made three recensions of Aristophanes, and that he worked on Euripides over a period of many years. His second edition need not have been as similar to his first as, e. g., Signora Positano's two editions are to each other.

Signora Positano has, as she herself tells us, worked "diligentissime". Her book is easy to use, and one must be grateful that she has so industriously recorded every little gloss. Although at the moment it is difficult to see what is to be gained from transcribing these comments so scrupulously from one of the 150 odd manuscripts of Aeschylus, they will be of enormous help if the day ever comes when a dictionary of tragic gloss words is compiled. Then at last the methods of textual criticism followed by, inter alios, Heimsoeth, Headlam, and G. Thomson, will gain in precision what they will lose in scope.

It remains only to say that this edition is better turned out than its predecessor, though the photograph at the front remains as indifferent as before.

Cambridge R. D. Dawe

Démétrius Cydonès, Correspondance. Publiée par **R.-J. Loenertz.** I. II. [Studi e Testi, 186. 208.] Città del Vaticano. Biblioteca Apostolica Vaticana 1956. 1960. XVI, 218 S., 1 Bl. *LIt. 4000.* – XXIV S., 1 Bl., 496 S., 1 Bl. *LIt. 10000.*

War die vor Jahrzehnten von G. Cammelli veröffentlichte Ausgabe von Briefen des Demetrios Kydones ein Torso geblieben, so vermag nun R.-J. Loenertz in den vorgenannten beiden Bänden erstmals eine Gesamtedition der Episteln des erwähnten Literaten vorzulegen. Die Praefatio des ersten Bandes verzeichnet gewissenhaft sämtliche Handschriften, in denen deren Herausgeber Kydonesbriefe feststellen konnte (vgl. p. III sqq.). Eine streng chronologische Reihenfolge nach der zeitlichen Entstehung der einzelnen Stücke ließ sich nicht festlegen, da deren Verfasser eine derartige Ordnung seines Briefcorpus verabsäumte. Loenertz schließt sich deshalb zu Recht der Reihung in den hervorragendsten Textzeugen an, so beispielsweise Cod. Burneyan. 75 für die Briefe der Bücher I–XII, dem Neapolitanus Girolamini Orator. gr. XXII–I für Buch XIII (vgl. Vol. I, p. XII). Ein Autographon des Kydones, Cod. Vatican. gr. 101, welches nicht weniger als 320 Briefe überliefert, ermöglicht eine zuverlässige Klassifizierung der Hss. S. XIII ff. erfahren wir über die Verfahrensweise bei der Einteilung der Episteln in gesonderte Bücher, ebenda bietet Loenertz außerdem eine Übersicht über sämtliche früheren Teileditionen. Für alle Detailfragen vermag der Gelehrte auf die erschöpfende Behandlung in seinen Recueils de lettres de Démétrius Cydonès [Studi e Testi, 131], Città del Vaticano 1947 zu verweisen.

L. veröffentlicht zunächst in einem Propylaeum des ersten Bandes zwei Reden des Kydones an Kaiser Johannes VI. Kantakuzenos, bzw. Johannes V. Palaiologos (p. 1–10, 6; p. 10, 7–p. 23), die einst Cammelli, Byz.-neugr. Jahrb. 3 (1922) 68–76, bzw. ebenda Bd. 4 (1923) 283–295 ediert hatte – beide von hervorragender geschichtlicher Bedeutung: Rede I vor allem kraft ihres sozialpolitischen Gehalts (vgl. namentlich p. 5), Rede II dank ihrer Schlüsselstellung für das Verständnis der menschlichen Bande zwischen dem großen byzantinischen Humanisten Kydones und Johannes V., dem sympathischen Herrscher über ein dem Untergange geweihtes Reich. Auf den Inhalt der im ersten Bande abgedruckten Briefe Stück für Stück einzugehen, ist hier unmöglich; fraglos bilden sie eine außergewöhnliche Bereicherung unseres Wissens um das byzantinische Leben der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts, einen Spiegel der Seele des Byzantiners, klar und lichterfüllt, wie wir ihn bisher ohne Zweifel vermißten, ganz zu schweigen von dem Wert der Briefe vermöge ihrer geschichtlichen Nachrichten: nicht minder eine Schatzgrube für den Forscher auf dem Gebiete der literarischen Tradition, der Geistesgeschichte oder auch der gelehrten Sprache, der Sprich-

wörter und Redensarten, um nur weniges anzudeuten: die Fülle des neuen Materials eröffnet ernster philologischer und geschichtlicher Bemühung auf lange Jahre ein reiches Arbeitsfeld.

Wenn wir hier den Gewinn aus dem neuen Quellenmaterial für die Diplomatik dokumentieren wollen, so deshalb, weil gerade hieraus die ungewöhnliche Bereicherung unserer Kenntnisse aus den von L. veröffentlichten Briefen besonders ersichtlich wird: Hinweise auf byzantinische Kaiserurkunden finden wir Propyl. n. 2: S. 17, 3 (Gesandtschaft); Brief 3: 25, 20 sq. (Prostagma); n. 60: 92, 22 Schreiben Kaiser Johannes' VI. Kantakuzenos; n. 64: 96, 23 Gesandtschaft Johannes' VI. vom Frühjahr 1352, wahrscheinlich mit der von Kantak. IV, 32: III, 239, 11–IV, 33: 241, 19 und Nikeph. Gregor. XXVII, 31–54: III, 152–171 berichteten identisch; n. 64: 97, 26 Brief Kaiser Johannes' VI., identisch mit dem in n. 60: 92, 22 erwähnten Schreiben; n. 93: 127, 71 Botschaft Johannes' V. an Papst Urban V. vom Jahre 1364; n. 120: 159, 14 Schreiben des Mitkaisers Manuel II. Palaiologos aus dem Jahre 1373; ferner in Anhang II in einem Briefe des Georgios Gabrielopulos an Demetrios Kydones: S. 173, 12 sq.: Botschaft Johannes' V. an den erwähnten Gabrielopulos aus den Jahren 1370/71.

Wer fortan über die Bedeutung der Begriffe Τύχη und Πρόνοια im Bewußtsein des Byzantiners der Spätzeit handelt, wird an dem Briefcorpus des Thessalonizensers nicht vorüberkommen. Einige in anderem Zusammenhang besonders interessante Partien seien hier hervorgehoben: der Passus über des Kydones Studienprogramm zwecks Erlernung des Italienischen, Propyl. II: 22, 9 sqq.; die Schilderung der Festlichkeiten zu Beginn des neuen Kaiserjahres Ep. 5: 27, 18 sqq.; der Bericht über den Bürgerkrieg in Brief 7; die Beschreibung der Verhältnisse am Hellespont im Jahre 1346 in Epistel 19; der Inhalt des berühmten Schreibens n. 21 an Manuel, den Sohn des Kaisers Johannes V., nach Venedig, als er seinen Vater aus der Schuldhaft der Venezianer befreite; die Ausführungen über die Verbreitung lateinischen Schrifttums im Byzanz des 14. Jahrhunderts in Epistel 25: 55, 37 sqq.; die ergreifende Klage über das Los der Hauptstadt in Brief 28; das Urteil über Thomas von Aquin in Epistel 33: 65, 46 sqq.; der für die Geschichte Thessalonikes wichtige Inhalt des Schreibens 77 (das gesamte einschlägige Material hat G. T. Dennis, The reign of Manuel II Palaeologus in Thessalonica, 1382–1387. [Orientalia Christiana Analecta, 159.] Roma 1960 gewissenhaft erfaßt); die Aussagen der Epistel 96 über die Vorgänge im Athoskloster Laura in den sechziger Jahren des 14. Jahrhunderts; die Charakteristik der sozialen Verhältnisse im Konstantinopel des ausgehenden 14. Jahrhunderts in Brief 114.

Ein erster Anhang enthält die Zweitedition von 5 Episteln des Nikolaos Kabasilas, die vor nicht langer Zeit P. Enepekides, Der Briefwechsel des Mystikers Nikolaos Kabasilas, B. Z. 46 (1953) 38–42 vorgelegt hatte; in Appendix II veröffentlicht L. ein Schreiben des Georgios Gabrielopulos an Demetrios Kydones, anschließend in Anhang III eine für die Geschichte von Thessalonike bedeutsame Kurzchronik, in Appendix IV 9 Briefe eines namentlich noch nicht bekannten Antipalamiten und daran anschließend endlich für die Kenntnis um das Leben des Kydones und seiner Zeit bedeutsame Dokumente aus dem Archivio Vaticano, dem Archivio di Stato Venezia, sowie der Biblioteca Marciana.

Die Praefatio des zweiten Bandes bringt S. V–XVIII eine Ergänzung zu der vorzüglichen Einführung in die editionstechnischen Fragen in Band I. Das gegenüber dem ersten Teil mehr als doppelt so umfangreiche Werk birgt einen ungewöhnlich reichen Schatz historischer Nachrichten verschiedenster Art. Nur weniges kann auch hier herausgegriffen werden: die für die Kenntnis der Unionsbemühungen der siebziger Jahre des 14. Jahrhunderts wichtigen Äußerungen des Briefs 154: II, 24, 44 sqq.; der für das Wissen um die Geschehnisse des Jahres 1376 bedeutsame Inhalt des Schreibens 167: II, 37/39; das Urteil über die zeitgenössische Bildung in Epistel 183: II, 55, 18 sqq.; das Loblied auf die literarische Blüte Thessalonikes in Brief 188: II, 60, 14 sqq.; die Aussagen der Epistel 201: II, 78 über die Ereignisse des Jahres 1381; die Nachrichten über den Dialekt von Lesbos in Schreiben 202: II, 79, 21 sqq.; die aufschlußreichen Ausführungen über die Revolte Kaiser Andronikos' IV. und die

Restitution Johannes' V. in Epistel 222: II, 103 sqq. und 224: II, 114 sqq.; die Andeutungen über die Erfolge der türkischen Eroberer in Brief 226: II, 121, 136 sqq.; die Mitteilungen des gleichen Schreibens über die Tätigkeit des Kydones als Gesandter an der Kurie S. 122, 157 sqq.; der Bericht über die Bemühungen des Briefstellers um den Erwerb eines Plutarchcodex in Epistel 293: II, 211, 23 sqq.; die Erzählung über die Suche nach einem Platoncodex ebenda S. 212, 54 sqq.; die Nachrichten zur Geschichte Thessalonikes in Brief 299: II, 217, 16 sqq.; die Anspielungen auf die Belagerung Thessalonikes durch die Türken in Schreiben 329: II, 260, 6 sqq.; die düsteren Untergangsprophezeiungen der Epistel 332: II, 266, 86 sqq.; die Klage über den Mangel an lateinischen Handschriften in Brief 333: II, 268, 42 sqq.; der für die Geschichte der Insel Lesbos interessante Passus des Schreibens 350: II, 290, 41 sqq.; die Äußerungen über Wallfahrten nach Jerusalem Ende des 14. Jahrhunderts in dem Stücke 359: II, 303, 1 sq.; die Nachrichten der Epistel 400 über die Kontroversen um die Lehre des Gregorios Palamas; das Lob auf die Bemühungen der italienischen Humanisten in Brief 435: II, 392, 12 sqq.; die Schilderung der Lage Konstantinopels im Jahre 1391 in Epistel 442; die Charakteristik von Venedig im Schreiben 443: II, 410, 50 sqq.

In Anhang A ediert L. mehrere für das Verständnis der Briefe bedeutsame Schreiben der Päpste Gregor XI., Clemens VII. und Urban VI., in den Appendices B–E Dokumente aus dem Archivio Vaticano und Archivio di Stato Venezia, welche Licht auf die Geschichte dieser Zeit und das Leben des Kydones werfen, in einem Anhang F eine Bulle des Johannitermagisters Robert de Julliaco, sowie in einer Appendix G einen Ausschnitt aus der laudatio funebris auf den Erzbischof Gabriel von Thessalonike, die von L. Makarios Makres zugeschrieben wird (vgl. dazu indes die Stellungnahme von H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich, München 1959, S. 779).

Die Fülle des durch Band II erschlossenen Quellenmaterials läßt sich wiederum am Beispiel der Erweiterung unseres Wissens über die Tätigkeit der byzantinischen Kaiserkanzlei besonders sprechend belegen. Wichtige Nachrichten über Kaiserurkunden finden sich in n. 140: II, 10, 45: Gesandtschaft des Demetrios Kydones nach Rom vom Jahre 1369 zur Vorbereitung der Unionsgespräche Johannes' V.; n. 167: II, 38, 13 sqq.: Anspielung auf die συμμαχία Andronikos' IV. mit dem Türkensultan Murad I. gegen Johannes V. vom Jahre 1376; n. 176: II, 49, 36 sqq.: Chrysobull Kaiser Andronikos' IV. für Manuel Tarchaneiotes vom Mai des Jahres 1378 (das Chrysobull für Manasses Tarchaneiotes vom August des Jahres 1364 scheidet aus chronologischen Rücksichten aus); vgl. dazu auch F. Dölger, Facsimiles byzantinischer Kaiserurkunden, Mchn. 1931, n. 32; II, n. 198: II, 73, 26 sqq.: Friedensvertrag zwischen den Kaisern Johannes V., Andronikos IV. und Johannes VII. vom Mai 1381; n. 202: II, 79, 29 sq.: Gesandtschaft des Demetrios Kydones an Francesco I. Gattilusi vom Jahre 1382; n. 215: II, 93, 12: Prostagma eines unbekannten Kaisers für Theodoros Kaukadenos; n. 218: II, 98, 42 sqq.: Gesandtschaft des Demetrios Kydones an einen unbekannten Emir nach Kotyaion in Phrygien vom Jahre 1381; n. 219: II, 100, 15 sqq.: Vertrag zwischen Johannes V., Andronikos IV. und Johannes VII. vom Jahre 1381 (vgl. dazu schon oben n. 198: II, 73, 26 sqq.); ebenda z. 20 sqq.: Vertrag zwischen Kaiser Johannes V. und der Republik Genua vom Herbst des Jahres 1379; II, n. 242: II, 146, 13: Gesandtschaft des Demetrios Kydones an Francesco I. Gattilusi von Lesbos vom Jahre 1382 (vgl. dazu schon oben II, n. 202: II, 79, 29 sq.); II, n. 264: II, 176, 87: Gesandtschaft des Andronikos Sebastopulos nach Venedig vom Jahre 1382 (vgl. dazu auch II, n. 267: II, 181, 53); II, n. 302: II, 220, 35; 221, 49; 68; 71; II, n. 314: II, 241, 4; 17; 19; 21; 242, 42: Gesandtschaft des Euthymios und anderer an Papst Urban VI. im Auftrag des Mitkaisers Manuel II. vom Frühjahr 1385; II, n. 318: II, 246, 21; 26: Gesandtschaft an den Feldherrn Chaireddin im Auftrag Johannes' V. von etwa 1385/86; II, n. 332: II, 266, 92 sq.: Prostagma Johannes' V. an seinen Sohn Manuel vom Frühjahr 1387; II, n. 346: II, 286, 12 sqq.: Anspielung auf das Chrysobull Johannes' V. für Manuel II. vom Herbst des Jahres 1371; II, n. 349: II, 288,

4 sqq.: Privileg Johannes' V. für Corrado von Ancona vom Jahre 1370; II, n. 417: II, 373, 21 sqq.: Gnadenerweis eines unbekannten Kaisers für ein Frauenkloster, Datum unsicher; II, Append. D 1: II, 434, 5: Gesandtschaft im Auftrag Johannes' VI. nach Venedig von Anfang 1350; II, Append. D 2: II, 434, 5; 435, 28; 33; 37; Append. D 3: II, 436, 5 (vgl. auch oben II, n. 264: II, 176, 87; II, n. 267: II, 181, 53): Gesandtschaft des Andronikos Sebastopulos nach Venedig vom Jahre 1382; II, Append. D 5: II, 437, 5: Gesandtschaft nach Venedig im Auftrag des Mitkaisers Manuel II. vom Frühjahr 1385.

Die Textkonstitution ist mustergültig. Darüber hinaus sind Anspielungen und Zitate in einer erstaunlichen Fülle nachgewiesen. Die geschichtlich wertvollen Anmerkungen verraten eine profunde Kenntnis des gesamten Quellenmaterials dieser Zeit.

Korrekturen am Text der Briefe sind nur in wenigen Fällen nötig: I, 5: I, 29, 122 ist die Änderung der Überlieferung περισῶσαι in περισώσαι überflüssig, da περισῶσαι zweifellos als von γένοιτο (c. Inf.) abhängig zu denken ist (Beispiele zur Konstruktion bei R. Kühner-B. Gerth, Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache, II. Satzlehre, Bd. 2, 3. Aufl., Lpz. 1904, S. 12; 28); auch die Änderung von τί μαθών in τί παθών gegen die gesamte Überlieferung in Epistel I, n. 20: I, 49, 19 ist unnötig: μαθών hat sich in dieser Wendung ganz von der ursprünglichen Bedeutung von μανθάνω entfernt: τί μαθὼν ἄγχεις οἷς καὶ χάριν ... ὀφείλεις heißt etwa: „was fällt dir ein, Leute zu bedrücken, denen du im Gegenteil sogar Dank schuldest ...?" (Vgl. hiezu Kühner-Gerth, a. a. O., Bd. II, S. 519). Zumeist nur Druckversehen sind: I, n. 39: I, 73, 34 τοῦ λοιτοῦ: l. τοῦ λοιποῦ; I, n. 93: I, 127, 69 ὁμεγενῶν: l. ὁμογενῶν; I, n. 103: I, 141, 72 ὁρῷ: l. ὁρῶ (cf. lin. 85); I, n. 115: I, 153, 11 εἱνεκα: l. εἵνεκα; I, n. 123: I, 161, 10 o: l. οἱ; I, Append. I, n. 3: I, 171, 23 ἅμα: l. ἅμα; I, Append. I, n. 5: I, 172, 13 Στρεψίαδης: l. Στρεψιάδης; II, n. 138: II, 8, 28 ῆν: l. ἦν; II, n. 146: II, 16, 22 ἀπήλλατον: l. ἀπήλλαττον; II, n. 151: II, 21, 46 προβεβλῆθαι: l. προβεβλῆσθαι; II, n. 207: II, 85, 22 ἐπανάδου: l. ἐπανόδου; II, n. 222: II, 108, 146 θρῦψιν: l. θρύψιν; II, n. 223: II, 111, 33 ψῆφου: l. ψῆφον; II, n. 224: II, 115, 50 τῶν διδομένον: l. τῶν διδομένων; II, n. 226: II, 120, 93 ὑπὲρ: l. ὑπὲρ; ebenda 121, 127 ματαπηδῶντας: l. μεταπηδῶντας; II, n. 231: II, 128, 22 δραμῶντι: l. δραμόντι; II, n. 241: II, 145, 38 ἀναντίαν: l. ἐναντίαν; II, n. 262: II, 167, 28 συγκαταπίπεις: l. συγκαταπίπτεις; II, n. 267: II, 181, 52 αὔξοντας darf nicht, wie L. im Apparat zweifelnd vorschlägt, in αὐξάνοντας geändert werden. Erstere Form begegnet seit alters neben häufigerem αὐξάνω; II, n. 289: II, 209, 25 σβέναντος: l. σβέσαντος; II, n. 293: II, 211, 26 οὔχ: l. οὐχ; II, n. 299: II, 217, 25 ἐκέλεουν: l. ἐκέλευον; II, n. 303: II, 223, 27 ἂς: l. ἃς; II, n. 306: II, 226, 19 συμπίπττουσι: l. συμπίπτουσι; II, n. 326: II, 256, 25 κατεχέῃ: l. καταχέῃ; II, n. 379: II, 328, 31 τοίνων: l. τοίνυν; II, n. 380: II, 330, 34 τὴ: l. τὴν; II, n. 432: II, 389, 21 ἐμδοπών: l. ἐμποδών; II, n. 447: II, 414, 10 οὔπερ: l. οὗπερ; II, Append. D 7: II, 439, 23 cellerites: l. celleriter.

Opus summa laude dignum: diese Ausgabe wird die Zeiten überdauern. Besäßen wir wenigstens von den wichtigsten byzantinischen Schriftstellern solche Editionen!

München P. Wirth

Kalliope Musaiu-Bugiuku (Μπουγιούκου), Παροιμίες τοῦ Λιβισίου καὶ τῆς Μάκρης [Εἰσαγωγὴ Δ. Α. Πετροπούλου] ['Εκδόσεις τοῦ Κέντρου Μικρασιατικῶν Σπουδῶν, 14. Λυκία 1 β.] Athen 1961. λα', 473 S., 1 Karte, 1 Bl.

Es ist selbstverständlich, daß heute jede Sammlung neugriechischer Sprichwörter, sprichwörtlicher Redensarten und dgl., zumal aus einem Gebiet wie Kleinasien, wo jetzt das Hellenentum ausgerottet ist, nicht nur von der Volkskunde, sondern auch von der Sprachwissenschaft und den anderen verwandten Wissenschaften, die sich mit den Hellenen beschäftigen, willkommen geheißen wird.

Für die Byzantinistik hat die Bedeutung solcher Sammlungen schon Karl Krumbacher betont und gezeigt. Krumbacher hat für die Erklärung byzantinischer Sprich-

wörter eine hinreichende Zahl neugriechischer Sammlungen verwendet, die er mit Recht kritisch betrachtet hat.[1] Ihn überraschten damals die zahlreichen Parallelen, die er in den neugriechischen Sprüchen im Vergleich mit den mittelalterlichen fand, so daß er das Urteil fällte, daß „die christlichen Byzantiner mit den Neugriechen unvergleichlich enger verbunden sind als mit ihren heidnischen Vorfahren.[2]" Gegen diese Meinung hat später S. Kyriakides Einwände erhoben.[3]

Während aber Krumbacher damals die ihm zur Verfügung stehenden neugriechischen Sammlungen unzuverlässig, voll von Mißverständnissen, ohne Erklärungen, von schiefen Deutungen wimmelnd usw. fand und ihr System, die alphabetische Anordnung nach ihrem Anfangsbuchstaben, verwerflich genannt hat, ist dies jetzt bei der hier zu besprechenden Arbeit nicht der Fall.

Die Sammlung von Fr. Kalliope Musaiu-Bugiuku ist eine saubere, sorgfältige Arbeit. Es handelt sich um eine große, interessante und wertvolle Sammlung von Sprichwörtern, sprichwörtlichen Redensarten und Spruchweisheiten aus den kleinen Städten Libissi und Makre, zwei von den einst bedeutendsten und blühendsten Zentren von Lykien in Kleinasien.

Um so größer ist die Bedeutung dieser Arbeit, wenn man bedenkt, daß wir aus diesem Gebiet des Hellenentums nur ganz wenige Sammlungen besitzen und, was noch wichtiger, daß die lebendige Überlieferung dieser Griechen mit der Zeit zusammen mit ihnen verschwindet. Uns wird bleiben, was sorgfältig und mit großer Mühe und allen Schwierigkeiten wenige Wissenschaftler wie R. M. Dawkins[4] oder Institute wie das Zentrum für kleinasiatische Studien in Athen unter der Leitung von Melpo Merlier sammeln und retten können. Es gibt z. B. aus Pharassa (Φάρασα) zwei systematische Sammlungen: Eine von R. M. Dawkins (Ἀναστασίου Λεβίδου Παροιμίαι ἐκ Φαράσων, ἐκδιδόμεναι ὑπὸ R. M. Dawkins, Λαογραφία 11 [1934] 131 ff.) und die andere von D. Lukopulos-D. Lukatos (Παροιμίες τῶν Φαράσων, ἐκδόσεις τοῦ Κέντρου Μικρασιατικῶν Σπουδῶν, Athen 1951). Aus Libissi hatten wir bis jetzt einige Sprichwörter in dem Buch von M. Musaios, Βατταρισμοί, ἤτοι λεξιλόγιον τῆς Λειβησσιανῆς διαλέκτου, Athen 1884, eine Sammlung von nur 170 Sprichwörtern, die man – wie Krumbacher die oben erwähnten Sammlungen – genau so kritisch betrachten kann.

Die Sammlung von F. Musaiu-Bugiuku, Enkelin von M. Musaios, ergänzt nun nicht nur seine Sammlung, sondern gibt die Sprichwörter mit Genauigkeit und Sicherheit wieder.

Das Buch hat ungefähr 500 Seiten und besteht aus zwei Hauptteilen, einer Einleitung von D. Petropulos, Ordinarius für Volkskunde an der Universität Thessaloniki (S. ια'-λα') und dem Corpus der Sprichwörter (S. 1–425). Ihnen folgt ein Wortregister (S. 427–457), ein Register der Autoren der klassischen und mittelalterlichen Zeit, bei denen sich Parallelen finden (S. 459–461), die Abkürzungen (S. 463), die Bibliographie (S. 465–466) und zum Schluß ein Katalog derjenigen einstigen Einwohner aus Libissi und Makre, die der Verfasserin bei der Sammlung und Erklärung der Sprichwörter geholfen haben.

Die ausführliche Einleitung von D. Petropulos gibt uns interessante und wertvolle Auskünfte über die zwei Kleinstädte Libissi und Makre. Sie erzählt über ihre Lage, ihre Namen, ihre Geschichte und ihre Bewohner, bis diese im Jahre 1922 als Flüchtlinge nach Griechenland gekommen sind. Prof. Petropulos erzählt weiter von der Verfasserin, daß ihr den Anlaß zu dieser Arbeit ihr Großvater Michael Musaios gegeben hat, ein bedeutender Volksschullehrer, der im vorigen Jahrhundert in Libissi gewirkt hat, und den die Einwohner von Libissi damals τὸ φῶς τοῦ Λιβισιοῦ (das Licht von

---

[1] K. Krumbacher, Mittelgriechische Sprichwörter, München 1893, S. 6 ff.

[2] Ebenda, S. 14.

[3] S. Kyriakides, Ἑλληνικὴ Λαογραφία, Μέρος Α', Μνημεῖα τοῦ λόγου, Athen 1922, S. 36.

[4] Vgl. M. Triandaphyllides, Νεοελληνικὴ Γραμματική, Πρῶτος τόμος, Ἱστορικὴ Εἰσαγωγή, Athen 1938, S. 273 ff.

Libissi) genannt haben. Ferner beschreibt Petropulos, wie die Verfasserin das umfangreiche Material aus verschiedenen Hss. gesammelt, abgeschrieben und genau geprüft oder unmittelbar aus dem Mund des Volkes geschöpft hat, sowie daß N. Andriotis, Ordinarius für Sprachwissenschaft an der Universität Thessaloniki, die Texte auf genauere lautliche Wiedergabe oder andere sprachliche Probleme hin durchgesehen hat. Derselbe hat gleichzeitig den Dialekt von Libissi studiert und ein Buch darüber geschrieben, das in der Reihe der Ausgaben des Zentrums für kleinasiatische Studien mit dem Titel Τὸ ἰδίωμα τοῦ Λιβισιοῦ τῆς Λυκίας, Athen 1961, erschienen ist.

Wie wertvoll diese Sammlung besonders als ein Beitrag zur vergleichenden Forschung (vgl. auch K. Krumbacher, a. a. O. S. 26) ist, wird in der Einleitung von Petropulos betont.

Die Verfasserin hat die ganze Arbeit mit großem Fleiß durchgeführt. Sie bemühte sich, alle Sprichwörter und Redensarten von allen Seiten zu erklären und so deutlich wie möglich zu machen.

Für die Anordnung der Sprichwörter hat sie richtig das Schlagwortsystem gebraucht, das auch K. Krumbacher (a. a. O. S. 12) empfiehlt und N. Politis in seinem Παροιμίαι[5] verwendet hat (vgl. auch: D. Lukatos, Ζητήματα κατατάξεως παροιμιῶν, Ἐπετηρὶς Λαογραφικοῦ Ἀρχείου 6 [1950–1951] 245–296).

Der Katalog der Schlagworte enthält zunächst 1308 Sprichwörter u. ä. (bis S. 379). Ihnen folgen noch 202 Sprichwörter (bis S. 425), die von der Verfasserin, nachdem der Druck begonnen hat, gesammelt worden sind, also zu spät – wie sie (S. 380) schreibt –, als daß man sie dem gesamten Material hätte einverleiben können. Sie liefert also insgesamt 1510 Sprichwörter, sprichwörtliche Redensarten, Maximen usw., die numeriert werden.

Über dieses umfangreiche Material sei es mir erlaubt, einige Bemerkungen zu machen, die natürlich dem Verdienste der fleißigen Sammlerin keinen Eintrag tun.

Schon der Titel Παροιμίες (Sprichwörter) entspricht nicht genau dem Material der Sammlung. Im Buch finden sich nicht nur Sprichwörter sondern auch sprichwörtliche Redensarten, Maximen, idiomatische Ausdrücke, Wünsche, Eide usw. Diesen Titel aber kann man auch als einen allgemeinen Titel betrachten, vgl. oben N. Polites und D. Lukatos-D. Lukopulos (a. a. O.).

Bemerkenswert ist, daß man nach der Einleitung gleich zum Katalog der Sprichwörter kommt, ohne einige einleitende Worte der Verf. zu hören.

Einige Inkonsequenzen meistens technischer Art, wie z. B. der Verweis auf die Sammlung Βάρνερ (S. 3, Fußn. 2: Βάρνερ, λ. φρόνιμος 3, N. Πολίτης, Παρ. Β', σ. 119 richtig: Βάρνερ, λ. φρόνιμος 3 στόν N. Πολίτη, Παρ. Β', σ. 119) oder auf die Φρασεολογικά von Α. Παπαδόπουλος (passim): nicht τεῦχ[ος], sondern richtig τ. (= τόμος), vgl. S. 463 und 466, und einige Wiederholungen von Sprichwörtern, wie z. B. S. 674 und 1286, sind zu notieren.

Einige interessante und auffallende Spracherscheinungen sind sehr bemerkenswert. Es sei mir erlaubt, hier einige zu erwähnen:

a) Altertümliche Wörter: 230 δὰ ξερέσκεια (Vergnügen, vgl. altgr. ἐξαρεσκεύομαι); 329 βάζου (bellen, altgr. βάζω); 535 ξύαλουν (Joghurt, spätgr. ὀξύγαλα); 1154 σπιλαδεύγουμου (sich quälen, altgr. σπιλάς); 557 τοὺ δεῖμ μου (altgr. τὸ ἰδεῖν μου); 1275 τοῦμ bεινώνdα (altgr. τὸν πεινῶντα).

b) Neue Wortschöpfungen, die manchmal zur Etymologie gemeinneugr. Wörter beitragen: 968 συχχαριατής 1) der eine frohe Botschaft bringt, 2) Schmetterling; 1155 ι-σκουτύφλα (Dunkelheit, vgl. gemeinneugr. σκουντουφλῶ = stolpern, G. Hatzidakis in Ἀθηνᾶ 29 [1917] 216, N. Andriotis, Etymol. Lex. 232, wohl aus σκότος und τύφλα); 1402 μονόχειρουν (Handvoll); 1305 ἰλ̥λ̥ίαναν (wurden vermindert, wohl aus λιγώνω = ὀλίγος wenig).

c) Syntaktische Erscheinungen: 579 κάνου (machen) mit Genitiv: ἔκαμίμ μου τοῦ φόνου, κὶ τοῦ φόρου, κὶ τοῦ παζαριοῦ (er hat mir alle Schlechtigkeiten nachgesagt);

[5] N. G. Polites, Παροιμίαι, Α'–Δ', Athen 1899–1902.

1146 τρώει τουν gi κάθιτι (τού σαράκιν) (der Kummer frißt in ihm unaufhörlich), 1094 ('Η στραβός)... άπαλατᾶ κί πάει (der Blinde ... geht tastend): Die zwei letzteren erinnern an die Redensart: τρώει καί στέκ' (er fängt an zu essen) des Pontischen, s. N. Andriotis, Ποντιακή 'Εστία 8 (1957) 4385–4388; 1134 άπουστάθηκίν μας (wir haben es beendet).

d) Volksetymologie: 988 τούμ bλάστρην, was von der Verf. falsch mit τό μπλάστρι einer Deminutivform von ἔμπλαστρον[6] übersetzt wird; bλάστρης aber ist wohl ὁ πλάστης (= Wellholz) von πλάθω.

e) Bedeutungswandlung: 381 γερός (kräftig, gesund) zu der Bedeutung ὁλόκληρος (ganz).

Ich möchte hier darauf aufmerksam machen, daß man in den Fällen, wo einige Wörter der Sammlung nicht genügend erklärt oder manchmal unübersetzt bleiben oder dialektisch sind, das oben erwähnte Buch von Andriotis, Τὸ ἰδίωμα τοῦ Λιβισιοῦ τῆς Λυκίας, zu Rate ziehen kann, wie z. B. für die Wörter: 412 ὄρκιου, 652 γουγιάρης, 733 ρούννου, 1218 μάλιν, usw. Doch manchmal fehlen auch bei ihm einige, wie z. B. 308 παραγουγιᾶς, 645 τσαρκουφιλλέκιν, 787 ποιγίνου, 968 συχχαριατής, 1454 πιφκάλλιν usw.

Zum Schluß möchte ich einige von den vielen interessanten Sprichwörtern anführen:

1104: Στὰ τελευταῖα τοῦ χουροῦ ἀπουλάχτισις τούγ γάμουν; der Verf. entging, daß dies wohl aus der bekannten Stelle Herodot 6, 129 kommt: ὦ παῖ Τισάνδρου, ἀπορχήσαό γε μὴν τὸν γάμον. Die Übersetzung des ἀπορχοῦμαι mit ἀπουλαχτοῦ (ausschlagen, einen Fußtritt versetzen) erscheint hier besonders trefflich.

1388 καλλιά ἕναφ φρέγιμουν ἰχτρόν bαρά ἕναλ λουλλόφ φίλουν: besser einen vernünftigen Feind als einen törichten Freund.

1486: Τὰ ὄξου τρώουν dούς οὐχτρός μου κί τὰ μέσα τρώουν ἰμέναν: mein Äußeres verzehrt meine Feinde und mein Inneres verzehrt mich selbst.

1497: 'Ικεῖ πού εἶγιν dοῦ φρέγιμου τού μμάτιν, εἶγιν dοῦ λουλλοῦ τού χέριν: dort wo der Kluge nur überlegt, greift der Dumme einfach zu.

Wir begrüßen diese Sammlung von Fr. Musaiu-Bugiuku. Sie ist ein schönes Denkmal für ihren Geburtsort. In den Seiten ihres Buches erlebt man die Geschichte des Hellenentums zweier kleiner Städte in Kleinasien; sein Leben, seine Sitten und Gebräuche, seinen Geist, seine Weisheit, sein Schicksal. Man sieht seine Kultur, deren Wurzeln so tief in die Vergangenheit hinein reichen – in die byzantinische, nachklassische und klassische Zeit – und die so eng mit dem ganzen Hellas verbunden ist. Die Kultur derjenigen Griechen, die tausende von Jahren lang an demselben Ort lebten, liebten und haßten, sich freuten und weinten, gegen den Tod kämpften, bis sie schließlich diesen Ort mit den Gräbern ihrer Väter und Vorfahren ein für allemal verlassen mußten.

Thessaloniki — A. I. Thabores

A. Borst, Der Turmbau von Babel. Geschichte der Meinungen über Ursprung und Vielfalt der Sprachen und Völker. Band IV. Schlüsse und Übersichten. Stuttgart, Hiersemann 1963. *Gbd. DM 90.–.*

Was vom Standpunkt unserer Spezialwissenschaft zu dem nun vollendeten Werke zu sagen ist, haben wir in den vorhergegangenen Besprechungen schon zum Ausdruck gebracht. Sachlich Wichtiges fügt der vorliegende Band kaum hinzu. Wir können nur wiederholen, was wir an zahlreichen Stellen des Gesamtwerkes zu sagen Veranlassung hatten: daß in ihm nicht nur ein ungeheurer Wissenschaftsstoff aus z. T. weit auseinanderliegenden Sachgebieten in einzigartiger Weise bewältigt, sondern auch ein Grundproblem menschlicher Geistesgeschichte nach allen Seiten beleuchtet und in großartiger Weise durchdrungen ist.

München — F. Dölger

[6] Siehe D. Demetrakos, Μέγα Λεξικὸν τῆς 'Ελληνικῆς Γλώσσης, zum Wort μπλάστρι; vielleicht dialektisch μπλάστρι = πλάστης?

La vie Ancienne de S. Syméon Stylite le jeune (521–592) publ. par **P. van den Ven.** Tome I[er]: Introduction et texte grec. [Subsidia hagiographica, 32.] Bruxelles, Société des Bollandistes 1962, 221* und 224 S., 10 Abb. auf 8 Taf.

Es wird nicht oft geschehen wie in diesem Falle, daß ein bedeutender frühbyzantinischer Text so lange praktisch unbekannt bleibt, bis dann eine Editio princeps von einer Qualität vorgelegt wird, wie sie meistens nur nach wiederholten und unzureichenden Anläufen erreicht wird. Denn das kann sofort gesagt werden: die 221 S. Introduction dieser Ausgabe antiquieren mit einem Schlage sämtliche Vorarbeiten, die alle mit unzulänglichen Mitteln gemacht wurden, der Text selber aber ist so mustergültig erarbeitet und vorgelegt, daß er vielleicht die eine oder andere Korrektur erfahren kann – und welche Edition machte solche Verbesserungen überflüssig? – als Ganzes aber kaum zu übertreffen ist.

Ein kleiner Vergleich mit früheren Arbeiten kann das beleuchten. Man lese den Streit nach, der zwischen A. Th. Semenov und K. Krumbacher in der B. Z. 8 (1899) 232–234 und B.Z. 9 (1900) 326–330 geführt worden ist und dem Semenov ungeheuere Wichtigkeit zugemessen hat. Dabei war K. K. so sehr im Recht, daß die Entrüstung Semenovs nur noch lächerlich wirkt. Das Vorwort van den Ven's kann das Streitobjekt der beiden, die Paraphrase des Johannes Petrinos, auf ein paar Seiten (S. 45*–48*) an ihren wirklichen und sehr unbedeutenden Platz rücken. Aber auch ein Schüler Aug. Heisenbergs, Engelbert Müller, baute in seinen „Studien zu den Biographien des Styliten Symeon des Jüngeren", Aschaffenburg 1914, auf Sand, da er zwar eine der ältesten, aber wie sich nun erweist, auch eine der schlechtesten Hss (Cod. Mon. gr. 366) als Textgrundlage für die Urfassung des Bios verwendet hat. Dasselbe Unglück mit derselben Hs ist auch dem Rez. widerfahren, als er einen Abschnitt dieser Vita, der sich mit der Astrologie beschäftigt, in einem Paralleldruck wiedergegeben und die Eigenarten der beiden Fassungen (Arkadios – Nikephoros Ouranos) daran erläutert hat (vgl. B. Z. 56 [1963] 158, dort S. 212–216 und S. 89–94). Die Fehler des Cod. Mon. gr. 366 beeinträchtigen diesen Vergleich freilich nicht, der sich vor allem mit den Bibelzitaten beschäftigt, die bei Arkadios reichlich und in allen Tönungen vorhanden sind, aber von Nikephoros Our. sorgfältig vermieden werden. Vielleicht ist dieser Vergleich aber wirklich so bedeutungslos, daß er hier bei v.d.V. der damnatio memoriae verfallen ist (S. 120* f.), bzw. nur in einer Verschlüsselung erwähnt wird (S. 12*, Anm. 4).

Der Hrsg. kann sich also kurz fassen bei dem, „was von der alten Lebensbeschreibung bisher bekannt war" (S. 11*–12*). Wir sind ihm aber sehr dankbar dafür, daß er sich bei der Beschreibung der handschriftlichen Grundlagen seines Textes und bei den Ausführungen über die Textgeschichte nicht so kurz gefaßt hat (S. 12*–34*), denn damit ist uns nun in allen Verästelungen wieder ein neues Beispiel dafür bekannt, wie sich ein vormetaphrastisches Heiligenleben bis in unsere Hände gerettet hat. Von den 8 griech. Hss, die alle zwischen dem 9.–13. Jh. geschrieben worden sind, sind wieder einmal nicht die ältesten (M = Mon. gr. 366 und V = Vatop. 84) die besten, sondern A (= Lavra B 71) und (S = Sabait. 108), die aus der Zeit um die Jahrtausendwende stammen. Aber auch der andere Überlieferungszweig (B = Barocc. 240, M und P = Paris. 1459) weicht bei diesem Bios nicht so weit ab, daß man daraus auf die Existenz einer eigenen Rezension schließen dürfte, eine „Gefahr", der man bei der Edition so mancher byzant. Texte begegnet.

Zur Kontrolle dieser direkten Überlieferung gibt es nun noch ein Stück indirekter. Joannes Damaskenos im Anhang zu seiner 3. Bilderrede (MG 94, 1393–96) und die VII. oikumen. Synode von Nikaia 787 zitieren das 158. Kap. dieser Vita (bei JoDam hat es die Nr. 132, ein weiteres Beispiel dafür, welch leidiges Kapitel für einen Hrsg. die Kapitelzählung alter Texte sein kann). Beide Testimonien bestätigen die direkte Überlieferung.

S. 33* bedauert v.d.V. das Fehlen einer krit. Ausgabe des JoDam. Daß eine solche im Byzantinischen Institut Scheyern vorbereitet wird, ist ihm aber bekannt. Nun gibt dieses Institut, wie Rez. selbst dankbar bezeugen kann, im Rahmen des Möglichen

durchaus Auskunft über seine Sammlungen von Filmmaterial (vgl. B. Z. 48 [1955] 86–88), wenn der Benützer dieser Auskünfte – wie es eigentlich selbstverständlich sein sollte – seine Quelle anzugeben bereit ist. M. Lequien hat für seine Ed. dieser Homilien 3 Pariser Hss benützt (Cod. gr. 1112 und 1113 und Cod. gr. 898 = Colbert. 1539), von denen die ersten beiden im 16. Jh., der Colbertinus im 12. Jh. geschrieben wurden, aber keine dieser 3 Hss enthält den Anhang von Väterzitaten, der bei MG 94, 1360–1420 abgedruckt ist. Obwohl das Byzant. Inst. Scheyern dem Rez. nun doch Filme von 12 Hss zur Verfügung stellen konnte, fand sich dieser Anhang nur in einer einzigen davon (Cod. Napol. gr. II B 16, s. XIII ?), wo die ganze Homilie auf fol. 162ᵛ–205ᵛ und unser Abschnitt auf fol. 194ᵛ–195ʳ steht. Bei der Berühmtheit der Bilderreden ist die überraschend geringe Zahl der noch vorhandenen Hss mehr als verwunderlich. Der Vergleich des JoDam-Testimoniums im Cod. Napol. II B 16 mit dem 158. Kap. dieser Vita ergab nur eine einzige Abweichung. Die Hs liest S. 140, 20 (Nr. 26) ἐλέγξαντα wie übrigens auch der Druck Migne's (MG 94, 1396, Z. 9), nach dem v.d.V. kollationiert hat, aber ἐξελέγξαντα als Lesart des JoDam vermerkt. Auf derselben Seite ist auch die unrichtige Indexzahl „45“ zu tilgen (S. 140, 24).

Eine gewisse Bedeutung für die Textgestalt der ältesten Fassung hat sodann die „métaphrase“ des Nikephoros Ouranos (um das Jahr 1000), die bereits in den AASS und bei Migne nach Cod. Vallic. B 14 abgedruckt war. Nun nennt v.d.V. die Signaturen von weiteren 6 Hss. Nik. Our. benutzte als Vorlage für seine Umarbeitung eine Hs, die A S, besonders aber S nahestand. – Daneben gibt es noch 3 Kurzfassungen (abrégés) der Vita, einmal die so umstrittene des Joannes Petrinos (spätestens 12. Jh.), dann eine im Cod. Patm. 736 (s. XIV.) f. 269–278 und eine andere in einem Menologion des 11. Jh. (Cod. Paris. gr. 1534, f. 309ᵛ–313ᵛ), beide anonym erhalten. Auch wenn diese drei letzten Bearbeitungen keinen textkritischen Wert besitzen, zeigen sie doch, daß man sich auch noch in späterer Zeit intensiv um das Andenken Symeons bemüht hat, und sei es auch nur in der bequemeren Form eines Auszugs.

Als einen Zeugen ersten Ranges betrachtete man zunächst die in mehreren Hss erhaltene georgische Übersetzung der Vita, die vor dem Jahre 950 (die älteste Hs, Cod. Sin. geor. 46, ist vor dem J. 978 geschrieben) abgefaßt sein muß. Das Studium dieser Übersetzung durch G. Garitte ergab jedoch, daß sie möglicherweise auf einer vorangehenden (unbekannten) arabischen Übersetzung beruht. Ihre Lesarten berühren sich meist mit der Gruppe B M P (145mal), aber auch mit A S (48mal), es gibt aber auch 122 Fälle, wo die Übersetzung keine Entscheidung zwischen den beiden Gruppen der griech. Hss ermöglicht. Obwohl also in diesem Falle eine alte Übersetzung des Textes nicht die erwartete Hilfe leisten kann, haben G. Garitte und v.d.V. die Mühe nicht gescheut, die Ergebnisse ihrer Untersuchung ausführlich vorzulegen, und zwar im Vorwort, wo man sie auch erwartet (S. 53*–67*).

Andere Zeugen für den Text sind der Bios der H. Martha, der Mutter des Styliten, die Kirchengeschichte des Euagrios und die „geistliche Wiese“ des Joannes Moschos; jeder von ihnen rollt ein anderes Kapitel frühbyzant. Überlieferungsgeschichte auf (S. 67*–100*).

Erfreulich wäre es gewesen, wenn der Hrsg. auch die Frage nach dem Verfasser des Bios hätte beantworten können. Nur JoDam nennt den Namen des Arkadios von Kypros († zw. 626–642) als Autor, und diese Notiz steht wie im Druck bei Migne so auch im Cod. Napol. gr. II B 16. Aber es erheben sich so große chronologische Schwierigkeiten gegen diese Zuweisung – und das Enkomion auf den H. Georgios, das die Überlieferung ebenfalls dem Arkadios zuschreibt, hat mit der Symeonsvita nicht das geringste gemeinsam – sodaß sich v.d.V. nun damit abgefunden hat, von einem unbekannten Verfasser zu sprechen.

Die folgenden Kapitel, über die wichtigsten Tatsachen des Bios, die Chronologie des Styliten, einige wichtige Gesichtspunkte seiner Laufbahn und über die in der Vita berichteten Wunder werten bereits die nun erstmals edierte Lebensbeschreibung historisch aus. Da der dzt. beste Kenner darüber handelt, findet sich eine Fülle historischer Einzelheiten, die manche andere Untersuchung korrigieren, bzw. anregen werden (S. 108*–191*).

Das Gleiche kann man vom letzten Kap. sagen, das die Geschichte und Topographie des Klosters am „Wunderberg“ beschreibt (S. 191*–221*). Ein Aufriß über den Standplatz der Säule, ein Grundriß des Klosters sowie eine Reihe von Photos des heutigen Ruinenfeldes auf 8 Taf. illustrieren den Text.

Ein Urteil über den kritischen Text des Bios zu fällen, ist für den, der sich nicht jahrelang mit der Feststellung und Auswertung der Varianten beschäftigt hat, nicht einfach, bekennt doch der Hrsg. selbst (S. 32*), daß ihm die Wahl bisweilen nicht leicht gefallen sei. Rez. hat Kap. 157–158 genauer geprüft und nichts gefunden, dessen Berechtigung nicht anzuerkennen gewesen wäre. Mit der Bezeichnung der Varianten durch laufende Nummern, wie sie von den Bollandisten vorgenommen wird (Indexzahlen), wird man sich zufrieden geben. Jede Methode hat hier Vor- und Nachteile, wichtig ist nur, daß sie konsequent und möglichst fehlerfrei angewendet wird.

So kann dieser respektable Band dankbar angenommen und zur Benutzung empfohlen werden. Es ist aber nur ein Anfang, denn ein weiterer Band soll eine französische Übersetzung des Bios mit historischem und philologischem Kommentar enthalten; letzterer wird besonders interessant ausfallen, weil das Leben Symeons hier in einem Idiom beschrieben wird, das wie die Sprache des Joannes Moschos der Volkssprache nahe steht. Wir werden dann aber auch eine kritische Ausgabe der Vita der H. Martha besitzen und in verschiedenen Indices quer durch die Texte manches zusammengestellt finden, das Philologen und Historiker dieser Zeit besonders dankbar zur Kenntnis nehmen werden.

München U. Riedinger

K. Ritzer, Formen, Riten und religiöses Brauchtum der Eheschließung in den christlichen Kirchen des ersten Jahrtausends. [Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, 38.] Münster, Aschendorff 1962. XLIII, 392 S. *Kart. DM 42.–.*

Vorliegende Arbeit, die sowohl den Liturgiegeschichtler als auch den Kirchenrechtler angeht, untersucht die verschiedenen Formen der Eheschließung in der Ost- und Westkirche, angefangen von den ersten christlichen Jahrhunderten bis zum Ende des 1. Jahrtausends, was die abendländische Kirche betrifft, sogar bis zum Eheschließungsritual im Rituale Romanum. Voraus geht eine kurze Darstellung der Eheschließung im Alten Testament und in der rabbinischen Zeit, sowie der Trauung bei den Griechen und Römern in der heidnischen Zeit. Man sieht der Arbeit an, daß sie in jahrelangem intensivem Studium der oft schwierigen Materie entstanden ist. Dabei sind in den meisten Fällen auch die jeweils neuesten Ergebnisse der Forschung berücksichtigt. Gelegentlich konnte sich jedoch der Vf. nicht ganz von althergebrachten, inzwischen überholten Ansichten trennen, so wenn er S. 350 das Bobbio-Missale als „irisches Reisemissale“ bezeichnet, während es tatsächlich mit dem irisch-keltischen Ritus gar nichts zu tun hat, sondern aus Oberitalien stammt und dem gallikanischen Liturgiekreis angehört.

Ein interessantes Ergebnis der Untersuchungen ist der Nachweis, daß die ersten christlichen Jahrhunderte eine Eheschließung „in facie ecclesiae“ offensichtlich nicht gekannt haben. Während für die Ostkirche diese Tatsache teilweise bis ins 6. Jahrhundert hinein zutrifft, finden wir in der Westkirche, so nachweisbar in (Nord-)Afrika, schon früh einen kirchlichen Ehesegnungsritus, wenn auch die Eheschließung selbst auch hier weiterhin einen rechtlich-familiären Akt darstellte, bei dem höchstens gelegentlich der Bischof oder ein Priester zugegen war. Es wird der Eindruck erweckt, daß in letzterem Fall der Vf. den Unterschied zwischen Eheschließung und Ehesegnung nicht deutlich genug herausgearbeitet hat. So müssen wir verschiedene Notizen bei Tertullian (S. 63ff.) im Sinn einer liturgischen Ehesegnung verstehen, die mit einer Meßfeier verbunden war („confirmat oblatio“). Ein Charakteristikum der Trauungsfeierlichkeiten in der Ostkirche ist dagegen das Fehlen der Meßfeier. Den Abschluß bildet eine Art Präsanktifikatenliturgie.

Es sei hier erlaubt die Vermutung zu äußern, daß die Heimat des im wesentlichen noch heute praktizierten Ehesegens der römischen Liturgie sowie des entsprechenden

Meßformulars in Afrika zu suchen ist. Der Urform am nächsten dürfte die Fassung im sog. Altgelasianum (= V) stehen, eines in der Mitte des 8. Jahrhunderts in Gallien abgeschriebenen, aber sicher nicht dort, sondern in Italien ausgebildeten Sakramentars. Gallien selbst kannte in der Zeit des gallikanischen Ritus lediglich eine kirchliche „Benedictio thalami", während die eigentliche Eheschließung wie in der Ostkirche einen rechtlich-familiären Akt darstellte. Was spricht nun für Afrika als Heimat des „Actio nuptialis"-Formulars im Altgelasianum? Einmal die offensichtliche textliche Abhängigkeit des „Velatio nuptialis" überschriebenen Formulars im „Leonianum" (eine nach älteren Formularen um 600 außerhalb Roms entstandene Sammlung) bzw. im „Gregorianum" (von Gregor d. Gr. um 595 verfaßt). Diese textliche Abhängigkeit wurde leider vom Vf. nicht berücksichtigt. Der Nachweis der Priorität des Textes in V erfordert eine eigene Untersuchung, die hier verständlicherweise nicht durchgeführt werden kann. Die immer mehr sich durchsetzende Erkenntnis, daß der Mutterboden der lateinischen Liturgie in Afrika zu suchen sei, läßt a priori vermuten, daß dort, wo die älteste Bezeugung eines Ehesegnungsformulars mit einer Meßfeier vorliegt, auch die Entstehung des später in verschiedenen Redaktionen weit verbreiteten und heute noch gebrauchten Formulars zu suchen ist. Es dürfte sogar gar nicht ausgeschlossen sein, daß Tertullian selbst der Urheber der entsprechenden Texte ist. Gerade bei ihm finden wir nämlich charakteristische Wendungen in den Gebeten der „Actio nuptialis" wieder, so in V 1450 „nubat in Christo" (vgl. „mulier nubat tantum in Domino" S. 63), „generis humani" (vgl. S. 61 Anm. 253), in V 1454 „confirmare dignare" (vgl. „confirmat oblatio" S. 61). Auch der Ritus, daß die Brautjungfrauen die Opfergaben für die Braut zum Altar bringen, wie ihn der Text des Hanc igitur in V voraussetzt, während sowohl das Leonianum als auch das Gregorianum nur von der oblatio einer einzigen „famula" bzw. von „famuli" sprechen, wird durch einen Canon eines Konzils von Carthago bestätigt (vgl. S. 371). Offensichtlich auf Afrika als Entstehungsort des Formulars in V weist aber die Rubrik hin: „Post haec dicis: Pax uobiscum. Et sic eos communicas". Der römische Ritus kennt nur die Form: „Pax Domini sit semper uobiscum", während die Fassung „Pax uobiscum" als Gruß des Priesters kurz vor der Kommunionspendung ausdrücklich von Augustinus bezeugt wird (Sermo 227; PL 38, 1101). Dies sollten lediglich einige kurze Hinweise zur angeschnittenen Frage darstellen, die in ihrer Ganzheit nur in einem größeren Zusammenhang behandelt werden kann, wenn nämlich für weitere „römische" Formulare, wie für den Canon, die Taufwasserweihe, die Ordines, ebenfalls sehr früher afrikanischer Ursprung nachgewiesen werden kann.

Mit diesen Ausführungen soll der Wert der Arbeit in keiner Weise herabgesetzt, sondern lediglich darauf hingewiesen werden, daß in der Erforschung der abendländischen Liturgiebücher und ihrer Quellen noch viele Fragen offen sind, weshalb ein letztes Urteil hinsichtlich der Heimat und der Entstehungszeit der einzelnen Riten bzw. Formulare im Augenblick mit Sicherheit noch nicht möglich ist. Auf wesentlich sicherem Boden befinden wir uns, was die Geschichte des Trauungsritus in den östlichen Kirchen betrifft, wo, wie erwähnt, eine kirchliche Eheschließungsfeier wesentlich später als in Afrika und in Rom erfolgt ist. Hier ist der Ritus der Bekränzung der Brautleute durch den Brautvater in späterer Zeit (6. Jahrhundert?) durch den Priester vorgenommen worden, was eine Verlegung dieser Zeremonie vom Haus der Braut in die Kirche zur Folge hatte. Am frühesten bezeugt (nämlich im 4. Jahrhundert) ist dieser noch heute in der griechischen Kirche übliche „Krönungsritus" in der armenischen Kirche. Ob jedoch tatsächlich Armenien selbst, wie der Vf. annimmt, die Heimat dieser Zeremonie in der Kirche darstellt, möge noch dahingestellt sein. Leider wird der Ritus der Eheschließung in den verschiedenen östlichen Kirchen im Gegensatz zu dem der abendländischen Kirchen vom Vf. nur kurz geschildert.

Über die Menge der in der Arbeit behandelten Fragen, besonders auch kirchenrechtlicher Natur, unterrichtet das 10 Seiten umfassende Inhaltsverzeichnis (S. IX–XVIII). Die Benützer des Buches werden den Anhang „Quellen zur Geschichte des abendländischen Eheschließungsritus" (S. 337–379) besonders begrüßen. Von Vorteil wäre es auch gewesen, den byzantinischen Ritus der Trauung (wenigstens in deutscher Übersetzung)

abzudrucken. Jedenfalls wird die Forschung das Erscheinen der vorliegenden Studie dankbar verzeichnen und aus ihr wegen der meist umfassenden Darstellung der zu behandelnden Materie immer wieder Nutzen und Anregung ziehen, wenn sie sich auch bewußt bleiben muß, daß hier noch nicht in jedem einzelnen Fall das letzte Wort gesprochen ist und daß auf verschiedenen Teilgebieten noch weitere eingehende Studien notwendig sein werden.

Regensburg-Prüfening K. Gamber

B. Ferjančić, Despoti u Vizantiji i južnoslovenskim zemljama (Die Despoten in Byzanz und den südslavischen Ländern.) [Srpska Akademija Nauka i Umetnosti. Posebna Izdanja, Kniga 336. (= Vizantološki Institut, Kniga 8.)] Beograd 1960. XV, 226 S., 1 Bl.

Obschon sich zahlreiche Forscher, namentlich L. Bréhier und R. Guilland, mit der Geschichte des Begriffs δεσπότης in byzantinischer Zeit bereits früher befaßt hatten, G. Ostrogorsky eine grundlegende Studie dem ersten Träger dieser im Jahre 1163 von Kaiser Manuel I. Komnenos neugeschaffenen ranghohen Hofwürde widmete, nicht wenige Untersuchungen die Schicksale des 'Despotats' von Morea und der Despoten von Epeiros verfolgten, so stand doch eine Gesamtbehandlung der Geschichte der genannten vox und des erwähnten Titels bis dato aus. Schon Ende der dreißiger Jahre hatte der geniale Treitinger eine Arbeit über die byzantinische Despotenurkunde und die zitierte Hofwürde begonnen, ein schlimmes Schicksal vereitelte indes die Vollendung dieses Werkes. So schließt sich erst jetzt mit vorliegender Abhandlung eine empfindliche Lücke unseres Wissens um die mittelalterliche Geschichte Byzanz', Serbiens und Bulgariens. Wer sich fortan um den Zugang zu der einschlägigen Materie bemüht, findet in dem besprochenen Bande ein zuverlässiges Itinerar, in dem das gesamte Quellenmaterial gesichtet und gewissenhaft ausgewertet ist. Der Verf. untersucht zunächst Vorkommen und Bedeutung der vox δεσπότης seit frühbyzantinischer Zeit (vgl. S. 3–8), soweit sie bei Bezeichnung des K. ganz allgemein, dann insbesondere in der Kaisertitulatur (vgl. S. 4 f.) und Anrede (vgl. S. 6) Verwendung erfährt, nicht zuletzt auch die Belege für die Anwendung des Appellativums auf fremdländische Fürsten (S. 7). Kapitel 2 (vgl. S. 9–26) analysiert die 1163 neugeschaffene Hofwürde und behandelt deren Rang, Verleihung und Träger sowie Despotenurkunde und -insignien. F. betont mit Recht die rein tituläre Bedeutung der Auszeichnung und verwirft im Gegensatz zu früheren Forschern einen vorgegebenen Begriff Despotat als Herrschaftsgebiet eines nachmalig zu dessen Verwaltung bestimmten Despoten: Titel und Gebietsbezeichnung sind voneinander völlig zu trennen (vgl. S. 17–19), daran vermag auch das nicht seltene Vorkommen der vox δεσποτάτον nicht zu rütteln. Verf. geht im Anschluß daran auf Rechte und Pflichten des Despoten ein (vgl. S. 19 f.), der diesen Titel nicht zu vererben vermochte, auch nicht das Recht, selbständig Münzen zu prägen, besaß, wohl aber die Befugnis, Urkunden, die sogenannten Argyrobulle, desgleichen auch Prostagmata zu erlassen (vgl. S. 20 f.). Hieran schließen sich Ausführungen über Gewandung und Abzeichen des Despoten (vgl. S. 24 f.) und die vox δέσποινα (S. 25 f.). F. wendet sich sodann den geschichtlichen Vertretern der genannten Würde zu, wobei nacheinander die Titelträger der Zeit bis 1204, insbesondere Bela-Alexios von Ungarn (Despot seit 1163) (vgl. S. 27 ff.), die Despoten der nikänischen (S. 33–36) und die der Palaiologenzeit (S. 36–48) eingehende Berücksichtigung erfahren. Der Despotentitel dient nach den Feststellungen von F. vor der Eroberung Konstantinopels durch die Kreuzfahrer nur zur Bezeichnung des designierten Thronfolgers, später hingegen zur Ehrung kaiserlicher Söhne und Verwandter, die für die Thronfolge ausschieden. Ein gesondertes Kapitel rollt die Geschichte der Despoten von Epeiros in fruchtbarer Auseinandersetzung mit den Studien von Nicol und Stiernon erneut auf (S. 49 ff.), ebenso erhält die Herrschaft Saloniki in einem eigenen Abschnitt den ihr gebührenden Rahmen (S. 89 ff.). Hier freilich muß man das Fehlen der von V. Laurent nun schon seit fünfundzwanzig Jahren in Aussicht gestellten Veröffentlichung der Briefe des Patriarchen Athanasios I. von Konstantinopel, die eine Fülle für die Geschicke Thessalonikes

bedeutsamer Texte enthalten, schmerzlich beklagen. Aus dieser Quelle wird sich später noch manches Detail unseres Wissens um die Geschichte dieser Stadt anfangs des 14. Jh. ergänzen lassen. Verf. weist überzeugend nach, daß Saloniki kein 'Despotat' war (vgl. dazu auch schon oben), dessen Beherrscher folglich mit der Übernahme der Regierung nicht auch den Titel Despot ohne weiteres erhielt. Für die Zeit des ausgehenden 14. Jh. hat mittlerweile G. T. Dennis der Fachwelt eine Spezialuntersuchung zur Geschichte Thessalonikes geschenkt, die freilich erst nach dem Abschluß der Studie von F. erschienen ist. Sehr ausführlich und gründlich kommt im weiteren Morea zu Wort (vgl. S. 104 bis 140). Auch für die Peloponnes leugnet F. – unseres Erachtens mit Recht – die Möglichkeit der Annahme eines verfassungsmäßigen Begriffs 'Despotat' (vgl. S. 126 ff.). Die reichen Ergebnisse dieses Kapitels verdienen in allen Details besondere Beachtung. Die darauffolgenden, beiden letzten Abschnitte beschäftigen sich mit den bulgarischen (S. 141–155) und serbischen Despoten (S. 156–204), mit reichem Material zur Geschichte der genannten Balkanstaaten bis Ausgang des 15. Jh.: in Bulgarien wie in Serbien blieb die Würde nach F. in gleicher Weise wie in Byzanz reiner Titel; für Bulgarien lassen sich vor dem Ende des 13. Jh. nur Despoten belegen, welche die Würde aus Konstantinopel empfingen (vgl. S. 141–145), in Serbien verleihen die Zaren seit 1346 (vgl. S. 159 ff.) bis zum Tode Stefan (IV.) Uroš' im Jahre 1371 selbständig diesen Titel, während uns später nur Despoten byzantinischer Provenienz begegnen (vgl. S. 182 ff.), bis dann seit Mitte des 15. Jh. die ungarischen Könige die byzantinische Tradition mit der Verleihung der Würde an bosnische und serbische Edle übernehmen (vgl. S. 194 ff.).

Weshalb F. Konstantinos Dragases fortlaufend als Konstantin XI. bezeichnet, bleibt unerfindlich. Uns scheinen die Argumente von B. Sinogowitz, Über das byzantinische Kaisertum nach dem vierten Kreuzzuge (1204–1205), Byz. Zeitschr. 45 (1952) 345–356 nicht unbegründet. S. 16 (vgl. auch S. 40 und 93) hätte zur Chronologie der Krönung Michaels IX. zum Mitkaiser auch die Studie von J. Verpeaux, Notes chronologiques sur les livres II et III du De Andronico Palaeologo de Georges Pachymère, Rev. Ét. Byz. 17 (1959) 168–173 Berücksichtigung verdient, die das Datum des genannten Ereignisses zu Recht auf den 21. Mai 1294 korrigiert (ihr folgt F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches, Fasz. 4, Mchn. 1960, n. 2158). Papst Honorius III. regierte schon seit 1216 (danach ist das Datum S. 53 zu berichtigen). Im Abschnitt über die Geschichte von Saloniki zu Beginn des 14. Jh. vermißt man die Arbeit von R. Guilland, La Correspondance inédite d'Athanase, Patriarche de Constantinople (1289–1293; 1304–1310), Mélanges Ch. Diehl I, Paris 1930, S. 121–140.

F. hat der Forschung eine außergewöhnlich inhalts- wie ergebnisreiche Untersuchung vorgelegt, deren Übersetzung in eine der westeuropäischen Sprachen sich wohl verlohnte.

München P. Wirth

Chypre sous les Lusignans. Documents Chypriotes des archives du Vatican (XIV[e] et XV[e] s.) publ. par **J. Richard,** [Inst. Franç. d'Archéologie de Beyrouth, Bibliothèque Archéologique et Historique, 73.] Paris, Libraire Orientaliste P. Geuthner 1962. 179 S., 4 Taf., 2 Bl. 4°.

Les documents publiés par Jean Richard proviennent du fonds des *Instrumenta miscellanea* de l'Archivio segreto Vaticano. Ils n'étaient guère venus à la connaissance des historiens et leur édition, en apportant une contribution de valeur pour l'histoire de Chypre sous les Lusignans, révèle une fois de plus les richesses insoupçonnées des archives italiennes pour l'histoire du Proche-Orient médiéval. Si les documents n'ont pas une importance de premier plan, ils nous donnent cependant une foule de renseignements sur les institutions et la vie économique du petit royaume. L'éditeur a bien montré tout ce que la lecture de ces textes permet de conclure concernant l'écriture, la langue, le système monétaire et métrique propre à l'île. Il faut remarquer en particulier combien la paléographie des textes écrits en Chypre est caractéristique, du fait que les scribes ont la main influencée par la pratique du grec et du français, ou de l'italien et du latin.

Il y a sans doute en Chypre des personnages venus d'Occident dont la langue et l'écriture ne diffèrent pas de celles de leur propre pays, mais quand il s'agit d'un indigène, grec d'origine ou franc acclimaté depuis des générations, le style devient très particulier et le vocabulaire s'en ressent autant que la graphie. Il existe dans les textes français et grecs une écriture dite notariale dont les traits donnent l'impression d'avoir été tracés par une main habituée au système des deux langues (exemple: pl. II). Ces ressemblances ne sont pas pour faciliter la tâche des éditeurs qui reculent souvent devant la complexité de ces écritures et l'étrangeté de la langue. A cette difficulté s'ajoutaient, pour les textes édités ici, celles qui proviennent de la nature même des documents, farcis d'abréviations: dates, monnaies, mesures.

Voici la liste des pièces éditées: 1) Compte de 1423, extrait des feuilles de garde du *Paris. gr.* 1381. Ce compte rédigé pour l'usage privé par un rédacteur inconnu présente un mélange invraisemblable de français et d'italien. 2) Comptes de l'évêque Géraud de Paphos, en 1329: *Instr. Misc.* 1086–1087. Cet évêque devait rendre des comptes à la Chambre apostolique à plusieurs titres: dettes de l'évêché de Paphos, succession du patriarche de Jérusalem Jean de Genouillac, gestion des subsides accordés par Jean XXII aux Arméniens et distribués par Géraud durant sa nonciature (1325–1327). Le dernier compte détaille l'emploi des sommes pour l'achat de matériaux destinés à la construction de navires et pour le salaire des ouvriers en grande partie grecs. 3) Affaire de Pierre de Castro, vicaire général de la province dominicaine de Terre Sainte; ce personnage s'était permis, en 1329–1330, de séquestrer le nonce du pape, Arnaud de Fabrègues. Analyse du document (Instr. Misc. 4588) et publication d'extraits. 4) Compte des recettes et dépenses de l'Église de Limassol en 1357, dressé par l'écrivain de la Secrète Théodore Constostéphanos au nom du vicaire capitulaire Bernard Anselme: Instr. Misc. 2468. Cette pièce fait partie d'un ensemble de documents relatifs à l'état du diocèse durant la vacance du siège après la mort de Guy d'Ibelin. Il nous apporte des informations précises sur le système fiscal élaboré par la Papauté d'Avignon et permet de dresser une carte détaillée de Limassol au XIVe s. (p. 71). J. R. décrit l'état du diocèse à l'aide de ces documents, dont deux ont été publiés par lui auparavant; et en appendice il donne l'état des biens des Hospitaliers, très puissants dans cette région, d'après trois actes de Jean XXII qu'il édite également. 5) Diplômes de Janus et Jean II, datés de 1432 à 1457. L'un de ces documents (XI: 8 août 1452) est l'unique sentence de la Haute Cour de Chypre qui nous soit parvenue en original. Les autres documents ont été délivrés en faveur de Jacques de Fleury, comte de Jaffa (7) et de Odet Boussat (2). Il est vraisemblable qu'ils sont parvenus au Vatican par l'intermédiaire de Hugues Boussat, fils d'Odet et gendre du comte. En effet Hugues fut un des fidèles de la reine Charlotte détrônée et se réfugia avec elle en Italie après la révolution de 1460; ce personnage a laissé également au Vatican un manuscrit des Assises annoté par lui: *Vatican. lat.* 4789. C'est d'après ce document qu'est éditée tout d'abord la liste des propriétés de famille rédigée par Hugues. Les documents royaux nous donnent des renseignements sur la situation des grandes familles avant 1460 et sur la condition des personnes: serfs, parèques, esclaves; le n. II en particulier donne une liste détaillée des serfs inscrits au practicon.

Cette énumération des documents édités auffit à indiquer leur valeur et leur importance. Ce que l'on peut montrer moins clairement c'est la richesse et la précision du commentaire et des notes qui ne laissent dans l'ombre aucune difficulté ni aucun détail qui mérite d'être éclairci ou exploité. Je regretterai cependant que l'on n'ait pas jugé bon d'inclure dans l'index général des noms de personnages grecs, au moins les noms de famille; s'il est vrai que ce sont de petites gens (artisans ou serfs), les noms restent intéressants, car ils se rencontrent ailleurs et leur présence dans l'index aurait facilité leur lecture en des textes peu lisibles, comme c'est le cas de bien des notes de mss. grecs originaires de l'île. À propos du monastère de Palliourotissa, bien que l'affirmation de Kyriazis concernant le titre de fondatrice décerné à Hélène Paléologue ne soit pas très autorisée (p. 28, note), il faut cependant noter que, d'après la coutume grecque, le titre de ktitôr ou ktitôrissa n'inclut pas nécessairement la fondation proprement dite, mais parfois seulement une restauration ou un patronage, qui sont ici assez vraisemblables.

Il nous reste à souhaiter que le *Bullaire de Chypre* annoncé dans l'avant-propos vienne bientôt s'ajouter à ce volume où l'éditeur a bien montré tout le parti que l'on peut encore tirer des fonds inexploités des archives.

Paris J. Darrouzès

F. Thiriet, Régestes des délibérations du Sénat de Venise concernant la Romanie, II: 1400–1430. [Documents et Recherches sur l'économie des pays byzantins, islamiques et slaves et leur relations commerciales au moyen-âge sous la direction de P. Lemerle, II.] – Régestes . . . , III: 1431–1463. [Documents . . . , III.] Paris, Mouton & Co. 1959–1961. 300 S. – 276 S., 1 Bl. 4°.

Die historiographische Bedeutung der Thirietschen Regesten der bedeutendsten Geschichtsquellen für Venedig des 14. und 15. Jahrhunderts haben wir unseren Lesern bei Erscheinen des I. Bandes der nun insgesamt 3 Bände (vgl. B. Z. 52 [1959] 112–114) schon vor Augen geführt; aus denselben Quellen (vermehrt um inzwischen erschienene Zusammenstellungen bis herauf zu Zakythenos, Le despotat de Morée) ist nun die Fortsetzung: die Regesten N. 973 [Jan. 1400]–n. 1463 [Dez. 1463] geschöpft, darunter auch eine nicht geringe Anzahl von erstmals verzeichneten Regesten. Die Entschließungen des Senats von Venedig, welche uns die Politik des Senats von Venedig während des Halbjahrhunderts 1400–1463 farbenreich illustrieren, zeigen die wachsende Macht des venetianischen Staates, welcher sich anschickt neben dem türkischen Reich und der genuesischen Republik (vgl. Reg. 2293 v. J. 1432; 1357 v. J. 1439) die beherrschende Macht des Mittelmeers zu werden, indem er seine Herrschaft allmählich über die einzelnen aus den Trümmern des einst mächtigen byzantinischen Reiches hervorgehenden Reststaaten (Trapezunt, Despotat, Kreta, Korfú, Negropont, Ghisi, Acciauoli, Erzbistum Patrai, Carlo Tocco, Skanderbeg usw.) ausdehnte, während das byzantinische Reich verkümmerte und in zunehmend ärmliche Verhältnisse geriet. Die Bitten des byzantinischen Kaisers, besonders Manuels II., um Gelddarlehen werden immer häufiger und dringlicher (vgl. Reg. n. 1514 v. Jan. 1414; n. 1592 v. Sept. 1415 usw.), man feilscht um die Rücksendung einiger weniger übergelaufenen Hintersassen (Reg. n. 1697 v. Juni 1418), um den Entgang der Steuer für den Kleinverkauf von Wein (Reg. n. 1705 v. Juli 1418; 1775 v. Juni 1420 und öfter); die stolze christliche Signorie vergütet den „Eigentümern" der in immer häufiger werdenden Transporten von Tana (Schwarzes Meer) her kommenden Sklaven Transport und Verpflegung auf den vollgepfropften Schiffen nur bis zum Tod dieser unglücklichen Menschen (Reg. 1879 v. April 1423; vgl. Reg. 2072 v. August 1422), der bei den herrschenden sanitären Verhältnissen häufig genug eingetreten sein dürfte; dies scheint der Grund zu sein, weshalb Venedig in seinen auswärtigen Besitzungen Ärzte besoldet (Reg. 2254 v. Aug. 1431; Reg. n. 2324 v. Juli 1433). Der Höhepunkt der Türkennot für Byzanz wird wohl durch das Reg. 2384 v. Aug. 1435 markiert, in welchem die Signorie den Gedanken erörtert, die venetianischen Kaufleute in Konstantinopel könnten ihre Quartiere während der Verhandlungen mit den Türken nach dem thrakischen Herakleia verlegen.

Eine noch nicht abgeschöpfte Quelle für innere Geschichte des erlöschenden byzantinischen Reiches sind die zahlreichen in den Regesten begegnenden technischen Ausdrücke des byzantinischen Verwaltungsapparates dieser späten Zeit, welche vom Herausgeber nicht immer mit der mittels der übrigen zur Verfügung stehenden Texte gedeutet worden sind. Es können hier nur einige Beispiele angeführt werden; die dankenswerterweise ausführlichen Register bieten dazu reichliche Möglichkeit. Zumeist sind es griechische Ausdrücke, welche in der *lingua franca* der Zeit deformiert worden sind. Z. B.: *capinico*, das alte καπνικόν, ein, wie Th. angibt, impôt par feu, der jedoch mittels der angegebenen Stellen im Zusammenhalt etwa mit der Erläuterung in meinen Schatzkammern S. 190 hätte etwas näher bestimmt werden können; so auch die *pronoia* in Reg. 2273 (März 1432) und 2575 (Mai 1442), zu welcher ein Hinweis auf die reiche Literatur zu diesem Ausdruck (Ostrogorsky u. a.) dem Leser nützlich gewesen wäre. Das *viglaticum* (Reg. 1467 v. Sept. 1412; Reg. 1598 v. Febr. 1416) ist das in den Urkunden häufig er-

scheinende βιγλιατικόν (Reg. 1893 v. Juli 1423): vgl. Dölger, Schatzk., Index. Der *zefalli* von Zeitun ist nicht „peutêtre" der Kommandant der Stadt und des Gebietes, sondern ist dies mit Sicherheit; es ist ein häufig begegnender Titel für den Kommandanten einer Verwaltungseinheit (vgl. Dölger, Schatzkammern, Index und anderwärts); interessante ergänzende Nachrichten zu den *Stradioti* bieten die Regesten 1567, 1601 usw. (siehe Index) zu den Ausführungen von G. Sala, La lingua degli stradiotti, B. Z. 46 (1953) 217.

Das Regestenwerk von Thiriet ist ein das Studium über das letzte Halbjahrhundert der byzantinischen Geschichte (darüber hinaus aber natürlich auch die trüben Verhältnisse jener Zeit im östlichen Mittelmeer) erleuchtendes und das Studium dieser wirren Zeit klärendes Hilfsmittel der Forschung.

München F. Dölger

B. Treucker, Politische und sozialgeschichtliche Studien zu den Basilius-Briefen, Diss. Frankfurt. Bonn, G. Habelt in Komm. 1961, 121 S.

Bei der Untersuchung des frühbyzantinischen Finanzwesens[1] konnte ich feststellen, wie wichtig es wäre, in den Episteln der Kirchenväter nach Nachrichten über die sozialen Verhältnisse der Spätantike zu forschen.[2] Von einer solchen Arbeit durfte man u. a. auch einige wertvolle Hinweise für die Alltagspraxis des byzantinischen Finanzwesens erwarten. Tr. versucht nun, diese Lücke auszufüllen. Freilich beschränkt er sich in seinem Buch, die Briefe Basileios' d. Gr. durchzuarbeiten. Dabei befaßt er sich nicht nur mit dem angedeuteten Thema, sondern bezieht auch die Klärung der sozialen Stellung des Basileios und seiner Familie sowie die persönlichen Beziehungen des Hierarchen zu den Mächtigen seiner Zeit in seine Untersuchung mit ein.

Fast die Hälfte seines Buches widmet er der Aufdeckung dieser Fragen. Dabei kommt er zu dem Ergebnis, daß Basileios aus einer Großgrundbesitzer- und Senatorenfamilie stamme. Trotz der ausführlichen Beweisführung (S. 7–28) sind nicht alle Schlußfolgerungen Tr.s unanfechtbar. Längst bekannt ist, daß Basileios' Eltern reiche Großgrundbesitzer waren. Tr. selbst verweist auf Verfasser, die diese Tatsache erwähnen. Ob aber Basileios von Senatoren abstammte, ist sehr zweifelhaft. Um dies zu beweisen, verweist Tr. darauf, daß die Laufbahn Rhetor–Bischof bei Söhnen von Senatoren nicht ungewöhnlich gewesen sei. Das ist zwar richtig, besagt aber nicht, daß Basileios aus einer Senatorenfamilie abstammen muß. Wir kennen viele Rhetorikschüler, die aus ärmeren Verhältnissen kamen,[3] und wissen auch, daß die Senatorensöhne zwar mit der klassischen Bildung vertraut waren, den Beruf des Rhetors jedoch nicht häufig anstrebten, da er ihnen, den Söhnen reicher Familien, meistens nicht einträglich genug schien.[4] Das Beispiel des Ausonius, des Rhetors, der bis zur Präfektur und zum Konsulat aufstieg, spricht nicht für die Ansicht Tr.s, weil Dill, auf den der Verf. hinweist, dazu folgendes sagt: „Originally a humble grammarian (= Ausonius) in the school of Bordeaux, he was appointed by Valentinian his son's tutor":[5] also erst nach seiner Thronbesteigung brachte sein Schüler den alten Lehrer zur Präfektur. Wir müssen also unterscheiden zwischen der klassischen Bildung, die sicherlich die höheren Kreise der Spätantike er-

[1] Vgl. J. Karayannopulos, Das Finanzwesen des frühbyzantinischen Staates (= Südosteuropäische Arbeiten 52), München 1958.

[2] Für Theodoret v. Kyros hat es I. Hahn, Theodoretus Cyrus und die frühbyzantinische Besteuerung, Acta Ant. Acad. Sc. Hung. 10 (= Ehrengabe Moravcsik) (1962) 123–130, getan.

[3] Vgl. P. Petit, Les étudiants de Libanius, Paris (1957), 158 f.

[4] Siehe P. Petit, a. a. O. 96 ff.; vgl. auch A. Piganiol, L'Empire Chrétien, Paris 1947, S. 393.

[5] S. Dill, Roman Society in the Last Century of the Western Empire, London 1899, S. 158.

strebten, und der Ausbildung zum Rhetor (= Lehrer der Rhetorik), die Basileios erhalten hatte.

Der 2. Teil der Arbeit Tr.s (S. 64–114) ist der interessantere, weil der Verf. darin Aufschlüsse über die spätrömische Reichsverwaltung gibt. Der Reihe nach werden die Besteuerung (S. 64–96), Heerwesen und Post (S. 97–99), Justiz und Polizei (S. 100–106) und zum Schluß die administrative Einteilung des Reiches untersucht. Danach folgt ein Résumé der Untersuchungsergebnisse (S. 112–114). Das Buch schließt mit Literaturverzeichnis, Personen- und Briefregister (S. 115–121).

Tr. arbeitet das einschlägige Material sorgfältig durch. Die angefügte Bibliographie ist im allgemeinen zureichend, wenn auch der Leser hin und wieder einige unentbehrliche Hilfsmittel vermißt, wie z. B. G. Ferrari dalle Spade, Immunità ecclesiastiche nel diritto romano, Atti R. Inst. Veneto di sc., lett. ed arti 1939/40, Bd. 99, 2: Cl. di Sc. mor. e lett. (1940) 107–248; die Abhandlung von F. Matroye, Les patronages d'agriculteurs et de vici au IV[e] et au V[e] s., Rev. hist. de Dr. Franç. et Étrang., IV[e] sér., 7 (1928) 201–248; das Buch von S. Mazzarino, Aspetti sociali del quarto secolo (= Problemi e Ricerche di storia Antica 1), Roma 1951; die Arbeit von G. Mickwitz, Geld u. Wirtschaft im römischen Reich des 4. Jh. n. Chr., Helsingfors 1932; den Aufsatz von I. Pfaff, Über den rechtlichen Schutz des wirtschaftlich Schwächeren in der römischen Kaisergesetzgebung (= Sozialgeschichtliche Forschungen, Ergänzungshefte z. Zeitschr. f. Sozial- u. Wirtschaftsgeschichte, H. III), Weimar 1897; die Arbeiten von A. Segré, Essays on Byzantine Economic History I: The Annona Civica and the Annona Militaris, Byzantion 16 (1942/43) 393–444, und: Studies in Byzantine Economy: Iugatio and Capitatio, Traditio 3 (1945) 101–127; F. Thibault, Les patrocinia vicorum, Vierteljahrschr. f. Sozial- u. Wirtschaftsgesch. 2 (1904) 413–420; F. de Zulueta, De patrociniis vicorum (= Oxford Studies in Social and Legal History, ed. by P. Vinogradoff, vol. 1, ii), Oxford 1909.

In dem Kapitel „Besteuerung", dem größten Kapitel des Buches – es umfaßt 35 Seiten, ein Viertel der ganzen Arbeit – müßte der Verf. eine sorgfältigere Unterteilung der Unterabschnitte vornehmen. Noch eine weitere Bemerkung: Vom Kapitel „Heerwesen und Post" erwartet man vergeblich neuere Angaben und Auskünfte über die Organisation von Heer und Post in den Jahren des Basileios. Es enthält nur Briefe, in denen Heer und Post indirekt oder direkt erwähnt werden, ohne daß wir dabei etwas Neues über diese Institutionen erfahren. Dasselbe geschieht auch in dem Abschnitt „Justiz und Polizei". Dagegen zeigt Tr. in dem Kapitel „Die administrative Einteilung des Reiches", daß die Schriften der Väter für Fragen, die außerhalb des geistigen Bereiches lagen, keine unbedingt zuverlässige Quelle sind – eine interessante Feststellung, die man bei historischen Interpretationen patristischer Literatur nicht außer Acht lassen sollte.

Kommen wir nun aber zu Einzelbemerkungen: Tr. behauptet S. 15: „Damals erstrebte die Grundherrschaft ihre Unabhängigkeit von der städtischen Verwaltung und die Loslösung ihres Territoriums vom Stadtgebiet. Seit 383 werden die Steuern der pontischen possessores nicht mehr von der Kurie, sondern vom Offizium des Statthalters eingezogen. Ein schärferer Gegensatz von Stadt und Land als der vorhin beschriebene ist kaum denkbar". Dabei ist Tr. jedoch entgangen, daß die Steuereinhebung erst drei Jahre danach, also 386, wieder in die Hände der Kurialen gelegt wurde.[6] Allerdings mit dem Zusatz, daß sie vorher die Zustimmung des Volkes einholen sollten, das folglich für die Handlungen der gewählten Kurialen verantwortlich war. Diese Regelung der Frage blieb die ganze frühbyzantinische Zeit in Geltung, was sich daraus ergibt, daß die betreffende Verfügung in das Gesetzgebungswerk Justinians I. Aufnahme fand.[7] Somit sind Tr.s Behauptungen über den Gegensatz zwischen Stadt und Land, soweit sie sich auf die Änderung der Steuereinhebung stützen, schwach.

S. 66 schreibt Tr.: „Soweit ich sehe, läßt sich das Quadruplum (= Vermögensstrafe, nach der der Schuldige den vierfachen Wert des Streitgegenstandes zu zahlen hatte

[6] C. Th. 12. 6. 20 – a. 386.
[7] C. J. 10. 72. 8.

wegen Steuerrückstands ... nirgends in der Gesetzgebung ... nachweisen". Auf. S. 263 –264 meines „Finanzwesens", wo ich über die Strafen schlechter Steuerzahler spreche, erwähne ich jedoch auch das Quadruplum als Geldstrafe und weise auf die einschlägigen Quellenstellen hin.[8] Aus diesem Grunde wird die Datierung der Ep. 21 erschüttert, da Tr. sie von der irrigen Annahme abhängig macht, daß das Quadruplum in der Gesetzgebung nicht vorkomme.

S. 70: Die allzu schnelle Übernahme der Meinung, daß es im 6. Jh. keine freien Kleingrundbesitzer mehr gegeben habe, ist nicht gerechtfertigt.[9]

S. 73: Die Schlüsse, die Tr. aus Ep. 37 zieht: „Natürlich weiß Basileios, daß er der capitatio nicht unterliegt, da er keinen Grundbesitz hat. Sobald er die Sklaven als sein Eigentum erwiesen hat, scheiden auch sie aus der Veranlagung aus", sind nicht stichhaltig. Geben wir zunächst eine Übersetzung des Textes: „Du mußt vor allem wissen, daß die meisten Sklaven ihm von unseren Eltern als Entgelt für seine Bemühungen um unsere Erziehung überlassen worden sind; nicht aber geschenkt, sondern nur zur lebenslänglichen Nutznießung sind sie ihm überlassen worden. Er kann also, wenn Du sie hart veranlagst, sie uns zurückschicken, so daß wir indirekterweise den Steuereinnehmern gegenüber für die Steuerzahlung verantwortlich sein werden." Jetzt fragt es sich: Wie konnten die Eltern des Basileios diese Sklavenschenkung vornehmen, ohne zusammen mit den Sklaven Land schenken zu müssen? Offenbar, weil die geschenkten Sklaven servi domestici waren oder supernumerarii. Auf jeden Fall mußte jemand unbedingt für sie die capitatio humana entrichten und dies waren zuerst die Basileios-Eltern und dann der Syntrophos der Ep. 37.

Der neue Besitzer der Sklaven kann sich also nicht über eine (angeblich) neu eingeführte Besteuerung der Sklaven beklagen, sondern nur wegen einer härteren Veranlagung (βαρύ τι περὶ αὐτὰ γένηται), die er nicht entrichten konnte oder wollte. Er drohte also, daß er im Falle einer härteren Veranlagung die Sklaven dem Basileios (als Erbe) zurückschicken werde, der somit, auch ihre capitatio humana übernehmen mußte. Die Behauptung Tr.s, daß Basileios, da besitzlos, keiner humana capitatio unterlag, ist nicht richtig, denn die capitatio humana und die Grundsteuer (= iugatio = capitatio terrena) waren zwei verschiedene Steuern, bei deren Einhebung man sich zwar gleichwertiger Einheiten bediente (iuga – capita), die aber doch getrennt geschätzt und erhoben wurden.[10] Nur die mittellose Plebs, die keinen Grundbesitz, aber auch keine Sklaven oder sonst etwas hatte, war steuerfrei.[11]

S. 74–75: Hier wird die Frage der Steuerfreiheit der Mönche berührt. Tr. sagt, daß die Mönche gemäß C.Th. 16. 2. 15–a. 360 der iugatio unterlagen, nicht aber der capitatio. Das ist nicht richtig. Bis 360 waren die Kleriker von der Besteuerung frei.[12] Ganz plötzlich aber schränkt Konstantinos kurz danach diese Privilegien stark ein. Er gewährt sie nur noch den Klerikern der Städte Konstantinopel und Rom und wider-

---

[8] C. Th. 11. 1. 27 – a. 400; C. Th. 11. 1. 8 – a. 381.

[9] Vgl. J. Karayannopulos, Die kollektive Steuerverantwortung in der frühbyzantinischen Zeit, Vierteljahrschr. f. Sozial- u. Wirtschaftsgesch. 43 (1956) 307 f.; 309 f.; Idem, Das Finanzwesen ... 256.

[10] Vgl. J. Karayannopulos, 'Η θεωρία τοῦ; A. Piganiol γιὰ τὴν iugatio – capitatio καὶ οἱ νεώτεςες ἀντιλήψεις γιὰ τὴν ἐξέλιξη τῶν κοινωνικῶν καὶ οἰκονομικῶν θεσμῶν στὸ Βυζάντιο, 'Επιστ. 'Επετ. Φιλοσ. Σχολ. Παν/μίου Θεσ/κης 8 (1960) 19–46.

[11] Vgl. A. Déléage, La capitation du Bas-Empire, Macon 1945, S. 227; H. Bott, Die Grundzüge der diokletianischen Steuerverfassung, Darmstadt 1928, S. 50–51, J. Karayannopulos, Das Finanzwesen ... 94.

[12] Vgl. C. Th. 16. 2. 10 – a. 323/50; K. G. Bruns-E. Sachau, Syrisch-römisches Rechtsbuch, Leipzig 1880, S. 36 (117); S. 74 (83c); S. 92 (49); G. Ferrari dalle Spade, Immunità ecclesiastiche nel diritto romano, Atti R. Inst. Veneto di sc., lett. ed arti 1939/40, Bd. 99, 2: Cl. di Sc. mor. e lett. (1940) 115; J. Karayannopulos, Das Finanzwesen.

ruft sie für den Provinzklerus.[13] Infolgedessen ersuchte Basileios um eine tatsächliche Befreiung von der Steuer und deshalb bat er darum, daß sie den wirklich armen Klerikern gewährt werde.

S. 78–79. Bei der Deutung des Begriffs ἐλευθέρα ἀπογραφή, der in Ep. 104 erwähnt wird, verfällt Tr. einem schweren Irrtum: er unterstellt A. Piganiol die Ansicht, daß „er in der ἐλευθέρα ἀπογραφὴ einen Zensus von Domänenbesitz sehe", während Piganiol in Wirklichkeit genau das Gegenteil sagt. Piganiol hat nämlich C. J. 1. 3. 16, in dem von der Steuerfreiheit der Kirche die Rede ist,[14] und die Ep. 104 des Basileios miteinander in Beziehung gebracht und die ἐλευθέρα ἀπογραφὴ als die „adscriptio censibus telle qu'elle se pratique dans les vici libres, par opposition à l'adscriptio telle qu'elle se pratique sur les domaines et les terres d'état",[15] gedeutet. Danach kommt Piganiol zu dem Ergebnis, daß Basileios „demande l'immunité globale d'un certain nombre de prêtres, et ceux qui dirigent l'Église en disposeraient à leur gré".[16] Infolgedessen sind alle Argumente Tr.s sowie auch sein Ergebnis: „Demnach bestand die ἐλευθέρα ἀπογραφὴ darin, daß die Behörden der Kirche gestatteten, einen Betrag von iuga nicht zu versteuern, näherhin darin, daß es dem Bischof bzw. seinen Vertrauensleuten überlassen blieb, den Pauschalbetrag von immunen iuga an die einzelnen Kleriker auszuteilen" hinfällig, weil sie eine einfache Wiederholung des Ergebnisses von Piganiol darstellen.

S. 93: Ob ein censitor für eine oder mehrere Provinzen zuständig war, ist nicht leicht zu entscheiden. Verf. nimmt das erstere an. Er müßte sich aber mit der entgegengesetzten Meinung von A. Déléage auseinandersetzen,[17] die m. E. gut fundiert ist.

S. 90: Interessant ist die Bemerkung, daß Ep. 54 „eines der frühesten Beispiele – nach Ägypten = Athanasius-Briefe und vor Italien = Ambrosius-Briefe – für die Datierung nach Indiktionen bietet".

S. 97: Sehr schön ist die Bemerkung Tr.s, daß durch Ep. 237 mit dem dort erwähnten praepositius thesaurorum von Philippopel, eine der sonst unbekannten thesauri-Stellen des Orients gewonnen ist.

S. 104–105: Tr.s Verdienst ist, daß er aus Ep. 3 den einzigen Beleg für die Existenz der Pagusordnung im kleinasiatischen Raum gewonnen hat. Bedeutung hat hier gewiß auch der Hinweis auf die Ähnlichkeit der Institutionen Ägyptens und Kleinasiens, die Tr. übrigens auch an anderen Stellen feststellt (vgl. S. 68 und S. 105 seiner Arbeit).

Das kleine Buch von Tr. schließt mit der Anerkennung der Versuche der Regierung „ihre zivilisatorische Mission zu erfüllen und der griechisch-römischen Stadtkultur in rückständigen Gebieten Eingang zu verschaffen." Daß sie bei diesem Versuch bisweilen harte Mittel anwenden mußte, die von den allgemeinen Bedingungen der Zeit diktiert waren, ist selbstverständlich. Ich habe viel Verständnis für den traurigen Eindruck, der dem aus Stettin stammenden jungen Verfasser der erfreulichen Arbeit zurückblieb und den er mit folgendem Satz offen ausspricht: „Dem Historiker vermitteln die Basilius-Briefe das unerfreuliche Bild politischer und sozialer Unfreiheit." Ist der Verf. – von dem wir ohne Zweifel noch andere gute Arbeiten über die frühbyzantinische Epoche erwarten – aber sicher, daß er bei der Beurteilung jener Periode nicht von modernen politischen und sozial-ethischen Gesichtspunkten an diese Zeit herangetreten ist?

Thessalonike J. Karayannopulos

---

[13] J. Karayannopulos, Das Finanzwesen 204.

[14] C. J. L. 3. 16: „es scilicet immunitate indulta quae certae capitationis venerandis ecclesiis relaxatur".

[15] A. Piganiol, L'impôt de capitation sous le Bas-Empire, Chambéry 1916, S. 60.

[16] A. Piganiol, a. a. O. 60.

[17] A. Déléage, La capitation 155.

J. Karayannopulos, Die Entstehung der byzantinischen Themenordnung. [Byzantinisches Archiv, Heft 10.] Munich, C. H. Beck 1959, Pp. XX, 105. With 3 maps.

This is a most careful and systematic study of the problem of the origin of the theme system as a provincial organization and the various questions associated with it. It is the work obviously of a well-trained and competent scholar. It opens by posing the problem, goes into the various theories offered heretofore in an effort to solve it, subjects the sources to a most exacting scrutiny, compares the military structure of the empire of the seventh century with that of the centuries before, delves into the problem of the origin and diffusion of the military estates, and examines the question of the derivation of the term thema. It comes to the conclusion that the roots of the theme system are to be found in the period before the seventh century, that the institution developed gradually and that its origins cannot be assigned to a specific period or attributed to any particular emperor. It was only in the second half of the eighth century that it assumed its definite form. As for the institution of the military estates, its roots too are to be found in the period before the seventh century; it was diffused through the empire gradually and it was in no way related to the establishment of the theme system.

The view that the theme system developed gradually over a long period of time is, of course, not new. It was expressed long ago by Kyriakides and others. But to accuse K. in the light of this that what he brings to the subject is nothing new will not be fair, for what he had in mind in making his study was the prevailing view held by Ostrogorsky and others, which ties up the creation of the theme system with the diffusion of the military estates and attributes the initial step in the origin of both to Heraclius. It is this view which K. combats and for which he finds no evidence in the sources.

It must be said at once that there is indeed nothing in the sources which ties up the diffusion of the military estates with the establishment of the theme system. This diffusion was no doubt an independent development brought about, as I have pointed out elsewhere, by the transfer and settlement of various peoples in the empire for military reasons. The major initial step in this development seems to have been taken by Maurice. In any case we must agree with K. that it cannot be attributed to Heraclius.

We may also agree with K. that the theme system developed over a long period of time; we may agree with him further that aspects of it are found in the period earlier than the seventh century. After all nothing with no antecedents is ever successfully instituted. But we must point out with Ostrogorsky that in this development somebody at some time must have taken the decisive initial step. K. denies that such a decisive initial step was even taken. The state of our documentation is such as to lend some support to his views, views shared by others, as for instance, Pertusi and Lemerle, but his arguments are not quite convincing, and this for the following reasons.

The references in the De thematibus of Constantine Porphyrogenitus are no doubt vague, but they lend greater support to the view which attributes the decisive step in the creation of the theme system to Heraclius than to that of K. The text where the Byzantine emperor speaks of the origin of the name of the Armeniacs, attributing it to the reign of Heraclius expresses, to be sure, the opinion of the author. However, it is the opinion of a man who, if on the whole uncritical, nevertheless had delved into the problem and in all probability had at his disposal material no longer extant. It is an opinion, as a consequence, not without some significance. In the passages where it is said that as a result of the contraction of the empire caused by the incursions of the Saracens, the emperors who followed Heraclius parcelled their authority, the emphasis is on the parcelling and, as a consequence, Constantine is speaking here of a process, the process of how the themes of his day came to be what they were. What Constantine seems to say when all his references are taken together is this, that at least one of the themes goes back to Heraclius while others came into existence as time went on and under the force of circumstances by a process of parcelling. Then there is the much discussed text in the chronicle of Theophanes. I have carefully studied the various interpretations given to this passage and I have come to the conclusion that Ostrogorsky is right. Themes here are regions,

and as a consequence provinces. Thus provinces organized as themes were already in existence in 622. The decisive initial step in their creation, whatever their antecedents, most probably was taken by Heraclius. The subsequent evolution of the system was, of course, gradual. Thus, it is quite difficult to accept Karayannopulos's main thesis, that Heraclius had nothing to do with the establishment of the theme system. But while one may disagree with him on this point, one must emphasize the care and thoroughness with which he composed his work. He has made an important permanent addition to the literature on the subject.

New Brunswick, N. Y. P. Charanis

N. G. Svoronos, Recherches sur le cadastre byzantin et la fiscalité aux XI[e] et XII[e] siècles: le cadastre de Thèbes. (École Française d'Athènes). Paris, Éd. É. de Boccard (1959) 166 S. 4⁰, 8 Taf. (= Bulletin de Correspondance Hellénique 83 (1959) 1–166.

1. Eine der schwierigsten und deshalb auch weniger häufig behandelten Seiten der inneren Geschichte von Byzanz ist ohne Zweifel die Finanzverwaltung und -organisation des Reiches und die damit zusammenhängenden Probleme. Die einzigen Synthesen rund um diesen Fragenkomplex sind die Arbeiten von F. Dölger[1] und G. Ostrogorsky.[2] Indem beide sich auf den Traktat des Cod. Marc. Gr. 173f gründen,[3] untersuchen sie die byzantinische Finanzverwaltung und die diesbezüglichen Sozialprobleme besonders des 10. und 11. Jh., jedoch mit weiten Rück- und Ausblicken in die angrenzenden Jahrhunderte. Zu diesen Werken ist 1958 auch mein Buch über das frühbyzantinische Finanzwesen hinzugefügt worden.[4] Die obigen Arbeiten bildeten bis vor kurzem fast die einzigen selbständigen Synthesen, die in den letzten Jahren sich mit der Finanzverwaltung und mit dem Steuerwesen des byzantinischen Staates befaßten.

2. Mit der Edition der letzten vier folia (193[v]–196[r]) des Cod. Vat. Gr. 215 bietet sich dem Herausgeber N. Svoronos die Gelegenheit, sich von neuem mit der byzantinischen Fiskalität zu beschäftigen, in einer ziemlich ausführlichen Abhandlung, die er 1959 veröffentlichte. Die Arbeit von Sv. besteht aus fünf Kapiteln und einem Nachwort. Das 1. Kapitel bezieht sich auf die Handschrift selbst: es liegt eine Beschreibung der Handschrift vor (1–3), eine paläographische Untersuchung derselben (3–5), ein Verzeichnis der Titel, Ämter, der steuertechnischen Fachausdrücke, der Personen und deren verwandtschaftlicher Beziehungen untereinander (5–6) und schließlich eine Prüfung der richtigen Reihenfolge der Blätter unserer Handschrift (7–10), denn Sv. behauptet, daß die überlieferte Reihenfolge: 193–194–195–196 nicht richtig ist, sondern folgendermaßen sein müßte: 196–193–194–195.

Am Anfang dieses Kapitels gibt Sv. die Art und Weise an, wie er seinen Text zitieren will. Indem er versucht, äußerst systematisch vorzugehen, kommt er an die Grenzen der Pedanterie, wenn er z. B. in folgender Weise zitiert: A III a 1, was heißen soll: 1. Teil, 3. Gruppe, 1. Artikel, 1. Paragraph! Wieviel einfacher wäre es, wenn er nur der Numerierung der Zeilen nachginge, wie er selbst es übrigens für richtig hält (vgl. S. 1 Anm.) und manchmal anwendet.

Im 2. Kapitel folgt dann die Edition des Textes (11–19). Im 3. Kapitel vergleicht Sv. die von ihm edierten Katasterfragmente mit dem, was wir vom byzantinischen Kataster überhaupt wissen und untersucht Form und Struktur des byzantinischen Grund- und Steuerbuches und die diesbezügliche Terminologie (21–26). Es folgt dann die

---

[1] Beiträge zur byzantinischen Finanzverwaltung besonders des X. und XI. Jhs. (=Byzantinisches Archiv 9), Leipzig-Berlin 1927.

[2] Die ländliche Steuergemeinde des byzantinischen Reiches im 10. Jh., Vierteljahrschr. f. Sozial- u. Wirtschaftsgesch. 20 (1927) SD–S. 1–108.

[3] Im folgenden: Traktat Dölger, nach dem Haupteditor.

[4] Das Finanzwesen des frühbyzantinischen Staates (= Südosteuropäische Arbeiten 52), München 1958.

Untersuchung bestimmter steuertechnischer Fragen (26–32) und danach die Analyse und die topographische Bestimmung der Grundstücke, die in dem edierten Katasterfragment angeführt werden (35–55). Diese Untersuchung Sv.' führt zu dem Versuch, die Hierarchie der Steuerverwaltungsbezirke zu bestimmen (55–57) und die Unterschiede der zwei Typen des byzantinischen Katasters aufzufinden: des Kodex und des Praktikon (57–63). In der Folge wird die Periodizität der Katasterrevision untersucht (63–67) und die Datierung des Textes mit Hilfe der angeführten Titel und Personen bearbeitet (67–77). Auf Grund dieser Gegebenheiten stellt Sv. den edierten Text in die zweite Hälfte des 11. Jh.

Im 4. Kapitel wird die byzantinische steuertechnische Berechnung in der untersuchten Epoche geprüft, d. h. die alte und die neue Logarike, wie auch der Einfluß, den die Münzfälschung darauf hatte; ferner wird die Art und Weise der Festsetzung der Steuer untersucht, wie auch die steuerliche Institution der Epibole (77–141). In einem sehr kurzen 5. Kapitel (141–145) referiert Sv. seine Ansichten über die byzantinische ländliche Bauerngemeinde auf Grund der Auskünfte des edierten Katasterfragments, während er in einem noch kürzeren Nachwort (144–145) über den sozialen Zustand in Byzanz im 11. Jh. und über den byzantinischen Feudalismus spricht. Ein ausführlicher Personen- und Sachindex schließt das ganze Buch ab (146–164).

3. Schon allein die Inhaltsangabe genügt, um die Fülle der in diesem Buche gestreiften Fragen zu zeigen. Sv. begnügt sich nicht damit, eine gute Textedition und einen vollständigen Kommentar zu geben. Darüber hinaus will er das geringfügige Fragment von Theben beinahe zur Abfassung einer neuen Geschichte der byzantinischen Fiskalität im 11. und 12. Jh. verwenden. Ist es ihm gelungen? Ich fürchte nein. Was für G. Ostrogorsky und besonders für F. Dölger mit dem Kommentar des Traktates der Markus-Bibliothek erreichbar war, scheint für Sv., wie sich zeigen wird, unerreichbar zu sein; vielleicht weil er viel mehr aus seiner Quelle herausholen will, als sie geben kann – was auf Kosten der Einfachheit und der Klarheit des gesamten Berichtes geschieht.

Das bedeutet allerdings nicht, daß Sv. gar keine Ergänzungen und Berichtigungen unserer Ansichten gegeben hat, die, einzelne Fragen der byzantinischen Steuertechnik betreffend, doch sehr richtig sind. Sein Bemühen aber, eine neue zusammenfassende Darstellung dieser Steuertechnik zu geben, wird nicht erfüllt.

Ein zweiter Eindruck, den der Leser mit sich nimmt, ist, daß Sv., wenn er Byzanz sagt, besonders die späteren Zeitabschnitte der byzantinischen Geschichte meint. Die frühbyzantinische Periode und ihre Bibliographie kennt er kaum. Und diese Tatsache muß sich rächen: Häufig, wenn Sv. meint, etwas Neues entdeckt zu haben, handelt es sich in Wirklichkeit nur um fortgesetzte alte Gewohnheiten, die schon in der frühbyzantinischen Zeit bekannt sind. Und gerade diese Kontinuität der byzantinischen Fiskalinstitutionen und -gewohnheiten wollen wir in den kommenden Seiten feststellen und hervorheben. Vorher will ich mich aber kurz mit verschiedenen Einzelfragen der byzantinischen Fiskalität befassen, für die Sv. neue Lösungen vorschlägt, manchmal mit, manchmal freilich ohne Erfolg.

Sehr richtig ist seine Bemerkung, daß τελούμενον nicht das steuerpflichtige Grundstück, sondern die dafür entrichtete Steuersumme bedeutet (24). Er hat auch recht, wenn er sagt, daß die παρακολουθήματα der Steuer, gemäß der alten Logarike, auf eine nach oben abgerundete Steuersumme berechnet wurden, wenn der Bruch dieser Summe $^{2}/_{3}$ eines νόμισμα überstieg (82–83). Ebenfalls ist seiner Auslegung Erfolg beschieden, gemäß der χάραγμα die Summe bedeutet, die jeder in vollen νομίσματα entrichtete; κεφάλαιον aber soll die Summe (in trachea nomismata) bedeuten, welche die λεπτὰ ψηφία zu bezahlen hatten.

Andererseits hat er Unrecht, wenn er den terminus ἀκρόστιχον mit „somme nette à payer" von jedem Stichos deutet (32). Dieses ist nicht das akrostichon, sondern das ψηφίον. 'Ακρόστιχον ist die Gesamtheit der ψηφία eines Bezirkes.[5] Das ἐξάφολλον ist nach

[5] Vgl. F. Dölger, Beiträge 107 u. 126.

der Quelle selbst, worauf Sv. hinweist, nicht von Leon VI., sondern von Leon III. eingeführt worden.[6] Infolgedessen können die Überlegungen Sv.', die von der Annahme ausgehen, Leon VI. habe das Hexafollon eingeführt, nicht stichhaltig sein (80–81). – Auf S. 85 Anm. 1 sagt er, daß die χρυσοτελὴς εἴσπραξις nichts mit der alten χρυσοτέλεια gemein hat. Chrysoteleia aber ist nichts anders als die Steuerzahlung in Gold, d. h. in barer Münze.[7] – Zu den verschiedenen Begriffen, die einen größeren oder kleineren verwaltungsmäßigen Steuerbezirk bezeichnen und die Sv. registriert (56), muß auch der Begriff θέμα dazugerechnet werden.[8]

Vielleicht hat er recht mit der Interpretation der ἔξω κώδικες als „cadastres régionaux" (58); allerdings stammt diese Interpretation nicht von ihm, sondern von G. Ostrogorsky, der die diesbezügliche Stelle des Traktats Dölger mit „codices der Provinzverwaltung" übersetzt hat.[9] Trotzdem schließt diese Stelle des Traktats Dölger auch die andere Interpretation nicht aus, nämlich, daß ἔξω κώδικες = Katasterauszüge = ἰσοκώδικα ist, wie aus der Stelle selbst zu ersehen ist: „(von den προκατεσπαρμένα λογίσιμα) τὰ μὲν ἐν τοῖς ἔξω κώδιξι κεῖνται, τὰ δὲ ἐν τοῖς προσοῦσι χρυσοβούλλοις".[10]

Sehr zweifelhaft ist, ob φύλλον ἀπὸ παραθέσεως bedeutet: „copie collationnée du folio 45" (59). Die Deutung von Dölger: „Blatt 45 der Anlagen zum Katasterblock"[11] scheint mir vorzuziehen zu sein, weil im Laufe der Zeit alle Zusätze, Anmerkungen usw. zur Registrierung natürlich angefügte Blätter erforderlich machten.[12] Doch kann man in Anbetracht der Spärlichkeit der Quellen noch keine endgültige Lösung finden. – Was Sv. über den Nichtwert der Registrierung der Steuerzahler als apodeiktisches Mittel sagt (27–28), ist schon bekannt.[13]

Zuletzt ein Wort über die Textausgabe. Hier ist unsere Bewunderung uneingeschränkt. Sv. ist der geborene Paläograph. Er transkribierte in der zufriedenstellendsten Weise einen schwierigen Text, der von Abkürzungen wimmelt. Nur wenige Korrekturen konnten ihm Forscher wie R. P. V. Laurent[14] und A. Každan[15] machen. Die unrichtige Transkription des πρ(οέ)δρ(ου) statt des richtigen πρε(σβυ)τέρ(ου)[16] hat allerdings allgemeinere Bedeutung, denn darauf stützt Sv. zum Teil die Datierung seines Textes.

4. Wenden wir uns nun den allgemeinen steuertechnischen Problemen zu, die Sv. in seinem Buch behandelt. Die erste Frage, mit der sich Sv. beschäftigt, ist die Frage nach der Terminologie des byzantinischen Katasters. Was wußten wir bis jetzt darüber? Daß die byzantinischen termini für den Kataster, gemäß den Arbeiten von F. Dölger und G. Ostrogorsky, waren: πολύπτυχα, κῶδιξ (-κες), κώδικες δημόσιοι, βασιλικοὶ κώδικες ἔκστιχοι, χαρτία δημόσια, χαρτία τοῦ γενικοῦ, πρακτικά, πρακτικὰ τοῦ σεκρέτου, σεκρετικὸν πρακτικόν, δημοσιακοὶ πρακτικοὶ κώδικες, πρακτικὰ τοῦ δημοσίου, πρακτικὰ δημοσιακά, κατάστιχα, κατάστιχα τῆς γεωμετρίας, βιολόγια, διάρια,[17] wozu man für die frühbyzantinische Zeit noch folgende termini hinzufügen muß: libri censuales, censuales paginae, encautoria, vasaria publica, δημόσια πτυκτά, δημόσιοι χάρται, δημόσια διαστρώματα.[18]

---

[6] JGR. Coll. IV Nov. XXXIV (= Zepos I. 328).

[7] Vgl. J. Karayannopulos, Die Chrysoteleia der iuga, B. Z. 49 (1956) 72–84.

[8] Vgl. J. Karayannopulos, B. Z. 50 (1957) 476–77.

[9] Siehe G. Ostrogorsky, Die ländliche Steuergemeinde 95 § 6 unten.

[10] Traktat Dölger 117. 24–25.

[11] Aus den Schatzkammern des hl. Berges (München 1948) S. 181.

[12] Vgl. F. Dölger, Beiträge 103 Anm. 5 Schluß.

[13] Vgl. F. Dölger, Beiträge 155–56.

[14] In: Rev. Ét. Byzant. 18 (1960) 283–84.

[15] In: Viz. Vrem. 18 (1961) 275 ff.

[16] Z. A 28; 39 u. B 60 des von Svoronos herausgegebenen Textes.

[17] Vgl. F. Dölger, Beiträge 97–98 mit Belegen. – Der terminus καδαστὸν bzw. καδαστρὸν, den G. Ostrogorsky, Die ländliche Steuergemeinde 88 f. erwähnt, entstand aus falscher Lesung der Abkürzung κα$^{\mu\tau}$ (= κατόνομα) im Traktat Dölger 122. 29 u. 32.

[18] Vgl. J. Karayannopulos, Das Finanzwesen 47 mit Belegen.

Es erhebt sich nun die Frage, ob obige termini gleichwertig zueinander sind oder nicht. F. Dölger meint, daß die oben angeführten Begriffe bis zum 12. Jh. gleichbedeutend waren.[19] G. Ostrogorsky hatte früher einen realen Unterschied zwischen den Begriffen πρακτικὸν (διοικητῶν) und χαρτία γενικοῦ vermutet,[20] ohne jedoch sich eingehender mit dieser Frage zu beschäftigen. Sv. behauptet jetzt, daß die Ansicht Dölgers nicht richtig ist und daß jeder Begriff „désignait une catégorie spéciale de documents se rapportant au cadastre compris dans un sens général et non dans un sens étroit de livre foncier" (20 Anm. 4). Um dies zu beweisen, führt Sv. die Bedeutungen und den Inhalt des terminus χάρτης (ohne ein bestimmendes Beiwort) an. Hier aber ist sein Versuch gegenstandslos, denn von keinem Forscher ist behauptet worden, daß der terminus χάρτης allein schon Kataster bedeutet. Danach führt Sv. die Ausdrücke an: χαρτία τῶν πραιτωρίων, χαρτία τοῦ γενικοῦ, χαρτία τοῦ οἰκιστικοῦ, σεκρετικὰ χαρτία, δημοσιακὰ χαρτία ohne aber – nach moderner Gepflogenheit – F. Dölger zu erwähnen, der schon vor ihm diese Hinweise gibt;[21] dabei macht er sogar zwei Fehler bei der Übernahme dieser Hinweise,[22] und endet schließlich mit der schon bekannten Schlußfolgerung, daß alle diese Begriffe „sont employés pour les documents cadastraux". Auf diese Weise aber, während Sv. mit der Ankündigung begann, daß er ältere Fehler verbessern will, kommt er zu denselben bekannten Schlüssen.

Trotzdem gibt es einen Bedeutungsunterschied zwischen den verschiedenen termini für Kataster. F. Dölger,[23] der sich mit diesem Problem beschäftigt hat, betrachtet alle diese Ausdrücke, wie wir sahen, als gleichbedeutend, aber nur bis zum 12. Jh. Bis dahin, sagt er, konnten alle diese Ausdrücke den Kataster bezeichnen, doch hieß er hauptsächlich κῶδιξ und an zweiter Stelle auch χαρτία τοῦ γενικοῦ. Seit der Zeit Manuels I. Komnenos (1143–1180) aber wurde auch der Begriff πρακτικὸν eingeführt, der in den kommenden Jahrhunderten allein verwendet wird. Diese Veränderung in der Benennung ging mit der analogen Veränderung der Katasterform einher.

Der terminus πρακτικόν, damit wir uns kurz mit dem Bedeutungswandel des Wortes beschäftigen, bedeutete am Anfang die Eintragungen, die jeder Beamte bei der Ausübung seines Dienstes machte und speziell das πρακτικὸν παραδόσεως, das die ἐπόπται bzw. die ἀναγραφεῖς abfaßten. Danach aber nahm es die Bedeutung von περιορισμὸς an, d. i. die eingehende Beschreibung der Grundstücke, welche die ἀπογραφεῖς nach den Revisionen der Steuerbücher, entweder auf Bitte der Interessenten oder auf Befehl des Kaisers abfaßten. Diese letzten πρακτικὰ wurden doppelt abgefaßt: das eine verblieb bei den Interessenten, das andere wurde bei der zentralen staatlichen Steuerdienststelle abgelegt.[24]

Diese πρακτικὰ dienten vielen Zwecken: an erster Stelle stellten sie die Rechte der Steuerzahler sicher, indem ihre Vermögensverhältnisse darin genau bestimmt wurden.[25]

[19] Beiträge 100–102.

[20] Die ländliche Steuergemeinde 88–90.

[21] Beiträge 102 Anm. 2, 3, 4 u. 5.

[22] Er schreibt M. M. VI. 95. 34 st. 3 und Traktat Dölger 117. 56 st. 35. – Manchmal wird die Abhängigkeit Sv.' von Dölger (ohne Hinweis auf diesen letzteren) wirklich übertrieben. Schreibt Dölger z. B. über den „Kodex" (Beiträge 98): „Es handelt sich um die Form des gefalteten, heftartig zusammengelegten Bogens im Gegensatz zur Rolle", so wiederholt Sv. 21: „Le terme codex implique la forme connue d'un manuscrit composé de feuillets pliés de manière à constituer des cahiers, par opposition au rôle".

[23] Beiträge 90–102.

[24] Siehe z. B. M. M. VI. 5: „δέον σὲ πρακτικὰ ἐκθέσθαι δύο τῆς παραδόσεως, καὶ τὸ μὲν ἓν πρὸς τὸ σέκρετον ἀποκομίσαι ... τὸ δ'ἕτερον ... πρὸς τὸ μέρος τοῦ μεγάλου δομεστίκου".

[25] Vgl. M. M. VI. 216: „τὰ τοιαῦτα τοίνυν κτήματα καὶ τοὺς εἰρημένους ἅπαντας [προσκαθημένους] ὀφείλει κατέχειν ἡ ... μονὴ ἀνενοχλήτως ... ἐπὶ τούτῳ γὰρ καὶ τὸ ἡμέτερον σιγιλλιῶδες ... γράμμα γεγονὸς ... ἀπελύθη τῷ μέρει τῆς μονῆς δι' ἀσφάλειαν".

Zweitens sicherten sie die öffentlichen Rechte, da dadurch oftmals die Rechte der Steuerpflichtigen zugunsten des Staates eingeschränkt wurden.[26] Drittens trugen sie dazu bei, einerseits einen neuen Zentralkataster nach der lateinischen Eroberung und der unvermeidlichen Zerstörung der staatlichen Archive zu schaffen, andererseits aber diesen Kataster ständig auf dem laufenden zu halten.[27] Aus diesem Grunde übrigens werden diese πρακτικὰ gewöhnlich nach feindlichen Einfällen und den damit zusammenhängenden Zerstörungen von steuerlichen Unterlagen abgefaßt und herausgegeben.[28] Auf diese Weise aber überließen die mit wenigen steuerlichen Angaben versehenen κώδικες nach und nach ihren Platz den ausführlicheren πρακτικά, weil das Kleinere im Größeren enthalten ist.

Im Gegensatz zu dieser Meinung nimmt Sv. das gleichzeitige Bestehen der κώδικες und der πρακτικὰ an, behauptet aber, daß diese zwei Arten von Urkunden untereinander durchaus verschieden sind: „une autre catégorie de documents d'un caractère et d'une nature complètement différents des codices et de leurs copies et extraits est celle des πρακτικὰ mentionnés en même temps, parfois dans les mêmes sources que les précédents, avec lesquels on ne saurait d'aucune façon les identifier" (59–60). Die großen Unterschiede von κώδικες und πρακτικὰ sind nach Sv. folgende: a) die πρακτικὰ sind in Finanz- und Steuerauskünften viel reicher als die κώδικες; b) die κώδικες „constituent des états parcellaires d'une région partant de la terre", während die πρακτικὰ „partant de la personne d'un propriétaire contribuable, constituent des états nominatifs qui réunissent, indépendamment de leur emplacement, des parcelles de terres ou d'autres biens sous le nom d'un propriétaire et rappellent les matrices cadastrales modernes" (61). Und er schließt: „pour chaque grande circonscription fiscale de caractère ordinaire, comme les dioikèseis ou special, comme les épiskèpseis comprenant des terres appartenant à la famille impériale ou à de grandes fondations pieuses de la famille impériale, nous avons deux catégories de documents cadastraux: les codices, états parcellaires ne comprenant que les parcelles de la terre et l'impôt foncier de base; et les praktika, documents très détaillés comprenant tous les éléments imposables" (62).

Die Annahme Sv.' schließt eine Ungenauigkeit ein: dem gleichzeitigen Bestehen der beiden termini κῶδιξ und πρακτικὸν begegnet man in den Quellen nur v o r dem 13. Jh. und zwar nur wenige Male: es ist gerade die Zeit, in der, wie F. Dölger erklärt, der terminus πρακτικὸν aufzukommen beginnt. Nach dem 13. Jh. haben wir keine Koexistenz der beiden termini mehr.

Außerdem läßt aber die Ansicht Sv.' zwei Fragen unbeantwortet: erstens erklärt er das von ihm angenommene gleichzeitige Bestehen der beiden Katasterformen nicht, und zweitens findet er keine Erklärung für das Verschwinden des terminus κῶδιξ. Im Gegensatz dazu kann die Theorie von F. Dölger, wie sie auch von G. Rouillard angenommen worden ist, leicht das eine wie das andere erklären – wie wir schon oben gesehen haben.

---

[26] Vgl. F. Dölger, Sechs byzantinische Praktika des 14. Jh.s für das Athoskloster Iberon (= Abhandl. Bayer. Ak. Wiss., Philos.-histor. Kl., N. F., H. 28, 1949), München 1949, S. 119. 241 ff.: „ὁμοῦ ὑπέρπυρα τετρακόσια τεσσαράκοντα ὀκτώ, ἀφ' ὧν τὰ διακόσια ὀφείλουσιν ἀπαιτεῖσθαι παρὰ τοῦ μέρους τῆς τοιαύτης . . . μονῆς καὶ εἰσκομίζεσθαι πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου ὡς κεφάλαιον, τὰ δὲ λοιπὰ κατέχεσθαι παρὰ τοῦ μέρους τῆς τοιαύτης μονῆς".

[27] F. Dölger, Aus den Schatzkammern 185. – Vgl. Idem, Sechs Praktika S. 92. 456 ff.: „ἅτινα εὑρίσκοντο πρότερον εἰς ποσότητα ὑπερπύρων ἑξακοσίων ἑβδομήκοντα ἑπτά, ἀπὸ δὲ τῆς τῶν ἐχθρῶν ἐπιθέσεως ἐγένετο ὕφεσις ποσότητος ὑπερπύρων τεσσαράκοντα τεσσάρων".

[28] Vgl. z. B. F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches (= Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit, Reihe A, Abt. I), 3. Teil, München 1932, Nr. 1867; vgl. G. Rouillard, Recensements de terres sous les premiers Paléologues, Byzantion 12 (1937) 106.

Aber auch die Beispiele, die Sv. zur Unterstützung seiner Ansicht verwendet, sind nicht stichhaltig. Die Tatsache, daß sich im πρακτικὸν des patriarchalischen νοτάριος Adam die Landübergabe auf ein κατάστιχον und zugleich auf ein πρακτικὸν stützt,[29] bedeutet kein gleichzeitiges Bestehen zweier verschiedener Arten von Kataster. Das κατάστιχον ist der eigentliche Kataster,[30] während das πρακτικὸν des Niketas, wie auch das noch abzufassende πρακτικόν, Übergabe-Praktika (= πρακτικὰ παραδόσεως) sind, von denen übrigens die Rede im Text selbst ist: ,,δέον σε πρακτικὰ ἐκθέσθαι δύο τῆς παραδόσεως, καὶ τὸ μὲν ἓν πρὸς τὸ σέκρετον ἀποκομίσαι, ὑπογεγραμμένον καὶ βεβουλλωμένον, τὸ δ'ἕτερον ὡσαύτως ἐπιδοῦναι πρὸς τὸ μέρος τοῦ μεγάλου δομεστίκου (= des Empfängers des Privilegs)".[31] Dasselbe geschieht auch im Fall der ἐπίσκεψις von Myrelaion,[32] wie das nach langer Korrespondenz schließlich abgefaßte πρακτικὸν παραδόσεως zeigt.[33]

Außerdem aber vergißt Sv. noch etwas anderes: daß nämlich die erhaltenen Praktika, πρακτικὰ großer Besitze sind.[34] Praktika von freien Dörfern sind uns nicht erhalten. Bedeutet dies, daß es in den späteren Perioden der byzantinischen Geschichte freie Dörfer nicht mehr gab? Etwas Ähnliches behauptete schon G. Ostrogorsky,[35] aber er konnte seine Ansicht nicht unangefochten darlegen.[36] Nach alledem ist es klar, daß die Ansicht Sv.' vom gleichzeitigen Bestehen des κῶδιξ und des πρακτικὸν auch nach dem 13. Jh. nicht stichhaltig ist.

Daß es jedoch zwei Arten von Kataster gab, vermuten alle Forscher schon seit langem.[37] Es scheint aber, daß der Unterschied der beiden Arten nicht darin liegt, wo ihn Sv. sucht; er ist vielmehr ähnlich dem Unterschied zwischen den Primär- und Sekundärkatastern der frühbyzantinischen Zeit.[38] Viel mehr darüber wissen wir aber nicht, und die Unterscheidung im Traktat Dölger zwischen den πρακτικὰ τῶν διοικητῶν und den χαρτία τοῦ γενικοῦ gibt uns keine sicheren Auskünfte über diese Frage.[39]

Das Gesagte bezieht sich auf die Terminologie des byzantinischen Katasters und die Unterscheidung zwischen κώδικες und πρακτικά, Fragen zu denen das Buch von Sv., wie wir gesehen haben, nichts Neues bietet. Was war aber die äußere Form des byzantinischen Katasters? F. Dölger, der sich mit dieser Frage beschäftigte, hatte gesagt, daß der byzantinische Kataster ,,die Form des gefalteten, heftartig zusammengelegten Bogens" hatte, die aber nicht notwendigerweise die Gestalt eines eingebundenen oder auch nur eines umfangreichen Buches annahm. Er bekräftigte seine Meinung mit den Beispielen des Kodex der Täufersekte des Iberonklosters, der nur aus vier Doppelblättern besteht. Zugleich aber wies er darauf hin, daß neben den kleinen es auch große Kodices gegeben hatte, wie z. B. der große Papyrusband des Polyptychon des Papstes Gelasius.[40]

Sv. nun behauptet, daß die Kodices nur voluminöse Bücher waren und schließt mit den Worten: ,,la thèse de M. Dölger que le terme κῶδιξ n'implique pas la forme d'un gros registre . . . mais tout au plus des cahiers de quelques feuillets . . . ne peut plus être retenue" (S. 21 mit Anm. 1). Das ist wiederum aber ein Angriff ins Leere. Denn

---

[29] M. M. VI. 4.

[30] Hier im Auszug.

[31] M. M. VI. 5.

[32] M. M. VI. 27; 29; 32.

[33] M. M. VI. 34.

[34] Kloster- oder Großgrundbesitze.

[35] In seinem Buch: Quelques problèmes d'histoire de la paysannerie byzantine (= Corpus Bruxellense Historiae Byzantinae, 2), Bruxelles 1956.

[36] Siehe J. Karayannopulos, B. Z. 50 (1957) 167–182.

[37] Vgl. G. Ostrogorsky, Die ländliche Steuergemeinde 87ff.; F. Dölger, Beiträge 90ff.

[38] Vgl. A. Déléage, La capitation du Bas-Empire, Macon 1945, 169 ff.; 181 ff.; vgl. auch J. Karayannopulos, Das Finanzwesen 46 ff.

[39] Vgl. G. Ostrogorsky, Die ländliche Steuergemeinde 90.

[40] Siehe F. Dölger, Beiträge 98 u. 99 Anm. 1.

weder F. Dölger hat behauptet, daß der κῶδιξ ausschließlich aus einigen Blättern besteht, noch können wir uns aus rein praktischen Überlegungen vorstellen, daß dieser immer ein voluminöses Buch war: das Beispiel der vier Blätter des Kodex der Täufersekte, das wir eben erwähnt haben, ist ein genügender Beweis dafür.

Wenden wir uns jetzt zu einer steuertechnischen Gewohnheit, der Sv. meint, volle sechs Seiten widmen zu müssen: der Gewohnheit der μετάθεσις von Steuern. F. Dölger hat diesem Phänomen ungefähr eine halbe Seite gewidmet und es zufriedenstellend interpretiert: „Μετάθεσις hat zweierlei Bedeutungen. Einmal bedeutet es die Übertragung der Steuer eines χωρίον auf ein anderes χωρίον; dann aber auch die Überschreibung der Steuer vom Inhaber eines Grundstücks auf seine(n) Rechtsnachfolger (besonders bei Erbteilung)."[41] Trotzdem kehrt Sv. zu diesem Problem zurück, das er aber irrtümlicherweise als Institution der späteren Perioden der Geschichte von Byzanz betrachtet. Doch ist die μετάθεσις eine Gewohnheit, die schon in der frühbyzantinischen Zeit erscheint. Tatsächlich bestimmt ein Gesetz des Kaisers Konstantin d. Gr.: „Pro multis etiam et in diversis locis contitutis liceat simul auri pondus inferre, ita ut pro omnibus fundis securitas emissis cautionibus detur, ne separatim ab unoquoque auro exacto multis et adsiduis incrementis provincialium utilitas fatigetur".[42] Diese Gewohnheit wird noch bis in die letzten byzantinischen Jahrhunderte beibehalten, wie ein analoger Fall in einem Praktikon vom J. 1316 bezeugt.[43]

Aber auch die zweite Art von μετάθεσις, die προσγραφαὶ der späteren byzantinischen Epochen, ist nichts anderes als eine Fortsetzung des alten ἐπίσταλμα σωματισμοῦ, wovon wir ein schönes Beispiel in einem Papyrus vom Ende des 4. Jh. haben: „Ἀντωνῖνος ὁ καὶ Κοπρέ[ας], ἰδιω(τικῆς) ἐσπ(αρμένης) (ἀρούρα) α'. Κανὼν νυνὶ υἱῶν τ(οῦ) α(ὐτοῦ)"; ähnliche Zeugnisse liefert uns auch die frühbyzantinische Gesetzgebung.[45]

Eng mit dem Problem der μετάθεσις ist das Problem der periodischen Revision des Katasters verbunden. Sv. versichert, daß wir für die frühbyzantinische Zeit fast nichts darüber wissen (64). Aber die Sachverhalte sind anders.

Die periodische Revision des Katasters wurde in der frühbyzantinischen Zeit nach Verordnungen geregelt, die festsetzten, daß jeder neue Grundbesitzer verpflichtet war, der zuständigen Dienststelle eine professio zu unterstellen: „omnes pro his agris quos possident publicas pensitationes agnoscant nec pactionibus contrariis adiuventur, si venditor aut donator apud se collationis sarcinam pactione illicita voluerit retinere, etsi necdum translata sit professio censualis, sed apud priorem fundi dominum forte permaneat, dissimulantibus ipsis, ut non possidentes pro possidentibus exigantur".[46]

Diese professiones wurden in Ägypten jedes Jahr vorgelegt,[47] in den übrigen Provinzen des Staates aber alle fünf Jahre.[48] Trotz der Meinung von A. Déléage, daß diese

---

[41] Beiträge 152.

[42] C. Th. 12. 6. 2 – a. 325.

[43] Siehe F. Dölger, Sechs Praktika S. 99, 157 ff.: „'Ιωάννης ... ἔχει ... ἀμπέλια σὺν τῷ εἰς τὴν Πρεβίσταν μοδίων ιδ' ... τέλος ὑπέρπυρα τέσσαρα"; vgl. Idem, Aus den Schatzkammern 189.

[44] P. Würzb. 18 – Ende 4. Jh., Coll. II. Z. 5 f.; vgl. A. Déléage, La capitation 111.

[45] Z. B. C. Th. 11. 3. 5 – a. 391: „Quiquis alienae rei quoquo modo dominium consequitur, statim pro ea parte, qua possessor fuerit effectus, censualibus paginis nomen suum postulet adnotari ac se spondeat soluturum, oblataque molestia de auctore in succedentem capitatio transferatur." Vgl. auch C. Th. 11. 3. 3 – a. 363; C. J. 4. 47. 3; C. Th. 11. 3. 4 – a. 363.

[46] C. Th. 11. 3. 3 – a. 363 = C. J. 4. 47. 3; vgl. J. Karayannopulos, Das Finanzwesen 52.

[47] Siehe A. Déléage, La capitation 64–65 gegen A. Avogadro, Le ἀπογραφαὶ di proprietà nell'Egitto greco-romano, Aegyptus 15 (1935) 139.

[48] Siehe O. Seeck, Die Entstehung des Indictionencyclus, Deutsche Zeitschr. f. Geschichtswiss. 12 (1894/95) 281; 285 f.; Idem, Die Schatzungsordnung Diokletians,

professiones nach dem Tode von Diokletian unterbrochen wurden,[49] bedeutet die Tatsache, daß professiones sowohl im Codex Theodosianus wie auch im Codex Iustinianus anzutreffen sind, daß sie mindestens bis zum 6. Jh. vorgelegt wurden.[50]

Es ist freilich nicht bekannt, ob dieses lustrum auch weiter beibehalten worden ist. Es scheint aber, daß dies nicht der Fall ist und daß die Adaptationen des Katasters nur bei jeder Übertragung eines Grundstückes stattfanden. Die entsprechende Prozedur wurde, wie schon gesagt, ἐπίσταλμα σωματισμοῦ genannt und erfolgte durch die Initiative des neuen Grundbesitzers. Ein solches ἐπίσταλμα σωματισμοῦ aus dem Ende des 4. Jh. lautet: „Ἦλθεν εἴς μαι ἀπὸ ὀνόματος Λίλλας ⟨τ⟩ῆ⟨ς⟩ καὶ Παπιρίας .... σπορ(ίμης) ⟨γῆς⟩ ἀροῦραι ιϑ' στ' καὶ τὴν νομὴν καὶ δεσποτίαν ἔσχον ... Ἔσπευσα τὴν τῶν ἐπισταλμάτων δόσιν ποιήσ[α]σθαι, [ἀ]ξιῶν τὰς προειρημένας γᾶς κουφισθῆναι μὲν ἀπὸ τοῦ προειρημένου ὀνόματος ..., σωματισθῆναι δὲ ἐπ' ὀνόματός μου ἐν τῷ ἡμετέρῳ πεδίῳ Ἀλα[βα]νθίδ[ος] ἀπὸ τῆς εὐτυχοῦς ὀγδόη[ς] [ἰνδ(ικτιῶνος)].“[51] Auf Grund der ἐπιστάλματα σωματισμοῦ wurden Veränderungen am Kataster vorgenommen, die in späteren Perioden der Geschichte von Byzanz als προσγραφαὶ bekannt sind. Hier ein solches Beispiel: „Πρίσκγε Σαπρίσκου Ἀντιν[ο]ῖς δι(ὰ) Σιλβ(ανοῦ) προνοητ(οῦ), ἰδ[ιω(τικῆς) ἐ]σπ(αρμένης) (ἀροῦραι) ιδ. Κελελύτ(ιος) Χρυσοχόου“.[52]

Das Gesagte bezieht sich auf die frühbyzantinische Zeit. Für die mittelbyzantinische Zeit galt bisher die Meinung von G. Ostrogorsky, daß „eine bestimmte Periodizität der ordentlichen Revisionen, welche durch die ἐπόπται vollzogen wurde, im 10. Jh. nicht zu sehen ist, daß sie aber von Zeit zu Zeit vorgenommen werden mußte, ist selbstverständlich“.[53] Im Gegensatz dazu versucht jetzt Sv. zu beweisen, daß sich die Periodizität der Katasterrevision auf 30 Jahre belief[54] (65). Aber diese Meinung bleibt völlig unhaltbar. Erstens, weil sich die Argumente, die er vorbringt, alle auf Probleme der Verjährungsfrist beziehen, und ich nicht sehe, welche Beziehung zwischen Verjährungsfrist und Katasterrevision besteht. Zweitens, weil er sich auf die Βασιλικά, auf die Ῥοπαί, auf den Codex Iustinianus und auf den Codex Theodosianus stützt, während er versucht, das Gültige für das 10. und 11. Jh. herauszufinden. Von diesen Quellen aber ist der Codex Theodosianus im 5. Jh. kodifiziert, der Codex Iustinianus im 6. Jh., die Ῥοπαὶ gehören in das 7. Jh.; nur die Βασιλικὰ gehören in das 10. Jh., aber diese Quelle gibt bekanntlich das justinianische Recht wieder.

Dabei sei bemerkt, daß jemand – wie hier Sv. –, der nur die jüngeren Texte im Auge hat und für die Vorlagen ohne weiteres den gleichen Inhalt annimmt, Gefahr läuft, zu übersehen, was bei der Übernahme eventuell geändert wurde. Beweis dafür in unserem Fall das Gesetz C.Th. 2.26.5, zu dem Sv. über die Reihenfolge: Ῥοπαὶ – Βασιλικὰ – Codex Iustinianus – Codex Theodosianus gelangt.[55] Der Codex Iustinianus jedoch und freilich auch die Ῥοπαὶ und die Βασιλικά, die aus ihm schöpfen, verkürzt und verändert den ursprünglichen Text des Codex Theodosianus, der niemals das enthielt, worauf sich Sv. berufen möchte, wenn er auf ihn hinweist. Ich lege hier gleich die beiden Texte zum Vergleich vor:

Zeitschr. f. Sozial- u. Wirtschaftsgeschichte 4 (1896) 279; vgl. auch E. H. Kase, Jr., A Papyrus Roll in the Princeton Collection, Baltimore 1933, 27 u. 30.

[49] La capitation 106; vgl. A. C. Johnson-L. C. West, Byzantine Egypt: Economic Studies, Princeton 1949, 260.

[50] Vgl. J. Karayannopulos, Das Finanzwesen 52 mit Belegen.

[51] P. Würzb. 18 – Ende 4. Jh.s; vgl. A. Déléage, La capitation 110. – Aller Wahrscheinlichkeit nach ist die δόσις ἐπισταλμάτων, von der die Rede im obigen Text ist, etwas Ähnliches wie das λιβελλικὸν δημόσιον des Traktats Dölger 123. 15 ff.

[52] P. Leipzig 101 – IV./V. Jh., Coll. II. Z. 17 ff.; vgl. A. Déléage, La capitation 111.

[53] Die ländliche Steuergemeinde 85.

[54] Hier muß wieder bemerkt werden, daß G. Ostrogorsky, Die ländliche Steuergemeinde 84, als Erster diese Ansicht vertrat; er verwarf sie aber gleich.

[55] Wahrscheinlich glaubt Sv., daß die Ῥοπαὶ jünger als die Basiliken sind; denn er zitiert sie immer nach den Basiliken bei der Aufzählung seiner Quellen.

C. Th. 2. 26. 5 – a. 392	C. I. 3. 39. 6
Cunctis molitionibus et machinis amputatis finalibus iurgiis ordinem modumque praescripsimus ac de eo tantum spatio, hoc est pedum quinque, qui veteri iure praescripti sunt, sine observatione temporis arbitros iussimus iudicare.	Cunctis molitionibus et machinis amputatis decernimus in finali quaestione non longi temporis, sed triginta tantummodo annorum praescriptionem locum habere.

Endlich gehört das Zeugnis des Maggior Consiglio von Venedig,[56] das Sv. als letztes Argument anführt, in das 14. Jh. und ist von recht zweifelhafter Bedeutung für die Erläuterung der Verhältnisse des 10.–11. Jh.s.

5. Wir wollen uns jetzt mit einer steuertechnischen Institution beschäftigen, auf die sich auf ziemlich vielen Seiten (119–126) das Interesse Sv.' konzentriert: die Institution der Epibole. Sv. referiert darüber: „L'ancien principe de la solidarité des membres d'un ressort fiscal dans le payement de l'impôt foncier, la communauté étant responsable d'une façon générale du payement de l'impôt des terres restées improductives, subsiste bien dans le traité fiscal, mais très atténué. Tout d'abord ce n'est plus sur l'ensemble de la communauté, mais sur le contribuable lui-même que pèse l'impôt correspondant aux parties de son stichos ou de ses stichoi" (119).

Aber das, was Sv. als Charakteristikum der mittelbyzantinischen Zeit ansieht, genau das geschieht schon in der frühbyzantinischen Zeit: „Jeder Besitz von Land bildet eine Steuereinheit, in welcher die ertragreichen Ländereien für die steuerliche Belastung der ertragsarmen eintreten. Kauf, Verkauf oder Erbe von Ländereien ändern diesen Zustand nicht."[57] Es handelt sich also hier nicht um ein „relâchement extrême de cette solidarité fiscale qui fut avant tout le résultat de divers allégements fiscaux décrits par le traité fiscal", wie Sv. behauptet (120), sondern um Gewohnheiten, die auch und schon in der frühbyzantinischen Zeit gelten.

Aber auch die Art der Anwendung dieser Institution ist in beiden Epochen dieselbe. Sv. schreibt: „Un contribuable économiquement faible pouvait solliciter de l'empereur et obtenir, après enquête d'un épopte, un dégrèvement partiel" (120). Genau das gilt auch für die frühbyzantinische Epoche, wie es die Quellen beweisen: „Qui fundum aliquem, velut afanticorum mole depressum, cupit aliquatenus relevari, omne nihilominus patrimonium suum admisso patiatur inspectore censeri ... ut squalida adque ieiuna in culta adque opima compensent."[58]

Dieselbe Kontinuität gilt auch in den Fällen der Epibole zwischen verschiedenen Grundbesitzern innerhalb eines Dorfes, wie auch zwischen verschiedenen Dörfern, wie es Zeugnisse aus der frühbyzantinischen Zeit und der Traktat Dölger für spätere Perioden beweisen.[59]

Und da schon die Rede von der Epibole ist, muß nebenbei bemerkt werden, daß Sv. einerseits immer noch von der „ajecto sterilium" spricht, obwohl ein solcher terminus in den beiden Codices nicht vorkommt, andererseits aber ihm entgangen ist, daß die solidarische Steuerverantwortung schon in der frühbyzantinischen Zeit mit und ohne Landübergabe gleichzeitig anzutreffen ist.[60]

---

[56] Siehe Art. Popolazione in Enciclopedia Italiana 27, Roma 1925, S. 918 (G. Luzzatto); zitiert nach Sv. S. 65 Anm. 9.

[57] J. Karayannopulos, Das Finanzwesen 239 f. mit Belegen.

[58] Siehe z. B. C. Th. 13. 11. 4 – a. 393: „Qui fundum aliquem, velut afanticorum mole depressum, cupit aliquatenus relevari, omne nihilominus patrimonium suum admisso patiatur inspectore censeri ... ut squalida adque ieiuna in culta adque opima conpensent". Vgl. C. J. 11. 58. 4.

[59] Traktat Dölger 118. 40; 119. 5–8; für die frühbyzantinische Zeit s. J. Karayannopulos, Das Finanzwesen 241 ff.; 245 f. mit Belegen.

[60] Siehe J. Karayannopulos, Die kollektive Steuerverantwortung in der frühbyzantinischen Zeit, Vierteljahrschr. f. Sozial- u. Wirtschaftsgesch. 43 (1956) 289–322;

Das Gesagte genügt, um zu bestätigen, was ich am Anfang dieser Besprechung gesagt habe: das Buch von Sv. gibt wenig Neues in bezug auf die Grundzüge der byzantinischen Fiskalität. Doch er bringt eine Menge von klugen Einzelbemerkungen, die jedoch in der Fülle des dargebotenen Materials in ihrer Bedeutung abgeschwächt werden. Es ist schade, daß Sv. sich entschlossen hat, in 160 Seiten zu sagen, was er schlicht und klar auf 40 Seiten hätte geben können: nämlich einen gut edierten Text und einen scharfsinnigen Kommentar darüber.

Thessalonike J. Karayannopulos

W. Nyssen, Das Zeugnis des Bildes im frühen Byzanz. [Sophia – Quellen östlicher Theologie, 2.] Freiburg, Lambertus 1962. 114 S., davon 20 Taf.

Die Beschäftigung mit byzantinischer Kunst kommt immer mehr in Mode. Der Schwemme der Bücher über Ikonen folgt, neben allgemeinen Bildbänden über die byzantinische Kunst oder einzelne Orte, nun langsam eine noch kleine, aber baldiges Anwachsen versprechende Zahl von Arbeiten zur östlichen Ikonographie (z. B. die schöne kleine, von H. Skrobucha betreute Reihe „Iconographia Ecclesiae orientalis") und auch von Darstellungen, die breiteren Kreisen in eingängiger Form das Wesen der ostkirchlichen Kunst, ihre Verwurzelung im Kultus und ihre theologische Begründung nahebringen wollen. All das ist, wenn es wissenschaftlich sicher fundiert und in der Art des Vortrages klar und frei von dogmatischen, apologetischen oder gar polemischen Ambitionen ist, wenn es also Tatsachen und Erkenntnisse in möglichst reiner Form vorzuführen sich bemüht, wärmstens zu begrüßen, erschließt es doch einerseits dem kunstfreudigen Publikum eine neue, ihm meist unbekannte geistige Provinz christlicher Kunst und hilft es andrerseits doch auch, der Byzantinistik in breiteren Kreisen mehr Verständnis, als ihr bisher entgegengebracht wurde, zu erschließen.

Zu diesen neuen Bemühungen muß auch das vorliegende, ausgezeichnet ausgestattete und recht lesbare Buch von W. Nyssen gerechnet werden, das in geschickter und gefälliger Art eine Einführung in die Entwicklung der byzantinischen Bilderlehre mit Interpretationen ausgewählter Farbaufnahmen, vornehmlich aus dem Bereich der Buchmalerei, verbindet. Unter dem Titel „Einführung" (S. 11–39) verbirgt sich die Übersicht über die Stellung der alten wie der morgenländischen Kirche zum Problem des Bildes religiösen Inhaltes, ausgehend vom Alten Testament und hinführend bis zum 2. Konzil von Nikaia (787). Darauf wird näher einzugehen sein. Es schließt sich die Interpretation folgender Bilder an: Die Vertreibung aus dem Paradies (Wiener Genesis fol. 1^v); Die Darbringung Isaaks (Vatikanischer Cosmas fol. 59^r); Moses am Berge Sinai (Vat. Reg. gr. 1 fol. 155^v); Elias vor Ahab (ebenda fol. 302^v); Moses am brennenden Dornbusch (ebenda fol. 46^v); Der Prophet Jonas (Menologion Basileios' II. fol. 59^v); Geburt Christi (Kästchendeckel von Sancta Sanctorum); Brotvermehrung (Fragmentum Sinopense fol. 15^r); Epiphanie (Menologion Basileios' II. fol. 272^r); Taufe Jesu (Kästchendeckel von Sancta Sanctorum); Jesus am Ölberg (Codex Rossanensis fol. 8); Kreuzigung und Auferstehung Jesu (Rabbula-Codex fol. 13^r); Himmelfahrt Jesu (Kästchendeckel von Sancta Sanctorum); Das zweite Konzil von Nikaia (Menologion Basileios' II. fol. 108^r); Kaiserin Theophano (ebenda fol. 249^v); Der heilige Paphnutius stirbt am Kreuz (ebenda fol. 66^r) und Erzengel Michael (ebenda fol. 17^v). Diese Bilder sind – bis auf Moses am brennenden Dornbusch – in Farbabbildungen nach Aufnahmen des verstorbenen P. Frowin Osländer OSB, Maria Laach, wiedergegeben, dessen Gedenken der Band gewidmet ist. Da einige dieser Farbtafeln nur Ausschnitte aus größerem Zusammenhange sind, wurden dankenswerterweise noch Schwarz-weiß-Tafeln zugefügt, die die jeweiligen Gesamtbilder bieten (außer Vat. Reg. gr. 1 fol. 46^v der Kästchendeckel von Sancta Sanctorum, fol. 15^r des Fragmentum Sinopense und fol. 17^v des Menologion Basi-

Idem, Entstehung und Bedeutung des Nomos Georgikos, B. Z. 51 (1958) 365 ff.; Idem, Das Finanzwesen 236 ff.; 248 ff.

leios' II.). Die Farbreproduktionen sind ausgezeichnet, die Schwarz-weiß-Tafeln leider etwas flau.

Die „Einführung" beginnt mit dem Satz: „Der letzte Grund für das Bild im Christentum ist die Tatsache der Menschwerdung Gottes." Mit diesem lapidaren Ausspruch stellt sich der Verf. bereits mitten hinein in die Ikonologie der Ostkirche, freilich ohne das zu erwähnen. Es folgt eine Darlegung der alttestamentlichen Bilderfrage unter dem Gesichtspunkt: „Nach den Zeugnissen der Heiligen Schrift ist der Weg des Planes Gottes aus der Verheißung in die Erfüllung ein Weg zu immer größerer Sichtbarkeit." Das zu belegen, geht der Verf. vom Bilderverbot Ex. 20, 3–5 und dessen umfassender Erläuterung Dt. 4, 10 ff. aus – ohne beide Stellen religionsgeschichtlich zu interpretieren – und nennt anschließend die Cherubim der Bundeslade (Ex. 25, 17 ff.) und die Gottesvision Mosis, Aarons und der 70 Ältesten (Ex. 24, 9 ff.), aber auch Ex. 33, 18 ff. (in der sprachgewaltigen Übersetzung von Martin Buber, die von hier an stets herangezogen wird), wo Gott selbst dem Moses sagt, daß sterben müsse, wer sein Antlitz sehe. Diese Stellen haben schon für die Bilderfreunde im byzantinischen Bilderstreit eine große Rolle gespielt, das sähe man gerne erwähnt. Vor allem aber vermißt man eine Erläuterung des Bilderverbotes und seiner Grenzen wie auch seiner Absicht (das hat einst Johannes von Damaskus sich nicht entgehen lassen). Es schließen sich dann die Berufsvisionen Jesajas (6, 1 ff.) und Ezechiels (1, 26 ff.) sowie die Vision Daniels vom „Alten der Tage" und dem „Menschensohn" an (7, 9–14). Folgerungen werden daraus freilich nicht gezogen, und die Stellung des späteren Judentums zum Bild wird überhaupt nicht erwähnt.

Noch im gleichen 1. Abschnitt der „Einführung" wird dann auch das Neue Testament herangezogen. Der Verf. stellt mit Recht den „vollen Anspruch der Epiphanie Gottes" in den Mittelpunkt, und daneben „das Wissen um (!) die Gegenwart des erhöhten Christus". Sehr richtig betont er die Erwartung der unmittelbar bevorstehenden Parousie Christi, die den Gedanken an dessen Bild, gleich in welcher Form, ausschloß. Der Abschnitt schließt mit dem Hinweis auf Apc. 1, 12–17: „Für alle, die den Herrn nicht gekannt haben und nicht Zeugen seiner Auferstehung und Himmelfahrt wurden, werden die Worte dieser Offenbarung zum Bild und zur Schau des Erhöhten."

Dieser 1. Abschnitt ist, mag er auch religionsgeschichtlich wie exegetisch nicht gerade letzte Tiefe anstreben, im Sinne der selbstgesetzten Aufgabe des Buches (vgl. das Vorwort S. 9) ganz erfreulich.

Beim 2. Abschnitt (S. 19–22) kommen Bedenken. Er kennzeichnet zunächst die Kirche der Frühzeit als Kirche des Martyriums, mit ausführlichen, in diesem Rahmen vielleicht zu breiten Zitaten aus Ignatios von Antiochien (Rm. 4, 1 ff.) und dem Martyrium Polykarps von Smyrna. Dann folgt eine – mögliche, aber nicht beweisbare – Ableitung der ältesten Katakombenmalerei aus dem Gedächtnis der Märtyrer, wobei erfreulicherweise der enge Zusammenhang mit spätantiker Kunst betont wird. Eine Übersicht über die wichtigsten Bildthemen der Katakombenmalerei und ihre Inbeziehungsetzung zu den pseudocyprianischen Gebeten (warum wird nicht auch die commendatio animae erwähnt ?) schließen sich an. Sehr richtig werden diese ältesten uns erhaltenen Erzeugnisse christlicher Kunst als „Bildzeichen, das einen verweisenden Charakter trägt" angesprochen. So weit bewegt sich die Darstellung im Rahmen des Üblichen und von der Forschung Erarbeiteten bzw. Postulierten. Dann aber folgt ein erstaunlicher Satz: „Man hat gerne eine sehr geringe Zahl von frühen Väterworten, die sich streng gegen jede bildliche Darstellungsweise äußern, zum Zeugnis dafür angeführt, daß die Bildgestalt innerhalb der Christenheit nur durch einen Ethnisierungs-, ja Paganisierungsprozeß entstanden ist, wobei man bis in neueste Untersuchungen hinein mit Eifer darauf bedacht war, das urkirchliche Leben als rein geistig und bildlos darzustellen, das in aller Strenge das jüdische Bilderverbot beachtete" (S. 24). Der Verf. beruft sich dabei in Anm. 43 auf W. Elliger (den er in schöner, dennoch falscher Konsequenz als „Ellinger" zitiert) und W. Felicetti-Liebenfels. Wenn er in seinem Vorwort versprach, sich auf „viele bereits durchgeführte Untersuchungen" zu stützen (S. 9), so wird man ihm das in diesem Punkte nicht abnehmen können. Es fehlen hier die Arbeiten von H. Frhr. von Campenhausen,

H. Crouzel, E. v. Dobschütz, G. Florovsky, A. Grabar, V. Grumel, K. Holl, A. Knöpfler, J. Kollwitz, G. Ladner und W. J. A. Visser zum Thema, um nur die Wichtigsten zu nennen. Vielleicht hätte nach ihrer Heranziehung der Verf. diesen Satz nicht geschrieben. Und immerhin sind der bilderfeindlichen Stellen so viele, daß auf dem letzten Internationalen Kongreß für christliche Archäologie in Ravenna Th. Klauser den Satz aussprechen konnte: „Es scheint uns festzustehen, daß die Alte Kirche in der Übernahme jüdischer Traditionen zunächst streng bild- und kunstfeindlich gewesen ist" (der Vortrag liegt noch nicht gedruckt vor).

Der Verf. begründet seine Aussage zunächst mit dem Hinweis, „daß die Grundtatsache des christlichen Glaubens, die sichtbare Erscheinung Gottes in Jesus Christus, die jüdische Gottesvorstellung nach der Auslegung Israels mitten ins Herz traf", und deutet die Hinweise auf Ex. 20, 4 dahin, „daß man sich damit entschieden gegen die heidnische Bedeutung des Götterbildes und seine magische Verwendung stellte". Dann geht er eine Reihe von Äußerungen der Kirchenväter durch, die s. E. lediglich „an irgendwelchen Mißständen Anstoß nehmen". So soll Tertullian sich nur gegen jene Künstler gewandt haben, die, Christen geworden, weiterhin für heidnische Kulte arbeiten. Dagegen ist zu halten, daß der Afrikaner De idol. 3 jegliche Kunst als Teufelswerk erklärt, ausdrücklich auf Ex. 20, 4 verweist, wodurch den Christen die Kunst verschlossen sei, und den bekehrten Künstlern rät, sich handwerklicher Tätigkeit zuzuwenden; wenn so Maler nunmehr Rechenbretter anstreichen sollen oder Bildschnitzer Schränke tischlern, so hätte es doch wohl, bestünde des Verf.s These zu Recht, näher gelegen, ihnen zu raten, nur mehr für den Bedarf der Kirche künstlerisch zu schaffen. Die Didaskalia soll nur die Rechte der Christen, die Götzenbilder herstellen, beschneiden; sie verbietet aber (c. 18) die Annahme der Oblationen von Christen, „die mit Farben malen", und zwar ohne jede Einschränkung. Die berühmte Siegelring-Stelle bei Clemens Alexandrinus (Paed. 3, 59, 2) wendet sich nach des Verf.s Meinung lediglich gegen das Tragen von Götterbildern unter Christen (S. 25); er zitiert die Stelle in der Übersetzung von Th. Klauser (Jahrb. f. Antike u. Christentum 1 [1958] 22), Klausers geradezu klassischen Nachweis der Bedeutung dieser Stelle aber kann er kaum gelesen haben, denn da steht gerade das Gegenteil von dem, was er meint. Und Klausers Argumentation ist immerhin so zwingend, daß man sich schwer tun dürfte, sie zu widerlegen. Das hat der Verf. freilich auch nicht anmerkungsweise versucht, vielmehr könnte bei Nichtkennern seine Zitierweise den Eindruck hervorrufen, als stehe Klausers Autorität hinter des Verf.s Äußerungen. Außerdem kennt er nicht oder verschweigt er Strom. 5, 4, wo sich Clemens ausdrücklich auf Ex. 20, 4 beruft und sogar die Cherubim der Bundeslade mystisch-allegorisch umdeutet. Weiter wird Origenes C. Cels. 7, 64 dahingehend verstanden, daß sich die Stelle „ganz deutlich gegen die Vorstellungen des spätantiken Heidentums" wende. Nun hat Origenes allerdings die Künste der Maler, Bildhauer und Porträtisten als κακοτεχνία bezeichnet, gemeint, diejenigen, die darauf schauten, säßen in der Finsternis (C. Cels. 6, 66), und geäußert, das einzig wahre Bild Gottes sei der Mensch, der christlich lebt (ebenda 7, 66 und 8, 17–19). Man wird also kaum umhin können, auch den vom Verf. zitierten Satz aus der gleichen Schrift im gleichen Sinne zu verstehen und Origenes in die Reihe der konsequenten Gegner des christlichen Gottesbildes einzuordnen. Hier zeigt sich übrigens ein methodischer Hauptfehler des Verf.s, daß er schlechthin Bild gleich Bild setzt, während eine sorgsame Auslegung unserer gar nicht so sparsamen Quellen eine deutliche Scheidung zwischen dem Bild religiösen Inhaltes, z. B. eines Heiligen, und dem Bilde Gottes oder Christi fordert. Es folgt der vielgequälte can. 36 der Synode von Elvira, aus dem der Verf. herausliest, er setze „aber wohl ein Vorhandensein von Bildern innerhalb der Christenheit voraus", und zu dem er meint: „Außerhalb des Kirchenraumes werden die Bilder von der Synode nicht verboten." Aber wir wissen aus Spanien überhaupt nichts von christlicher Kunst außerhalb des Kirchenraumes; lediglich einige Sarkophage, kaum in Spanien selbst entstanden, sind aus dem frühen 4. Jahrhundert erhalten. Und was heißt „in ecclesia"? Im Sprachgebrauch der übrigen canones der gleichen Synode kann es sowohl „Kirche" als auch „Kirchengebäude" bedeuten, die Verwendung ist nicht einheitlich. Es empföhle sich, gerade diese umstrittene Äußerung

keinesfalls so sicher auszulegen, wie der Verf. das tut. Erwähnt werden dann noch Eusebios von Kaisareia und Epiphanios von Salamis (S. 26; zu diesem ist anzumerken, daß er den von ihm zerrissenen Vorhang von Anablatha nicht „hat bezahlen müssen", sondern einen bildlosen Ersatz geliefert hat, bei dessen Übersendung er seinem Amtsgenossen von Jerusalem sehr ernste Vorhaltungen wegen dessen Duldung solcher Idolatrie, wie sie in Anablatha vorzufinden gewesen war, macht). Das ist alles, was der Verf. zu nennen weiß, und das ist freilich wenig. Man könnte mehr anführen, so Methodios von Olympos, Minucius Felix, Lactantius, die pseudo-clementinische Kirchenordnung und, für die späte Zeit des Epiphanios, auch Amphilochios von Ikonion und Theodotos von Ankyra. Die Zahl der ablehnenden Väter ist also größer – wobei hier die Gegner des Christusbildes, die aber Heiligenbilder zulassen, noch nicht einmal zugerechnet worden sind –, als der Verf. ahnen läßt. Und das Gewicht ihrer Äußerungen läßt die Richtigkeit der Meinungen von Elliger und Klauser erkennen. Was der Verf. hier treibt, ist eine unzulässige Verniedlichung eines Problems, das die Alte Kirche einst hart und stark bewegt hat. Und wenn dann gar vermutungsweise (S. 26) Origenes als der herausgestellt wird, dessen Gedankenreichtum den Anstoß zur Verbildlichung der hl. Schrift gegeben habe, so kann man diesen großen Religionsphilosophen und christlichen Lehrer hinsichtlich seiner Stellung zur Kunst kaum ärger mißdeuten.

Der 3. Abschnitt (S. 27–39) beginnt mit einem anscheinend nicht auszurottenden Fehler: das „Mailänder Toleranzedikt Kaiser Konstantins" ist 1. von Konstantin und Licinius gemeinsam erlassen, nicht nur von Konstantin, 2. kein Edikt, sondern eine Konstitution, und gewährt 3. nicht den Christen Toleranz (das hatte schon Galerius 311 in einem Edikt getan), sondern allen Reichsbürgern uneingeschränkte Religionsfreiheit. Daß „allenthalben im ganzen Reich auf die Veranlassung des Kaisers und bezahlt aus seiner Staatskasse, wie aus dem Boden gewachsen, riesige Basiliken" entstanden seien, „die überall die Kirchen der Christen wurden", ist wohl ziemlich übertrieben. Die Zahl der kaiserlichen Stiftungen ist durchaus zu übersehen und konzentriert sich auf wenige Orte. Hingegen ist die Schilderung der Zeitwende für die Kirche recht treffend, ebenso die Skizze der Kaisertheologie, der Entstehung des Mönchtums und des Wesens der altchristlichen Basilika. Wenn er dann aber zur Stellung zum Bilde zurückfindet, verfällt der Verf. wiederum der gleichen Einseitigkeit wie im 2. Abschnitt. Man kann Gregor von Nazianz nicht als Lobpreiser eines Heiligenbildes aufführen, ohne zugleich zu berichten, daß er das Christusbild als eine theologische Unmöglichkeit ablehnt (or. II in Pasch.). Man sollte auch nicht verschweigen, daß Asterios von Amasea (hom. 4 in div. et Laz.) das Christusbild verbietet, weil es an Christi freiwilliger Erniedrigung in der Menschwerdung genug sei. Das Bild, das der Verf. zeichnet, ist, aus welchen dogmatischen oder apologetischen Gründen auch immer, absolut einseitig und gibt die wirkliche Lage auch nicht annähernd wieder.

Der Verf. springt dann gleich zu Dionysios Areopagita über, den er sehr ausführlich zitiert und auch richtig interpretiert. Er erwähnt auch kurz die Acheiropoieten und die Lukas-Legende (der vieles zur Seite gestellt werden könnte, was der Verf. nicht nennt), aber es fehlt jeder Hinweis auf die Entstehung und Entwicklung der Bilderverehrung, die nun einmal zum Wesen ostkirchlicher Ikonologie gehört. Nur die Rolle der Styliten findet kurze Erwähnung. Gegenstimmen sind überhaupt nicht genannt.

Unter Auslassung der gesamten, ebenso interessanten wie für das Spätere wichtigen Entwicklung im 7. Jahrhundert kommt der Verf. schließlich unmittelbar zum Bilderstreit des 8. Jahrhunderts. Die geistigen Beweggründe werden sehr knapp, aber ziemlich treffend umrissen, das Konzil von 754 richtig bewertet (nur scheint der Satz „Dieses Konzil gibt das Signal zur Zerstörung und zum Mord" zumindest im letzten Teil sehr übertrieben). Ein Zitat aus Theophanes gibt einen Eindruck von der Lage der Bilderfreunde. Dann kommt das Konzil von 787 an die Reihe, auch mit ausführlichem Zitat. Johannes von Damaskus hingegen muß sich mit einer kurzen Erwähnung zufrieden geben, seine Bilderlehre, die wohl wichtiger zu erwähnen wäre als die Weisung des Konzils von 787, bleibt unerörtert. Desgleichen fehlen die Denkleistungen des Theodor Studites und des Patriarchen Nikephoros. Aber dafür kommt dann das Konzil von 869/70 in Konstanti-

nopel abschließend noch ausführlich zu Worte. Das Ganze befriedigt nicht. Alles bleibt zu lückenhaft, in vieler Hinsicht zu einseitig, ja falsch, und die tiefsinnige Bilderlehre der Orthodoxie fällt schließlich unter den Tisch. So geht es nicht. Hier ist ein schönes Thema nach ausgezeichnetem Anlauf vertan und verzeichnet worden.

Der Teil, in dem die beigefügten Bilder interpretiert werden, ist weitaus befriedigender. Der Verf. gibt jeweils, gut durch Verweise auf die Forschung abgesichert, kurze Erläuterungen zu den Handschriften bzw. Malereien, aus denen seine Abbildungen stammen, erklärt dann, oft mit feinem Einfühlungsvermögen, sein Bild und bringt, um das Verständnis des Dargestellten zu vertiefen, sehr ausführliche Väterzitate, die meist außerordentlich treffend ausgewählt sind (nur wird man füglich bezweifeln dürfen, ob zur Interpretation des Epiphanie-Bildes aus dem Menologion Basileios' II. ein langes Zitat von Papst Leo d. Gr. ganz am Platze ist; da hätte man lieber einen östlichen Kirchenvater zu Worte kommen gesehen).

Einige Irrtümer seien noch korrigiert: die Wiener Genesis hat nicht 24 (so S. 41), sondern 48 Miniaturen, Adam und Eva tragen nicht „Trägerschürzen", sondern kurze, zipfelige und ärmellose Tuniken, und es gibt ältere oströmische Handschriften als die drei christlichen Purpurkodices, freilich keine christlichen (der Verf. sollte sich da etwas klarer ausdrücken); was schließlich „die Früchte in ihrer vollen Vorhandenheit" heißen soll, blieb dem Rez. verschlossen. Von zwei Golgathakirchen zu sprechen (S. 57), ist nicht sehr glücklich, gehören doch beide zu der einen großen Anlage der Anastasis. Im Bild des Rabbula-Codex ist ohne Zweifel nicht das „Noli me tangere" dargestellt (so S. 78), denn nach Joh. 20, 11–17 war Maria Magdalena allein zum Grabe Christi geeilt; in der Miniatur aber sind zwei Frauen dargestellt, also muß es sich um eine Verbildlichung von Matth. 28, 8–10 handeln. Im übrigen sollte man die Facsimile-Ausgabe dieser Handschrift doch nicht zitieren „Urs Graf Verlag, Evangeliar des Rabbula, Olten 1959"; schließlich haben drei so bedeutende Forscher wie C. Cecchelli, G. Furlani und M. Salmi die Ausgabe besorgt und kommentiert, ihre Namen sind also der Erwähnung wert (und der Verlag hat seinen Sitz in Olten und Lausanne). Ein letztes noch: Jakob von Sarug war Bischof von Batnai (zu S. 86, wo der Verf. schreibt: Jakob von Batnae in Sarug).

Gauting bei München K. Wessel

L. Crema, L'architettura romana. [Enciclopedia Classica, Sez. III: Archeologia e Storia dell'Arte Classica, Vol. 12. Archeologia (arte romana). A cura di P. E. Arias. Tom. I.] Torino, Soc. Ed. Internazionale (1959). XXIII, 688 S., 844 Abb. i. Text.

Auch wenn nur das letzte Kapitel über die Baukunst der Tetrarchen und der Zeit Konstantins (S. 569–625) in das Interessengebiet dieser Zeitschrift fällt, so ist es in besonderem Maße berechtigt, daß wir auf das Erscheinen dieses Handbuches hinweisen: stellt es doch das erste Handbuch dar, das uns die vielfältigen Ergebnisse der Forschung in den letzten Jahrzehnten, die außerordentliche Vermehrung unserer Kenntnisse über die römische Architektur vermittelt, und zwar mit übersichtlich angeordnetem Material, reich illustriert, mit umfangreichen bibliographischen Hinweisen, welche die Kontrolle, vor allem aber die Vertiefung in das Einzelne mit Leichtigkeit ermöglichen.

Für den Forscher auf dem Gebiete der spätantiken und byzantinischen Architektur ist die Geschichte der gesamten römischen Architektur unerläßliche Basis. In C.s Handbuch ist die Möglichkeit einer schnellen Information über diese Wurzeln gegeben, besonders da C. bestrebt war, das Material nicht nur unter dem Gesichtspunkt der stadtrömischen Architektur zu sammeln, sondern er hat die im Lauf der Geschichte immer mehr an Bedeutung gewinnende Architektur der Provinzen in weitem Maße in die Betrachtung einbezogen. So stehen nebeneinander die Bauten aus Gallien, Nordafrika oder Kleinasien und Griechenland, aus Rom und dem Balkan, aus Syrien, Germanien, Italien, dem römischen Ägypten oder Spanien und Britannien und den anderen Landschaften.

Die einzelnen Abschnitte in historischer Folge sind nach den architektonischen Themen gegliedert, deren einzelne jedoch in jeder Phase ein verschiedenes Gewicht haben

und infolgedessen in der Abhandlung entsprechend einmal stärker hervorgehoben sind, das andere Mal gegenüber anderen zurücktreten.

Im Kapitel über die Tetrarchie und die Zeit Konstantins sind die neuen Funde und Entdeckungen, wie etwa die späten, höchst wichtigen Wohnhäuser in Ostia, die Villa von Piazza Armerina, die neuen Forschungen etwa an der Trierer Basilika, in Ephesos oder Thessalonike, um nur einiges Wichtige zu nennen, voll berücksichtigt. Nicht behandelt ist die Entstehung des christlichen Kultbaus, die ja unzweifelhaft noch in den Bereich des Handbuches fällt; was vielleicht zu bedauern, aber ganz zu verstehen ist.

Der Forscher über die nachgriechische Architektur des Mittelmeergebietes und Europas wird dem Verlag, dem Herausgeber, besonders aber dem Verf. für dieses praktische Werk, das schon jetzt unerläßlicher Ratgeber geworden ist, gebührenden Dank wissen.

Rom F.W. Deichmann

G. Brusin - P. L. Zovatto, Monumenti paleocristiani di Aquileia e di Grado. [Deputazione di Storia patria per il Friuli.] Udine 1957. 572 S., 260 Abb., 8 Taf., 11 Pl.

Das außerordentliche Interesse, welches die Forschung nach dem Zweiten Weltkrieg den frühchristlichen Denkmälern von Aquileia entgegengebracht hat, rechtfertigt in hohem Maße das Erscheinen eines diesbezüglichen Kompendiums, und es war ein glücklicher Gedanke, die zwar weniger bekannten, aber so eindrucksvollen und wegen ihrer zum großen Teil hervorragenden Erhaltung für das Ende der Spätantike an der nördlichen Adria besonders wichtigen Kirchen von Grado, Gradus, dem Hafen des antiken Aquileia, zuzufügen, die Kirchen derjenigen Stadt also, die seit der 2. Hälfte des 6. Jahrhunderts Sitz der Patriarchen von Aquileia wurde.

G. Brusin hat einen großen Teil seiner reichen Lebensarbeit der Metropole an der nördlichen Adria gewidmet. Seinem Einsatz, seiner Tatkraft, seiner wissenschaftlichen Kompetenz verdanken wir nicht nur eine große Anzahl neuer Entdeckungen und ihre sorgfältige Erforschung, sondern auch viele neue Erkenntnisse, die über den Kreis dieser Denkmäler hinausführen.

Der Aquileia umfassende Teil bietet daher gleichsam eine Bilanz der Erforschung dieser frühchristlichen Stätten, eine der bedeutendsten dieser Epoche in Norditalien. B.s Erfahrungen und Erkenntnisse, die bisher verstreut oder kürzer ausgeführt veröffentlicht waren, sind hier in einem würdigen Rahmen, den die Munifizenz der Banca del Friuli ermöglichte, vorgelegt.

In der Abhandlung nehmen die kirchlichen Bauten unter und neben dem Dom, die bekanntlich zu den frühesten erhaltenen gehören, die erste Stelle nicht nur in der Reihenfolge ein; ihnen hat B. sich immer wieder zugewandt und in die rege, noch nicht abgeschlossene Diskussion über Ursprung, Phasen und Zweck der Anlagen sowie über Sinn und Bedeutung ihrer einzigartigen Bodenmosaiken eingegriffen.

B. gibt, nach sorgfältiger Beschreibung und Analyse, eine Erklärung des geschichtlichen Ablaufes, die er im wesentlichen bereits in seinem ausgezeichneten Führer Aquileia e Grado (1. Aufl. 1947) und einer Reihe anderer Schriften ausgeführt hat; wir können hier nur aufs kürzeste andeuten: Nord- und Südaula seien keineswegs gleichzeitig, sondern erst über Jahrzehnte zu einem Komplex von Kirchenbauten geworden. Ursprünglich habe sich hier nur ein Oratorium befunden, und zwar handele es sich um den Ostteil der sogenannten Nordaula. Die Entstehung dieser Kirche, die B. aula preteodoriana nennt, wird in die Verfolgungszeit gesetzt, etwa unter Numerianus, also um 283/84, als der aquileieser Bischof Hilarius zusammen mit seinem Diakon Tatianus das Martyrium erlitt. Den zugehörigen Mosaikfußboden, der nach der Raumdisposition eingeteilt ist, hält B. für einheitlich, zweifellos mit Recht; nur sei die Inschrift *Cyriace vibas* später eingeschoben. Als nächste Periode würde die Zeit des Bischofs Theodor folgen, der sowohl im Fußboden des Westteils der Nordaula als auch in dem der Südaula inschriftlich genannt ist: diese Inschriften sind bekanntlich der Angelpunkt für die Datierung und Erklärung des ganzen Komplexes. In dieser Zeit erst wäre die Nordaula nach Westen

erweitert, die kleine Vorhalle zu einem wirklichen Mittel-Trakt vergrößert worden sowie die Südhalle entstanden.

Feste Daten sind die Teilnahme des Bischofs Theodor an der Synode von Arles im Jahre 314 und sein Episkopat von elf Jahren als 5. Bischof von Aquileia. Damit gehören die Bauten spätestens dem 2. Jahrzehnt des 4. Jahrhunderts an und daraus ergibt sich in der Tat ihre besondere Bedeutung für die Forschung. Völlige Klarheit über die Bauphasen ist daher eine Voraussetzung aller weiteren Arbeit. Neben den zahlreichen darüber entwickelten Hypothesen haben jene von B. den Vorzug, auf Grund langer Erfahrung und großer Kompetenz entwickelt zu sein, eine Kompetenz, der gegenüber sich der Rezensent verpflichtet fühlt. Doch erscheint es ihm notwendig zu fragen, ob es völlig einwandfrei erwiesen ist, daß die Böden der Nordaula verschiedenen Perioden angehören oder nur etwa verschiedenen Arbeitsphasen. Während B. den Ostteil der Nordaula für den älteren hält, hat jüngst G. U. S. Corbett das Gegenteil vorgeschlagen: Ist eine solche Alternative objektiv auszuschließen, ebenso wie die dritte Möglichkeit, nämlich einer Gleichzeitigkeit der Mosaiken und damit des ganzen Raumes?

Zur völligen Klärung dieser Fragen erlauben wir uns, einen alten Wunsch vorzutragen: Bei der außerordentlichen Bedeutung der kirchlichen Bauten von Aquileia erscheint die Zeit gekommen, noch einige detaillierte Untersuchungen vorzunehmen, die allerdings Eingriffe in das Denkmal selbst erheischen: nämlich die Ablösung der Bodenmosaiken und Wandfresken, einschließlich ihres Untergrundes (metodo dello strappo), und zwar überall dort, wo 'Nähte' von verschiedenen Perioden oder Phasen angenommen worden sind oder werden könnten. Auf diese Weise müßten die meisten umstrittenen Punkte geklärt werden können: es sei hierbei auf die sicheren Resultate der entsprechenden Untersuchungen von G. Salietti in S. Apollinare Nuovo oder S. Apollinare in Classe zu Ravenna hingewiesen. Es wäre ein großes Verdienst, wenn der Consiglio Superiore Antichità e Belle Arti eine solche Initiative billigen und in Gang bringen würde.

Der Komplex der Bauten Bischof Theodors wird bis zum Ende des 4. Jahrhunderts bestanden haben, wie B. richtig im Gegensatz zur älteren Forschung vermutet. Dann erst entstand über der Nordaula eine große Basilika, die sogenannte Aula postteodoriana. Alles litt schwer unter dem Sturm Attilas: danach, also erst in der 2. Hälfte des 5. Jahrhunderts, folgte der Südaula auf einem etwas höherem Niveau eine größere dreischiffige Basilika mit einem Füllnischenbau als Baptisterium, achsial im Westen gelegen. Diese Kirche ist noch zu einem großen Teil im heutigen mittelalterlichen Dom erhalten.

Den zweiten Abschnitt bilden eine Reihe von einräumigen Gebäuden, deren zum Teil wichtige Bodenmosaiken ans Licht kamen; B. bezeichnet sie als Oratorien. Sie werden hier das erste Mal ausführlicher behandelt. Bei dem apsislosen sog. Oratorio Cossar, wo in der Mitte des Fußbodens ein Medaillon mit fischenden Putten erscheint, wird man sicherlich die Möglichkeit des christlichen Charakters erwägen müssen, doch zwingend ist es nicht, auch wenn das Mosaik an das Jonasmosaik der Südaula erinnert. Das Oratorium CAL mit einer Apsis hat im Fußboden ein Medaillon mit dem Guten Hirten. Keinen Anhalt bietet der stark zerstörte Fußboden des Oratoriums mit Apsis bei der Via Giulia Augusta.

Der dritte Abschnitt ist der leider zerstörten großen Basilika des Fondo Tullio an der Beligna gewidmet, deren Reste B. bereits mustergültig untersucht hat (mit teilweiser Unterstützung des verdienten Architekten V. de Grassi in Grado, Ass. Naz. per Aquileia. Quaderno 4.).

Der vierte Abschnitt enthält das Kirchengebäude von Monastero, das B. 1949/50 ausgegraben und untersucht hat; es stellt die bei weitem wichtigste Entdeckung in Aquileia während der letzten Jahrzehnte dar und wird hier zum erstenmal ganz mit guten Plänen veröffentlicht. Bekannt wurde bald der interessante Mosaikfußboden der ersten Periode mit einer großen Anzahl von Stifterinschriften, die zuerst zu mancherlei Spekulationen Anlaß gaben; B. hat in seiner mustergültigen epigraphischen Untersuchung alles geklärt und die Wichtigkeit der Namen für die ethnische Zusammensetzung der aquileieser Bevölkerung in der Spätantike gezeigt. Die Perioden des Gebäudes, das zuerst ein einschiffiger Saal ohne Apsis, sodann eine schmale, außerordentlich langgestreckte drei-

schiffige Basilika mit Apsis und Vorhalle gewesen ist, können ebenfalls als völlig geklärt angesehen werden.

Reste vermutlich christlicher Kultbauten sind im fünften Abschnitt zusammengestellt, darunter eine Trichora. Im sechsten Abschnitt folgen Skulpturen: das Petrus-Paulus-Relief sowie das bekannte Epitaph mit der Tauf-Darstellung; das Relief mit Weinranke und Fischen können wir dagegen nicht als christlich ansehen.

Es verdient hervorgehoben zu werden, daß sauber ausgeführte Grundrisse, auch der rekonstruierten Perioden, beigegeben sind.

P. L. Zovatto hat die schöne Aufgabe übernommen, die Kirchen von Grado zu behandeln und sie mit Umsicht und Sorgfalt gelöst.

Das Baptisterium, einst mit Porticus, hat sich älter als der Eliasbau (571–586) des Domes erwiesen, in welch letzterem auch ein älteres Gebäude aufgegangen ist.

Z. untersucht ausführlich die Kirche von S. Maria, bei der drei Bauperioden festgestellt sind: 1. Rechteckiger Saalbau des 4. Jahrhunderts; 2. Umwandlung in eine dreischiffige Basilika mit Apsis und Protesis und Diakonikon, erste Hälfte des 5. Jahrhunderts; 3. Umbau in der Zeit des Patriarchen Elias (571–586), bei Erhöhung des Niveaus um 1,10 m. Die Kapitelle sind u. E. im Eliasbau alle wiederverwendet und stammen aus recht verschiedenen Perioden: Abb. 25, Komposit 2. Jahrhundert n. Chr.; Abb. 26, Komposit prokonnesisch, erste Hälfte 6. Jahrhundert; Abb. 27, korinthisch, spätestens erste Hälfte 5. Jahrhundert; Abb. 28, ionisch, 1./2. Jahrhundert n. Chr.; Abb. 29, Kämpferkapitell prokonnesisch, justinianisch.

Eingehend sind ebenfalls Beschreibung und Analyse des Domes S. Eufemia, wo auch die vorausgehenden, durch Ausgrabung bekannt gewordenen Anlagen nicht nur behandelt, sondern auch durch Plan und Abbildungen dokumentiert sind. Es ist zu bedauern, daß der Plan des Eliasbaus nur schematisch und ohne Maßstab geblieben ist. Die (wie in S. Maria) sämtlich wiederverwendeten Kapitelle würden wir folgendermaßen bestimmen: Abb. 47, korinthischer Normaltypus, Ende 3.–Anfang 4. Jahrhundert; Abb. 48, Komposit, 2. Jahrhundert n. Chr.; Abb. 49, korinthisch prokonnesisch, Ende 5.–Anfang 6. Jahrhundert; Abb. 50, Komposit prokonnesisch, erste Hälfte 6. Jahrhundert (wie Abb. 26 aus S. Maria); Abb. 51, Schilfblatt-Kapitell, 1./2. Jahrhundert n. Chr., wofür sich die besten Vergleiche in Griechenland und Kleinasien finden.

Der vierte Abschnitt schließlich ist der Kirche von Piazza della Vittoria gewidmet, der fünfte und sechste dagegen den beiden Gradeser Silberkapseln (der Bibliographie wäre der wichtige Aufsatz von H. H. Arnason, Early Christian Silver of North Italy and Gaul: Art. Bull. 20 [1938] 211 ff. zuzufügen) und der siebente Abschnitt der Cattedra aus Grado im Tesoro di S. Marco zu Venedig.

Rom F.W. Deichmann

G. Brusin - P. L. Zovatto, Monumenti romani e cristiani di Iulia Concordia. A cura di D. Antonini. Edito da „Il Noncello“ per il „Lions' Club“ di Pordenone. Pordenone 1960. 242 S., 135 Abb.

Die reich illustrierte Schrift ist gleichsam ein wissenschaftlicher Führer durch die antiken und mittelalterlichen Denkmäler Concordias und seiner Umgebung und füllt damit in glücklicher Weise eine Lücke in der Literatur über Oberitalien. Es zeigt sich zugleich, daß eine monographische Erfassung der Stätten die beste Form ist, um schlecht Bekanntes oder sogar Unveröffentlichtes ohne allzu großen Aufwand und daher erschwinglich, aber sehr gediegen, der Forschung zugänglich zu machen. Dafür sei den Verf. und nicht zuletzt dem Lions' Club in Pordenone gebührend gedankt.

G. Brusin beginnt mit der Geschichte und Topographie; hier werden auch die Ausgrabungen des 19. Jahrhunderts behandelt, in welchen die ausgedehnte Nekropole, so außerordentlich wichtig für die Kenntnis der Begräbnissitten, der Sarkophagtypen u. a. m. in Norditalien aufgedeckt worden war. Es wird ein mutmaßlicher, keineswegs gesicherter Plan der Colonia Iulia Concordia beigegeben, den A. Bon 1880 veröffentlichte, der jedoch

leider heute nicht mehr nachgeprüft werden kann. Der Katalog des Museo Concordiese, ebenfalls von G. Brusin, verrät überall den erfahrenen, hervorragenden Kenner der Altertümer Venetiens: dieses Museum hat seinen besonderen Platz in der provinzialrömischen Altertumskunde, mit zum Teil seltenen Funden; im Antiquarium sei an dieser Stelle auf die bekannte schöne Glasschale mit Daniel in der Löwengrube hingewiesen.

P. L. Zovatto hat die Bearbeitung des christlichen Teils übernommen; es ist sein ureigenstes Gebiet, in dem kein anderer so zu Hause ist. So haben wir hier zum erstenmal einen reich illustrierten, kritischen Überblick, auch über die Grabungen nach dem zweiten Weltkrieg, die Iulia Concordia zu einem der wichtigsten Plätze für die Kenntnis des frühen Christentums in Oberitalien machen: der Bezirk der Basilica Apostolorum, deren Dedikation durch die Inschrift auf einem in der Vorhalle gefundenen Sarkophag gesichert ist, mit dem Trikonchos und dem benachbarten Friedhof, sind bereits in vielen Einzelberichten nach und nach bekannt geworden, aber erst jetzt erlaubt die Übersicht ein klareres Urteil. Verf. veröffentlichte inzwischen einen ergänzenden Artikel, vgl. B. Z. 56 (1963) 191. Es folgen zuletzt weitere, anregende Kapitel von P.L. Zovatto über: capitelli e sculture decorative Concordiesi (einige frühchristliche Kapitelle, darunter solche, die aus dem Prokonnes kommen; frühmittelalterliche Reliefs); il Battistero romanico; il Battistero di Concordia e la Cappella di Ognissanti di Ratisbona; Concordia e l'abbazia benedettina di Summaga, wo in ausgezeichneten Abbildungen die romanischen Fresken wiedergegeben werden; Concordia e l'antica struttura urbana di Portogruaro. Gute Indices erleichtern die Benutzung.

Rom F.W. Deichmann

F. Bologna, La pittura italiana delle origini. Roma, Editori riuniti e Dresden, VEB Verlag der Kunst [1962]. 253 p., delle quali 100 tav. a colori.

Il problema della più antica pittura italiana, se non si limita a poche pagine generiche destinate a presentare un certo numero di illustrazioni magari a colori, richiede impegno grandissimo e spazio adeguato. Del primo l'A. ha dato ampia e sicura prova in ogni parte della sua trattazione, il secondo forse non è stato sufficiente alla vastità del tema; così probabilmente vanno spiegate certe omissioni invero piuttosto strane, sulle quali si avrà modo ti tornare, oppure taluni non meno curiosi squilibri. Mentre infatti il giudizio intorno ad alcune opere è oggetto di una dimostrazione puntuale e circostanziata, per altre l'A. dispensa secche proposizioni in tono polemico ed assertorio, dando per scontato che sia una congerie di errori non meritevoli di discussione qualunque atteggiamento critico che non sia il suo.

Questo del resto ha la sua origine in una accettazione incondizionata di due studi a suo tempo pubblicati dal Longhi, studi che ebbero il grande merito per il punto di vista del tutto diverso e magari parziale di considerare i fatti dell'arte tardomedioevale, di scuotere certe impostazioni critiche ormai tendenti a cristallizzarsi e di sollecitare, vinta l'inerzia tradizionale, utili revisioni. Invece di servirsi dell'apporto del Longhi come di un lievito fecondo, l'A. ne ha ricalcato ogni spunto, generalizzandolo in una serie di postulati o di assiomi, forzati fino alle conseguenze estreme.

Escluso che possa essere arte o in qualche modo valido tutto ciò che sia bizantino, bizantineggiante o in un rapporto stretto o labile con quella civiltà figurativa, la trattazione assume un tono aspro e parziale che ne costituisce il lato deteriore ed antiscientifico. Non mette conto di discutere giudizi come questi scelti a caso fra i molti del genere dei quali tutta la trattazione è costellata: „l'intima sterilità, l'aulicità vuota e formalmente rituale, l'artificiosa disumanizzazione che caratterizza si può dire per intero la produzione bizantina posticonoclasta", „fissità iconica sempre troppo astratta e capziosa dell'arte di Bisanzio', „macchinismo sintattico dell'antefatto greco-asiatico" e la citazione potrebbe continuare a lungo. Si può solo notare che la condanna totale, senza esclusione di varietà cronologiche o topografiche, di cultura o di tendenze suona deliberato rifiuto di applicarsi ad intendere quella civiltà figurativa. Rinunciando a discutere la posizione, conviene notare le conseguenze che ne derivano nel corso della trattazione.

Logico punto d'inizio doveva pur essere un momento che segnasse una pur lieve frattura rispetto alla linea evolutiva dal tardo-antico e l'A. crede di poterla individuare in una cultura figurativa ,,beneventana" alla quale attribuisce oltre gli affreschi di S. Sofia, quelli di S. Vincenzo al Volturno e l'Exultet vaticano 9820. Tralasciando quest'ultimo chiamato in causa per poco più di una citazione, non risulta esatto quanto fu pure affermato dalla Wettstein sulla identità stilistica dei due cicli. La vigoria plastica, la saldezza di squadro, lo stesso modo di piegare di S. Sofia non ritorna in S. Vincenzo al Volturno. Si direbbe che anche l'A. abbia avvertito tali differenze e cerchi di rimediare, retrodatando al 764 gli affreschi beneventani che egli stesso aveva già detto coevi al ciclo benedettino. Di ciò non viene data alcuna dimostrazione, come fosse cosa ovvia o di scarso interesse. Dei due cicli del resto l'A. tenta una definizione stilistica che resta nel vago, perché non può tener conto di apporti bizantini od orientali, che ne segnerebbero l'automatica condanna; importante è per lui affermare il carattere ,,beneventano" della cultura, termine che di per sé non dice nulla ma che ha il vantaggio di un riferimento storico implicito al ducato longobardo e quindi all'Occidente, come termine antitetico all'Oriente in genere e a Bisanzio in particolare.

Non potendolo escludere si fa ricorso ad un Oriente ,,favoloso, cupo, torvo, ma non distaccato"; la Madonna di S. Vincenzo al Volturno è detta asiatica, iranica, impareggiabile esempio umano di quel ceppo dal quale uscirono le figlie di Sem. Gli accenni a modi tardo-ellenistici, agli argenti sassanidi del sec. IV o agli affreschi di Kusair'Amhra non valgono a chiarire la situazione di fronte alla ben più precisa, anche se discutibile, tesi siriana del De Francovich. I rapporti con opere dell'ambiente lombardo dimostrano nel caso una identità di derivazione ma non chiariscono quali fossero le componenti della cultura beneventana.

L'arte di Naturno merita una attenta esegesi, ma della produzione romana del sec. VIII–IX neppure un cenno; oltre ai mosaici, ci sono gli affreschi di S. Saba, di S. Clemente o di S. Crisogono, che avrebbero offerto utili spunti, per non citare S. Maria Antiqua forse interamente coinvolta nel peccato d'origine bizantino. E di Castelseprio, nominato appena come fonte di ispirazione per Civate, del quale era più antico di tre secoli – del sec. VIII inoltrato dunque – si dice che è ellenistico-cristiano, termine deliberatamente oscuro per non affrontare una situazione che non faceva comodo all'intento generale dell'opera.

L'A. crede di spezzare una lancia contro l'arte benedettina, sforzandosi di dimostrare che l'abbazia cassinese di età desideriana non aveva una tradizione e non ebbe altra componente culturale che quella delle varie maestranze chiamate da Bisanzio. Dell'arte benedettina, mai riconosciuta dal Toesca, ha fatto definitiva giustizia il De Francovich ed i ritorni in buona fede, ma pieni di illazioni inaccettabili del p. Pantoni non erano da prendere in considerazione. Che poi Bisanzio fosse in rapporto se non altro per motivi politici e commerciali con la Campania è cosa ovvia, ma non potevano mancare anche una azione dei monumenti classici e paleocristiani – si ricordi il tipo basilicale delle chiese di Montecassino e di S. Angelo in Formis che non è greco – ed inevitabili spunti d'Oltralpe recati dai Normanni. Una prova potrebbe essere la ricostruzione della chiesa desideriana fatta dal Conant. Serviva invece all'A. l'affermazione opposta per poter negare agli affreschi – anche in questo caso non si fa distinzione di mani – di S. Angelo in Formis qualunque originalità; essi al massimo sono un nuovo dialetto basso-greco e la prova migliore sarebbe offerta dai confronti istituiti dal De Francovich con gli affreschi di Castoria. Senza entrare in merito alla questione, sarebbe stato più utile applicarsi a definire le caratteristiche di questo dialetto basso-greco in rapporto ad altri e vedere se per caso esso non fosse già italo-greco.

Una più meditata lettura di quanto ebbe già a scrivere il Toesca avrebbe evitato forse all'A. di includere fra le deprecate opere bizantineggianti anche gli affreschi della chiesa inferiore di S. Clemente, definiti nelle illustrazioni ,,maniera laziale", mentre per il mosaico della stessa chiesa si parla inspiegabilmente di ,,arte romana". Alla sottovalutazione degli affreschi si aggiunge il mancato riconoscimento della parte che nel mosaico spetta a Bisanzio.

I cicli di Termeno, di Castellappiano e magari di Ronzano – quest'ultimo di una scadente intonazione dialettale che si vuol camuffare per originalità creativa – sono

finalmente per l'A. le prime manifestazioni del romanico nella pittura italiana. Anche questa asserzione meriterebbe un discorso assai lungo, perchè non si possono ammettere nell'inizio di nuove fasi scarti troppo grandi di tempo fra le singole arti. È vero che la scultura giunta fino ad una disintegrazione totale degli elementi lessicali e sintattici può aver avuto un decorso storico un poco diverso da quello della pittura che a tal punto almeno in Italia non giunse mai, ma lo scarto eccessivo dovrebbe indurre piuttosto ad un riesame dei termini che potrebbero essere male impiegati. A rigore di logica e dopo le reiterate affermazioni antibizantine, alle quali dà luogo il discorso sui mosaici di Venezia e di Sicilia, ci si aspetterebbe che da quei magnificati affreschi di Termeno o da altre opere affini nascesse la nuova pittura italiana o che almeno essi avessero posto su quella nascita una qualche ipoteca. Invece, e non poteva essere diversamente, Giunta Pisano, Margaritone, Coppo di Marcovaldo, ecc. restano le tappe progressive, nelle quali il possesso sempre più approfondito e coscente dei modi bizantini ne matura grado a grado il superamento fino a Cimabue. Per quanto si voglia dare alle singole personalità il massimo rilievo, esse poterono operare proprio perché substrato della loro cultura fu quella deprecata arte di Bisanzio. Anche se inaridita ed astratta come vuole l'A., essa si dimostra storicamente ben più viva e determinante dei vivacissimi affreschi di Termeno o di Ronzano. A questo punto dinanzi agli occhi del lettore anche meno addentro nei problemi dell'arte medioevale l'impalcatura che ha tenuto in piedi con ogni sforzo dialettico due terzi della trattazione crolla alla prova dei fatti e nel dissolversi rischia di coinvolgere anche pagine che contengono osservazioni ottime ed acute.

Interessa meno in questa sede una analisi dell'ultima parte del volume dedicata al Duecento toscano certamente ricca di osservazioni e bene informata, ma che non si allontana da certi presupposti di partenza. Se la cronologia proposta per la decorazione della chiesa superiore di Assisi non corrisponda a taluni dati tradizionali è cosa di scarso interesse rispetto all'ultimo corollario della posizione antibizantina che induce l'A. a negare il rapporto Giotto-Cavallini nelle due storie di Isacco che pure vengono attribuite al Maestro fiorentino. Bisognava ancora una volta eliminare ogni intervento sia pur mediato di quella sterile e capziosa figuratività nella formazione di Giotto, anche se ciò era contro tutte le opinioni. Si attribuiscano infatti i due affreschi a Giotto o al presunto „maestro di Isacco", gli spunti cavalliniani di essi riposano su una vecchia attribuzione di A. Venturi al Cavallini stesso, poi in un esplicito riconoscimento fatto dal Toesca e di recente ribadito con finezza di analisi dallo Gnudi.

Dispiace veramente che pagine assai notevoli dettate da una impegnata capacità restino sommerse in una impalcatura preconcetta derivante da giudizi che un illustre maestro come il Longhi non avrebbe forse generalizzato con tanta implacabile consequenzialità. È mancata insomma al Bologna quella visione imparziale delle cose che deve presiedere ad ogni trattazione generale; ha preferito la posizione unilaterale e polemica del saggio e ciò non gli ha giovato.

Ottima la veste tipografica e buone nel complesso le riproduzioni a colori, scelte con il criterio di offrire per i vari argomenti non una documentazione esauriente e completa, ma piuttosto un adeguato saggio esplicativo. Benché esista in fondo una appendice con la bibliografia più importante per ogni singolo problema, la mancanza delle note si fa sentire, nel senso che avrebbe giovato a chiarire certe prese di posizione che senza riferimenti puntuali hanno sapore troppo polemico.

Rom G. Matthiae

Catalogue of the Byzantine and early mediaeval antiquities in the Dumbarton Oaks Collection. Vol. 1: Metalwork, Ceramics, Glass, Glyptics, Painting by **M. C. Ross.** Washington D. C., Dumbarton Oaks Research Library and Collection 1962. XV, 1 Bl., 115 S. Mit 65 Taf. *Geb. $ 10.–.*

La collection des antiquités byzantines de Dumbarton Oaks s'est constituée grâce à la générosité des fondateurs de ce brillant centre d'études byzantines, M. et Mme Robert

Woods Bliss, qui ont offert leur propre collection. Autour de ce noyau viennent continuellement s'ajouter des dons tant des fondateurs mêmes que de particuliers.

Métaux, céramique, verre, étoffes, bijoux, émaux, ivoires, monnaies et bulles, forment maintenant par leur quantité, et surtout par leur qualité, une collection de première classe qui compte désormais parmi les plus importantes des États Unis.

La collection dans son ensemble n'était pas inconnue. Un guide illustré, qui eut plusieurs éditions, donnait une idée générale de son contenu, et des études particulières de divers savants avaient démontré toute l'importance de certaines pièces de choix. D'autre part un certain nombre de pièces étaient célèbres depuis longtemps déjà grâce aux manuels (Plat de Riha, etc.).

Malgré ces publications, partielles ou insuffisantes, un catalogue raisonné restait indispensable. Dumbarton Oaks entreprit la redaction et la publication des catalogues de ses collections, qui, d'ailleurs ne sont pas seulement byzantines. Déjà un catalogue des antiquités grecques et romaines, composé par Miss Gisella Richter, est publié (1956), et le premier volume du catalogue des antiquités byzantines et du Haut Moyen-Age, qui vient de paraître, est le sujet de la présente note. Il comprend le relevé des pièces en métal, en céramique, en verre, des oeuvres de sculpture et de peinture. Un second volume, établi par le même auteur, M. Marvin C. Ross, et qui comprendra, d'après ce qu'on annonce, les bijoux et les émaux, est prévu.

Personne aux U.S.A., n'était mieux qualifié que M. Marvin C. Ross pour entreprendre ce travail savant et délicat. Ses nombreux articles publiés jusqu' à présent portent exclusivement sur ce que l'on appelle les arts mineurs de Byzance, qu'il traite avec une remarquable maîtrise, due d'abord à sa longue familiarité avec la matière, publiée ou inédite, à savoir les objets dispersés dans des musées, des collections privées et des trésors d'églises, et aussi à une sensibilité particulière aux raffinements des formes et des matières utilisées pour la confection de ces objets.

D'ailleurs, M. Marvin C. Ross doit être plus ou moins le responsable d'une bonne partie de la Collection de Dumbarton Oaks, puisque c'est lui qui fut continuellement le principal conseiller pour les nouvelles acquisitions.

Ainsi, 131 pièces sont présentées maintenant sous une forme que l'on peut considérer comme un modèle du genre. Description sommaire et brève étude de l'objet portent bien sur l'essentiel, et le situent par rapport à ses antécédents et à ses parallèles, pour fixer les particularités qui placent l'objet dans une certaine époque, et dans l'ensemble d'une certaine tradition. La recherche du lieu de production est une constante préoccupation de l'auteur.

A ce propos on devrait souligner la tendance de l'auteur, d'accord avec une tendance générale, à rapporter toutes les productions des „écoles" jadis considérées comme périphériques, à Constantinople même, aussi bien celles d'„Antioche" ou „de Syrie" que celles d'„Alexandrie". Dans cette tâche l'auteur est soutenu – quant aux objets d'argent – par les récentes et fructueuses recherches de E. Cruikshank Dodd (Byzantine Silver Stamps, Dumbarton Oaks Studies VII, Washington, D. C. 1961). Les identifications des marques de contrôle posées à l'envers des pièces, où figurent les noms des empereurs et des hauts fonctionnaires, apportent le plus souvent des preuves convaincantes sur les lieux et, surtout, sur la date. Il en résulte que, comme le note fort bien l'auteur, „les argentiers et orfèvres de Constantinople travaillèrent, parait-il, en deux styles assez différents pendant cette période" (VIe siècle). A coup sûr ce jugement n'est pas valable seulement pour les métaux, ni seulement pour cette période.

Avant de terminer on voudrait ajouter dans la marge de certains articles quelques notes tout à fait secondaires:

N. 3, p. 2. Sur la question de l'emploi des fourchettes à Byzance, et, particulièrement, sur la présence du couvert fourchette-cuiller, le couvert traité sous ce numéro constitue le premier document connu qui tranche la question. V. aussi „Byzantion" XIV, 1939, p. 110–112 ss. N. 5, p. 4–5. À propos du vase d'argent portant le nom d'Ardabourios, je signale la présence, au Musée Benaki, d'une pièce inédite: il s'agit d'une partie de chaine (de polycandilon?) en bronze, où est inscrit ΥΠΕΡ ΕΥΧΗΣ ΚΑΙ ΣΩΤΕΡΙΑΣ.

ΑΡΔΑΒΟΥΡΙΟΥ. Il s'agit sûrement du même donateur. D'autre part, la forme des croix et le caractère des lettres inciterait à placer ces objets plutôt au VIe qu'au Ve siècle.

N. 17, p. 22–23. On a omis de citer le déchiffrement du monogramme qui figure sur ce plat d'argent, connu depuis longtemps, qui pourrait être lu ΘΕΟΔΩΡΟΥ.

N. 27, p. 29–30. Il n'est pas convaincant de qualifier ce bol problématique de „post-byzantin", à cause du manque de parallèles suffisamment nombreux dans l'art tardif, tant pour la forme que pour la décoration.

N. 96, p. 80. Le calice de verre est décoré de figures gravées qui doivent représenter a) Saints Pierre et Paul aux flancs d'une croix, et b) le Saint Sépulcre flanqué de deux anges. L'étude de V. Elbern (Ein christliches Kultgefäß aus Glas in der Dumbarton Oaks Collection, Jahrb. d. Berl. Mus. IV [1962] 17–41), publiée après l'apparition du Catalogue, démontre qu'il s'agit d'un des vases eucharistiques les plus anciens et les plus richement décorés.

Enfin, pour les pièces tardives: l'icône de la Vierge n. 129, serait plutôt du XVIe que du XVe, et celle de St. Cyrille plutôt du XVIe que du XVIIe siècle.

Les inscriptions grecques des objets – généralement sans coquilles typographiques – sont savamment traduites et commentées. Cette partie doit beaucoup à l'érudition du professeur Gl. Downey, comme nous l'indique la préface de l'auteur. Il y aurait très peu d'observations à faire. P. ex. au polycandilon n. 42 (p. 41) l'inscription ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ ΑΜΗΝ est expliquée comme indiquant l'icône du saint à laquelle l'objet était dédié. On pourrait objecter que la présence de amen suppose l'accomplissement d'un voeu, donc il faudrait plutôt compléter le début: [ΥΠΕΡ ΕΥΧΗΣ].

La présentation du livre est excellente. Les photos, précises et bien éclairées, sont rendues par le procédé du Lichtdruck qui, sauf erreur, n'est appliqué avec succès qu'en Allemagne, où le livre en question a été imprimé. On pourrait cependant déplorer l'absence de quelques dessins (calques) qui rendraient plus lisible le décor plus ou moins effacé de certaines pièces (p. ex. n. 51, 52, etc.). De même certaines inscriptions caractérisées comme illisibles ou indéchifrables pourraient être rendues aussi par le dessin (n. 54).

On voit par l'insignifiance même des points que l'on vient de soulever, la solidité et le poids de ce catalogue. Désormais on se reportera souvent à cet instrument de travail de premier ordre. C'est pourquoi on attend avec impatience le second volume.

Athènes M. Chatzidakis

J. Hajjar, Le synode permanent (σύνοδος ἐνδημοῦσα) dans l'Église byzantine des origines au XIe siècle [Orientalia Christiana Analecta, 164]. Roma, Pont. Inst. Orientalium Studiorum 1962. VII, 230 S.

Le synode permanent est devenu très tôt, et il est resté, l'organe de juridiction le plus typique du patriarcat byzantin. Ce synode, toujours disponible, composé du patriarche et des hauts prélats présents dans la capitale pour une raison ou une autre, revendique déjà l'antiquité quand il est pour la première fois appelé par son nom (448). De statuts de fondation, de composition, de compétence ou de procédure, on ne lui en connait pas. Tout est à tirer de quelques procès-verbaux et de mentions nombreuses mais inégalement explicites. Autant de circonstances qui soulignent l'intérêt de principe et la complexité du présent ouvrage.

Deux chapitres concernent les origines. Le synode permanent fut l'aboutissant d'une évolution historique et juridique bien déterminée. Il est au moins préfiguré dans les assemblées épiscopales que les empereurs du IVe siècle convoquent à tout propos au cours de leurs déplacements. L'installation définitive des empereurs d'Orient à Constantinople, en 380, n'eut qu'à le fixer. Quant à sa compétence, le concile d'Antioche, de 341, y préparait pour sa part, en prévoyant une juridiction supra-provinciale pour régler des litiges intéressant une province métropolitaine donnée. La place définitivement dévolue à l'évêque de la capitale, lors du deuxième concile oecuménique, avec, pour contrecoup, l'effacement des capitales des diocèses de Thrace, Asie et Pont, normalement promises

par l'évolution au rang de patriarcats, acheva de réunir les conditions les plus propices au synode permanent.

Ce synode servit incontestablement l'essor et les ambitions du patriarcat byzantin. Pour le meilleur ? Pour le pire ? L'auteur reproche à Vailhé et Jugie leur sévérité sur ce point. C'est affaire de théologiens. L'historien, pour qui compte d'abord la dynamique propre des institutions et de leur conditionnement historique, doit admettre que la „synodos endèmousa" n'a pas mal réussi au patriarcat et à l'empereur, et que son efficacité n'a pu laisser indifférents les intéressés.

L'auteur décrit ensuite, en combinant l'ordre chronologique et la matière, la compétence de fait, législative, judiciaire, administrative, du synode permanent. On est un peu surpris de trouver la doctrine annexée à la législation, et la distribution de la matière aurait pu être plus heureuse, en s'inspirant, par exemple, de l'index analytique d'un ouvrage que H. connait bien, les *Regestes* de V. Grumel.

Un chapitre est consacré à la procédure judiciaire et l'auteur conclut par une esquisse des rapports du patriarche et du synode.

L'enquête s'arrête à 1054. H. convient le premier que cette coupure est conventionnelle. Mais pourquoi s'abstenir de toute référence à des sessions plus récentes dont les procès-verbaux promettaient de quoi préciser et même animer l'exposé ? Je pense notamment à quelques lignes du synode du 20 février 1170, pleines d'enseignements sur les jeux et les dérobades dont la synodos endèmousa n'était pas exempte, ou encore aux démarches faites par le patriarche Michel Autoreianos auprès de Théodore Ier pour obtenir la revision dudit synode.

Le recensement des synodes est assez complet. J'y relève néanmoins, entre autres, l'absence de celui de 712, qui abrogea le VIe concile oecuménique avec la participation de Germain de Cyzique, le futur patriarche, et d'André de Crète; de la synodos endèmousa hostile au patriarche Nicéphore (*Vita Nicephori*, p. 192 de Boor). Les *Epistoliers byzantins du Xe siècle* de J. Darrouzès (index, s. v. σύνοδος, συνοδικῶς) présentent quelques allusions intéressantes à l'activité du Saint-Synode.

La méthode, exclusivement analytique et descriptive, pratiquée par l'auteur a peut-être pour effet de noyer dans le détail nombre de problèmes fort intéressants. Nommons, au hasard, les suivants: la composition du synode (un prélat déposé peut, dans certaines conditions, en faire partie; cf. le cas d'Euthyme de Sardes, B. Z. 53 [1960] 38); rapports très variables du synode et du patriarche, pouvant aller jusqu'à l'hostilité; relations du synode avec le pouvoir impérial qui exerce sa pression chaque fois qu'il le faut, et jusque sous Manuel Ier ou les Paléologues; l'association du synode à la promulgation de nombreux actes impériaux; l'autorité doctrinale du synode, auquel il est tout de même arrivé d'abroger des conciles oecuméniques; l'autorité comparée du synode permanent et de la synodos merikè, parfois impossibles à distinguer; les compétences propres du synode permanent et du sekreton patriarcal, etc.

La bibliographie réellement utilisée est très réduite et peu à jour. On serait tenté de dire: tant mieux, si cette sobriété était compensée par un attachement plus rigoureux aux sources. Hélas! L'auteur, au lieu de traduire directement du grec, fait confiance à des versions vagues ou inexactes: je cite les „decreta religionis" du canon 37 des Apôtres (p. 80), „l'autorité juridictionnelle" de la lettre du patriarche Paul II (p. 182), ou encore „praecipuae ecclesiae communione ob Zenonis concordiae sanctionem" etc. de Théophane le Confesseur (p. 199, n. 9). Dans les deux premiers cas, une traduction précise était indispensable à la définition de la compétence synodale. Les Novelles VI et XVII de Léon VI sont citées (p. 100, 214) dans la traduction, chaque fois erronée, de Spulber, alors qu'il y a celle, meilleure, de Noailles-Dain.

Entre plusieurs sources l'auteur choisit souvent la moins autorisée. Ainsi la version métaphrastique de la Vie de saint Joannice (p. 127, n. 67: *Vita S. Joannis!*) aux dépens des Vies écrites par Sabas et Pierre; la piètre biographie du patriarche Germain (p. 140, n. 16) aux dépens du texte de Théophane le Confesseur.

Les confusions ne se comptent pas. Les synodes semestriels de la novelle de Justinien deviennent „bimestriels" (p. 38); les „mentons barbus" requis pour l'entrée en religion

deviennent des mentons „tondus" (p. 101); la ville d'Eristé est personnifiée deux fois (p. 129, 212); Mitylène est confondu avec Mélitène (p. 140); le paulicien Gegnesios est promu moïchien (manichéen ?) (p. 124); Pierre d'Argos est élevé au siège de Corinthe par suite du refus de son frère: c'est le contraire (p. 141). La confusion du concile premier-second avec le troisième concile de Constantinople est sans doute une coquille (p. 114); qui est le Constantin VI sous lequel Michel Cérulaire commence ses incartades (p. 220) ?

Certaines notes renvoient sans plus à des manuscrits dont le contenu n'est accessible – et fort bien – que dans les *Regestes* de V. Grumel (cf. p. 103, n. 103, et p. 145, n. 51). L'index des noms propres est sommaire et inutile. Antoine Cauléas s'y présente deux fois, l'une à Antoine, l'autre à Caulès A! „Novatras" est sans doute à traduire: Novatiens.

Il est particulièrement déplaisant d'avoir à souligner une négligence aussi généralisée dans un travail de cette nature, au surplus accueilli dans une collection connue. Il reste à l'auteur le mérite d'avoir ramené l'attention sur un sujet particulièrement intéressant. Mieux conseillé, ou simplement conseillé, il aurait été mieux payé de ses bonnes intentions et de sa peine.

Paris J. Gouillard

Conciliorum Oecumenicorum Decreta ed. Centro di Documentazione, Istituto per le Scienze Religiose, Bologna. Curantibus **J. Alberigo, P.-P. Joannou, C. Leonardi, P. Prodi.** Consultante **H. Jedin.** Basel-Barcelona-Freiburg-Rom-Wien, Herder 1962. XXIII, 792, 72* S.

Vorliegend besprochene Sammlung der Dekrete der ökumenischen Konzilien ist nach der ungewöhnlich reichen Fülle wissenschaftlicher Studien der letzten Jahre zur Kirchengeschichte eine weitere, nicht weniger kostbare Frucht der intensiven und gewissenhaften Vorbereitungen auf das Vaticanum II. Sie bildet, da Denzingers Enchiridion symbolorum bekanntlich nur Exzerpte aus den wichtigsten einschlägigen Dokumenten enthält, die erste handliche Textausgabe der Beschlüsse der von der römisch-katholischen Kirche anerkannten allgemeinen Kirchenversammlungen überhaupt. Wer bisher zu den großen Editionen von Mansi, Hardouin, E. Schwartz u. a. greifen mußte – Sammlungen, die fast ausnahmslos den reichdotierten öffentlichen Bibliotheken vorbehalten waren –, erhält nun die Möglichkeit, die bedeutsamen Resultate der Konzilien in einer auf den neuesten Stand der Forschung gebrachten Ausgabe intra muros et extra zu studieren und so mit der Überlieferung leichter und schneller als dies bisher möglich war vertraut zu werden. Absolute Vollständigkeit im Abdruck der betreffenden griechischen, lateinischen, armenischen und arabischen Texte war weder zu erreichen noch auch erwünscht. Mit Recht fanden lediglich finanziell gewichtige Beschlüsse der Konzilien von Konstanz und Basel keine Aufnahme, ebenso schied eine Berücksichtigung aller Anathematismen der verschiedenen allgemeinen Kirchenversammlungen im Hinblick auf den Umfang einer derartigen Publikation von vorneherein aus. Diese notwendigen Abstriche schmälern, wie man ohne jede Einschränkung zugeben darf, den Wert dieser einzigartigen Sammlung mitnichten. Für die wissenschaftliche Akribie ist das Menschenmögliche geleistet. Selbstverständlich konnte die Textkonstitution der einschlägigen maßgebenden Editionen nicht in jedem Einzelfall erneut überprüft werden – für die von E. Schwartz veröffentlichten Texte bliebe eine Nachkollation glücklicherweise überdies ohne Ertrag. Gleichwohl bringt die besprochene Ausgabe in nicht wenigen Fällen, insbesondere für die Dekrete der Konzilien von Lyon, einen erheblichen Fortschritt gegenüber den bisher benützten Textsammlungen. Zahlreiche Anspielungen und Zitate haben die Editoren erstmals verifiziert oder aus der neuzeitlichen wissenschaftlichen Literatur überzeugend erklärt, jeder Text ist durch inhaltsreiche Erläuterungen kommentiert, der Zugang zum geschichtlichen Verständnis auch für den Laien durch kurze Einführung in die Thematik der einzelnen Synoden eröffnet, wobei die wichtigere zeitgenössische Fachliteratur zumindest anhangsweise Erwähnung erfährt. Für die Texte des Nicaenums I und II, des Constantinopolitanums I–IV, Ephesinums und Chalcedonense zeichnet P.-P. Joannou verantwortlich, das Lateranense I–IV, Lugdunense I und II, sowie Viennense bearbeitete C.

Leonardi, den Text der Kirchenversammlungen von Konstanz und Trient übernahm P. Prodi, während der Herausgeber des gesamten Bandes, J. Alberigo, die Edition der Konzilien von Basel, Ferrara-Florenz-Rom, des Lateranense V und Vaticanum I besorgte. Nur bescheidene Wünsche sind bei der Bearbeitung offengeblieben; so hätte man beispielsweise p. 455, 27 protonostiarius zweckmäßig durch protovestiarius, in der darauffolgenden Zeile Maetotides für das Verständnis vorteilhaft durch Metochites erklärt, hätte man sich ebenda Z. 28 f. zu Isidorus abbas monasterii sancti Demetrii einen Hinweis auf die Laufbahn dieser berühmten Persönlichkeit gewünscht; doch waren der Kommentierung bewußt Grenzen gesetzt.

Reiche Indices zu den Zitaten aus der Hl. Schrift, aus den Konzilsakten und dem Corpus iuris canonici, ein umfangreiches Personen- und Sachregister sowie eine chronologische Übersicht über die einzelnen Konzilien und deren Dekrete beschließen das auch nach Druck und Ausstattung musterhafte Werk.

Dieses Buch darf man jedem Theologen, Historiker und Byzantinisten vorbehaltlos empfehlen.

München P. Wirth

M. Destombes, Un astrolabe carolingien et l'origine de nos chiffres arabes. S.-Abdr. aus Archives Internationales d'Histoire des Sciences N⁰ 58–59 (1962) 3–45. Mit 2 Taf.

Den Hauptteil dieser Publikation bildet eine Beschreibung eines Astrolabs aus dem 10. Jh. Das Instrument wurde wahrscheinlich in Barcelona angefertigt. Die Inschriften sind lateinisch. Eine der Inschriften lautet „Roma et Francia“. Mit Francia ist hier wahrscheinlich Barcelona gemeint, das gerade die angegebene geographische Breite (41½ Grad) hat, während Rom nur wenig nördlicher liegt. Der Autor vergleicht das Instrument mit anderen Astrolaben aus dem 9. bis 11. Jh. Eines dieser Instrumente, aus dem 10. Jh., jetzt in Florenz, wird Gerbert, dem späteren Papst Sylvester II., zugeschrieben. Auf den Namen Gerbert steht auch eine Abhandlung über das Astrolab, eine elegantere Version einer wörtlichen lateinischen Übersetzung (Manuskript J'), die Lupinus vor 984 von einer arabischen Abhandlung gemacht hat. Aus den Kreisen um Borell, Lupinus und Gerbert stammt wahrscheinlich auch das jetzt beschriebene Astrolab.

Die Zahlen werden auf dem Astrolab durch lateinische Buchstaben dargestellt, nämlich

A = 1, b = 2, C = 3, D = 4, E = 5, V = 6, Z = 7, h = 8, T = 9,
I = 10, K = 20, L = 30, M = 40, N = 50, O = 60, G = 70, F = 80, d = 90.

Diese Zahlenbuchstaben werden als Transkription der kufischen arabischen Buchstaben erklärt.

Die Ergebnisse dieses Hauptteils scheinen mir gut gesichert zu sein. Weniger einverstanden bin ich mit den anschließenden Betrachtungen über den Ursprung unserer Ziffern.

Der Autor stellt auf Grund von gewissen hnlichkeiten zwischen wisigothischen Buchstaben einerseits und Ziffern in einem Manuskript von Vigila aus dem Jahre 976 andererseits die Hypothese auf, daß unsere Ziffern 1 bis 9 aus den Buchstaben b C D E V Z h T I der obigen Liste, in umgekehrter Reihenfolge, genommen, entstanden sind. Die Hypothese wird dann weiter an Hand der Ziffernformen auf Apices aus dem 11. und 12. Jh. erläutert.

Der Autor nimmt dann noch kurz zu den Theorien Stellung, die annehmen, daß unsere Ziffern letzten Endes aus Indien stammen und auf dem Wege über Arabien zu uns gekommen sind. Er schiebt alle diese Theorien unter Berufung auf D. E. Smith, History of Mathematics (1925) als höcht unsicher beiseite.

Hätte der Autor das vorzügliche und reich dokumentierte Werk von K. Menninger, Zahlwort und Ziffer (2. Aufl., Göttingen 1958) konsultiert, so hätte er gesehen, daß die indische Abstammung unserer Ziffern gut gesichert ist. Menninger zeigt, daß aus der nicht-positionellen Brahmi-Zahlschrift die positionelle Zahlschrift entstanden ist, die

wir auf indischen Inschriften finden. Nach Datta and Singh, History of Hindu Math. gibt es zahlreiche solche Inschriften aus der Zeit von 595 bis 972. Bei Menninger (S. 214) ist eine Inschrift aus Gwalior aus dem Jahre 870 reproduziert. Die westarabischen Gobarziffern und die ostarabischen Ziffern (beide noch heute in Gebrauch) leiten sich aus diesen indischen Ziffern ab. Das sieht man nicht nur aus der Form der Ziffern (Menninger S. 233), sondern es wird durch die arabischen Schriftsteller ausdrücklich bestätigt. Von den Gobarziffern stammen sowohl die Apices als unsere heutigen Ziffern ab. Auch ältere arabische Texte (so ein Papyrus aus dem Jahre 873) fügen sich gut in diese Theorie ein. Ich will diese hergebrachte Theorie die „indisch-arabische" nennen.

Es ist klar, daß diese Theorie und die von Destombes sich gegenseitig ausschließen: Eine von beiden muß falsch sein. Daher ist Destombes genötigt, auf die indisch-arabische Theorie noch kurz einzugehen. Er kennt diese Theorie aber fast nicht und er kennt auch von den indischen und arabischen Texten, die der Theorie zugrunde liegen, nur wenige. Das zeigt sich darin, daß er die westarabischen Gobarziffern, die bei der Übermittlung an das Abendland nach der indisch-arabischen Theorie die Hauptrolle spielen, überhaupt nicht erwähnt. Er schlägt die Bezeichnung „chiffres hindous" für die von den Arabern benutzten Ziffern vor – wahrscheinlich sind damit die ostarabischen Ziffern gemeint, die die Araber selbst hindi nennen. Er stellt Vergleiche zwischen diesen chiffres hindous und indischen Inschriften aus dem 7. Jh. an und findet, daß sie nichts miteinander zu tun haben. Auf der indischen Seite des Vergleichs fehlen aber die wichtigsten Inschriften, z. B. die aus Gwalior, sowie die ältere Brahmi-Zahlenschrift. Auf der arabischen Seite fehlt das wichtigste Zwischenglied, nämlich eben die Gobarziffern. Die verglichenen Ziffern hat Destombes nicht abgebildet; sein persönlicher Eindruck besagt also wenig.

Wenn der Autor seine neue Theorie aufrecht erhalten will, muß er zuerst die indisch-arabische widerlegen. Das hat er aber nicht getan.

Destombes behauptet, Aryabhata habe Ziffern mit Positionswert und Null benutzt. Das stimmt nicht. Das System des Aryabhata ist aus seiner eigenen Abhandlung Aryabhatiya (übersetzt von W. E. Clark, Chicago 1930) gut bekannt; es ist nicht positionell und hat keine Null.

Zürich B. L. van der Waerden

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: F. Dölger, München

Die bibliographischen Notizen werden bearbeitet von N. Bănescu, Bukarest (N. B.), A. Böhlig, Tübingen (A. B.), F. W. Deichmann, Rom (F. W. D.), F. Dölger, München (F. D.), I. Dujčev, Sofija (I. D.), E. Follieri, Rom (E. F.), J. M. Hussey, London (J. M. H.), Vizantološki Institut Srpske Akademije Nauka, Belgrad (V. I.), J. Karagiannopulos, Thessalonike (J. K.), G. Karlsson, Uppsala (G. K.), V. Laurent, Paris (V. L.), Gy. Moravcsik, Budapest (Gy. M.), B. Sinogowitz, Erlangen (B. S.), O. Volk, München (O. V.) und P. Wirth, München (P. W.).

Bezüglich des sachlichen und zeitlichen Umfanges der Bibliographie sowie bezüglich der Anordnung der Titel innerhalb der einzelnen Sachgruppen bitten wir, die Vorbemerkung zur Bibliographie des Bandes 43 (1950) 51 zu beachten. Zeitlicher Rahmen: die Jahre 325–1453; über diesen wird nur, soweit Beziehungen zu Byzanz vorliegen, in den Paragraphen I B, I C, I D und III hinausgegangen. Sachlich ist das begrenzende Prinzip im allgemeinen die Zugehörigkeit der betr. Sache zum jeweiligen politisch-territorialen Rahmen des byzantinischen Reiches bzw. die Beziehung dazu.

1. LITERATUR UND SAGEN

A. GELEHRTE LITERATUR

R. Jenkins, Byzantium and Byzantinism. [Lectures in Memory of Louise Taft Semple.] Cincinnati, University 1963. 2 Bl., 42 S. – Wird besprochen. F. D.

Bollettino bibliografico per la storia del Mezzogiorno d'Italia (1951–1960), a cura di **Giuliana Meter Vitale.** Arch. Stor. Prov. Napol., N. S. 40 (1961), Appendice, pp. 422. E. F.

J. Straub, Heidnische Geschichtsapologetik in der christlichen Spätantike. Untersuchungen über Zeit und Tendenz der Historia Augusta. [Antiquitas Reihe 4, Bd. 1.] Bonn, Rudolf Habelt Verlag 1963. XXIX, 216 S. F. W. D.

N. B. Tomadakes, Βυζαντινὰ ἐπιγράμματα καὶ βυζαντινὴ τέχνη. Ἀθηνᾶ 65 (1961) 3–10. – Beispiele für epigrammatische Darstellung von Objekten der byzantinischen Kunst. F. D.

E. des Places, La tradition indirecte des *Lois* de Platon (livres VII–XII). Studia Patristica 5 (1962) 473–479. – Die Zitate aus den angeführten Büchern von Platons Gesetzen bei den griechischen Vätern und Lexikographen. P. W.

H. A. Wolfson, The Problem of the Souls of the Spheres from the Byzantine Commentaries on Aristotle through the Arabs and St. Thomas to Kepler. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 65–93. – Die 'Motor-souls'-Theorie des Aristoteles erfreute sich bei Byzantinern, Arabern und den mittelalterlichen Autoren des Abendlands ungeschmälerten Ansehens; erst Kepler bricht mit den überlebten Anschauungen des Stagiriten. P. W.

E. J. Kenney, A Byzantine Version of Ovid. Hermes 91 (1963) 213–227. F. W. D.

M. Pellegrino, L'inno del Simposio ... (Cf. B. Z. 55 [1962] 131.) – Rec. di **M. Adriani,** Atene e Roma, N. S. 6 (1961) 234–236; di **F. Franceschi,** Divinitas 7 (1963) 413–414. E. F.

E. Petrucci, I rapporti tra le redazioni latine e greche del Costituto di Costantino. Bull. Ist. Stor. Ital. Medio Evo e Arch. Muratoriano 74 (1962) 45–160. – „Il latino è la lingua originale del documento, e le redazioni greche non sono che semplici traduzioni": a questa conclusione giunge P. dopo un accurato esame della ricca tradizione latina e greca relativa al Costituto costantiniano. Come autori delle due più importanti traduzioni greche (la versione inserita dal papa Leone IX nella lettera a Michele Cerulario e a Leone d'Acrida, e la versione integrale) P. propone, rispettivamente, il card. Umberto di Silva Candida e Demetrio Cidone, il quale ultimo avrebbe tradotto il testo latino forse al tempo del suo primo viaggio in Italia al seguito di Giovanni V Paleologo (autunno 1369–primavera 1371). E. F.

F. Winkelmann, Zur Geschichte des Authentizitätsproblems der Vita Constantini. Klio 40 (1962) 187–243. – Kritische Übersicht über die bisherige Forschung. s. unten S. 413. F. W. D.

Démocratie Hemmerdinger-Iliadou, Les données archéologiques dans la version grecque des sermons de Saint Ephrem le Syrien. Cahiers Archéol. 8 (1962) 29–37. Mit 7 Abb. F. D.

Enea di Gaza, Epistole. A cura di **Lidia Massa Positano.** (Cf. B. Z. 55 [1962] 132.) – Rec. di **A. Bartalucci,** Atene e Roma N. S. 7 (1962) 231–233; di **R. Browning,** Class. Review N. S. 13 (77) (1963) 164–165. E. F.

N. Terzaghi, In Synesii orationem „De regno" scholia vetera. Bollettino d. Comitato per la preparazione d. ediz. nazion. dei class. greci e latini, N. S., Fasc. X (Roma, Accad. Naz. dei Lincei 1962) 1–8. – Scholien aus 30 Hss ss. XII–XV, zumeist rein grammatisch-interpretatorischen Charakters, deren Wert T. selbst – vielleicht allzu bescheiden – allein darin sehen will, daß andere Gelehrte nicht ihre Zeit und Mühe damit vergeuden. F. D.

A. Severyns, Texte et apparat ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 346.) – Bespr. von **H. Hunger,** B. Z. 56 (1963) 328–330. F. D.

R. Benedicty, A Thuleról szóló ethnographiai exkurzus a kaisareiai Prokopiosnál (Der ethnographische Exkurs des Prokopios von Kaisareia über Thule). Antik Tanulmányok-Studia Antiqua 10 (1963) 59–65. – Eine eingehende Untersuchung des Exkurses führt zu dem Ergebnis, daß Prokopios zum Teil aus einer literarischen Quelle (Priskos), anderenteils jedoch aus mündlichen Berichten geschöpft haben dürfte, wobei er die gewonnenen Kenntnisse in antike Topen eingekleidet hat. Die Topen dienen jedoch bloß als Form, sie stellen das Klischee dar, welches Prokopios frei benützt, doch birgt die archaisierende Form einen glaubwürdigen historischen Kern. Gy. M.

K. Gantar, Bemerkungen zu Prokops Kriegsgeschichte. Prok. Bella VI, 14, 18/9. Živa Antika 12 (1963) 357–364. – 1) πικρὸν τέρας „klarer Himmel" als übles Vorzeichen für den Ausgang des Kampfes bei den Germanen. – 2) ποικίλος: in Prokops VIII. Buch der Kriegsgeschichte nicht nur Kennzeichnung der abwechslungsreichen Kriegsschauplätze (in stilistischer Nachahmung des Nonnos), sondern auch der erzählerischen Motive. – 3) ταῦρος εὐνοῦχος (VIII 21, 15–18): die Ausdeutung des verschnittenen Stieres, (Narses), der auf das Erzbild des Königs Totila auf dem Forum Pacis in Rom steigt. F. D.

Prokop Anekdota. Griechisch-Deutsch ed. **O. Veh.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 132.) – Bespr. von **G. Wirth,** Deutsche Lit.-Ztg. 84 (1963) 426–427. F. W. D.

Jordan, O proizchoždenii i dejanijach Getov. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 133.) – Bespr. von **A. I. Neusychin,** Viz. Vrem. 22 (1963) 304–319. I. D.

Cosmas Indikopleustès, La Topographie chrétienne... par **Wanda Wolska.** (Cf. supra 137.) – Rec. par **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 440; par **B. Schleißheimer.** B. Z. 56 (1963) 330–334. V. L.

E. Ducci, Il τὸ ἐὸν parmenideo nella interpretazione di Simplicio. Angelicum 40 (1963) 173–194. – 'Il Problema di Parmenide che la tradizione sembrava portare su di un piano fisico-filosofico . . . è ricondotto . . . da Simplicio sul piano ontologico.' P. W.

P. Joannou, Le premier essai chrétien d'une philosophie systématique, Jean Philopon. Studia Patristica 5 (1962) 508. – Résumé eines Vortrags, der die philosophischen Lehren des Philoponos aus seiner Schrift 'De aeternitate mundi contra Proclum' interpretierte. P. W.

M. Plezia, Chronicon Paschale. Słownik staroźytn. słowiańskich I, 2 (1962) 259. I. D.

R. Walzer, Greek into Arabic: essays on Islamic philosophy (Oriental Studies, 1). Bruno Cassirer; Oxford, 1962. Pp. VI and 256. – A reprint of 14 essays written between 1934 and 1958, mainly concerned with Greek philosophy which found its way into Arabic writings. J. M. H.

R. Renehan, Photius on Ctesias. Am. Journ. Philology 84 (1963) 71. – R. suggests an emendation in Photius' judgment of Ctesias, Bibliotheca, 72, p. 45[a], 12–15 (Bekker) = p. 133 Henry. He conjectures that for τὸ . . . διαποικίλλειν we read τῷ . . . διαποικίλλειν and govern the phrase by the ἐν. J. M. H.

A. Diller, Photius' *Bibliotheca* in Byzantine Literature. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 389–396. – Wertvolle Nachweise für die Benutzung der Bibliothek des Photios durch byzantinische Autoren auf Grund umfangreicher Handschriftenstudien des Verf. Ältestes Exzerpt ist ein Passus eines Scholions zu Platons Staat, erhalten im Cod. Parisin. gr. 1807 (s. IX), das nächstjüngere Zitat liefern Scholien des Arethas von Kaisareia. D. verfolgt die Spuren des 'Myriobiblon' bis in die Humanistenzeit. P. W.

R. Anastasi, Costantino Siculo e Leone il Filosofo. Sicul. Gymn., N. S. 16 (1963) 84–89. – Due carmi (uno in distici elegiaci, l'altro in trimetri giambici) di Costantino Siculo, detto il Filosofo (non a questo poco noto poeta del IX secolo, ma a Costantino-Cirillo, Apostolo degli Slavi, si riferisce lo studio di I. Dujčev citato a nota 5!), indirizzati al suo maestro Leone il Filosofo, sono collegati con la lotta che „ebbe per protagonisti Areta di Cesarea e Costantino Rodio da un lato e Leone Magistro dall'altro". E. F.

Constantine Porphyrogenitus, De administrando imperio, vol. II. (Cf. supra 138.) – Rev. by **D. M. Nicol,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 88–89. J. M. H.

C. Mango and **I. Ševčenko,** Additional Note on the Tombs and Obits of the Byzantine Emperors. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 61–63. – Die Verf. erweisen das durch den Palimpsest Cod. Chalc. 133, fol. 126, 212 und 214 'bis' erstmals in Teilen bekanntgewordene Kapitel 42 der Schrift 'De ceremoniis' als Quelle des Chronicon Altinate, aus dem sich umgekehrt verlorene Partien der erwähnten griechischen Schrift mit einiger Wahrscheinlichkeit rekonstruieren lassen. P. W.

I. P. Eremin, O vizantijskom vlijanii v bolgarskoj i drevnerusskoj literaturach IX–XII vv. (Der Einfluß der byzantinischen Literatur auf die bulgarische und die altrussische Literatur 9. bis 12. Jh.) (mit dtsch. Zsfg.). Slavjanskie literatury. Doklady sovetskoj delegacii V meždun. sŭezd slavistov (Moskau 1963) 5–13. – Nach E. war in Bulgarien und Altrußland während des 9.–12. Jh. die damalige byzantinische Literatur mit geringen Ausnahmen wenig bekannt. Vgl. dazu jedoch meine Ausführungen, XII[e] Congrès intern. des études byzantines (Ochride 1961). Rapports complémentaires. Résumés. Belgrade–Ochride 1961, S. 83ff., die dem Verf. unbekannt geblieben sind. I. D.

L. Müller, Des Metropoliten Ilarion Lobrede auf Vladimir den Heiligen und Glaubensbekenntnis. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 393.) – Bespr. von **K.-D. Seemann,** B. Z. 56 (1963) 334–339. F. D.

L. Benakis, Michael Psellos' Kritik an Aristoteles und seine eigene Lehre zur „Physis" – und „Materie-Form"-Problematik. B. Z. 56 (1963) 213–227. F. D.

A. Garzya, Quattro epistole di Niceforo Basilace. B. Z. 56 (1963) 228–233. F. D.

A. P. Každan, Eše raz o Kinname i Nikite Choniate. (Noch einmal zu Kinnamos und Niketas Choniates.) Byzantinoslavica 24 (1963) 4–31. – K. dokumentiert die von V. Grecu vorgetragene These, nach welcher der Choniate das Geschichtswerk des Kinnamos gekannt und benützt hat, mit überzeugenden Beispielen. P. W.

W. Swoboda, Eustathios (Eustathios Thessalonicensis). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 461–462. I. D.

J. Darrouzès, Deux lettres de Grégoire Antiochos écrites de Bulgarie vers 1173 (Suite). Byzantinoslavica 24 (1963) 65–86. – Fortsetzung und Schluß der oben S. 140 notierten Studie. Über den Inhalt des hier angezeigten Aufsatzes vgl. die Bespr. von **P. Wirth,** oben 339–340. P. W.

P. Wirth, Eine Lakune im Logos Epitaphios des Georgios Tornikes auf Anna Komnene? B. Z. 56 (1963) 234. F. D.

P. Wirth, Aulikalamas oder Aulikalamos? B. Z. 56 (1963) 237–238. F. D.

P. Wirth, Nikolaos ὁ Καταφλῶρον und nicht Nikolaos ὁ κατὰ Φλῶρον, Eustathios ὁ τοῦ Καταφλῶρον und nicht Eustathios ὁ τοῦ κατὰ Φλῶρον. B. Z. 56 (1963) 235–236. F. D.

Démétrius Cydonès, Correspondance. Publiée par **R.-J. Loenertz.** I. II. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 170 und oben 140.) – Bespr. von **P. Wirth,** B. Z. 56 (1963) 341–344. F. D.

Demetrii Triclinii in Aeschyli Persas scholia iterum ed. **Lydia Massa Positano.** [Collana di Studi Greci dir. da V. de Falco, 13.] Napoli, Libreria scientifica editrice (1963). 167 S., 1 Tfl. Lit. 4000. – Bespr. von **R. D. Dawe,** B. Z. 56 (1963) 340–341. F. D.

Elena Lascaris Comneno, Jorge Phrantzes. – Alejandro de Tralles. I. Ph. B. A. U. 10 (1963) 14–16. – Anspruchslose Skizzen. Die Kunde, daß Phrantzes richtig Sphrantzes heißt, ist noch nicht bis zur Verfasserin vorgedrungen, geschweige denn, daß auch dies neuerdings wieder problematisch geworden ist. F. D.

H. Kappesowa, Chalkokondyles Laonikos. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 237. I. D.

L. Labowsky, Aristoteles de Plantis and Bessarion. Bessarion Studies II. Medieval and Renaissance Studies 5 (1961) 132–154. J. M. H.

Critobuli Imbriotae, De rebus per annos 1451–1467 a Mechemete II gestes ed. **V. Grecu.** [Scriptores Byzantini, IV.] (Bucuresti), Editura Academiei Republicii Populare Romîne 1963. 379 S. *Gbd. Lei 19.60.*– Soll besprochen werden. F. D.

P. D. Mastrodemetres, Ἐπιδράσεις τοῦ Θουκυδίδου ἐπὶ τὸν Κριτόβουλον. Ἀθηνᾶ 65 (1961) 169–176. F. D.

B. VOLKSLITERATUR

Der Physiologus. Übertr. und erl. von **O. Seel.** [Lebendige Antike.] Zürich-Stuttgart, Artemis 1960. 103 S. – Bespr. von **W. Fauth,** Gymnasium 70 (1963) 257–259. F. W. D.

Ada Gonzato, Il Codice Marciano greco 408 e la data del romanzo bizantino di Alessandro con una ipotesi sull'autore. B. Z. 56 (1963) 239–260. F. D.

Digenis Akrit, Perevod. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 171.) – Bespr. von **Ja. N. Ljubarskij,** Viz. Vrem. 22 (1963) 321–324. I. D.

V. Christides, An arabo-byzantine Novel – Umar b. al-Numan compared with Digenēs Akritas. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 549–604. F. D.

H. F. Graham, The Ljutyj Zver' in the Devgenievo Dejanie. Byzantinoslavica 24 (1963) 54–62. – G. zeigt am Beispiel der Verse 1472 und 1493–1495 der Athener Fassung des Digenis Akritas die Bedeutung der russischen Tradition für Textverständnis und Textgestaltung. P. W.

Th. Papadopoullos, Poésie dynastique du Ruanda et épopée akritique. Essai d'établissement d'une notion de temps anthropologique. Paris-London, Les Belles Lettres-Kegan Paul, Trench, Teubner & Co. 1963. 2 Bl., 137 S., 1 Bl. – Wird besprochen. F. D.

'Ο Πουλολόγος, Kritische Textausgabe, ed. **Stamatia Krawczynski.** (Vgl. B. Z. 54 [1961] 373.) – Bespr. von **Val. S. Šandrovskaja,** Dtsch. Lit.-Ztg. 84 (1963) 210–212. – S. vergißt – neben anderem – zu erwähnen, daß die Ausgabe des Pulologos von Krawczynski lange vor der ihrigen erschienen, ja, allem Anschein nach, ihr nicht einmal bekannt geworden ist. F. D.

E. Kriaras, 'Ιταλικὲς ἐπιδράσεις σὲ παλιότερα 'Ελληνικὰ κείμενα. 'Εποχές 4 (August 1963) 3–16. – K. stellt die Gründe und das Ausmaß der italienischen Einflüsse auf den byzantinischen Roman und die byzantinische Dichtung dar. In den letzten byzantinischen Jahrhunderten noch beschränkt, gewinnt dieser Einfluß in den folgenden Epochen eine breitere Basis. Verf. beurteilt diese Einflüsse positiv, denn „sie bildeten den Rahmen, in dem sich die Inspiration und die Tätigkeit der Dichter entwickelte". J. K.

Ph. Bubulidis, Παρατηρήσεις εἰς μεσαιωνικὰ κείμενα. 'Επιστ. 'Επετηρὶς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπ. 'Αθηνῶν, περ. Β, 13 (1962–1963) 364–374. – Bemerkungen und Korrekturen zum Text des „Περὶ γέροντος νὰ μὴν πάρῃ κορίτσι" und des späteren (16. Jh.) „Πένθος θανάτου". J. K.

N. Tomadakes, Δημώδη βυζαντινὰ ποιήματα καὶ βυζαντινὴ τέχνη. 'Αθηνᾶ 66 (1962) 3–8. – An Hand von ausgewählten Beispielen zeigt T., wie reich die byzantinische Volksdichtung an termini technici und Auskünften über die Kunst, die Kleinkunst und das Gewerbeleben in Byzanz ist. J. K.

N. Klerides, Κυπριακὰ παραμύθια. Μέρος Γ'. Διηγήσεις μὲ δράκους. [Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962). Λαογραφικὸν Παράρτημα, 8.] 118 S. – Sammlung von 24 Drachenmärchen. O. V.

G. K. Chatzopulos, Παραμύθια 'Αντρεάντων "Ανω 'Αμισοῦ. 'Αρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 86–96. – Märchen aus dem Dorfe Antreanta bei Amisos w. Trapezunt. O. V.

G. K. Chatzopulos, Παροιμίαι καὶ παροιμιώδεις ἐκφράσεις 'Αντρεάντων "Ανω 'Αμισοῦ. 'Αρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 161–244. O. V.

S. Lianides, Τὰ παραμύθια τοῦ Ποντιακοῦ λαοῦ. ['Επιτροπὴ Ποντιακῶν Μελετῶν, Περιοδ. „'Αρχεῖον Πόντου", Παράρτ. 5.] Athen 1962. 457 S. – Bespr. von **D. B. Bagiakakos,** 'Αθηνᾶ 66 (1962) 451–454. F. D.

S. Lianides, Τὸ ἐπεισόδιο Κύκλωπα-'Οδυσσέα στὰ ποντιακὰ παραμύθια. 'Αρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 42–52. O. V.

C. SAGEN. VOLKSKUNDE

G. K. Spyridakes, Θέματα τῆς ἑλληνικῆς λαογραφίας. 'Επετ. Λαογρ. 'Αρχείου 13/14 (1960/1961) (1962) 76–147 (mit frz. Zsfg.). F. D.

I. Xanthos, Μακεδονικὰ ἔθιμα. Μακεδονικά 5 (1961–1963) 253–290. F. D.

P. E. Manos, 'Ο γάμος στὴν Προσωστάνη. Μακεδονικά 5 (1960–1963) 291–304. F. D.

E. Athanasiades, Λαογραφικὰ κείμενα Σαντᾶς. Ἀρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 76–85. – Märchen und Erzählungen aus Santa nw. Trapezunt. O. V.

I. Tsiknopulos, Γεωγραφικὰ καὶ λαογραφικὰ τοῦ Ἁγίου Νεοφύτου. Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962) 49–128. – Vgl. unten S. 435. O. V.

Sp. D. Peristeri, Ὁ ἄσκαυλος (τσαμποῦνα) εἰς τὴν νησιωτικὴν Ἑλλάδα. Ἐπετ. Λαογρ. Ἀρχείου 13/14 (1960/1961) (1962). Mit 14 Abb. u. Musiknoten. – Der Dudelsack auf den griechischen Inseln. F. D.

E. Manova, Vidove srednovekovni oblekla spored stenopisite ot XIII–XIV v. v Jugozapadna Bŭlgarija (Les costumes dans les peintures murales des 13.–14. siècles de la Bulgarie de sud-ouest) (mit frz. u. russ. Zsfg.). Izvestija Ethnogr. Inst. u. Muz. 5 (1962) 5–73. Mit 27 Abb. u. 2 Taf. – Die mittelalterlichen bulgarischen Trachten müssen immer im Zusammenhang mit Byzanz studiert werden. I. D.

Kalliope Musaiu-Bugiuku, Παροιμίες τοῦ Λιβισίου καὶ τῆς Μάκρης. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 362.) – Bespr. von **A. I. Thabores,** B. Z. 56 (1963) 344–347. F. D.

D. S. Lukatos, Παροιμιῶν Πλατυσμοί. Ἐπετ. Λαογρ. Ἀρχείου 13/14 (1960/1961) (1962) 148–203 (mit frz. Zsfg.). – Textliche Ausweitung von Sprichwörtern. F. D.

2. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN. GELEHRTENGESCHICHTE

A. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN

H. Hunger, O. Stegmüller, H. Erbse, M. Imhof, K. Büchner, H.-G. Beck, H. Rüdiger, Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterlichen Literatur. Bd. 1. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 426 und B. Z. 55 [1962] 353.) – Bespr. von **E. J. Kenney,** Class. Review N. S. 12 (76) (1962) 224–227; von **P. Rabikauskas,** Gregorianum 44 (1963) 645 f. F. W. D.

D. Gines (Γκίνης), Διορθώσεις καὶ προσθῆκες στὸ 'Répertoire' τοῦ M. Richard. Ὁ Ἐρανιστής 1 (1963) 111–116. F. D.

J. Irigoin, Les manuscrits grecs 1931–1960. Lustrum 1962 (1963) 7–93; 332–335. – Übersicht (z. T. kritisch) über die Veröffentlichungen zur Schriftkunde des griechischen Mittelalters. Mit Index. Leider ist die byzantinische Urkundenschrift nicht mitbehandelt. F. D.

Anna Swiderek, Les papyrus grecs de la Collection du Musée gréco-romain d' Alexandrie. Journal jurist. Papyrol. 14 (1962) 51–55. – Überblick über den Papyrusbestand, mit Bibliographie. Die Edition eines weiteren Teiles der griechischen Papyri ist geplant. Eine Reihe von Stücken fällt in unsere Berichtszeit. B. S.

M. Naumides, Βιβλιογραφικαὶ συμβολαὶ εἰς φιλολογικοὺς παπύρους. Ἀθηνᾶ 66 (1962) 187–191. – Ergänzungen zu dem B. Z. 53 (1960) 165 angezeigten Répertoire (1952). F. D.

C. Giannelli †, Codd. Vat. gr. 1648–1744. (Vgl. oben 143.) – Bespr. von **A. Dostál,** Byzantinoslavica 24 (1963) 134–135. P. W.

P. E. Easterling, Another copy of Sylburg's catalogue of the Palatini Graeci. B. Z. 56 (1963) 261–264. F. D.

C. Astruc und **M.-L. Concasty,** Bibliothèque Nationale. Catalogue . . . Supplément grec, III. (Vgl. oben 143.) – Bespr. von **A. Dostál,** Byzantinoslavica 24 (1963) 133–134. P. W.

H. Hunger, Katalog d. griech. Hss I. (Vgl. oben 173.) – Bespr. von **H. Gerstinger,** Anz. Altertumswiss. 15 (1962) 191–193; von **A. Dostál,** Byzantinoslavica 24 (1963) 132 f. F. W. D.

Ch. G. Patrineles, Βιβλιοθῆκαι καὶ ἀρχεῖα τῶν μονῶν τοῦ Ἁγίου Ὄρους. (Vgl. oben 143.) – Bespr. von **J. G(ill),** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 300. P. W.

K. Treu, Neutestamentliche Unzialfragmente in einer Athoshandschrift (0167, Lavra Δ 61). Zeitschr. neutest. Wissensch. 54 (1963) 53–58. – 5 Fragmente aus Mark. 6 auf Pergament in quadratisch-runder Unziale des 7. (6.?) Jh. aus einem September-Menologion (Metaphrast) der Lavra. F. D.

F. Halkin, Le manuscrit 70 de Skiathos. Anal. Bsll. 81 (1963) 227. V. L.

G. Th. Zoras – Ph. Bubulides (Μπουμπουλίδης), Κατάλογος χειρογράφων κωδίκων Σπουδαστηρίου Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν. Α'. κώδικες Σπ. Λάμπρου. Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπ. Ἀθηνῶν, περ. Β, 13 (1962–1963) 464–488. – Unter den 19 beschriebenen codices (aus dem 11.–19. Jh.) befinden sich vier Evangeliare (= Nr. 1, 2, 3, 18) aus dem 11.–13. Jh. J. K.

Metropolit Antonios † πρώην Ἠλείας, Κατάλογος χειρογράφων καὶ ἐντύπων τῆς ἐν Σκιάθῳ Ἱ. Μονῆς Εὐαγγελισμοῦ τῆς Θεοτόκου. Θεολογία 33 (1962) 503–519. – Fortsetzung des B. Z. 55 (1962) 354 angezeigten Hss-Katalogs des Evangelismos-Klosters auf Skiathos. J. K.

M. Richard, Rapport sur une mission d'études en Grèce et en Yougoslavie (10 août–13 octobre 1961). Centre National de la Recherche Scientifique. Bulletin d'information de l'Institut de Recherche et d'Histoire des textes, n° 11 (1962) 17–42 V. L.

Enrica Follieri, La reintroduzione di lettere semionciali nei più antichi manoscritti greci in minuscola. Bullett. Arch. Paleogr. Ital., S. III 1 (1962) 15–36. – Studio statistico condotto sulle riproduzioni di manoscritti greci in minuscola pubblicate da K. e S. Lake, Dated Greek Minuscule Manuscripts to the Year 1200. Sono stati esaminati facsimili di 56 manoscritti, per il periodo compreso fra l'835 e il 975. E. F.

Ada Gonzato, Il Codice Marciano greco 408 . . . B. Z. 56 (1963) 239–260. F. D.

R. Devreesse, Pour l'histoire des manuscrits du fonds Vatican grec. Collectanea Vaticana in hon. A. M. Card. Albareda a Bibl. Apost. edita, I [Studi e Testi, 219.] Città del Vaticano 1962, 315–336. E. F.

Jeanni Bignami-Odier, Le fonds de la Reine à la Bibliothèque Vaticane. Collectanea Vaticana in hon. A. M. Card. Albareda a Bibl. Apost. edita, I [Studi e Testi, 219.] Città del Vaticano 1962, 159–189, 14 tavv. E. F.

S. Benardete, Vat. gr. 2181: an unknown Aristophane MS. Harvard Stud. Class. Philol. 66 (1962) 241–248. J. M. H.

Th. D. Moschonas, Histoire étrange d'un manuscrit enluminé alexandrin du XIe siècle, perdu et retrouvé. Analecta. [Ἐκδόσεις τοῦ Ἰνστιτούτου τῶν Ἀνατολικῶν Σπουδῶν τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης Ἀλεξανδρείας ἀρ. 12.] – Es handelt sich um den Codex Baltimorensis = einen Cod. s. XI (1034–1041?), ein Januar-Menologion, welches aus der dortigen Bibliothek unrechtmäßig entfernt, zu Täuschungszwecken durch eine Zonaras-Hs ersetzt, in den letzten Jahren durch die Bemühungen der Bollandisten und von Miss Meiner nach Baltimore gelangte und dort nicht zuletzt auf Grund der 35 im vorliegenden Aufsatz facsimilierten Miniaturen identifiziert wurde. F. D.

P. Topping, Greek manuscript I (the works of Ioannes Dokeianos) of the University of Pennsylvania Library. The Library Chronicle 29 (1963) 1–25 + 7 S. Facsimiles. F. D.

O. Lampsides, Γεώργιος ὁ Χρυσοκόκκης, ὁ ἰατρός. Ἀρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 38–41. – L. weist auf die Codd. Paris gr. suppl. 1148 und 1190 hin, die einige Fragmente des Arztes Georgios Chrysokokkes enthalten. O. V.

L. Labowsky, Manuscripts from Bessarion's Library found in Milan. Bessarion Studies I. Medieval and Renaissance Studies 5 (1961) 108–131. J. M. H.

L. Labowsky, William of Moerbeke's Manuscript of Alexander of Aphrodisias. Bessarion Studies III. Medieval and Renaissance Studies 5 (1961) 135–162. – L. discusses the provenance of the Venetian Marc. gr. 258 (colloc. 668) before it came to Bessarion. J. M. H.

G. Garitte, Sur une formule des colophons de manuscrits grecs (ἡ μὲν χεὶρ ἡ γράψασα). Collectanea Vaticana in hon. A. M. Card. Albareda a Bibl. Apost. edita, I [Studi e Testi, 219.] Città del Vaticano 1962, pp. 359–390. – È caratteristica dei codici italo-greci. E. F.

H. Fichtenau, Arenga. (Vgl. B. Z. 51 [1958] 430.) – Bespr. von **A. Mayer,** Archiv f. Liturgiewissensch. VII, 1 (1961) 301 f. P. W.

F. Dölger, Zur Form des Auslandsschreibens der byzantinischen Kaiserkanzlei. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 83–90. F. D.

A. Pertusi, Monasteri e monaci italiani all'Athos nell'alto medio evo. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 217–251. Mit 6 Taf. – Zu S. 231: das Prostagma für die Lavra vom Jahre 1287 ist, wie zu erwarten, auch als Kaiserreg. 2124 ausführlich verzeichnet. F. D.

A. Guillou, Les actes grecs de S. Maria di Messina. Enquête sur les postulations d'Italie du Sud et de Sicile (XIe–XIVe s.). – **L.-R. Ménager,** Les actes latins de S. Maria di Messina (1103–1250). – [Testi e Monumenti, pubbl. da B. Lavagnini del Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici, Testi, 8–9.] – Cartes et Planches. (4 Bl., 17 Taf., 2 Karten). 8° – 8° – 4°. Palermo, Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici 1963. – Im griechischen Teil: Kopien von 24 griechischen Privaturkunden aus den Jahren 1076/7–1306, dazu die (griechischen) Unterschriften von 1159–1363 samt der Dotation von Santa Maria di Bordonaro vom Oktober 1119. – Ausführl. ON- und PN-Register. F. D.

A. Guillou, Les archives de S. Maria di Bordonaro (Sicile). Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 135–148 F. D.

E. P. Metreveli, Opisanie gruzinskich rukopijej kollekcii (s) byvševo obščestva rasprostranenije gramotnosti sredi gruzinckogo naselenije. (Beschreibung der georgischen Handschriften-Sammlungen der ehemaligen Gesellschaft für Verbreitung des Schrifttums unter der georgischen Bevölkerung), Band III. Zusammengestellt und zum Druck vorbereitet von T. P. Enukidze, M. N. Kavtarij, L. N. Kutateladze, E. P. Metreveli, M. A. Šanidze, Ch. G. Šarašidze unter der Redaktion von E. P. Metreveli. Tiflis, Georg. Akad. d. Wissensch., Handschriften-Institut K. Kekelidze 1963. 2 Bl., 342 S., 1 Bl. gr. 8°. NN. 1545 (801) – 2511 (1050). Mit Registern. F. D.

B. GELEHRTENGESCHICHTE

D. J. Geanakoplos, Greek Scholars in Venice. (Cf. above 144.) – Rev. by **R. A. Fletcher,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 97–89; by **Q. Breen,** Church History 32 (1963) 211–212; by **R. Weiss,** Speculum 38 (1963) 351–353. J. M. H.

H. Kupiszewski, In memoriam Adolf Berger (1882–1962). Journal jurist. Papyrol. 14 (1962) 11–12. B. S.

D. B. Oikonomides, Ἰωάννης Κ. Βογιατζίδης. Ἀθηνᾶ 65 (1961) 254–261. F. D.

M. Cagiano de Azevedo, Commemorazione di Carlo Cecchelli. Boll. Centro Studi Storia dell'Architettura 16 (1960) 3–13. F. W. D.

Ejnar Dyggve. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes Rendus 1961, S. 287–288. F. W. D.

D. Rendić-Miočević, Ejnar Dyggve (1887–1961) – Nekrolog. Zbornik zaštite spom. kulture 13 (1962) 215–18. V. I.

Enrica Follieri, Bibliografia di Ciro Giannelli. Byzantion 29/30 (1959/1960) VII–X. Mit einem Bildnis. F. D.

J. Řezáč, P. Aemilius Herman. Orient. Christ. Per. 29 (1963) 250–259. – Mit Bibliographie der Veröffentlichungen des bekannten Kirchenrechtlers (S. 255–259). P. W.

Th. S. Tzannetatos, Werner Jaeger 1888–1961. Ἀθηνᾶ 65 (1961) 249–258. F. D.

Mélanges Raymond Janin. [Rev. Ét. Byz. 19.] Paris, Inst. Franç. d'Études Byz. 1961. 448 S., Abb. im Text, 8 Taf., 2 Pl. – Bespr. von **F. Thiriet,** Rev. Ét. anc. 64 (1962) 530–532. F. W. D.

V. Laurent, Janin Jules-Émilien (en religion P. Raymond). V. L.

P. Mijatev, Iz archiva na Konstantin Ireček. Prepiska s čuždenci (Aus dem Archiv Konstantin Jirečeks. Korrespondenz mit Ausländern), Bd. 3 (Sofia 1963) 347 S. – Zu erwähnen besonders die Korrespondenz mit Paul Marc (S. 209–11, 227–28, 253–54, 259–60), A. Heisenberg (S. 256–57), J. Marquart (S. 273–74), A. Premerstein (S. 249–52, 255–56), N. A. Bees (S. 239–40, 242–43, 246–48, 257–58, 269–70), sowie die Hinweise zur Geschichte von Byzanz und der Balkanländer in der Korrespondenz mit Slavisten. Die Briefe sind im Original mit bulgarischer Übersetzung und Kommentar herausgegeben. I. D.

C. Mondésert, In memoriam René Mouterde, S. J. (1880–1961). Mélanges Univ. St. Joseph (Mélanges offerts au père René Mouterde II) 38 (1962). 1–9. F. W. D.

O. Lampsides, Ἄνθιμος Α. Παπαδόπουλος. Ἀρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 291–417. – Biographie und Bibliographie von A. A. Papadopulos. O. V.

P. Testini, In memoria di Erik Peterson (1890–1961). Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 185–190. F. W. D.

Bibliografia di Erik Peterson. Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 191–199. F. W. D.

M. A. Korostovcev, S. I. Chodzas, Vostokovednaja dejatelnost Porfirija Uspenskago (Die orientalische Tätigkeit Porph. Uspenskijs). Bližnij i Srednij Vostok. Sbornik statej. Moskau 1962, S. 121–130. – S. 127 ff. zu den Studien P. Uspenskijs (1804–1885) über den Athos. I. D.

R. P. Hugues Vincent. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes Rendus 1961, 13–14. F. W. D.

E. Weidner, Louis-Hughes Vincent. Archiv f. Orientforschung 20 (1963) 307–308. F. W. D.

J. Carcopino, In memoriam Jacques Zeiller (1877–1962). Rev. Ét. lat. 40 (1962) 99–101. F. W. D.

H. I. Marrou, Jacques Zeiller (1884 [sic!]–1962). Mél. d'Archéol. et d'Hist. 75 (1963) 243–245. V. L.

Ch. P(icard), Jacques Zeiller (1877–1962). Rev. Archéol. 1963, p. 201 s. V. L.

A. Calderini, Giovanni Brusin. Aquileia Nostra 32–33 (1961/62) 2. F. W.D.

F. Dölger, Εὐχαριστήριον (vgl. B. Z. 55 [1962] 143) und Παρασπορά (vgl. oben 144) bespr. von **J. Irmscher,** Dt. Litztg. 84 (1963) 905–907. P. W.

Enrica Follieri, Bibliografia. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 313–315. F. D.

J. Daniélou, Ivanka Endre. Catholicisme 6 (1963) 228–230. V. L.

P. Orgels, Bibliographie de Paul van den Ven. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) I–XVI. – 35 Nummern. Mit 1 Bildnis F. D.

B. Stasiewski, Adolf Wilhelm Ziegler zum 60. Geburtstag. Jahrb. Gesch. Osteurop. N. F. 11 (1963) 318–320. F. D.

Z. V. Udalcova, XII Meždunarodnyj Kongress Vizantinistov v Ochride (Der XII. Internationale Byzantinistenkongreß in Ochrid). Viz. Vrem. 22 (1963) 280–297. I. D.

J. Lavalleye, VI[e] Congrès international d'Archéologie chrétienne, Ravenne, 23–30 septembre 1962. Acad. Roy. Belgique, Bull. Cl. Beaux-Arts 45 (1962) 159–163. F. W. D.

G. Theocharides, Tagung der Südosteuropagesellschaft in München. Balkan Studies 4 (1963) 170–174. F. D.

G. Robel, Jahrestagung der Südosteuropagesellschaft 1962. Jahrb. Gesch. Osteurop. N. F. 11 (1963) 312–313. F. D.

M. V. Anastos, The History of Byzantine Science. Report on the Dumbarton Oaks Symposium of 1961. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 409–411. P. W.

V. Grumel, Institut français d'études byzantines. Catholicisme 5 (1962) 1737 s. V. L.

Z. V. Udalcova – G. G. Litavrin, Sovetskoe vizantinovedenie v 1955–1960 gg. (Die sowjetische Byzantinistik in den J. 1955–1960). Viz. Vrem. 22 (1963) 3–79. – Ein sehr nützlicher Bericht. I. D.

R. Benedicty, Novyje raboty po istorii Vizantii, opublikovannye v Vengrii v 1955–1960 gg. (Neue, in Ungarn während der J. 1955–1960 herausgegebene Forschungen über die Geschichte von Byzanz). Viz. Vrem. 22 (1963) 124–126. I. D.

D. Angelov, K. Ireček v bŭlgarskata istoričeska nauka (K. Jireček in der bulgarischen Geschichtswissenschaft). Čechoslovakija i Bŭlgarija prez vekovete, Sofia 1963, S. 43–55. – Tschechische Übersetzung in der Sammlung: Československe-bulharské vztahy v zrcadle staleti, Praha 1963, S. 41–48. I. D.

V. Ceran, Polskoe vizantinovedenie v 1957–1961 gg. (Die Byzantinistik in Polen während der J. 1957–1961.) Viz. Vrem. 22 (1963) 100–107. I. D.

E. Frances, Vizantinovedenie v rumynskoj narodnoj respublike v 1956–1961 gg. (Die Byzantinistik in der Volksrepublik Rumänien in den J. 1956–1961.) Viz. Vrem. 22 (1963) 108–123. I. D.

3. SPRACHE. METRIK UND MUSIK

A. SPRACHE

A. Borst, Der Turmbau von Babel. Geschichte der Meinungen über Ursprung und Vielfalt der Sprachen und Völker. Band IV. Schlüsse und Übersichten. Stuttgart. Hiersemann 1963. Gbd. *DM 90.*– Bespr. von **F. Dölger,** B. Z. 56 (1963) 347.

Μανόλη Τριανταφυλλίδη Ἅπαντα Α': Ἐρευνητικά, α'. – Β': Ἐρευνητικά, β'. Thessalonike, Ἀριστοτέλειον Πανεπιστήμιον Θεσσαλονίκης, Ἰνστιτοῦτον Νεοελληνικῶν Σπουδῶν (Ἵδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη) 1963. ιη', 494 S., 1 Bl. – 5 Bl., 453 S., 1 Bl. – Wird besprochen. F. D.

F. Blass-A. Debrunner, A Greek Grammar of the New Testament ... Translated and revised by **R. W. Funk.** (Vgl. oben 146.) – Bespr. von **G. J. M. Bartelink,**

Vigil. Christ. 17 (1963) 47–49; von **C. F. D. Moule,** Journ. Theol. Stud. 14 (1963) 136 bis 139; von **B. H. Kelly,** Interpretation 17 (1963) 370; von **L. Sibum,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 224. P. W.

P. Burguière, Histoire de l'infinitif en grec. (Vgl. oben 146.) – Bespr. von **E. Risch,** Indogerman. Forsch. 68 (1963) 212–215. P. W.

G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon, Fasc. 1. (Vgl. oben 146.) – Bespr. von **O. Chadwick,** Class. Review N. S. 12 (76) (1962) 222–224; von **H. Karpp,** Theol. Rundschau N. F. 29 (1963) 178–181; von **P. v. d. Aalst,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 226–227; von **P. Chantraine.** Rev. Philol. 37 (1963) 144f. F. W. D.

G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon. Fasc. 1. (Cf. supra 146.); Fasc. 2. (Cf. supra 147.) – Rev. by **G. Zuntz,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 84–85. J. M. H.

G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon, Fasc. 2. (Vgl. oben 147.) – Bespr. von **M. S. Enslin,** Journ. Biblic. Liter. 82 (1963) 246. P. W.

M. Leumann, Lateinische Laut- und Formenlehre. [Handbuch der Altertumswissenschaft II, 2, 1.] München, C. H. Beck 1963. XVI S., S. 39–391. – Unveränderte Neuauflage der Edition vom J. 1926/8 mit eigenem Register für Laut- und Formenlehre. F. D.

J. B. Hofmann †, Lateinische Syntax und Stilistik. Neubearbeitet von **A. Szantyr,** Lfg. 1. [Handbuch der Altertumswissenschaft, II. Abt., II. Teil, II. Band, 1. Lieferung.] München, C. H. Beck 1963. VI, 395 S. – Die nominalen Kategorien. – Das Verbum. F. D.

I. Kajanto, Onomastic Studies in the Early Christian Inscriptions of Rome and Carthage. [Acta Instituti Romani Finlandiae, Vol. II, 1.] Helsinki 1963. X, 141 S. gr. 8°. – Zum Aufkommen einer christlichen Nomenklatur. F. D.

H. Grégoire, Hellénica et Byzantina. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 31–52. – I. ΑΣΚΑΛΑΠΙΟΣ, ΑΣΚΑΛΑΠΙΑ. – II. ΑΚΡΙΖΩ, lege ΑΒΡΙΖΩ „somnoler" et ΚΑΣΙΑΝΟΣ, lege ΒΑΣΣΙΑΝΟΣ, évêque d'Éphèse du Ve siècle. – III. La Chronique de Cavala. – IV. Le Fragment des Manganes. F. D.

I. Kajanto, On the Problem of "Names of Humility" in Early Christian Epigraphy. Arctos. Acta Philol. Fenn., N. S. 3 (1962) 45–54. F. D.

I. Opelt, A Christianisation of Pagan Etymologies. Studia Patristica 5 (1962) 532–540. – Die Stellungnahme der Kirchenväter zu den heidnischen Etymologien der Wörter θεός und deus. P. W.

R. Keydell, ΟΜΩΣ. Zeitschr. neutestamentl. Wissensch. 54 (1963) 145–146. – Angebliches ὅμως im Sinne von ὁμῶς bei Agathias, Historien III, 24 ist richtig als Perispomenon zu schreiben. P. W.

R.-J. Loenertz, Προσαγγέλλειν ἑαυτόν. Byzantion 29/30 (1959–1960) (Hommage à C. Giannelli) 1–6. – Bedeutung bei Libanios und Heliodoros: „Selbstmord begehen". Daraus beim Lexikographen: προσαγγελία „Selbstmord". F. D.

H. Hunger, Φιλανθρωπία. Eine griechische Wortprägung auf ihrem Wege von Aischylos bis Theodoros Metochites. Sonderabdr. aus dem Anzeiger der phil.-hist. Kl. der Österr. Akad. d. Wiss., Jahrg. 1963, So. 1. 20 S. F. D.

Erika Mihevc-Gabrovec, Études sur la syntaxe de Ioannes Moschos. Ljubljana 1960. Pp. 138. (Cf. B. Z. 55 [1962] 145.) – Rec. par **P. Chantraine,** Rev. Philolog. 37 (1963) 146 S. V. L.

V. Rotolo, Un passo di Eustazio (ovvero greco antico e greco moderno). Parola del Passato 87 (1962) 448–449. – Interpretazione di τοιόσδε in un luogo dell'opera di Eustazio sull'espugnazione di Tessalonica (ed. Kyriakides, p. 70, 11.13 ss.) nel senso peggiorativo proprio del greco moderno. E. F.

Gy. Moravcsik, Zur Geschichte des Herrschertitels „caesar царь". Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8, 1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 229–236. – Zu welchem

Zeitpunkt und auf welche Weise entwickelte sich aus dem Personennamen Caesar das slawische Wort carь (<cьsar<cesarь)? Ob über die Goten (C. C. Uhlenbeck, V. Kiparsky u. a.), die Balkan-Germanen (R. Loewe), durch unmittelbare Übernahme des Wortes aus dem balkanischen Latein (K. Jireček), unter dem Einfluß von Byzanz oder auf sonstige Weise? Die Meinungen darüber sind noch immer geteilt. M. verfolgt die phonetische und semasiologische Entwicklung des Wortes caesar mehrere Jahrhunderte hindurch und gelangt zu dem Schluß, daß das slawische cesarь (>carь) unmittelbar von dem lateinischen Wort caesar abgeleitet wurde, dessen Aussprache bereits vorher in einige neue Entwicklungsphasen getreten war: kaesar – kēsar (IV. Jh.) – tsesar (V./VI. Jh.). Höchstwahrscheinlich übernahmen die Slawen, als sie in die Balkan-Gebiete des byzantinischen Reiches vordrangen, bereits zu Beginn des 6. Jh. das Wort caesar (tsesar) von der romanisierten, lateinisch sprechenden Bevölkerung, auf die sie hier stießen. V. I.

K. u. **H. Kahane** u. **A. Tietze,** The Lingua Franca in the Levant. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 146.) – Besprochen von **I. Dujčev,** Byzantinoslavica 24 (1963) 127–130. I. D.

J. Hanika†, Der gotische Maskenruf „tul tul" am Hof zu Byzanz und römisch „talassio". Bayer. Jahrbuch für Volkskunde 1962, S. 100–106. – Ausführliche Erläuterung des Ausrufes „tul tul" bei der Zeremonie des sog. gotischen Weihnachtsspiels (De caer.). F. D.

A. Schall, Studien über griech. Fremdwörter im Syrischen. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 178.) – Bespr. von **G. Garbini,** Rivista Studi Or. 28 (1963) 78–79. F. D.

D. B. Bagiakakos, Δελτίον ἀναλυτικῆς γλωσσικῆς βιβλιογραφίας 1962. Ἀθηνᾶ 66 (1962) 465–479. F. D.

D. Bagiakakos, Σχεδίασμα περὶ τῶν τοπωνυμικῶν καὶ ἀνθρωπωνυμικῶν σπουδῶν ἐν Ἑλλάδι 1833–1962. Ἀθηνᾶ 66 (1962) 301–424. – V. gibt eine gut angeordnete und ziemlich vollständige Übersicht über die Veröffentlichungen in Griechenland aus den Jahren 1833–1962 auf dem Gebiet der Ortsnamenkunde mit kurzen, treffenden einleitenden Bemerkungen. Der mit gewissenhafter Akribie verfaßten Arbeit soll eine weitere Abhandlung über die Erscheinungen auf dem Gebiet der Familiennamen in Griechenland folgen. J. K.

St. C. Caratzas, L'origine des dialectes néo-grecs de l'Italie Méridionale. (Cf. B. Z. 55 [1962] 146.) – Rec. par **J. M(alle)t,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1963) 728 s. V. L.

Testi neogreci di Calabria. P. I: **G. Rossi Taibbi,** Roccaforte. – P. II: **G. Caracausi,** Rochudi, Condofuri, Bova e Indici. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 362.) – Bespr. von **Gy. Moravcsik,** Acta Linguistica Acad. Scient. Hung. 13 (1962) 174–176; Antik Tanulmányok-Studia Antiqua 10 (1963) 107–109; von **J. Dujčev,** Byzantinoslavica 24 (1963) 130–132. Gy. M.

E. P. Champ, Τὸ ῥῆμα ἐν τῇ σημερινῇ ἑλληνικῇ. Ἀθηνᾶ 65 (1961) 101–128. F. D.

A. G. Tsopanakes, Διαλεκτικὰ Μακεδονικά. Μακεδονικά 5 (1960–1963) 448–457. – Zum Lexikon des Dialekts von Siatista. F. D.

A. I. Thabore, Τοπωνύμια ἀπὸ τὸ Λιβάδι τῆς Χαλκιδίκης. Χρονικὰ Λαογρ. καὶ Ἱστορ. Ἑταιρ. Χαλκιδίκης 5 (1963). S.-Abdr. 14 S. F. D.

G. E. Pangalos, Περὶ τοῦ γλωσσ. ἰδιώματος τῆς Κρήτης. Τόμ. Γ'. Athen 1961. 528 S. – Bespr. von **D. B. Bagiakakos,** Ἀθηνᾶ 65 (1961) 309–313. F. D.

G. Charalampus, Ἑρμηνευτικά. Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962) 34–39. – Bemerkungen zu den Wörtern τρίκωλον, χαρακτικά, ἀρκόν und ἀρκοτζεράμι(δ)ον in den Gedichten des Ptochoprodromos. O. V.

K. A. Kentes, Ἱστορία καὶ τοπωνύμια Λατσιῶν. Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962) 145–164. – Kurze Geschichte und Ortsnamenkunde von Latsia, nördlich von Leukosia. O. V.

A. A. Papadopulos, Ἱστορικὸν Λεξικὸν τῆς ποντικῆς διαλέκτου. Τόμ. Β'. Μ–Ω. [Ἐπιτροπὴ Ποντιακῶν Ἐρευνῶν Περιοδικοῦ „Ἀρχεῖον Πόντου", Παράρτ. 3.]

Athen, Myrtides 1961. 559 S. – Bespr. von **D. B. Bagiakakos,** 'Αθηνᾶ 65 (1961) 296–299. F. D.

O. Lampsides, Τὸ 'Ιστορικὸν Λεξικὸν τῆς ποντικῆς διαλέκτου. (Διασαφήσεις εἰς ἀπορίας). 'Αρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 418–423. O. V.

O. Lampsides, 'Η καταγραφὴ τῶν διαλεκτικῶν κειμένων τοῦ Πόντου. 'Αρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 53–75. O. V.

S. Lianides, Τὰ παραμύθια τοῦ Ποντιακοῦ λαοῦ. S. oben S. 391. F. D.

G. Zerzelides, 'Ερμηνευτικὰ τοῦ τοπωνυμικοῦ τῆς "Ανω Ματσούκας. 'Αρχεῖον Πόντου 24 (1961) (ersch. 1963) 245–290. – Forts. der B. Z. 54 (1961) 436 angezeigten Studie über die Ortsnamen des Berglandes von Matsuka sw. Trapezunt. O. V.

W. I. Abajew, ΠΑΝΤΙΚΑΠΑΙΟΝ. Studia in honorem ... D. Dečev (Sofija 195 8) 183–189. F. D.

B. METRIK UND MUSIK

E. Wellesz, A History of Byzantine Music ... (Vgl. oben 148.) – Bespr. von **M. Dijker,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 94–95. P. W.

H. J. W. Tillyard, The Hymns of the Pentecostarium. (Vgl. oben 148.) – **M. M. Velimirović,** Monumenta Mus. Byz., Subsidia, Vol. IV. (Vgl. oben 148.) – Bespr. von **J. M. Hanssens,** Gregorianum 44 (1963) 386–389. P. W.

S. Lazarov, Iz istorijata na bŭlgarskata muzika prez IX vek. (Aus der Geschichte der bulgarischen Musik des 9. Jh.). Godišnik Instit. f. Theatralkunst ,,K. Sarafov" VI. 5 (1961) 299–317. – Teilweise auf Grund byzantinischer Quellen. I. D.

4. THEOLOGIE

A. THEOLOGISCHE LITERATUR (OHNE B UND C)

A Catholic Dictionary of Theology, Vol. I: A to Casuistry. London, Nelson & Sons 1962. 332 S. *sh. 42.*– Bespr. von **J. Gill,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 260–261. P. W.

H. A. Wolfson, Religious Philosophy. (Vgl. oben 150.) – Bespr. von **A. Orbe,** Gregorianum 44 (1963) 365–366. P. W.

W. Jaeger, Early Christianity and Greek Paideia. (Cf. above 150.) – Rev. by **C. W. Mackauer,** Journal of Religion 43 (1963) 156–157. J. M. H.

J. Daniélou, Bulletin d'histoire des origines chrétiennes. Recherch. Sc. Relig. 51 (1963) 112–163. – Literaturbericht über Neuerscheinungen zur griechischen Patristik und Kirchengeschichte; der Verf. bespricht u. a. Eusèbe de Césarée. Histoire Ecclésiastique. Vol. IV. Introd. par G. Bardy (Vgl. oben 136.) – P. Beskow, Rex Gloriae (Vgl. oben 164.) – R. M. Grant, The Earliest Lives of Jesus (Vgl. oben 155.) – J. Sirinelli, Les vues historiques d'Eusèbe ... (Vgl. oben 136.) – E. Stein, Histoire du Bas-Empire, I. (Vgl. oben 159.) – J. Gaudemet, L'Église dans l'Empire romain ... (Vgl. oben 168.) – Sozomenos. Kirchengeschichte. Hrsg. von J. Bidez † und G.-C. Hansen (Vgl. oben 137.) – B. Treucker, Polit. u. sozialgesch. Stud. z. d. Basiliusbriefen (Vgl. B. Z. 55 [1962] 366.) – Saint Basile. Lettres, hrsg. von Y. Courtonne, I. II. (Vgl. oben 150.) – E. Honigmann, Trois mémoires posthumes ... (Vgl. oben 173.) – M.-M. Hauser-Meury, Prosopogr. z. d. Schrift. Greg. v. Naz. (Vgl. oben 151.) – P. Gallay, Les manuscr. d. lettr. de Grég. de Naz. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 193.) – Didyme l'Aveugle, Sur Zacharie. Ed. L. Doutreleau (Vgl. oben 151). P. W.

K. Thraede, Untersuchungen zum Ursprung und zur Geschichte der christlichen Poesie II. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 125–157. F. W. D.

B. Altaner, Patrology. Translated by H. C. Graef. Edinburgh-London, Nelson 1960. XXIV, 660 S. – Bespr. von **L. v. d. Berk,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 227. P. W.

W. Schneemelcher, Bibliographia Patristica. 1–5. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 181 u. 438; 55 [1962] 363 u. 364.) – Bespr. von **A. Stuiber,** Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 184–185; von **P. Canart,** Anal. Boll. 81 (1963) 287 f. F. W. D.

J. W. Newman, Esquisses patristiques ... Introd., trad. et not. par ... **D. Gorce.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 148.) – Bespr. von **E. G(riffe),** Bullet. Litt. Ecclés. 64 (1963) 157. P. W.

H. Chirat, Chronique d'ancienne littérature chrétienne. Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 164–179. – Hier anzuführen mit Rücksicht auf die ausführliche Besprechung von G. W. H. Lampe, A Patristik Greek Lexikon, Fasc. 1 (Vgl. oben 146), a. a. O., S. 164 bis 169. P. W.

A. Benoît, L'actualité des Pères de l'Église. [Cahiers Théologiques, 47.] Neuchâtel 1961. Pp. 85. – Rec. par **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 423. V. L.

H. de Lubac, Exégèse médiévale. (Vgl. oben 150.) – Bespr. von **L. Abramowski,** Journ. Theol. Stud. 14 (1963) 207–210. P. W.

G. B. Ladner, The Idea of Reform. (Vgl. oben 150.) – Bespr. von **S. Giet,** Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 217–218. P. W.

A. Beckaert, L'étude de la philosophie chez les Pères: sens et méthode. Studia Patristica 5 (1962) 430–445. – Über die philosophischen Grundgedanken der griechischen und lateinischen Kirchenväter und die Wege zur Erforschung der patristischen Gedankenwelt. P. W.

A. Turck, Catéchein et catéchésis chez les premiers Pères. Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 361–372. V. L.

J. C. M. van Winden, In the Beginning. Some observations on the patristic interpretation of Genesis 1:1. Vigil. Christ. 17 (1963) 105–121. – Der Verf. vergleicht Basileios d. Gr., Hexaëmeron 13 C–17 A ed. Giet und Ambrosius Hexaëmeron (Exameron) I, 4, 12–16 ed. Schenkl. P. W.

J. A. de Aldama, La naissance du Seigneur dans l'exégèse patristique du Ps. 21, 10 A. Rech. Sc. Relig. 51 (1963) 5–29. – Psalm 21 nach der Erklärung des Euagrios, Kyrillos von Jerusalem, Eusebios von Kaisareia, Euthymios Zigabenos und anderer griechischer Kirchenschriftsteller, sowie nach den Zeugnissen der lateinischen Väter und Autoren des Mittelalters bis in die Zeit des Aquinaten. P. W.

Denys l'Aréopagite, La hiérarchie céleste.... édd. **R. Roques, G. Hell, M. de Gandillac.** (Cf. B. Z. 55 [1962] 150.) – Rec. par **Ph. Chevallier,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1963) 738 s. V. L.

B. M. Metzger, Chapters in the History of New Testament Textual Criticism. [New Testament Tools and Studies, 4.] Leiden, E. J. Brill 1963. X S., 1 Bl., 164 S. *Gbd. fl. 20.–* F. D.

M. Simonetti, Alcune osservazioni sull'interpretazione origeniana di Genesi 2, 7 e 3,21. Aevum 36 (1962) 370–381. E. F.

H.-G. Beck, Kirche u. theol. Lit. ... (Vgl. oben 149.) – Bespr. von **B. Fischer,** Liturg. Jahrb. 13 (1963) 58. P. W.

G. Chr. Hansen, Molestiae nuptiarum. Wiss. Zeitschr. Univ. Rostock, Gesellsch. u. fachwiss. Reihe, 12 (1963) 215–219 (mit dtsch., russ., engl. u. frz. Zsfg.) – Die Vorzüge der Jungfräulichkeit gegenüber den Nachteilen des Ehelebens bei Gregor von Nyssa, Johannes Chrysostomos, Gregor von Nazianz, (Ps.)-Basileios, in den Thomasakten, bei Hieronymus und Clemens Alexandr. im Dienste der platonischen und christlichen asketischen Propaganda. F. D.

T. Imamichi, Die Notizen von der Metamorphose der klassischen Ethik bei den griechischen Kirchenvätern. Studia Patristica 5 (1962) 499–507. – Προαίρεσις, μύησις, μυσταγωγία, ἡσυχία, ἔκστασις und ἀνδρεία in der Wertung der griechischen Väter. P. W.

A. M. Malingrey, „Philosophia". Étude d'un groupe de mots ... (Vgl. oben 152.) – Bespr. von **Ilona Opelt,** Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 188–190. F. W. D.

A. Hamman-F. Quéré-Jaulmes-M. Giet-P. Bigo, Riches et pauvres dans l'Église ancienne. [Lettres chrétiennes, 6.] Paris, Éd. Bernard Grasset 1962. 316 S. – Bespr. von **J. M. Díez-Alegría,** Gregorianum 44 (1963) 440–441. P. W.

Othmar Perler, Recherches sur le Peri Pascha de Méliton. Rev. Sc. Relig. 51 (1963) 407–421. – Études des relations du Peri Pascha avec l'homélie „Sur l'âme et le corps" attribuée, entre autres, à Méliton par un florilège syriaque et Eusèbe de Césarée, Hist. Eccl., IV, 26, 2. L'a. déclare en conclusion avoir „trouvé un indice de plus pour maintenir une relation littéraire étroite entre l'homélie ... et l'ouvrage de Méliton". V. L.

P. Nautin, Note critique sur la lettre d'Eusèbe de Nicomédie à Paulin de Tyr (Théodoret, H. E. I, 6, 2). Vigil. Christ. 17 (1963) 24–27. – N. liest statt ἀνασκαλεύσαντι τῷ πνεύματι τὸν λογισμὸν περὶ τὸ γράφειν περὶ τούτου ἄρχου λυσιτελοῦντος in der angegebenen Stelle ἀνασκαλεύσαντα τῷ πνεύματι τὸν λογισμὸν γράφειν περὶ τούτου, ⟨τοῦ⟩ χάρτου λυσιτελοῦντος. P. W.

H. Nordberg, On the Bible text of St. Athanasius. Arctos. Acta Philol. Fenn., N. S. 3 (1962) 119–141. F. D.

A. van Haarlem, Incarnatie en verlossing bij Athanasius. (Cf. B. Z. 55 [1962] 148.) – Rec. par **A. van Roey,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1962) 151–153. V. L.

G. Downey, Allusions to Christianity in Themistius' Orations. Studia Patristica 5 (1962) 480–488. – 'Themistius may have been more aware of the activities of his Christian contemporaries than has been supposed'. P. W.

Saint Cyrille de Jérusalem. Catéchèses baptismales et mystagogiques, traduites et présentées par **J. Bouvet.** [Les Écrits des Saints.] Namur, Éd. du Soleil Levant 1962. 548 S. *FB 150*.– Bespr. von **F. Combaluzier,** Ephemerides Liturgicae 77 (1963) 200–201; von **I. O(rtiz de) U(rbina),** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 300; von **N. Royackers,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 302–303; von **P. Th. Camelot,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 427-428. P. W.

A. Paulin, S. Cyrille de Jérusalem catéchète. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 439.) – Bespr. von **A. Engelbertink,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 154. P. W.

E. Bihain, La source d'un texte de Socrate (H. E., II., 38, 2) relatif à Cyrille de Jérusalem. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1963) 81–91. F. D.

Didyme l'Aveugle, Sur Zacharie. Texte inédit d'après un papyrus de Toura. Introduction, texte critique, traduction et notes de **L. Doutreleau.** Bd. 1–3. (Vgl. oben 151.) – Bespr. von **P. Courcelle,** Rev. Ét. anc. 64 (1962) 514–518; von **A. Orbe,** Gregorianum 44 (1963) 361–362; von **E. Amand de Mendieta,** Antiqu. Class. 32 (1963) 285 bis 288; von **H. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 183–185; von **L. Sibum,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 225. F. W. D.

E. Staimer, Die Schrift 'De Spiritu Sancto' von Didymus dem Blinden von Alexandrien. Eine Untersuchung zur altchristlichen Literatur- und Dogmengeschichte. München, Zink 1960. XIII, 185 S. *DM 8*.– Bespr. von **F. Zoepfl,** Theol. Revue 59 (1963) 179–180; von **A. de Santos Otero,** Zeitschr. f. Kirchengesch. 74 (1963) 146–147. P. W.

L. Doutreleau, Le De Spiritu Sancto de Didyme et ses éditeurs. Rech. Sc. Relig. 51 (1963) 383–406. – Histoire des 38 réimpressions de ce texte conservé seulement dans une traduction latine due à saint Jérôme. V. L.

M. Bogaert, Fragment inédit de Didyme l'Aveugle en traduction latine ancienne. Rev. Bénéd. 73 (1963) 9–16. – Il s'agit d'une pièce intitulée Sermo sancti Didymi de Theofania contenue dans le cod. 1616 de la Bibliothèque Nationale de Vienne. B. l'édite, en caractérise le contenu et établit la paternité de Didyme, qui ne peut être que Didyme l'Aveugle, le seul auteur Grec à avoir eu quelque notoriété en Occident. L'attribution, affirmée par la suscription du manuscrit viennois, est confirmée par l'analyse des données internes. En effet le texte latin n'est de toute évidence qu'une traduction; la doctrine qu'il contient et „présente des traits révélateurs de la pensée et de la manière de Didyme". Ces marques d'authenticité font davantage regretter que cet inédit de Didyme ne soit pas conservé en entier. Le fragment est même si court qu'on ne saurait affirmer à quelle œuvre il appartient. Le traducteur ne saurait pas non plus être identifié. V. L.

L. Béranger, Sur deux énigmes du *De Trinitate* de Didyme l'Aveugle. Rech. Sc. Relig. 51 (1963) 255–267. – Der von Didymos mehrmals zitierte Λόγος περὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος ist nichts anderes als das 2. Buch seiner Schrift De Trinitate; unter dem von Didymos angeführten 'πρῶτος λόγος' ist das erste Buch desselben Werkes zu verstehen. P. W.

A. H. Armstrong, The Theory of the Non-Existence of Matter in Plotinus and the Cappadocians. Studia Patristica 5 (1962) 427–429. – A. nimmt für Basileios, In Hexaemeron I, 21 A–B und Gregor von Nyssa, De hom. opificio 213c Beeinflussung durch Plotin, Enneaden II 4 an. P. W.

Saint Basile, Lettres. Hrsg. und übers. von **Y. Courtonne,** Bd. 1. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 447.) – Bespr. von **R. Browning,** Class. Review N. S. 13 (77) (1963) 65–67. F. W. D.

Saint Basile. Lettres, Bd. 2. (Vgl. oben 150.) – Bespr. von **G. J. M. Bartelink,** Mnemosyne, 4. Ser. 16 (1963) 78–79; von **P. Courcelle,** Rev.Ét. anc. 64 (1962) 512–514; von **P. Chantraine,** Rev. philolog. 37 (1963) 145–146. F. W. D.

S. Y. Rudberg, L'homélie de Basile de Césarée sur le mot „Observe-toi toi-même". (Cf. B. Z. 55 [1962] 366.) – Rec. par **E. Amand de Mendieta,** Antiqu. Class. 32 (1963) 288–291. V. L.

G. Morelli. Il Solone di Basilio di Cesarea. Riv. fil. e di istr. class. 3. Ser. 91 (1963) 182–196. F. W. D.

G. J. M. Bartelink, Observations de Saint Basile sur la langue biblique et théologique. Vigil. Christ. 17 (1963) 85–104. F. W. D.

I. K. Conevski, Vŭzgledŭt na sv. Vasilij Veliki za Cŭrkvata (Die Ansicht des hl. Basileios d. Großen über die Kirche) (mit dtsch. Zsfg.). Godišnik Geistl. Akad. X (XXXVI) (1961) 247–304. I. D.

T. Pichler, Das Fasten bei Basileios dem Großen und im antiken Heidentum. (Vgl. B. Z. 51 [1958] 184.) – Bespr. von **H. Herter,** Anz. Altertumswiss. 15 (1962) 43–45. F. W. D.

A. Benito y Duran, Filosofía de San Basilio Magno en sus Homilías sobre los Psalmos. Studia Patristica 5 (1962) 446–472. P. W.

Marie-Madeleine Hauser-Meury, Prosopogr. zu d. Schriften Gregors v. Nazianz. (Cf. supra 151.) – Rev. by **A. H. M. Jones,** Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 180–182. J. M. H.

P. Christu, Ἡ ἐν τῇ τελευταίᾳ ἀναχωρήσει δραστηριότης Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου κατὰ τὰς ἐπιστολὰς αὐτοῦ. Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Θεολογικῆς Σχολῆς Πανεπ. Θεσσαλονίκης 6 (1961) 103–126. – Skizze der Tätigkeit Gregorios' des Theologen in Kappadokien nach seiner Abdankung vom Patriarchenthron von Kpl. J. K.

B. Kötting, Gregor von Nyssa's Wallfahrtskritik. Studia Patristica 5 (1962) 360–367. – Die Epistel 2 der Briefsammlung Gregors wendet sich nicht gegen die Wall-

fahrten allgemein, sondern weist im Hinblick auf tatsächliche Mißstände der Zeit nur auf ihre Gefahren speziell für die Asketen hin. P. W.

H. Dörries, Griechentum und Christentum bei Gregor von Nyssa. Zu H. Langerbecks Edition des Hohe-Lied-Kommentars in der Leidener Gregor-Ausgabe. Theolog. Lit.-Ztg. 88 (1963) 569–582. F. D.

J. Gribomont, Le De Instituto Christiano et le Messalianisme de Grégoire de Nysse. Studia Patristica 5 (1962) 312–322. – Zum Verhältnis der im Titel angeführten Schrift Gregors von Nyssa zum 'Großen Brief' des (Symeon-) Makarios. G. bestreitet zu Recht die von W. Jaeger vorgetragene Priorität der Schrift Gregors gegenüber dem Briefe. P. W.

Jean Chrysostome. Sur la Providence . . . de **Anne-Marie Malingrey.** (Cf. supra 151.) – Rec. par **P. Courcelle,** Rev. Ét. Anc. 64 (1962) 514 s. V. L.

B. Vandenberghe, Saint Jean Chrysostome et la parole de Dieu. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 368.) – Bespr. von **T. Špidlík,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 300–301; von **N. Royackers,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 154; von **E. Amand de Mendieta,** Antiqu. Class. 32 (1963) 291–292. P. W.

O. Plassmann, Das Almosen bei Johannes Chrysostomus. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 368.) – Bespr. von **G. J. M. Bartelink,** Mnemosyne, 4. Ser. 16 (1963) 79–81; von **E. Amand de Mendieta,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 121. F. W. D.

F. Refoulé, Évagre fut-il origéniste? Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 398. – Présentation laudative de l'ouvrage de A. Guillaumont sur les Kephalaia Gnostica d'Évagre (Cf. supra 152). V. L.

Saint Jérôme, Lettres. Bd. 7. Texte établi et traduit par **J. Labourt.** [Collection des Universités de France.] Paris, Belles Lettres 1961. 196 S. – Bespr. von **P. Courcelle,** Rev. Ét. anc. 64 (1962) 512–514. F. W. D.

Archimandr. **Sophrony,** De la nécessité des trois renoncements chez St. Cassien le Romain et St. Jean Climaque. Studia Patristica 5 (1962) 393–400. – Zur Frage der Abhängigkeit des Johannes Klimakos vom Gedankengut des Cassianus am Beispiel der asketischen Postulate der beiden Autoren. P. W

W. J. Burghardt, The Image of God according to Cyril of Alexandria. [Studies in Christian Antiquity, 14.] Woodstock, Maryland, College Press 1957. XVI, 194 S. – Bespr. von **H. de Riedmatten,** Angelicum 40 (1963) 236. P. W.

J. Kirchmeyer, Le moine Marcien (de Bethléem?). Studia Patristica 5 (1962) 341–359. – Über Leben und Probleme der Überlieferung der Panoplia des palästinensischen Abtes Markianos (ca. 410–23. November 492). P. W.

U. Wickert, Studien zu den Pauluskommentaren Theodors von Mopsuestia. [Beihefte zur Zeitschrift für die Neutestamentl. Wissenschaft, 27.] Berlin, W. de Gruyter 1962. VI, 212 S. *Brosch. DM* 32.– Bespr. von **K. H. Schelkle,** Theol. Quartalschr. 143 (1963) 86–88; von **J. Gribomont,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1963) 573–576. P. W.

Dorothée de Gaza, Oeuvres spirituelles. Introd., texte grec, trad. et notes par **L. Regnault-J. de Préville.** [Sources Chrétiennes, 92.] Paris, Les Édit. du Cerf 1963. 575 S. – Wird besprochen. F. D.

G. C. O'Ceallaigh, Dating the Commentaries of Nicodemus. Harvard Theol. Rev. 56 (1963) 21–58. – O'C. shows that there ist no known ms of the Commentaries in any language that can 'reasonably' be dated earlier than the 9th c., that no extant version represents a prototype which can be dated anterior to the 8th c., while internal evidence points to a terminus post quem at 555. J. M. H.

H. Martin, Jean Philopon et la controverse trithéite du VI[e] siècle. Studia Patristica 5 (1962) 519–525. – Die auf die Angaben des byzantinischen Theologen Nikephoros Kallistos gegründete Ansicht, daß Philoponos seine tritheistischen Lehren in seinem Werke 'Diaitetai' vortrug, läßt sich nicht aufrechterhalten, vielmehr widmete

der genannte Literat eine uns verlorene Schrift 'De Trinitate' diesem Thema; dieser Traktat dürfte Ende des Jahres 567 entstanden sein. P. W.

Sveti Jovan Lestvičnik: Lestvica (Hl. Johannes Klimax: Κλίμαξ.) Beograd, Verlag Sveti Arhijerejski Sinod, 1963, 232 S. – Das berühmte asketische Handbuch Κλίμαξ in der gut geglückten serbokroat. Übersetzung von D. Bogdanović, mit kurzer Einführung und den notwendigsten Erläuterungen. V. I.

Maximos der Bekenner, Alleins in Christus. Auswahl . . . von **E. von Ivánka.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 151.) – Bespr. von **N.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 85 (1963) 107–108; von **M. Bayer,** Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 87. P. W.

S. Jean Damascène, Homélies sur la nativité et la dormition . . . par **P. Voulet.** (Cf. B. Z. 55 [1962] 151.) – Rec. di **D. M. Montagna,** Marianum 25 (1963) 153–155; di **A. Engelbertink,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 301. E. F.

D. M. Lang, The Wisdom of Balahvar. (Vgl. B. Z. 52 [1959] 437.) – Bespr. von **G. Deeters †,** Orient. Lit.-Ztg. 58 (1963) 372–378. – Die Besprechung enthält wiederum – mit alten, längst widerlegten Argumenten – eine scharfe Polemik gegen meinen Nachweis der Autorschaft des Johannes von Damaskos an der griechischen Version des Romans; sie wirft mir „Unkenntnis" vor (S. 376) und unterläßt die bisher noch nirgends versuchte Widerlegung meiner These „teils aus Zeitmangel und schon deswegen, weil einige Bücher nicht vorhanden sind und erst lange gesucht werden müßten" (S. 377) lieber ganz. F. D.

J. Kirchmeyer, Hésychius le Sinaite et ses centuries. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 319–329. – Die Probleme um Hesychios vom Sinai: s. VIII–s. XIV. F. D.

Sancti Romani Melodi Cantica christiana genuina, ed. by **P. Maas** and **C. A. Trypanis.** Oxford, Clarendon Press 1963. XXXVI S., 1 Bl., 546 S., 1 Bl. *Gbd. 126 sh.* – Soll besprochen werden. F. D.

A. Dostál, Une datation de l'activité de St. Méthode en Grande Moravie. Zbornik Radova Viz. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 91–95. – Die „Anonyme Homilie" aus dem Clozianus ist das Werk von Methodios, das, wie der Verf. annimmt, zwischen 874 und 881 entstanden ist. Diese Datierung bildet den Schlüssel zur genaueren Datierung und Periodisierung der übrigen altslavischen Handschriften aus dem 9. Jh. V. I.

Chr. G. Sergheraert, Syméon le Grand. (Cf. supra 153.) – Rec. par **Hélène Miakotine,** Cahiers Civil. Méd. 6 (1963) 83 s. V. L.

I. Dujčev, Zur Datierung der Homilie des Kosmas. Die Welt der Slaven, VIII, 1 (1963) 1–4. – Zur Quellenkunde des Bogomilismus. Die Homilie ist um 969–972 geschrieben. I. D.

B. Krivocheine, Le thème de l'ivresse spirituelle dans la mystique de Saint Syméon le Nouveau Théologien. Studia Patristica 5 (1962) 368–376. Zur θεία μέθη. P. W.

Nicétas Stéthatos, Opuscules et lettres. Introd., texte . . . par **J. Darrouzès** (Vgl. oben 153.) – Bespr. von **A. Burg,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 301–302. P. W.

Seit neunhundert Jahren getrennte Christenheit. Studien z. ökumen. Begegnung . . . Hrsg. v. **E. von Ivánka.** (Vgl. oben 154.) – Bespr. von **J. Finkenzeller,** Münchener Theolog. Zeitschr. 14 (1963) 96–97. P. W.

P. Devos, Anastase le bibliothécaire. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1963) 97–115. F. D.

H.-F. Dondaine, Note sur la documentation patristique de saint Thomas à Paris en 1270. Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 403–406. – A propos de la citation, dans le Contra retrahentes 1) d'un fragment de Cyrille d'Alexandrie et d'un

autre d'Eusèbe de Césarée sur les Psaumes, 2) et de deux homélies de Théodote d'Ancyre transmises en latin dans la Collectio Casinensis de Rusticus. Ces divers textes n'ayant pas leur correspondant exact dans les manuscrits du temps à Paris l'a. conclut que saint Thomas en apporta des copies d'Italie et désigne comme sources possibles le cod. Vatic. gr. 1611 pour le n. 1 et le cod. Vatic. lat. 1319 pour le n. 2. V. L.

Sakramentalmystik der Ostkirche . . . Leben in Christus des N. Kabasilas, übs. von G. Hoch, hrsg. und eingeleitet von **E. von Ivánka**. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 451.) – Bespr. von **A. Ceresa-Gastaldo,** Orpheus 10 (1963) 91–93. F. W. D.

J. Meyendorff, Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. (Vgl. oben 154.) – Bespr. von **F. Lakner,** Zeitschr. kath. Theol. 85 (1963) 74–75. P. W.

St. I. Kuruses, Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ τέσσαρες ἀνέκδοτοι ἐπιστολαὶ πρὸς "Αγιον "Ορος. 'Επετ. 'Εταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 333–376. – 4 Briefe des Gregorios Palamas aus Coisl. gr. 99 aus der Krisenzeit. F. D.

L. H. Grondijs †, The Patristic Origins of Gregory Palamas' Doctrine of God. Studia Patristica 5 (1962) 323–328. – Zum Fortwirken des Gedankengutes des Ps.-Dionysios Areopagita und Maximus Confessor. P. W.

B. APOKRYPHEN

E. d. Strycker, La forme la plus ancienne du Protévangile de Jacques (Cf. supra 154.) – Rec. par **P. Nautin,** Rev. Hist. des Relig. 163 (1963) 92 s.; par **J. Irigoin,** Rev. Philolog. 37 (1963) 147–150; par **B. Brinkmann,** Scholastik 38 (1963) 309–310. V. L.

A. F. J. Klijn, Het Evangelie van Petrus en de Westerse Tekst. Nederlands Theol. Tijdschr. 15 (1960/61) 264–269. – K. vergleicht den griechischen Text mit dem Wortlaut des Diatessaron, sowie der altlateinischen und syrischen Überlieferung. P. W.

R. McL. Wilson, The gospel of Philip. Translated from the Coptic text, with an Introduction and Commentary. London, A. R. Mowbray u. Co. 1962. VII, 198 S. – Der Verf. bemüht sich, den koptischen Text, der auf einen griechischen Urtext zurückgeht, nicht nur zu übersetzen, sondern gibt auch neue Hinweise für sein Verständnis und seine Komposition. Als koptischer Text ist zugrunde gelegt die Photoausgabe von P. Labib (Coptic gnostic papyri in the Coptic Museum at Old Cairo. Cairo 1956), da bei Erscheinen des Buches die Ausgabe von W. Till noch nicht vorlag. A. B.

R. McL. Wilson, The New Testament in the Nag Hammadi Gospel of Philip. New Testament Stud. 9 (1962/63) 291–294. – Der Verfasser des Philippusevangeliums ist mit dem Matthäus-, Lukas- und Johannesevangelium sowie mit den Briefen des Apostels Paulus wohlvertraut. P. W.

R. M. Grant und **D. N. Freedman,** Geheime Worte Jesu – Das Thomas-Evangelium. Mit einem Beitrag: Das Thomas-Evangelium in der neuesten Forschung von **J. B. Bauer.** Frankfurt a. M., H. Scheffler 1960. 228 S., *Ln. DM 14.80.* – Bespr. von **J. B. Bauer,** Bibl. Zeitschr. 7 (1963) 144–147. P. W.

The Secret Sayings of Jesus: The Gnostic Gospel of Thomas. By **R. M. Grant.** New York, Doubleday 1960. 198 S. *$. 0.95.* – Bespr. von **F. W. Y.,** Anglic. Theol. Review 45 (1963) 118. P. W.

E. Haenchen, Die Botschaft des Thomasevangeliums. (Vgl. oben 154.) – Bespr. von **R. M. Grant,** Vigil. Christ. 17 (1963) 54–55; von **G. C. Stead,** New Testament Stud. 9 (1962/63) 300–301. P. W.

R. Schippers, Het Evangelie van Thomas. Kampen, J. H. Kok 1960. – Bespr. von **A. F. Klijn,** Nederlands Theol. Tijdschr. 15 (1960/61) 462 f. P. W.

H. E. W. Turner and **H. Montefiore,** Thomas and the Evangelists. [Studies in Biblical Theology, 35.] Naperville, Allenson-London 1962. 128 S. *$ 2.– 10 sh. 6 d.*– Bespr.

von **R. McL. Wilson,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 119; von **W. R. Schoedel,** Journ. Biblic. Liter. 82 (1963) 120–121. P. W.

B. Gärtner, The Theology of the Gospel of Thomas. (Vgl. oben 154.) – Bespr. von **P. v. d. Aalst,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 228. P. W.

K. Schaeffer, Der Primat Petri und das Thomas-Evangelium. [Die Kirche und ihre Ämter. Festgabe Joseph Kard. Frings.] Köln 1960, S. 353–363. P. W.

A. F. J. Klijn, The apocryphal correspondence between Paul and the Corinthians. Vigil. Christ. 17 (1963) 2–23. P. W.

A. de Santos Otero, Der apokryphe Titusbrief. Zeitschr. Kirchengesch. 74 (1963) 1–14. F. D.

R. M. Grant, The Earliest Lives of Jesus. (Vgl. oben 155.) – Bespr. von **A. J. Freeman,** Interpretation 17 (1963) 221–222; von **H. Graham,** Anglic. Theol. Review 45 (1963) 98–100. P. W.

A. Böhlig und **P. Labib,** Koptisch-gnostische Apokalypsen aus Codex V von Nag Hammadi im Koptischen Museum zu Alt-Kairo. Herausgegeben, übersetzt und bearbeitet. Sonderband der Wiss. Ztschr. d. Martin-Luther-Univ. Halle-Wittenberg 1963. 137 S. u. 4 Abb. auf 1 Taf. – Es handelt sich um eine Paulus-, 2 verschiedene Jakobus- und eine Adamapokalypse, von denen keine bisher bekannt war. Die ersten 3 gehören einer christianisierten Gnosis an, während der Wert der letzten in ihrem Charakter als Sethbuch und ihrer Zugehörigkeit zur vorchristlichen jüdischen Gnosis liegt. Auch diese Texte sind ursprünglich griechisch abgefaßt. Wesentlich ist dabei, daß die Schilderung des Aufstiegs der Seele in Iren. adv. haer. I 21, 5 (= Epiph. Pan. 36, 3, 2–6) beinahe wörtlich zu finden ist. A. B.

A. Böhlig und **P. Labib,** Die koptisch-gnostische Schrift ohne Titel . . . (Vgl. B. Z. 55 [1962] 170.) – Bespr. von **G. Quispel,** Vigil. Christ. 17 (1963) 50–54; von **H. Quecke,** Le Muséon 76 (1963) 236–240; von **R. McL. Wilson,** Gnomon 35 (1963) 591–595. A. B.

A. Böhlig, Urzeit und Endzeit in der titellosen Schrift des Codex II von Nag Hammadi. Bull. Soc. d'Archéol. Copte 16 (1961–62) 1–15. – Erweiterte und mit ausführlichen Anmerkungen versehene Fassung des Artikels in Wiss. Ztschr. d. Martin-Luther-Univ. Halle-Wittenberg (vgl. B. Z. 54 [1961] 458). A. B.

C. HAGIOGRAPHIE

H. Delehaye, Les saints stylites. [Subsidia hagiographica, 14.] Bruxelles, Société des Bollandistes 1923. Réimpression anastatique 1962. – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 81 (1963) 285 s. V. L.

La Vie ancienne de S. Syméon Stylite le jeune (521–591), publiée par **P. van den Ven.** (Vgl. B. Z. 56 [1963] 156.) – Bespr. von **U. Riedinger,** B. Z. 56 (1963) 348–350; von **F. Halkin,** Anal. Boll. 81 (1963) 285 f. F. D.

F. Russo, Note di agiografia calabro-bizantina (Rassegna bibliografica del decennio 1952–1962). Boll. B. gr. Grottagerrata, N. S. 17 (1963) 57–71 E. F.

F. Halkin, Fragments du ménologe métaphrastique à Leningrad. Byzantinoslavica 24 (1963) 63–64. – H. ergänzt die von E. E. Granstrem, Katalog der griech. Hss in den Leningrader Sammlungen, 3. Die Hss des 11. Jh. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 354) vorgelegten Nachweise für 4 Codices hagiographischen Inhalts und betont die Wichtigkeit der von ihm identifizierten Stücke für die Textkonstitution der sämtlich schon aus anderer Überlieferung bekannten Heiligenviten. P. W.

S. Y. Rudberg, Le synaxaire grec de Lund. Anal. Boll. 81 (1963) 117–141. – Der Verf. beschreibt eine bisher unbekannte Handschrift, ein Synaxarium in der Uni-

versitätsbibliothek in Lund. Das Synaxarium (aus der Zeit um 1400) gehört zu einer der späteren und gewöhnlicheren Klassen. Es enthält jedoch mehrere interessante Abweichungen. G. K.

F. Halkin, Deux notes à propos du synaxaire de Lund. Anal. Boll. 81 (1963) 142. V. L.

P. Devos, Commémoraisons de martyrs persans dans le synaxaire de Lund. Anal. Boll. 81 (1963) 143–158. V. L.

F. Halkin, Le manuscrit 70 de Skiathos. Anal. Boll. 81 (1963) 227. V. L.

F. Halkin, L',,Apologie" du martyr Philéas de Thmuis (papyrus Bodmer XX) et les Actes latins de Philéas et Philoromus. Anal. Boll. 81 (1963) 5–27. V. L.

F. Halkin, L'éloge des trois confesseurs d'Edesse par Aréthas de Césarée. Mélanges Univ. S. Joseph 28 (1962) 271–276. – Varianten der Texte A (Vatop. 456 s. XI) und M (Mosqu. Synod. 315 s. XVI) des Enkomions des Arethas auf Gurias, Samonas und Abibus. F. D.

L. Dupraz, Les passions de saint Maurice d'Agaune. (Cf. B. Z. 55 [1962] 372.) – Rev. by **W. H. C. Frend,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 85–86. J. M. H.

F. Halkin, Une passion inédite de Corneille le Centurion (BHG[3] 370 y). Anal. Boll. 81 (1963) 28–30. V. L.

P. D. Mastrodemetres, Εὐβοϊκά A' . . . . . 3. Νίκων ὁ ,,Μετανοεῖτε" καὶ Εὔβοια. S.-Abdr. aus 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 8 (1961) 13–17. – Absatz des Bios über das Wirken des Heiligen in Euboia. F. D.

D. J. Chitty, Some Notes, Mainly Lexical, on the Sources for the Life of Pachomius. Studia Patristica 5 (1962) 266–269. – Ch. setzt auf Grund sprachlicher Beobachtungen die Vita prima des Heiligen (vgl. BHG n. 1396) auf die Regierungszeit des Patriarchen Theophilos I. von Alexandreia an. P. W.

L. Rydén, Das Leben des Heiligen Narren Symeon von Leontios von Neapolis. [Studia Graeca Upsaliensia 4] Diss. Uppsala, Almquist & Wiksell 1963. 207 S. – Nach einer biographischen und literaturgeschichtlichen Skizze gibt der Verf. eine Übersicht über frühere Editionen und Übersetzungen. Einen großen Teil des Buches nimmt das Verzeichnis, die Beschreibung und Kritik der Handschriften ein. Trotz der Schwierigkeiten, die bekanntlich bei Ausgaben byzantinischer Texte begegnen, ist es dem Verf. wahrscheinlich gelungen, einen Stammbaum zu rekonstruieren. Bei der Textredaktion sucht er einen soweit möglich spärlichen und doch wesentlichen Apparat zu geben. Das Wörterverzeichnis bietet mehrere interessante sprachliche und sachliche Notizen. G. K.

G. Rossi Taibbi, Vita di Sant'Elia il Giovane. (Cf. supra 155.) – Rec. par **A. Guillou,** Antiqu. Class. 32 (1963) 350–352; **F. Halkin,** Anal. Boll. 81 (1963) 291–293; **N. Scivoletto,** Giorn. ital. di filol. 16 (1963) 79 s. V. L.

G. Giovanelli, S. Bartolomeo Juniore confondatore di Grottaferrata. (Cf. B. Z. 55 [1962] 372.) – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 81 (1963) 294 s. V. L.

O. R(ousseau), La vie de saint Athanase l'Athonite. Chevetogne 1963. Pp. 100. – Traduction française écourtée de la vie, elle-même déjà abrégée, publiée naguère par le P. L. Petit (BHG[3]n. 188). Avec une illustration quelque peu fantaisiste. V. L.

P. Lemerle, La Vie ancienne de Saint Athanase l'Athonite composée au début du XI[e] siècle par Athanase de Lavra. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 59–100. – Die ältere, von einem Lavra-Mönch Athanasios verfaßte Vita des H. Athanasios (,,A"), vielfach abweichend von der bisher üblicherweise benützten ,,B" (ed. Pomjalovskij 1895), wird hier einer eingehenden Beschreibung des Lebens des Gründers der Lavra zugrunde gelegt; zahlreiche Korrekturen werden dabei erzielt. F. D.

F. Halkin, Une vie prétendue de Saint Athanase l'Athonite. Μακεδονικά 5 (1961/3) 242 f. – Sp. Lampros verzeichnet unter der Nummer Dochiariu Cod. 2783 (s. XIV) eine am Anfang und am Ende verstümmelte Vita S. Athanasii (dritte Vita des Heiligen). H. stellt nach dem Desinit des Textes fest, daß es sich vielmehr um eine Vita des H. Paulos vom Latros handelt. F. D.

G. Garitte, Une nouvelle vie grecque de S. Grégoire d' Arménie dans ms 4 d'Ochride (Xe siècle). – Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 79. F. D.

F. Grivec, Konstantin und Method: Lehrer der Slaven. Wiesbaden, Otto Harrassowitz 1960. Pp. 270. – Rev. by **S. Z. Pech,** Slavic Rev. 22 (1963) 330–331; by **A. Burg,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 92. J. M. H.

I. Dujčev, Kŭm tŭlkovaneto na prostrannite žitija na Kirila i Metodija (Zur Deutung der ausführlichen Lebensbeschreibungen von Kyrillos und Methodios). Chiljada i sto godini slavjanska pismenost 863–1963. Sbornik v čest na Kiril i Metodi (Sofia 1963) 93–117. – Zur Erklärung des Textes der Vita Constantini-Cyrilli und der Vita Methodii habe ich Parallelstellen aus byzantinischen Werken benützt. I. D.

D. DOGMATIK, LITURGIK USW.

P. Evdokimov, L'Orthodoxie. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 154.) – Bespr. von **B. Spuler,** Internat. Kirchl. Zeitschr. 52 (1962) 67–68. P. W.

T. Ware, The Orthodox Church. Penguin Books, London, 1963. Pp. 352. (Cf. infra p. 425). J. M. H.

J. Plagnieux, Chronique de théologie dogmatique. Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 180–204. – Hier zu erwähnen mit Rücksicht auf die Stellungnahme zu E. Marec, Les monuments chrétiens d'Hippone . . . (Vgl. B. Z. 54 [1961] 218), siehe S. 183–184. P. W.

J. Leipoldt, Griech. Philosophie u. frühchristl. Askese. (Vgl. oben 159.) – Bespr. von **P. v. d. Aalst,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 300. P. W.

V. Lossky, Die myst. Theologie der morgenländ. Kirche. (Vgl. oben 158.) – Bespr. von **J. Brinktrine,** Theologie u. Glaube 53 (1963) 145. P. W.

P. Gerlitz, Der mystische Bildbegriff (εἰκών und imago) in der frühchristlichen Geistesgeschichte. Die philosophischen Grundlagen der Enteschatologisierung des altkirchlichen Dogmas. Zeitschr. Relig.- u. Geistesgesch. 15 (1963) 244–256. – Zum oftmals behandelten Thema ὁμοίωσις πρὸς τὸν θεόν. P. W.

J. Groß, Entstehung des Erbsündedogmas. Band I: Von der Bibel bis Augustinus. München-Basel, Ernst-Reinhardt-Verlag 1960. *DM 26.*– Bespr. von **K. Pfaffenbichler,** Linzer Quartalschr. 111 (1963) 131. P. W.

J. Korbacher, Außerhalb der Kirche kein Heil? Eine dogmengeschichtliche Untersuchung über Kirche und Kirchenangehörigkeit bei Johannes Chrysostomus. [Münchener Theologische Studien II, 27.] München, Max Hueber 1963. **XII,** 216 S. *Br. DM 28.* F. D.

E. L. Fortin, The *Definitio Fidei* of Chalcedon and its Philosophical Sources. Studia Patristica 5 (1962) 489–498. – Zur Frage des Einflusses neuplatonischer Gedanken auf die Formulierungen des Konzils von Chalkedon. P. W.

A. Gesché, La christologie du «Commentaire sur les Psaumes» découvert à Toura. [Universitas Catholica Lovaniensis. Dissertationes ad gradum magistri. Series III^a, 7.] Gembloux, Duculot 1962. Pp. XXXII u. 448. – Rec. par **M. Bogaert,** Rev. Bénéd. 73 (1963) 153; **L. Doutreleau,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1963) 570–573; par **A. Orbe,** Gregorianum 44 (1963) 362–365. V. L.

H. von Campenhausen, Die Jungfrauengeburt in der Theologie der alten Kirche. [Sitzungsberichte d. Heidelberger Akademie d. Wissenschaften, phil.- hist. Kl., Jgg. 1962, Abh. 3.] Heidelberg, C. Winter 1962. 69 S. *DM 9.80*. – Bespr. von **A. Benoît,** Zeitschr. Kirchengesch. 74 (1963) 145; von **W. Telfer,** Journ. Theol. Stud. 14 (1963) 167–168; von **R. M. Grant,** Journ. Biblic. Liter. 82 (1963) 240–241. P. W.

C. Pesci, Greci e latini in una celebre controversia sullo Spirito Santo. Torino 1962. – Bespr. von **F. Corsaro,** Orpheus 9 (1962) 113–114. F. W. D.

V. Mošin, Poslanje russkogo mitropolita Leona ob opresnkoach v Ochridskoj rukopisi. (Eine Schrift des russischen Metropoliten Leon über die Azymen in den Ochrider Handschriften). Byzantinoslavica 24 (1963) 87–105. – M. kann die Liste der bisher bekannten Textzeugen dieser Schrift um Cod. 85 des Nationalmuseums Ochrid bereichern, in welchem der erwähnte Traktat nach Werken des Ps.-Dionysios Areopagites auf fol. 166 einsetzt. Der Verf. behandelt im weiteren Leben und Wirken des Kirchenfürsten, die griechisch-lateinischen Kontroversen des 10. u. 11. Jh., insbes. die Umstände der Entstehung der Schrift Leons. P. W.

J. Vanneste, La théologie mystique du Pseudo-Denys l'Aréopagite. Studia Patristica 5 (1962) 401–415. – V. möchte von dem von Ps.-Dionysios Areopagites verwendeten einen Begriff ἀγνωσία und Acta Apostol. 17, 23 ἀγνώστῳ θεῷ wenig überzeugend auf eine annähernde Gleichzeitigkeit der Entstehung der Schriften des Areopagiten und der Abfassung der Apostelgeschichte schließen. P. W.

J. Pelikan, The Light of the World: a Basic Image in Early Christian Thought. New York: Harper, 1962. Pp. 128. – An examination of the conception of God as light in Athanasian thought and the Greek patristic tradition generally. – Rev. by **E. R. Hardy,** Journ. Religion 43 (1963) 62. J. M. H.

L. Koep, „Religio" und „Ritus" als Problem des frühen Christentums. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 43–59. F. W. D.

Chr. Dimitrov, Uvod v liturgikata kato bogoslovska nauka (Einführung in die Liturgik als theologische Wissenschaft). Godišnik Geistl. Akad. X (XXXVI) (1960/61) 213–246. I. D.

N. Liesel, Les liturgies catholiques orientales (Vgl. B. Z. 52 [1959] 443.) – **Ders.,** Liturgiae Catholicae Orientales sive Collectio imaginum pro illustrandis ritibus liturgicis qui in usu sunt apud fideles catholicos Orbis Orientalis. Kaldenkirchen, Steyler Verlagsbuchhandlung 1962. – Bespr. von **J. M. Hanssens,** Gregorianum 44 (1963) 382–383. P. W.

K. Onasch, Einführung in die Konfessionskunde ... (Vgl. oben 156.) – Bespr. von **H. M. Biedermann,** Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 76–80; von **A. Burg,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 235–236; von **D. M. Nicol,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 121–122. P. W.

J. Daniélou, La typologie biblique traditionelle dans la liturgie du moyen-âge. (La Biblia nell'alto medioevo. 26 aprile – 2 maggio 1962.) [Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 10.] Spoleto 1963, S. 141–161. F. W. D.

Bischof **Alexis** (van der Meensbrugghe), L'apport de la synagogue à la liturgie chrétienne. Messager de l'exarchat du patriarche russe en Europe Centrale-Vestnik Russkago zapadno-evropejskogo Patr. Eksarchata 11 (1963) 26–35. F. D.

I.-H. Dalmais, Place de la *Mystagogie* de saint Maxime le Confesseur dans la Théologie Liturgique Byzantine. Studia Patristica 5 (1962) 277–283. – 'Le soin ... montre qu'il est conscient d'enrichir la mystagogie proprement dite de l'apport d'une théologie monastique plus attentive à l'accomplissement du mystère du salut dans le secret de l'âme qu'à sa réalisation au plan du cosmos'. P. W.

J. Tyciak, Das Herrenmysterium im byzantinischen Kirchenjahr. [Sophia-Quellen östlicher Theologie, 1.] Freiburg, Lambertus-Verlag 1961. 111 S. *Ln. DM 9.80*. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 155.) – Wird besprochen. F. D.

J. Tyciak, Das Herrenmysterium im byzantinischen Kirchenjahr. (Vgl. vorige Notiz.) – Bespr. von **P. Wiertz,** Liturg. Jahrb. 13 (1963) 63. P. W.

L. Ligier, Pénitence et Eucharistie en Orient. Théologie sur une interférence de prières et de rites. Orient. Christ. Per. 29 (1963) 5–78. – L. knüpft an Gedanken von A. Tanghe und J. M. R. Tillard an und untersucht die Rolle der Pönitenzgebete in der griechischen, syrischen, chaldäischen und koptischen Liturgie; die vom Verf. vorgelegten Quellen bekunden, daß sich die Gültigkeit und Wirkung der privat ohne Empfang des Bußsakraments erweckten Reue nach der im Osten seit dem Altertum allgemein vertretenen Auffassung auf die nachlässig oder in Unwissenheit begangenen Sünden beschränkte. P. W.

J. Betz, Die Eucharistie in der Zeit der griech. Väter. (Vgl. oben 157.) – Bespr. von **J. Sudbrack,** Geist u. Leben 36 (1963) 229–230; von **K. Grayston,** Journ. Theol. Stud. 14 (1963) 163–165; von **I. Backes,** Trierer Theol. Zeitschr. 72 (1963) 126; von **J. Barbel,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1963) 555–558. P. W.

Die Eucharistiefeier der Ostkirche. (Vgl. oben 157.) – Bespr. von Bischof **Nikolaj Makariopolski,** Duchovna Kultura XLII, 10 (1962) 31–32. I. D.

Nikolaos Kabasilas, Sakramentalmystik der Ostkirche – Das Buch vom Leben in Christo ... übers. v. **G. Hoch** (Vgl. B. Z. 53 [1960] 451.) – Bespr. von **A. Ceresa-Gastaldo,** Orpheus 10 (1963) 91–93. F. D.

B. Svrakov, Die Mariologie in der orthodoxen Kirche des Ostens. Internat. Kirchl. Zeitschr. 52 (1962) 113–119. – Zu Marienverehrung, -Festen, -Ikonen und -Hymnen der Ostkirche. P. W.

P. Sherwood, Byzantine Mariology. East. Church. Quart. 14 (1962) 384–409. – Discussed with special reference to Gregory Palamas and Nicholas Cabasilas. J. M. H.

Th. Maertens, Histoire et pastorale du rituel du catéchuménat et du baptême. [Paroisse et Liturgie, 56.] Bruges, Biblica. Publications de St.-André 1962. 351 S. – Bespr. von **L. Brandolini,** Ephemerides Liturgicae 77 (1963) 134–135. P. W.

K. Aland, Die Säuglingstaufe ... (Vgl. oben 157.) – Bespr. von **J. C. M. van Winden,** Vigil. Christ. 17 (1963) 49–50. P. W.

J. Ysebaert, Greek Baptismal terminology. Its origins and development. Mimègue, Dekker et Van de Vegt 1962. Pp. XVIII u. 435. – Rec. par **E. Amand de Mendieta,** Antiqu. Class. 32 (1963) 294 s. V. L.

K. Ritzer, Formen, Riten und religiös. Brauchtum d. Eheschließung ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 377.) – Bespr. von **W. Ullmann,** Journ. Theol. Stud. 14 (1963) 172–176; von **K. Gamber,** B. Z. 56 (1963) 350–352. P. W.

W. Rordorf, Der Sonntag. [Abhandlungen zur Theologie des Alten u. Neuen Testaments, 43.] Zürich, Zwingli-Verlag 1962. 336 S. *Kart. DM 26.*– Geschichte des Herrentags bis herauf in die Zeit Kaiser Konstantins d. Gr. – Bespr. von **K. H. Schelkle,** Theol. Quartalschr. 143 (1963) 223–224. P. W.

G. Schreiber, Die Wochentage im Erlebnis der Ostkirche ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 156.) – Bespr. von **P. Wiertz,** Archiv Liturgiewissensch. VII, 1 (1961) 340f. P. W.

R. H. Bainton, Die Ursprünge des Epiphaniasfestes. [Bild und Verkündigung. Festgabe für Hanna Jursch zum 60. Geburtstag.] Berlin, Evangelische Verlagsanstalt 1962, S. 9–20. F. W. D.

V. Peri, La durata e la struttura della Quaresima nell'antico uso ecclesiastico gerosolimitano. Aevum 37 (1963) 31–62. – P. tratta del problema relativo alla durata del digiuno quaresimale nella Chiesa di Gerusalemme, in base alle testimonianze fornite da varie fonti che vanno dal sec. IV all'VIII, mettendo in particolare risalto le indicazioni fornite dall'*Itinerarium Egeriae,* che si distaccano da quelle degli altri testi. E. F.

W. H. Cadman, The Christian Pascha and the Day of the Crucifixion-Nisan 14 or 15? Studia Patristica 5 (1962) 8–16. – Die Quellen des 1.–4. nachchristl. Jh. sprechen eindeutig für Nisan 14. P. W.

G. Kretschmar, Neue Arbeiten zur Geschichte des Ostergottesdienstes II. Die Einführung des Sanctus in die lateinische Meßliturgie. Jahrb. Liturg. u. Hymnolog. 7 (1962) 79–86. – Stellungnahme u. a. zu L. Chavoutier, Querelle Origeniste ... (Vgl. B. Z. 53 [1960] 449). P. W.

R. A. Fletcher, Celebrations at Jerusalem on March 25th in the Sixth Century A. D. Studia Patristica 5 (1962) 30–34. – F. versucht das Fest der Verkündigung Mariens, gestützt auf eine einzige unsichere Stelle, in Jerusalem bereits für das 6. Jh. nachzuweisen. P. W.

J. E. Bickersteth, The Transfiguration and Church Dedications. Studia Patristica 5 (1962) 3–7. – Kurze Übersicht über die griechischen, koptischen, armenischen und lateinischen Quellen des Altertums und frühen Mittelalters, welche die Verklärung Christi und das Fest der Verklärung mit der Kirchweihe in Zusammenhang setzen. P. W.

G. Th. Çeçis, 'Η ἔνταξις τῶν ἁγίων εἰς τὸ ἑορτολόγιον τῆς ἐκκλησίας. Istanbul, Πατριαρχικὸν Τυπογραφεῖον 1962. 88 S. – Bespr. von **R. Weijenborg,** Antonianum 38 (1963) 104–105. P. W.

J. Fundoules, Οἱ ὅσιοι αὐτάδελφοι Δαβίδ, Συμεὼν καὶ Γεώργιος οἱ ὁμολογηταί. Athènes, 1961. Pp. xiii + 70. [Λεσβιακὸν ἑορτολόγιον, 3.] – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 81 (1963) 290 s. V. L.

A. Frolow, La relique de la Vraie Croix. (Vgl. oben 158.) – Bespr. von **R. Guilland,** Byzantinoslavica 24 (1963) 151–153; von **J. Gouillard,** Rev. Hist. 129 (1963) 479 bis 480. P. W.

A. Dihle, Die goldene Regel. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 377.) – Bespr. von **D. A. Russell,** Gnomon 35 (1963) 213–215; von **Herbert Schmid,** Zeitschr. Rel.- u. Geistesgesch. 15 (1963) 303f. F. W. D.

A. G. Martimort, L'Église en prière. (Vgl. oben 158.) – Bespr. von **A. Stenzel,** Scholastik 38 (1963) 318–319. P. W.

I. Hausherr, Noms du Christ et voies d'oraison. (Cf. B. Z. 55 [1962] 155.) – Rec. par **A. Guillaumont,** Rev. Hist. d. Relig. 163 (1963) 96 s. V. L.

N. Uspenskij, Molitvi evcharistii Vasilija Velikogo i Ioanna Zlatousta v čine pravoslavnoj liturgii (Eucharistische Gebete Basileios' d. Gr. und Johannes Chrysostomos' in der orthodoxen Liturgie.) Studia Patristica 5 (1962) 152–171. P. W.

M. M. Velimirović, Liturgical Drama in Byzantium and Russia. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 349–385. – V. greift die Frage der Existenz eines liturgischen Dramas bei den Byzantinern auf, mit welcher sich vormals namentlich G. La Piana befaßt hatte. Der Verf. dokumentiert seine positive Stellungnahme zu diesem Problem mit dem Exempel des Spiels von den drei Jünglingen im Feuerofen, das in 4 griechischen Handschriften samt der zugehörigen musikalischen Notation erhalten blieb und auch durch Symeon von Thessalonike sowie durch Ignatius von Smolensk als kirchliches Spiel am letzten Sonntag vor Weihnachten für die spätbyzantinische Zeit bezeugt zu sein scheint. Als besonders bedeutsam erweist sich in diesem Zusammenhang die freilich erst relativ spät greifbare russische Version desselben Dramas, welches nur von den Byzantinern übernommen worden sein konnte. P. W.

A. A. R. Bastiaensen, Observations sur le vocabulaire liturgique dans l'Itinéraire d'Egérie. [Latinitas Christianorum primaeva, 17.] Nijmegen-Utrecht 1962. Pp. XX, 196. – Rec. di **V. Peri,** Aevum 37 (1963) 188–193. E. F.

A. Weckwerth, Tisch und Altar. Eine grundsätzliche Erwägung. Zeitschr. Relig.- u. Geistesgesch. 15 (1963) 209–244. – Eine wichtige Untersuchung zu den Begriffen τράπεζα (mensa) = Tisch des Herrn und θυσιαστήριον (altare) = 'Gabenopfertisch'. Der Verf. skizziert die Geschichte der beiden Begriffe anhand eines reichen Be-

legmaterials für die Zeit des ersten nachchristlichen Jahrtausends. Die Gleichsetzung der beiden ursprünglich inhaltsverschiedenen Bezeichnungen ist vor Isidor von Sevilla nicht nachweisbar. P. W.

J. Dwirnyk, Rôle de l'Iconostase ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 157.) – Bespr. von **A. Jacobs,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 240. P. W.

S. Salaville et **G. Nowack,** Le rôle du diacre dans la liturgie Orientale. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 377.) – Bespr. von **A. Raes,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 267. P. W.

O. Nussbaum, Die Bewertung von rechts und links in der römischen Liturgie. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 158–171. – 1. Bewertung der beiden Körperseiten und der rechten und linken Körperteile. 2. Bewertung der Handlungen, die auf der rechten und linken Seite erfolgen. F. W. D.

Th. Schnitzler, Konzilsrituell im fünften Jahrhundert. Liturg. Jahrb. 13 (1963) 84–86. – Der Verf. kommt auf Grund von Hinweisen des Codex Encycli(c)us auf Fürbittgebete zu Beginn der Provinzialsynoden des 5. Jh. zu dem Schlusse, daß auch die Kirchenversammlung von Chalkedon wohl mit der Feier der Eucharistie eingeleitet worden sei, da zu jener Zeit die Fürbitten nicht vor, sondern innerhalb der Meßfeier gebetet wurden. S. vermutet in dem Ritus des Pontificale Romanum 'Ad faciendum synodum' einen ursprünglichen Meß-Ritus. P. W.

K. Lanckorońska, Studies on the Roman-Slavonic Rite in Poland. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 377.) – Bespr. von **C. Patock,** Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 83. P. W.

Henrica Follieri, Initia Hymnorum Ecclesiae Graecae. Vol. IV: T–Y. [Studi e Testi, 214.] Città del Vaticano, Bibl. Apost. Vaticana 1963. XXII, 459 S. – Wird besprochen. F. D.

Enrica Follieri, Altri testi della pietà bizantina. (Cf. supra 159.) – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 81 (1963) 288 s. V. L.

L. Ligier, Anaphores orientales et prières juives. Proche-Orient Chrétien 13 (1963) 3–20 (à suivre). V. L.

M. Brogi, La santa salmodia annuale della chiesa copta. Traduzione, introduzione e annotazione. Prefazione di **G. Giamberardini.** [Studia Orientalia Christiana Aegyptiaca. Centro Francescano di Studi Orientali Cristiani.] Cairo 1962. VI, 214 S. – Mit alphabet. Namenregister. F. D.

G. G. Meerssemann, Der Hymnos akathistos im Abendland II. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 376.) – Bespr. von **G. Geenen,** Angelicum 40 (1963) 230–232. P. W.

M. Naumides, 'Υμνογραφικὰ κείμενα εἰς παπύρους καὶ ὄστρακα. 'Επετ. 'Ετ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 60–94. (Mit engl. Zsfg.) F. D.

B. Di Salvo, Sticherà antiphona. Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 17 (1963) 37–55. – Studio condotto sulla base di manoscritti soprattutto criptensi. E. F.

D. M. Montagna, La lode alla Theotokos nei testi greci dei secoli IV–VII. Marianum 24 (1962) 453–543. – Studio importante, condotto sulla base di una larga informazione bibliografica e con ottimo metodo critico. È corredato di un'utile antologia di testi tratti dalla produzione omiletica ed innografica del periodo preso in esame. E. F.

D. M. Montagna, La lode alla Theotokos nei testi greci dei secoli IV–VII. Marianum 24 (1962) 453–543. – Bespr. von **M. Petta,** Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 17 (1963) 79. P. W.

S. G. Mercati†, Nota a due passi del canone di Sant' Andrea per San Giorgio (v. 276 e 342.) Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 312f. F. D.

V. I. Pandurski, Prep. Roman Sladkopevec. Iz istorijata na cŭrkovnata chimnologija (Hl. Romanos Melodos. Aus der Geschichte der kirchlichen Hymnologie) (mit dtsch. Zsfg.). Godišnik Geistl. Akademie „Hl. Klemens v. Ochrida" XI (XXXVII), 9 (1961/62) 301–347. Mit 8 Abb. – Zu erwähnen: Kap. 4. Romanos' Lieder im heutigen Gottesdienst; Kap. 5. Die Verehrung des Romanos in Literatur und Ikonographie, besonders in den slavischen Ländern. I. D.

A. Komines, Un canone inedito in onore di Santo Atanasio l'Athonita. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 135–143. F. D.

E. Werner, The Sacred Bridge. (Vgl. oben 158.) – Bespr. von **R. Kohlhaas,** Archiv Liturgiewissensch. VII, 2 (1962) 581 f. P. W.

U. Bomm, Gregorianischer Gesang. Literaturbericht. Archiv Liturgiewissensch. VII,2 (1962) 470–511. – B. bezieht u.a. auch zu den Arbeiten über die Musik der byzantinischen Kirche Stellung. P. W.

5. GESCHICHTE

A. ÄUSSERE GESCHICHTE

G. Downey, A History of Antioch in Syria from Seleucus to the Arab Conquest. (Vgl. oben 178.) – Bespr. von **G. J. D. Aalders,** Mnemosyne, 4. Ser. 15 (1962) 430–432; von **O. Eißfeldt,** Orient. Lit.-Ztg. 58 (1963) 262–264; von **E. Will,** Syria 39 (1962) 341–342. F. W. D.

A. D. Nock †, Downey's Antioch: a Review. Greek, Roman and Byz. Studies 4 (1963) 49–54. J. M. H.

W. Seston, Verfall des römischen Reiches im Westen. Die Völkerwanderung. [Propyläenweltgeschichte. Hrsg. von G. Mann und A. Heuß, Bd. 4. Rom. Die römische Welt.] Berlin, Frankfurt, Wien, Propyläenverlag 1963, S. 487–603. Mit 1 Abb., 21 Taf. F. W. D.

J. J. Saunders, The Debate on the Fall of Rome. History 43 (1963) 1–17. J. M. H.

A. Ducelier, Les Byzantins. [Le temps qui court, 30.] Paris, Éditions du Seuil 1963. Pp. 189. Avec de nombreuses illustrations dans le texte. V. L.

H.-G. Beck, Byzantinischer Bilderbogen. Anekdote und Geschichte. Der Aquaedukt 1963. Im 200. Jahre ihres Bestehens hrsg. von der C. H. Beck'schen Verlagsbuchhandlung (München, C. H. Beck [1963]) 77–89. – Ausgewählte Episoden, aus Texten byzantinischer Historiker des 5.–12. Jhs. übersetzt. F. D.

F. Winkelmann, Zur Geschichte des Authentizitätsproblems der Vita Constantini. Klio 40 (1962) 187–243. – Sehr eingehende Kritik der Kontroverse um die Echtheit und historiographische Brauchbarkeit der Vita Constantini (zu kennzeichnen durch die Verfassernamen N. H. Baynes einer- und H. Grégoire anderseits). F. D.

Ph. Grierson, Tombs and Obits of the Byzantine Emperors (337–1042). With an additional Note by **C. Mango** and **I. Sevčenko.** Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 1–63. – Eingehende Diskussion der Bestattungsorte der byzantinischen Kaiser bis zum 9. Jh. und Katalog der Todes- bzw. Begräbnisdaten der Kaiser bis 1042 unter Heranziehung des bisher für diese Untersuchung vernachlässigten „Necrologium". F. D.

J. Moreau †, Excerpta Valesiana. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 379.) – Bespr. von **O. Seel,** Gnomon 35 (1963) 184–192. F. W. D.

H.-J. Diesner, Gildos Herrschaft und die Niederlage bei Theueste (Tebessa). Klio 40 (1962) 178–186. F. W. D.

C. D. Gordon, The Age of Attila. (Vgl. oben 160.) – Bespr. von **E. A. Thompson,** Phoenix 16 (1962) 289–290. F. W. D.

E. Moór, A hunok származásának kérdése fö tekintettel a nyelvi forrásanyagra (Die Frage der Herkunft der Hunnen mit Hauptrücksicht auf das Sprachmaterial). Magyar Nyelv 59 (1963) 53–66. – M. gelangt auf Grund der Untersuchung des in

den byzantinischen Quellen aufbewahrten Namenmaterials zu dem Ergebnis, daß weder das Hunnenvolk noch seine führende Schicht türkisch waren. Nach seiner Annahme dürften die Hunnen irgendeine nordkaukasische Sprache gesprochen haben. Gy. M.

B. Rubin, Das römische Reich im Osten. Byzanz. [Propyläenweltgeschichte. Hrsg. von G. Mann und A. Heuß, Bd. 4. Rom. Die römische Welt.] Berlin, Frankfurt, Wien, Propyläenverlag 1963, S. 605–658. Mit 13 Taf. F. W. D.

N. V. Pigulevskaja, Vizantijskie istoriki ob arabach V v. (Die byzantinischen Historiker über die Araber während des 5. Jh.) (mit frz. Zsfg.). Palestinskij Sbornik 7 (70) (1962) 89–100. I. D.

P. Váczy, Eugippiana. Annales Univers. Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae – Sectio Hist. – T. III (1961) 41–58. Mit 1 Plan v. Noricum. – Itinerar des H. Severinus nach dessen von Eugippius verfaßter Vita. Eugippius war nicht nur 1–2 Jahre Zeuge des Lebens des H. Severinus, sondern etwa 15 Jahre lang. F. D.

G. L. Kurbatov, Vizantija v VI stoletii. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 206.) – Bespr. von **M. M. Frejdenberg,** Viz. Vrem. 22 (1963) 319–321. I. D.

B. Rubin, Das Zeitalter Iustinians. Bd. 1. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 378.) – Bespr. von **H. Hunger,** Anz. Altertumswiss. 14 (1961) 201–204. F. W. D.

H. Demircioglu, Roma, Bizans ve Iustinianus. Belleten 27 (1963) 153–179. – Bericht über **B. Rubin,** Das Zeitalter Justinians, vgl. B. Z. 55 (1962) 378. F. W. D.

M. Plezia, Chilbudiusz (Chilbudios). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 243. I. D.

J. Nalepa, Całogost (Kelagastos). Słownik starożytn. słowiańskich, I, 2 (1962) 217. I. D.

M. Plezia, Daurentius (Dauritas). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 332. – Zu Menander, fragm. 48. I. D.

F. Dvornik, The Slavs in European History ... (Vgl. oben 160.) – Bespr. von **A. de Santos Otero,** Zeitschr. Kirchengesch. 74 (1963) 139f. P. W.

I. Dujčev, Centry vizantijsko-slavjanskogo obščenija i sotrudničestva (Die Zentren des byzantinisch-slavischen Zusammenlebens und der byz.-slavischen Zusammenarbeit). Trudy Otdela drevnerusskoj literat. 19 (1963) 107–129. I. D.

R. Stefanović, Bibliografija radova o srednjevekovnim gradovima u Srbiji, Makedoniji, Zeti, Bosni i Hercegovini (Bibliographie des travaux sur les cités médiévales en Serbie, Macédoine, Zeta, Bosnie et en Herzégovine). Inst. Archéol., Beograd 1963, S. 5–48. V. I.

V. T. Sirotenko, K analizu soobščenija Ioanna Antiochijskogo o priglašenii Bulgar na Balkanskom poluostrov (Zur Analyse der Angaben des Johannes von Antiocheia über die Anrufung der Bulgaren auf der Balkanhalbinsel). Uralskij Gosudarstv. Universitet im. A. M. Gorkogo. Sbornik materialov naučnoj sessii vuzov Uralskogo ekonom. rajona (fevral 1963 g.). Istoričeskie nauki (Swerdlowsk 1963) 187–193. I. D.

W. Swoboda, Dynastie bułgarskie (Die bulgarischen Dynastien). Słownik starożytn. słowianskich I, 2 (1962) 423–426. Mit 1 Taf. I. D.

W. Swoboda, Cesarstwo zachodniobułgarskie, czyli macedońskie (Das westbulgarische oder makedonische Reich). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 235–236. I. D.

G. G. Litavrin, Bolgarija i Vizantija. (Vgl. oben 162.) – Bespr. von **M. Ja. Sjuzjumov,** Viz. Vrem. 22 (1963) 298–304. I. D.

G. Cankova-Petkova, Bulgarians and Byzantium during the first Decades after the Foundation of the Bulgarian State. Byzantinoslavica 24 (1963) 41–53. – C.-P. berichtigt eingangs der angeführten Studie die Chronologie der Ereignisse der Jahre 716–718 auf Grund neuer Lesung des Madarareliefs. Wichtigstes Er-

gebnis ist dabei die Feststellung, daß die Herrschaft des Bulgarenchans Tervel spätestens im J. 716 geendet haben muß. Die weiteren Ausführungen der Verf. beschäftigen sich mit der Geschichte der Protobulgaren, wobei C.-P. den Nachrichten der Miracula S. Demetrii besondere Aufmerksamkeit schenkt. P. W.

W. Kowalenko, Časlav (Der serbische Fürst Časlav). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1862) 284–285. – Zu Konstantinos Porphyrogen., De admin. imp., Kap. 32, 155–158. I. D.

W. Swoboda, Czasław (Tzaslav). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 284. – Zur Vita Clementis, Migne, P. Gr. 126, col. 1222. I. D.

I. Dujčev, Vrŭzki meždu čechi, slovaci i bŭlgari prez srednovekovieto (Die Beziehungen zwischen Tschechen, Slovaken und Bulgaren im Mittelalter). Čechoslovakija i Bŭlgarija prez vekovete. Sofia 1963, S. 7–41. – Ich gehe ausführlich auf die Beziehungen mit Byzanz ein. I. D.

I. Dujčev, Vztahy mezi čechy, slováky a bulhary ve středověku (Die Beziehungen zwischen Tschechen, Slovaken und Bulgaren im Mittelalter). Československe–bulharské vztahy v zrcadle staletî. Praha 1963, S. 11–40. – Tschechische Übersetzung der oben erwähnten Studie. I. D.

H. Belting, Studien zum Beneventanischen Hof im 8. Jahrhundert. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 141–193. – B. umreißt einleitend die Geschichte des Fürstentums Benevent der Zeit von 758–806, mit Schwerpunkt der Darstellung auf der Regierungszeit Arechis' (758–787). Neben der äußeren Geschichte dieser Jahre beschäftigen den Verf. Münzprägung, urkundende Tätigkeit, Zeremoniell, Schulwesen und Kunst des Hofs von Benevent unter Arechis, dessen Hofkirche H. Sophia B. in einem abschließenden Kapitel eingehend auf Bautypus, Entstehungszeit und Vorbilder (H. Sophia von Kpl. und langobardische Pfalzkapelle von Pavia) untersucht. S. 146, A. 18 werden F. Dölger Behauptungen unterstellt, die sich zumindest mit Kaiserregesten Nr. 345 nicht belegen lassen. – Vgl. auch unten, S. 460f. P. W.

H. Hunger, Byzanz in der Weltpolitik vom Bildersturm bis 1453. [Historia Mundi, hgg. von **F. Valjavec.** Bd. VI, S. 386–444] (Vgl. B. Z. 52 [1959] 384.) – Bespr. von **V. Hrochová,** Byzantinoslavica 24 (1963) 144–145. P. W.

V. Laurent, Irène, régente et impératrice de Byzance (797–802). Catholicisme 6 (1963) 79 s. V. L.

M. Canard, La prise d'Héraclée – relations entre Harun ar-rashid et l'empereur Nicéphore. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 345–386. – Quellenmäßige Schilderung der Vorgänge zwischen Kaiserin Eirene und Nikephoros I. einerseits und Harun ar-rashid andererseits. – Unter den Quellenangaben hätten wohl auch die Regesten der byz. Kaiserurkunden N. 363–369 Erwähnung verdient. F. D.

M. Rudnicki – W. Swoboda, Dragomir. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 377. – Vgl. Moravcsik, Byzantinoturc., II, 116 ff. I. D.

T. Lewicki, W. Swoboda, Enrawota. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 455. – Zu Moravcsik, Byzantinoturc., II 124 ff. I. D.

T. Lewicki, W. Swoboda, Dukum. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 403. – Zu Moravcsik, Byzantinoturc., II, 120, 314. I. D.

P. Karlin-Hayter, Notes sur la Vita Euthymii. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 117–127; 387–487. – Bemerkungen zu Euthymius und Arethas. F. D.

R. J. H. Jenkins, Leo Choerosphactes and the Saracen Vizier. Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 167–175. – Als Autor des „Briefes an den Emir von Damaskus' (neueste Ausgabe: F. Karlin-Hayter, Byzantion 29–30 [1959–60] 281–302) wurde bisher Arethas angesehen, da dieser Brief unter seinen Schriften gefunden wurde (Cod. Mosqu. gr. 315 ff. 96v–100v). In der Überschrift wird davon gesprochen, daß der Brief „im Auftrag" des Kaisers Romanos I. (920–944)

abgesandt wurde. J. analysiert den Brief eingehend und gelangt zu der einleuchtenden Schlußfolgerung, daß es sich eigentlich um das Antwortschreiben handelt, das Leon Choirosphaktes anläßlich seiner um 905–906 mit den Sarazenen über den Austausch der Kriegsgefangenen geführten Verhandlungen an den sarazenischen Wesir in Emet (Diyatbekir) sandte. Den besten Beweis für seine Ausführungen erblickt J. in dem Pamphlet des Arethas Χοιροσφάκτης ἢ Μισογόης (ed. Compernaß, Didaskaleion 1 [1912] 298–306 = Cod. Mosqu. gr. 315, f. 88r), in dem Choirosphaktes unter anderem auch wegen des Inhalts seines Briefes an den Wesir angeklagt wird. V. I.

I. Erdély, Les relations hungaro-khazares. Studia et Acta Orientalia 4 (Bukarest 1962) 39–44. – Eine Übersicht der diesbezüglichen Forschungen mit besonderer Rücksicht auf die Berichte des Konstantinos Porphyrogennetos in De adm. imp. Gy. M.

J. Adamus, Dogowory (Verträge). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 355. – A. betrachtet u. a. die russisch-byzantinischen Verträge des 10. Jh. I. D.

Ph. Grierson and **R. J. H. Jenkins,** The date of Constantine VII's coronation. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 133–138. F. D.

A. D. Stokes, The Background and Chronology of the Balkan Campaigns of Svyatoslav Igorevich. Slav. and E. Eur. Rev. 40 (1961) 44–57. J. M. H.

J. Ferluga, Kekavmen i njegovi izvori (Kekaumenos and his Sources) (mit engl. Zsfg.). Zbornik Filozofskog Fakulteta 7/1 (Beograd 1963) 185–196. – Die Nachrichten über geschichtliche Ereignisse, mit denen Kekaumenos seine didaktischen Auslegungen im Strategikon illustriert, beziehen sich fast ausschließlich auf die Periode, die zwischen Basileios II. (976–1025) und Konstantinos IX. Monomachos (1042–55) liegt. Die erste Gruppe von sieben Nachrichten (Ende des 10. und Anf. des 11. Jh.) geht auf Dokumente aus dem Familienarchiv oder sehr verläßliche mündliche Überlieferungen zurück. Die zweite und größte Gruppe von siebzehn Mitteilungen (von den zwanziger bis zu den fünfziger Jahren des 11. Jh.) stützt sich hauptsächlich auf persönliche Informationen. V. I.

V. Laurent, La chronologie des gouverneurs d'Antioche sous la seconde domination byzantine. Mélanges Univ. St-Joseph = Mélanges R. Mouterde, II. 38 (1962) 221–254. Avec une pl. – J'examine d'abord la nature et la portée du nom (duc ou catépan) donné dans les sources au gouverneur d'Antioche et détermine la durée de son mandat. La chronologie est ensuite établie des 35 gouverneurs sûrement repérables qui se relayèrent de 969 à 1084 dans la grande métropole syrienne. Une planche hors texte de sept sceaux inédits illustre ce travail. V. L.

W. Swoboda, Dragšan. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 377. – Zu Joh. Skylitzes, 467, 13; Moravcsik, Byzantinoturc., II, 120. I. D.

K. N. Juzbašjan, Dejlemity v 'Povestvovanii' Aristakesa Lastivertci (Les dailamites dans l'Histoire d'Aristakēs Lastivertçi). (Mit frz. Zsfg.). Palestinskij Sbornik 7(70) (1962) 146–151. – Zur Geschichte der byzantinisch-seldschukischen Beziehungen im J. 1054. I. D.

W. H. Rüdt-Collenberg, The Rupenides Hethumides and Lusignans. The structure of the Armeno-cilician dynasties. Paris, Calouste Gulbenkian Foundation Armenian Library 1963. Pp. 96. Avec 17 grands tableaux généalogiques malheureusement non numérotés. V. L.

S. Runciman, Geschichte der Kreuzzüge, III. (Vgl. oben 161.) – Bespr. von **W. F. Dankbaar,** Nederlands Theolog. Tijdschr. 15 (1960/61) 228–229. P. W.

M. A. Zaborov, Krestovye pochody v russkoj istoriografii poslednej treti XIX v. (Die Kreuzzüge in der russischen Historiographie des letzten Drittels des 19. Jh.). Viz. Vrem. 22 (1963) 227–259. I. D.

A. P. Každan, Ioann Mavropod, Pečenegi i russkie v seredine VI v. (Johannes Mauropus, Petschenegen und Russen in der Mitte des 11. Jh.). Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 177–184. F. D.

R. Janin, Isaac I[er] Comnène. Catholicisme 6 (1963) 124. V. L.

Guillaume de Pouille, La geste de Robert Guiscard ... par **Marguerite Mathieu.** (Cf. sopra pp. 139 e 162.) – Rec. di **Gioconda Mele,** Aevum 36 (1962) 552–554; di **P. F. Palumbo,** Studi mediev., S. III 3 (1962) 173–175; di **O. Parlangèli,** Paideia 18 (1963) 138–141. E. F.

F. Grabler, Die Krone der Komnenen. – Abenteurer auf dem Kaiserthron. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 461, B. Z. 55 [1962] 136.) – Bespr. von **H. Wolter,** Scholastik 38 (1963) 287. P. W.

Dj. Sp. Radojičić, Kinamov Γουρδέσης (Γουρδέσης bei Kinnamos) (mit dtsch. Zsfg.). Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 255–259. Mit 1 Abb. – Γουρδέσης, einer der „bedeutendsten Dalmatiner", der nach der Schlacht an der Tara (1150) nach Kinnamos (ed. Bonn. p. 108) in byzantinische Gefangenschaft geriet, ist ohne Zweifel mit Grudas identisch, der in der im Original griechischen, jedoch nur in der slawischen Übersetzung erhaltenen „Vita des Hl. Johannes von Rila" von Georgios Skylitzes erwähnt wird. V. I.

Eustazio di Tessalonica ... Testo ... di **S. Kyriakidis** ... (Vgl. oben 162.) – Bespr. von **E. Kriaras,** Μακεδονικά 5 (1960–1963) 481–495. F. D.

Stefan Nemanja nach den Viten des hl. Sava und Stefans des Erstgekrönten. Übersetzt ... u. erklärt von **S. Hafner.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 381.) – Bespr. von **S. Sakač,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 273–276; von **A. Burg,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 237. P. W.

V. Laurent, Isaac II Ange, empereur de Constantinople (1185–1195). Catholicisme 6 (1963) 123 s. V. L.

H. E. Mayer, Das Itinerarium peregrinorum. Eine zeitgenössische englische Chronik zum dritten Kreuzzug in ursprünglicher Gestalt. [Schriften der Monumenta Germaniae Historica, 18.] Stuttgart, Hiersemann 1962. XXXVI, 382 S. *DM 60.*– Bespr. von **H. Hoffmann,** Zeitschr. Kirchengesch. 74 (1963) 164 f. P. W.

J. A. Brundage, The Crusade of Richard I: Two Canonical *Quaestiones.* Speculum 38 (1963) 443–452. – Ein Beitrag zur Geschichte des 3. Kreuzzugs. B. ediert aus MS. Royal 9 E VII, fol. 191[r]–198[v] des British Museum zwei Quästionen, die über das über die Normandie im Jahre 1192 verhängte Interdikt und die Inhaftierung des Bischofs Philipp von Beauvais im Jahre 1196 wertvolle Aufschlüsse erteilen. P. W.

J. Richard, Chypre sous les Lusignans. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 356.) – Bespr. von **A. Luttrell,** Speculum 38 (1963) 496 f.; von **J. Darrouzès,** B. Z. 56 (1963) 353–355. P. W.

D. E. Queller, Innocent III and the Crusader-Venetian Treaty of 1201. Medievalia et Humanistica 15 (1963) 31–34. J. M. H.

O. Lampsides, Ἀπόψεις ἐπὶ τοῦ Κράτους τῶν Μεγάλων Κομνηνῶν. Ἀρχεῖον Πόντου 24 (1961((1963) 14–34. – Mit Anmerkungen versehener Vortrag zur Gedenkfeier zum Falle von Trapezunt. O. V.

F. Thiriet, Régestes des délibérations du Sénat de Venise ... (Cf. supra 162.) – Rec. par **R. Mantran,** Rev. Hist. 129 (1963) 485–487; par **F. Dölger,** B. Z. 56 (1963) 355 f. V. L.

Hélène Antoniadis-Bibicou, Notes sur les relations de Byzance avec Venise. De la dépendance à l'autonomie et all'alliance: un point de vue byzantine. S.-Abdr. aus Θησαυρίσματα 1 (1962) 162–178. F. D.

D. Jacoby, Un régime de coseigneurie gréco-franque en Morée. Les „casaux de parçon". Mélanges d'Arch. et d'Hist. 75 (1963) 111–125. – „Né de compromis politiques entre Francs et Grecs, ce régime réflétait le rapport des forces en présence à une époque où se poursuivait la décadence de la principauté de Morée, amorcée en 1262 avec le retour de Byzance au Péloponnèse". Ce compromis comporta

la cession partielle des droits des seigneurs francs au profit de leurs vassaux grecs, phénomène qui caractérise une sorte de coseigneurie limitée. V. L.

M. Paulová, Die tschechisch-byzantinischen Beziehungen unter Přemysl Otokar II. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 237–244. F. D.

V. Frančić, Dynastie serbskie (Die serbischen Dynastien). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 430–432. Mit 1 Tafel. – Zur serbischen Geschichte des MA. I. D.

B. Krekić, Dubrovnik (Raguse) et le Levant au Moyen Âge. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 382.) – Bespr. von **P. Stephanou,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 280; von **R. Mantran,** Rev. Hist. 129 (1963) 487–489; von **F. Thiriet,** Archivio Veneto, S. IV, 70 (1962) 69–71. P. W.

G. I. Theocharides, Τοπογραφία καὶ πολιτικὴ ἱστορία τῆς Θεσσαλονίκης κατὰ τὸν ΙΔ' αἰῶνα. [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, 31.] Mit 1 Karte. Thessalonike 1959. F. D.

P. Wirth, Die Haltung Kaiser Johannes' V. bei den Verhandlungen mit König Ludwig I. von Ungarn zu Buda im Jahre 1366. B. Z. 56 (1963) 271 f. F. D.

G. Schirò, Struttura e contenuto della Cronica dei Tocco. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 203–250 u. 343 f. – Ausführliche Analyse der Chronik (Vgl. B. Z. 54 [1961] 453 f.). F. D.

G. Ostrogorski, Gospodin Konstantin Dragaš (Le Sieur Constantin Dragaš). (Mit frz. Zsfg.). Zbornik Filozofskog Fakulteta 7/1 (Beograd 1963) 287–294. – Nach Meinung der Mehrzahl der Historiker hatte sich der dem Kaiser Konstantin XI. (XII.) eigene Beiname Dragaš nicht von seinem Großvater mütterlicherseits, Konstantin, auf ihn übertragen, sondern von Konstantins Bruder, dem Großonkel Konstantins XI. (XII.), dem Despoten Johannes. Denn man war der Meinung, daß nur Johannes Dragaš genannt wurde und nicht auch sein jüngerer Bruder Konstantin. Seinem Zweifel an der Richtigkeit dieser These gab als erster J. Ivanov Ausdruck; ihm schloß sich vor kurzem auch B. Ferjančić an, der sich auf spätere, nicht genügend verbürgte Quellen stützt, in denen Konstantin Dejanović Dragaš genannt wird. O. führt nun die ausschlaggebende Quelle der damaligen Periode an: den Akt des Klosters Kutlumus No. 40 vom Juni 1393, in dem vom ,,Vater" (gemeint ist Schwiegervater) Manuels II. τῷ εὐγενεστάτῳ κυρῷ Κωνσταντίνῳ τῷ Δράγαση die Rede ist. Außerdem weist O. darauf hin, daß in der Inschrift eines Kreuzes aus dem Kloster Dionysiou mitgeteilt wird, dies hier sei die Gabe der Kaiserin Helena, der Gemahlin Manuels II. und θυγατρὸς τοῦ Δράγαση, αὐθέντου τῆς Σερβίας. Der Akt aus dem Kloster Kutlumus bestätigt gleichzeitig, daß Konstantin Dejanović, obgleich er mit dem byzantinischen Kaiserhaus verwandt war, niemals als Despot, sondern nur als ,,gospodin", ,,Edler" (,,sieur") angesprochen wurde. V. I.

A. Mundó, Alphonse V d'Aragon et le Mont Athos. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 149–159. F. D.

M. Chavardès, La chute de Constantinople. Paris, Robert Laffont 1963. Pp. 224. Avec 2 cartes et 12 pl. h. t. V. L.

G. Th. Zoras, Περὶ τὴν ἅλωσιν τ. Κωνσταντινουπόλεως. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 214.) – Bespr. von **J. E. Rexine,** Balkan Studies 4 (1963) 220–224. F. D.

St. A. Nikolaides, Μνήμη Πόντου. Ἀρχεῖον Πόντου 24 (1961) (1963) 5–13. – Rede zur Gedenkfeier zum Falle von Trapezunt. O. V.

F. M. Rogers, The Quest for Eastern Christians: Travels and Rumor in the Age of Discovery. Minneapolis: Univ. Minnesota Press, 1962. Pp. 221. – Rev. by **O. Meinardus,** Journ. of Religion 43 (1963) 166–167; by **G. H. Dunne,** Catholic Hist. Rev. 49 (1963) 90–91. J. M. H.

Mouses Dasxuranci: The History of the Caucasian Albanians, trans. by **C. J. F. Dowsett** [London Oriental Series, 8.] London, Oxf. Univ. Press, 1961. Pp. XX+252. – Rev. by **K. V. Sarkissian,** Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 207; by **D. M. Lang,** Slavic Review 22 (1963) 136. J. M. H.

B. INNERE GESCHICHTE
(KULTUR-, VERWALTUNGS-, WIRTSCHAFTS- UND SOZIALGESCHICHTE

E. Sander, Der praefectus fabrum und die Legionsfabriken. Bonn. Jahrb. 162 (1962) 139–161. F. W. D.

J. J. Hatt, Histoire de la Gaule romaine (120 avant J.-C. – 451 après J.-C.). Colonisation ou colonialisme? Préface de J. Carcopino. [Bibliothèque Historique.] Paris, Payot 1959. 405 S., 8 Taf., 9 Kt. – Bespr. von **S. J. De Laet,** Helinium 2 (1962) 92–94 F. W. D.

P. Meloni, L'amministrazione della Sardegna da Augusto all'invasione vandalica. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 166.) – Bespr. von **R. Stiglitz,** Anz. Altertumswiss. 15 (1962) 54–56. F. W. D.

H. P. Kohns, Versorgungskrisen und Hungerrevolten im spätantiken Rom. [Antiquitas. R. 1. Abhandlungen zur Alten Geschichte, 6.] Bonn, Habelt 1961. 240 S. – Bespr. von **G. Schrot,** Deutsche Lit.-Ztg. 84 (1963) 422–426. F. W. D.

A. Chastagnol, Les Fastes de la Préfecture de Rome au Bas-Empire. Paris, Nouvelles Editions latines 1962. Pp. 348. – Rec. par **P. Petit,** Antiqu. Class. 32 (1963) 340. V. L.

H. Rahner, Kirche und Staat im frühen Christentum. (Vgl. oben 164.) – Bespr. von **J. Lenzenweger,** Linzer Quartalschr. 111 (1963) 129–130; von **G. Ermecke,** Theologie u. Glaube 53 (1963) 237. P. W.

A. Wifstrand, L'Église ancienne et la culture grecque. (Cf. supra 164.) – Rec. par **R. Henry,** Antiqu. Class. 32 (1963) 296 s.; par **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 423; par **P. v. d. Aalst,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 299 s. V. L.

W. Ullmann, Principles of Government . . . (Vgl. oben 164.) – Bespr. von **H. Hoffmann,** Zeitschr. Kirchengesch. 74 (1963) 154–155; von **H. Wolter,** Scholastik 38 (1963) 115–117. P. W.

R. Folz, Sur le principe de l'autorité au Moyen Âge. Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 27–33. – Ausführliche Stellungnahme zu W. Ullmann, Principles of Government . . . (Vgl. oben 164 und vorige Notiz). P. W.

F. Winkelmann, Neue Beiträge zur Kulturgeschichte von Byzanz. Oriental. Lit.-Ztg. 58 (9/10) (1963) 437–447. F. D.

H.-W. Haussig, Kulturgeschichte von Byzanz. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 214.) – Bespr. von **F. Winkelmann,** Oriental. Lit.-Ztg. 58 (9/10) (1963) 439–442. F. D.

D. A. Zakythinos, La synthèse byzantine dans l'antithèse orient-occident. Actes du colloque international de civilisations balkaniques. Unesco 1962, S. 107–115. F. D.

E. Werner, Byzantinische Ideengeschichte – Versuch und Aufgabe. Byzantinoslavica 24 (1963) 111–126. – Eingehende Auseinandersetzung mit G. L. Seidler, Soziale Ideen in Byzanz (Vgl. B. Z. 55 [1962] 166). P. W.

Hélène Antoniadis-Bibicou, Recherches sur les douanes à Byzance. L'octava, le „kommerkion" et les commerciaires. [Cahiers des Annales, 20.] Paris, A. Colin 1963. 292 S., 3 Taf. (Karten). *N. F. 24.*–. Soll besprochen werden. F. D.

R. MacMullen, Three Notes on Imperial Estates. Class. Quarterly N. S. 12 (55) (1962) 277–282. F. W. D.

J. K. Basdrabelles, Ὁ λιμὴν Θεσσαλονίκης. Thessalonike 1959. 92 S. – Bespr. von **G. J. Theocharides,** Μακεδονικά 5 (1960–1963) 501–508. F. D.

Aikaterine Christophilopulu, Περὶ τὸ πρόβλημα τῆς ἀναδείξεως τοῦ βυζαντινοῦ αὐτοκράτορος. Β'. Προσθῆκαι καὶ διορθώσεις. Ἐπετ. Φιλος. Σχολ. Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 13 (1962/63) 375–399. – Forts. der B. Z. 55 (1962) 386 angezeigten Studie. Die Hinweise auf Titulaturabweichungen von Frau Ch., z. T. auf unsicherer Originalgrundlage aufbauend, können als Einzelbeispiele gegenüber der erdrückenden Mehrheit anderer Beispiele zumeist aus besonderen Umständen erklärt werden oder sind Kopien entnommen, deren Urheber die Regelmäßigkeit der protokollarischen Teile der byzantinischen Kaiserunterschriften nicht kannten. Wir verweisen auf die detaillierten Ausführungen von Karagiannopulos, Michel, Ohnsorge und Sinogowitz. F. D.

G. L. Kurbatov, Rannevizantijskij gorod (Antiochija v IV veke) (Die frühbyzantinische Stadt Antiocheia im 4. Jahrhundert). Leningrad, Universität 1962. 284 S., 2 Bl. F. D.

A. Castagnol, L'administration du diocèse italien au Bas-Empire. Historia 12 (1963) 348–379. F. W. D.

P. Brezzi, L'idea d'impero nel IV secolo. Studi Romani 11 (1963) 265–279. F. W. D.

B. Treucker, Politische und sozialgeschichtliche Studien zu den Basilius-Briefen. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 366.) – Bespr. von **J. Karayannopulos,** B. Z. 56 (1963) 356–359. F. D.

J. Karayannopulos, Die Entstehung der byzantinischen Themenordnung. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 387.) – Bespr. von **P. Charanis,** B. Z. 56 (1963) 360 f. F. D.

R. Guilland, Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Les titres nobiliaires de la Haute Époque (IVe–VIe siècles). Zbornik radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 117–133. – Es ist von dem Titel spectabilis in Byzanz die Rede. V. I.

I. A. Dvoreckaja, Organizacija upravlenija v ostgotskom korolevstve (Die Organisation der Regierung im ostgotischen Königtum). Viz. Vrem. 21 (1962) 3–28. I. D.

N. Q. King, „There's such Divinity . . ." (Vgl. B. Z. 55 [1962] 384.) – Bespr. von **J. Ysebaert,** Vigil. Christ. 17 (1963) 63–64. P. W.

I. F. Fichman, Remeslo i krupnoe imenie v vizantijskom Egipte po dannym grečeskich papirusov (Handwerk und Großeigentum im byzantinischen Ägypten nach den Angaben der griechischen Papyri.) (Mit frz. Zsfg.). Palest. Sbornik 7 (1962) 51–88. I. D.

V. A. Sirago, Galla Placidia e la trasformazione politica dell'Occidente. (Vgl. oben 167.) – Bespr. von **J. M. C. Toynbee,** Class. Review N. S. 13 (77) (1963) 211–213; von **Emilienne Demougeot,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1963) 582–590; von **A. Frugoni,** Studi mediev., S. III,3 (1962) 163–165. F. W. D.

C. Kunderewicz, Les topotérètes dans les novelles de Justinien et dans l'Égypte byzantine. Journal jurist. Papyrol. 14 (1962) 33–50. – Justinian verbot den Provinzgouverneuren die Ernennung von Stellvertretern. Soweit in den Papyri des 5. und 6. Jh. τοποτηρηταί auftreten, handelt es sich nicht um verbotswidrig ernannte Stellvertreter, sondern um die tribuni civitatis, die kraft ihres Amtes als Vertreter der duces fungierten. B. S.

Z. V. Udalcova, Nekotorye izmenenija v ekonomičeskom položenii rabov v Vizantii VI v. (po dannym zakonodatelstva Iustiniana). (Einige Veränderungen in der Stellung der Sklaven nach der Gesetzgebung Justinians). Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 281–290. F. D.

D. J. Constantelos, Philanthropia in the Age of Justinian. Greek Orthodox Theol. Review 6 (1960/61) S.-Abdr. 22 S. – Wohltätigkeitseinrichtungen. F. D.

B. Ferjančić, Despoti u Vizantiji i južnoslovenskim zemljama. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 454.) – Bespr. von **P. Wirth,** B. Z. 56 (1963) 352 f. F. D.

G. Cankova - Petkova, Gesellschaftsordnung und Kriegskunst der slawischen Stämme der Balkanhalbinsel (6.–8. Jh.) nach den byzantinischen Quellen. Helikon, II. 1–2 (1962) 264–270. I. D.

St. Stančev, Slavjani i prabŭlgari v prabŭlgarskata kultura (Die Slaven und die Protobulgaren in der altbulgarischen Kultur). Archeologija IV, H. 4 (1962) 1–6. – Der Verf. hebt die Rolle der Protobulgaren hervor. I. D.

P. Charanis, Some Remarks on the Changes in Byzantium in the Seventh Century. Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 71–76. – C. kommt auf die neueste Diskussion über die gesellschaftlichen und politischen Umwälzungen im Oströmischen Reich im 7. Jh., bzw. auf das Gesamtproblem der Themenbildung zu sprechen und zieht die Schlußfolgerung: ,,The changes which the Byzantium Empire underwent in the course of the seventh century consisted primarily of the growth of the free peasantry, the diffusion of the military estates and the development of the theme system. The first two were brought about by the transfer of peoples carried out by the emperors of the last quarter of the sixth century, especially Maurice; the third was, in its beginning, the work of Heraclius.“ V. I.

H. Evert-Kappesowa, Une grande propriété foncière du VIII[e] s. à Byzance. Byzantinoslavica 24 (1963) 32–40. – E.-K. untersucht die Angaben in des Niketas Vita des H. Philaretos (BHG n. 1511 z) über die Agrarstruktur und die landwirtschaftlichen Preise des späten 8. Jh. P. W.

G. Ostrogorskyj, La commune rurale Byzantine. Loi agraire – Traité fiscal – Cadastre de Thèbes. Traduit du Serbocroate par **Hélène Miakotine.** Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 139–166. F. D.

A. P. Každan, Vizantijskaja derevnja VII–XV vv. v osveščenii zapadnoevropejskoj i amerikanskoj istoriografii (1917–1960). (Das byzantinische Dorf in der Deutung der westeuropäischen und amerikanischen Historiographie der J. 1917–1960). Viz. Vrem. 22 (1963) 127–198. – Eine sorgfältige kritische Übersicht. I. D.

N. L. Fr.-Chirovsky, Old Ukraine. Its socio-economic history prior to 1781. Madison N. J., Florham Park Press (1963). XI, 2 Karten, 1 Bl., 432 S. – Wird besprochen. F. D.

S. Lišev, Za genezisa na feodalizma v Bŭlgarija (Über die Entstehung des Feudalismus in Bulgarien.) (Mit russ. u. dtsch. Zsfg.). Sofia 1963, 223 S. I. D.

G. Ostrogorsky, Das byzantinische Kaiserreich in seiner inneren Struktur. [Historia Mundi, hgg. von **F. Valjavec.** Bd. VI, S. 445–473] (Vgl. B. Z. 52 [1959] 384.) – Bespr. von **V. Hrochová,** Byzantinoslavica 24 (1963) 141–144. P. W.

M. Ja. Sjuzjumov, Osnovnye napravlenija istoriografii istorii Vizantii ikonoborčeskogo perioda (Die Grundrichtungen der Historiographie der byzantinischen Geschichte während der Periode des Ikonoklasmus). Viz. Vrem. 22 (1963) 199–226. I. D.

D. M. Metcalf, The New Bronze Coinage of Theophilus and the Growth of the Balkan Themes. Amer. Journ. Soc. Museum Notes 10 (1962) 81–98. Mit 6 Taf. F. W. D.

D. Angelov, Kiril i Metodij i vizantijskata kultura i politika (Kyrillos und Methodios und die byzantinische Kultur und Politik). Chiljada i sto godini slavjanska pismenost 863–1963. Sbornik v čest na Kiril i Metodij (Sofia 1963) 51–69. I. D.

D. Angelov, Cerkovno-pravoslavnata ideologija v novelite na Lav VI i eretičeskite vzgledi (Die kirchliche Ideologie in den Novellen Kaiser Leons VI. und

die häretischen Ansichten.) (Mit dtsch. Zsfg.). Zbornik Radova Viz. Inst. 8, 1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 27–37. – Die kirchlichen Ansichten über die Frau, die Ehe und die Kinderzeugung, die in den Novellen Kaiser Leons VI. (886–912) einen starken Ausdruck gefunden haben, entsprechen in bestimmtem Maße der damaligen Denkweise der breiten Volksschichten und den Familientraditionen, zur gleichen Zeit und in weitaus höherem Maße jedoch den Interessen der herrschenden feudalen Klasse mit dem Kaiser an der Spitze. So war z. B. die kirchliche Auffassung, daß die Kinderzeugung eine von Gott befohlene Aufgabe sei, für die byzantinischen Aristokraten des 10. Jh. sehr nützlich, denn sie hatten einen großen Bedarf an Landarbeitern und Soldaten. Andererseits entsprachen die antikirchlichen Auffassungen über die Frau, die Ehe und die Kinderzeugung, die von den damaligen Häretikern (Messalianern, Paulikianern und Bogomilen) verbreitet wurden, bis zu einem gewissen Grad den Bestrebungen und Interessen der ausgebeuteten Volksschichten. Videant consules . . . V. I.

N. Oikonomides, La ,,Préhistoire'' de la dernière volonté de Léon VI au sujet de la tétragamie. B. Z. 56 (1963) 265–270.

R. J. H. Jenkins, Three Documents concerning the 'Tetragamy'. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 229–241. – Kommentierte Neuedition dreier Schreiben des Patriarchen Nikolaos I. Mystikos von Kpl., deren Bedeutung für das im Aufsatztitel genannte 'heiße Eisen' der Regierungszeit Leons VI. bislang unerkannt geblieben war. P. W.

I. Dujčev, Zaraždane na naučnata misŭl v srednovekovna Bŭlgarija (Die Genesis der Wissenschaften im mittelalterlichen Bulgarien). Archeologija V. H. 2 (1963) 10–15. – Mit Hervorhebung des byzantinischen Einflusses. I. D.

V. Laurent, Le statut de la Crète byzantine avant et après la libération du joug arabe. Κρητικὰ Χρονικά (Actes du premier Congrès international crétois, 2.) 15–16 (1961–1962) 382–396. – L'île de Crète aurait connu, avant l'occupation vénitienne du XIIIe s., trois statuts successifs. Elle fut d'abord un archontat jusqu'au début du IXe s.; elle fut ensuite érigée en thème pour un temps très court lors de la présence sur son territoire des grands chefs militaires chargés de la délivrer de l'envahisseur arabe, au profit peut-être du ministre de Théodora Théoctiste; elle redevint thème après sa libération par Nicéphore Phocas en 961 et fut transformée en duché-catépanat lors de la réforme administrative d'Alexis 1er Comnène (après 1081). En appendice je donne la liste des chefs connus qui se succédèrent à la tête de la Crète: archontes, stratèges, ducs et catépans, jusqu'à la conquête vénitienne (1204). V. L.

L.-R. Ménager, Amiratus-ἀμηρᾶς. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 387.) – Bespr. von **Helene Wieruszowski**, Speculum 38 (1963) 371–373. F. D.

Ph. Grierson, A Misattributed Miliaresion of Basil II. Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 111–116. – G. legt einleuchtend klar, daß das anonyme und in nur geringer Zahl erhaltene Miliaresion (Avers – Büste der Muttergottes mit Christus in einem Medaillon mit der Inschrift Θεοτόκε βοήθει τοῖς βασιλεῦσι; Revers-Inschrift Μήτηρ Θεοῦ δεδοξασμένη, ὁ εἰς σὲ ἐλπίζων οὐκ ἀποτυγχάνει) nicht unter Johannes I. Tzimiskes (969–76), sondern unter Basileios II. (976 bis 1025) und seinem Bruder Konstantinos VIII. geprägt wurde. Die Münze wurde 989 zum Gedenken an den Sieg des Kaisers herausgegeben, den dieser mit Hilfe der Θεοτόκος ἡ Νικοποιά über den aufständischen Prätendenten Bardas Phokas errang. V. I.

N. G. Svoronos, Recherches sur le cadastre byzantin et la fiscalité aux XIe et XIIe siècles. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 201.) – Bespr. von **J. Karayannopulos**, B. Z. 56 (1963) 361–370. F. D.

Lj. Karaman, O nekim pitanjima hrvatske povijesti do XIII st. (Über einige Fragen der kroatischen Geschichte bis zum 13. Jh.) (mit dtsch. Zsfg.). Historijski Zbornik 15 (Zagreb 1962) 257–262. – Im Gegensatz zu J. Ferluga (Vgl. B. Z. 55 [1962] 166) versucht der Verf. zu beweisen, daß im 10. Jh. die kroatischen Könige Tomislav und Držislav wenigstens zeitweise die Verwaltung in den byzantinischen Städten Dalmatiens in

Händen hatten. Im Grunde genommen verficht K. eine Meinung, die viele vor ihm vertreten hatten, doch, wie wir sehen, ohne Erfolg. V. I.

G. Luzzatto, Storia economica di Venezia dall'XI al XVI secolo. Venise, Centro internazionale delle arti e del costume 1961. Pp. 298. – Rec. par **J. Delumeau,** Rev. Hist. 129 (1963) 489–492. V. L.

R. Browning, Byzantinische Schulen und Schulmeister. Altertum 9 (1963) 105–118. F. W. D.

B. Ferjančić, Porodica Maliasina u Tesaliji (La famille des Maliassènes en Thessalie.) (Mit frz. Zsfg.). Zbornik Filozofskog Fakulteta 7/1 (1963) 241–249. – F. überprüft die vorhandenen prosopographischen Quellenangaben über die Angehörigen der Adelsfamilie Μαλιασηνοί (nicht identisch mit der alten Magnatenfamilie Μελισσηνοί) aus dem Thessalien des 13. Jh. V. I.

J. M. Powell, Frederick II's Knowledge of Greek. Speculum 38 (1963) 481–482. – 'Frederick did not know Greek, or, at least, he did not know it well enough to understand the documents which Basilius presented to him for confirmation.' P. W.

D. Jacoby, Phénomènes de démographie rurale à Byzance aux XIIIe, XIVe et XVe siècles. Études Rurales, École Pratique des Hautes Études (Sorbonne), VIe Section (5–6) 1962, Avril-Septembre, pp. 161–186. – Eine Studie auf Grund der Praktika aus der Zeit von 1300–1325. Trotzdem nicht alle Einzelergebnisse absolut sicher sind (es gibt bei den zusammenfassenden Schlüssen immer wieder vereinzelte „Ausnahmen"), ist der Aufsatz doch eine wertvolle Grundlage für die demographische Beurteilung der Bevölkerung und der Bevölkerungsbewegung im Raum der Katepanikia Langada, Kalamaria, Serrai, Strymon, Stephaniana, Rentina, Hierissos, Apros, Zichnai und Popolia. F. D.

I. Božić, Proniarii et capita (serbokr. mit franz. Zsfg.). Zbornik radova Viz. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 61–70. – Von gewissen nicht veröffentlichten Dokumenten des venezianischen Archivs ausgehend, gibt B. einen Überblick über die Unterschiede zwischen den proniarii, den Vertretern des niedrigen Kriegsadels, und den Dorfoberhäuptern (capita), den Trägern gewisser aus früherer Zeit ererbten Selbstverwaltungsrechte der Dörfer, wie sie im 15. Jh., bzw. bis zur türkischen Besetzung im Jahre 1479 in der Umgebung von Skadar bestanden. V. I.

H. Hunger, Zur Humanität Kaiser Andronikos' II. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 149–152. F. D.

I. Ševčenko, A Postscript on Nicolas Cabasilas' „Antizealot" Discourse. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 403–408. – Š. widerruft die von ihm in seiner Studie Nicolas Cabasilas' „Anti-Zealot" Discourse. A reinterpretation. Dumbarton Oaks Papers 11 (1957) 81–171 (Vgl. B. Z. 51 [1958] 190) vorgeschlagene Datierung der Schrift ('1344'), die richtiger auf die letzten drei Jahrzehnte des 14. Jh. anzusetzen sei; der Verf. betont im Gegensatz zu G. L. Seidler, V. Hrochova und E. Werner, daß der Traktat nichts mit der Zelotenbewegung Thessalonikes zu tun habe. P. W.

G. Zoras, Alcune nuove testimonianze sull'istituzione del „pedomazoma". Balkan Studies 4 (1963) 103–108. – Zwei neue Zeugnisse über das Paidomazoma (= Aushebung von Christenknaben seitens der Türken), das „costituì la fonte di tante amarezze e lacrime durante i lunghi anni della schiavitù". J. K.

E. P. Naumov, K istorii cerkovnogo i monastyrskogo zemlevladenija v Serbii, Makedonii i Zete vo vtoroj polovine XIV veke (Zur Geschichte des kirchlichen und klösterlichen Grundeigentums in Serbien, Makedonien und Zeta während der 2. Hälfte des 14. Jh.). Srednie Veka 23 (1963) 134–148. I. D.

N. D. Evola, Scuole e maestri in Sicilia nel sec. XV. Arch. Stor. Sicil., S. III, 10 (1959) 36–90. – Sull'insegnamento del greco a Messina, soprattutto ad opera di Costantino Lascaris, v. pp. 37–54. E. F.

B. Cvetkova, Influence exercée par certaines institutions de Byzance et des Balkans du Moyen âge sur le système féodal ottoman. Byzantino-Bulgarica 1 (Sofia 1962) 237–257. – Das Problem bedarf noch weiterer Erforschung. I. D.

W. Lettenbauer, Moskau das dritte Rom. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 385.) – Bespr. von **H. Tretter,** Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 88–89. P. W.

N. N. Maslennikowa, K istorii sozdanija teorii 'Moskva-Tretij Rim' (Zur Geschichte der Entstehung der Theorie 'Moskau – drittes Rom'). Trudy Otdela drevnerussk. literatury 18 (1962) 569–581. – Bemerkungen zu **N. Andreyev,** Filofej and his Epistle to Ivan Vasil'yevich. The Slavonic and East Eur. Rev. 38 (1959) 1–31. I. D.

A. E. Bakalopulos, 'Ιστορία τοῦ νέου 'Ελληνισμοῦ, I. (Vgl. oben 164.) – Bespr. von **O. Lampsides,** 'Αρχεῖον Πόντου 24 (1961) (ersch. 1963) 424–432; von **G. Theocharides,** Balkan Studies 4 (1963) 175–181. O. V.

C. RELIGIONS- UND KIRCHENGESCHICHTE

E. Schwartz †, Gesammelte Schriften, Bd. 3. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 389.) – Bespr. von **B. Spuler,** Internat. Kirchl. Zeitschr. 52 (1962) 65. – Bd. 4. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 389.) – Bespr. von **B. Spuler,** Internat. Kirchl. Zeitschr. 52 (1962) 284. P. W.

M. P. Nilsson, Geschichte d. griech. Religion, Bd. II. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 390.) – Bespr. von **E. Stakemeier,** Theologie u. Glaube 53 (1963) 307. P. W.

A. J. Festugière, Antioche païenne et chrétienne. (Cf. supra 168.) – Rec. par **E. Will,** Syria 39 (1962) 342 s. V. L.

Die Kirche in ihrer Geschichte. Ein Handbuch von **K. D. Schmidt** und **E. Wolf.** Bd. 2, Lfg. E: Geschichte des Frühmittelalters und der Germanenmission von **G. Händler.** – Geschichte der Slavenmission von **G. Stökl.** Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht [1961.] IV, 91 S. gr. 8°. *DM 12.60.* F. D.

J. Lortz, Geschichte der Kirche in ideengeschichtlicher Betrachtung. 21., völlig neubearb. Aufl., Bd. 1: Altertum und Mittelalter. Münster, Aschendorff 1962. XX, 526 S., 27 Kart., 22 Taf. – Bespr. von **B. Schneider,** Gregorianum 44 (1963) 640–641. P. W.

G. Pilati, Chiesa e Stato nei primi quindici secoli. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 391.) – Bespr. von **C. Vansteenkiste,** Angelicum 40 (1963) 263 f.; von **R. Metz,** Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 299. P. W.

G. Schille, Zur Frage der ersten christlichen Gemeindebildung. Forsch. u. Fortschr. 37 (1963) 118–121. F. D.

N. Zernov, Eastern Christendom. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 390.) – Bespr. von **G. Mathew,** Journ. Theol. Stud. 14 (1963) 255–256. P. W.

A. Favale, I Concili ecumenici nella storia della Chiesa. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 392.) – Bespr. von **R. G. Villoslada,** Gregorianum 44 (1963) 151. P. W.

H. Jedin, Brève histoire des conciles. Ouvrage traduit par A. Vidick. Tournai-Paris, Desclée 1960. 214 S. – Bespr. von **S. Giet,** Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 216–217. P. W.

B. Botte, H. Marot, P.-Th. Camelot, Y. Congar, H. Alivisatos, G. Fransen, P. de Vooght, J. Gill, A. Dupront und **R. Aubert,** Le Concile et les Conciles ... (Vgl. oben 167.) – Bespr. von **S. Giet,** Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 216. P. W.

H. Küng, Veröffentlichungen zum Konzil. Ein Überblick. Theol. Quartalschr. 143 (1963) 56–82. – K. bespricht u. a. Conciliorum Oecumenicorum Decreta ... (Vgl. oben 209); B. Botte, H. Marot, P.-Th. Camelot, Y. Congar, H. Alivisatos, G. Fransen, P. de Vooght, J. Gill, A. Dupront und R. Au-

bert, Le concile et les Conciles ... (Vgl. oben 167) und H.-J. Margull, Die ökumen. Konzile der Christenheit (Vgl. B. Z. 55 [1962] 392). P. W.

G. Ch. Chionides, Σύντομος ἱστορία τοῦ χριστιανισμοῦ στὴ περιοχὴ τῆς Βεροίας. Berrhoia 1961. – Bespr. von **G. I. Theocharides,** Μακεδονικά 5 (1960/63) 498–499. F. D.

J. Meyendorff, L'église orthodoxe hier et aujourd'hui. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 169.) – Bespr. von **A. Burg,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 162–163. P. W.

J. Meyendorff, The Orthodox Church. Its Past and its Role in the World today. N. York, Pantheon Books, 1963. Pp. XII, 244. J. M. H.

T. Ware, The Orthodox Church, Penguin Books, London, 1963. Pp. 352. – A brief historical survey with an account of the structure, traditions and liturgy of the Orthodox Church. J. M. H.

J. Harder, Kleine Geschichte der orthod. Kirche. (Vgl. oben 167.) – Bespr. von **A. Burg,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 162–163. P. W.

J. Hajjar, Les Chrétiens uniates du Proche-Orient. Paris, éd. du Seuil 1961. 382 S. – Bespr. von **A. Raes,** Orient. Christ. Period. 29 (1963) 272–273. F. W. D.

E. Ferguson, Jewish and Christian Ordination: some observations. Harvard Theol. Journ. 56 (1963) 13–19. J. M. H.

L. Vischer, Geistliches Amt und weltlicher Beruf. Evangel. Theol. 23 (1963) 299–314. – Enthält einen geschichtlichen Rückblick auf die Frage eines Nebenverdienstes des geistlichen Standes. P. W.

Th. Klauser, Bischöfe auf dem Richterstuhl. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 172–174. F. W. D.

G. Dumeige, Bulletin d'histoire des idées médiévales. Rech. Sc. Relig. 51 (1963) 268–317. – D. bespricht u. a. J. Leclercq, F. Vandenbroucke, L. Bouyer, La spiritualité du moyen âge (Vgl. B. Z. 55 [1962] 390). P. W.

W. Ullmann, Die Machtstellung des Papsttums im Mittelalter. Idee und Geschichte. Aus dem Englischen übertragen von G. Möser-Mersky. Graz-Wien-Köln, Styria [1960] XLIII, 682 S. – Bespr. von **L. Petry,** Theol. Litztg. 88 (1963) 679 bis 682. F. D.

H. Schmidinger, Der erste Papst in den Chroniken des Mittelalters. Röm. Quartalschr. 58 (1963) 162–182. – Das Bild Petri bleibt in den griechischen und lateinischen Quellen des gesamten Mittelalters schematisch; neben Petrus bezeichnen die Chroniken auch Christus selbst als ersten Papst. P. W.

I. Ortiz de Urbina, Patres Graeci de sede Romana. Orient. Christ. Per. 29 (1963) 95–154. – Eine nützliche, wohldokumentierte Sammlung einer großen Anzahl ausschnittweise abgedruckter Partien aus griechischen Kirchenvätern, Konzilsakten, Heiligenviten und anderen Texten der ersten acht nachchristlichen Jahrhunderte, soweit diese Äußerungen über die römische Kirche und insbesondere über den Hl. Stuhl enthalten. Eine Fortführung der Studie wäre wünschenswert. P. W.

S. Tyškević, Die Einheit der Kirche und Byzanz. [Das östliche Christentum, 16.] Würzburg, Augustinus-Verlag 1963. 112 S. *Kart. DM 15.90*; *brosch. DM 16.20*. P. W.

J. Sirinelli, Les vues historiques d'Eusèbe de Césarée durant la période prénicéenne. (Cf. supra 136.) – Rec. par **R. A(ubert),** Rev. Hist. Eccl. 651 s. V. L.

M. Harl, L'histoire de l'humanité racontée par un écrivain chrétien au début du 4e siècle. Rev. Ét. grec. 75 (1962) 522–531. – Ausführliche Besprechung von **J. Sirinelli,** Les vues historiques d'Eusèbe de Césarée durant la période prénicéenne. (Vgl. vorige Notiz.) F. W. D.

S. Calderone, Costantino e il Cattolicesimo. Firenze, Le Monnier 1962. XLV, 359 S. *Lit. 3500*. – Bespr. von **G. Downey,** Speculum 38 (1963) 332–333. F. D.

P. Stockmeier, Konstantinische Wende und kirchengeschichtliche Kontinuität. Hist. Jahrbuch 82 (1963) 1–21. – St. möchte den Bruch zwischen der Einstellung der jungen Kirche zum Staate für nicht so radikal halten wie von vielen bisher angenommen. F. D.

E. von Ivánka, Kaiser Konstantin und das ökumenische Konzil. Vortrag, gehalten an der Frühjahrstagung des Internationalen Konstantinsordens im April 1961 in Heidelberg. Männedorf (Zürich) 1963. 11 S. F. D.

P. J. Alexander, The Donation of Constantine at Byzantium and Its Earliest Use against the Western Empire. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 11–26. – Nach A. fände sich eine Anspielung auf die Konstantinische Schenkung in der byzantinischen Literatur erstmals im Geschichtswerk des Johannes Kinnamos. Die auf schmaler Quellenbasis gegründeten Ausführungen des Verf. bedürfen einer eingehenden kritischen Stellungnahme. F. D.

G. Every, The Byzantine Patriarchate, 2nd ed., London, 1962. Pp. 204. – Rev. by **D. M. Nicol,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 120–121. J. M. H.

F. Dvornik, The See of Constantinople in the First Latin Collections of Canon Law. Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 97–101. – Der dritte Kanon des K/pler Konzils (381), in dem der erzbischöfliche Stuhl von K/pel in den zweiten Rang der kirchlichen Hierarchie erhoben wurde, findet sich nicht nur in der Prisca, der ältesten lateinischen Kollektion von Konzilsbeschlüssen und Kanonvorschriften vom Ende des 5. oder Beginn des 6. Jh., sondern auch in zwei erhaltengebliebenen Sammlungen des Dionysius Exiguus aus der ersten Hälfte des 6. Jh. sowie in der berühmten Kollektion Hispana (Anf. des 7. Jh.). Diese Tatsache überrascht um so mehr, als Papst Leo der Große (440–461) und seine Nachfolger gegen den 28. Kanon des Konzils von Chalkedon (451) auftraten, in dem der dritte Kanon des K/pler Konzils bestätigt wird. D., der die Auslegung von M. Peitz verwirft, ist der Meinung, daß Papst Leo der Große nicht gegen den dritten Kanon als solchen war, sondern nur dagegen, daß Thrakien, der Pontos und Asien unter die Jurisdiktion K/pels gestellt werden sollten. V. I.

Sozomenos, Kirchengeschichte. Hsgg. von **J. Bidez.** Neuausg. v. **G. Ch. Hansen.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 171. 391.) – Bespr. von **H. Dörrie,** Theol. Litztg. 88 (1963) 527–528. F. D.

V. Grumel, Isaac l'Arménien. Catholicisme 6 (1963) 117. V. L.

B. Blumenkranz, Juifs et chrétiens dans le monde occidental (430–1096). (Vgl. B. Z. 54 [1961] 458.) – Bespr. von **L. Poliakov,** Rev. belge 40 (1962) 142–144. F. W. D.

P.-Th. Camelot, Éphèse et Chalcédoine. [Histoire des conciles oecuméniques, 2.] Paris, Éd. de l'Orante 1962. 260 S. – Bespr. von **M.-V. Leroy,** Rev. Thomiste 63 (1963) 106–113; von **P.-Th. Camelot,** Rev. Sc. Philos. et Théol. 47 (1963) 422. P. W.

J. Joseph, The Nestorians and their Muslim Neighbors. A study of Western Influence on their Relations. [Princeton Oriental Studies, 20.] Princeton, Univ. Press. London, Oxford Univ. Press 1961. XVI, 282 S. *sh. 48.* – Bespr. von **E. G. Parrinder,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 116–117. P. W.

M. V. Anastos, Nestorius was Orthodox. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 117 bis 140. – Versuch einer Rechtfertigung des Nestorius aus dessen nur in syrischer Übersetzung erhaltenen 'Bazaar von Herakleides' – einer um 451 von Nestorius im Exil verfaßten Schrift. P. W.

M. Brandt, Utjecaji patristike u ranom bogumilstvu i islamu (Die Einflüsse der Patristik auf das frühe Bogomilentum und den Islam). Rad JAZIU 330 (Zagreb 1962) 57–83. – Alle jene, die bisher die bogomilische Glaubenslehre erforschten, soweit sie uns aus den Texten von Kosmas Presbyter, Euthymios aus Peribleptos und Euthymios Zigabenos bekannt ist, sind sich darüber einig, daß sie gewisse Elemente enthält, die sich bei

keiner der früheren verwandten Sekten (Manichäer, Paulikianer, Messalianer u. a.) finden. B. konstatiert: von diesen vorläufig nicht geklärten Elementen im frühen Bogomilentum ist das auffallendste der theogonisch-anthropogonische Mythos von Satanael als dem älteren Sohn des „Himmlischen Vaters“, dem Lenker des Weltalls, dem Schöpfer der dinglichen Welt und des Menschen, dem vom Vater Abgefallenen und Verführer Evas, dem von Gott Verfluchten, und dem ihm gegenübergestellten Christus als dem jüngeren und treuen Sohn, der, wie Logos, ad dexteram Patris an Satanaels Stelle tritt. Woher schöpften die Bogomilen die Gedanken zu diesem Mythos, der sich seinem Ideengehalt nach klar und deutlich von der klassischen Gnosis wie auch von dem manichäischen radikalen Dualismus abzeichnet? B. gibt eine originelle Antwort. Er stellt fest, daß in den Werken der Kirchenväter aus der Zeit vor dem Konzil von Nikaia (Justinos, Tertullian, Origenes, Lactanz, Cyprian, Eusebios u. a.) unter den zahlreichen Überresten dualistischer Auffassungen über den Ursprung des Bösen (Satana) verstreut und unzusammenhängend alle jene Gedanken enthalten sind, die zusammen den bogomilischen Mythos von Satanael ergeben. B. folgert daraus, daß dieser Mythos in Wirklichkeit eine späte Systematisierung der erwähnten Elemente in der Patristik darstellt. Mit anderen Worten, die bogomilische Lehre vom Ursprung des Bösen (der Mythos von Satanael), „die durch Filiation aus dualistischen Häresien nicht zu erklären ist, läßt sich auf die ersten Jahrhunderte der christlichen Patristik zurückführen“ (S. 75). Doch B. geht noch weiter. Er weist darauf hin, daß auch im radikal monotheistischen Koran in jenen sieben Suren (15, 38, 7, 2, 20, 17, 18), die fragmentarisch und nicht immer in gleichem Umfang vom Fall des Iblis (Ableitung von griech. diabolos) sprechen, leicht der ursprüngliche Mythos wiederzuerkennen ist, der in seinem gemilderten Dualismus jenem Mythos von Satanael äußerst ähnlich ist (S. 81). Andererseits steht der erwähnte ursprüngliche Mythos, der den vom Fall des Iblis berichtenden Stellen des Koran-Textes logisch zugrunde liegt, „völlig im Einklang mit der patristischen Wiedergabe der Geschichte des Satans“ (S. 82). Hieraus folgt, meint B., daß die dualistischen Auffassungen der frühen Patristik, die in der Lehre vom Satan zum Ausdruck kommen, wie sie von vielen Kirchenvätern verkündet wurde, „auf irgendeine Weise in das theologische System des Islams Eingang fanden“ (S. 83).

Uns scheint, daß die grundlegenden Schlußfolgerungen dieser äußerst gelehrten und gedankenreichen Studie sich schwer aufrechterhalten lassen. Wir wollen hier nur einige allgemeine Einwände vorbringen. Nach dem Titel der Abhandlung und den Ausführungen auf S. 82–83 zu urteilen, setzt sich der Autor vor allem das Ziel, den bogomilischen Mythos von Satanael und die im Koran enthaltenen Suren über Iblis durch den Einfluß der frühen Patristik zu erklären, während einige andere Formulierungen in diesem Aufsatz (S. 67, 75, 81) vermuten lassen, daß der Verf. erlaubt, der Mythos von Satanael möge auf zwei Quellen zurückgehen: die Patristik und den Koran. Besteht irgendein Anlaß anzunehmen oder es als wahrscheinlich zu bezeichnen, daß der Schöpfer der bogomilischen Häresie, die, wie B. selbst betont, ihrer Herkunft und ihrem Inhalt nach mit den breitesten Schichten des Volkes verbunden war (vgl. S. 66), Gedanken der ersten christlichen Theoretiker, die in gelehrte, griechisch und lateinisch geschriebene Abhandlungen eingestreut waren, aufgreifend und zu einem System zusammenfassend, seine Lehre vom Ursprung des Bösen formte und im Mythos von Satanael zum Ausdruck brachte? Gibt es, methodologisch gesehen, irgend etwas in der bogomilischen Doktrin – wenn diese auch offensichtlich heterogenen Ursprungs ist –, was durch die gelehrte Theologie erklärt werden könnte oder müßte? V. I.

D. J. Constantelos, Justinian and the Three Chapters Controversy. Greek Orthodox Theolog. Review 8 (1961/3) 71–94. F. D.

P. O'Connell, Equal Representation from Each Patriarchate at Constantinople II? Orient. Christ. Per. 29 (1963) 238–246. – Der Verf. widerlegt die bis dato allgemein vertretene Auffassung, wonach sämtliche griechische Patriarchen am Constantinopolitanum II teilgenommen hätten; tatsächlich waren nur die Patriarchen von Konstantinopel, Alexandreia und Antiocheia persönlich zugegen. O'C. knüpft hieran

wertvolle Ausführungen zur Überlieferungsgeschichte der Akten der genannten Synode und unterstreicht die Bedeutung des Cod. Parisin. Lat. 16832 in Fragen der Echtheit. P. W.

R. M. Bartikjan, Istočniki dlja izučenija ist. povlik. dviz. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 460.) – Bespr. von **M. Loos,** Byzantinoslavica 24 (1963) 135–141. P. W.

J. Gouillard, Les lettres de Grégoire II à Léon III devant la critique du XIVe siècle. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 103–110. F. D.

I. Dick, Théodore Abuqurra, évêque melkite de Harran. La personne et son milieu. Proche-Orient Chrétien 12 (1962) 319–332 (à suivre). V. L.

K. Onasch, Denkwürdigkeit und Problematik der byzantinischen Slavenmission. Theol. Lit.-Ztg. 88 (1963) 641–656. F. D.

W. Kowalenko, Chrześcijaństwa przyjecie przez Słowian (Die Christianisierung der Slaven). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 262–264. I. D.

V. Vavřínek, Staroslověnské životy Konstantina a Metoděje. [Rozpravy Českoslov. Akademie věd. Řada společených věd 1963. Seš 7, ročn. 73.] Praha 1963. 123 S.– Soll besprochen werden. F. D.

I. Dujčev, Le testimonianze bizantine sui SS. Cirillo e Metodio. Miscellanea Francescana LXIII, 1 (1963) 3–14. I. D.

P. Chr. Petrov, Istoričeskite osnovi na kirilometodievoto delo (Die geschichtlichen Grundlagen der cyrillomethodianischen Tätigkeit). Chiljada i sto godini slavjanska pismenost 863–1963. Sbornik v čest na Kiril i Metodij (Sofia 1963) 71–91. – Der Verf. betrachtet auch die Beziehungen zu Byzanz. I. D.

K. Kuev, Kŭm vuprosa za kirilovoto prostranno žitie kato istoričeski pametnik (Zur Frage der ausführlichen Lebensbeschreibung Kyrills als historischen Denkmals). Chiljada i sto godini slavjanska pismenost 863–1963. Sbornik v čest na Kiril i Metodij (Sofia 1963) 119–126. – Unter Heranziehung einiger Quellenangaben byzantinischen Ursprungs hebt der Verf. den Wert der Lebensbeschreibung Kyrills als Geschichtsquelle hervor. I. D.

F. Dvornik, Sts. Cyril and Methodius in Rome. St. Vladimir's Seminary Quarterly 7 (1963) 20–30. F. D.

M. Lacko, Wichtige Beiträge zur cyrillo-methodianischen Forschung. Zwei neue Werke von Mons. Franz Grivec. Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 66–71. – L. bespricht F. Grivec – F. Tomšič, Constantinus et Methodius Thessalonicenses (Vgl. oben 170) und F. Grivec, Konstantin und Method, Lehrer der Slaven (Vgl. B. Z. 54 [1961] 460). P. W.

P. Devos, Une mosaïque: la légende morave des saints Cyrille et Méthode. Anal. Boll. 81 (1963) 229–250. V. L.

O. D. Mandić, Bogomilska Crkva Bosanskih Krstjana: Bosna i Hercegovina. (Die neomanichäische Kirche der bosnischen Christen: Bosnien und Herzegowina.) [Povjesno-kritička istraživanja, sv. II.] Chicago, The Croatian Historical Institute, kn. IV, 1962. VIII, 512 S., 3 Kart., 32 Abb. – Bespr. von **S. Sakač,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 281–282. P. W.

E. Werner, Die Bogomilen in Bulgarien. Forschungen und Fortschritte. Studi Mediev., S. III 3 (1962) 249–278. – Rassegna della letteratura relativa all'argomento dal 1945 in poi. E. F.

T. Lohmann, Religion im alten und neuen Bulgarien. Erinnerungen an eine Bulgarienreise. Bild und Verkündigung. [Festgabe für Hanna Jursch zum 60. Geburtstag.] Berlin, Evangelische Verlagsanstalt 1962, S. 109–121. – Mit Hinweisen auf die Spätantike. F. W. D.

N. Angelov, Kŭm istorijata na skalnija manastir pri s. Ivanovo (Zur Geschichte des Felsenklosters beim Dorf Ivanovo). Archeologija IV, H. 3 (1962) 16–20. Mit 3 Abb. – Zur Geschichte einer der mittelalterlichen bulgarischen Hesychasten-Gemeinden. Über die Lebensgeschichte des Patriarchen Joakim I. s. meine Ausführungen, Cŭrkoven vestnik LVI, H. 5 (1955) 5–7; LV H. 32–33 (1954) 10–13; Byzantinoslavica 16 (1955) 403; 17 (1956) 365 ff. I. D.

J. Chrysostomus, Die religiösen Kräfte in der russ. Geschichte. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 391.) – Bespr. von **B. Spuler,** Internat. Kirchl. Zeitschr. 52 (1962) 66. P. W.

F. Dvornik, Patriarch Photius, scholar and statesman. Classica Folia 13 (1959) 3–18; 14 (1960) 3–22. F. D.

J. Scharf, Die Briefe des Patriarchen Photios an die italischen Bischöfe Marinus, Gauderich und Zacharias. Zbornik Radova Viz. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 261–266. Mit 6 Facs. – Kritische Ausgabe mit deutscher Übersetzung der drei in der Überschrift genannten Briefe des Photios. V. I.

P. Karlin-Hayter, La date de Plotin, archevêque de Thessalonique. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 129–131. – Plotin wurde zwischen dem 31. Juli und dem 26. Oktober 904 oder 905 auf den erzbischöflichen Thron von Thessalonike erhoben. F. D.

H. Grégoire, Thomas Dephourkinos du monastère de Kyminas et le quatrième mariage de Léon le Sage. Synaxarium Constantinopolitanum, pp. 295–299. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 381–386. – Das Synaxarium Constantinopolitanum (ed. Delehaye 295–299) gibt die Geschichte des Mönches Thomas Dephurkinos vom Berge Kyminas wieder, der die vierte Ehe des Kaisers Leon (mit Zoe Karbonopsia) vollzogen und durch diese Tat einen wichtigen Anteil am moechianischen Schisma genommen hat. F. D.

P. Karlin-Hayter, Notes on the „Vita Euthymii". Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 317–322. F. D.

R. J. H. Jenkins, A note on the Patriarch Nicholas Mysticus. Acta Antiqua Acad. Scient. Hung. 11 (1963) 145–147. – J. erörtert die Frage der Herkunft und der verwandtschaftlichen Beziehungen des Patriarchen. Gy. M.

F. Dölger, Kaiser und Mönch auf dem Athos. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 145–148. – Die Vorstellungen des byzantinischen Volkes von der im Kaisertum einerseits und im Mönchtum andererseits vereinigten Machtfülle weltlichen und geistlichen Charakters. F. D.

A. Pertusi. Monasteri e monaci italiani all' Athos nell' alto medio evo. – Vgl. unten S. 433. F. D.

J. Darrouzès, Liste des protoi de l'Athos. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 407–447. – 101 Namen (bis 1593), von denen 67 in unseren Zeitraum (887–1462) fallen. – S. 446 f.: alphabet. Register. F. D.

Y. Congar, Zerrissene Christenheit. Wo trennten sich Ost und West? Wien–München, Herold 1959. 164 S. *Ö. S. 55.*– Bespr. von **A. Burg,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 163. P. W.

R. M. Bartikjan, Otvetnoe poslanie Grigorija Magistra Pachlavuni sirijskomu katolikosu (The answer of Gregory the Magistros Pahlavuni to the Catholikos of Syria) (mit engl. Zsfg.) Palestinskij Sbornik 7 (70) (1962) 130–145. – Enthält eine russische Übersetzung mit Kommentar des Briefes. I. D.

R. Browning, The patriarchal school at Constantinople in the twelfth century. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 167–202 (zur Forts.). F. D.

P. Wirth, Soterichos Panteugenos und nicht Panteugenes. Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 61–63. – Die Überprüfung der gesamten einschlägigen Tradition erweist die Form Panteugenos als einzig authentische Schreibung des Namens des bekannten

byzantinischen Häretikers; für die Namensform Panteugenes läßt sich nicht ein einziges sicheres Zeugnis beibringen. P. W.

P. Wirth, Thomas Haplucheres oder Thomas Haplucheir? Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 180. – Der κριτὴς τοῦ βήλου Thomas, Teilnehmer der Synode vom 13. Mai 1157 gegen Soterichos Panteugenos, führte entgegen einer Mutmaßung von V. Grumel ('Haplucheres') nach Ausweis der Überlieferung in Wirklichkeit den Zunamen Haplucheir. P. W.

W. de Vries, Innozenz IV. (1243–1254) und der christliche Osten. Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 113–131. – Darstellung an Hand der neuen Aktenpublikation von Th. T. Haluščynskyj – M. M. Wojnar, Acta Innocentii PP. IV (1243–1254); S. 128 ff. über die Beziehungen zum Kaiserreich von Nikaia. P. W.

V. Laurent, La succession épiscopale de la métropole de Thessalonique dans la première moitié du XIIIe siècle. B. Z. 56 (1963) 284–296. F. D.

M. Lehmann, Das II. Konzil von Lyon und die Ostkirche. Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 132–156. – Eine gründliche, aus den Quellen erarbeitete Darstellung der Vorgeschichte, des Ablaufs und Nachspiels des Unionskonzils von Lyon, wobei Verf. erstmals auch die neuen Publikationen von Akten der Päpste Honorius III., Gregor IX. und deren Nachfolger bis herauf zu Benedikt XI. heranzuziehen vermag. Ein auch für die byzantinische Geschichte beachtenswerter Beitrag. P. W.

I. Manken, Dubrovački Patricijat u XIV Veku. 2 vols. (Srpska Akademija Nauka i Umetnosti) Beograd 1960. Pp. 562 + 2 maps; pp. 87 + LXXVIII genealogical tables. – Rev. by **P. Auty,** Slav. and E. Eur. Rev. 41 (1962) 259–262. J. M. H.

V. Laurent, Isaïe, patriarche de Constantinople (1323–1332). Catholicisme 6 (1963) 146 s. V. L.

A. A. N. Tachiaos, Ἐπιδράσεις τοῦ ἡσυχασμοῦ εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν πολιτικὴν ἐν Ῥωσίᾳ, 1328–1406. Thessalonike 1962. 154 S. – Bespr. von **J. Gill,** Orient. Christ. Period. 29 (1963) 279–280. F. W. D.

Clément VI (1342–1352). Lettres closes, patentes et curiales intéressant les pays autres que la France, publiées et analysées d'après les registres du Vatican par **E. Deprez** et **G. Mollat.** 3e fasc. 2°. 66 S. Paris, de Boccard 1961. – Lettres secrètes et curiales du pape Grégoire XI (1370–1378), intéressant les pays autres que la France, publiées ou analysées d' après les registres du Vatican par **G. Mollat.** 2°. 332 S. Paris 1962. – Bespr. von **S. Giet,** Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 212–213; von **K. A. Fink,** Zeitschr. Kirchengesch. 74 (1963) 174–175. P. W.

J. Meyendorff, Le Tome synodal de 1347. Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 209–227. – M. berichtet zuerst kurz, daß der Συνοδικὸς τόμος aus dem Jahre 1347 zahlreiche wertvolle Mitteilungen über die in die Zeit zwischen 1341 und 1347 fallenden politischen und religiösen Ereignisse in Byzanz enthält. Dann gibt M. die erste vollständige und kritische Ausgabe des Textes, den er auf Grund von sechs Handschriften rekonstruiert, die nicht miteinander zusammenhängen. V. I.

V. Laurent, Isidore, patriarche de Constantinople (1347–1350) 151. Catholicisme 6 (1963) 151. V. L.

P. K. Kyrres, Ἡ Κύπρος καὶ τὸ ἡσυχαστικὸν ζήτημα κατὰ τὸν XIV αἰῶνα. Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962) 21–31. O. V.

Lettres secrètes et curiales des papes du XIVe siècle. Innocent VI (1352–1362). Lettres secrètes et curiales publiées ou analysées d'après les registres des archives Vaticanes par **P. Gasnault,** tome II, fasc. 3. Paris, de Boccard 1962. 214 S. – Bespr. von **K. A. Fink,** Zeitschr. f. Kirchengesch. 74 (1963) 174–175. P. W.

A. E. Tachiaos, Ὁ μητροπολίτης Ῥωσίας Κυπριανὸς Τσάμπλακ. Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Θεολογικῆς Σχολῆς Πανεπ. Θεσσαλονίκης 6 (1961) 161–241. – Leben und Wirken des russischen Metropoliten Kyprianos (1330–1406). J. K.

P. Wirth, Nochmals: Ein bisher unbekannter lateinischer Patriarch von Konstantinopel. Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 176–179. – Ich erörtere noch einmal die B. Z. 54 (1961) 88–90 aufgeworfene Frage. P. W.

V. Laurent, Isidore Glabas, métropolite de Thessalonique (XIVe s.). Catholicisme 6 (1963) 166 s. V. L.

F.-Thiriet-P. Wirth, La politique religieuse de Venise à Négrepont à la fin du XIVe siècle. B. Z. 56 (1963) 297–303. F. D.

L. R. Loomis, The Council of Constance. The Unification of the Church. ... Edited and annotated by **J. H. Mundy** and **K. M. Woody.** (Vgl. oben 172.) – Bespr. von **H. Grotz,** Zeitschr. kath. Theol. 85 (1963) 97; von **E. Meuthen,** Zeitschr. Relig.- u. Geistesgesch. 15 (1963) 305–306. P. W.

J. Gill, Eugenius IV ... (Vgl. oben 172.) – Bespr. von **G. Dumeige,** Gregorianum 44 (1963) 162–163. P. W.

J. Gill, The Council of Florence. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 175.) – Bespr. von **D. J. Constantelos,** Greek Orthodox Theol. Rev. 1963 (?) 151–166. F. D.

P. A. Mastrodemetres, Αὐτοκρατορικαὶ προσεγγίσεις εἰς τὴν Εὔβοιαν κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς συνόδου τῆς Φλωρεντίας. 'Αρχ. Εὐβοϊκ. Μελετ. 9 (1962). S.-Abdr. 11 S. – Über den Aufenthalt des Kaisers Johannes VIII. auf Euboia gelegentlich der Durchreise zum Konzil 1437 und über Nikolaos Sekundinos. F. D.

P. Wirth, Zur Laufbahn des Verfassers der Apomnemoneumata über das Unionskonzil von Ferrara-Florenz Silbestros Syropulos. Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 64–65. – Syropulos war, was P. Lemerle in seinen Studien über das Gerichtswesen der Palaiologenzeit übersah, unter den beiden letzten byzantinischen Kaisern καθολικὸς κριτής. P. W.

W. de Vries, Die Stimme der Ostkirche. Stimmen der Zeit 172 (Jg. 88) 363–373. – S. 372 zum Konzil von Ferrara-Florenz. P. W.

V. Laurent, Isidore de Kiev, dit le cardinal ruthène. Catholicisme 6 (1963) 152 s. V. L.

C. Corsanego, Il cardinale Bessarione e l'unione dei cristiani. Studi Romani 11 (1963) 280–287. Mit 2 Taf. F. W. D.

A. Krchňák, De vita et operibus Joannis de Ragusio. [Lateranum, N. S. 26, n. 3–4.] Roma, Facultas Theologica Pontificiae Universitatis Lateranensis 1960. 109 S. – Bespr. von **M.,** Zeitschr. kath. Theol. 85 (1963) 98–99. P. W.

F. M. Rogers, The Quest for Eastern Christians. Travels and Rumor in the Age of Discovery. Minneapolis, University of Minnesota Press 1962. XII, 221 S. *$ 4,75.* – Hier erwähnt, da sich das Buch auch mit dem Konzil von Florenz befaßt. – Bespr. von **J. Gill,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 286–287; von **Ch.-M. de Witte,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1963) 724–725. P. W.

D. MÖNCHTUM

J. Sudbrack, Mönchtum so oder so. Geist u. Leben 36 (1963) 138–146. – Literaturbericht über Neuerscheinungen zu den Themen Aufgabe und Geschichte des Mönchtums (vgl. bes. S. 142 ff.). P. W.

Théologie de la vie monastique. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 394.) – Bespr. von **E. Boularand,** Bullet. Litt. Ecclés. 64 (1963) 148–150; von **P. v. d. Aalst,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 228–229. P. W.

H. Urs von Balthasar, Die großen Ordensregeln. [Menschen der Kirche in Zeugnis und Urkunde, 6.] 2. durchgeseh. Aufl., Einsiedeln-Zürich-Köln, Benziger 1961.

412 S. *Sfr. 16.80.* – Bespr. von **V. Naumann,** Zeitschr. kath. Theol. 85 (1963) 107; von **S. Frank,** Theol. Revue 59 (1963) 23–25. P. W.

A. Hamman, Vies des Pères du désert. (Vgl. oben 172.) – Bespr. von **N. Royackers,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 154–155. P. W.

O. F. A. Meinardus, Monks and Monasteries of the Egyptian Desert. (Cf. B. Z. 55 (1962] 394.) – Rev. by **N. Abbott,** Journ. Near Eastern Stud. 22 (1963) 143–144; by **J. Wansbrough,** Bull. School of Orient. and African Stud. 26 (1963) 229; by **Maria Cramer,** Orient. Lit.-Ztg. 58 (1963) 21–26. J. M. H.

W. Beyerlein, Herkunft u. Geschichte der ältest. Sinaitraditionen. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 175.) – Bespr. von **H. Haag,** Theol. Quartalschr. 143 (1963) 84–85; von **M. Delcor,** Bull. Littér. Eccl. 64 (1963) 146–147. P. W.

J. Leclerq, L'érémitisme en occident jusqu'à l'an mil. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 161–180. F. D.

P. Evdokimov, Le monachisme intériorisé. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 331–352. F. D.

Ch. Dahm und **L. Bernhard,** Athos, Berg der Verklärung. (Vgl. oben 173.) – Bespr. von **B. Spuler,** Internat. Kirchl. Zeitschr. 52 (1962) 220. P. W.

J. Décarreaux, Bei den Mönchen vom Berge Athos. Zur Jahrtausendfeier 963–1963. Stimmen der Zeit 172 (Jg. 88) 104–116. – Skizze der Geschichte des hl. Berges und des Lebens seiner Klöster. P. W.

H. M. Biedermann, 1000 Jahre athonitisches Mönchtum. Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 201–206. P. W.

P. Mylonas, Ὁ Ἄθως καὶ τὰ μοναστηριακά του ἱδρύματα μεσ' ἀπὸ παληὲς χαλκογραφίες καὶ ἔργα τέχνης. Πρόλογος Ἠ. Βενέζη. Ἀφιέρωμα εὐλαβικὸ στὸ Ἅγιον Ὄρος γιὰ τὴν χιλιόχρονη διαδρομὴ τοῦ 963–1963. Athen, P. Mylonas 1963. 11, 206 S. mit je 1 Abb. F. D.

P. Mylonas, Athos und seine Klosteranlagen in alten Stichen und Kunstwerken. Mit einem Vorwort von **F. Dölger.** Dem Heiligen Berge gewidmet zum tausendjährigen Jubiläum 963–1963. Athen 1963. 11, 208 S. mit je einer teils farb. Abb. F. D.

J. Décarreaux, Du monachisme primitif au monachisme athonite. Millén. du M. Athos. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 19–54. – Geschichte des athonitischen Mönchtums. F. D.

I. Smolitsch, Le Mont Athos et la Russie. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 279–318. – Geschichte des russischem Mönchtums auf dem Athos. Es gewinnt seine Bedeutung erst in der spätbyzantinischen Zeit; ihr ist auch der weitaus größte Teil der Darstellung gewidmet. F. D.

J. Leroy, La conversion de Saint Athanase l'Athonite à l'idéal cénobitique et l'influence studite. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 101–120. – Koinobitisches und eremitisch-hesychastisches Mönchsideal bei Athanasios. F. D.

P. Dumont, L' higoumène dans la règle de Saint Athanase l'Athonite. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 121–134. F. D.

A. E. Vassilopoulos, L'organisation et l'administration du saint Mont Athos. Rev. Droit Canon. 13 (1963) 19–47. V. L.

D. Dimitrijević, L'importance du monachisme serbe et ses origines au monastère athonite de Chilandar. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 265–277. – Der serbische Monastizismus ist stärker auf die Gesamtheit der Christenwelt eingestellt als der byzantinische. F. D.

W. Molè, Chilandar. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 242–243. I. D.

A. Pertusi, Monasteri e monaci italiani all'Athos nell'alto medio evo. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 217–251. Mit 6 Taf. – Ausführliche Geschichte des Amalfitanerklosters auf dem Athos 984–1287. – Vgl. auch oben, S. 394. F. D.

Patricia M. McNulty and **B. Hamilton,** Orientale lumen et magistra latinitas. Greek influences on Western monasticism (900–1100). Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 181–216. F. D.

S. Borsari, Il Monachismo bizantino nella Sicilia e nell'Italia meridionale prenormanno. Napoli, Sede dell'Istituto 1963. 152 S., 2 Bl. – Soll besprochen werden. F. D.

B. Cappelli, Il monachesimo basiliano ai confini calabrolucani. Studi e ricerche. Con 10 tav. fuori testo. Napoli, Fausto Fiorentino (1961) (1963). 412 S., 2 Bl. – Wird besprochen. F. D.

A. Guillou, Grecs d'Italie du Sud et de Sicile au moyen âge: les moines. Mél. d'archéol. et d'hist. 75 (1963) 79–110. Mit 2 Abb., 1 Kt. F. W. D.

J. Leipoldt, Pachom. Bull. Soc. d'Archéol. Copte 16 (1961–62) 191–229. – Eine Skizze, die nicht nur auf den koptischen, sondern besonders stark auf den von F. Halkin in Subsidia hagiographica 19 herausgegebenen griechischen Texten (Sancti Pachomii vitae graecae) sowie auf dem von D. A. Boon vorgelegten Material für die Regel des Pachomius (Pachomiana Latina, in: Biblioth. de la Rev. d'Hist. Ecclés. 7) beruht. A. B.

Archim. **Antonij,** Izvori za života, delata i učenieto na sv. Antonij Veliki (Quellen über das Leben, die Tätigkeit und die Lehre des hl. Antonios d. Großen). Duchovna Kultura XLII, 1 (1962) 7–16; 2, S. 9–14. I. D.

J.-C. Guy, Recherches sur la trad. grecque des Apophthegmata Patrum. (Cf. above 153.) – Rev. by **E. Amand de Mendieta,** Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 185–189. J. M. H.

R. Draguet, À la source de deux apophthegmes grecs (PG 65, Jean Colobos 24 et 32). Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 53–61. – Aus dem Studium der beiden angegebenen Mignestellen, welche in der Serie der Apophthegmen des Johannes Kolobos im Rahmen einer sonst verbreiteten griechischen Überlieferung die einzige sichere wörtliche Übereinstimmung mit der orientalischen liefern, ergibt sich die Forderung, die orientalische und lateinische Überlieferung für die Textforschung heranzuziehen. F. D.

A. J. Festugière, Sur une édition de l',,Historia Monachorum''. Rev. Archéol. 1963, p. 210–215. Avec 2 pl. – Vive et juste réplique à l'absurde critique que Mr. **Derwass J. Chitty** (Cf. B. Z. 55 [1962] 394) a faite de l'édition susmentionnée dans les Subsidia Hagiographica, n. 34 (1961) des Bollandistes. V. L.

H. Dörries, The Place of Confession in Ancient Monasticism. Studia Patristica 5 (1962) 284–311. – D. ediert und interpretiert nach einleitenden Ausführungen über das Wesen der Buße im alten Mönchtum Logos 39 des Symeon mit zwei bisher unedierten Erotapokriseis zum Problem ἀλήθεια und ὑπομονή. P. W.

V. Laurent, Isaïe de Nicomédie, moine et prêtre. Catholicisme 6 (1963) 148. V. L.

O. Lampsides, Βιογραφικὰ τῶν ἀδελφῶν Διονυσίου, ἱδρυτοῦ τῆς ἐν Ἁγίῳ Ὄρει μονῆς, καὶ Θεοδοσίου, μητροπολίτου Τραπεζοῦντος. Ἀρχεῖον ἐκκλ. καὶ κανον. δικαίου 18 (1963) 101–124. F. D.

V. Laurent, Isaie de Chypre, moine et prêtre (XVe s.). Catholicisme 6 (1963) 146. V. L.

A. Vööbus (ed. and tr.), Syriac and Arabic documents regarding legislation relative to Syrian asceticism. [Papers of the Estonian Theological Society

in Exile, 11.] Stockholm: Etse, 1960. Pp. 226. – Rev. by **J. B. Segal**, Bull. School of Orient. and African Stud. 26 (1963) 179–182 with a list of corrigenda. J. M. H.

Typicon Georgii Pacuriani. Ed. **S. Kauchtschischwili** [Georgica, Tom. V.] [Titel auch georgisch.] Thbilisiis, Academia Scientiarum RSS Georgiae 1963. Tiflis. 16, 205 S. – Text und griechische Wiedergabe nach den Hss A und B nebst georgischer Übersetzung und mit georg. Anmerkungen, dazu zahlreichen Einzel-Facsimiles, 12 Facsimiletafeln und Register. – Regesten der im Typikon erwähnten Kaiserurkunden sind verzeichnet in den vorliegenden Regesten N. 1090–1104 zum Jahre 1083 Dez. – Vgl. u. a. B. Z. 39 (1939) 231. F. D.

E. CHRONOLOGIE. BIBLIOGRAPHIE

V. Laurent, La chronologie des gouverneurs d'Antioche sous la seconde domination byzantine. Mélanges Univ. St. Joseph (Mélanges offerts au père René Mouterde II) 38 (1962) 219–254. Mit 1 Taf. F. W. D.

V. Grumel, Notes de chronologie patriarcale. Mélanges Univ. St. Joseph (Mélanges offerts au père René Mouterde II) 38 (1962) 255–268. F. W. D.

M. Ju. Brajčevskij, Problema slavjano-vizantijskich otnošenij do IX veka v sovetskoj literature poslednich let (Das Problem der slavisch-byzantinischen Beziehungen bis zum 9. Jh. in der sowjetischen Literatur der letzten Jahre). Viz. Vrem. 22 (1963) 80–99. I. D.

F. Russo, Scritti storici calabresi. (Cf. B. Z. 51 [1958] 482.) – Rec. di **O. Parlangèli**, Paideia 18 (1963) 144–145. E. F.

N. Panayotakis, Index der Bde. 11–30 der 'Επετ. 'Εταιρ. Βυζαντ. Σπουδ. = 'Επετ. 'Εταιρ. Βυζαντ. Σπουδ. 31 (1962). J. K.

6. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE. ETHNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE

Oxford Bible Atlas. Hrsg. von **H. G. May, R. W. Hamilton** und **G. N. S. Hunt.** New York, Oxford Univ. Press o. J. 48 S., 26 Kt. F. W. D.

V. R. Gold, The Mosaic Map of Madeba. Bibl. Archaeologist 21 (1958) 50–71. Mit 9 Abb. – Geschichte der Entdeckung der Kirche, in der Landkarte gefunden wurde, Datum, Beschreibung, Quellen; einzelne Orte. F. W. D.

A. Bryer, The littoral of the Empire of Trebizond in two fourteenth century Portolano Maps. 'Αρχεῖον Πόντου 24 (1961) (ersch. 1963) 97–127. Mit 9 Abb. O. V.

E. Honigmann †, Trois mémoires posthumes . . . (Vgl. oben 173.) – Bespr. von **A. Burg**, Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 308. P. W.

A. Philippson †, Die griechischen Landschaften. Bd. 2, 1 und 2,2. Hrsg. von **E. Kirsten.** (Vgl. B. Z. 52 [1959] 205 und B. Z. 53 [1960] 476.) – Bespr. von **H. Paschinger**, Anz. Altertumswiss. 15 (1962) 197–199. F. W. D.

O. Maull †, Der Einfluß geographischer Faktoren auf die Geschichte des Byzantinischen Reiches. Südostforsch. 21 (1962, erschienen 1963) 2–21. – O. Maull hatte vor Jahren den geographischen Teil des Byzantinischen Handbuches zu schreiben übernommen. Die feine geopolitische und geophysische Studie kam indessen

zu seinen Lebzeiten nicht mehr zum Abdruck. M.'s Tochter, Frau Dr. Irmgard Maull, hat sie jetzt zur Veröffentlichung übergeben. F. D.

Die Pilgerreise der Aetheria (Peregrinatio Aetheriae). Eingeleit. u. erkl. von **H. Pétré.** Übersetzt von **K. Vretska.** (Vgl. B. Z. 51 [1958] 482.) – Itinerarium Egeriae. Editio critica, cura et studio **Ae. Franceschini** et **R. Weber.** Turnholti, Brepols 1958. 82 S. – Bespr. von **Ae. Springhetti,** Gregorianum 44 (1963) 368–369. P. W.

Itinerarium Egeriae (Peregrinatio Aetheriae). Hrsg. von **O. Prinz.** (Vgl. B. Z. 55 [1962] 176.) – Bespr. von **H. Schmeck,** Gymnasium 70 (1963) 256–257. F. W. D.

P. A. MacKay, Procopius' De Aedificiis and the Topography of Thermopylae. Amer. Journ. Archaeol. 67 (1963) 241–255. Mit 2 Taf., 1 Kt. – Lage und Befestigungen, von denen zuletzt unter Basileios II. die Rede ist. – Erklärende Appendix zu der als besondere Tafel beigegebenen Karte. F. W. D.

R. Guilland, Sur les itinéraires du Livre des Cérémonies. Ἀθηνᾶ 65 (1961) 74–100. F. D.

I. Tsiknopulos, Γεωγραφικὰ καὶ λαογραφικὰ τοῦ Ἁγίου Νεοφύτου. Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962) 49–128. – Nachweis geographischer und volkskundlicher Einzelheiten in den Schriften des hl. Neophytos. O. V.

R. Guilland, Études sur la topographie de Constantinople byzantine. Hellenika 17 (1962) 95–104. F. W. D.

L. Robert, Villes d'Asie Mineure. Études de géographie ancienne. Paris, E. de Boccard 1962. Pp. 511. – Seconde édition augmentée de 200 pages et de 16 pl. avec un nouvel index. Rec. par **J. Pouilloux,** Rev. Ét. Anc. 64 (1962) 450 s. V. L.

G. Downey, Ancient Antioch. (Vgl. oben 174.) – Bespr. von **R. North,** Journ. Biblic. Liter. 82 (1963) 228–230. P. W.

A. D. Nock †, Downey's Antioch: A Review. Greek, Roman and Byz. Stud. 4 (1963) 49–54. F. W. D.

W. Kowalenko, Eleuteriusza wyspa (Die Eleutherios-Insel). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 451. – Zu Konstantinos Porphyrogen., De adm. imperio, Kap. 9, 61–62. I. D.

W. Kowalenko, Chersones. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 241. I. D.

E. Horn, Ichnographiae Monumentorum Terrae Sanctae (1724–1744). Second Edition of the Latin Text with English Version by E. Hoade, and Preface and Notes by **B. Bagatti.** [Publications of the Studium Biblicum Franciscanum, 15.] Jerusalem 1962. 271 S., 63 Abb., 16 Taf., 1 Farbtaf. F. W. D.

Y. Aharoni, Tamar and the Roads to Elath. Israel Expl. Journ. 13 (1963) 30–42. Mit 2 Abb. – A. Tamar. B. The 'King's Way' in the Tabula Peutingeriana. F. W. D.

N. Glueck, The Negev. Bibl. Archaeologist 22 (1959) 82–97. Mit 13 Abb. – S. 96f. frühchristliche Stätten. F. W. D.

L. Dillemann, Haute Mésopotamie orientale et pays adjacents. Contribution à la géographie historique de la région, du V[e] s. avant l'ère chrétienne au VI[e] s. de cette ère. [Inst. Franç. d'Archéol. de Beyrouth. Bibliothèque archéol. et hist., 72.] Paris, Geuthner 1962. 357 S., 30 Abb., 12 Taf., 3 Kt. – Bespr. von **H. Klengel,** Deutsch. Lit.-Ztg. 84 (1963) 249–251. F. W. D.

D. Pingree, Δάρας τὸ νῦν λεγόμενον Ταυρές. Acad. Roy. Belg., Bull. Cl. des Lettr. et Sc. Moral. et Polit. 48 (1962) 323–326. – E. Honigmann avait identifié Daras avec Doros – Daras en Crimée. O. Neugebauer, après avoir démontré la faiblesse de cette thèse, proposa de reconnaître dans la ville en question la forteresse de Dara dans le nord de la Mésopotamie. P. apporte, lui, une troisième solution. Il s'agirait simplement de Tabriz en Perse, siège d'un évêché de l'obédience de Constantinople au XIV[e] s. V. L.

A. Grohmann, Arabien. [Handbuch d. Altertumswiss. 3. Abt. 1. Teil, Bd. 3, 3, 4 Kulturgeschichte des Alten Orients.] München, C. H. Beck 1963. XXIV, 307 S., 118 Abb., 28 Taf., 1 Kt. *Geheft. DM 46.–; Ln. DM 52.–.* F. W. D.

G. Susini, Via Popilia. Colonne milliaire. Not. Scav. 8. Ser. 15 (1961) 48–51. Mit 3 Abb. – U. a. Meilenstein Konstantins d. Gr. F. W. D.

Th. S. Tzannetatos, Ἡ τοπογραφία τῆς Κεφαλληνίας κατὰ τὸ πρακτικὸν τοῦ 1264 καὶ τὴν ἐπιτομὴν αὐτοῦ. Ἀθηνᾶ 65 (1961) 177–191. F. D.

F. Barišić, Dosadašnji pokušaji ubikacije grada Justiniana Prima (Discussions sur le cité de Justiniana Prima) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Filozofskog Fakulteta 7/1 (Beograd 1963) 127–142. – Die erste Etappe der Diskussionen über die geographische Lage von J. P., die sich von den vierziger Jahren des 16. Jh. bis in die siebziger Jahre des 19. Jh. erstreckte, ist dadurch gekennzeichnet, daß in ihr zahlreiche, methodisch größtenteils verfehlte Hypothesen aufgestellt wurden. Die Auseinandersetzungen über J. P. nehmen erst in den Arbeiten von E. Golubinsky, W. Tomaschek und A. Evans wissenschaftlichen Charakter an. Sie wurden bis in unsere Zeit fortgesetzt und gestalteten sich schließlich zu einem schwer entwirrbaren Knoten von Meinungen. Die bereits 1740 vertretene, gänzlich unbewiesene These, daß J. P. auf den Ruinen der antiken Stadt Lychnidus (Ochrid) erbaut war, wurde überraschend lange verteidigt. Einen eifrigen Anhänger fand zu Beginn unseres Jahrhunderts auch die noch ältere (1550) und noch weniger begründete These, J. P. habe in der Nähe der Stadt Pautalia (Ćustendil) gelegen. Der größte Teil der Gelehrten vertrat die Ansicht, man habe J. P. seinerzeit auf den Trümmern der im Jahre 518 durch ein Erdbeben bis auf die Grundmauern zerstörten Stadt Scupi errichtet, während die Verfechter der These, daß die Stadt Justinians irgendwo in der Provinz Dacia Mediterranea zu suchen sei, bis in die letzten Jahrzehnte in der Minderzahl blieben. Der Verf. gelangte, nachdem er die gesamte Argumentation sowohl der einen wie auch der anderen Seite kritisch überprüfte und bestimmte, bisher zu wenig beachtete Angaben aus alten Quellen berücksichtigte, zu dem Schluß: J. P. befand sich irgendwo in der weiteren Umgebung der Stadt Naissus (Niš), in einem Gelände, das nicht in unmittelbarer Nähe einer der damals (um 530) bestehenden Städte lag. V. I.

K. Mijatev, Gde se e namirala Glavinica (Über die Lokalisierung von Glavinica). Archeologija IV, H. 1 (1962) 5–6. – Mit Dj. Stričević lokalisiert M. Glavinica beim Dorf Zglavenica, nördlich von Ochrid. I. D.

W. Kowalenko, Drač (Dyrrachium). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 376 bis 377. – Zur Geschichte der Stadt im MA. I. D.

R. Novaković, O nekim pitanjima granica Srbije, Hrvatske i Bosne u X veku (Einige Fragen in Bezug auf die Grenzen Serbiens, Kroatiens und Bosniens im 10. Jh.) (Mit dtsch. Zsfg.). Zbornik Filozofskog Fakulteta 7/1 (Beograd 1963) 153–183. – Die Schlüsse, die in dieser umfangreichen Abhandlung gezogen werden, stützen sich auf die eingehende vergleichende Überprüfung der historisch-geographischen Angaben, die sich in den Werken des Konstantinos Porphyrogennetos und des Presbyters von Diokleia (Pop Dukljanin) finden. Sie berichtigen bis zu einem bestimmten Grade die bisherigen Vorstellungen über die Grenzen Serbiens, Kroatiens und Bosniens im 10. Jh. Die Resultate, zu denen N. gelangt, sind auf der beigelegten Karte übersichtlich eingetragen. V. I.

V. Frančić, W. Kowalenko, W. Molé, Chorwacia (Kroatien). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 250–254. – Geographie, politische Geschichte und Organisation sowie Kunst Kroatiens im MA. I. D.

T. Lehr-Spławinski-V. Frančić, Chorwaci (Kroaten). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 247–249. I. D.

W. Kowalenko, Chorwacja Biała (Alba Croatia sive Dalmatia Inferior). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 254–255. I. D.

G. Labuda, Chorwacja Biała (Weißkroatien). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 255–256. I. D.

V. Frančić, Chorwacja Czerwona (Croatia Rubea). Ebd. 256–257. I. D.

W. Kowalenko, W. Molé, Dubrovnik. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 395–398. Mit 1 Abb. – Geschichte der Stadt im MA. I. D.

W. Kowalenko, Centena (Tzetina). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 230 bis 231. – Mit Berücksichtigung der byzantinischen Quellenangaben. I. D.

V. Frančić, Destinik. Słownik starożytn. słowiańskich I. 2 (1962) 341. – Zu Konstantinos Porphyrogen., De admin. imperio, Kap. 32, 160–161. I. D.

W. Swoboda, Drster (Durostorum). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 388 bis 389. – Geschichte der Stadt im MA. I. D.

W. Kowalenko, Duklja (Dioclea). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 401. – Zu Konstantinos Porphyrog., De admin. imp., Kap. 29, Kap. 35. I. D.

W. Kowalenko, Dukljanie (Dioclenses). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 401. – Zu Konstantinos Porphyrogen., De admin. imperio, Kap. 29, 11; Kap. 35, 11. I. D.

W. Kowalenko, Emota. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 455. – Zu Konstantinos Porphyrogen., De admin. imperio, Kap. 30, 91. I. D.

V. Beševliev, Iz kŭsnoantičnata i srednovekovnata geografija na Severoiztočna Bŭlgarija (Aus der spätantiken und frühmittelalterlichen Geographie Nordost-Bulgariens). Izvestija Archäol. Inst. 25 (1962) 1–18. Mit 10 Abb. – Auch in deutscher Sprache, vgl. oben 175. I. D.

M. Mirčev, G. Tončeva, D. Dimitrov, Bisone – Karvuna. (Mit frz. Zsfg.) Izvestija Archäol. Gesellsch. Varna 13 (1962) 21–109. Mit 78 Abb. – S. 56–107 über die mittelalterliche Geschichte der Stadt Karvuna (Karnava, Carvona, Carbona usw.), deren Reste vielleicht auf dem Kap Čarakman zu suchen sind. I. D.

L. Gumilev, Chazarskoe pogrebenie i mesto, gde stojal Itil (Eine chazarische Beerdigung und über die Lokalisierung Itils). Soobščenija Gosud. Ermitaža 22 (1962) 56–58. Mit 2 Abb. – Ergebnisse einer archäologischen Expedition im J. 1959/60. Die Bemühungen um die Lokalisierung der chazarischen Hauptstadt haben zu keinem positiven Resultat geführt. I. D.

Gy. Györffy, Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza (Geographia Historica Hungariae tempore stirpis Arpadianae) I. Budapest, Akademieverlag 1963. 910 S. Mit 15 Karten. – Dieses bedeutende Werk verdient auch in dieser Zeitschrift erwähnt zu werden, da sich in seinem reichen Material Angaben über die ungarischen Personennamen griechischer Herkunft, der in Ungarn lebenden Griechen, der griechischen Klöster in Ungarn u. s. w. befinden und durch sie unser Wissen über die ungarisch-byzantinischen Beziehungen bereichert wird. Gy. M.

D. Csallány, Adatok Attila székhelyének kérdéséhez (Angaben zur Frage der ständigen Residenz Attilas). A Nyíregyházi Jósa András Múzeum Évkönyve II. (1959) 19–31. (Mit deutsch. Zsfg.). – Vf. stützt sich größtenteils auf den Bericht des byzantinischen Geschichtsschreibers Priskos über das Hunnenland. Der Vergleich der Angaben fördert die Wahrscheinlichkeit, daß die Residenz Attilas 250–270 km. nördlich der unteren Donau und ungefähr 40–50 km. nordwärts des Flusses Dilinka (= Δρήκων, Δρέγκων, Dricca?) bei Hódmezövásárhely gelegen sein mag. In Csongrád-Várhát grub man im Jahre 1936 die Heizkammer eines Bades aus, welche der Vf. auf Grund eines Berichtes von Priskos (Exc. de leg. ed. de Boor 134_{1-3}) mit dem Badehause des Onegesios identfiziert. Gy. M.

T. Lehr-Spławinski – G. Labuda, Ciemne Morze (Σκοτεινὴ θάλασσα). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 266–267. – Zu Konst. Porphyrogen., De admin. imperio, Kap. 31. – Vgl. auch B. Z. 54 (1961) 367. I. D.

A. L. Jakobson, Srednevekovye selskie poselenija jugo-zapadnogo Kryma (Die mittelalterlichen Dorfsiedlungen der südwestlichen Krim). Viz. Vrem. 21 (1962)

165–177. Mit 4 Abb. – Der Verf. berührt die Frage der byzantinischen Herrschaft auf der Krim. I. D.

J. Kuryłowicz – W. Kowalenko, Dnieprowe progi (Die Dnjepr-Katarakte). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 349–350. Mit 1 Karte. I. D.

W. Schleiermacher, Die spätesten Spuren der antiken Besiedlung im Raum von Speyer, Worms, Mainz, Frankfurt und Ladenburg. Bonn. Jahrb. 162 (1962) 165–173. F. W. D.

A Roman Well near Rugby. Illustr. London News 242 (1963) 102. Mit 3 Abb. – Meilenstein Konstantins des Großen. F. W. D.

B. ETHNOGRAPHIE

E. Kirsten-W. Kraiker, Griechenlandkunde. (Cf. supra 176.) – Rec. par **Ch. Delvoye,** Antiqu. Class. 32 (1963) 353–355. V. L.

T. Lewicki, Cakonowie (Die Tzakonen). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 217. I. D.

Ágnes Sós, Die Ausgrabungen Géza Fehérs in Zalavár. Mit 98 Taf., 18 Karten und 84 Abb. – **S. Bökönyi,** Die Wirbeltierfauna der Ausgrabungen in Zalavár. Mit 12 Taf. [Archaeologia Hungarica, Ser. Nova, 41.] Budapest, Ungar. Akad. d. Wiss. 1963. 425 S., 1 Bl. – Wird besprochen. F. D.

T. Lewicki, Chunawowie (Chonavoi). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 264. – Vgl. Moravcsik, Byzantinoturc. 2, S. 347, s. v. I. D.

T. Lewicki, W. Swoboda, Drugowici (Druguvitai). Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 389. – Auf Grund byzantinischer Quellen. I. D.

G. Cankova-Petkova, La survivance du nom des Besses au Moyen Âge. Linguist. Balkanique 6 (1963) 93–96. – Die Verf. verwertet die Angaben der byzantinischen Quellen, jedoch unvollständig und ohne überzeugende Deutung. I. D.

St. Anatoljak, Izumiranje i nestanak hrvatskog plemstva u okolici Zadra. (Aussterben und Erlöschen des kroatischen Adels in der Umgebung von Zadar). S.-Abdr. aus Radovi Instituta Jugoslavenske Akademije Znanosti i Umjetnosti u Zadru 9 (1962) 55–115. F. D.

G. C. Soulis, The Thessalian Vlachia. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 271–273. – Die ältesten Informationen über die Anwesenheit von Vlachen in Thessalien gehen auf Kekaumenos und Anna Komnene zurück. In der zweiten Hälfte des 12. und zu Beginn des 13. Jh. bildete Βλαχία eine eigene Verwaltungseinheit, die das Gebiet zwischen den Städten Lamia, Domokos und Halmyros umfaßte. Im weiteren Verlauf des 13. Jh. und im 14. Jh. erstreckte sich die Provinz, von der allein die Bezeichnung Vlachia erhalten blieb, beinahe über ganz Thessalien. V. I.

E. Manova, Bitŭt v kompozicijata ot manastirskata cŭrkva Sv. Dimitur do s. Boboševo (Ethnographische Elemente in der Deisis der Klosterkirche des Hl. Demetrios nahe Boboševo). Archeologija IV, H. 1 (1962) 6–11. Mit 6 Abb. I. D.

D. Dimitrijević-J. Kovačević- Z. Vinski, Seoba naroda (Völkerwanderung). Zemun, Verlag Narodni Muzej 1962. 122 S. Mit 444 Zeichn. u. 34 Taf. – Es handelt sich um ausgewähltes, aus der Zeit der Völkerwanderung (vom Ende des 4. bis zum Ende des 8. Jh.) stammendes Material von archäologischen Fundstätten in den jugoslawischen Donaugegenden. Die an verschiedenen Lokalitäten der einzelnen Gebiete entdeckten Gegenstände gehen auf türkische und germanische Stämme zurück: die Hunnen, Ostgoten, Vandalen, Gepiden, Heruler, Langobarden, Kutriguren und Avaren. Über jede Lokalität wird ein geschichtlicher und allgemeiner archäologischer Überblick gegeben. Kommentare und erschöpfende bibliographische Angaben begleiten die Beschreibungen

der einzelnen Gegenstände, bzw. einzelnen Gruppen von Gegenständen. Es ist schade, daß diese sehr aufschlußreiche und nützliche Publikation nicht auch eine entsprechende Einführung, eine vergleichende, tabellarisch nach der ethnischen Zugehörigkeit geordnete Übersicht über das Material, ein kartographisches Verzeichnis der Lokalitäten und die erforderlichen Register enthält. V. I.

Lellia Ruggini, Ebrei e orientali nell'Italia settentrionale fra il IV e il VI secolo d. C. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 469.) – Bespr. von **G. Brusin,** Aquileia Nostra 31 (1960) 127–129; von **C. G. Mor,** Mem. storiche Forogiuliesi 77 (1960/61) 325–329. F. W. D.

Maria Floriani Squarciapino, Ebrei a Roma e ad Ostia. Studi Romani 11 (1963) 129–141. Mit 8 Taf. F. W. D.

7. KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINES

H. Kähler, Rom und seine Welt. München, Bayer. Schulbuch-Verlag 1960. 488 S., 149 Abb. – Bespr. von **F. Hampl,** Anz. Altertumswiss. 15 (1962) 61–65. F. W. D.

H. A. Stützer, Römische Kunst der Spätantike im Reich der christlichen Kaiser. Nürnberg, Glock und Lutz 1962. 178 S., 87 Abb. F. W. D.

F. van der Meer, Bildatlas der abendländischen Kultur. Gütersloh, Gerd Mohn 1962. 240 S., 52 Kart., 566 Abb. – Berücksichtigt auch Ostrom. – Vgl. die Bespr. von **B. Schneider,** Gregorianum 44 (1963) 405–406. P. W.

C. Roth, Die Kunst der Juden. Bd. 1. Aus dem Hebräischen übers. und mit einem Register versehen von H. Maór. Frankfurt a. Main, Ner-Tamid-Verlag 1963. 244 S., 250 Abb., 8 Farbtaf. – Die Spätantike behandeln die Kapitel: 4. Die Architektur der ersten Synagogen in Palästina und der Diaspora; 5. Die jüdische Malerei während der Entstehungszeit des Talmud; 6. Jüdische Kleinkunst zur Zeit des Talmud. F. W. D.

L. Sprink, L'art sacré en Occid. et en Orient. (Vgl. oben 177.) – Bespr. von **M.-É. L.,** Rev. Thomiste 62 (1962) 672. P. W.

M. Gough, The Early Christians. [Ancient Peoples and Places Series] London: Thames and Hudson, 1961. Pp. 212 + 81 pls. + 59 figs. 30s. – Rev. by **C. A. Ralegh Radford,** Antiquaries Journ. 43 (1963) 152–153. – Gough mainly concentrates on art and architecture and concludes with a consideration of Justinian's reign. J. M. H.

W. Nyssen, Das Zeugnis des Bildes im frühen Byzanz. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 199.) – Bespr. von **K. Wessel,** B. Z. 56 (1963) 370–374. F. D.

G. Mathew, Byzantine Aesthetics. London, John Murray 1963. XIV, 189 S., 1 Farbtaf., 25 Abb. a. Taf. – Uns nicht zugegangen. – Es ist erstaunlich, mit wie wenig Kenntnis der Forschungslage, aber mit welcher Sicherheit der Diktion die verschiedensten Probleme und ihre Lösung angepackt werden. F. W. D.

V. Vătăşianu, Istoria Artei Feudale în Ţările Romîne, Vol. I. (Vgl. B. Z. 52 [1959] 476.) – Bespr. von **C. Nicolescu,** Byzantinoslavica 24 (1963) 153–161. P. W.

R. Ljubinković, Quelques observations sur le problème des rapports artistiques entre Byzance, l'Italie méridionale et la Serbie avant le 13e siècle. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 181–205. Mit 2 Abb. F. W. D.

A. V. Bank, Trudy po vizantijskomu iskusstvu v Dumbarton Oaks Papers (Forschungen über die byzantinische Kunst in den Dumbarton Oaks Papers). Viz. Vrem. 22 (1963) 260–279. – Über The Dumbarton Oaks Research Library a. Collection 9/10–15 (1956/61). I. D.

Berichte. Franz Joseph Dölger-Institut zur Erforschung der Spätantike. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 200–201. F. W. D.

B. Cappelli, Aspetti e problemi dell'arte medioevale in Basilicata. Arch. Stor. Cal. Lucania 31 (1962) 283–300, 9 figg. – L'influsso bizantino è largamente presente nelle manifestazioni artistiche medievali in Basilicata: esso si nota, a partire dal sec. VII, sia negli oggetti di oreficeria (crocetta del vescovo Teodoro, incensiere proveniente da Senise, croce d'oro Dzyalinsky ecc.), sia nell'architettura religiosa (per la quale fu determinante la diffusione dei monaci basiliani: si vedano le caratteristiche chiese rupestri del Materano, e inoltre la chiesa monastica di S. Angelo presso S. Chirico a Raparo, la chiesa di S. Nicola dei Greci a Rivello, ecc.), sia nella decorazione pittorica degli edifici sacri (in cui, come nell'architettura, la tradizione bizantina si protrasse a lungo durante l'età normanna ed oltre). E. F.

B. EINZELNE ORTE

Ayasofya Müzesi Yilliği (Annual of Ayasofya-Museum) (Nr. 4) (türk. und engl.). Istanbul Matbaasi (Nuruosmanliye caddesi No. 90). – Das von **F. Dirimtekin** herausgegebene Jahrbuch enthält Berichte über Forschungsergebnisse des Jahres 1962: Restaurationsarbeiten im Museum zu Istanbul, die Reste der Inschrifttafel mit dem Text der Akten der Synode des Jahres 1166. (Reg. d. Kaiserurk. N. 1469) (mit Tafeln) u. a. F. D.

P. A. Michelis, L'esthétique d'Hagia Sophia. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. – 5. 4. 1963) 207–247. Mit 22 Abb. – Erweiterte Übersetzung des 1946 in Athen erschienenen Werkes, vgl. B. Z. 43 (1950) 469. F. W. D.

C. Mango, Materials for the Study of the Mosaics of St. Sophia at Istanbul. (Vgl. oben 178.) Bespr. von **P. Goubert,** Orient. Christ. Period. 29 (1963) 293–296; von **G.,** Felix Ravenna 3. S. 36 (87) (1963) 161–162. F. W. D.

S. Eyice, Son devir Bizans mimârisi. Istanbul'da Palaiologos'lar Devri Anitlari. (Spätbyzantinische Architektur. Bauten der Paleiologenzeit in Istanbul) (mit dtsch. Zsfg.) [Istanbul Üniversitesi Edebiyat Yayinlari. 99. Türkiyede Ortaçağ Sanati Araştirmalari. 1.] Istanbul 1963. 110 S., 5 Abb., 88 Taf. – E. gibt einen Katalog folgender Bauten: 1. Koca Mustafa Paşa Camii. 2. Fenari İsa Camii, Südbau. 3. Fethiye Camii, Nordbau. 4. Fethiye Camii, Südbau. 5. Manastir Mescidi. 6. İsa kapisi Mescidi. 7. Betraum im Boğdan Palast. 8. Kariye Camii – angebaute Südkapelle. 9. Panaghiotissakirche. 10. Panaghiakirche. 11. Kilise Camii Vorhalle. 12. Fenari İsa Camii Vorhallen. 13. Fethiye Camii Vorhallen. Als palaiologisch wird auch die Apsis der Gül Camii erwiesen, während E. das Tekfur Seray komnenisch ansieht. Dem Denkmälerkatalog folgt ein historischer und systematischer Teil mit folgenden Abschnitten: A. Datierung und historischer Rahmen. B. Material und Bauarten. C. Charakter und Neuheiten der Kunst dieser Zeit. D. Spätbyzantinische Kunst am Ende des Mittelalters. – Die Schrift ist reich mit guten Abbildungen versehen, wobei nur zu wünschen bleibt, daß alle Pläne, Schnitte und gezeichneten Ansichten einen Maßstab erhalten hätten. Es wäre aufrichtig zu begrüßen, wenn die Schrift eine zweite Auflage in einer Übersetzung erfahren würde. F. W. D.

C. Mango, Three Imperial Byzantine Sarcophagi discovered in 1750. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 397–402. – M. wendet sich gegen die Ausführungen von A. M. Schneider †, Das Regium sepulchrum apud comitatum zu Konstantinopel (Vgl. B. Z. 45 [1952] 223). S. hatte drei von dem Franzosen Flachat im J. 1766 nach einem Fund aus der Mitte des 18. Jh. beschriebene Sarkophage dem Kaiser Valentinian I., Constantia, der Tochter Constantius' II., den dritten ohne nähere Bestimmung der mittelbyzantinischen Zeit zugewiesen. M. möchte in dem letztgenannten Sarkophag das Grabmal Kaiser Manuel I. Komnenos' erkennen. Der erste der von Flachat beschriebenen Steinsärge war vielleicht die letzte Ruhestätte Kaiser Julians. P. W.

J. F. Crome †, Die goldenen Pferde von San Marco und der goldene Wagen der Rhodier. Bull. Corr. Hell. 86 (1963) 208–228. Mit 7 Lichtdr.-Taf. u. 6 Textabb. – Typologische Beschreibung und Datierung des jetzt in Venedig als Kriegsbeute der Eroberung Konstantinopels (1204) aufgestellten vergoldeten Viergespanns und Vergleich mit dem von den Rhodiern kurz nach der Befreiung von Rhodos von der Belagerung durch Demetrios Poliorketes (304) aufgestellten Dreigespann, als dessen Schöpfer sich Lysippos erweist. F. D.

AIA General Meeting, 1961. Archaeology 15 (1962) 54–55. Mit 3 Abb. – S. 55, byzantinische Schiffsladung aus dem Meere bei Yassiada, datiert durch Goldmünzen des Herakleios. F. W. D.

H. van Doorninck, Jr., A Byzantine Shipwreck at Yassiada, Turkey. Amer. Journ. Archaeol. 67 (1963) 218. F. W. D.

G. M. A. Hanfmann, Sardis Excavations, 1961. Archaeology 15 (1962) 59–60. Mit 2 Abb. – Sardes Grabungen 1960. Abbildung eines männlichen Porträts des 4./5. Jh. F. W. D.

G. M. Hanfmann und **H. Detweiler,** Sardis. A Season of Varied Discoveries. Some Splendid Mosaics and a 3rd Century A. D. Synagogue. The Illustr. London News 242 (1963) 340–344. Mit 30 Abb. F. W. D.

D. G. Mitten, The Synagogue at Sardis. Amer. Journ. Archaeol. 67 (1963) 215. – Die Synagoge ist zwischen 220 und 250 zu datieren. F. W. D.

K. T. Erim, Expedition to Aphrodisias. Archaeology 15 (1962) 58–59. Mit 2 Abb. – Ausgrabung 1961 einer frühchristlichen Basilika (A) im Südostteil der Stadt. F. W. D.

J. Kramer, Ein Fund an der Kuppelbasilika von Meriamlik. B. Z. 56 (1963) 304–307. F. D.

Nicole und **M. Thierry,** Une nouvelle église rupestre de Cappadoce: Cambazli kilise à Ortahisar. Journ. des Savants 1963, 5–23. Mit 7 Abb. – Vgl. den Aufsatz B. Z. 54 (1961) 468. F. W. D.

Jacqueline Lafontaine-Dosogne, Un thème iconographique peu connu. Marina assommant Belzébuth. Byzantion (Hommage à Paul van den Ven) 32 (1962) 251–259. Mit 2 Taf. – Darstellung in einer Höhlenkirche zu Belisirma in Kappadokien. F. W. D.

M. Tallon, Peintures byzantines au Liban. Mélanges Univ. St. Joseph (Mélanges offerts au père René Mouterde II) 38 (1962) 277–294. Mit 2 Taf. – Grotte von Saidet ed-Darr, bei Bšarre, libanesische Kunst unter byzantinischem Einfluß, 13./14. Jh. F. W. D.

K. Michalowski, Fouilles polonaises à Palmyre 1960. Annales Archéol. de Syrie 10 (1960) 93–110. Mit 11 Taf. – S. 93 ff.: Umbauten des Tetrapylons in byzantinischer Zeit. F. W. D.

J. Leroy, L'icône des stylites de Deir Balamend (Liban) et ses sources d'inspiration. Mélanges Univ. St. Joseph (Mélanges offerts au père René Mouterde II) 38 (1962) 331–358. Mit 4 Taf. F. W. D.

J. Prignaud, Une installation monastique byzantine au khan Ṣaliba. 1. Le site. 2. Situation de l'aire dégagée. 3. Les vestiges architecturaux. 4. Les mosaiques de pavement. 5. L'inscription grecque. 6. Caractère et histoire du khan. Rev. bibl. 70 (1963) 243–254. Mit 6 Taf., 1 Kt. – Räume mit ornamentalen Mosaikböden mit Gründungsinschrift. F. W. D.

E. Horn, Ichnographiae Monumentorum Terrae Sanctae (1724–1744). Second Edition of the Latin Text with English Version by E. Hoade, and Preface and Notes by B. Bagatti. [Publications of the Studium Biblicum Franciscanum, 15.] Jerusalem 1962. 271 S., 63 Abb., 16 Taf., 1 Farbtaf. – Vgl. auch oben, S. 435. F. W. D.

A. Hiram, Die Entwicklung der antiken Synagogen und altchristlichen Kirchenbauten im heiligen Lande. Wiener Jahrb. Kunstgesch. 19 (23) (1962) 7–63. Mit 13 Abb., 20 Taf., 1 Kt. F. W. D.

A. Frova, Campagna di scavi della Missione Archeologica Italiana a Cesarea (Israele). Oriens Antiquus 2 (1963) 141–142. – Fund eines spätbyzantinischen Münzhortes und von Goldschmuck (ohne Datumsangabe). F. W. D.

Y. Aharoni, Excavations at Ramat Raḥel. Seasons 1959 and 1960. [Università degli Studi di Roma. The Hebrew University of Jerusalem.] Roma, Centro di Studi Semitici 1962. – S. 73 ff., **P. Testini,** The ,,Kathisma'' Church and Monastery, vgl. B. Z. 55 (1962) 183. S. 93 ff., **L. Y. Rahmani,** Description of the Coins. Münzen von Konstans, Valentinian II., Theodosios II. und Valentinian III., Markianos, Leo I., Justin I., Justinian I., Justin II., Tiberios II., Maurikios, Konstans II. F. W. D.

V. Corbo, Gli edifici della Santa Anastasis a Gerusalemme. (Vgl. oben 181.) – Bespr. von **P. Goubert,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 301. P. W.

K. Wessel, Koptische Kunst. Die Spätantike in Ägypten. Recklinghausen, Aurel Bongers 1963. 278 S., 133 Abb. – Wird besprochen. F. W. D.

Koptische Kunst. Christentum am Nil. Villa Hügel Essen 3. Mai bis 15. August 1963. (Essen o. J. 628 S., 148 Taf., 16 Farbtaf.). F. W. D.

E. Winter, Unter-Nubien. Archiv f. Orientforschung 20 (1963) 284–286. – Es sind auch einige der christlichen Funde aufgeführt. F. W. D.

P. und **Margaret Shinnie,** A New Pot Fabric from Nubia. Antiquity 37 (1963) 61–63. Mit 1 Abb. – Keramik, die in Debeira West und sonst nicht in Nubien gefunden wurde; wohl noch vor 1000 zu datieren. F. W. D.

E. Bresciani, S. Donadoni, A. M. Roveri, A. Stenico, M. Torelli, Sabagūra (1960). [Centro per le antichità e la storia dell'arte del vicino Oriente. Orientis antiqui collectio, 1.] Roma 1962. 78 S., 17 Abb., 30 Taf. – Die Ausgrabungen dieser nubischen Stadt haben zum Ergebnis, daß die Wahrscheinlichkeit einer Gründung gleichzeitig mit Iḫmindi, d. h. im 6. Jh. besteht. F. W. D.

K. Michalowski, Faras. Fouilles polonaises 1961. [Université de Varsovie. Centre d'archéologie méditerranéenne dans la république arabe unie au Caire.] Warschau 1962. 188 S., 138 Abb., 32 Taf., 5 Pl. – Ausführliche Behandlung der christlichen Funde, S. 89–170. F. W. D.

C. Michalowski, New Discoveries at Faras in Nubia. Archaeology 15 (1962) 112–120. Mit 10 Abb. – Bericht über die Grabungen 1961 und 1962, Plan der Anlage sowie Abbildung der Fresken des Erzengels Michael, der Muttergottes, der drei Jünglinge im Feuerofen, letztere wohl 10. Jh., sowie der Grabstelen von Bischöfen. Die ursprünglich auf 606 von den Ausgräbern datierte Inschrift eines Bischofs Johannes hat sich jedoch nach dem Fund der Bischofsliste (vgl. nächste Notiz) als erst dem 11. Jh. angehörig erwiesen. F. W. D.

Further Note on Christian Faras. Archaeology 16 (1963) 59. – Im Sommer 1962 wurde eine Inschrift mit der Liste von 25 Bischöfen von Faras gefunden. F. W. D.

P. L. Shinnie, und **H. N. Chittick,** Ghazali. A Monastery in the Northern Sudan. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 402.) – Bespr. von **Josephine M. Harris,** Amer. Journ. Archaeol. 67 (1963) 230–231. F. W. D.

H. de Contenson, Les fouilles à Haoulti-Melazo en 1958. Annales d'Éthiopie 4 (1961) 39–46. Mit 5 Taf. – S. 40–43: Ausgrabung einer dreischiffigen Kirche mit Baptisterium im rechten Nebenraum des H kal. Es handelt sich um eine der ältesten bisher in Abessinien entdeckten Kirchen, die wahrscheinlich noch dem 6. Jh. angehört. F. W. D.

A. Carandini, Metodo e critica nel problema dei mosaici di Sousse (Hadrumetum). Archeol. class. 14 (1962) 244–250. – Auseinandersetzung mit L. Foucher, vgl. oben S. 183. F. W. D.

M. Fendri et **N. Fendri,** Basiliques chrétiennes de Skhira. (Cf. supra 183.) – Rec. par **Ch. P(icard),** Rev. Archéol. 1963, p. 240; par **L. Foucher,** Rev. Ét. Anc. 64 (1962) 525. V. L.

P.-A. Février, A propos des basiliques de la Skhira. Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 305–309. Mit 2 Abb., 1 Taf. – Würdigung der Veröffentlichung von M. und N. Fendri, vgl. B. Z. 56 (1963) 183. F. W. D.

J. Ferron und **M. Pinard,** Les fouilles de Byrsa (suite). Cah. de Byrsa 9 (1960/61) 77–170. Mit 95 Taf. – Nr. 193, Taf. 17/18: Spätantiker Kopf aus Marmor, der demnächst von H. Jucker veröffentlicht wird. F. W. D.

M. Pinard, Les chapiteaux à béliers et à aigles de Damous-el-Karita. Cah. de Byrsa 9 (1960/61) 37–48. Mit 2 Abb., 14 Taf. F. W. D.

Annual Report of the Director of the Department of Antiquities for the Year 1961. Republic of Cyprus. Nicosia 1962. 19 S., 48 Abb. – Verzeichnet u. a. die außerordentlich rege Tätigkeit der Erhaltung und Wiederherstellung der zahlreichen byzantinischen Denkmäler. F. W. D.

V. Karageorghis, Chronique des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre en 1962. 6. Fouilles d'une basilique à Marathovounos. (Service des Antiquités). Bull. Corr. Hell. 87 (1963) 385–386. – Ausgrabung eines Kirchenkomplexes in Marathovunos. F. W. D.

A. H. S. Megaw und **E. J. W. Hawkins,** The Church of the Holy Apostles at Perachorio, Cyprus, and Its Frescoes. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 277–348. Mit 56 Abb. – Erbaut und ausgeschmückt in der späteren Regierungszeit Manuels I., wahrscheinlich zwischen 1160/80. F. W. D.

A. und **J. Stylianou,** Some problems concerning the „Enkleistra" of St. Neophytus and its wall-paintings. Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962) 129–135. (Vgl. unten S. 463). O. V.

S. Hood, Activities of the British School at Crete (1952–1960). Knossos. – Early Christian Church. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 266–267. – Ausgrabungen durch W. H. C. Frend, vor allem zur Klärung der Nord- und Südannexe der christlichen Kirche in der römischen Friedhofsregion nördlich der antiken Stadt. F. W. D.

M. Chatzedakes, Μεσαιωνικὰ Κρήτης. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 273–275. – Erwähnung der seit 1950 vollführten Arbeiten mit Nachweis ihrer bereits erfolgten Veröffentlichung. F. W. D.

W. H. C. Frend, The Byzantine Basilica Church at Knossos. (Knossos Survey 36). Annual British School Athens 57 (1962) 186–238. Mit 24 Abb., 8 Taf. – Sorgfältige Untersuchung der Ende 5./Anfang 6. Jh. zu datierenden Kirche, die im 9. Jh. restauriert wurde, mit Skulpturen und Kleinfunden. F. W. D.

W. H. C. Frend, The Christian Basilica at Knossos. Studia Patristica 5 (1962) 35–39. – Aufdeckung der Reste einer frühbyzantinischen Kirche im Gelände nördlich des minoischen Palastes von Knossos. P. W.

M. Chatzedakes, Μεσαιωνικὰ Νησίων Αἰγαίου. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 244. – Untersuchungen an den Monumenten von Mytilene, Chios (Nea Mone), Melos, Naxos, Amorgos und Lesbos. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ μνημεῖα Ἰωνίων Νήσων. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 211. – Mission von M. Chatzedakes zur Sicherstellung von Ikonen und Malereien. F. W. D.

B. G. Kallipolites, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Ἰωνίων Νήσων. Κέρκυρα. 1. Ἐργασίαι ἐπανεκθέσεως. 2. Βυζαντινὸς Ναὸς Ἁγ. Ἰάσονος καὶ Σωσιπάτρου. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 209–210. Mit Taf. 176–178. – Reinigung einer Ikone des Hagios Panteleemon; Restaurierungsarbeiten in der im Titel genannten Kirche. F. W. D.

D. Basileiades, Βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Ἄνδρου. Ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Νικολάου Κορθίου. (Mit frz. Zsfg.) S.-Abdr. aus Ἀρχαιολογ. Ἐφημ. 1960 (1962) 17–37. Mit 20 Abb. F. D.

D. Basileiades, Τὸ ἀχειροποίητο σύμπλεγμα τῆς Παραπορτιανῆς Μυκόνου. (Nachbyzantinische Kirchenarchitektur in der Aegaeis: die „Achiropiitos"-Gruppe der Paraportiani-Kapellen auf der Insel Mykonos.) (Mit frz. Übers. und engl. und dtsch. Zusammenfassung). S.-Abdr. aus Ἀρχιτεκτονική 5 (1961) (= H. 27). 52 S. Mit 20 Abb. F. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικά. Ἀθηνῶν-Ἀττικῆς. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 65–79. Mit 6 Abb. u. Taf. 50–58. – Ausgrabungen und Untersuchungen in Athen (Panagia τοῦ Λυκοδήμου, Μονὴ Πετράκη) Kaisariane, Ἀστερίου, H. Johannes ὁ Κυνηγός, Daphni, an den Kirchen im laureotischen Olymp, Erzengelkirche von Dagla; Brauron, H. Georgios; Oropos, Fresken des 13. Jh. aus H. Georgios; Tanagra, Übertragung des Pantokratorbildes von H. Johannes in das Museum; Salamis (Fund eines Kämpfers), sowie weitere umfangreiche denkmalpflegerische Tätigkeit. F. W. D.

O. Broneer, The Apostle Paul and the Isthmian Games. Bibl. Archaeologist 25 (1962) 2–31. Mit 17 Abb. – B. behandelt auch kurz die späte Geschichte. F. W. D.

O. Broneer, The Isthmian Sanctuary. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 85–89. Mit 2 Pl. u. Taf. 64–67. – Erwähnung der justinianischen Festung. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Ἀργολιδοκορινθίας. Ἀνασκαφὴ βασιλικῆς Λεχαίου. – Ἐπισκοπὴ Δαμαλᾶ. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 101. Mit Taf. 80. – Reinigung der Episkope von Damala (Troizen), vgl. B. Z. 55 (1962) 404. F. W. D.

N. B. Drandakes, Μεσαιωνικὰ Λακωνίας – Ἀρκαδίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 105–107. Mit Taf. 84. – Tätigkeitsbericht seit 1951 mit Literaturangaben, Denkmalspflege 1960; Museum von Mistra. F. W. D.

E. Kunze, Die Ausgrabungen in Olympia 1952–1958. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 127–134. Mit 11 Taf., 3 Pl. – S. 128. Olympia, spätantike Fußböden beim Leonidaion. F. W. D.

A. Kriesis, On the castles of Zarnáta and Kelefá. B. Z. 56 (1963) 308–316. F. D.

Angelike K. Andreiomenu, Ἀρχαιότητες καὶ Μνημεῖα Βοιωτίας, Εὐβοίας. – Εὔβοια. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 149–153. Mit Taf. 130–134. – Frühbyzantinische Architekturplastik bei H. Johannes ὁ Καλυβίτης bei Psachna auf Euboia; Kathenoi auf Euboia, H. Trite, Wandmalereien des 16. Jh. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Βοιωτίας καὶ Εὐβοίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 153–158. Mit 2 Abb. u. Taf. 135–141. – Studien an den spät- und postbyzantinischen Denkmälern von Theben, Tanagra, Lebadeia, Orchomenos (auch an der Kirche von Skripu), Oinoe, sowie auf Euboia (Chalkis, Psachna, Gymnon) und Skyros. F. W. D.

P. A. MacKay, Procopius' De Aedificiis and the Topography of Thermopylae. Am. Journ. Arch. 67 (1963) 241–255 (with 2 plates and 1 map). J. M. H.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Αἰτωλοακαρνανίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 196–200. Mit 1 Abb. u. Taf. 166–170. – Aitolikon (postbyzantinische Kirchen), Ζαπάντι bei Agrinion (Koimesiskirche, ursprünglich dreischiffige frühchristliche Kirche; Fund eines Mosaikbodens). Parabola (Koimesiskirche), Traphos (H. Apostoloi, 14./15. Jh.), Myrtia (Aufnahmen der Fresken). Hagia Sophia (bei Mokista, Kirchen des H. Nikolaos und der Erzengel mit Grundriß; H. Sophia), Μονὴ Ῥωτμοῦ. Kirche von Episkope, Μονὴ Προυσοῦ (mit Fresken des 13./14. Jh.). Klauseion, bereits veröffentlichte frühchristliche Kirche. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Φθιώτιδος καὶ Φώκιδος. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962), 161–167. Mit 2 Abb. u. Taf. 145–150. – Untersuchungen am Kastell von Lamia sowie an einer Reihe von postbyzantinischen Kirchen; Kirchen von Ano Tithorea-Velitsa (in der Kirche τοῦ Ἀββᾶ Ζωσιμᾶ Aufdeckung einer frühchristlichen Anlage).

Frühchristliche Funde in Hypate (darunter Fußbodenmosaik); Soterkirche von Galaxidi; frühchristlicher Fußboden in Delphoi. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Θεσσαλίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 195. – Bereits veröffentlichte Entdeckungen von Nea Anchialos. F. W. D.

St. Pelekanides, Μεσαιωνικὰ Μακεδονίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962), 222–231. Mit 1 Abb. u. Taf. 193–202. – Arbeiten, Untersuchungen und Funde der letzten Zeit in Thessalonike (vor allem gute Abbildungen der neuen ausgemalten frühchristlichen Gräber, darunter Pfauen am Kantharos und Fragmente eines Guten Hirten), mit Angabe der Veröffentlichungen; in Beroia (Veria): frühchristliches Fragment einer Schrankenplatte; Restaurierung der Anastasis (Christos-) Kirche; frühchristliche Schrankenplatten von der Kirche H. Demetrios, bei Σφυκιὰ ἐπὶ τῶν Πιερίων (Umgebung von Edessa, Region Νησί): Funde von frühchristlichen Resten, ebenso in Longos Fund eines gut erhaltenen Zweizonenkapitells vom Typus Kautzsch Nr. 517 sowie einer Inschrift. Kotzani (Wandmalereien in H. Demetrios, 15. Jh.; in der Region Ἀκρινή Aufdeckung einer frühchristlichen Kirche mit Fußbodenmosaiken und angebauter Trichora. Epitaphios in der Μονὴ τῆς Ζαβόρδας). Kastoria und Umgebung, Prespa, Serrai, Drama, Amphipolis, Philippoi, Krenides, Hagion Oros (mit Angabe der Veröffentlichungen). F. W. D.

S. Pelekanides, Ἔρευναι ἐν Ἄνω Μακεδονίᾳ. Μακεδονικά 5 (1960–1963) 363–414. Mit 6 Abb. i. T. und 36 Abb. auf Taf. – Beschreibung und kunsthistorische Würdigung folgender in der Landschaft Elymeia (Aiane) gelegenen Kirchen: 1) Tod Mariae (Lage, Beschreibung, Chronologie [11./12. Jh.]); 2) H. Demetrios (einige km entfernt) (Beschreibung der Basilika) (Fresken aus der Türkenzeit); 3) Basilika H. Nestor; 4) Erzengel Michael (2 km von Aiane); 5) H. Nikolaos (Mitte 16. Jh.). F. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Μακεδονίας. – Ἀποστολὴ εἰς Ἅγιον Ὄρος. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 231. Mit Taf. 203. – Katalogisierung und Beurteilung der Ikonen durch M. Chatzedakes; unter den Funden: Elfenbeinrelief aus Dionysiu. Venezianisches Kreuz vom Ende des 13. Jh. mit Malereien. F. W. D.

D. Lazarides, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Μακεδονίας. Ἀνασκαφαὶ καὶ ἄλλαι ἐργασίαι εἰς Ἀ. Μακεδονίαν. 1. Ἀμφίπολις. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 217–218. Mit Taf. 185. – Fund von Mosaiken im Narthex der Basilika Γ. F. W. D.

St. Pelekanides, Ἡ καλλιτεχνικὴ φυσιογνωμία τῆς Θεσσαλονίκης στὴ βυζαντινὴ ἐποχή. Νέα Ἑστία 72 (1962) 1734–1738. O. V.

A. K. Orlandos, Μεσαιωνικὰ μνημεῖα Ἠπείρου. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962), 208. Mit Taf. 175. – Aufdeckung der Basilika Δ. F. W. D.

S. Dakares, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Ἠπείρου. Νόμος Ἄρτης. Ἐργασίαι Συντηρήσεως. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 207–208. Mit Taf. 174. – Koimesiskirche von Paliure und andere kleine spät- und postbyzantinische Bauten. F. W. D.

S. J. Dakarakes, Τὸ ἱερὸν τῆς Δωδώνης. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 4–40. Mit Taf. 7–13. – S. 5. Gesamtplan mit der Basilika. – Das Heiligtum wurde durch die Christen am Ende des 4. Jh. zerstört; wahrscheinlich damals Bau der Kirche. F. W. D.

K. D. Kalokyres, Ἄθως. Θέματα ἀρχαιολογίας καὶ τέχνης. Ἐπὶ τῇ χιλιοετηρίδι (963–1963). (Athos. Themes of Archaeology and Art. On the Occasion of the 1000th Anniversary, 963–1963.) (Mit engl. Zsfg. S. 321–335.) Athen, Al. und E. Papademetriu 1963. 361 S., 76 Abb., 12 Taf. – Das hervorragend gedruckte Buch gibt durch die reiche Ausstattung mit z. T. bunten Abbildungen einen guten Einblick hauptsächlich in die spätere Athos-Kunst. Der Text besteht in einzelnen in sich geschlossenen Arbeiten, die sich in der Hauptsache mit Problemen der nachbyzantinischen Kunst beschäftigen: 1. Über die Auslöschung der Szene des Bades des Christkindes auf den Fresken des Hl. Berges, als Ergebnis mönchischen Eifers des

18. Jh. gegen das Nackte bei den dargestellten Frauen; Verf. kommt daher im allgemeinen auf die Darstellung des Nackten und deren Bedeutung in der orthodoxen Kunst zu sprechen, nämlich als unpersönliches Symbol von Körper und Geist; Behandlung der Ikonographie der Waschung in der orthodoxen Kunst. – 2. Die Fresken des Kreters Theophanes in Meteora und auf dem Hl. Berge. Mit erster Veröffentlichung von Fresken in Meteora, wo der Maler 1527 zu arbeiten begann, während sein erstes Werk auf dem Athos die Dekoration des Katholikon der Großen Lavra war (1535). Die Studie berührt außerdem Probleme der kretischen Schule und ihre Nachfolge. 3. Studie der nachbyzantinischen Ikonostasen auf dem Hl. Berge. 4. Heutige Ikonographie auf dem Athos, wo vor allem jene Werke behandelt werden, die die orthodoxe Tradition fortsetzen, sowie die Einflüsse vom Westen und Rußland her im 19. Jh. – 5. Die Mönche und die Monumente des Hl. Berges: Bedingungen des Besuches, Zustand der Monumente und Frage ihrer Erhaltung, Verhalten der Mönche, mit dem Wunsche von Verf., daß die Denkmäler und Schätze des Athos leichter zugänglich für das Studium gemacht würden. F. W. D.

R. Heidenreich, Die Ausgrabung auf der Gradischte bei Kriwina in Bulgarien. [Schriften der Sektion für Altertumswiss. der Deutsch. Akad. d. Wissensch. zu Berlin, 28. Griechische Städte und einheimische Völker des Schwarzmeergebietes.] Berlin, Akademie-Verlag 1961, S. 20–23. Mit 3 Taf. – U. a. dreischiffige Basilika mit Narthex mit Apsis des 6. Jh., unter der Reste einer älteren Kirche mit etwas abweichender Orientierung gefunden wurden. F. W. D.

Ja. Nikolova — N. Angelov, Srednovekoven kvartal na chŭlma Momina krepost vŭv Veliko Tŭrnovo (Ein mittelalterliches Stadtviertel auf dem Hügel Momina krepost in Tŭrnovo). Archeologija V, 1 (1963) 34–41. Mit 11 Abb. – Ausgrabungen im J. 1959 und 1961. S. 39 Erwähnung von Funden byzantinischer Münzen des 12.–13. Jh. I. D.

I. Dujčev, Bojanskata cŭrkva v naučnata literatura (Die Bojana-Kirche in der wissenschaftlichen Literatur) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Izvestija Inst. f. bild. Künste 6 (1963) 23–46. – Kritische Bibliographie der Publikationen bis 1961. I. D.

K. Mijatev, Njakolko novi danni i misli za istorijata na Bojanskata cŭrkva (Neue Angaben und Betrachtungen über die Geschichte der Kirche in Bojana). Archeologija V, 2 (1963) 23–28. Mit 4 Abb. I. D.

G. Kožucharov, Beležki kŭm stroitelnata istorija na Bojanskata cŭrkva (Bemerkungen zur Baugeschichte der Kirche in Bojana). Archeologija V, 2 (1963) 28–34. Mit 9 Abb. I. D.

T. Ivanov, Eine frühbyzantinische Basilika. Bulgarien von heute 6 (1961) 15–17. – Nach Byzantinoslavica 24 (1963) 209. F. W. D.

G. Cankova-Petkova, Contemporary Research at Pliska and Preslav (North-Eastern Bulgaria). Byzantinoslavica 24 (1963) 167–168. – Referat über die Arbeitstagung der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften vom 13./14. September 1962 zu Sofia. P. W.

V. Antonova, Aulŭt na Omurtag pri s. Car Krum (Der Aul Omurtags beim Dorf Car Krum). Archeologija V, 2 (1963) 49–56. Mit 15 Abb. – Die Ausgrabungen im J. 1960–1961. I. D.

L. Pres – M. Čičikova, Bŭlgaro-polski razkopki v Nove prez 1960 i 1961 g. (Bulgarisch-polnische Ausgrabungen in Novae im J. 1960–1961). Archeologija V, 2 (1963) 59–68. Mit 13 Abb. – Enthält Nachrichten über die Geschichte der Festung während des Frühmittelalters, mit Erwähnung der byzantinischen Quellenangaben. I. D.

K. Majewski, Sprawozdanie tymczasowe z wykopalisk w Novae w 1960 g. (Compte-rendu provisoire des fouilles à Novae en 1960) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Archeologia 12 (1961) 75–170. Mit 126 Abb. – M. berührt auch die Geschichte der Festung im Frühmittelalter. I. D.

G. Millet †, La peinture du moyen âge en Yougoslavie. Fasz. 3. (Vgl. oben 188). – Bespr. von **C. Mango,** Art Bull. 45 (1960–63) 153–154; von **A. Xyngopulos,** Μακεδονικά 5 (1960–63) 585–591. – Soll besprochen werden. F. W. D.

D. Bošković, L'architecture médiévale en Serbie et en Macédonie. 1. L'architecture profane. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. – 5. 4. 1963) 13–25. Mit 6 Abb. – Denkmäler auch am adriatischen Litorale sowie am Athos. F. W. D.

D. Bošković, L'architecture médiévale en Serbie et en Macédonie. 2. Architecture et sculpture religieuse. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. – 5. 4. 1963) 27–49. Mit 11 Abb. – Mit Bibliographie der serbischen Werke über das Thema. F. W. D.

Yugoslav Mediaeval Frescoes in Facsimile. A Record of Discoveries of an Important Aspect of Mediaeval Art. Illustr. London News 242 (1963) 430–431. Mit 11 Abb. – Fresken aus Sopoćani, Nagoričino, Dečani, Kalenić, Lesnovo, Nerezi, Resava, Ohrid, Ljeviska, Milaševa. F. W. D.

N. Mandić, Caričin Grad 1912–1962. Bibliografija. [Arheološki Institut.] Beograd 1962. 16 S. F. W. D.

G. Stričević, I monumenti d'arte paleobizantina in Serbia e in Macedonia contemporanei ai capolavori d'arte ravennate. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. – 5. 4. 1963) 333–369. Mit 4 Abb. – Vgl. auch unten, S. 460. F. W. D.

S. Radojčić, La pittura in Serbia e in Macedonia dall'inizio del secolo XII fino alla metà del secolo XV. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. – 5. 4. 1963) 293–325. Mit 5 Abb. – Mit umfangreichem Anmerkungsapparat. F. W. D.

L. Laurenzi, I balcani centrali dalla preistoria al medio evo. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. – 5. 4. 1963) 135–146. – Auch ein kurzer Überblick, ohne jedes Neue, über Stobi, S. 143. F. W. D.

G. Stričević, I monumenti dell'arte paleobizantina in rapporto con la tradizione antica e coll'arte medioevale nelle regioni centrali dei balcani. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. – 5. 4. 1963) 327–331. – Mit Bibliographie. F. W. D.

B. Radojković, Olovni prozor Bogorodičine crkve u Studenici (Un vitrail en plomb à l'église de la Vierge à Studenica) (mit frz. Zsfg.). Zbornik Muzeja prim. umetnosti 6–7 (1960–1961) 19–26. Mit 5 Abb. – Im Gegensatz zu R. Ljubinković, nach dessen Meinung das in Studenica erhalten gebliebene Fenster mit Bleirahmen ein Kunstwerk byzantinischer Herkunft ist (cf. BZ 53 [1960] 485), vertritt die Verf. die Meinung, daß es der romanischen westlichen Kunst vom Ende des 12. Jh. angehört. V. I.

W. Molé, Djurdjevi Stupovi. Słownik starożytn. słowiańskich I, 2 (1962) 346–347. Mit 5 Abb. I. D.

R. Nikolić, Prilog za proučavanje živopisa manastira Ravanice (Un apport à l'étude de la peinture du monastère Ravanica) (mit frz. Zsfg.). Saopštenja Republ. zavoda za zaštitu spom. kulture 4 (1961) 5–32. Mit 39 Abb. u. Zeichn. – Vor Beginn der Arbeiten an der Freilegung der Fresken der Klosterkirche von Ravanica schildert der Autor verschiedene seiner Wahrnehmungen an dieser vom Ende des 14. Jh. stammenden Malerei. Er ist der Meinung, daß die Fresken zwischen 1376 und 1381 entstanden und das Werk serbischer Maler sind. Eine andere Auffassung vertritt V. Djurić (cf. B. Z. 53 [1960] 254; B. Z. 55 [1962] 186). V. I.

J. Nešković, Crkva manastira Davidovice na Limu (L'église du monastère Davidovica sur la rivière Lim) (mit frz. Zsfg.). Saopštenja Republ. zavoda za zaštitu spom. kulture 4 (1961) 89–112. Mit 26 Abb. u. Zeichn. – Auf Grund des Vertrags über

die Erbauung dieser Kirche, den ihr Stifter, der Mönch David, Sohn von Vukan Nemanjić, im Jahre 1281 in Dubrovnik abschloß, wird angenommen, daß die Kirche 1282 errichtet wurde. Der Autor erforschte und konservierte ihre Ruinen und berichtet in seinem Beitrag darüber. V. I.

M. Ljubinković, Arheološka iskopavanja u Davidovici (Fouilles archéologiques à Davidovica) (mit frz. Zsfg.). Saopštenja Republičkog zavoda za zaštitu spom. kulture 4 (1961) 113–123. – Während der Konservierungsarbeiten an der Kirche des Klosters Davidovica (s. die vorangehende Notiz) wurden archäologische Ausgrabungen vorgenommen, bei denen sich zeigte, daß der Bau aus dem Jahre 1282 auf einer Nekropole errichtet worden war, die ihrerseits wieder auf den Ruinen eines antiken oder frühchristlichen Gebäudes angelegt war. Neben der bereits bekannten, im 14. Jh. entstandenen Grabplatte des Fürsten Vratko, die aus dieser Kirche stammt, wurde auch das Fragment einer Inschrift vom Grab eines Sohnes des Großžupans Vratislav gefunden V. I.

M. Ljubinković, Ostaci živopisa u Davidovici (Vestiges de peintures murales à Davidovica) (mit frz. Zsfg.). Saopštenja Republ. zavoda za zaštitu spom. kulture 4 (1961) 124–136. Mit 8 Abb. – Die Überreste der Fresken des Klosters Davidovica illustrieren die Übergangsperiode, in der sich die Malerei Ende des 13. und zu Beginn des 14. Jh. befand: einige Kompositionen sind auf gelbem, andere auf blauem Hintergrund gemalt. V. I.

J. Nešković, Petrova crkva kod Novog Pazara (Église de St. Pierre près de Novi Pazar) (mit frz. Zsfg.). Saopštenja Republ. zavoda za zaštitu spom. kulture 4 (1961) 137–148. – Resultate der Konservierungsarbeiten an der Petruskirche aus dem 10. Jh., dem einzigen in Serbien erhaltenen Denkmal aus der Vor-Nemanjidenzeit. V. I.

M. Ladjević, Rezultati ispitivačkih radova na freskama crkve Sv. Petra i Pavla kraj Novog Pazara (Résultats des travaux de recherches effectuées sur les fresques de l'église des Saints Pierre et Paul, près de Novi Pazar) (mit frz. Zsfg.). Saopštenja Republ. zavoda za zaštitu spom. kulture 4 (1961) 148–162. Mit 21 Abb. – Die konservatorischen Untersuchungen an den Überresten der Fresken dieser Kirche, deren Architektur aus dem 10. Jh. stammt, haben ergeben, daß das Gebäude Dekorationen aus verschiedenen Perioden besaß. Die ältesten Spuren einstiger Malerei gehen auf das 11. und 12. Jh. zurück, während verschiedene Fresken aus dem 13. Jh. stammen. V. I.

N. Bezić, Novi nalazi u crkvi Sv. Petra na Priku u Omišu (Nouvelle trouvaille dans l'église de Sv. Petar [St. Pierre] de Priko à Omiš) (mit frz. Zsfg.). Prilozi povjesti umjetn. u Dalmaciji 13 (1961) 45–60. Mit 10 Abb. u. Zeichn. – Einige Stücke frühbyzantinischer Skulptur, vor allem Kapitelle, die als Spolien in die mittelalterliche Kirche des Hl. Petrus eingemauert sind, und noch andere, zufällig entdeckte Kapitelle aus Omiš (ant. Almissa, unweit von Salona) lassen vermuten, daß auf dem Territorium von Omiš eine frühchristliche Basilika existierte. V. I.

G. Subotić, Arhitektura i skulptura Srednjeg veka u Primorju (Mittelalterliche Architektur und Skulptur an der dalmatinischen Küste) (serb.) Saznanja 10 (Beograd 1963) 5–115. Mit 50 Abb. u. 27 Zeichn. – An Hand der äußerst gründlich studierten umfangreichen Literatur über dieses Thema resümiert das in populärer Form geschriebene Werk die bisherigen Ergebnisse der Forschungsarbeiten auf dem Gebiet der mittelalterlichen Architektur und Skulptur an der dalmatinischen Küste. Besonders interessant ist das die Traditionen der Spätantike behandelnde Kapitel (S. 11–42). V. I.

I. Ostojić, Nastavak istraživanja starokršćanske bazilike i krstionice u Povljima (Continuation des fouilles de la basilique et du baptistère paléochrétiennes de Povlje) (mit frz. Zsfg.). Prilozi povjesti umjetn. u Dalmaciji 13 (1961) 5–44. Mit 16 Abb. u. Zeichn. – Bereits in Prilozi povjesti umjetn. u Dalmaciji 12 (1960) 5–24 veröffentlichte der Verf. Teilresultate von den neben der Pfarrkirche des Ortes Povlja auf der Insel Brač (Braccia) durchgeführten Ausgrabungen. Man stieß dabei auf Spuren einer frühchristlichen Kirche, deren Baptisterium in die heute existierende Kirche ein-

gebaut wurde und in ihr als Presbyterium dient. O. veröffentlicht nunmehr den Bauplan dieses frühchristlichen Gebäudes, einer dreischiffigen Basilika mit Querschiff (?) und Anbauten. Die Fragmente der architektonischen Skulptur und der Fresken, die Marmor imitieren, lassen auf das 6. Jh. schließen. V. I.

S. Mlakar, Die Römer in Istrien. [Kulturhistorische Denkmäler in Istrien, 4.] Pula, Archaeologisches Museum Istriens 1962. 52 S., 16 Taf. – Auch einige frühchristliche Lampen. F. W. D.

D. Csallany, Archäologische Denkmäler der Gepiden im Mitteldonaubecken (454–568 u. Z.). [Archaeologia Hungarica, N. S. 38.] Budapest, Verlag der Ungar. Ak. d. Wiss. 1961. 406 S., 28 Abb., 281 Taf., 1 Kt. – Bespr. von **S. J. De Laet** und **A. Van Doorselaer,** Helinium 2 (1962) 191. F. W. D.

D. A. Avdusin, Smolenskaja rotonda (Die Rotunde von Smolensk) Istoriko-archeolog. Sbornik (Moskau 1962) 243–253. Mit 7 Abb. – Ausgrabungen im J. 1950. Der Bau, der sich in der Nähe der Kirche des Hl. Johannes Theologos aus dem J. 1173 befindet, bedarf weiterer Erklärung. I. D.

N. P. Sorokina, 1959–1960 Explorations of the Kepi Necropolis. Brief Reports. Archaeol. Inst. Acad. Science U.S.S.R. 91 (1962) 98–106. (Russisch). – Nach Journ. Glass Stud. 5 (1963) 172. F. W. D.

H. Stiglitz, Vorläufiger Bericht über die Grabung Sommerein 1963. Pro Austria Romana 13 (1963) 21–23. – Grabungen 1963 mit Fund von Resten einer Befestigung des 5./6. Jh. F. W. D.

L. Eckhart, Vorbericht über die Ausgrabungen 1961 in der Kaplaneikirche St. Laurenz zu Lorch-Enns. Jahrb. Oberösterr. Musealvereines 107 (1962) 116–122. – S. 199–121 die frühchristliche Kirche. F. W. D.

L. Eckhart, Die Ausgrabungen 1962 in der Kaplaneikirche St. Laurenz zu Lorch-Enns. Pro Austria Romana 13 (1963) 9–12. – Unter der frühchristlichen Kirche wurde ein gallo-römischer Umgangstempel gefunden. F. W. D.

L. Eckhart, Die Ausgrabungen 1962 in der Kaplaneikirche St. Laurenz zu Lorch-Enns (Schluß von Heft 3/4 S. 9 ff.) Pro Austria Romana 13 (1963) 17–19. – Klärung der frühchristlichen Kirche in ihrem Verhältnis zu dem vorausgehenden heidnischen Bau. F. W. D.

H. Zürn, Ein neues alamannisches Gräberfeld in Sontheim an der Brenz (Kr. Heidenheim). Vorbericht. Fundber. Schwaben N. F. 16 (1962) 183–186. Mit 4 Taf. – Wichtigstes Stück ein Kreuz aus vergoldetem Silberblech mit Christuskopf in der Mitte, ganz im barbarischen Geschmack. F. W. D.

B. Schmidt, Ein Gräberfeld der spätrömischen Kaiserzeit von Wansleben, Kr. Eisleben. Alt-Thüringen 6 (1962/63) 484–489. Mit 7 Abb. – Grab 3 mit geschliffenem Glasbecher, 4./5. Jh. F. W. D.

B. Schmidt, Die späte Völkerwanderungszeit in Mitteldeutschland. Mit einem anthropologischen Beitrag von **L. Schott.** [Veröffentlichungen des Landesmuseums für Vorgeschichte in Halle, 18.] Halle (Saale), VEB Max Niemeyer Verlag 1961. 236 S., 64 Abb., 86 Taf., 3 Kt. – Zu erwähnen ist ein in Stössen bei Halle gefundener Spangenhelm des beginnenden 6. Jh. (S. 156 f., Taf. 48) mit Kreuz zwischen A und ω, der eine genaue Parallele im Rheinland hat (Planig) und auf italienische Helme der Zeit zurückgeht. F. W. D.

R. Schindler, Neue Inschriften in der spätromanischen Kastellmauer von Pachten. Germania 41 (1963) 28–38. Mit 2 Abb., 3 Taf. – Kastellbau des 4. Jh., eine Siedlung mit voller Vitalität. F. W. D.

I lavori nelle terme imperiali di Treviri. Archeologia 1, 8 (1963) 17. – Aufdeckung des Netzes der unterirdischen Bedienungsgänge. F. W. D.

W. Reusch, Die spätantike Kaiserresidenz Trier im Lichte neuer Ausgrabungen. Archäol. Anz. 1962, 875–903. Mit 10 Abb. – Besonders wichtig die weit-

gehend rekonstruierbare Kaiserresidenz des 4. Jh. n. Chr. bei Konz an der Saar. (Sp. 900 ff., Abb. 10). F. W. D.

J. Moreau †, Das Trierer Kornmarktmosaik. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 188.) – Bespr. von **W. Binsfeld**, Deutsch. Lit.-Ztg. 84 (1963) 337–339. F. W. D.

H. von Petrikovits, Das römische Rheinland. Archäologische Forschungen seit 1945. [Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen, 86.] Westdeutscher Verlag 1960. 173 S., 44 Abb., 17 Taf., 1 Kt. – Bespr. von **J. Mertens**, Helinium 2 (1962) 179–187; von **Hedwig Kenner**, Anz. Altertumswiss. 15 (1962) 212–214. F. W. D.

W. N. Schumacher. Cubile Sanctae Helenae. Röm. Quartalschr. 58 (1963) 196–222. Mit 1 Abb., 7 Taf. – Sch. sieht in dem Saal des Trierer Kaiserpalastes, von dessen Decke die berühmt gewordenen Fresken stammen, das mit einem Hochzeitsbild ausgestattete Ehegemach des Caesars Crispus, eines der weiblichen Bilder als Darstellung der Fausta (mit Juwelen spielend), ein anderes als die der Frau des Caesars, Helena (Schleier haltend). F. W. D.

Kirche und Burg in der Archäologie des Rheinlandes. Ausstellung im Rheinischen Landesmuseum Bonn 31. Oktober – 31. Dezember 1962. [Kunst und Altertum am Rhein. Führer des Rheinischen Landesmuseums in Bonn, 8.] Düsseldorf, Rheinland-Verlag GmbH. o. J. 187 S., 40 Abb., 45 Taf. – Frühchristliche Funde und Kirchen in Bonn, Köln, Xanten. F. W. D.

H. T. Waterbolk, Chronique. Période mérovingienne. B. Sépultures. Helinium 2 (1962) 75–76. – Merowingische Nekropolen. F. W. D.

H. T. Waterbolk, Chronique. Période romaine. C. Fortifications. Helinium 2 (1962) 74. – Spätantike Castella zu Liberchies und Taviers. F. W. D.

J. Mertens, Oudenburg et le Litus Saxonicum en Belgique. Helinium 2 (1962) 51–62. Mit 9 Abb. – Seit 1957 wurden in Grabungen die Spuren von drei castella des 3. und 4. Jh. aufgedeckt, die zur Verteidigungslinie des Litus Saxonicum gehörten. F. W. D.

H. van Crombruggen, Les nécropoles gallo-romaines de Tongres. Helinium 2 (1962) 36–50. Mit 1 Kt. – Die Gräber reichen bis zur großen Invasion von 406. F. W. D.

E. Salin, Les tombes gallo-romaines et mérovingiennes de la basilique de Saint-Denis. (Fouilles de janvier-février 1957.) Mémoires l'Inst. Nat. de France 44 (1960) 169–262. Mit 11 Abb., 27 Taf. F. W. D.

M. Labrousse, Circonscription de Toulouse, Saint-Orens-de-Gameville. Gallia (à la mémoire d'Albert Grenier) 20 (1962) 566. Mit 1 Abb. – Wiederauffindung eines sog. aquitanischen Sarkophages, mit Christus (?) und Aposteln sowie vegetabilischem Dekor. F. W. D.

M. Labrousse, Circonscription de Toulouse. Pessan. Gallia (à la mémoire d'Albert Grenier) 20 (1962) 584 und 585. Mit 1 Abb. – Fragment eines aquitanischen Sarkophages mit Ranken. F. W. D.

H. Rolland, Circonscription d'Aix-en-Provence (région nord). Vaison (Vasio Vocontiorum). Gallia (à la mémoire d'Albert Grenier) 20 (1962) 680–685. Mit 8 Abb. – S. 683 f. Abb. 47: Fund eines kleinen Silberkreuzes mit den Inschriften Petri Pauli † auf den Armen. F. W. D.

F. Benoit, Circonscription d'Aix-en-Provence (région sud). Saint-Julien-d'Oules. Gallia (à la mémoire d'Albert Grenier) 20 (1962) 706 und 707. Mit 1 Abb. – Fund eines Relieffragments in der Art der aquitanischen Sarkophage, mit Rankenwerk, Schrankenplatte? Altar-Vorderseite? F. W. D.

F. Benoit, Circonscription d'Aix-en-Provence (région sud). Mariana, Luccina, Korsika. Gallia (à la mémoire d'Albert Grenier) 20 (1962) 715–716. Mit

2 Abb. – Fund einer frühchristlichen Basilika mit Baptisterium, wo Reste der Fußbodenmosaiken aufgedeckt wurden, z. B. bärtiger Kopf. F. W. D.

H. Gallet de Santerre, Circonscription de Montpellier. Narbonne (Narbo Martius). Gallia (à la mémoire d'Albert Grenier) 20 (1962) 616–618. Mit 2 Abb. – S. 616 ff. Abb. 4.5: Fund eines ausgezeichnet erhaltenen aquitanischen Baumsarkophages mit Orans in der Mitte. F. W. D.

J.-J. Hatt, Circonscriptions de Strasbourg. Metz (Divodurum, Mediomatrici). b. Basilique. Gallia (à la mémoire d'Albert Grenier) 20 (1962) 494–496. Mit 4 Abb., 1 Taf. – S. 49 ff. Ausgrabungen bei der Basilika mit Fund einer Anlage mit Hypokausten, die zur Basilika gehört und vielleicht Baptisterium war. Eine weitere Klärung durch Grabung ist zu erwarten. F. W. D.

R. Moosbrugger, Das Frauengrab Lausanne-Bois de Vaux 1847. Ur-Schweiz 27 (1963) 44–47. Mit 1 Abb. – Spätantike Silberlöffel mit Christogramm und Ranke, wohl 1. Hälfte 6. Jh. F. W. D.

Hildegard Bürgis-Kreis, Rechtsgeschichtliche Betrachtungen zu Kirche und Nebengebäude von Tenedo (Zurzach). II. Zum Nebengebäude der Kirche. Ur-Schweiz 27 (1963) 11–20. Mit 9 Abb. F. W. D.

Elisabeth Ettlinger, Nordafrikanische Sigillata in Chur. Ur-Schweiz 27 (1963) 29–33. Mit 3 Abb. – Wahrscheinlich aus der 2. Hälfte des 4. Jh. F. W. D.

R. Laur-Belart, Der spätrömische Silberschatz von Kaiseraugst (Aargau). Katalog, herausgegeben von der Verwaltungskommission des Römermuseums in Augst BL. (1963) 35 S., 24 Abb. F. D.

R. Laur-Belart, Un nouveau trésor d'argenterie de l'époque romaine tardive trouvé à Kaiseraugst (Suisse). Rev. du Louvre 13 (1963) 113–120. Mit 13 Abb. – Erste etwas eingehendere, wenngleich nur eine Übersicht bietende Veröffentlichung dieses einzigartigen Schatzes, der durch 168 Silbermünzen und 17 Medaillons bis auf Constantius II. datiert ist, vor allem mit Silberschüsseln oder Tellern mit vorwiegend mythologischem Dekor. F. W. D.

G. Brusin-P. I. Zovatto, Monumenti paleocristiani di Aquileia e di Grado. (Vgl. B. Z. 51 [1958] 496.) – Bespr. von **F. W. Deichmann,** B. Z. 56 (1963) 375–377. F. D.

Luisa Bertacchi, Nuovi elementi e ipotesi circa la basilica del fondo Tullio. Aquileia Nostra 32–33 (1961/62) 47–80. Mit 14 Abb. F. W. D.

Luisa Bertacchi, Il mosaico teodoriano scoperto nell'interno del campanile di Aquileia. Aquileia Nostra 32–33 (1961/62) 27–36. Mit 5 Abb. – Höchst wichtig zur Ergänzung des berühmten Fußbodens der sog. Nordaula der Kirche vom Beginn des 4. Jh. F. W. D.

H. Kähler, Die Stiftermosaiken in der konstantinischen Südkirche von Aquileia. [Monumenta artis romanae, 4.] Köln, DuMont Schauberg 1962. 24 S., 1 Abb., 23 Taf. – Bespr. von **A. Carandini,** Archeol. class. 14 (1962) 310–313. F. W. D.

P. L. Zovatto, Due nuovi sacelli cristiani di Aquileia. Aquileia Nostra 31 (1960) 117–122. Mit 2 Abb., 1 Taf. – Vgl. G. Brusin, B. Z. 54 (1961) 225. F. W. D.

G. Brusin, Due nuovi sacelli cristiani di Aquileia. (Vgl. oben 191.) – Bespr. von **P. L. Zovatto,** Mem. storiche Forogiuliesi 77 (1960/61) 321–324. F. W. D.

P. L. Zovatto, Architettura e decorazione nella basilica teodoriana di Aquileia. Aquileia Nostra 32–33 (1961/62) 37–46. Mit 3 Abb. F. W. D.

Luisa Bertacchi, Un singolare tipo di mensa d'altare ad Aquileia. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 225.) – Bespr. von **M. Mirabella Roberti,** Aquileia Nostra 31 (1960) 131–133. F. W. D.

G. Bortolussi, Le figure di offerenti nel mosaico teodoriano di Aquileia ed una recente interpretazione. Aquileia Nostra 31 (1960) 81–84. F. W. D.

Grazia Bravar, Banco presbiteriale, un arredo delle basiliche del patriarcato di Aquileia assente ancora nella metropoli. Aquileia Nostra 32–33 (1961/62) 99–108. F. W. D.

P. L. Zovatto, Le antiche sinagoghe di Aquileia e di Ostia. Mem. Storiche Forogiuliesi 44 (1960/61) 53–63. Mit 12 Abb. – Z. sieht in den bedeutenden Gebäuderesten (vor allem fast das ganze Fußbodenmosaik) von Monastero bei Aquileia, wohl zu Unrecht, eine Synagoge. F. W. D.

G. Brusin-P. L. Zovatto, Monumenti romani e cristiani di Iulia Concordia (Vgl. B. Z. 56 [1963] 191.) – Bespr. von **F. W. Deichmann,** B. Z. 56 (1963) 377 f. F. D.

Bruna Forlati Tamaro, Concordia paleocristiana. [B. Scarpa Bonazza, B. Forlati Tamaro, L. Coletti, R. Cessi und G. Zille, Iulia Concordia dall'età romana all'età moderna. A cura del comune di Concordia Sagittaria.] Treviso, „Casa Editrice I. C. A." 1962, S. 103–138. Mit 44 Abb. F. W. D.

G. Brusin, Tesselati di Cividale del Friuli. Mem. storiche Forogiuliesi 44 (1960/61) 1–23. Mit 19 Abb. – Auch einige wahrscheinlich spätantike Beispiele. F. W. D.

C. Mutinelli, Scoperta una necropoli „famigliare" longobarda nel terreno già di Santo Stefano in Pertica a Cividale. Mem. storiche Forogiuliesi 44 (1960/61) 65–95. Mit 29 Abb. – Auch mit Funden, wahrscheinlich ägyptischer Herkunft (Elfenbein, Bronzen). F. W. D.

Scoperto un pregevole mosaico nella basilica paleocristiana di S. Canziano. Archeologia 1,8 (1963) 16. – Aufdeckung einer frühchristlichen Basilika mit Fußbodenmosaik. F. W. D.

M. Mirabella-Roberti, La memoria di San Proto a San Canzian d'Isonzo. Aquileia Nostra 31 (1960) 85–94. Mit 3 Abb. – Reste eines frühchristlich datierten Mosaikfußbodens. F. W. D.

M. Mirabella-Roberti, Il battistero dell'Isola Comacina. Sibrium 6 (1961) 85–91. Mit 11 Abb. F. W. D.

M. Cagiano de Azevedo, Sant'Ambrogio committente di opere d'arte. Arte lombarda 8 (1963) 55–76. Mit 30 Abb. – Unmittelbar oder mittelbar können dem hl. Ambrosius die Basilica Martyrum (S. Ambrogio), die Basilica Apostolorum (S. Nazaro) sowie S. Simpliciano zugewiesen werden. C. de A. sieht in letzterer über Ambrosius selbst Trierer Einflüsse. F. W. D.

L. Cimaschi, La Spezia. Ruderi romani e paleocristiani alla Pieve di S. Venerio. Not. Scav. 8. Ser. 15 (1961) 7–12. Mit 6 Abb. – Spärliche spätantike Reste, vielleicht einer Kirche. F. W. D.

G. De Angelis d'Ossat, Studi ravennati. (Vgl. oben 192.) – Bespr. von **P. L. Zovatto,** Aquileia Nostra 32–33 (1961/62) 147–150; von **S.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 83 85 (1963) 114–115. F. W. D.

G. Bovini, La chiesa paleocristiana di S. Agnese di Ravenna. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 103–125. – Der heute zerstörte Bau ist nicht genau datiert, wurde aber wahrscheinlich im letzten Drittel des 5. Jh. gegründet. F. W. D.

Liliana Scevola, La basilica di S. Giovanni Evangelista a Ravenna. Felix Ravenna 3. S. 36 (87) 5–107. Mit 64 Abb. – Zu was diese lange Kompilation nützlich sein soll, ist nicht einzusehen: bis auf die Veröffentlichung der Quoten von den Niveaus der verschiedenen Fußböden ergibt sich aber auch gar nichts Neues. Die Quellenkritik ist an keiner Stelle weitergeführt, und daher werden alle alten Irrtümer und Ungewißheiten weitergeschleppt, die man bereits vorher lesen konnte. Die Beurteilung der kunstgeschichtlichen Zusammenhänge ist bei Wickhoff, Riegl, Diehl, Bréhier und Strzygowski stehen geblieben. F. W. D.

Lavori nella basilica di S. Giovanni Evangelista. Felix Ravenna 3. S. 36 (87) (1963) 167–168. – Kurze Übersicht über die Erneuerungen nach dem 2. Weltkrieg. Der Bau zeigt gefährliche Sprünge, die eine neue umfassende Sicherung erfordern. F. W. D.

Paola Monti, Faenza. Tracce di un edificio paleocristiano. Not. Scav. 8. Sr. 15 (1961) 18–21. Mit. 3 Abb. – Geometrische Mosaiken mit Stifterinschrift. F. W. D.

G. Susini, Faenza. Pavimento musivo con iscrizione di un edificio paleocristiano faentino. Not. Scav. 8. Ser. 15 (1961) 21–23. Mit 1 Abb. – Stifterinschrift vgl. vorausgehende Notiz. F. W. D.

Giuliana Graciotti, Basilica paleocristiana sotto la chiesa metropolitana di Fermo. Felix Ravenna 3. S. 36 (87) (1963) 108–131. Mit 20 Abb. – Zusammenfassender Bericht und Untersuchung der frühchristlichen dreischiffigen Basilika und der Reste von Fußbodenmosaiken. F. W. D.

J. Ruysschaert, Unità e significato dell'arco di Costantino. Studi Romani 11 (1963) 1–12. Mit 4 Taf. F. W. D.

J. Nordhagen, La più antica Eleousa conosciuta. Una scoperta in S. Maria antiqua. Boll. d'Arte 4. Ser. 47 (1962) 351–353. Mit 3 Abb. – Es handelt sich um den Rest eines Freskos an der südöstlichen Säule des Schiffes. F. W. D.

A. Weis, Ein Petruszyklus des 7. Jahrhunderts im Querschiff der Vatikanischen Basilika. Röm. Quartalschr. 58 (1963) 230–270. Mit 3 Taf. – 1. Lokalisierung und Datierung. 2. Zum ikonographischen Bestand. Anhang I. Die Szenen (nach dem Zeugnis der Tradition). Anhang II. Die Einzelmotive der „Epigrammata super operibus Apostoli Petri" (11. Jahrhundert?). – Es handelt sich um den monographischen Abschnitt aus einem Corpus der szenischen Bilderzyklen in der Kirchendekoration des Frühmittelalters in Vorbereitung. F. W. D.

D. Redig de Campos, Il „Sant'Agostino" della Scala Santa restaurato. Röm. Quartalschr. 58 (1963) 101–104. Mit 4 Taf. F. W. D.

G. Bovini, I mosaici romani dell'epoca di Sisto III (432–440). Corsi di cult. soll'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 67–80. Mit 5 Abb. – 1. I mosaici di S. Sabina, dell'Atrio del Battistero Lateranense e di S. Pietro in Vincoli. F. W. D.

G. Bovini, I mosaici dell'epoca di Sisto III (432–440). Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 81–101. Mit 7 Abb. – 2. I mosaici della navata mediana e dell'arco trionfale di S. Maria Maggiore. F. W. D.

G. Matthiae, Le chiese di Roma dal IV al X secolo. [Roma cristiana, 3.] Bologna, Cappelli 1962. 317 S., 198 Abb., 8 Taf. – Wird besprochen. – Bespr. von **V. Golzio,** Studi romani 11 (1963) 461–463. F. W. D.

C. Bertelli, La Madonna di Santa Maria in Trastevere. (Cf. supra 194.) – Rec. par **R. van Schoute,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1962) 162–164. V. L.

B. M. Apollonj Ghetti, Le chiese titolari di S. Silvestro e S. Martino ai Monti. Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 271–302. Mit 25 Abb., 4 Taf. – Untersuchung der Quellen und der monumentalen Reste. A. G. erkennt die Basilika des Symmachus (um 500) in den nicht gut sichtbaren Resten in Via Selci, links von der Kirche S. Lucia, von denen eine genaue Untersuchung vorgelegt wird. Die Kirche Sergius II. (844–847) wurde dann über römischen Häusern weiter östlich errichtet. A. G. gibt am Schluß noch eine Chronologie der römischen Ringkrypten. F. W. D.

A. Ferrua, Lavori a S. Sebastiano. I. Scavo sotto la sagrestia. II. Indagini nei mausolei. III. Una porta dell'antica basilica. Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 203–236. Mit 16 Abb. – Funde von Sarkophagfragmenten und Grabinschriften. Tastungen haben ergeben, daß die sog. Domus Petri jünger als die Basilica Apostolorum ist; Reinigung und Untersuchung der antiken Türschwelle mit dem Konstantin-Monogramm, für das F. jedoch die Lesung Constans vorschlägt. F. W. D.

L. M. Martínez Fazio. La restauración de san León Magno en la basilica Ostiense. Röm. Quartalschr. 58 (1963) 1–27. Mit 3 Abb., 1 Taf. F. W. D.

U. M. Fasola, La regione delle cattedre nel Cimitero Maggiore. Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 237–267. Mit 23 Abb., 1 Taf. – Ergebnisse der Ausgrabungen in den Jahren 1958/9. Die Region stammt bereits aus der Friedenszeit, im Gegensatz zur Datierung De Rossis. – Unter den Funden ist besonders auf eine ausgezeichnet erhaltene mensa oleorum an einem Arkosol hinzuweisen, vgl. S. 257 Abb. 16. F. W. D.

E. Kirschbaum, The Tombs of St. Peter and St. Paul. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 229.) – Bespr. von **R. Masson,** Angelicum 40 (1963) 262–263. P. W.

P. A. van Stempvoort, Petrus en zijn graf te Rome. Baarn, Bosch en Keuning 1960. *fl. 2.90.* – Bespr. von **G. S(evenster),** Nederlands Theol. Tijdschr. 15 (1960/61) 306 f. P. W.

A. v. Gerkan, Petrus in Vaticano et in Catacumbas. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 23–42. Mit 5 Abb. – Von G. vertritt die Translation vom Vatican zur Via Appia. F. W. D.

A. v. Gerkan, Noch einmal Petrus in Vaticano et in Catacumbas. Eine Antwort auf den Diskussionsbeitrag von Th. Klauser. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 39–42. F. W. D.

Th. Klauser, Die Deutung der Ausgrabungsbefunde unter S. Sebastiano und am Vatikan. Eine Auseinandersetzung mit Armin von Gerkan. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 33–38. – Gegen die Translations-Hypothese. F. W. D.

J. Ruysschaert, Le sac de Rome de 1527 et la tombe de S. Pierre d'après deux notaires contemporains. Röm. Quartalschr. 58 (1963) 133–137. – R. greift aus dem Bericht des Dietrich Gescheid über die Plünderung Roms vom Jahre 1527 den Passus über die Gräber der Apostelfürsten heraus. Den Aussagen Gescheids kommt kaum mehr als zweifelhafter Wert zu. P. W.

H. Belting, Die Basilica dei SS. Martiri in Cimitile . . . (Vgl. oben 194.) – Bespr. von **S.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 85 (1963) 116. P. W.

Janine, Wettstein, Sant'Angelo in Formis et la peinture médiévale en Campanie. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 492 und B. Z. 54 [1961] 397–399.) – Bespr. von **S. Waetzoldt,** Zeitschr. f. Kunstgesch. 25 (1962) 277–279. F. W. D.

H. Belting, Studien zum beneventanischen Hof im 8. Jahrhundert. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 143–193. Mit 1 Abb., 6 Taf. – Vgl. auch oben S. 415 und unten S. 460. F. W. D.

B. Cappelli, Aspetti e problemi dell'arte medioevale in Basilicata. Archivio stor. per la Calabria e la Lucania 31 (1962) 283–300. Mit 8 Taf. – Behandelt auch die byzantinische Periode (S. 285) und Denkmäler unter byzantinischem Einfluß. F. W. D.

G. Agnello, Le arti figurative nella Sicilia bizantina. (Vgl. oben 194.) – Bespr. von **M. Petta,** Boll. B. gr. Grottaferrata, N. S. 17 (1963) 73. P. W.

E. Kitzinger, The Mosaics of Monreale. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 411.) – Bespr. von **M. Schapiro,** The Art Bull. 45 (1963) 65–67. F. W. D.

P. N. Gargallo, Exploring of the Coast of Sicily. Archaeology 15 (1962) 193–197. Mit 10 Abb. – Byzantinische Werkstücke aus dem Meer bei Marzamemi. Vgl. auch oben 198. F. W. D.

P. Lojacono, La Cuba presso Castiglione di Sicilia. Archeologia 1,9 (1963) 13–17. Mit 3 Abb. – Es handelt sich um einen jener kleinen Kuppelbauten, deren Datum oft fraglich ist: L. datiert den Bau frühestens in das 7. Jh., aber in vorarabische Zeit. Eine eingehende Untersuchung würde sich verlohnen. F. W. D.

T. Hauschild und **H. Schlunk,** Vorbericht über die Arbeiten in Centcelles. Madrider Mitt. 2 (1961) 119–182. Mit 43 Taf., 3 Farbtaf., 10 Pl. – Sorgfältige Untersuchung des Bauwerkes, an dem man mit Grabungen begann, um Zusammenhänge und

Bestimmung zu klären; Lageplan, Grundrisse und Schnitte veranschaulichen das Geleistete. Die Mosaiken werden hier das erste Mal ausführlich beschrieben und in ihrer historischen Stellung gewürdigt, vor allem hervorragend wiedergegeben, u. a. durch eine Projektion des ganzen Kuppelmosaiks in seinem Erhaltungszustand; reiche photographische Details. F. W. D.

C. IKONOGRAPHIE. SYMBOLIK. TECHNIK

K. Wessel, Abendmahl. Reallex. byz. Kunst I (1963) 1–11. F. D.

K. Wessel, Agnus Dei. Reallex. byz. Kunst I (1963) 90–96. F. D.

K. Wessel, Altar. Reallex. byz. Kunst I (1963) 111–120. Mit 2 Abb. F. D.

K. Wessel, Altarbekleidung. Reallex. byz. Kunst I (1963) 120–124. F. D.

K. Wessel, Anbetung der Magier und Hirten. Reallex. byz. Kunst I (1963) 148–154. F. D.

A. Boeckler †, Ikonograph. Studien . . . (Vgl. B. Z. 54 [1961] 479.) – Bespr. von **S.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 85 (1963) 117. P. W.

O. K. Werckmeister, Der Deckel des Codex Aureus von St. Emmeram. [Studien zur deutschen Kunstgeschichte, 332.] Baden-Baden/Strasbourg, Verlag Heitz GmbH. 1963. 159 S., 23 Abb., 2 Pl. – Behandelt auch die Motive, die sich mit der ikonographischen Tradition der frühchristlichen und byzantinischen Kunst verbinden. F. W. D.

A. Grabar, Les sujets bibliques au service de l'iconographie chrétienne. (La Bibbia nell'alto medioevo. 26 aprile – 2 maggio 1963.) [Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 10.] Spoleto 1963, 387–411. – Behandlung von Zyklen wie in S. Costanza zu Rom, Katakombe Ferrua an der Via Latina, S. Maria Maggiore zu Rom. Thron des Maximian zu Ravenna, Türen von S. Sabina, Mosaiken von S. Vitale zu Ravenna; bei letzteren besonders Probleme der Typologie und der daraus resultierenden Bereicherung der Ikonographie. F. W. D.

La discussione sul tema: Arte. (La Bibbia nell'alto medioevo. 26 aprile – 2 maggio 1963.) [Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 10.] Spoleto 1963, 473–487. – Lezione Cagiano de Azevedo. Mit langer Ausführung von A. Grabar. – Lezione Grabar. Diskussion Goubert – Grabar, u. a. über die Rolle der neutestamentlichen Apokryphen in der Ikonographie. F. W. D.

G. Henderson, Late-Antique Influences in some English Mediaeval Illustrations of Genesis. Journ. Warburg and Courtauld Inst. 25 (1962) 172–198. Mit 4 Taf. – Nachwirken der Ikonographie der Cotton Genesis, entweder unmittelbar oder durch die Mosaiken von San Marco in Venedig. F. W. D.

R. Erni, Das Christusbild der Ostkirche. Mit einem Geleitwort v. **K. B. Kallinikos.** [Begegnung – eine ökumen. Schriftenreihe, 3.] Luzern-Stuttgart, Räber (1963). 82 S. Mit 8 farb. Abb. *Kart. DM 6.80.* – Wird besprochen. F. D.

L. H. Grondijs †, Autour de l'iconographie byz. du Crucifié . . . (Vgl. oben 196.) – Bespr. von **A. Jacobs,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 239–240. P. W.

V. H. Elbern, Das Relief der Gekreuzigten in der Mellebaudis-Memorie zu Poitiers. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 414.) – Bespr. von **G. Salet,** Bull. monumental 120 (1962) 377–378. F. W. D.

F. J. Dölger †, Beiträge zur Geschichte des Kreuzzeichens V. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 5–22. – 9. Christusbekenntnis und Christusweihe durch Ausbreitung der Hände in Kreuzform. 10. Das Kreuzzeichen im Taufritual. a. Der Taufritus nach Theodor von Mopsuestia. b. Das Kreuzzeichen im Taufritual und die Longinus-Legende. c. Das Salbungs-Kreuzzeichen. d. Exkurs. Die Salbung vor der Taufe nach Ephräm dem Syrer und nach Theodor von Mopsuestia. F. W. D.

E. Dinkler, Kreuzzeichen und Kreuz. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 93–112. Mit 4 Taf. – I. Das hebräische Tav als jüdisches Kreuzzeichen. II. Der „Stauros" als christliches Paradox. III. Der apologetische Beweis für die Wahrheit des Kreuzes als Heil. IV. Die liturgische Wurzel für die Verbindung von Tav und Chi mit dem Stauros, sowie Nachtrag mit kritischer Stellungnahme zu E. Testa, Il simbolismo dei giudeo-cristiani, vgl. folgende Notiz. – Anhang: Katalog jüdischer Kreuzzeichen. F. W. D.

E. Testa, Il simbolismo dei giudeo-cristiani. [Pubbl. Studium Biblicum Francisc. 14.] Jerusalem 1962. 590 S., 47 Taf. F. W. D.

A. Xyngopoulos, Au sujet d'une fresque de l'église de Saint-Clément à Ohrid. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 301–306. Mit 3 Abb. – Der Verf. beschäftigt sich mit dem Fresko im Narthex der Kirche des hl. Klemens in Ohrid, das ein Bett darstellt, das von einer Gruppe von Menschen umstanden wird und auf dem sich eine Ikone der Muttergottes mit dem Jesuskind befindet. X. entziffert die teilweise erhalten gebliebene Inschrift des Freskos, erkennt in ihr eine Textstelle des Hohen Liedes (3, 7–8) und ist, wie S. Der Nersessian (vgl. folgende Notiz), der Ansicht, daß es sich bei der Komposition um eine Präfiguration der Muttergottes handelt. V. I.

S. Der Nersessian, Le lit de Salomon. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 77–82. Mit 3 Abb. – Die Verf. behandelt den ikonographischen Inhalt eines Freskos aus dem Narthex der Kirche des Hl. Klemens in Ohrid. Auf dem Fresko ist eine Gruppe von Gestalten dargestellt, die ein Bett umsteht, auf dem sich eine Ikone der Muttergottes mit dem Kind befindet. Die teilweise erhaltene Inschrift zeigt, daß dieses Fresko die Verse 7–8 des Kapitels 3 des Hohen Liedes illustriert. An Hand der Illustration von Herrad von Landsberg im Hortus Deliciarum, die sich direkt auf diese Textstelle des Hohen Liedes bezieht, und der Miniatur von Jakobos Kokkinobaphos in den Homilien über die Eheschließung der Muttergottes, wo zur Bild-Symbolik Zuflucht genommen wird, zieht die Verf. den Schluß, daß die Komposition des in der Kirche des Hl. Klemens befindlichen Freskos eine Präfiguration der Muttergottes darstellt, die dazu dient, den Zusammenhang zwischen dem Wort Gottes und der menschlichen Natur herzustellen. V. I.

H. W. Müller, Die stillende Gottesmutter in Ägypten. Materia Medica Nordmark 2. Sonderheft 1963. 22 S., 17 Abb. – M. zeigt, wie das Bild der stillenden Muttergottes in der Tradition des Bildes der den Horus stillenden Isis steht. F. W. D.

H. W. Müller, Isis mit dem Horuskinde. Ein Beitrag zur Ikonographie der stillenden Gottesmutter im hellenistischen und römischen Ägypten. Münchner Jahrb. bild. Kunst 3. F. 14 (1963) 7–38. Mit 32 Abb. – M. veröffentlicht als letztes Monument das Relief mit einer Gottesmutter wohl des 5. Jh., bei welcher der enge Zusammenhang mit den vorausgehenden Isisdarstellungen besonders deutlich wird. F. W. D.

A. Mayer, Das Bild der Kirche. Hauptmotive der Ekklesia im Wandel der abendländischen Kunst. [Welt des Glaubens in der Kunst, 3.] Regensburg, F. Pustet 1962. 80 S., 46 Abb. – Bespr. von **F. Salet**, Bull. monumental 120 (1962) 417–418. F. W. D.

M. Sotomayor, S. Pedro en la Iconografia paleocristiana. (Vgl. oben 196.) –Bespr. von **S.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 85 (1963) 113–114; von **P. Goubert,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 287–290. P. W.

L.-I. Ringbom, Paradisus Terrestris. [Acta Soc. Scient. Fennicae. N. S. C., I, 1.] Helsingfors 1958. 446 S., 208 Abb. – Bespr. von **G. Bandmann,** Kunstchronik 16 (1963) 183–196. Mit 4 Abb. F. W. D.

Marthe Collinet-Guérin, Histoire du nimbe. (Cf. supra 196.) – Rec. par **R. Metz,** Rec. Sc. Relig. 37 (1963) 295–297; par **V. Korošec,** Zgodovinski časopis 15 (1961) 211. V. L.

F. W. Deichmann, Melchisedek. [Bild und Verkündigung. Festgabe für Hanna Jursch zum 60. Geburtstag.] Berlin, Evangelische Verlagsanstalt 1962, S. 31–37. Mit 5 Abb. – Östliche und westliche Ikonographie der Melchisedek-Gestalt. F. W. D.

E. Fascher, Isaak und Christus. Zur Frage einer Typologie in Wort und Bild. [Bild und Verkündigung. Festgabe für Hanna Jursch zum 60. Geburtstag.] Berlin, Evangelische Verlagsanstalt 1962. S. 38–53. Mit 6 Abb. – In Absatz III, S. 46 ff. das Isaakopfer in der frühchristlichen Kunst. F. W. D.

H. Steger, David rex et propheta. (Cf. B. Z. 55 [1962] 413.) – Rec. par **R. Folz,** Rev. Hist. 129 (1963) 480–482. V. L.

H. Schade, Zum Bild des tanzenden David im frühen Mittelalter. Stimmen der Zeit 172 (Jgg. 88) 1–16. – Zieht auch griechische Quellen heran. Inhalt und Ergebnisse umschreiben die Überschriften 'Die kosmische Bedeutung des Kreistanzes', 'Der Tanz als Sinnbild der Kirche' und 'Der Tanz als Aufstieg zum Himmel'. P. W.

Jacqueline Lafontaine-Dosogne, Un thème iconographique peu connu. Marina assommant Belzébuth. Byzantion (Hommage P. van den Ven) 32 (1962) 251–259. Mit 2 Taf. – Vgl. auch oben, S. 441. F. W. D.

A. Hermann, Ägyptologische Marginalien zur spätantiken Ikonographie. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 60–92. Mit 9 Abb., 3 Taf. – I. Lazarus und Osiris. II. Christliche Mumienproträts? H. zeigt, daß die von Hilde Zaloscer (vgl. unten S. 462) als christlich angesehenen Mumienporträts sicher heidnisch sind. III. Eine spätantike Stadtansicht von Alt-Kairo. F. W. D.

P. Lévêque, De nouveaux portraits de l'empereur Julien. Latomus 22 (1963) 74–84. Mit 2 Taf. F. W. D.

V. Lichačeva, Chalcedonovyj bjust Juliana Otstupnika (Eine Büste aus Chalzedon Julianos' des Abtrünnigen). Soobščenija gosudarstvennogo Ermitaža 22 (1962) 18–21. Mit 4 Abb. F. W. D.

M. Cagiano de Azevedo, I cosidetti Tetrarchi di Venezia. Commentari 3–4 (1962) 160–181. Mit 7 Taf. – M. C. de A. zeigt, daß die Datierung dieser beiden Herrscherpaare keineswegs sicher ist. Die Bärte sieht er als nachträglich eingeritzt an. Vier gleichzeitige Herrscher hat es auch später noch gegeben: so zwischen 340 und 350 und 364 und 367: in eine dieser Perioden wären sodann die venezianischen Skulpturen zu setzen. Die vatikanischen 'Tetrarchen', die ursprünglich bärtig sind, sind schwieriger einzuordnen, da es später nicht vier bärtige Tetrarchen gibt, und so denkt C. de A. an zwei Paare nicht gleichzeitiger, u. a. Eugenius und Theodosius, zwischen 392 und 394. F. W. D.

V. J. Djurić, Portreti na poveljama vizantijskih i srpskih vladara (Portraits des souverains byzantins et serbes sur les chrysobulles) (mit frz. Zsfg.). Zbornik radova Filozof. Fakult. u Beogradu 7/1 (1963) 251–272. Mit 16 Abb. – Der Verf. gelangt bei Studium und Vergleich der bisher bekannten, mit Porträts der Herrscher geschmückten byzantinischen und serbischen Chrysobullen zu folgendem Schluß: die auf den Chrysobullen dargestellten Kompositionen sind ihrem Thema nach im weitesten Sinne des Wortes in die Kategorie der Offertoriumbilder einzureihen. Ikonographisch erscheint dieses Thema zum erstenmal in San Apollinare in Classe und dann in der Hagia Sophia in K/pel. Der Brauch, Urkunden mit Porträts der Herrscher zu versehen, bürgerte sich auf dem Umweg über die byzantinischen Mosaiken und Fresken allmählich ein und wurde erst später von der Kaiserkanzlei übernommen. Die Ikonographie der Miniaturen wandelte sich allmählich. Zuerst wurde nur der Herrscher dargestellt (Andronikos II.), dann der Kaiser mit Gemahlin (Alexios II. und Theodora) und schließlich die gesamte Herrscherfamilie (Djurdje Branković). Ebenso wie die auf Kirchenwände gemalten Urkunden und Texte trugen auch die Porträts auf den Chrysobullen im 14. und 15. Jh. zur Schaffung einer neuen Ikonographie der kirchenstiftenden Herrscher bei, die in der Folge mit der aufgerollten Urkunde in der Hand gemalt wurden, auf welcher der gekürzte Text der Original-Urkunde zu sehen war. Mit den Kaiserporträts drang das Bildnis des Herr-

schers in Gebiete, die der Herrscher selbst niemals betrat; vermutlich dienten die Bilder auf Urkunden in diesen Fällen auch als Modelle, nach denen die Stifter gemalt wurden. V. I.

E. Kitzinger, Some Reflections on Portraiture in Byzantine Art. Zbornik radova Vizantol. Inst 8, 1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 185–193. Mit 7 Abb. – K. untersucht das bereits früher an der Malerei der Paläologenzeit wahrgenommene Phänomen des sich von der Art der Heiligendarstellung stark unterscheidenden künstlerischen Verfahrens, das bei der Porträtierung zeitgenössischer Persönlichkeiten angewandt wurde. Diese weitverbreitete Erscheinung, deren Wesen – anders als dies bei den klar modellierten Heiligengestalten der Fall ist – auf einer linear-geometrisch-abstrakten Wiedergabe lebender Personen beruht, verfolgt K. bis in die Zeit um die Mitte des 6. Jh. zurück. Jene „Stilmode" diente in der byzantinischen Malerei nicht nur zur Differenzierung verschiedener Kategorien von Subjekten, sondern im weiteren Sinn auch zur Differenzierung der einzelnen Klassen. Die Künstler, die in diesem Stil malten, waren bestrebt, ihm auch in der religiösen Ikonographie Ausdruck zu verleihen. Hierauf kommt der Verf. in der Untersuchung der Christusporträts auf die unter Justinian II. geprägten Münzen zurück (J. D. Breckenridge, cf. B. Z. 53 [1960] 504; B. Z. 54 [1961] 248). Indem er das Bild Christi (Typ „B") mit dem Bildnis des Herrschers aus der zweiten Regierungsperiode Justinians II. vergleicht, weist K. nach, daß die Goldschmiede auch bei der Gestaltung des Bildes Christi der Mode huldigten, die ihren Ausdruck in der Art des Porträtierens von Zeitgenossen fand; dies läßt erkennen, daß gerade ein solches Christusbild als besonders authentisch angesehen wurde. Nach K.s Meinung bekräftigt das in dieser Weise ausgeführte Bild Christi die künstlerische Auffassung, daß es notwendig sei, das Gesicht einer lebenden Person durch lineare und abstrakte Bearbeitung schärfer zu beleuchten. Diese Porträtier-„Mode" behauptete sich von 550 bis 700 – das ist genau die Zeitspanne, in der die byzantinische Kunst in ihrer Gesamtheit nach abstrakten mittelalterlichen Formen strebte. Trotz kurzer Perioden hellenistischer Survivals war dies die Zeit völliger und radikaler Abkehr von der klassischen Kunsttradition. In der religiösen Kunst jedoch lebte ein gewisses hellenistisches Erbe auch damals weiter. So war bei der Gestaltung des Christusbildes auf den Münzen Justinians II. aus der ersten Herrschaftsperiode (Typ „A") die hellenistische Tradition ausschlaggebend; sie kommt nicht so sehr in den physiognomischen Zügen, als vielmehr in einem gewissen humanistisch-christlichen Ethos zum Ausdruck. V. I.

R. Brilliant, Gesture and Rank in Roman Art. The Use of Gestures to Denote Status in Roman Sculpture and Coinage. [Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences, Vol. 14. 1963.] Kopenhagen, E. Munksgaard 1963. 4°. $ *20.*–. Wird besprochen. F. W. D.

E. Testa, Il simbolismo dei giudeo-cristiani. [Pubbl. Studium Bibl. Francisc, 14.] Jerusalem 1962. 590 S., 47 Taf. F. W. D.

M. Simon, Recherches d'histoire judéo-chrétienne. [École pratique des hautes études. Sorbonne. 10e sect. Sciences économiques et sociales. Études juives, 4.] Paris, La Haye, Mouton 1962. 210 S., 5 Abb. – S. 101 ff., Melchisédech dans la polémique entre Juifs et Chrétiens et dans la légende. – S. 140 ff., La polémique antijuive de saint Jean Chrysostome et le mouvement judaïsant d'Antioche. – S. 154 ff., Les saints d'Israel dans la dévotion de l'Église ancienne. – S. 181 ff., Le chandelier à sept branches, symbole chrétien? F. W. D.

L. Voelkl, Zusammenhänge zwischen der antiken und der frühchristlichen Symbolwelt. Das Münster 16 (1963) 1–50. Mit 92 Abb. – Reiche Zusammenstellung von Material, auch von Monogrammen und Zeichen sowie Beispielen der figürlichen Symbolwelt und ihrer Verbindungen. F. W. D.

H. Schade, Der Stein unter dem Thron Gottes. Geist u. Leben 36 (1963) 115 bis 127. – S. 120 zur Symbolik des Saphirs unter dem thronenden Christus auf der 'Stephans'-krone. P. W.

P. Petrov, Krŭgovidni pametnici v Zapadna Bŭlgarija (Kreuzförmige Denkmäler aus West-Bulgarien). Archeologija IV, H. 2 (1962) 17–24. Mit 11 Abb. – Zu erwähnen im Zusammenhang mit der umstrittenen Frage über die Verehrung des Kreuzes bei den Bogomilen (Vgl. B. Z. 43 [1950] 455). Als vergleichende Materialien s. M. Miletić, I 'Krstjani' di Bosnia alla luce dei loro monumenti di pietra, Roma 1957 u. D. Mandić, Bogomilska crkva Bosanskih krstjana, Chicago 1962, S. 99 ff. I. D.

V. P. Vasilev, Proučvanija vŭrchu technologijata na starobŭlgarskata živopis (Erforschungen über die Technologie der altbulgarischen Malerei). Archeologija V, 2 (1963) 41–48. Mit 1 Taf. I. D.

D. ARCHITEKTUR

L. Crema, L'architettura romana. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 234.) – Bespr. von **F. W. Deichmann,** B. Z. 56 (1963) 374 f. F. D.

W. L. MacDonald, Early Christian and Byzantine Architecture. [The Great Ages of World Architecture.] New York, George Braziller 1962. 128 S., 100 Taf., 1 Kt. – Bespr. von **G. Downey,** Archaeology 16 (1963) 147–148. F. W. D.

S. A. Kaufman, Architektura srednevekovja v trudach jugoslavskich učenych (Die Architektur des Mittelalters in Werken der jugoslawischen Gelehrten). Viz. Vrem. 22 (1963) 324–337. – Besprechungen über Dj. Bošković, Architektura srednjeg veka (Vgl. B. Z. 51 [1958] 241) und Dj. Bošković, Dj. Stričević, I. Nikolajević-Stojković, L'architecture de la Basse Antiquité (Vgl. B. Z. 55 [1962] 195 ff.). I. D.

Ch. Delvoye, Études d'architecture paléochrétienne et byzantine. 1. L'atrium. 2. L'abside. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 261–310; 489–547. Mit 61 Abb. – Atrium: 1. Le nom. 2. Histoire et diffusion. 3. Types et dispositifs. 4. Simple cour. 5. Fonctions et l'atrium. 6. Origine antique de l'atrium. Abside: 1. Nom. 2. L'abside dans l'architecture romaine. 3. L'abside dans l'architecture paléochrétienne. Der letzte Abschnitt (4), L'abside dans l'architecture byzantine jusqu'au XVe siècle gibt eine Reihe von Typen, mit nur wenigen Beispielen. Nach der Behandlung des Typus der stadtrömischen Coemeterialbasilica mit westlichem Pfeiler-Umgang um das Mittelschiff, was an der Apostelkirche (S. Sebastiano) an der Via Appia expliziert wird, steht S. 513: c'est là le dispositif qui avait été appliqué à la Basilica Anastasis hypèthre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et M. Deichmann pense que c'aurait été aussi celui de l'église des Saints-Apôtres de Constantinople. Davon steht Jahrb. D. Archäol. Inst. 72 (1957) 81–92, wo die der Basilica der hll. Marcellinus und Petrus verwandten Bauten in Rom (u. a. die Kirche an der Via Appia) sowie außerhalb Roms behandelt werden, gar nichts; wir glaubten, daß die Fügung von kaiserlichem Mausoleum und Gedenkkirche, wie sie in der Marcellinus-Petrus-Kirche zum ersten Mal verwirklicht war, in K/pel wiederholt worden sei; abgelehnt haben wir die Rekonstruktion der 'Basilica Anastasis' als 'hypäthrale' Basilika mit dem Grundriß-Schema der genannten römischen Coemeterialkirchen, vgl. a. a. O. 89 ff., welche Ablehnung durch die neuen Untersuchungen und Entdeckungen an der Grabesrotunde sich nur zu berechtigt erwiesen hat, vgl. V. Corbo oben S. 181 f. F. W. D.

G. De Angelis d'Ossat, Tipologia architettonica dei battisteri paleocristiani. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 127–129. F. W. D.

A. Khatchatrian, Les Baptistères Paléochrétiens. Plans, notices et bibliographie. Avant-propos de A. Grabar. (Vgl. oben 197.) – Bespr. von **Bruna Forlati Tamaro,** Aquileia Nostra 32–33 (1961/62) 143–145, mit wichtigen kritischen Bemerkungen zu den Baptisterien in Istrien und Venetien sowie Venezia Giulia; von **P. L. Zovatto,** Felix Ravenna 3. S. 36 (87) (1963) 160–161; von **S.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 85 (1963) 114. F. W. D.

S. Eyice, Son devir Bizans mimârisi. Istanbul'da Palaiologos'lar Devri Anitlari. (Spätbyzantinische Architektur. Bauten der Palaiologenzeit in Istanbul) (mit dtsch. Zsfg.) [Istanbul Üniversitesi Edebiyat Kayinlari. 99. Türkide Ortçag Sanati Araştirmalari. 1.] Istanbul 1963. 110 S., 5 Abb., 88 Taf. – Vgl. auch oben, S. 440. F. W. D.

G. De Angelis d'Ossat, Rapporti proporzionali negli spartiti decorativi bizantini. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 131–133. – De A. weist vor allem auf die Dekoration und Türen der Hagia Sophia in Istanbul hin. F. W. D.

M. C. Ross, A Byzantine Bronze Finial for a Church. Greek, Roman and Byz. Studies 4 (1963) 123–126. Mit 6 Taf. – Es handelt sich um ein mittelbyzantinisches Kreuz mit Taube und Globus von einem Kirchendach, wofür R. Parallelen in der Miniaturmalerei findet. Für Herkunft und Verbreitung in frühchristlicher Zeit hätte auf meine Ausführungen, Reallexikon f. Antike und Christentum 3, 536 s. v. Dach (Dachschmuck) verwiesen werden können. F. W. D.

D. Basiliades, Μονόκλιτες βασιλικὲς μὲ δύο κόγχες ἱεροῦ. Ζυγός 78 (1962). S.-Abdr. 7 S. Mit 13 Abb. F. D.

G. Downey, Constantine's Churches at Antioch, Tyre and Jerusalem (Notes on Architectural Terms). Mélanges Univ. St. Joseph (Mélanges offerts au père René Mouterde II) 38 (1962) 189–186. – 1. βασίλειος οἶκος. 2. οἶκος. 3. δρομικός. Der Deutung von βασίλειος which indicates basilican plan as it does in the terms βασίλειος στοά, βασιλικὴ στοά, βασιλική, das heißt als formale Determination im Sinne des Mehrschiffigen, kann man sich in keinem Falle anschließen. Wichtig ist die Betrachtung über das im 7. Jh. aufkommende δρομικός = „basilican, with straight colonnades", im Gegensatz zu Zentralbauten. F. W. D.

W. Alzinger, Stadtmauerprobleme. Jahreshefte Österr. Archäol. Inst. Wien 45 Hauptblatt (1960) 25–35. Mit 6 Abb. F. W. D.

A. C. Smith †, The architecture of Chios ... Ed. by Ph. P. Argenti. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 404.) – Bespr. von **J. Gill,** Orient. Christ. Per. 29 (1963) 296–297. P. W.

I. N. Kumanudes, Ἡ λαϊκὴ ἐκκλησιαστικὴ ἀρχιτεκτονικὴ τῆς νήσου Θήρας. Athen 1960. – Bespr. von **D. Basileiades,** Ἐπετ. Κυκλ. Μελ. 2 (1962). S.-Abdr. 11 S. F. D.

G. Stričević, I monumenti d'arte paleobizantina in Serbia e in Macedonia contemporanei ai capolavori d'arte ravennate. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 333–369. Mit 4 Abb. – U. a. ausführlichere Behandlung der Frage der Nebenräume, vor allem von Protesis und Diakonikon, wobei für Ravenna nicht die Möglichkeit ostkleinasiatischer und syrischer Verbindungen berücksichtigt wird. – Nicht annehmbar erscheint die Hypothese einer ursprünglichen Krypta in der Ursiana zu Ravenna (die Bischofskirche vom Ende des 4. Jh.!), wozu die ebenso unhaltbare These des einstigen Vorhandenseins eines Querschiffes in dieser Kirche durch G. De Angelis d'Ossat geführt hat. – Ausführliche Behandlung von S. Croce und des Mausoleums der Galla Placidia und seiner möglichen architektonischen Zusammenhänge. F. W. D.

J. Lauffray, La memoria sancti sepulcri du musée de Narbonne et le temple rond de Baalbeck. Mélanges Univ. St. Joseph (Mélanges offerts au père René Mouterde II) 38 (1962) 197–217. Mit 5 Abb., 3 Taf. – Conclusion, S. 217: „La Memoria Sancti Sepulcri de Narbonne paraît bien la plus fidèle des représentations de l'édicule constantinien. Le plan de cet édicule ne devait pas être carré, mais polygonal, sans étage, avec adjonction vers l'ouest d'un vestibule tétrapyle fermé par des claustra. Ce plan est à rattacher à un type architectural syrien dont le temple rond de Baalbeck est un exemple." F. W. D.

H. Belting, Studien zum beneventanischen Hof im 8. Jahrhundert. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 143–193. Mit 1 Abb., 6 Taf. – Von besonderer Wichtigkeit ist, wie auf allen Gebieten die byzantinischen Institutionen oder die byzantinische Kultur, wenn auch mitunter nur (über Pavia) mittelbares, Vorbild gewesen sind. – Für den Bau

der Sophienkirche in Benevent als Palastkirche dient die K/pler Reichskirche als Vorbild auf Grund von summarischen Beschreibungen: so entsteht ein völlig verschiedenes Gebäude. Letzteres Thema verdiente eine weitere Vertiefung und Präzisierung. F. W. D.

Kirche und Burg in der Archäologie des Rheinlandes. Ausstellung im Rheinischen Landesmuseum Bonn 31. Oktober–31. Dezember 1962. [Kunst und Altertum am Rhein. Führer des Rheinischen Landesmuseums in Bonn, 8.] Düsseldorf, Rheinland-Verlag GmbH. o. J. 187 S., 40 Abb., 45 Taf. – Vgl. auch oben S. 450. F. W. D.

E. Lehmann, Zur Deutung des karolingischen Westwerkes. Forschungen und Fortschritte 37 (1963) 144–147. Mit 4 Abb. – L. sieht die Abhängigkeit der Westwerke von der Aachener Pfalzkapelle, diese wiederum sei abhängig von den zentralgestaltigen Palastkirchen von Byzanz und darunter seien unmittelbar vergleichbar Hagioi Sergios und Bakchos. „Das großartigste und nun völlig sichere Beispiel jener Tradition zentraler Palastkirchen ist dann Justinians Hagia Sophia" (S. 146), wozu nur zu bemerken ist, daß diese nicht Palastkirche war – das waren andere Bauten, u. a. die Stephanskirche der Pulcheria, in der die Kaiser gekrönt wurden. Es wird höchste Zeit, daß in der Frage der besonderen Zweckbestimmung der Bauten mit größerer Nüchternheit und Skepsis vorgegangen wird. F. W. D.

G. Di Stefano, Il duomo di Cefalù. Biografia di una cattedrale incompiuta. [Quaderni della facoltà di architettura dell'università di Palermo, 2.] Palermo 1960. 73 S., 44 Abb. – Bespr. von **W. Krönig,** Kunstchronik 16 (1963) 227–231. Mit 2 Abb. F. W. D.

E. PLASTIK

Th. Klauser, Studien zur Entstehungsgeschichte der christlichen Kunst V. Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 113–124. Mit 1 Abb., 4 Taf., 1 Beil. – 14. Der „Sarkophag des Guten Hirten" in Split. a. Fundgeschichte und Maßverhältnisse. b. Beschreibung des Sarkophags. c. Heidnisch oder christlich?: K. entscheidet sich auf Grund der Ikonographie, trotz des guten Hirten, für nicht christlich. – d. Datierung und Einordnung in die allgemeine Sarkophagentwicklung: bereits zwischen 280 und 300. F. W. D.

P. Verzone, La scultura decorativa dell'alto medio evo in Oriente e in Occidente. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 371–379. Mit 4 Abb. – 1. Dal secolo IV al 725. F. W. D.

P. Verzone, La scultura decorativa dell'alto medio evo in Oriente e in Occidente. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 381–388. Mit 4. Abb. – 2. Dal secolo IX all'XI. F. W. D.

C. Mango, Three Imperial Byzantine Sarcophagi Discovered in 1750. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 397–402. Mit 3 Abb. – Vgl. auch oben, S. 440. F. W. D.

G. Bovini, Giustiniano sul cavallo di Teodosio. Felix Ravenna 3. S. 36 (87) (1963) 132–137. Mit 2 Abb. – Diesem Referat über die Forschung um die Budapester Zeichnung des Reiterbildes wären die Ausführungen von C. Mango, vgl. B. Z. 53 (1960) 260 und die Antwort von Phyllis Williams Lehman darauf zuzufügen. F. W. D.

H. P. L'Orange, En senantikk keiserinnestatue i det norske institutt i Roma (Porträtstatue einer Kaiserin im norwegischen archäologischen Institut in Rom). Viking 26 (1963) 9–23. Mit 10 Abb. – Eine Statue, die dem Norwegischen Archäologischen Institut in Rom gehört, stellt sich bei der Untersuchung des Verfassers als das Porträt einer Kaiserin heraus, wahrscheinlich aus der „julianisch-theodosianischen Renaissance" (um 400). G. K.

K. Wessel, Das Kaiserinnenporträt im Castello Sforzesco zu Mailand. Jahrb. D. Archeol. Inst. 77 (1962) 240–255. Mit 9 Abb. – W. weist nach, daß die Kombi-

nation von Haube mit cornula und Bügelkrone für das Jahr 540 sicher bezeugt ist. Damit erscheint Delbruecks Deutung auf Theodora endgültig erwiesen. F. W. D.

R. Heidenreich, Spätantikes Reliefbruchstück. (Festgabe anläßlich der Winckelmannsfeier des Archäologischen Institutes der Karl-Marx-Universität. Leipzig am 8. 12. 1962.) 3 S., 1 Abb. – In der Sammlung des Archäologischen Institutes der Universität Leipzig. F. W. D.

R. Heidenreich, Stuckfigur aus Ktesiphon. Wiss. Zeitschr. Karl-Marx-Univ. Leipzig 12, Ges.- und Sprachwiss. Reihe Heft 2 (1963) 473–477. Mit 5 Abb. – Die aus den deutschen Ausgrabungen 1929 in einer Kirche von Ktesiphon stammende Relieffigur, die mehr Beachtung verdient hätte, gehörte wohl zu einem Andachtsbild. H. sieht in dem Faltenstil keine Verbindung zur byzantinischen Kunst, möglicherweise habe eine Miniatur als Vorbild gedient. – Als Beispiel eines byzantinischen Reliefs wird ein interessantes Fragment aus Nesseber in Bulgarien mit stehender männlicher Figur ohne Kopf, einen Codex haltend (Apostel?), abgebildet. F. W. D.

H. Seyrig, Su un gruppo di rilievi ritenuti copti. Riv. Archeol. Crist. 37 (1961) 303–304. Mit 1 Abb. – Die von E. Schaffran veröffentlichten angeblich koptischen Platten in der Schweiz stammen aus Syrien, mit ziemlicher Sicherheit aus Tell Minnis, bei Maaret en-Noman. F. W. D.

J. Maksimović, Reljef splitskih Blagovesti – Jedna vizantijsko-latinska simbioza (Relief de l',,Annonciation" de Split – Une synthèse byzantino-latine) (mit frz. Zsfg.). Zbornik Filozof. Fakult. u Beogradu 7/1 (1963) 227–240. Mit 1 Abb. – Die Verf. betont, daß das Relief mit einer Darstellung der Verkündigung, das – anfänglich an anderer Stelle – im 13. Jh. in den Glockenturm der Kathedrale von Split eingemauert wurde, seiner ikonographischen Eigenart nach zur Dekoration des Altarraumes gehört. M. nimmt an, daß dieses Relief ursprünglich als Antependium den Altar der Kathedrale schmückte. Die Verf. analysiert den Stil des Reliefs und gelangt zu dem Schluß, daß dieses eines der byzantinisch-lateinischen Werke aus dem 13. Jh. darstellt, bei deren Entstehung der Geist der Erneuerung der antiken durch die byzantinische Kunst den Ausschlag gab. V. I.

T. Siljanovska-Novikova, Novi danni za razvitieto na skulpturata v Bŭlgarija prez epochata na feodalizma –XII–XIV v. (Neue Angaben über die Entwicklung der Skulptur in Bulgarien während der Epoche des Feudalismus im 13.–14. Jh.) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Izvestija Inst. f. bild. Künste 6 (1963) 67–98. Mit 26 Abb. I. D.

M. Sotomayor, Talleres romanos de sarcófagos paleocristianos de España. VII Congreso Nacional de Arqueologia, Barcelona 1962, S. 432–441. P. W.

F. MALEREI

Hilde Zaloscer, Porträts aus dem Wüstensand. Die Mumienbildnisse aus der Oase Fayum. [Neue Sammlung Schroll.] Wien-München, Anton Schroll u. Co. 1961. 112 S., 15 Abb., 48 Taf. – Vgl. dazu die Beurteilung von A. Hermann, oben S. 457. F. W. D.

Christa Ihm, Die Programme der christl. Apsismalerei. (Vgl. oben 200.) – Bespr. von **W. F. Volbach,** Röm. Quartalschr. 58 (1963) 297–300. F. W. D.

A. Carandini, Ricerche sui problemi dell'ultima pittura tardo-antica nel bacino del Mediterraneo Meridionale. Archeol. class. 14 (1962) 210–235. Mit 17 Taf. – a) La diocesi d'Africa. b) La diocesi di Egitto. c) La diocesi d'Oriente. – Zum Teil neue Datierungen, Versuche von Gruppierungen und neue Sicht der Produktionszentren im Osten und ihres Verhältnisses zu den Provinzen. – S. 234 werden die Mosaiken von S. Vitale '525–547 ca.' datiert: ein durch die Forschung überholtes Datum. F. W. D.

F. Bologna, La pittura italiana delle origini. Roma, Editori riuniti, e Dresden, VEB Verlag der Kunst (1962). 253 S., davon 100 Farbtafeln. – Bespr. von **G. Matthiae,** B. Z. 56 (1963) 378–380. F. D.

W. Nyssen, Das Zeugnis des Bildes im frühen Byzanz. (Cf. supra 199.) – Rec. par **H. Chirat,** Rev. Sc. Relig. 37 (1963) 283 s.; par **K. Wessel,** B. Z. 56 (1963) 370–374. V. L.

J. Blankoff, Une nouvelle étude sur Théophane le Grec. Byzantion (Hommage à Paul van den Ven) 32 (1962) 322–324. F. W. D.

H. P. L'Orange und **P. J. Nordhagen,** Mosaik von der Antike bis zum Mittelalter. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 497.) – Bespr. von **G. Brusin,** Aquileia Nostra 32–33 (1961/62) 133–142. F. W. D.

E. Kitzinger, Mosaico. [Enciclopedia universale dell'arte, Vol. 9.] Venezia-Roma, Istituto per la Collaborazione culturale (1963) 672–675. – Die Übersicht besonders der mittelalterlichen byzantinischen Mosaiktechnik, der Vorbereitung und der Vorlagen-Frage gibt wertvolle Hinweise. F. W. D.

K. Körbel, L'apogeo del mosaico nella tarda antichità e negli edifici cristiani. [Enciclopedia universale dell'arte, Vol. 9.] Venezia-Roma, Istituto per la Collaborazione culturale (1963) 683–688. F. W. D.

E. Kitzinger, Il mosaico bizantino e medievale dopo Giustiniano. [Enciclopedia universale dell'arte, Vol. 9.] Venezia-Roma, Instituto per la Collaborazione culturale (1963) 688–696. Mit 11 Taf. – Folgende Abschnitte: Programma e sviluppo iconografico del mosaico parietale bizantino, Evoluzione stilistica, Mosaici medievali dipendenti da Bisanzio, Mosaici portatili, Mosaici pavimentali. F. W. D.

A. and **J. Stylianou,** Some Problems concerning the „Enkleistra" of St. Neophytus and its Wallpaintings. Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962) 131–135. Mit 1 Taf. – Chronologie der vom Heiligen selbst ausgehauenen Höhlen mit den Inschriften und Bemalungen der Jahre 1183 (1196) und 1503. F. D.

S. Radojčić, La pittura in Serbia e in Macedonia dall'inizio del secolo XII fino alla metà del secolo XV. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. bis 5. 4. 1963) 293–325. Mit 5 Abb. – Vgl. auch oben, S. 447. F. W. D.

P. Mijović, Dečani (serb., franz., deutsch. u. engl.). L'ancien art yougoslave, Collection dirigée par S. Mandić et publiée par Publicističko-izdavački zavod „Jugoslavija", Beograd 1963, 8 S. mit 59 Abb. V. I.

Ž. Stojković, Mileševa (serb., franz., deutsch. u. engl.) L'ancien art yougoslave, Collection dirigée par S. Mandić et publiée par Publicističko-izdavački zavod „Jugoslavija" Beograd 1963, 6 S. mit 61 Abb. V. I.

V. Djurić, Resava (serb., franz., deutsch. u. engl.). L'ancien art yougoslave, Collection dirigée par S. Mandić et publiée par Publicističko-izdavački zavod „Jugoslavija", Beograd 1963, 17 S. mit 53 Abb. V. I.

A. Grabar-K. Mijatev, Bulgarien. (Wandgemälde des Mittelalters). (Vgl. oben 187.) – Bespr. von **St. Michajlov,** Archeologija V, 1 (1963) 58–60. I. D.

A. Obretenov, Bojanskite stenopisi (Die Wandmalereien von Bojana) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Izvestija Inst. f. bild. Künste 6 (1963) 5–22. Mit 13 Abb. I. D.

P. Boev, St. Mutafov u. **A. Boeva,** Biologični i medicinski elementi v stenopisite na Bojanskata cŭrkva (Éléments de médicine biologique des peintures murales de l'église de Bojana) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Izvestija Inst. f. bild. Künste 6 (1963) 47–65. Mit 15 Abb. I. D.

D. Panajotova, Sv. Marina (Eine Kirche der Hl. Marina) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Izvestija Inst. f. bild. Künste 6 (1963) 133–154. Mit 15 Abb. – Beschreibung der Wandmalereien einer Kirche „H. Marina" bei Karlukovo (Nord-Bulgarien), aus dem 14. Jh., aus der Tirnovo-Kunstschule. I. D.

B. Brenk, Die romanische Wandmalerei in der Schweiz. [Basler Studien zur Kunstgeschichte, N. F. 5.] Bern, Francke (1963). 176 S. Mit 59 Abb. auf Taf. *Brosch. DM 28.*- Wird besprochen. F. W. D.

H. M. Werhahn, Spätkarolingische Wandmalerei in Reichenau-Oberzell? Bibliotheca docet (Festgabe f. C. Wehmer, Amsterdam, Erasmus-Buchhandlung) (1963) 335–353. – Nach allem „bleibt eine unmittelbare Beziehung zwischen Kappadokien/Syrien und dem oberitalisch-rätisch-alemannischen Kulturkreis der Karolingerzeit ... durchaus möglich und ist erneut wahrscheinlich geworden. Daß auch die Reichenau in diesen Kulturkreis gehört ..., hoffe ich gezeigt zu haben." F. D.

W. N. Schumacher, Cubile Sanctae Helenae. Röm. Quartalschr. 58 (1963) 196 bis 222. Mit 1 Abb., 7 Taf. – Vgl. auch oben, S. 450. F. W. D.

A. Ferrua, Le pitture della nuova catacomba di via Latina. (Vgl. oben 193.) – Bespr. von **Th. Klauser,** Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 177–184. F. W. D.

Alba Medea, Resti di un ciclo evangelico: affreschi della grotta di S. Antuono ad Oppido Lucano (Potenza). Arch. Stor. Cal. Lucania 31 (1962) 301–311, 14 figg. – Databili al pieno secolo XIV, gli affreschi qui descritti sono opera, a carattere popolare, di artisti locali: interessano soprattutto perchè dimostrano quanto fossero radicate nella regione le tradizioni bizantine, di cui conservano gli schemi iconografici. E. F.

K. Onasch, Ikonen. (Vgl. oben 201.) – Bespr. von **H. M. Biedermann,** Ostkirchl. Stud. 12 (1963) 208–209. P. W.

H. Skrobucha, Meisterwerke der Ikonenmalerei. (Vgl. oben 201.) – Bespr. von **S.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 85 (1963) 115–116. P. W.

H. Skrobucha, Die Botschaft der Ikonen. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 417.) – Bespr. von **A. Jacobs,** Het Christelijk Oosten 15 (1962/63) 239. P. W.

L. Ouspensky, Essai sur la théologie des icones. ... (Vgl. B. Z. 54 [1961] 482.) – Bespr. von **L. H. Grondijs †,** Nederlands Theol. Tijdschr. 15 (1960/61) 384–390. P. W.

D. Panajotova, Tri ikoni ot Cŭrkovnija muzej v Sofija (Drei Ikonen aus dem Kirchenmuseum Sofia). Archeologija V, 1 (1963) 43–46. Mit 3 Abb. – Beschreibung dreier Ikonen byzantinischen Ursprungs: 1. Muttergottes-Hodegetria Ende des 13. bis Anfang des 14. Jh.; 2. Eine Christus-Soter- und Zoodotes-Ikone aus dem 14. Jh.; 3. Eine Kreuzigungsikone aus dem J. 1541. I. D.

L. Kretzenbacher, Legende und Athosikone. Zur Gegenwartsüberlieferung, Geschichte und Kult um die Marienikone der Dreihändigen im Serbenkloster Hilandar. Südostforsch. 21 (1962, ersch. 1963) 22–44. – Entstehung und Geschichte der Legende der Tricherusa. F. D.

V. N. Lazarev, Dva novih pamjatnika stankovoj živopisi paleologovskoj epohi (Zwei neue Staffeleigemälde aus der Paläologenzeit) (russ.) Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 195–200. Mit 2 Abb. – Der Verf. beschreibt zwei Muttergottes-Ikonen aus der Tretjakov-Galerie in Moskau. Die erste Ikone, die aller Wahrscheinlichkeit nach vormals ein Teil eines Portativ-Altars war, zeigt ein Brustbild Marias aus einer Deesis-Komposition. L., der die stilistischen Eigenheiten dieser Ikone analysiert und in dem bei ihr angewandten künstlerischen Verfahren Analogien mit der serbischen Malerei des späten 13. Jh. entdeckt, datiert die Ikone in diese Periode und ist der Meinung, daß sie das Werk eines serbischen Malers ist. Die zweite Ikone stellt die Muttergottes Hodigitria dar, die im Stil zwei aus Sinai stammenden Ikonen gleichen Typs verwandt ist. Diese zweite Ikone datiert der Verf. in das 15. Jh. V. I.

D. Panajotova, Edna dvustranna ikona ot Bŭlgarovo (Eine bilaterale Ikone aus Bŭlgarovo). Izkustvo XII, H. 4–5 (1961) 83–85. Mit 4 Abb. – Ikone aus Bŭlgarovo (Kreis v. Burgas, Ost-Bulgarien), heute in der National-Kunstgalerie (Sofia), wahrscheinlich aus dem 13. Jh., mit den Darstellungen der Muttergottes Charitomene und der Kreuzigung. I. D.

A. L. Mongajt, Rjazanskaja ikonka Georgija i Dimitrija (Eine Ikone aus Rjazan mit den Abbildungen der HH. Georgios und Demetrios). Istoriko-archeol. Sbornik. Moskau 1962, S. 290–294. Mit 1 Abb. – Beschreibung einer Steinikone aus der 2. Hälfte des 14. oder dem Anfang des 15. Jh. I. D.

A. Frolow, La fin de la querelle iconoclaste et la date des plus anciens psautiers grecs à illustrations marginales. Rev. Hist. Relig. 163 (1963) 201–223. – Il s'agit d'un groupe de trois manuscrits, le psautier de la collection Chludov, le Parisin. gr. 20 et le psautier nº 61 du couvent athonite du Pantocrator. L'opinion commune, allignée sur celle de Kondakov et de Tikkanen, était que l'illustration de ces codices est de quelques années postérieure au triomphe de l'Orthodoxie en 843. Depuis, A. Grabar a placé sa formation de manière plus précise sous le premier pontificat de Photius (858–867), tandis que L. Grondijs n'hésitait pas à dater le principal témoin, le manuscrit de Chludov, du XIe s. Un nouvel examen, envisageant la question sous un jour différent, conduit Fr. à cette conclusion: „le cycle polémique des psautiers à décor marginal a été conçu et réalisé entre les années 815 et 837 au plus tard dans l'entourage immédiat du patriarche Nicéphore alors en exil; il ne saurait de toute façon être postérieur à la restauration du culte des images (843)". V. L.

P. McGurk, Latin Gospel Books from A. D. 400 to A. D. 800. [Les publications de Scriptorium, 5.] Paris und Brüssel, „Erasme" 1961. 123 S. – Bespr. von **D. H. Wright,** Speculum 37 (1962) 637–643. F. W. D.

R. W. Thomson, An Eight-Century Melkite Colophon from Edessa. Journ. Theol. Studies N. S. 13 (1962) 249–258. – Nach Anal. Boll. 81 (1963) 319. F. W. D.

Serarpie Der Nersessian, The Illustrations of the Homilies of Gregory of Nazianzus Paris Gr. 510. A Study of the Connections between Text and Images. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 195–228. Mit 18 Taf. – Die Methode der Illuminierung ist einzigartig unter den HS von Homilien, ganz anders also wie Ambrosianus 49–50, aber ähnlich der des Chludow Psalters und den verwandten HS. Häufig sind die Szenen wegen des dahinterstehenden Symbolgehaltes gewählt und beziehen sich daher nicht unmittelbar auf den Text. Andere sind nur daraus zu erklären, daß die HS für Basileios I. angefertigt wurde. Verf. hält die Herkunft aus dem Kreise des Photios für wahrscheinlich. F. W. D.

I. Ševčenko, The Illuminators of the Menologium of Basil II. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 243-276. Mit 19 Abb. – Minutiöse Untersuchungen der Handschrift ergeben, daß, im Gegensatz zu den Thesen von A. Frolow, vgl. B. Z. 53 (1960) 268, wonach die Miniaturen auf nur einen Maler zurückzuführen seien, in der Tat die acht beigeschriebenen Namen ebenso vielen ausführenden Malern entsprechen. Mit S. Der Nersessian kommt Š. zum Ergebnis, daß die HS nicht ein Archetypus, sondern eine Kopie ist, die schnell angefertigt wurde, woraus sich manche der Eigenschaften der Illustration ergaben. F. W. D.

T. Izmajlova, Kilikijskaja rukopis 1290 goda i ce master Toros Filosof (Die kilikische Handschrift aus dem Jahre 1290 und ihr Meister Toros, der Philosoph). Soobščenija gosudarstvennogo Ermitaža 23 (1962) 45–49. Mit 6 Abb. – Armenische Handschrift aus Drasarke in Kilikien, im Besitz der Eremitage. F. W. D.

S. Radojčić, Minhenski srpski psaltir (Le psautier serbe de Munich) (mit frz. Zsfg.). Zbornik Filozofskog Fakulteta 7/1 (Beograd 1963) 277–285. Mit 3 Farbb. – R. sammelte alle Angaben über die serbische Kunst des 14. Jh., die es ermöglichen, die Entstehung des in der Münchener Staatsbibliothek aufbewahrten illuminierten serbischen Psalters genauer und zuverlässiger zu datieren. Vor allem stellt der Verf. fest, daß bisher bei der Datierung dieser Handschrift der Umstand nicht berücksichtigt wurde, daß sie auf Papier geschrieben wurde, dessen Wasserzeichen an Dokumenten aus der Zeit von 1370 bis 1390 zu finden ist. Die Miniaturen dieser Handschrift entstanden unter dem Einfluß der in den Jahren 1350–1390 geschaffenen serbischen Monumental-

malerei. Sie sind das Werk konservativer Künstler, die in der Epoche, als der sog. Morava-Stil bereits feste Formen angenommen hatte, älteren Vorbildern treu bleiben. R. ist der Meinung, daß sich in der Gruppe der Künstler, von denen diese Miniaturen stammen, zwei Meister hervorhoben, deren Werke in starkem Kontrast zueinander stehen. Der erste Künstler stützte sich auf den Stil der Fresken des Klosters Matejča (um 1355), der zweite gehörte vermutlich der Schule des Metropoliten Johannes Zographos an (Malerei des Klosters Andrejaš an der Treska aus dem Jahre 1389). R. ist der Ansicht, daß der serbische Psalter, der sich heute in München befindet, chronologisch zwischen das von Kaiser Uroš (1355–1371) gestiftete Evangelium von Chilandar und das zur Zeit in der Leningrader Publikums-Bibliothek aufbewahrte serbische Tetraevangelium einzureihen ist. V. I.

Serarpie Der Nersessian, „Additional Comments" on the Illustrations of Armenian Manuscript 10 in the John Rylands Library described by D. Talbot Rice. Bull. John Rylands Library, Manchester 44 (1962) 265–270. – Nach Byzantinoslavica 24 (1963) 210. F. W. D.

H. Belting, Der Codex 73 in Monte Cassino und die cassinesische Kunst vor Desiderius. Zeitschr. f. Kunstgesch. 25 (1962) 193–212. Mit 12 Abb. F. W. D.

J. F. Crome †, Das Verlobungsbild der Galla Placidia und andere Goldglasminiaturen der theodosianischen Zeit. [Berliner Archäol. Hefte 1.] Berlin o. J. 24 S., 4 Abb., 1 Farbtaf. – Goldgläser des Eusebius und des Gregorius aus Rom sowie das Goldglas des Desiderius-Kreuzes in Brescia, dessen Personen als Galla Placidia, Eucherius und Thermantia gedeutet werden. F. W. D.

G. KLEINKUNST (GOLD, ELFENBEIN, EMAIL USW.)

Mirjana Ćorović-Ljubinković, Les arts mineurs de la Serbie du moyen âge et Byzance. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3.–5. 4. 1963) 147–179. Mit 3 Abb. – Mit zahlreichen Literatur-Nachweisen in den Anmerkungen. F. W. D.

D. Csallány, A kuturgur-bolgárok (-hunok) régészeti hagyatékának meghatározása (Die Bestimmung der archäologischen Hinterlassenschaft der Kuturgur-Bulgaren [–Hunnen]). Archaeologiai Értesítö 90 (1963) 21–38 (mit dtsch. Zsfg.) – Die archäologischen Beziehungen des Reitergrabes von Kaba zu den Fundstücken des bajuwarischen Gräberfeldes Linz-Zizlau machen es möglich, aus dem großen Denkmalmaterial der Awarenzeit die Hinterlassenschaft der Kuturgur-Bulgaren (-Hunnen) zu sondern und ihr Gesamtbild zu bestimmen. Gy. M.

W. Z. Djobadze, Notes on Georgian Minor Art of the Post-Byzantine Period. Journ. Walters Art Gallery 23 (1960) 97–117. Mit 10 Abb. – Wichtig für das Nachleben byzantinischer Kunst, vorzüglich von Kleinkunst, in Georgien. F. W. D.

B. Radojković, Staro srpsko zlatarstvo (Altserbische Goldschmiedekunst) (serb.) Saznanja 3 (Beograd 1962) 7–85. Mit 97 Abb. – Das populär abgefaßte Werk resümiert die bisherigen Resultate der Untersuchungen über die Goldschmiedekunst und künstlerische Bearbeitung von Metallen in Serbien vom 12. bis zum 18. Jh. V. I.

T. Bertelè, I gioielli della corona bizantina dati in pegno alla Repubblica Veneta nel sec. XIV e Mastino II della Scala. Studi in onore di Amintore Fanfani. Bd. 2. Milano 1962. – Nach Numismatica 3 (1962) 178. – Vgl. oben S. 165. F. W. D.

R. Laur-Belart, Un nouveau trésor d'argenterie de l'époque romaine tardive trouvé à Kaiseraugst (Suisse). Rev. du Louvre 13 (1963) 113–120. Mit 13 Abb. – Vgl. oben S. 451. F. W. D.

R. Laur-Belart, Der spätrömische Silberschatz von Kaiseraugst (Aargau). Katalog, herausgegeben von der Verwaltungskommission des Römermuseums in Augst BL. (1963). 35 S., 24 Abb. F. D.

E. Cruikshank Dodd, Byzantine Silver Stamps. (Cf. above 202.) – Rev. by **J. Beckwith,** Burlington Mag. 105 (1963) 173–174. J. M. H.

A. V. Bank, Serebrjanyj sosud iz tak nazyvaemogo tartuskogo klada (Das Silbergefäß aus dem sog. Tartuer Schatzfund) (mit dtsch. Zsfg.). Drevnie mogilniki i klady. Archeolog. Sbornik 2 (Tallin 1962) 275–286. Mit 3 Abb. – Ein Silbergefäß wahrscheinlich aus dem 12. Jh., mit byzantinischen Elementen in den Verzierungen. I. D.

M. C. Ross-G. Downey, A reliquiary of St. Marina at the Correr. Bollett. Mus. Civ. Venez. 7 (1962) 23–28. Mit Abb. 21–26. – Eine silberne, im Jahre 1213 mit einer 10–zeiligen Inschrift versehene Cheirothek mit einem eingepreßten Medaillon der H. Marine im Museum Correr in Venedig. F. D.

M. Ross, A Byzantine Imperial Scepter for Easter and a Pectoral Cross. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 9 (1960) 91–95. Mit 2 Taf. F. W. D.

S. Mihalik, Problematik der Rekonstruktion der Monomachos-Krone. Acta Historiae Artium Acad. Scient. Hung. 9 (1963) 199–243 mit 26 Abb. – Eine tiefschürfende Studie über die im Ungarischen Nationalmuseum in Budapest aufbewahrte Krone, die bezüglich ihrer Originalform und Bestimmung neue Ergebnisse bringt. Gy. M.

P. E. Schramm, Der russische Reichsapfel. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (1963) (Mélanges G. Ostrogorsky I) 267–270. Mit 2 Abb. F. D.

H. Wentzel, Zu dem Enkolpion mit dem H. Demetrios von Hamburg. Jahrbuch Hamb. Kunstsammlungen 8 (1963) 11–24. Mit 10 Abb. – Eine mit dem Bilde des H. Demetrios versehene, an einem Scharnier befestigte, aus farbigem Glas oder Halbedelstein (ca. 7 cm hoch) in ovaler Form hergestellte Darstellung eines Heiligen, welche sich seit Beginn des 13. Jh. auch in Byzanz, besonders häufig jedoch in Rußland, findet. Katalog des Verf. F. D.

P. Metz, Elfenbein der Spätantike. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 419.) – Bespr. von **S.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 85 (1963) 114. P. W.

D. Talbot-Rice, The Ivory of the Forty Martyrs at Berlin and the Art of the Twelfth Century. Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 275–279. Mit 4 Abb. – Der Autor unterzieht die bisherige Datierung des die vierzig Märtyrer darstellenden Elfenbeins aus Berlin in das 10. Jh. einer Prüfung. Zum Vergleich zieht er andere Denkmäler aus Elfenbein, sowie Freskomalereien und dasselbe Thema illustrierende Mosaiken heran und gelangt zu der Schlußfolgerung, daß das Elfenbein aus Berlin auf Grund seiner stilistischen Abweichungen vom Elfenbein aus der Eremitage ein jüngeres Werk darstellt, das Ende des 12. Jh. entstand. Doch ungeachtet der stilistischen Abweichungen, die der Verf. an dem Elfenbein aus Berlin entdeckt hat, besteht kein Zweifel darüber, daß die ikonographische Vorlage für dieses Elfenbein dem Vorbild des Elfenbeins aus der Eremitage nahe verwandt, nahezu identisch mit ihm war. Auf Grund der Analyse der kufischen Inschrift, die an dem Elfenbein aus der Eremitage zu erkennen ist, bestätigt der Autor die Richtigkeit der Datierung dieses Elfenbeines in das 10. Jh. V. I.

R. Nikolić, Jedan ranosrednjevekovni bronzani krst (Une croix de bronze paléomédiévale) (mit frz. Zsfg.). Saopštenja Republ. zavoda za zaštitu spom. kulture 4 (1961) 220–222. Mit 6 Abb. – Das in der weiteren Umgebung von Niš (Naissus) entdeckte Bronzekreuz, das mit ziemlich primitiv eingravierten Medaillons geschmückt ist, wurde bei feierlichen Prozessionen mitgetragen. Am Schenkelschnittpunkt ist ein Medaillon mit einem Bildnis des Hl. Georg zu sehen. Der senkrechte Schenkel weist oben ein Christusmedaillon, unten ein Medaillon mit dem Bild der Hl. Polychronia auf. An dem waagrechten Schenkel befindet sich links ein Medaillon mit dem Bild des Hl. Gerontios, rechts ein Medaillon des Hl. Theodoros. Der Verf. datiert das Kreuz in das 9. oder 10. Jh. und ist der Meinung, daß es aus der Gegend stammt, in der es entdeckt wurde. V. I.

M. C. Ross, A Byzantine Bronze Finial for a Church, Greek, Roman and Byzantine Studies 4 (1963) 123–126 (with 6 pl.) – Ross discusses types of cross generally mounted on a globe designed for the dome of a church, with detailed consideration of an unusual type, known to him only by one existing example, i. e. the Hayford Pierce Cross on the back of a dove standing on a globe. (Cf. above p. 460.) J. M. H.

W. Ehlich, Frühchristlich-byzantinische Tafelbildrahmung. Forsch. u. Fortschr. 37 (1963) 300–304. Mit 10 Abb. F. D.

St. Stančev, Stara tradicija v edin naroden nakit (Eine alte Tradition in einem Volksschmuck). Archeologija IV, H. 2 (1962) 5–11. Mit 13 Abb. – Zur Geschichte der bulgarischen Kleinkunst im Mittelalter. I. D.

A. V. Bank, Vizantiskaja kameja s izobraženiem Hrista na trone (Eine byzantinische Kamee, die Christus auf dem Thron darstellt) (russ.) Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 39–42. Mit 2 Abb. – Die von B. beschriebene Jaspis-Kamee aus der Eremitage, die Christus auf dem Thron zeigt, ist im Stil am ehesten einer ebenfalls aus Jaspis gearbeiteten Kamee aus Kassel verwandt (cf. B. Z. 53 [1961] 241/42), die ein Brustbild Christi aufweist und in das Ende des 11. oder den Anfang des 12. Jh. gesetzt wird. In diese Periode datiert die Verf. auch die Kamee aus der Eremitage. V. I.

M. Tatić-Djurić, Tri vizantijske posude iz Narodnog muzeja u Beogradu (Drei byzantinische Gefäße aus dem Nationalmuseum in Beograd) (mit frz. Zsfg.). Zbornik Muzeja prim. umetnosti 6–7 (1960–1961) 27–44. Mit 35 Abb. u. Zeichn. – Die Verf. beschreibt und analysiert an Hand der vorhandenen, äußerst umfangreichen Literatur eingehend drei mit Graphitplastiken dekorierte keramische Gefäße, über deren Herkunft leider keine genauen archäologischen Angaben vorliegen. Die Verf. vertritt die Meinung, daß die Gefäße aus verschiedenen Abschnitten des 13. Jh. stammen. V. I.

Check List of Recently Published Articles and Books on Glass. 1962. Ancient. Journ. Glass Stud. 5 (1963) 166–173. F. W. D.

F. Fremersdorf, Die römischen Gläser mit aufgelegten Nuppen. [Die Denkmäler des römischen Köln, 7.] Köln, Verlag der Löwe, Hans Reykers 1962. 58 S., 119 Taf. – Exemplare auch noch aus dem 4. Jh. F. W. D.

G. Ekholm, Scandinavian Glass Vessels of Oriental Origin from the First to the Sixth Century. Journ. Glass Stud. 5 (1963) 29–37. Mit 35 Abb. – Knapper Katalog mit Literaturnachweisen. F. W. D.

Gladys Davidson Weinberg, A Parallel to the Highdown Hill Glass. Journ. Glass Stud. 5 (1963) 24–28. Mit 7 Abb. – Wahrscheinlich syrisch, 4./5. Jh. F. W. D.

D. B. Harden, The Rothschild Lycurgus Cup. Addenda and Corrigenda. Journ. Glass Stud. 5 (1963) 8–17. Mit 12 Abb., 1 Farbtaf. – Vgl. B. Z. 52 (1959) 490. F. W. D.

D. M. Bailey, Lamps from Tharros in the British Museum. Annual British School Athens 57 (1962) 35–45. Mit 3 Taf. – Auch frühchristliche Beispiele (Christogramm-Dekor). F. W. D.

D. M. Bailey, Greek and Roman Pottery Lamps. The Trustees of the British Museum 1963. 32 S., 16 Taf. – Nur sehr wenige spätantike Beispiele. F. W. D.

M. Cagiano de Azevedo, Intarsio. Antichità. [Enciclopedia universale dell'arte, Vol. 7.] Venezia–Roma, Inst. collaborazione cult. o. J., S. 572–574. – Kurze Hinweise auch auf opus sectile des Fußbodens und der Wände in der Spätantike. F. W. D.

J. W. Salomonson, Late-Roman Earthenware with Relief Decoration Found in Northern-Africa and Egypt. Oudheidkundige Mededelingen Rijksmus. van Oudheden te Leiden 43 (1962) 53–95. Mit 6 Abb., 22 Taf. – Gründliche Untersuchung mit Klassifizierung, ikonographischer und stilistischer Einordnung durch Vergleiche mit Werken der verwandten Kleinkunst. F. W. D.

Hilde Zaloscer und **G. Gerster,** Ägyptische Wirkereien. [Orbis Pictus. 37.] Bern, Hallweg AG 1962. 45 S., 19 Taf. F. W. D.

D. Zelenika, Koptske tkanine v Narodnom Muzeju v Ljubljani (Les tissus coptes du Musée National de Ljubljana) (mit frz. Zsfg.). Situla 6 (Ljubljana 1963) 7–76. Mit 30 Tafeln. – Die Verf. erläutert die bisherigen Ergebnisse der Untersuchung koptischer Textilien und veröffentlicht einen Katalog von 52 Fragmenten koptischer Gewebe, die sich im Besitz des Nationalmuseums in Ljubljana befinden. An Hand einer Stilanalyse versucht Z. bei einzelnen Stücken dieser Sammlung den Fundort, bzw. die Nekropole zu bestimmen und zumindest relativ ihre Chronologie festzulegen. V. I.

M. S. Theocharis, Sur le sébastokrator Constantin Comnène Ange et l'endyté du Musée de Saint Marc à Venise. B. Z. 56 (1963) 273–283. F. D.

M. Theocharis, Sur une broderie du musée de Prague. Byzantinoslavica 24 (1963) 106–110. – Die Verf. erblickt in einem älteren Textilfund aus dem Grab des hl. Wenzislaus (mit Resten eines gelben Seidentuches, zwei Borten, Teilen von zwei roten Seidengeweben und zwei Stücken von weißen Wollgeweben) die Überbleibsel eines Geschenks des byzantinischen Kaisers Manuel I. Komnenos an König Ladislaus II. von Böhmen aus dem J. 1164, zum Dank für dessen Vermittlung des Friedensschlusses zwischen Byzanz und Ungarn. P. W.

H. BYZANTINISCHE FRAGE

P. Metz, Ottonische Buchmalerei. Evangeliar Otto III. und Perikopenbuch Heinrich II. München, Hirmer 1959. 44 S., 18 Taf. *DM 8.50.* – Bespr. von **S.,** Zeitschr. f. kath. Theol. 85 (1963) 117. P. W.

I. Dujčev, Collaborazione fra artisti bizantini e bulgari nel sec. XIV. Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, I. Palermo 1963, S. 5–13 (Sond.-Abdr.). I. D.

I. MUSEEN. INSTITUTE. AUSSTELLUNGEN. BIBLIOGRAPHIE

Berichte. Franz Joseph Dölger-Institut zur Erforschung der Spätantike, Jahrb. Ant. u. Christt. 5 (1962) 200–201. F. W. D.

M. C. Ross, Catalogue of the Byzantine and early mediaeval antiquities in the Dumbarton Oaks Collection. Vol. 1. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 422.) – Bespr. von **M. Chatzidakis,** B. Z. 56 (1963) 380–382. F. D.

Dumbarton Oaks Trustees for Harvard University. Report for the Academic Year 1961–1962. Washingon, D. C., 1703 Thirty-second Street, N. W. o. J. 21 S. F. W. D.

Corsi di cultura sull'arte ravennate e bizantina. Felix Ravenna 3. S. 36 (87) (1963) 163–165. F. W. D.

L. Foucher, Il II colloquio di Sousse. Archeologia 1,10 (1963) 13–14. F. W. D.

A. V. Bank, Iskusstvo Vizantii. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 245.) – Bespr. von **T. Gerasimov,** Archeologija V, H. 2 (1963) 75–76. I. D.

P. Metz, Skulpturenabteilung mit Frühchristlich-Byzantinischer Sammlung. [Jahrb. Stiftung Preuß. Kulturbesitz 1962. 3. Teil A. Die Staatl. Museen Berlin.] Köln-Berlin, G. Grote'sche Verl.-Buchhandlung 1963, S. 196–205. F. W. D.

M. Sotomayor, Una importante y mal conocida colección de objetos paleocristianos. Röm. Quartalschr. 58 (1963) 223–229. Mit 5 Taf. – Es handelt sich um die Collection Wilshere in Pusey House zu Oxford, vor allem mit christlich-römischen Sarkophagen oder Fragmenten davon. F. W. D.

Recent Important Acquisitions Made by Public and Private Collections in the U. S. and Abroad. Journ. Glass Stud. 5 (1963) 140–153. Mit 60 Abb. – Spätantik sind Nr. 10 (New York). 13 (Köln). 14 Goldglasboden mit Petrus und Paulus (Corning Museum). 15 Sog. Populonia-Flasche mit Darstellung des Hafens von Puteoli in Flachschliff (Corning Museum). 16 (London, British Museum). F. W. D.

Ancient Glass in the Freer Gallery of Art. [Smithsonian Publication, 4509.] Washington, Smithsonian Inst. 1962. 44 S., 99 Abb. – Abb. 64 und 66. Zwei Kannen mit christlicher Dekoration; Abb. 65. Fragment einer Glaspaste mit der Muttergottes zwischen Heiligen und Engeln darüber mit nicht leserlicher Inschrift. Der Text wird R. Ettinghausen verdankt. F. W. D.

M. Chatzedakes, Βυζαντινὸν Μουσεῖον (1946–1959). Ἀρχαιολ. Δελτ. 16 (1960) 11–12. – Mit Taf. 6 u. 7. – Wichtigste Erwerbungen. F. W. D.

M. Chatzedakes, Βυζαντινὸν Μουσεῖον (1960). Ἀρχαιολ. Δελτ. 16 (1960) 12–13. Mit Taf. 8. – Erwerbungen. F. W. D.

M. Chatzedakes, Μουσεῖον Μπενάκη. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16 (1960) 13–15. Mit Taf. 8A–9. – Erwerbungen, Tätigkeitsbericht, Veröffentlichungen. F. W. D.

8. NUMISMATIK. SIGILLOGRAPHIE. HERALDIK

Anna N. Zadoks-Josephus Jitta und **W. A. van Es,** Muntwijzer voor de Romeinese tijd. 's-Gravenhage, Staatsdrukkerij- en Uitgeverijbedrijf & Koninklijk Penningkabinet 1962. 104 S., 4 Abb., 32 Taf., 1 Kt. – Hauptsächlich die in den Niederlanden bis um 400 vorkommenden Münzen. – Bespr. von **S. J. De Laet,** Helinium 2 (1962) 187–188. F. W. D.

H. Longuet †, Introduction à la numismatique byzantine. London 1961. 158 S., 24 Taf. – Bespr. von **O. Ulrich Bansa,** Numismatica N. S. 4 (1963) 35–37, von **T. Gerasimov,** Archeologija V, 2 (1963) 75. F. W. D.

F. Panvini Rosati, La produzione della zecca di Ravenna fino alla conquista bizantina della città. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 24. 3. –5. 4. 1963) 277–292. Mit 3 Abb. – Mit allgemeiner Bibliographie. F. W. D.

Erica Cruikshank Dodd, Byzantine silver stamps. (Cf. supra 202.) – Rec. par **J. Babelon,** Rev. Numism. VIe S., 4 (1962) 336 s. V. L.

P. Bruun, Studies in Constantine chronology. (Cf. supra 205.) – Rec. par **A. Chastagnol,** Rev. Numism. VIe S., 4 (1962) 323–333. V. L.

M. R. Alföldi, Die constantinische Goldprägung. Untersuchungen zu ihrer Bedeutung für Kaiserpolitik und Hofkunst. [Röm.-Germ. Zentralmuseum zu Mainz.] Mainz, Verl. des Röm.-Germ. Zentralmuseums Mainz 1963. XI, 236 S., 41 Taf. F. W. D.

P. Bruun, The Christian Signs on the Coins of Constantine. Arctos. Acta Philol. Fenn., N. S. 3 (1962) 5–36. F. D.

H. Bögli, Spätrömische Münzen aus der römischen Villa beim Görbelhof in Rheinfelden/AG. Schweiz. Münzbl. 12 (1963) 41–46. Mit 1 Abb. – Münzen von Crispus, Konstantin d. Gr., Konstantin II., Helena, Konstans, Konstantios II. F. W. D.

H. Doppler, Die Münzfunde der Ausgrabung Königsfelden 1961. Ges. pro Vindonissa Jahresbericht 1962, S. 65–71. – Fund von Münzen der Fausta, Konstantios II., Konstans (S. 71). F. W. D.

R. Laur-Belart, Un nouveau trésor d'argenterie de l'époque romaine tardive trouvé à Kaiseraugst (Suisse). Rev. du Louvre 13 (1963) 113–120. Mit 13 Abb. – Vgl. auch oben, S. 451. F. W. D.

K. Michalowski, Fouilles polonaises à Palmyre 1960. Annales Archéol. de Syrie 10 (1960) 93–110. Mit 11 Taf. – S. 105, Abb. 15: Fund eines Münzschatzes mit Münzen von Phokas, Herakleios I. und II., Konstans II. und Konstantinos Pogonatos, Konstans II. Konstantinos. F. W. D.

J. Lafaurie, Un solidus inédit de Justinien I[er] frappé en Afrique. Rev. Numism. VI[e] S., 4 (1962) 167–182. – Caractéristiques de la pièce: or 4,45 gr., diamètre 19/20 mm avec, au droit, l'effigie de Justinien en buste et, au revers, la Victoire ailée tenant une longue croix et le globe crucigère. Particularité absolument nouvelle, sur les solidi de Justinien: ΛΦΡ, à laquelle s'ajoutent les deux lettres IA qui terminent la légende du revers. L. conclut, que pareil solidus n'a pu être frappé à Constantinople, comme le suggèrent à la fois le style trop rude et la présence à l'exergue du sigle ΛΦΡ (pour 'Αφρική) au lieu du traditionnel CONOB. La mention de l'Afrique, substituée à celle de la capitale, dut correspondre à une situation politique exceptionnelle située entre 538 et 545 environ. Or dans cet intervalle il s'en trouve une qui rend parfaitement raison des anomalies présentées par la pièce en question: la révolte du duc de Numidie Guntarith et son règne (avril 545 à mars 546) à Carthage. Ce serait ce monarque éphémère qui aurait fait graver le solidus étudié. V. L.

Tak. Okazaki, A study on the inscription of the tombstone of Tu-ku-lo, prince of Chao country, of Sui dynasty. – Special reference to the tombs of Northern Chou, Sui, T'ang dynasties at the Ti-chang-wang, Hsien-yang, Shensi Prov. in Shien (= Hist. Zeitschr.), No. 83, 1960 (Fukuoka Japan). – Inhalt: In den zu Ti-chang-wang und Hsien-yang (Prov. Shensi) entdeckten Gräbern der Nördlichen Chou fanden sich in dem des „Prinzen des Chao Landes", Tu-ku-lo – er entstammte dem Hsiung-nu Stamm der Tu-ku, Goldsolidi Justins II. Weitere byzantinische Münzen fanden sich in Hsin-chiang (Prov. Kansu), Ching-hai (Prov. Shensi) und in den Provinzen Honan und Shensi, nämlich Prägungen Justinians und Justins II. Außerdem fand man Silbermünzen Shapurs II., Ardashirs II., Shapurs III. – also des Zeitraumes von 310–388 – sodann solche von Peroz, Khosrow I., Hormizd und Khosrow II. – also der Zeit von 457–627. Mit diesen Funden stimmen die Angaben der Sui Annalen überein, die im Kap. 24 davon berichten, daß unter den Nördlichen Chou Gold- und Silbermünzen der Westländer in ganz Kansu im Umlauf waren. – Ich füge hinzu, daß die Funde byzantinischer Münzen des Minussinsker Gebietes bekannt sein dürften, man findet sie erwähnt bei K. V. Kiselev: Drevnaja istorija jušnoj Sibiri, Moskau 1953, S. 546/47 und abgebildet bei: Bun-ei Tsunoda: Studies in ancient cultures of Northern Eurasia (japan. mit engl. Resumé), Tokyo 1955, Taf. II mit der Abb. der Münze. A. Kollautz

D. I. Dimitrov, Rannovizantijsko zlatno sŭkrovište ot Varna (Ein frühbyzantinischer Goldschatz aus Varna). Archeologija V, H. 2 (1963) 35–40. Mit 8 Abb. – Ein wichtiger Fund vom J. 1961, der in Kürze veröffentlicht wird. Zu datieren Ende des 5./Anfang des 6. Jh., wahrscheinlich aus der Epoche der slavischen Invasionen in die Balkanhalbinsel. I. D.

D. M. Metcalf, The Slavonic Threat to Greece ca. 580: Some Evidence from Athens. Hesperia 31 (1962) 134–157 (+ plates and tabs.). – M. studies the late 6th c. Byz. coins found during the Agora excavations in Athens. J. M. H.

S. Vryonis, An Attic Hoard of Byzantine Gold Coins (668–741) from the Thomas Whittemore Collection and the Numismatic Evidence for the Urban History of Byzantium. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8,1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 291–300. – Es ist die Rede von einer bisher unbekannten Kollektion von in Attika entdeckten, nach Thomas Whittemore benannten byzantinischen Goldmünzen, die sich aus 47 solidi, 3 semissi und 1 tremissus zusammensetzen und während der Regierungsperiode von acht Herrschern, von Konstantinos IV. (668–85) bis zu Leo II. (717–41) in Umlauf waren. Nach V.s Ansicht ist diese Sammlung ihrem Inhalt nach nicht nur eine unerwartete Neuentdeckung verglichen mit dem früher aufgefundenen und ausschließlich aus Bronzemünzen bestehenden numismatischen Material

jener Epoche, sondern sie gibt gleichzeitig Anlaß zu einer Revision der Schlußfolgerungen, die die Gelehrten vor nicht allzu langer Zeit zogen, als sie dieses Material analysierten. Indem er sich auf die neuesten Arbeiten auf diesem Gebiet stützt, nimmt V. ausführlich und äußerst kritisch zu der These von A. P. Každan über den Niedergang des städtischen Lebens und die allgemeinen Verfallserscheinungen im Wirtschaftsleben im Hellas des 7. und 8. Jh. Stellung. An einer Reihe von Beispielen zeigt V. in einleuchtender Weise, daß die Entdeckung von Münzen von vielerlei Zufällen abhängt und daß diese Funde als geschichtliche Quellen unzuverlässig und von geringem Wert sind. V. I.

M. R. Alföldi, Die Münzanhänger aus dem Frauengrab Heilbronn-Böckingen. Fundber. Schwaben N. F. 16 (1962) 134–146. Mit 4 Taf. – Meist völkerwanderungszeitliche Nachahmungen römischer Münzen in Silber; unter den echten eine Siliqua des Valens. F. W. D.

G. Bruck, Die spätrömische Kupferprägung. (Cf. B. Z. 55 [1962] 204.) – Rec. par **Monique Mainjonet,** Rev. Numism. VI[e] s., 4 (1962) 333 s. V. L.

H. L. Adelson und **G. L. Kustas,** A Bronze Hoard of the Period of Zeno I. [Numismatic Notes and Monographs, 148.] New York, The Amer. Num. Soc. 1962. IX, 89 S., 2 Taf. – Der Hort wurde in den zwanziger Jahren in Bolos erworben. F. W. D.

D. M. Metcalf, Organisation of the Constantinople Mint for the follis of the Anastasian Reforms. Numism. Chron. 7th ser. 1 (1961) 131–143 (2 pl.). – A study of the large folles minted at Constantinople beginning with Anastasius reveals a correlation between the form of the asterisk and the particular officinae in which A and Γ fall into the group, B and Δ into another. E shows considerable variation. J. M. H.

D. G. Briggs, New Byzantine Mint Issue Discovered. The Numismatist 75 (1962) 617 (illustr.). – B. reports on a 20 nummia follis of Anastasius issued from the mint at Antioch. J. M. H.

D. M. Metcalf, The Aegean Coastlands under Threat. Some Coins and Coin Hoards from the Reign of Heraclius. Annual British School Athens 57 (1962) 14–23. Mit 1 Kt. F. W. D.

J. D. Breckenridge, The Numismatic Iconography of Justinian II. (ANS Num. Notes and Monographs 144) N. York 1959. Pp. 104 + 10 pl. – Rev. by **P. D. Whitting** in Numism. Chron. 7th ser. 1 (1961) 253–255. J. M. H.

K. F. Morrison, Numismatics and Carolingian Trade: A Critique of the Evidence. Speculum 38 (1963) 403–432. – M. unterzieht sich als erster Numismatiker einer Klassifizierung der karolingischen Münzen. Der Verf. spricht sich mit Recht gegen Versuche aus, lediglich aus Münzfunden auf Handelsbeziehungen des karolingischen Reiches mit Arabien, Byzanz und anderen Ländern Schlüsse zu ziehen: 'coinage and commerce are not inseparable'. P. W.

D. M. Metcalf, The New Bronze Coinage of Theophilus and the Growth of the Balkan Themes. Amer. Numismat. Soc. Museum Notes 10 (1962) 81–98. Mit 6 Taf. F. W. D.

H. Ahrweiler-Glykatzi, Nouvelle hypothèse sur le tétartèron d'or et la politique monétaire de Nicéphore Phocas. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8, 1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 1–9. – Die Verf. führt überzeugende Argumente dafür an, daß die Geldpolitik des Kaisers Nikephoros Phokas (963–969) – obwohl der Versuch der Durchführung zu schweren wirtschaftlichen Erschütterungen im byzantinischen Reich führte (jäher Rückgang des Handels, allgemeiner Anstieg der Preise, sinkender Lebensstandard) – im Grunde genommen staatsfördernd war, denn die Ausgabe einer neuen und etwas leichteren Goldmünze, τεταρτηρόν genannt, führte zu einer Vermehrung der staatlichen Geldfonds und zu einer Zunahme der militärischen Stärke, wie auch zu größerer Konkurrenzfähigkeit der byzantinischen Währung gegenüber dem sarazenischen Dinar auf dem internationalen Markt. Um wieviel war das goldene Tetarteron des Nikephoros Phokas leichter als das vorher im Umlauf

gewesene νόμισμα ἱστάμενον, bzw. νόμισμα ἑξάγιον? Die Verf., die versucht, eine Antwort auf diese alte und noch immer ungeklärte Frage zu finden, gibt eine neue Auslegung des Scholion, das sich auf die bekannte Mitteilung des Tzetzes bezieht, irgendein böser Herrscher, der vom Volk Σιλιγούδης genannt wurde, habe als erster das Tetarteron eingeführt, dessen Wert ein Viertel des traditionellen Nomisma betrug. A. gelangt dabei zu der Schlußfolgerung, das Tetarteron des Nikephoros Phokas sei nur um $^1/_3$ von $^1/_{12}$ des Nomisma, also nur um $^1/_{36}$ leichter gewesen als das Nomisma. Uns scheint diese Hypothese ziemlich unverbürgt, denn der Text des Scholion kann offensichtlich auch anders gedeutet werden. Nicht überzeugend wirkt die These, der gelehrte Tzetzes habe eine falsche Information über das Verhältnis Tetarteron-Nomisma gegeben, weil er die Quelle, auf die er sich stützte – und diese sollte dieselbe sein, von der das spätere Scholion zu seiner Erzählung abgeleitet wurde – nicht richtig verstanden habe. V. I.

Ph. Grierson, A Misattributed Miliaresion of Basil II. Zbornik radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 111–116. – S. oben S. 442. F. D.

M. Metcalf, John Vatatzes and John Comnenus: questions of style and detail in Byzantine numismatics. Greek, Roman and Byzantine Studies 3 (1961) 203–214 + 2 pl. and 1 map in text. J. M. H.

P. Djakonu, Edna neizvestna moneta na Georgi Terter (Eine unbekannte Münze von Georgios Terter). Archeologija V, 1 (1963) 41–42. Mit 1 Abb. – Es handelt sich um eine Münze des bulgarischen Herrschers Georgios I. Terter (1280–1292), mit Christus-Abbildung und unentzifferter griechischer Inschrift, nebst Abbildung eines zweiköpfigen Adlers. Wenn es sich nicht um eine Fälschung handelt, könnte die Inschrift als Αὐθέντου Τερτέρι gelesen werden. I. D.

T. Bertelè, Monete dell'imperatore Giovanni VI Cantacuzeno. Mélanges G. Ostrogorsky I (= Zbornik radova Vizantol. Instituta 8 [1963] 43–59) (mit Taf. I–XV). – B., der über die weitaus größte Anzahl von Münzen aus der Zeit der gemeinsamen Herrschaft von Johannes V. Palaiologos und Johannes VI. Kantakuzenos verfügt, untersucht das schlecht erhaltene oder stark abgenutzte Material in überaus minutiöser Weise, z. T. mit chemischen Methoden. Es ergeben sich starke Schwankungen für die Zuteilung des Bildes des Hauptkaisers auf den Münzen. F. D.

T. Bertelè, Appunto sulle monete del *Rechenbuch* edito da Hunger-Vogel. B. Z. 56 (1963) 321–327. F. D.

Y. Aharoni, Excavations at Ramat Rahel. Seasons 1959 and 1960. [Università degli Studi di Roma. The Hebrew University of Jerusalem.] Roma, Centro di Studi Semitici 1962. – Vgl. auch oben, S. 442. F. W. D.

A. Frova, Campagna di scavi della Missione Archeologica Italiana a Cesarea (Israele). Oriens Antiquus 2 (1963) 141–142. – Vgl. auch oben, S. 442. F. W. D.

Gy. László, A magyar pénzverés kezdteiröl (Über die Anfänge der ungarischen Münzprägung). Századok 97 (1963) 382–397. – Die Ergebnisse dieser Studie wurden schon früher in deutscher Sprache (Vgl. oben 207) veröffentlicht. Gy. M.

P. Z. Bedoukian, Coinage of Cilician Armenia. [Numism. Notes and Monographs, 147). N. York, Am. Numism. Soc., 1962. Pp. 494 + 48 pl. + illustr. and tabs. – B. provides a corpus of the coins of the Rupenian house (end 11th c. to end 14th c.). J. M. H.

P. Bedoukian, Armenian Gold Coins of the Roupenian Dynasty. Amer. Numismat. Soc. Museum Notes 10 (1962) 113–120. Mit 1 Taf. F. W. D.

P. Grierson, Kiurikē I or Kiurikē II of Lori-Armenia? Amer. Numismat. Soc. Museum Notes 10 (1962) 107–112. F. W. D.

Bluma L. Trell, A Further Study in Architectura Numismatica. Amer. Journ. Archaeol. 67 (1963) 218. – Giebelfenster, vom heidnischen Tempel zu christlichen Kirchen. F. W. D.

W. L. Mieville, The Byzantine Bronzes of Christ and the Virgin Mary, Numism. Circular 70 (1962) 185 (with illustr.). – Discusses the portrait on a large bronze attributed to John Tzimisces. J. M. H.

V. Laurent, Les sceaux byzantins du Médaillier Vatican. (Vgl. oben 207.) – Bespr. von **P. Goubert,** Orient. Christ. Period. 29 [1963) 290–293; von **G. C. Bascapè,** Archiv Stor. Ital. 121 (1963) 71–73. F. W. D.

V. Laurent, Byzance et l'Angleterre au lendemain de la conquête normande. A propos d'un sceau byzantin trouvé à Winchester. The Numismatic Circular 71 (1963), 93–96. – A Winchester, au nord-ouest de Plymouth, sur l'emplacement d'une maison du XII[e] s. et à un niveau que les archéologues datent des dernières années du XI[e] s., a été trouvé un sceau de plomb byzantin porteur de cette légende gravée au revers, le droit présentant une effigie en buste de la Vierge: † Ἰωάννης πρωτοσπαθάριος, ἐπὶ τοῦ θεοφυλάκτου κοιτῶνος καὶ ἐκ προσώπου τοῦ Πανθέου. J'identifie d'abord le personnage, Jean Raphaël, connu par deux autres sceaux; je précise ensuite la nature de la fonction (ek prosôpou du Panthéou) qu'il remplissait alors au Palais Sacré de Constantinople dans la deuxième moitié du XI[e] s. Je donne enfin la raison probable de la présence de ce sceau Outre-Manche: une mission dont Jean Raphaël dut être chargée auprès des nouveaux maîtres de l'Angleterre, les Normands de Guillaume le Conquérant, et qui eut pour résultat d'activer la venue sur le Bosphore des contingents anglo-saxons défaits à la bataille d'Hastings (1066). V. L.

A. V. Soloviev, Zu den Metropolitensiegeln des Kiewer Rußlands. B. Z. 56 (1963) 317–320. F. D.

9. EPIGRAPHIK

C. Mango, A Forged Inscription of the Year 781. Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8, 1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 201–207. – Es handelt sich hier um die Inschrift, die in einem Sarkophag gefunden wurde, in dem, wie angenommen wird, ein Bürger von Byzantion lange vor Christus beigesetzt wurde. Der heidnische Autor der Inschrift sagt voraus, daß die Jungfrau Maria Christus gebären werde und daß diese Prophezeiung „Helios erblicken" wird, wenn die Herrscher Konstantin und Eirene den Thron besteigen. M. forscht der Herkunft dieser weitverbreiteten, in verschiedenen Variationen erhaltenen Legende nach, für die bisher keine Erklärung gefunden wurde, und gelangt zu einem überraschenden Resultat: die Legende geht auf den Chronisten Theophanes zurück (ed. de Boor I 455). Nach Theophanes wurde die „prophetische" Inschrift im ersten Jahr der Herrschaft von Konstantin und Eirene, d. h. 780/81 entdeckt. Es bleibt die Frage: was war der wahre Zweck dieser schlau ausgedachten Machination? V. I.

P. Kizeridis, Iscrizioni Paleocristiane della Tessaglia che si riferiscono agli ecclesiastici. Θεολογία 34 (1963) 119–135. – Beschreibung von 8 altchristlichen Inschriften aus Thessalien. J. K.

St. Pelekanides, Μεσαιωνικὰ Μακεδονίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 16, 1960 (1962) 222–231. Mit 1 Abb. u. Taf. 193–202. – Vgl. auch oben, S. 445. F. W. D.

F. Barišić, Deux inscriptions grecques de Monastir et de Strouga. Actes du Colloque International de civilisations balkaniques. Unesco 1962, S. 104–106. – Résumé. – Vgl. die Anzeigen B. Z. 51 (1958) 248 und 54 (1961) 472. F. D.

Sir **W. M. Calder** et **J. M. R. Cormack,** Monumenta Asiae Minoris Antiqua. Vol. VIII. (Cf. supra 208.) – Rec. par **J. Bingen,** Antiqu. Class. 32 (1963) 314 s. V. L.

C. Michalowski, New Discoveries at Faras in Nubia. Archaeology 15 (1962) 112–120. Mit 10 Abb. – Vgl. auch oben, S. 442. F. W. D.

J. Prignaud, Une installation monastique byzantine au khan Ṣaliba. Rev. bibl. 70 (1963) 243–254. Mit 6 Taf., 1 Kt. – Vgl. auch oben, S. 441. F. W. D.

L. Jalabert †, R. Mouterde †, C. Mondésert, Inscriptions grecques et latines de la Syrie. 5. Émésène, nos. 1998–2710. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 427.) – Bespr. von **C. Edson,** Amer. Journ. Philol. 84 (1963) 101–103; von **J. Bingen,** Antiqu. Class. 32 (1963) 315–316. F. W. D.

B. Lifshitz, Notes d'épigraphie grecque. Rev. bibl. 70 (1963) 255–265. Mit 2 Taf. – Ursprünglich von M. Schwabe in hebräisch edierte Inschriften – Nr. 10 christliche Grabinschrift in Alexandreia. F. W. D.

B. Lifshitz, Weitere Beiträge zur palästinischen Epigraphik. Zeitschr. Deutsch. Paläst.-Ver. 79 (1963) 90–97. – U. a. III. Mosaikinschrift der Synagoge von Hulda; christlich: Nr. IV. V. (Türsturzinschrift von Sepphoris) VI. (Weihinschrift von Sepphoris mit Nennung eines Bischofs Marcellinus, der 518 an der Synode von Jerusalem teilnahm.) F. W. D.

J. Mécérian, Les inscriptions du Mont Admirable. Mélanges Univ. St. Joseph (Mélanges offerts au père René Mouterde II) 38 (1962) 295–330. Mit 2 Abb., 9 Taf. – S. 304 ff., Un sceau du monastère, Inschrift CΦΡΑΓΙC ΑΓΙȢ ΘΑΥΜΑΤΟΥΡΓΟΥ – CY/ME/ѠN Revers mit IC/XC/ΘY/YC. S. 305 ff., Eulogion von M. Stoeklet des hl. Simeon mit Darstellung des Styliten auf der Säule und Treppenaufgang, und Anbetungsszene; S. 310 ff., zwei Eulogien des Dr. B. Khoury. – Das Eulogion Stoeklet wird nachikonoklastisch datiert. – S. 316 f., große Inschrift am Portal aus der 2. Hälfte des 6. Jh., S. 321 ff., Epitaphien des Nordnarthex; S. 324 ff., Grabinschrift aus dem Schiff der Südkirche; S. 326, georgische Inschrift, wohl 11. Jh. F. W. D.

H. Zilliacus, Sylloge inscriptionum christianarum veterum Musei Vaticani. 1. Bd. Textus. XX, 316 S., 335 Abb. 2. Bd. Commentarii. XI, 249 S. [Acta Instituti Romani Finlandiae. 1,1. 1,2.] Helsinki-Helsingfors 1963. – Der erste Band enthält die tituli selbst, und die reichen Indices: Verba latina; Fragmenta verborum latinorum; Verba graeca cum fragmentis; Compendia latina et graeca; Nomina gentilicia latina; Cognomina latina; Nomina hominum graeca; Nomina geographica; Menses et dies, sowie eine Konkordanz der Veröffentlichungen. Im zweiten Band sind die Studien über die Inschriften enthalten: Langue des inscriptions; Les noms; Symboles, signes et monogrammes; Position sociale; Biométrique et mariage; Éléments païens dans les tituli chrétiens de Rome; Chronologie. P. Bruun, Symboles, signes et monogrammes, gibt eine Beschreibung und Analyse aller symbolischen Zeichen, mit einer sehr ausgewogenen Stellungnahme zu diesen gerade jüngst lebhaft diskutierten Problemen. – Der Abschnitt Position sociale von J. Suolahti hat als weitere Mitarbeiter P. Bruun und H. Nordberg. – Ein hervorragendes Werk, das mit den modernen Methoden eines guten Team-Work auf das beste umfassend, nach den verschiedenen Aspekten, dieses auf den ersten Blick karge epigraphische Material zu einer hervorragenden Quelle macht. F. W. D.

H. Nordberg, Biométrique et mariage. Éléments païens dans les tituli chrétiens de Rome. Acta Instit. Romani Finlandiae 1/2 (1963) 185–229. F. D.

A. Coppo, De inscriptionibus cryptographicis basilicae Vaticanae. Ephemerides Liturgicae 77 (1963) 115. – Zur Frage der Entzifferung der von M. Guarducci, I graffiti sotto la Confessione di S. Pietro in Vaticano (vgl. oben 193) besprochenen Inschriften. P. W.

G. Manganaro, Nuovi documenti magici della Sicilia Orientale. Rend. Acc. Naz. Lincei, cl. sc. mor., stor. e filol., S. VIII 18 (1963) 57–74, 6 tavv. – M. pubblica un'iscrizione greca su una lastra di calcare rinvenuta a Noto nel 1940, databile alla fine del sec. V o alla prima metà del VI; si tratta di un „phylakterion" cristiano, interessante come esempio di preghiera esorcistica caratterizzata da un tipico sincretismo pagano-cristiano, ed insieme come „documento della vita economica della Sicilia nella prima età bizantina" (vi si chiede la protezione per un vigneto „della chiesa di Zosimo") e „della formazione del patrimonio ecclesiastico in Sicilia"; è importante anche la testimonianza che esso fornisce della „persistenza della grecità nelle campagne della Sicilia nel VI sec. d. Cr.". Più antichi di tale iscrizione sono alcuni medaglioni con il „sigillo di Salomone"

e simili, conservati nel Museo archeologico di Siracusa, risalenti al IV-V sec. d. Cr., e rivelanti un sincretismo pagano-giudaico. E. F.

V. Beševliev, Die protobulgarischen Inschriften. Herausgegeben von V. Beševliev. [Berliner Byzantinistische Arbeiten, Bd. 23.] Berlin, Akademie-Verlag 1963. XXI, 361 S. 96 Taf. 2 Karten u. Tabellen. *DM 95.*– Wird besprochen. F. D.

St. Maslev, Po njakoi vŭprosi otnosno Madarskija konnik (Über einige Fragen in bezug auf das Reiterrelief von Madara). Archeologija IV, 1 (1962) 12–16. Mit 3 Abb. – Kritisch besprochen von **T. Gerasimov,** ebda, V, 1 (1963) 57. I. D.

St. Maslev, Ošte vednŭz za Madarskija konnik (Nochmals über das Reiterrelief von Madara). Archeologija V, 1 (1963) 7–12. – Kritische Bemerkungen zu V. Beševliev, Madarskijat konnik. (Vgl. B. Z. 49 [1956] 541 ff.). I. D.

10. BYZANTINISCHES RECHT. QUELLEN UND GESCHICHTE

H. J. Wolff, Juristische Literaturübersicht. Archiv f. Papyrusforschung 17, 2 (1962) 193–210. – Eine Übersicht über die seit 1939 erschienenen bedeutsameren Darstellungen zur griechischen juristischen Papyrologie. B. S.

J. de Malafosse, Chronique de droit byzantin. Byzantion 32 (Hommage à P. van den Ven) (1962) 605–619. – Bibliographische Übersicht. F. D.

F. Pringsheim, Gesammelte Abhandlungen. 2 Bde. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 207.) – Bespr. von **E. Betti,** Gnomon 35 (1963) 195–200. F. W. D.

H. Müllejans, Publicus u. Privatus im röm. Recht ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 431.) – Bespr. von **O. Heggelbacher,** Theol. Revue 59 (1963) 184–185. P. W.

D. S. Gines (Γκίνη), Κείμενα βυζαντινοῦ καὶ μεταβυζαντινοῦ δικαίου εἰς χειρογράφους ἐν 'Ελλάδι κώδικας. Athen 1963. 47 S. F. D.

J. Herrmann, Zinssätze und Zinsgeschäfte im Recht der graeko-ägyptischen Papyri. Journal jurist. Papyrol. 14 (1962) 23–31. – Die Darstellung reicht bis in die Berichtszeit. B. S.

S. Mazzarino, Diritto e fonti letterarie: Sulla datazione di alcuni testi fondamentali. Bullettino Ist. dir. rom. III, 4 (= 65) (1962) 57–68. – M. datiert die Historia Augusta in die Jahre 409–411. B. S.

C. A. Cannata, I rinvii al 'ius' nella 'interpretatio' al Codice Teodosiano. Studia et doc. hist. et iuris 28 (1962) 292–315. E. F.

G. G. Archi, Contributi alla critica del Corpus Juris. II. Riforme giustinianee in tema di garanzie personali. Bullettino Ist. dir. rom. III, 4 (= 65) (1962) 131–149. B. S.

H. J. Scheltema, Subseciva IV–X, XI–XIII. Tijdschrift voor Rechtsgesch. 31 (1963) 92–100; 275–284. – In diesen ebenso kurzen wie inhaltsreichen Miszellen erklärt S. u. a. das Nebeneinander von Digesten- bzw. Codex-Index und -Paragraphai ein und desselben Verfassers mit der Methode des Rechtsunterrichts an den oströmischen Hochschulen. In der Institutionenparaphrase des Theophilos sind Index und Paragraphai später zusammengearbeitet worden. – Kodextext und Kata Podas müssen in einem Werk, und zwar dort sehr nahe beieinander, gestanden haben, so daß sie von Thalelaios gemeinsam kommentiert werden konnten. Vgl. die nachfolgend angezeigte Studie von D. Holwerda. – In weiteren Beiträgen (XI–XIII) behandelt S. das Authenticum, das er mit Recht für ein lateinisches Kata Podas zu den griechischen Novellen Justinians hält, und die Novellen-Epitome Iulians. B. S.

D. Holwerda, Le Code de Justinien et sa traduction grecque. La mise en page du Code et de sa traduction κατὰ πόδας. Classica et mediaevalia 23

(1962) 274–292. – Die Studie enthält interessante Aufklärungen von Irrtümern, die bei der Anfertigung des Kata Podas unterlaufen sind. Es zeigt sich, daß Thalelaios einen lateinischen Originaltext kommentierte, dem das Kata Podas interlinear hinzugefügt worden war; der Originaltext wurde also nicht durch das Kata Podas verdrängt. B. S.

A. Masi, L'*actio protutelae* nella compilazione giustinianea e nella dottrina bizantina. Studi Senesi 74 (1962) 197–218. E. F.

Basilicorum libri LX. Series B vol. V. Scholia in libros XXIV–XXX ed. **H. J. Scheltema** et **D. Holwerda.** Groningen-'s Gravenhage, J. B. Wolters-M. Nijhoff 1961. IV S., S. 1719–2157. – Uns nicht zugegangen. – Bespr. von **E. Volterra,** Iura 13 (1962) 302–303. B. S.

A. Masi, Alcuni scolii marginali o interlineari contenuti nel Cod. Laur. plut. LXXX. 11 e la nuova edizione dei Basilici. Bullettino Ist. dir. rom. III, 4 (= 65) (1962) 223–227. – Textkritische Anmerkungen und Ergänzungen zu dem oben angezeigten Scholienband (BS 1829 und 2099). B. S.

A. Masi, Lo sch. γυνή ad Bas. 29, 1, 65 e il testo del responso di Cinna riferito da Ulpiano in D. 23, 2, 6. Studi Senesi 74 (1962) 397–402. E. F.

Nik. P. Matses, Κριτικαὶ παρατηρήσεις εἰς τὴν Πεῖραν Εὐσταθίου τοῦ Ῥωμαίου. Συμβολὴ δευτέρα. Athen 1963. 15 S. F. D.

N. Radojčić, Hilandarski rukopis Dušanova Zakonika (Die Chilandar-Handschrift des Gesetzbuches Stefan Dušans) (mit dtsch. Zsfg.). Zbornik Radova Vizantol. Inst. 8/1 (Mélanges Ostrogorsky I) (1963) 245–254. Mit 1 Abb. – R. stellt Untersuchungen darüber an, welche Beziehung zwischen der Handschrift von Chilandar (Photokopie) und den übrigen bedeutendsten Handschriften aus Dušans Gesetzbuch besteht. Er gelangt zu dem Schluß, daß die Handschrift von Chilandar im 15. Jh. entstand und vor allem mit der Hodoš-Handschrift verwandt, doch etwas älter als diese ist. V. I.

W. M. Plöchl, Geschichte des Kirchenrechts. Bd. 1. Das Recht des ersten christlichen Jahrtausends. Von der Urkirche bis zum großen Schisma. 2. erw. Aufl. Wien, Herold 1960. 490 S. – Bespr. von **Evelyne Ville-Patlagean,** Bibliotheca Orient. 20 (1963) 81–82. F. W. D.

J. Hajjar, Le synode permanent dans l'église byzantine des origines au XIe siècle. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 210.) – Bespr. von **J. Gouillard,** B. Z. 56 (1963) 382–384. F. D.

W. Hoenerbach, Some Notes on the Legal Language of Christian and Islamic Deeds. Journ. Am. Orient. Soc. 81 (1961) 34–38. J. H. M.

A. Christophilopulos, Τὸ Ἑλληνικὸν Ὀρθόδοξον Ἐκκλησιαστικὸν Δίκαιον κατὰ τὸ ἔτος 1960. Θεολογία 24 (1963) 152–162. – Veröffentlichungen des J. 1960 auf dem Gebiet des orthodoxen Kirchenrechts. Die gut angeordnete Bibliographie bietet mehr, als der Titel besagt. J. K.

Conciliorum Oecumenicorum Decreta ... Curantibus J. Alberigo – P. P. Joannou – C. Leonardi-P. Prodi. Consult. H. Jedin. (Vgl. oben 209.) – Bespr. von **J. Groß,** Zeitschr. f. Relig.- u. Geistesgesch. 15 (1963) 304–305; von **L. Scheffczyk,** Theol. Quartalschr. 143 (1963) 237; von **P. Wirth,** B. Z. 56 (1963) 384 f. P. W.

I. Kotsonis, Συμβολὴ εἰς τὴν ἑρμηνείαν τοῦ 19ου κανόνος τῆς Α' Οἰκουμενικῆς Συνόδου. Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Θεολογικῆς Σχολῆς Πανεπ. Θεσσαλονίκης 6 (1961) 49–60. – Griechische Wiedergabe des in B. Z. 55 (1962) 209 angezeigten Aufsatzes. J. K.

J. O'Callaghan, La Iglesia en el siglo V segun las cartas cristianas. Revista española de Teologia 20 (1960) 391–395. B. S.

F. Fabbrini, „Vindicta liberare" in fonti merovingiche ed orientali. Studi Senesi 74 (1962) 301–336. – F. ritiene che la derivazione della *manumissio in ecclesia* (per

cui si vedano i formulari pubblicati da C. Giannelli e dal Fabbrini stesso) dalla *man. vindicta* non sia sostenibile. E. F.

M. Brlek, De momento conciliorum pro iuris ecclesiae formatione. Antonianum 38 (1963) 50–86. – Umfassender geschichtlicher Überblick. P. W.

S. V. Troickij, Sv. Metodii kak slavjanskij zakonodatel. (Methodios als slavischer Gesetzgeber). Moskva 1963. S.-Abdr. aus Bogosl. Trudy 2 (1961). S. 83–124 + 2 Bl., + S. 129–141 (letztere Seiten: Facsimile aus versch. russ. Codd. der Kormčaja kniga und dem Zakon sudnej ljudem). F. D.

N. Antonopulos, La condition internationale du Mont Athos. Millén. du M. Athos 963–1963. Ét. et Mélang. I (Chevetogne 1963) 381–405. – Die internationale Rechtsstellung des H. Berges bis heute. Uns betrifft hier der Zeitabschnitt 963–1430 (I. Typikon bis zur Eroberung durch das osmanische Reich) (S. 381–386). F. D.

V. Grumel, Isopséphie. Catholicisme 6 (1963) 188–190. V. L.

11. FACHWISSENSCHAFTEN (NATURWISSENSCHAFTEN. MEDIZIN. KRIEGSWISSENSCHAFTEN)

H. Hunger u. **K. Vogel,** Ein byzantinisches Rechenbuch des 15. Jahrhunderts. 100 Aufgaben aus dem Codex Vindobonensis Phil. Gr. 65. Text, Übersetzung und Kommentar. [Denkschriften d. Philos.-Histor. Klasse d. Österreich. Akad. d. Wissensch., 78, 2.] 127 S., 1 Bl., XXIV Taf. – Wien, Herm. Böhlaus Nachf./ Graz-Wien-Köln, Kommissionsverlag der Österr. Akad. d. Wiss. 1963. – Soll besprochen werden. F. D.

M. Destombes, Un astrolabe carolingien et l'origine de nos chiffres arabes. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 431.) – Bespr. von **B. L. van der Waerden,** B. Z. 56 (1963) 385 f. F. D.

O. Temkin, Byzantine Medicine: Tradition and Empiricism. Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 95–115. – T. beschäftigt sich zunächst mit dem System der galenischen Schule von Alexandreia. Ihr Einfluß und schöpferisches Wirken läßt sich bis in die Zeit um 700 n. Chr. verfolgen. Der zweite Abschnitt der Studie charakterisiert das medizinische Denken der späteren Jahrhunderte, welches bis zum Untergang des oströmischen Reiches den Begriffen Tradition und dessen Gegenpol Empirie unterworfen blieb. P. W.

J. André, Remarques sur la traduction des mots grecs dans les textes médicaux du V[e] siècle (Cassius Félix et Caelius Aurélianus). Rev. Philolog. 37 (1963) 47–67. V. L.

O. Lampsides, Γεώργιος ὁ Χρυσοκόκκης, ὁ ἰατρός. Ἀρχεῖον Πόντου 24 (1961) (ersch. 1963) 38–41. – Vgl. oben S. 393. O. V.

12. MITTEILUNGEN

WILHELM HENGSTENBERG

Kurz nach Vollendung seines 78. Lebensjahres ist Wilhelm Hengstenberg am 31. Mai 1963 verstorben. Jeden, der seine liebenswürdige Persönlichkeit kannte, hat diese Nachricht aufrichtig betrübt. Doch kann man sicher sagen, daß er ein erfülltes Leben hinter sich hatte.

W. Hengstenberg vertrat ein Fach, das an den deutschen Universitäten noch zu wenig gepflegt wird, die Philologie des christlichen Orients. Diese Wissenschaft steht zwischen der Theologie, der Orientalistik und der Byzantinistik. Waren vor Hengstenberg A. Rükker und G. Graf von der Theologie, A. Baumstark von der Orientalistik und Theologie in dieses Fach gekommen, so nahm er seinen Ausgangspunkt bei der Byzantinistik. Sein besonderes Verdienst besteht darin, daß er den christlichen Orient als eine Einheit behandelt wissen wollte und deshalb nicht zuließ, daß der Spezialist sich auf eine der dabei notwendigen Sprachen zurückzog. Er selbst hat sowohl Koptisch wie Äthiopisch, Syrisch, Armenisch und Georgisch regelmäßig gelesen. Die wirtschaftliche Unabhängigkeit, die er durch sein Elternhaus besaß, ermöglichte es ihm, ein solches Fach ungestört zu betreiben ohne Rücksicht darauf, an der Universität Karriere zu machen. Das war ein Vorteil für ihn gerade zu einer Zeit, in der der Wissenschaftler auf seltenen Spezialgebieten in der Art seiner Tätigkeit oftmals dem Privatgelehrten noch sehr nahestand. Es war aber – und das muß auch gesagt werden – ein Nachteil für die wissenschaftliche Organisation dieses so entwicklungsfähigen Faches, weil Hengstenberg niemals dazu gezwungen war, danach zu streben, das Arbeitsgebiet in der Form eines Institutes zusammenzufassen. Als ihm nach dem 2. Weltkrieg im Jahre 1948 in einer für ihn wirtschaftlich schwierigen Situation die Philosophische Fakultät der Universität München mit seiner Berufung zum Extraordinarius für seine langjährige Tätigkeit als Privatdozent und apl. Professor dankte, fühlte er sich nicht mehr getrieben, den Kampf um die Errichtung eines eigenen Institutes aufzunehmen, wie es einstmals sein Lehrer Krumbacher getan hatte. Nicht zuletzt war das Fehlen einer solchen festen Einrichtung für das Fach mit ein Grund, daß man den Lehrstuhl nach seiner Emeritierung im Jahre 1953 wieder eingehen ließ. Er hatte aber die Freude, zwei Habilitationen durchführen zu können, so daß er damit ebenfalls einen Beitrag zur Weiterführung des Faches leisten konnte.

Geboren am 9. April 1885 als Sohn eines wohlhabenden Fabrikanten in Stuttgart blieb die vornehme Erziehung seines Elternhauses eines der hervorragendsten Merkmale seines Wesens. Er wurde zum Typ für den Teil der bürgerlichen Gesellschaft, der sich nicht mit den pekuniären Erfolgen der Gründerzeit zufrieden gab, sondern auf diesem wirtschaftlichen Gewinn kulturell weiterbaute. Seine wissenschaftliche Arbeit hatte deshalb nie den Charakter einer geschäftigen Tätigkeit, in der sich gegenwärtig oft genug ein wissenschaftliches Managertum entwickelt, manchmal sogar entwickeln muß. Sie war gekennzeichnet von einem Nebeneinander von Wissenschaft und Kunst, besonders Musik. Wie erschütternd war es z. B. mitzuerleben, wie ihm bei einem Luftangriff des letzten Krieges seine Geige verbrannte!

Nachdem Hengstenberg in Stuttgart im Jahre 1904 das Abitur am Karlsgymnasium abgelegt hatte, wandte er sich nach München. Diese Stadt vermochte ihm als eine Stätte der Kunst und Wissenschaft besonders viel zu geben, und in seiner Studentenzeit war sie vom Getriebe einer modernen Großstadt noch nicht überlastet. Er hat diese Stadt und ihre Umgebung sehr lieb gewonnen. Er verließ sie als Student nur kurz, um im Sommersemester 1907 an der École des Hautes Études und der Sorbonne in Paris zu studieren. Auch nach seiner Studentenzeit blieb er ihr treu. Der Verlust seiner Stadtwohnung durch Kriegsschaden gegen Ende des 2. Weltkrieges wurde aufgewogen durch die herzliche Aufnahme, die er bei treuen Freunden am Ufer des Starnberger Sees fand.

Das Studium der Philologie, das Hengstenberg an der Universität München aufgenommen hatte, wendete sich bald einem Spezialzweig zu, der damals nur in München vertreten war. Dort hatte K. Krumbacher für das umfangreiche Gebiet der mittel- und neugriechischen Philologie einen eigenen Lehrstuhl durchsetzen können. Dieser Meister wurde bestimmend für Hengstenbergs weitere Entwicklung. Denn er überschaute trotz der vielen Einzeluntersuchungen zur speziellen Byzantinistik den historischen Rahmen, in den diese eingefügt werden muß. Wie er auf die Entwicklung des Nachbargebietes der Slawistik großen Einfluß ausübte, so vergaß er auch nicht die Ost- und Südostgrenze des Reiches, die noch heute eine Fülle ungelöster Probleme bietet. Er regte seinen Schüler Hengstenberg an, sich auch quellenmäßig mit dem Schrifttum dieser Gebiete und Völker

zu befassen. In der Dissertation hatte er ihn noch eine rein philologisch-literarkritische Studie anfertigen lassen, in der er dem Problem des Verhältnisses zwischen den metaphrastischen Formen des Januarmenologiums und seinen möglichen vormetaphrastischen Quellen nachging (Das griechische Januar-Menologium. Phil.-Diss. München 1909. Freising 1910.). Der Tod des Meisters im Dezember 1909 traf Hengstenberg kurz nach der Promotion, ja überraschte ihn noch vor dem Druck der Arbeit.

Vielleicht hätte Krumbacher seinem Schüler noch konkretere Aufgaben gestellt; nun mußte dieser ohne Leitung in einem so weiten Gebiet seinen eigenen Weg gehen. Seine hagiographischen Studien führten ihn dazu, auch die Überlieferung in den orientalischen Sprachen heranzuziehen. Er eignete sich dazu die Kenntnis des Koptischen, der einschlägigen Semitica und des Armenischen an. Das Georgische hat er, wie aus einer Bemerkung in einer Rezension hervorgeht, erst später erlernt. In einer längeren Untersuchung ging er dem „Drachenkampf des heiligen Theodor" nach (Oriens Christ. n. s. 2 [1912] 78–106; 241–280, mit einem Nachtrag n. s. 3 [1913] 135–137). In einer Besprechung dieser Arbeit begrüßte A. Ehrhard, der Altmeister der Hagiographie, daß Hengstenberg auch die orientalischen Texte herangezogen hatte, und legte ihm nahe, über das einzelne Motiv hinaus die Theodor-Überlieferung in einer umfassenden Arbeit darzustellen (B. Z. 22 [1913] 179–184). Zur gleichen Zeit faßt Hengstenberg in einer Rezension von E. O. Winstedt, Coptic Texts on Saint Theodore the General, Saint Theodore the Eastern, Chamoul and Justus (London-Oxford 1910), die Aufgabe der modernen hagiographischen Forschung zusammen: „Wenn irgendeine, so ist die moderne hagiographische Forschung eine 'vergleichende' Wissenschaft, welche den größtmöglichen Überblick über die gesamte Überlieferung und die Verbreitung der einzelnen Motive anzustreben hat. Nicht ihre geringste Aufgabe aber ist es, einer großen literargeschichtlichen Erscheinung auf die Spur zu kommen, dem Aufkommen der phantastischen hagiographischen Romane oder Volksbücher, die vor allem in Syrien und in Ägypten schon in sehr früher Zeit emporgeschossen zu sein scheinen" (B. Z. 22 [1913] 184–194).

Der 1. Weltkrieg mag mit dazu beigetragen haben, daß Hengstenberg erst im Herbst 1921 dazu kam, sich zu habilitieren. In seiner Habilitationsschrift hat er sich allerdings einem ganz anderen Stoff zugewandt, nämlich der Bearbeitung nichtliterarischer koptischer Texte. Er legte eine Untersuchung „Koptische Urkunden und Briefe" vor, deren Begutachtung der damalige Lehrstuhlinhaber für Ägyptologie, Frh. von Bissing, übernahm. Hengstenbergs großes Interesse am Leben und Wirken der Kopten ist immer wach geblieben. Sind die hagiographischen Werke Volksbücher, so kann man durch die koptischen Urkunden und Briefe Einblick in das Leben der eingesessenen Bevölkerung gewinnen. Ein schönes Beispiel solcher Arbeit an nichtliterarischem Material bietet auch seine Edition und Erklärung der sog. Moulon-Ostraka (Die griechisch-koptischen Moulon-Ostraka. Zeitschr. f. äg. Sprache u. Alttk. 66 [1931] 51–68, mit einem Nachtrag dazu a. a. O. 122–138) sowie anderer koptischer Urkunden.

Die Habilitationsarbeit selbst ist damals in der Inflation leider nicht gedruckt worden. Hengstenberg mag selber vielleicht nicht unglücklich gewesen sein, daß er zunächst die Veröffentlichung verschieben mußte. Denn ein besonders markanter Zug seines Wesens war sein kritisches Denken. Nicht nur bei seinen Schülern, sondern vor allem bei sich selbst hat er immer gefordert, daß Veröffentlichungen nur wirklich Neues enthalten sollten. Seine Rezensionen sind stets Beispiele sorgfältigster Durcharbeitung des Gegenstandes und sollten deshalb nie außer acht gelassen werden. Von einer breiten Publikationstätigkeit hielt ihn indes eine solche kritische Einstellung zurück. Vieles von dem, was er für bekannt hielt und deshalb nicht publizierte, hätte manchen Leser recht interessiert; vieles Halbbekannte blieb ungesagt; sich selbst aber hat er damit um eine Breitenwirkung gebracht.

Die Zurückhaltung, die sich Hengstenberg mit Veröffentlichungen auferlegte, verlagerte seine Tätigkeit im wesentlichen auf den Unterricht. Besonders verbunden war er stets mit dem Ägyptologischen Institut, zumal Bissings Nachfolger W. Spiegelberg wurde, der selber ein in aller Händen befindliches Koptisches Handwörterbuch verfaßt hatte und besonders für seine demotischen Studien auf eine ständige Unterrichtung sei-

ner Schüler im Koptischen großen Wert legen mußte. Aber auch dessen Nachfolger, die selber sich ganz der Erforschung des alten Ägyptens widmeten, schätzten seine Mitarbeit hoch. Am Beispiel des Schenute von Atripe stellte Hengstenberg gern die Bedeutung der koptischen Literatur auch als einer Nationalliteratur dar, hatte er sich doch in kleineren Aufsätzen gerade mit der Typologie und anderen Fragen des ägyptischen Mönchtums beschäftigt.

Auch seine Beiträge zur Bibliographie der B. Z., an der er lange Jahre mitarbeitete, zeigen deutlich, eine wie umfassende Kenntnis des Oriens Christianus er besaß. Ein besonderes Verdienst von ihm ist es aber auch, A. Abeghian, den langjährigen Lehrer des Armenischen am Seminar für orientalische Sprachen zu Berlin, den er nach dem 2. Weltkrieg heimatlos in einem Lager fand, an die Universität München geholt zu haben; und er, der selbst ein erfahrener Lehrer des Armenischen war, scheute sich nicht, persönlich bei ihm zu hören.

So ist mit W. Hengstenberg eine liebenswürdige, lautere Persönlichkeit von uns gegangen, die in uneigennütziger Weise der von ihr gewählten Wissenschaft gedient hat. Für uns als seine Schüler und Kollegen erscheint es mir die beste Erfüllung unserer Dankesschuld dem Verstorbenen gegenüber, wenn wir uns bemühen, mit den besseren Hilfsmitteln, die uns die Gegenwart bietet, das Fach vor Zersplitterung zu bewahren und in engere Verbindung mit den verwandten Gebieten zu bringen, um ihm damit auch einen bleibenden Platz im Universitätsbetrieb zu verschaffen. A. Böhlig

ΘΗΣΑΥΡΙΣΜΑΤΑ

Eine Bereicherung des Schrifttums, das sich vor allem mit den byzantinisch-abendländischen Beziehungen befaßt, ist die neue, durch königliches Dekret begründete Zeitschrift Θησαυρίσματα τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βυζαντινῶν καὶ Μεταβυζαντινῶν Σπουδῶν – Thesaurismata. Bollettino del'Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Post-Bizantini. (Sitz des Instituts: Venezia, Castello 3412, Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Post-Bizantini). Sophia Antoniades, Direktor des 1951 konstituierten und 1959 offiziell in Anwesenheit des Königs und der Königin der Hellenen eröffneten Instituts, gibt in einer ausführlichen Einleitung die Ziele und Aufgaben sowie die bereits geleisteten Forschungen bekannt, die zugleich dem Aufgabenkreis der Zeitschrift entsprechen: 1.) Studium der Geschichte des Hellenismus in Italien in byzantinischer und nachbyzantinischer Zeit sowie die Verbindungen zwischen byzantinischer und abendländischer Welt. 2.) Studium der Ausbreitung der Errungenschaften byzantinischer Kultur in byzantinischer und nachbyzantinischer Zeit. 3.) Studium der byzantinischen und nachbyzantinischen Texte in Venedig und anderen italienischen Städten. 4.) Anfertigung von beschreibenden Katalogen der griechischen Hss und Urkunden in italienischen Archiven. 5.) Publikationen der durch das Institut durchgeführten Forschungen. F. W. D.

AUSSTELLUNG BYZANTINISCHER KUNST IN ATHEN 1964

Vom 1. April bis zum 15. Juni 1964 wird in Athen im Auftrage des Europa-Rates eine Ausstellung „Die byzantinische Kunst als europäische Kunst" stattfinden, die ein außergewöhnliches Ereignis zu werden verspricht durch die Qualität der ausgestellten Kunstwerke. Außer den Mitgliedstaaten wird auch der Vatikan die Ausstellung beschicken. Die Ausstellung wird umfassen; Werke der 1. Malerei (Miniaturen, Ikonen, Mosaiken und Wandmalereien) 2. Plastik (in Elfenbein, Stein und Holz) 3. Kleinkunst (Schmuck, Arbeiten in Email und Metall, Keramik, Textilien, Münzen und Siegel). F.-W. D.

AUS DEM INSTITUT FÜR BYZANTINISTIK UND NEUGRIECHISCHE PHILOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN

Von Frl. Ursula Bosch liegt eine Dissertation aus dem W. S. 1962/63 (28. II. 63;) vor mit dem Titel: Kaiser Andronikos III., Versuch einer Darstellung der byzantinischen Geschichte von 1321–1341. F. D.

PERSONALIA

Wie uns berichtet wird, ist Professor Dr. P. Maas, der Nestor der deutschen Byzantinisten und seit Jahrzehnten in London lebende Mitherausgeber der Dichtungem des Romanos (s. oben 404) mit dem Großen Verdienstkreuz des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet worden. F. D.

Professor Dr. A. Böhlig wurde i. J. 1962 als Membre associé in das Institut d'Égypte (Kairo) gewählt. Mit dem 1. VI. 1963 hat er seine Stellung als Professor für Byzantinistik an der Universität Halle und als Direktor des dortigen Instituts für Byzantinistik niedergelegt. Er hat inzwischen eine Tätigkeit an der Universität Tübingen übernommen. F. D.

BUCHHINWEIS

Von F. Dölger, Facsimiles byzantinischer Kaiserurkunden sind noch einige Restexemplare zum Preis von 30 DM beim Institut für Byzantinistik und neugriechische Philologie der Universität München, München 22, Geschwister-Scholl-Platz 1, erhältlich. P. W.

SCHLUSSWORT

Ursprünglich hatte ich die Absicht, meinen Abschied von der Byzantinischen Zeitschrift mit einem ausführlicheren Schlußwort zu begleiten, welches außer meinem Dank an meine Mitarbeiter deren Anteil an der Arbeit der Redaktion, insbesondere der letzten Jahre, würdigen und genauer umschreiben sollte. Manche Umstände hindern mich nun daran, dieses Vorhaben auszuführen, und ich muß mich mit der Nennung der Namen derjenigen Helfer und Freunde begnügen, welche mir zuletzt die Arbeit überhaupt ermöglicht haben. An erster Stelle ist hier Frau Dr. St. Hörmann-v. Stepski zu nennen, welche mich seit vielen Jahren in der Korrektur in ungewöhnlichem Umfange unterstützt hat; sodann Herr cand. phil. E. Fenster, der ebenfalls bei der Beseitigung der schweren orthographischen Fehler und bei der groben Ordnung der Notizen für die Bibliographie wichtige Dienste geleistet hat; schließlich Herr Bibliotheksrat Dr. O. Volk, der seit Jahren die Verantwortung für den Namenindex der Bibliographie trägt. Ihnen allen und besonders auch den Mitarbeitern an der Bibliographie, insbesondere Herrn I. Dujčev, sei hier wiederholt der herzliche Dank für ihre Mithilfe ausgesprochen.

Meine kritischen Bemerkungen, welche ich ursprünglich mit diesem kurzen Epilog zu verbinden gedachte, dürfen wohl einem besonderen Artikel an anderer Stelle vorbehalten werden. F. D.

TOTENTAFEL

M. Lambertz, † 26. August 1963 E. Klostermann, † 18. September 1963
S. G. Mercati, † 16. Oktober 1963

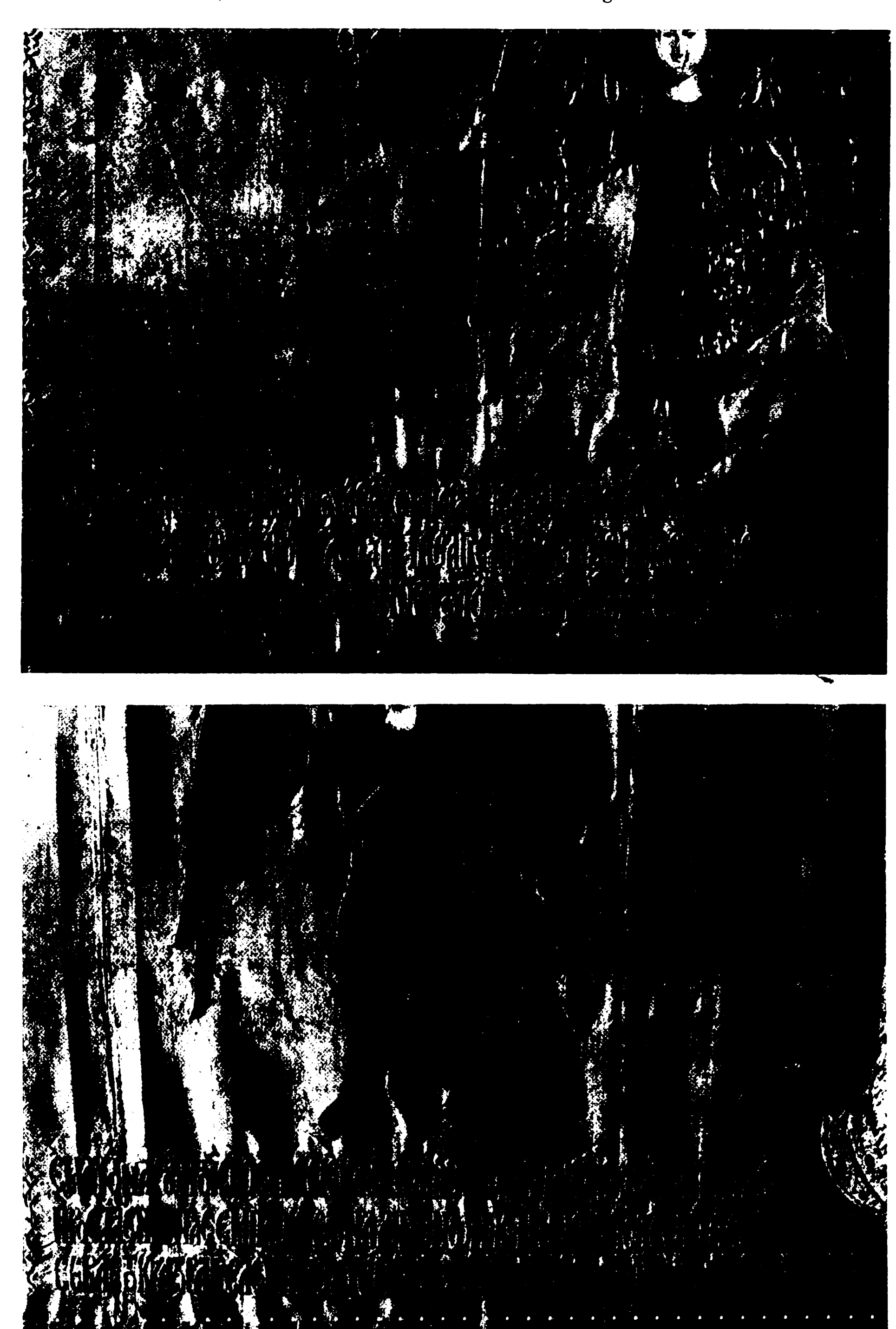


Fig. 1 et Fig. 2: Inscription du péplum de Saint-Marc.

Fig. 3 et Fig. 4: Bulle. Fogg Art Museum (Coll. Whittemore Nr. 1736).

Abb. 1. Das verschüttete Taufbecken an der Kuppelbasilika von Meriamlik, von Süden gesehen.

Abb. 2. Das Taufbecken und Mauerzüge des umgebenden Raumes, von Osten gesehen.

Abb. 3. Die Nordwestecke (links) und die Nordostecke (rechts) des Beckens, in der Aufsicht.

Abb. 4. Die Ostwand der Kirche südlich der Apsis, von Westen gesehen. Rechts der Ausgang aus dem südlichen Seitenschiff.



Fig. 2. Coronelli, Elevation of Zarnáta.



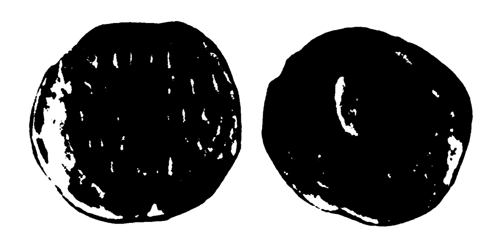
Fig. 3. Coronelli, Elevation of Kelefá.

Fig. 4. Air-view of Kelefá.

Fig. 5. Air-view of Passava.



1. Bulle eines Metropoliten (Johannes IV.?) aus dem XII. Jahrhundert.



2. Bulle eines Metropoliten Johannes aus dem XI. Jahrhundert.